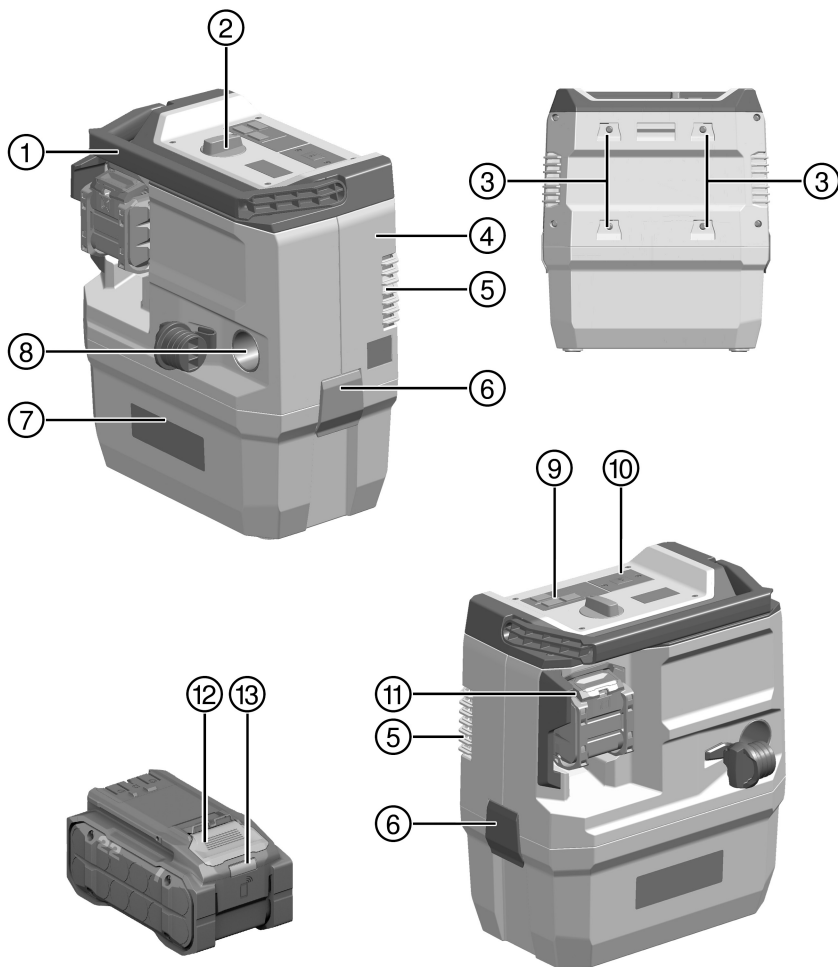


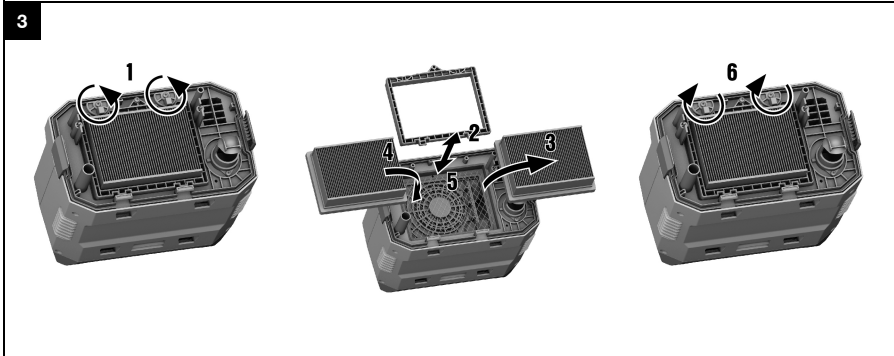
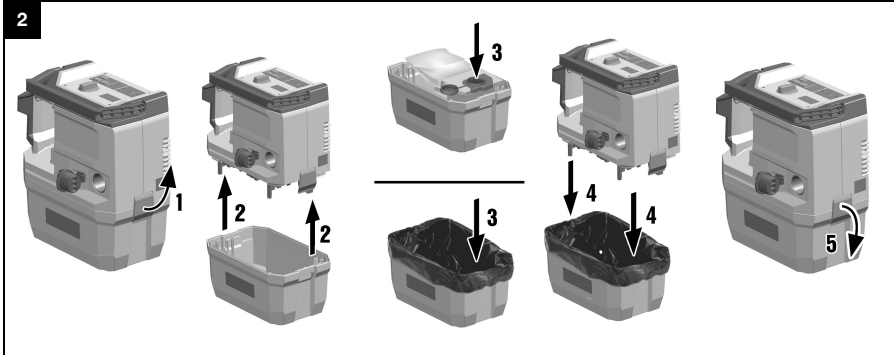


VC 10L-22
VC 10M-22
VC 10H-22

NURON

Deutsch	1
English	20
Nederlands	39
Français	58
Español	78
Português	97
Italiano	116
Dansk	135
Svenska	153
Norsk	171
Suomi	189
Eesti	208
Latviešu	226
Lietuvių	244
Polski	263
Česky	282
Slovenčina	300
Magyar	319
Slovenščina	338
Hrvatski	357
Srpski	375
Български	393
Română	413
Ελληνικά	432
Türkçe	453
عربي	472
日本語	492
עברית	511





VC 10L-22

VC 10M-22

VC 10H-22

de	Original-Bedienungsanleitung	1
en	Original operating instructions	20
nl	Originele handleiding	39
fr	Notice d'utilisation originale	58
es	Manual de instrucciones original	78
pt	Manual de instruções original	97
it	Manuale d'istruzioni originale	116
da	Original brugsanvisning	135
sv	Originalbruksanvisning	153
no	Original bruksanvisning	171
fi	Alkuperäiset ohjeet	189
et	Originaalkasutusjuhend	208
lv	Orģinālā lietošanas instrukcija	226
lt	Originali naudojimo instrukcija	244
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	263
cs	Originální návod k obsluze	282
sk	Originálny návod na obsluhu	300
hu	Eredeti használati utasítás	319
sl	Originalna navodila za uporabo	338
hr	Originalne upute za uporabu	357
sr	Originalno uputstvo za upotrebu	375
bg	Оригинално Ръководство за експлоатация	393
ro	Manual de utilizare original	413
el	Μετάφραση οδηγιών χρήσης από το πρωτότυπο	432
tr	Orijinal kullanım kılavuzu	453
ar	دليل الاستعمال الأصلي	472
ja	オリジナル取扱説明書	492
he	הוראות הפעלה מקוריות	511

Original-Bedienungsanleitung

1 Angaben zur Dokumentation

1.1 Zu dieser Dokumentation

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Dokumentation durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer am Produkt auf und geben Sie es nur mit dieser Anleitung an andere Personen weiter.

1.2 Zeichenerklärung

1.2.1 Warnhinweise

Warnhinweise warnen vor Gefahren im Umgang mit dem Produkt. Folgende Signalwörter werden verwendet:

GEFAHR

GEFAHR !

- ▶ Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

WARNUNG

WARNUNG !

- ▶ Für eine möglicherweise drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.







VORSICHT

VORSICHT !

- ▶ Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Körperverletzungen oder zu Sachschäden führen kann.





1.2.2 Symbole in der Bedienungsanleitung

Folgende Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

	Bedienungsanleitung beachten
	Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen
	Umgang mit wiederverwertbaren Materialien
	Elektrogeräte und Akkus nicht in den Hausmüll werfen
	Hilti Li-Ion-Akku
	Hilti Ladegerät

1.2.3 Symbole in Abbildungen

Folgende Symbole werden in Abbildungen verwendet:

	Diese Zahlen verweisen auf die jeweilige Abbildung am Anfang dieser Bedienungsanleitung.
	Die Nummerierung gibt eine Abfolge der Arbeitsschritte im Bild wieder und kann von den Arbeitsschritten im Text abweichen.
	Positionsnummern werden in der Abbildung Übersicht verwendet und verweisen auf die Nummern der Legende im Abschnitt Produktübersicht .
	Dieses Zeichen soll ihre besondere Aufmerksamkeit beim Umgang mit dem Produkt wecken.



1.3 Produktabhängige Symbole

1.3.1 Symbole am Produkt

Folgende Symbole können am Produkt verwendet werden:

	Am Kran transportieren verboten
	Das Gerät unterstützt NFC-Technologie, die mit iOS- und Android-Plattformen kompatibel ist.

1.3.2 Zusätzlich Symbole bei akkubetriebenen Produkten

Folgende Symbole werden auf dem Produkt verwendet:

	Verwendete Hilti Li-Ion-Akku Typenreihe. Beachten Sie die Angaben im Kapitel Bestimmungsgemäße Verwendung .
Li-Ion	Li-Ionen Akku
	Benutzen Sie den Akku niemals als Schlagwerkzeug.
	Lassen Sie den Akku nicht fallen. Verwenden Sie keinen Akku, der einen Schlag erhalten hat oder anderweitig beschädigt ist.

1.4 Produktinformationen

HILTI Produkte sind für den professionellen Benutzer bestimmt und dürfen nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Produkt und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß behandelt oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.

Typenbezeichnung und Seriennummer sind auf dem Typenschild angegeben.

- ▶ Übertragen Sie die Seriennummer in die nachfolgende Tabelle. Die Produktangaben benötigen Sie bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle.

Produktangaben

Akku-Sauger	VC 10L-22 VC 10M-22 VC 10H-22
Generation	01
Serien-Nr.	

1.5 Konformitätserklärung

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit der geltenden Gesetzgebung und den geltenden Normen übereinstimmt. Ein Abbild der Konformitätserklärung finden Sie am Ende dieser Dokumentation.

Die Technischen Dokumentationen sind hier hinterlegt:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sicherheit

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für elektrische Geräte

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- ▶ Der Sauger ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden.



- ▶ Der Sauger darf nur von Personen benutzt werden, die mit diesem vertraut sind, bezüglich des sicheren Gebrauches unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Das Produkt ist nicht für Kinder bestimmt.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Decken Sie keine Gehäuseöffnungen ab. Betreiben Sie den Sauger nicht mit abgedeckten Gehäuseöffnungen. Halten Sie Gehäuseöffnungen frei von Staub, Fusseln, Haaren und allem, was den Luftfluss reduzieren könnte.
- ▶ Seien Sie besonders Aufmerksam, wenn Sie auf Treppen arbeiten.
- ▶ Schalten Sie das Produkt aus, bevor Sie den Akku entfernen.
- ▶ Entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Produkt weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Produkts.
- ▶ Achten Sie auf ihre Körperhaltung, wenn Sie das Produkt anheben oder tragen. Vermeiden Sie das Heben und Tragen schwerer Lasten.

2.2 Zusätzliche Sicherheitshinweise Sauger

Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Sicherheit von Personen

- ▶ Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ Verwenden Sie den Staubsauger nicht in stark verstaubter Umgebungsluft.
- ▶ Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen. Bei Kontakt mit Wasser abspülen. Kommt die Flüssigkeit in die Augen, spülen Sie diese mit viel Wasser aus und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- ▶ Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist, sondern nur bestimmungsgemäß und in einwandfreiem Zustand.
- ▶ Betreiben Sie den Sauger nur mit eingebautem Filter.
- ▶ Vermeiden sie unbeabsichtigten Anlauf. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Akku einsetzen, es anheben oder transportieren. Tragen Sie das Gerät nicht mit dem Finger am Ein-/ Ausschalter. Bei Nichtgebrauch des Geräts während einer Arbeitspause, vor der Wartung, beim Wechseln von Werkzeugen und während des Transports ist der Akku aus dem Gerät zu entfernen.
- ▶ Verwenden Sie den Sauger nicht als Sitzgelegenheit oder Trittstufe.
- ▶ Achten Sie beim Aufsetzen des Saugerkopfes darauf, dass Sie sich nicht klemmen.

Service

- ▶ Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.



2.3 Sauggut

- ▶ **Gesundheitsschädliche Stäube, deren Staubklasse höher als die Staubklasse des Saugers ist, dürfen nicht gesaugt werden. Brennbare und/oder explosive Stäube (z. B. Magnesium- oder Aluminiumstaub) dürfen nicht gesaugt werden. Materialien, die heißer als 60 °C (140 °F) sind, dürfen nicht gesaugt werden (z. B. glimmende Zigaretten, heiße Asche).**
- ▶ Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn immer die Gefahrenklasse des gesundheitsschädlichen Staubs, der bei der Arbeit entstehen kann. Gesundheitsschädliche Materialien wie z. B. Asbest und Blei sind ausdrücklich **nicht** in der bestimmungsgemäßen Verwendung des Produkts enthalten und dürfen nicht bearbeitet werden → Seite 6. Wenn Sie trotzdem blei- oder asbesthaltige Materialien bearbeiten, erlischt die Herstellergewährleistung für Ihr Produkt.
- ▶ Staub, der beim Schleifen, Schmirgeln, Schneiden und Bohren entsteht, kann gefährliche Chemikalien enthalten. Einige Beispiele sind: Blei oder Farben auf Bleibasis; Ziegel, Beton und andere Mauerwerksprodukte, Naturstein und andere quarzhaltige Produkte; Bestimmte Hölzer, wie Eiche, Buche und chemisch behandeltes Holz; Asbest oder asbesthaltige Materialien. Bestimmen Sie die Exposition des Bedieners und umstehender Personen durch die Gefahrenklasse der Materialien, an denen gearbeitet wird. Ergreifen Sie die erforderlichen Maßnahmen, um die Exposition auf einem sicheren Niveau zu halten, wie z. B. die Verwendung eines Staubsammelsystems oder das Tragen eines geeigneten Atemschutzes. Zu den allgemeinen Maßnahmen zur Verringerung der Exposition gehören:
 - ▶ Arbeiten in einem gut belüfteten Bereich,
 - ▶ Vermeiden von längerem Kontakt mit Staub,
 - ▶ Staub von Gesicht und Körper weggleiten,
 - ▶ Tragen von Schutzkleidung und Waschen exponierter Bereiche mit Wasser und Seife.
- ▶ **Brennbare, explosive, aggressive Flüssigkeiten dürfen nicht gesaugt werden (Kühl- und Schmiermittel, Benzin, Lösungsmittel, Säure (pH < 5), Laugen (pH > 12,5) usw.).**
- ▶ **Schalten Sie den Sauger bei Austritt von Schaum oder Flüssigkeiten sofort aus.**
- ▶ **Tragen Sie beim Aufsaugen von heißem Sauggut bis max. 60 °C (140 °F) Schutzhandschuhe.**
- ▶ **Tragen Sie beim Arbeiten mit mineralischem Bohrschlamm Schutzkleidung und vermeiden Sie Hautkontakt (pH > 9, ätzend).**
- ▶ **Vermeiden Sie den Kontakt mit basischen oder sauren Flüssigkeiten. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Kommt die Flüssigkeit in die Augen, spülen Sie diese mit viel Wasser aus und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.**

VC 10L-22

Zusätzlich bei L-Saugern

- ▶ Der Sauger mit Staubklasse L ist geeignet für das Auf-/ Absaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben, Holzspänen und gefährlichen Stäuben mit Expositionsgrenzwerten > 1 mg/m³. **Je nach Gefährlichkeit der auf-/ abzusaugenden Stäube muss der Sauger mit geeigneten Filtern ausgerüstet werden.**

VC 10M-22

Zusätzlich bei M-Saugern

- ▶ Der Sauger mit Staubklasse M ist geeignet für das Auf-/ Absaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben, Holzspänen und gefährlichen Stäuben mit Expositionsgrenzwerten \geq 0,1 mg/m³. **Je nach Gefährlichkeit der auf-/ abzusaugenden Stäube muss der Sauger mit geeigneten Filtern ausgerüstet werden.**

VC 10H-22

Zusätzlich bei H-Saugern

- ▶ Der Sauger Klasse H ist geeignet für das Auf-/ Absaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben, Holzspänen und gesundheitsschädlichen Stäuben der Staubklasse H nach EN 60335-2-69 geeignet. **Der Sauger darf beim Aufsaugen von gesundheitsschädlichen Stäuben der Klasse H ausschließlich mit Filter betrieben werden.**
- ▶ **Beim Nasssaugen dürfen keine gesundheitsschädlichen Stoffe gesaugt werden.**
- ▶ **Dieser Sauger enthält gesundheitsschädlichen Staub!** Wartung und Entleerung beziehungsweise Entfernen von Staubsammelbehältern, wie z. B. einem Staubsack, darf nur von autorisiertem Fachpersonal mit geeigneter persönlicher Schutzausrüstung durchgeführt werden.
- ▶ **Anfallender Staub ist in staubdichten Behältern zu transportieren. Ein Umfüllen ist nicht zulässig.** Die Entsorgung ist entsprechend der Vorschriften und Regeln für die Abfallentsorgung vorzunehmen.



- ▶ **Das Hauptfilterelement darf nach der Entnahme nicht mehr verwendet werden. Fest eingebaute Filter dürfen nur in geeigneten Bereichen, z. B. sogenannte Dekontaminationsstationen von einem Sachkundigen ausgetauscht werden.** Entsorgen Sie den gebrauchten Filter entsprechend den geltenden Vorschriften.

2.4 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkus

- ▶ **Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise für die sichere Handhabung und Verwendung von Li-Ionen-Akkus.** Ein Nichtbeachten kann zu Hautreizungen, schweren korrosiven Verletzungen, chemischen Verbrennungen, Feuer und / oder zu Explosionen führen.
- ▶ Verwenden Sie Akkus nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- ▶ Behandeln Sie Akkus sorgfältig, um Beschädigungen zu vermeiden und den Austritt von stark gesundheitsschädlichen Flüssigkeiten zu verhindern!
- ▶ Akkus dürfen in keinem Fall modifiziert oder manipuliert werden!
- ▶ Die Akkus dürfen nicht zerlegt, gequetscht, über 80°C (176°F) erhitzt oder verbrannt werden.
- ▶ Verwenden oder laden Sie keine Akkus, die einen Schlag erhalten haben oder anderweitig beschädigt sind. Überprüfen Sie Ihre Akkus regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen.
- ▶ Verwenden Sie niemals recycelte oder reparierte Akkus.
- ▶ Benutzen Sie den Akku oder ein akkubetriebenes Elektrowerkzeug niemals als Schlagwerkzeug.
- ▶ Setzen Sie Akku niemals direkter Sonneneinstrahlung, erhöhter Temperatur, Funkenbildung oder offener Flamme aus. Dies kann zu Explosionen führen.
- ▶ Berühren Sie die Batteriepole nicht mit Ihren Fingern, Werkzeugen, Schmuck oder anderen elektrisch leitfähigen Gegenständen. Dies kann den Akku beschädigen, sowie Sachschäden und Verletzungen verursachen.
- ▶ Halten Sie Akku von Regen, Nässe und Flüssigkeiten fern. Eindringende Feuchtigkeit kann Kurzschlüsse, Stromschläge, Verbrennungen, Feuer und Explosionen verursachen.
- ▶ Verwenden Sie nur die für diesen Akku-Typ vorgesehenen Ladegeräte und Elektrowerkzeuge. Beachten Sie dazu die Angaben in den entsprechenden Bedienungsanleitungen.
- ▶ Verwenden oder lagern Sie den Akku nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.
- ▶ Wenn der Akku zu heiß zum Anfassen ist, kann er defekt sein. Stellen Sie den Akku an einen einsehbaren, nicht brennbaren Ort mit ausreichender Entfernung zu brennbaren Materialien. Lassen Sie den Akku abkühlen. Wenn der Akku nach einer Stunde immer noch zu heiß zum Anfassen ist, dann ist er defekt. Wenden Sie sich an den **Hilti** Service oder lesen Sie das Dokument "Hinweise zur Sicherheit und Anwendung für **Hilti** Li-Ion-Akkus".



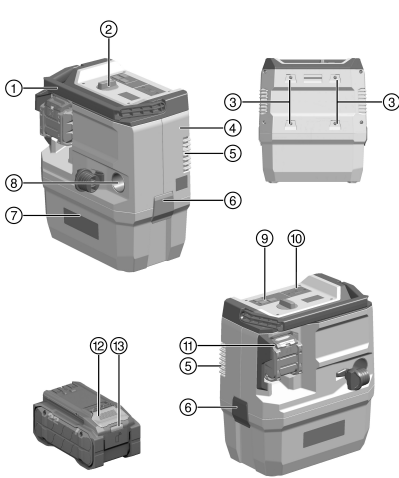
Beachten Sie die speziellen Richtlinien, die für den Transport, die Lagerung und die Verwendung von Lithium-Ionen-Akkus gelten. → Seite 17

Lesen Sie die Hinweise zur Sicherheit und Anwendung für **Hilti** Li-Ion-Akkus, die Sie durch Scannen des QR-Codes am Ende dieser Bedienungsanleitung finden.



3 Beschreibung

3.1 Produktübersicht



- ① Transportgriff
- ② Geräteschalter
- ③ Halterung für Rucksack (optional)
- ④ Saugerkopf
- ⑤ Abluftöffnung
- ⑥ Behälterverriegelung
- ⑦ Schmutzbehälter
- ⑧ Einlassfiting (Saugschlauch)
- ⑨ Anzeigen- und Bedienfeld
- ⑩ Blinddeckel für Funkmodul (optional)
- ⑪ Batteriefach
- ⑫ Akku-Entriegelungstaste
- ⑬ Statusanzeige Akku

3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das beschriebene Produkt ist ein akkubetriebener Entstauber und für den gewerblichen Gebrauch konzipiert, z. B. auf Baustellen, in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften. Es ist bestimmt für Anwendungen im Trocken- und Nassbereich.

Menschen und Tiere dürfen mit diesem Produkt nicht abgesaugt werden. Unterwasseranwendung ist verboten.

Dieses Produkt ist für die **Hilti SafeSet**-Anwendung zugelassen.

- ▶ Informieren Sie sich vor der Arbeit mit dem Produkt über die Handhabung, die vom Material ausgehenden Gefahren und die sicherere Entsorgung des Materials.
- ▶ Setzen Sie das Produkt nicht im stationären Dauerbetrieb, in automatischen oder halbautomatischen Anlagen ein.
- ▶ Verwenden Sie nur original Zubehör und Werkzeuge von **Hilti**, um Verletzungsgefahren zu vermeiden.
- ▶ Verwenden Sie zur Vermeidung elektrostatischer Effekte einen antistatischen Saugschlauch.
- ▶ Saugen Sie keine Gegenstände ein, die durch den Staubsack zu Verletzungen führen können (zum Beispiel spitzes oder scharfkantiges Sauggut).
- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht als Leiterersatz.
- ▶ Beachten Sie die landesspezifischen Unfallverhütungsvorschriften.

Dieses Produkt ist im gewerblichen Gebrauch für folgende Anwendungen geeignet:

- Absaugen geringer Mengen Stäube mit **Hilti** Diamantschleifern, Trennschleifern, Bohrhämmern und Trockenbohrkronen.
- Absaugen von Öl und flüssigen Medien bis zu einer Temperatur < 60 °C (140 °F).
- Nass- und Trockenreinigung von Wand- und Bodenflächen

VC 10L-22

Absaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben, Flüssigkeiten, Holzspänen und gefährlichen Stäuben mit Expositionsgrenzwerten $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ (Staubklasse L).



VC 10M-22

Absaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben, Flüssigkeiten, Holzspänen und gefährlichen Stäuben mit Expositionsgrenzwerten $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ (Staubklasse M).

VC 10H-22

Zusätzlich bei H-Saugern:

- ▶ Absaugung trockener, nicht brennbarer, gesundheitsschädlicher Stäube der Staubklasse H nach EN 60335-2-69 geeignet.
 - ▶ Beachten Sie Ihre länderspezifischen Regelungen!
- ▶ Beachten Sie die nationalen Unfallverhütungsvorschriften im Umgang mit Saugern der Klasse H.
- ▶ H-Sauger sind nach Bedarf, mindestens aber einmal jährlich zu warten, gegebenenfalls instandzusetzen und durch einen Sachkundigen zu prüfen. Das Prüfergebnis ist auf Verlangen vorzulegen.

Bei Entstaubern ist es notwendig, eine ausreichende Luftwechselrate L in dem Raum vorzusehen, wenn die Abluft in den Raum zurückgeht. Beachten Sie die nationalen Bestimmungen.

- Verwenden Sie für dieses Produkt nur **Hilti** Nuron Li-Ion-Akkus der Typenreihe B 22. Für optimale Leistung empfiehlt **Hilti** für dieses Produkt die in der Tabelle am Ende dieser Bedienungsanleitung angegebenen Akkus.
- Verwenden Sie für diese Akkus nur **Hilti** Ladegeräte der in der Tabelle am Ende dieser Bedienungsanleitung genannten Typenreihen.

3.3 Möglicher Fehlgebrauch

- Der Sauger darf nicht liegend betrieben werden.
- Der Sauger darf nicht zum Aufsaugen von explosionsgefährlichen Stoffen, glühenden, brennenden oder brennbaren Stoffen und aggressiven Stäuben (z. B. Magnesium- oder Aluminiumstaub) eingesetzt werden (Ausnahme: Holzspäne).
- Der Sauger darf nicht zum Aufsaugen von brennbaren Flüssigkeiten (zum Beispiel Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Kühl- und Schmiermitteln usw.) eingesetzt werden.
- Gesundheitsgefährdende Werkstoffe (z. B. Asbest) dürfen nicht aufgesaugt werden.

3.4 Anwendungshinweise

VC 10M-22



Verwenden Sie den M-Sauger ausschließlich mit Staubsack. Klasse M zum Aufsaugen von Stäuben mit Expositionsgrenzwerten von $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

Zubehör und Anwendungsarten

Artikel-Nr.	Zubehör	Anwendungsart
2305010	Filter VC 10-22/140-2-22 universal	mineralische Anwendungen, nass und trocken
2305014	Staubsack Vlies VC 10-22/140-2-22 (10)	mineralische Anwendungen, nass und trocken
2305017	Staubsack Kunststoff VC 10-22/140-2-22 (10)	mineralische Anwendungen, nass und trocken

VC 10H-22



Verwenden Sie den H-Sauger ausschließlich mit Staubsack.

Zubehör und Anwendungsarten

Artikel-Nr.	Zubehör	Anwendungsart
2305011	Filter HEPA/H VC 10-22/140-2-22	Spezialfilter für Anwendungen mit Staubklasse H (abreinigbar)
2332157	Staubsack VC 10H-22 (10)	Staubsack für Anwendungen mit Staubklasse H



3.5 Hilti SafeSet-Anwendung

Hilti SafeSet ist eine Methode zum optimalen Setzen chemischer Anker. Alle **SafeSet** Komponenten sind optimal aufeinander abgestimmt und als Gesamtsystem nach den internationalen Zulassungsvorgaben geprüft und zugelassen.

 Für weitere Informationen zu besuchen Sie www.hilti.group oder kontaktieren Sie Ihren **Hilti** Spezialist für chemische Anker.

Bevor Sie das Produkt mit der **Hilti SafeSet**-Anwendung verwenden, beachten Sie alle folgenden Hinweise und Vorkehrungen:

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nur in Einwandfreiem Zustand. Stellen Sie sicher, dass die Dichtung zwischen dem Schmutzbehälter und Saugerkopf unbeschädigt ist und richtig abdichtet.
- ▶ Prüfen Sie den Zustand des Filters. Ist der Filter verschlissen oder verstopft, wechseln Sie den Filter.
→ Seite 17
- ▶ Leeren Sie den Behälter bevor Sie die Arbeit mit dem Produkt beginnen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Schlauch nicht komplett aufgerollt oder geknickt ist.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Saugschlauch intakt und dicht ist.
- ▶ Verwenden Sie nur den Original-Saugschlauch. Verwenden Sie keine Verlängerungen oder Y-Adapter für den Saugschlauch.
- ▶ Wenn Sie einen Vlies-Staubsaack verwenden, setzen Sie vor einer **SafeSet**-Anwendung immer einen neuen Vlies-Staubsaack ein.
- ▶ Verwenden Sie immer den Betriebsmodus mit der maximalen Saugleistung. Der Betriebsmodus **ECO** ist für **SafeSet**-Anwendungen nicht zulässig.

3.6 Spezielle Aufkleber am Produkt

Einer der folgenden Warnaufkleber befindet sich auf dem Sauger:

VC 10L-22

Warnaufkleber bei L-Saugern:



WARNUNG: Dieser Sauger enthält gesundheitsschädliche Stäube. Entleerung und Wartung, einschließlich der Entsorgung des Staubsaacks, dürfen nur von Fachleuten vorgenommen werden, die geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Betreiben Sie den Sauger ausschließlich mit vollständigem und einwandfrei funktionierendem Filtersystem.

Achten Sie darauf, dass der Warnaufkleber gut sichtbar ist.

VC 10M-22

Warnaufkleber bei M-Saugern:



WARNUNG: Dieser Sauger enthält gesundheitsschädliche Stäube. Entleerung und Wartung, einschließlich der Entsorgung des Staubsaacks, dürfen nur von Fachleuten vorgenommen werden, die geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Betreiben Sie den Sauger ausschließlich mit vollständigem und einwandfrei funktionierendem Filtersystem.

Achten Sie darauf, dass der Warnaufkleber gut sichtbar ist.



Warnaufkleber mit Textfeld:



WARNUNG: Dieser Sauger enthält gesundheitsschädliche Stäube. Entleerung und Wartung, einschließlich der Entsorgung des Staubsacks, dürfen nur von Fachleuten vorgenommen werden, die geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Betreiben Sie den Sauger ausschließlich mit vollständigem und einwandfrei funktionierendem Filtersystem.

i Bevor Sie den Sauger Klasse H in Betrieb nehmen, muss ein spezifischer Warnhinweis auf dem Warnaufkleber des Saugers angebracht werden. Ziehen Sie den Aufkleber in Ihrer Landessprache vom beiliegenden Aufkleberbogen ab und überkleben Sie die freie Fläche auf dem Warnaufkleber.

Warnaufkleber mit Piktogrammen:



Achten Sie darauf, dass der Warnaufkleber gut sichtbar ist.

3.7 Lieferumfang

Nass-Trockensauger inklusive Filterelement, Saugschlauch komplett mit Drehmuffe (saugerseitig) und Werkzeugmuffe, Bedienungsanleitung

i Weitere für Ihr Produkt zugelassene Systemprodukte finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: www.hilti.group

3.8 Bluetooth

Dieses Produkt ist mit Bluetooth ausgestattet (optional).

Bluetooth ist eine drahtlose Datenübertragung, über die zwei Bluetooth-fähige Produkte über eine kurze Distanz miteinander kommunizieren können.

3.9 Anzeigen des Li-Ion-Akkus

Hilti Nuron Li-Ion-Akkus können den Ladezustand, Fehlermeldungen und den Zustand des Akkus anzeigen.

3.9.1 Anzeigen zum Ladezustand und Fehlermeldungen

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch herunterfallenden Akku!

- ▶ Stellen Sie bei eingestecktem Akku nach drücken der Entriegelungstaste sicher, dass Sie den Akku wieder korrekt im verwendeten Produkt einrasten.

Um eine der folgenden Anzeigen zu erhalten, drücken Sie kurz die Entriegelungstaste des Akkus.

Der Ladezustand sowie mögliche Störungen werden auch dauerhaft angezeigt, solange das angeschlossene Produkt eingeschaltet ist.

Zustand	Bedeutung
Vier (4) LEDs leuchten konstant grün	Ladezustand: 100 % bis 71 %
Drei (3) LEDs leuchten konstant grün	Ladezustand: 70 % bis 51 %
Zwei (2) LEDs leuchten konstant grün	Ladezustand: 50 % bis 26 %





Zustand	Bedeutung
Eine (1) LED leuchtet konstant grün	Ladezustand: 25 % bis 10 %
Eine (1) LED blinkt langsam grün	Ladezustand: < 10 %
Eine (1) LED blinkt schnell grün	Der Li-Ion-Akku ist vollständig entladen. Laden Sie den Akku auf. Wenn die LED nach dem Aufladen des Akkus immer noch schnell blinkt, wenden Sie sich an den Hilti Service .
Eine (1) LED blinkt schnell gelb	Der Li-Ion-Akku oder das damit verbundene Produkt sind überlastet, zu heiß, zu kalt oder es liegt ein anderer Fehler vor. Bringen Sie das Produkt und den Akku auf die empfohlene Arbeitstemperatur und überlasten Sie das Produkt nicht bei dessen Anwendung. Wenn die Meldung weiter besteht, wenden Sie sich an den Hilti Service .
Eine (1) LED leuchtet gelb	Der Li-Ion-Akku und das damit verbundene Produkt sind nicht kompatibel. Bitte wenden Sie sich an den Hilti Service .
Eine (1) LED blinkt schnell rot	Der Li-Ion-Akku ist gesperrt und kann nicht weiter verwendet werden. Bitte wenden Sie sich an den Hilti Service .

3.9.2 Anzeigen zum Zustand des Akkus

Um den Zustand des Akkus abzufragen, halten Sie die Entriegelungstaste für mehr als drei Sekunden gedrückt. Das System erkennt keine potenzielle Fehlfunktion der Batterie aufgrund von Missbrauch, wie z.B. Fallenlassen, Einstiche, externe Hitzeschäden usw.

Zustand	Bedeutung
Alle LEDs leuchten als Lauflicht und anschließend leuchtet eine (1) LED konstant grün.	Der Akku kann weiterhin verwendet werden.
Alle LEDs leuchten als Lauflicht und anschließend blinkt eine (1) LED schnell gelb.	Die Abfrage zum Zustand des Akkus konnte nicht abgeschlossen werden. Wiederholen Sie den Vorgang oder wenden Sie sich an den Hilti Service .
Alle LEDs leuchten als Lauflicht und anschließend leuchtet eine (1) LED konstant rot.	Wenn ein angeschlossenes Produkt weiterhin verwendet werden kann, liegt die verbleibende Akkukapazität unter 50%. Wenn ein angeschlossenes Produkt nicht mehr verwendet werden kann, ist der Akku am Ende seiner Lebensdauer und sollte ersetzt werden. Bitte wenden Sie sich an den Hilti Service .

3.10 Bedientasten am Produkt

Bedientaste	Beschreibung
	Manuelle Filterabreinigung Drücken Sie diese Taste, um eine manuelle Filterabreinigung durchzuführen. Verschließen Sie die Einsaugöffnung für eine 'Power-Reinigung'.
	Automatische Filterabreinigung Leuchtet die LED, ist die automatische Filterabreinigung aktiv. Deaktivieren Sie die automatische Filterabreinigung, indem Sie die Taste drücken. Die LED erlischt. WICHTIG! Bei der SafeSet-Anwendung muss die automatische Filterabreinigung immer aktiviert sein.



Bedientaste	Beschreibung
	Im Modus ECO wird die Saugleistung des Saugers reduziert und dadurch die Akku-Laufzeit erhöht. Leuchtet die LED, ist der Modus ECO aktiv. WICHTIG! Bei einer SafeSet-Anwendung darf der Modus ECO nicht verwendet werden!
	Einstellung Schlauchdurchmesser (nur für M-Klasse) Drücken Sie die Taste, um den aktuell verwendeten Schlauchdurchmesser einzustellen. Der einzustellende Wert ist vom angeschlossenen Gerät und dessen Absaugdurchmesser abhängig und muss bei Bedarf angepasst werden.

3.11 Anzeigen und Warnsignale

Der Sauger verfügt über verschiedene Überwachungssysteme, die optische Warnsignale (LED-Anzeige) oder akustische Warnsignale (Warnton) ausgeben:

Füllstandsüberwachung

LED leuchtet: Die Schutzabschaltung im Nassbetrieb aktiv.

- Leeren Sie den Behälter und reinigen Sie die Sonden.

Luftgeschwindigkeitswarnsignal

LED leuchtet: Die Luftgeschwindigkeit im Saugschlauch unter 20 m/s gefallen.

- Beachten Sie die Hinweise im Kapitel **Hilfe bei Störungen**.

VC 10M-22
VC 10H-22

Fällt die Luftgeschwindigkeit im Saugschlauch unter 20 m/s, ertönt aus Sicherheitsgründen ein akustisches Warnsignal.

Damit das Warnsignal korrekt auslöst, muss an der Schlauchdurchmesser-Einstellung der Durchmesser des verwendeten Saugschlauches eingestellt werden.

3.12 Filterabreinigung

WARNUNG

Schädigung der Atemwege durch Staubbelaugung! Systemapplikationen (insbesondere Schleifen, Schneiden und Schlitzten) und die SafeSet-Anwendung können erhebliche Staubbelaugungen verursachen.

- Betreiben Sie das Produkt bei Systemapplikationen und der SafeSet-Anwendung ausschließlich mit aktivierter automatischer Filterabreinigung.

Die Filterabreinigung funktioniert nur bei angeschlossenem Saugschlauch.

Der Sauger verfügt über eine manuelle und automatische Filterabreinigung, um das Filterelement weitestgehend von anhaftendem Staub zu befreien.

Die automatische Filterabreinigung lässt sich durch Drücken der Taste "Automatische Filterabreinigung" ausschalten und durch wiederholtes Drücken wieder einschalten.

Zustand	Bedeutung
LED leuchtet.	Filterabreinigung ist aktiviert.
LED leuchtet nicht.	Filterabreinigung ist deaktiviert.

Bei jedem Start des Saugers wird die Filterabreinigung automatisch aktiviert.

Das Filterelement wird durch einen Luftstoß (pulsierendes Geräusch) automatisch gereinigt.

Um eine dauerhaft hohe Saugleistung zu ermöglichen, muss bei Systemapplikationen (insbesondere beim Schleifen, Schneiden und Schlitzten) oder beim Einsaugen von größeren Staubmengen die Filterabreinigung aktiviert sein.



Unabhängig von der automatischen Filterabreinigung kann der Filter jederzeit durch Drücken der Taste "Manuelle Filterabreinigung" gereinigt werden.



Powerabreinigung: Die maximale Leistung bei der Filterabreinigung erreichen Sie durch Verschließen des Schlauches und gleichzeitigem Drücken der Taste „Manuelle Filterabreinigung“.

4 Technische Daten

4.1 Produkteigenschaften

	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Gewicht	6 kg	6 kg	6 kg
Abmessungen (L × B × H)	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm
Max. Volumenstrom (Turbine)	67 ℓ/s	67 ℓ/s	67 ℓ/s
Max. Volumenstrom (Schlauchende)	108 m ³ /h (30 ℓ/s)	108 m ³ /h (30 ℓ/s)	108 m ³ /h (30 ℓ/s)
Max. Unterdruck	17 kPa	17 kPa	17 kPa
Behältervolumen	8 ℓ	8 ℓ	8 ℓ
Staubnutzmenge	7 kg	7 kg	7 kg
Wassernutzvolumen	5 ℓ	5 ℓ	5 ℓ
Lufttemperatur	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C
Automatische Filterabreinigung	zeitgesteuert	zeitgesteuert	zeitgesteuert
Leistungsaufnahme	750 W	750 W	750 W
Schutzklasse	I	I	I
Schutzart	IP X4	IP X4	IP X4

4.2 Akku

Akkubetriebsspannung	21,6 V
Gewicht Akku	Siehe Ende dieser Bedienungsanleitung
Umgebungstemperatur bei Betrieb	-17 °C ... 60 °C
Lagertemperatur	-20 °C ... 40 °C
Akkutemperatur bei Ladebeginn	-10 °C ... 45 °C

4.3 Geräuschinformation, gemessen nach EN 60335-2-69

Emissionsschalldruckpegel (L_{PA})	82,9 dB(A)
Schallleistungspegel (L_{WA})	92,7 dB(A)
Unsicherheit	2 dB(A)

4.4 Vibrationsinformation, gemessen nach EN 60335-2-69

Schwingungsemissionswert	< 2,5 m/s ²
Unsicherheit (K)	Im Wert berücksichtigt



5 Arbeitsvorbereitung

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigter Anlauf!

- ▶ Stellen Sie vor dem Einsetzen des Akkus sicher, dass das dazugehörige Produkt ausgeschaltet ist.
- ▶ Entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen oder Zubehörteile wechseln.

Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.

5.1 Akku laden

1. Lesen Sie vor dem Laden die Bedienungsanleitung des Ladegerätes.
2. Achten Sie darauf, dass die Kontakte von Akku und Ladegerät sauber und trocken sind.
3. Laden Sie den Akku in einem zugelassenen Ladegerät. → Seite 6

5.2 Akku einsetzen

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Kurzschluss oder herunterfallenden Akku!

- ▶ Stellen Sie vor dem Einsetzen des Akkus sicher, dass die Kontakte des Akkus und die Kontakte am Produkt frei von Fremdkörpern sind.
 - ▶ Stellen Sie sicher, dass der Akku immer korrekt einrastet.
1. Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf.
 2. Schieben Sie den Akku in das Produkt bis er hörbar einrastet.
 3. Kontrollieren Sie den sicheren Sitz des Akkus.

5.3 Akku entfernen

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste des Akkus.
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Produkt.


5.4 Staubsack wechseln

1. Stellen Sie den Geräteschalter auf die Stellung **OFF**.
2. Öffnen Sie die 2 Verschlussklammern.
3. Heben Sie den Saugerkopf vom Schmutzbehälter ab.
4. Entnehmen Sie den Staubsack.
 - ▶ Entsorgen Sie den Staubsack gemäß den geltenden Vorschriften.
5. Befestigen Sie die Halterung mit dem Staubsack an den Schmutzbehälterrippen.
6. Setzen Sie den Saugerkopf auf den Schmutzbehälter und schließen Sie die 2 Verschlussklammern.

5.5 Saugschlauch montieren/entfernen

1. Zum Montieren, schieben Sie den Saugschlauch in das Einlassfitting ein.
2. Zum Entfernen, ziehen Sie mit Drehbewegungen den Saugschlauch aus dem Einlassfitting.

5.6 Schlauchdurchmesser einstellen

1. Stimmen Sie zum Auf-/Absaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben mit Expositionsgrenzwerten und von Holzspänen den Saugschlauchdurchmesser mit der Stellung des Schalters für die Schlauchdurchmesser-Einstellung ab.
2. Ändern Sie die Einstellung für den Schlauchdurchmesser und damit die Schwelle für das akustische Warnsignal, indem Sie wiederholt die Taste  drücken.



6 Bedienung



GEFAHR

Verletzungsgefahr. Bei Saugern der Klasse L, Klasse M und Klasse H enthält der Sauger gesundheits-schädlichen Staub.

- ▶ Leerungs- und Wartungsarbeiten, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden. Tragen Sie die entsprechende Schutzausrüstung.
- ▶ Bevor der Sauger aus einem mit gefährlichen Stoffen belasteten Gebiet entfernt wird, saugen Sie das Äußere des Saugers ab, wischen ihn sauber ab oder verpacken Sie ihn dicht. Da alle Maschinenteile als verunreinigt angesehen werden müssen, wenn sie aus dem gefährlichen Bereich genommen werden, ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um eine Staubverteilung zu vermeiden.
- ▶ Betreiben Sie den Sauger niemals ohne das vollständige Filtrationssystem.



WARNUNG

Verletzungsgefahr. Durch Beschädigung des Filtrationssystem kann gesundheitsschädlicher Staub austreten.

- ▶ Im Notfall (z. B. Filterbruch) schalten Sie den Sauger aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den Sauger vor einer weiteren Verwendung durch Fachpersonal überprüfen.



VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unkontrollierte Bewegungen! Bei offenen Radbremsen kann sich der Sauger unkontrolliert in Bewegung setzen.

- ▶ Betätigen Sie die Radbremsen für einen sicheren Stand des Saugers.

6.1 Sauger einschalten oder ausschalten



Sie können die Laufzeit im Akkubetrieb verlängern, indem Sie den Betrieb mit reduzierter Saugleistung aktivieren.

→ Betätigen Sie zum Aktivieren oder Deaktivieren die Taste **ECO**.

Sie können den Sauger über ein Bluetooth-Modul und dazugehöriger Fernbedienung (optionales Zubehör) bedienen.


→ Stellen Sie den Geräteschalter auf die Stellung **BLUETOOTH**.

Lesen und beachten Sie die Hinweise zu Sicherheit und Bedienung in der Bedienungsanleitung des Zubehörs.

1. Zum Einschalten, drehen Sie den Geräteschalter auf die Stellung **ON**.
2. Zum Ausschalten, stellen Sie den Geräteschalter auf die Stellung **OFF**.

6.2 Filter abreinigen

Sie können die Filterabreinigung nur durchführen, wenn der Sauger eingeschaltet ist.

1. Verschließen Sie das Schlauchende.
 - ▶ Dadurch maximieren Sie die Reinigungsleistung.
2. Warten Sie, bis der maximale Unterdruck aufgebaut ist.
3. Drücken Sie die Bedientaste .

6.3 Trockene Stäube saugen



Vor dem Absaugen von trockenen Stäuben und besonders mineralischen Stäuben ist zu beachten, dass immer der richtige Staubsack im Behälter eingelegt ist. Das aufgesaugte Material ist dann einfach und sauber zu entsorgen.



VORSICHT

Verletzungsgefahr durch gesundheitsschädliche Stäube! Ohne Verwendung eines Filterelementes kann gefährliches Sauggut austreten.

- ▶ Verwenden Sie den Sauger nur mit eingesetztem Filterelement.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Filterelement trocken ist und der passende Staubsack eingelegt ist.



6.4 Flüssigkeiten saugen

VORSICHT

Verletzungsgefahr durch gesundheitsschädliche Stäube! Ohne Verwendung eines Filterelementes kann gefährliches Sauggut austreten.

- ▶ Verwenden Sie den Sauger nur mit eingesetztem Filterelement.



Beim Aufsaugen von Bohrschlamm oder Festbestandteilen kann das Filterelement verstopfen oder beschädigt werden. Achten Sie beim Saugen auf Veränderungen der Saugleistung.

1. Prüfen Sie die Füllstandsüberwachung. → Seite 17
2. Verwenden Sie nach Möglichkeit ein separates Filterelement für die Nassanwendung.

6.5 Nach dem Absaugen von Flüssigkeiten

1. Öffnen Sie die 2 Verschlussklammern.
2. Heben Sie den Saugerkopf vom Schmutzbehälter ab und stellen Sie den Saugerkopf auf einen ebenen Untergrund.
 - ▶ Lassen Sie das Filterelement trocknen.
3. Entleeren Sie den Schmutzbehälter und reinigen Sie den Schmutzbehälter mit einem Wasserschlauch.
4. Prüfen Sie die Füllstandsüberwachung. → Seite 17
5. Reinigen Sie das trockene Filterelement durch Abstreifen mit der Hand.
6. Prüfen Sie das Filterelement auf Beschädigungen.
 - ▶ Tauschen Sie ein beschädigtes Filterelement aus.

6.6 Nach dem Saugen

1. Drehen Sie den Geräteschalter auf die Stellung **OFF**.
2. Entleeren Sie den Behälter und reinigen Sie den Sauger mit einem feuchten Tuch.
3. Stellen Sie den Sauger, geschützt gegen unbefugte Benutzung, in einem trockenen Raum ab.
 - ▶ **ACHTUNG** Dieser Sauger darf nur in geschlossenen Räumen gelagert werden.

7 Pflege und Instandhaltung

WARNUNG

Verletzungsgefahr bei eingestecktem Akku !

- ▶ Entnehmen Sie vor allen Pflege- und Instandhaltungsarbeiten immer den Akku!

Pflege des Produktes

- Entfernen Sie fest anhaftenden Schmutz mit Vorsicht.
- Falls vorhanden, reinigen Sie die Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen, weichen Bürste.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel, da diese die Kunststoffteile angreifen können.
- Verwenden Sie einen sauberen, trockenen Lappen, um die Kontakte des Produktes zu reinigen.

Pflege der Li-Ionen Akkus

- Verwenden Sie niemals einen Akku mit verstopften Lüftungsschlitzen. Reinigen Sie die Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen, weichen Bürste.
- Vermeiden Sie, dass der Akku unnötig Staub oder Schmutz ausgesetzt wird. Setzen Sie den Akku niemals hoher Feuchtigkeit aus (z.B. in Wasser tauchen oder im Regen stehen lassen). Wenn ein Akku durchnässt wurde, behandeln Sie ihn wie einen beschädigten Akku. Isolieren Sie ihn in einem nicht brennbaren Behälter und wenden Sie sich an den **Hilti Service**.
- Halten Sie den Akku frei von fremdem Öl und Fett. Lassen Sie nicht zu, dass sich unnötig Staub oder Schmutz auf dem Akku ansammelt. Reinigen Sie den Akku mit einer trockenen, weichen Bürste oder einem sauberen, trockenen Lappen. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel, da diese die Kunststoffteile angreifen können.
Berühren Sie nicht die Kontakte des Akkus und entfernen Sie nicht das werkseitig aufgebraachte Fett von den Kontakten.



- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel, da diese die Kunststoffteile angreifen können.

Instandhaltung

- Prüfen Sie regelmäßig alle sichtbaren Teile auf Beschädigungen und die Bedienelemente auf einwandfreie Funktion.
- Betreiben Sie das Produkt nicht bei Beschädigungen und/oder Funktionsstörungen. Lassen Sie das Produkt umgehend vom **Hilti Service** reparieren.
- Bringen Sie nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten alle Schutzeinrichtungen an und prüfen Sie diese auf einwandfreie Funktion.



Verwenden Sie für einen sicheren Betrieb nur original Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien. Von **Hilti** freigegebene Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien und Zubehör für Ihr Produkt finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: **www.hilti.group**

7.1 Pflegehinweise für Sauger



WARNUNG

Gefahr durch elektrischen Strom! Unsachgemäße Reparaturen von elektrischen Teilen können zu schweren Verletzungen durch Stromschläge führen.

- ▶ Lassen Sie Reparaturen an elektrischen Teilen nur durch eine Elektrofachkraft ausführen.
- ▶ Halten Sie den Sauger, insbesondere die Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel.
- ▶ Betreiben Sie den Sauger nie mit verstopften Lüftungsschlitzen! Reinigen Sie die Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste. Verhindern Sie das Eindringen von Fremdkörpern in das Innere der Turbinenöffnung.
- ▶ Reinigen Sie die Außenseite des Saugers regelmäßig mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung kein Sprühgerät, Dampfstrahlgerät oder fließendes Wasser, da die elektrische Sicherheit des Saugers dadurch gefährdet werden könnte.
- ▶ Achten Sie besonders auf die Reinigung der Behälteroberkante und deren Nut, da diese für die Abdichtung zwischen Schmutzbehälter und Saugerkopf entscheidend ist.

VC 10M-22
VC 10H-22

Zur Wartung und Reinigung muss der Sauger so behandelt werden, dass keine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen entsteht.

- ▶ Wenden Sie gefilterte Zwangsentlüftung an.
- ▶ Tragen Sie Schutzkleidung.
- ▶ Reinigen Sie den Wartungsbereich so, dass keine gefährlichen Stoffe in die Umgebung gelangen.
- ▶ Bevor der Sauger aus dem mit gefährlichen Stoffen belasteten Gebiet entfernt wird, saugen Sie das Äußere des Saugers ab, wischen es sauber ab oder verpacken Sie den Sauger dicht. Vermeiden Sie dabei die Verteilung des abgelagerten, gefährlichen Staubes.
- ▶ Verpacken Sie bei Wartungs- und Reparaturarbeiten alle verunreinigten Teile, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden konnten, in undurchlässigen Beuteln und entsorgen Sie sie in Übereinstimmung mit den für die Beseitigung gültigen Vorschriften.
- ▶ Lassen Sie mindestens jährlich vom **Hilti Service** oder einer ausgebildeten Person eine staubtechnische Überprüfung durchführen, zum Beispiel auf Beschädigung des Filters, Luftdichtigkeit des Gerätes und die Funktion der Kontrolleinrichtungen.

7.2 Filterreinigung



Das Filterelement ist ein Verschleißteil.

Reinigen Sie das Filterelement nicht durch Klopfen gegen harte Oberflächen. Vermeiden Sie Luftdruckreiniger oder spitze Gegenstände, die das Filtermaterial beschädigen können. Dadurch steigern Sie die Lebensdauer des Filterelements.

- ▶ Ersetzen Sie das Filterelement mindestens halbjährlich.
- ▶ Ersetzen Sie das Filterelement bei intensiver Verwendung öfters.

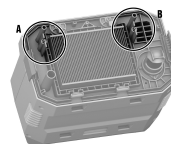


7.3 Filter wechseln

1. Stellen Sie den Geräteschalter auf die Stellung **OFF**.
2. Öffnen Sie die 2 Verschlussklammern.
3. Heben Sie den Saugerkopf vom Schmutzbehälter ab und legen Sie den Saugerkopf auf die Rückseite.
4. Drehen Sie die Filterfixierungen um 180°.
5. Entnehmen Sie Filterrahmen mit Filter.
 - ▶ Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in die Turbinenöffnung fällt!
6. Befreien Sie die Dichtung und die Filterrahmenaufnahme von Staub.
7. Setzen Sie den Filterrahmen auf einen neuen Filter.
8. Setzen Sie den Filterrahmen inklusive Filter in die Halterung für den Filterrahmen.
9. Verriegeln Sie den Filterrahmen mit den Filterfixierungen.
10. Setzen Sie den Saugerkopf auf den Schmutzbehälter und schließen Sie die zwei Verschlussklammern.
11. Entfernen Sie gegebenenfalls Staub, der aus dem Filterelement oder dem Sauger gefallen ist.

7.4 Füllstandsüberwachung prüfen

1. Stellen Sie den Geräteschalter auf die Stellung **OFF**.
2. Öffnen Sie die 2 Verschlussklammern.
3. Heben Sie den Saugerkopf vom Schmutzbehälter ab und legen Sie den Saugerkopf auf die Rückseite.
 - ▶ Lassen Sie das Filterelement trocknen.
4. Prüfen Sie die Abschaltkontakte (Drahtsonden) **(A)** und **(B)** auf Verschmutzungen und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer weichen Bürste.
5. Prüfen Sie die Dichtung am Saugerkopf auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einem Tuch.
6. Setzen Sie den Saugerkopf auf den Schmutzbehälter.
7. Schließen Sie die zwei Verschlussklammern.
8. Vergewissern Sie sich, dass der Saugerkopf richtig montiert und verriegelt ist.



8 Transport und Lagerung von Akku-Werkzeugen und Akkus

Transport

VORSICHT

Unbeabsichtigter Anlauf beim Transport !

- ▶ Transportieren Sie ihre Produkte immer ohne eingesetzte Akkus!
- ▶ Entnehmen Sie den/die Akkus.
- ▶ Transportieren Sie Akkus nie in loser Schüttung. Während des Transports sollten die Akkus vor übermäßigem Stoß und Vibrationen geschützt und von jeglichen leitfähigen Materialien oder anderen Akkus isoliert werden, damit sie nicht mit anderen Batteriepolen in Berührung kommen und einen Kurzschluss verursachen. **Beachten Sie Ihre lokalen Transportvorschriften für Akkus.**
- ▶ Akkus dürfen nicht per Post verschickt werden. Wenden Sie sich an ein Versandunternehmen, wenn Sie unbeschädigte Akkus versenden wollen.
- ▶ Kontrollieren Sie Produkt und Akku vor jeder Verwendung sowie vor und nach längerem Transport auf Beschädigungen.

Lagerung

WARNUNG

Unbeabsichtigte Beschädigung durch defekte oder auslaufende Akkus !

- ▶ Lagern Sie ihre Produkte immer ohne eingesetzte Akkus!
- ▶ Lagern Sie Produkt und Akkus kühl und trocken. Beachten Sie die Temperaturgrenzwerte, die in den Technischen Daten angegeben sind.
- ▶ Bewahren Sie Akku nicht auf dem Ladegerät auf. Nehmen Sie den Akku nach dem Ladevorgang immer vom Ladegerät ab.
- ▶ Lagern Sie Akku nie in der Sonne, auf Wärmequellen oder hinter Glas.



- ▶ Lagern Sie Produkt und Akkus unzugänglich für Kinder und unbefugte Personen.
- ▶ Kontrollieren Sie Produkt und Akkus vor jeder Verwendung sowie vor und nach längerer Lagerung auf Beschädigungen.

8.1 Transport

Der Sauger darf nicht an einen Kran gehängt werden.

- ▶ Entfernen Sie loses Werkzeug aus der Halterung.
- ▶ Entleeren Sie den Sauger, bevor der Sauger an einen anderen Standort getragen werden soll.
- ▶ Kippen Sie den Sauger nicht und transportieren Sie den Sauger nur aufrecht stehend, wenn Sie Flüssigkeiten aufgesaugt haben.
- ▶ Stecken Sie zum Transport mit Hilfe des Konusadapters die beiden Schlauchenden zusammen.

VC 10M-22
VC 10H-22



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch gesundheitsschädliche Stäube! Durch das Einlassfitting kann gefährliches Sauggut austreten.

- ▶ Verschließen Sie beim Transport und Nichtgebrauch des Saugers das Einlassfitting mit der Verschlussmuffe.

Besondere Hinweise zum staubfreien Transport

Folgende Maßnahmen müssen für den staubfreien Transport getroffen werden:

Grundsätzlich sind alle Teile des Saugers als kontaminiert anzusehen, wenn der Sauger in einem kontaminierten Bereich eingesetzt wurde. Behandeln Sie den Sauger dementsprechend und ergreifen Sie alle notwendigen Maßnahmen, die eine Verteilung des gesundheitsschädlichen Staubs verhindern.

- ▶ Legen Sie den Saugschlauch in den mitgelieferten Transportsack und verschließen Sie den Transportsack.
- ▶ Verschließen Sie den Sauganschluss.
- ▶ Nehmen Sie das Saugrohr mit Bodendüse aus der Halterung. Tragen Sie den Sauger am Tragegriff und Saugrohr, nicht am Schubbügel.
- ▶ Bevor Sie den Sauger aus einem kontaminierten Bereich entfernen, muss die Außenseite des Saugers über Staubabsaugverfahren dekontaminiert und gründlich gereinigt oder mit Abdichtmitteln behandelt werden.

9 Hilfe bei Störungen

Beachten Sie bei allen Störungen die Statusanzeige des Akkus. Siehe Kapitel **Anzeigen des Li-Ion-Akkus**.



Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an unseren **Hilti Service**.

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Akku rastet nicht mit hörbarem „Klick“ ein.	Rastnase am Akku verschmutzt.	▶ Reinigen Sie die Rastnase und rasten Sie den Akku ein.
LEDs des Akkus zeigen nichts an	Akku defekt.	▶ Wenden Sie sich an den Hilti Service .
Reduzierte Saugleistung.	Schmutzbehälter voll.	▶ Leeren Sie den Schmutzbehälter.
	Saugschlauch oder Düse sind verstopft.	▶ Reinigen Sie Saugschlauch und Düse.
	Filter ist verstopft	▶ Reinigen Sie den Filter ab. → Seite 14 ▶ Wechseln Sie den Filter. → Seite 17 ▶ Prüfen Sie den korrekten Sitz des Filters.



Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Reduzierte Saugleistung.	Saugschlauch oder Düse sind beschädigt.	► Tauschen Sie den Saugschlauch oder die Düse.
	Saugschlauch ist nicht eingerastet.	► Montieren/entfernen Sie den Saugschlauch. → Seite 13
LED leuchtet, der Sauger schaltet automatisch ab.	Schmutzbehälter voll.	► Leeren Sie den Schmutzbehälter.
LED leuchtet: Die Luftgeschwindigkeit im Saugschlauch unter 20 m/s gefallen.	Staubsaack voll.	► Wechseln Sie den Staubsaack.
	Filterelement ist stark verschmutzt.	► Falls die automatische Filterabreinigung deaktiviert ist, aktivieren Sie die automatische Filterabreinigung und lassen Sie den Sauger 30 Sekunden laufen.
	Saugschlauch oder Staubhaube des Elektrowerkzeuges ist verstopft.	► Reinigen Sie den Saugschlauch und die Staubhaube.
	Schlauchdurchmesser-Einstellung in falscher Position.	► Stellen Sie den Schlauchdurchmesser ein → Seite 13.
VC 10M-22 VC 10H-22 Akustisches Warnsignal (verminderte Saugleistung)	Staubsaack voll.	► Wechseln Sie den Staubsaack.
	Filterelement ist stark verschmutzt.	► Falls die automatische Filterabreinigung deaktiviert ist, aktivieren Sie die automatische Filterabreinigung und lassen Sie den Sauger 30 Sekunden laufen.
	Saugschlauch oder Staubhaube des Elektrowerkzeuges ist verstopft.	► Reinigen Sie den Saugschlauch und die Staubhaube.
	Schlauchdurchmesser-Einstellung in falscher Position.	► Stellen Sie den Schlauchdurchmesser ein → Seite 13.
Staub wird vom Gerät ausgeblasen.	Filterelement ist nicht richtig montiert.	► Montieren Sie das Filterelement erneut. → Seite 17
	Filterelement ist beschädigt.	► Montieren Sie ein neues Filterelement. → Seite 17
Leichte Stromschläge.	Elektrostatische Aufladung.	► Erhöhen Sie die Luftfeuchtigkeit. ► Saugen Sie im ECO -Modus.

10 Entsorgung



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Entsorgung! Gesundheitsgefährdungen durch austretende Gase oder Flüssigkeiten.

- Versenden oder verschicken Sie keine beschädigten Akkus!
- Decken Sie die Anschlüsse mit einem nicht leitfähigen Material ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus so, dass sie nicht in die Hände von Kindern gelangen können.
- Entsorgen Sie den Akku in Ihrem **Hilti Store** oder wenden Sie sich an ihr zuständiges Entsorgungsunternehmen.

Hilti Produkte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemäße Stofftrennung. In vielen Ländern nimmt **Hilti** Ihr Altgerät zur Verwertung zurück. Fragen Sie den **Hilti** Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.



- Werfen Sie Elektrowerkzeuge, Elektronische Geräte und Akkus nicht in den Hausmüll!



11 Herstellergewährleistung

- ▶ Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Gewährleistungsbedingungen an Ihren lokalen **Hilti** Partner.

12 FCC-Hinweis (gültig in USA) / IC-Hinweis (gültig in Kanada)



Dieses Gerät hat in Tests die Grenzwerte eingehalten, die in Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen für digitale Geräte der Klasse A festgeschrieben sind. Diese Grenzwerte sollen einen angemessenen Schutz gegen elektromagnetische Störungen beim Betrieb in gewerblich genutzten Gebieten gewährleisten. Geräte dieser Art erzeugen und verwenden Hochfrequenzen und können diese auch abstrahlen. Sie können daher, wenn sie nicht den Anweisungen entsprechend installiert und betrieben werden, Störungen des Rundfunkempfangs verursachen. Der Betrieb dieses Gerätes in Wohngebieten kann zu Störungen führen, für deren Behebung der Anwender aufkommen muss.

Diese Vorrichtung entspricht Paragraph 15 der FCC-Bestimmungen und den RSS-210 Spezifikationen der ISED.

Die Inbetriebnahme unterliegt folgenden zwei Bedingungen:

- Dieses Gerät sollte keine schädigende Abstrahlung erzeugen.
- Das Gerät muss jegliche Abstrahlung aufnehmen, inklusive Abstrahlungen, die unerwünschte Operationen bewirken.



Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von **Hilti** erlaubt wurden, können das Recht des Anwenders einschränken, das Gerät in Betrieb zu nehmen.

13 Weitere Informationen

Weiterführende Informationen zu Bedienung, Technik, Umwelt und Recycling finden Sie unter folgendem Link: qr.hilti.com/manual?id=2232121&id=2232122&id=2232124&id=2253453

Diesen Link finden Sie auch am Ende der Bedienungsanleitung als QR-Code.

Original operating instructions

1 Information about the documentation

1.1 About this documentation

- Read this documentation before initial operation or use. This is a prerequisite for safe, trouble-free handling and use of the product.
- Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.
- Always keep the operating instructions with the product and make sure that the operating instructions are with the product when it is given to other persons.

1.2 Explanation of symbols

1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

 **DANGER**

DANGER !

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.
-

 **WARNING**

WARNING !

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.
-



⚠ CAUTION

CAUTION !

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.

1.2.2 Symbols in the operating instructions

The following symbols are used in these operating instructions:

	Comply with the operating instructions
	Instructions for use and other useful information
	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste
	Hilti Li-ion battery
	Hilti charger

1.2.3 Symbols in illustrations

The following symbols are used in illustrations:

	These numbers refer to the illustrations at the beginning of these operating instructions.
	The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text.
	Item reference numbers are used in the overview illustration and refer to the numbers used in the key in the product overview section.
	These characters are intended to specifically draw your attention to certain points when handling the product.

1.3 Product-dependent symbols

1.3.1 Symbols on the product

The following symbols can be used on the product:

	Transport by crane is not permissible
	The power tool supports near-field communication (NFC) technology, which is compatible with iOS and Android platforms.

1.3.2 Additional symbols for cordless products

The following symbols are used on the product:

	Hilti Li-ion battery type series used. Observe the information given in the section headed Intended use .
	Li-ion battery
	Never use the battery as a striking tool.
	Do not drop the battery. Never use a battery that has suffered an impact or is damaged in any other way.

1.4 Product information

HILTI products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about



the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.

The type designation and serial number are printed on the rating plate.

- ▶ Write down the serial number in the table below. You will be required to state the product details when contacting Hilti Service or your local Hilti organization to inquire about the product.

Product information

Cordless vacuum cleaner	VC 10L-22 VC 10M-22 VC 10H-22
Generation	01
Serial no.	

1.5 Declaration of conformity

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards. A copy of the declaration of conformity can be found at the end of this documentation.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

2 Safety

2.1 General safety instructions for electric devices

⚠ WARNING! Read all safety precautions and other instructions. Failure to observe the safety instructions and other instructions can result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety precautions and instructions for future reference.

- ▶ The vacuum cleaner is not intended for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disabilities or persons lacking the appropriate experience and/or knowledge.
- ▶ Only persons who are familiar with it, who have been trained in how to use it safely and who understand the resulting hazards are permitted to use the vacuum cleaner. The product is not intended for use by children.
- ▶ Do not allow children to play with the product. Do not allow unsupervised children to clean the device or to carry out user-maintenance tasks.
- ▶ Do not cover or obstruct openings in the housing. Do not operate the vacuum cleaner with openings in the housing covered or obstructed. Keep the openings in the housing free of dust, lint, strands of hair, and everything that could reduce the air flow.
- ▶ Use extra care when working on stairs.
- ▶ Switch the product off before removing the battery.
- ▶ Remove the battery before making adjustments to the product, changing accessories, or putting the product away. This safety precaution prevents the product from starting accidentally.
- ▶ Pay attention to your posture whenever you lift or carry the product. Avoid lifting and carrying heavy objects.

2.2 Additional safety instructions for vacuum cleaners

Work area safety

- ▶ Keep bystanders, children and visitors away while operating the power tool. Distractions may cause you to lose control of the tool.

Personal safety

- ▶ Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating the power tool may result in serious personal injury.
- ▶ Wear your personal protective equipment and always wear protective glasses. Depending on the type of power tool you are using and its purpose, wearing safety equipment such as a dust mask, slip-resistant safety shoes, a hard hat or hearing protection will reduce the risk of injury.
- ▶ Do not use the vacuum cleaner in heavily dust-laden ambient air.



- ▶ Misuse can result in liquid escaping from the battery. Avoid contact with the liquid. Liquid escaping from the battery can cause skin irritation or burns. If contact occurs, rinse off with water. In the event of the liquid coming into contact with the eyes, rinse the eyes with plenty of water and consult a doctor.

Using and handling the power tool

- ▶ Store power tools out of reach of children when not in use. Do not allow persons who are not familiar with the tool or these instructions to operate it. Power tools are dangerous in the hands of inexperienced persons.
- ▶ Take good care of the power tool. Check that moving parts operate satisfactorily and do not jam, and make sure that no parts are broken or damaged in such a way that the power tool might no longer function correctly. Have damaged parts repaired before using the tool. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ Use power tools, accessories, insert tools, etc. in accordance with these instructions. Take the working conditions and the work to be performed into account. Use of power tools for applications other than those intended can result in hazardous situations.
- ▶ Use the right power tool for the job. Do not use the power tool for purposes for which it was not intended. Use it only as directed and when in faultless condition.
- ▶ Operate the vacuum cleaner only with the filter installed.
- ▶ Avoid unintentional starting. Switch the power tool off before inserting the battery and before lifting or transporting the power tool. Never carry the power tool with your finger on the on/off switch. Always remove the battery when the power tool is not in use, before maintenance, before changing accessory tools and in preparation for and throughout transport.
- ▶ Do not use the vacuum cleaner as a seat or as a step.
- ▶ When fitting the suction head on to the vacuum cleaner, take care to avoid pinching your fingers.

Service

- ▶ Have the power tool repaired only by a qualified specialist using only genuine Hilti spare parts. The safety of the power tool can thus be maintained.

2.3 The material vacuumed up

- ▶ **Do not use the vacuum cleaner to vacuum up hazardous dusts of a dust class higher than the dust class for which the vacuum cleaner is rated. Do not use the vacuum cleaner to vacuum up flammable and/or explosive dusts (e.g. magnesium or aluminum dust). Do not use the vacuum cleaner to vacuum up materials hotter than 60 °C (140 °F) (e.g. glowing cigarettes, hot ash).**
- ▶ Before starting work, always check the hazard class of harmful dust that can be produced in working operations. Materials harmful to health such as asbestos and lead are explicitly **not** included in the intended use of the product and working with them is not permitted → page 25. If you work with materials containing lead or asbestos nevertheless, the manufacturer's warranty for your product is voided.
- ▶ Dust produced by grinding, sanding, cutting and drilling can contain dangerous chemicals. Some examples are: lead or lead-based paints; brick, concrete and other masonry products, natural stone and other products containing quartz; certain types of wood, such as oak, beech and chemically treated wood; asbestos or materials that contain asbestos. Determine the exposure of the operator and bystanders by means of the hazard classification of the materials to be worked. Implement the necessary measures to restrict exposure to a safe level, for example by the use of a dust collection system or by the wearing of suitable respiratory protection. The general measures for reducing exposure include:
 - ▶ working in an area that is well ventilated,
 - ▶ avoidance of prolonged contact with dust,
 - ▶ directing dust away from the face and body,
 - ▶ wearing protective clothing and washing exposed areas of the skin with water and soap.
- ▶ **Do not use the appliance to vacuum up flammable, explosive or aggressive liquids (coolants and lubricants, gasoline, solvents, acids (pH < 5), alkalies (pH > 12.5), etc.).**
- ▶ **Switch the vacuum cleaner off immediately if foam or liquids escape from it.**
- ▶ **Wear protective gloves when using the appliance to vacuum up hot materials at temperatures up to 60 °C (140 °F).**
- ▶ **When working with mineral drilling slurry, wear protective clothing and avoid skin contact with the slurry (pH > 9: caustic).**
- ▶ **Avoid contact with alkaline or acidic liquids. If contact accidentally occurs, rinse with water. In the event of the liquid coming into contact with the eyes, rinse the eyes with plenty of water and consult a doctor.**



Additionally in the case of L-class vacuum cleaners

- ▶ The Dust Class L vacuum cleaner is suitable for vacuuming up dry, non-flammable dusts, wood shavings and hazardous dusts with an exposure limit value of $> 1 \text{ mg/m}^3$. **The vacuum cleaner must be equipped with suitable filters corresponding to the hazard classification of the dusts to be vacuumed up.**

Additionally in the case of M-class vacuum cleaners

- ▶ The Dust Class M vacuum cleaner is suitable for vacuuming up dry, non-flammable dusts, wood shavings and hazardous dusts with an exposure limit value $\geq 0.1 \text{ mg/m}^3$. **The vacuum cleaner must be equipped with suitable filters corresponding to the hazard classification of the dusts to be vacuumed up.**

Additionally in the case of H-class vacuum cleaners

- ▶ The Class H vacuum cleaner is suitable for vacuuming up dry, non-flammable dusts, wood shavings and hazardous dusts of dust class H in accordance with EN 60335-2-69. **Operate the vacuum cleaner exclusively with filter when vacuuming up class H hazardous dusts.**
- ▶ **Do not use the vacuum cleaner to wet-vacuum hazardous substances.**
- ▶ **This vacuum cleaner contains dust that is hazardous to health!** Only authorized specialists with suitable personal protective equipment are permitted to carry out maintenance work and emptying, or removal, of dust collection containers such as a dust bag, for example.
- ▶ **Collected dust must be transported in dust-tight containers. Transfer of dust from one container to another is not permissible.** Waste must be disposed of in accordance with the regulations and rules for waste disposal.
- ▶ **Once removed, the main filter element cannot be re-used. Only persons with expert knowledge are permitted to replace permanently installed filters and the work must be carried out in a suitable environment, e.g. at a decontamination station.** Dispose of the used filter in accordance with the applicable regulations.

2.4 Battery use and care

- ▶ **Comply with the following safety instructions for the safe handling and use of Li-ion batteries.** Failure to comply can lead to skin irritation, severe corrosive injury, chemical burns, fire and/or explosion.
- ▶ Use only batteries that are in perfect working order.
- ▶ Treat batteries with care in order to avoid damage and prevent leakage of fluids that are extremely harmful to health!
- ▶ Do not under any circumstances modify or tamper with batteries!
- ▶ Do not disassemble, crush or incinerate batteries and do not subject them to temperatures over $80 \text{ }^\circ\text{C}$ ($176 \text{ }^\circ\text{F}$).
- ▶ Never use or charge a battery that has suffered an impact or been damaged in any other way. Check your batteries regularly for signs of damage.
- ▶ Never use recycled or repaired batteries.
- ▶ Never use the battery or a battery-operated power tool as a striking tool.
- ▶ Never expose batteries to the direct rays of the sun, elevated temperature, sparking, or open flame. This can lead to explosions.
- ▶ Do not touch the battery poles with your fingers, tools, jewelry, or other electrically conductive objects. This can damage the battery and also cause material damage and personal injury.
- ▶ Keep batteries away from rain, moisture and liquids. Penetrating moisture can cause short circuits, electric shock, burns, fire and explosions.
- ▶ Use only chargers and power tools approved for the specific battery type. Read and follow the relevant operating instructions.
- ▶ Do not use or store the battery in explosive environments.



- ▶ If the battery is too hot to touch, it may be defective. Put the battery in a place where it is clearly visible and where there is no risk of fire, at an adequate distance from flammable materials. Allow the battery to cool down. If it is still too hot to touch after an hour, the battery is faulty. Consult **Hilti** Service or read the document entitled "Instructions on safety and use for **Hilti** Li-ion batteries".

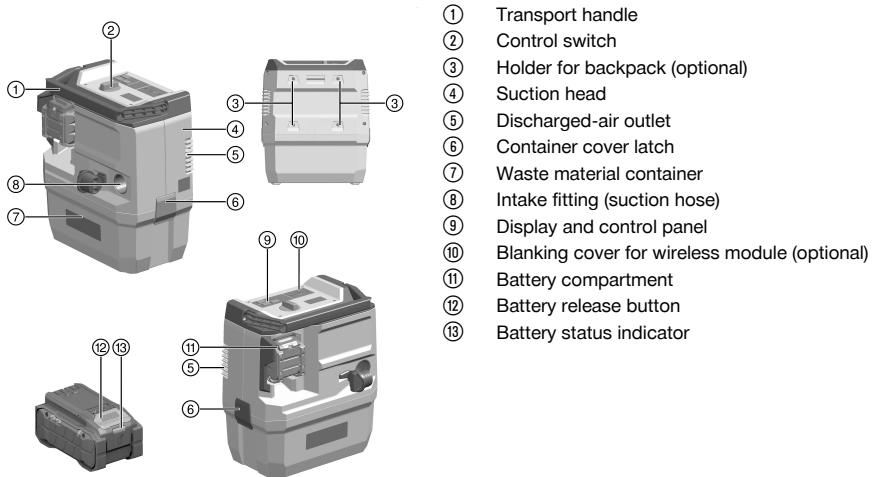


Observe the special guidelines applicable to the transport, storage and use of lithium-ion batteries.
→ page 36

Read the instructions on safety and use of **Hilti** Li-ion batteries that you can access by scanning the QR code at the end of these operating instructions.

3 Description

3.1 Product overview



- ① Transport handle
- ② Control switch
- ③ Holder for backpack (optional)
- ④ Suction head
- ⑤ Discharged-air outlet
- ⑥ Container cover latch
- ⑦ Waste material container
- ⑧ Intake fitting (suction hose)
- ⑨ Display and control panel
- ⑩ Blanking cover for wireless module (optional)
- ⑪ Battery compartment
- ⑫ Battery release button
- ⑬ Battery status indicator

3.2 Intended use

The product described is a cordless dust extractor and is designed for the commercial sector, e.g. for use on construction sites, in hotels, schools, hospitals, factories, stores and offices, and by rental companies. It is designed for applications in the wet and dry sectors.

Use of the product to clean down persons or animals is not permissible. Underwater use is not permissible. This product is approved for the **Hilti** SafeSet application.

- ▶ Before beginning work with the product, find out how to operate it correctly and about any hazards associated with the materials you will be working with and how these materials can be disposed of safely.
- ▶ Do not use the product for continuous, stationary operation in automatic or semi-automatic systems.
- ▶ To reduce the risk of injury, use only genuine **Hilti** accessories and accessory tools.
- ▶ Use an anti-static suction hose in order to avoid electrostatic effects.
- ▶ Do not vacuum up objects or materials that could cause injury by piercing through the dust bag (e.g. pointed or sharp objects).
- ▶ Do not stand on the product (do not use it as a substitute for a ladder).
- ▶ Observe the accident prevention regulations applicable in your country.

This product is suitable for the following applications in commercial use:

- Vacuuming up small quantities of dust from **Hilti** diamond grinders, cut-off saws, rotary hammer drills and core drilling machines using dry-cutting core bits.
- Vacuuming up oil and liquid media up to a temperature < 60 °C (140 °F).
- Wet and/or dry cleaning of wall and floor surfaces



Vacuuming up dry, non-flammable dusts, liquids, wood shavings and hazardous dusts with an exposure limit value $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ (dust class L).

Vacuuming up dry, non-flammable dusts, liquids, wood shavings and hazardous dusts with an exposure limit value of $\geq 0.1 \text{ mg/m}^3$ (dust class M).

Additionally in the case of H-class vacuum cleaners:

- ▶ Suitable for vacuuming up dry, non-flammable, hazardous dusts of dust class H in accordance with EN 60335-2-69.
 - ▶ Always comply with the regulations of the country in which the device is used!
- ▶ Comply with the applicable national accident prevention regulations when working with H-class vacuum cleaners.
- ▶ H-class vacuum cleaners must be serviced as necessary, but at least once a year, and if necessary repaired, and tested by a person with expert knowledge. The test result must be produced on request.

With vacuum cleaners it is necessary to make provision for an adequate rate of air exchange (L) in the room in situations where the expelled air is returned to the room. Comply with national regulations.

- For this product, use only **Hilti** Nuron lithium-ion batteries of the B 22 series. For optimum performance, **Hilti** recommends the batteries stated in the table at the end of these operating instructions for this product.
- For these batteries, use only **Hilti** chargers of the type series stated in the table at the end of these operating instructions.

3.3 Possible misuse

- Do not operate the vacuum cleaner when it is laid flat.
- Do not use the vacuum cleaner to vacuum up substances that present a risk of explosion, glowing, burning or flammable substances or aggressive dusts (e.g. magnesium or aluminum dust) (exception: wood shavings).
- Do not use the vacuum cleaner to vacuum up flammable liquids (e.g. gasoline, solvents, acids, coolants and lubricants, etc.).
- Do not use the appliance to vacuum up materials that are hazardous to health (e.g. asbestos).

3.4 Instructions for use



Always use a dust bag when working with the M-class vacuum cleaner.
Class M for vacuuming up dust types with an exposure limit value of $\geq 0.1 \text{ mg/m}^3$.

Accessories and types of use

Article no.	Accessories	Type of use
2305010	VC 10-22/140-2-22 universal filter	Working with mineral materials, wet and dry
2305014	Non-woven dust bag VC 10-22/140-2-22 (10)	Working with mineral materials, wet and dry
2305017	VC 10-22/140-2-22 (10) plastic dust bag	Working with mineral materials, wet and dry





Always use a dust bag when working with the H-class vacuum cleaner.

Accessories and types of use

Article no.	Accessories	Type of use
2305011	HEPA/H VC 10-22/140-2-22 filter	Special filter for applications with dust class H (can be bump-cleaned)
2332157	VC 10H-22 (10) dust bag	Dust bag for applications with dust class H

3.5 Hilti SafeSet application

Hilti SafeSet is a method for optimum setting of chemical anchors. All **SafeSet** components are optimally matched to each other and as an overall system they are tested and approved in accordance with the international approval stipulations.



For more information visit www.hilti.group or contact your **Hilti** specialist for chemical anchors.

Before using the product with the **Hilti SafeSet** application, comply with all the following instructions and precautions:

- ▶ Use the product only when it is in perfect working order. Make sure that the seal between the waste material container and the suction head is undamaged and that it seals correctly.
- ▶ Check the condition of the filter. If the filter is worn or clogged, change the filter. → page 35
- ▶ Empty the container before you start working with the product.
- ▶ Make sure that the hose is not rolled up completely or kinked.
- ▶ Make sure that the suction hose is intact and leaktight.
- ▶ Use only the genuine suction hose. Do not use extensions or Y adapters for the suction hose.
- ▶ When using non-woven dust bags, always insert a new non-woven dust bag in preparation for a **SafeSet** application.
- ▶ Always use the operating mode with the maximum suction power. The **ECO** operating mode is not approved for **SafeSet** applications.

3.6 Special stickers on the product

One of the following warning stickers is affixed to the vacuum cleaner:

Warning sticker, L-class vacuum cleaners:



WARNING: This vacuum cleaner contains dusts that are hazardous to health. Only trained specialists wearing suitable protective equipment are permitted to undertake emptying and maintenance, including disposal of the dust bag. Operate the vacuum cleaner only with the filter system complete and in full working order.

Make sure that the warning sticker is clearly visible.



Warning sticker for M-class vacuum cleaners:


WARNING: This vacuum cleaner contains dusts that are hazardous to health. Only trained specialists wearing suitable protective equipment are permitted to undertake emptying and maintenance, including disposal of the dust bag. Operate the vacuum cleaner only with the filter system complete and in full working order.

Make sure that the warning sticker is clearly visible.

Warning sticker with text box:


WARNING: This vacuum cleaner contains dusts that are hazardous to health. Only trained specialists wearing suitable protective equipment are permitted to undertake emptying and maintenance, including disposal of the dust bag. Operate the vacuum cleaner only with the filter system complete and in full working order.



Before you use a class H vacuum cleaner for the first time, a specific worded warning has to be affixed to the vacuum cleaner's warning sticker. Peel the sticker with wording in your national language from the sheet of stickers and affix it to the blank part of the warning sticker.

Warning sticker with pictograms:


Make sure that the warning sticker is clearly visible.

3.7 Items supplied

Wet/dry vacuum cleaner including filter element, suction hose complete with rotary connector (at the vacuum cleaner end) and accessory tool connector, operating instructions



Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti Store** or at: www.hilti.group

3.8 Bluetooth

This product is equipped with Bluetooth (optional).

Bluetooth is a wireless data transfer system by which the two Bluetooth-enabled products can communicate with each other over a short distance.

3.9 Status indicators of the Li-ion battery

Hilti Nuron Li-ion batteries can indicate state of charge, fault messages and the battery's state of health.



3.9.1 Indicators for state of charge and fault messages



WARNING

Risk of injury by a falling battery!

- ▶ If the release button is pressed with a battery inserted in the product, subsequently check that the battery is correctly re-engaged and secure.

Short-press the release button of the battery to get whichever of the following status indications is applicable at the time.

State of charge and, if applicable, faults are indicated constantly as long as the connected product is switched on.

Status	Meaning
Four (4) LEDs show constantly green	State of charge: 100 % to 71 %
Three (3) LEDs show constantly green	State of charge: 70 % to 51 %
Two (2) LEDs show constantly green	State of charge: 50 % to 26 %
One (1) LED shows constantly green	State of charge: 25 % to 10 %
One (1) LED slow-flashes green	State of charge: < 10 %
One (1) LED quick-flashes green	The Li-ion battery is completely discharged. Recharge the battery. If the LED again starts quick-flashing after the battery has been charged, consult Hilti Service .
One (1) LED quick-flashes yellow	The Li-ion battery or the product in which it is inserted is overloaded, too hot or too cold, or experiencing some other fault. Bring the product and the battery to the recommended working temperature and do not overload the product when it is in use. If the message persists, consult Hilti Service .
One (1) LED shows yellow	The Li-ion battery and the product in which it is inserted are not compatible. Consult Hilti Service .
One (1) LED quick-flashes red	The Li-ion battery is locked and cannot be used. Consult Hilti Service .

3.9.2 Indicators showing the battery's state of health

To check the battery's state of health, press the release button and hold it down for longer than three seconds. The system does not detect a potential malfunction of the battery due to misuse, for example battery dropped or pierced, external heat damage, etc.

Status	Meaning
All LEDs show in sequence, followed by one (1) LED showing constantly green.	The battery can remain in use.
All LEDs show in sequence, followed by one (1) LED quick-flashing yellow.	The check to ascertain the battery's state of health did not complete. Repeat the procedure, or consult Hilti Service .
All LEDs show in sequence, followed by one (1) LED showing constantly red.	If a connected product can still be used, the remaining battery capacity is below 50 %. If a connected product can no longer be used, the battery has reached the end of its useful life and has to be replaced. Consult Hilti Service .



3.10 Operating buttons on the product

Operating button	Description
	Manual filter cleaning Press this button to perform manual cleaning of the filter. Close off the intake for a 'power cleaning'.
	Automatic filter cleaning When the LED lights up, automatic filter cleaning is active. Deactivate automatic filter cleaning by pressing the button. The LED goes out. IMPORTANT! For the SafeSet application, automatic filter cleaning must always be activated.
	In ECO mode the vacuum cleaner's suction power is reduced, prolonging battery runtime. When the LED lights up, the ECO mode is active. IMPORTANT! For a SafeSet application, it is not permissible to use the ECO mode!
	Setting hose diameter (only for M-class appliances) Press the button to set the diameter of the hose currently in use. The setting depends on the tool that you connect and the diameter of its suction hose adapter and has to be changed as necessary.

3.11 Indicators and warnings

The vacuum cleaner has various monitoring systems that issue visual warnings (LEDs) or emit acoustic warnings (warning tone):

Fill level monitoring

LED shows: The automatic cut-out in wet mode is active.

- ▶ Empty the container and clean the sensors.

Air speed warning signal

LED shows: The air speed in the suction hose has dropped below 20 m/s.

- ▶ Follow the instructions in the "**Troubleshooting**" section.

VC 10M-22
VC 10H-22

A warning tone sounds if the air speed in the suction hose drops below 20 m/s.

In order to ensure that the acoustic warning is emitted correctly, the hose diameter setting must be set to the diameter of the suction hose in use.

3.12 Filter cleaning

WARNING

Injury to respiratory system due to dust loading! System applications (particularly grinding, cutting and slitting) and the SafeSet application can cause considerable dust loads.

- ▶ Operate the product in system applications and the SafeSet application only with automatic filter cleaning activated.

The filter cleaning system functions only when a suction hose is connected.

The vacuum cleaner has manual and automatic filter cleaning that removes most of the dust adhering to the filter element.

Automatic filter cleaning can be switched off by pressing the "Automatic filter cleaning" button and switched back on by pressing the button again.



Status	Meaning
LED lights.	The filter cleaning system is active.
LED doesn't light.	The filter cleaning system is not active.

The filter cleaning system is activated automatically each time the vacuum cleaner is switched on. The filter element is cleaned automatically by a blast of air (a pulsating noise is heard).

In order to maintain continuously high suction power, in system applications (especially grinding and sanding, cutting and slitting) or when collecting large quantities of dust, automatic filter cleaning must be activated.

Independently of automatic filter cleaning, you can clean the filter at any time by pressing the "Manual filter cleaning" button.

Power cleaning: To achieve maximum power for filter cleaning, press the "Manual filter cleaning" button while at the same time keeping the end of the hose closed.

4 Technical data

4.1 Product properties

	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Weight	6 kg	6 kg	6 kg
Dimensions (L × W × H)	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm
Max. volume flow rate (turbine)	67 ℓ/s	67 ℓ/s	67 ℓ/s
Max. volume flow rate (end of hose)	108 m ³ /h (30 ℓ/s)	108 m ³ /h (30 ℓ/s)	108 m ³ /h (30 ℓ/s)
Max. vacuum	17 kPa	17 kPa	17 kPa
Container capacity	8 ℓ	8 ℓ	8 ℓ
Effective dust capacity	7 kg	7 kg	7 kg
Effective water capacity	5 ℓ	5 ℓ	5 ℓ
Air temperature	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C
Automatic filter cleaning	time-controlled	time-controlled	time-controlled
Power input	750 W	750 W	750 W
Protection class	I	I	I
Protection class	IP X4	IP X4	IP X4

4.2 Battery

Battery operating voltage	21.6 V
Weight, battery	See the end of these operating instructions
Ambient temperature for operation	-17 °C ... 60 °C
Storage temperature	-20 °C ... 40 °C
Battery charging starting temperature	-10 °C ... 45 °C

4.3 Noise information, measured in accordance with EN 60335-2-69

Emission sound pressure level (L_{pa})	82.9 dB(A)
Sound power level (L_{WA})	92.7 dB(A)
Uncertainty	2 dB(A)



4.4 Vibration information, measured in accordance with EN 60335-2-69

Vibration emission value	< 2.5 m/s ²
Uncertainty (K)	Is taken into account in the stated value

5 Preparations at the workplace **WARNING****Risk of injury by inadvertent starting!**

- ▶ Before inserting the battery, make sure that the product is switched off.
- ▶ Remove the battery before making any adjustments to the power tool or before changing accessories.

Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.

5.1 Charging the battery

1. Before charging the battery, read the operating instructions for the charger.
2. Make sure that the contacts on the battery and the contacts on the charger are clean and dry.
3. Use an approved charger to charge the battery. → page 25


5.2 Inserting the battery **WARNING****Risk of injury by short circuit or falling battery!**

- ▶ Before inserting the battery, make sure that the contacts on the battery and the contacts on the product are free of foreign matter.
- ▶ Make sure that the battery always engages correctly.

1. Charge the battery fully before using it for the first time.
2. Push the battery into the product until it engages with an audible click.
3. Check that the battery is seated securely.

5.3 Removing the battery

1. Press the battery release button.
2. Remove the battery from the product.


5.4 Changing the dust bag 

1. Set the control switch to the **OFF** position.
2. Open the 2 latches.
3. Lift the suction head off the waste material container.
4. Remove the dust bag.
 - ▶ Dispose of the dust bag in accordance with the applicable regulations.
5. Secure the holder with the dust bag to the ribs of the waste material container.
6. Fit the suction head on to the waste material container and close the 2 catches.

5.5 Connecting/disconnecting the suction hose

1. To connect, push the suction hose into the intake fitting.
2. To disconnect, twist the suction hose back and forth and pull it out of the intake fitting.

5.6 Setting the hose diameter

1. For vacuuming up dry, non-flammable dust which has an exposure limit value, or when vacuuming up wood shavings, adjust the hose diameter setting switch to the correct diameter setting for the suction hose used.
2. Change the setting for the hose diameter, and consequently the threshold for the acoustic warning, by repeatedly pressing the  button.



6 Operation

DANGER

Risk of injury. Class L, class M and class H vacuum cleaners contain dust that is hazardous to health.

- ▶ Emptying and maintenance, including disposal of the dust collection container, may be carried out only by trained and qualified specialists. Wear the appropriate protective equipment.
- ▶ Before removing the vacuum cleaner from an area contaminated with hazardous substances, use the vacuum cleaner to clean off its own exterior, wipe it clean or place it in a sealed bag or container. As all parts of the appliance must be considered to be contaminated, suitable measures to avoid spreading the dust must be implemented before these parts are removed from the hazardous area.
- ▶ Never operate the vacuum cleaner without the complete filter system fitted.

WARNING

Risk of injury. Damage to the filter system may allow harmful dust (health hazard) to escape.

- ▶ In an emergency (e.g. filter ruptured), switch the vacuum cleaner off, unplug the supply cord from the power outlet and have the vacuum cleaner checked by a trained and qualified person before further use.

CAUTION

Risk of injury presented by the appliance running away out of control. The vacuum cleaner may run away out of control if the wheel brakes are not engaged.

- ▶ Engage the wheel brakes so that the vacuum cleaner stands securely.

6.1 Switching the vacuum cleaner on or off



You can prolong battery runtime by activating operation with reduced suction power.

→ To activate or deactivate, press the **ECO** button.

You can operate the vacuum cleaner by means of a Bluetooth module and corresponding remote control unit (optional accessory).

→ Set the control switch to the **BLUETOOTH** position.

Read and observe the instructions on safety and use in the operating instructions of the accessory.

1. To switch on, turn the control switch to the **ON** position.
2. To switch off, set the control switch to the **OFF** position.

6.2 Bump-cleaning the filter

You can bump-clean the filter only when the vacuum cleaner is switched on.

1. Close off the end of the hose.
 - ▶ This maximizes bump-cleaning power.
2. Wait until maximum vacuum has built up.
3. Press the operating button.

6.3 Vacuuming up dry dust



Before vacuuming up dry dust, especially dust from mineral materials, always check to ensure that the correct dust bag is fitted in the container. The material vacuumed up by the vacuum cleaner can then be disposed of cleanly and easily.

CAUTION

Risk of injury by dusts that are hazardous to health! Hazardous material that has been vacuumed up can escape if a filter element is not used.

- ▶ Use the vacuum cleaner only with a filter element installed.
- ▶ Check that the filter element is dry and that the correct type of dust bag is fitted.



6.4 Vacuuming up liquids

CAUTION

Risk of injury by dusts that are hazardous to health! Hazardous material that has been vacuumed up can escape if a filter element is not used.

- ▶ Use the vacuum cleaner only with a filter element installed.



When the appliance is used to vacuum up drilling slurry and solid materials, there is a possibility of the filter element being damaged. Take note of changes in suction power when vacuuming up these substances.

1. Check the container level monitoring system. → page 36
2. If possible, use a separate filter element for wet applications.

6.5 After vacuuming up liquids

1. Open the 2 latches.
2. Lift the suction head off the waste material container and place the suction head on a level surface.
 - ▶ Allow the filter element to dry.
3. Empty the waste material container and use a water hose to wash out the waste material container.
4. Check the container level monitoring system. → page 36
5. Clean the dry filter element by wiping it with your hand.
6. Check the filter element for damage.
 - ▶ Replace a damaged filter element.

6.6 After use of the vacuum cleaner

1. Turn the control switch to the **OFF** position.
2. Empty the container and clean the vacuum cleaner with a damp cloth.
3. Store the vacuum cleaner in a secure, dry place where it is inaccessible to unauthorized users.
 - ▶ CAUTION This vacuum cleaner may be stored only indoors.

7 Care and maintenance

WARNING

Risk of injury with battery inserted !

- ▶ Always remove the battery before carrying out care and maintenance tasks!

Care of the product

- Carefully remove stubborn dirt.
- Carefully clean the air vents, if present, with a dry, soft brush.
- Use only a slightly damp cloth to clean the housing. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.
- Use a dry, clean cloth to clean the contacts of the product.

Care of the Li-ion batteries

- Never use a battery with clogged air vents. Clean the air vents carefully using a dry, soft brush.
- Avoid unnecessary exposure of the battery to dust and dirt. Never expose the battery to high levels of moisture (e.g. by being dipped in water or left in the rain).
If a battery has been soaked by moisture, treat it as a damaged battery. Isolate it in a non-flammable container and consult **Hilti** Service.
- Keep the battery free of extraneous oil and grease. Do not permit dust or dirt to accumulate unnecessarily on the battery. Clean the battery with a dry, soft brush or a clean, dry cloth. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.
Do not touch the contacts of the battery and do not remove the factory-applied grease from the contacts.
- Use only a slightly damp cloth to clean the housing. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.



Maintenance

- Check all visible parts and controls for signs of damage at regular intervals and make sure that they all function correctly.
- Do not use the product if signs of damage are found or if parts malfunction. Immediately have the product repaired by **Hilti Service**.
- After cleaning and maintenance, install all guards and protective devices and check that they are in full working order.



To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts and consumables. Spare parts, consumables and accessories approved by **Hilti** for use with your product can be found at your **Hilti Store** or online at: www.hilti.group

7.1 Instructions for care of vacuum cleaners



WARNING

Electric shock hazard! Improper repairs to electrical parts can lead to serious injuries due to electric shock.

- ▶ Electrical parts may be repaired only by trained electrical specialists.

- ▶ Keep the vacuum cleaner, especially its grip surfaces, clean and free from oil and grease. Do not use cleaning agents containing silicone.
- ▶ Never operate the vacuum cleaner when the air vents are blocked! Clean the air vents carefully using a dry brush. Prevent foreign matter from penetrating inside the turbine aperture.
- ▶ Clean the exterior of the vacuum cleaner with a slightly damp cloth at regular intervals. Do not use a spray system, pressure jet washer or running water for cleaning as this could negatively affect the electrical safety of the vacuum cleaner.
- ▶ Clean the top edge of the waste material container and its groove with particular care, because cleanliness here is decisive for the seal between waste material container and suction head.

VC 10M-22
VC 10H-22

Handling of the vacuum cleaner for cleaning and maintenance must be such that maintenance personnel and others are not endangered.

- ▶ Use filtered forced ventilation.
- ▶ Wear personal protective equipment.
- ▶ Clean the maintenance area in a way that prevents hazardous substances escaping into the surrounding environment.
- ▶ Before removing the vacuum cleaner from the area contaminated with hazardous substances, use the vacuum cleaner to vacuum its own exterior clean, wipe it clean or place the vacuum cleaner in a sealed bag or container. This will help to avoid distribution of the hazardous dust deposited on it.
- ▶ When maintenance or repairs are carried out, all contaminated parts which cannot be satisfactorily cleaned must be packed in impermeable bags and disposed of in compliance with the applicable disposal regulations.
- ▶ The appliance must be subjected to a technical inspection by **Hilti Service** or a trained person at least once a year to check, for example, for damage to the filter, air leakage, and to ensure correct operation of the controls.

7.2 Filter cleaning



The condition of the filter element deteriorates with use.

Do not clean the filter element by knocking it against hard surfaces. Avoid compressed-air cleaners and pointed objects that can damage the filter material. By complying with these precautions you prolong the usable life of the filter element.

- ▶ Replace the filter element at least every six months.
- ▶ Replace the filter element more frequently if the appliance is used intensively.

7.3 Changing the filter

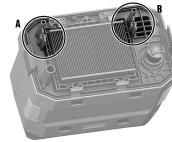
1. Set the control switch to the **OFF** position.
2. Open the 2 catches.



3. Lift the suction head off the waste material container, turn the suction head upside down and lay it aside.
4. Turn the filter latches through 180 °.
5. Remove the filter frame with filter.
 - ▶ Make sure that no foreign matter drops into the turbine aperture!
6. Remove all dust from the seal and from the filter frame holder.
7. Set the filter frame on a new filter.
8. Fit the filter frame complete with filter into the holder for the filter frame.
9. Lock the filter frame into position with the filter latches.
10. Fit the suction head on to the waste material container and close the two catches.
11. If applicable, remove dust that has dropped from the filter element or the vacuum cleaner.

7.4 Checking the container level monitoring system

1. Set the control switch to the **OFF** position.
2. Open the 2 catches.
3. Lift the suction head off the waste material container, turn the suction head upside down and lay it aside.
 - ▶ Allow the filter element to dry.
4. Check cut-off contacts (wire sensors) **(A)** and **(B)** for dirt accretions and if necessary, brush the contacts clean with a soft brush.
5. Check the seal at the vacuum cleaner top section and clean it with a cloth if necessary.
6. Position the vacuum cleaner top section on top of the waste material container.
7. Close the two catches.
8. Check to ensure that the suction head is fitted correctly and secured.



8 Transport and storage of cordless tools and batteries

Transport

CAUTION

Accidental starting during transport !

- ▶ Always transport your products with the batteries removed!
- ▶ Remove the battery/batteries.
- ▶ Never transport batteries loose and unprotected. During transport, batteries should be protected from excessive shock and vibration and isolated from any conductive materials or other batteries that may come in contact with the terminals and cause a short circuit. **Comply with the locally applicable regulations for transporting batteries.**
- ▶ Do not send batteries through the mail. Consult your shipper for instructions on how to ship undamaged batteries.
- ▶ Prior to each use and before and after prolonged transport, check the product and the batteries for damage.

Storage

WARNING

Accidental damage caused by defective or leaking batteries !

- ▶ Always store your products with the batteries removed!
- ▶ Store the product and the batteries in a cool and dry place. Comply with the temperature limits stated in the technical data.
- ▶ Do not store batteries on the charger. Always remove the battery from the charger when the charging operation has completed.
- ▶ Never leave batteries in direct sunlight, on sources of heat, or behind glass.
- ▶ Store the product and batteries where they cannot be accessed by children or unauthorized persons.
- ▶ Prior to each use and before and after prolonged storage, check the product and the batteries for damage.



8.1 Transport

Do not attempt to crane-lift the vacuum cleaner.

- ▶ Remove loose accessory tools from the holder.
- ▶ Empty the vacuum cleaner before the vacuum cleaner is to be carried to another location.
- ▶ After using it to vacuum up liquids, do not tilt the vacuum cleaner and transport the vacuum cleaner in the upright position only.
- ▶ Use the tapered adapter to connect both ends of the hose together conveniently for transport.

VC 10M-22

VC 10H-22



WARNING

Risk of injury by dusts that are hazardous to health! Hazardous material that has been vacuumed up can escape through the suction hose intake fitting.

- ▶ Close the hose inlet socket with the cap before transporting the vacuum cleaner and when it is not in use.

Safety instructions for dust-free transportation

The following measures must be implemented for dust-free transportation:

In principle, all parts of the vacuum cleaner must be considered contaminated if the vacuum cleaner was used in a contaminated area. Treat the vacuum cleaner accordingly and take all necessary measures to prevent dispersion of the hazardous dust.

- ▶ Place the suction hose in the transport bag provided for the purpose and seal the transport bag.
- ▶ Seal the suction intake.
- ▶ Remove the suction tube with floor nozzle from the holder. Carry the vacuum cleaner by the carrying handle and the suction tube, not the pushbar.
- ▶ Before you remove the vacuum cleaner from a contaminated area, the outside of the vacuum cleaner must be decontaminated by vacuum and thoroughly cleaned or treated with sealants.

9 Troubleshooting

If a problem occurs, always observe the status indicator of the battery. See the section headed **Status indicators of the Li-ion battery**.



If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to rectify the problem by yourself, contact **Hilti Service**.

Trouble or fault	Possible cause	Action to be taken	
The battery doesn't engage with an audible click.	The retaining lug on the battery is dirty.	▶ Clean the retaining lug and push the battery in until it engages.	
LEDs of the battery show nothing	Battery faulty.	▶ Contact Hilti Service .	
Reduced suction performance.	The waste material container is full.	▶ Empty the waste material container.	
	The suction hose or nozzle is blocked.	▶ Clean the suction hose and nozzle.	
	The filter is clogged		▶ Bump-clean the filter. → page 33
			▶ Change the filter. → page 35
			▶ Check that the filter is seated correctly.
The suction hose or nozzle is damaged.	▶ Replace the suction hose or nozzle.		
The suction hose is not engaged.	▶ Connect/disconnect the suction hose. → page 32		



Trouble or fault	Possible cause	Action to be taken
LED shows, the vacuum cleaner switches off automatically.	The waste material container is full.	▶ Empty the waste material container.
LED shows: The air speed in the suction hose has dropped below 20 m/s.	The dust bag is full.	▶ Change the dust bag.
	The filter element is clogged with dirt or dust.	▶ If the automatic filter cleaning system is deactivated, activate it and allow the vacuum cleaner to run for 30 seconds.
	The suction hose or dust hood on the electric tool is blocked.	▶ Clean the suction hose and the dust hood.
	The hose diameter setting is incorrect.	▶ Set the hose diameter → page 32.
VC 10M-22 VC 10H-22 Acoustic warning (reduced suction power)	The dust bag is full.	▶ Change the dust bag.
	The filter element is clogged with dirt or dust.	▶ If the automatic filter cleaning system is deactivated, activate it and allow the vacuum cleaner to run for 30 seconds.
	The suction hose or dust hood on the electric tool is blocked.	▶ Clean the suction hose and the dust hood.
	The hose diameter setting is incorrect.	▶ Set the hose diameter → page 32.
Dust is blown out of the appliance.	The filter element is not fitted correctly.	▶ Correctly re-install the filter element. → page 35
	The filter element is damaged.	▶ Install a new filter element. → page 35
Slight electric shocks are felt.	Electrostatic discharge.	▶ Increase the air humidity. ▶ Operate the vacuum cleaner in ECO mode.

10 Disposal

WARNING

Risk of injury due to incorrect disposal! Health hazards due to escaping gases or liquids.

- ▶ DO NOT send batteries through the mail!
- ▶ Cover the terminals with a non-conductive material (such as electrical tape) to prevent short circuiting.
- ▶ Dispose of your battery out of the reach of children.
- ▶ Dispose of the battery at your **Hilti Store**, or consult your local governmental garbage disposal or public health and safety resources for disposal instructions.

Most of the materials from which **Hilti** products are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti Service** or your Hilti sales representative for further information.



- ▶ Do not dispose of power tools, electronic equipment or batteries as household waste!

11 Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.



12 FCC statement (applicable in US) / IC statement (applicable in Canada)

i This device has been tested and found to comply with the limits for a class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC rules. These limits are intended to ensure adequate protection against electromagnetic interference when the device is operated in areas used for commercial purposes. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause interference to radio communications. The user must bear costs incurred due to interference that operation of this device in residential areas can cause.

This device is in compliance with paragraph 15 of the FCC rules and the RSS-210 specifications of ISED. Operation is subject to the following two conditions:

- This device shall cause no harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

i Changes or modifications not expressly approved by **Hilti** may restrict the user's authorization to operate the equipment.

13 Further information

For more information on operation, technology, environment and recycling, follow this link: qr.hilti.com/manual?id=2232121&id=2232122&id=2232124&id=2253453

This link is also to be found at the end of the operating instructions, in the form of a QR code.

Originele handleiding

1 Informatie over documentatie

1.1 Over deze documentatie

- Lees voor ingebruikname deze documentatie door. Dit is vereist voor veilig werken en storingsvrij gebruik.
- De veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen in deze documentatie en op het product in acht nemen.
- De handleiding altijd bij het apparaat bewaren en het product alleen met deze handleiding aan andere personen doorgeven.

1.2 Verklaring van de tekens

1.2.1 Waarschuwingaanwijzingen

Waarschuwingaanwijzingen waarschuwen voor gevaren bij de omgang met het product. De volgende signaalwoorden worden gebruikt:

GEVAAR

GEVAAR !

- Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

WAARSCHUWING

WAARSCHUWING !

- Voor een mogelijke gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.

ATTENTIE

ATTENTIE !

- Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot letsel of tot materiële schade kan leiden.

1.2.2 Symbolen in de handleiding

De volgende symbolen worden in deze handleiding gebruikt:



	Handleiding in acht nemen
	Gebruikstips en andere nuttige informatie
	Omgang met recyclebare materialen
	Elektrisch gereedschap en accu 's niet met het huisvuil meegeven
	Hilti Li-ion accu
	Hilti acculader

1.2.3 Symbolen in afbeeldingen

De volgende symbolen worden in afbeeldingen gebruikt:

	Deze cijfers verwijzen naar de betreffende afbeelding aan het begin van deze handleiding.
	De nummering in de afbeeldingen geeft de volgorde van de arbeidsstappen weer en kan van de arbeidsstappen in de tekst afwijken.
	Positienummers worden gebruikt in de afbeelding Overzicht en verwijzen naar de nummers van de legenda in het hoofdstuk Productoverzicht .
	Dit teken vraagt om uw bijzondere aandacht bij de omgang met het product.

1.3 Productafhankelijke symbolen

1.3.1 Symbolen op het product

De volgende symbolen kunnen op het product worden gebruikt:

	Verboden met een kraan te transporteren
	Het apparaat ondersteunt NFC-technologie die compatibel is met iOS- en Android-platforms.

1.3.2 Extra symbolen bij accu-aangedreven producten

De volgende symbolen worden op het product gebruikt:

	Gebruikte Hilti Li-ion-accu typeserie. De gegevens in het hoofdstuk Correct gebruik in acht nemen.
Li-ion	Li-ion-accu
	Gebruik de accu nooit als hamer.
	Laat de accu niet vallen. Gebruik geen accu die een klap gekregen heeft of anderszins beschadigd is.

1.4 Productinformatie

producten zijn bestemd voor de professionele gebruiker en mogen alleen door geautoriseerd, vakkundig geschoold personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren. Het product en zijn hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen op ondeskundige wijze of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.

De typeaanduiding en het serienummer staan op het typeplaatje.



- ▶ Voer het serienummer in de volgende tabel in. De productinformatie is nodig bij vragen aan onze dealers of service-centers.

Productinformatie

Accu-klasse-stofzuiger	VC 10L-22 VC 10M-22 VC 10H-22
Generatie	01
Serienr.	

1.5 Conformiteitsverklaring

Als de uitsluitend verantwoordelijke voor het hier beschreven product verklaart de fabrikant dat het voldoet aan de geldende voorschriften en normen. Een afbeelding van de Conformiteitsverklaring vindt u aan het einde van deze documentatie.

De technische documentatie is hier te vinden:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Veiligheid

2.1 Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle aanwijzingen en veiligheidsvoorschriften. Wanneer de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en voorschriften goed.

- ▶ De stofzuiger is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of personen (inclusief kinderen) zonder ervaring en/of kennis, te worden gebruikt.
- ▶ De stofzuiger mag alleen worden gebruikt door personen die hiermee vertrouwd zijn, in het veilige gebruik ervan geschoold zijn en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Het product is niet geschikt voor kinderen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- ▶ Geen openingen van de behuizing afdekken. De stofzuiger niet gebruiken met afgedekte openingen. Houd de openingen van de behuizing vrij van stof, pluizen, haren en alles wat de luchtstroom zou kunnen reduceren.
- ▶ Wees extra voorzichtig wanneer u op trappen werkt.
- ▶ Schakel het product uit alvorens de accu te verwijderen.
- ▶ Verwijder de accu uit het product voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het product weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het product.
- ▶ Let op uw lichaamshouding, wanneer u het product optilt of draagt. Vermijd het optillen en dragen van zware lasten.

2.2 Aanvullende veiligheidsvoorschriften stofzuiger

Veiligheid op de werkplek

- ▶ Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap uit de buurt. Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Veiligheid van personen

- ▶ Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap kan tot ernstig letsel leiden.
- ▶ Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting, zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met anti-slip-zolen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrisch gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- ▶ Gebruik de stofzuiger niet in een zeer stoffige omgevingslucht.



- ▶ Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact hiermee. Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden. Bij contact met water afspoelen. Komt de vloeistof in de ogen, spoel deze dan met veel water uit en neem contact op met een arts.

Gebruik en hantering van het elektrisch gereedschap

- ▶ Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- ▶ Ga zorgvuldig met het elektrisch apparaat om. Controleer of bewegende delen correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het apparaat gebruikt. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen enz. uitsluitend conform deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- ▶ Gebruik het juiste elektrisch gereedschap. Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is, maar alleen op de juiste wijze en in correcte toestand.
- ▶ Gebruik de zuiger alleen met ingebouwd filter.
- ▶ Voorkom dat het apparaat onbedoeld start. Schakel het apparaat uit, voordat u de accu aanbrengt of het apparaat optilt of transporteert. Draag het apparaat niet met uw vinger aan de aan-/uitschakelaar. Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, bijvoorbeeld tijdens een pauze, voor het onderhoud, bij het wisselen van gereedschappen en tijdens het vervoer moet de accu uit het apparaat worden verwijderd.
- ▶ Gebruik de stofzuiger niet om op te zitten of als opstap.
- ▶ Let er bij het plaatsen van de zuigkop op, dat u zich niet beknelt.

Service

- ▶ Laat het elektrisch gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap in stand blijft.

2.3 Op te zuigen vuil

- ▶ **Stoffen die schadelijk voor de gezondheid zijn en waarvan de stofklasse hoger dan de stofklassen van de stofzuiger is, mogen niet worden opgezogen.. Brandbaar en/of explosief stof (zoals magnesium- of aluminiumstof) mag niet worden opgezogen. Materialen die heter dan 60 °C (140 °F) zijn, mogen niet worden opgezogen (bijvoorbeeld gloeiende sigaretten, hete as).**
- ▶ Controleer voorafgaand aan de werkzaamheden altijd de gevarenklasse van het voor de gezondheid schadelijke stof dat bij de werkzaamheden kan ontstaan. Materialen die schadelijk voor de gezondheid zijn, zoals asbest en lood vallen **niet** onder het correcte gebruik van het product, en mogen niet worden bewerkt → Pagina 44. Wanneer desondanks materialen worden bewerkt die lood of asbest bevatten, komt de fabrieksgarantie van het product te vervallen.
- ▶ Stof, dat bij het slijpen, schuren, snijden en boren ontstaat, kan gevaarlijke chemicaliën bevatten. Enkele voorbeelden zijn: Lood of verf op loodbasis; Baksteen, beton en andere metselproducten, natuursteen en andere kwarts bevattende producten; Bepaalde houtsoorten, zoals eiken, beuken en chemisch behandeld hout; Asbest of asbesthoudend materiaal. Bepaal de blootstelling van de bediener en omstanders aan de hand van de gevarenklasse van de materialen waaraan wordt gewerkt. Neem de benodigde maatregelen om de blootstelling op een veilig niveau te houden, zoals het gebruik van een stofverzamelstelsel of het dragen van een geschikte adembescherming. Bij de algemene maatregelen voor het vermindering van de blootstelling zijn inbegrepen:
 - ▶ Werken in een goed geventileerde omgeving,
 - ▶ Vermijden van langdurig contact met stof,
 - ▶ Stof van het gezicht en het lichaam weg leiden,
 - ▶ Dragen van beschermende kleding en wassen van blootgestelde gebieden met water en zeep.
- ▶ **Brandbare, explosieve, agressieve vloeistoffen mogen niet worden opgezogen (koel- en smeermiddelen, benzine, oplosmiddelen, zuren (pH < 5), logen (pH > 12,5) enz.).**
- ▶ **Schakel de stofzuiger onmiddellijk uit zodra er schuim of vloeistof uit komt.**
- ▶ **Draag werkhandschoenen wanneer heet vuil tot max. 60 °C (140 °F) wordt opgezogen.**
- ▶ **Draag bij het werken met mineraal boorslib beschermende kleding en voorkom contact met de huid (pH > 9, bijtend).**
- ▶ **Vermijd het contact met basische of zure vloeistoffen. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Komt de vloeistof in de ogen, spoel deze dan met veel water uit en neem contact op met een arts.**



Aanvullend bij L-klasse-zuigers

- ▶ De stofzuiger met stofklasse L is geschikt voor het op-/afzuigen van droog, niet brandbaar stof, houtsnippers en gevaarlijke stoffen met explosiegrenswaarden $> 1 \text{ mg/m}^3$. **Afhankelijk van het gevaar van het op/af te zuigen stof moet de stofzuiger met geschikte filters worden uitgerust.**

Aanvullend bij M-klasse-stofzuigers

- ▶ De stofzuiger met stofklasse M is geschikt voor het op-/afzuigen van droog, niet brandbaar stof, houtsnippers en gevaarlijke stoffen met explosiegrenswaarden $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$. **Afhankelijk van het gevaar van het op/af te zuigen stof moet de stofzuiger met geschikte filters worden uitgerust.**

Aanvullend bij H-klasse-stofzuigers

- ▶ De stofzuiger klasse H is geschikt voor het op-/afzuigen van droog, niet brandbaar stof, houtsnippers en stof van stofklasse H dat schadelijk voor de gezondheid is conform EN 60335-2-69. **De stofzuiger mag bij het opzuigen van stof van klasse H dat schadelijk voor de gezondheid is, uitsluitend met filter worden gebruikt.**
- ▶ **Bij het nat zuigen mag geen stof dat schadelijk voor de gezondheid is worden opgezogen.**
- ▶ **Deze stofzuiger bevat stof dat schadelijk is voor de gezondheid!** Onderhoud en legen resp. verwijderen van stofhouders, zoals een stofzak, mag alleen door bevoegd, vakkundig personeel met een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting worden uitgevoerd.
- ▶ **Vrijkomend stof moet in stofdichte verpakkingen worden getransporteerd. Overladen is niet toegestaan.** De veilige recycling moet overeenkomstig de voorschriften en regels voor de afvalverwerking worden uitgevoerd.
- ▶ **Het hoofdfilterelement mag na het verwijderen niet meer worden gebruikt. Vast ingebouwde filters mogen alleen in geschikte gebieden, bijv. zogeheten ontsmettingsstations door een deskundige worden vervangen.** Voer het gebruikte filter overeenkomstig de geldende voorschriften af.

2.4 Zorgvuldige omgang en gebruik van accu's

- ▶ **Neem de volgende veiligheidsvoorschriften voor het veilige gebruik van Li-ion-accu's in acht.** Het niet in acht nemen kan tot huidirritaties, ernstige corrosief letsel, chemische brandwonden, brand en/of explosies leiden.
- ▶ Gebruik accu's alleen in een technisch optimale staat.
- ▶ Behandel accu's zorgvuldig, om beschadigingen te vermijden en om het ontsnappen van vloeistoffen te voorkomen die uiterst schadelijk voor de gezondheid zijn!
- ▶ Accu's mogen in geen geval worden gemodificeerd of gemanipuleerd!
- ▶ De accu's mogen niet uit elkaar genomen, ineengedrukt, tot boven $80 \text{ }^\circ\text{C}$ ($176 \text{ }^\circ\text{F}$) worden verhit of verbrand.
- ▶ Gebruik of laad geen accu's op, die een klap hebben gekregen of op een andere manier beschadigd zijn. Controleer uw accu's regelmatig op tekenen van beschadigingen.
- ▶ Gebruik nooit gerecyclede of gerepareerde accu's.
- ▶ Gebruik de accu of een accu-aangedreven elektrisch gereedschap nooit als slaggereedschap.
- ▶ Stel accu's nooit bloot aan direct zonlicht, verhoogde temperaturen, vonken of open vuur. Dit kan tot explosies leiden.
- ▶ Raak de accupolen niet aan met uw vingers, gereedschap, sieraden of andere elektrisch geleidende voorwerpen. Dit kan de accu beschadigen en materiële schade en letsel veroorzaken.
- ▶ Stel de accu's niet bloot aan regen, vocht en vloeistoffen. Binnendringend vocht kan kortsluiting, elektrische schokken, brandwonden, brand en explosies veroorzaken.
- ▶ Gebruik alleen de voor dit type accu bedoelde acculaders en elektrische gereedschappen. Neem daarbij de informatie in de betreffende handleidingen in acht.
- ▶ Gebruik of bewaar de accu niet in explosiegevaarlijke omgevingen.



- ▶ Als de accu zo heet is dat hij niet kan worden vastgepakt, kan deze defect zijn. Plaats de accu op een overzichtelijke, niet brandbare plaats met voldoende afstand tot brandbare materialen. Laat de accu afkoelen. Als de accu na een uur nog steeds te heet is om aan te raken, dan is hij defect. Neem contact op met de **Hilti Service** of lees het document "Aanwijzingen voor de veiligheid en het gebruik van **Hilti Li-ion accu's**".

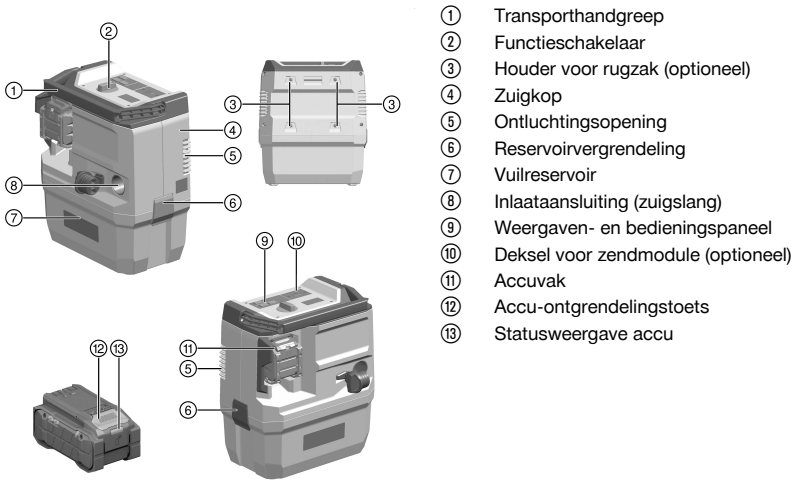


Neem de speciale richtlijnen in acht die voor het transport, de opslag en het gebruik van Li-ion accu's gelden. → Pagina 55

Lees de aanwijzingen voor de veiligheid en het gebruik van **Hilti Li-ion accu's**, die u door het scannen van de QR-code aan het einde van deze handleiding vindt.

3 Beschrijving

3.1 Productoverzicht



- ① Transporthandgreep
- ② Functieschakelaar
- ③ Houder voor rugzak (optioneel)
- ④ Zuigkop
- ⑤ Ontluchtingsopening
- ⑥ Reservoirvergrendeling
- ⑦ Vuilreservoir
- ⑧ Inlaataansluiting (zuigslang)
- ⑨ Weergaven- en bedieningspaneel
- ⑩ Deksel voor zendmodule (optioneel)
- ⑪ Accuvak
- ⑫ Accu-ontgrendelingstoets
- ⑬ Statusweergave accu

3.2 Correct gebruik

Het beschreven product is een accu-aangedreven ontstoffingsapparaat, geschikt voor professioneel gebruik, zoals bouwplaatsen, hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoorgebouwen en verhuurbedrijven. Het product is bestemd voor droge en natte toepassing.

Het product mag niet worden gebruikt op mensen en dieren. Gebruik onder water is verboden.

Dit product is voor de **Hilti SafeSet**-toepassing toegestaan.

- ▶ Alvorens met dit product aan de slag te gaan moet informatie worden ingewonnen over de bediening van het apparaat, de gevaren die van het op te zuigen materiaal uitgaan en de veilige recycling van het opgezogen materiaal.
- ▶ Gebruik het product niet continu dan wel in automatische of halfautomatische opstellingen.
- ▶ Gebruik ter voorkoming van letsel alleen originele **Hilti** toebehoren en gereedschap.
- ▶ Gebruik ter voorkoming van elektrostatische oplading een antistatische zuigslang.
- ▶ Geen voorwerpen opzuigen die door de stofzak heen tot letsel kunnen leiden (bijvoorbeeld puntig of scherp vuil).
- ▶ Gebruik het product niet als opstapje.
- ▶ Neem de landspecifieke voorschriften ter voorkoming van ongevallen in acht.

Dit product is voor professioneel gebruik en voor de volgende toepassingen geschikt:

- Opzuigen van geringe hoeveelheden stof met **Hilti** diamantslijpmachines, haakse slijpmachines, boorhamers en boorkronen voor droge toepassingen.
- Opzuigen van olie en vloeistoffen met een temperatuur < 60 °C (140 °F).
- Nat en droog reinigen van wanden en vloeren



VC 10L-22

Opzuigen van droge, niet brandbare stoffen, vloeistoffen, houtsnippers en gevaarlijke stoffen met explosiegrenswaarden $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ (stofklasse L).

VC 10M-22

Opzuigen van droge, niet brandbare stoffen, vloeistoffen, houtsnippers en gevaarlijke stoffen met explosiegrenswaarden $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ (stofklasse M).

VC 10H-22

Aanvullend bij H-klasse-stofzuigers:

- ▶ Geschikt voor het afzuigen van droog, niet brandbaar stof dat schadelijk voor de gezondheid kan zijn van stofklasse H volgens EN 60335-2-69.
 - ▶ Houd de landspecifieke regelingen in acht!
- ▶ Neem de nationale voorschriften ter voorkoming van ongevallen in acht bij de omgang met stofzuigers van klasse H.
- ▶ H-klasse-stofzuigers moeten zo nodig, maar minstens eenmaal per jaar worden onderhouden, eventueel gerepareerd en door een deskundige worden gekeurd. Het testrapport moet desgevraagd overhandigd kunnen worden.

Bij stofafscheiding is het noodzakelijk om voor voldoende luchtverversing L te zorgen als de afvoerlucht naar de ruimte wordt teruggeleid. Neem de nationale voorschriften in acht.

- Gebruik voor dit product alleen **Hilti** Nuron Lithium-ion-accu's van de typeserie B 22. Voor optimale prestaties adviseert **Hilti** voor dit product de in de tabel aan het einde van deze handleiding vermelde accu's.
- Gebruik voor deze accu's alleen **Hilti** acculaders van de in de tabel aan het einde van deze handleiding vermelde typeseries.

3.3 Mogelijk onjuist gebruik

- De stofzuiger mag niet liggend worden gebruikt.
- De stofzuiger mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van explosiegevaarlijke stoffen, gloeiende of brandende resp. brandbare stoffen en agressieve stofsoorten (bijvoorbeeld magnesium- of aluminiumstof) (uitzondering: Houtsnippers).
- De stofzuiger mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van brandbare vloeistoffen (bijvoorbeeld benzine, oplosmiddelen, zuren, koel- en smeermiddelen enz.).
- Materialen die schadelijk zijn voor de gezondheid (bijv. asbest) mogen niet worden opgezogen.

3.4 Aanwijzingen voor het gebruik

VC 10M-22



Gebruik de M-klasse-stofzuiger uitsluitend met stofzak.
Klasse M voor het opzuigen van stof met explosiegrenswaarden van $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$

Toebehoren en soorten toepassingen

Artikelnr.	Toebehoren	Soort toepassing
2305010	Filter VC 10-22/140-2-22 universeel	Minerale toepassingen, nat en droog
2305014	Stofzak vlies VC 10-22/140-2-22 (10)	Minerale toepassingen, nat en droog
2305017	Stofzak kunststof VC 10-22/140-2-22 (10)	Minerale toepassingen, nat en droog





Gebruik de H-klasse-stofzuiger uitsluitend met stofzak.

Toebehoren en soorten toepassingen

Artikelnr.	Toebehoren	Soort toepassing
2305011	Filter HEPA/H VC 10-22/140-2-22	Speciaal filter voor toepassingen met stofklasse H (reinigbaar)
2332157	Stofzak VC 10H-22 (10)	Stofzak voor toepassingen met stofklasse H

3.5 Hilti SafeSet-toepassing

Hilti SafeSet is een methode voor het optimaal indrijven van chemische ankers. Alle **SafeSet** componenten zijn optimaal op elkaar afgestemd en als totaalsysteem getest en goedgekeurd volgens internationale keuringspecificaties.



Voor meer informatie kunt u www.hilti.group bezoeken of contact opnemen met uw **Hilti** specialist voor chemische ankers.

Voor dat u het product met de **Hilti SafeSet**-toepassing gebruikt, alle volgende aanwijzingen en maatregelen in acht nemen:

- ▶ Gebruik het product alleen in optimale toestand. Zorg ervoor dat de afdichting tussen het vuilreservoir en zuigkop onbeschadigd is en correct afdicht.
- ▶ Controleer de toestand van het filter. Wanneer het filter versleten of verstopt is, het filter vervangen.
→ Pagina 54
- ▶ Leeg het reservoir alvorens de werkzaamheden met het product te beginnen.
- ▶ Zorg ervoor dat de slang niet volledig opgerold of geknikt is.
- ▶ Zorg ervoor dat de zuigslang intact en zonder lekkages is.
- ▶ Gebruik uitsluitend de originele zuigslang. Gebruik geen verlengstukken of Y-adapters voor de zuigslang.
- ▶ Wanneer een vlies stofzak wordt gebruikt, voor een **SafeSet**-toepassing altijd een nieuwe vlies stofzak plaatsen.
- ▶ Gebruik altijd de bedrijfsmodus met het maximale zuigvermogen. De bedrijfsmodus **ECO** is niet toegestaan voor **SafeSet**-toepassingen.

3.6 Speciale sticker op het product

Een van de volgende waarschuwingsstickers bevindt zich op de stofzuiger:

Waarschuwingssticker bij L-klasse-stofzuigers:



WAARSCHUWING: Deze stofzuiger bevat stoffen die schadelijk voor de gezondheid zijn. Alleen deskundige personen die een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen mogen het apparaat onderhouden en leegmaken, met inbegrip van het verwijderen van de stofzak. Gebruik de stofzuiger uitsluitend met volledig en correct functionerend filtersysteem.

Let erop dat de waarschuwingssticker goed zichtbaar is.



Waarschuingssticker bij M-klasse stofzuigers:


WAARSCHUWING: Deze stofzuiger bevat stoffen die schadelijk voor de gezondheid zijn. Alleen deskundige personen die een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen mogen het apparaat onderhouden en leegmaken, met inbegrip van het verwijderen van de stofzak. Gebruik de stofzuiger uitsluitend met volledig en correct functionerend filtersysteem.

Let erop dat de waarschuingssticker goed zichtbaar is.

Waarschuingssticker met tekstveld:


WAARSCHUWING: Deze stofzuiger bevat stoffen die schadelijk voor de gezondheid zijn. Alleen deskundige personen die een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen mogen het apparaat onderhouden en leegmaken, met inbegrip van het verwijderen van de stofzak. Gebruik de stofzuiger uitsluitend met volledig en correct functionerend filtersysteem.

i Voordat u de H-klasse-stofzuiger in gebruik neemt, moet een specifieke waarschuwing op de waarschuwingsticker van de stofzuiger worden aangebracht. Trek de stickers in de overeenkomstige taal van het meegeleverde stickervel en plak deze over de overeenkomstige lege plaats op de waarschuwingsticker:

Waarschuingssticker met pictogrammen:


Let erop dat de waarschuwingsticker goed zichtbaar is.

3.7 Standaard leveringsomvang

Nat-/droogstofzuiger inclusief filterelement, zuigslang compleet met draaimof (aan stofzuigerzijde) en gereedschapsmof, handleiding

i Andere voor uw product vrijgegeven systeemproducten vindt u in uw **Hilti Store**, of onder: www.hilti.group

3.8 Bluetooth

Dit product is met Bluetooth uitgerust (optioneel).

Bluetooth is een draadloze gegevensoverdracht, waarmee twee voor Bluetooth geschikte producten op korte afstand met elkaar kunnen communiceren.

3.9 Weergaven van de Li-ion accu

Hilti Nuron Li-ion-accu's kunnen de laadtoestand, foutmeldingen en de toestand van de accu weergeven.



3.9.1 Weergaven voor de laadtoestand en foutmeldingen



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door vallende accu!

- ▶ Let er bij een aangesloten accu na het indrukken van de ontgrendelingstoets op dat de accu weer correct in het gebruikte product wordt vergrendeld.

Om een van de volgende weergaven te verkrijgen drukt u kort op de ontgrendelingstoets van de accu. De laadtoestand en mogelijke storingen worden ook permanent weergegeven, zolang het aangesloten product is ingeschakeld.

Toestand	Betekenis
Vier (4) LED's branden constant groen	Laadtoestand: 100% tot 71%
Drie (3) LED's branden constant groen	Laadtoestand: 70% tot 51%
Twee (2) LED's branden constant groen	Laadtoestand: 50% tot 26%
Een (1) LED brandt constant groen	Laadtoestand: 25% tot 10%
Een (1) LED knippert langzaam groen	Laadtoestand: < 10%
Een (1) LED knippert snel groen	De Li-ion accu is volledig ontladen. Laad de accu op. Als de LED na het opladen van de accu nog steeds snel knippert, neemt u contact op met de Hilti Service .
Een (1) LED knippert snel geel	De Li-ion accu of het daarmee verbonden product is overbelast, te heet, te koud of er doet zich een andere storing voor. Breng het product en de accu op de geadviseerde bedrijfstemperatuur en overbelast het product niet terwijl dit wordt gebruikt. Wanneer de melding blijft bestaan, kunt contact opnemen met Hilti Service .
Een (1) LED brandt geel	De Li-ion-accu en het daarmee verbonden product zijn niet compatibel. Wendt u zich tot uw Hilti Service .
Een (1) LED knippert snel rood	De Li-ion-accu is geblokkeerd en kan niet meer worden gebruikt. Wendt u zich tot uw Hilti Service .

3.9.2 Weergaven over de toestand van de accu

Om de toestand van de accu op te vragen moet u de ontgrendelingstoets langer dan drie seconden ingedrukt houden. Het systeem herkent geen potentiële functiestoring van de batterij als gevolg van misbruik, zoals vallen, doorboringen, schade door hitte-inwerking van buitenaf enz.

Toestand	Betekenis
Alle LED's branden om de beurt en vervolgens brandt één (1) LED constant groen.	De accu kan verder worden gebruikt.
Alle LED's branden om de beurt en vervolgens knippert één (1) LED snel geel.	De controle van de toestand van de accu kon niet worden afgesloten. Herhaal de procedure of neem contact op met de Hilti Service .
Alle LED's branden om de beurt en vervolgens brandt één (1) LED constant rood.	Wanneer een aangesloten product niet kan worden gebruikt, ligt de resterende accucapaciteit onder 50%. Wanneer een aangesloten product niet meer kan worden gebruikt, is de accu aan het einde van zijn levensduur en moet deze worden vervangen. Wendt u zich tot uw Hilti Service .



3.10 Bedieningstoetsen op het product

Bedieningstoets	Beschrijving
	Handmatige filterreiniging Druk deze toets in om een handmatige filterreiniging uit te voeren. Sluit de aanzuigopening voor een 'Power-reiniging'.
	Automatische filterreiniging Wanneer de LED brandt, is de automatische filterreiniging actief. Deactiveer de automatische filterreiniging, door de toets in te drukken. De LED dooft. BELANGRIJK! Bij de SafeSet-toepassing moet de automatische filterreiniging altijd geactiveerd zijn.
	In de modus ECO wordt het zuigvermogen van de stofzuiger gereduceerd waardoor de accuduur wordt verlengd. Wanneer de LED brandt, is de modus ECO actief. BELANGRIJK! Bij een SafeSet-toepassing mag de modus ECO niet worden gebruikt!
	Instelling slangdiameter (alleen voor M-klasse) Druk op de toets om de momenteel gebruikte slangdiameter in te stellen. De in te stellen waarde is afhankelijk van het aangesloten apparaat en de bijbehorende zuigdiameter en moet indien nodig worden aangepast.

3.11 Weergaven en waarschuwingssignalen

De stofzuiger beschikt over verschillende bewakingssystemen, die optische waarschuwingssignalen (LED-weergave) of akoestische waarschuwingssignalen (waarschuwingstoon) uitgeven:

Vulniveaucontrole

LED brandt: De veiligheidsuitschakeling is bij natte werkzaamheden actief.

- ▶ Leeg het reservoir en reinig de sondes.

Waarschuwingssignaal luchtsnelheid

LED brandt: De luchtsnelheid in de aanzuigslang is tot onder 20 m/s gedaald.

- ▶ Neem de aanwijzingen in het hoofdstuk **Hulp bij storingen** in acht.

VC 10M-22
VC 10H-22

Wanneer de luchtsnelheid in de zuigslang onder 20 m/s komt, klinkt om veiligheidsredenen een akoestisch waarschuwingssignaal.

Om ervoor te zorgen dat het waarschuwingssignaal correct wordt geactiveerd, moet bij de zuigslangdiameter-instelling de diameter van de gebruikte zuigslang worden ingesteld.

3.12 Filterreiniging

WAARSCHUWING

Beschadiging van de luchtwegen door stofbelasting! Systeemtoepassingen (met name slijpen, snijden of splijten) en de SafeSet-toepassing kunnen aanzienlijke stofbelastingen veroorzaken.

- ▶ Gebruik het product bij systeemtoepassingen en de SafeSet-toepassing uitsluitend met geactiveerde automatische filterreiniging.

De filterreiniging werkt alleen als de zuigslang is aangesloten.

De stofzuiger beschikt over een handmatige en automatische filterreiniging, om het filterelement grondig vrij te maken van aanhechtend stof.

De automatische filterreiniging kan door het indrukken van de toets "Automatische filterreiniging" worden uitgeschakeld en door opnieuw indrukken weer worden ingeschakeld.



Toestand	Betekenis
LED brandt.	Filterreiniging is geactiveerd.
LED brandt niet.	Filterreiniging is gedeactiveerd.

De filterreiniging wordt automatisch geactiveerd als de stofzuiger wordt gestart.

Het filterelement wordt door een luchtstoot (pulserend geluid) automatisch gereinigd.

Bij systeemtoepassingen (met name bij het schuren, snijden of splijten) of bij het opzuigen van een grote hoeveelheid stof moet de filterreiniging geactiveerd zijn, om een continu hoog zuigvermogen mogelijk te maken.

Onafhankelijk van de automatische filterreiniging kan het filter altijd door het indrukken van de toets "handmatige filterreiniging" worden gereinigd.

Powerreiniging: De maximale prestaties bij de filterreiniging bereikt u door het afsluiten van de slang en het tegelijkertijd indrukken van de toets "handmatige filterreiniging".

4 Technische gegevens

4.1 Producteigenschappen

	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Gewicht	6 kg	6 kg	6 kg
Afmetingen (LxBxH)	215 mm x 350 mm x 400 mm	215 mm x 350 mm x 400 mm	215 mm x 350 mm x 400 mm
Max. volumestroom (turbine)	67 l/s	67 l/s	67 l/s
Max. volumestroom (slanguiteinde)	108 m³/h (30 l/s)	108 m³/h (30 l/s)	108 m³/h (30 l/s)
Max. onderdruk	17 kPa	17 kPa	17 kPa
Inhoud reservoir	8 l	8 l	8 l
Nuttige hoeveelheid stof	7 kg	7 kg	7 kg
Nuttige hoeveelheid water	5 l	5 l	5 l
Luchttemperatuur	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C
Automatische filterreiniging	Tijdgestuurd	Tijdgestuurd	Tijdgestuurd
Opgenomen vermogen	750 W	750 W	750 W
Veiligheidsklasse	I	I	I
Veiligheidsklasse	IP X4	IP X4	IP X4

4.2 Accu

Accuspanning	21,6 V
Gewicht accu	Zie einde van deze handleiding
Omgevingstemperatuur bij gebruik	-17 °C ... 60 °C
Opslagtemperatuur	-20 °C ... 40 °C
Accutemperatuur bij beginnen opladen	-10 °C ... 45 °C

4.3 Geluidsinformatie, gemeten volgens EN 60335-2-69

Geluidsemissieniveau (L_{PA})	82,9 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (L_{WA})	92,7 dB(A)
Onzekerheid	2 dB(A)



4.4 Trillingsinformatie, gemeten volgens EN 60335-2-69

Trillingsemisiewaarde	< 2,5 m/s ²
Onzekeerheid (K)	In de waarde genomen

5 Werkvoorbereiding

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door onbedoeld starten!

- ▶ Zorg ervoor dat het betreffende product is uitgeschakeld voordat u de accu aanbrengt.
- ▶ Verwijder de accu, alvorens apparaatinstellingen uit te voeren of toebehoren te wisselen.

De veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen in deze documentatie en op het product in acht nemen.

5.1 Accu laden

1. Lees vóór het opladen de handleiding van de acculader door.
2. Let erop dat de contacten van de accu en de acculader schoon en droog zijn.
3. Laad de accu op met een vrijgegeven acculader. → Pagina 44

5.2 Accu aanbrengen

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door kortsluiting of door een vallende accu!

- ▶ Zorg ervoor dat de contacten van de accu en de contacten van het product schoon zijn voordat u de accu aanbrengt.
 - ▶ Zorg ervoor dat de accu altijd correct vergrendeld is.
1. Laad de accu voor het eerste gebruik volledig op.
 2. Schuif de accu in het product tot hij hoorbaar vergrendelt.
 3. Controleer of de accu correct bevestigd is.

5.3 Accu verwijderen

1. Druk de ontgrendelingsstoets van de accu in.
2. Trek de accu uit het product.

5.4 Stofzak vervangen

1. Zet de schakelaar van de stofzuiger in de stand **OFF**.
2. Open de 2 sluitklemmen.
3. Til de zuigkop van het vuilreservoir.
4. Verwijder de stofzak.
 - ▶ Voer de stofzak volgens de geldende voorschriften af.
5. Bevestig de houder met de stofzak aan de ribben van het vuilreservoir.
6. Zet de zuigkop op het vuilreservoir en sluit de 2 sluitklemmen.

5.5 Zuigslang aanbrengen/verwijderen

1. Schuif voor het monteren de zuigslang in de inlaataansluiting.
2. Trek voor het verwijderen met draaibewegingen de zuigslang uit de inlaataansluiting.

5.6 Slangdiameter instellen

1. Pas voor het op-/afzuigen van droog, niet-brandbaar stof met explosiegrenswaarden en van houtsnippers de zuigslangdiameter met de stand van de schakelaar voor de slangdiameter-instelling aan.
2. Wijzig de instelling voor de slangdiameter en daarmee de grenswaarde voor het akoestische waarschuwingssignaal door herhaaldelijk de toets in te drukken.



6 Bediening

GEVAAR

Gevaar voor letsel. Bij stofzuigers van de klassen L, M en H bevat de stofzuiger stof dat schadelijk voor de gezondheid is.

- ▶ Ledigings- en onderhoudswerkzaamheden, inclusief het afvoeren van stofreservoirs, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door vakkundig personeel. Draag de betreffende veiligheidsuitrusting.
- ▶ Voordat de stofzuiger uit het gebied met gevaarlijke stoffen wordt verwijderd, de buitenkant van de stofzuiger afzuigen, schoonvegen of goed inpakken. Alle onderdelen van het apparaat moeten als verontreinigd worden beschouwd nadat deze uit het gevaarlijke gebied zijn verwijderd en er moeten geschikte maatregelen worden getroffen om verspreiding van het stof te vermijden.
- ▶ Gebruik de stofzuiger nooit zonder het volledige filtersysteem.

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel. Door beschadiging van het filtersysteem kan stof die schadelijk voor de gezondheid is vrijkomen.


- ▶ In noodgevallen (bijvoorbeeld het breken van het filter) de stofzuiger uitschakelen, de stekker uit het stopcontact trekken en de stofzuiger door vakkundig personeel laten controleren voordat hij opnieuw wordt gebruikt.

ATTENTIE

Gevaar voor letsel door ongecontroleerde bewegingen! Bij niet-bediende wielremmen kan de stofzuiger zich ongecontroleerd in beweging zetten.

- ▶ Bedien de wielremmen zodat de stofzuiger veilig staat.

6.1 Stofzuiger inschakelen of uitschakelen

 U kunt de bedrijfsduur bij gebruik van de accu verlengen door het gebruik met gereduceerd zuigvermogen te activeren.

→ Bedien voor het activeren of deactiveren de toets **ECO**.

U kunt de stofzuiger bedienen via een Bluetooth-module en de bijbehorende afstandsbediening (optionele toebehoren).


→ Zet de bedieningsschakelaar in de stand **BLUETOOTH**.

Lees en volg de aanwijzingen over de veiligheid en de bediening in de handleiding van de toebehoren.


1. Draai om in te schakelen de bedieningsschakelaar in de stand **ON**.
2. Zet om uit te schakelen de bedieningsschakelaar in de stand **OFF**.

6.2 Filter reinigen

U kunt de filterreiniging alleen uitvoeren, als de stofzuiger ingeschakeld is.

1. Sluit het slangeinde.
 - ▶ Daardoor wordt het reinigend vermogen gemaximaliseerd.
2. Wacht tot de maximale onderdruk is opgebouwd.
3. Druk op de bedieningstoets .

6.3 Droog stof opzuigen

 Voor het opzuigen van droog stof en vooral minerale stofsoorten moet altijd de juiste stofzak in het reservoir worden geplaatst. Het opgezogen materiaal kan vervolgens eenvoudig en schoon met het afval worden afgevoerd.

ATTENTIE

Gevaar voor letsel door stof dat schadelijk is voor de gezondheid! Zonder gebruik van een filterelement kan gevaarlijk materiaal naar buiten treden.

- ▶ Gebruik de stofzuiger alleen met aangebracht filterelement.
- ▶ Let erop dat het filterelement droog is en dat de correcte stofzak is aangebracht.



6.4 Vloeistoffen opzuigen

ATTENTIE

Gevaar voor letsel door stof dat schadelijk is voor de gezondheid! Zonder gebruik van een filterelement kan gevaarlijk materiaal naar buiten treden.

- ▶ Gebruik de stofzuiger alleen met aangebracht filterelement.



Bij het opzuigen van boorslib of vaste bestanddelen kan het filterelement verstopt raken of beschadigd worden. Let bij het opzuigen op veranderingen van het zuigvermogen.

1. Controleer de vulniveauctrole. → Pagina 55
2. Gebruik indien mogelijk een apart filterelement voor natte toepassingen.

6.5 Na het opzuigen van vloeistoffen

1. Open de 2 sluitklemmen.
2. Til de zuigkop van het vuilreservoir en plaats de zuigkop op een vlakke ondergrond.
 - ▶ Laat het filterelement drogen.
3. Leeg het vuilreservoir en reinig het vuilreservoir met een waterslang.
4. Controleer de vulniveauctrole. → Pagina 55
5. Reinig het droge filterelement door het met de hand schoon te veegen.
6. Controleer het filterelement op beschadigingen.
 - ▶ Vervang een beschadigd filterelement.

6.6 Na het stofzuigen

1. Draai de bedieningsschakelaar in de stand **OFF**.
2. Leeg het reservoir en reinig de stofzuiger met een vochtige doek.
3. Berg de stofzuiger, veilig tegen onbevoegd gebruik, in een droge ruimte op.
 - ▶ LET OP Deze stofzuiger mag alleen in gesloten ruimtes worden opgeslagen.

7 Verzorging en onderhoud

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel bij aangebrachte accu !

- ▶ Voor alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden altijd de accu verwijderen!

Verzorging van het product

- Vastzittend vuil voorzichtig verwijderen.
- Reinig de ventilatiesleuven, indien aanwezig, voorzichtig met een droge, zachte borstel.
- Reinig het huis alleen met een licht vochtige reinigingsdoek. Gebruik geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen, omdat deze de kunststof delen kunnen aantasten.
- Gebruik een schone, droge doek, om de contacten van het product te reinigen.

Onderhoud van de Li-ion accu's

- Gebruik nooit een accu met verstopte ventilatiesleuven. Reinig de ventilatiesleuven voorzichtig met een droge, zachte borstel.
- Voorkom dat de accu onnodig aan stof of vuil wordt blootgesteld. Stel de accu nooit bloot aan extreem vochtige omstandigheden (bijvoorbeeld in water dompelen of in de regen laten staan).
Wanneer een accu doornat is, behandelt u de accu als een beschadigde accu. Isoleert u deze in een niet-brandbaar reservoir en neemt u contact op met de **Hilti Service**.
- Houd de accu vrij van vreemde olie en vet. Laat niet toe dat zich onnodig stof of vuil op de accu verzamelt. Reinig de accu met een droge, zachte borstel of een schone, droge doek. Gebruik geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen, omdat deze de kunststof delen kunnen aantasten.
Raak de contacten van de accu niet aan en verwijder niet het in de fabriek aangebrachte vet van de contacten.
- Reinig het huis alleen met een licht vochtige reinigingsdoek. Gebruik geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen, omdat deze de kunststof delen kunnen aantasten.



Onderhoud

- Controleer regelmatig alle zichtbare delen op beschadiging en de bedieningselementen op hun correcte werking.
- Bij beschadigingen en/of functiestoringen het product niet gebruiken. Laat het product direct door de **Hilti Service** repareren.
- Breng na verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden alle afschermingen aan en controleer of deze goed werken.



Voor een veilig gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en verbruiksmaterialen gebruiken. Door **Hilti** goedgekeurde vervangingsonderdelen, verbruiksmaterialen en toebehoren voor uw product vindt u in uw **Hilti Store** of op: www.hilti.group

7.1 Onderhoudsadviezen voor stofzuigers



WAARSCHUWING

Gevaren door elektrische stroom! Ondeskundig uitgevoerde reparaties aan elektrische onderdelen kunnen tot zwaar letsel door elektrische schokken leiden.

- ▶ Reparaties aan elektrische onderdelen mogen alleen door een elektrotechnicus worden uitgevoerd.
- ▶ Houd de stofzuiger, met name de greepgedeelten, droog, schoon en vrij van olie en vet. Gebruik geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen.
- ▶ Gebruik de stofzuiger nooit met verstopte ventilatiesleuven! Reinig de ventilatiesleuven voorzichtig met een droge borstel. Voorkom dat er vreemd materiaal in het inwendige van de turbineopening binnendringt.
- ▶ Reinig de buitenkant van de stofzuiger regelmatig met een licht bevochtigde doek. Gebruik voor het reinigen geen sproeiapparaat, stoomstraalapparaat of stromend water, omdat de elektrische veiligheid van de stofzuiger daardoor in gevaar kan komen.
- ▶ Let vooral op de reiniging van de bovenkant van het reservoir en de daarvoor bestemde groef, omdat deze voor de afdichting tussen vuilreservoir en zuigkop doorslaggevend is.

VC 10M-22

VC 10H-22

Bij het onderhoud en de reiniging dient de stofzuiger zo te worden behandeld, dat er geen gevaar voor het onderhoudspersoneel of voor andere personen ontstaat.

- ▶ Maak gebruik van een gefilterde afzuiging.
- ▶ Draag beschermende kleding.
- ▶ Reinig de werkplek zo, dat er geen gevaarlijke stoffen in de omgeving achterblijven.
- ▶ Voordat de stofzuiger uit het gebied met gevaarlijke stoffen wordt verwijderd, de buitenkant van de stofzuiger afzuigen, schoonvegen of goed inpakken. Vermijd daarbij de verdeling van achtergebleven, gevaarlijk stof.
- ▶ Bij onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten alle verontreinigde onderdelen die niet voldoende kunnen worden gereinigd in dichte zakken worden verpakt en volgens de geldende voorschriften worden afgevoerd.
- ▶ Minstens eenmaal per jaar moet bij het apparaat door de **Hilti Service** of een ander gekwalificeerd persoon een stoftechnische controle worden uitgevoerd, waarbij onder andere wordt gecontroleerd op beschadigingen aan het filter, luchtdichtheid van het apparaat en de werking van de controlesystemen.

7.2 Filterreiniging



Het filterelement is een slijtageonderdeel.

Reinig het filterelement niet door kloppen tegen harde oppervlakken. Vermijd persluchtreinigers of spitse voorwerpen die het filtermateriaal kunnen beschadigen. Daardoor verlengt u de levensduur van het filterelement.

- ▶ Het filterelement minstens elk half jaar vervangen.
- ▶ Het filterelement bij intensief gebruik vaker vervangen.

7.3 Filter vervangen

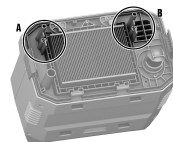
1. Zet de schakelaar van de stofzuiger in de stand **OFF**.
2. Open de 2 sluitklemmen.



3. Til de zuigkop van het vuilreservoir en plaats de zuigkop op de achterzijde.
4. Draai de filterfixeringen 180°.
5. Verwijder het filterframe met het filter.
 - ▶ Let op dat er geen vuil in de turbineopening valt!
6. Maak de afdichting en de opname voor het filterframe vrij van stof.
7. Plaats het filterframe op een nieuw filter.
8. Plaats het filterframe inclusief filter in de houder voor het filterframe.
9. Vergrendel het filterframe met de filterfixeringen.
10. Zet de zuigkop op het vuilreservoir en sluit de twee sluitklemmen.
11. Verwijder zo nodig stof, wat uit het filterelement of uit de stofzuiger op de grond is gevallen.

7.4 Vulniveaucontrole testen

1. Zet de schakelaar van de stofzuiger in de stand **OFF**.
2. Open de 2 sluitklemmen.
3. Til de zuigkop van het vuilreservoir en plaats de zuigkop op de achterzijde.
 - ▶ Laat het filterelement drogen.
4. Controleer de uitschakelcontacten (draadsondes) **(A)** en **(B)** op vervuiling en reinig deze zo nodig met een zachte borstel.
5. Controleer de afdichting op de zuigkop op vervuiling en reinig deze zo nodig met een doek.
6. Zet de zuigkop op het vuilreservoir.
7. Sluit de twee sluitklemmen.
8. Verzeker u ervan, dat de zuigkop correct is gemonteerd en vergrendeld.



8 Transport en opslag van accugereedschap en accu's

Transport

ATTENTIE

Onbedoeld in werking treden tijdens transport !

- ▶ Vervoer het product altijd zonder aangebrachte accu's!
- ▶ Verwijder de accu('s).
- ▶ Transporteer de accu's nooit zonder verpakking. Tijdens het transport moeten de accu's tegen overmatige schokken en trillingen worden beschermd en van alle geleidende materialen of andere accu's worden geïsoleerd, zodat ze niet met andere accupolen in contact komen en kortsluiting veroorzaken. **Houd de lokale transportvoorschriften voor accu's in acht.**
- ▶ Accu's mogen niet per post worden verzonden. Neem contact op met een transportonderneming als u onbeschadigde accu's wilt verzenden.
- ▶ Controleer het product en de accu's altijd voor het gebruik alsmede voor en na langer transport op beschadigingen.

Opslag

WAARSCHUWING

Onbedoelde beschadiging door een defecte accu of door lekkende accu's !

- ▶ Bewaar het product altijd zonder aangebrachte accu's!
- ▶ Product en accu's koel en droog opslaan. Neem de temperatuurgrenzen in acht die in de technische gegevens aangegeven zijn.
- ▶ Accu's niet op de acculader bewaren. De accu na het opladen altijd van de acculader verwijderen.
- ▶ Accu's nooit in de zon, op warmtebronnen of achter glas opslaan.
- ▶ Bewaar het product en de accu's buiten bereik van kinderen en onbevoegde personen.
- ▶ Controleer het product en de accu's altijd voor het gebruik alsmede voor en na langere opslag op beschadigingen.



8.1 Transport

De stofzuiger mag niet aan een kraan worden opgehangen.

- ▶ Verwijder los gereedschap uit de houder.
- ▶ Leeg de stofzuiger, voordat de stofzuiger naar een andere plaats wordt gedragen.
- ▶ Kantel de stofzuiger niet en vervoer de stofzuiger alleen rechtopstaand wanneer vloeistoffen zijn opgezogen.
- ▶ Voor het transport kunt u met behulp van de conische adapter de beide slanguiteinden samenvoegen.

VC 10M-22

VC 10H-22



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door stof dat schadelijk is voor de gezondheid! Via de inlaataansluiting kan gevaarlijk vuil uit treden.

- ▶ Sluit tijdens het transport en als de stofzuiger niet wordt gebruikt de inlaataansluiting af met de afdekking.

Speciale aanwijzingen voor het stofvrije transport

De volgende maatregelen moeten voor het stofvrije transport worden getroffen:

In principe moeten alle onderdelen van de stofzuiger als vervuild worden beschouwd wanneer de stofzuiger in een vervuild gebied wordt gebruikt. Behandel de stofzuiger overeenkomstig en neem alle noodzakelijke maatregelen, die voorkomen dat het voor de gezondheid schadelijke stof wordt verspreid.


- ▶ Leg de zuigslang in de meegeleverde transportzak en sluit de transportzak.
- ▶ Sluit de zuigaansluiting.
- ▶ Verwijder de zuigbuis met vloermondstuk uit de houder. Draag de stofzuiger aan de handgreep en zuigbuis, niet aan de duwbeugel.
- ▶ Alvorens de stofzuiger uit een vervuild gebied te verwijderen, moet de buitenzijde van de stofzuiger worden ontsmet door middel van stofzuigen en grondig worden gereinigd of worden behandeld met afdichtende middelen.

9 Hulp bij storingen

Neem bij alle storingen de statusindicatie van de accu in acht. Zie het hoofdstuk **Weergaven van de Li-ion-accu**.



Bij storingen die niet in deze tabellen zijn aangegeven of die niet zelf kunnen worden verholpen, kunt u zich tot onze **Hilti Service** wenden.

Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie	
Accu klikt niet met een hoorbare "klik" in.	Vergrendelnok van de accu vervuild.	▶ Reinig de vergrendelnok en vergrendel de accu.	
LED's van de accu geven niets aan	Accu defect.	▶ Wendt u zich tot uw Hilti Service .	
Gereduceerd zuigvermogen.	Vuilreservoir vol.	▶ Maak het vuilreservoir leeg.	
	Zuigslang of zuigmond zijn verstopt.	▶ Reinig zuigslang en mondstuk.	
	Filter is verstopt		▶ Reinig het filter. → Pagina 52
			▶ Vervang het filter. → Pagina 54
			▶ Controleer het filter correct gemonteerd is.
Zuigslang of mondstukken zijn beschadigd.	▶ Vervang de zuigslang of de mondstukken.		
Zuigslang is niet vergrendeld.	▶ Monteer/verwijder de zuigslang. → Pagina 51		
 LED brandt, de stofzuiger schakelt automatisch uit.	Vuilreservoir vol.	▶ Maak het vuilreservoir leeg.	



Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie
LED brandt: De luchtsnelheid in de aanzuigslang is tot onder 20 m/s gedaald.	Stofzak vol.	► Vervang de stofzak.
	Filterelement is sterk vervuild.	► Als de automatische filterreiniging gedeactiveerd is, de automatische filterreiniging activeren en de stofzuiger langer dan 30 seconden laten werken.
	De zuigslang of stofkap van het apparaat is verstopt.	► Reinig de zuigslang en de stofkap.
	Slangdiameter-instelling in de verkeerde stand.	► Stel de slangdiameter in → Pagina 51.
VC 10M-22 VC 10H-22 Akoestisch waarschuwingsignaal (verminderd zuigvermogen)	Stofzak vol.	► Vervang de stofzak.
	Filterelement is sterk vervuild.	► Als de automatische filterreiniging gedeactiveerd is, de automatische filterreiniging activeren en de stofzuiger langer dan 30 seconden laten werken.
	De zuigslang of stofkap van het apparaat is verstopt.	► Reinig de zuigslang en de stofkap.
	Slangdiameter-instelling in de verkeerde stand.	► Stel de slangdiameter in → Pagina 51.
Er wordt stof uit het apparaat geblazen.	Filterelement niet correct gemonteerd.	► Monteer het filterelement opnieuw. → Pagina 54
	Filterelement beschadigd.	► Monteer een nieuw filterelement. → Pagina 54
Lichte stroomschokken.	Elektrostatische oplading.	► Verhoog de luchtvochtigheid. ► Gebruik de stofzuiger in de ECO -modus.

10 Recycling



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door niet-vakkundige recycling! Gevaren voor de gezondheid als gevolg van uittrekkende gasen of vloeistoffen.

- Verzend of verstuur geen beschadigde accu's!
- Dek de aansluitingen met een niet-geleidend materiaal af, om kortsluiting te vermijden.
- Recycle defecte accu's zo, dat ze niet in handen van kinderen kunnen belanden.
- Lever de accu in bij uw **Hilti Store** of neem contact op met een verantwoordelijk afvalverwerkingsbedrijf.

Hilti producten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materialen die kunnen worden gerecycled. Voor recycling is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In een groot aantal landen neemt **Hilti** uw oude apparaat voor recycling terug. Vraag hiernaar bij de klantenservice van **Hilti** of bij uw verkoopadviseur.



- Geef elektrisch gereedschap, elektronische apparaten en accu's niet met het huisvuil mee!

11 Fabrieksgarantie

- Neem bij vragen over de garantievoorzwaarden contact op met uw lokale **Hilti**-dealer.



12 FCC-aanwijzing (van toepassing in de USA) / IC-aanwijzing (van toepassing in Canada)

i Dit apparaat is tijdens testen binnen de limieten gebleven die in alinea 15 van de FCC-bepalingen voor digitale apparaten van klasse A zijn vastgelegd. Deze grenswaarden moeten voldoende bescherming tegen elektromagnetische storingen bij het gebruik in commerciële gebieden waarborgen. Dit soort apparaten genereert en gebruikt hoge frequenties en kan deze frequenties ook uitstralen. Wanneer ze niet volgens de instructies worden geïnstalleerd en gebruikt, kunnen ze daarom leiden tot storingen bij de radio-ontvangst. Het gebruik van dit apparaat in woongebieden kan tot storingen leiden, die de gebruiker moet tegenwerken.

Dit gereedschap komt overeen met paragraaf 15 van de FCC-bepalingen en de RSS-210 specificatie van de ISED.

Voor de ingebruikneming moet aan de twee volgende voorwaarden zijn voldaan:

- Dit apparaat mag geen schadelijke straling veroorzaken.
- Het apparaat moet alle stralingen opnemen, inclusief stralingen die voor een ongewenste werking zorgen.

i Veranderingen of modificaties die niet uitdrukkelijk door **Hilti** zijn toegestaan, kunnen het recht van de gebruiker om het apparaat in bedrijf te nemen beperken.

13 Meer informatie

Meer informatie over bediening, technologie, milieu en recycling vindt u onder de volgende link: qr.hilti.com/manual?id=2232121&id=2232122&id=2232124&id=2253453
Deze link vindt u eveneens aan het einde van de handleiding als QR-code.

Notice d'utilisation originale

1 Indications relatives à la documentation

1.1 À propos de cette documentation

- Lire intégralement la présente documentation avant la mise en service. C'est la condition préalablement requise pour assurer la sécurité du travail et un maniement sans perturbations.
- Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.
- Toujours conserver le mode d'emploi à proximité du produit et uniquement le transmettre à des tiers avec ce mode d'emploi.

1.2 Explication des symboles

1.2.1 Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés :

 **DANGER**

DANGER !

- ▶ Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

 **AVERTISSEMENT**

AVERTISSEMENT !

- ▶ Pour un danger potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.



ATTENTION

ATTENTION !

- Pour une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

1.2.2 Symboles dans le manuel d'utilisation

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel d'utilisation :

	Respecter le manuel d'utilisation
	Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles
	Maniement des matériaux recyclables
	Ne pas jeter les appareils électriques et les accus dans les ordures ménagères
	Hilti Accu Li-Ion
	Hilti Chargeur

1.2.3 Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :

	Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent manuel d'utilisation.
	La numérotation détermine la séquence des étapes de travail dans l'image et peut se différencier de celles des étapes de travail dans le texte.
	Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration Vue d'ensemble et renvoient aux numéros des légendes dans la section Vue d'ensemble du produit .
	Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.

1.3 Symboles spécifiques au produit

1.3.1 Symboles sur le produit

Les symboles suivants peuvent être utilisés sur le produit :

	Transport par pont roulant ou grue interdit
	L'appareil prend en charge la technologie NFC qui est compatible avec les plates-formes iOS et Android.

1.3.2 Symboles supplémentaires sur les produits sans fil

Les symboles suivants sont utilisés sur le produit :

	Série de type d'accu Li-Ion Hilti utilisée. Observer les instructions au chapitre Utilisation conforme à l'usage prévu .
	Accu lithium-ions
	Ne jamais utiliser l'accu comme outil de percussion.
	Ne pas laisser tomber l'accu. Ne pas utiliser d'accu ayant subi un choc ou d'autres dommages.

1.4 Informations produit

Les produits sont destinés aux professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel autorisé et formé. Ce personnel doit être spécialement instruit quant aux dangers



inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

La désignation du modèle et le numéro de série figurent sur sa plaque signalétique.

- ▶ Inscrivez le numéro de série dans le tableau suivant. Les informations produit vous seront demandées lorsque vous contactez nos revendeurs ou services après-vente.

Caractéristiques produit

Aspirateur sans fil	VC 10L-22 VC 10M-22 VC 10H-22
Génération	01
N° de série	

1.5 Déclaration de conformité

Le fabricant déclare sous sa seule et unique responsabilité que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur. Une copie de la Déclaration de conformité se trouve en fin de la présente documentation.

Pour obtenir les documentations techniques, s'adresser à :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sécurité

2.1 Consignes générales de sécurité pour appareils électriques

⚠ AVERTISSEMENT ! Lire et comprendre toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout manquement à l'observation des consignes de sécurité et instructions risque de provoquer une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions.

- ▶ L'aspirateur n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ni par des personnes insuffisamment expérimentées et/ou ne disposant pas des connaissances requises.
- ▶ L'aspirateur doit uniquement être utilisé par des personnes qui connaissent bien l'appareil, ayant été formées quant à son utilisation en toute sécurité et comprenant les dangers qui en résultent. Le produit n'est pas destiné aux enfants.
- ▶ Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec le produit. Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être faits par des enfants sans surveillance.
- ▶ Ne jamais couvrir les ouïes d'aération de l'appareil. Ne pas utiliser l'aspirateur si les ouïes d'aération de l'appareil sont recouvertes. Veiller à ce que les ouïes d'aération de l'appareil soient exemptes de poussières, peluches, cheveux et de tout ce qui est susceptible de réduire le flux d'air.
- ▶ Redoubler d'attention lors d'interventions sur des escaliers.
- ▶ Arrêter le produit avant d'enlever l'accu.
- ▶ Retirer le bloc-accu, avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires ou de ranger le produit. Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde du produit.
- ▶ Prêter attention à sa posture en soulevant ou en portant le produit. Éviter de soulever et de porter de lourdes charges.

2.2 Consignes de sécurité supplémentaires relatives à l'aspirateur

Sécurité sur le lieu de travail

- ▶ Maintenir les enfants et les personnes présentes à distance pendant l'utilisation de l'outil électroportatif. En cas d'inattention, vous risquez de perdre la maîtrise de l'appareil.

Sécurité des personnes

- ▶ Soyez vigilant, surveillez vos actions, faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'outil électroportatif en étant fatigué ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner des blessures graves.
- ▶ Utiliser un équipement de protection individuel et toujours porter une protection oculaire. Les équipements de protection individuel tels que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque



de protection ou protection acoustique, selon l'utilisation de l'outil électroportatif, réduit le risque de blessures.

- ▶ Ne pas utiliser l'aspirateur dans un environnement dont l'air est très chargé en poussière.
- ▶ En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de la batterie. Éviter tout contact avec ce liquide. Le liquide qui sort de la batterie peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures. En cas de contact, rincer à l'eau. Si le liquide rentre dans les yeux, les rincer abondamment à l'eau et consulter en plus un médecin.

Utilisation et manie ment de l'outil électroportatif

- ▶ Conserver hors de portée des enfants les outils électroportatifs non utilisés. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont entre les mains de personnes non initiées.
- ▶ Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et vérifier si des éléments sont cassés ou endommagés au point d'affecter le bon fonctionnement de l'outil électroportatif. Faire réparer les éléments endommagés avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus au mauvais entretien des outils électroportatifs.
- ▶ L'outil électroportatif, les accessoires, les outils amovibles, etc. doivent être utilisés conformément à ces instructions. Tenir également compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- ▶ Utiliser l'outil électroportatif approprié. Ne pas utiliser l'outil électroportatif à des fins non prévues mais uniquement conformément à l'usage prévu et dans un état parfait.
- ▶ Utiliser uniquement l'aspirateur avec le filtre est monté.
- ▶ Éviter tout démarrage intempestif de l'appareil. Arrêter l'appareil avant d'introduire l'accu, de l'enlever ou de le transporter. Ne pas porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur Marche/Arrêt. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une pause, avant un entretien, lors du remplacement d'outils ou du transport, l'accu doit être retiré de l'appareil.
- ▶ Ne pas utiliser l'aspirateur comme siège ou marchepied.
- ▶ Lors de la mise en place de la tête aspirante, veiller à ne pas se coincer.

Service après-vente

- ▶ L'outil électroportatif doit être réparé uniquement par un personnel qualifié, utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sûreté de l'outil électroportatif.

2.3 Matériau aspiré

- ▶ **Il est interdit d'aspirer des poussières nocives dont la classe de poussières est supérieure à la classe de poussières de l'aspirateur. Il est interdit d'aspirer des poussières inflammables et/ou explosives (poussières de magnésium et d'aluminium, etc.). Les matériaux plus chauds que 60 °C (140 °F) ne doivent pas être aspirés (p. ex. cigarettes mal éteintes, cendres chaudes).**
- ▶ Avant de commencer le travail, toujours vérifier la classe de risque de la poussière nocive susceptible d'être générée lors des travaux. Les matériaux nocifs pour la santé tels que l'amiante et le plomb ne font expressément **pas** partie de l'utilisation conforme du produit et ne doivent pas être traités → Page 63. Si vous traitez tout de même des matériaux contenant du plomb ou de l'amiante, la garantie du fabricant pour votre produit est annulée.
- ▶ La poussière générée par le meulage, le ponçage, le tronçonnage et le forage peut contenir des produits chimiques dangereux. Par exemple : plomb ou peinture à base de plomb ; brique, béton et autres produits de maçonnerie, pierre naturelle et autres produits contenant du quartz ; certains bois, tels que le chêne, le hêtre et le bois traité chimiquement ; amiante ou matériaux contenant de l'amiante. Déterminer l'exposition de l'opérateur et personnes se trouvant dans l'entourage en fonction de la classe de danger des matériaux traités. Prendre les mesures nécessaires pour maintenir l'exposition à un niveau sûr, par exemple en utilisant un système de collecte des poussières ou en portant une protection respiratoire appropriée. Mesures générales visant à réduire l'exposition :
 - ▶ Travailler dans un endroit bien ventilé
 - ▶ Éviter le contact prolongé avec la poussière
 - ▶ Faire en sorte que la poussière soit dirigée loin du visage et du corps
 - ▶ Porter des vêtements de protection et laver les zones exposées à l'eau et au savon
- ▶ **Il est interdit d'aspirer des liquides inflammables, explosifs, agressifs (agents réfrigérants et lubrifiants, essence, solvants, acides (pH < 5), lessives alcalines (pH > 12,5), etc.).**
- ▶ **Arrêter immédiatement l'aspirateur si de la mousse ou des liquides en sortent.**
- ▶ **Porter des gants de protection pour aspirer des matériaux chauds jusqu'à une température max. de 60 °C (140 °F).**



- ▶ Lors de travaux avec boues de forage minérales, porter des vêtements de protection et éviter tout contact avec la peau (pH > 9 corrosif).
- ▶ Éviter tout contact avec des liquides basiques ou acides. En cas de contact par mégarde, rincer soigneusement avec de l'eau. Si le liquide rentre dans les yeux, les rincer abondamment à l'eau et consulter en plus un médecin.

VC 10L-22

En outre pour les aspirateurs de classe L

- ▶ Dans la classe de poussières L, l'aspirateur convient pour aspirer des poussières sèches, non inflammables, des copeaux de bois et des poussières nocives ayant des valeurs limites d'exposition > 1 mg/m³. **L'aspirateur doit être équipé avec les filtres appropriés en fonction de la dangerosité des poussières à aspirer.**

VC 10M-22

En outre pour les aspirateurs de classe M

- ▶ Dans la classe de poussières M, l'aspirateur convient pour aspirer des poussières sèches, non inflammables, des copeaux de bois et des poussières nocives ayant des valeurs limites d'exposition $\geq 0,1$ mg/m³. **L'aspirateur doit être équipé avec les filtres appropriés en fonction de la dangerosité des poussières à aspirer.**

VC 10H-22

Indications supplémentaires relatives aux aspirateurs H

- ▶ L'aspirateur de classe H convient pour aspirer des poussières sèches, non inflammables, des copeaux de bois et des poussières nocives de la classe de poussières H selon EN 60335-2-69. **Lors de l'aspiration de poussières nocives de la classe H, l'aspirateur doit exclusivement être utilisé avec un filtre.**
- ▶ **En cas d'aspiration de liquides, veiller à n'aspirer aucune substance nocive.**
- ▶ **Cet aspirateur contient des poussières nocives !** L'entretien et la vidange, y compris l'enlèvement des récipients collecteurs de poussières, comme un sac à poussières, sont des opérations exclusivement réservées à des spécialistes porteurs d'un équipement de protection personnel approprié.
- ▶ **Les poussières produites doivent être transportées dans des récipients étanches à la poussière. Tout transvasement est interdit.** L'élimination doit être réalisée conformément aux prescriptions et règlements en vigueur pour l'élimination des déchets.
- ▶ **Après enlèvement, l'élément filtrant principal ne doit plus être réutilisé. Les filtres installés de manière fixe doivent exclusivement être remplacés dans des zones appropriées, p. ex. dans des dites zones de décontamination, et par un personnel spécialisé.** Le filtre usagé doit être éliminé conformément aux prescriptions en vigueur.

2.4 Utilisation et emploi soigneux des batteries

- ▶ **Respecter les consignes de sécurité suivantes relatives à la manipulation et à l'utilisation des accus Li-Ion.** Le non-respect de telles mesures risque de provoquer des irritations cutanées, des blessures graves corrosives, des brûlures chimiques, des incendies et/ou des explosions.
- ▶ Utiliser les accus uniquement dans un état techniquement impeccable.
- ▶ Traiter les accus avec soin pour éviter les endommagements et les fuites de liquides très nocifs pour la santé !
- ▶ Les accus ne doivent en aucun cas être modifiés ou manipulés !
- ▶ Les accus ne doivent pas être démontés, écrasés, chauffés à une température supérieure à 80 °C (176 °F) ou jetés au feu.
- ▶ Ne pas utiliser ni recharger d'accus ayant subi un choc ou ayant été endommagés de quel-qu'autre manière. Vérifier régulièrement l'absence de traces d'endommagement sur les accus.
- ▶ Ne jamais utiliser d'accus recyclés ou réparés.
- ▶ Ne jamais utiliser l'accu ni aucun outil électrique sans fil comme outil de percussion.
- ▶ Ne jamais exposer les accus à un rayonnement direct du soleil, des températures élevées, des étincelles ou des flammes nues. Il y a alors risque d'explosions.
- ▶ Ne jamais toucher les pôles avec les doigts, des outils, des bijoux ou tout autre objet métallique. Cela peut endommager l'accu et entraîner des dommages matériels et des blessures.
- ▶ Maintenir les accus à l'abri de la pluie, de l'humidité et des liquides. Toute pénétration d'humidité risque de provoquer un court-circuit, des chocs électriques, des brûlures, des incendies ou des explosions.



- ▶ Utiliser exclusivement les chargeurs et outils électriques prévus pour le type d'accu considéré. Respecter à ce sujet les indications du mode d'emploi correspondant.
- ▶ Ne pas utiliser ni stocker l'accu dans des environnements présentant des risques d'explosion.
- ▶ Si l'accu est trop chaud pour être touché, il est probablement défectueux. Placer l'accu dans un endroit bien visible, non inflammable et suffisamment éloigné de matériaux inflammables. Laisser l'accu refroidir. Si, après une heure, l'accu est toujours trop chaud pour être saisi, c'est qu'il est défectueux. Contacter le service après-vente **Hilti** ou consulter le document « Instructions de sécurité et d'utilisation pour les accus Li-Ion **Hilti** ».

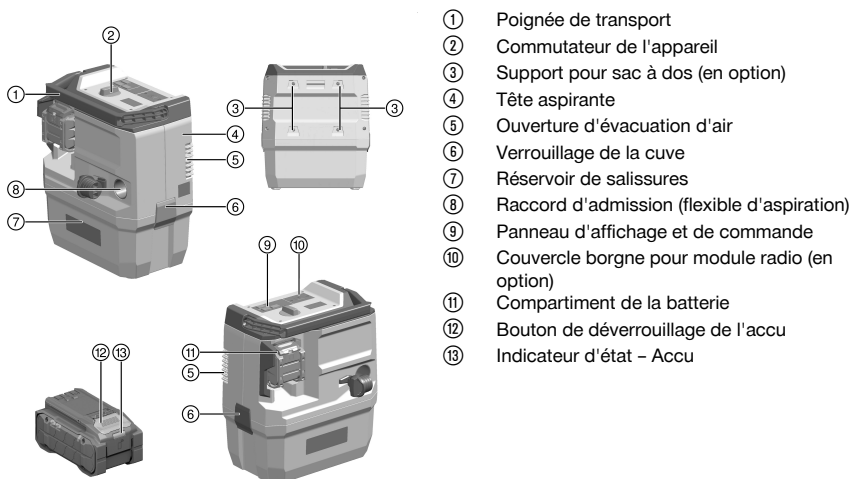


Respecter les directives spécifiques pour le transport, le stockage et l'utilisation d'accus Li-Ion.
→ Page 74

Lire les remarques relatives à la sécurité et à l'utilisation des accus Li-Ion **Hilti** que vous trouverez en scannant le code QR à la fin de ce mode d'emploi.

3 Description

3.1 Vue d'ensemble du produit



- ① Poignée de transport
- ② Commutateur de l'appareil
- ③ Support pour sac à dos (en option)
- ④ Tête aspirante
- ⑤ Ouverture d'évacuation d'air
- ⑥ Verrouillage de la cuve
- ⑦ Réservoir de salissures
- ⑧ Raccord d'admission (flexible d'aspiration)
- ⑨ Panneau d'affichage et de commande
- ⑩ Couvercle borgne pour module radio (en option)
- ⑪ Compartiment de la batterie
- ⑫ Bouton de déverrouillage de l'accu
- ⑬ Indicateur d'état – Accu

3.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit décrit est un aspirateur sur accu destiné à une utilisation commerciale, par ex. sur les chantiers, dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les agences de location. Il convient pour les applications dans un environnement sec et humide.

Il est interdit d'utiliser ce produit pour aspirer sur des êtres humains ou des animaux. Toute utilisation en immersion est interdite.

Ce produit est homologué pour l'application SafeSet de **Hilti**.

- ▶ Avant la mise en service du produit, s'informer sur son maniement, les dangers engendrés par les matériaux et l'élimination en toute sécurité des matériaux aspirés.
- ▶ Ne pas utiliser le produit dans des installations à fonctionnement continu, automatique ou semi-automatique.
- ▶ Utiliser uniquement des accessoires et outils **Hilti** d'origine, pour éviter tout risque de blessure.
- ▶ Pour éviter tout effet électrostatique, utiliser un flexible d'aspiration antistatique.
- ▶ N'aspirer aucun objet susceptible de provoquer des blessures à travers le sac à poussières (tel qu'un matériau pointu ou tranchant).
- ▶ Ne pas utiliser le produit comme escabeau.
- ▶ Respecter la réglementation locale en vigueur en matière de prévention des accidents.

Ce produit est destiné à un usage professionnel pour les applications suivantes :



- Aspiration de petites quantités de poussières avec meules diamantées, tronçonneuses, perforateurs-burineurs et des couronnes pour forage à sec **Hilti**.
- Aspiration d'huiles et de fluides jusqu'à une température < 60 °C (140 °F).
- Nettoyage à sec et par voie humide de surfaces murales et au sol

VC 10L-22

Aspiration de poussières sèches, non inflammables, de liquides, de copeaux de bois et de poussières nocives ayant des valeurs limites d'exposition $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ (classe de poussières L).

VC 10M-22

Aspiration de poussières sèches, non inflammables, de liquides, de copeaux de bois et de poussières nocives ayant des valeurs limites d'exposition $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ (classe de poussières M).

VC 10H-22

En plus avec les aspirateurs H :

- ▶ Aspiration de poussières sèches non inflammables nocives de la classe de poussières H selon EN 60335-2-69.
 - ▶ Il convient d'observer les réglementations locales en vigueur dans le pays d'utilisation !
- ▶ Observer les directives nationales en vigueur en matière de prévention des accidents applicables aux aspirateurs de classe H.
- ▶ Les aspirateurs H doivent être contrôlés selon les besoins, mais au minimum une fois par an, remis en état si nécessaire et contrôlés par un spécialiste. Le résultat du contrôle doit être présenté sur demande.

Pour le dépeussierage, il est indispensable de prévoir un taux de renouvellement d'air L suffisant dans le local si l'évacuation d'air se fait dans le local. Observer les dispositions nationales.

- Pour ce produit, utiliser exclusivement des accus Li-Ion **Hilti** Nuron de la série B 22. Pour une puissance optimale, **Hilti** recommande pour ce produit les accus indiqués dans le tableau à la fin de ce mode d'emploi.
- Pour ces accus, utiliser exclusivement des chargeurs **Hilti** des séries indiquées dans le tableau à la fin de ce mode d'emploi.

3.3 Mauvaise utilisation possible

- L'aspirateur ne doit pas être utilisé en position couchée.
- L'aspirateur ne doit pas être utilisé pour aspirer des substances explosives, incandescentes, brûlantes ou inflammables, ni poussières agressives (p. ex. poussières de magnésium ou d'aluminium, etc.) (exception : copeaux de bois).
- L'aspirateur ne doit pas être utilisé pour aspirer des liquides inflammables (p. ex. essence, solvants, acides, agents réfrigérants et lubrifiants, etc.).
- Ne pas aspirer des matériaux susceptibles de nuire à la santé (par ex. amiante).

3.4 Consignes d'utilisation

VC 10M-22



L'aspirateur M doit être exclusivement utilisé avec le sac à poussières.
Classe M pour aspirer des poussières aux valeurs limites d'exposition $\geq 0,1 \text{ mg / m}^3$.

Accessoires et types d'utilisation

Référence	Accessoires	Type d'application
2305010	Filtre universel VC 10-22/140-2-22	applications minérales, humides et sèches
2305014	Sac à poussières non-tissé VC 10-22/140-2-22 (10)	applications minérales, humides et sèches
2305017	Sac à poussières en plastique VC 10-22/140-2-22 (10)	applications minérales, humides et sèches





L'aspirateur H doit être exclusivement utilisé avec le sac à poussières.

Accessoires et types d'utilisation

Référence	Accessoires	Type d'application
2305011	Filtere HEPA/H VC 10-22/140-2-22	Filtere spécialement conçu pour les applications de la classe de poussières H (nettoyable)
2332157	Sac à poussière VC 10H-22 (10)	Sac à poussières pour les applications de la classe de poussières H

3.5 Application Hilti SafeSet

L'application **Hilti SafeSet** est une méthode permettant de poser des ancrages chimiques de manière optimale. Tous les composants **SafeSet** sont parfaitement adaptés les uns aux autres et sont contrôlés et homologués en tant que système global conformément aux prescriptions internationales relatives aux homologations.



Pour de plus amples informations, visiter le site www.hilti.group ou contacter un spécialiste en ancrages chimiques **Hilti**.

Avant d'utiliser le produit avec l'application **Hilti SafeSet**, tenir compte des remarques et précautions suivantes :

- ▶ Utiliser le produit uniquement dans un état impeccable. S'assurer que le joint entre la cuve de récupération de saletés et la tête aspirante n'est pas endommagé et qu'il est bien étanche.
- ▶ Contrôler l'état du filtre. Si le filtre est usé ou colmaté, remplacer le filtre. → Page 74
- ▶ Vider la cuve avant de commencer à travailler avec le produit.
- ▶ S'assurer que le flexible n'est pas entièrement enroulé ni plié.
- ▶ S'assurer que le flexible d'aspiration est intact et étanche.
- ▶ Utiliser uniquement le flexible d'aspiration d'origine. Ne pas utiliser de rallonges ni adaptateurs en Y pour le flexible d'aspiration.
- ▶ En cas d'utilisation d'un sac à poussières non-tissé, toujours insérer un nouveau sac à poussières non-tissé avant une application **SafeSet**.
- ▶ Toujours utiliser le mode de fonctionnement avec la puissance d'aspiration maximale. Le mode de fonctionnement **ECO** n'est pas autorisé pour les applications **SafeSet**.

3.6 Étiquette spéciale sur le produit

L'un des autocollants d'avertissement suivants est apposé sur l'aspirateur :

Autocollant d'avertissement sur les aspirateurs L :



AVERTISSEMENT : Cet aspirateur contient des poussières nocives. La vidange et l'entretien de l'appareil, y compris l'enlèvement du sachet à poussières, sont des opérations exclusivement réservées à des spécialistes porteurs d'un équipement de protection personnel approprié. L'aspirateur doit uniquement être utilisé avec un système de filtrage complet et en parfait état de marche.

Veiller à ce que l'autocollant d'avertissement soit bien visible.



Autocollant d'avertissement pour les aspirateurs de classe M :


AVERTISSEMENT : Cet aspirateur contient des poussières nocives. La vidange et l'entretien de l'appareil, y compris l'enlèvement du sachet à poussières, sont des opérations exclusivement réservées à des spécialistes porteurs d'un équipement de protection personnel approprié. L'aspirateur doit uniquement être utilisé avec un système de filtrage complet et en parfait état de marche.

Veiller à ce que l'autocollant d'avertissement soit bien visible.

Autocollant d'avertissement avec champ de texte :


AVERTISSEMENT : Cet aspirateur contient des poussières nocives. La vidange et l'entretien de l'appareil, y compris l'enlèvement du sachet à poussières, sont des opérations exclusivement réservées à des spécialistes porteurs d'un équipement de protection personnel approprié. L'aspirateur doit uniquement être utilisé avec un système de filtrage complet et en parfait état de marche.



Avant de mettre en service l'aspirateur de classe H, un avertissement spécifique doit être apposé sur l'autocollant d'avertissement de l'aspirateur. Détacher l'autocollant rédigé dans votre langue qui se trouve sur la feuille d'autocollants et le coller sur l'endroit correspondant sur l'autocollant d'avertissement :

Autocollants d'avertissement avec pictogrammes :


Veiller à ce que l'autocollant d'avertissement soit bien visible.

3.7 Éléments livrés

Aspirateur de déchets secs et liquides avec cartouche filtrante, tuyau d'aspiration complet avec manchon tournant (côté aspirateur) et manchon à outil, mode d'emploi.



D'autres produits système pour votre produit peuvent être trouvés dans votre **Hilti Store** ou à l'adresse : www.hilti.group

3.8 Bluetooth

Ce produit est équipé de Bluetooth (en option).

Bluetooth est une transmission de données sans fil permettant à deux produits compatibles Bluetooth de communiquer entre eux sur une courte distance.

3.9 Affichages de l'accu Li-Ion

Les accus Li-Ion **Hilti** Nuron peuvent afficher l'état de charge, les messages d'erreur et l'état de l'accu.



3.9.1 Affichages de l'état de charge et des messages d'erreur

AVERTISSEMENT

Risque de blessures en cas de chute de l'accu !

- ▶ Lorsque l'accu est inséré et après avoir appuyé sur la touche de déverrouillage, s'assurer que l'accu est correctement réenclenché dans le produit utilisé.

Pour consulter un des affichages suivants, appuyer brièvement sur la touche de déverrouillage de l'accu. L'état de charge et les dysfonctionnements possibles sont affichés en permanence tant que le produit raccordé est allumé.

État	Signification
Quatre (4) DEL sont allumées en vert en continu	État de charge : de 100 % à 71 %
Trois (3) DEL sont allumées en vert en continu	État de charge : de 70 % à 51 %
Deux (2) DEL sont allumées en vert en continu	État de charge : de 50 % à 26 %
Une (1) DEL est allumée en vert en continu	État de charge : de 25 % à 10 %
Une (1) DEL clignote lentement en vert	État de charge : < 10 %
Une (1) DEL clignote rapidement en vert	L'accu Li-Ion est entièrement déchargé. Charger l'accu. Si la DEL continue de clignoter rapidement après la charge de l'accu, s'adresser au S.A.V. Hilti .
Une (1) DEL clignote rapidement en jaune	L'accu Li-Ion ou le produit correspondant est surchargé, trop chaud, trop froid ou il y a un autre défaut. Amener le produit et l'accu à la température de travail recommandée et ne pas surcharger le produit pendant son utilisation. Si le message ne disparaît pas, s'adresser au S.A.V. Hilti .
Une (1) DEL est allumée en jaune	L'accu Li-Ion ainsi que le produit connecté ne sont pas compatibles. Merci de s'adresser au S.A.V Hilti .
Une (1) DEL clignote rapidement en rouge	L'accu Li-Ion est verrouillé et ne peut plus être utilisé. Merci de s'adresser au S.A.V Hilti .

3.9.2 Affichages de l'état de l'accu

Pour consulter l'état de l'accu, maintenir la touche de déverrouillage enfoncée pendant plus de trois secondes. Le système ne détecte aucun dysfonctionnement potentiel de la batterie dû à une utilisation incorrecte, par ex. chute, piqûres, dommages externes dus à la chaleur, etc.

État	Signification
Toutes les DEL forment un chenillard, puis une (1) DEL est allumée en vert en continu.	L'accu peut continuer à être utilisé.
Toutes les DEL forment un chenillard, puis une (1) DEL clignote rapidement en jaune.	L'interrogation de l'état de l'accu n'a pas pu être terminée. Répéter la procédure ou s'adresser au S.A.V. Hilti .
Toutes les DEL forment un chenillard, puis une (1) DEL est allumée en rouge en continu.	Si un produit raccordé peut continuer à être utilisé, la capacité résiduelle de l'accu est inférieure à 50 %. Si un produit raccordé ne peut plus être utilisé, l'accu est arrivé à la fin de sa durée de vie et doit être remplacé. Merci de s'adresser au S.A.V Hilti .



3.10 Touches de commande sur le produit

Touche de commande	Description
	Nettoyage manuel du filtre Appuyer sur cette touche pour procéder à un nettoyage manuel du filtre. Obturer l'ouverture d'aspiration pour un 'nettoyage puissant'.
	Nettoyage de filtre automatique Si la LED est allumée, le nettoyage automatique du filtre est actif. Désactiver le nettoyage automatique du filtre en appuyant sur la touche. La LED s'éteint. IMPORTANT ! Pour l'application SafeSet, le nettoyage automatique du filtre doit toujours être activé.
	En mode ECO , la puissance d'aspiration de l'aspirateur est réduite, ce qui augmente la durée de fonctionnement de l'accu. Si la LED est allumée, le mode ECO est actif. IMPORTANT ! Avec une application SafeSet, le mode ECO ne doit pas être utilisé !
	Réglage du diamètre du flexible (uniquement pour la classe M) Appuyer sur la touche pour régler le diamètre du flexible d'aspiration actuellement utilisé. La valeur à régler dépend de l'appareil raccordé et de son diamètre d'aspiration et doit, si nécessaire, être adaptée.

3.11 Affichages et signaux d'avertissement

L'aspirateur est doté de différents systèmes de surveillance qui émettent des signaux d'avertissement optiques (affichage à LED) ou des signaux d'avertissement acoustiques (tonalité d'avertissement) :

Surveillance de niveau de remplissage

LED allumée : le déclenchement de sécurité en mode humide est actif.

- ▶ Vider la cuve et nettoyer les sondes.

Signal d'avertissement de vitesse de l'air

LED allumée : la vitesse de l'air dans le flexible d'aspiration a chuté en dessous de 20 m/s.

- ▶ Tenir compte des remarques du chapitre **Aide au dépannage**.

VC 10M-22
VC 10H-22

Si la vitesse de l'air dans le flexible d'aspiration chute en dessous de 20 m/s, un signal d'avertissement acoustique retentit pour des raisons de sécurité.

- Pour que le signal d'avertissement se déclenche correctement, le diamètre du flexible d'aspiration doit être adapté au flexible d'aspiration utilisé.

3.12 Nettoyage du filtre

AVERTISSEMENT

Endommagement des voies respiratoires dû à la poussière ! Les applications système (surtout en cas de meulage, de tronçonnage et de rainurage) ou l'aspiration SafeSet peuvent entraîner des charges de poussières considérables.

- ▶ Utiliser le produit pour les applications système et l'application SafeSet uniquement avec le nettoyage automatique du filtre activé.

- Le nettoyage de filtre fonctionne uniquement si le flexible d'aspiration est raccordé.

L'aspirateur dispose d'une fonction de nettoyage de filtre manuelle et automatique qui permet d'éliminer le maximum de poussière adhérente à la cartouche filtrante.



Appuyer sur la touche « Nettoyage de filtre automatique » pour désactiver le nettoyage automatique du filtre et réappuyer pour le réactiver.

État	Signification
LED allumée.	Le nettoyage de filtre est activé.
LED non allumée.	Le nettoyage de filtre est désactivé.

Au démarrage de l'aspirateur, le nettoyage de filtre est automatiquement activé.

La cartouche filtrante est automatiquement nettoyée par un souffle d'air (bruit pulsatif).

Pour obtenir une puissance d'aspiration durablement élevée, le nettoyage du filtre doit être activé pour les applications système (surtout en cas de meulage, de tronçonnage et de rainurage) ou lors de l'aspiration de grandes quantités de poussières.

Indépendamment du nettoyage automatique du filtre, le filtre peut à tout moment être nettoyé en appuyant sur la touche « Nettoyage de filtre manuel ».

Nettoyage en profondeur : pour obtenir la puissance maximale lors du nettoyage du filtre, obturer le flexible en appuyant simultanément sur la touche « Nettoyage de filtre manuel ».

4 Caractéristiques techniques

4.1 Propriétés du produit

	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Poids	6 kg	6 kg	6 kg
Dimensions (L × l × H)	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm
Débit volumique max. (turbine)	67 l/s	67 l/s	67 l/s
Débit volumique max. (extrémité du flexible)	108 m ³ /h (30 l/s)	108 m ³ /h (30 l/s)	108 m ³ /h (30 l/s)
Dépression max.	17 kPa	17 kPa	17 kPa
Volume de cuve	8 l	8 l	8 l
Volume de poussières utile	7 kg	7 kg	7 kg
Volume d'eau utile	5 l	5 l	5 l
Température de l'air	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C
Nettoyage de filtre automatique	programmé	programmé	programmé
Puissance absorbée	750 W	750 W	750 W
Classe de protection	I	I	I
Classe de protection	IP X4	IP X4	IP X4

4.2 Batterie

Tension nominale de l'accu	21,6 V
Poids de l'accu	Voir à la fin de ce mode d'emploi
Température de service en cours de service	-17 °C ... 60 °C
Température de stockage	-20 °C ... 40 °C
Température de l'accu au début de la charge	-10 °C ... 45 °C



4.3 Données d'émissions acoustiques, mesurées selon EN 60335-2-69

Niveau de pression acoustique d'émission (L_{pA})	82,9 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (L_{WA})	92,7 dB(A)
Incertitude	2 dB(A)

4.4 Données de vibrations, mesurées selon EN 60335-2-69

Valeur des émissions vibratoires	< 2,5 m/s ²
Incertitude (K)	Pris en compte dans la valeur

5 Préparatifs

AVERTISSEMENT

Risque de blessures du fait d'une mise en marche inopinée !

- ▶ Avant d'insérer l'accu, s'assurer que le produit correspondant est bien sur arrêt.
- ▶ Retirer le bloc-accu, avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de changer les accessoires.

Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.

5.1 Recharge de l'accu

1. Avant de commencer la charge, lire le mode d'emploi du chargeur.
2. Veiller à ce que les contacts de l'accu et du chargeur sont propres et secs.
3. Charger l'accu à l'aide d'un chargeur homologué. → Page 63

5.2 Introduction de l'accu

AVERTISSEMENT

Risque de blessures du fait d'un court-circuit ou de la chute de l'accu !

- ▶ Avant d'insérer l'accu dans l'appareil, s'assurer que les contacts de l'accu et les contacts sur le produit sont exempts de corps étrangers.
- ▶ S'assurer que l'accu s'encliquette toujours correctement.

1. L'accu doit être entièrement chargé avant la première mise en service.
2. Introduire l'accu dans le produit jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.
3. Vérifier que l'accu est bien en place.

5.3 Retrait de l'accu

1. Appuyer sur la touche de déverrouillage de l'accu.
2. Retirer l'accu hors du produit.

5.4 Remplacer le sac à poussières

1. Régler le commutateur de l'appareil sur la position **OFF** (arrêt).
2. Ouvrir les 2 brides de fermeture.
3. Soulever la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés.
4. Retirer le sac à poussières.
 - ▶ Éliminer le sac à poussières conformément aux prescriptions en vigueur.
5. Fixer le support de fixation avec le sac à poussières sur les nervures du collecteur de déchets.
6. Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés et fermer les 2 brides de fermeture.

5.5 Montage/démontage du flexible d'aspiration

1. Pour le montage, pousser le flexible d'aspiration dans le raccord d'admission.



2. Pour le démontage, retirer le flexible d'aspiration du raccord d'admission en effectuant des mouvements de rotation.

5.6 Réglage du diamètre du flexible d'aspiration

1. Pour l'aspiration/la succion de poussières sèches, non inflammables, ayant des valeurs limites d'exposition et de copeaux de bois, adapter le diamètre du flexible d'aspiration à l'aide de l'interrupteur de réglage du diamètre du flexible.
2. Modifier le réglage du diamètre du flexible et, ainsi, le seuil du signal d'avertissement acoustique en appuyant plusieurs fois sur la touche

6 Utilisation

DANGER

Risque de blessures. Dans le cas d'aspirateurs de classes L, M et H, l'aspirateur contient des poussières nocives.

- ▶ Les travaux de vidage et d'entretien, y compris l'élimination du récipient collecteur de poussières, doivent uniquement être effectués par des professionnels compétents. Portez des équipements de protection appropriés.
- ▶ Avant de retirer l'aspirateur d'une zone polluée par des matières dangereuses, aspirer l'extérieur de l'aspirateur, l'essuyer jusqu'à ce qu'il soit propre ou l'emballer de façon étanche. Étant donné que toutes les parties de la machine doivent être considérées comme contaminées, à leur sortie de la zone dangereuse, prendre les mesures qui s'imposent pour éviter toute dispersion des poussières.
- ▶ Ne jamais utiliser l'aspirateur si le système de filtration n'est pas complet.

AVERTISSEMENT

Risque de blessures. Un système de filtration endommagé peut générer des poussières nocives pour la santé.

- ▶ En cas d'urgence (par ex. rupture du filtre), arrêter l'appareil, le débrancher du secteur et le faire contrôler par un personnel qualifié avant toute réutilisation.

ATTENTION

Risque de blessures du fait de mouvements incontrôlés ! Si les freins de roue sont desserrés, il y a risque que l'aspirateur se mette en mouvement de manière incontrôlée.

- ▶ Pour assurer une bonne stabilité de l'aspirateur, utiliser les freins de roue.

6.1 Mettre l'aspirateur en marche ou l'arrêter



La durée de fonctionnement sur accu peut être prolongée en activant le mode avec puissance d'aspiration réduite.

→ Pour activer ou désactiver, actionner la touche **ECO**.

L'aspirateur peut être commandé via un module Bluetooth et la commande à distance correspondante (accessoires en option).

→ Régler le commutateur de l'appareil sur la position **BLUETOOTH**.

Lire et respecter les instructions de sécurité et d'utilisation données dans le manuel d'utilisation de l'accessoire.

1. Pour la mise en marche, tourner le commutateur de l'appareil sur la position **ON** (marche).
2. Pour l'arrêt, régler le commutateur de l'appareil sur la position **OFF** (arrêt).


6.2 Nettoyage du filtre

Le nettoyage du filtre est uniquement possible lorsque l'aspirateur est en marche.

1. Obturer l'extrémité du flexible.
 - ▶ Ceci maximise la puissance de nettoyage.
2. Attendre que la dépression soit maximale.
3. Appuyer sur la touche de commande



6.3 Aspiration de poussières sèches

 Avant d'aspirer des poussières sèches et en particulier des poussières minérales, toujours vérifier que le sac à poussières approprié a bien été mis dans la cuve. Ainsi, les matières aspirées peuvent être éliminées simplement et proprement.

ATTENTION

Risque de blessures par des poussières nocives ! Si aucune cartouche filtrante n'est utilisée, il y a un risque que le matériau aspiré sorte.


- ▶ N'utiliser l'aspirateur qu'avec cartouche filtrante en place.
- ▶ S'assurer que la cartouche filtrante est bien sèche et que le sac à poussières adéquat est en place.

6.4 Aspiration de liquides

ATTENTION

Risque de blessures par des poussières nocives ! Si aucune cartouche filtrante n'est utilisée, il y a un risque que le matériau aspiré sorte.

- ▶ N'utiliser l'aspirateur qu'avec cartouche filtrante en place.

 Lors de l'aspiration de boues de forage ou de particules solides, la cartouche filtrante peut être obturée ou endommagée. Lors de l'aspiration, observer les modifications éventuelles de la puissance d'aspiration.

1. Contrôler le dispositif de surveillance de niveau. → Page 74
2. Dans la mesure du possible, utiliser une autre cartouche filtrante pour aspirer les déchets humides.

6.5 Après l'aspiration de liquides

1. Ouvrir les 2 brides de fermeture.
2. Soulever la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés et poser la tête aspirante sur un support plan.
 - ▶ Laisser la cartouche filtrante sécher.
3. Vider la cuve de récupération de saletés et la nettoyer à l'aide d'un flexible à eau.
4. Contrôler le dispositif de surveillance de niveau. → Page 74
5. Nettoyer la cartouche filtrante sèche en l'essuyant à la main.
6. Vérifier que la cartouche filtrante n'est pas endommagée.
 - ▶ Remplacer la cartouche filtrante endommagée.

6.6 Après le travail

1. Tourner le commutateur de l'appareil sur la position **OFF** (arrêt).
2. Vider la cuve et nettoyer l'aspirateur avec un chiffon humide.
3. Déposer l'aspirateur dans un local sec de manière à empêcher toute utilisation non autorisée.
 - ▶ ATTENTION Ranger cet aspirateur seulement dans des locaux fermés.

7 Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT

Risque de blessures lorsque l'accu est inséré !

- ▶ Toujours retirer l'accu avant tous travaux de nettoyage et d'entretien !

Entretien du produit

- Éliminer avec précaution les saletés récalcitrantes.
- Le cas échéant, nettoyer soigneusement les ouïes d'aération à l'aide d'une brosse sèche et douce.
- Nettoyer le carter de l'appareil uniquement avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone car ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.
- Utiliser un chiffon propre et sec pour nettoyer les contacts du produit.



Entretien des accus Li-ion

- Ne jamais utiliser un accu dont les ouïes d'aération sont bouchées. Nettoyer soigneusement les ouïes d'aération à l'aide d'une brosse sèche et douce.
- Éviter d'exposer inutilement l'accu à la poussière ou à la saleté. Ne jamais exposer l'accu à une forte humidité (par exemple en l'immergeant dans de l'eau ou en le laissant sous la pluie).
Si l'accu a été trempé, le traiter comme un accu endommagé. L'isoler dans un récipient ininflammable et s'adresser au S.A.V. **Hilti**.
- Veiller à ce que l'accu soit toujours exempt de traces de graisse et d'huile étrangères. Ne pas laisser de la poussière ou de la saleté s'accumuler inutilement sur l'accu. Nettoyer l'accu avec une brosse sèche et douce ou un chiffon propre et sec. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone car ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.
Ne pas toucher les contacts de l'accu et ne pas enlever la graisse appliquée en usine sur les contacts.
- Nettoyer le carter de l'appareil uniquement avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone car ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.

Entretien

- Vérifier régulièrement qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.
- Ne pas utiliser le produit en cas d'endommagements et/ou de dysfonctionnements. Faire immédiatement réparer le produit par le S.A.V. **Hilti**.
- Après des travaux de nettoyage et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.



Pour une utilisation en toute sécurité, utiliser uniquement des pièces de rechange et consommables d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange, consommables et accessoires autorisés par **Hilti** convenant pour votre produit dans le centre **Hilti Store** ou sous : www.hilti.group

7.1 Instructions d'entretien pour l'aspirateur



AVERTISSEMENT

Danger d'électrocution ! Des réparations inappropriées de composants électriques peuvent entraîner de graves blessures corporelles par électrocution.

- ▶ Les réparations des composants électriques doivent exclusivement être effectuées par un électricien qualifié.
- ▶ Tenir l'aspirateur, en particulier les surfaces de préhension, sec, propre et exempt d'huile et de graisse. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone.
- ▶ Ne jamais faire fonctionner l'aspirateur si ses ouïes d'aération sont bouchées ! Nettoyer soigneusement les ouïes d'aération à l'aide d'une brosse sèche. Empêcher toute pénétration de corps étrangers à l'intérieur de l'ouverture de la turbine.
- ▶ Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'aspirateur avec un chiffon légèrement humide. Pour nettoyer, ne pas utiliser d'appareil diffuseur, d'appareil à jet de vapeur ou d'eau courante, car cela pourrait nuire à la sécurité électrique de l'aspirateur.
- ▶ Veiller à bien nettoyer le bord supérieur de la cuve et sa rainure car celles-ci sont d'une importance capitale pour assurer l'étanchéité entre la cuve de récupération de saletés et la tête aspirante.

VC 10M-22
VC 10H-22

Lors de l'entretien et du nettoyage, l'aspirateur doit être manipulé de sorte qu'il n'en résulte aucun danger pour le personnel effectuant l'entretien ou toute autre personne.

- ▶ Utiliser une ventilation forcée filtrée.
- ▶ Porter des vêtements de protection.
- ▶ Nettoyer la zone concernée en veillant à ce qu'aucune substance dangereuse ne pollue l'environnement.
- ▶ Avant de retirer l'aspirateur de la zone polluée par des matières dangereuses, aspirer l'extérieur de l'aspirateur, l'essuyer jusqu'à ce qu'il soit propre ou l'emballer de façon étanche. Ce faisant, veiller à ce que la poussière dangereuse déposée ne se répande pas.
- ▶ Lors de travaux d'entretien et de réparation, toutes les pièces qui n'ont pas pu être nettoyées de manière satisfaisante, doivent être emballées dans des sacs étanches avant d'être éliminées conformément aux prescriptions en vigueur.



- ▶ Faire contrôler l'appareil du point de vue de la poussière au moins une fois par an, par le S.A.V Hilti ou une personne compétente, pour vérifier notamment que le filtre n'est pas endommagé, que l'appareil est étanche à l'air et que les dispositifs de commande sont opérationnels.

7.2 Nettoyage de filtre

i La cartouche filtrante est une pièce d'usure.

Ne pas nettoyer la cartouche filtrante en la frappant contre des surfaces dures. Éviter les nettoyeurs à air comprimé ou les objets pointus qui peuvent endommager le matériau filtrant. Cela augmente la durée de vie de la cartouche filtrante.

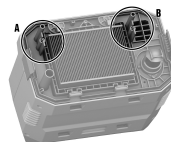
- ▶ Remplacer la cartouche filtrante au moins deux fois par an.
- ▶ Remplacer toutefois la cartouche filtrante plus fréquemment en cas d'utilisation intensive.

7.3 Remplacement du filtre

1. Régler le commutateur de l'appareil sur la position **OFF** (arrêt).
2. Ouvrir les 2 brides de fermeture.
3. Soulever la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés et poser la tête aspirante sur la face arrière.
4. Tournez les fixations du filtre de 180°.
5. Enlever le cadre du filtre avec le filtre.
 - ▶ Veiller à ce qu'aucune saleté ne tombe dans l'ouverture de la turbine!
6. Enlever la poussière du joint d'étanchéité et du logement du cadre du filtre.
7. Placer le cadre sur un filtre neuf.
8. Placer le cadre du filtre avec le filtre dans la fixation du cadre.
9. Verrouiller le cadre au moyen des fixations du filtre.
10. Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés et fermer les deux brides de fermeture.
11. Le cas échéant, éliminer la poussière qui est tombée de la cartouche filtrante ou de l'aspirateur.

7.4 Contrôle du dispositif de surveillance de niveau

1. Régler le commutateur de l'appareil sur la position **OFF** (arrêt).
2. Ouvrir les 2 brides de fermeture.
3. Soulever la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés et poser la tête aspirante sur la face arrière.
 - ▶ Laisser la cartouche filtrante sécher.
4. S'assurer que les contacts de coupure (sondes filaire) **(A)** et **(B)** ne sont pas encrassés et, le cas échéant, les nettoyer avec une brosse.
5. Vérifier que le joint d'étanchéité sur la tête aspirante n'est pas encrassé et le nettoyer le cas échéant avec un chiffon.
6. Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés.
7. Fermer les deux brides de fermeture.
8. S'assurer que la tête aspirante est correctement montée et verrouillée.



8 Transport et stockage des outils sur accu et des accus

Transport

⚠ ATTENTION

Mise en marche inopinée lors du transport !

- ▶ Toujours retirer les accus avant de transporter les produits !
- ▶ Retirer le ou les accus.



- ▶ Ne jamais transporter les accus en vrac. Pendant le transport, les accus doivent être protégés des vibrations et chocs excessifs, isolés de tout matériau conducteur ou autre accu, pour éviter qu'ils n'entrent en contact avec d'autres pôles de batterie et qu'ils provoquent un court-circuit. **Tenir compte des prescriptions locales pour le transport d'accus.**
- ▶ Ne pas envoyer les accus par la poste. S'adresser à un service d'expédition s'il faut envoyer des accus non endommagés.
- ▶ Contrôler l'état du produit et des accus avant chaque utilisation, ainsi qu'avant et après tout transport prolongé.

Stockage



AVERTISSEMENT

Endommagement involontaire du fait d'accus défectueux ou de chute d'accu !

- ▶ Toujours retirer les accus avant de stocker les produits !
-
- ▶ Stocker si possible le produit et les accus dans un endroit sec et frais. Respecter les valeurs limites de température indiquées dans les caractéristiques techniques.
 - ▶ Ne pas stocker les accus sur le chargeur. Retirer toujours l'accu du chargeur après la charge.
 - ▶ Ne jamais stocker les accus exposés au soleil, sur des sources de chaleur ou derrière des vitres.
 - ▶ Stocker le produit et les accus à l'abri des enfants et des personnes non autorisées.
 - ▶ Contrôler l'état du produit et des accus avant chaque utilisation, ainsi qu'avant et après tout stockage prolongé.

8.1 Transport

L'aspirateur ne doit pas être suspendu à une grue.

- ▶ Retirer les outils non fixés du support.
- ▶ Vider l'aspirateur avant de le transporter vers un autre endroit.
- ▶ Ne pas basculer l'aspirateur et le transporter debout uniquement lorsque des liquides ont été aspirés.
- ▶ Pour le transport, raccorder les deux extrémités de flexible ensemble à l'aide de l'adaptateur conique.

VC 10M-22

VC 10H-22



AVERTISSEMENT

Risque de blessures par des poussières nocives ! Il y a un risque que du matériau aspiré s'échappe par le raccord flexible.

- ▶ Pour le transport ou si l'aspirateur n'est pas utilisé, obturer le raccord d'admission avec le manchon d'obturation.

Indications spécifiques au transport exempt de poussière

Les mesures suivantes doivent être prises pour assurer un transport exempt de poussières :

En principe, toutes les parties de l'aspirateur doivent être considérées comme contaminées lorsque l'aspirateur a été utilisé dans une zone contaminée. Manipuler l'aspirateur en conséquence et prendre toutes les mesures nécessaires pour éviter la dispersion des poussières nocives.

- ▶ Poser le flexible d'aspiration dans le sac de transport fourni et fermer le sac de transport.
- ▶ Obturer le raccord d'aspiration.
- ▶ Enlever le tuyau d'aspiration avec le suceur de sol de son support. L'aspirateur doit être porté par la poignée de manutention et le tuyau d'aspiration, et non par la poignée étrier.
- ▶ Avant de retirer l'aspirateur d'une zone contaminée, l'extérieur de l'aspirateur doit être décontaminé par des procédures d'extraction de la poussière et soigneusement nettoyé ou traité avec des produits d'étanchéité.



9 Aide au dépannage

En cas de dysfonctionnements, tenir compte de l'indicateur d'état de l'accu. Voir le chapitre **Affichages de l'accu Li-Ion**.



En cas de défaillances non énumérées dans ce tableau ou auxquelles il n'est pas possible de remédier sans aide, contacter le S.A.V. **Hilti**.



Défaillance	Causes possibles	Solution
L'accu ne s'encliquette pas avec un « clic » audible.	Ergot d'encliquetage encrassé sur la batterie.	▶ Nettoyer l'ergot d'encliquetage et encliqueter la batterie dans son logement.
Les DEL de l'accu n'indiquent rien	L'accu est défectueux.	▶ S'adresser au S.A.V. Hilti.
Puissance d'aspiration réduite.	Réservoir de salissures plein.	▶ Vider le réservoir de salissures.
	Le flexible d'aspiration ou la buse sont bouchés.	▶ Nettoyer le flexible d'aspiration et la buse.
	Le filtre est bouché	▶ Nettoyer le filtre. → Page 71
		▶ Remplacer le filtre. → Page 74
		▶ Vérifier que le filtre est bien en place.
Le flexible d'aspiration ou la buse sont endommagés.	▶ Remplacer le flexible d'aspiration ou la buse.	
Le flexible d'aspiration n'est pas emboîté.	▶ Monter/enlever le flexible d'aspiration. → Page 70	
 LED allumée, l'aspirateur se coupe automatiquement.	Réservoir de salissures plein.	▶ Vider le réservoir de salissures.
 LED allumée : la vitesse de l'air dans le flexible d'aspiration a chuté en dessous de 20 m/s.	Le sac à poussières est plein.	▶ Remplacer le sac à poussières.
	La cartouche filtrante est très encrassée.	▶ Si le nettoyage de filtre automatique est désactivé, l'activer et laisser l'aspirateur fonctionner pendant 30 secondes.
	Le flexible d'aspiration ou le collecteur de poussières de l'outil électroportatif est bouché.	▶ Nettoyer le flexible d'aspiration et le collecteur de poussières.
	Réglage du diamètre du flexible dans une position erronée.	▶ Régler le diamètre du flexible d'aspiration → Page 71.
VC 10M-22 VC 10H-22 Signal d'avertissement acoustique (puissance d'aspiration réduite)	Le sac à poussières est plein.	▶ Remplacer le sac à poussières.
	La cartouche filtrante est très encrassée.	▶ Si le nettoyage de filtre automatique est désactivé, l'activer et laisser l'aspirateur fonctionner pendant 30 secondes.
	Le flexible d'aspiration ou le collecteur de poussières de l'outil électroportatif est bouché.	▶ Nettoyer le flexible d'aspiration et le collecteur de poussières.
	Réglage du diamètre du flexible dans une position erronée.	▶ Régler le diamètre du flexible d'aspiration → Page 71.
La poussière est soufflée hors de l'appareil.	La cartouche filtrante n'est pas montée correctement.	▶ Remonter la cartouche filtrante. → Page 74
	La cartouche filtrante est endommagée.	▶ Monter une nouvelle cartouche filtrante. → Page 74
Légers chocs électriques.	Charge électrostatique.	▶ Augmenter l'humidité de l'air. ▶ Aspirer en mode ECO .



10 Recyclage



AVERTISSEMENT

Risque de blessures en cas d'élimination incorrecte ! Émanations possibles de gaz et de liquides nocives pour la santé.

- ▶ Ne pas envoyer ni expédier d'accus endommagés !
- ▶ Recouvrir les raccordements avec un matériau non conducteur pour éviter tout court-circuit.
- ▶ Éliminer les accus en veillant à ce qu'ils soient hors de la portée des enfants.
- ▶ Éliminer l'accu en le déposant auprès du **Hilti Store** local ou s'adresser à l'entreprise de collecte des déchets compétente.

Les produits **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage pré suppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.



- ▶ Ne pas jeter les appareils électriques, électroniques et accus dans les ordures ménagères !

11 Garantie constructeur

- ▶ En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.

12 Déclaration FCC (valable aux États-Unis) / Déclaration IC (valable au Canada)



Cet appareil a subi des tests qui ont montré qu'il était conforme aux limites définies pour un instrument numérique de la classe A, conformément à l'alinéa 15 des règlements FCC. Ces valeurs limites doivent garantir une protection appropriée contre les perturbations électromagnétiques lors du fonctionnement dans des zones à usage professionnel. Des appareils de ce type génèrent, utilisent et peuvent donc émettre des radiations haute fréquence. S'ils ne sont pas installés et utilisés conformément aux instructions, ils peuvent causer des interférences nuisibles dans les réceptions de radiodiffusion. L'utilisation de cet appareil dans des zones résidentielles peut entraîner des perturbations qu'il appartient à l'utilisateur d'atténuer.

Ce dispositif est conforme au paragraphe 15 des dispositions FCC ainsi que des spécifications RSS-210 de l'ISED.

La mise en service est soumise aux deux conditions suivantes :

- Cet appareil ne devrait pas générer de rayonnements nuisibles.
- L'appareil doit absorber toutes sortes de rayonnements, y compris les rayonnements entraînant des opérations indésirables.



Toute modification ou tout changement subi(e) par l'appareil et non expressément approuvé(e) par **Hilti** peut limiter le droit de l'utilisateur à se servir de l'appareil.

13 Informations complémentaires

Des informations complémentaires concernant l'utilisation, la technique, l'environnement et le recyclage sont disponibles sous le lien ci-dessous :

qr.hilti.com/manual?id=2232121&id=2232122&id=2232124&id=2253453

Ce lien figure également à la fin du mode d'emploi sous forme de code QR.



Manual de instrucciones original

1 Información sobre la documentación

1.1 Acerca de esta documentación

- Lea detenidamente esta documentación antes de la puesta en servicio. Ello es imprescindible para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
- Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.
- Conserve este manual de instrucciones siempre junto con el producto y entregue el producto a otras personas siempre acompañado del manual.

1.2 Explicación de símbolos

1.2.1 Avisos

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Se utilizan las siguientes palabras de peligro:



PELIGRO

PELIGRO !

- ▶ Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.



ADVERTENCIA

ADVERTENCIA !

- ▶ Término utilizado para un posible peligro que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.



PRECAUCIÓN

PRECAUCIÓN !

- ▶ Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales.

1.2.2 Símbolos en el manual de instrucciones

En este manual de instrucciones se utilizan los siguientes símbolos:

	Consulte el manual de instrucciones
	Indicaciones de uso y demás información de interés
	Manejo con materiales reutilizables
	No tire las herramientas eléctricas y las baterías junto con los desperdicios domésticos
	Hilti Batería de Ion-Litio
	Hilti Cargador

1.2.3 Símbolos en las figuras

En las figuras se utilizan los siguientes símbolos:

2	Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual de instrucciones.
3	La numeración describe el orden de los pasos de trabajo en la imagen y puede ser diferente de los pasos descritos en el texto.
11	En la figura Vista general se utilizan números de posición y los números de la leyenda están explicados en el apartado Vista general del producto .
	Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto.



1.3 Símbolos dependientes del producto

1.3.1 Símbolos en el producto

En el producto se pueden utilizar los siguientes símbolos:

	Prohibido transportar con grúa
	La herramienta admite la tecnología NFC, compatible con plataformas iOS y Android.

1.3.2 Símbolos adicionales en productos alimentados por batería

En el producto se utilizan los siguientes símbolos:

	Serie utilizada de baterías de Ion-Litio Hilti . Consulte las indicaciones recogidas en el capítulo Uso conforme a las prescripciones .
Li-Ion	Batería de Ion-Litio
	Nunca utilice la batería como herramienta de percusión.
	No deje que la batería se caiga. No utilice baterías que hayan recibido algún golpe ni que estén dañadas de alguna otra forma.

1.4 Información del producto

Los productos **HILTI** han sido diseñados para usuarios profesionales y solo personal autorizado y debidamente formado puede utilizarlos y llevar a cabo su mantenimiento y conservación. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.

La denominación del modelo y el número de serie están indicados en la placa de identificación.

- ▶ Escriba el número de serie en la siguiente tabla. Necesitará los datos del producto para realizar consultas a nuestros representantes o al Departamento de Servicio Técnico.

Datos del producto

Aspirador a batería	VC 10L-22 VC 10M-22 VC 10H-22
Generación	01
N.º de serie.	

1.5 Declaración de conformidad

Bajo su exclusiva responsabilidad, el fabricante declara que el producto aquí descrito cumple con la legislación y normas vigentes. Encontrará una reproducción de la declaración de conformidad al final de esta documentación.

La documentación técnica se encuentra depositada aquí:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Seguridad

2.1 Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea con atención todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. Si no se tienen en cuenta las instrucciones e indicaciones de seguridad, podrían producirse descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para futuras consultas.

- ▶ No deben utilizar el aspirador personas con discapacidades físicas, sensoriales o intelectuales, o que carezcan de la experiencia o los conocimientos necesarios (incluidos niños).



- ▶ Solo deben utilizar el aspirador personas familiarizadas con él, informadas acerca del uso seguro de la herramienta y que entiendan los riesgos que comporta. El producto no es apto para el uso por parte de niños.
- ▶ Los niños no deben jugar con el producto. La limpieza y el mantenimiento no deben llevarlos a cabo los niños a menos que estén supervisados.
- ▶ No cubra ninguna abertura de la carcasa. No utilice el aspirador con los orificios de la carcasa tapados. Mantenga las aberturas de la carcasa libres de polvo, pelusas, pelo o cualquier otro material que pudiera reducir el caudal de aire.
- ▶ Tenga especial cuidado al trabajar sobre escaleras.
- ▶ Desconecte el producto antes de extraer la batería.
- ▶ Retire la batería antes de efectuar cualquier ajuste en la herramienta, cambiar accesorios o en caso de no utilizar el producto durante un tiempo prolongado. Esta medida preventiva evita el riesgo de arranque accidental del producto.
- ▶ Preste atención a su postura cuando levante o transporte el producto. Evite levantar y cargar cargas pesadas.

2.2 Indicaciones de seguridad adicionales del aspirador

Seguridad en el puesto de trabajo

- ▶ Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

Seguridad de las personas

- ▶ Permanezca atento, preste atención durante el trabajo y utilice la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. Un momento de descuido al utilizar la herramienta eléctrica podría producir graves lesiones.
- ▶ Utilice el equipo de seguridad personal adecuado y lleve siempre gafas protectoras. El riesgo de lesiones se reduce considerablemente si, según el tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de seguridad personal adecuado como una mascarilla antipolvo, calzado de seguridad con suela antideslizante, casco de protección o protección para los oídos.
- ▶ No utilice el aspirador en un entorno con gran densidad de polvo en el ambiente.
- ▶ La utilización inadecuada de la batería puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con este líquido. El líquido de la batería puede irritar la piel o producir quemaduras. En caso de contacto, enjuague el área afectada con abundante agua. En caso de contacto con los ojos, aclárelos con agua abundante y consulte de inmediato a su médico.

Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- ▶ Guarde las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No permita utilizar la herramienta a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o no haya leído este manual de instrucciones. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ Cuide su herramienta eléctrica adecuadamente. Compruebe si las piezas móviles de la herramienta funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de las piezas defectuosas antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes son consecuencia de un mantenimiento inadecuado de la herramienta eléctrica.
- ▶ Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, útiles de inserción, etc., de acuerdo con estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- ▶ Utilice la herramienta eléctrica adecuada. No utilice la herramienta eléctrica para fines no previstos, sino únicamente de forma reglamentaria y en perfecto estado.
- ▶ Utilice el aspirador únicamente con el filtro insertado.
- ▶ Evite que la herramienta se ponga en marcha accidentalmente. Desconecte la herramienta antes de levantarla, transportarla o insertar la batería. No transporte la herramienta con el dedo apoyado en el interruptor de conexión y desconexión. Debe extraer la batería de la herramienta cuando no la vaya utilizar (durante una pausa, antes de realizar un trabajo de mantenimiento, al cambiar de útiles o durante el transporte).
- ▶ No utilice el aspirador como asiento ni peldaño.
- ▶ Al colocar el cabezal de aspiración, asegúrese de no pillarse los dedos.



Servicio Técnico

- ▶ Solicite que un profesional lleve a cabo la reparación de su herramienta eléctrica y que utilice exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

2.3 Sustancias aspiradas

- ▶ **No se debe aspirar el polvo que sea perjudicial para la salud y cuya clasificación sea superior a la clase de polvo del aspirador. No aspire polvo inflamable y/o peligroso para la salud o explosivo (p. ej. polvo de magnesio-aluminio). No está permitido aspirar materiales que estén a más de 60 °C (140 °F) (p. ej., cigarrillos encendidos, cenizas calientes).**
- ▶ Antes de comenzar a trabajar, compruebe siempre la categoría de peligro del polvo perjudicial para la salud que puede generarse al trabajar. Los materiales perjudiciales para la salud, como el amianto o el plomo, están explícitamente **excluidos** del uso debido del producto y su procesamiento no está permitido → página 83. Si, a pesar de todo, se mecanizan materiales que contienen amianto o plomo, se extingue la garantía del fabricante sobre el producto.
- ▶ El polvo que se genera al pulir, lijar, cortar y taladrar puede contener productos químicos peligrosos, como, por ejemplo, plomo o pinturas basadas en plomo; ladrillo, hormigón y otros productos de mampostería, piedra natural y otros productos que contienen cuarzo; determinadas maderas, como el roble o el haya o las maderas tratadas químicamente, o amianto o materiales que contengan asbesto. La exposición del usuario y las personas circundantes debe regularse según la clase de peligro de los materiales con los que se trabaje. Tome las medidas necesarias para mantener la exposición a un nivel seguro, p. ej., mediante el uso de un sistema de recogida de polvo o una mascarilla adecuada. Las medidas genéricas para reducir la exposición son, entre otras:
 - ▶ trabajar en un espacio bien ventilado;
 - ▶ evitar el contacto prolongado con el polvo;
 - ▶ desviar el polvo de la cara y el cuerpo;
 - ▶ usar prendas protectoras y lavar con agua y jabón las zonas expuestas.
- ▶ **No se deben aspirar líquidos inflamables, explosivos o agresivos (refrigerantes, lubricantes, gasolina, disolvente, ácidos [pH < 5], lejías [pH > 12,5], etc.).**
- ▶ **En caso de escape de espuma o líquidos, apague el aspirador inmediatamente.**
- ▶ **Utilice guantes de protección para aspirar materiales muy calientes, de hasta 60 °C (140 °F) como máximo.**
- ▶ **Utilice siempre prendas protectoras al trabajar con lodo mineral de perforación y evite el contacto con la piel (pH > 9, corrosivo).**
- ▶ **Evite el contacto con líquidos básicos o ácidos. En caso de contacto accidental, enjuague el área afectada con abundante agua. En caso de contacto con los ojos, aclárelos con agua abundante y consulte de inmediato a su médico.**

VC 10L-22

De forma adicional en aspiradores L

- ▶ El aspirador de la clase de polvo L está indicada para la aspiración y absorción de polvo seco no inflamable, virutas de madera y polvos peligrosos con valores límite de exposición > 1 mg/m³. **En función de la peligrosidad del polvo que se desee absorber o aspirar, el aspirador debe equiparse con los filtros apropiados.**

VC 10M-22

De forma adicional en aspiradores M

- ▶ El aspirador de la clase de polvo L está indicada para la aspiración y absorción de polvo seco no inflamable, virutas de madera y polvos peligrosos con valores límite de exposición \geq 0,1 mg/m³. **En función de la peligrosidad del polvo que se desee absorber o aspirar, el aspirador debe equiparse con los filtros apropiados.**

VC 10H-22

Requisitos adicionales para aspiradores de clase H

- ▶ El aspirador clase H es adecuado para la absorción y aspiración de polvos secos no inflamables, virutas de madera y polvos nocivos de la clase H según EN 60335-2-69. **El aspirador solo puede utilizarse con un filtro cuando se aspiren polvos nocivos de la clase H.**
- ▶ **Durante el aspirado en húmedo no deben aspirarse sustancias nocivas para la salud.**



- ▶ **Este aspirador contiene polvo peligroso para la salud.** El mantenimiento y el vaciado o la retirada de los recipientes de recogida de polvo —como el saco para polvo— solo pueden ser realizados por personal especializado autorizado que lleve un equipo de protección personal adecuado.
- ▶ **El polvo recogido deberá transportarse en depósitos herméticos. No está permitido trasvasar el material aspirado.** La eliminación se realizará conforme a lo establecido en la normativa de eliminación de residuos.
- ▶ **No está permitido reutilizar el elemento de filtro principal después de extraerlo. Los filtros integrados solo podrán ser sustituidos por personal experto en espacios adecuados como, p. ej., estaciones de descontaminación.** Elimine el filtro usado de acuerdo con las normas vigentes.

2.4 Manipulación y utilización segura de las baterías

- ▶ **Tenga en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad para el manejo y el uso seguros de las baterías de Ion-Litio.** En caso de no respetarlas, puede llevar a irritación de la piel, lesiones corrosivas graves, quemaduras químicas, fuego o explosiones.
- ▶ Utilice las baterías solo si están en perfecto estado técnico.
- ▶ Manipule las baterías con cuidado a fin de evitar daños o escapes de líquido altamente peligroso para su salud.
- ▶ Las baterías no deben modificarse ni manipularse en ningún caso.
- ▶ Las baterías no se deben destruir, comprimir, calentar por encima de 80 °C (176 °F) o quemar.
- ▶ No utilice ni cargue baterías que hayan recibido algún golpe ni que estén dañadas de alguna otra forma. Compruebe con regularidad si las baterías presentan signos de daños.
- ▶ No utilice nunca baterías recicladas o reparadas.
- ▶ Nunca utilice la batería o una herramienta eléctrica de batería como herramienta de percusión.
- ▶ No exponga nunca las baterías a radiación solar directa, temperaturas elevadas, chispas o llamas abiertas. Esto puede provocar explosiones.
- ▶ No toque los polos de la batería con los dedos, con herramientas, con joyas o con otros objetos conductores de la electricidad. Esto puede dañar la batería y provocar otros daños materiales y lesiones.
- ▶ Mantenga las baterías alejadas de la lluvia, la humedad y los líquidos. Si entra humedad, pueden producirse cortocircuitos, descargas eléctricas, quemaduras, incendios y explosiones.
- ▶ Utilice únicamente cargadores y herramientas eléctricas concebidos para este tipo de baterías. Para ello, consulte las indicaciones recogidas en el manual de instrucciones correspondiente.
- ▶ No utilice ni almacene la batería en entornos con peligro de explosión.
- ▶ Si al tocar la batería detecta que está muy caliente, puede deberse a una avería en la misma. Coloque la batería en un lugar visible, no inflamable, a suficiente distancia de otros materiales inflamables. Deje que la batería se enfríe. Si, después de una hora, la herramienta sigue estando demasiado caliente para tocarla significa que está averiada. Diríjase al Servicio Técnico de **Hilti** o lea el documento «Indicaciones de seguridad y uso de las baterías de Ion-Litio de **Hilti**».



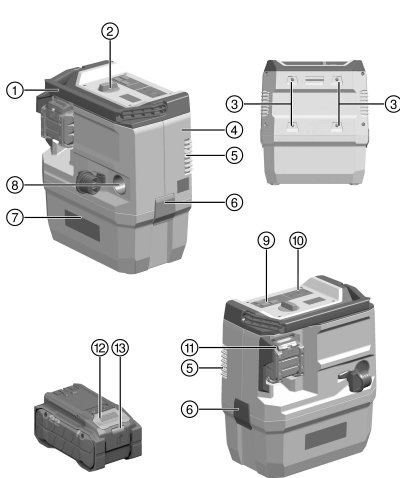
Tenga en cuenta las directivas especiales aplicables al transporte, almacenamiento y uso de las baterías de Ion-Litio. → página 94

Lea las instrucciones de seguridad y uso de las baterías de Ion-Litio de **Hilti**, que puede encontrar escaneando el código QR que se encuentra al final de estas instrucciones de uso.



3 Descripción

3.1 Vista general del producto 1



- ① Empuñadura de transporte
- ② Interruptor de la herramienta
- ③ Soporte para mochila (opcional)
- ④ Cabezal de aspiración
- ⑤ Abertura de aire de escape
- ⑥ Bloqueo del depósito
- ⑦ Depósito de suciedad
- ⑧ Pieza de empalme de entrada (manguera de aspiración)
- ⑨ Panel de control y pantalla
- ⑩ Tapón ciego para módulo de radiotransmisión (opcional)
- ⑪ Compartimento para pilas
- ⑫ Tecla de desbloqueo de la batería
- ⑬ Indicador de estado de la batería

3.2 Uso conforme a las prescripciones

El producto descrito es un extractor de polvo a batería concebido para uso industrial, p. ej., en obras, hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas o establecimientos de alquiler. Es apto para el uso tanto en seco como en húmedo.

Está prohibido utilizar este producto con personas o animales. Está prohibido utilizar la herramienta bajo el agua.

Este producto es apto para la aplicación **Hilti SafeSet**.

- ▶ Antes de trabajar con el producto, infórmese sobre su manejo, los peligros relacionados con los materiales y el reciclaje seguro del material.
- ▶ No utilice el producto con la marcha continua fija en instalaciones automáticas o semiautomáticas.
- ▶ Para evitar el riesgo de lesiones, utilice exclusivamente accesorios y herramientas originales de **Hilti**.
- ▶ Para evitar efectos electrostáticos, utilice una manguera de aspiración antiestática.
- ▶ No aspire objetos que puedan ocasionar daños a través del saco de polvo (p. ej., agujas o elementos afilados).
- ▶ No utilice el producto como escalera.
- ▶ Observe las disposiciones locales sobre prevención de accidentes.

Este producto está destinado a uso industrial y es apropiado para las siguientes aplicaciones:

- aspiración de pequeñas cantidades de polvo con amoladoras de diamante, amoladoras tronzadoras, martillos perforadores y coronas perforadoras en seco de **Hilti**;
- Aspiración de aceite y sustancias líquidas con una temperatura inferior a 60 °C (140 °F).
- limpieza en seco y en húmedo de paredes y suelos.

VC 10L-22

Aspiración de polvo seco no inflamable, líquidos, virutas de madera y polvos peligrosos con valores límite de exposición $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ (clase de polvo L).



aspiración de polvo seco no inflamable, líquidos, virutas de madera y polvos peligrosos con valores límite de exposición $\cong 0,1 \text{ mg/m}^3$ (clase de polvo M).

Requisitos adicionales para aspiradores de clase H:

- ▶ adecuados para la aspiración de polvos secos, no inflamables y no perjudiciales para la salud de la clase H según la norma EN 60335-2-69.
 - ▶ Tenga en cuenta la reglamentación específica de su país.
- ▶ Respete la normativa nacional de prevención de accidentes relativa al manejo de aspiradores de clase H.
- ▶ Los aspiradores H se deben revisar cuando sea necesario, pero al menos una vez al año, y ser reparados (si fuera preciso) y revisados por personal cualificado. Cuando se solicite deberá presentarse el certificado de revisión.

En los desempolvadores es necesario contar con una tasa de renovación del aire L suficiente en la estancia si el aire de escape vuelve a dicha estancia. Respete la normativa nacional.

- Para este producto utilice únicamente baterías Li-Ion de la serie B 22 de **Hilti** Nuron. Para garantizar que este producto ofrezca un rendimiento óptimo, **Hilti** recomienda utilizar las baterías indicadas en la tabla que encontrará al final de este manual de instrucciones.
- Para estas baterías utilice exclusivamente los cargadores **Hilti** de las series indicadas en la tabla que encontrará al final de este manual de instrucciones.

3.3 Posibles usos indebidos

- El aspirador no se debe utilizar en posición horizontal.
- El aspirador no se debe utilizar para aspirar materiales explosivos, para sustancias incandescentes, en llamas o inflamables ni para polvos agresivos (p. ej., el polvo de magnesio-aluminio) (excepción: virutas de madera).
- El aspirador no debe utilizarse para absorber líquidos inflamables (por ejemplo, gasolina, disolventes, ácidos, refrigerantes, lubricantes, etc.).
- No deben aspirarse materiales nocivos para la salud (p. ej., amianto).

3.4 Indicaciones de uso



Utilice el aspirador de clase M únicamente con saco para polvo.
Clase M para aspirar polvo con valores límite de exposición $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

Accesorios y tipos de aplicaciones

N.º de artículo	Accesorios	Tipo de aplicación
2305010	Filtro universal VC 10-22/140-2-22	Aplicaciones minerales, en húmedo y en seco
2305014	Saco para polvo de fieltro VC 10-22/140-2-22 (10)	Aplicaciones minerales, en húmedo y en seco
2305017	Saco para polvo de plástico VC 10-22/140-2-22 (10)	Aplicaciones minerales, en húmedo y en seco



Utilice el aspirador de clase H únicamente con saco para polvo.



Accesorios y tipos de aplicaciones

N.º de artículo	Accesorios	Tipo de aplicación
2305011	Filtro HEPA/H VC 10-22/140-2-22	Filtro especial para aplicaciones con clase de polvo H (limpiable)
2332157	Saco para polvo VC 10H-22 (10)	Saco para polvo para aplicaciones con clase de polvo H

3.5 Aplicación Hilti SafeSet

Hilti SafeSet es un método para el ajuste óptimo de los anclajes químicos. Todos los componentes **SafeSet** se adaptan perfectamente entre sí y han sido probados y homologados como un sistema completo de acuerdo con las directrices de homologación internacionales.



Para obtener más información, visite www.hilti.group o póngase en contacto con su especialista de Hilti de anclajes químicos.

Antes de utilizar el producto con la aplicación **Hilti SafeSet**, tenga en cuenta todas las indicaciones y precauciones siguientes:

- ▶ Utilice el producto únicamente si se encuentra en perfecto estado. Asegúrese de que la junta entre el depósito de suciedad y el cabezal de aspiración no esté dañada y resulte totalmente hermética.
- ▶ Compruebe el estado del filtro. Si el filtro está desgastado u obstruido, cámbielo. → página 93
- ▶ Vacíe el depósito antes de empezar a trabajar con el producto.
- ▶ Asegúrese de que el tubo flexible no esté completamente enrollado ni doblado.
- ▶ Asegúrese de que la manguera de aspiración esté intacta y sea estanca.
- ▶ Utilice solo la manguera de aspiración original. No utilice prolongaciones ni adaptadores en Y para la manguera de aspiración.
- ▶ Si utiliza sacos para polvo de fieltro, coloque siempre un saco nuevo antes de iniciar una aplicación **SafeSet**.
- ▶ Utilice siempre el modo de funcionamiento con la máxima potencia de aspiración. No se permite el uso del modo de funcionamiento **ECO** para las aplicaciones **SafeSet**.

3.6 Adhesivos especiales en el producto

En el aspirador se encuentra una de las siguientes etiquetas de advertencia:

VC 10L-22

Etiqueta de advertencia para aspiradores L:



ADVERTENCIA: Este aspirador contiene polvo que es perjudicial para la salud. El vaciado del mismo y la retirada del saco para polvo, así como los trabajos de mantenimiento necesarios, solo podrán ser ejecutados por personal especializado provisto del equipo de seguridad personal adecuado. Utilice el aspirador únicamente con un sistema de filtrado completo y que funcione correctamente.

Asegúrese de que la etiqueta de advertencia esté bien visible.

VC 10M-22



Etiqueta de advertencia en aspiradores M:

ADVERTENCIA: Este aspirador contiene polvo que es perjudicial para la salud. El vaciado del mismo y la retirada del saco para polvo, así como los trabajos de mantenimiento necesarios, solo podrán ser ejecutados por personal especializado provisto del equipo de seguridad personal adecuado. Utilice el aspirador únicamente con un sistema de filtrado completo y que funcione correctamente.

Asegúrese de que la etiqueta de advertencia esté bien visible.

VC 10H-22

Etiqueta de advertencia con campo de texto:

ADVERTENCIA: Este aspirador contiene polvo que es perjudicial para la salud. El vaciado del mismo y la retirada del saco para polvo, así como los trabajos de mantenimiento necesarios, solo podrán ser ejecutados por personal especializado provisto del equipo de seguridad personal adecuado. Utilice el aspirador únicamente con un sistema de filtrado completo y que funcione correctamente.



Antes de utilizar el aspirador clase H, debe colocarse una advertencia específica en la etiqueta de advertencia del aspirador. Separe el adhesivo en su idioma de la hoja de adhesivos incluida y péguelo en el espacio disponible encima de la etiqueta de advertencia.

Etiqueta de advertencia con pictogramas:

Asegúrese de que la etiqueta de advertencia esté bien visible.

3.7 Suministro

Aspirador en seco y húmedo, incluidos elemento de filtro, manguera de aspiración completa con manguito de giro (en el extremo del aspirador) y manguito de herramienta, manual de instrucciones



Encontrará otros productos del sistema autorizados para su producto en su **Hilti Store** o en Internet, en: www.hilti.group

3.8 Bluetooth

Este producto está equipado con Bluetooth (opcional).

Bluetooth es una transferencia de datos inalámbrica con la que dos productos compatibles con Bluetooth se pueden comunicar a corta distancia.

3.9 Mostrar la batería Ion-Litio

Las baterías de Ion-Litio de **Hilti Nuron** pueden mostrar el estado de carga, los mensajes de error y el estado de la batería.



3.9.1 Visualización del estado de carga y de los mensajes de error

ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por la caída de la batería

- ▶ Con la batería colocada, asegúrese tras pulsar la tecla de desbloqueo de que la batería vuelva a encajar correctamente en el producto empleado.

Para recibir una de las siguientes indicaciones, pulse brevemente la tecla de desbloqueo de la batería. El estado de carga y las posibles averías también se muestran de forma permanente mientras el producto esté conectado.

Estado	Significado
Cuatro (4) LED encendidos permanentemente en verde	Estado de carga: 100 % a 71 %
Tres (3) LED encendidos permanentemente en verde	Estado de carga: 70 % a 51 %
Dos (2) LED se iluminan permanentemente en verde	Estado de carga: 50 % a 26 %
Un (1) LED está encendido permanentemente en verde	Estado de carga: 25 % a 10 %
Un (1) LED parpadea lentamente en verde	Estado de carga: < 10 %
Un (1) LED parpadea rápidamente en verde	La batería Ion-Litio está totalmente descargada. Cargue la batería. Si tras cargar la batería el LED sigue parpadeando rápidamente, diríjase al Servicio Técnico de Hilti .
Un (1) LED parpadea rápidamente en amarillo	La batería de Ion-Litio o el producto conectado a ella están sobrecargados, demasiado calientes, demasiado fríos o existe otro error. Ponga el producto y la batería en la temperatura de trabajo recomendada y no sobrecargue el producto durante su uso. Si sigue viendo el mensaje, diríjase al Servicio Técnico de Hilti .
Un (1) LED está encendido en amarillo	La batería Ion-Litio y el producto conectado a ella no son compatibles. Diríjase al servicio técnico de Hilti .
Un (1) LED parpadea rápidamente en rojo	La batería Ion-Litio está bloqueada y no puede seguir utilizándose. Diríjase al servicio técnico de Hilti .

3.9.2 Visualización del estado de la batería

Para consultar el estado de la batería, mantenga la tecla de desbloqueo pulsada durante más de tres segundos. El sistema no detecta un posible funcionamiento incorrecto de la batería debido a un mal uso, como caídas, hendiduras, daños por calor externo, etc.

Estado	Significado
Todos los LED se encienden como luz en movimiento y, a continuación, se enciende un (1) LED permanentemente en verde.	La batería puede seguir utilizándose.
Todos los LED se encienden como luz en movimiento y, a continuación, parpadea un (1) LED rápidamente en amarillo.	No se ha podido completar la consulta sobre el estado de la batería. Repita la operación o diríjase al Servicio Técnico de Hilti .
Todos los LED se encienden como luz en movimiento y, a continuación, parpadea un (1) LED permanentemente en rojo.	Cuando un producto conectado puede seguir utilizándose, la capacidad restante de la batería es inferior al 50 %. Cuando un producto conectado ya no puede seguir utilizándose, la batería ha llegado al final de su vida útil y debe ser sustituida. Diríjase al servicio técnico de Hilti .



3.10 Teclas de control en el producto

Tecla de control	Descripción
	<p>Limpieza de filtro manual</p> <p>Pulse esta tecla para realizar una limpieza de filtro manual.</p> <p>Cierre el orificio de aspiración para realizar una limpieza a fondo.</p>
	<p>Limpieza automática del filtro</p> <p>Si el LED se ilumina, significa que está activa la limpieza de filtro automática. Desactive la limpieza de filtro automática pulsando la tecla. El LED se apaga.</p> <p>¡ATENCIÓN! Para la aplicación SafeSet, la limpieza de filtro automática debe estar siempre activada.</p>
	<p>En el modo ECO se reduce el rendimiento de aspiración del aspirador, lo cual alarga la duración de la batería.</p> <p>Cuando el modo ECO está activo, el LED está encendido.</p> <p>¡ATENCIÓN! No está permitido usar el modo ECO con las aplicaciones SafeSet.</p>
	<p>Ajuste del diámetro de la manguera (solo para clase M)</p> <p>Pulse la tecla para ajustar el diámetro de la manguera que se utiliza actualmente.</p> <p>El valor de ajuste depende de la herramienta conectada y de su diámetro de aspiración; puede ser necesario modificarlo.</p>

3.11 Indicadores y señales de aviso

El aspirador dispone de diferentes sistemas de vigilancia que emiten señales de aviso ópticas (indicadores LED) o acústicas (tono de advertencia):

Control del nivel de llenado

LED encendido: la desconexión de protección en modo húmedo está activa.

- ▶ Vacíe el depósito y limpie las sondas.

Señal de advertencia de velocidad del aire

LED encendido: La velocidad del aire en la manguera de aspiración ha caído por debajo de 20 m/s.

- ▶ Tenga en cuenta las indicaciones del capítulo **Ayuda en caso de averías**.

VC 10M-22
VC 10H-22

Si la velocidad del aire cae por debajo de 20 m/s en la manguera de aspiración, la herramienta emite una señal de aviso acústica por motivos de seguridad.

Para que la señal de aviso se active correctamente, en el ajuste del diámetro de la manguera se debe introducir el diámetro de la manguera de aspiración utilizada.

3.12 Limpieza de filtro

ADVERTENCIA

¡Peligro para las vías respiratorias en caso de gran densidad de polvo! Las aplicaciones de sistema (en especial el lijado, el corte y el ranurado), así como la aplicación SafeSet, pueden generar un gran volumen de polvo.

- ▶ Cuando utilice el producto con aplicaciones de sistema o la aplicación SafeSet, tenga siempre activada la limpieza de filtro automática.

La limpieza del filtro solo funciona si está conectada la manguera de aspiración.

El aspirador dispone de una función de limpieza de filtro manual y automática a fin de mantener el elemento de filtro lo más limpio posible de polvo adherido.

La limpieza de filtro automática se puede desconectar pulsando la tecla de «Limpieza de filtro automática» y volverse a conectar pulsándola de nuevo.



Estado	Significado
LED encendido.	La limpieza del filtro está activada.
LED apagado.	La limpieza del filtro está desactivada.

Cada vez que se arranca el aspirador, la limpieza del filtro se conecta de forma automática. El elemento de filtro se limpiará de forma automática mediante un chorro de aire (ruido pulsátil).

i Durante las aplicaciones de sistemas (en especial al lijar, cortar y ranurar) o al aspirar grandes cantidades de polvo, la limpieza del filtro debe estar activada para permitir un rendimiento de aspiración elevado durante periodos prolongados.

Independientemente de la limpieza automática del filtro, se puede limpiar el filtro en cualquier momento pulsando la tecla «Limpieza de filtro manual».

i Potencia de limpieza: Puede lograr el máximo rendimiento durante la limpieza de filtro cerrando la manguera y pulsando simultáneamente la tecla «Limpieza de filtro manual».

4 Datos técnicos

4.1 Características del producto

	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Peso	6 kg	6 kg	6 kg
Dimensiones (Largo × ancho × alto)	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm
Flujo volumétrico máx. (turbina)	67 l/s	67 l/s	67 l/s
Flujo volumétrico máx. (extremo de la manguera)	108 m³/h (30 l/s)	108 m³/h (30 l/s)	108 m³/h (30 l/s)
Depresión máx.	17 kPa	17 kPa	17 kPa
Capacidad del depósito	8 l	8 l	8 l
Volumen útil de polvo	7 kg	7 kg	7 kg
Volumen utilizado de agua	5 l	5 l	5 l
Temperatura del aire	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C
Limpieza automática del filtro	con temporización	con temporización	con temporización
Potencia absorbida	750 W	750 W	750 W
Clase de protección	I	I	I
Tipo de protección	IP X4	IP X4	IP X4

4.2 Batería

Tensión de servicio de la batería	21,6 V
Peso batería	Véase al final del manual de instrucciones
Temperatura ambiente en funcionamiento	-17 °C ... 60 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 °C ... 40 °C
Temperatura de la batería al comenzar la carga	-10 °C ... 45 °C

4.3 Información sobre la emisión de ruidos, medida según EN 60335-2-69

Nivel de presión acústica de emisiones (L_{pA})	82,9 dB(A)
Nivel de potencia acústica (L_{WA})	92,7 dB(A)
Incertidumbre	2 dB(A)



4.4 Información sobre la emisión de vibraciones, medida según EN 60335-2-69

Valor de emisión de vibraciones	< 2,5 m/s ²
Incertidumbre (K)	Se refleja en el valor

5 Preparación del trabajo**⚠ ADVERTENCIA****Riesgo de lesiones por arranque involuntario.**

- ▶ Antes de insertar la batería, asegúrese de que el producto correspondiente esté desconectado.
- ▶ Retire la batería antes de realizar ajustes en la herramienta o de cambiar accesorios.

Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.

5.1 Carga de la batería

1. Antes de cargarla, lea el manual de instrucciones del cargador.
2. Asegúrese de que los contactos de la batería y del cargador estén limpios y secos.
3. Cargue la batería en un cargador autorizado. → página 83

5.2 Colocación de la batería**⚠ ADVERTENCIA****Riesgo de lesiones por cortocircuito o caída de la batería.**

- ▶ Antes de insertar la batería, asegúrese de que los contactos de la batería y del producto estén libres de cuerpos extraños.
- ▶ Asegúrese de que la batería encaje siempre correctamente.

1. Cargue por completo la batería antes de la primera puesta en servicio.
2. Introduzca la batería en el producto hasta que encaje de forma audible.
3. Compruebe que la batería está bien colocada.

5.3 Extracción de la batería

1. Pulse la tecla de desbloqueo de la batería.
2. Retire la batería del producto.

5.4 Sustitución del saco de polvo 2

1. Ponga el interruptor de la herramienta en la posición **OFF**.
2. Abra las dos pinzas de cierre.
3. Separe el cabezal de aspiración del depósito de suciedad.
4. Extraiga el saco para polvo.
 - ▶ Elimine el saco para polvo conforme a las normas vigentes.
5. Fije el soporte con el saco de polvo a las molduras del depósito de suciedad.
6. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad y cierre las dos pinzas de cierre.

5.5 Montaje/extracción de la manguera de aspiración

1. Para montarla, inserte la manguera de aspiración en la pieza de empalme de entrada.
2. Para retirarla, extraiga la manguera de aspiración de la pieza de empalme de entrada con movimientos giratorios.

5.6 Ajuste del diámetro de la manguera

1. Para absorber o aspirar polvo seco no inflamable con valores de exposición límite y virutas de madera, ajuste el diámetro de la manguera de aspiración en la posición del interruptor para el ajuste del diámetro de la manguera.
2. Cambie el ajuste del diámetro de la manguera y, con ello, la sensibilidad de la señal de aviso acústica pulsando repetidamente la tecla **+ ∅**.



6 Manejo

PELIGRO

Riesgo de lesiones. En los aspiradores de las clases L, M y H, el aspirador contiene polvo peligroso para la salud.

- ▶ Los procesos de vaciado y mantenimiento, incluida la retirada de la bolsa colectora de polvo, los debe llevar a cabo únicamente personal especializado. Utilice el equipo de seguridad adecuado.
- ▶ Antes de retirar el aspirador de una zona con materiales peligrosos, aspire la parte exterior del aspirador, límpielo o empaquetélo. Puesto que todas las piezas de la herramienta deben considerarse como sucias al salir de una zona peligrosa, adopte las medidas adecuadas para evitar una dispersión del polvo.
- ▶ Nunca utilice el aspirador sin el sistema de filtración completo.

ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones. Si se daña el sistema de filtración pueden producirse fugas de polvo dañino para la salud.

- ▶ En caso de emergencia (p. ej., si se rompe el filtro), desconecte el aspirador, extraiga el enchufe de la toma de corriente y antes de volver a utilizar el aspirador, solicite a una persona especializada que lo compruebe.

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones causadas por movimientos descontrolados. Si los frenos de las ruedas no están accionados, el aspirador puede moverse de forma descontrolada.

- ▶ Accione los frenos de las ruedas para que el aspirador se mantenga seguro.

6.1 Conexión y desconexión del aspirador



Para prolongar el tiempo de funcionamiento con batería, active la reducción de rendimiento de aspiración.

→ Para activarla o desactivarla, accione la tecla **ECO**.

Puede manejar el aspirador a través de un módulo Bluetooth con el correspondiente control a distancia (accesorio opcional).

→ Ponga el interruptor de la herramienta en la posición **BLUETOOTH**.

Lea y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y manejo en el manual de instrucciones del accesorio.

1. Para conectar, gire el interruptor de la herramienta a la posición **ON**.
2. Para desconectar, gire el interruptor de la herramienta a la posición **OFF**.

6.2 Limpieza del filtro

Solo se puede efectuar la limpieza de filtro con el aspirador encendido.

1. Cierre el extremo de la manguera.
 - ▶ Esto aumenta al máximo la potencia de limpieza.
2. Espere hasta que se haya generado la presión negativa máxima.
3. Pulse la tecla de control

6.3 Aspiración de polvo seco



Antes de aspirar polvo seco y, en especial, polvo mineral, se debe comprobar siempre que en el depósito se encuentre el saco para polvo adecuado. De esta forma será muy sencillo proceder a limpiar y evacuar el material aspirado.

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones debido a polvos peligrosos para la salud. Si no se utiliza un elemento de filtro se pueden producir fugas de material aspirado peligroso.

- ▶ Utilice el aspirador con el elemento filtrante insertado.
- ▶ Asegúrese de que el elemento de filtro esté seco y de que esté colocado el saco para polvo adecuado.



6.4 Aspiración de líquidos

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones debido a polvos peligrosos para la salud. Si no se utiliza un elemento de filtro se pueden producir fugas de material aspirado peligroso.

- ▶ Utilice el aspirador con el elemento filtrante insertado.

Al aspirar lodo de perforación o materias sólidas, el elemento de filtro puede atascarse o dañarse. Durante la aspiración, esté atento a los cambios en el rendimiento de aspiración.

1. Compruebe el control del nivel de llenado. → página 94
2. A ser posible, utilice un elemento de filtro distinto para la aplicación en húmedo.

6.5 Después de la aspiración de líquidos

1. Abra las dos pinzas de cierre.
2. Levante el cabezal de aspiración del depósito de suciedad y colóquelo sobre una superficie plana.
 - ▶ Deje secar el elemento de filtro.
3. Vacíe el depósito de suciedad y lávelo con agua con ayuda de una manguera.
4. Compruebe el control del nivel de llenado. → página 94
5. Una vez seco, limpie el elemento de filtro frotándolo con la mano.
6. Compruebe si el elemento de filtro presenta daños.
 - ▶ Si el elemento de filtro está dañado, sustitúyalo.

6.6 Después de aspirar

1. Gire el interruptor de la herramienta hasta la posición **OFF**.
2. Vacíe el depósito y limpie el aspirador con un paño húmedo.
3. Guarde el aspirador en un lugar seco y protegido frente a posibles usos no autorizados.
 - ▶ **ADVERTENCIA:** Este aspirador debe guardarse únicamente en espacios cerrados.

7 Cuidado y mantenimiento

ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones con la batería colocada !

- ▶ Extraiga siempre la batería antes de llevar a cabo tareas de cuidado y mantenimiento.

Cuidado del producto

- Elimine con precaución la suciedad fuertemente adherida.
- Las rejillas de ventilación, si las hay, deben limpiarse con cuidadosamente con un cepillo seco y suave.
- Limpie la carcasa solo con un paño ligeramente humedecido. No utilice productos de limpieza que contengan silicona, ya que podrían dañar las piezas de plástico.
- Utilice un paño limpio y seco para limpiar los contactos del producto.

Cuidado de las baterías de Ion-Litio

- No utilice nunca una batería con las rejillas de ventilación obstruidas. Limpie cuidadosamente las rejillas de ventilación con un cepillo seco y suave.
- Evite la exposición innecesaria de la batería al polvo o la suciedad. No exponga nunca la batería a altos niveles de humedad (por ejemplo, sumergiéndola en agua o dejándola bajo la lluvia). Si penetra agua en la batería, trátela como una batería dañada. Aíslela en un recipiente no inflamable y póngase en contacto con el Servicio Técnico de **Hilti**.
- Mantenga la batería limpia de aceite o grasa. No permita la acumulación innecesaria de polvo o suciedad en la batería. Limpie la batería con un cepillo seco y suave o con un paño limpio y seco. No utilice productos de limpieza que contengan silicona, ya que podrían dañar las piezas de plástico. No toque los contactos de la batería y no elimine de los contactos la grasa aplicada de fábrica.
- Limpie la carcasa solo con un paño ligeramente humedecido. No utilice productos de limpieza que contengan silicona, ya que podrían dañar las piezas de plástico.



Mantenimiento

- Compruebe con regularidad que las piezas visibles no estén dañadas y los elementos de manejo funcionen correctamente.
- No utilice el producto si presenta daños o fallos que afecten al funcionamiento. Encargue inmediatamente la reparación del producto al Servicio Técnico de **Hilti**.
- Tras las tareas de cuidado y mantenimiento, coloque todos los dispositivos de protección y asegúrese de que funcionen correctamente.



Para garantizar un correcto funcionamiento, utilice exclusivamente piezas de repuesto y consumibles originales. Las piezas de repuesto, los consumibles y los accesorios autorizados por **Hilti** se pueden consultar en su **Hilti Store** o en: www.hilti.group

7.1 Instrucciones para el cuidado del aspirador



ADVERTENCIA

Peligro por corriente eléctrica. Las reparaciones indebidas en componentes eléctricos pueden producir lesiones graves debido a descarga eléctrica.

- ▶ Encargue la reparación de los componentes eléctricos únicamente a personal técnico cualificado.
- ▶ Mantenga el aspirador seco, limpio y sin restos de aceite o grasa, en especial las superficies de la empuñadura. No utilice ningún producto de limpieza que contenga silicona.
- ▶ No utilice nunca el aspirador si tiene obstruidas las rejillas de ventilación. Limpie las rejillas de ventilación cuidadosamente con un cepillo seco. Evite que penetren cuerpos extraños en el interior de la abertura de la turbina.
- ▶ Limpie periódicamente el exterior del aspirador con un paño de limpieza ligeramente humedecido. Para limpiar el aspirador, no utilice pulverizadores, aparatos de chorro de vapor ni agua corriente, puesto que podría verse afectada la seguridad eléctrica del aspirador.
- ▶ Preste especial atención a la limpieza del borde superior del depósito y su ranura, ya que es crucial para el sellado entre el depósito de suciedad y el cabezal de aspiración.

VC 10M-22
VC 10H-22

Durante el mantenimiento y la limpieza debe tratarse el aspirador de tal modo que no suponga ningún peligro para el personal de mantenimiento u otras personas.

- ▶ Utilice una ventilación filtrada.
- ▶ Utilice prendas protectoras.
- ▶ Limpie el área de mantenimiento para evitar la presencia de materiales peligrosos en el entorno.
- ▶ Antes de retirar el aspirador de una zona con materiales peligrosos, aspire la parte exterior del aspirador, límpielo o empaquételo. Con ello evitará la distribución del polvo peligroso depositado en la herramienta.
- ▶ En los trabajos de mantenimiento y reparación, empaquete en bolsas impermeables todas las partes contaminadas que no pueda limpiar de forma satisfactoria y reciclelas de acuerdo con la normativa vigente sobre eliminación de este tipo de productos.
- ▶ Al menos una vez al año solicite al Servicio Técnico de **Hilti** o a una persona debidamente cualificada una comprobación técnica del aspirador, por ejemplo, de posibles desperfectos en el filtro, estanqueidad del aire de la herramienta o funcionamiento de los dispositivos de control.

7.2 Limpieza del filtro



El elemento de filtro es una pieza de desgaste.

No limpie el elemento de filtro golpeándolo contra superficies duras. No utilice limpiadores de aire comprimido ni objetos punzantes que puedan dañar el material del filtro. Así alargará la vida útil del elemento de filtro.

- ▶ Sustituya el elemento de filtro al menos una vez al semestre.
- ▶ En caso de uso muy frecuente, sustituya el elemento de filtro más a menudo.

7.3 Cambio del filtro

1. Ponga el interruptor de la herramienta en la posición **OFF**.



2330315

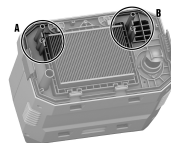
Español

93

2. Abra las dos pinzas de cierre.
3. Levante el cabezal de aspiración del depósito de suciedad y coloque el cabezal de aspiración en la parte posterior.
4. Gire las fijaciones del filtro 180°.
5. Extraiga el marco del filtro con el filtro incluido.
 - ▶ Asegúrese de que no entre suciedad en la abertura de la turbina.
6. Retire el polvo de la junta y del alojamiento del marco del filtro.
7. Coloque el marco en un nuevo filtro.
8. Coloque el marco del filtro, con el filtro incluido, en el soporte para el marco.
9. Bloquee el marco del filtro con las fijaciones.
10. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad y cierre las dos pinzas de cierre.
11. Retire el polvo que pueda haberse desprendido del elemento de filtro o el aspirador.

7.4 Comprobación del control del nivel de llenado

1. Ponga el interruptor de la herramienta en la posición **OFF**.
2. Abra las dos pinzas de cierre.
3. Levante el cabezal de aspiración del depósito de suciedad y coloque el cabezal de aspiración en la parte posterior.
 - ▶ Deje secar el elemento de filtro.
4. Compruebe la suciedad de los contactos de desconexión (sondas de hilo) **(A)** y **(B)** y, en caso necesario, límpielos con un cepillo suave.
5. Compruebe si hay suciedad en la junta del cabezal de aspiración y, en tal caso, elimínela con un paño.
6. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad.
7. Cierre las dos pinzas de cierre.
8. Asegúrese de que el cabezal de aspiración está montado correctamente y de que está bloqueado.



8 Transporte y almacenamiento de las baterías y sus herramientas

Transporte

PRECAUCIÓN

Arranque involuntario en el transporte !

- ▶ Transporte sus productos siempre sin batería.
- ▶ Extraiga la(s) batería(s).
- ▶ Nunca transporte las baterías sin embalaje. Durante el transporte, las baterías deben estar protegidas frente a vibraciones y golpes excesivos y aisladas de todo material conductor y de otras baterías para que no entren en contacto con los polos de otras baterías y causen un cortocircuito. **Tenga en cuenta las normativas locales sobre el transporte de baterías.**
- ▶ Las baterías no deben enviarse por correo. Diríjase a una empresa de transporte si quiere enviar baterías no dañadas.
- ▶ Compruebe si el producto o las baterías están dañados antes de cada uso y antes y después de un transporte prolongado.

Almacenamiento

ADVERTENCIA

Daños imprevistos debido a una batería defectuosa o agotada !

- ▶ Guarde su productos siempre sin batería.
- ▶ Guarde el producto y las baterías en un lugar fresco y seco. Tenga en cuenta los valores límite de temperatura que figuran en los datos técnicos.
- ▶ No almacene las baterías en el cargador. Extraiga siempre la batería del cargador después del proceso de carga.
- ▶ No guarde nunca las baterías en un lugar expuesto al sol, a fuentes de calor o detrás de un cristal.



- ▶ Guarde el producto y las baterías fuera del alcance de niños y personas no autorizadas.
- ▶ Compruebe si el producto o las baterías están dañados antes de cada uso y antes y después de un almacenamiento prolongado.

8.1 Transporte

El aspirador no debe colgarse de una grúa.

- ▶ Retire las herramientas sueltas del soporte.
- ▶ Vacíe el aspirador antes de transportarlo a otra ubicación.
- ▶ No incline el aspirador y transpórtelo únicamente en posición vertical cuando haya aspirado líquidos.
- ▶ Junte los dos extremos de la manguera para transportarla con ayuda del adaptador cónico.

VC 10M-22
VC 10H-22

ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones debido a polvos peligrosos para la salud. A través de la pieza de empalme de entrada se pueden producir fugas de material aspirado peligroso.

- ▶ Durante el transporte y cuando no esté utilizando el aspirador, cierre la pieza de empalme de entrada con el manguito de cierre.

Indicaciones especiales para un transporte libre de polvo

Medidas necesarias para garantizar un transporte libre de polvo:

Básicamente, todas las partes de la aspiradora se deben considerar contaminadas si la aspiradora se ha utilizado en una zona contaminada. Maneje el aspirador de forma adecuada y tome todas las medidas necesarias para evitar la dispersión de polvo perjudicial para la salud.

- ▶ Coloque la manguera de aspiración en el saco de transporte suministrado y cierre el saco.
- ▶ Cierre la conexión de aspiración.
- ▶ Saque el tubo de aspiración junto con la boquilla para suelos del soporte. Transporte el aspirador por el asa de soporte y el tubo de aspiración; no la sujete por el estribo de empuje.
- ▶ Antes de retirar el aspirador de una zona contaminada, el exterior del mismo debe descontaminarse mediante procedimientos de extracción de polvo, además de limpiarse a fondo o tratarse con selladores.

9 Ayuda en caso de averías

En caso de producirse una avería, compruebe el indicador de estado de la batería. Véase el capítulo **Mostrar la batería de Ion-Litio**.

Si se producen averías que no estén incluidas en esta tabla o que no pueda solucionar usted, diríjase al Servicio Técnico de **Hilti**.

Anomalia	Posible causa	Solución
La batería no se enclava con un clic audible.	Suciedad en la lengüeta de la batería.	▶ Limpie la lengüeta y encaje la batería.
Los LED de la batería no indican nada	La batería está defectuosa.	▶ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti .
Rendimiento de aspiración reducido.	Depósito de suciedad lleno.	▶ Vacíe el depósito de suciedad.
	La manguera de aspiración o la boquilla están obstruidos.	▶ Limpie la manguera de aspiración y la boquilla.
	El filtro está obstruido	▶ Limpie el filtro. → página 91
		▶ Cambie el filtro. → página 93
		▶ Compruebe la correcta colocación del filtro.
La manguera de aspiración o la boquilla presentan daños.	▶ Sustituya la manguera de aspiración o la boquilla.	
La manguera de aspiración no está bien encajada.	▶ Monte o extraiga la manguera de aspiración. → página 90	



Anomalia	Posible causa	Solución
LED encendido, el aspirador se apaga automáticamente.	Depósito de suciedad lleno.	▶ Vacíe el depósito de suciedad.
LED encendido: La velocidad del aire en la manguera de aspiración ha caído por debajo de 20 m/s.	Saco para polvo lleno.	▶ Cambie el saco para polvo.
	El elemento de filtro está muy sucio.	▶ Si la limpieza automática del filtro está desactivada, actívela y deje que el aspirador funcione durante 30 s.
	La manguera de aspiración o el protector antipolvo de la herramienta eléctrica están obstruidos.	▶ Limpie la manguera de aspiración y el protector antipolvo.
	El interruptor para el ajuste del diámetro de la manguera se encuentra en una posición incorrecta.	▶ Ajuste el diámetro de la manguera → página 90.
VC 10M-22 VC 10H-22 Señal de aviso acústica (rendimiento de aspiración reducido)	Saco para polvo lleno.	▶ Cambie el saco para polvo.
	El elemento de filtro está muy sucio.	▶ Si la limpieza automática del filtro está desactivada, actívela y deje que el aspirador funcione durante 30 s.
	La manguera de aspiración o el protector antipolvo de la herramienta eléctrica están obstruidos.	▶ Limpie la manguera de aspiración y el protector antipolvo.
	El interruptor para el ajuste del diámetro de la manguera se encuentra en una posición incorrecta.	▶ Ajuste el diámetro de la manguera → página 90.
La herramienta expulsa polvo.	El elemento de filtro no está montado correctamente.	▶ Vuelva a montar el elemento de filtro. → página 93
	El elemento de filtro está dañado.	▶ Coloque un elemento de filtro nuevo. → página 93
Descargas eléctricas leves.	Carga electrostática.	▶ Aumente la humedad. ▶ aspire en modo ECO .

10 Reciclaje



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por un reciclaje indebido. Riesgo para la salud debido a escapes de gases o líquidos.

- ▶ No envíe baterías dañadas bajo ningún concepto.
- ▶ Cubra las conexiones con un material no conductor para evitar cortocircuitos.
- ▶ Deshágase de las baterías de tal forma que no terminen en manos de niños.
- ▶ Elimine la batería en su **Hilti Store** o diríjase a su empresa de desechos.



Los productos **Hilti** están fabricados en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación adecuada de los materiales. En muchos países, **Hilti** recoge las herramientas usadas para su recuperación. Pregunte al Servicio de Atención al Cliente de **Hilti** o a su asesor de ventas.



- ▶ No deseche las herramientas eléctricas, los aparatos eléctricos ni las baterías junto con los residuos domésticos.

11 Garantía del fabricante

- ▶ Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de **Hilti**.



12 Indicación FCC (válida en EE. UU.)/indicación IC (válida en Canadá)

i En las pruebas realizadas, esta herramienta ha cumplido los valores límite que se estipulan en el apartado 15 de la normativa FCC para herramientas digitales de la clase A. Estos valores límites garantizan una protección adecuada frente a las perturbaciones electromagnéticas durante el funcionamiento en entornos comerciales. Las herramientas de este tipo generan y utilizan altas frecuencias y pueden por tanto emitirlos. Por esta razón, pueden provocar anomalías en la recepción radiofónica si no se han instalado y puesto en funcionamiento según las especificaciones correspondientes. El uso de esta herramienta en entornos residenciales puede provocar averías para cuya subsanación se requiere la intervención del usuario.

Este dispositivo está sujeto al párrafo 15 de la normativa FCC y a las especificaciones RSS-210 del ISSED. La puesta en servicio está sujeta a las dos condiciones siguientes:

- Esta herramienta no debe generar ninguna radiación nociva para la salud.
- La herramienta debe absorber cualquier tipo de radiación, incluso las provocadas por operaciones no deseadas.

i Los cambios o modificaciones que no cuenten con la autorización expresa de **Hilti** pueden limitar el derecho del usuario a poner la herramienta en funcionamiento.

13 Más información

Encontrará información adicional sobre manejo, técnica, medioambiente y reciclaje en el siguiente enlace: qr.hilti.com/manual?id=2232121&id=2232122&id=2232124&id=2253453
Encontrará este enlace también al final del manual de instrucciones como código QR.

Manual de instruções original

1 Indicações sobre a documentação

1.1 Sobre esta documentação

- Antes da colocação em funcionamento, leia esta documentação. Esta é a condição para um trabalho seguro e um manuseamento sem problemas.
- Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.
- Guarde o manual de instruções sempre junto do produto e entregue-o a outras pessoas apenas juntamente com este manual.

1.2 Explicação dos símbolos

1.2.1 Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. São utilizadas as seguintes palavras de aviso:

PERIGO

PERIGO !

- ▶ Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

AVISO

AVISO !

- ▶ Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

CUIDADO

CUIDADO !

- ▶ Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos corporais ou danos materiais.



1.2.2 Símbolos no manual de instruções

Neste manual de instruções são utilizados os seguintes símbolos:

	Consultar o manual de instruções
	Instruções de utilização e outras informações úteis
	Manuseamento com materiais recicláveis
	Não deitar as ferramentas eléctricas e baterias no lixo doméstico
	Bateria de iões de lítio Hilti
	Carregador Hilti

1.2.3 Símbolos nas figuras

Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:

	Estes números remetem para a figura respectiva no início do presente manual de instruções.
3	A numeração reproduz uma sequência dos passos de trabalho na imagem e pode divergir dos passos de trabalho no texto.
	Na figura Vista geral são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção Vista geral do produto .
	Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto.

1.3 Símbolos dependentes do produto

1.3.1 Símbolos no produto

No produto, podem usar-se os seguintes símbolos:

	É proibido o transporte por grua
	O aparelho suporta a tecnologia NFC que é compatível com plataformas iOS e Android.

1.3.2 Adicionalmente, símbolos em produtos alimentados a bateria

No produto são utilizados os seguintes símbolos:

	Série utilizada da bateria de iões de lítio Hilti . Tenha em atenção as indicações no capítulo Utilização conforme a finalidade projectada .
Li-Ion	Bateria de iões de lítio
	Nunca utilize a bateria como ferramenta de percussão.
	Não deixe cair a bateria. Não utilize baterias que tenham recebido uma pancada ou que estejam, de outra forma, danificadas.

1.4 Dados informativos sobre o produto

Os produtos destinam-se ao utilizador profissional e só podem ser operados, mantidos e reparados por pessoal autorizado, devidamente qualificado. Estas pessoas deverão estar informadas em particular sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.

A designação e o número de série são indicados na placa de características.



- ▶ Registe o número de série na tabela seguinte. Precisa dos dados do produto para colocar questões ao nosso representante ou posto de serviço de atendimento aos clientes.

Dados do produto

Aspirador a bateria	VC 10L-22 VC 10M-22 VC 10H-22
Geração	01
N.º de série	

1.5 Declaração de conformidade

O fabricante declara, sob sua única e exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com a legislação vigente e as normas em vigor. Na parte final desta documentação encontra uma reprodução da declaração de conformidade.

As documentações técnicas estão aqui guardadas:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Segurança

2.1 Normas de segurança gerais para ferramentas eléctricas

⚠ AVISO! Leia todas as normas de segurança e instruções. O não cumprimento das normas de segurança e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde bem todas as normas de segurança e instruções para futura referência.

- ▶ O aspirador não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas, ou com falta de experiência e/ou conhecimentos.
- ▶ O aspirador só pode ser utilizado por pessoas que estão familiarizadas com o mesmo, instruídas quanto à sua utilização segura e que estão cientes dos perigos daí resultantes. O produto não foi concebido para ser utilizado por crianças.
- ▶ Crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- ▶ Não tape nenhuma abertura da caixa. Não utilize o aspirador com as aberturas da caixa tapadas. Mantenha as aberturas da caixa livres de pó, pelos, cabelos e tudo o que possa reduzir o fluxo de ar.
- ▶ Proceda com especial cuidado se efectuar trabalhos em cima de escadas.
- ▶ Desligue o produto antes de retirar a bateria.
- ▶ Remova a bateria, antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou guardar o produto. Esta medida preventiva evita o accionamento accidental do produto.
- ▶ Ao levantar e transportar o produto, preste atenção à sua postura. Evite a elevação e transporte de cargas pesadas.

2.2 Normas de segurança adicionais do aspirador

Segurança no posto de trabalho

- ▶ Mantenha crianças e terceiros afastados durante os trabalhos. Distracções podem conduzir à perda de controlo sobre o aparelho.

Segurança física

- ▶ Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos não efectue nenhum trabalho com ferramentas eléctricas. Um momento de distração ao operar a ferramenta eléctrica pode causar ferimentos graves.
- ▶ Use equipamento de segurança. Use sempre óculos de protecção. Equipamento de segurança, como, por exemplo, máscara antipoeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.
- ▶ Não utilize o aspirador em ar ambiente com muito pó.
- ▶ Utilizações inadequadas podem provocar derrame do líquido da bateria. Evite o contacto com este líquido. O líquido que escorre da bateria pode provocar irritações ou queimaduras da pele. Em caso de contacto, enxaguar com água. Em caso de contacto do líquido com os olhos, lave-os abundantemente com água e procure auxílio médico.



Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

- ▶ Guarde ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções. Ferramentas eléctricas operadas por pessoas não treinadas são perigosas.
- ▶ Faça uma manutenção regular das ferramentas eléctricas. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram ou se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho. Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com manutenção deficiente.
- ▶ Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, bits, etc., de acordo com estas instruções. Tome também em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado. A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins além dos previstos, pode ocasionar situações de perigo.
- ▶ Utilize a ferramenta eléctrica correcta. Não utilize a ferramenta eléctrica para fins para os quais não foi concebida, mas sim de acordo com a finalidade a que se destina e apenas se estiver completamente operacional.
- ▶ Utilize o aspirador apenas com o filtro montado.
- ▶ Evite arranques inadvertidos. Desligue a ferramenta antes de colocar a bateria e antes de levantar ou transportar a ferramenta. Não transporte a ferramenta com o dedo no interruptor on/off. Quando não estiver a utilizar a ferramenta (por exemplo, durante um intervalo de trabalho, antes da manutenção, durante a troca de acessórios e durante o transporte), a bateria deve ser removida da ferramenta.
- ▶ Não utilize o aspirador como assento ou degrau.
- ▶ Ao colocar a cabeça de aspiração, certifique-se de que não se magoa.

Manutenção

- ▶ A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais. Isto assegurará que a segurança da ferramenta eléctrica se mantenha.

2.3 Material aspirado

- ▶ **Pós perigosos para a saúde, cuja classe de pó é superior à classe de pó do aspirador, não podem ser aspirados. Pós inflamáveis e/ou explosivos (p. ex., pó de magnésio ou de alumínio) não podem ser aspirados. Materiais, com uma temperatura superior a 60 °C (140 °F), não podem ser aspirados (p. ex., cigarros acesos, cinza quente).**
- ▶ Antes de iniciar os trabalhos, verifique sempre a classe de perigo do pó nocivo para a saúde que poderá ser produzido durante o trabalho. Materiais nocivos para a saúde, como, p. ex., amianto e chumbo **não** fazem expressamente parte da utilização correcta do produto e não podem ser processados → Página 102. Se, apesar disto, processar materiais contendo chumbo ou amianto, a garantia do fabricante para o seu produto deixa de ser válida.
- ▶ Pó produzido ao rectificar, lixar, cortar e furar pode conter produtos químicos perigosos. Alguns exemplos são: Chumbo ou tintas à base de chumbo; Tijolo, betão e outros produtos de alvenaria, pedra natural e outros produtos que contenham quartzo; Determinadas madeiras, como carvalho, faia e madeira tratada quimicamente; Amianto ou materiais contendo amianto. Determine a exposição do operador e das pessoas que se encontrem nas proximidades através da classe de perigo dos materiais a serem trabalhados. Tome as medidas necessárias para manter a exposição a um nível seguro como, por ex., a utilização de um sistema colector de pó ou o uso de uma protecção respiratória adequada. As medidas gerais para redução da exposição incluem:
 - ▶ Trabalhar num local bem ventilado,
 - ▶ Evitar o contacto prolongado com pó,
 - ▶ Afastar o pó do rosto e do corpo,
 - ▶ Usar roupa de protecção e lavar áreas expostas com água e sabão.
- ▶ **Não podem ser aspirados líquidos inflamáveis, explosivos ou cáusticos (líquidos de refrigeração e lubrificantes, gasolina, solventes, ácidos (pH < 5), lixívia (pH > 12,5), etc.).**
- ▶ **Em caso de saída de espuma ou líquidos, desligar imediatamente o aspirador.**
- ▶ **Use luvas de protecção ao aspirar materiais quentes até, no máximo, 60 °C (140 °F).**
- ▶ **Use vestuário de protecção e evite o contacto com a pele ao trabalhar com lama mineral resultante de perfuração (pH > 9, cáustico).**
- ▶ **Evite o contacto com líquidos alcalinos ou ácidos. No caso de contacto acidental, enxagüe imediatamente com água. Em caso de contacto do líquido com os olhos, lave-os abundantemente com água e procure auxílio médico.**



Adicionalmente nos aspiradores L

- ▶ O aspirador da classe de pós L adequa-se para a aspiração/sucção de pós secos, não inflamáveis, aparas de madeira e pós nocivos com valores limite de exposição $> 1 \text{ mg/m}^3$. **O aspirador deve ser equipado com filtros adequados, consoante a nocividade dos pós a aspirar/sugar.**

Adicionalmente nos aspiradores M

- ▶ O aspirador da classe de pós M adequa-se para a aspiração/sucção de pós secos, não inflamáveis, aparas de madeira e pós nocivos com valores limite de exposição $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$. **O aspirador deve ser equipado com filtros adequados, consoante a nocividade dos pós a aspirar/sugar.**

Adicionalmente nos aspiradores H

- ▶ O aspirador da classe H é adequado para a aspiração / sucção de pós secos, não inflamáveis, aparas de madeira e pós nocivos para a saúde da classe H segundo EN 60335-2-69. **Ao aspirar pós nocivos para a saúde da classe H, o aspirador só pode ser operado com filtro.**
- ▶ **Na aspiração a húmido não podem ser aspiradas substâncias nocivas para a saúde.**
- ▶ **Este aspirador contém pó nocivo para a saúde!** A manutenção e esvaziamento ou remoção de recipientes colectores do pó, como, p. ex., um saco colector do pó, só pode ser efectuado por pessoal especializado autorizado, com equipamento de protecção pessoal adequado.
- ▶ **O pó produzido deverá ser transportado em colectores estanques ao pó. Não é admissível transferir para outro recipiente.** A eliminação deve ser efectuada de acordo com as regulamentações e regras para a eliminação de resíduos.
- ▶ **O elemento de filtro principal, depois de retirado, não poderá ser reutilizado. Filtros montados de forma fixa só podem ser substituídos em determinados sítios, p. ex., nas chamadas estações de descontaminação, por um especialista.** Elimine os filtros usados de acordo com as regulamentações em vigor.

2.4 Utilização e manutenção de baterias

- ▶ **Tenha em atenção as seguintes normas de segurança para um manuseamento e utilização seguros de baterias de íões de lítio.** A inobservância pode causar irritações da pele, ferimentos corrosivos graves, queimaduras químicas, fogo e/ou explosões.
- ▶ Utilize baterias somente se estiverem em perfeitas condições técnicas.
- ▶ Manuseie cuidadosamente as baterias a fim de evitar danos e impedir a fuga de líquidos extremamente nocivos!
- ▶ As baterias não devem, em caso algum, ser modificadas ou manipuladas!
- ▶ As baterias não devem ser desmanteladas, esmagadas, aquecidas acima dos $80 \text{ }^\circ\text{C}$ ($176 \text{ }^\circ\text{F}$) ou incineradas.
- ▶ Não utilize ou carregue baterias que tenham recebido uma pancada ou que estejam, de outra forma, danificadas. Verifique regularmente se as suas baterias apresentam indícios de danos.
- ▶ Nunca utilize baterias recicladas ou reparadas.
- ▶ Nunca utilize a bateria ou uma ferramenta eléctrica a bateria como ferramenta de percussão.
- ▶ Nunca expor as baterias à radiação solar directa, temperaturas elevadas, faíscas ou chamas abertas. Isso pode dar origem a explosões.
- ▶ Não toque nos pólos da bateria com os dedos, ferramentas, jóias ou outros objectos condutores da electricidade. Isto pode danificar a bateria e causar danos materiais e ferimentos.
- ▶ Mantenha as baterias afastadas da chuva, humidade e líquidos. A entrada de humidade pode causar curto-circuitos, choques eléctricos, queimaduras, incêndio e explosões.
- ▶ Utilize apenas carregadores e ferramentas eléctricas previstos para este tipo de bateria. Para isso, tenha em atenção as indicações nos respectivos manuais de instruções.
- ▶ Nunca utilize nem guarde a bateria em ambientes potencialmente explosivos.



- ▶ Se a bateria estiver demasiado quente ao toque, poderá estar com defeito. Coloque a bateria num local com boa visibilidade que não constitua risco de incêndio, suficientemente afastado de materiais inflamáveis. Deixe a bateria arrefecer. Se, passado uma hora, a bateria ainda estiver demasiado quente ao toque, então está com defeito. Contacte o Centro de Assistência Técnica **Hilti** ou leia a documento "Indicações relativas à segurança e utilização de baterias de iões de lítio **Hilti**".

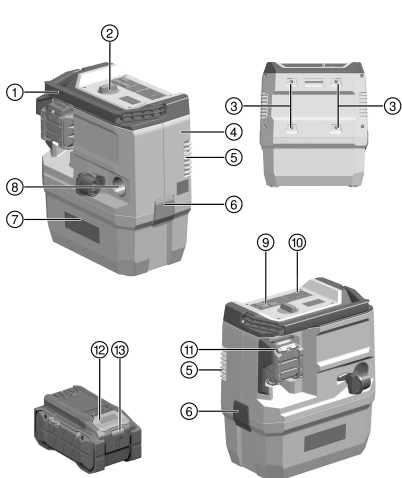


Observe as regras específicas aplicáveis ao transporte, à armazenagem e à utilização de baterias de iões de lítio. → Página 113

Leia as indicações relativas à segurança e utilização de baterias de iões de lítio **Hilti** que encontra efectuando a leitura do código QR na parte final deste manual de instruções.

3 Descrição

3.1 Vista geral do produto 1



- ① Punho de transporte
- ② Interruptor do aparelho
- ③ Suporte para mochila (opcional)
- ④ Cabeça de aspiração
- ⑤ Abertura de saída de ar
- ⑥ Bloqueio do contentor
- ⑦ Contentor
- ⑧ Bocal da mangueira (mangueira de aspiração)
- ⑨ Campo indicador e painel de controlo
- ⑩ Tampa cega para módulo sem fio (opcional)
- ⑪ Compartimento da bateria
- ⑫ Botão de destravamento da bateria
- ⑬ Indicação de estado da bateria

3.2 Utilização correta

O produto descrito é um removedor de pó a bateria e foi concebido para a utilização industrial, p. ex., em obras, hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e negócios de arrendamento. Foi concebido para aplicações a seco e a húmido.

Não é permitido aspirar pessoas e animais com este produto. O aparelho não pode ser utilizado mergulhado. Este produto está aprovado para a aplicação **Hilti SafeSet**.

- ▶ Antes da realização de trabalhos com o produto, informe-se sobre o manuseamento, os perigos decorrentes do material e a eliminação segura do material.
- ▶ Não utilize o produto para serviços contínuos permanentes, em linhas automáticas ou semiautomáticas.
- ▶ Utilize apenas acessórios e ferramentas originais da **Hilti**, de forma a evitar ferimentos.
- ▶ Utilize uma mangueira de aspiração antiestática de modo a evitar efeitos electrostáticos.
- ▶ Não aspire objectos que possam provocar ferimentos através do saco colector do pó (por exemplo, materiais pontiagudos ou com arestas vivas).
- ▶ Não utilize o produto em substituição de uma escada.
- ▶ Respeite as directivas para a prevenção de acidentes que vigoram no país de utilização.

Este produto adequa-se para as seguintes aplicações de âmbito profissional:

- Aspiração de pequenas quantidades de pó com brocas diamantadas **Hilti**, cortadoras, martelos perfuradores e coroas de perfuração a seco.
- Aspiração de óleo e meios líquidos até uma temperatura < 60 °C (140 °F).
- Limpeza a húmido e a seco de paredes e pavimentos



VC 10L-22

Aspiração de pós secos, não inflamáveis, líquidos, aparas de madeira e pós nocivos com valores limite de exposição $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ (classe de pós L).

VC 10M-22

Aspiração de pós secos, não inflamáveis, líquidos e aparas de madeira e pós nocivos com valores limite de exposição $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ (classe de pós L).

VC 10H-22

Adicionalmente nos aspiradores H:

- ▶ Adequado para a aspiração de pós secos, não inflamáveis, perigosos para a saúde da classe H segundo EN 60335-2-69.
 - ▶ Observe as regulamentações específicas do país!
- ▶ Respeite as directivas nacionais para a prevenção de acidentes ao manusear com aspiradores da classe H.
- ▶ Os aspiradores H devem ser sujeitos a manutenção, de acordo com a necessidade, mas no mínimo, uma vez por ano, se necessário, devem ser reparados e verificados por um especialista. O resultado da verificação deve ser apresentado se for solicitado.

Ao remover o pó é necessário que exista uma taxa de ventilação suficiente na sala, se o ar que sai do aparelho for reconduzido para a sala. Observe as regulamentações nacionais.

- Para este produto, utilize apenas baterias de íons de lítio **Hilti** Nuron da série B 22. Para garantir o desempenho perfeito, a **Hilti** recomenda para este produto as baterias indicadas nesta tabela, no fim deste manual de instruções.
- Para estas baterias utilize apenas carregadores **Hilti** das séries referidas na tabela no final deste manual de instruções.

3.3 Possível uso incorrecto

- Não deve utilizar o aspirador em posição horizontal.
- O aspirador não pode ser utilizado para aspirar substâncias explosivas, substâncias incandescentes, ardentes ou inflamáveis e pós agressivos (p. ex., pó de magnésio ou de alumínio) (Excepção: aparas de madeira).
- O aspirador não pode ser utilizado para aspirar líquidos inflamáveis (por exemplo, gasolina, solventes, ácidos, líquidos de refrigeração e lubrificantes, etc.).
- Materiais nocivos para a saúde (p. ex., amianto) não podem ser aspirados.

3.4 Instruções

VC 10M-22



Utilize o aspirador M apenas com saco colector do pó.
Classe M para aspirar pós com valores limite de exposição $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

Acessórios e tipos de aplicação

N.º de artigo	Acessórios	Tipo de aplicação
2305010	Filtro VC 10-22/140-2-22 universal	aplicações minerais, a húmido e a seco
2305014	Saco colector do pó em velo VC 10-22/140-2-22 (10)	aplicações minerais, a húmido e a seco
2305017	Saco colector do pó (de plástico) VC 10-22/140-2-22 (10)	aplicações minerais, a húmido e a seco



2330315

Português

103



Utilize o aspirador H apenas com saco colector do pó.

Acessórios e tipos de aplicação

N.º de artigo	Acessórios	Tipo de aplicação
2305011	Filtro HEPA/H VC 10-22/140-2-22	Filtro especial para aplicações com classe de pós H (lavável)
2332157	Saco colector do pó VC 10H-22 (10)	Saco colector para aplicações com classe de pós H

3.5 Aplicação Hilti SafeSet

Hilti SafeSet é um método para a fixação ideal de ancoragens químicas. Todos os componentes **SafeSet** são perfeitamente compatíveis entre si e enquanto sistema global foram testados e aprovados de acordo com as regulamentações internacionais de aprovação.



Para mais informações, visite www.hilti.group ou contacte o seu especialista **Hilti** em ancoragens químicas.

Antes de utilizar o produto com a aplicação **Hilti SafeSet**, tenha em atenção todas as indicações e precauções seguintes:

- ▶ Utilize o produto somente se estiver em perfeitas condições. Certifique-se de que o vedante entre o contentor e a cabeça de aspiração não está danificado e veda correctamente.
- ▶ Verifique o estado do filtro. Se o filtro estiver desgastado ou obstruído, substitua o filtro. → Página 112
- ▶ Esvazie o reservatório antes de iniciar o trabalho com o produto.
- ▶ Certifique-se de que a mangueira não está completamente enrolada ou dobrada.
- ▶ Certifique-se de que a mangueira de aspiração está intacta e estanque.
- ▶ Utilize apenas a mangueira de aspiração original. Não utilize prolongadores ou adaptadores em Y para a mangueira de aspiração.
- ▶ Se utilizar um saco colector do pó em velo, coloque sempre um saco novo antes de uma aplicação **SafeSet**.
- ▶ Utilize sempre o modo de funcionamento com a máxima potência de sucção. O modo de funcionamento **ECO** não é permitido para aplicações **SafeSet**.

3.6 Autocolantes especiais no produto

Um dos seguintes autocolantes de aviso encontra-se no aspirador:

VC 10L-22

Autocolante de aviso nos aspiradores L:



AVISO: Este aspirador contém pós perigosos para a saúde. O esvaziamento e manutenção, inclusive eliminação do saco colector do pó, só podem ser efectuados por pessoal qualificado e que esteja a usar um equipamento de protecção pessoal adequado. Opere o aspirador apenas se o sistema de filtragem estiver completo e a funcionar em perfeitas condições.

Preste atenção para que o autocolante de aviso esteja bem visível.



Autocolantes de aviso em aspiradores M:



AVISO: Este aspirador contém pós perigosos para a saúde. O esvaziamento e manutenção, inclusive eliminação do saco colector do pó, só podem ser efectuados por pessoal qualificado e que esteja a usar um equipamento de protecção pessoal adequado. Opere o aspirador apenas se o sistema de filtragem estiver completo e a funcionar em perfeitas condições.

Preste atenção para que o autocolante de aviso esteja bem visível.

Autocolante de aviso com campo de texto:



AVISO: Este aspirador contém pós perigosos para a saúde. O esvaziamento e manutenção, inclusive eliminação do saco colector do pó, só podem ser efectuados por pessoal qualificado e que esteja a usar um equipamento de protecção pessoal adequado. Opere o aspirador apenas se o sistema de filtragem estiver completo e a funcionar em perfeitas condições.

i Antes de colocar o aspirador da classe H em funcionamento, é necessário colocar uma advertência específica no autocolante de aviso do aspirador. Retire da folha de autocolantes que vai junto o autocolante no idioma do seu país e cole por cima da área livre no autocolante de aviso.

Autocolante de aviso com pictogramas:



Preste atenção para que o autocolante de aviso esteja bem visível.

3.7 Incluído no fornecimento

Aspirador a húmido / a seco inclusive elemento filtrante, mangueira de aspiração completa com luva giratória (do lado do aspirador) e luva do aparelho, manual de instruções

i Poderá encontrar outros produtos de sistema aprovados para o seu produto na sua **Hilti Store** ou em: www.hilti.group

3.8 Bluetooth

Este produto está equipado com Bluetooth (opcional).

O Bluetooth é uma transmissão de dados sem fios, através da qual dois produtos Bluetooth podem comunicar entre si a uma curta distância.

3.9 Indicações da bateria de iões de lítio

As baterias de iões de lítio **Hilti** Nuron podem apresentar o estado de carga, mensagens de erro e o estado da bateria.



3.9.1 Indicações relativas ao estado de carga e mensagens de erro



AVISO

Risco de ferimentos devido à queda da bateria!

- ▶ Com a bateria encaixada, depois de pressionar o botão de destravamento, certifique-se de que volta a encaixar a bateria correctamente no produto utilizado.

Para obter uma das seguintes indicações, pressione brevemente o botão de destravamento da bateria. O estado de carga, assim como, possíveis avarias são apresentados de forma permanente, enquanto o produto conectado estiver ligado.

Estado	Significado
Quatro (4) LEDs estão sempre acesos a verde	Estado de carga: 100% a 71 %
Três (3) LEDs estão sempre acesos a verde	Estado de carga: 70% a 51 %
Dois (2) LEDs estão sempre acesos a verde	Estado de carga: 50% a 26%
Um (1) LED está sempre aceso a verde	Estado de carga: 25% a 10%
Um (1) LED pisca lentamente a verde	Estado de carga: < 10%
Um (1) LED pisca rapidamente a verde	A bateria de iões de lítio está completamente descarregada. Carregue a bateria. Se o LED ainda estiver a piscar rapidamente depois de carregar a bateria, contacte o Centro de Assistência Técnica Hilti .
Um (1) LED pisca rapidamente a amarelo	A bateria de iões de lítio ou o produto associado estão sobrecarregados, demasiado quentes, demasiado frios ou existe alguma outra falha. O produto e a bateria devem ser utilizados à temperatura de trabalho recomendada e o produto não deve ser sobrecarregado quando está a ser utilizado. Se a mensagem persistir, contacte o Centro de Assistência Técnica Hilti .
Um (1) LED acende-se a amarelo	A bateria de iões de lítio e o produto a ela ligado não são compatíveis. Contacte a Assistência Técnica Hilti .
Um (1) LED pisca rapidamente a vermelho	A bateria de iões de lítio está bloqueada e não pode continuar a ser utilizada. Contacte a Assistência Técnica Hilti .

3.9.2 Indicações relativas ao estado da bateria

Para consultar o estado da bateria, mantenha o botão de destravamento pressionado por mais de três segundos. O sistema não detecta potenciais anomalias da bateria devido a utilização inadequada como, por ex., quedas, perfurações, danos externos provocados pelo calor, etc.

Estado	Significado
Todos os LEDs acendem como luz de perseguição e, em seguida, um (1) LED está sempre aceso a verde.	A bateria pode continuar a ser utilizada.
Todos os LEDs acendem como luz de perseguição e, em seguida, um (1) LED pisca rapidamente a amarelo.	Não foi possível concluir a consulta sobre o estado da bateria. Repita o procedimento ou contacte o Centro de Assistência Técnica Hilti .
Todos os LEDs acendem como luz de perseguição e, em seguida, um (1) LED está sempre aceso a vermelho.	Se um produto conectado ainda puder ser utilizado, a capacidade restante da bateria é inferior a 50%. Se um produto conectado já não puder ser utilizado, a bateria está no fim da sua vida útil e deve ser substituída. Contacte a Assistência Técnica Hilti .



3.10 Teclas de comando no produto

Tecla de comando	Descrição
	<p>Limpeza manual do filtro</p> <p>Pressione esta tecla para realizar uma limpeza manual do filtro.</p> <p>Tape a abertura de aspiração para uma 'limpeza Power'.</p>
	<p>Limpeza automática do filtro</p> <p>Se o LED acender, está activa a limpeza automática do filtro.</p> <p>Desactive a limpeza automática do filtro, pressionando a tecla. O LED apaga-se.</p> <p>IMPORTANTE! Com a aplicação SafeSet, a limpeza automática do filtro tem de estar sempre activa.</p>
	<p>No modo ECO, a potência de sucção do aspirador é reduzida e, assim, aumenta-se o tempo de funcionamento da bateria.</p> <p>Se o LED estiver aceso, o modo ECO está activo.</p> <p>IMPORTANTE! Com a aplicação SafeSet, o modo ECO não pode ser utilizado!</p>
	<p>Ajuste do diâmetro da mangueira (apenas para a classe M)</p> <p>Pressione a tecla para ajustar o diâmetro da mangueira actualmente utilizada.</p> <p>O valor a ajustar depende do aparelho ligado e do seu diâmetro de aspiração e deve, se necessário, ser adaptado.</p>

3.11 Indicações e sinais de aviso

O aspirador dispõe de diversos sistemas de monitorização que emitem sinais de aviso ópticos (indicação LED) ou acústicos (sinal de aviso):

Controlo do nível de enchimento

O LED acende: A função de desligar automático no funcionamento a húmido está activa.

- ▶ Esvazie o contentor e limpe as sondas.

Sinal de aviso da velocidade do ar

O LED acende: A velocidade do ar na mangueira de aspiração desceu para um valor inferior a 20 m/s.

- ▶ Em caso de avarias, preste atenção às indicações no capítulo **Ajuda em caso de avarias**.

VC 10M-22
VC 10H-22

Se a velocidade do ar na mangueira de aspiração descer para menos de 20 m/s, soa por razões de segurança um sinal acústico de aviso.



Para que o sinal de aviso seja correctamente activado, é necessário ajustar o diâmetro da mangueira de aspiração utilizada no ajuste do diâmetro da mangueira.

3.12 Limpeza do filtro

AVISO

Lesão das vias respiratórias devido a exposição ao pó! Aplicações do sistema (sobretudo, lixar, cortar e abrir roços) e a aplicação SafeSet podem causar grande exposição ao pó.

- ▶ No caso de aplicações do sistema e da aplicação SafeSet, utilize o produto apenas com a limpeza automática do filtro activada.



A limpeza do filtro só funciona com a mangueira de aspiração ligada.

O aspirador dispõe de uma limpeza manual e automática do filtro para retirar o máximo possível do pó aderente ao elemento filtrante.

A limpeza do filtro automática pode ser desligada e novamente ligada se premir a tecla "Limpeza automática do filtro".



Estado	Significado
LED acende.	Limpeza do filtro está activada.
LED não acende.	Limpeza do filtro está desactivada.

A cada arranque do aspirador, a limpeza do filtro é automaticamente activada.

O elemento filtrante é limpo automaticamente graças a uma golpada de ar (ruído de batimento).

Para permitir uma potência de sucção continuamente elevada, a limpeza do filtro deve estar activa em aplicações do sistema (sobretudo ao lixar, cortar e abrir roços) ou ao aspirar quantidades maiores de pó.

Independentemente da limpeza do filtro automática, o filtro pode ser limpo em qualquer altura pressionando a tecla "Limpeza manual do filtro".

Limpeza a fundo: Consegue o desempenho máximo na limpeza do filtro tapando a mangueira e premindo em simultâneo a tecla "Limpeza manual do filtro".

4 Características técnicas

4.1 Características do produto

	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Peso	6 kg	6 kg	6 kg
Dimensões (C×L×A)	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm
Fluxo volumétrico máximo (turbina)	67 ℓ/s	67 ℓ/s	67 ℓ/s
Fluxo volumétrico máximo (extremidade da mangueira)	108 m³/h (30 ℓ/s)	108 m³/h (30 ℓ/s)	108 m³/h (30 ℓ/s)
Vácuo máx.	17 kPa	17 kPa	17 kPa
Volume do contentor	8 ℓ	8 ℓ	8 ℓ
Volume útil de pó	7 kg	7 kg	7 kg
Volume útil de água	5 ℓ	5 ℓ	5 ℓ
Temperatura do ar	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C
Limpeza automática do filtro	com controlo temporizado	com controlo temporizado	com controlo temporizado
Consumo de energia	750 W	750 W	750 W
Classe de protecção	I	I	I
Tipo de protecção	IP X4	IP X4	IP X4

4.2 Bateria

Tensão de serviço da bateria	21,6 V
Peso da bateria	Consultar o fim deste manual de instruções
Temperatura ambiente durante o funcionamento	-17 °C ... 60 °C
Temperatura de armazenagem	-20 °C ... 40 °C
Temperatura da bateria no início do carregamento	-10 °C ... 45 °C

4.3 Informação sobre ruído, medido conforme a norma EN 60335-2-69

Nível de pressão sonora (L_{pA})	82,9 dB(A)
Nível de emissão sonora (L_{wA})	92,7 dB(A)
Incerteza	2 dB(A)



4.4 Informação sobre vibração, medida conforme a norma EN 60335-2-69

Valor da emissão de vibração	< 2,5 m/s ²
Incerteza (K)	Tomado em consideração no valor

5 Preparação do local de trabalho

AVISO

Risco de ferimentos devido a arranque involuntário!

- ▶ Antes de encaixar a bateria, certifique-se de que o produto correspondente está desligado.
- ▶ Remova a bateria, antes de efectuar ajustes na ferramenta ou substituir acessórios.

Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.

5.1 Carregar a bateria

1. Antes de carregar, leia o manual de instruções do carregador.
2. Certifique-se de que os contactos da bateria e do carregador estão limpos e secos.
3. Carregue a bateria num carregador aprovado. → Página 102

5.2 Colocar a bateria

AVISO

Risco de ferimentos devido a curto-circuito ou queda da bateria!

- ▶ Antes de encaixar a bateria, certifique-se de que os contactos da bateria e os contactos no produto estão livres de corpos estranhos.
- ▶ Certifique-se de que a bateria engata sempre correctamente.

1. A bateria deve ser completamente carregada antes da primeira utilização.
2. Introduza a bateria no produto até engatar de forma audível.
3. Verifique se a bateria está correctamente encaixada.

5.3 Retirar a bateria

1. Pressione o botão de destravamento da bateria.
2. Puxe a bateria para fora do produto.

5.4 Substituir o saco colector do pó

1. Coloque o interruptor do aparelho na posição **OFF**.
2. Abra os 2 linguetes de segurança.
3. Levante a cabeça de aspiração, separando-a do contentor.
4. Retire o saco colector de pó.
 - ▶ Elimine o saco colector do pó de acordo com as regulamentações em vigor.
5. Fixe o suporte ao saco colector do pó nas nervuras do contentor.
6. Coloque a cabeça de aspiração no contentor e feche os 2 grampos de fecho.

5.5 Montar/remover a mangueira de aspiração

1. Para montar, empurre a mangueira de aspiração na junção de admissão.
2. Para retirar, puxe a mangueira de aspiração para fora da junção de admissão, com movimentos rotativos.

5.6 Ajustar diâmetro da mangueira

1. Para aspirar/sugar aparas de madeira e pós secos não inflamáveis com valores limite de exposição, ajuste o diâmetro da mangueira através da posição do interruptor para o ajuste do diâmetro da mangueira.
2. Altere o ajuste do diâmetro da mangueira e, com isso, o limiar para o sinal acústico de aviso, premindo repetidamente a tecla .



⚠ PERIGO

Risco de ferimentos. Nos aspiradores da classe L, classe M e classe H, o aspirador contém pó nocivo para a saúde.

- ▶ Trabalhos de esvaziamento e manutenção inclusive remoção dos recipientes colectores do pó, podem apenas ser realizados por pessoal qualificado. Utilize o equipamento protector correspondente.
- ▶ Antes de retirar o aspirador da área onde se encontram substâncias perigosas, aspire e limpe o exterior do aspirador ou empacote-o bem. Todas as peças da máquina devem ser consideradas como contaminadas quando são retiradas da área perigosa, devendo tomar medidas adequadas para evitar que o pó se espalhe.
- ▶ Nunca opere o aspirador sem o sistema de filtragem completo.

⚠ AVISO

Risco de ferimentos. Danos no sistema de filtragem podem originar a saída de pó nocivo para a saúde.

- ▶ Em caso de emergência (p. ex., em caso de ruptura do filtro) desligue o aspirador, retire a ficha de rede da tomada e mande verificar o aspirador por pessoal qualificado antes de voltar a utilizar.

⚠ CUIDADO

Risco de ferimentos devido a movimentos descontrolados! Com os travões das rodas desbloqueados, o aspirador pode entrar em movimentos descontrolados.

- ▶ Accione os travões das rodas para um posicionamento seguro do aspirador.

6.1 Ligar ou desligar o aspirador

Pode prolongar o tempo de funcionamento a bateria, activando o funcionamento com potência de sucção reduzida.

→ Para activar ou desactivar, accione a tecla **ECO**.

Pode operar o aspirador através de um módulo Bluetooth e respectivo controlo remoto (acessórios opcionais).


→ Coloque o interruptor do aparelho na posição **BLUETOOTH**.

Leia e tenha em atenção as indicações relativas à segurança e utilização apresentadas no manual de instruções dos acessórios.

1. Para ligar, rode o interruptor do aparelho para a posição **ON**.
2. Para desligar, coloque o interruptor do aparelho na posição **OFF**.

6.2 Limpar o filtro

Só pode realizar a limpeza do filtro se o aspirador estiver ligado.

1. Tape a extremidade da mangueira.
 - ▶ Desta forma, maximiza o desempenho de limpeza.
2. Aguarde até que esteja formado o vácuo máximo.
3. Prima a tecla de comando .

6.3 Aspirar pós secos

Antes de aspirar pós secos – particularmente pó de origem mineral – é necessário verificar sempre se está colocado o saco colector do pó correcto dentro do contentor. O material aspirado pode então ser removido de forma fácil e limpa.

⚠ CUIDADO

Risco de lesão devido a pós nocivos para a saúde! Se não for utilizado um elemento filtrante, pode sair produto aspirado nocivo.

- ▶ Utilize o aspirador apenas com o elemento filtrante colocado.
- ▶ Certifique-se de que o elemento filtrante está seco e aplicado o saco colector do pó adequado.



6.4 Aspirar líquidos

CUIDADO

Risco de lesão devido a pós nocivos para a saúde! Se não for utilizado um elemento filtrante, pode sair produto aspirado nocivo.

- ▶ Utilize o aspirador apenas com o elemento filtrante colocado.



Ao aspirar lama resultante da perfuração ou resíduos sólidos, o elemento filtrante pode ficar obstruído ou danificado. Ao aspirar, preste atenção a alterações na potência de sucção.

1. Verifique o controlo do nível de enchimento. → Página 113
2. Se possível, utilize um elemento filtrante separado para a aspiração a húmido.

6.5 Após a aspiração de líquidos

1. Abra os 2 linguetes de segurança.
2. Eleve a cabeça de aspiração para fora do contentor e coloque a cabeça de aspiração sobre uma superfície plana.
 - ▶ Deixe secar o elemento filtrante.
3. Esvazie o contentor e limpe-o com uma mangueira de água.
4. Verifique o controlo do nível de enchimento. → Página 113
5. Limpe o elemento filtrante seco com a mão.
6. Verifique o elemento filtrante em relação a danos.
 - ▶ Substitua um elemento filtrante danificado.

6.6 Após a aspiração

1. Rode o interruptor do aparelho para a posição **OFF**.
2. Esvazie o contentor e limpe o aspirador com um pano húmido.
3. Guarde o aspirador em local seco, onde não seja permitida a entrada de pessoas não autorizadas.
 - ▶ **ATENÇÃO** Este aspirador só pode ser armazenado em recintos fechados.

7 Conservação e manutenção

AVISO

Risco de lesão com a bateria encaixada !

- ▶ Retire sempre a bateria antes de todos os trabalhos de conservação e manutenção!

Conservação do produto

- Remova sujidade persistente com cuidado.
- Se existente, limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca e macia.
- Limpe a carcaça apenas com um pano ligeiramente húmido. Não utilize produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes podem danificar os componentes de plástico.
- Utilize um pano limpo e seco, para limpar os contactos do produto.

Conservação das baterias de iões de lítio

- Nunca utilize uma bateria com as saídas de ar obstruídas. Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca e macia.
- Evite que a bateria seja exposta desnecessariamente a pó ou sujidade. Nunca exponha a bateria a humidade elevada (por ex., mergulhar em água ou deixar à chuva).
Se uma bateria tiver ficado encharcada, trate-a como uma bateria danificada. Isole-a num recipiente não inflamável e contacte o Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
- Mantenha a bateria sem resíduos de óleo e massa consistente externa. Não permita que se acumule desnecessariamente pó ou sujidade sobre a bateria. Limpe a bateria com uma escova seca e macia ou um pano limpo e seco. Não utilize produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes podem danificar os componentes de plástico.
Não toque nos contactos da bateria nem remova dos contactos a massa consistente aplicada de fábrica.
- Limpe a carcaça apenas com um pano ligeiramente húmido. Não utilize produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes podem danificar os componentes de plástico.



Manutenção

- Verifique, regularmente, todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.
- Não opere o produto se existirem danos e/ou perturbações de funcionamento. Mandar reparar o produto imediatamente no Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
- Após os trabalhos de conservação e manutenção, aplique todos os dispositivos de protecção e verifique se funcionam correctamente.



Para um funcionamento seguro, utilize apenas peças sobresselentes e consumíveis originais. Poderá encontrar peças sobresselentes, consumíveis e acessórios aprovados pela **Hilti** para o seu produto na sua **Hilti Store** ou em: www.hilti.com

7.1 Indicações de conservação para o aspirador



AVISO

Perigo devido a corrente eléctrica! Reparações incorrectas de peças eléctricas podem dar origem a ferimentos graves devidos a choques eléctricos.

- ▶ As reparações em peças eléctricas só devem ser executadas por um electricista especializado.
- ▶ Mantenha o aspirador, particularmente as superfícies do punho, seco, limpo e isento de óleos e massas. Não utilize produtos de limpeza que contenham silicone.
- ▶ Nunca opere o aspirador com as saídas de ar obstruídas! Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca. Evite a penetração de corpos estranhos no interior da abertura da turbina.
- ▶ Limpe regularmente o exterior do aspirador com um pano ligeiramente húmido. Para a limpeza não utilize nenhum pulverizador, aparelho de jacto a vapor ou água corrente; caso contrário a segurança eléctrica do aspirador pode ser colocada em perigo.
- ▶ Preste especial atenção à limpeza do bordo superior do contentor e da sua ranhura, visto que este é decisivo para garantir a vedação entre o contentor e a cabeça de aspiração.

VC 10M-22

VC 10H-22

Para a manutenção e limpeza, o aspirador deve ser manuseado de modo a não representar perigo para o pessoal da manutenção e terceiros.

- ▶ Utilize uma ventilação forçada filtrada.
- ▶ Use vestuário de protecção.
- ▶ Limpe a área da manutenção, de modo a que não haja a possibilidade de substâncias perigosas atingirem o ambiente.
- ▶ Antes de retirar o aspirador da área onde se encontram substâncias perigosas, aspire e limpe o exterior do aspirador ou empacote-o bem, evitando o espalhamento da poeira perigosa depositada.
- ▶ Em caso de trabalhos de manutenção e de reparação, embale todas as peças contaminadas que não foram limpas de modo satisfatório em sacos impermeáveis e proceda à remoção de acordo com as regulamentações em vigor para a eliminação.
- ▶ No mínimo anualmente mande efectuar uma verificação técnica pelo Centro de Assistência Técnica **Hilti** ou por uma pessoa qualificada, por exemplo, quanto a danos no filtro, estanquidade do aparelho e funcionamento dos dispositivos de controlo.

7.2 Limpeza do filtro



O elemento filtrante é uma peça de desgaste.

Não limpe o elemento filtrante batendo contra superfícies duras. Evite equipamento de limpeza por ar comprimido ou objectos pontiagudos que possam danificar o material do filtro. Desta forma, prolonga o tempo de vida útil do elemento filtrante.

- ▶ Substitua o elemento filtrante, no mínimo, semestralmente.
- ▶ Em caso de utilização mais intensiva, substitua o elemento filtrante com maior frequência.

7.3 Substituir o filtro

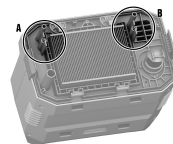
1. Coloque o interruptor do aparelho na posição **OFF**.
2. Abra os 2 linguetes de segurança.



3. Retire a cabeça de aspiração do contentor e pouse-a sobre a parte de trás.
4. Rode as fixações do filtro em 180°.
5. Retire o caixilho do filtro com o filtro.
 - ▶ Preste atenção para que não caia sujidade na abertura da turbina!
6. Remova o pé do vedante e do suporte do caixilho do filtro.
7. Aplique o caixilho do filtro num filtro novo.
8. Coloque o caixilho do filtro, incluindo o filtro, no suporte do caixilho do filtro.
9. Bloqueie o caixilho do filtro com as fixações do filtro.
10. Coloque a cabeça de aspiração no contentor e feche os dois linguetes de segurança.
11. Se necessário, remova o pé que caiu do elemento filtrante ou do aspirador.

7.4 Verificar o controlo do nível de enchimento

1. Coloque o interruptor do aparelho na posição **OFF**.
2. Abra os 2 linguetes de segurança.
3. Retire a cabeça de aspiração do contentor e pouse-a sobre a parte de trás.
 - ▶ Deixe secar o elemento filtrante.
4. Verifique se os contactos de desconexão (sondas de fio) **(A)** e **(B)** não estão sujos e, se for necessário, limpe-os com uma escova macia.
5. Verifique se a junta na cabeça de aspiração não está suja e, se for necessário, limpe-a com um pano.
6. Coloque a cabeça de aspiração por cima do contentor.
7. Feche os dois linguetes de segurança.
8. Certifique-se de que a cabeça de aspiração está correctamente montada e travada.



8 Transporte e armazenamento de ferramentas a bateria e baterias

Transporte

CUIDADO

Arranque inadvertido durante o transporte !

- ▶ Transporte os seus produtos sempre sem as baterias colocadas!
- ▶ Retire a/as bateria(s).
- ▶ Nunca transporte as baterias sem embalagem. Durante o transporte, as baterias devem ser protegidas contra impactos e vibrações excessivos e isoladas de quaisquer materiais condutores ou outras baterias, para que não entrem em contacto com os pólos de outras baterias e causem um curto-circuito. **Observe as suas normas de transporte locais para baterias.**
- ▶ As baterias não devem ser enviadas por correio. Quando pretender enviar baterias não danificadas, contacte uma empresa transportadora.
- ▶ Verifique o produto e as baterias quanto a danos antes de cada utilização, bem como antes e depois de longos períodos de transporte.

Armazenamento

AVISO

Dano accidental devido a baterias com defeito ou a perderem líquido !

- ▶ Armazene os seus produtos sempre sem as baterias colocadas!
- ▶ Guarde o produto e as baterias em lugar fresco e seco. Tenha em atenção os valores limite de temperatura, que estão indicados nas Características técnicas.
- ▶ Não guarde as baterias no carregador. Após o processo de carregamento, retire sempre a bateria do carregador.
- ▶ Nunca armazene as baterias em locais sujeitos a exposição solar, em cima de fontes de calor ou por trás de um vidro.
- ▶ Guarde o produto e as baterias fora do alcance das crianças e das pessoas não autorizadas.
- ▶ Verifique o produto e as baterias quanto a danos antes de cada utilização, bem como antes e depois de longos períodos de armazenamento.



8.1 Transporte

O aspirador não pode ser suspenso numa grua.

- ▶ Retire ferramenta solta do suporte.
- ▶ Esvazie o aspirador antes de o transportar para um outro local.
- ▶ Não incline o aspirador e transporte o aspirador apenas na vertical, caso tenha aspirado líquidos.
- ▶ Para transportar o aspirador, pode, com ajuda do adaptador cónico, encaixar as extremidades da mangueira uma na outra.

VC 10M-22

VC 10H-22

AVISO

Risco de lesão devido a pós nocivos para a saúde! Pode sair material aspirado nocivo do bocal da mangueira.

- ▶ Ao transportar e se não utilizar o aspirador, tape o bocal da mangueira com a luva de fecho.

Indicações especiais relativamente ao transporte livre de pó

É necessário realizar as seguintes medidas para o transporte isento de pó:

Por norma, todas as partes do aspirador devem ser consideradas como estando contaminadas, caso o aspirador tenha sido utilizado numa área contaminada. Trate em conformidade do aspirador e tome todas as medidas necessárias que impeçam uma dispersão do pó nocivo para a saúde.

- ▶ Coloque a mangueira de aspiração no saco de transporte fornecido e feche o saco de transporte.
- ▶ Tape a ligação da extracção.
- ▶ Retire o tubo de aspiração com bocal para pavimentos para fora do suporte. Transporte o aspirador pelo punho e tubo de aspiração, não pela asa de empurrar.
- ▶ Antes de retirar o aspirador de uma área contaminada, é necessário descontaminar o lado de fora do aspirador através de um processo de aspiração do pó e limpá-lo bem ou tratá-lo com vedante.

9 Ajuda em caso de avarias

Sempre que ocorra uma avaria, observe a indicação de estado da bateria. Consultar capítulo **Indicações da bateria de íões de lítio**.



No caso de avarias que não sejam mencionadas nesta tabela ou se não conseguir resolvê-las por si mesmo, contacte o nosso Centro de Assistência Técnica **Hilti**.

Avaria	Causa possível	Solução
A bateria não encaixa com "clique" audível.	Patilha de fixação suja na bateria.	▶ Limpe a patilha de fixação e encaixe a bateria.
Os LEDs da bateria não indicam nada	Bateria avariada.	▶ Dirija-se ao Centro de Assistência Técnica Hilti .
Capacidade de aspiração reduzida.	Contentor cheio.	▶ Esvazie o contentor.
	A mangueira de aspiração ou bocal estão obstruídos.	▶ Limpe a mangueira de aspiração e bocal.
	O filtro está obstruído	▶ Limpe o filtro. → Página 110
		▶ Substitua o filtro. → Página 112
		▶ Verifique o assento correto do filtro.
A mangueira de aspiração ou bocal estão danificados.	▶ Substitua a mangueira de aspiração ou o bocal.	
A mangueira de aspiração não está engatada.	▶ Monte/remova a mangueira de aspiração. → Página 109	
LED acende, o aspirador desliga automaticamente.	Contentor cheio.	▶ Esvazie o contentor.



Avaria	Causa possível	Solução
LED acende: A velocidade do ar na mangueira de aspiração desceu para um valor inferior a 20 m/s.	Saco colector do pó está cheio.	▶ Substitua o saco colector do pó.
	O elemento filtrante está muito sujo.	▶ Se a limpeza automática do filtro estiver desactivada, ative a limpeza automática do filtro e deixe o aspirador trabalhar durante 30 segundos.
	Mangueira de aspiração ou dispositivo de extracção de pó da ferramenta eléctrica está obstruída(o).	▶ Limpe a mangueira de aspiração e o dispositivo de extracção de pó.
	Ajuste do diâmetro da mangueira em posição errada.	▶ Ajuste o diâmetro da mangueira → Página 109.
VC 10M-22 VC 10H-22 Sinal acústico de aviso (potência de sucção reduzida)	Saco colector do pó está cheio.	▶ Substitua o saco colector do pó.
	O elemento filtrante está muito sujo.	▶ Se a limpeza automática do filtro estiver desactivada, ative a limpeza automática do filtro e deixe o aspirador trabalhar durante 30 segundos.
	Mangueira de aspiração ou dispositivo de extracção de pó da ferramenta eléctrica está obstruída(o).	▶ Limpe a mangueira de aspiração e o dispositivo de extracção de pó.
	Ajuste do diâmetro da mangueira em posição errada.	▶ Ajuste o diâmetro da mangueira → Página 109.
Pó é expelido pelo aparelho.	Elemento filtrante está montado incorrectamente.	▶ Volte a montar o elemento filtrante. → Página 112
	Elemento filtrante está danificado.	▶ Monte um novo elemento filtrante. → Página 112
Ligeiros choques eléctricos.	Carga electrostática.	▶ Aumente a humidade do ar. ▶ aspire no modo ECO .

10 Reciclagem

AVISO

Perigo de ferimentos devido a eliminação incorrecta! Riscos para a saúde devido à fuga de gases ou líquidos.

- ▶ Não envie quaisquer baterias danificadas!
- ▶ Para evitar curto-circuitos, cubra as conexões com um material não condutor.
- ▶ Elimine as baterias de modo a mantê-las longe do alcance das crianças.
- ▶ Efectue a reciclagem da bateria na sua **Hilti Store** ou entre em contacto com a empresa de recolha de lixo responsável.

Os produtos **Hilti** são, em grande parte, fabricados com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita o seu aparelho usado para reaproveitamento. Para mais informações, dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.




- ▶ Não deite as ferramentas eléctricas, aparelhos electrónicos e baterias no lixo doméstico!

11 Garantia do fabricante

- ▶ Se tiver dúvidas em relação às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.




12 Declaração FCC (válida nos EUA) / Declaração IC (válida no Canadá)

 Este ferramenta foi testada e declarada dentro dos limites estipulados para equipamentos digitais da classe A, de acordo com a parte 15 das regras FCC. Estes limites destinam-se a assegurar uma protecção razoável contra interferências electromagnéticas quando a ferramenta for usada em áreas utilizadas para fins comerciais. Estas ferramentas geram, usam e podem irradiar energia de radiofrequência. Podem, por isso, se não forem instaladas e operadas segundo as instruções, causar interferências nas comunicações rádio. A operação desta ferramenta em áreas residenciais pode dar origem a interferências, para cuja eliminação o utilizador terá de suportar os custos.

Este dispositivo está em conformidade com o parágrafo 15 das regras FCC e das especificações RSS-210 do ISED.

A utilização está sujeita às duas seguintes condições:

- Esta ferramenta não deve produzir interferência prejudicial.
- A ferramenta tem de aceitar qualquer interferência, incluindo interferências que podem causar funcionamentos indesejados.

 Alterações ou modificações à ferramenta que não sejam expressamente aprovadas pela Hilti podem limitar o direito do utilizador em operar com esta ferramenta.

13 Mais informações

Pode consultar informações mais pormenorizadas sobre Utilização, Tecnologia, Meio ambiente e Reciclagem na seguinte hiperligação: qr.hilti.com/manual?id=2232121&id=2232122&id=2232124&id=2253453

Também pode encontrar esta hiperligação no final do manual de instruções sob a forma de código QR.

Manuale d'istruzioni originale

1 Dati per la documentazione

1.1 In riferimento alla presente documentazione

- Leggere attentamente la presente documentazione prima di mettere in funzione l'attrezzo. Ciò costituisce un presupposto fondamentale per un lavoro sicuro ed un utilizzo dell'utensile privo di disturbi.
- Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.
- Conservare sempre il manuale d'istruzioni con il prodotto: consegnare l'attrezzo a terze persone solo unitamente al presente manuale.

1.2 Spiegazioni del disegno

1.2.1 Avvertenze

Le avvertenze avisano della presenza di pericoli nell'uso del prodotto. Vengono utilizzate le seguenti parole segnaletiche:

PERICOLO

PERICOLO !

- ▶ Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

AVVERTIMENTO

AVVERTIMENTO !

- ▶ Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali per le persone.

PRUDENZA

PRUDENZA !

- ▶ Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni alle persone o danni materiali.



1.2.2 Simboli nel manuale d'istruzioni

Nel presente manuale d'istruzioni vengono utilizzati i seguenti simboli:

	Rispettare il manuale d'istruzioni
	Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili
	Smaltimento dei materiali riciclabili
	Non gettare elettroutensili o batterie tra i rifiuti domestici
	Hilti Batteria al litio
	Hilti Caricabatteria

1.2.3 Simboli nelle figure

Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:

	Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio del presente manuale d'istruzioni.
3	La numerazione indica una sequenza delle fasi di lavoro nell'immagine e può discostarsi dalle fasi di lavoro nel testo.
	I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura Panoramica e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo Panoramica prodotto .
	Questo simbolo è inteso per attirare la vostra attenzione in caso di utilizzo del prodotto.

1.3 Simboli in funzione del prodotto

1.3.1 Simboli presenti sul prodotto

Sul prodotto possono essere utilizzati i seguenti simboli:

	Proibito il trasporto con gru
	L'apparecchio supporta la tecnologia NFC, compatibile con piattaforme iOS e Android.

1.3.2 Simboli supplementari per prodotti a batteria

I seguenti simboli vengono utilizzati sul prodotto:

	Serie di batteria al litio Hilti utilizzata. Attenersi alle indicazioni riportate nel capitolo Utilizzo conforme .
Li-Ion	Batteria al litio
	Non utilizzare in alcun caso la batteria come attrezzo a percussione.
	Non lasciar cadere la batteria. Non utilizzare batterie che abbiano subito urti o danni di qualsiasi altro genere.

1.4 Informazioni sul prodotto

I prodotti sono destinati ad un uso di tipo professionale e devono essere utilizzati, sottoposti a manutenzione e riparati esclusivamente da personale autorizzato ed opportunamente istruito. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se maneggiati in modo non idoneo da personale non opportunamente istruito o utilizzati in modo non conforme alle disposizioni.

La denominazione del modello ed il numero di serie sono riportati sulla targhetta dell'attrezzo.



- ▶ Riportare il numero di serie nella tabella seguente. I dati relativi al prodotto sono necessari in caso di richieste al nostro rappresentante o al Centro Riparazioni.

Dati prodotto

Aspiratore a batteria	VC 10L-22 VC 10M-22 VC 10H-22
Generazione	01
N. di serie	

1.5 Dichiarazione di conformità

Il produttore dichiara, sotto la sua sola responsabilità, che il prodotto qui descritto è conforme alla legislazione e alle norme in vigore. L'immagine della dichiarazione di conformità è riportata alla fine della presente documentazione.

Le documentazioni tecniche sono archiviate qui:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sicurezza**2.1 Indicazioni generali di sicurezza per apparecchi elettrici**

⚠ ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.

- ▶ L'aspiratore non è stato ideato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure prive di esperienza e/o conoscenza.
- ▶ L'aspiratore deve essere utilizzato esclusivamente da persone che abbiano una sufficiente familiarità con il prodotto stesso, siano state istruite ad un uso sicuro e che comprendano i pericoli che ne possono derivare. Il prodotto non è destinato all'uso da parte dei bambini.
- ▶ Non lasciare giocare i bambini con il prodotto. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- ▶ Non coprire le aperture della carcassa. Non azionare l'aspirapolvere con le aperture della carcassa coperte. Tenere le aperture della carcassa libere da polvere, pelucchi, capelli, peli e tutto ciò che potrebbe limitare il flusso di aria.
- ▶ Prestare particolare attenzione quando si lavora sulle scale.
- ▶ Spegner il prodotto prima di rimuovere la batteria.
- ▶ Rimuovere la batteria prima di procedere con le impostazioni dell'attrezzo, di sostituire gli accessori o di riporre il prodotto. Tale misura di sicurezza eviterà che il prodotto possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- ▶ Fare attenzione alla postura quando il prodotto viene sollevato o trascinato. Evitare di sollevare o trascinare carichi pesanti.

2.2 Indicazioni di sicurezza aggiuntive per aspiratori**Sicurezza sul posto di lavoro**

- ▶ Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.

Sicurezza delle persone

- ▶ È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare attrezzi elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o farmaci. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può provocare gravi lesioni.
- ▶ Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi. Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo elettrico, si potrà ridurre il rischio di lesioni.
- ▶ Non utilizzare l'aspirapolvere in ambienti dove l'aria è altamente polverosa.
- ▶ In caso di impiego errato possono verificarsi fuoriuscite di liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni. In



caso di contatto, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, risciacquare abbondantemente con acqua e consultare un medico.

Utilizzo e cura dell'attrezzo elettrico

- ▶ Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'attrezzo a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- ▶ Effettuare accuratamente la manutenzione degli attrezzi elettrici. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo. Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.
- ▶ Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc. A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire. L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- ▶ Utilizzare l'elettrotensile giusto. Non utilizzare l'elettrotensile per scopi diversi da quelli per i quali è stato progettato, bensì solamente in conformità a quanto riportato nel presente manuale ed in perfette condizioni di funzionamento.
- ▶ Azionare l'aspiratore solo con il filtro montato.
- ▶ Evitare un avvio involontario. Spegnerne l'attrezzo prima di inserire la batteria, di sollevare o trasportare l'attrezzo stesso. Non trasportare l'attrezzo tenendo le dita sull'interruttore ON/OFF. Rimuovere la batteria dall'attrezzo nei periodi di inutilizzo durante una pausa di lavoro, prima di eseguire lavori di manutenzione, in occasione della sostituzione degli utensili o durante il trasporto.
- ▶ Non utilizzare l'aspiratore come sedile o gradino.
- ▶ Nell'applicare la testa di aspirazione accertarsi che non rimanga impigliata.

Assistenza

- ▶ Fare riparare l'attrezzo elettrico esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'attrezzo elettrico.

2.3 Materiale aspirato

- ▶ **Non è consentito aspirare polveri dannose per la salute la cui classe sia superiore alla classe di polveri dell'aspiratore. Non è consentito aspirare polveri infiammabili e/o esplosive (ad esempio polveri di magnesio o alluminio). Non è consentito aspirare materiali con temperatura superiore a 60 °C (140 °F) (ad es. sigarette accese o ceneri calde).**
- ▶ Prima di iniziare il lavoro, controllare sempre la classe di pericolosità della polvere nociva per la salute che potrebbe formarsi durante il lavoro. I materiali nocivi per la salute, come ad esempio l'amianto ed il piombo, **non** sono previsti specificatamente nell'uso previsto del prodotto e non devono essere trattati → Pagina 121. Se nonostante ciò vengono trattati materiali contenenti piombo o amianto, la garanzia del costruttore per il Vostro prodotto decade.
- ▶ La polvere che si genera durante la levigatura, la smerigliatura, il taglio e la foratura può contenere sostanze chimiche pericolose. Alcuni esempi sono: piombo o vernici a base di piombo; mattoni, calcestruzzo ed altri prodotti di muratura, pietra naturale e altri prodotti a base di quarzo; determinate categorie di legname, quali rovere, faggio e legno trattato chimicamente; amianto o materiali contenenti amianto. Determinare l'esposizione dell'utilizzatore e degli astanti in base alla classe di pericolosità dei materiali su cui si sta lavorando. Adottare i provvedimenti necessari al fine di mantenere l'esposizione ad un livello di sicurezza, ad es. utilizzare un sistema di raccolta della polvere o indossare una mascherina di protezione delle vie respiratorie. I provvedimenti generali per la riduzione dell'esposizione includono i seguenti punti:
 - ▶ lavorare in un ambiente ben aerato,
 - ▶ evitare un contatto prolungato con la polvere,
 - ▶ allontanare la polvere da viso e corpo,
 - ▶ indossare abbigliamento protettivo e lavare con acqua e sapone le parti esposte.
- ▶ **Non è consentito aspirare liquidi infiammabili, esplosivi o aggressivi (refrigeranti e lubrificanti, benzina, solventi, acidi (pH < 5), soluzioni alcaline (pH > 12,5) ecc.).**
- ▶ **Spegnerne immediatamente l'aspiratore qualora si verificasse una fuoriuscita di schiuma o altri liquidi.**
- ▶ **Qualora si aspiri materiale caldo, con temperatura max. di 60 °C (140 °F), indossare guanti protettivi.**
- ▶ **Se vengono eseguiti lavori con fanghi di perforazione di natura minerale, indossare l'abbigliamento protettivo previsto ed evitare il contatto con la pelle (pH > 9, corrosivo).**



- ▶ **Evitare il contatto con liquidi basici o acidi. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, risciacquare abbondantemente con acqua e consultare un medico.**

VC 10L-22

In aggiunta con aspiratori L

- ▶ L'aspiratore appartenente alla classe di polveri L è adatto per l'aspirazione/estrazione di polveri asciutte non infiammabili, trucioli di legno e polveri pericolose con valori limite di esposizione > 1 mg/m³. **In funzione della pericolosità delle polveri da aspirare, l'aspiratore dovrà essere equipaggiato con i filtri appropriati.**

VC 10M-22

Inoltre, per aspiratori M

- ▶ L'aspiratore appartenente alla classe di polveri M è adatto per l'aspirazione/estrazione di polveri asciutte non infiammabili, trucioli di legno e polveri pericolose con valori limite di esposizione $\geq 0,1$ mg/m³. **In funzione della pericolosità delle polveri da aspirare, l'aspiratore dovrà essere equipaggiato con i filtri appropriati.**

VC 10H-22

Ulteriori indicazioni per aspiratori H

- ▶ L'aspiratore di classe H è adatto per l'aspirazione/estrazione di polveri asciutte non infiammabili, trucioli di legno e polveri di classe H dannose per la salute, secondo EN 60335-2-69. **In caso di aspirazione di polveri di classe H dannose per la salute, l'aspiratore deve essere utilizzato esclusivamente con il filtro.**
- ▶ **In caso di aspirazione ad umido, non è consentito aspirare sostanze nocive alla salute.**
- ▶ **Questo aspiratore contiene polvere dannosa per la salute!** La manutenzione e lo svuotamento, così come la rimozione dei contenitori di raccolta polveri, come ad es. un sacchetto raccogli-polvere, devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato dotato dell'equipaggiamento di protezione personale adeguato.
- ▶ **La polvere che si forma andrà trasportata in recipienti a tenuta di polvere. Non è consentito il travaso.** Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità con le norme e i regolamenti per lo smaltimento dei rifiuti.
- ▶ **Una volta prelevato, l'elemento filtro principale non andrà riutilizzato. I filtri integrati andranno sostituiti esclusivamente in zone apposite, cosiddette postazioni di decontaminazione, a cura di un tecnico specializzato.** Smaltire il filtro esausto secondo le prescrizioni vigenti.

2.4 Utilizzo conforme e cura delle batterie

- ▶ **Prestare attenzione alle seguenti avvertenze di sicurezza per trattare ed utilizzare correttamente le batterie al litio.** La mancata osservanza può provocare irritazioni alla pelle, gravi lesioni corrosive, ustioni chimiche, incendi e/o esplosioni.
- ▶ Utilizzare le batterie solo se in perfette condizioni tecniche di funzionamento.
- ▶ Maneggiare con cura le batterie, onde evitare possibili danneggiamenti e la fuoriuscita di liquidi molto nocivi per la salute!
- ▶ Le batterie non devono essere in alcun caso modificate o manipolate!
- ▶ Le batterie non devono essere smontate, schiacciate, riscaldate a temperature superiori a 80 °C (176 °F) o bruciate.
- ▶ Non utilizzare o caricare le batterie che hanno ricevuto un colpo o altro tipo di danneggiamento. Controllare regolarmente che sulle batterie non si riscontrino segni di danneggiamento.
- ▶ Non utilizzare mai batterie riciclate o riparate.
- ▶ Non utilizzare mai una batteria o un attrezzo elettrico a batteria come attrezzo a percussione.
- ▶ Non esporre mai le batterie ai raggi diretti del sole, a temperature elevate, alla formazione di scintille o a fiamme libere. Questo potrebbe provocare esplosioni.
- ▶ Non toccare i poli della batteria con le dita, con utensili, braccialetti, anelli o altri oggetti a conduttività elettrica. Ciò potrebbe danneggiare la batteria e provocare danni materiali e lesioni.
- ▶ Tenere le batterie al riparo da pioggia, umidità e liquidi. La penetrazione di umidità può provocare cortocircuiti, scosse elettriche, ustioni, incendi ed esplosioni.
- ▶ Utilizzare solamente i caricabatteria e gli elettro-utensili previsti per questo tipo di batterie. Prestare attenzione alle indicazioni riportate nei rispettivi manuali d'istruzioni.
- ▶ Non utilizzare o conservare la batteria in ambienti a rischio di esplosione.



- ▶ Quando la batteria è troppo calda al tatto, è possibile che sia difettosa. Collocare la batteria in un luogo visibile e non infiammabile ad una distanza sufficiente dai materiali infiammabili. Fare raffreddare la batteria. Se la batteria dopo un'ora è ancora troppo calda al tatto, è possibile che sia difettosa. Rivolgersi al Centro Riparazioni **Hilti** oppure leggere il documento "Avvertenze per la sicurezza e l'utilizzo di batterie al litio **Hilti**".

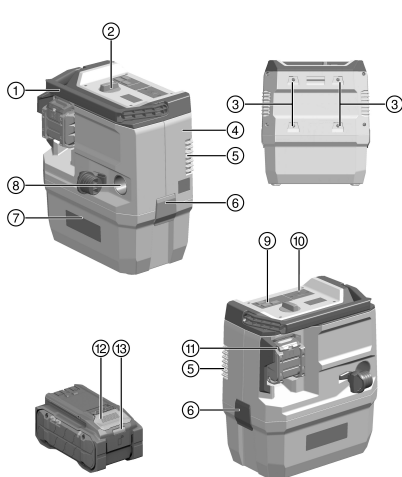


Osservare le direttive speciali valide per il trasporto, il magazzinaggio e l'utilizzo di batterie al litio.
→ Pagina 132

Leggere le avvertenze per la sicurezza e l'utilizzo delle batterie al litio **Hilti** riportate alla fine del presente manuale d'istruzioni, scansionando il codice QR.

3 Descrizione

3.1 Panoramica del prodotto



- ① Maniglia di trasporto
- ② Interruttore dell'attrezzo
- ③ Supporto per zaino (opzionale)
- ④ Testa di aspirazione
- ⑤ Apertura di sfianto
- ⑥ Bloccaggio del contenitore
- ⑦ Contenitore rifiuti
- ⑧ Raccordo d'immissione (tubo flessibile di aspirazione)
- ⑨ Pannello di comando e visualizzazione
- ⑩ Coperchio cieco per modulo radio (opzionale)
- ⑪ Vano batterie
- ⑫ Tasto di sbloccaggio batteria
- ⑬ Indicatore di stato batteria

3.2 Utilizzo conforme

Il prodotto descritto è un depolveratore a batteria per uso commerciale, ad es. in cantieri, hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e locali in affitto. È concepito per applicazioni in zone asciutte o bagnate.

Non rivolgere questo prodotto contro persone o animali. È vietato l'utilizzo sott'acqua.

Questo prodotto è omologato per l'applicazione **Hilti SafeSet**.

- ▶ Prima di procedere all'utilizzo del prodotto, si raccomanda di informarsi in merito alla gestione, agli eventuali pericoli derivanti dal materiale in questione ed al sicuro smaltimento del materiale.
- ▶ Non impiegare il prodotto per un uso stazionario prolungato, su impianti automatici o semiautomatici.
- ▶ Per evitare il rischio di lesioni, utilizzare esclusivamente gli accessori e gli utensili di **Hilti**.
- ▶ Onde evitare gli effetti elettrostatici, utilizzare un tubo flessibile di aspirazione antistatico.
- ▶ Evitare di aspirare oggetti che possono comportare lesioni attraverso il sacchetto raccogli-polvere (ad esempio oggetti appuntiti o affilati).
- ▶ Non utilizzare l'attrezzo come scala.
- ▶ Attenersi alle prescrizioni antinfortunistiche nazionali.

Questo prodotto è adatto per un uso professionale per le seguenti applicazioni:

- Aspirazione di piccole quantità di polveri con le mole diamantate, le troncatrici, i martelli perforatori e le corone di perforazione a secco **Hilti**.
- aspirazione di olio e liquidi fino ad una temperatura < 60 °C (140 °F).
- pulizia a secco e ad umido di pareti e pavimenti



aspirazione di polveri asciutte non infiammabili, liquidi, trucioli di legno e polveri pericolose con valori limite di esposizione $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ (classe di polveri L).

aspirazione di polveri asciutte non infiammabili, liquidi, trucioli di legno e polveri pericolose con valori limite di esposizione $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ (classe di polveri M).

Ulteriori indicazioni per aspiratori H:

- ▶ Adatto per l'aspirazione di polveri asciutte, non infiammabili e nocive di classe H secondo EN 60335-2-69.
 - ▶ Attenersi alle regole in vigore nel proprio Paese.
- ▶ Nell'utilizzare aspiratori di classe H, attenersi alle normative antinfortunistiche nazionali.
- ▶ All'occorrenza, o comunque almeno una volta all'anno, gli aspiratori H devono essere sottoposti a manutenzione, riparati se necessario e ispezionati da un tecnico specializzato. Il risultato dell'ispezione deve essere presentato su richiesta.

Durante la fase di depolverazione è necessario prevedere un ricambio d'aria sufficiente nell'ambiente nel momento in cui l'aria di scarico viene fatta ricircolare. Osservare le normative nazionali.

- Per questo prodotto utilizzare esclusivamente **Hilti** Nuron le batterie al litio della serie B 22. Per garantire una prestazione ottimale **Hilti** per questo prodotto raccomanda di utilizzare le batterie riportate nella tabella alla fine di questo manuale d'istruzioni.
- Per queste batterie utilizzare esclusivamente **Hilti** i caricabatteria riportati nella tabella alla fine di questo manuale d'istruzioni.

3.3 Possibile utilizzo non conforme

- L'aspiratore non deve essere utilizzato in posizione orizzontale.
- L'aspiratore non deve essere impiegato per aspirare materiali soggetti a rischio di esplosione, sostanze incandescenti, ardenti o infiammabili e polveri aggressive (ad esempio polvere di magnesio o di alluminio). Eccezione: trucioli di legno.
- L'aspiratore non deve essere impiegato per aspirare liquidi infiammabili (ad esempio benzina, solventi, acidi, refrigeranti e lubrificanti, ecc.).
- Non è consentito utilizzare l'attrezzo per aspirare materiali nocivi per la salute (ad es. l'amianto).

3.4 Indicazioni sull'utilizzo



Utilizzare l'aspiratore M esclusivamente con il sacchetto raccogli-polvere.
Classe M per l'aspirazione di polveri con valori limite di esposizione di $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

Accessori e tipi di applicazioni

Codice articolo	Accessori	Tipo di applicazione
2305010	Filtro VC 10-22/140-2-22 univ- sale	applicazioni con sostanze minerali, a umido e a secco
2305014	Sacchetto raccogli-polvere in tessuto non tessuto VC 10-22/140-2-22 (10)	applicazioni con sostanze minerali, a umido e a secco
2305017	Sacchetto raccogli-polvere in plastica VC 10-22/140-2-22 (10)	applicazioni con sostanze minerali, a umido e a secco





Utilizzare l'aspiratore H esclusivamente con sacchetto raccogli-polvere.

Accessori e tipi di applicazioni

Codice articolo	Accessori	Tipo di applicazione
2305011	Filtro HEPA/H VC 10-22/140-2-22	Filtro speciale per le applicazioni con classe di polveri H (depurabile)
2332157	Sacco raccogli-polvere VC 10H-22 (10)	Sacchetto raccogli-polvere per applicazioni con classe di polveri H

3.5 Applicazione Hilti SafeSet

Hilti SafeSet è un metodo per l'applicazione ottimale di ancoraggi chimici. Tutti i componenti **SafeSet** sono abbinati in modo ottimale tra loro nonché testati e omologati come sistema globale in conformità con le specifiche di omologazione internazionali.



Per ulteriori informazioni in merito, visitare il sito www.hilti.group o contattare lo specialista **Hilti** per ancoraggi chimici.

Prima di utilizzare il prodotto con l'applicazione **Hilti SafeSet**, rispettare le seguenti avvertenze e precauzioni:

- ▶ Utilizzare questo prodotto solo se in perfette condizioni di funzionamento. Accertarsi che la guarnizione tra il contenitore rifiuti e la testa di aspirazione sia perfettamente a tenuta.
- ▶ Verificare le condizioni del filtro. Se il filtro è usurato oppure occluso, sostituire il filtro. → Pagina 132
- ▶ Svuotare il contenitore prima di iniziare il lavoro con il prodotto.
- ▶ Accertarsi che il tubo flessibile non sia completamente arrotolato o piegato.
- ▶ Accertarsi che il tubo flessibile di aspirazione sia intatto ed ermetico.
- ▶ Utilizzare solamente il tubo flessibile di aspirazione originale. Per il tubo flessibile di aspirazione non utilizzare alcuna prolunga o adattatore a Y.
- ▶ Utilizzando un sacchetto raccogli-polvere in vello, prima di un'applicazione **SafeSet** inserire sempre un sacchetto raccogli-polvere in vello nuovo.
- ▶ Utilizzare sempre la modalità di funzionamento con la massima potenza di aspirazione. La modalità di funzionamento **ECO** non è ammessa per applicazioni **SafeSet**.

3.6 Etichette speciali sul prodotto

Sull'aspiratore si trova uno dei seguenti adesivi di avvertimento:

Adesivo di avvertimento per aspiratori L:



ATTENZIONE: Questo aspiratore contiene polveri dannose per la salute. Lo svuotamento e la manutenzione, compreso lo smaltimento del sacchetto raccogli-polvere, devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato, che indossa idonei dispositivi di protezione individuali. Utilizzare l'aspiratore esclusivamente con il sistema di filtraggio integro e perfettamente funzionante.

Accertarsi che l'adesivo di avvertimento sia ben visibile.



Adesivo di avvertimento con aspiratori M:


ATTENZIONE: Questo aspiratore contiene polveri dannose per la salute. Lo svuotamento e la manutenzione, compreso lo smaltimento del sacchetto raccogli-polvere, devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato, che indossa idonei dispositivi di protezione individuali. Utilizzare l'aspiratore esclusivamente con il sistema di filtraggio integro e perfettamente funzionante.

Accertarsi che l'adesivo di avvertimento sia ben visibile.

Adesivo di avvertimento con campo per il testo:


ATTENZIONE: Questo aspiratore contiene polveri dannose per la salute. Lo svuotamento e la manutenzione, compreso lo smaltimento del sacchetto raccogli-polvere, devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato, che indossa idonei dispositivi di protezione individuali. Utilizzare l'aspiratore esclusivamente con il sistema di filtraggio integro e perfettamente funzionante.

i Prima di mettere in funzione l'aspiratore classe H, è necessario apporre un'avvertenza specifica sull'adesivo dell'aspiratore. Staccare l'adesivo nella lingua del paese d'utilizzo dal foglio degli adesivi allegato e incollarlo sull'area libera dell'adesivo di avvertimento.

Adesivo di avvertimento con pittogrammi:


Accertarsi che l'adesivo di avvertimento sia ben visibile.

3.7 Dotazione

Aspiratore a umido / a secco incluso elemento filtrante, tubo flessibile d'aspirazione completo di manicotto rotante (lato aspiratore) e manicotto utensile, manuale d'istruzioni

i Altri prodotti di sistema, omologati per il vostro prodotto, sono reperibili presso il vostro **Hilti Store** oppure all'indirizzo: www.hilti.group

3.8 Bluetooth

Questo prodotto è dotato di collegamento Bluetooth (opzionale).

Il Bluetooth è una trasmissione dei dati wireless, attraverso la quale i due prodotti compatibili di Bluetooth possono comunicare tra loro su una breve distanza.

3.9 Indicazioni della batteria al litio

Le batterie al litio **Hilti Nuron** possono indicare il livello di carica, i messaggi di errore e lo stato della batteria.



3.9.1 Indicazione del livello di carica e dei messaggi di errore

AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni per la caduta della batteria!

- Con batteria inserita, dopo aver premuto il tasto di sbloccaggio, assicurarsi di bloccare correttamente la batteria nel prodotto che si sta utilizzando.

Per ottenere una delle seguenti indicazioni, premere brevemente il tasto di sbloccaggio della batteria.

Il livello di carica nonché le possibili anomalie appaiono anche in modo permanente, finché il prodotto collegato è acceso.

Stato	Significato
Quattro (4) LED si accendono con luce verde fissa	Stato di carica: da 100% a 71%
Tre (3) LED si accendono con luce verde fissa	Stato di carica: da 70% a 51%
Due (2) LED si accendono con luce verde fissa	Stato di carica: da 50% a 26%
Un (1) LED si accende con luce verde fissa	Stato di carica: da 25% a 10%
Un (1) LED lampeggia lentamente con luce verde	Livello di carica: < 10%
Un (1) LED lampeggia rapidamente con luce verde	La batteria al litio è completamente scarica. Ricaricare la batteria. Se dopo aver ricaricato la batteria, il LED lampeggia ancora rapidamente, rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti .
Un (1) LED lampeggia rapidamente con luce gialla	La batteria al litio o il prodotto ad essa collegato sono sovraccarichi, troppo caldi, troppo freddi oppure è presente un altro difetto. Portare il prodotto e la batteria alla temperatura di lavoro consigliata e non sovraccaricare il prodotto durante la sua applicazione. Se il messaggio persiste, rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti .
Un (1) LED si accende con luce gialla	La batteria al litio e il relativo prodotto non sono compatibili. Rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti .
Un (1) LED lampeggia rapidamente con luce rossa	La batteria al litio è bloccata e non può essere ulteriormente utilizzata. Rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti .

3.9.2 Visualizzazione dello stato della batteria

Per interrogare lo stato della batteria, tenere premuto il tasto di sbloccaggio per più di tre secondi. Il sistema non rileva alcun potenziale malfunzionamento della batteria a causa di un uso improprio, come ad es. caduta, fori, danni esterni provocati dal calore ecc.

Stato	Significato
Tutti i LED si accendono in sequenza e infine un (1) LED verde rimane acceso costantemente.	È possibile continuare ad utilizzare la batteria.
Tutti i LED si accendono in sequenza e infine un (1) LED giallo lampeggia rapidamente.	Impossibile portare a termine la richiesta relativa allo stato della batteria. Ripetere la procedura o rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti .
Tutti i LED si accendono in sequenza e infine il (1) LED rosso rimane acceso costantemente.	Se è possibile continuare ad utilizzare un prodotto collegato, la capacità residua della batteria è inferiore al 50%. Se non è più possibile continuare ad utilizzare un prodotto collegato, significa che la batteria è alla fine della sua durata e deve essere sostituita. Rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti .



3.10 Tasti di comando sul prodotto

Tasto di comando	Descrizione
	Pulizia manuale del filtro Premere questo tasto per effettuare una pulizia manuale del filtro. Chiudere l'apertura di aspirazione per una "pulizia power".
	Pulizia automatica del filtro Se il LED si accende, è attiva la pulizia automatica del filtro. Disattivare la pulizia automatica del filtro, premendo il tasto. Il LED si spegnerà. IMPORTANTE! Con l'applicazione SafeSet, la pulizia automatica del filtro deve essere sempre attivata.
	In modalità ECO , la potenza di aspirazione dell'aspiratore viene ridotta e la durata della batteria aumentata. Se il LED si accende, la modalità ECO è attiva. IMPORTANTE! In un'applicazione SafeSet, la modalità ECO non deve essere utilizzata!
	Impostazione del diametro del tubo flessibile (solo per classe M) Premere questo tasto per impostare il diametro del tubo flessibile attualmente utilizzato. Il valore da impostare dipende dall'attrezzo collegato e dal relativo diametro di aspirazione e potrà essere necessario adattarlo.

3.11 Indicazioni e segnali di avviso

L'aspiratore è dotato di diversi sistemi di controllo che emettono segnali di avvertimento visivi (indicatore LED) o acustici (beep di avvertimento):

Monitoraggio livello di riempimento

Il LED è acceso: Il disinserimento di protezione in funzionamento a umido è attivo.

- Svuotare il contenitore e pulire le sonde.

Segnale di avviso velocità dell'aria

Il LED è acceso: La velocità dell'aria all'interno del tubo flessibile di aspirazione è scesa sotto i 20 m/s.

- Seguire le indicazioni presenti nel capitolo **Supporto in caso di anomalie**.

VC 10M-22
VC 10H-22

Se la velocità dell'aria all'interno del tubo flessibile d'aspirazione scende sotto i 20 m/s, per motivi di sicurezza si attiva un segnale acustico di avvertimento.

- Affinché il segnale acustico d'avvertimento venga emesso correttamente, è necessario che nell'impostazione del diametro del tubo flessibile venga indicato il diametro del tubo flessibile d'aspirazione utilizzato.

3.12 Pulizia del filtro

AVVERTIMENTO

Danni alle vie respiratorie dovuti all'esposizione alla polvere! Le applicazioni di sistema (soprattutto levigatura, taglio ed esecuzione di fessure) e l'applicazione SafeSet possono causare una notevole esposizione alla polvere.

- Nelle applicazioni di sistema e SafeSet utilizzare il prodotto esclusivamente con pulizia automatica del filtro attivata.

- La pulizia del filtro funziona soltanto con il tubo flessibile di aspirazione collegato.

L'aspiratore è dotato di un sistema automatico e manuale di pulizia del filtro per liberare quanto più possibile l'elemento filtrante dalla polvere.



La pulizia automatica del filtro può essere disattivata mediante il tasto "Pulizia automatica del filtro" e riattivata con un'ulteriore pressione dello stesso tasto.

Stato	Significato
LED acceso.	La pulizia del filtro è stata attivata.
LED spento.	La pulizia del filtro è stata disattivata.

Ad ogni avviamento dell'aspiratore la pulizia del filtro viene automaticamente attivata. L'elemento filtrante viene pulito automaticamente con un getto d'aria (rumore pulsante).

Per consentire una potenza di aspirazione costantemente elevata, nelle applicazioni di sistema (soprattutto in caso di levigatura, taglio ed esecuzione di scanalatura), oppure qualora si aspirino grandi quantità di polvere, la pulizia del filtro dovrà essere attiva.

Indipendentemente dalla pulizia automatica del filtro, il filtro può essere pulito in qualsiasi momento premendo il tasto "Pulizia manuale del filtro".

Pulizia di potenza: La massima potenza nella pulizia del filtro si ottiene chiudendo il tubo flessibile e premendo contemporaneamente il tasto "Pulizia manuale del filtro".

4 Dati tecnici

4.1 Caratteristiche del prodotto

	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Peso	6 kg	6 kg	6 kg
Dimensioni (L × P × H)	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm
Portata volumetrica max. (turbina)	67 ℓ/s	67 ℓ/s	67 ℓ/s
Flusso volumetrico max. (Estremità del tubo flessibile)	108 m ³ /h (30 ℓ/s)	108 m ³ /h (30 ℓ/s)	108 m ³ /h (30 ℓ/s)
Depressione max.	17 kPa	17 kPa	17 kPa
Volume del contenitore	8 ℓ	8 ℓ	8 ℓ
Quantità utile per polvere	7 kg	7 kg	7 kg
Volume utile per acqua	5 ℓ	5 ℓ	5 ℓ
Temperatura aria	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C
Pulizia automatica del filtro	a comando temporale	a comando temporale	a comando temporale
Assorbimento di potenza	750 W	750 W	750 W
Classe di protezione	I	I	I
Tipo di protezione	IP X4	IP X4	IP X4

4.2 Batteria

Tensione d'esercizio batteria	21,6 V
Peso batteria	Vedere alla fine del presente manuale d'istruzioni
Temperatura ambiente durante il funzionamento	-17 °C ... 60 °C
Temperatura di magazzinaggio	-20 °C ... 40 °C
Temperatura della batteria ad inizio carica	-10 °C ... 45 °C



4.3 Informazioni sulla rumorosità, misurata secondo la norma EN 60335-2-69

Livello di pressione acustica emissioni (L_{pA})	82,9 dB(A)
Livello di potenza sonora (L_{WA})	92,7 dB(A)
Incertezza	2 dB(A)

4.4 Informazioni sulle vibrazioni, misurate secondo EN 60335-2-69

Valore di emissione delle oscillazioni	< 2,5 m/s ²
Incertezza (K)	Considerata nel valore

5 Preparazione al lavoro**⚠ AVVERTIMENTO****Pericolo di lesioni a causa di avviamento accidentale!**

- ▶ Prima di inserire la batteria, assicurarsi che il relativo prodotto sia spento.
- ▶ Rimuovere la batteria prima di procedere con le impostazioni dell'attrezzo o prima di sostituire degli accessori.

Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.

5.1 Carica della batteria

1. Prima di effettuare la ricarica, leggere il manuale d'istruzioni del caricabatteria.
2. Accertarsi che i contatti della batteria e del caricabatteria siano puliti e asciutti.
3. Caricare la batteria con un caricabatteria omologato. → Pagina 121

5.2 Inserimento della batteria**⚠ AVVERTIMENTO****Pericolo di lesioni a causa di cortocircuito o caduta della batteria!**

- ▶ Prima di inserire la batteria nel prodotto, accertarsi che sui contatti della batteria e su quelli del prodotto non siano presenti corpi estranei.
- ▶ Accertarsi che la batteria sia sempre innestata correttamente.

1. Caricare la batteria completamente prima della prima messa in funzione.
2. Inserire la batteria nel prodotto, finché non scatta in posizione in modo udibile.
3. Controllare che la batteria sia correttamente in sede.

5.3 Rimozione della batteria

1. Premere il tasto di sbloccaggio della batteria.
2. Estrarre la batteria dal prodotto.

5.4 Sostituzione del sacco raccogli-polvere 2

1. Mettere l'interruttore dell'apparecchio in posizione **OFF**.
2. Aprire i 2 fermagli di chiusura.
3. Sollevare la testa di aspirazione dal contenitore rifiuti.
4. Prelevare il sacco raccogli-polvere.
 - ▶ Smaltire il sacchetto raccogli-polvere secondo le prescrizioni vigenti.
5. Fissare il supporto con il sacchetto raccogli-polvere sulle alette del contenitore rifiuti.
6. Applicare la testa di aspirazione sul contenitore rifiuti e chiudere i due morsetti di chiusura.

5.5 Montare/rimuovere il tubo flessibile di aspirazione

1. Per il montaggio, introdurre il tubo flessibile di aspirazione nel raccordo d'immissione.
2. Per la rimozione, con movimenti rotatori estrarre il tubo flessibile di aspirazione dal raccordo d'immissione.



5.6 Impostazione del diametro del tubo flessibile

1. Per l'aspirazione di polveri asciutte e non infiammabili con valori limite di esposizione e per l'aspirazione di trucioli di legno adattare il diametro del tubo di aspirazione con la posizione dell'interruttore per la regolazione del diametro del tubo flessibile.
2. Modificare l'impostazione del diametro del tubo flessibile e quindi la soglia del segnale acustico di avvertimento, premendo ripetutamente il tasto .

6 Utilizzo

PERICOLO

Pericolo di lesioni. In caso di aspiratori di classe L, classe M e classe H, l'aspiratore contiene polvere nociva per la salute.

- ▶ Le operazioni di svuotamento e manutenzione, inclusa l'eliminazione del recipiente di raccolta polvere, devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato. Utilizzare i dispositivi di protezione individuali previsti.
- ▶ Prima di allontanare l'aspiratore da una zona esposta all'azione di sostanze pericolose, aspirare l'esterno dell'aspiratore, pulirlo strofinando o imballarlo in modo ermetico. Poiché tutte le parti della macchina devono essere considerate contaminate, nel momento in cui vengono tratte dalla zona di pericolo, è necessario adottare adeguate misure al fine di evitare una possibile diffusione della polvere.
- ▶ Non azionare mai l'aspiratore senza il sistema di filtrazione completo.

AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni Causa il danneggiamento del sistema di filtrazione si può verificare la fuoriuscita di polvere nociva per la salute.

- ▶ In caso di necessità (ad esempio rottura del filtro) disattivare l'aspiratore, estrarre la spina dalla presa e fare controllare l'aspiratore da personale specializzato prima di un ulteriore utilizzo.

PRUDENZA

Pericolo di lesioni a causa di spostamenti incontrollati! Qualora il freno non fosse azionato, l'aspiratore potrebbe mettersi in movimento in modo incontrollato.

- ▶ Azionare i freni delle ruote per un posizionamento sicuro dell'aspiratore.

6.1 Accensione o spegnimento dell'aspiratore



È possibile prolungare l'autonomia in modalità a batteria attivando il funzionamento con potenza di aspirazione ridotta.

→ Per l'attivazione o la disattivazione, premere il tasto **ECO**.

È possibile comandare l'aspiratore tramite un modulo Bluetooth e il relativo telecomando (accessorio opzionale).

Mettere l'interruttore dell'apparecchio in posizione **BLUETOOTH**.

Leggere e prestare attenzione alle indicazioni di sicurezza e utilizzo riportate nel manuale d'istruzioni dell'accessorio.

1. Per l'accensione, ruotare l'interruttore dell'apparecchio in posizione **ON**.
2. Per lo spegnimento, mettere l'interruttore dell'apparecchio in posizione **OFF**.


6.2 Pulizia del filtro

La pulizia del filtro è eseguibile solo ad aspiratore acceso.

1. Chiusura dell'estremità del tubo flessibile.
 - ▶ In questo modo si massimizza la potenza pulente.
2. Attendere fino alla generazione della depressione massima.
3. Premere il tasto di comando .



6.3 Aspirazione di polveri asciutte

 Prima dell'aspirazione di polveri asciutte e, in particolare, di polveri minerali, occorre accertarsi che il sacchetto raccogli-polvere corretto sia sempre presente nel contenitore. Il materiale aspirato può quindi essere smaltito in modo semplice e pulito.

PRUDENZA

Pericolo di lesioni a causa di polveri dannose per la salute! Senza l'impiego di un elemento filtrante si può verificare la fuoriuscita di pericoloso materiale aspirato.


- ▶ Utilizzare l'aspiratore solo con l'elemento filtrante inserito.
- ▶ Accertarsi che l'elemento filtrante sia asciutto e che sia stato inserito il sacchetto raccogli-polvere adeguato.

6.4 Aspirazione di liquidi

PRUDENZA

Pericolo di lesioni a causa di polveri dannose per la salute! Senza l'impiego di un elemento filtrante si può verificare la fuoriuscita di pericoloso materiale aspirato.

- ▶ Utilizzare l'aspiratore solo con l'elemento filtrante inserito.

 Aspirando fanghi di perforazione o parti solide, l'elemento filtrante può ostruirsi o danneggiarsi. Prestare attenzione alle variazioni della potenza di aspirazione durante l'aspirazione.

1. Controllare il monitoraggio livello di riempimento. → Pagina 132
2. Utilizzare, se possibile, un elemento filtrante separato per l'aspirazione di liquidi.

6.5 Dopo l'aspirazione di liquidi

1. Aprire i 2 fermagli di chiusura.
2. Sollevare la testa di aspirazione dal contenitore rifiuti e metterla su un sottofondo piano.
 - ▶ Lasciare asciugare l'elemento filtrante.
3. Svuotare il contenitore rifiuti e pulirlo con un tubo flessibile per l'acqua.
4. Controllare il monitoraggio livello di riempimento. → Pagina 132
5. Pulire l'elemento filtrante asciutto, strofinandolo con la mano.
6. Controllare che l'elemento filtrante non sia danneggiato.
 - ▶ Sostituire un elemento filtrante danneggiato.

6.6 Dopo l'aspirazione

1. Ruotare l'interruttore dell'apparecchio in posizione **OFF**.
2. Svuotare il contenitore e pulire l'aspiratore con un panno umido.
3. Collocare l'aspiratore in un locale asciutto e protetto da un utilizzo non autorizzato.
 - ▶ **ATTENZIONE** Questo aspiratore può essere collocato solo in locali chiusi.

7 Cura e manutenzione

AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni con la batteria inserita !

- ▶ Prima di tutti i lavori di cura e manutenzione rimuovere sempre la batteria!

Cura del prodotto

- Rimuovere con cura lo sporco tenace attaccato all'attrezzo.
- Se presente, pulire con cautela le feritoie di ventilazione con una spazzola morbida ed asciutta.
- Pulire la carcassa solo con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché questi potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Utilizzare un panno pulito e asciutto per pulire i contatti del prodotto.



Cura delle batterie al litio

- Non utilizzare mai una batteria con feritoie di ventilazione intasate. Pulire con cautela le feritoie di ventilazione con una spazzola asciutta e morbida.
- Evitare che la batteria venga inutilmente esposta a polvere o sporcizia. Non esporre mai la batteria ad elevata umidità (ad es. non immergerla nell'acqua né lasciarla sotto la pioggia).
Se una batteria è stata eccessivamente bagnata, trattarla come una batteria danneggiata. Isolarla in un contenitore non infiammabile e rivolgersi al Centro Riparazioni **Hilti**.
- Tenere la batteria priva di olio e grasso esterni. Evitare che la polvere o la sporcizia si accumulino inutilmente nella batteria. Pulire la batteria con una spazzola asciutta e morbida o con un panno pulito e asciutto. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché questi potrebbero danneggiare le parti in plastica.
Non toccare i contatti della batteria e non togliere dai contatti il grasso applicato in fabbrica.
- Pulire la carcassa solo con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché questi potrebbero danneggiare le parti in plastica.

Manutenzione

- Controllare regolarmente che tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.
- In caso di danneggiamenti e/o di malfunzionamenti, non mettere in funzione il prodotto. Far riparare immediatamente il prodotto da un Centro Riparazioni **Hilti**.
- In seguito ad eventuali lavori di cura e manutenzione dell'attrezzo, ripristinare tutti i dispositivi di protezione e verificarne il corretto funzionamento.



Per un funzionamento sicuro, utilizzare solo parti di ricambio e materiali di consumo originali. **Hilti** Le parti di ricambio, i materiali di consumo e gli accessori autorizzati per il vostro prodotto sono disponibili presso il vostro **Hilti Store** oppure all'indirizzo: **www.hilti.group**

7.1 Indicazioni per la cura degli aspiratori



AVVERTIMENTO

Pericolo derivante dalla corrente elettrica! Le riparazioni di componenti elettrici non eseguite a regola d'arte possono provocare gravi lesioni causate da scosse elettriche.

- ▶ Fare eseguire le riparazioni sui componenti elettrici esclusivamente a elettricisti specializzati.
- ▶ Tenere l'aspiratore, e in modo particolare le superfici di impugnatura, sempre asciutti, puliti e privi di olio e grasso. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone.
- ▶ Non azionare mai l'aspiratore con le feritoie di ventilazione intasate! Pulire con cautela le feritoie di ventilazione con una spazzola asciutta. Impedire l'ingresso di corpi estranei all'interno dell'apertura della turbina.
- ▶ Pulire regolarmente la parte esterna dell'aspiratore con un panno leggermente inumidito. Per la pulizia dell'aspiratore non utilizzare apparecchi a getto d'acqua o di vapore o acqua corrente, poiché in tal modo potrebbe venire compromessa la sicurezza elettrica dell'aspiratore stesso.
- ▶ Prestare particolare attenzione alla pulizia del bordo superiore del contenitore e della sua scanalatura, poiché è fondamentale per la sigillatura tra il contenitore rifiuti e la testa di aspirazione.

VC 10M-22

VC 10H-22

Per la manutenzione e la pulizia occorre maneggiare l'aspiratore in modo tale da evitare pericoli per il personale addetto alla manutenzione o per altre persone.

- ▶ Applicare lo scarico obbligato dell'aria filtrato.
- ▶ Indossare abbigliamento protettivo.
- ▶ Pulire la zona predisposta per la manutenzione in modo tale da evitare che nell'ambiente circostante si trovino sostanze pericolose.
- ▶ Prima di allontanare l'aspiratore da una zona esposta all'azione di sostanze pericolose, aspirare l'esterno dell'aspiratore, pulirlo strofinando o imballarlo in modo ermetico. Evitare la dispersione delle polveri pericolose sedimentate.
- ▶ In occasione di lavori di manutenzione e riparazione, tutti i componenti imbrattati che non possono essere puliti in modo soddisfacente devono essere imballati in sacchetti ermetici e smaltiti in conformità alle vigenti norme per lo smaltimento.



- ▶ Almeno una volta l'anno far ispezionare l'attrezzo dal Centro Riparazioni **Hilti** oppure da una persona esperta di polveri, per rilevare ad esempio eventuali danni al filtro, la tenuta dell'attrezzo ed il funzionamento dei dispositivi di controllo.

7.2 Pulizia del filtro

i L'elemento filtrante è un componente soggetto ad usura.

Non pulire l'elemento filtrante battendolo su superfici dure. Evitare pulitrici ad aria compressa o oggetti appuntiti che possono danneggiare il materiale del filtro. Ciò aumenta la durata dell'elemento filtrante.

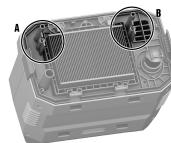
- ▶ Sostituire l'elemento filtrante almeno ogni sei mesi.
- ▶ In caso di utilizzo intensivo dell'apparecchio l'elemento filtrante dovrà essere sostituito più frequentemente.

7.3 Sostituzione del filtro

1. Mettere l'interruttore dell'apparecchio in posizione **OFF**.
2. Aprire i 2 fermagli di chiusura.
3. Sollevare la testa di aspirazione dal contenitore rifiuti e applicare la testa di aspirazione sul lato posteriore.
4. Ruotare il fissaggi del filtro di 180°.
5. Rimuovere il telaio del filtro con filtro.
 - ▶ Prestare attenzione che non finisca sporcia nell'apertura della turbina!
6. Eliminare la polvere dalla guarnizione e dall'alloggiamento del telaio del filtro.
7. Applicare il telaio su un filtro nuovo.
8. Applicare il telaio comprensivo di filtro nel supporto del telaio stesso.
9. Bloccare il telaio del filtro con i fissaggi del filtro.
10. Applicare la testa di aspirazione al contenitore rifiuti e chiudere i due fermagli di chiusura.
11. All'occorrenza rimuovere polvere caduta dall'elemento filtrante o dall'aspiratore.

7.4 Ispezione del monitoraggio livello di riempimento

1. Mettere l'interruttore dell'apparecchio in posizione **OFF**.
2. Aprire i 2 fermagli di chiusura.
3. Sollevare la testa di aspirazione dal contenitore rifiuti e applicare la testa di aspirazione sul lato posteriore.
 - ▶ Lasciare asciugare l'elemento filtrante.
4. Controllare che i contatti di disattivazione (sonde a filo) **(A)** e **(B)** non presentino impurità e, all'occorrenza, pulirli con una spazzola morbida.
5. Controllare che la guarnizione sulla testa d'aspirazione sia imbrattata e, all'occorrenza, pulirla con un panno.
6. Applicare la testa di aspirazione sul contenitore rifiuti.
7. Chiudere i due fermagli di chiusura.
8. Accertarsi che la testa di aspirazione sia montata correttamente e bloccata.



8 Trasporto e magazzinaggio degli utensili a batteria e delle batterie

Trasporto

PRUDENZA

Avvio accidentale durante il trasporto !

- ▶ Trasportare sempre i prodotti con la batteria estratta!
- ▶ Estrarre la/e batteria/e.
- ▶ Non trasportare mai le batterie alla rinfusa. Durante il trasporto, le batterie devono essere preferibilmente protette da urti e vibrazioni eccessive e da qualsiasi materiale conduttivo o isolate da altre batterie, in modo che non vengano a contatto con altri poli della batteria e provochino un cortocircuito. **Rispettare le normative locali per le batterie.**



- ▶ Le batterie non possono essere inviate per posta. Rivolgersi ad uno spedizioniere se si intende spedire batterie non danneggiate.
- ▶ Prima di ogni utilizzo nonché prima e dopo un lungo trasporto, controllare che il prodotto e le batterie non presentino danneggiamenti.

Magazzinaggio



AVVERTIMENTO

Danneggiamento accidentale dovuto a batterie difettose o con perdite di liquido !

- ▶ Conservare sempre i prodotti con la batteria estratta!
-
- ▶ Immagazzinare il prodotto e le batterie in un luogo fresco e asciutto. Rispettare i valori limite di temperatura riportati nei dati tecnici.
 - ▶ Non conservare le batterie sul caricabatteria. Rimuovere sempre la batteria dal caricabatterie dopo il processo di carica.
 - ▶ Non immagazzinare mai le batterie al sole, su fonti di calore o dietro a vetri.
 - ▶ Lasciare l'attrezzo e le batterie fuori dalla portata dei bambini e di personale non autorizzato.
 - ▶ Prima di ogni utilizzo nonché prima e dopo un lungo periodo di magazzinaggio, controllare che il prodotto e le batterie non presentino danneggiamenti.

8.1 Trasporto

L'aspiratore non deve essere utilizzato appeso ad una gru.

- ▶ Rimuovere dal supporto l'utensile libero.
- ▶ Svuotare l'aspiratore prima di spostarlo in un'altra sede.
- ▶ Non inclinare l'aspiratore e trasportarlo solo in posizione verticale dopo aver aspirato dei liquidi.
- ▶ Per il trasporto è possibile utilizzare l'adattatore conico per unire le due estremità del tubo flessibile.

VC 10M-22
VC 10H-22



AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni a causa di polveri dannose per la salute! Si può verificare la fuoriuscita di materiale pericoloso attraverso il raccordo d'immissione.

- ▶ Durante il trasporto ed in caso di inutilizzo dell'aspiratore chiudere il raccordo d'immissione con il manicotto di chiusura.

Avvertenze specifiche per un trasporto esente da polvere

Per un trasporto esente da polvere, andranno adottate le seguenti misure:

In linea di principio, tutti i componenti dell'aspiratore sono da considerarsi contaminati, se l'aspiratore è stato utilizzato in un'area contaminata. Trattare l'aspiratore di conseguenza e mettere in atto tutte le misure necessarie al fine di evitare la diffusione di polvere dannosa per la salute.

- ▶ Riporre il tubo flessibile di aspirazione nella sacca di trasporto in dotazione e chiudere la sacca stessa.
- ▶ Chiudere il raccordo di aspirazione.
- ▶ Prelevare dal supporto il tubo di aspirazione, con relativa bocchetta per pavimenti. Trasportare l'aspiratore mediante l'apposita impugnatura e il tubo di aspirazione, non tramite la staffa di spinta.
- ▶ Prima di rimuovere l'aspiratore da un'area contaminata, la sua parte esterna deve essere decontaminata tramite procedure di aspirazione delle polveri e pulita a fondo oppure trattata con sigillanti.

9 Supporto in caso di anomalie

Per tutte le anomalie, osservare l'indicatore di stato della batteria. Vedere capitolo **Indicatori della batteria al litio**.



In caso di anomalie non indicate nella presente tabella o che non è possibile risolvere per proprio conto, si prega di rivolgersi al nostro Centro Riparazioni **Hilti**.

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
La batteria non scatta in sede con un "click" udibile.	Attacchi della batteria sporchi.	▶ Pulire il nasello di arresto ed innestare la batteria.



Anomalia	Possibile causa	Soluzione
I LED della batteria non indicano nulla	Batteria difettosa.	► Rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti .
Potenza di aspirazione ridotta.	Contenitore rifiuti pieno.	► Svuotare il contenitore rifiuti.
	Il tubo flessibile di aspirazione o l'ugello sono ostruiti.	► Pulire il tubo flessibile di aspirazione e l'ugello.
	Il filtro è ostruito	► Pulire il filtro. → Pagina 129
		► Sostituire il filtro. → Pagina 132
		► Controllare il corretto alloggiamento del filtro.
Il tubo flessibile d'aspirazione o l'ugello sono danneggiati.	► Sostituire il tubo flessibile di aspirazione o l'ugello.	
Il tubo flessibile d'aspirazione non è scattato percettibilmente in sede.	► Montare/rimuovere il tubo flessibile di aspirazione. → Pagina 128	
Il LED è acceso, l'aspiratore si spegne automaticamente.	Contenitore rifiuti pieno.	► Svuotare il contenitore rifiuti.
Il LED è acceso: La velocità dell'aria all'interno del tubo flessibile di aspirazione è scesa sotto i 20 m/s.	Sacchetto raccogli-polvere pieno.	► Sostituire il sacchetto raccogli-polvere.
	L'elemento filtrante è molto sporco.	► Qualora la pulizia automatica del filtro sia disattivata procedere alla riattivazione e lasciare l'aspiratore in funzione per 30 secondi.
	Il tubo flessibile di aspirazione o il carter di protezione antipolvere dell'elettrooutensile è occluso.	► Pulire il tubo flessibile di aspirazione o il carter di protezione antipolvere.
	Regolazione diametro del flessibile in posizione errata.	► Impostare il diametro del tubo flessibile → Pagina 129.
VC 10M-22 VC 10H-22	Sacchetto raccogli-polvere pieno.	► Sostituire il sacchetto raccogli-polvere.
	L'elemento filtrante è molto sporco.	► Qualora la pulizia automatica del filtro sia disattivata procedere alla riattivazione e lasciare l'aspiratore in funzione per 30 secondi.
Segnale acustico di avvertimento (potenza di aspirazione ridotta)	Il tubo flessibile di aspirazione o il carter di protezione antipolvere dell'elettrooutensile è occluso.	► Pulire il tubo flessibile di aspirazione o il carter di protezione antipolvere.
	Regolazione diametro del flessibile in posizione errata.	► Impostare il diametro del tubo flessibile → Pagina 129.
	Elemento filtrante non montato correttamente.	► Montare nuovamente l'elemento filtrante. → Pagina 132
La polvere viene soffiata via dall'attrezzo.	Elemento filtrante danneggiato.	► Montare un nuovo elemento filtrante. → Pagina 132
	Carica elettrostatica.	► Aumentare l'umidità dell'aria. ► Aspirare in modalità ECO .
Leggere scosse elettriche.	Carica elettrostatica.	► Aumentare l'umidità dell'aria. ► Aspirare in modalità ECO .



10 Smaltimento

AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni a causa di uno smaltimento non conforme! Pericoli per la salute imputabili alla fuoriuscita di gas o liquidi.

- ▶ Non spedire né inviare le batterie danneggiate!
- ▶ Coprire i collegamenti con materiale non conduttivo per evitare cortocircuiti.
- ▶ Smaltire le batterie in modo che non possano finire in mano ai bambini.
- ▶ Smaltire la batteria presso l'**Hilti Store** di fiducia oppure rivolgersi alla propria azienda di smaltimento competente.

I prodotti **Hilti** sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molti Paesi **Hilti** ritira il vostro vecchio attrezzo. Rivolgetevi al Servizio Clienti **Hilti** oppure al vostro referente Hilti.



- ▶ Non gettare gli attrezzi elettrici, le apparecchiature elettroniche e le batterie tra i rifiuti domestici.

11 Garanzia del costruttore

- ▶ In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner locale **Hilti**.

12 Dichiarazione FCC (valida per gli USA) / Dichiarazione IC (valida per il Canada)

Questo strumento è stato testato ed è risultato conforme ai valori limite stabiliti nel paragrafo 15 delle direttive FCC per gli strumenti digitali di classe A. Questi valori limite mirano a garantire una protezione adeguata contro le perturbazioni elettromagnetiche durante l'impiego in aree commerciali. Gli strumenti di questo genere producono, utilizzano e possono anche emettere radiofrequenze. Pertanto, se non vengono installati ed azionati in conformità alle relative istruzioni, possono provocare disturbi nella radiorecezione. Il funzionamento di questo strumento in zone residenziali può comportare disturbi che devono necessariamente essere eliminati con l'intervento di un operatore.

Questo dispositivo è conforme al paragrafo 15 delle direttive FCC e delle specifiche RSS-210 della ISED. La messa in funzione è subordinata alle seguenti due condizioni:

- Questo strumento non dovrebbe generare radiazioni dannose.
- Lo strumento deve assorbire tutte le radiazioni, comprese quelle che potrebbero innescare operazioni indesiderate.

Le modifiche o i cambiamenti apportati all'attrezzo eseguiti senza espressa autorizzazione da parte di **Hilti** possono limitare il diritto dell'operatore ad utilizzare l'attrezzo stesso.

13 Ulteriori informazioni

Per ulteriori informazioni riguardo ad utilizzo, tecnologia, aspetti ambientali e riciclaggio, consultare il seguente link: qr.hilti.com/manual?id=2232121&id=2232122&id=2232124&id=2253453

Questo link si trova anche alla fine del manuale d'istruzioni per l'uso come codice QR.

Original brugsanvisning

1 Oplysninger vedrørende dokumentationen

1.1 Vedrørende denne dokumentation

- Læs denne dokumentation igennem før ibrugtagning. Det er en forudsætning for sikkert arbejde og korrekt håndtering.
- Følg sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på produktet.
- Opbevar altid brugsanvisningen sammen med produktet, og overdrag det kun til andre personer sammen med denne anvisning.



1.2 Tegnforklaring

1.2.1 Advarsler

Advarsler advarer mod farer ved håndtering af produktet. Følgende signalord anvendes:



FARE

FARE !

- Betegner en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.



ADVARSEL

ADVARSEL !

- Står ved en potentielt truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.



FORSIGTIG

FORSIGTIG !

- Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage personskader eller materielle skader.

1.2.2 Symboler i brugsanvisningen

Der benyttes følgende symboler i denne brugsanvisning:

	Se brugsanvisningen
	Anvisninger for anvendelse og andre nyttige oplysninger
	Håndtering af genvindbare materialer
	Elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald
	Hilti Lithium-ion-batteri
	Hilti Lader

1.2.3 Symboler i illustrationer

Følgende symboler anvendes på illustrationer:

	Disse tal henviser til den pågældende illustration i begyndelsen af denne brugsanvisning.
	Nummereringen udtrykker arbejdsrinnenes rækkefølge på illustrationen og kan afvige fra arbejdsrinnene i teksten.
	Positionsnumre anvendes i illustrationen Oversigt og refererer til tallene i symbolforklaringen i afsnittet Produktoversigt .
	Dette symbol skal sikre skærpet opmærksomhed ved omgang med produktet.

1.3 Produktspecifikke symboler

1.3.1 Symboler på produktet

Følgende symboler kan forekomme på produktet:

	Må ikke transporteres med kran
	Maskinen understøtter NFC-teknologi, som er kompatibel med iOS- og Android-platforme.

1.3.2 Yderligere symboler ved batteridrevne produkter

Følgende symboler anvendes på produktet:



	Anvendt Hilti lithium-ion-batteriserie. Overhold oplysningerne i kapitlet Tilsigtet anvendelse .
Li-Ion	Lithium-ion-batteri
	Brug aldrig batteriet som slagværktøj.
	Lad ikke batteriet falde på gulvet. Brug ikke et batteri, der har fået et slag eller på anden vis er beskadiget.

1.4 Produktoplysninger

HILTI-produkter er beregnet til professionel brug og må kun betjenes, efterses og vedligeholdes af autoriseret og instrueret personale. Dette personale skal i særdeleshed informeres om de potentielle farer, der er forbundet med anvendelsen af denne maskine. Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, hvis det anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i dens brug, eller hvis det ikke anvendes korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.

Typebetegnelse og serienummer fremgår af typeskiltet.

- ▶ Notér serienummeret i den efterfølgende tabel. Du skal bruge produktoplysningerne ved henvendelser til vores lokale afdeling eller vores serviceværksted.

Produktoplysninger

Batteridrevet støvsuger	VC 10L-22 VC 10M-22 VC 10H-22
Generation	01
Serienummer	

1.5 Overensstemmelseserklæring

Producenten erklærer som eneansvarlig, at det her beskrevne produkt er i overensstemmelse med gældende lovgivning og gældende standarder. Sidst i dette dokument finder du et bilede af overensstemmelseserklæringen.

Den tekniske dokumentation er arkiveret her:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sikkerhed

2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger for elektriske maskiner

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner. Hvis sikkerhedsanvisningerne og instruktionerne ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.

- ▶ Støvsugeren er ikke beregnet til anvendelse af personer, herunder børn, med begrænsede fysiske, bevægelsesmæssige eller mentale evner eller uden erfaring og/eller viden.
- ▶ Støvsugeren må kun anvendes af personer, som er fortrolig med det, er blevet instrueret i sikker brug af det og forstår de farer, der udgår fra det. Produktet er ikke beregnet til børn.
- ▶ Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- ▶ Dæk ikke åbninger i huset. Anvend ikke støvsugeren med tildækkede åbninger i huset. Hold åbningerne i huset fri for støv, fnug, hår og alt, hvad der kan reducere luftgennemstrømningen.
- ▶ Vær ekstra opmærksom, når du arbejder på trapper.
- ▶ Sluk produktet, før du tager batteriet ud.
- ▶ Fjern batteriet, inden du foretager indstillinger, skifter tilbehørsdele eller lægger produktet væk. Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af produktet.
- ▶ Vær opmærksom på din kropsholdning, når du løfter eller bærer produktet. Undgå at løfte og bære tunge laster.



2.2 Yderligere sikkerhedsanvisninger for støvsuger

Arbejdspladssikkerhed

- ▶ Sorg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når elværktøjet er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

Personlig sikkerhed

- ▶ Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Anvend aldrig elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- ▶ Brug beskyttelsesudstyr, og hav altid beskyttelsesbriller på. Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- ▶ Anvend ikke støvsugeren i meget snavsede omgivelserluft.
- ▶ Hvis batteriet anvendes forkert, kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Lækkende batterivæske kan medføre hudirritation eller forbrændinger. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Hvis du får væske i øjnene, skal du skylle med rigeligt vand, og søge læge.

Anvendelse og pleje af elværktøjet

- ▶ Opbevar ubenyttede elværktøjer uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller ikke har gennemlæst sikkerhedsanvisningerne benytte dette. Elværktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ Sorg for at pleje elværktøj omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at elværktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden elværktøjet tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- ▶ Anvend elværktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. I tilfælde af anvendelse af maskinen til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.
- ▶ Brug det rigtige elværktøj. Brug ikke elværktøjet til formål, som det ikke er beregnet til, men kun i overensstemmelse med formålet og i fejlfri stand.
- ▶ Anvend kun støvsugeren med monteret filter.
- ▶ Undgå utilsigtet start. Sluk maskinen, før du sætter batteriet i, løfter eller transporterer den. Bær ikke maskinen med fingeren på tænd/sluk-knappen. Når maskinen ikke anvendes i en pause, før vedligeholdelse, ved skift af værktøj og under transport, skal batteriet fjernes fra maskinen.
- ▶ Anvend ikke støvsugeren til at sidde eller træde op på.
- ▶ Ved påsætning af sugehovedet skal du passe på, at klemme fingrene.

Service

- ▶ Sorg for, at elværktøjet kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der altid benyttes originale reservedele. Dermed sikres størst mulig elværktøjssikkerhed.

2.3 Opsugemateriale

- ▶ **Sundhedsskadeligt støv, hvis støvklasse er højere end støvsugerens støvklasse, må ikke opsuges. Brændbart og/eller eksplosivt støv (f.eks. magnesium- eller aluminiumstøv) må ikke suges op. Materialer, som er varmere end 60 °C, må ikke suges op (f.eks. glødende cigaretter, varm aske).**
- ▶ Kontrollér altid før arbejdets begyndelse fareklassen for det sundhedsskadelige støv, som opstår i forbindelse med arbejdet. Sundhedsskadelige materialer som f.eks. asbest og bly er udtrykkeligt **ikke** in omfattet af den formålsbestemte brug af produktet og må ikke bearbejdes → Side 140. Hvis du alligevel bearbejder bly- eller asbestholdige materialer, bortfalder producentgarantien for dit produkt.
- ▶ Støv, der dannes ved slibning, skæring og boring, kan indeholde farlige kemikalier. Nogle eksempler er: Bly eller maling på blybasis; Tegl, beton og andre murværksprodukter, natursten og andre kvartsholdige produkter; Bestemte træsorter som eg, bøg og kemisk behandlet træ; Asbest eller asbestholdige materialer. Bestem eksponeringen for brugeren og omkringstående personer ved hjælp af fareklassen for de materialer, der arbejdes på. Træf de nødvendige foranstaltninger for at holde eksponeringen på et sikkert niveau, f.eks. ved at bruge et støvopsamlingsystem eller brug af et passende åndedrætsværn. Generelle foranstaltninger til at reducere eksponeringen omfatter bl.a.:
 - ▶ Arbejde i et godt ventileret område,
 - ▶ Undgå længere tids kontakt med støv,
 - ▶ Lede støv bort fra ansigt og krop,
 - ▶ Brug beskyttende beklædning og vaske eksponerede områder med vand og sæbe.
- ▶ **Maskinen må ikke bruges til opsugning af brændbare, eksplosive eller aggressive væsker (køle- og smøremidler, benzin, opløsningsmidler, syrer (pH < 5), lud (pH > 12,5) osv.).**



- ▶ **Sluk omgående støvsugeren, hvis den lækker skum eller væske.**
- ▶ **Anvend beskyttelseshandsker ved opugning af varmt materiale med en temperatur på maks. 60 °C.**
- ▶ **Brug beskyttelsestøj ved arbejde med mineralsk boreslam, og undgå kontakt med huden (pH > 9, ætsende).**
- ▶ **Undgå kontakt med flydende baser eller syrer. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Hvis du får væske i øjnene, skal du skylle med rigeligt vand, og søge læge.**

VC 10L-22

Endvidere for L-støvsugere

- ▶ Støvsugeren med støvklasse L egner sig til op-/udsugning af tørt, ikke brændbart støv, træspåner og farligt støv med eksponeringsgrænseværdier > 1 mg/m³. **Alt efter farligheden af det støv, som skal suges op/ud, skal støvsugeren være udstyret med egnede filtre.**

VC 10M-22

Endvidere for M-støvsugere

- ▶ Støvsugeren med støvklasse M egner sig til op-/udsugning af tørt, ikke brændbart støv, træspåner og farligt støv med eksponeringsgrænseværdier $\geq 0,1$ mg/m³. **Alt efter farligheden af det støv, som skal suges op/ud, skal støvsugeren være udstyret med egnede filtre.**

VC 10H-22

Endvidere for H-støvsugere

- ▶ Støvsugeren i klasse H egner sig til op-/udsugning af tørt, ikke-brændbart støv, træspåner og sundhedsskadeligt støv i støvklasse H iht. EN 60335-2-69. **Ved opugning af sundhedsfarligt støv i klasse H skal støvsugeren altid anvendes med filter.**
- ▶ **Ved vådsugning må der ikke opsuges sundhedsfarlige stoffer.**
- ▶ **Denne støvsuger indeholder sundhedsskadeligt støv!** Vedligeholdelse og tømning eller fjernelse af støvsamlingsbeholdere, f.eks. en støvpose, må kun foretages af fagfolk med egnet personligt beskyttelsesudstyr.
- ▶ **Støvet skal transporteres i støvtætte beholdere. Omhændning er ikke tilladt.** Bortskaffelse skal ske i henhold til gældende forskrifter og regler for bortskaffelse af affald.
- ▶ **Hovedfilterelementet må ikke bruges igen, når det er taget ud. Fast monterede filtre må kun udskiftes af en sagkyndig i hertil beregnede lokaliteter, f.eks. såkaldte dekontamineringsstationer.** Det brugte filter skal bortskaffes iht. de gældende forskrifter.

2.4 Omhyggelig omgang med og brug af batterier

- ▶ **Overhold følgende sikkerhedsforanstaltninger for sikker håndtering og brug af Li-ion-batterier.** I modsat fald kan det medføre hudirritation, alvorlige ætsningsskader, kemiske forbrændinger, brand og/eller eksplosion.
- ▶ Anvend kun batterier i teknisk fejlfri stand.
- ▶ Batterier skal behandles forsigtigt for at undgå beskadigelser og udslip af meget sundhedsskadelige væsker!
- ▶ Batterier må under ingen omstændigheder modificeres eller manipuleres!
- ▶ Batterierne må ikke adskilles, klemmes, opvarmes til over 80 °C eller brændes.
- ▶ Anvend og oplad ikke batterier, som har fået stød eller på anden vis er blevet beskadiget. Kontrollér regelmæssigt dine batterier for tegn på skader.
- ▶ Anvend aldrig genbrugte eller reparerede batterier.
- ▶ Anvend aldrig batteriet eller et batteridrevet elværktøj som slagværktøj.
- ▶ Udsæt aldrig batterier for direkte solstråling, høj temperatur, gnister eller åben ild. Det kan medføre eksplosion.
- ▶ Bører ikke batteripolerne med dine fingre, værktøj, smykker eller andre elektrisk ledende genstande. Det kan beskadige batteriet og medføre personskader og materielle skader.
- ▶ Hold batterier på sikker afstand af regn, fugt og væsker. Indtrængende fugt kan medføre kortslutninger, elektrisk stød, forbrændinger, brand og eksplosion.
- ▶ Brug kun ladere og elværktøj, der er beregnet til denne batteritype. Overhold i den forbindelse oplysningerne i de tilhørende brugsanvisninger.
- ▶ Anvend og opbevar ikke batteriet i eksplosionsfarlige omgivelser.



- ▶ Hvis batteriet er for varmt til at kunne røres, kan det være defekt. Anbring batteriet på et overskueligt, ikke-brændbart sted med tilstrækkelig afstand til brændbare materialer. Lad batteriet køle af. Hvis batteriet efter en time fortsat er for varmt til at kunne røres, er det defekt. Kontakt **Hilti Service** eller læs dokumentet "Anvisninger om sikkerhed og anvendelse af **Hilti** Li-ion-batterier".

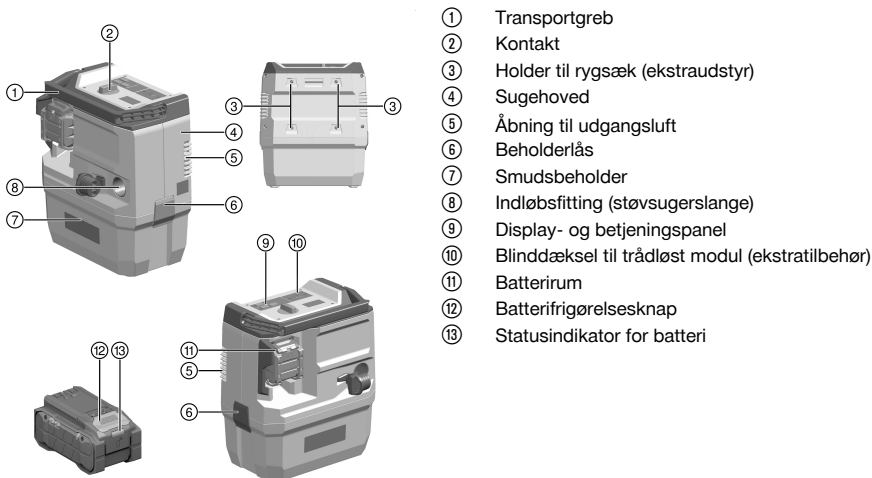


Vær opmærksom på de særlige retningslinjer, der gælder for transport, opbevaring og brug af Li-ion-batterier. → Side 151

Læs anvisningerne vedrørende sikkerhed og anvendelse til **Hilti** Li-ion-batterier, som du kan finde ved at scanne QR-koden sidst i denne brugsanvisning.

3 Beskrivelse

3.1 Produktoversigt



- ① Transportgreb
- ② Kontakt
- ③ Holder til rygsæk (ekstraudstyr)
- ④ Sugehoved
- ⑤ Åbning til udgangsluft
- ⑥ Beholderlås
- ⑦ Smudsbeholder
- ⑧ Indløbsfitting (støvsugerslange)
- ⑨ Display- og betjeningspanel
- ⑩ Blinddæksel til trådløst modul (ekstratilbehør)
- ⑪ Batterium
- ⑫ Batterifrigørelsesknap
- ⑬ Statusindikator for batteri

3.2 Tilsigtet anvendelse

Det beskrevne produkt er en batteridrevet udsugning, der er beregnet til erhvervmæssig brug, f.eks. på byggepladser, på hoteller, på skoler, på hospitaler, på fabrikker, i butikker, på kontorer og i udlejningsejendomme. Det er beregnet til opgaver i tør- og vådområder.

Dette produkt må ikke bruges på mennesker og dyr. Anvendelse under vand er forbudt.

Dette produkt er godkendt til **Hilti SafeSet**-opgaver.

- ▶ Før arbejdet med produktet skal du sætte dig ind i, hvordan du håndterer de farer, som udgår fra materialet, og hvordan materialet bortskaffes på sikker vis.
- ▶ Undlad at anvende produktet i stationær konstant drift i automatiske eller halvautomatiske anlæg.
- ▶ Brug kun originalt tilbehør og værktøj fra **Hilti** for at undgå ulykker.
- ▶ Anvend en antistatisk sugeslange for at undgå elektrostatisk opladning.
- ▶ Opsug ikke genstande, som kan give personskader gennem støvposen (f.eks. spidse eller skarpe materialer)
- ▶ Undlad at bruge produktet som erstatning for en stige.
- ▶ Vær opmærksom på de landespecifikke bestemmelser til forebyggelse af uheld.

Dette produkt er beregnet til erhvervmæssig brug og egner sig til følgende opgaver:

- Opsugning af mindre mængder støv med **Hilti** diamantslibere, vinkelslibere, borehamre og tørborekroner.
- Opsugning af olie og flydende medier med en temperatur op til < 60 °C.
- Våd- og tørrengøring af væg- og gulvflader



VC 10L-22

Opsugning af tørt, ikke brændbart støv, væsker, træspåner og farligt støv med eksponeringsgrænseværdier $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ (støvklasse L).

VC 10M-22

Opsugning af tørt, ikke brændbart støv, væsker, træspåner og farligt støv med eksponeringsgrænseværdier $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ (støvklasse L).

VC 10H-22

Endvidere for H-støvsugere:

- ▶ Eget til opsugning af tørt, ikke-brændbart, sundhedsskadeligt støv af støvklasse H iht. EN 60335-2-69.
 - ▶ Følg altid de nationale regler og forskrifter!
- ▶ Overhold de nationale bestemmelser til forebyggelse af uheld ved brug af støvsugere i klasse H.
- ▶ H-støvsugere skal vedligeholdes efter behov, dog mindst én gang om året, reparereres om nødvendigt og kontrolleres af en fagmand. Kontrolresultatet skal fremlægges på anmodning.

Ved udsugninger er det nødvendigt at sørge for en tilstrækkelig luftudskiftningshastighed L i rummet, hvis returluften sendes tilbage i rummet. Overhold de nationale bestemmelser.

- Brug kun **Hilti** Nuron Li-ion-batterier fra serien B 22 til dette produkt. Af hensyn til en optimal effekt anbefaler **Hilti** at bruge de batterier, der fremgår af tabellen i slutningen af denne brugsanvisning, til dette produkt.
- Anvend kun **Hilti**-ladere fra de serier, der fremgår af tabellen i slutningen af denne brugsanvisning, til disse batterier.

3.3 Potentiel forkert brug

- Støvsugeren må ikke anvendes liggende.
- Støvsugeren må ikke anvendes til opsugning af eksplosionsfarlige stoffer, glødende, brændende eller brændbare stoffer og aggressive støvtyper (f.eks. magnesium- eller aluminiumsstøv osv.) (undtagelse: træspåner).
- Støvsugeren må ikke anvendes til opsugning af brændbare væsker (f.eks. benzin, opløsningsmidler, syre, køle-/smøremidler osv.).
- Det er ikke tilladt at opsuge sundhedsfarlige materialer, f.eks. asbest.

3.4 Bemærkninger vedrørende brug

VC 10M-22



M-støvsugeren må kun bruges med støvpose.

Klasse M til opsugning af støv med eksponeringsgrænseværdier fra $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

Tilbehør og opgavetyper

Vare-nr.	Tilbehør	Opgavetype
2305010	Filter VC 10-22/140-2-22 universalsal	mineralske opgaver, våd og tør
2305014	Støvpose af fleece VC 10-22/140-2-22 (10)	mineralske opgaver, våd og tør
2305017	Støvpose af kunststof VC 10-22/140-2-22 (10)	mineralske opgaver, våd og tør

VC 10H-22



H-støvsugeren må kun bruges med støvpose.



2330315

Tilbehør og opgavetyper

Vare-nr.	Tilbehør	Opgavetype
2305011	Filter HEPA/H VC 10-22/140-2-22	Specialfilter til opgaver med støvklasse H (kan rengøres)
2332157	Støvpose VC 10H-22 (10)	Støvpose til opgaver med støvklasse H

3.5 Hilti SafeSet-opgaver

Hilti SafeSet er en metode til optimal inddrivning af kemiske ankre. Alle **SafeSet**-komponenter er afstemt optimalt efter hinanden og testet og godkendt som samlet system efter internationale godkendelsesforskrifter.

Yderligere oplysninger får du ved at besøge www.hilti.group eller kontakte din **Hilti**-specialist for kemiske ankre.

Følg alle de følgende anvisninger og forholdsregler, før produktet anvendes til **Hilti SafeSet**-opgaver:

- ▶ Anvend kun produktet i fejlfri stand. Kontrollér, at tætningen mellem smudsbeholderen og sugehovedet er ubeskadiget og slutter tæt.
- ▶ Kontrollér filterets tilstand. Udskift filtret, hvis det er slidt eller tilstoppet. → Side 150
- ▶ Tøm beholderen, før du begynder at arbejde med produktet.
- ▶ Kontrollér, at slangen ikke er rullet helt op eller knækket.
- ▶ Kontrollér, at støvsugerslangen er intakt og tæt.
- ▶ Brug kun den originale støvsugerslange. Anvend ikke forlængere eller Y-adapter til støvsugerslangen.
- ▶ Ved anvendelse af støvpose i fiberdug skal der altid isættes en ny støvpose i fiberdug før udførelse af en **SafeSet**-opgave.
- ▶ Anvend altid driftstilstanden med den maksimale sugeeffekt. Driftstilstanden **ECO** er ikke tilladt til **SafeSet**-opgaver.

3.6 Særlige mærkater på produktet

En af følgende advarselsmærkater befinder sig på støvsugeren:

VC 10L-22

Advarselsmærkat ved L-støvsugere:



ADVARSEL: Denne støvsuger indeholder sundhedsskadeligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive bortskaffelse af støvposen, må kun udføres af fagfolk, som bruger personligt beskyttelsesudstyr. Anvend kun støvsugeren sammen med et intakt og fejlfrit fungerende filtersystem.

Vær opmærksom på, at advarselsmærkaten er let at se.

VC 10M-22

Advarselsmærkat ved M-støvsugere:



ADVARSEL: Denne støvsuger indeholder sundhedsskadeligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive bortskaffelse af støvposen, må kun udføres af fagfolk, som bruger personligt beskyttelsesudstyr. Anvend kun støvsugeren sammen med et intakt og fejlfrit fungerende filtersystem.

Vær opmærksom på, at advarselsmærkaten er let at se.



Advarselmærkat med tekstfelt:


ADVARSEL: Denne støvsuger indeholder sundhedsskadeligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive bortskaffelse af støvposen, må kun udføres af fagfolk, som bruger personligt beskyttelsesudstyr. Anvend kun støvsugeren sammen med et intakt og fejlfrit fungerende filtersystem.

i Før du tager støvsugeren i H-klassen i brug, skal der anbringes en klar advarsel på støvsugerens advarselmærkat. Træk mærkaten på dit landesprog af det medfølgende ark med mærkater, og anbring den på den tomme flade på advarselmærkaten:

Advarselmærkat med piktogrammer:


Vær opmærksom på, at advarselmærkaten er let at se.

3.7 Leveringsomfang

Våd- og tørstøvsuger inklusive filterelement, støvsugerslange komplet med drejemuffe (på støvsugerside) og værktøjsmuffe, brugsanvisning.

i Andre systemprodukter, som er godkendt til dit produkt, finder du i **Hilti Store** eller på: **www.hilti.group**

3.8 Bluetooth

Dette produkt er forsynet med Bluetooth (ekstratilbehør).

Bluetooth er en trådløs dataoverførselsfunktion, som to Bluetooth-kompatible produkter kan bruge til at kommunikere med hinanden over korte afstande.

3.9 Li-ion-batteriets indikatorer

Hilti Nuron Li-ion-batterier kan vise ladetilstand, fejlmeddelelser og batteriets tilstand.

3.9.1 Visning af ladetilstand og fejlmeddelelser

ADVARSEL

Fare for personskader på grund af batteri, der falder på gulvet!

- Sørg for, at du ved isat batteri efter tryk på frigøringsknappen bringer batteriet korrekt i indgreb igen i det anvendte produkt.

For at få en af følgende visninger skal du trykke kort på batteriets frigøringsknop.

Ladetilstanden og evt. fejl vises også konstant, så længe det tilsluttede produkt er tændt.

Tilstand	Betydning
Fire (4) LED'er lyser konstant grønt	Ladetilstand: 100 % til 71 %
Tre (3) LED 'er lyser konstant grønt	Ladetilstand: 70 % til 51 %
To (2) LED 'er lyser konstant grønt	Ladetilstand: 50 % til 26 %
En (1) LED lyser konstant grønt	Ladetilstand: 25 % til 10 %
En (1) LED blinker langsomt grønt	Ladetilstand: < 10 %







Tilstand	Betydning
En (1) LED blinker hurtigt grønt	Li-ion-batteriet er helt afladet. Oplad batteriet. Hvis LED'en stadig blinker hurtigt efter opladning af batteriet, bedes du kontakte HiltiService .
En (1) LED blinker hurtigt gult	Li-ion-batterier eller det dermed forbundne produkt er overbelastet, er for varmt, for koldt, eller der foreligger en anden fejl. Bring produktet og batteriet op på den anbefalede arbejdstemperatur, og overbelast ikke produktet under anvendelsen. Hvis meddelelsen stadig vises, bedes du kontakte HiltiService .
En (1) LED lyser gult	Li-ion-batteriet og det dermed forbundne produkt er ikke kompatible. Kontakt Hilti Service .
En (1) LED blinker hurtigt rødt	Li-ion-batteriet er låst og kan ikke længere anvendes. Kontakt Hilti Service .

3.9.2 Visning om batteriets tilstand

Hvis du ønsker at aflæse batteriets tilstand, skal du holde frigøringsknappen inde i mere end tre sekunder. Systemet registrerer ingen potentielle funktionsfejl for batteriet som følge af misbrug som f.eks. nedstyrning, perforeringer, eksterne varmeskader osv.

Tilstand	Betydning
Alle lysdioder lyser som løbelys, og derefter lyser én (1) lysdiode grønt.	Batteriet kan fortsat benyttes.
Alle lysdioder lyser som løbelys, og derefter blinker én (1) lysdiode hurtigt gult.	Forespørgslen om batteriets tilstand kunne ikke afsluttes. Gentag proceduren, eller kontakt Hilti Service .
Alle lysdioder lyser som løbelys, og derefter lyser én (1) lysdiode rødt.	Hvis et tilsluttet produktet fortsat kan benyttes, er den resterende batterikapacitet under 50%. Hvis et tilsluttet produktet ikke længere kan benyttes, er batteriet ved slutningen af sin levetid og skal udskiftes. Kontakt Hilti Service .

3.10 Betjeningsknapper på produktet

Betjeningsknap	Beskrivelse
	Manuel filterrensning Tryk på denne knap for at foretage en manuel filterrensning. Luk indsugningsåbningen til 'power-rensning'.
	Automatisk filterrensning Hvis lysdioden lyser, er den automatiske filterrensning aktiv. Deaktiver den automatiske filterrensning ved at trykke på knappen. Lysdioden slukkes. VIGTIGT! Ved SafeSet-opgaver skal den automatiske filterrensning altid være aktiveret.
	I ECO -tilstand reduceres støvsugerens sugeeffekt, og det øger batteritiden. Når lysdioden lyser, er ECO -tilstand aktiv. VIGTIGT! Ved SafeSet-opgaver må ECO -tilstand ikke anvendes!
	Indstilling af slangediameter (kun for M-klasse) Tryk på knappen for at indstille den p.t. anvendte slangediameter. Indstillingsværdien afhænger af det tilsluttede apparat og dennes sugediameter og skal tilpasses efter behov.



3.11 Diode- og advarselssignaler

Støvsugeren er udstyret med forskellige overvågningssystemer, som afgiver optiske advarselssignaler (lysdioder) eller akustiske advarselssignaler:

Niveauovervågning

Lysdioden lyser: Beskyttelsesfrakoblingen er aktiv i vådrift.

- ▶ Tøm beholderen, og rengør sonderne.

Lufthastighedsadvarselssignal

Lysdioden lyser: Lufthastigheden i støvsugerslangen er faldet til under 20 m/s.

- ▶ Overhold anvisningerne i kapitlet **Fejlafhjælpning**.

VC 10M-22
VC 10H-22

Hvis lufthastigheden i sugeslangen falder til under 20 m/sek, udløses af sikkerhedsmæssige årsager et akustisk advarselssignal.



For at advarselssignalet udløses korrekt, skal diameteren på den anvendte sugeslange indstilles på slangediameterindstillingen.

3.12 Filterrengøring



ADVARSEL

Skader på luftvejene som følge af støvbelastning! Systemapplikationer (især slibning, skæring og rilning) og SafeSet-opgaver kan medføre betydelig støvbelastning.

- ▶ Anvend kun produktet til systemapplikationer og SafeSet-opgaver sammen med aktiveret automatisk filterrengøring.



Filterrengøringen fungerer kun, hvis der er tilsluttet en sugeslange.

Støvsugeren har en manuel og automatisk filterrengøringsfunktion for i videst muligt omfang at befri filterelementet for det opsamlede støv.

Den automatiske filterrengøring kan slukkes ved at trykke på knappen "Automatisk filterrengøring" og tændes igen ved at trykke på knappen endnu en gang.

Tilstand	Betydning
Lysdiode lyser.	Filterrengøringen er aktiveret.
Lysdiode lyser ikke.	Filterrengøringen er deaktiveret.

Hver gang støvsugeren startes, aktiveres filterrengøringen automatisk.

Filterelementet rengøres automatisk af luftstød (pulserende støj).



For at muliggøre en vedvarende høj sugeeffekt skal filterrengøringen være aktiveret ved systemapplikationer (især ved slibning, skæring og rilning) eller ved indsugning af større støvmængder.

Filteret kan når som helst renses uafhængigt af den automatiske filterrengøring ved at trykke på knappen "Manuel filterrengøring".



Powerrengøring: Den maksimale virkning af filterrengøringen fås ved at lukke slangen til og samtidig trykke på knappen „Manuel filterrengøring“.

4 Tekniske data

4.1 Produktgenskaber

	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Vægt	6 kg	6 kg	6 kg
Mål (L×B×H)	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm



	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Maks. volumenstrøm (turbine)	67 l/s	67 l/s	67 l/s
Maks. volumenstrøm (enden af slangen)	108 m ³ /h (30 l/s)	108 m ³ /h (30 l/s)	108 m ³ /h (30 l/s)
Maks. vakuum	17 kPa	17 kPa	17 kPa
Beholdervolumen	8 l	8 l	8 l
Effektivt støvvolumen	7 kg	7 kg	7 kg
Effektivt vandvolumen	5 l	5 l	5 l
Lufttemperatur	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C
Automatisk filterrengøring	tidsstyret	tidsstyret	tidsstyret
Effektforbrug	750 W	750 W	750 W
Kapslingsklasse	I	I	I
Beskyttelsestype	IP X4	IP X4	IP X4

4.2 Batteri

Batteriets driftsspænding	21,6 V
Vægt, batteri	Se bagest i denne brugsanvisning
Omgivende temperatur under drift	-17 °C ... 60 °C
Opbevaringstemperatur	-20 °C ... 40 °C
Batteriets temperatur ved start af ladning	-10 °C ... 45 °C

4.3 Information om støjniveau, målt iht. EN 60335-2-69

Lydtrykniveau (L_{pA})	82,9 dB(A)
Lydeffektniveau (L_{WA})	92,7 dB(A)
Usikkerhed	2 dB(A)

4.4 Vibrationsinformation, målt i henhold til EN 60335-2-69

Vibrationsemissionsværdi	< 2,5 m/s ²
Usikkerhed (K)	Indregnet i værdien

5 Forberedelse af arbejdet

ADVARSEL

Fare for personskader på grund af utilsigtet start!

- ▶ Før isætning af batteriet skal du kontrollere, at det tilhørende produkt er slukket.
- ▶ Fjern batteriet fra maskinen, inden du foretager indstillinger eller skifter tilbehørsdele på den.

Følg sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på produktet.

5.1 Opladning af batteri

1. Læs brugsanvisningen til laderen før opladning.
2. Vær opmærksom på, at kontakterne på batteriet og laderen er rene og tørre.
3. Oplad batteriet i en godkendt lader. → Side 140



5.2 Isætning af batteri

ADVARSEL

Fare for personskader på grund af kortslutning eller batteri, der falder på gulvet!

- ▶ Før isætning af batteriet skal du kontrollere, at batteriets kontakter og kontakterne på produktet er fri for fremmedlegemer.
- ▶ Kontrollér, at batteriet altid går korrekt i indgreb.

1. Lad batteriet helt op før første ibrugtagning.
2. Skub batteriet ind i produktet, indtil det går hørbart i indgreb.
3. Kontrollér, at batteriet er sat korrekt i.

5.3 Fjernelse af batteri

1. Tryk på batteriets frigøringsknap.
2. Træk batteriet ud af produktet.

5.4 Udskift støvposen

1. Sæt kontakten på maskinen på positionen **OFF**.
2. Åbn de 2 låseklemmer.
3. Løft sugehovedet af smudsbeholderen.
4. Tag støvposen ud.
 - ▶ Bortskaf støvposen iht. gældende forskrifter.
5. Fastgør holderen med støvposen på smudsbeholderribberne.
6. Sæt sugehovedet på smudsbeholderen, og luk de 2 låseklemmer.

5.5 Montering/afmontering af støvsugerlange

1. Monter ved at skubbe støvsugerlangen ind i indløbsfittingen.
2. Fjern støvsugerlangen ved at trække den ud af indløbsfittingen med en drejebevægelse.

5.6 Indstilling af slangediameter

1. Ved opsugning af tørt, ikke-brændbart støv med eksponeringsgrænseværdier og træspåner skal sugeslangediametere afstemmes med positionen af kontakten til indstilling af slangediametere.
2. Indstillingen for slangediameter og dermed tærsklen for det akustiske advarselssignal kan ændres ved at trykke flere gange på knappen .

6 Betjening

FARE

Fare for personskader. Ved klasse L-, klasse M- og klasse H-støvsugere indeholder støvsugeren sundhedsskadeligt støv.

- ▶ Tømning og vedligeholdelse, herunder bortskaffelse af støvopsamlingsbeholderen, skal altid foretages af fagfolk. Bær passende beskyttelsesudstyr.
- ▶ Inden støvsugeren fjernes fra området med farlige stoffer, skal støvsugerens ydre støvsuges, tørres grundigt af eller pakkes tætsluttende ind. Da alle maskindele skal anses for at være kontaminerede, hvis de fjernes fra det farlige område, skal der træffes egnede foranstaltninger for at undgå spredning af støvet.
- ▶ Anvend aldrig støvsugeren uden et komplet filtreringssystem.

ADVARSEL

Fare for personskader. Hvis filtreringssystemet bliver beskadiget, kan der strømme sundhedsskadeligt støv ud.

- ▶ I nødstilfælde (f.eks. filterbrud) skal støvsugeren slukkes, netstikket trækkes ud af stikkontakten, og støvsugeren skal kontrolleres af en sagkyndig, før den anvendes igen.



⚠ FORSIGTIG

Fare for personskader på grund af ukontrollerede bevægelser! Hvis hjulbremserne ikke er aktiverede, kan støvsugeren sætte sig ukontrolleret i bevægelse.

- ▶ Anvend hjulbremserne for at opnå en sikker stabilitet for støvsugeren.

6.1 Tænding og slukning af støvsugeren

Batteriets driftstid kan forlænges i batteridrift ved at aktivere drift med nedsat sugeeffekt.

→ Tryk på knappen **ECO** for aktivering eller deaktivering.

Støvsugeren kan betjenes via et Bluetooth-modul og tilhørende fjernbetjening (ekstra tilbehør).


→ Sæt kontakten på positionen **BLUETOOTH**.

Læs og følg anvisningerne for sikkerhed og betjening i tilbehørets brugsanvisning.

1. Drej kontakten hen på positionen **ON** for at tænde.
2. Sæt kontakten i positionen **OFF** for at slukke.

6.2 Rengøring af filter

Filterrengøring kan kun udføres, når støvsugeren er tændt.

1. Luk enden af slangen.
 - ▶ Det maksimerer rengøringseffekten.
2. Vent, indtil det maksimale vakuum er opbygget.
3. Tryk på betjeningsknappen .

6.3 Opsugning af tørt støv

Før opsugning af tørt støv og i særdeleshed mineralsk støv skal det kontrolleres, at der er lagt en korrekt støvpose i beholderen. Det opsugede materiale kan herefter fjernes på en nem og ren måde.

⚠ FORSIGTIG

Fare for personskader på grund af sundhedsskadeligt støv! Uden anvendelse af et filterelement kan der strømme farligt opsuget materiale ud.

- ▶ Anvend kun støvsugeren med isat filterelement.
- ▶ Sørg for, at filterelementet er tørt, og der er isat en korrekt støvpose.

6.4 Opsugning af væske**⚠ FORSIGTIG**

Fare for personskader på grund af sundhedsskadeligt støv! Uden anvendelse af et filterelement kan der strømme farligt opsuget materiale ud.

- ▶ Anvend kun støvsugeren med isat filterelement.



Ved opsugning af boreslam eller faststoffer kan filterelementet blive tilstoppet eller beskadiget. Vær ved opsugning opmærksom på ændringer af sugeeffekten.

1. Kontrollér niveauovervågningen. → Side 150
2. Anvend om muligt et separat filterelement, hvis maskinen bruges som vådstøvsuger.

6.5 Efter opsugning af væske

1. Åbn de 2 låseklemmer.
2. Løft sugehovedet op fra smudsbeholderen, og stil sugehovedet på et jævnt underlag.
 - ▶ Lad filterelementet tørre.
3. Tøm smudsbeholderen, og rengør smudsbeholderen med en vandslange.
4. Kontrollér niveauovervågningen. → Side 150
5. Rengør det tørre filterelement ved at stryge hånden hen over det.



6. Kontrollér filterelementet for beskadigelser.
 - ▶ Udskift et beskadiget filterelement.

6.6 Efter opugning

1. Drej kontakten på maskinen hen på positionen **OFF**.
2. Tøm beholderen, og rengør støvsugeren med en fugtig klud.
3. Anbring støvsugeren på et tørt og sikkert sted, hvor uvedkommende ikke kan tage det i brug.
 - ▶ **VIGTIGT** Denne støvsuger må kun opbevares i lukkede rum.

7 Rengøring og vedligeholdelse

ADVARSEL

Fare for personskader ved isat batteri !

- ▶ Fjern altid batteriet før alle pleje- og vedligeholdelsesarbejder!

Pleje af produktet

- Fjern fastsiddende snavs med forsigtighed.
- Eventuelle ventilationsåbninger skal rengøres forsigtigt med en tør, blød børste.
- Rengør kun huset med en hårdt opvredet klud. Brug ikke silikoneholdige plejemidler, da de kan angribe plastdelene.
- Anvend en ren, tør klud til rengøring af produktets kontakter.

Pleje af Li-ion-batterier

- Anvend aldrig et batteri med tilstoppede ventilationsåbninger. Rengør forsigtigt ventilationsåbningerne med en tør, blød børste.
- Undgå, at batteriet unødigt udsættes for støv og snavs. Udsæt aldrig batteriet for høj fugtighed (f.eks. dyppe det i vand eller lade det stå ude i regnvejrr). Hvis et batteri er blevet gennemvådt, skal det behandles som et beskadiget batteri. Isolér det i en ikke-brændbar beholder, og kontakt **Hilti Service**.
- Hold batteriet frit for udefrakommende olie og fedt. Lad ikke unødigt støv og snavs samle sig på batteriet. Rengør batteriet med en tør, blød børste eller en ren, tør klud. Brug ikke silikoneholdige plejemidler, da de kan angribe plastdelene. Berør ikke batteriets kontakter, og fjern ikke fedtsmøringen fra fabrikken fra kontakterne.
- Rengør kun huset med en hårdt opvredet klud. Brug ikke silikoneholdige plejemidler, da de kan angribe plastdelene.

Vedligeholdelse

- Kontrollér regelmæssigt alle synlige dele for skader og betjeningselementerne for fejlfri funktion.
- Anvend ikke produktet i tilfælde af beskadigelse og/eller funktionsfejl. Få omgående produktet repareret af **Hilti Service**.
- Monter alle beskyttelsesanordninger efter pleje- og vedligeholdelsesarbejder, og kontrollér dem for fejlfri funktion.



Anvend kun originale reservedele og forbrugsmaterialer af hensyn til en sikker drift. Reservedele, forbrugsmaterialer og tilbehør til dit produkt, som **Hilti** har godkendt, finder du i din **Hilti Store** eller under: www.hilti.group

7.1 Plejeanvisninger for støvsuger

ADVARSEL

Fare på grund af elektrisk strøm! Fagmæssigt ukorrekte reparationer af elektriske dele kan medføre alvorlige personskader på grund af elektrisk stød.

- ▶ Reparationer på elektriske dele skal altid udføres af en elektriker.
- ▶ Hold støvsugeren, især gribebladerne, tørre, rene og fri for olie og fedt. Anvend ikke silikoneholdige plejemidler.
- ▶ Anvend aldrig støvsugeren med tildækkede ventilationsåbninger! Rengør forsigtigt luftindtagene med en tør børste. Sørg for, at der ikke trænger fremmedlegemer ind i turbineåbningen.



- ▶ Rengør jævnligt støvsugerens udvendige sider med en let fugtig klud. Anvend ikke spray, dampstråle eller rindende vand til rengøring, da dette kan bringe støvsugerens elektriske sikkerhed i fare.
- ▶ Vær især opmærksom på at rense beholderens overkant og dens rille, da de er afgørende for tætningen mellem smudsbeholderen og sugehovedet.

VC 10M-22

VC 10H-22

I forbindelse med vedligeholdelse og rengøring skal støvsugerens behandles, så der ikke er fare for vedligeholdelsespersonalet eller andre personer.

- ▶ Anvend filterret tvangsudluftning.
- ▶ Brug beskyttelsestøj.
- ▶ Rengør vedligeholdelsesområdet, så der ikke ledes farlige stoffer ud i det omkringliggende miljø.
- ▶ Inden støvsugerens fjernes fra området med farlige stoffer, skal støvsugerens ydre støvsuges, tørres grundigt af eller pakkes tætsluttende ind. Undgå i den forbindelse at sprede farligt støv, der har aflejret sig på maskinen.
- ▶ Ved vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal alle kontaminerede dele, som ikke kan rengøres på tilfredsstillende vis, pakkes i tætsluttende poser og bortskaffes i henhold til gældende forskrifter.
- ▶ Mindst en gang om året skal du få foretaget en støvteknisk kontrol af Hiltis serviceafdeling eller en tekniker, f.eks. for beskadigelse af filtret, maskinens lufttæthed og kontrolanordningernes funktion.

7.2 Filterrengøring



Filterelementet er en sliddele.

Filterelementet må ikke rengøres ved at banke det mod hårde overflader. Undgå højtryksrensere eller spidse genstande, der kan beskadige filtermaterialet. Det giver filterelementet en længere levetid.

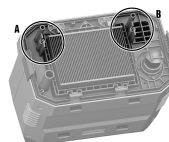
- ▶ Udskift filterelement mindst en gang hvert halve år.
- ▶ Ved intensiv brug skal filterelementet udskiftes oftere.

7.3 Udskiftning af filter

1. Sæt kontakten på maskinen på positionen **OFF**.
2. Åbn de 2 låseklemmer.
3. Løft sugehovedet op fra smudsbeholderen, og læg sugehovedet på bagsiden.
4. Drej filterlåsene 180°.
5. Tag filterrammen ud sammen med filtret.
 - ▶ Pas på, at der ikke kommer snavs ned i den turbineåbningen!
6. Befri pakningen og filterrammeholderen for støv.
7. Sæt filterrammen på et nyt filter.
8. Sæt filterrammen med filter i holderen til filterrammen.
9. Fastgør filterrammen med filterlåsene.
10. Sæt støvsugerhovedet på smudsbeholderen, og luk de to låseklemmer.
11. Fjern eventuelt støv, der er kommet ud af filterelementet eller støvsugerens.

7.4 Kontrol af niveauovervågning

1. Sæt kontakten på maskinen på positionen **OFF**.
2. Åbn de 2 låseklemmer.
3. Løft sugehovedet op fra smudsbeholderen, og læg sugehovedet på bagsiden.
 - ▶ Lad filterelementet tørre.
4. Kontrollér, om frakoblingskontakterne (trådsønder) **(A)** og **(B)** er snavsede, og rengør dem i givet fald med en blød børste.
5. Kontrollér tætningen ved sugehovedet for tilsmudsning, og rengør den i givet fald med en klud.
6. Sæt sugehovedet på smudsbeholderen.
7. Luk de to låseklemmer.
8. Kontrollér, at sugehovedet er korrekt monteret og fastlåst.



8 Transport og opbevaring af batteridrevet værktøj og batterier

Transport

FORSIGTIG

Utsigtet start ved transport !

- ▶ Transportér altid dine produkter uden isat batteri!
- ▶ Tag batteriet/batterierne af.
- ▶ Transportér aldrig batterier liggende løst og ubeskyttet. Under transporten bør batterierne beskyttes mod hårde slag og vibrationer og isoleres fra enhver form for ledende materialer eller andre batterier, så de ikke kommer i kontakt med andre batteripoler og forårsager en kortslutning. **Overhold de lokale transportforskrifter for batterier.**
- ▶ Batterier må ikke sendes med posten. Henvend dig til et transportfirma, hvis du ønsker at sende ubeskadigede batterier.
- ▶ Kontrollér produktet og batterierne for skader hver gang før brug og før og efter længere transport.

Opbevaring

ADVARSEL

Utsigtet beskadigelse på grund af defekte eller utætte batterier !

- ▶ Opbevar altid dine produkter uden isat batteri!
- ▶ Opbevar produkt og batterier køligt og tørt. Overhold de temperaturgrænser, der fremgår af de tekniske data.
- ▶ Opbevar ikke batterier i laderen. Tag batteriet ud af laderen, når opladningen er gennemført.
- ▶ Opbevar aldrig batterier i direkte sollys, på varmekilder eller i et vindue.
- ▶ Opbevar produkt og batterier utilgængeligt for børn og uvekkommende personer.
- ▶ Kontrollér produktet og batterierne for skader hver gang før brug og før og efter længere tids opbevaring.

8.1 Transport

Støvsugeren må ikke hænges i en kran.

- ▶ Fjern løst værktøj fra holderen.
- ▶ Tøm støvsugeren, inden støvsugeren bæres et andet sted hen.
- ▶ Vip ikke støvsugeren, og transportér den kun i lodret stilling, hvis du har opsuget væske.
- ▶ I forbindelse med transport kan du ved hjælp af konusadapteren stikke de to slangeender ind i hinanden.

VC 10M-22

VC 10H-22

ADVARSEL

Fare for personskader på grund af sundhedsskadeligt støv! Farligt opsuget materiale kan strømme ud gennem indløbsfittingen.

- ▶ Luk indløbsfittingen med lukkemuffen ved transport og når støvsugeren ikke er i brug.

Særlige anvisninger for støvfri transport

Der skal træffes følgende foranstaltninger for støvfri transport:

Alle støvsugerens dele skal grundlæggende anses for at være kontaminerede, hvis støvsugeren har været anvendt i et kontamineret område. Hånder støvsugeren i overensstemmelse hermed, og træf alle nødvendige forholdsregler, som forhindrer en spredning af det sundhedsskadelige støv.

- ▶ Læg sugeslangen i den medfølgende transportpose, og luk transportposen til.
- ▶ Luk sugestudslen til.
- ▶ Tag sugerøret med gulvmundstykket ud af holderen. Bær støvsugeren i bæregrebet og støvsugerrøret ikke i skubbebøjlen.
- ▶ Før du fjerner støvsugeren fra et kontamineret område, skal støvsugerens udvendige overflader dekontamineres via støvsugning og rengøres grundigt eller behandles med tætningsmidler.

9 Fejlafhjælpning

Vær opmærksom på batteriets statusindikator ved alle fejl. Se kapitlet **Li-ion-batteriets indikatorer**.



Ved fejl, som ikke fremgår af denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe, beder vi dig om at kontakte **Hilti Service**.

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Batteriet går ikke i indgreb med et tydeligt klik.	Holdetappen på batteriet er snavset.	► Rengør holdetappen, og bring batteriet i indgreb.
Batteriets lysdioder viser ingenting	Batteriet er defekt.	► Kontakt Hilti Service .
Reduceret sugeeffekt.	Smudsbeholder fuld.	► Tøm smudsbeholderen.
	Støvsugerslangen eller mundstykkeket er tilstoppet.	► Rengør støvsugerslangen og mundstykket.
	Filtret er tilstoppet	► Rengør filtret. → Side 148
		► Udskift filtret. → Side 150
		► Kontrollér, at filteret sidder korrekt.
Støvsugerslange eller mundstykkeke er beskadiget.	► Udskift støvsugerslangen eller mundstykket.	
Støvsugerslangen er ikke sat ordentligt i.	► Monter/afmonter støvsugerslangen. → Side 147	
Lysdioden lyser, støvsugeren slukkes automatisk.	Smudsbeholder fuld.	► Tøm smudsbeholderen.
Lysdiode lyser: Lufthastigheden i støvsugerslangen er faldet til under 20 m/s.	Støvposen er fuld.	► Udskift støvposen.
	Filterelementet er meget tilsmudset.	► Hvis den automatiske filterrensning er deaktiveret, skal du aktivere den og lade støvsugeren køre i 30 sekunder.
	Sugeslangen eller elværktøjets støvskærm er tilstoppet.	► Rengør sugeslangen og støvskærmen.
	Indstilling af slangediameter i forkert position.	► Indstil slangediameteren → Side 147.
VC 10M-22 VC 10H-22 Akustisk advarselssignal (reduceret sugeeffekt)	Støvposen er fuld.	► Udskift støvposen.
	Filterelementet er meget tilsmudset.	► Hvis den automatiske filterrensning er deaktiveret, skal du aktivere den og lade støvsugeren køre i 30 sekunder.
	Sugeslangen eller elværktøjets støvskærm er tilstoppet.	► Rengør sugeslangen og støvskærmen.
	Indstilling af slangediameter i forkert position.	► Indstil slangediameteren → Side 147.
Der blæses støv ud af maskinen.	Filterelementet er ikke korrekt monteret.	► Monter filterelementet på ny. → Side 150
	Filterelementet er beskadiget.	► Monter et nyt filterelement. → Side 150
Lette elektriske stød.	Elektrostatisk opladning.	► Forøg luftfugtigheden. ► Indstil støvsugeren til ECO -tilstand.



10 Bortskaffelse



ADVARSEL

Fare for personskader på grund af ukorrekt bortskaffelse! Sundhedsfare på grund af udtrængen af gasser eller væsker.

- ▶ Beskadigede batterier må under ingen omstændigheder sendes!
- ▶ Tildæk kontakterne med et ikke-ledende materiale, så kortslutninger undgås.
- ▶ Bortskaf batterier på en sådan måde, at børn ikke kan få fat på dem.
- ▶ Bortskaf batteriet hos din **Hilti Store**, eller henvend dig til det ansvarlige renovationsfirma.



Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af **Hilti**-produkter, kan genvindes. Materialerne skal dog sorteres, før de kan genvindes. I mange lande kan du aflevere dine udtjente produkter til **Hilti**, som derefter genvinder dem. Spørg **Hilti**s kundeservice eller din forhandler.



- ▶ Elværktøj, elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!

11 Producentgaranti

- ▶ Hvis du har spørgsmål vedrørende garantibetingelserne, bedes du henvende dig til din lokale **Hilti**-partner.

12 FCC-erklæring (gælder i USA) / IC-erklæring (gælder i Canada)



Dette produkt er blevet testet og fundet i overensstemmelse med grænserne for klasse A digitalt udstyr, jf. afsnit 15 i FCC-reglerne. Disse grænseværdier skal sikre en passende beskyttelse mod elektromagnetiske forstyrrelser ved brug i erhvervsområder. Dette udstyr frembringer, bruger og kan udsende radiofrekvensenergi. Hvis det ikke installeres og anvendes i overensstemmelse med instruktionsbogen, kan det medføre skadelige forstyrrelser af radiokommunikation. Brug af dette produkt i boligområder kan medføre forstyrrelser, som brugeren skal afhjælpe.

Produktet opfylder paragraf 15 i FCC-bestemmelserne og RSS-210-specifikationerne i ISED.

For ibrugtagningen gælder følgende to betingelser:

- Dette produkt må ikke udsende skadelig stråling.
- Produktet skal optage enhver stråling, herunder stråling, som medfører uønskede situationer.



Ændringer eller modifikationer, som ikke udtrykkeligt er godkendt af **Hilti** som værende i overensstemmelse med gældende regler, kan begrænse brugerens ret til at anvende produktet.

13 Yderligere oplysninger

Yderligere oplysninger vedrørende betjening, teknik, miljø og recycling finder du under følgende link: qr.hilti.com/manual?id=2232121&id=2232122&id=2232124&id=2253453

Dette link finder du også som QR-kode sidst i brugsanvisningen.

Originalbrugsanvisning

1 Uppgifter för dokumentation

1.1 Om denna dokumentation

- Läs denna dokumentation innan du börjar ta enheten i drift. Det är en förutsättning för säkert arbete och problemfri hantering.
- Observera de säkerhets- och varningsanvisningar som du hittar i dokumentationen och på själva enheten.
- Förvara alltid brugsanvisningen tillsammans med produkten och överlämna aldrig produkten till någon annan utan att bifoga den.



1.2 Teckenförklaring

1.2.1 Varningar

Varningarna är till för att varna för risker i samband med användning av produkten. Följande riskindikeringar används:

FARA

FARA !

- Anger överhängande risker som kan leda till svåra personskador eller dödsolycka.

VARNING

VARNING !

- Anger potentiella risker som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

FÖRSIKTIGHET

FÖRSIKTIGHET !

- Används för att uppmärksamma om en potentiell risksituation som kan leda till skador på person eller utrustning.

1.2.2 Symboler i bruksanvisningen

I den här bruksanvisningen används följande symboler:

	Observera bruksanvisningen
	Anmärkningar och annan praktisk information
	Hantering av återvinningsbara material
	Elverktyg och batterier får inte kastas i hushållssoporna
	Hilti Litiumjonbatteri
	Hilti Batteriladdare

1.2.3 Symboler i bilderna

Följande symboler används i bilder:

	Dessa siffror hänvisar till motsvarande bild i början av bruksanvisningen.
	Numreringen återger ordningsföljden hos arbetsmomenten på bilden och kan skilja sig från arbetsmomenten i texten.
	På bilden Översikt används positionsnummer som hänvisar till siffrorna i teckenförklaringen i avsnittet Produktöversikt .
	Det här tecknet används när du bör vara särskilt uppmärksam vid hantering av produkten.

1.3 Produktspecifika symboler

1.3.1 Symboler på produkten

Följande symboler kan förekomma på produkten:

	Använd inte lyftkran för transport
	Verktyget stöder NFC-teknik, som är kompatibel med iOS- och Android-plattformar.

1.3.2 Ytterligare symboler på batteridrivna produkter

Följande symboler används på produkten:



	Hilti -litiumjonbatteriserie som används. Observera uppgifterna i kapitlet Avsedd användning .
Li-Ion	Litiumjonbatteri
	Använd aldrig batteriet som slagverktyg.
	Låt inte batteriet falla ner på marken. Använd inte batterier som har utsatts för slag eller på annat sätt har skadats.

1.4 Produktinformation

HILTI-produkter är avsedda för professionella användare och får endast användas, underhållas och repareras av auktoriserad, utbildad personal. Personalen måste vara särskilt informerad om de risker som finns. Produkten och dess tillbehör kan utgöra en risk om den används på ett felaktigt sätt av utbildad personal eller inte används enligt föreskrifterna.

Typbeteckning och serienummer anges på typskylten.

- ▶ Använd de serienummer som anges i följande tabell. Du behöver produktuppgifterna när du kontakter vår återförsäljare eller serviceverkstad.

Produktdetaljer

Sladdlös dammsugare	VC 10L-22 VC 10M-22 VC 10H-22
Generation	01
Serienr	

1.5 Försäkran om överensstämmelse

Härmed intygar tillverkaren med ensamt ansvar att produkten som beskrivs överensstämmer med gällande lagstiftning och standarder. En bild på försäkran om överensstämmelse hittar du i slutet av dokumentationen. Den tekniska dokumentationen finns sparad här:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Tyskland

2 Säkerhet

2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar för elektriska produkter

⚠ WARNING! Läs alla säkerhetsföreskrifter och anvisningar. Om säkerhetsföreskrifterna och anvisningarna inte följs finns risk för elektriska stötar, brand och/eller svåra skador.

Förvara alla säkerhetsföreskrifter och anvisningarna på ett säkert ställe för framtida användning.

- ▶ Dammsugaren är inte avsedd att användas av personer med fysiska eller mentala funktionshinder eller otillräcklig erfarenhet (vilket innefattar barn).
- ▶ Dammsugaren får endast användas av personer som vet hur den ska användas och som har fått lära sig att använda den på ett säkert sätt och känner till vilka risker det finns med att använda den. Produkten är inte avsedd för barn.
- ▶ Barn får inte använda produkten som leksak. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av vuxen.
- ▶ Täck inte över höljets öppningar. Använd inte dammsugaren med övertäckta öppningar. Håll öppningarna fria från damm, ludd, hår och annat som kan minska luftflödet.
- ▶ Var särskilt uppmärksam när du arbetar i trappor.
- ▶ Stäng av produkten innan du tar ur batteriet.
- ▶ Ta ur batteriet innan du gör inställningar, byter tillbehör eller lägger ifrån dig produkten. Denna skyddsåtgärd förhindrar att produkten råkar startas av misstag.
- ▶ Tänk på hållningen när du lyfter eller bär produkten. Lyft och bär inte tung last.

2.2 Extra säkerhetsföreskrifter för dammsugare

Säker arbetsmiljö

- ▶ Håll barn och obehöriga personer på betryggande avstånd under arbetet med produkten. Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över produkten.



Personsäkerhet

- ▶ Var uppmärksam, ha uppsikt över vad du gör och använd produkten med förnuft. Använd aldrig produkten om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. En kort sekund av bristande uppmärksamhet när du arbetar med produkten kan leda till att du skadar dig själv eller någon annan svårt.
- ▶ Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon. Genom att använda personlig skyddsutrustning som t.ex. dammskyddsmask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd, beroende på vilket elverktyg du använder och till vad, minskar du risken för kroppsskada.
- ▶ Använd inte dammsugaren i mycket smutsiga miljöer.
- ▶ Om batteriet används på fel sätt kan vätska rinna ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Läckande batterivätska kan orsaka hudirritation eller brännskador. Skölj med vatten vid kontakt. Om du får vätska i ögonen bör du skölja ögonen med rikligt med vatten och dessutom kontakta läkare.

Användning och hantering av elprodukter

- ▶ Förvara elprodukter oåtkomligt för barn. Produkten får inte användas av personer som inte är vana eller inte har läst dessa anvisningar. Elprodukter är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ Underhåll elprodukter noggrant. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar och att komponenter inte har brustit eller skadats så att produktens funktion påverkas negativt. Se till att skadade delar repareras innan produkten används igen. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elprodukter.
- ▶ Använd produkten, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten. Används produkten på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.
- ▶ Använd rätt elverktyg. Använd inte elverktyget för arbeten som det inte är avsett för. Följ anvisningarna och se till att verktyget är i gott skick.
- ▶ Använd endast dammsugaren med inbyggt filter.
- ▶ Undvik att oavsiktligt starta produkten. Stäng av produkten innan du sätter i batteriet, lyfter den eller transporterar den. Bär aldrig produkten med ett finger på strömbrytaren. När produkten inte används, t.ex. vid pauser i arbetet, underhåll, byte av insatsverktyg och transport, bör batteriet tas ut.
- ▶ Använd inte dammsugaren till att sitta eller kliva på.
- ▶ Var försiktig när du sätter dit sughuvudet så att du inte klämmer dig.

Service

- ▶ Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera produkten och använd då endast originalreservdelar. Detta garanterar att produktens säkerhet upprätthålls.

2.3 Uppsug material

- ▶ **Det är inte tillåtet att suga upp hälsovådligt damm med en högre dammklass än dammsugarens dammklass. Brännbart eller explosivt damm får inte sugas upp (t.ex. magnesium- eller aluminiumdamm). Material som är varmare än 60 °C (140 °F) får inte sugas upp (t.ex. glödande cigaretter eller het aska).**
- ▶ Kontrollera alltid riskklassen för det hälsovådliga damm som kan uppstå under arbetet, innan arbetet påbörjas. Hälsovådliga material som t.ex. asbest och bly täcks absolut **inte** in under produktens avsedda användning och får inte dammsugas upp → Sidan 158. Om du trots detta suger upp material som innehåller asbest slutar tillverkargarantin för din produkt att gälla.
- ▶ Damm som uppstår vid slipning, polering, kapning och borrning kan innehålla farliga kemikalier. Exempel på sådana är: bly eller blybaserade färger, tegel, betong och andra murverksprodukter, natursten och andra produkter som innehåller kvarts, Vissa träslag som ek och bok samt kemiskt behandlat trä, asbest eller material som innehåller asbest. Fastställ exponeringen för användaren och personer i närheten av arbetsområdet genom att kontrollera vilken riskklass det material som ska bearbetas tillhör. Vidta nödvändiga åtgärder för att hålla exponeringen på en säker nivå. Använd t.ex. ett dammuppsamlingsystem eller bär lämpligt andningskydd. Allmänna åtgärder för att minska exponeringen är:
 - ▶ Arbeta i ett välventilerat utrymme,
 - ▶ Undvik längre kontakt med damm,
 - ▶ Led bort damm från ansiktet och kroppen,
 - ▶ Bär skyddskläder och tvätta exponerade områden med tvål och vatten.
- ▶ **Brännbara, explosiva och aggressiva vätskor får inte sugas upp (kyl- och smörjmedel, bensin, lösningsmedel, syror (pH < 5), baser (pH > 12,5) osv.).**
- ▶ **Slå omedelbart av dammsugaren om skum eller vätska tränger ut.**
- ▶ **Vid uppsugning av varmt material upp till max. 60 °C (140 °F) ska skyddshandskar användas.**



- ▶ **Vid arbete med mineraliskt borrar ska du bära skyddskläder och undvika hudkontakt (pH > 9, frätande).**
- ▶ **Undvik kontakt med basiska eller sura vätskor. Vid oavsiktlig kontakt, skölj med vatten. Om du får vätska i ögonen bör du skölja ögonen med rikligt med vatten och dessutom kontakta läkare.**

VC 10L-22

Mer för dammsugare klass L

- ▶ Dammsugare i dammklass L är lämplig för uppsugning av torrt, icke brännbart damm, träspån och farligt damm med exponeringsgränsvärden > 1 mg/m³. **Beroende på hur farligt det damm som ska sugas upp är måste dammsugaren förses med lämpliga filter.**

VC 10M-22

Mer för dammsugare klass M

- ▶ Dammsugare i dammklass M är lämplig för uppsugning av torrt, icke brännbart damm, träspån och farligt damm med exponeringsgränsvärden > 0,1 mg/m³. **Beroende på hur farligt det damm som ska sugas upp är måste dammsugaren förses med lämpliga filter.**

VC 10H-22

På H-dammsugare dessutom

- ▶ Dammsugaren i H-klassen är avsedd för uppsugning av torrt, icke brännbart damm, träspån och hälsovådligt damm av dammklass H enligt EN 60335-2-69. **Dammsugaren får inte användas för att suga upp hälsovådligt damm av dammklass H utan filter.**
- ▶ **Vid våtdammsugning får inga hälsovådliga material sugas upp.**
- ▶ **Denna dammsugare innehåller hälsovådligt damm!** Tömning och underhåll eller borttagning av dammuppsamlare, som t.ex. dammsugarpåsar, får endast utföras av behörig fackpersonal med lämplig personlig skyddsutrustning.
- ▶ **Uppsugget damm ska transporteras i dammtäta behållare. Det är inte tillåtet att hälla över dammet från en behållare till en annan.** Avfallshanteringen måste ske enligt gällande föreskrifter och regler för avfallshantering.
- ▶ **När huvudfiltret har tagits ut får det inte användas igen. Byte av ett fast inbyggt filter får endast utföras av en yrkesperson. Arbetet måste utföras inom ett särskilt område, en så kallad dekontamineringsstation.** Kassera det använda filtret enligt gällande föreskrifter.

2.4 Omsorgsfull hantering och användning av batterier

- ▶ **Observera följande säkerhetsanvisningar för säker hantering och användning av litiumjonbatterier.** Om åtgärderna inte följs kan det leda till hudirritation, svåra frätskador, kemiska brännskador, bränder och/eller explosioner.
- ▶ Använd endast batterier som är fullt funktionsdugliga.
- ▶ Hantera batterierna varsamt för att undvika skador och läckage av hälsovådliga syror!
- ▶ Batterier får absolut inte modifieras eller manipuleras!
- ▶ Batterier får inte tas isär, klämmas, upphettas till mer än 80 °C (176 °F) eller brännas upp.
- ▶ Använd inte och ladda inte batterier som har utsatts för slag eller på annat sätt är skadade. Kontrollera batterierna regelbundet för att se om de uppvisar tecken på skador.
- ▶ Använd aldrig återvunna eller reparerade batterier.
- ▶ Använd aldrig batteriet eller ett batteridrivet elverktyg som slagverktyg.
- ▶ Utsätt aldrig batterierna för direkt solljus, förhöjda temperaturer, gnistor eller öppna lågor. Detta kan leda till explosioner.
- ▶ Rör inte batteripolerna med dina fingrar, verktyg, smycken eller andra elektriskt ledande föremål av metall. Detta kan skada batteriet och orsaka såväl materiella skador som personskador.
- ▶ Håll batterierna borta från regn, väta och vätskor. Fukt som tränger sig in kan orsaka kortslutningar, elstötar, brännskador och explosioner.
- ▶ Använd endast batteriladdare och elverktyg som är avsedda för denna typ av batteri. Läs också igenom uppgifterna i motsvarande bruksanvisning.
- ▶ Använd inte och förvara inte batteriet i explosionsfarliga miljöer.



- Om batteriet är så hett att du inte kan ta i det kan det vara defekt. Ställ batteriet på en plats där inget riskerar att fatta eld och på betryggande avstånd från brännbart material. Låt batteriet svalna. Om batteriet efter en timme fortfarande är så hett att det inte går att ta i är det defekt. Kontakta **Hilti-service** eller läs dokumentet "Säkerhetsanvisningar vid användning av **Hilti** litiumjonbatterier".

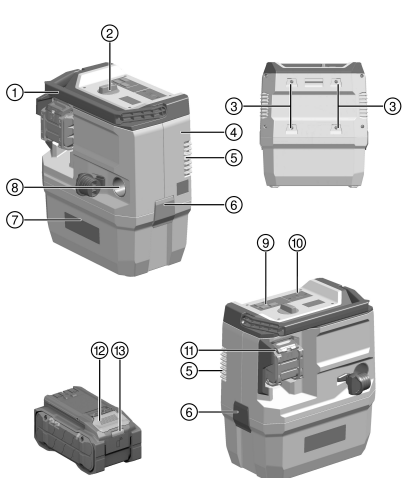


Följ de särskilda föreskrifter som gäller för transport, förvaring och användning av litiumjonbatterier. → Sidan 169

Läs säkerhetsanvisningarna för användning av **Hilti** litiumjonbatterier som du hittar genom att skanna QR-koden i slutet av denna bruksanvisning.

3 Beskrivning

3.1 Produktöversikt



- ① Bärhandtag
- ② Strömbrytare
- ③ Fäste till rygsäck (tillval)
- ④ Sughuvud
- ⑤ Frånluftsöppning
- ⑥ Lås för behållare
- ⑦ Smutsbehållare
- ⑧ Slangfäste (dammsugarslang)
- ⑨ Display och kontrollpanel
- ⑩ Täcklock för radiomodul (tillval)
- ⑪ Batterifack
- ⑫ Batteriets upplåsningsknapp
- ⑬ Statusindikering för batteri

3.2 Avsedd användning

Den beskrivna produkten är en batteridrivna stoftavskiljare avsedd för professionellt bruk, t.ex. för byggarbetsplatser, hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyrningslokaler. Den är avsedd för våt- och torrdammsugning.

Människor och djur får inte dammsugas med produkten. Användning under vatten är inte tillåten.

Denna produkt är godkänd för **Hilti SafeSet**-användning.

- Innan arbetet påbörjas ska du se till att du är väl förtrogen med produktens hantering, de faror som är förenade med materialet samt hur materialet avfallshanteras på ett säkert sätt.
- Använd inte produkten för stationär kontinuerlig drift i automatiska eller halvautomatiska anläggningar.
- För att undvika skador bör du endast använda originaltillbehör och verktyg från **Hilti**.
- För att förhindra elektrostatiska effekter bör du använda en antistatisk dammsugarslang.
- Sug inte upp några föremål som kan leda till att du skadar dig på dammsugarpåsen (t.ex. spetsigt eller vasst suggods).
- Använd inte produkten som ersättning för ledare.
- Observera landsspecifika föreskrifter för att förebygga olyckor.

Denna produkt är lämplig för yrkesmässig användning inom följande områden:

- Uppsugning av små mängder damm med **Hilti** diamantslipar, kapmaskiner, borrhämmare och torrborrhjor.
- Uppsugning av olja och flytande medier upp till en temperatur < 60 °C (140 °F).
- Våt- och torrengöring av vägg- och golvytor



VC 10L-22

Uppsugning av torrt, icke brännbart damm, vätskor, träspån och farligt damm med exponeringsgränsvärden $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ (dammklass L).

VC 10M-22

Uppsugning av torrt, icke brännbart damm, vätskor, träspån och farligt damm med exponeringsgränsvärden $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ (dammklass M).

VC 10H-22

På H-dammsugare dessutom:

- ▶ Lämplig för uppsugning av torrt, inte brännbart, hälsovådlig damm i dammklass H enligt EN 60335-2-69.
 - ▶ Ta reda på vilka bestämmelser som gäller där du arbetar och följ sedan dem!
- ▶ Observera gällande lagstiftning för förebyggande av olycksfall när du använder dammsugare avsedda för dammklass H.
- ▶ Dammsugare för dammklass H måste underhållas efter behov, men minst en gång per år, repareras vid behov och kontrolleras av sakkunnig personal. Resultaten måste kunna visas upp på begäran.

När stoftavskiljare används är det nödvändigt att ha tillräcklig luftomsättning L i rummet om frånluften går tillbaka in i rummet. Observera de nationella bestämmelserna.

- Använd bara **Hilti** Nuron-litiumjonbatterier av typen B 22 med den här produkten. För optimal effekt rekommenderar **Hilti** att batterierna som anges i tabellen i slutet av bruksanvisningen används för denna produkt.
- Använd endast **Hilti**-batteriladdare från de typserier som anges i tabellen i slutet av bruksanvisningen för dessa batterier.

3.3 Möjlig felanvändning

- Dammsugaren får inte användas liggande.
- Dammsugaren får inte användas för uppsugning av explosiva ämnen, glödande, brinnande eller brännbara material eller aggressivt damm (t.ex. magnesium-aluminiumdamm) (undantag: träspån).
- Dammsugaren får inte användas för uppsugning av brännbara vätskor (t.ex. bensin, lösningsmedel, syror, kyl- och smörjmedel osv.).
- Hälsovådliga material (som asbest) får inte sugas upp.

3.4 Bruksanvisningar

VC 10M-22



Använd alltid dammsugarpåse i den M-klassade dammsugaren.
Klass M för uppsugning av damm med exponeringsgränsvärden på $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

Tillbehör och användning

Artikelnr	Tillbehör	Användningstyp
2305010	Filter VC 10-22/140-2-22 universalsal	Mineraliska tillämpningar, vått och torrt
2305014	Damppåse av fibermaterial VC 10-22/140-2-22 (10)	Mineraliska tillämpningar, vått och torrt
2305017	Dammsugarpåse av plast VC 10-22/140-2-22 (10)	Mineraliska tillämpningar, vått och torrt

VC 10H-22



Använd alltid dammsugarpåse i den H-klassade dammsugaren.



2330315

Tillbehör och användning

Artikelnr	Tillbehör	Användningstyp
2305011	Filter HEPA/H VC 10-22/140-2-22	Specialfilter för användning med dammklass H (kan rengöras)
2332157	Dammsugarpåse VC 10H-22 (10)	Damppåse för användning med dammklass H

3.5 Hilti SafeSet-användning

Hilti SafeSet är en metod för optimal infästning av kemiska ankare. Alla **SafeSet** komponenter är optimalt avstämda mot varandra och har testats och godkänts som ett helt system enligt internationella krav för godkännande.



Mer information får du på www.hilti.group eller genom att kontakta din **Hilti** expert på kemiska ankare.

Innan du använder produkten med **Hilti SafeSet** ska du observera följande anvisningar och vidta följande försiktighetsåtgärder:

- ▶ Använd produkten bara om den är i gott skick. Se till att tätningen mellan smutsbehållaren och sughuvudet är hel och tätar som den ska.
- ▶ Kontrollera filtrets skick. Om filtret är slitet eller igensatt, byt filtret. → Sidan 168
- ▶ Töm behållaren innan du börjar arbeta med produkten.
- ▶ Se till att slangens inte är helt upprullad eller böjd.
- ▶ Se till att sugslangen är intakt och tät.
- ▶ Använd endast originaldammsugarlangens. Använd inga förlängningar eller Y-adaptrar till sugslangen.
- ▶ Om du använder damppåse av fibermaterial måste alltid en ny påse sättas dit före **SafeSet**-användning.
- ▶ Använd alltid driftläget med maximal sugeffekt. Driftläget **ECO** är inte tillåtet för **SafeSet**-användningar.

3.6 Särskilda dekaler på produkten

En av följande varningsdekaler sitter på dammsugaren:

VC 10L-22

Varningsdekal hos dammsugare i L-klassen:



WARNING: Denna dammsugare innehåller hälsovådligt damm. Tömning och underhåll samt avfallshantering av dammsugarpåsen får endast utföras av sakkunniga personer som bär lämplig personlig skyddsutrustning. Dammsugaren får endast användas om filtersystemet är komplett och fungerar felfritt. Kontrollera att varningsdekalen är väl synlig.

VC 10M-22

Varningsdekal på dammsugare klass M:



WARNING: Denna dammsugare innehåller hälsovådligt damm. Tömning och underhåll samt avfallshantering av dammsugarpåsen får endast utföras av sakkunniga personer som bär lämplig personlig skyddsutrustning. Dammsugaren får endast användas om filtersystemet är komplett och fungerar felfritt. Kontrollera att varningsdekalen är väl synlig.



Varningsdekal med textruta:


WARNING: Denna dammsugare innehåller hälsovådligt damm. Tömning och underhåll samt avfallshantering av dammsugarpåsen får endast utföras av sakkunniga personer som bär lämplig personlig skyddsutrustning. Dammsugaren får endast användas om filtersystemet är komplett och fungerar felfritt.

i Innan du använder dammsugaren i H-klassen måste en specifik varning fästas på varningsdekalen på dammsugaren. Dra loss klisterdekalen med ditt språk från det medföljande arket med klisterdekaler och sätt fast den på avsedd plats på varningsdekalen.

Varningsdekal med illustration:


Kontrollera att varningsdekalen är väl synlig.

3.7 Leveransinnehåll

Våt- och torrdammsugare inklusive filter, komplett sugslang med skruvkoppling (på dammsugaren) och snäppanslutning, bruksanvisning

i Dessutom finns fler systemprodukter till din produkt både i närmaste **Hilti Store** och på nätet: www.hilti.group

3.8 Bluetooth

Denna produkt är utrustad med Bluetooth (tillval).

Bluetooth är en trådlös dataöverföring, med vilken två Bluetooth-kompatibla enheter kan kommunicera med varandra på ett kort avstånd.

3.9 Indikering för litiumjonbatteriet

Hilti Nuron litiumjonbatterier kan visa laddningsstatus, felmeddelanden och batteristatus.

3.9.1 Visning av laddningsstatus och felmeddelanden

⚠ VARNING

Risk för personskada på grund av nedfallande batterier.

- När du har satt i batteriet och tryckt ner frigöringsknappen, kontrollera att batteriet har hakat i korrekt i verktyget igen.

För att visa följande indikeringar, tryck ner batteriets frigöringsknapp.

Laddningsstatus och eventuella störningar visas så länge den anslutna produkten är påslagen.

Status	Betydelse
Fyra (4) lysdioder lyser med fast grönt sken	Laddningsstatus: 100 % till 71 %
Tre (3) lysdioder lyser med fast grönt sken	Laddningsstatus: 70 % till 51 %
Två (2) lysdioder lyser med fast grönt sken	Laddningsstatus: 50 % till 26 %
En (1) lysdiod lyser med fast grönt sken	Laddningsstatus: 25 % till 10 %
En (1) lysdiod blinkar långsamt grönt	Laddningsstatus: < 10 %



Status	Betydelse
En (1) lysdiod blinkar snabbt grönt	Litiumjonbatteriet är helt urladdat. Ladda batteriet. Kontakta Hilti-service om lysdioden fortfarande blinkar snabbt efter att batteriet har laddats.
En (1) lysdiod blinkar snabbt gult	Litiumjonbatteriet eller den anslutna produkten är överbelastad, för varm, för kall eller så föreligger ett annat fel. Ställ in produkten och batteriet på den rekommenderade arbetstemperaturen och undvik att överbelasta produkten vid användning. Kontakta Hilti-service om meddelandet kvarstår.
En (1) lysdiod lyser gult	Litiumjonbatteriet och produkten är inte kompatibla med varandra. Kontakta Hilti-service .
En (1) lysdiod blinkar snabbt rött	Litiumjonbatteriet är spärrat och kan inte användas. Kontakta Hilti-service .

3.9.2 Visning av batteristatus

För att kontrollera batteriets status, håll frigöringsknappen nedtryckt i minst tre sekunder. Systemet registrerar inga potentiella funktionsfel i batteriet till följd av missbruk som t.ex. fall, punkteringsskador, externa värmeskador osv.

Status	Betydelse
Alla lysdioder lyser i turordning och därefter lyser en (1) lysdiod grönt.	Batteriet kan fortfarande användas.
Alla lysdioder lyser i turordning och därefter blinkar en (1) lysdiod snabbt gult.	Begäran om batteristatus kunde inte slutföras. Upprepa proceduren eller kontakta Hilti-service .
Alla lysdioder lyser i turordning och därefter lyser en (1) lysdiod med fast rött sken.	Om en ansluten produkt kan fortsätta användas är den kvarvarande batterikapaciteten under 50 %. Om en ansluten produkt inte kan användas längre har batteriet nått slutet på sin livslängd och måste bytas ut. Kontakta Hilti-service .

3.10 Manöverknappar på produkten

Manöverknapp	Beskrivning
	Manuell filterrensning Tryck på denna knapp för att genomföra manuell filterrensning. Stäng insugsöppningarna för "Power-rengöring".
	Automatisk filterrensning Om lysdioden lyser är automatisk filterrensning aktiv. Avaktivera den automatiska filterrensningen genom att trycka på knappen. Lysdioden slocknar. VIKTIGT! Vid SafeSet-användning måste den automatiska filterrensningen hela tiden vara aktiverad.
	I läget ECO reduceras dammsugarens sugeffekt och då förlängs batteritiden. Om lampan lyser är läget ECO aktivt. VIKTIGT! Vid SafeSet-användning får läget ECO inte användas!
	Ställa in slangdiameter (endast för klass M) Tryck på knappen för att ställa in den aktuellt använda slangdiameteren. Värdet som ska ställas in är beroende på det anslutna verktyget och dess dammsugardiameter och måste anpassas vid behov.



3.11 Indikeringar och varningssignaler

Dammsugaren är försedd med olika övervakningssystem som ger ifrån sig optiska varningssignaler (LED-display) eller akustiska varningssignaler (varningston):

Fyllnadsnivåavkännare

Lampan lyser: Säkerhetsfrånkopplingen är aktiv vid våtdammsugning.

- ▶ Töm behållaren och rengör sondaerna.

Varningssignal för lufthastighet

Lampan lyser: Lufthastigheten i dammsugarslangen har hamnat under 20 m/s.

- ▶ Följ anvisningarna i kapitlet **Hjälp vid störningar**.

VC 10M-22

VC 10H-22

Om lufthastigheten i slangen blir lägre än 20 m/s ljuder en akustisk varningssignal.



För att den akustiska varningssignalen ska lösa ut korrekt måste diametern för den dammsugarslang som används ställas in på slangdiameterinställningen.

3.12 Filterrensning



VARNING

Luftvägarna kan ta skada av höga halter damm! Systemapplikationer (särskilt slipning, kapning och skärning) och SafeSet-användning kan generera stora mängder damm.

- ▶ Ha alltid filterrensningen aktiverad på produkten vid systemapplikationer och SafeSet-användning.



Filterrensningen fungerar endast när en dammsugarslang är ansluten.

Enheten är försedd med manuell och automatisk filterrensning som syftar till att i största möjliga mån hålla filtret fritt från damm.

Du kan koppla från den automatiska filterrensningen genom att trycka på knappen "Automatisk filterrensning", och koppla in den igen genom att trycka en gång till.

Status	Betydelse
Lysdioden lyser.	Filterrensningen är aktiverad.
Lysdioden lyser inte.	Filterrensningen är avaktiverad.

Filterrensningen aktiveras automatiskt varje gång dammsugaren startas.

Filtret rengörs automatiskt med hjälp av en luftstöt (pulserande ljud).



För att få hög kontinuerlig sugeffekt måste filterrensningen vara aktiverad vid systemapplikationer (särskilt vid slipning, kapning och skärning) eller vid uppsugning av större mängder damm.

Filtret kan när som helst rengöras oberoende av den automatiska filterrensningen genom att trycka på knappen "Manuell filterrensning".



Effektiv rengöring: Maximal effekt för filterrensningen får du genom att stänga till slangen och samtidigt trycka på knappen "Manuell filterrensning".

4 Teknisk information

4.1 Produktegenskaper

	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Vikt	6 kg	6 kg	6 kg
Mått (L×B×H)	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm
Max. volymflöde (turbin)	67 l/s	67 l/s	67 l/s



	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Max. volymflöde (slangens ände)	108 m ³ /h (30 l/s)	108 m ³ /h (30 l/s)	108 m ³ /h (30 l/s)
Max. vakuum	17 kPa	17 kPa	17 kPa
Behållarens volym	8 l	8 l	8 l
Effektiv dammkapacitet	7 kg	7 kg	7 kg
Effektiv vattenkapacitet	5 l	5 l	5 l
Lufttemperatur	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C
Automatisk filterrensning	tisdstyr	tisdstyr	tisdstyr
Effektupptagning	750 W	750 W	750 W
Skyddstyp	I	I	I
Skyddsklass	IP X4	IP X4	IP X4

4.2 Batteri

Batteriets driftspänning	21,6 V
Batteriets vikt	Se slutet av denna bruksanvisning
Omgivningstemperatur vid drift	-17 °C ... 60 °C
Förvaringstemperatur	-20 °C ... 40 °C
Batteritemperatur när laddningen påbörjas	-10 °C ... 45 °C

4.3 Bullerinformation, uppmätt enligt EN 60335-2-69

Ljudtrycksnivå (L _{PA})	82,9 dB(A)
Ljudeffektnivå (L _{WA})	92,7 dB(A)
Osäkerhet	2 dB(A)

4.4 Vibrationsinformation, uppmätt enligt EN 60335-2-69

Vibrationsemissionsvärde	< 2,5 m/s ²
Osäkerhet (K)	Medräknat i värdet

5 Förberedelser för arbete

VARNING

Risk för personskada till följd av oavsiktlig start!

- ▶ Kontrollera att produkten är avstängd innan du sätter i batteriet.
- ▶ Ta alltid bort batteriet innan du gör några inställningar på verktyget eller byter tillbehörsdelar.

Observera de säkerhets- och varningsanvisningar som du hittar i dokumentationen och på själva enheten.

5.1 Laddning av batteri

1. Läs batteriladdarens bruksanvisning innan du laddar batteriet.
2. Se till att batteriets och batteriladdarens sladdar är rena och torra.
3. Ladda batteriet i en godkänd batteriladdare. → Sidan 158



5.2 Sätta i batteriet

VARNING

Risk för personskada på grund av kortslutning eller nedfallande batteri!

- ▶ Kontrollera innan du sätter in batteriet i produkten att både batteriets och produktens kontakter är fria från smuts och andra hinder.
 - ▶ Säkerställ att batteriet alltid hakar i ordentligt.
-
1. Ladda batterierna helt innan de används första gången.
 2. Skjut in batteriet i produkten tills det hakar i med ett klick.
 3. Kontrollera att batteriet sitter stadigt.

5.3 Ta ut batteriet

1. Tryck in upplåsningsknappen till batteriet.
2. Dra ut batteriet ur produkten.

5.4 Byta dammsugarpåse

1. Ställ strömbrytaren i läge **OFF**.
2. Öppna de två låsklämmorna.
3. Lyft av sughuvudet från smutsbehållaren.
4. Ta bort dammsugarpåsen.
 - ▶ Avfallskassera dammsugarpåsen enligt gällande föreskrifter.
5. Sätt fast hållaren med dammsugarpåsen på ribborna på smutsbehållaren.
6. Sätt dit sughuvudet på smutsbehållaren och stäng de båda låsklämmorna.

5.5 Sätta dit/ta bort dammsugarslang

1. Skjut in dammsugarslangen i slangfästet vid montering.
2. Dra ut dammsugarslangen ur slangfästet vid demontering.

5.6 Ställa in slangdiameter

1. Anpassa dammsugarslangens diameter för uppsugning av torr, icke brännbart damm med exponeringsgränsvärden och tråspånor med hjälp av läget på omkopplaren för slangdiameterinställningen.
2. Ändra slangdiameterinställningen, och därmed tröskelvärdet för den akustiska varningssignalen, genom att trycka upprepade gånger på knappen

6 Användning

FARA

Risk för personskada. Hos dammsugare i klass L, klass M och klass H innehåller dammsugaren hälsovådligt damm.

- ▶ Tömnings- och underhållsarbeten, inklusive bortforsling av dammuppsamlingsbehållaren, får endast utföras av fackpersonal. Bär erforderlig skyddsutrustning.
- ▶ Innan du avlägsnar dammsugaren från ett område med farligt material ska du suga rent den utvändigt, torka av den eller förpacka den tätt. Eftersom alla maskindelar måste betraktas som förorenade när de kommer från det farliga området ska du vidta lämpliga åtgärder för att undvika dammspridning.
- ▶ Använd aldrig dammsugaren utan komplett filtreringssystem.

VARNING

Risk för personskada. Om filtreringssystemet skadas kan hälsovådligt damm komma ut.

- ▶ I nödfall (t.ex. trasigt filter) ska du slå av dammsugaren, dra ut elkontakten ur uttaget och låta fackpersonal kontrollera dammsugaren innan du fortsätter att använda den.

FÖRSIKTIGHET

Risk för personskada på grund av okontrollerade rörelser! Om hjulbromsarna inte ligger an kan dammsugaren okontrollerat komma i rörelse.

- ▶ Använd hjulbromsarna så att dammsugaren står säkert.



6.1 Slå på eller stänga av dammsugaren



Du kan förlänga batteritiden genom att aktivera drift med reducerad sug effekt.

→ Bekräfta aktivering eller avaktivering med knappen **ECO**.

Du kan styra dammsugaren via en Bluetooth-modul och tillhörande fjärrkontroll (tillval).


→ Ställ strömbrytaren i läge **BLUETOOTH**.

Läs och följ anvisningarna om säkerhet och drift i tillbehörets bruksanvisning.

1. För att slå på dammsugaren, vrid strömbrytaren till läge **ON**.
2. För att stänga av dammsugaren, vrid strömbrytaren till läge **OFF**.

6.2 Rengöra filter

Filterrensning kan endast utföras när dammsugaren är påslagen.

1. Förslut slangänden.
 - ▶ På så sätt maximeras rengöringseffekten.
2. Vänta tills maximalt vakuum har uppstått.
3. Tryck på knappen .

6.3 Uppsugning av torrt damm



Innan du påbörjar uppsugningen av torrt damm, särskilt mineraliskt damm, ska du alltid se till att rätt dammsugarpåse har lagts i behållaren. Påsarna gör det lätt att ta bort det uppsugna materialet och håller behållaren ren.



FÖRSIKTIGHET

Risk för personskada till följd av hälsovådligt damm! Om ett filterelement inte används kan farligt suggods komma ut.

- ▶ Använd endast dammsugaren med filtret i.
- ▶ Se till att filtret är torrt och att rätt dammsugarpåse har lagts i.

6.4 Uppsugning av vätskor



FÖRSIKTIGHET

Risk för personskada till följd av hälsovådligt damm! Om ett filterelement inte används kan farligt suggods komma ut.

- ▶ Använd endast dammsugaren med filtret i.



Vid uppsugning av borslam eller fasta partiklar kan filtret blockeras eller skadas. Var uppmärksam på förändringar i sug effekten under dammsugningen.

1. Kontrollera fyllnadsnivåavkännaren. → Sidan 168
2. Använd om det är möjligt ett separat filterelement för vått användningsområde.

6.5 Efter uppsugning av vätskor

1. Öppna de två låsklämmorna.
2. Lyft av sughuvudet från smutsbehållaren och ställ det på ett plant underlag.
 - ▶ Låt filtret torka.
3. Töm smutsbehållaren och rengör den med en vattenslang.
4. Kontrollera fyllnadsnivåavkännaren. → Sidan 168
5. Rengör det torra filtret genom att dra handen över det.
6. Kontrollera att filtret inte är skadat.
 - ▶ Byt ut filtret om det är skadat.



6.6 Efter dammsugning

1. Vrid strömbrytaren till läge **OFF**.
2. Töm behållaren och rengör dammsugaren med en fuktig trasa.
3. Ställ dammsugaren i ett torrt utrymme där ingen obehörig person kan komma åt den.
 - ▶ **WARNING:** Dammsugaren måste förvaras i ett stängt utrymme.

7 Skötsel och underhåll

WARNING

Risk för personskada vid anslutet batteri !

- ▶ Ta alltid bort batteriet innan skötsel och underhåll utförs!

Skötsel av produkten

- Ta försiktigt bort smuts som sitter fast.
- Rengör ventilationsspringorna försiktigt med en torr och mjuk borste i förekommande fall.
- Rengör höljet bara med en lätt fuktad trasa. Använd inte rengöringsmedel med silikon, eftersom det kan skada plastdelarna.
- Använd en ren och torr trasa för att rengöra produktens kontakter.

Skötsel av litiumjonbatterier

- Använd aldrig ett batteri med tilltäppta ventilationsspringor. Rengör ventilationsspringorna försiktigt med en torr och mjuk borste.
- Undvik att utsätta batteriet för damm eller smuts i onödan. Utsätt aldrig batteriet för hög fuktighet (t.ex. sänka ner det i vatten eller lämna det ute i regnet).
Om ett batteri har blivit blött behandlar du det som ett skadat batteri. Isolera det i en icke brännbar behållare och kontakta **Hilti-service**.
- Håll batteriet fritt från främmande olja och fett. Låt inte onödigt mycket damm eller smuts ansamlas på batteriet. Rengör batteriet med en mjuk borste eller en ren och torr trasa. Använd inte rengöringsmedel med silikon, eftersom det kan skada plastdelarna.
Rör inte vid batteriets kontakter och ta inte bort fett som har applicerats på kontakterna i fabriken.
- Rengör höljet bara med en lätt fuktad trasa. Använd inte rengöringsmedel med silikon, eftersom det kan skada plastdelarna.

Underhåll

- Kontrollera regelbundet att inga synliga delar har skadats och att alla reglage fungerar som de ska.
- Använd inte produkten om den uppvisar skador eller funktionsstörningar. Låt **Hilti Service** reparera produkten omgående.
- Efter skötsel- och underhållsarbeten ska alla skyddsanordningar monteras igen och kontrolleras.



Använd endast originalreservdelar och förbrukningsmaterial för säker drift. Godkända reservdelar, förbrukningsmaterial och tillbehör till din produkt från **Hilti** hittar du i närmaste **Hilti Store** eller på: www.hilti.group

7.1 Skötselanvisningar för dammsugare

WARNING

Elrelaterade risker. Felaktigt utförda reparationer på elektriska delar kan leda till svåra skador till följd av elstötar.

- ▶ Låt alltid en behörig elektriker utföra eventuella reparationer av de elektriska delarna.
- ▶ Håll dammsugaren ren och fri från olja och fett (särskilt greppytorna). Använd inga silikonhaltiga skyddsmedel.
- ▶ Använd aldrig dammsugaren om ventilationsspringorna är tilltäppta! Rengör springorna försiktigt med en torr borste. Förhindra att främmande partiklar tränger in i den inre turbinöppningen.
- ▶ Rengör utsidan av dammsugaren regelbundet med en lätt fuktad rengöringstrasa. Använd inte högtrycksvätt, ångtrycksvätt eller rinnande vatten vid rengöringen, eftersom det kan äventyra elsäkerheten.
- ▶ Var särskilt noggrann vid rengöring av behållarens överkant och dess spår, eftersom det är avgörande för att smutsbehållaren och sughuvudet ska hålla tätt.



Vid underhåll och rengöring måste dammsugaren hanteras på ett sådant sätt att inga faror för underhållspersonal och övrig personal uppstår.

- ▶ Använd fläktventilation.
- ▶ Använd skyddskläder.
- ▶ Rengör underhållsområdet så att inget farligt material sprids ut i omgivningen.
- ▶ Innan du avlägsnar dammsugaren från ett område med farligt material ska du suga rent den utvändigt, torka av den eller förpacka den tätt. Undvik att sprida ut skadligt damm som har fastnat på dammsugaren.
- ▶ Vid underhålls- och reparationsarbeten ska alla förorenade delar som inte har kunnat rengöras tillräckligt förpackas i täta påsar och sedan avfallshanteras enligt gällande lagar och föreskrifter.
- ▶ Minst en gång om året ska du låta **Hilti-service** eller en utbildad person utföra en dammteknisk kontroll beträffande t.ex. skador på filtret, dammsugarens lufttätethet och kontrollenheternas funktion.

7.2 Filterrengöring



filtret är en slitagedel.

Rengör inte filtret genom att knacka det mot hårda ytor. Undvik tryckluft eller spetsiga föremål som kan skada filtermaterialet. På så sätt förlängs filtrets livslängd.

- ▶ filtret ska bytas ut senast var sjätte månad.
- ▶ Vid intensiv användning ska filtret bytas ut oftare.

7.3 Byta filter 3

1. Ställ strömbrytaren i läge **OFF**.
2. Öppna de två låsklämmorna.
3. Lyft av sughuvudet från smutsbehållaren och lägg det med baksidan nedåt.
4. Vrid filterspärarna 180°.
5. Ta bort filterramen med filtret.
 - ▶ Var försiktig så att det inte kommer in smuts i turbinöppningen!
6. Ta bort dammet från tätningen och fästet till filterramen.
7. Sätt i ett nytt filter i filterramen.
8. Sätt tillbaka filterramen med filtret i filterramens fäste.
9. Lås filterramen med filterspärarna.
10. Sätt dit sughuvudet på smutsbehållaren och stäng de båda låsklämmorna.
11. Ta vid behov bort damm som har åkt ur filtret eller dammsugaren.

7.4 Kontrollera fyllnadsnivåavkännaren

1. Ställ strömbrytaren i läge **OFF**.
2. Öppna de två låsklämmorna.
3. Lyft av sughuvudet från smutsbehållaren och lägg det med baksidan nedåt.
 - ▶ Låt filtret torka.
4. Kontrollera om avstängningskontakterna (trådsönderna) **(A)** och **(B)** är smutsiga och rengör dem vid behov med en mjuk borste.
5. Kontrollera om tätningen vid sughuvudet är smutsig och rengör den vid behov med en trasa.
6. Sätt dit sughuvudet på smutsbehållaren.
7. Stäng de båda låsklämmorna.
8. Kontrollera noggrant att sughuvudet är riktigt monterat och låst.



8 Transport och förvaring av sladdlösa verktyg och batterier

Transport

FÖRSIKTIGHET

Oavsiktlig start under transport. !

- ▶ Transportera alltid produkten utan insatta batterier.
- ▶ Ta ut batteriet/batterierna.
- ▶ Transportera aldrig batterierna löst liggande. Under transport ska batterierna skyddas mot alltför hårda stötar och vibrationer samt hållas isolerade från eventuella ledande material eller andra batterier så att de inte kommer i kontakt med andra batteripoler och orsakar en kortslutning. **Observera lokala transportföreskrifter för batterier.**
- ▶ Batterier får inte skickas per post. Vänd dig till ett fraktbolag om du vill skicka intakta batterier.
- ▶ Kontrollera produkt och batterier före varje användning samt före och efter längre transport för att se till att de inte är skadade.

Förvaring

VARNING

Oavsiktlig skada på grund av trasiga eller läckande batterier. !

- ▶ Förvara alltid produkten utan insatta batterier.
- ▶ Förvara produkt och batterier svalt och torrt. Följ de temperaturgränsvärden som anges i den tekniska informationen.
- ▶ Förvara inte batterierna i batteriladdaren. Ta alltid ur batteriet ur laddaren när laddningen är klar.
- ▶ Förvara aldrig batterier i solen, på värmekällor eller bakom glas.
- ▶ Förvara produkt och batteri utom räckhåll för barn och obehöriga personer.
- ▶ Kontrollera produkt och batterier före varje användning samt före och efter längre tids förvaring för att se till att de inte är skadade.

8.1 Transport

Dammsugaren får inte hängas upp i en kran.

- ▶ Ta bort lösa verktyg från fästet.
- ▶ Töm dammsugaren innan den flyttas till en annan plats.
- ▶ Luta inte dammsugaren och förflytta den endast stående om du har dammsugit upp vätskor.
- ▶ Vid transport ska du sätta ihop de båda slangändarna med hjälp av konadaptern.

VC 10M-22

VC 10H-22

VARNING

Risk för personskada till följd av hälsovådligt damm! Farligt suggods kan komma ut vid slangfästet.

- ▶ Tillslut slangfästet med locket vid transport och när dammsugaren inte används.

Särskilda anvisningar för dammfri transport

Följande åtgärder måste vidtas vid dammfri transport:

Om dammsugaren har använts i ett förorenat utrymme gäller principen att alla delar av dammsugaren ses som förorenade. Hantera dammsugaren därefter och vidta alla nödvändiga åtgärder för att förhindra att det sprids hälsovådligt damm.

- ▶ Lägg dammsugarslangen i den medföljande transportsäcken och förslut transportsäcken.
- ▶ Förslut suganslutningen.
- ▶ Ta loss röret med golvmunstycket från fästet. Bär dammsugaren i bärhandtaget och röret, inte i styrhandtaget.
- ▶ Innan du avlägsnar dammsugaren från ett förorenat utrymme måste dammsugarens utsida dammsugas av noga eller behandlas med tätningsmedel.

9 Felsökning

Observera batteriets statusindikering vid alla störningar. Se kapitel **Indikeringar för litiumjonbatteri.**



Kontakta **Hilti-service** om det uppstår ett fel som inte finns med i den här tabellen eller som du inte lyckas åtgärda på egen hand.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Batteriet snäpper inte fast med ett hörbart "klick".	Batteriets låsmekanism är smutsig.	► Rengör låsmekanismen och tryck i batteriet.
Batteriets lysdioder indikerar ingenting	Fel på batteriet.	► Kontakta Hilti-service .
Minskad sugeffekt.	Smutsbehållaren är full.	► Töm smutsbehållaren.
	Igensatt slang/munstycke.	► Rengör slangen och munstycket.
	Filtret är igensatt	► Rengör filtret. → Sidan 166
		► Byt ut filtret. → Sidan 168
		► Kontrollera att filtret sitter riktigt.
Skadad slang/skadat munstycke.	► Byt ut slangen eller munstycket.	
Slangen sitter inte fast ordentligt.	► Sätt dit/ta bort dammsugarslangen. → Sidan 165	
Lampan lyser. Dammsugaren stängs av automatiskt.	Smutsbehållaren är full.	► Töm smutsbehållaren.
Lampan lyser: Lufthastigheten i dammsugarslangen har hamnat under 20 m/s.	Dammsugarpåsen är full.	► Byt dammsugarpåsen.
	Filtret är kraftigt nedsmutsat.	► Om den automatiska filterrensningen är avaktiverad ska du aktivera den och låta dammsugaren gå i 30 sekunder.
	Elverktygets dammsugarslang eller dammsugarkåpa är igensatt.	► Rengör dammsugarslangen och dammsugarkåpan.
	Slangdiameterinställningen i fel position.	► Ställ in slangdiameteren → Sidan 165.
VC 10M-22 VC 10H-22 Akustisk varningssignal (nedsatt sugeffekt)	Dammsugarpåsen är full.	► Byt dammsugarpåsen.
	Filtret är kraftigt nedsmutsat.	► Om den automatiska filterrensningen är avaktiverad ska du aktivera den och låta dammsugaren gå i 30 sekunder.
	Elverktygets dammsugarslang eller dammsugarkåpa är igensatt.	► Rengör dammsugarslangen och dammsugarkåpan.
	Slangdiameterinställningen i fel position.	► Ställ in slangdiameteren → Sidan 165.
Dammet blåses ut ur dammsugaren.	filtret är inte korrekt monterat.	► Montera filtret på nytt. → Sidan 168
	filtret är skadat.	► Montera ett nytt filterelement. → Sidan 168
Lätta elstötär.	Statisk elektricitet.	► Öka luftfuktigheten. ► Använd dammsugaren i ECO-läge .



10 Avfallshandtering

VARNING

Risk for personskada på grund av felaktig avfallshandtering! Hälsorisk på grund av läckande gaser eller syror.

- ▶ Skicka aldrig iväg skadade batterier!
- ▶ Täck anslutningarna med ett icke ledande material för att förhindra kortslutningar.
- ▶ Kassera batterier så att de inte kan hamna i händerna på barn.
- ▶ Kassera batteriet hos din **Hilti Store** eller vänd dig till närmaste återvinningscentral.

Hilti-produkter är till stor del tillverkade av återvinningsbara material. En förutsättning för återvinning är att materialen separeras på rätt sätt. I många länder tar **Hilti** tillbaka din gamla enhet för återvinning. Fråga **Hilti** kundservice eller din säljare.



- ▶ Kasta inte elverktyg, elektronisk apparatur och batterier i hushållssoporna.

11 Tillverkargaranti

- ▶ Vänd dig till din lokala **Hilti**-representant om du har frågor om garantivillkoren.

12 FCC-anvisning (gäller i USA)/IC-anvisning (gäller i Kanada)

Detta verktyg har i tester klarat de gränsvärden för en digital enhet av klass A som fastställs i avsnitt 15 av FCC-regelverket. Dessa gränsvärden bör garantera ett tillräckligt skydd mot elektromagnetiska störningar vid drift i kommersiella anläggningar. Denna utrustning genererar, använder och kan avge radiostrålning, och kan orsaka störningar i radiokommunikation om den inte installeras och används enligt anvisningarna. Användning av detta verktyg i bostäder kan ge upphov till störningar som användaren måste kompensera för.

Detta verktyg motsvarar avsnitt 15 i FCC-regelverket och RSS-210-specifikationerna i ISED.

För idrifttagning gäller följande två villkor:

- Instrumentet ska inte avge skadlig strålning.
- Instrumentet måste fånga upp all strålning, inklusive sådan som kan ge störningar.

Ändringar eller modifikationer som inte uttryckligen har tillåtits av **Hilti** kan komma att begränsa användarens rätt att ta instrumentet i drift.

13 Ytterligare information

Ytterligare information om drift, teknik, miljö och återvinning hittar du via följande länk: qr.hilti.com/manual?id=2232121&id=2232122&id=2232124&id=2253453

Länken finns också som en QR-kod i slutet av bruksanvisningen.

Original bruksanvisning

1 Informationsom dokumentasjonen

1.1 Om denne dokumentasjonen

- Les denne dokumentasjonen før du tar produktet i bruk. Dette er en forutsetning for sikkerhet under arbeidet og problemfri bruk.
- Følg sikkerhetshenvisningene og advarslene i denne dokumentasjonen og på produktet.
- Oppbevar alltid bruksanvisningen på produktet, og lever bruksanvisningen fra deg sammen med produktet hvis det overtas av andre personer.



1.2 Symbolforklaring

1.2.1 Farehenvisninger

Farehenvisninger advarer mot farer under håndtering av produktet. Følgende signalord brukes:



FARE

FARE !

- ▶ For en umiddelbart truende fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.



ADVARSEL

ADVARSEL !

- ▶ Varsler en mulig fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.



FORSIKTIG

FORSIKTIG !

- ▶ Varsler om en mulig farlig situasjon som kan føre til personskade eller materiell skade.

1.2.2 Symboler i bruksanvisningen

Følgende symboler benyttes i denne bruksanvisningen:

	Følg bruksanvisningen
	Bruksanvisninger og andre nyttige opplysninger
	Håndtering av resirkulerbare materialer
	Ikke kast elektriske apparater eller batterier i husholdningsavfallet
	Hilti li-Ion-batteri
	Hilti Lader

1.2.3 Symboler i illustrasjoner

Følgende symboler brukes i illustrasjonene:

	Disse tallene viser til illustrasjonen i begynnelsen av denne bruksanvisningen.
	Nummereringen angir rekkefølgen for arbeidstrinnene på bildet og kan avvike fra arbeidstrinnene i teksten.
	Posisjonsnumrene brukes i illustrasjonen Oversikt og henviser til numrene på teksten i avsnittet Produktoversikt .
	Dette symbolet betyr at håndtering av produktet krever stor grad av oppmerksomhet.

1.3 Produktavhengige symboler

1.3.1 Symboler på produktet

Følgende symboler kan brukes på produktet:

	Transport med kran er forbudt
	Maskinen støtter NFC-teknologi som er kompatibel med iOS- og Android-plattformer.

1.3.2 Tilleggssymboler for batteridrevne produkter

Følgende symboler brukes på produktet:



	Benyttet Hilti li-ion-batteriserie. Følg anvisningene i kapitlet Forskriftsmessig bruk .
Li-ion	Li-ion-batteri
	Bruk aldri batteriet som slagverktøy.
	Ikke mist ned batteriet. Ikke bruk et batteri som har vært utsatt for støt eller er skadet på annen måte.

1.4 Produktinformasjon

HILTI-produkter er laget for profesjonell bruk og må kun brukes, vedlikeholdes og repareres av kyndig personale. Dette personalet må informeres om eventuelle farer som oppstå. Produktet og tilleggsutstyret kan utgjøre en fare hvis det betjenes av ukvalifisert personale eller det benyttes feil.

Typebetegnelse og serienummer står på typeskiltet.

- ▶ Skriv inn serienummeret i tabellen nedenfor. Du trenger produktspesifikasjonene ved henvendelser til Hiltis representant eller servicesenter.

Produktspesifikasjoner

Batteridrevet støvsuger	VC 10L-22 VC 10M-22 VC 10H-22
Generasjon	01
Serienummer	

1.5 Samsvarserklæring

Produsenten erklærer under sitt eneansvar at produktet som er beskrevet her, oppfyller kravene i gjeldende lovgivning og er i samsvar med gjeldende standarder. Du finner et bilde av samsvarserklæringen på slutten av denne dokumentasjonen.

Den tekniske dokumentasjonen er lagret her:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sikkerhet

2.1 Generelle sikkerhetsanvisninger for elektriske apparater

⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger. Manglende overholdelse av sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Overhold alle sikkerhetsanvisninger og instruksjoner i hele bruksperioden.

- ▶ Støvsugeren er ikke beregnet på å bli brukt av personer (herunder barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av personer som ikke har tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskaper.
- ▶ Støvsugeren skal bare brukes av personer som er fortløig med den, har fått opplæring i sikker bruk og forstår farene ved bruk av den. Barn skal ikke bruke produktet.
- ▶ Barn må ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- ▶ Ikke dekk til noen åpninger i støvsugerens hus. Ikke bruk støvsugeren med tildekkede åpninger i huset. Hold åpningene i huset fri for støv, lo, hår og alt som kan redusere luftstrømmen.
- ▶ Vær spesielt oppmerksom når du jobber i trapper.
- ▶ Slå av produktet før du fjerner batteriet.
- ▶ Fjern batteriet før du foretar maskininstillinger, skifter tilbehørsdeler eller legger vekk produktet. Dette tiltaket forhindrer utilsiktet start av produktet.
- ▶ Vær oppmerksom på kroppsstillingen når du løfter eller bærer produktet. Unngå å løfte og bære tung last.

2.2 Ytterligere sikkerhetsanvisninger for støvsuger

Sikkerhet på arbeidsplassen

- ▶ Hold barn og andre personer på sikker avstand mens elektroverktøyet brukes. Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over enheten.



Personsikkerhet

- ▶ Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, og gå fornuftig frem under arbeidet med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy hvis du er trett eller påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan være nok til å forårsake alvorlige personskader.
- ▶ Bruk alltid personlig verneutstyr og vernebriller. Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselsvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- ▶ Ikke bruk støvsugeren i omgivelsesluft med mye støv.
- ▶ Ved feil bruk kan væske lekke ut fra batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Batterivæske som lekker ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger. Skyll med vann ved kontakt med væsken. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, må du skylle dem med store mengder vann og i tillegg kontakte lege.

Bruk og behandling av elektroverktøyet

- ▶ Oppbevar elektroverktøy som ikke brukes utenfor barns rekkevidde. La ikke personer som ikke er fortrolige med eller ikke har lest instruksjonene, bruke enheten. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ Sørg for grundig pleie og vedlikehold av elektroverktøyet. Kontroller at bevegelige deler på elektroverktøyet fungerer feilfritt og ikke sitter i klem, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette svekker elektroverktøyet funksjon. Få reparert skadde deler før elektroverktøyet brukes. Mange ulykker er et resultat av dårlig vedlikeholdte elektroverktøy.
- ▶ Bruk elektroverktøy, tilbehør, arbeidsverktøy osv. i overensstemmelse med denne anvisningen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.
- ▶ Bruk riktig elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøyet til formål det ikke er beregnet for, men kun forskriftsmessig og i feilfri stand.
- ▶ Bruk bare støvsugeren med montert filter.
- ▶ Unngå utilsiktet start. Slå av enheten før du setter i batteriet, løfter opp eller transporterer enheten. Ikke bær enheten med fingeren på PÅ/AV-bryteren. Hvis enheten ikke brukes under et opphold i arbeidet eller før service, ved bytte av verktøy eller under transport, skal batteriet tas ut av enheten.
- ▶ Ikke bruk støvsugeren som sitteplass eller stigtrinn.
- ▶ Pass på så du ikke klemmer deg når du skal sette på sugehodet.

Service

- ▶ Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Slik opprettholdes elektroverktøyet sikkerhet.

2.3 Oppsugd materiale

- ▶ **Helseskadelig støv med en støvklasse som er høyere enn støvklassen for støvsugeren, må ikke suges opp. Brennbart og/eller eksplosivt støv (f.eks. magnesium- eller aluminiumsstøv) må ikke suges opp. Materialer som er varmere enn 60 °C (140 °F), må ikke suges opp (f.eks. sigaretter med glør, varm aske).**
- ▶ Før arbeidet påbegynnes, må du alltid kontrollere fareklassen til det helseskadelige støvet som kan oppstå under arbeidet. Helseskadelige materialer, f.eks. asbest og bly, er uttrykkelig **utelatt** i den tiltenkte bruken av produktet og må ikke suges opp → Side 176. Hvis du likevel suger opp bly- eller asbestholdige materialer, bortfaller produsentgarantien på produktet.
- ▶ Støv som oppstår ved sliping, smergling, kapping og boring kan inneholde farlige kjemikalier. Noen eksempler er: bly eller blybasert maling; tegl, betong og andre murverksprodukter, naturstein og andre kvartsholdige produkter; bestemt tresorter, slik som eik, bøk og kjemisk behandlet trevirke; asbest eller asbestholdige materialer. Kartlegg hvor eksponert brukeren og personer i nærheten er ved hjelp av fareklassen til materialene som det arbeides med. Treff nødvendige tiltak for å holde eksponeringen på et trygt nivå, f.eks. ved å bruke et støvoppsamlingsystem eller egnet åndedrettsvern. Til de generelle tiltakene for å redusere eksponeringen hører:
 - ▶ arbeid i et godt ventilert område,
 - ▶ unngå langvarig kontakt med støv,
 - ▶ led bort støv fra ansikt og kropp,
 - ▶ bruk verneutstyr og vask eksponerte områder med vann og såpe.
- ▶ **Brennbar, eksplosiv og aggressiv væske skal ikke suges opp (kjølevæske, smøremiddel, bensin, løsemidler, syrer (pH < 5), lut (pH > 12,5) osv.).**
- ▶ **Slå av støvsugeren med én gang hvis det lekker skum eller væske.**
- ▶ **Bruk vernehansker når du suger opp varme materialer på inntil maks. 60 °C (140 °F).**



- ▶ **Bruk verneklær ved arbeid med mineralsk boreslam og unngå å få slam på huden (pH > 9, etsende).**
- ▶ **Unngå kontakt med basisk eller sur væske. Ved uforvarende kontakt må du skylle den av med vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, må du skylle dem med store mengder vann og i tillegg kontakte lege.**

VC 10L-22

Tillegg for L-støvsugere

- ▶ Støvsugeren i støvklasse L er egnet til oppsuging av tørt, ikke brennbart støv, trespon og farlig støv med eksponeringsgrenseverdier > 1 mg/m³. **Alt etter hvor farlig det oppsugde støvet er, må støvsugeren utstyres med egnede filtre.**

VC 10M-22

Tillegg for M-støvsugere

- ▶ Støvsugeren i støvklasse M er egnet til oppsuging av tørt, ikke brennbart støv, trespon og farlig støv med grenseverdier for eksponering på $\geq 0,1$ mg/m³. **Alt etter hvor farlig det oppsugde støvet er, må støvsugeren utstyres med egnede filtre.**

VC 10H-22

Tillegg for H-støvsugere

- ▶ Støvsugeren i klasse H er egnet til oppsuging av tørt, ikke brennbart støv, trespon og helseskadelig støv i støvklasse H iht. EN 60335-2-69. **Ved oppsuging av helseskadelig støv i klasse H må støvsugeren bare brukes med filter.**
- ▶ **Ved våtsuging må det ikke suges opp helseskadelige stoffer.**
- ▶ **Denne støvsugeren inneholder helseskadelig støv!** Tømming og vedlikehold eller fjerning av støvbeholdere, f.eks. en støvpose, skal bare gjennomføres av autorisert fagpersonale og kun med egnet personlig verneutstyr.
- ▶ **Oppsamlet støv skal transporteres i støvtette beholdere. Overføring til annen beholder er ikke tillatt.** Avhending skal utføres i henhold til forskrifter og regler for avfallshåndtering.
- ▶ **Hovedfilteret må ikke brukes mer etter at det er tatt ut. Fast innebygde filtre må bare skiftes av en sakkyndig i egnede områder, f.eks. såkalte dekontamineringsstasjoner.** Avhend brukte filtre i henhold til gjeldende forskrifter.

2.4 Aktsom håndtering og bruk av batterier

- ▶ **Ta hensyn til følgende sikkerhetsanvisninger for sikker håndtering og bruk av li-ion-batterier.** Manglende overholdelse kan føre til hudirritasjoner, alvorlige korrosive skader, kjemiske forbrenninger, brann og/eller eksplosjoner.
- ▶ Bruk kun batterier i teknisk feilfri stand.
- ▶ Behandle batterier med omhu for å unngå skader og forhindre at svært helseskadelige væsker lekker ut!
- ▶ Batterier må under ingen omstendigheter modifiseres eller manipuleres!
- ▶ Batteriene må ikke tas fra hverandre, klemmes, varmes opp over 80 °C (176 °F) eller brennes.
- ▶ Ikke bruk eller lad opp batterier som har vært utsatt for et støt eller er skadd på annen måte. Kontroller batteriene regelmessig for å se etter tegn på skader.
- ▶ Bruk aldri resirkulerte eller reparerte batterier.
- ▶ Ikke bruk batteriet eller et batteridrevet elektroverktøy som slagverktøy.
- ▶ Utsett aldri batterier for direkte sollys, høy temperatur, gnistdannelse eller åpen flamme. Dette kan føre til eksplosjoner.
- ▶ Ikke berør batteripolene med fingrene, verktøy, smykker eller andre elektrisk ledende gjenstander. Dette kan skade batteriet samt forårsake materielle skader og personskader.
- ▶ Hold batteriene unna regn, fuktighet og væsker. Hvis fuktighet trenger inn, kan dette føre til kortslutning, elektrisk støt, forbrenninger, brann og eksplosjoner.
- ▶ Bruk kun ladere og elektroverktøy som er beregnet på denne batteritypen. Følg i den forbindelse opplysningene i de tilhørende bruksanvisningene.
- ▶ Ikke bruk eller oppbevar batteriet i eksplosjonsfarlige omgivelser.



- ▶ Hvis batteriet er for varmt til at du kan ta på det, kan det være defekt. Plasser batteriet på et synlig, ikke brennbart sted med tilstrekkelig avstand til brennbare materialer. La batteriet kjøle. Hvis batteriet fremdeles er for varmt til at du kan ta på det etter en time, er det defekt. Kontakt **Hilti** service eller les dokumentet "Informasjon om sikkerhet og bruk av **Hilti** li-ion-batterier".

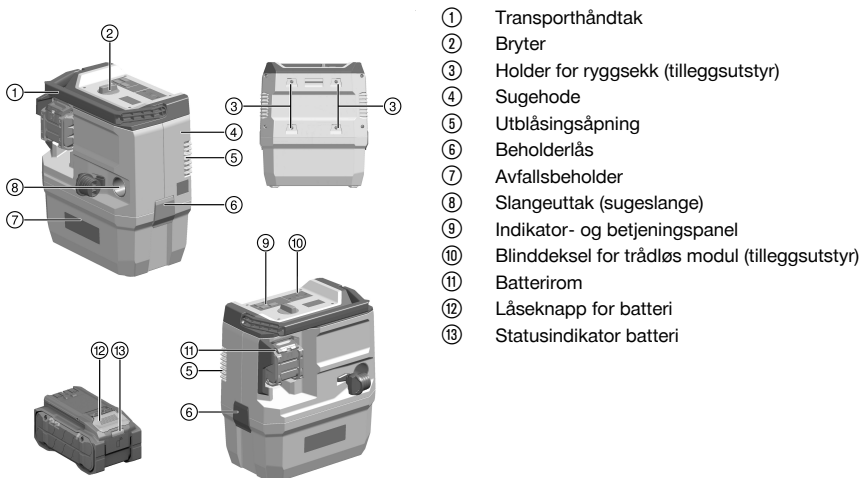


Ta hensyn til spesielle retningslinjer som gjelder for transport, lagring og bruk av litium-ion-batterier. → Side 187

Les informasjonen om sikkerhet og bruk av **Hilti** li-ion-batterier, som du finner ved å skanne QR-koden bakerst i denne bruksanvisningen.

3 Beskrivelse

3.1 Produktoversikt



- ① Transporthåndtak
- ② Bryter
- ③ Holder for ryggsekk (tilleggsutstyr)
- ④ Sugehode
- ⑤ Utblåsingsåpning
- ⑥ Beholderlås
- ⑦ Avfallsbeholder
- ⑧ Slangeuttak (sugeslange)
- ⑨ Indikator- og betjeningspanel
- ⑩ Blinddeksel for trådløs modul (tilleggsutstyr)
- ⑪ Batterirom
- ⑫ Låseknapp for batteri
- ⑬ Statusindikator batteri

3.2 Forskriftsmessig bruk

Det beskrevne produktet er en batteridrevet støvsuger konstruert for profesjonell bruk, for eksempel på byggeplasser, på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikklokaler, kontorer og utleiefirmaer. Den er beregnet for tørr- og våtsuging.

Produktet må ikke brukes på mennesker og dyr. Produktet må ikke brukes under vann.

Dette produktet er godkjent for bruk av **Hilti** SafeSet.

- ▶ Før du begynner å arbeide med produktet, må du gjøre deg kjent med håndteringen, farene forbundet med materialet og sikker kassering av materialet.
- ▶ Ikke bruk produktet til stasjonær kontinuerlig drift, i automatiske eller halvautomatiske anlegg.
- ▶ For å unngå fare for personskader må det bare brukes originalt tilbehør og verktøy fra **Hilti**.
- ▶ Bruk en antistatisk sugeslange for å unngå elektrostatiske effekter.
- ▶ Ikke sug opp gjenstander som kan skjære gjennom støvposen og forårsake personskader (for eksempel spisse eller skarpe gjenstander).
- ▶ Ikke klatre på produktet.
- ▶ Følg nasjonale ulykkesforebyggende forskrifter.

Dette produktet er egnet til profesjonell bruk på følgende bruksområder:

- Oppsuging av små mengder støv med **Hilti** diamantslipere, vinkelslipere, borhammere og tørrborekroner.
- Oppsuging av olje og flytende medier med en temperatur på inntil < 60 °C (140 °F).
- Våt- og tørr rengjøring av vegg- og gulvflater



VC 10L-22

Oppsuging av tørt, ikke brennbart støv, væske, trespon og farlig støv med eksponeringsgrenseverdier $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ (støvklasse L).

VC 10M-22

Oppsuging av tørt, ikke brennbart støv, væske, trespon og farlig støv med eksponeringsgrenseverdier $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ (støvklasse M).

VC 10H-22

Tillegg for H-støvsugere:

- ▶ Egnet til oppsuging av tørt, ikke brennbart helseskadelig støv i støvklasse H iht. EN 60335-2-69.
 - ▶ Overhold nasjonale bestemmelser!
- ▶ Følg nasjonale ulykkesforebyggende forskrifter ved håndtering av støvsugere i klasse H.
- ▶ Ved behov, men minst én gang i året må H-støvsugere vedlikeholdes, eventuelt repareres og kontrolleres av en fagperson. Kontrollresultatet må fremvises på forespørsel.

Ved støvfjerning må det sørges for tilstrekkelig luftutskiftingsrate L i rommet hvis utblåsingssløyfen går tilbake til rommet. Følg nasjonale bestemmelser!

- Til dette produktet må det bare benyttes **Hilti** Nuron Li-Ion-batterier i serien B 22. For optimal ytelse anbefaler **Hilti** å bruke batteriene som er angitt i tabellen på slutten av denne bruksanvisningen til produktet.
- Til disse batteriene må det bare brukes **Hilti**-ladere i seriene som er står oppført i tabellen bakerst i denne bruksanvisningen.

3.3 Mulig feilbruk

- Støvsugeren må ikke brukes liggende.
- Støvsugeren må ikke brukes til oppsuging av eksplosjonsfarlige stoffer, glødende, brennende eller brennbare stoffer eller aggressivt støv (f.eks. magnesium- eller aluminiumsstøv) (unntak: trespon).
- Støvsugeren må ikke brukes til oppsuging av brennbare væsker (for eksempel bensin, løsemidler, syrer, kjøle- og smøremidler osv.).
- Helsefarlige materialer (for eksempel asbest) må ikke suges opp.

3.4 Bruksanvisninger

VC 10M-22



M-støvsugeren skal bare brukes med støvpose.
Klasse M for oppsuging av støv med eksponeringsgrenseverdier $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

Tilbehør og bruksmåter

Artikkelnr.	Tilbehør	Bruksområde
2305010	Filter VC 10-22/140-2-22 universal	Mineralsk bruk, våte og tørre materialer
2305014	Støvpose av fleece VC 10-22/140-2-22 (10)	Mineralsk bruk, våte og tørre materialer
2305017	Støvpose av plast VC 10-22/140-2-22 (10)	Mineralsk bruk, våte og tørre materialer

VC 10H-22



H-støvsugeren skal bare brukes med støvpose.

Tilbehør og bruksmåter

Artikkelnr.	Tilbehør	Bruksområde
2305011	Filter HEPA/H VC 10-22/140-2-22	Spesialfilter for bruk med støvklasse H (kan renses)
2332157	Støvpose VC 10H-22 (10)	Støvpose for bruk med støvklasse H



2330315

3.5 Hilti SafeSet-bruk

Hilti SafeSet er en metode for optimal festing av kjemiske ankere. Alle **SafeSet**-komponentene er optimalt tilpasset hverandre og er som totalsystem testet og godkjent i henhold til internasjonale godkjenningskrav.

 Du finner ytterligere informasjon på www.hilti.group eller ved å kontakte din **Hilti**-spesialist for kjemiske ankere.

Før du bruker produktet med **Hilti SafeSet**, må du følge disse opplysningene og forholdsreglene:

- ▶ Produktet må bare brukes når det er i feilfri stand. Kontroller at pakningen mellom avfallsbeholderen og sugehodet er uskadd og riktig tett.
- ▶ Kontroller filterets tilstand. Er filteret slitt eller tilstoppet, skifter du filteret. → Side 186
- ▶ Tøm beholderen før du starter arbeidet med produktet.
- ▶ Kontroller at slangen ikke er rullet helt opp eller har knekker.
- ▶ Kontroller at sugeslangen er intakt og tett.
- ▶ Bruk bare den originale sugeslangen. Ikke bruk forlengelser eller Y-adapter til sugeslangen.
- ▶ Hvis du benytter fleecestøvpose, må du alltid sette inn en ny fleecestøvpose før bruk av **SafeSet**.
- ▶ Bruk alltid driftsmodusen med maksimal sugeeffekt. Driftsmodusen **ECO** er ikke tillatt for **SafeSet**.

3.6 Spesielle klebemerker på produktet

En av følgende varseletiketter befinner seg på støvsugeren:

VC 10L-22

Varseletikett for L-støvsugere:



ADVARSEL: Denne støvsugeren inneholder helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, inkludert avfallshåndtering av støvposen, skal bare utføres av fagfolk med egnet personlig verneutstyr. Støvsugeren skal bare brukes med et fullstendig filtersystem som fungerer feilfritt.

Pass på at varseletiketten er godt synlig.

VC 10M-22

Varseletiketter for M-støvsugere:



ADVARSEL: Denne støvsugeren inneholder helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, inkludert avfallshåndtering av støvposen, skal bare utføres av fagfolk med egnet personlig verneutstyr. Støvsugeren skal bare brukes med et fullstendig filtersystem som fungerer feilfritt.

Pass på at varseletiketten er godt synlig.

VC 10H-22



Varseletikett med tekstfelt:



ADVARSEL: Denne støvsugeren inneholder helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, inkludert avfallshåndtering av støvposen, skal bare utføres av fagfolk med egnet personlig verneutstyr. Støvsugeren skal bare brukes med et fullstendig filtersystem som fungerer feilfritt.

i Før du tar i bruk støvsugeren i klasse H, må det settes på en spesiell advarsel på støvsugerens varseletikett. Trekk klebemerket på ditt nasjonale språk av det medfølgende klebemerkearket, og plasser det over det tilhørende stedet på varseletiketten.

Varseletiketter med piktogrammer:



Pass på at varseletiketten er godt synlig.

3.7 Dette inngår i leveransen:

Støvsuger for våt- og tørrsuging inkludert filterelement, komplett sugeslange med dreibar muffe (sugesiden) og verktøymuffe, bruksanvisning

i I tillegg finner du godkjente systemprodukter til produktet hos nærmeste **Hilti Store** eller under: www.hilti.group

3.8 Bluetooth

Dette produktet er utstyrt med Bluetooth (ekstrautstyr).

Bluetooth er en trådløs dataoverføring. Ved hjelp av denne dataoverføringen kan to Bluetooth-kompatible produkter kommunisere med hverandre over en kort avstand.

3.9 Indikatorer for li-ion-batteriet

Hilti Nuron Li-ion-batterier kan indikere ladetilstand, feilmeldinger og batteriets tilstand.

3.9.1 Indikatorer for ladetilstand og feilmeldinger

ADVARSEL

Fare for personskader på grunn av batteri som faller ned!

- ▶ Når du har satt i batteriet og trykt på låseknappen, må du kontrollere at batteriet igjen klikker på plass i produktet som brukes.

For å få frem en av følgende indikatorer trykker du kort på batteriets utløserknapp.

Ladetilstanden samt eventuelle feil indikeres også hele tiden så lenge det tilkoblede produktet er slått på.

Tilstand	Betydning
Fire (4) lysdioder (LED) lyser konstant grønt	Ladetilstand: 100 % til 71 %
Tre (3) lysdioder (LED) lyser konstant grønt	Ladetilstand: 70 % til 51 %
To (2) lysdioder (LED) lyser konstant grønt	Ladetilstand: 50 % til 26 %
Én (1) lysdiode (LED) lyser konstant grønt	Ladetilstand: 25 % til 10 %
Én (1) lysdiode (LED) blinker langsomt grønt	Ladetilstand: < 10 %







Tilstand	Betydning
Én (1) lysdiode (LED) blinker raskt grønt	Li-ion-batteriet er helt utladet. Lad batteriet. Hvis lysdioden fortsatt blinker raskt etter at batteriet er ladet, kontakter du Hilti service.
Én (1) lysdiode (LED) blinker raskt gult	Li-ion-batteriet eller det tilkoblede produktet er overbelastet, for varmt eller for kaldt eller det foreligger en annen feil. Bring produktet og batteriet til anbefalt arbeids-temperatur, og ikke overbelast produktet når du bruker det. Hvis meldingen vedvarer, kontakter du Hilti service.
Én (1) lysdiode (LED) lyser gult	Li-ion-batteriet og det tilkoblede produktet er ikke kompatible. Kontakt Hilti service.
Én (1) lysdiode (LED) blinker raskt rødt	Li-ion-batteriet er sperret og kan ikke brukes lenger. Kontakt Hilti service.

3.9.2 Indikering av batteriets tilstand

For å sjekke tilstanden til batteriet holder du utløserknappen inne i over tre sekunder. Systemet registrerer ikke mulige funksjonsfeil på batteriet som følge av skjodesløs bruk, som f.eks. at det er mistet ned, er påført hull eller skader forårsaket av eksterne varmekilder osv.

Tilstand	Betydning
Alle LED-ene lyser som løpelys og deretter lyser én (1) LED konstant grønt.	Batteriet kan brukes videre.
Alle LED-ene lyser som løpelys og deretter blinker én (1) LED raskt gult.	Kartlegging av batteriets tilstand kunne ikke fullføres. Gjenta prosedyren eller kontakt Hilti service.
Alle LED-ene lyser som løpelys og deretter lyser én (1) LED konstant rødt.	Hvis et tilkoblet produkt fortsatt kan brukes, er den gjenværende batterikapasiteten under 50 %. Hvis et tilkoblet produkt ikke lenger kan brukes, er batteriets levetid over og batteriet må skiftes ut. Kontakt Hilti service.

3.10 Betjeningsknapper på produktet

Betjeningsknapp	Beskrivelse
	Manuell filterrensing Trykk på denne knappen for å gjennomføre en manuell filterrensing. Lukk innsugsåpningen for å utføre "Power-rensing".
	Automatisk filterrensing Hvis LED-en lyser, er den automatiske filterrensingen aktiv. Deaktiver den automatiske filterrensingen ved å trykke på knappen. LED-en slukner. VIKTIG! Ved bruk av SafeSet må automatisk filterrensing alltid være aktivert.
	I modusen ECO reduseres støvsugerens sugeseffekt og dermed øker batteriets brukstid. Lyser LED-en, er modusen ECO aktiv. VIKTIG! Ved bruk av SafeSet må modusen ECO ikke benyttes!
	Innstilling av slangediameter (kun for M-Klasse) Trykk på knappen for å stille inn slangediameteren som brukes for øyeblikket. Verdien som skal stilles inn, avhenger av det tilkoblede apparatet og tilhørende sugediameter, og må tilpasses ved behov.



3.11 Indikatorer og varselsignaler

Støvsugerer har forskjellige overvåkingssystemer som avgir visuelle varselsignaler (LED-indikator) eller akustiske varselsignaler (varsellyd):

Nivåovervåking

LED lyser: Sikkerhetsutkoblingen ved våtsuging aktiv.

- ▶ Tøm beholderen og rengjør sondene.

Varselsignal for lufthastighet

LED lyser: Lufthastigheten i slangen har falt under 20 m/s.

- ▶ Følg anvisningene i kapitlet **Feilsøking**.

VC 10M-22

VC 10H-22

Hvis lufthastigheten i slangen faller under 20 m/s, avgis det av sikkerhetsgrunner et lydsignal.



For at varselsignalet skal bli riktig utløst, må diameteren til slangen som brukes stilles inn i slangediameterinnstillingen.

3.12 Filterrensing

ADVARSEL

Skader på luftveiene på grunn av støvbelastning! Systemanvendelser (særlig sliping, kapping og slissing) og bruk av SafeSet kan føre til betydelig støvbelastning.

- ▶ Ved systemanvendelser og bruk av SafeSet skal produktet alltid ha automatisk filterrensing aktivert.



Filterrensingen virker bare når sugeslangen er tilkoblet.

Støvsugerer har manuell og automatisk filterrensing for å rense filterelementet for støv som har festet seg. Filterrensingen slås av ved å trykke på knappen "Automatisk filterrensing" og slås på igjen ved å trykke en gang til.

Tilstand	Betydning
LED lyser.	Filterrensing er aktivert.
LED lyser ikke.	Filterrensing er deaktivert.

Hver gang støvsugerer startes, aktiveres filterrensingen automatisk.

Filterelementet rengjøres automatisk med et luftstøt (pulserende lyd).



Ved systemanvendelser (særlig ved sliping, saging og slissing) eller ved innsuging av større støvmengder må filterrensingen være aktivert for å sikre en varig høy sugeseffekt.

Uavhengig av den automatiske filterrensingen kan filteret når som helst renses ved å trykke på knappen "Manuell filterrensing".



Powerrensing: Du oppnår maksimal effekt for filterrensingen ved å stenge slangen samtidig som du trykker på knappen "Manuell filterrensing".

4 Tekniske data

4.1 Produktegenskaper

	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Vekt	6 kg	6 kg	6 kg
Mål (L × B × H)	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm
Maks. volumstrøm (turbin)	67 l/s	67 l/s	67 l/s
Maks. volumstrøm (slangeenden)	108 m ³ /t (30 l/s)	108 m ³ /t (30 l/s)	108 m ³ /t (30 l/s)



	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Maks. undertrykk	17 kPa	17 kPa	17 kPa
Beholdervolum	8 l	8 l	8 l
Effektiv støvkapasitet	7 kg	7 kg	7 kg
Effektiv vannkapasitet	5 l	5 l	5 l
Lufttemperatur	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C
Automatisk filterrensing	tidsstyrt	tidsstyrt	tidsstyrt
Inngangseffekt	750 W	750 W	750 W
Beskyttelsesklasse	I	I	I
Kapslingsgrad	IP X4	IP X4	IP X4

4.2 Batteri

Batteriets driftsspenning	21,6 V
Vekt batteri	Se bakerst i bruksanvisningen
Omgivelsestemperatur under drift	-17 °C ... 60 °C
Lagringstemperatur	-20 °C ... 40 °C
Batteritemperatur ved ladestart	-10 °C ... 45 °C

4.3 Støyinformasjon, målt iht. EN 60335-2-69

Avgitt lydtryknivå (L_{pA})	82,9 dB(A)
Lydeffektnivå (L_{wA})	92,7 dB(A)
Usikkerhet	2 dB(A)

4.4 Vibrasjonsinformasjon, målt iht. EN 60335-2-69

Vibrasjonsemissjonsverdi	< 2,5 m/s ²
Usikkerhet (K)	Tatt hensyn til i verdien

5 Klargjøring til arbeidet

ADVARSEL

Fare for personskader på grunn av utilsiktet start!

- ▶ Før batteriet settes i, må det kontrolleres at det tilhørende produktet er slått av.
- ▶ Fjern batteriet før du foretar maskininnstillinger eller skifter tilbehørsdeler.

Følg sikkerhetshenvisningene og advarslene i denne dokumentasjonen og på produktet.

5.1 Lade batteriet

1. Les bruksanvisningen for laderen før lading.
2. Kontaktene på batteriet og laderen må være rene og tørre.
3. Lad opp batteriet i en godkjent lader. → Side 176

5.2 Sette i batteri

ADVARSEL

Fare for personskader på grunn av kortslutning eller ved at batteriet faller ned!

- ▶ Forsikre deg om at det ikke er fremmedlegemer ved kontaktene på batteriet og kontaktene på produktet før du setter batteriet inn i maskinen.
- ▶ Kontroller at batteriet alltid går riktig i inngrep.

1. Lad batteriet helt opp før første gangs bruk.



2. Skyv batteriet inn i produktet til det klikker hørbart på plass.
3. Kontroller at batteriet sitter godt fast.

5.3 Ta ut batteri

1. Trykk på batteriets opplåsningsknapp.
2. Trekk batteriet ut av produktet.


5.4 Skifte støvpose

1. Sett apparatbryteren i stillingen **OFF**.
2. Åpne de to låseklemmene.
3. Løft bort sugehodet fra avfallsbeholderen.
4. Ta ut støvposen.
 - Kasser støvposen i henhold til gjeldende forskrifter.
5. Fest holderen med støvposen på avfallsbeholderribbene.
6. Sett sugehodet på avfallsbeholderen, og fest det med de to låseklemmene.

5.5 Montere/fjerne sugeslange

1. For å montere sugeslangen skyver du den inn i slangeuttaket.
2. For å fjerne sugeslangen trekker du den ut av slangeuttaket samtidig som du dreier på den.

5.6 Stille inn slangediameter

1. Ved oppsuging av tørt, ikke-brennbart støv med eksponeringsgrenseverdier, samt trespon må slangediameteren stemme med posisjonen til bryteren for slangediameterinnstilling.
2. Endre innstillingen for slangediameteren og dermed terskelverdien for det akustiske varsel-signalet ved å trykke gjentatte ganger på knappen .

6 Betjening

FARE

Fare for personskader. For støvsugere i klasse L, klasse M og klasse H inneholder støvsugeren helseskadelig støv.

- Tømme- og vedlikeholdsarbeid, inkludert reparasjon av støvbeholderen, skal alltid utføres av fagfolk. Bruk relevant verneutstyr.
- Før du fjerner støvsugeren fra et område som er belastet med farlige stoffer, må du suge ren utsiden av støvsugeren, tørke den ren eller pakke den inn i tett emballasje. Ettersom alle maskindeler må betraktes som forurenset, også når de er fjernet fra det farlige området, må du foreta egnede tiltak for å unngå støvspredding.
- Støvsugeren må aldri brukes uten et fullstendig filtreringssystem.

ADVARSEL

Fare for personskader. Ved skade på filtreringssystemet kan det slippes ut helsefarlig støv.

- I nødsituasjoner (f.eks. filterbrudd) slår du av støvsugeren, trekker nettstøpslet ut av stikkkontakten og får støvsugeren undersøkt av fagfolk før du bruker den på nytt.

FORSIKTIG

Fare for personskade på grunn av ukontrollerte bevegelser! Ved å åpne hjulbremsen kan støvsugeren sette seg i ukontrollert bevegelse.

- Sett på hjulbremsene slik at støvsugeren står godt.




6.1 Slå støvsugeren på eller av

-  Du kan forlenge brukstiden ved batteridrift ved å aktivere drift med redusert sugeeffekt.
→ Trykk på knappen **ECO** for å aktivere eller deaktivere.
Du kan betjene støvsugeren via en Bluetooth-modul og tilhørende fjernkontroll (ekstra tilbehør).
→ Sett apparatbryteren i stillingen **BLUETOOTH**.
Les og følg anvisningene for sikkerhet og betjening i bruksanvisningen for tilbehøret.


1. For å slå den på dreier du apparatbryteren til stillingen **ON**.
2. For å slå den av setter du apparatbryteren i stillingen **OFF**.

6.2 Rengjøre filteret

Du kan bare utføre filterrensingen når støvsugeren er slått på.

1. Lukk slangeenden.
 - ▶ Dermed får du maksimal renseeffekt.
2. Vent til maksimale undertrykk har bygd seg opp.
3. Trykk på betjeningsknappen .

6.3 Oppsuging av tørt støv

-  Før du suger opp tørt støv og særlig mineralsk støv, må du kontrollere at det er satt inn riktig støvpose i beholderen. Posen gjør det lett og renslig å kassere det oppsugde materialet.

FORSIKTIG

Fare for personskade på grunn av helseskadelig støv! Uten bruk av et filterelement kan det slippes ut farlig materiale.


- ▶ Bruk bare støvsugeren med montert filterelement.
- ▶ Pass på at filterelementet er tørt og at riktig støvpose er satt inn.

6.4 Oppsuging av væske

FORSIKTIG

Fare for personskade på grunn av helseskadelig støv! Uten bruk av et filterelement kan det slippes ut farlig materiale.

- ▶ Bruk bare støvsugeren med montert filterelement.

-  Ved oppsuging av boreslam eller faste komponenter kan filterelementet bli tilstoppet eller skadet. Vær oppmerksom på endringer i sugeeffekten når du støvsuger.

1. Kontroller nivåovervåkingen. → Side 186
2. Hvis mulig bør du bruke et eget filter ved våtsuging.

6.5 Etter at du har sugd opp væske

1. Åpne de to låseklemmene.
2. Løft sugehodet opp fra avfallsbeholderen og sett det på et jevnt underlag.
 - ▶ La filterelementet tørke.
3. Tøm avfallsbeholderen og rengjør den med en vannslange.
4. Kontroller nivåovervåkingen. → Side 186
5. Rengjør det tørre filterelementet ved å stryke av det med hånden.
6. Kontroller filterelementet med hensyn til skader.
 - ▶ Skift ut filterelementet hvis det er skadet.



6.6 Etter støvsuging

1. Drei apparatbryteren til stillingen **OFF**.
2. Tøm beholderen og rengjør støvsugeren med en fuktig klut.
3. Sett bort støvsugeren på en tørr plass der ingen uvedkommende kan få tak i den.
 - ▶ **MERK!** Denne støvsugeren må oppbevares i lukkede rom.

7 Service og vedlikehold

ADVARSEL

Fare for personskader på grunn av isatt batteri !

- ▶ Ta alltid ut batteriet før stell og vedlikeholdsarbeid!
-

Pleie av produktet

- Fjern forsiktig gjenstridig smuss.
- Rengjør ventilasjonsåpningene, der slike finnes, forsiktig med en tørr og myk børste.
- Rengjør huset bare med en lett fuktet klut. Ikke bruk silikonholdige pleiemidler, ettersom dette kan angripe plastdelene.
- Bruk en ren og tørr klut for å rengjøre kontaktene på produktet.

Vedlikehold av li-ion-batterier

- Bruk aldri et batteri med tilstoppede ventilasjonsåpninger. Rengjør ventilasjonsåpningene forsiktig med en tørr og myk børste.
- Unngå at batteriet unødig utsettes for støv eller smuss. Utsett aldri batteriet for høy fuktighet (f.eks. ved å senke det ned i vann eller la det stå i regn).
Hvis et batteri blir gjennomvått, skal du behandle det som et skadd batteri. Isoler det i en ikke-brennbar beholder og kontakt **Hilti service**.
- Hold batteriet fritt for fremmede olje og fett. Ikke la unødig støv eller smuss samle seg på batteriet. Rengjør batteriet med en tørr og myk børste eller en ren og tørr klut. Ikke bruk silikonholdige pleiemidler, ettersom dette kan angripe plastdelene.
Ikke berør kontaktene på batteriet, og ikke fjern fett som er smurt på kontaktene fra fabrikkens.
- Rengjør huset bare med en lett fuktet klut. Ikke bruk silikonholdige pleiemidler, ettersom dette kan angripe plastdelene.

Vedlikehold

- Kontroller alle synlige deler regelmessig mht. skade og alle betjeningslementer mht. feilfri funksjon.
 - Ved skader og/eller funksjonsfeil må produktet ikke brukes. Få produktet omgående reparert av **Hilti service**.
 - Monter alle beskyttelsesinnretninger etter pleie- og vedlikeholdsarbeid, og kontroller at de fungerer feilfritt.
-



Av hensyn til sikkerheten må du bare bruke originale reservedeler og forbruksmateriell. Reservedeler, forbruksmaterialer og tilbehør som er godkjent av **Hilti**, finner du hos **Hilti Store** eller på: www.hilti.group

7.1 Vedlikeholdsanvisninger for støvsuger

ADVARSEL

Fare på grunn av elektrisk strøm! Ufagmessige reparasjoner på elektriske deler kan føre til alvorlige skader på grunn av elektrisk støt.

- ▶ Overlat reparasjoner på elektriske deler til autoriserte elektrikere.
-
- ▶ Hold støvsugeren ren og fri for olje og fett, særlig maskinens gripeflater. Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder silikon.
 - ▶ Ikke bruk støvsugeren hvis ventilasjonsåpningene er tette! Bruk en tørr børste for å rengjøre ventilasjonsåpningene forsiktig. Ikke la fremmedlegemer komme på innsiden av turbinåpningen.
 - ▶ Bruk en lett fuktet klut og rengjør utsiden av støvsugeren jevnlig. Ikke bruk spray, damprenser eller rennende vann til rengjøringen, ettersom det kan sette støvsugerens elektriske sikkerhet i fare.
 - ▶ Vær spesielt nøye med rengjøringen av beholderens øvre kant og sporet i den, ettersom det er avgjørende for tettingen mellom avfallsbeholderen og sugehodet.



Ved vedlikehold og rengjøring må støvsugeren behandles slik at det ikke oppstår fare for vedlikeholds-personalet eller andre personer.

- ▶ Bruk filtrert tvungen ventilasjon.
- ▶ Bruk verneutstyr.
- ▶ Rengjør vedlikeholdsområdet slik at farlige stoffer ikke havner i omgivelsene.
- ▶ Før du fjerner støvsugeren fra området som er belastet med farlige stoffer, må du støvsuge utsiden av støvsugeren, tørke den ren eller pakke støvsugeren i tett emballasje. Unngå å spre avsetninger av farlig støv rundt omkring.
- ▶ Ved vedlikeholds- og reparasjonsarbeider må alle forurensede deler som ikke kan rengjøres på en tilfredsstillende måte, pakkes i tette poser og kasseres i tråd med gjeldende forskrifter for avfallshåndtering.
- ▶ Minst en gang i året må **Hilti** service eller en kvalifisert person foreta en støvteknisk kontroll, blant annet med hensyn til skader på filteret, at enheten er lufttett og at kontrollanordningene fungerer som de skal.

7.2 Filterrengjøring



Filterelementet er en slitedel.

Rengjør filterelementet ved å banke det mot harde overflater. Unngå bruk av trykkluftrenser eller spisse gjenstander som kan skade filtermaterialet. Dermed forlenger du filterelementets levetid.

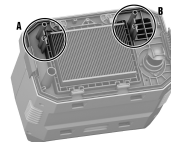
- ▶ Skift ut filterelementet minst hvert halvår.
- ▶ Skift ut filterelementet oftere ved intensiv bruk.

7.3 Skifte filter

1. Sett apparatbryteren i stillingen **OFF**.
2. Åpne de to låseklemmene.
3. Løft sugehodet opp fra avfallsbeholderen, og legg sugehodet på baksiden.
4. Drei filterfestene 180°.
5. Ta ut filterrammen med filter.
 - ▶ Pass på at det ikke faller smuss ned i turbinåpningen!
6. Fjern støv fra pakningen og filterrammefestet.
7. Sett filterrammen på et nytt filter.
8. Sett filterrammen med filter i holderen til filterrammen.
9. Lås filterrammen med filterfestene.
10. Sett sugehodet på avfallsbeholderen, og fest det med de to låseklemmene.
11. Fjern eventuelt støv som har falt ut av filterelementet eller støvsugeren.

7.4 Kontrollere nivåøvervåkingen

1. Sett apparatbryteren i stillingen **OFF**.
2. Åpne de to låseklemmene.
3. Løft sugehodet opp fra avfallsbeholderen, og legg sugehodet på baksiden.
 - ▶ La filterelementet tørke.
4. Kontroller om utkoblingskontaktene (trådsonder) **(A)** og **(B)** er tilsmusset, og rengjør dem eventuelt med en myk børste.
5. Kontroller om pakningen ved sugehodet er tilsmusset og rengjør den eventuelt med en klut.
6. Sett sugehodet på avfallsbeholderen.
7. Lukk de to låseklemmene.
8. Kontroller at sugehodet er riktig montert og festet.



8 Transport og lagring av batteriverktøy og batterier

Transport

FORSIKTIG

Utilsiktet start under transport !

- ▶ Transporter alltid produktene dine uten batterier!
- ▶ Ta ut batteri(er).
- ▶ Batterier må aldri transporteres løst. Under transport må batteriene beskyttes mot kraftige støt og vibrasjoner og isoleres fra ledende materialer og andre batterier, slik at de ikke kan komme i berøring med andre batteripoler og dermed forårsake kortslutning. **Følg lokale transportforskrifter for batterier.**
- ▶ Batterier må ikke sendes i posten. Kontakt et transportfirma hvis du vil sende uskadede batterier.
- ▶ Kontroller produkt og batterier med henblikk på skader før hver bruk samt før og etter lengre transport.

Lagring

ADVARSEL

Utilsiktet skade på grunn av defekte batterier eller lekkasje fra batterier !

- ▶ Oppbevar alltid produktene dine uten batterier!
- ▶ Oppbevar produkt og batterier kjølig og tørt. Ta hensyn til temperaturrensene som er angitt under tekniske data.
- ▶ Ikke oppbevar batterier på laderen. Ta alltid batteriet ut av laderen etter ferdig lading.
- ▶ Batterier må aldri oppbevares i solen, på varmekilder eller bak glass.
- ▶ Oppbevar produktet og batterier utenfor barns og uvedkommendes rekkevidde.
- ▶ Kontroller produkt og batterier med henblikk på skader før hver bruk samt før og etter lengre tids lagring.

8.1 Transport

Støvsugeren må ikke løftes med kran.

- ▶ Fjern løst verktøy fra holderen.
- ▶ Tøm støvsugeren før du skal flytte støvsugeren til et annet sted.
- ▶ Ikke vipp støvsugeren, og transporter alltid støvsugeren stående når du har sugd opp væske.
- ▶ Når du skal transportere enheten, kan du sette sammen de to slangeendene med den koniske adapteren.

VC 10M-22
VC 10H-22

ADVARSEL

Fare for personskade på grunn av helseskadelig støv! Farlig oppsugd materiale kan slippe ut gjennom slangeuttaket.

- ▶ Ved transport og når støvsugeren ikke er i bruk, må slangeuttaket lukkes med tettemuffen.

Spesielle anvisninger for støvfri transport

Følgende tiltak må iverksettes for støvfri transport:

Generelt må alle deler av støvsugeren betraktes som kontaminert, hvis støvsugeren er brukt i et kontaminert område. Behandle støvsugeren i henhold til dette, og foreta alle nødvendige tiltak som hindrer spredning av helseskadelig støv.

- ▶ Legg sugeslangen i den medfølgende transportposen og lukk den.
- ▶ Steng sugetilkoblingen.
- ▶ Ta sugerøret med gulvmunnstykke ut av holderen. Bær støvsugeren etter håndtaket og sugerøret, ikke etter skyvebøylen.
- ▶ Før du fjerner støvsugeren fra et kontaminert område, må utsiden av støvsugeren dekontamineres via et støvoppsugingssystem og rengjøres grundig eller behandles med tetningsmidler.

9 Feilsøking

Følg statusindikatoren på batteriet ved alle feil. Se kapittelet **Indikatorer for li-ion-batteriet**.



Ved feil som ikke står i denne tabellen eller som du selv ikke kan utbedre, må du kontakte **Hilti service**.



Feil	Mulig årsak	Løsning
Batteriet festes ikke med et hørbart klikk.	Anslagsstiften på batteriet er skitten.	► Rengjør anslagsstiften og la batteriet klikke på plass.
LED-ene på batteriet viser ingenting	Batteriet er defekt.	► Kontakt Hilti service .
Redusert sugeffekt.	Avfallsbeholder full.	► Tøm avfallsbeholderen.
	Sugeslange eller munnstykke er tilstoppet.	► Rengjør sugeslange og munnstykke.
	Filteret er tilstoppet	► Rengjør filteret. → Side 184
		► Skift filter. → Side 186
		► Kontroller at filteret sitter som det skal.
Sugeslange eller munnstykke er skadet.	► Skift ut sugeslangen eller munnstykket.	
Sugeslangen sitter ikke fast.	► Monter/fjern sugeslangen. → Side 183	
LED lyser, støvsugeren slår seg av automatisk.	Avfallsbeholder full.	► Tøm avfallsbeholderen.
LED lyser: Lufthastigheten i slangen har falt under 20 m/s.	Full støvpose.	► Skift støvposen.
	Filterelementet er veldig skittent.	► Hvis den automatiske filterrensingen er deaktivert, aktiverer du den automatiske filterrensingen og lar støvsugeren gå i 30 sekunder.
	Sugeslangen eller støvdekselet på elektroverktøyet er tilstoppet.	► Rengjør sugeslangen og støvdekselet.
	Innstilling for slangediameter i feil posisjon.	► Still inn slangediameteren → Side 183.
VC 10M-22 VC 10H-22 Akustisk varselsignal (reduert sugeffekt)	Full støvpose.	► Skift støvposen.
	Filterelementet er veldig skittent.	► Hvis den automatiske filterrensingen er deaktivert, aktiverer du den automatiske filterrensingen og lar støvsugeren gå i 30 sekunder.
	Sugeslangen eller støvdekselet på elektroverktøyet er tilstoppet.	► Rengjør sugeslangen og støvdekselet.
	Innstilling for slangediameter i feil posisjon.	► Still inn slangediameteren → Side 183.
Støv blåses ut av apparatet.	Filterelementet er ikke riktig montert.	► Monter filterelementet på nytt. → Side 186
	Filterelementet er skadet.	► Monter et nytt filterelement. → Side 186
Lettere elektriske støt.	Elektrostatisk opplading.	► Øk luftfuktigheten. ► Støvsug i ECO -modus.

10 Kassering

ADVARSEL

Fare for personskade ved ikke-forskriftsmessig kassering! Gasser eller væsker som lekker ut, utgjør en helsefare.

- Ikke send skadde batterier i posten eller på annen måte!
- Dekk til kontaktene med et ikke-ledende materiale for å unngå kortslutning.
- Kasser batterier slik at de er utilgjengelige for barn.
- Lever inn batteriet i nærmeste **Hilti Store**, eller kontakt et lokalt renovasjonsfirma.



Hilti produkter er i stor grad laget av gjenvinnbare materialer. Riktig materialsortering er en forutsetning for gjenvinning. I mange land tar **Hilti** imot ditt gamle apparat for gjenvinning. Spør **Hilti** kundeservice eller forhandleren.



- ▶ Kast aldri elektroverktøy, elektronisk utstyr eller batterier i husholdningsavfallet!

11 Produsentgaranti

- ▶ Når det gjelder spørsmål om garantibetingelser, ber vi deg kontakte din lokale **Hilti**-partner.

12 FCC-erklæring (gjelder for USA) / IC-erklæring (gjelder for Canada)



Dette apparatet har i tester overholdt grenseverdiene i avsnitt 15 i FCC-bestemmelsene for digitalt utstyr i klasse A. Disse grenseverdiene skal gi tilstrekkelig beskyttelse mot elektromagnetiske forstyrrelser ved bruk i områder med næringsvirksomhet. Apparater av denne typen genererer og bruker høye frekvenser og kan også utstråle dette. De kan derfor forårsake forstyrrelser på kringkastingsmottak hvis du ikke installerer og bruker apparatet i tråd med veiledningen. Bruk av apparatet i boligområder kan føre til forstyrrelser som brukeren må dekke for å få utbedret.

Denne anordningen er i samsvar med paragraf 15 i FCC-bestemmelsene og RSS-210 spesifikasjonene i ISED. Følgende to betingelser gjelder for bruken:

- Dette apparatet skal ikke forårsake skadelig stråling.
- Apparatet må ta opp all stråling, inkludert stråling som forårsaker uønskede operasjoner.



Endringer og modifikasjoner som ikke uttrykkelig er tillatt av **Hilti**, kan begrense brukerens rett til å ta i bruk apparatet.

13 Ytterligere informasjon

Du finner mer informasjon om betjening, teknologi, miljø og resirkulering under følgende lenke: qr.hilti.com/manual?id=2232121&id=2232122&id=2232124&id=2253453

Denne lenken finner du også bakerst i bruksanvisningen i form av en QR-kode.

Alkuperäiset ohjeet

1 Dokumentaation tiedot

1.1 Tästä dokumentaatiosta

- Lue ehdottomasti tämä dokumentaatio ennen tuotteen käyttöönottoa. Se on turvallisen työntöön ja tuotteen ongelmattoman käsittelyn perusedellytys.
- Noudata tässä dokumentaatiossa ja tuotteessa olevia turvallisuus- ja varoitushuomautuksia.
- Säilytä käyttöohje aina tuotteen yhteydessä ja varmista, että käyttöohje on mukana, kun luovutat tuotteen toiselle henkilölle.

1.2 Merkkien selitykset

1.2.1 Varoitushuomautukset

Varoitushuomautukset varoittavat tuotteen käyttöön liittyvistä vaaroista. Seuraavia varoitustekstejä käytetään:



VAKAVA VAARA

VAKAVA VAARA !

- ▶ Varoittaa uhaavasta vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.



VAARA
VAARA !

► Varoittaa mahdollisesta vaarasta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.

VAROITUS
HUOMIO !

► Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, josta voi seurata loukkaantuminen tai aineellinen vahinko.

1.2.2 Symbolit käyttöohjeessa

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleita:

	Noudata käyttöohjetta
	Toimintaohjeita ja muuta hyödyllistä tietoa
	Kierrätyskelpoisten materiaalien käsittely
	Älä hävitä sähkölaitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana
	Hilti Litiumioniakku
	Hilti Laturi

1.2.3 Symbolit kuvissa

Kuvissa käytetään seuraavia symboleita:

	Nämä numerot viittaavat vastaavaan kuvaan tämän käyttöohjeen alussa.
	Numerointi kertoo työvaiheiden järjestyksen kuvissa ja saattaa poiketa numeroinnista tekstissä.
	Kohtanumeroita käytetään kuvassa Yleiskuva , ja ne viittaavat kuvatekstien numerointiin kappaleessa Tuoteyhteenveto .
	Tämän merkin tarkoitus on kiinnittää erityinen huomiosi tuotteen käyttöön ja käsittelyyn.

1.3 Tuotekohtaiset symbolit
1.3.1 Symbolit tuotteessa

Tuotteessa voidaan käyttää seuraavia symboleita:

	Nosturilla kuljettaminen kielletty
	Tämä laite tukee iOS- ja Android-alustojen kanssa yhteensopivaa NFC-tekniologiaa.

1.3.2 Lisäsymbolit akkukäyttöisissä tuotteissa

Tuotteessa käytetään seuraavia symboleita:

	Käytettävien Hilti -litiumioniakkujen tyyppisarja. Ota kappaleessa Tarkoituksenmukainen käyttö annetut tiedot huomioon.
	Litiumioniakku
	Älä koskaan käytä akkuja lyöntityökaluna.
	Älä päästä akkuja putoamaan. Älä käytä akkuja, johon on kohdistunut isku tai joka on muutoin vaurioitunut.



1.4 Tuotetiedot

HILTI -tuotteet on tarkoitettu ammattikäyttöön, ja niitä saa käyttää, huoltaa tai korjata vain valtuutettu, koulutettu henkilö. Käyttäjän pitää olla hyvin perillä käyttöön liittyvistä vaaroista. Tuote ja sen varusteet saattavat aiheuttaa vaaratilanteita, jos kokemattomat henkilöt käyttävät tuotetta ohjeiden vastaisesti tai muutoin asiattomasti.

Tyyppimerkinän ja sarjanumeron löydät tyyppikilvestä.

- Kirjoita sarjanumero oheiseen taulukkoon. Tuotteen tiedot tarvitaan, jos esität kysymyksiä myynti- tai huoltoedustajallemme.

Tuotetiedot

Akkukäyttöinen imuri	VC 10L-22 VC 10M-22 VC 10H-22
Sukupolvi	01
Sarjanumero	

1.5 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja vakuuttaa, että tässä kuvattu tuote täyttää sitä koskevien voimassa olevien lakien ja standardien vaatimukset. Kuva vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta on tämän dokumentaation lopussa.

Tekninen dokumentaatio löytyy tästä:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Turvallisuus

2.1 Sähkötyökalulaitteita koskevat yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS! Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet huolellisesti vastaisen varalle.

- Imuri ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa laitteen käyttämiseen.
- Imuria saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat perehtyneet sen käyttöön ja jotka on koulutettu sen turvalliseen käyttöön ja jotka ymmärtävät sen käytöstä aiheutuvat vaarat. Tuotetta ei ole tarkoitettu lasten käyttöön.
- Lapset eivät saa leikkiä tuotteella. Laitteen puhdistusta ja käyttäjä-huoltotöitä ei saa tehdä lapsi ilman valvontaa.
- Kotelon aukkoja ei saa peittää. Älä käytä imuria sen kotelon aukot peitettynä. Pidä kotelon aukot puhtaina pölystä, nukasta, hiuksista ja kaikesta, mikä voi haitata ilman virtausta.
- Ole erityisen varovainen, jos teet työtä portailla tai tikkailla seisten.
- Kytke tuote pois päältä ennen akun irrottamista.
- Irrota akku, ennen kuin muutat säätöjä tai vaihdat lisävarusteosia, tai kun lopetat tuotteen käyttämisen. Tämä turvatoimenpide estää tuotteen käynnistymisen vahingossa.
- Varmista hyvä työskentelyasento, kun nostat tai kannat tuotetta. Vältä raskaiden taakkojen nostamista ja kantamista.

2.2 Imurien muut turvallisuusohjeet

Työpaikan turvallisuus

- Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. Voit menettää laitteen hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

Henkilöturvallisuus

- Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Sähkötyökalua käytettäessä hetkellisenkin varomattomuus saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
- Käytä henkilökohtaisia suojarusteita ja aina suojalaseja. Henkilökohtaiset suojarusteet, kuten hengityssuojain, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet, pienentävät oikein käytettyinä loukkaantumiseriskiä sähkötyökalun käyttötilanteesta riippuen.
- Älä käytä imuria, jos ympäröivä ilma on erittäin pölyistä.



- ▶ Väärästä käytöstä johtuen saattaa akusta vuotaa nestettä, jota ei saa koskettaa. Vältä kosketusta sen kanssa. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ihoärsytystä ja palovammoja. Huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, huuhtelee silmät runsaalla vedellä ja lisäksi mene lääkäriin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- ▶ Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna toisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, elleivät he ole perehtyneet sen käyttöön ja lukeneet käyttöohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- ▶ Hoida sähkötyökalujasi huolella. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole puristuksissa, ja tarkasta myös, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita tai vaurioituneita osia, jotka saattaisivat haitata sen toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen työkalun käyttämistä. Usein loukkaantumisten ja tapaturmien syyinä on sähkötyökalujen laiminlyöty huolto.
- ▶ Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja tarvikkeita, niiden käyttöohjeiden mukaisesti. Ota tällöin työolosuhteet ja suoritettava työtehtävä huomioon. Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- ▶ Käytä työtehtävään soveltuvaa sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua muihin töihin kuin mihin se on tarkoitettu, vaan käytä sitä aina vain käyttötarkoituksen mukaisiin töihin, ja varmista, että se on moitteettomassa kunnossa.
- ▶ Älä käytä imuria ilman suodatinta.
- ▶ Varo, ettei laite pääse vahingossa käynnistymään. Kytke laite pois päältä ennen akun irrottamista tai laitteen nostamista ja kuljettamista. Älä koskaan kannaa laitetta niin, että sormesi on käyttökytkimellä. Irrota akku laitteesta aina, kun et käytä laitetta työskentelytaujan aikana, huollat laitetta, vaihdat työkalua tai kuljetat laitetta.
- ▶ Älä käytä imuria istuma-alustana tai askelmana.
- ▶ Varo, ettet jätä sormiasi puristuksiin, kun asetat laitekannta paikalleen.

Huolto

- ▶ Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Siten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

2.3 Imuroitu jäte

- ▶ **Imurilla ei saa imuroida terveydelle vaarallisia pölyjä, joiden luokitus on korkeampi kuin imurin pölyluokka. Imuria ei saa käyttää syttyvien ja/tai räjähtävien pölyjen (esimerkiksi magnesium- tai alumiinipöly) imurointiin. Materiaaleja, joiden lämpötila on yli 60 °C (140 °F), ei saa imuroida (esimerkiksi hukkuvat tupakantumpit, kuuma tuhka).**
- ▶ Aina ennen työn aloittamista tarkasta työssä syntyvän pölyn saattava terveydelle vaarallisen pölyn vaaraluokitus. Terveydelle vaaralliset materiaalit kuten asbesti ja lyijyeivät sisällytään tämän tuotteen määräystenmukaiseen käyttöön, joten tuotetta ei saa käyttää niille → Sivu 194. Jos kuitenkin käytät tätä tuotetta lyijy- tai asbestipitoisille materiaaleille, tuotteen valmistajan takuu raukeaa.
- ▶ Hiottaessa, kiillotettaessa, leikattaessa ja porattaessa syntyvä pöly saattaa sisältää vaarallisia kemikaaleja. Niistä esimerkkejä ovat: lyijy tai lyijypitoiset maalit; tiili, betoni ja muut muuraustuotteet, luonnonkivi ja muut kvartsipitoiset tuotteet; tietyt puulajit kuten tammi, pyökki ja kemiallisesti käsitellyt puut; asbesti tai asbestia sisältävät materiaalit. Määritä työstettävien materiaalien vaaraluokituksen perusteella käyttäjän ja lähellä olevien henkilöiden altistumisvaara. Ryhdy tarvittaviin toimenpiteisiin altistumisen pitämiseksi turvallisella tasolla, esimerkiksi käytettävä pölynkeräysjärjestelmää tai soveltuvaa hengityssuojainta. Altistumisen määrää pienentäviä yleisluonteisia toimenpiteitä ovat:
 - ▶ työn tekeminen hyvin tuuletuvassa tilassa,
 - ▶ pitkään kestävä pölyaltistuksen välttäminen,
 - ▶ pölyn ohjaaminen pois kasvoilta ja keholta,
 - ▶ suojavaatetuksen käyttö ja kehon altistuneiden kohtien pesu vedellä ja saippualla.
- ▶ **Syttyviä, räjähtäviä, aggressiivisia nesteitä ei saa imuroida (esimerkiksi jäähdytys- ja voiteluaineet, bensiini, liuotinaineet, hapot (pH < 5), emäkset (pH > 12,5) jne.).**
- ▶ Kytke imuri heti pois päältä, jos sen sisältä tulee vaahtoa tai nestettä.
- ▶ Käytä suojakäsineitä, kun imuroit kuumia, enintään 60 °C:n (140 °F) lämpöisiä työstöjätteitä.
- ▶ Käytä suojavaatteita imuroidessasi kiviainespohjaista porauslietetettä ja vältä ihokosketusta (pH > 9, syövyttävä).
- ▶ Varo, ettet kosketa alkalisia tai happamia nesteitä. Huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, huuhtelee silmät runsaalla vedellä ja lisäksi mene lääkäriin.



Lisäksi L-imureiden yhteydessä

- ▶ Pölyluokan L imuri soveltuu kuivien, ei-syttyvien pölyjen sekä puulastujen ja sellaisten terveydelle vaarallisten pölyjen imurointiin, joiden työpaikkapitoisuusraja-arvot ovat $> 1 \text{ mg/m}^3$. **Imuroitavan pölyn vaarallisuudesta riippuen imurissa on käytettävä imurointitehtävään soveltuvia suodattimia.**

Lisäksi M-imureiden yhteydessä

- ▶ Pölyluokan M imuri soveltuu kuivien, ei-syttyvien pölyjen sekä puulastujen ja sellaisten terveydelle vaarallisten pölyjen imurointiin, joiden työpaikkapitoisuusraja-arvot ovat $\cong 0,1 \text{ mg/m}^3$. **Imuroitavan pölyn vaarallisuudesta riippuen imurissa on käytettävä imurointitehtävään soveltuvia suodattimia.**

Lisäksi H-imureiden yhteydessä

- ▶ Pölyluokan H imuri soveltuu kuivien, ei-syttyvien pölyjen sekä puulastujen ja standardin EN 60335-2-69 mukaisten terveydelle vaarallisten pölyluokan H pölyjen imurointiin. **Imuria saa käyttää terveydelle vaarallisten pölyluokan H pölyjen imurointiin vain suodattimen kanssa.**
- ▶ **Märkäimuroinnissa ei saa imuroida terveydelle vaarallisia aineita.**
- ▶ **Tämä imuri sisältää terveydelle vaarallista pölyä!** Imurin huoltotyöt ja tyhjentämisen sekä pölysäiliöiden/pölypussien irrottamisen, saa suorittaa vain valtuutettu ammattihenkilö käyttäen soveltuvaa henkilökohtaista suojavarustusta.
- ▶ **Kertynyt pöly on kuljetettava pölytiivissä säiliöissä. Säiliöstä toiseen siirtäminen on kielletty.** Hävittäminen on tehtävä jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- ▶ **Laitteesta irrotetun pääsuodatinelementin käyttöä ei saa jatkaa. Kiinteästi asennetun suodattimen saa vaihtaa asiantuntija vain soveltuvassa tilassa, esimerkiksi ns. dekontaminaatiotilassa.** Hävitätä käytetty suodatin voimassa olevien määräysten mukaisesti.

2.4 Akkujen käyttö ja hoito

- ▶ **Noudata seuraavia turvallisuusohjeita, jotka varmistavat litiumioniakkujen turvallisen käsittelyn ja käytön.** Ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa ihoärsytystä, vakavia syöpymisvammoja, kemiallisia palovammoja, tulipalon ja/tai räjähdyskes.
- ▶ Käytä vain akkua, joka on teknisesti moitteettomassa kunnossa.
- ▶ Käsittele akkuja huolellisesti, jotta vältät vauriot ja terveydelle vakavasti vaarallisten nesteiden vuotamisen ulos!
- ▶ Akkuja ei saa mitenkään muuttaa tai manipuloida!
- ▶ Akkuja ei saa avata, puristaa, kuumentaa lämpötilaan yli $80 \text{ }^\circ\text{C}$ ($176 \text{ }^\circ\text{F}$) tai polttaa.
- ▶ Älä käytä tai lataa akkua, johon on kohdistunut isku tai joka muutoin on vaurioitunut. Tarkasta akustasi vaurioiden merkit säännöllisin välein.
- ▶ Älä koskaan käytä kierrätettyä tai korjattua akkua.
- ▶ Älä käytä akkua tai akkukäyttöistä sähkötyökalua koskaan lyöntityökaluna.
- ▶ Älä koskaan altista akkua suoralle auringonpaisteelle, korkealle lämpötilalle, kipinöille tai avotullelle. Siitä voi aiheutua räjähdys.
- ▶ Älä kosketa akun napoja sormilla, työkaluilla, koruilla tai muilla metallisilla esineillä. Seurauksena akku voi vaurioitua ja aiheuttaa aineellisia vahinkoja tai vammoja.
- ▶ Älä altista akkua sateelle, kosteudelle tai nesteille. Sisään tunkeutunut kosteus voi aiheuttaa oikosulun, sähköiskun, palovammoja tai räjähdyskes.
- ▶ Käytä aina vain tälle akkutyypille tarkoitettuja latureita ja sähkötyökaluja. Noudata niiden käyttöohjeissa annettuja ohjeita.
- ▶ Älä käytä tai varastoi akkua räjähdysvaarallisessa ympäristössä.
- ▶ Jos akku on liian kuuma koskea, se saattaa olla vaurioitunut. Laita akku palovaarattomaan paikkaan ja riittävän etäälle syttyvistä materiaaleista. Anna akun jäähtyä. Jos akku vielä tunnin kuluttuakin on liian kuuma koskea, akku on vaurioitunut. Ota yhteys Hilti-huoltoon tai lue dokumentti "Hilti-litiumioniakkujen turvallisuuteen ja käyttöön liittyviä ohjeita".

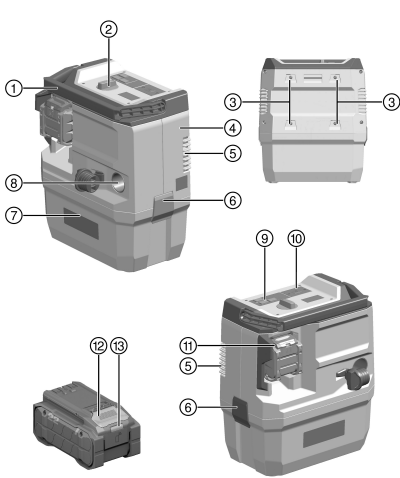


Noudata erityisiä ohjeita ja direktiivejä, jotka koskevat litiumioniakkujen kuljettamista, varastointia ja käyttöä. → Sivut 205

Lue Hilti-litiumioniakkujen turvallisuuteen ja käyttöön liittyvät ohjeet, jotka saat skannaamalla tämän käyttöohjeen lopussa olevan QR-koodin.



3.1 Tuoteyhteenveto



- ① Kuljetuskahva
- ② Laitekytkin
- ③ Repun (lisävaruste) kannatin
- ④ Laitekansi
- ⑤ Ilmanpoistoaukko
- ⑥ Säiliön lukitsin
- ⑦ Likasäiliö
- ⑧ Imuaukko (imuletku)
- ⑨ Näyttö- ja käyttökenttä
- ⑩ Radiotaajuusmoduulin (lisävaruste) paikan kansi
- ⑪ Paristolokero
- ⑫ Akun lukituksen vapautuspainike
- ⑬ Akun tilanäyttö

3.2 Tarkoituksenmukainen käyttö

Kuvattu tuote on akkukäyttöinen imuri ja suunniteltu ammattimaiseen käyttöön esimerkiksi työmailla, hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja työlaitevuokraamoissa. Se on tarkoitettu kuivaan ja kosteaan ympäristöön.

Tätä tuotetta ei saa käyttää ihmisten tai eläinten puhdistamiseen. Käyttö veteen upotettuna on kielletty.

Tämä tuote on hyväksytty **Hilti** SafeSet-järjestelmälle.

- ▶ Ennen tuotteen käyttämistä sitä käyttävien henkilöiden pitää olla selvillä tuotteen käytöstä, imuroitavien materiaalien aiheuttamista vaaroista ja imuroidun materiaalin asianmukaisesta hävittämisestä.
- ▶ Tuotetta ei saa käyttää kiinteäasenteisesti jatkuvasti tai automaattisissa tai puoliautomaattisissa laitteistoissa.
- ▶ Loukkaantumisvaaran välttämiseksi käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja lisälaitteita, joiden valmistaja on **Hilti**.
- ▶ Suojaudu staattisen sähkön iskuilta käyttämällä antistaattista imuletkua.
- ▶ Älä imuroi kappaleita, jotka voivat pölypussin läpi aiheuttaa vammoja (esimerkiksi teräviä tai teräväreunaisia esineitä).
- ▶ Tuotetta ei saa käyttää tikkaiden korvikkeena.
- ▶ Ota huomioon maakohtaiset määräykset onnettomuuksien ehkäisemiseksi.

Tämä tuote soveltuu ammattikäyttöön seuraavissa käyttötarkoituksissa:

- Pienien pölymäärien imurointi käytettäessä **Hilti**-timanttihomalaitteita, -katkaisulaikkoja, -poravarsaroita ja -kuivaporakruunuja.
- Öljyn ja nestemäisten aineiden imurointi lämpötilana < 60 °C (140 °F) saakka.
- Seinä- ja lattiapintojen märkä- ja kuivapuhdistus

VC 10L-22

Kuivien, ei-syttyvien pölyjen, nesteiden sekä puulastujen ja sellaisten terveydelle vaarallisten pölyjen imurointi, joiden työpaikkapitoisuusraja-arvot ovat $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ (pölyluokka L).



VC 10M-22

Kuivien, ei-syttyvien pölyjen, nesteiden sekä puulastujen ja sellisten terveydelle vaarallisten pölyjen imurointi, joiden työpaikkapitoisuusraja-arvot ovat $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ (pölyluokka M).

VC 10H-22

Lisäksi jos H-imuri:

- ▶ Kuivien, ei-syttyvien, standardin EN 60335-2-69 mukaisten terveydelle vaarallisten pölyluokan H pölyjen imurointi.
 - ▶ Noudata oman maasi määräyksiä!
- ▶ Noudata H-luokan imurin käytössä kansallisia määräyksiä onnettomuuksien ennaltaehkäisemisestä.
- ▶ H-luokan imuri on huollettava tarvittaessa ja vähintään kerran vuodessa, tarvittaessa kunnostettava, ja asiantuntijan tarkastettava. Tarkastustulos on pyydettyessä esitettävä.

Pölynpoistossa on tarpeen järjestää tilan riittävä ilmanvaihtosuhte L, jos poistoilma palautuu tilaan. Noudata kansallisia määräyksiä.

- Käytä tässä tuotteessa vain tyyppisarjan B 22 **Hilti** Nuron -litiumioniakkuja. Parhaan tehon saavuttamiseksi **Hilti** suosittelee, että tässä tuotteessa käytetään vain tämän käyttöohjeen lopussa olevassa taulukossa mainittuja akkuja.
- Käytä näiden akkujen lataamiseen vain tämän käyttöohjeen lopussa olevassa taulukossa mainittujen tyyppisarjojen **Hilti**-latureita.

3.3 Mahdollinen väärä käyttö

- Imuria ei saa käyttää vaaka-asennossa.
- Imuria ei saa käyttää räjähdysvaarallisten aineiden, hehkuvien tai palavien tai syttyvien aineiden ja aggressiivisten pölyjen (esimerkiksi magnesium- tai alumiinipöly jne.) imurointiin (poikkeus: puupölyt).
- Imuria ei saa käyttää syttyvien nesteiden (esimerkiksi bensiini, liuotinaineet, hapot, jäähdytys- ja voiteluaineet jne.) imurointiin.
- Terveydelle vaarallisia materiaaleja (esimerkiksi asbesti) ei saa imuroida.

3.4 Käyttöön liittyviä ohjeita

VC 10M-22



Käytä M-imurissa aina pölypussia.

Luokka M, jos imuroit pölyjä, joiden työpaikkapitoisuusraja-arvo on $\geq 0,1 \text{ mg} / \text{m}^3$.

Lisävarusteet ja niiden käyttö

Tuotenumero	Lisävarusteet	Käyttötapa
2305010	Suodatin VC 10-22/140-2-22	Kiviaineksiin liittyvät käyttökohteet, märkä ja kuiva universal
2305014	Kuitupölypussi VC 10-22/140-2-22 (10)	Kiviaineksiin liittyvät käyttökohteet, märkä ja kuiva
2305017	Muovinen pölypussi VC 10-22/140-2-22 (10)	Kiviaineksiin liittyvät käyttökohteet, märkä ja kuiva

VC 10H-22



Käytä H-imurissa aina pölypussia.

Lisävarusteet ja niiden käyttö

Tuotenumero	Lisävarusteet	Käyttötapa
2305011	Suodatin HEPA/H VC 10-22/140-2-22	Erikoissuodatin (puhdistettavissa) pölyluokan H käyttötarkoituksiin
2332157	Pölypussi VC 10H-22 (10)	Pölypussi pölyluokan H käyttötarkoituksiin



2330315

3.5 Hilti SafeSet -käyttö

Hilti SafeSet on kemiallisten ankkureiden optimaalinen kiinnitysmenetelmä. Kaikki **SafeSet**-komponentit on optimaalisesti sovitettu toisiinsa ja kansainvälisten hyväksyntävaatimusten mukaisesti kokonaisjärjestelmänä tarkastettu ja hyväksytty.

Lisätietoja saat osoitteesta www.hilti.group tai ottamalla yhteyden kemiallisten ankkureiden **Hilti**-asiantuntijaan.

Ennen kuin käytät tätä tuotetta **Hilti SafeSet**-järjestelmän yhteydessä, ota kaikki seuraavat ohjeet ja edellytykset huomioon:

- ▶ Käytä vain moitteettomassa kunnossa olevaa tuotetta. Varmista, että likasäiliön ja laitekannen välinen tiiviste on ehjä ja kunnolla tiivistävä.
- ▶ Tarkasta suodattimen kunto. Jos suodatin kulunut tai tukossa, vaihda suodatin. → Sivu 204
- ▶ Tyhjennä säiliö ennen tuotteen käytön aloittamista.
- ▶ Varmista, ettei letku ole kokonaan ulos kelattuna tai taittunut.
- ▶ Varmista, että imuletku on ehjä ja tiivis.
- ▶ Käytä vain alkuperäistä imuletkua. Älä käytä imuletkun jatkoja tai Y-adapteria.
- ▶ Jos käytät kuitupölypussia, vaihda se aina uuteen ennen **SafeSet**-järjestelmän käyttämistä.
- ▶ Käytä aina käyttötilaa, jolla on maksimaalinen imuteho. Käyttötila **ECO** ei ole sallittu **SafeSet**-käytössä.

3.6 Erityiset tarrat tuotteessa

Imurissa on jokin seuraavista varoitustarroista:

VC 10L-22

Varoitustarra L-imureissa:



VAROITUS: Tämä imuri sisältää terveydelle vaarallisia pölyjä. Tyhjentämiset ja huoltotyöt, mukaan lukien pölypussin hävittäminen, saa tehdä vain ammattitaitoinen henkilö, joka käyttää asianmukaista henkilökohtaista suojavarustusta. Käytä imuria vain, jos sen suodatinjärjestelmä on täydellinen ja moitteettomasti toimiva.

Varmista, että varoitustarra on hyvin näkyvillä.

VC 10M-22

Varoitustarra M-imureissa:



VAROITUS: Tämä imuri sisältää terveydelle vaarallisia pölyjä. Tyhjentämiset ja huoltotyöt, mukaan lukien pölypussin hävittäminen, saa tehdä vain ammattitaitoinen henkilö, joka käyttää asianmukaista henkilökohtaista suojavarustusta. Käytä imuria vain, jos sen suodatinjärjestelmä on täydellinen ja moitteettomasti toimiva.

Varmista, että varoitustarra on hyvin näkyvillä.



Varoitusarra jossa tekstikenttä:


VAROITUS: Tämä imuri sisältää terveydelle vaarallisia pölyjä. Tyhjentämiset ja huoltotyöt, mukaan lukien pölypussin hävittäminen, saa tehdä vain ammattitaitoinen henkilö, joka käyttää asianmukaista henkilökohtaista suojavarustusta. Käytä imuria vain, jos sen suodatinjärjestelmä on täydellinen ja moitteettomasti toimiva.



Ennen kuin otat H-luokan imurin käyttöön, erityinen varoitusteksti on kiinnitettävä imurissa olevaan varoitustarraan. Irrota mukana toimitetusta tarra-arkista maasi kielinen tarra ja liimaa se vapaaseen kohtaan kohtaan varoitustarrassa.

Varoitusarra jossa symbolit:


Varmista, että varoitustarra on hyvin näkyvillä.

3.7 Toimituksen sisältö

Märkä-kuivaimuri ja suodatinelementti, imuletku jossa kierremuovi (imurin puoleinen) ja laitemuovi, käyttöohje



Muita tälle tuotteelle hyväksytyjä järjestelmätuotteita löydät **Hilti Store** -liikkeestä tai nettiosoitteesta: www.hilti.group

3.8 Bluetooth

Tässä tuotteessa on Bluetooth (lisävaruste).

Bluetooth on langaton tiedonsiirtotekniikka, jonka avulla kaksi lähietäisyydellä olevaa Bluetooth-kelpoista laitetta voi kommunikoida keskenään.

3.9 Litiumioniakun näyttö

Hilti Nuron -litiumioniakuissa on lataustilan, vikailmoitusten ja akun kunnon näyttö.

3.9.1 Lataustilan ja vikailmoitusten näyttö


VAARA

Loukkaantumisvaara akun putoamisesta aiheutuva!

- Varmista, että akku on kunnolla lukittunut tuotteeseen, jos akun paikalleen laittamisen jälkeen olet painanut lukituksen vapautuspainiketta.

Jotta jokin seuraavista näytöistä voi tulla näyttöön, paina akun lukituksen vapautuspainiketta lyhyesti.

Lataustila ja mahdolliset häiriöt pysyvät näytössä niin kauan, kuin liitetty tuote on päälle kytkettyinä.

Tila	Merkitys
Neljä (4) LED-merkkivaloa palaa jatkuvasti vihreänä	Lataustila: 100...71 %
Kolme (3) LED-merkkivaloa palaa jatkuvasti vihreänä	Lataustila: 70...51 %
Kaksi (2) LED-merkkivaloa palaa jatkuvasti vihreänä	Lataustila: 50...26 %
Yksi (1) LED palaa jatkuvasti vihreänä	Lataustila: 25...10 %



Tila	Merkitys
Yksi (1) LED-merkkivalo vilkkuu hitaasti vihreänä	Lataustila: < 10 %
Yksi (1) LED-merkkivalo vilkkuu nopeasti vihreänä	Litiumioniakku on täysin tyhjentynyt. Lataa akku. Jos LED-merkkivalo akun lataamisen jälkeenkin vielä vilkkuu nopeasti, ota yhteys Hilti -huoltoon.
Yksi (1) LED-merkkivalo vilkkuu nopeasti keltaisena	Litiumioniakku tai siihen liitetty tuote on ylikuormitunut, liian kuuma tai liian kylmä tai jokin muu vika on olemassa. Saata tuote ja akku suositeltuun käyttölämpötilaan ja älä ylikuormita tuotetta sitä käyttäessäsi. Jos viesti edelleen on näytössä, ota yhteys Hilti -huoltoon.
Yksi (1) LED-merkkivalo palaa keltaisena	Litiumioniakku ja siihen liitetty tuote eivät ole yhteensopivat. Ota yhteys Hilti -huoltoon.
Yksi (1) LED-merkkivalo vilkkuu nopeasti punaisena	Litiumioniakku on estetty eikä sitä voida käyttää. Ota yhteys Hilti -huoltoon.

3.9.2 Akun kunnan näyttö

Litiumioniakun kunnan voit hakea näyttöön painamalla akun lukituksen vapautuspainiketta yli kolmen sekunnin ajan. Järjestelmä tunnistaa akun mahdollisen virheellisen toiminnan väärin käyttämisen seurauksena, esimerkiksi akku päässyt putoamaan, akussa reikä, akussa ulkoisen lämmön aiheuttama vaurio jne.

Tila	Merkitys
Kaikki LED-merkkivalot syttyvät juoksevasti ja sitten yksi (1) LED-merkkivalo jää palamaan vihreänä.	Accun käyttämistä voidaan jatkaa.
Kaikki LED-merkkivalot syttyvät juoksevasti ja sitten yksi (1) LED-merkkivalo vilkkuu nopeasti keltaisena.	Kyselyä akun kunnosta ei saatu tehtyä loppuun saakka. Toista tämä vaihe tai ota yhteys Hilti -huoltoon.
Kaikki LED-merkkivalot syttyvät juoksevasti ja sitten yksi (1) LED-merkkivalo jää palamaan punaisena.	Jos liitettyä tuotetta voi edelleen käyttää, jäljellä oleva akkukapasiteetti on alle 50 %. Jos liitettyä tuotetta ei enää voi käyttää, akku on tullut käyttökänsä päähän ja vaihdettava. Ota yhteys Hilti -huoltoon.

3.10 Käyttöpainikkeet tuotteessa

Käyttöpainike	Kuvaus
	Suodattimen manuaalinen puhdistus Paina tätä painiketta, kun haluat tehdä suodattimen manuaalisen puhdistuksen. Sulje 'Power-tehopuhdistuksen' imuaukko.
	Suodattimen automaattinen puhdistustoiminto Kun LED-merkkivalo palaa, suodattimen automaattinen puhdistustoiminto on aktiivisena. Suodattimen automaattisen puhdistustoiminnon deaktivoi tätä painiketta painamalla. LED-merkkivalo sammuu. TÄRKEÄÄ! SafeSet-järjestelmää käytettäessä suodattimen automaattisen puhdistuksen pitää aina olla aktiivitona.
	Tilaa ECO käytettäessä imurin imuteho on pienempi ja siten akku riittää pitempään. Kun LED-merkkivalo palaa, tila ECO on aktiivisena. TÄRKEÄÄ! SafeSet-järjestelmän yhteydessä ei saa käyttää käyttötilaa ECO!



Käyttöpainike	Kuvaus
	Imuletkun halkaisijan säätö (vain M-luokan laite) Paina tätä painiketta, kun haluat säätää käytettävän letkun halkaisijan. Säädettävä arvo riippuu liitetystä laitteesta ja sen imuletkun halkaisijasta, ja arvo on säädettävä tarpeen mukaisesti.

3.11 Näytöt ja varoitukset

Imuri voi useiden valvontajärjestelmiensä perusteella antaa optisia varoituksia (LED-merkkivalo) tai akustisia varoituksia (varoitussääni):

Täyttymismäärävalvonta

LED-merkkivalo palaa: Suojakytkenä merkäkäytössä on aktiivinen.

- Tyhjennä säiliö ja puhdista tunnistimet.

Ilman virtausnopeuden varoitus

LED-merkkivalo palaa: Ilman virtausnopeus imuletkussa on laskenut arvoon alle 20 m/s.

- Ota huomioon ohjeet kappaleessa **Apua häiriötilanteisiin**.

VC 10M-22
VC 10H-22

Jos ilman virtausnopeus imuletkussa laskee alle arvon 20 m/s, laite antaa turvallisuuden varmistamiseksi akustisen varoituksen.

Jotta akustinen varoitussääni voi toimia oikein, letkun halkaisijan säätö on tehtävä käytettävän imuletkun halkaisijan mukaisesti.

3.12 Suodattimen puhdistustoiminto

VAARA

Pölykuormitus voi vahingoittaa hengitysteitä! Järjestelmäsovelluksissa (erityisesti hionta, leikkaus tai urien leikkaaminen) ja SafeSet-järjestelmää käytettäessä voi syntyä huomattavan suuri pölykuormitus.

- Käytä tätä tuotetta järjestelmäsovellusten ja SafeSet-järjestelmän yhteydessä aina suodattimen automaattinen puhdistus aktiivituna.

Suodatinelementin puhdistus toimii vain imuletkun ollessa liitettynä.

Imurissa on suodattimen manuaalinen puhdistus ja automaattinen puhdistustoiminto, joilla suodatinelementti voidaan lähes kokonaan puhdistaa kiinni tarttuneesta pölystä.

Suodattimen automaattinen puhdistustoiminto voidaan kytkeä pois päältä painikkeella "Suodattimen automaattinen puhdistustoiminto" ja takaisin päälle painamalla painiketta uudelleen.

Tila	Merkitys
LED palaa.	Suodattimen puhdistustoiminto on kytketty päälle.
LED ei pala.	Suodattimen puhdistustoiminto on kytketty pois päältä.

Aina kun imuri kytketään päälle, suodattimen puhdistustoiminto on automaattisesti päälle kytkettyä. Ilmaisku (sykkivä ääni) puhdistaa suodatinelementin automaattisesti.

Jatkuvan hyvän imutehon varmistamiseksi järjestelmäsovelluksissa (erityisesti hionnan, katkaisun tai urien leikkauksen yhteydessä) tai suurempia pölymääriä imuroitaessa suodattimen automaattisen puhdistustoiminnon pitää olla aktiivituna.

Suodattimen automaattisesta puhdistustoiminnosta riippumatta suodatin voidaan milloin tahansa puhdistaa manuaalisesti painamalla painiketta "Suodattimen manuaalinen puhdistus".

Tehopuhdistus: Suodattimen suurimman puhdistustehon saat sulkemalla letkun ja painamalla samalla painiketta "Suodattimen manuaalinen puhdistus".



4 Tekniset tiedot

4.1 Tuotteen ominaisuudet

	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Paino	6 kg	6 kg	6 kg
Mitat (P × L × K)	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm
Max. imuteho (turbiini)	67 ℓ/s	67 ℓ/s	67 ℓ/s
Max. imuteho (letkun päässä)	108 m ³ /h (30 ℓ/s)	108 m ³ /h (30 ℓ/s)	108 m ³ /h (30 ℓ/s)
Max. alipaine	17 kPa	17 kPa	17 kPa
Säiliön tilavuus	8 ℓ	8 ℓ	8 ℓ
Pölyn imurointimäärä	7 kg	7 kg	7 kg
Veden imurointimäärä	5 ℓ	5 ℓ	5 ℓ
Ilman lämpötila	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C
Suodattimen automaattinen puhdistustoiminto	aikaohjattu	aikaohjattu	aikaohjattu
Tehonotto	750 W	750 W	750 W
Suojausluokka	I	I	I
Suojausluokka	IP X4	IP X4	IP X4

4.2 Akku

Akkutoimintajännite	21,6 V
Akun paino	Ks. tämän käyttöohjeen loppu
Ympäristön lämpötila käytettäessä	-17 °C ... 60 °C
Varastointilämpötila	-20 °C ... 40 °C
Akun lämpötila lataamisen alkaessa	-10 °C ... 45 °C

4.3 Melutiedot mitattuna standardin EN 60335-2-69 mukaan

Melupäästön äänenpainetaso (L _{PA})	82,9 dB(A)
Äänitehotaso (L _{WA})	92,7 dB(A)
Epävarmuus	2 dB(A)

4.4 Tärinäarvot mitattuna standardin EN 60335-2-69 mukaan

Tärinäarvo	< 2,5 m/s ²
Epävarmuus (K)	Otettu arvossa huomioon

5 Työkohteen valmistelu

VAARA

Loukkaantumiswaara vahingossa käynnistymisen seurauksena!

- ▶ Varmista ennen akun kiinnittämistä, että tuote on kytketty pois päältä.
- ▶ Irrota akku, ennen kuin muutat koneen säätöjä tai vaihdat lisävarusteisia.

Noudata tässä dokumentaatiossa ja tuotteessa olevia turvallisuus- ja varoitushuomautuksia.



5.1 Akun lataus

1. Ennen lataamista lue laturin käyttöohje.
2. Varmista, että liittimet akussa ja laturissa ovat puhtaat ja kuivat.
3. Lataa akku hyväksytyllä laturilla. → Sivu 194

5.2 Akun kiinnitys



VAARA

Loukkaantumisvaara akun oikosulun tai putoamisen seurauksena!

- ▶ Ennen akun paikalleen laittamista varmista, ettei akun liittimissä akussa ja tuotteessa ole vieraita esineitä.
 - ▶ Varmista, että akku aina lukittuu kunnolla paikalleen.
-
1. Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa.
 2. Työnnä akku tuotteeneseen siten, että akku kuultavasti lukittuu paikalleen.
 3. Tarkasta, että akku on kunnolla kiinni.

5.3 Akun irrotus

1. Paina akun lukituksen vapautuspainiketta.
2. Vedä akku irti tuotteesta.


5.4 Pölypussin vaihto

1. Aseta laitekytkin asentoon **OFF**.
2. Avaa kaksi salpaa.
3. Nosta laitekansi irti likasäiliöstä.
4. Poista pölypussi.
 - ▶ Hävitä pölypussi voimassa olevien määräysten mukaisesti.
5. Kiinnitä kannatin ja pölypussi likasäiliöriipoihin.
6. Asenna laitekansi likasäiliön päälle ja sulje kaksi salpaa.

5.5 Imuletkun kiinnitys/irrotus

1. Kiinnitä työntämällä imuletku imuaukkoon.
2. Irrota imuletku imuaukosta vetämällä ja kiertämällä.

5.6 Letkun halkaisijan säätö

1. Kuivien, ei-syttyvien ja työpaikkapitoisuusraja-arvoillisten pölyjen ja puulastujen imuroimiseksi säädä imuletkun halkaisijan säätimellä imuletkun halkaisija.
2. Voit muuttaa letkun halkaisijan säätöä ja siten akustisen varoituksen antamiskynnystä painamalla uudelleen painiketta .

6 Käyttö



VAKAVA VAARA

Loukkaantumisvaara. L-luokan, M-luokan ja H-luokan imurit sisältävät terveydelle vaarallista pölyä.

- ▶ Tyhjentämiset ja huoltotyöt, mukaan lukien pölypussin/-säiliön hävittäminen, saa tehdä vain ammattitaitoinen henkilö. Käytä tarvittavaa suojavarustusta.
- ▶ Jos olet imuroinut vaarallisia aineita sisältävässä ympäristössä, imuroi imurin ulkopinnat ja pyyhi ne puhtaiksi tai pakkaa imuri tiiviisti ennen kuin viet laitteen pois työskentelyalueelta. Koska laitteen kaikki osat luokitellaan saastuneiksi, kun ne tuodaan pois vaarallisia aineita sisältäneestä työympäristöstä, on ryhdyttävä tarvittaviin toimenpiteisiin, jotta pölyn leviäminen estetään.
- ▶ Älä koskaan käytä imuria ilman täydellistä suodatusjärjestelmää.



 **VAARA**

Loukkaantumisvaara. Suodatinjärjestelmän vaurion seurauksena ulos voi päästä terveydelle vaarallista pölyä.

- ▶ Hätätapauksessa (esimerkiksi suodattimen rikkouduttua) kytke laite pois päältä, irrota pistoke pistorasiasta ja tarkastuta laite ammattitaitoisessa huollossa ennen käytön jatkamista.

 **VAROITUS**

Kontrolloimattomat liikkeet aiheuttavat loukkaantumisvaaran! Jos pyöräjarruja ei ole lukittu, imuri saattaa liikkua kontrolloimattomasti.

- ▶ Varmista pyöräjarruilla imurin turvallinen paikallaan pysyminen.

6.1 Imurin kytkeminen päälle tai pois päältä



Voit pidentää akun kestoa aktivoimalla pienemmän imutehon.

→ Aktivoi tai deaktivoi painamalla painiketta **ECO**.

Voit käyttää imuria Bluetooth-moduulilla ja siihen liittyvällä kauko-ohjaimella (lisävaruste).


→ Aseta laitekytkin asentoon **BLUETOOTH**.

Noudata turvallisuuteen ja käyttämiseen liittyviä ohjeita ja huomautuksia lisävarusteen käyttöohjeessa.

1. Kytke päälle kiertämällä laitekytkin asentoon **ON**.
2. Kytke pois päältä kiertämällä laitekytkin asentoon **OFF**.

6.2 Suodattimen puhdistus

Voit suorittaa suodattimen puhdistuksen vain, kun imuri on päälle kytkettyinä.

1. Sulje letkun pää.
 - ▶ Siten maksimoit puhdistustehon.
2. Odota, kunnes alipaine on noussut maksimiinsa.
3. Paina käyttöpainiketta .

6.3 Kuivien pölyjen imurointi



Ennen kuivien pölyjen ja etenkin kiviainespitoisten pölyjen imurointia varmista, että säiliössä on aina oikeanlainen pölypussi. Imuroitu materiaali on siten helppo ja siisti hävittää.

 **VAROITUS**

Terveydelle vaarallisten pölyjen aiheuttama loukkaantumisvaara! Ulos voi päästä terveydelle vaarallista työstöjätettä, jos laitetta käytetään ilman suodatinelementtiä.

- ▶ Käytä imuria vain suodatinelementti paikallaan.
- ▶ Varmista, että suodatinelementti on kuiva ja että sopiva pölypussi on paikallaan.

6.4 Nesteiden imurointi

 **VAROITUS**

Terveydelle vaarallisten pölyjen aiheuttama loukkaantumisvaara! Ulos voi päästä terveydelle vaarallista työstöjätettä, jos laitetta käytetään ilman suodatinelementtiä.

- ▶ Käytä imuria vain suodatinelementti paikallaan.



Poraslietettä tai kiinteitä kappaleita imuroitaessa suodatinelementti saattaa tukkeutua tai vaurioitua. Tarkkaile imutehon muutoksia imuroinnin aikana.

1. Tarkasta täyttymismäärävalvonta. → Sivu 205
2. Käytä märkäimurointiin mahdollisuuksien mukaan erillistä suodatinelementtiä.



6.5 Nesteiden imuroinnin jälkeen

1. Avaa kaksi salpaa.
2. Nosta laitekansi irti likasäiliöstä ja laske laitekansi tasaiselle alustalle.
 - ▶ Anna suodatinelementin kuivua.
3. Tyhjennä likasäiliö ja puhdista se vesiletkua käyttäen.
4. Tarkasta täyttymismäärävalvonta. → Sivu 205
5. Puhdista kuiva suodatinelementti kädellä pyyhkien.
6. Tarkasta suodatinelementin mahdolliset vauriot.
 - ▶ Vaihda vaurioitunut suodatinelementti.

6.6 Imuroinnin jälkeen

1. Kierrä laitekytkin asentoon **OFF**.
2. Tyhjennä säiliö ja puhdista imuri kostealla kankaalla pyyhkien.
3. Säilytä imuri kuivassa tilassa, jossa se on myös asiaankuulumattomien ulottumattomissa.
 - ▶ HUOMIO Tämän imurin saa varastoida vain kuivissa tiloissa.

7 Huolto, hoito ja kunnossapito



VAARA

Loukkaantumisvaara jos akku paikallaan !

- ▶ Irrota akku aina ennen hoito- ja kunnostustöitä!

Tuotteen hoito

- Puhdista pinttynyt lika varovasti.
- Jos tuotteessa on jäähdytysilmaraat, puhdista ne varovasti kuivalla ja pehmeällä harjalla.
- Puhdista kotelon pinnat vain kevyesti kostutetulla kankaalla. Älä käytä silikonia sisältäviä hoitoaineita, sillä ne saattavat vaurioittaa muoviosia.
- Käytä tuotteen liittimien puhdistamiseen vain puhdasta ja kuivaa kangaspalaa.

Litiumioniakkujen hoito

- Älä koskaan käytä akkua, jos sen jäähdytysilmaraat ovat tukkeutuneet. Puhdista jäähdytysilmaraat varovasti kuivalla, pehmeällä harjalla.
- Vältä altistamista akkua tarpeettomasti pölylle tai lialle. Älä koskaan altista akkua suurelle kosteudelle (esimerkiksi upota veteen tai jätä sateeseen).

Jos akku on pahoin kastunut, käsittele sitä kuin vaurioitunutta akkua. Eristä akku palamattomasta materiaalista valmistettuun astiaan ja ota yhteys **Hilti**-huoltoon.

- Pidä akku öljyttömänä ja rasvattomana. Älä anna pölyn ja lian kertyä akun pintaan. Puhdista akku kuivalla, pehmeällä harjalla tai puhtaalla, kuivalla kankaalla. Älä käytä silikonia sisältäviä hoitoaineita, sillä ne saattavat vaurioittaa muoviosia.

Älä kosketa akun liittimiä äläkä poista akun liittimiin tehtaalla laitettua rasvaa.

- Puhdista kotelon pinnat vain kevyesti kostutetulla kankaalla. Älä käytä silikonia sisältäviä hoitoaineita, sillä ne saattavat vaurioittaa muoviosia.

Kunnossapito

- Tarkasta säännöllisin välein kaikkien näkyvien osien mahdolliset vauriot ja käyttöelementtien moitteeton toiminta.
- Jos havaitset vaurioita ja/tai toimintahäiriöitä, älä käytä tuotetta. Korjauta tuote viipymättä **Hilti**-huollossa.
- Hoito- ja kunnostustöiden jälkeen kiinnitä kaikki suojalaitteet takaisin ja tarkasta niiden moitteeton toiminta.



Käyttöturvallisuuden varmistamiseksi käytä vain alkuperäisiä varaosia ja käyttömateriaaleja. **Hiltin** tälle tuotteelle hyväksymiä varaosia, kulutusmateriaaleja ja lisävarusteita löydät **Hilti Store** -liikkeestä tai osoitteesta: www.hilti.group



7.1 Imurin hoito-ohjeita



VAARA

Sähkövirran aiheuttama vaara! Sähköosien asiantuntemattomat korjaukset voivat aiheuttaa sähköiskuja ja siten vakavia loukkaantumisia.

► Teetä sähköosien korjaustyöt aina ammattitaitoisessa erikoiskorjaamossa.

- Pidä imuri ja etenkin sen kahvapinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina. Älä käytä silikoniasäätiviä hoitoaineita.
- Älä koskaan käytä imuria, jos sen jäähdytysilmaraoat ovat tukkeutuneet! Puhdista jäähdytysilmaraoat varovasti kuivalla harjalla. Estä vierasesineiden tunkeutuminen sisään turbiiniaukosta.
- Puhdista imurin ulkopinnat kevyesti kostutetulla kankaalla säännöllisin välein. Älä käytä puhdistamiseen vesisuihkua, höyrypesuria äläkä juoksevaa vettä, koska se vaarantaisi imurin sähköturvallisuuden.
- Kiinnitä erityistä huomiota säiliön yläreunan ja sen uran puhdistamiseen, sillä se on tärkeää likäsäiliön ja laitekannen välisen tiivistyksen pitävyyden kannalta.

VC 10M-22

VC 10H-22

Imuria huollettaessa ja korjattaessa sitä on käsiteltävä siten, ettei sinulle tai muille henkilöille aiheudu vaaraa.

- Käytä suodatettua pakkoilmanvaihtoa.
- Käytä suojavaatteita.
- Puhdista huoltoalue siten, ettei haitallisia aineita pääse ympäristöön.
- Jos olet imuroinut vaarallisia aineita sisältävässä ympäristössä, imuroi imurin ulkopinnat ja pyyhi ne puhtaiksi tai pakkaa imuri tiiviisti ennen kuin viet laitteen pois työskentelyalueelta. Varo, ettei laitteeseen kertynyttä vaarallista pölyä pääse leviämään muualle.
- Huolto- ja korjaustöiden yhteydessä pitää kaikki vaihdetut liikaantuneet osat, joita ei saada riittävän hyvin puhdistettua, pakata tiiviisiin pusseihin ja hävittää jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Teetä vähintään kerran vuodessa **Hilti**-huollossa tai ammattitaitoisella, koulutetulla henkilöllä laitteelle pölytekninen tutkimus, jossa tarkastetaan esimerkiksi suodattimen vauriot, laitteen ilmativiys sekä valvonta- ja käyttölaitteiden toiminta.

7.2 Suodattimen puhdistus



Suodatinelementti on kulutusosa.

Älä puhdista suodatinelementtiä kovaa pintaa vasten kopauttelemalla. Vältä paineilmapuhdistimen tai terävien esineiden käyttöä, koska ne saattaisivat vaurioittaa suodatinmateriaalia. Näin pidennät suodatinelementin käyttöikää.

- Vaihda suodatinelementti viimeistään puolen vuoden välein.
- Jos käytät laitetta paljon, vaihda suodatinelementti normaalia tiheämmin välein.

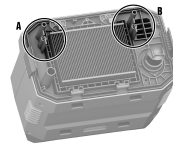
7.3 Suodattimen vaihto

1. Aseta laitekytkin asentoon **OFF**.
2. Avaa kaksi salpaa.
3. Nosta laitekansi irti likäsäiliöstä ja laske laitekansi alustalle toisinpäin käännettynä.
4. Käännä suodattimen lukitsimia 180°.
5. Irrota suodatinkehys ja suodatin.
 - Varo, ettei likaa pääse putoamaan turbiiniaukkoon!
6. Puhdista tiiviste ja suodatinkehysten kiinnityspinnat pölystä.
7. Aseta suodatinkehys uuteen suodattimeen.
8. Aseta suodatinkehys ja suodatin suodatinkehysten kannattimeen.
9. Lukitse suodatinkehys paikalleen kiinnikkeillään.
10. Asenna laitekansi likäsäiliön päälle ja sulje kaksi salpaa.
11. Tarvittaessa poista suodatinelementistä tai imurista pudonnut pöly.



7.4 Täyttymäärävalvonnan tarkastus

1. Aseta laitekytkin asentoon **OFF**.
2. Avaa kaksi salpaa.
3. Nosta laitekansi irti likasäiliöstä ja laske laitekansi alustalle toisinpäin käännettynä.
 - ▶ Anna suodatinelementin kuivua.
4. Tarkasta poiskytkentäkontaktien (lankatunnistimet) **(A)** ja **(B)** likaisuus, ja tarvittaessa puhdista ne pehmeällä harjalla.
5. Tarkasta laitekannen tiivisteen likaisuus ja tarvittaessa puhdista tiiviste kankaalla.
6. Aseta laitekansi likasäiliötä vasten.
7. Sulje kaksi salpaa.
8. Varmista, että laitekansi on oikein asennettu ja lukittu paikalleen.



8 Akkukäyttöisten työkalujen ja akkujen kuljetus ja varastointi

Kuljettaminen

VAROITUS

Käynnistyminen vahingossa kuljetuksen aikana !

- ▶ Kuljeta tuotteesi aina akku irrotettuna!
- ▶ Irrota akku/akut.
- ▶ Älä koskaan kuljeta akkuja irrallaan muiden tavaroiden joukossa. Akut on suojattava kuljetuksen ajaksi kovilta iskuilta ja värinäiltä, ja ne on eristettävä kaikenlaisista sähköä johtavista materiaaleista ja muista akuista, jotta niiden navat eivät pääse kosketuksiin muiden akkujen napojen kanssa. Seurauksena saattaisi olla oikosulku. **Noudata maakohtaisia akkujen kuljetusmääräyksiä.**
- ▶ Akkuja ei saa koskaan lähettää postitse. Käännä kuljetusyrityksen puoleen, kun haluat lähettää vaurioittomia akkuja.
- ▶ Tarkasta tuotteen ja akun mahdolliset vauriot aina ennen käyttöä sekä ennen pitkää kuljetusta ja sen jälkeen.

Varastointi

VAARA

Viallinen tai vuotava akku voi aiheuttaa vaurioita !

- ▶ Varastoi tuotteesi aina akku irrotettuna!
- ▶ Varastoi tuote ja akut viileässä ja kuivassa paikassa. Ota teknisissä tiedoissa annetut lämpötilarajat huomioon.
- ▶ Akkuja ei saa säilyttää laturissa. Irrota akku laturista aina latauksen päätyttyä.
- ▶ Älä koskaan varastoi akkuja auringonpaisteessa, lämmönlähteen päällä tai ikkunan vieressä.
- ▶ Varastoi tuote ja akut lasten ja asiattomien henkilöiden ulottumattomissa.
- ▶ Tarkasta tuotteen ja akun mahdolliset vauriot aina ennen käyttöä sekä ennen pitkää varastointia ja sen jälkeen.

8.1 Kuljettaminen

Imuria ei saa ripustaa nosturiin.

- ▶ Poista irrallinen työkalulaite kannattimesta.
- ▶ Tyhjennä imuri ennen sen kantamista toiseen paikkaan.
- ▶ Älä kallista imuria, vaan kuljeta imuri pystyasennossa, jos olet imuroinut nesteitä.
- ▶ Kuljettamista varten liitä letkun päät toisiinsa kartiosovittimella.



VAARA

Terveydelle vaarallisten pölyjen aiheuttama loukkaantumisvaara! Imuaukosta voi päästä ulos terveydelle vaarallista työstöjätettä.

- ▶ Sulje imuaukko tulppamuhvilla imurin kuljettamisen ajaksi tai kun imuri ei ole käytössä.

Erityisiä ohjeita pölyttömään kuljettamiseen

Pölyttömän kuljettamisen varmistamiseksi on noudatettava seuraavaa:

Imurin kaikki osat on katsottava kontaminoituneiksi, jos imuria on käytetty kontaminoituneella alueella. Käsittele imuria sen mukaisesti ja ryhdy kaikkiin tarpeellisiin toimenpiteisiin, jotka estävät terveydelle vaarallisen pölyn leviämistä.

- ▶ Laita imuletku mukana toimitettuun kuljetuspussiin ja sulje se.
- ▶ Sulje imuliitäntä.
- ▶ Ota imuputki lattiasuuttimen kanssa telineestä. Kanna imuria kantokahvasta ja imuputkesta, älä työntökaaresta.
- ▶ Ennen kuin viet imurin pois kontaminoituneelta alueelta, imurin ulkopinnat on dekontaminoitava pölynpoistomenetelmää käyttäen ja puhdistettava huolellisesti tai käsiteltävä tiivistysaineilla.

9 Apua häiriötilanteisiin

Kaikkissa häiriötilanteissa tarkkaile akun tilanäyttöä. Ks. kappale **Litiumioniakun merkkivalot**.



Häiriöissä, joita ei ole kuvattu tässä taulukossa tai joita et itse pysty poistamaan, ota yhteys **Hilti**-huoltoon.

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Akku ei lukitu paikalleen selvästi naksahdus.	Akun salpanokka likaantunut.	▶ Puhdista salpanokka ja kiinnitä akku paikalleen.
Akun LED-merkkivalot eivät näytä mitään	Akku rikki.	▶ Ota yhteys Hilti -huoltoon.
Alentunut imuteho.	Likasäiliö täynnä.	▶ Tyhjennä likasäiliö.
	Imuletku tai suutin tukossa.	▶ Puhdista imuletku ja suutin.
	Suodatin on tukossa	▶ Puhdista suodatin. → Sivu 202
		▶ Vaihda suodatin. → Sivu 204
	▶ Tarkasta, että suodatin on oikein paikallaan.	
Imuletku tai suutin vaurioitunut.	▶ Vaihda imuletku tai suutin.	
Imuletku ei ole lukittunut paikalleen.	▶ Irrota/kiinnitä imuletku. → Sivu 201	
LED-merkkivalo palaa, imuri kytkeytyy automaattisesti pois päältä.	Likasäiliö täynnä.	▶ Tyhjennä likasäiliö.
LED-merkkivalo palaa: ilman virtausnopeus imuletkussa on laskenut arvoon alle 20 m/s.	Pölypussi täynnä.	▶ Vaihda pölypussi.
	Suodatinelementti pahoin likaantunut.	▶ Jos suodatimen automaattinen puhdistus on kytketty pois päältä, kytke se päälle ja anna imurin toimia 30 sekunnin ajan.
	Imuletku tai sähkötyökalun pölynpoistosuojus tukossa.	▶ Puhdista imuletku ja pölynpoistosuojus.
	Letkun halkaisijan säätö väärässä asennossa.	▶ Säädä letkun halkaisija → Sivu 201.



Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
VC 10M-22 VC 10H-22 Varoitusäänimerkki (imuteho heikko)	Pölypussi täynnä.	► Vaihda pölypussi.
	Suodatinelementti pahoin likaantunut.	► Jos suodatintimen automaattinen puhdistus on kytketty pois päältä, kytke se päälle ja anna imurin toimia 30 sekunnin ajan.
	Imuletku tai sähkötyökalan pölynpoistosuojus tukossa.	► Puhdista imuletku ja pölynpoistosuojus.
	Letkun halkaisijan säätö väärässä asennossa.	► Säädä letkun halkaisija → Sivu 201.
Laitte puhalttaa pölyä ulos.	Suodatinelementti väärin asennettu.	► Asenna suodatinelementti uudelleen. → Sivu 204
	Suodatinelementti vaurioitunut.	► Asenna uusi suodatinelementti. → Sivu 204
Lievät sähköiskut.	Staattisen sähkön varaus.	► Lisää ilman kosteutta. ► Imuroi käyttäen ECO -tilaa.

10 Hävittäminen



Määrystenvastaisten hävittäminen aiheuttaa loukkaantumisaarua! Ulos vuotavat kaasut tai nesteet vaarantavat terveyden.

- Älä lähetä vaurioituneita akkuja!
- Peitä liitännät sähköä johtamattomalla materiaaalilla oikosulkujen välttämiseksi.
- Hävitä akut siten, etteivät ne voi joutua lasten käsiin.
- Hävitä akku viemällä se **Hilti Store** -liikkeeseen tai käänny vastuullisen jätteenkäsittely-yrityksen puoleen.

Hilti-tuotteet on pääosin valmistettu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Kierrätyksen edellytys on materiaalien asianmukainen lajittelu. Useissa maissa **Hilti** ottaa vanhat koneet ja laitteet vastaan kierrästyä ja hävitystä varten. Lisätietoja saat **Hilti**-huollosta tai -edustajalta.



- Älä hävitä sähkötyökaluja, elektronisia laitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana!

11 Valmistajan myöntämä takuu

- Jos sinulla on takuuehtoihin liittyviä kysymyksiä, ota yhteys paikalliseen **Hilti**-edustajaan.

12 FCC-ohje (vain USA) / IC-ohje (vain Kanada)

Tämä laite on testattu, ja sen on todettu olevan luokan B digitaalilaitteelle asetettujen rajojen sisällä FCC-määräysten osan 15 mukaisesti. Nämä raja-arvot varmistavat asiaankuuluvan suojauksen sähkömagneettisia häiriötekijöitä vastaan käytettäessä laitetta teollisuusalueilla. Tämäntyyppiset laitteet synnyttävät ja käyttävät korkeataajuuksia ja voivat myös säteillä niitä. Siksi ne voivat ohjeiden vastaisesti asennettaessa tai käytettäessä aiheuttaa radio- ja televisiovastaanoton häiriöitä. Tämän laitteen käyttö asutusalueella saattaa aiheuttaa häiriöitä, joiden poistamisesta vastaa laitteen käyttäjä.

Tämä laite vastaa FCC-määräysten pykälää 15 ja RSS-210-spesifikaatiota ISED:ssä.

Laitteen käyttöönotto edellyttää seuraavan kahden vaatimuksen täyttymistä:

- Tämä laite ei tuota haitallista säteilyä.
- Laitteen pitää sietää siihen kohdistuva häiriösäteily, mukaan lukien odottamattomia toimintoja aiheuttavat häiriösäteilyt.

Laitteeseen tehdyt muutokset, joihin **Hilti** ei ole antanut lupaa, voivat aiheuttaa laitteen käyttöhyväksynnän raukeamisen.



Lisätietoa käytöstä, tekniikasta, ympäristöstä ja kierrätyksestä saat seuraavasta linkistä: qr.hilti.com/manual?id=2232121&id=2232122&id=2232124&id=2253453

Tämä linkki on myös QR-koodina käyttöohjeen lopussa.

Originaalkasutusjuhend

1 Andmed dokumentatsiooni kohta

1.1 Kasutusjuhend

- Enne seadme kasutuselevõttu lugege see kasutusjuhend läbi. See on ohutu kasutamise ja tõrgeteta töö eeldus.
- Järgige kasutusjuhendis esitatud ja tootele märgitud ohutusnõudeid ja hoiatusi.
- Hoidke kasutusjuhend alati seadme juures ja toote edasiandmisel teistele isikutele andke üle ka kasutusjuhend.

1.2 Märkide selgitus

1.2.1 Hoiatused

Hoiatused annavad märku toote kasutamisel tekkivatest ohtudest. Kasutatakse järgmisi märksõnu:



OHT !

- ▶ Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkamist.



HOIATUS !

- ▶ Võimalik ohtlik olukord, mis võib põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkamist.



ETTEVAATUST !

- ▶ Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kehavigastusi või varalist kahju.

1.2.2 Sümbolid kasutusjuhendis

Käesolevas kasutusjuhendis kasutatakse järgmisi sümboleid:

	Järgige kasutusjuhendit
	Soovitused seadme kasutamiseks ja muu kasulik teave
	Taaskasutatavate materjalide käsitsemine
	Elektrilisi tööriistu ja akusid ei tohi visata olmejäätmete hulka
	Hilti Li-Ion-aku
	Hilti Laadimisseade

1.2.3 Joonistel kasutatud sümbolid

Joonistel kasutatakse järgmisi sümboleid.

2	Numbrid viitavad vastavatele joonistele kasutusjuhendi juhendi alguses.
3	Numeratsioon kajastab tööetappide järjekorda pildi kujul ja võib tekstis kirjeldatud tööetappidest kõrvale kalduda.



11	Positsiooninumbreid kasutatakse joonisel Ülevaade ja need viitavad selgituste numbritele lõigus Toote ülevaade .
	See märk näitab, et toote käsitlemisel tuleb olla eriti tähelepanelik.

1.3 Tootepõhised sümbolid

1.3.1 Sümbolid toote peal

Tootel võib kasutada järgmisi sümboleid:

	Kraanaga transportimine keelatud
	Seade toetab NFC-tehnoloogiat, mis on ühildatav iOS- ja Android-platvormidega.

1.3.2 Täiendavad sümbolid akutoitega tööriistade puhul

Tootel kasutatakse järgmisi sümboleid:

	Kasutatud Hilti Li-ioonaku seeria. Pidage kinni peatükis Sihipärane kasutamine toodud juhistest.
Li-Ion	Liitumioonaku
	Ärge kasutage akut kunagi lõõgiriistana.
	Ärge laske akul kunagi maha kukkuda. Ärge kasutage akut, mis on saanud löögi või on muul moel kahjustatud.

1.4 Tooteinfo

HILTI tooted on ette nähtud professionaalsele kasutajale ja neid tohivad käsitseda, hooldada ja korras hoida ainult volitatud ja asjaomase väljaõppega isikud. Nimetatud personal peab olema teadlik kõikidest kaasnevatest ohtudest. Seade ja sellega ühendatavad abivahendid võivad osutada ohtlikuks, kui neid ei kasutata nõuetekohaselt või kui nendega töötab vastava väljaõppeta isik.

Tüübitähis ja seerianumber on tüübisildil.

- Kandke seerianumber järgmise tabelisse. Andmeid toote kohta vajate meie esindusele või hooldekeskusele päringute esitamisel.

Tooteandmed

Akutoitega tolmuimeja	VC 10L-22 VC 10M-22 VC 10H-22
Põlvkond	01
Seerianumber	

1.5 Vastavusdeklaratsioon

Seadme tootja kinnitab ainuvastutajana, et käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud seade vastab kehtivate õigusaktide nõuetele ja kehtivatele standarditele. Vastavusdeklaratsiooni koopia leiata käesoleva kasutusjuhendi lõpust.

Tehnilised dokumendid on saadaval:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Ohutus

2.1 Elektriseadmete suhtes kehtivad üldised ohutusnõuded

⚠ HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Järgnevate ohutusnõuete eiramise tagajärjes võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.



- ▶ Tolmuimejat ei tohi kasutada isikud (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud kogemused ja/või teadmised.
- ▶ Tolmuimejat tohivad kasutada ainult isikud, kes seda tunnevad, on saanud väljaõppe selle ohutuks kasutamiseks ja mõistavad seadme kasutamisest tulenevaid ohte. Seadet ei tohi kasutada lapsed.
- ▶ Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed tohivad seadet puhastada ja hooldada üksnes täiskasvanute järelevalve all.
- ▶ Ärge katke kinni seadme korpuse avasid. Ärge kasutage tolmuimejat, kui korpuse avad on kaetud. Hoidke korpuse avad puhtad tolmust, ebemetest, karvadest ja kõigest, mis võivad vähendada õhuvoolu.
- ▶ Olge eriti ettevaatlik töötamisel treppidel.
- ▶ Enne aku eemaldamist lülitage seade välja.
- ▶ Enne seadme seadistamist, tarvikute vahetamist ja seadme hoiukohta panekut eemaldage sellest aku. See ettevaatusabinõu hoiab ära seadme kogemata käivitamise.
- ▶ Toote töstmisel või kandmisel jälgige oma kehaasendit. Vältige suurte koormuste töstmist ja kandmist.

2.2 Tolmuimeja täiendavad ohutusnõuded

Ohutus töökohal

- ▶ Hoidke lapsed ja kõik teised töökohast eemal, kui kasutate elektrilist tööriista! Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

Isikurvalisus

- ▶ Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ja toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge töötaga elektrilise tööriistaga, kui olete väsinud või alkoholi, narkootikumide või ravimite mõju all! Hetkeline tähelepanematus elektrilise tööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid kehavigastusi ja varalist kahju.
- ▶ Kandke isiklikke kaitsevahendeid ja alati kaitseprille. Isiklike kaitsevahendite, nt tolmu maski, libise-miskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine (sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala) vähendab vigastusohu.
- ▶ Ärge kasutage tolmuimejat väga tolmuses õhus.
- ▶ Väärkasutuse korral võib akuvedelik akust välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritust või põletust. Kui akuvedelik satub nahale, peske seda kohta veega. Kui akuvedelik satub silma, loputage silma ohtra veega ja pöörduge lisaks arsti poole.

Elektrilise tööriista kasutamine ja käsitsemine

- ▶ Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilist tööriista lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või ei ole lugenud käesolevaid juhiseid. Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ Hooldage elektrilisi tööriistu korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad detailid töötavad veatult ega kiilu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada. Ebapiisavalt hooldatud elektrilised tööriistad põhjustavad tööõnnetusi.
- ▶ Kasutage elektrilist tööriista, tarvikuid ja lisatarvikuid vastavalt nende juhistele. Arvestage seejuures töötingimuste ja tehtava töö iseloomuga. Elektrilise tööriista kasutamine otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud, võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ Kasutage õiget elektrilist tööriista. Ärge kasutage elektrilist tööriista eesmärkidel, milleks see ei ole ette nähtud, vaid ainult ettenähtud viisil ja ainult siis, kui seadme tehniline seisund on veatu.
- ▶ Kasutage tolmuimejat ainult koos sellesse integreeritud filtriga.
- ▶ Vältige seadme soovimatut käivitamist. Lülitage seade enne aku paigaldamist, seadme ülestöstmist või transportimist välja. Ärge hoidke seadme kandmise ajal sõrme toitelüliti! Kasutusväliseks ajaks, enne tööpausi, hooldust, tarvikute vahetamist ja seadme transportimist tuleb aku seadmest eemaldada.
- ▶ Ärge kasutage tolmuimejat istme või astmena.
- ▶ Tolmuimeja ülaosa kohaleasetamisel veenduge, et Teie sõrmed ei jää tolmuimeja vahele.

Hooldus

- ▶ Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Nii on tagatud, et elektritööriista ohutus säilib.

2.3 Vee- ja tolmuimejaga eemaldatavad ained

- ▶ **Terviseohtlikku tolmu, mille tolmu klass seadme tolmu klassist kõrgem, ei tohi imeda. Tuleohtlikku ja/või plahvatusohtlikku tolmu (nt magneesiumi- või alumiiniumitolmu) ei tohi imeda. Materjale, mis on kuumemad kui 60 ° C (140 ° F), ei tohi imeda (nt hõõguvad sigaretid, kuum tuhk).**



- ▶ Kontrollige enne töö alustamist alati üle, milline on tekkiva tervisekahjuliku tolmu ohuklass. Tervisekahjulike materjalide nagu asbesti ja plii töötlemist **ei ole** nõuetekohases kasutamises lubatud kasutusalaade hulgas nimetatud ja nende materjalide töötlemine on keelatud → Lehekülj 212. Kui keelust hoolimata neid materjale ikkagi töödeldakse, siis kustub tootja poolt seadmele antud garantii.
- ▶ Lihvimisel, lõikamisel ja puurimisel tekkiv tolm võib sisaldada ohtlikke kemikaale. Mõned näited: plii või pliipõhised värvid; tellis, betoon ja muud müüritisega seotud tooted, looduskivi ja muud kvartsisisaldavad tooted; teatud tüüpi puit, näiteks tamm, pöök ja keemiliselt töödeldud puit; asbest või asbesti sisaldavad materjalid. Lähtuvalt töödeldavate materjalide ohuklassist, määrake kindlaks kasutaja ja teiste läheduses viibivate isikute ohutase. Ohutuse tagamiseks võtke tarvitusele vajalikud meetmed, nt kasutage tolmukogumissüsteemi või kandke sobivat hingamisteede kaitsevahendit. Kokkupuute vähendamise üldiste meetmete hulka kuuluvad:
 - ▶ töötamine hästi ventileeritud alas,
 - ▶ tolmuga pikaajalise kokkupuute vältimine,
 - ▶ tolmu näost ja kehast eemalejuhtimine,
 - ▶ kaitserõivaste kandmine ja kokkupuutealade pesemine vee ja seebiga.
- ▶ **Süttivate, plahvatusohtlike, keemiliselt agressiivsete vedelike (jahutus- ja määrdeainete, bensiini, lahustite, hapete (pH < 5), leelilahuste (pH > 12,5) jmt) imemine on keelatud.**
- ▶ **Vahu või vedelike eraldumisel lülitage tolmuimeja kohe välja.**
- ▶ **Kandke kaitsekindaid, kui imete aineid, mille temperatuur on kuni 60 ° C (140 ° F).**
- ▶ **Mineraalsete suurmetega töötamisel kandke kaitserõivastust ja vältige nahaga kokkupuudet (pH > 9, söövitav)**
- ▶ **Vältige kokkupuudet aluseliste ja happeliste vedelikega. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui akuvedelik satub silma, loputage silma ohtra veega ja pöörduge lisaks arsti poole.**

VC 10L-22

Täiendavalt L-tolmuimejate puhul

- ▶ L-klassi tolmuimejaga võib imeda kuiva mittesüttivat tolmu, puidulaaste ja ohtlikku tolmu, mille kontsentratsiooni piirmäär on > 1 mg/m³. **Sõltuvalt imetava tolmu ohtlikkuse astmest tuleb tolmuimeja varustada sobivate filtritega.**

VC 10M-22

Lisaks M-tolmuimejate puhul

- ▶ M-klassi tolmuimejaga võib imeda kuiva mittesüttivat tolmu, puidulaaste ja ohtlikku tolmu, mille kontsentratsiooni piirmäär \geq 0,1 mg/m³. **Sõltuvalt imetava tolmu ohtlikkuse astmest tuleb tolmuimeja varustada sobivate filtritega.**

VC 10H-22

Lisaks H-klassi tolmuimejate puhul

- ▶ H-klassi tolmuimejaga võib imeda kuiva mittesüttivat tolmu, puidulaaste ja H-klassi kuuluvat terviseohtlikku tolmu kooskõlas standardiga EN 60335-2-69. **H-klassi kuuluva terviseohtliku tolmu imemisel peab tolmuimeja olema varustatud filtritega.**
- ▶ **Vedelike imemisel ei tohi imeda terviseohtlikku tolmu.**
- ▶ **See tolmuimeja sisaldab tervistkahjustavat tolmu!** Tolmumahutite, nt tolmukoti hooldust, tühjendamist ja eemaldamist võivad teha üksnes volitatud isikud, kes kasutavad sobivaid isikukaitsevahendeid.
- ▶ **Tekkivat tolmu tuleb transportida hermeetilistes mahutites. Ümbervalamine on keelatud.** Käitlus peab vastama jäätmekäitluse suhtes kehtestatud eeskirjadele ja nõuetele.
- ▶ **Põhifiltrit ei tohi pärast eemaldamist enam kasutada. Statsionaarselt paigaldatud filtrit tohib välja vahetada ainult selleks ette nähtud kohtades, näiteks spetsiaalsetes jäätmejaamades, ja seda peab tegema asjaomase väljaõppega isik.** Kasutatud filter utiliseerige vastavalt kehtivatele eeskirjadele.

2.4 Akude hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Järgige liitumioonakude ohutu käsitsemise ja kasutamise kohta esitatud juhiseid.** Eiramine võib tekitada nahaärrituse, söövituse, keemilise põletuse, tulekahju ja/või põhjustada plahvatuse.
- ▶ Kasutage akusid ainult siis, kui nende tehniline seisukord on veatu.
- ▶ Käsitlege akusid ettevaatlikult, et vältida on kahjustusi ja terviseohtlike vedelike eraldumist!
- ▶ Akusid ei tohi mingil juhul modifitseerida ega manipuleerida!
- ▶ Akusid ei tohi lahti võtta, kokku muljuda, kuumutada üle 80°C (176°F) ega põletada.



- ▶ Ärge kasutage ega laadige akusid, millele on avaldunud lõök või mis on muul viisil kahjustada saanud. Kontrollige regulaarselt, ega akudel ei ole märke kahjustustest.
- ▶ Ärge kunagi kasutage ringlusse võetud või parandatud akusid.
- ▶ Ärge kasutage akut või akutoitega elektrilist tööriista kunagi löögitarvikuna.
- ▶ Ärge jätke akut kunagi otsese päikesekiirguse, kuumuse, sädemete või lahtise leegi kätte. See võib põhjustada plahvatuse.
- ▶ Ärge puudutage aku pooluseid sõrmede, tööriistade, ehete või muude metallesemetega. See võib akut kahjustada, samuti tekitada varalist kahju ja kehavigastusi.
- ▶ Hoidke akusid eemal vihmast, niiskusest ja vedelikest. Sissetungiv niiskus võib põhjustada lühist, elektrilööki, põletust, tulekahju ja plahvatust.
- ▶ Kasutage üksnes seda tüüpi aku jaoks ette nähtud laadimisseadmeid ja elektrilisi tööriistu. Juhinduge asjaomastes kasutusjuhendites esitatud andmetest.
- ▶ Ärge kasutage ega säilitage akut plahvatusohtlikus keskkonnas.
- ▶ Kui aku on nii kuum, et seda ei saa puudutada, võib aku olla defektne. Asetage aku nähtavasse tulekindlasse kohta, mis on süttivatest materjalidest piisavaltkaugel. Laske akul jahtuda. Kui aku on ühe tunni pärast ikka veel liiga kuum, et seda puudutada saaks, siis on aku defektne. Pöörduge **Hilti** hooldekeskusesse või lugege läbi dokument "Juhised **Hilti** liitumioonakude ohutu käsitsemise ja kasutamise kohta".

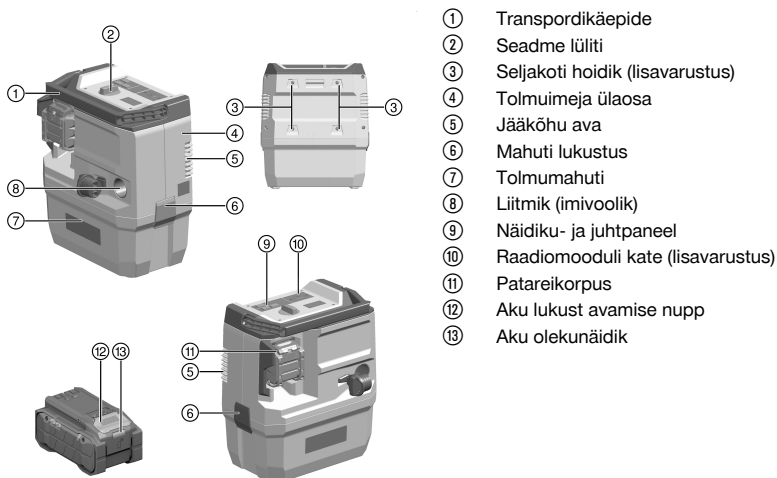


Järgige liitumioonakude transpordi, ladustamise ja käsitsemise kohta esitatud erijuhiseid.
→ Lehekülg 223

Lugege läbi **Hilti** liitumioonakude ohutu käsitsemise ja kasutamise juhised, mis avanevad käesoleva kasutusjuhendi lõpus oleva QR-koodi skännimisel.

3 Kirjeldus

3.1 Toote ülevaade



- 1 Transpordikäepide
- 2 Seadme lüliti
- 3 Seljakoti hoidik (lisavarustus)
- 4 Tolmuimeja ülaosa
- 5 Jääköhu ava
- 6 Mahuti lukustus
- 7 Tolmumahuti
- 8 Liitmik (irmivoolik)
- 9 Näidik- ja juhtpaneel
- 10 Raadiomooduli kate (lisavarustus)
- 11 Patareikorpus
- 12 Aku lukust avamise nupp
- 13 Aku olekunäidik

3.2 Sihipärane kasutamine

Kirjeldatud toode on akutoitel töötav tolmuimeja, mis on ette nähtud professionaalseks kasutamiseks, nt ehitusplatsidel, hotellides, koolides, haiglates, tööstusettevõtetes, kauplustes, büroodes. See on ette nähtud kasutamiseks nii kuivades kui ka märgades kohtades.

Seadet ei tohi kasutada inimeste ja loomade puhastamiseks. Seadet ei tohi kasutada vee all.

See toode on heaks kiidetud **Hilti** rakenduses SafeSet kasutamiseks.

- ▶ Enne kui alustate seadmega töötamist, tutvuge juhistega seadme käsitsemise, materjalist lähtuvate ohtude ja materjali ohutu käitlemise kohta.
- ▶ Ärge kasutage seadet stationsaarselt töötavates automaatsetes või poolautomaatsetes agregaatides.



- ▶ Vigastuste ohu vältimiseks kasutage üksnes **Hilti** originaalvarvikuid ja lisaseadiseid.
- ▶ Elektrostaatilise efekti vältimiseks kasutage antistaatilist imivoolikut.
- ▶ Ärge imege seadmesse esemeid, mis võivad tungida läbi tolmuoti ja tekitada vigastusi (näiteks teravaid või teravaservalisid esemeid).
- ▶ Ärge kasutage seadet redeli asemel.
- ▶ Järgige kasutusriigis kehtivaid ohutusnõudeid.

Seade sobib järgmisteks professionaalseteks töödeks:

- väikesed tolmu kogused, mis tekivad töötamisel **Hilti** teemantlihvijaga, ketaslõikurite, suruhamrite ja kuivpuuridega
- õli ja vedelike imemine kuni temperatuurini < 60 °C (140 °F).
- sein- ja põrandaplaatide märg- ja kuivpuhustus

VC 10L-22

Kuiva mittesüttiva tolmu, vedelike, puidulaastude ja ohtliku tolmu eemaldamiseks, mille lubatud kontsentratsioon töökohal on $\geq 1 \text{ mg} / \text{m}^3$ (tolmuklass L).

VC 10M-22

kuiva mittesüttiva tolmu, vedelike, puidulaastude ja ohtliku tolmu, mille lubatud kontsentratsioon on $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ (tolmuklass M), imemine.

VC 10H-22

Lisaks H-tolmuimejate puhul:

- ▶ Sobib kuiva, mittepõleva, terviseohtliku H-klassi tolmu imemiseks kooskõlas standardiga EN 60335-2-69.
 - ▶ Järgige riigis kehtivaid eeskirju!
- ▶ Järgige riigisiseseid ohutusnõudeid H-klassi tolmuimejate kasutamiseks.
- ▶ H-tolmuimejat tuleb hooldada vastavalt vajadusele, kuid vähemalt üks kord aastas, vajaduse korral tuleb teha korrashoiutööd ja lasta tolmuimeja ekspordil üle vaadata. Vajaduse korral tuleb esitada hoolduse protokoll.

Tolmuimejate puhul tuleb ruumis tagada piisav ventilatsioonimäär L, kui jääköhk tuleb ruumi tagasi. Pidage kinni riigis kehtivatest eeskirjadest.

- Kasutage toote jaoks ainult **Hilti** Nuron B 22 seeria liitiumioonakusid. Optimaalse võimsuse tagamiseks soovib **Hilti** kasutada toodet tabelis loetletud akudega.
- Kasutage akude laadimiseks ainult siinses tabelis toodud **Hilti** laadijaid.

3.3 Võimalik väärkasutus

- Tolmuimejat ei tohi tööle rakendada pikaliasendis.
- Tolmuimejat ei tohi kasutada plahvatusohtlike ainete, hõõguvate, põlevate või tuleohtlike ainete, agressiivse tolmu (nt magneesiumi- või alumiiniumtolm) imemiseks (erand: puidulaastud).
- Tolmuimejat ei tohi kasutada tuleohtlike vedelike (näiteks bensiin, lahustid, happed, jahutus- ja määrdeained jne) imemiseks.
- Tervisele ohtlikke materjale (nt asbesti) ei tohi tolmuimejasse tõmmata.

3.4 Märkused kasutamise kohta

VC 10M-22



M-tolmuimejat kasutage üksnes koos tolmuotiaga.

Klass M, kui imete tolmu, mille lubatud kontsentratsioon töökohal on $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

Lisatarvikud ja rakendusviisid

Artikli nr	Lisatarvikud	Otstarve
2305010	Filter VC 10-22/140-2-22 univer-saalne	mineraalsete materjalide imemiseks, vedelike ja kuiva tolmu imemiseks
2305014	Fliisist tolmuoti VC 10-22/140-2-22 (10)	mineraalsete materjalide imemiseks, vedelike ja kuiva tolmu imemiseks



Artikli nr	Lisatarvikud	Otstarve
2305017	Plastist tolmukott VC 10-22/140-2-22 (10)	mineraalsete materjalide imemiseks, vedelike ja kuiva tolmu imemiseks

VC 10H-22



H-tolmuimejat kasutage üksnes koos tolmukotiga.

Lisatarvikud ja rakendusviisid

Artikli nr	Lisatarvikud	Otstarve
2305011	Filter HEPA/H VC 10-22/140-2-22	Spetsiaalfilter töödeks tolmuklassis H (puhastatav)
2332157	Tolmukott VC 10H-22 (10)	Tolmukott kasutamiseks tolmuklassiga H

3.5 Hilti SafeSet-rakendus

Hilti SafeSet on meetod keemilise ankru optimaalseks seadmiseks. Kõik **SafeSet**-i komponendid sobituvad optimaalselt teineteisega, seda on terviküsteemina kontrollitud rahvusvaheliste eeskirjade nõuete vastavuse osas ning vastavus on kinnitatud.



Edasise teabe saamiseks külastage veebilehte www.hilti.group või võtke ühendust oma **Hilti** keemiliste ankrute spetsialistiga.

Enne seadme kasutamist **Hilti** rakendusega SafeSetjärgige kõiki järgmisi juhiseid ja ettevaatusabinõusid:

- ▶ Kasutage seadet ainult siis, kui seadme tehniline seisund on veatu. Veenduge, et tolmumahuti ja tolmumeija ülaosa vaheline tihend on kahjustamata ja toimib korralikult.
- ▶ Kontrollige filtri seisukorda. Kui filter on kulunud või ummistunud, vahetage filter välja. → Lehekülj 222
- ▶ Tühjendage mahuti enne seadmega töötamist.
- ▶ Veenduge, et voolik ei oleks keerdus ega kokku murtud.
- ▶ Veenduge, et imemisvoolik on terve ja õhukindel.
- ▶ Kasutage ainult algupärast imivoolikut. Ärge kasutage imemisvooliku pikendusi ega Y-adaptereid.
- ▶ Kui kasutate flüüsi tolmukotti, paigaldage alati enne rakenduse **SafeSet** kasutamist uus flüüsi tolmukott.
- ▶ Kasutage alati maksimaalse imivõimsusega töörežiimi. Töörežiim **ECO** ei ole **SafeSet**-rakenduste puhul lubatav.

3.6 Spetsiaalne kleebis seadmel

Tolmuimejal on üks järgmistest hoiatuskleebistest:

VC 10L-22

Hoiatuskleebis L-tolmuimejate puhul:



HOIATUS: See tolmuimeija sisaldab terviseohtlikku tolmu. Seadme tühjendamine ja hooldus tolmuoti käitlemine on lubatud vaid spetsialistidel, kes kasutavad sobivat isikukaitsevarustust. Kasutage tolmuimejat vaid siis, kui see on varustatud täieliku ja veatult töötava filtrisüsteemiga.

Veenduge, et hoiatuskleebis on hästi nähtav.




M-tolmuimejate hoiatuskleebis:


HOIATUS: See tolmuimeja sisaldab terviseohtlikku tolmu. Seadme tühjendamine ja hooldus, sealhulgas tolmuoti käitlemine on lubatud vaid spetsialistidel, kes kasutavad sobivat isikukaitsevarustust. Kasutage tolmuimejat vaid siis, kui see on varustatud täieliku ja veatult töötava filtrisüsteemiga. Veenduge, et hoiatuskleebis on hästi nähtav.

Tekstiväljaga hoiatuskleebis:


HOIATUS: See tolmuimeja sisaldab terviseohtlikku tolmu. Seadme tühjendamine ja hooldus, sealhulgas tolmuoti käitlemine on lubatud vaid spetsialistidel, kes kasutavad sobivat isikukaitsevarustust. Kasutage tolmuimejat vaid siis, kui see on varustatud täieliku ja veatult töötava filtrisüsteemiga.


 Enne H-klassi tolmuimeja kasutuselevõtmist tuleb tolmuimeja hoiatuskleebisele paigaldada spetsiaalne hoiatusjuhise. Tõmmake tarnekomplekti kuuluvate kleebiste hulgast sobivas keeles kleebis ja kleepige see hoiatuskleebise vabale väljale.

Piltsümbolitega hoiatuskleebis:


Veenduge, et hoiatuskleebis on hästi nähtav.

3.7 Tarnekomplekt

Märg-kuivtolmuimeja koos filtrielemendiga, täiskomplektne imivoolik koos pöördkinnituse (tolmuimejapoolne) ja tarvikukinnitusega, kasutusjuhend

 Muud süsteemitooted leiate müügiesindusest **Hilti Store** või veebisaidilt: www.hilti.group

3.8 Bluetooth

Toode on varustatud Bluetoothiga (lisavarustus).

Bluetooth on juhtmevaba andmesideühendus kahe vahetus läheduses asuva Bluetooth-võimelise toote vahel, mis suhtlevad omavahel.

3.9 Liitumioonaku kuvamine

Hilti Nuron liitumioonakud saavad näidata laetuse astet, anda veateateid ja näidata aku olekut.



3.9.1 Laetuse astme ja veateadete kuvamine



HOIATUS

Vigastuste oht allakukkuva aku tõttu!

- ▶ Kui aku on paigaldatud, tehke vabastuslukkule vajutamisega kindlaks, et aku on kasutatavas tootesse õigesti sisse pandud.

Selleks et kuvada ühte järgmistest näitudest, vajutage korraks aku vabastusnupule.

Laetuse astet ning võimalikke tõrkeid kuvatakse pidevalt seni, kuni ühendatud seade on sisse lülitatud.

Seisund	Tähendus
Neli (4) LED-tuld põlevad pideva rohelise tulega	Laetuse aste: 100 % kuni 71 %
Kolm (3) LED-tuld põlevad pideva rohelise tulega	Laetuse aste: 70 % kuni 51 %
Kaks (2) LED-tuld põlevad pideva rohelise tulega	Laetuse aste: 50 % kuni 26 %
Üks (1) LED-tuli põleb pideva rohelise tulega	Laetuse aste: 25 % kuni 10 %
Üks (1) LED-tuli vilgub aeglaselt rohelise tulega	Laetuse aste: < 10 %
Üks (1) LED-tuli vilgub aeglaselt rohelise tulega	Liitumioonaku on täielikult tühjenenud. Laadige aku. Kui LED-tuled pärast laadimist ikka veel kiiresti vilguvad, pöörduge Hilti hooldekeskusse.
Üks (1) LED-tuli vilgub kiiresti kollase tulega	Liitumioonaku ja sellega ühendatud seade on üle koormatud, liiga külmad või liiga kuumad või on tegemist muu veaga. Viige seade ja aku soovitatud töötemperatuurile ja ärge avaldage tootele ülekoormust. Kui teade ei kao, pöörduge Hilti hooldekeskusse.
Üks (1) LED-tuli põleb kollase tulega	Liitumioonaku ja sellega seotud toode ei ühildu. Palun pöörduge Hilti hooldekeskusse.
Üks (1) LED-tuli vilgub kiiresti punase tulega	Liitumioonaku on lukustatud ja seda ei saa kasutada. Palun pöörduge Hilti hooldekeskusse.

3.9.2 Akude oleku kuvamine

Aku seisundi teadaasaamiseks hoidke vabastusklahvi all kauem kui kolm sekundit. Süsteem ei tuvasta võimalikku aku tõrget, mis on tingitud valest käsitlemisest, nt kukkumisest, torgetest, suurest kuumusest vm.

Seisund	Tähendus
Kõik LED-tuled süttivad pideva tulena ja seejärel põleb (1) LED-tuli pidevalt rohelise tulega.	Akut võib jätkuvalt kasutada.
Kõik LED-tuled süttivad pideva tulena (1) ja LED-tuli vilgub kiiresti kollase tulega.	Aku oleku kohta esitatud päringut ei saanud lõpetada. Korrake protsessi või pöörduge Hilti hooldekeskusse.
Kõik LED-tuled süttivad pideva tulena ja seejärel põleb (1) ja LED-tuli pideva punase tulega.	Kui ühendatud seadet saab jätkuvalt kasutada, on aku allesjäänud mahtuvus alla 50%. Kui ühendatud seadet ei saa enam kasutada, on aku kasutusressurss ammendunud ja aku tuleb välja vahetada. Palun pöörduge Hilti hooldekeskusse.

3.10 Toote juhtnupud

Juhtnupp	Kirjeldus
	Manuaalne filtripuhastus. Vajutage sellele nupule, et käivitada manuaalset filtripuhastust. Sulgege sisselaskeava „sügavpuhastuseks“.



Juhtnupp	Kirjeldus
	Automaatne filtripuhastus Kui LED-tuli põleb, siis on automaatne filtripuhastus aktiveeritud. Inaktiveerige automaatne filtripuhastus, selleks vajutage nupule. LED-tuli kustub. TÄHTIS! Rakenduses SafeSet peab automaatne filtripuhastus olema alati aktiveeritud.
	Režiimis ECO vähendatakse tolmuimeja imemisvõimsust, suurendades seeläbi aku tööaega. Kui LED-tuli põleb, on režiim ECO aktiivne. TÄHTIS! Rakenduses SafeSet ei tohi režiimi ECO kasutada!
	Vooliku läbimõõdu seadistus (ainult M-klassi puhul) Vajutage nupule, et välja reguleerida kasutatava imivooliku läbimõõtu. Reguleeritav väärtus sõltub külgeühendatud tööriistast ja selle tolmueemaldusava läbimõõdust ning vajaduse korral tuleb seda kohandada.

3.11 Näidikud ja hoiatussignaalid

Tolmuimejal on erinevad järelevalvesüsteemid, mis annavad visuaalseid (LED-tuled) või akustilisi hoiatussignaale (helisignaali):

Täituvuskontroll

LED-tuli põleb: Kaitselüliti on aktiveeritud märja töö korral.

- ▶ Tühjendage mahuti ja puhastage sondid.

Õhukiiruse hoiatussignaal

LED-tuli põleb: Õhukiirus imemisvoolikus on langenud alla 20 m/s.

- ▶ Järgige peatükis **Rikkeabi** toodud juhiseid.

VC 10M-22

VC 10H-22

Kui õhukiirus langeb imivoolikus alla 20 m/s, kõlab ohutuse huvides akustiline hoiatussignaal.



Selleks et hoiatussignaal korrektselt vallanduks, tuleb kasutatava imivooliku läbimõõtu imivooliku regulaatorist välja reguleerida.

3.12 Filtripuhastus



HOIATUS

Hingamisteede kahjustus tolmuaga kokkupuute tõttu! Süsteemi rakendused (eriti lihvimine ja lõikamine) ja rakenduse SafeSet kasutamine võivad põhjustada märkimisväärset tolmureostust.

- ▶ Süsteemirakenduste ja rakenduse SafeSet puhul kasutage seadet ainult aktiveeritud automaatse filtripuhastusega.



Filtrielemendi puhastus toimib üksnes siis, kui imivoolik on külge ühendatud.

Seade on varustatud manuaalse ja automaatse filtripuhastusfunktsiooniga, et eemaldada filtrist suurem osa sinna kogunenud tolmust.

Automaatset filtripuhastust saab välja lülitada automaatse filtripuhastuse sisse-/väljalülitamise nupust; kui vajutada nupule uuesti, lülitub filtripuhastus taas sisse.

Seisund	Tähendus
LED põleb.	Filtripuhastus on aktiveeritud.
LED ei põle.	Filtripuhastus on inaktiveeritud.

Filtripuhastus aktiveerub automaatselt tolmuimeja igakordsel käivitamisel.

Õhuvool (pulseeriv heli) puhastab filtrielemendi automaatselt.



i Pidevalt suure imemisvõimsuse võimaldamiseks peab filtripuhastus olema süsteemsete rakenduste korral (eelkõige lihvimisel ja lõikamisel) või suures koguses tolmu imemisel aktiveeritud.

Olenemata automaatsest filtripuhastusest saab filtrit mis tahes ajal manuaalse filtripuhastuse nupule vajutamisega puhastada.

i Power-puhastus: Maksimaalse võimsuse filtripuhastusel saavutate, kui sulgete voolikute ja vajutate samal ajal manuaalse filtripuhastuse nupule.

4 Tehnilised andmed

4.1 Toote omadused

	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Kaal	6 kg	6 kg	6 kg
Mõõtmed (P×L×K)	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm
Max õhuvool (turbiin)	67 l/s	67 l/s	67 l/s
Max voolukulu (vooliku otsas)	108 m ³ /h (30 l/s)	108 m ³ /h (30 l/s)	108 m ³ /h (30 l/s)
Maksimaalne alarõhk	17 kPa	17 kPa	17 kPa
Tolmumahuti maht	8 l	8 l	8 l
Tolmu mahutavus	7 kg	7 kg	7 kg
Vee mahutavus	5 l	5 l	5 l
Õhutemperatuur	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C
Automaatne filtripuhastus	ajakontrolliga	ajakontrolliga	ajakontrolliga
Nimivõimsus	750 W	750 W	750 W
Kaitseklass	I	I	I
Kaitseaste	IP X4	IP X4	IP X4

4.2 Aku

Aku tööpinge	21,6 V
Aku kaal	Vt kasutusjuhendi lõpp
Ümbritseva keskkonna temperatuur töötamise ajal	-17 °C ... 60 °C
Hoiutemperatuur	-20 °C ... 40 °C
Aku temperatuur laadimise alguses	-10 °C ... 45 °C

4.3 Teave müra kohta, mõõdetuna vastavalt standardile EN 60335-2-69

Helirõhutase (L_{pA})	82,9 dB(A)
Müravõimsustase (L_{WA})	92,7 dB(A)
Mõõtemääramatus	2 dB(A)

4.4 Teave vibratsiooni kohta, mõõdetuna vastavalt standardile EN 60335-2-69

Vibratsioonitase	< 2,5 m/s ²
Mõõtemääramatus (K)	On väärtuses arvesse võetud



5 Töö ettevalmistamine

HOIATUS

Vigastuste oht soovimatu käivitumise tõttu!

- ▶ Enne aku paigaldamist veenduge, et selle juurde kuuluv seade on välja lülitatud.
- ▶ Enne seadme seadistamist ja tarvikute vahetamist eemaldage seadmest aku.

Järgige kasutusjuhendis esitatud ja tootele märgitud ohutusnõudeid ja hoiatusi.

5.1 Aku laadimine

1. Enne laadimist lugege laadimiseadme kasutusjuhendit.
2. Veenduge, et aku ja laadimiseadme kontaktid on puhtad ja kuivad.
3. Laadige akut selleks ettenähtud laadimiseseadmega. → Lehekülg 212

5.2 Aku paigaldamine

HOIATUS

Vigastuste oht lühise või allakukkunud aku tõttu!

- ▶ Enne aku paigaldamist veenduge, et aku ja seadme kontaktidel ei ole võõrkehaseid.
- ▶ Veenduge, et aku fikseerub alati korrektselt kohale.

1. Enne esmakordset kasutamist laadige aku täiesti täis.
2. Lükake aku seadmesse, kuni see kuuldavalt kohale fikseerub.
3. Kontrollige aku kindlat kinnitumist.

5.3 Aku eemaldamine

1. Vajutage aku vabastusnupule.
2. Tõmmake aku seadmest välja.

5.4 Tolmukoti vahetamine

1. Seadke seadme lüliti asendisse **OFF**.
2. Avage 2 kinnitusklambrit.
3. Tõstke tolmuimeja ülaosa tolmuahuti pealt maha.
4. Eemaldage tolmuahuti.
 - ▶ Utiliseerige tolmuahuti vastavalt kehtivatele eeskirjadele.
5. Kinnitage hoidik koos tolmuahutiga tolmuahuti ribide külge.
6. Asetage tolmuimeja ülaosa tolmuahutile ja sulgege 2 kinnitusklambrit.

5.5 Imivooliku paigaldamine/eemaldamine

1. Paigaldamiseks lükake imemisvoolik sisselaskeavasse.
2. Eemaldamiseks tõmmake imemisvoolik keeravate liigutustega sisselaskeava liitmikust välja.

5.6 Vooliku läbimõõdu reguleerimine

1. Selleks et imeda kuiva mittesüttivat tolmu, mille kontsentratsiooni suhtes kehtivad piirmäärad, ja puidulaaste, seadke imivooliku läbimõõdu regulaator imivooliku läbimõõdule vastavasse asendisse.
2. Muutke vooliku läbimõõdu seadistust ja seega akustilise hoiatussignaali lävendit, selleks vajutage korduvalt nupule .



6 Käsitsemine

OHT

Vigastuste oht! L-klassi, M-klassi- ja H-klassi tolmuimejad sisaldavad terviseohtlikku tolmu.

- ▶ Seadet tohivad tühjendada ja hooldada, sealhulgas tolmuahuti eemaldada vaid asjaomase väljaõppega tehnikud. Kanda tuleb asjaomast kaitsevarustust.
- ▶ Enne seadme eemaldamist ohtlikke aineid sisaldavast alast puhastage seadme välispind või pakkige seade õhukindlalt sisse. Kuna kõiki seadme osi, mis on olnud ohtlikke aineid sisaldavas piirkonnas, tuleb pidada saastatuks, rakendage sobivaid meetmeid, et takistada tolmu levimist.
- ▶ Ärge kasutage vee- ja tolmuimejat kunagi ilma täieliku filtrisüsteemita.

HOIATUS

Vigastuste oht. Filtrisüsteemi kahjustuste tõttu võib eralduda terviseohtlikku tolmu.


- ▶ Vajaduse korral (nt filtri purunemisel) lülitage tolmuimeja välja, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja ärge jätkake tolmuimejaga töötamist enne, kui olete lasknud selle hooldustehnikutel üle vaadata.

ETTEVAATUST

Kontrollimatud liigutused toovad kaasa kehavigastuste ohu! Kui rattapidureid ei ole peale pandud, võib vee- ja tolmuimeja kontrollimatult liikuma hakata.

- ▶ Vee- ja tolmuimeja stabiilse paigalseismise tagamiseks pange peale rattapidurid.

6.1 Tolmuimeja sisse- või väljalülitamine

 Saate akurežiimis tööaega pikendada, kui aktiveerite töö vähendatud imemisvõimsusega.

→ Vajutage aktiveerimiseks või deaktiveerimiseks nuppu **ECO**.

Tolmuimejat saab juhtida Bluetooth-mooduli ja sellega seotud kaugjuhtimispuldi (lisavarustus) abil.


→ seadke seadme lüliti asendisse **Bluetooth**.

Lugege ja järgige lisaseadmete kasutusjuhendis olevaid ohutus- ja käitamishüvisid.


1. Sisselülitamiseks keerake seadme lüliti asendisse **ON**.
2. Väljalülitamiseks seadke seadme lüliti asendisse **OFF**.

6.2 Filtri puhastamine

Filtrit saab puhastada ainult siis, kui tolmuimeja on sisse lülitatud.

1. Sulgege voolikuots.
 - ▶ See maksimeerib puhastustulemust.
2. Oodake, kuni on tekkinud maksimaalne hõrendus.
3. Vajutage käsitsusnuppu .

6.3 Kuiva tolmu imemine

 Kuiva tolmu, eelkõige mineraalse tolmu imemisel tuleb veenduda, et tolmuahutisse on sisestatud alati õige tolmuahuti. Nii saab kokkukogutud materjali lihtsalt ja puhtalt kõrvaldada.

ETTEVAATUST

Terviseohtlikust tolmust tingitud vigastuste oht! Ilma filtrielemendita võib välja pääseda ohtlikke sisseimetud aineid.

- ▶ Kasutage tolmuimejat ainult siis, kui filtrielement on paigaldatud.
- ▶ Veenduge, et filtrielement on kuiv ja sisestatud on sobiv tolmuahuti.

6.4 Vedelike imemine

ETTEVAATUST

Terviseohtlikust tolmust tingitud vigastuste oht! Ilma filtrielemendita võib välja pääseda ohtlikke sisseimetud aineid.

- ▶ Kasutage tolmuimejat ainult siis, kui filtrielement on paigaldatud.





Puurimisjääkide või tahkete osakeste imemisel võib filtrielement ummistuda või kahjustuda. Jälgige tolmuimejaga töötades imemisvõimsuse muutusi.

1. Kontrollige täituvusnäitu. → Lehekülg 223
2. Võimaluse korral kasutage vedelike imemiseks spetsiaalset filtrielementi.

6.5 Pärast vedelike imemist

1. Avage 2 kinnitusklambrit.
2. Tõstke tolmuimeja ülaosa tolumuhutiit maha ja asetage tasasele pinnale.
 - ▶ Laske filtrielemendil kuivada.
3. Tühjendage tolumuhutiit ja puhastage see veevoolikuga.
4. Kontrollige täituvusnäitu. → Lehekülg 223
5. Puhastage kuiv filtrielement, pühkides seda käega.
6. Kontrollige filtrielementi kahjustuste suhtes.
 - ▶ Vahetage kahjustatud filtrielement välja.

6.6 Pärast tolmuimemist

1. Keerake seadme lüliti asendisse **OFF**.
2. Tühjendage mahuti ja puhastage tolmuimeja niiske lapiga.
3. Hoidke vee- ja tolmuimejat kuivas, kõrvalistele isikutele ligipääsmatus kohas.
 - ▶ TÄHELEPANU! Seda tolmuimejat tohib kasutada ainult sisetingimustes.

7 Hooldus ja korrashoid



HOIATUS

Vigastuste oht paigaldatud aku korral !

- ▶ Enne mis tahes hooldus- ja korrashoiutöid eemaldage seadmest aku!

Toote hooldus

- Eemaldage kõvast kinni olev mustus ettevaatlikult.
- Puhastage ventilatsiooniavad ettevaatlikult kuiva, pehme harjaga.
- Puhastage korpust ainult veidi niiske lapiga. Ärge kasutage silikooni sisaldavaid hooldusvahendeid, sest need võivad kahjustada seadme plastdetaili.
- Seadme kontaktide puhastamiseks kasutage puhas kuiva lappi.

Litiumioonakude hooldus

- Ärge kunagi kasutage akut, mille ventilatsiooniavad on ummistunud. Puhastage ventilatsiooniavasid ettevaatlikult kuiva, pehme harjaga.
- Kaitske akut tolmu ja mustuse eest. Ärge jätke akut kunagi suure niiskuse kätte (ärge asetage seda vette ja ärge jätke vihma kätte).
Kui aku on märjaks saanud, siis käsitlege seda nii, nagu oleks see kahjustatud. Isoleerige aku tulekindlas anumal ja pöörduge **Hilti** hooldekeskusesse.
- Hoidke aku puhas õlist ja rasvast. Vältige akusse asjatult tolmu ja mustuse kogunemist. Puhastage aku kuiva pehme harjaga või puhta kuiva lapiga. Ärge kasutage silikooni sisaldavaid hooldusvahendeid, sest need võivad kahjustada seadme plastdetaili.
Ärge puudutage aku kontakte ja ärge eemaldage kontaktidelt tehases peale kantud määret.
- Puhastage korpust ainult veidi niiske lapiga. Ärge kasutage silikooni sisaldavaid hooldusvahendeid, sest need võivad kahjustada seadme plastdetaili.

Tehnohooldus

- Kontrollige regulaarselt, kas kõik nähtavad osad on terved ja juhtelemendid töötavad veatult.
- Ärge kasutage seadet kahjustuste ja/või tõrgete korral. Laske seade kohe parandada **Hilti** hooldekeskuses.
- Pärast hooldus- ja korrashoiutöid paigaldage kõik kaitseseadised ja kontrollige, kas need töötavad veatult.





Tööohutuse tagamiseks kasutage ainult originaalvaruosi ja -materjale. **Hilti** heakskiidetud varuosad, materjalid ja lisatarvikud oma tootele leiate müügiesindusest **Hilti Store** või veebilehelt: www.hilti.group

7.1 Tolmuimeja hooldusjuhised



HOIATUS

Elektrivoolust põhjustatud oht! Elektridetailide asjatundmatu parandus võib kaasa tuua elektrilöögist tingitud raskeid vigastusi.

- ▶ Elektridetaili laske parandada üksnes kvalifitseeritud elektrikul.
- ▶ Hoidke tolmuimeja, eelkõige selle käepidemed, puhtad ja vabad õlist ning rasvast. Ärge kasutage silikooni sisaldavaid hooldusvahendeid.
- ▶ Ärge kasutage vee- ja tolmuimejat, kui selle ventilatsiooniavad on ummistunud! Puhastage ventilatsiooniavasid ettevaatlikult kuiva harjaga. Vältige vöörkehade sattumist seadmesse.
- ▶ Puhastage regulaarselt tolmuimeja välispinda kergelt niiske lapiga. Ärge kasutage puhastamiseks pihusteid, aurupesu ega voolavat vett, kuna see võib avaldada mõju tolmuimeja elektrilisele ohutusele.
- ▶ Pöörake erilist tähelepanu mahuti ülaserava ja soone puhastamisele, kuna see on määrav tolmuimahuти ja tolmuimeja pea vahel hermeetilisuse tagamiseks.

VC 10M-22
VC 10H-22

Hooldusel ja puhastamisel tuleb tolmuimejat käsitseda nii, et see ei ole hooldust teostavatele isikutele ega teistele inimestele ohtlik.

- ▶ Kasutage filtreeritud sundventilatsiooni.
- ▶ Kandke kaitserõivastust.
- ▶ Puhastage hoolduspiirkond nii, et ohtlike ainete pääs ümbritsevasse keskkonda on tõkestatud.
- ▶ Enne kui eemaldate tolmuimeja ohtlikke aineid sisaldavast piirkonnast, imege või pühkige tolmuimeja välispind puhtaks või pakkige tolmuimejat õhukindlalt sisse. Seejuures vältige ladestunud ohtliku tolmu lendumist.
- ▶ Hooldus- ja korrashoiutöödel tuleb kõik määratud detailid, mida ei olnud võimalik piisavalt puhastada, pakkida hermeetilistesse kottidesse ja vastavalt kehtivatele eeskirjadele hävitada.
- ▶ Vähemalt kord aastas tuleb **Hilti** hooldekeskuses või asjaomase väljaõppega isikul lasta teha seadme tolmutehniline kontroll, mis hõlmab filtri, seadme hermeetilisuse ja kontrollseadiste toimivuse kontrolli.

7.2 Filtripuhastus



Filtrielement on kuluv detail.

Ärge puhastage filtrielementi, kloppides seda vastu kõva pinda. Vältige survepuhastite või teravate esemete kasutamist, mis võivad filtrimaterjali kahjustada. See pikendab filtrielemendi kasutusiga.

- ▶ Vahetage filtrielement välja vähemalt kord aastas.
- ▶ Intensiivse kasutamise korral vahetage filtrielementi sagedamini.

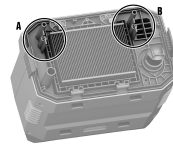
7.3 Filtri vahetamine

1. Seadke seadme lüliti asendisse **OFF**.
2. Avage 2 kinnitusklambrit.
3. Tõstke tolmuimeja ülaosa tolmuimahuти pealt ära ja asetage tolmuimeja ülaosa tagaküljele.
4. Keerake filtri kinnitust 180°.
5. Eemaldage filtriraam koos filtriga.
 - ▶ Pidage silmas, et turbiiniavasse ei kukuks mustust!
6. Puhastage tihend ja filtriraami alus tolmust.
7. Seadke filtriraam uuele filtrile.
8. Asetage filtriraam koos filtriga filtriraami hoidikusse.
9. Lukustage filtriraam filtri kinnitustega.
10. Asetage tolmuimeja ülaosa tolmuimahuтиle ja sulgege mõlemad kinnitusklambrid.
11. Vajaduse korral eemaldage filtrielemendist või tolmuimejast välja kukkunud tolmu.



7.4 Täituvusnäidu kontrollimine

1. Seadke seadme lüliti asendisse **OFF**.
2. Avage 2 kinnitusklambrit.
3. Tõstke tolmuimeja ülaosa tolmumahuti pealt ära ja asetage tolmuimeja ülaosa tagaküljele.
 - ▶ Laske filtrielemendil kuivada.
4. Kontrollige, kas lülituskontaktid (traadid) **(A)** ja **(B)** on puhtad ning puhastage need vajadusel pehme harjaga.
5. Kontrollige tolmuimeja ülaosa tihendit määrdumise suhtes ja vajaduse korral puhastage see lapiga.
6. Asetage puhastusotsak tolmumahuti peale.
7. Sulgege mõlemad sulgurklambrit.
8. Veenduge, et puhastusotsak on õigesti paigaldatud ja lukustatud.



8 Akutööriistade ja akude transport ja ladustamine

Transport

ETTEVAATUST

Soovimatu käivitumine transportimisel !

- ▶ Transportige tooteid ilma akudeta!
- ▶ Eemaldage aku/akud.
- ▶ Ärge kunagi transportige akusid lahtiselt. Enne aku transportimist tuleb aku pakendada nii, et see oleks kaitstud löökide ja vibratsiooni eest ning isoleeritud kõikidest elektrit juhtivatest materjalidest või teistest akudest, et vältida kokkupuudet teise aku poolustega ning lühise teket. **Järgige akude transpordi suhtes kehtivaid riigisiseseid nõudeid.**
- ▶ Akusid ei tohi saata posti teel. Kahjustamata akude saatmiseks pöörduge logistikaettevõtja poole.
- ▶ Iga kord enne kasutamist ning enne ja pärast pikemat transporti või hoiustamist kontrollige seadet ja akusid vigastuste suhtes.

Hoiustamine

HOIATUS

Defektsed akud või lekkivad akud võivad tekitada vigastusi !

- ▶ Kasutusvälisel ajal eemaldage seadmest aku!
- ▶ Hoidke seadet ja akusid jahedas ja kuivas kohas. Pidage kinni tehnilistes andmetes toodud temperatuuripiirangutest.
- ▶ Ärge hoidke akusid laadimisseadmes. Pärast laadimist eemaldage aku laadimisseadmest.
- ▶ Ärge hoidke akusid päikese käes, radiaatori peal või klaasi taga.
- ▶ Hoidke seadet ja akusid lastele ja kõrvalistele isikutele ligipääsmatus kohas.
- ▶ Iga kord enne kasutamist ning enne ja pärast pikemaajalist seismist kontrollige seadet ja akusid kahjustuste suhtes.

8.1 Transport

Tolmuimejat ei tohi riputada kraana külge.

- ▶ Eemaldage lahtised tööriistad hoidikust.
- ▶ Tühjendage tolmuimeja enne teise kohta transportimist.
- ▶ Ärge kallutage tolmuimejat ja juhul, kui olete imenud vedelikke, transportige tolmuimejat ainult püstiasendis.
- ▶ Teisaldamiseks võite vooliku mõlemad otsad koonusadapteri abil ühendada.




HOIATUS

Terviseohtlikust tolmust tingitud vigastuste oht! Liitmiku kaudu võib välja pääseda ohtlikke sisseimetud aineid.

- ▶ Tolmuimeja transportimisel ja kasutusvälisel ajal sulgege sisselaskeliitmik korgiga.

Täiendavad ohutusnõuded tolmuwabaks transportimiseks

Tolmuwabaks transportimiseks tuleb võtta järgmised meetmed:

Kui tolmuimejat on kasutatud saastatud piirkonnas, tuleb põhimõtteliselt kõik tolmuimeja osad saastatus lageda. Käsitsege tolmuimeajat vastavalt sellele ja võtke tarvitusele kõik meetmed tervisele ohtliku tolmu edasi kandmise vältimiseks.



- ▶ Asetage imivoolik tarnekomplekti kuuluvasse transpordikotti ja sulgege kott.
- ▶ Sulgege imemislitmik.
- ▶ Võtke imitoru koos põhjaotsakuga hoidikust välja. Hoidke tolmuimeajat kandekäepidemest ja imitorust, mitte lükkamiskaarest.
- ▶ Enne tolmuimeja saastatud alalt eemaldamist tuleb tolmuimeja pind tolmu imemismeetodiga saastatusest puhastada ja põhjalikult puhastada või töödelda seda tihendusainetega.

9 Rikkeabi

Järgige kõigi tõrgete korral aku olekunäidikut. Vt ptk **Li-ioon-aku näidud**.



Rikete korral, mis tabelis ei kajastu või mida Te ise kõrvaldada ei oska, pöörduge **Hilti** teeninduskeskusse.

Tõrge	Võimalik põhjus	Lahendus	
Aku ei fikseeru kuuldava klõpsuga kohale.	Aku fiksaatorid on määrdunud.	▶ Puhastage fiksaatorid ja laske akul kohale fikseeruda.	
Aku LED-tuled on kustunud	Aku on defektne.	▶ Pöörduge Hilti hooldekeskusse.	
Vähenenud imivõimsus.	Tolmumahuti on täis.	▶ Tühjendage tolmumahuti.	
	Imivoolik või düüs on ummistunud.	▶ Puhastage imivoolik ja düüs.	
	Filter on ummistunud		▶ Puhastage filtrit. → Lehekülj 220
			▶ Vahetage filter välja. → Lehekülj 222
			▶ Kontrollige filtri õiget paigaldust.
Imivoolik või düüs on kahjustunud.	▶ Vahetage imivoolik või düüs välja.		
Imivoolik ei ole fikseeritud.	▶ Paigaldage/eemaldage imivoolik. → Lehekülj 219		
LED-tuli  põleb, tolmuimeja lülitub automaatselt välja.	Tolmumahuti on täis.	▶ Tühjendage tolmumahuti.	
 LED-tuli põleb: Õhukiirus imemisvoolikus on langenud alla 20 m/s.	Tolmukott on täis.	▶ Vahetage tolmu kott välja.	
	Filterielement on väga määrdunud.	▶ Kui automaatne filtripuhastus on inaktiveeritud, aktiveerige see ning laske vee- ja tolmuimejal 30 sekundit töötada.	
	Elektrilise tööriista imivoolik või tolmueemalduskate on ummistunud.	▶ Puhastage imivoolik ja tolmueemalduskate.	
	Vooliku läbimõõt on välja reguleeritud valesti.	▶ Reguleerige vooliku läbimõõt välja → Lehekülj 219.	



Tõrge	Võimalik põhjus	Lahendus
VC 10M-22 VC 10H-22 Akustiline hoiatussignaal (vähenenud imivõimsus)	Tolmukott on täis.	▶ Vahetage tolmu kott välja.
	Filtrielement on väga määrdunud.	▶ Kui automaatne filtripuhastus on inaktiveeritud, aktiveerige see ning laske vee- ja tolmuimejal 30 sekundit töötada.
	Elektrilise tööriista imivoolik või tolmuemalduskate on ummistunud.	▶ Puhastage imivoolik ja tolmuemalduskate.
	Vooliku läbimõõt on välja reguleeritud valesti.	▶ Reguleerige vooliku läbimõõt välja → Lehekülg 219.
Seade puhub tolmu välja.	Filtrielement ei ole korrektselt paigaldatud.	▶ Paigaldage filtrielement uuesti. → Lehekülg 222
	Filtrielement on kahjustatud.	▶ Paigaldage uus filtrielement. → Lehekülg 222
Väikesed elektrilöögid.	Elektrostaatilised laengud.	▶ Suurendage õhuniiskust. ▶ Imege ECO -režiimis.

10 Utiliseerimine

HOIATUS

Valest käitlemisest tingitud vigastuste oht! Eralduvad gaasid või vedelikud on terviseohtlikud.

- ▶ Ärge saatke kahjustada saanud akusid posti teel!
- ▶ Lühise vältimiseks katke akukontaktid elektrit mittejuhtiva materjaliga.
- ▶ Käideldes akusid nii, et need ei satu laste kätte.
- ▶ Utiliseerige aku **Hilti Store** esinduses või pöörduge asjaomase jäätmekäitlusettevõtte poole.

Enamik **Hilti** seadmete valmistamisel kasutatud materjalidest on taaskasutatavad. Taaskasutuse eelduseks on materjalide korralik sorteerimine. Paljudes riikides kogub **Hilti** kasutusressursi ammendanud seadmed kokku. Lisateavet saate **Hilti** müügiesindusest.



- ▶ Ärge visake kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu, elektroonikaseadmeid ja akusid olmejäätmete hulka!

11 Tootja garantii

- ▶ Garantiitingimusi puudutavates küsimustes pöörduge oma kohaliku **Hilti** partneri poole.

12 FCC-juhis (kehtib USA-s) / IC-juhis (kehtib Kanadas)



Seade ei ületanud testimisel FCC-eeskirjade 15. peatükis A klassi digitaalseadmete suhtes kehtestatud piirnorme. Nimetatud piirnormid tagavad kohase kaitse elektromagnetilise kiirguse eest kasutamisel tööstuslikes piirkondades. Taolist tüüpi seadmed tekitavad ja kasutavad kõrgsagedusenergiat ja võivad seda ka välja kiirata. Seetõttu võivad nad nõuetele mittevastava kasutuse korral tekitada häireid raadio- ja televisioonivastuvõtus. Seadme kasutamine elurajoonides võib tekitada häiringuid, mille kõrvaldamise eest vastutab kasutaja.

Seade vastab FCC-eeskirjade 15. peatüki ja RSS-210 spetsifikatsioonide ISED nõuetele.

Seadme kasutuselevõtuks peavad olema täidetud järgmised tingimused.

- Seade ei tohi tekitada kahjulikku kiirgust.
- Seade peab vastu võtma igasugust kiirgust, sealhulgas kiirgust, mis tekitab soovimatuid toiminguid.



Muudatused ja modifikatsioonid, mille tegemiseks puudub **Hilti** selgesõnaline nõusolek, võivad piirata kasutaja õigust seadme töölerakendamiseks.



Lisateavet käsitsesise, tehnika, keskkonna ja ümbertöötule kohta leiate lingilt: qr.hilti.com/manual?id=2232121&id=2232122&id=2232124&id=2253453

Selle lingi leiate ka kasutusjuhendi lõpust QR-koodina.

Originaalä lietošanas instrukcija

1 Informācija par dokumentāciju

1.1 Par šo dokumentāciju

- Pirms ekspluatācijas sākšanas obligāti izlasiet šo dokumentāciju. Tas ir priekšnoteikums darba drošībai un izstrādājuma lietošanai bez traucējumiem.
- Ievērojiet drošības norādījumus un brīdinājumus, kas atrodami šajā dokumentācijā un uz izstrādājuma.
- Vienmēr glabājiet lietošanas instrukciju izstrādājuma tuvumā un nododiet to kopā ar izstrādājumu, ja tas tiek nodots citām personām.

1.2 Apzīmējumu skaidrojums

1.2.1 Brīdinājumi

Brīdinājumi pievērš uzmanību bīstamībai, kas pastāv, strādājot ar izstrādājumu. Tiek lietoti šādi signālvārdi:



BĪSTAMI!

BĪSTAMI! !

- ▶ Pievērš uzmanību draudošām briesmām, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai nāvi.



BRĪDINĀJUMS!

BRĪDINĀJUMS! !

- ▶ Pievērš uzmanību iespējamam apdraudējumam, kas var izraisīt smagas traumas vai pat nāvi.



IEVĒROT PIESARDZĪBU!

UZMANĪBU! !

- ▶ Norāda uz iespējami bīstamām situācijām, kas var izraisīt traumas vai materiālos zaudējumus.

1.2.2 Simboli lietošanas instrukcijā

Šajā lietošanas instrukcijā tiek izmantoti šādi simboli:

	Ievērojiet lietošanas instrukciju
	Norādījumi par lietošanu un cita noderīga informācija
	Rīcība ar otrreiz pārstrādājamiem materiāliem
	Neizmetiet elektroiekārtas un akumulatorus sadzīves atkritumos.
	Hilti Litija jonu akumulators
	Hilti Lādētājs

1.2.3 Attēlos lietotie simboli

Attēlos tiek lietoti šādi simboli:

	Šis skaitļi norāda uz attiecīgajiem attēliem, kas atrodami šīs lietošanas instrukcijas sākumā.
	Numerācija attēlos atbilst veicamo darbību secībai un var atšķirties no darbību apraksta tekstā.



11	Pozīciju numuri tiek lietoti attēlā Pārskats un norāda uz leģendas numuriem sadaļā Izstrādājuma pārskats .
	Šī simbola uzdevums ir pievērst īpašu uzmanību izstrādājuma lietošanas laikā.

1.3 Simboli atkarībā no izstrādājuma

1.3.1 Simboli uz izstrādājuma

Uz izstrādājuma var tikt lietoti šādi simboli:

	Aizliegts pārvietot ar ceļamkrānu
	Iekārta atbalsta tehnoloģiju NFC, kas ir saderīga ar iOS un Android platformām.

1.3.2 Papildu simboli izstrādājumiem ar akumulatora barošanu

Uz izstrādājuma tiek lietoti šādi simboli:

	Lietojamā Hilti litija jonu akumulatoru sērija. Ņemiet vērā informāciju, kas iekļauta nodaļā Nosacījumiem atbilstīga lietošana .
Li-Ion	Litija jonu akumulators
	Nekādā gadījumā nelietojiet akumulatoru kā triecieninstrumentu.
	Sargājiet akumulatoru no kritieniem. Nelietojiet akumulatoru, ja tas ir bijis pakļauts triecienam vai tam ir radušies cita veida bojājumi.

1.4 Izstrādājuma informācija

HILTI izstrādājumi ir paredzēti profesionāliem lietotājiem, un to darbināšanu, apkopi un tehniskā stāvokļa uzturēšanu drīkst veikt tikai kvalificēts, atbilstīgi apmācīts personāls. Personālam ir jābūt labi informētam par iespējamajiem riskiem, kas var rasties darba laikā. Izstrādājums un tā papildaprīkojums var radīt bīstamas situācijas, ja to uztic neprofesionālam personālam vai nelieto atbilstīgi nosacījumiem.

Iekārta tipa apzīmējums un sērijas numurs ir norādīti uz identifikācijas datu plāksnītes.

- ▶ Ierakstiet sērijas numuru zemāk redzamajā tabulā. Izstrādājuma dati jānorāda, vērstoties mūsu pārstāvnīcībā vai servisā.

Izstrādājuma dati

Nosūcējs ar akumulatoru	VC 10L-22 VC 10M-22 VC 10H-22
Paaudze	01
Sērijas Nr.	

1.5 Atbilstības deklarācija

Ražotājs, uzņemoties pilnu atbildību, apliecinā, ka šeit aprakstītais izstrādājums atbilst spēkā esošo tiesību aktu un standartu prasībām. Atbilstības deklarācijas attēls ir atrodams šīs dokumentācijas beigās.

Tehnisko dokumentāciju glabā:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Drošība

2.1 Vispārīgi drošības norādījumi darbam ar elektroiekārtām

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Šeit izklāstīto drošības norādījumu un instrukciju neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.



- ▶ Nosūcēju nedrīkst lietot personas (tostarp bērni) ar ierobežotām psihiskajām, uztveres vai garīgajām spējām vai bez pietiekamas pieredzes un/vai pietiekamām zināšanām.
- ▶ Nosūcēju drīkst lietot tikai personas, kas ir kārtīgi iepazīnušas ar tās funkcijām, instruētas par iekārtas lietošanu un apzinās ar to saistītos riskus. Izstrādājums nav paredzēts bērniem.
- ▶ Bērni nedrīkst rotāties ar izstrādājumu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanu un apkopes darbus, kas jāveic iekārtas lietotājam.
- ▶ Neaizsedziet korpusa atveres. Nedarbiniet nosūcēju, ja ir aizsegta tā korpusa atveres. Raugieties, lai korpusa atveres neaizsegtu putekļi, pūkas, mati un jebkas cits, kas var ierobežot gaisa plūsmu.
- ▶ Esiet īpaši piesardzīgi, strādājot uz kāpnēm.
- ▶ Pirms akumulatora izņemšanas izslēdziet izstrādājumu.
- ▶ Izņemiet no izstrādājuma akumulatoru pirms iestatījumu veikšanas, aprikojuma daļu nomaiņas vai izstrādājuma novietošanas glabāšanā. Šādi jūs novērsīsiet izstrādājuma nejaušas ieslēgšanās risku.
- ▶ Paceļot vai pārnēsājot izstrādājumu, pievērsiet uzmanību pareizai ķermeņa pozai. Izvairieties no lielu smagumu celšanas un pārnēsāšanas.

2.2 Papildu drošības norādījumi par putekļsūcēju

Drošība darba vietā

- ▶ Lietojot elektroiekārtu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai. Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār iekārtu.

Personīgā drošība

- ▶ Strādājiet ar elektroiekārtu uzmanīgi, darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Ar elektroiekārtu nedrīkst strādāt personas, kas ir nogurušas vai atrodas narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Mirkļis neuzmanības, strādājot ar elektroiekārtu, var novest pie nopietnām traumām.
- ▶ Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr valkājiet aizsargbrilles. Individuālo aizsardzības līdzekļu (putekļu aizsargmaskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) lietošana atbilstoši elektroiekārtas tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- ▶ Nelietojiet putekļsūcēju vidē ar ļoti putekļainu gaisu.
- ▶ Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrums. Nepieļaujiet tā nokļūšanu uz ādas. No akumulatora izplūdušais šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus. Saskaņā ar gadījuma noskaļojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, tās nekavējoties jāizskalo ar lielu ūdens daudzumu un pēc tam jāvērsas pie ārsta.

Elektroiekārtas lietošana un apkope

- ▶ Elektroiekārtu, kas netiek darbināta, uzglabājiet piemērotā vietā. Neļaujiet lietot iekārtu personām, kas nav iepazīnušas ar tās funkcijām un izlasījušas šo lietošanas instrukciju. Ja elektroiekārtu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- ▶ Rūpīgi veiciet elektroiekārtu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un neķeras un vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta un tādējādi netraucē elektroiekārtas nevainojamu darbību. Raugieties, lai pirms iekārtas lietošanas tiktu nomainītas vai saremontētas bojātās daļas. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroiekārtām nav nodrošināta pareiza apkope.
- ▶ Lietojiet elektroiekārtu, piederumus, maināmos instrumentus utt. saskaņā ar šiem norādījumiem. Jāņem vērā arī konkrētie darba apstākļi un veicamās operācijas īpatnības. Elektroiekārtu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējusi ražotājam, ir bīstama un var izraisīt neparedzamas sekas.
- ▶ Izmantojiet piemērotu elektroiekārtu. Nelietojiet elektroiekārtu mērķiem, kuriem tā nav paredzēta, un lietojiet to tikai paredzētajam mērķim un tikai tad, ja tā ir nevainojamā tehniskajā stāvoklī.
- ▶ Darbiniet putekļsūcēju tikai tad, kad tajā ir iemontēts filtrs.
- ▶ Nepieļaujiet nejaušu iekārtas nejaušu ieslēgšanos. Izslēdziet iekārtu pirms akumulatora ievietošanas, iekārtas pacelšanas vai transportēšanas. Iekārtas pārnēsāšanas laikā neturiet pirkstu uz ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža. Pirms iekārtas lietošanas pārtraukšanas, apkopes, instrumentu nomaiņas un transportēšanas izņemiet akumulatoru no iekārtas.
- ▶ Nelietojiet nosūcēju, lai uz tā apsēstos vai pakāptos.
- ▶ Nosūcēja galvas montāžas laikā uzmanieties no iespēšanas.

Serviss

- ▶ Uzdodiet elektroiekārtas remontu veikt tikai kvalificētam personālam, kas izmanto vienīgi oriģinālās rezerves daļas. Tikai tā ir iespējams saglabāt elektroiekārtas funkcionālo drošību.



2.3 Uzsūcamais materiāls

- ▶ **Nedrīkst nosūkt veselībai kaitīgus putekļus, kuru putekļu klase ir augstāka par nosūcēja klasi. Nosūcēju nedrīkst izmantot veselībai kaitīgu, degošu un/vai sprādzienbīstamu putekļu (piemēram, magnija vai alumīnija) uzsūkšanai. Nedrīkst uzsūkt karstus materiālus, kuru temperatūra pārsniedz 60 °C (140 °F) (piemēram, degošas cigaretes, karstus pelnus).**
- ▶ Pirms darba sākšanas vienmēr noskaidrojiet, kāda kategorija ir veselībai kaitīgajiem putekļiem, kas var rasties darba laikā. Tiek nepārprotami norādīts, ka nosacījumiem atbilstīga lietošana **neietver** darbu ar tādiem veselībai kaitīgiem materiāliem kā, piemēram, azbests un svins, un to apstrādāšana nav atļauta → Lappuse 231. Ja jūs to neievērojat un tomēr apstrādājat azbestu saturošus materiālus, jūsu izstrādājumam tiek anulēta ražotāja garantija.
- ▶ Putekļi, kas rodas slīpēšanas, griešanas un urbšanas laikā, var saturēt bīstamas ķīmikālijas. Daži piemēri: svins vai krāsas uz svina bāzes; ķieģeļi, betons un citi mūra materiāli, dabīgais akmens un citi kvarcu saturoši produkti; noteiktu veidu koksne, piemēram, skābardis, ozols un ķīmiska apstrādāta koksne; azbests vai azbestu saturoši materiāli. Nosakiet ekspozīcijas līmeni, kam pakļauts iekārtas lietotājs un tuvumā esošās personas, vadoties pēc apstrādājamo materiālu bīstamības kategorijas. Veiciet nepieciešamos pasākumus, lai ekspozīcija nesasniegtu kaitīgu līmeni, piemēram, lietojiet putekļu nosūkšanas sistēmu vai piemērotus elpceļu aizsardzības līdzekļus. Vispārīgie ekspozīcijas ierobežošanas pasākumi ir šādi:
 - ▶ darbs labi vēdināmās vietās,
 - ▶ izvairīšanās no ilgstošas saskares ar putekļiem,
 - ▶ putekļu novirzīšana projām no sejas un ķermeņa,
 - ▶ aizsargapgērba valkāšana un savārtītā apģērba mazgāšana ar ūdeni un ziepēm.
- ▶ **Ar iekārtu nedrīkst sūkt degošus, sprādzienbīstamus un agresīvus šķidrumus (dzesēšanas šķidrums un smērvielas, benzīnu, šķīdinātājus, skābes (pH < 5), sārmus (pH > 12,5) u.c.).**
- ▶ **Ja no nosūcēja izplūst putas vai šķidrums, nekavējoties izslēdziet to.**
- ▶ **Uzsūcot karstus materiālus ar temperatūru līdz maks. 60 °C (140 °F), valkājiet aizsargcimdus.**
- ▶ **Strādājot ar minerālu materiālu urbšanas duļķēm, valkājiet atbilstīgu aizsargtērpu un izvairieties no duļķu saskares ar ādu (pH > 9, kodīga iedarbība).**
- ▶ **Nepieļaujiet saskari ar bāziskiem vai skābiem šķidrumiem. Ja tas tomēr neauši ir noticis, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, tās nekavējoties jāizskalo ar lielu ūdens daudzumu un pēc tam jāvērsas pie ārsta.**

VC 10L-22

L klases nosūcējiem – papildus

- ▶ L klases putekļiem paredzētais nosūcējs ir piemērots sausu, nedegošu putekļu, kokskaidu un bīstamu putekļu ar ekspozīcijas robežvērtību >1 mg/m³ uzsūkšanai. **Atkarībā no savācamo / uzsūcamo putekļu bīstamības nosūcējam jābūt aprīkotam ar atbilstīgiem filtriem.**

VC 10M-22

M klases nosūcējiem – papildus

- ▶ L klases putekļiem paredzētais nosūcējs ir piemērots sausu, nedegošu putekļu, kokskaidu un bīstamu putekļu ar ekspozīcijas robežvērtību ≥0,1 mg/m³ uzsūkšanai. **Atkarībā no savācamo / uzsūcamo putekļu bīstamības nosūcējam jābūt aprīkotam ar atbilstīgiem filtriem.**

VC 10H-22

H klases nosūcējiem – papildus

- ▶ H klases nosūcējs ir piemērots sausu, nedegošu putekļu, kokskaidu un veselībai kaitīgu putekļu, kas atbilst putekļu klasei H saskaņā ar EN 60335-2-69, uzsūkšanai. **Izmantojot nosūcēju veselībai kaitīgu H klases putekļu uzsūkšanai, tam vienmēr jābūt aprīkotam ar filtru.**
- ▶ **Drīkst uzsūkt tikai tādus šķidrumus, kas nesatur veselībai kaitīgas vielas.**
- ▶ **Šajā nosūcējā atrodas veselībai kaitīgi putekļi!** Tā apkopi un iztukšošanu vai attiecīgi putekļu savākšanas tvertnes, piemēram, putekļu maisiņa, izņemšanu drīkst veikt tikai kompetenti speciālisti, kas valkā piemērotus individuālos aizsarglīdzekļus.
- ▶ **Savāktu putekļu transportēšanai jālieto hermētiska, putekļu neaurlaidīga tvertne. Pārbēršana nav pieļaujama.** Utilizācija jāveic saskaņā ar atkritumu apsaimniekošanas priekšrakstiem un noteikumiem.
- ▶ **Galveno filtra elementu pēc izņemšanas vairs nedrīkst lietot. Stacionāri iemontēto filtru maiņu drīkst veikt tikai kompetents speciālists piemērotā vietā, piemēram, tā sauktajā dekontaminācijas stacijā.** Utilizējiet izlietoto filtru saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.



2.4 Akumulatoru pareiza lietošana un apkope

- ▶ **Ievērojiet turpmāk izklāstītos drošības norādījumus, lai litija jonu akumulatoru lietošana neradītu apdraudējumu.** Norādījumu neievērošana var izraisīt ādas kairinājumu, smagas korozīvas traumas, ķīmiskos apdegumus, ugunsgrēku vai eksploziju.
- ▶ Lietojiet akumulatorus tikai tad, ja tie ir nevainojamā tehniskajā stāvoklī.
- ▶ Rīkojieties ar akumulatoriem uzmanīgi, lai pasargātu tos no bojājumiem un nepieļautu veselībai ļoti kaitīgu šķidrumu izplūdi!
- ▶ Nekādā gadījumā nedrīkst veikt akumulatoru pārveidi vai citas neatļautas manipulācijas!
- ▶ Akumulatorus nedrīkst izjaukt, saspīest, sakarsēt virs 80 °C (176 °F) vai sadedzināt.
- ▶ Nelietojiet un nemēģiniet uzlādēt akumulatorus, kas bijuši pakļauti triecieniem vai ir bojāti citā veidā. Regulāri pārbaudiet, vai akumulatoriem nav konstatējamas bojājumu pazīmes.
- ▶ Nekādā gadījumā nelietojiet atjaunotus vai remontētus akumulatorus.
- ▶ Nekādā gadījumā nelietojiet akumulatoru vai ar akumulatoru darbināmu elektroiekārtu kā instrumentu sišanai.
- ▶ Nekādā gadījumā nepakļaujiet akumulatorus tiešiem saules stariem, augstai temperatūrai, dzirkstelēm vai atklātai liesmai. Tas var izraisīt eksploziju.
- ▶ Nepieskarieties bateriju poliem ar pirkstiem vai instrumentiem un nepieļaujiet, ka tie nonāk saskarē ar rotaslietām vai citiem priekšmetiem, kam piemīt elektriskā vadītspēja. Tas var izraisīt akumulatoru bojājumus, kā arī materiālu kaitējumu un traumas.
- ▶ Sargājiet akumulatorus no lietus un mitruma un šķidrumiem. Mitruma iekļūšana var izraisīt īssavienojumu, elektrisko triecienu, apdegumus, ugunsgrēku un eksploziju.
- ▶ Lietojiet kopā ar akumulatoru tikai tā tipam paredzētos lādētājus un elektroiekārtas. Ievērojiet attiecīgo lietošanas instrukciju norādījumus.
- ▶ Nelietojiet un neuzglabājiet akumulatoru sprādzienbīstamā vidē..
- ▶ Ja akumulators kļūst pārāk karsts, iespējams, ka tas ir bojāts. Novietojiet akumulatoru labi pārredzamā, ugunsdrošā vietā, pietiekamā atstumā no degošiem materiāliem. Ļaujiet akumulatoram atdzist. Ja pēc stundas akumulators joprojām ir tik karsts, ka to ir grūti satvert, tas nozīmē, ka tas ir bojāts. Vērsieties servisā **Hilti** vai izlasiet dokumentu "Norādījumi par **Hilti** litija jonu akumulatoru drošību un lietošanu".

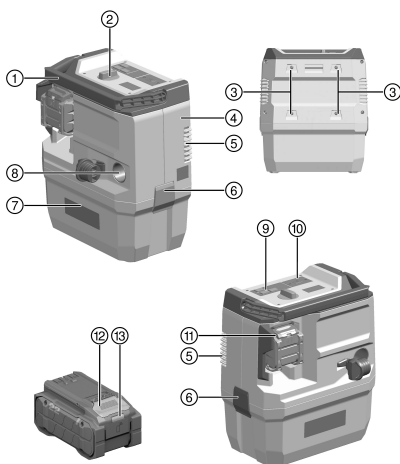


Ievērojiet īpašos norādījumus, kas attiecas uz litija jonu akumulatoru transportēšanu, uzglabāšanu un lietošanu. → Lappuse 241

Izlasiet Norādījumus par **Hilti** litija jonu akumulatoru drošību un lietošanu, kas ir pieejami, noskenējot QR kodu šīs lietošanas instrukcijas beigās.

3 Apraksts

3.1 Izstrādājuma pārskats 1



- ① Transportēšanas rokturis
- ② Iekārtas slēdzis
- ③ Turētājs mugursomai (papildaprīkojums)
- ④ Sūcēja galva
- ⑤ Gaisa izplūdes atvere
- ⑥ Tvertnes bloķēšanas aizslēgi
- ⑦ Netīrumu tvertne
- ⑧ Iepilūdes savienojums (iesūkšanas šļūtene)
- ⑨ Indikācijas un vadības panelis
- ⑩ Tālvadības moduļa (opcija) ligzdas vāciņš
- ⑪ Bateriju nodalījums
- ⑫ Akumulatora atbloķēšanas taustiņš
- ⑬ Akumulatora statusa indikācija



3.2 Nosacījumiem atbilstīga lietošana

Aprakstītais izstrādājums ir ar akumulatoru darbināms putekļsūcējs, kas paredzēts profesionālai lietošanai, piemēram, būvniecības objektos, viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos, birojos un iznomāšanai paredzētās telpās. To var izmantot gan sausu materiālu, gan šķidrumu uzsūkšanai.

Ar šī izstrādājuma palīdzību nedrīkst tīrīt cilvēkus un dzīvniekus. Aizliegts lietot iekārtu zem ūdens.

Šis izstrādājums ir paredzēts darbam ar **Hilti** sistēmu SafeSet.

- ▶ Pirms sākt darbu ar šo izstrādājumu, iepazīstieties ar informāciju par tā lietošanu, uzsūcamā materiāla bīstamību un drošu utilizāciju.
- ▶ Nelietojiet izstrādājumu kā stacionāru nepārtrauktas darbības aprīkojumu automātiskajā vai pusautomātiskajā režīmā.
- ▶ Lai izvairītos no traumām, lietojiet tikai oriģinālos **Hilti** piederumus un instrumentus.
- ▶ Lai izvairītos no statiskās elektrības izlādes, jālieto antistatiska iesūkšanas šļūtene.
- ▶ Nedrīkst iesūkt iekārtā priekšmetus, kas var sabojāt putekļu maisiņu (piemēram, materiālu ar asām šķautnēm vai smailēm).
- ▶ Nelietojiet izstrādājumu, lai uz tā pakāptos.
- ▶ Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos drošības tehnikas noteikumus.

Šis izstrādājums ir paredzēts profesionāliem lietotājiem šādu darbu veikšanai:

- neliela daudzuma putekļu uzsūkšanai, strādājot ar **Hilti** dimanta slīpmašīnām, abrazīvajām griezējiekārtām, perforatoriem un sausā režīmā darbināmiem vainagurbjiem;
- eļļas un šķidrumu uzsūkšanai, ja to temperatūra nepārsniedz 60 °C (140 °F);
- grīdas un sienu sausai un slapjai tīrīšanai;

VC 10L-22

sausu, nedegošu putekļu, šķidrumu, kokskaidu un bīstamu putekļu ar ekspozīcijas robežvērtību $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ (putekļu klase L) uzsūkšana.

VC 10M-22

sausu, nedegošu putekļu, šķidrumu, kokskaidu un bīstamu putekļu ar ekspozīcijas robežvērtību $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ (putekļu klase M) uzsūkšanai.

VC 10H-22

H klases nosūcējiem – papildus:

- ▶ sausu, nedegošu, veselībai kaitīgu putekļu, kas atbilst putekļu klasei H saskaņā ar EN 60335-2-69, uzsūkšana.
 - ▶ Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos noteikumus!
- ▶ Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos nelaimes gadījumu profilakses noteikumus, kas attiecas uz darbu ar H klases nosūcējiem.
- ▶ H klases nosūcējiem ir nepieciešama apkope, kas jāveic pēc vajadzības, taču ne retāk kā vienreiz gadā, un ietver arī varbūtējo remontu un pārbaudi, ko veic kompetents speciālists. Pēc pieprasījuma jāuzrāda pārbaudes rezultāti.

Lietojot putekļu nosūkšanu, nepieciešams nodrošināt telpā pietiekamu gaisa apmaiņu L, ja novadītais gaiss nonāk atpakaļ telpā. Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos normatīvos aktus.

- Lietojiet kopā ar šo izstrādājumu tikai sērijas B 22 **Hilti** litija jonu akumulatorus Nuron. Lai nodrošinātu optimālu darbības efektivitāti, **Hilti** iesaka kopā ar šo izstrādājumu lietot šīs lietošanas instrukcijas beigās iekļautajā tabulā norādītos akumulatorus.
- Lietojiet šo akumulatoru uzlādēšanai tikai šīs lietošanas instrukcijas beigās iekļautajā tabulā norādīto sēriju **Hilti** lādētājus.

3.3 Varbūtējā nepareiza lietošana

- Nosūcēju nedrīkst darbināt horizontālā stāvoklī.
- Nosūcēju nedrīkst lietot sprādzienbīstamu vielu, kvēlojošu vai gruzdošu vielu, kā arī degošu materiālu un agresīvu putekļu (piemēram, magnija vai alumīnija putekļu) uzsūkšanai (izņēmums: kokskaidas).
- Nosūcēju nedrīkst lietot degošu šķidrumu (piemēram, benzīna, šķīdinātāju, skābju, dzesēšanas emulsiju, smērvielu u.tml.) uzsūkšanai.
- Nedrīkst uzsūkt veselībai kaitīgus materiālus (piemēram, azbestu).



3.4 Norādījumi par lietošanu

VC 10M-22



Lietojiet M klases nosūcējus tikai ar putekļu maišņu.
M klase putekļiem ar ekspozīcijas robežvērtībām $\geq 0,1$ mg/m3.

Papildaprīkojums un izmantošanas veids

Artikula Nr.	Papildaprīkojums	Izmantošanas veids
2305010	Universālais filtrs VC 10-22/140-2-22	slapjiem un sausiem minerāliem materiāliem
2305014	Tekstilmateriāla putekļu maišņš VC 10-22/140-2-22 (10)	slapjiem un sausiem minerāliem materiāliem
2305017	Putekļu maišņš no plastmasas VC 10-22/140-2-22 (10)	slapjiem un sausiem minerāliem materiāliem

VC 10H-22



Lietojiet H klases nosūcējus tikai ar putekļu maišņu.

Papildaprīkojums un izmantošanas veids

Artikula Nr.	Papildaprīkojums	Izmantošanas veids
2305011	Filtrs HEPA/H VC 10-22/140-2-22	Speciālais filtrs darbam ar putekļu klasi H (attīrāms)
2332157	Putekļu maišņš VC 10H-22 (10)	Putekļu maišņš H klases putekļiem

3.5 Hilti SafeSet lietošana

Hilti SafeSet ir metode ķīmisko enkuru optimālai nostiprināšanai. Visi **SafeSet** komponenti ir optimāli saskaņoti savā starpā un pārbaudīti un atļauti izmantošanai saskaņā ar starptautiskajām sertifikācijas prasībām kā vienota sistēma.



Lai iegūtu sīkāku informāciju, apmeklējiet tīmekļvietni www.hilti.group vai sazinieties ar **Hilti** ķīmisko enkuru speciālistu.

Pirms izmantot izstrādājumu kopā ar sistēmu **Hilti SafeSet**, ņemiet vērā šādus norādījumus un pasākumus:

- ▶ Lietojiet izstrādājumu tikai tad, ja tas ir nevainojamā stāvoklī. Raugieties, lai blīvējums starp netīrumu tvertni un nosūcēja galvu nav bojāts un nodrošina pareizu noblīvēšanos.
- ▶ Pārbaudiet filtra stāvokli. Ja filtrs ir nodilis vai aizsērējis, nomainiet filtru. → Lappuse 241
- ▶ Pirms sākt darbu ar izstrādājumu, iztukšojiet tvertni.
- ▶ Raugieties, lai šļūtene nebūtu pilnībā uztīta vai pārlocīta.
- ▶ Raugieties, lai iesūkšanas šļūtene būtu nebojāta un hermētiska.
- ▶ Lietojiet tikai oriģinālo iesūkšanas šļūteni. Nelietojiet iesūkšanas šļūtenes pagarinātājus vai Y adapterus.
- ▶ Ja jūs izmantojat putekļu maišņu, pirms **SafeSet** sistēmas lietošanas vienmēr ievietojiet jaunu tekstilmateriāla putekļu maišņu.
- ▶ Vienmēr izmantojiet darbības režīmu ar maksimālo sūkšanas jaudu. Darbības režīmu **ECO** nedrīkst izmantot **SafeSet** lietojumam.

3.6 Īpašas uzlīmes uz izstrādājuma

Uz nosūcēja ir viena no šādām brīdinājuma uzlīmēm:



Brīdinājuma uzlīme L klases nosūcējiem:


BRĪDINĀJUMS. Šajā nosūcējā atrodas veselībai kaitīgi putekļi. Tā iztukšošanu un apkopi, tostarp putekļu maišņa utilizāciju, drīkst veikt tikai kompetenti speciālisti, kas valkā piemērotus individuālos aizsarglīdzekļus. Darbiniet nosūcēju tikai tad, ja tas ir aprīkots ar pilnībā nokomplektētu un nevainojami funkcionējošu filtru sistēmu.

Nodrošiniet, lai brīdinājuma uzlīme būtu ļoti redzama.

Brīdinājuma uzlīmes M nosūcējiem:


BRĪDINĀJUMS. Šajā nosūcējā atrodas veselībai kaitīgi putekļi. Tā iztukšošanu un apkopi, tostarp putekļu maišņa utilizāciju, drīkst veikt tikai kompetenti speciālisti, kas valkā piemērotus individuālos aizsarglīdzekļus. Darbiniet nosūcēju tikai tad, ja tas ir aprīkots ar pilnībā nokomplektētu un nevainojami funkcionējošu filtru sistēmu.

Nodrošiniet, lai brīdinājuma uzlīme būtu ļoti redzama.

Brīdinājuma uzlīmes ar teksta laukumu:


BRĪDINĀJUMS. Šajā nosūcējā atrodas veselībai kaitīgi putekļi. Tā iztukšošanu un apkopi, tostarp putekļu maišņa utilizāciju, drīkst veikt tikai kompetenti speciālisti, kas valkā piemērotus individuālos aizsarglīdzekļus. Darbiniet nosūcēju tikai tad, ja tas ir aprīkots ar pilnībā nokomplektētu un nevainojami funkcionējošu filtru sistēmu.



Pirms sākt H klases nosūcēja ekspluatāciju, pie nosūcēja brīdinājuma uzlīmes ir jānostiprina specifiska brīdinājuma norāde. Noņemiet no pievienotās uzlīmju loksnes uzlīmi ar tekstu jūsu valsts valodā un pielīmējiet to brīdinājuma uzlīmes brīvajā laukumā.

Brīdinājuma uzlīmes ar piktogrammām:


Nodrošiniet, lai brīdinājuma uzlīme būtu ļoti redzama.

3.7 Piegādes komplektācija

Slapjo un sauso materiālu nosūcējs, ieskaitot filtra elementu, iesūkšanas šļūtene kopā ar grozāmo uzmavu (nosūcēja pusē) un iekārtas pievienošanas uzmavu, lietošanas instrukcija



3.8 Bluetooth

Šis izstrādājums ir aprīkots ar Bluetooth (opcija).

Bluetooth ir bezvadu datu pāreses savienojums, kas nodrošina komunikāciju starp diviem ar Bluetooth aprīkotiem izstrādājumiem, kas atrodas nelielā attālumā viens no otra.

3.9 Litija jonu akumulatora indikācija

Hilti litija jonu akumulatoru Nuron indikācija var informēt par akumulatora uzlādes līmeni, kļūmēm un stāvokli.

3.9.1 Uzlādes līmeņa indikācija un kļūmes paziņojumi

BRĪDINĀJUMS!

Traumu risks akumulatora nokrišanas gadījumā!

- ▶ Ja akumulators ir ievietots un tiek nospiests atbloķēšanas taustiņš, nodrošiniet, lai akumulators atkal tiktu kārtīgi nofiksēts izstrādājumā.

Lai redzētu kādu no turpmāk aprakstītajām indikācijas veidiem, īsi nospiediet akumulatora atbloķēšanas taustiņu.

Uzlādes līmeņa un varbūtējo traucējumu indikācija ir redzama arī pastāvīgi, kamēr izstrādājums ir ieslēgts.

Stass	Nozīme
Četras (4) LED konstanti deg zaļā krāsā	Uzlādes līmenis: no 100 % līdz 71 %
Trīs (3) LED konstanti deg zaļā krāsā	Uzlādes līmenis: no 70 % līdz 51 %
Divas (2) LED konstanti deg zaļā krāsā	Uzlādes līmenis: no 50 % līdz 26 %
(1) LED konstanti deg zaļā krāsā	Uzlādes līmenis: no 25 % līdz 10 %
Viena (1) LED lēni mirgo zaļā krāsā	Uzlādes līmenis: < 10 %
(1) LED ātri mirgo zaļā krāsā	Litija jonu akumulators ir pilnībā izlādējies. Uzlādējiet akumulatoru. Ja LED pēc akumulatora uzlādes joprojām ātri mirgo, vērsieties Hilti servisā.
(1) LED ātri mirgo dzeltenā krāsā	Litija jonu akumulators vai tam pievienotais izstrādājums ir pārslogots, pārāk karsts vai pārāk auksts vai ir radusies cita kļūme. Nodrošiniet, lai izstrādājums vai akumulators būtu ieteicamajā darba temperatūrā, un lietojiet izstrādājumu tā, lai tas netiktu pārslogots. Ja indikācija nepazūd, vērsieties Hilti servisā.
Viena (1) LED konstanti deg dzeltenā krāsā	Litija jonu akumulators un ar to savienotais izstrādājums nav savā starpā saderīgi. Lūdzu, vērsieties Hilti servisā.
(1) LED ātri mirgo sarkanā krāsā	Litija jonu akumulators ir bloķēts un nav lietojams. Lūdzu, vērsieties Hilti servisā.

3.9.2 Akumulatora stāvokļa indikācijas

Lai apskatītu akumulatora stāvokļa indikāciju, turiet atbloķēšanas taustiņu nospiestu ilgāk nekā trīs sekundes. Sistēma konstatē, ka potenciālu baterijas kļūmi, ko var izraisīt neatbilstīga apiešanās, piemēram, kritiens, saduršana, ārēja karstuma iedarbība utt.

Stass	Nozīme
Visas LED deg kā skrejošā gaisma, pēc tam viena (1) LED konstanti deg zaļā krāsā.	Akumulatoru var turpināt lietot.
Visas LED deg kā skrejošā gaisma, pēc tam viena (1) LED konstanti deg dzeltenā krāsā.	Akumulatora stāvokļa informācijas nolaīšanu neizdevās pabeigt. Atkārtojiet procesu vai vērsieties Hilti servisā.



Stass	Nozīme
Visas LED deg kā skrejošā gaisma, pēc tam viena (1) LED konstanti deg sarkanā krāsā.	Ja pievienoto izstrādājumu var turpināt lietot, atlikusi akumulatora kapacitāte ir mazāka nekā 50 %. Ja pievienoto izstrādājumu vairs nevar lietot, akumulators ir savu laiku nokalpojis un jānomaina pret citu. Lūdzu, vērsieties Hilti servisā.

3.10 Vadības taustiņi uz izstrādājuma

Vadības taustiņš	Apraksts
	Filtra manuālā attīrīšana Nospiediet šo taustiņu, lai veiktu manuālu filtra attīrīšanu. Lai veiktu tīrīšanu 'Power' režīmā, noslēdziet iesūkšanas atveri.
	Filtra automātiskā attīrīšana Ja LED deg, ir aktivēta filtra automātiskā attīrīšana. Lai deaktivētu filtra automātisko attīrīšanu, nospiediet taustiņu. LED nodziest. SVARĪGI! Izmantojot sistēmu SafeSet, vienmēr jābūt aktivētai automātiskajai filtra attīrīšanai.
	Režīmā ECO samazinās nosūcēja sūkšanas jauda un tādējādi tiek palielināts akumulatora darbības ilgums. Kad LED deg, režīms ECO ir aktivēts. SVARĪGI! Strādājot ar sistēmu SafeSet, režīmu ECO nedrīkst izmantot!
	Šļūtenes diametra iestatīšana (tikai M klasei) Nospiediet taustiņu, lai iestatītu patlaban izmantojamās šļūtenes diametru. Iestatāmais lielums ir atkarīgs no pievienotās iekārtas un tās iesūkšanas atveres diametra un, ja nepieciešams, jāpielāgo.

3.11 Indikācija un brīdinājuma signāli

Nosūcējs ir aprīkots ar dažādām kontroles sistēmām, kuras iedarbina optiskus brīdinājuma signālus (LED indikāciju) vai akustiskus brīdinājuma signālus (skaņas signālus):

Uzpildes līmeņa kontrole

LED deg: aktivēta drošības izslēgšanās šķidrums uzsūkšanas režīmā.

- ▶ Iztukšojiet tvertni un notīriet zondes.

Brīdinājums par gaismas plūsmas ātrumu

LED deg: gaisa plūsmas ātrums iesūkšanas šļūtenē ir samazinājies zem 20 m/s.

- ▶ Ievērojiet norādījumus, kas ietverti nodaļā **Traucējumu novēršana**.

VC 10M-22
VC 10H-22

Ja gaisa plūsmas ātrums iesūkšanas šļūtenē kļūst mazāks par 20 m/s, drošības apsvērumu dēļ atskan akustiskais brīdinājuma signāls.

Lai brīdinājuma signāla aktivēšana notiktu pareizi, jāizvēlas tāds šļūtenes diametra iestatījums, kas atbilst izmantojamās iesūkšanas šļūtenes diametram.

3.12 Filtra attīrīšana

BRĪDINĀJUMS!

Piesārņojums ar putekļiem var izraisīt elpceļu bojājumus! Sistēmu lietojums (tostarp jo īpaši slīpēšana, griešana un rievošana), kā arī SafeSet izmantošana var radīt ievērojamu piesārņojumu ar putekļiem.

- ▶ Raugieties, lai sistēmas lietojumu un SafeSet izmantošanas laikā izstrādājums vienmēr tiktu darbināts ar aktivētu automātisko filtra attīrīšanu.



i Filtra attīrīšanas funkcija darbojas tikai tad, ja ir pievienota iesūkšanas šļūtene.

Nosūcējs ir aprīkots ar manuālu un automātisku filtra attīrīšanu, kas palīdz lielā mērā attīrīt filtra elementu no putekļu nogulsņiem.

Automātisko filtra attīrīšanas funkciju iespējams izslēgt, nospiežot taustiņu "Filtra automātiskā attīrīšana", un atkal ieslēgt, nospiežot šo taustiņu vēlreiz.

Stautss	Nozīme
LED deg.	Filtra attīrīšana ir aktivēta.
LED nedeg.	Filtra attīrīšana ir deaktivēta.

Pēc katras nosūcēja ieslēgšanas automātiskā filtra attīrīšana tiek aktivēta.

Filtra elements tiek automātiski attīrīts ar spēcīgas gaisa plūsmas palīdzību (dzirdama pulsējoša skaņa).

i Lai nepārtraukti nodrošinātu lielu sūkšanas jaudu, lietojot nosūcēju sistēmas ietvaros (jo īpaši stiprēšanas, griešanas vai rievšanas laikā) vai iesūcot lielākus daudzumus putekļu, filtra attīrīšanas funkcijai jābūt aktivētai.

Neatkarīgi no filtra automātiskās attīrīšanas funkcijas filtru jebkurā laikā var attīrīt, nospiežot taustiņu "Filtra manuālā attīrīšana".

i Intensīva attīrīšana: lai nodrošinātu maksimāli jaudīgu filtra attīrīšanu, noslēdziet šļūteni un vienlaikus nospiediet taustiņu "Filtra manuālā attīrīšana".

4 Tehniskie parametri

4.1 Izstrādājuma īpašības

	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Svars	6 kg	6 kg	6 kg
Izmēri (garums × platums × augstums)	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm
Maks. plūsmas apjoms (turbīna)	67 l/s	67 l/s	67 l/s
Maks. plūsmas apjoms (šļūtenes galā)	108 m ³ /h (30 l/s)	108 m ³ /h (30 l/s)	108 m ³ /h (30 l/s)
Maksimālais vakuums	17 kPa	17 kPa	17 kPa
Tvertnes tilpums	8 l	8 l	8 l
Lietderīgais putekļu daudzums	7 kg	7 kg	7 kg
Lietderīgais ūdens tilpums	5 l	5 l	5 l
Gaisa temperatūra	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C
Filtra automātiskā attīrīšana	ar laika vadību	ar laika vadību	ar laika vadību
Ieejas jauda	750 W	750 W	750 W
Aizsardzības klase	I	I	I
Aizsardzības veids	IP X4	IP X4	IP X4

4.2 Akumulators

Akumulatora darba spriegums	21,6 V
Akumulatora svars	Skat. šīs lietošanas instrukcijas beigās
Apkārtējā temperatūra darbības laikā	-17 °C ... 60 °C



Uzglabāšanas temperatūra	-20 °C ... 40 °C
Akumulatora temperatūra uzlādes sākumā	-10 °C ... 45 °C

4.3 Informācija par troksni (mērījumi veikti saskaņā ar EN 60335-2-69)

Skaņas spiediena līmenis (L_{pA})	82,9 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis (L_{WA})	92,7 dB(A)
Iespējamā kļūda	2 dB(A)

4.4 Informācija par vibrāciju, mērījumi veikti saskaņā ar EN 60335-2-69

Vibrācijas emisijas rādītāji	< 2,5 m/s ²
Iespējamā kļūda (K)	Nemta vērā parametru noteikšanā

5 Sagatavošanās darbam

BRĪDINĀJUMS!

Traumu risks nejaušas iedarbošanās gadījumā!

- ▶ Pirms akumulatora ievietošanas pārliecinieties, ka attiecīgais izstrādājums ir izslēgts.
- ▶ Pirms iekārtas iestāšanās vai piederumu maiņas izņemiet no iekārtas akumulatoru.

Ievērojiet drošības norādījumus un brīdinājumus, kas atrodami šajā dokumentācijā un uz izstrādājuma.

5.1 Akumulatora uzlādēšana

1. Pirms uzlādes sākšanas izlasiet lādētāja lietošanas instrukciju.
2. Raugieties, lai akumulatora un lādētāja kontaktu virsmas ir tīras un sausas.
3. Veiciet akumulatora uzlādi atbilstīgā lādētājā. → Lappuse 231

5.2 Akumulatora ievietošana

BRĪDINĀJUMS!

Traumu risks īssavienojuma vai akumulatora nokrišanas gadījumā!

- ▶ Pirms akumulatora ievietošanas pārliecinieties, ka uz akumulatora un izstrādājuma kontaktiem neatrodas nekādi svešķermeņi.
- ▶ Pārbaudiet, vai akumulators ir droši nofiksēts.

1. Pirms pirmās lietošanas pilnībā uzlādējiet akumulatoru.
2. Iebīdīet akumulatoru izstrādājumā, līdz tas dzirdami nofiksējas.
3. Pārbaudiet, vai akumulators ir droši nofiksēts.

5.3 Akumulatora izņemšana

1. Nospiediet akumulatora atbloķēšanas taustiņu.
2. Izvelciet akumulatoru no iekārtas.

5.4 Putekļu maiņa


1. Iestatiet iekārtas slēdzi pozīcijā **OFF**.
2. Atveriet 2 aizslēga skavas.
3. Noceliet nosūcēja galvu no netīrumu tvertnes.
4. Izņemiet putekļu maisiņu.
 - ▶ Utilizējiet putekļu maisiņu saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.
5. Nostipriniet turētāju ar putekļu maisiņu pie netīrumu tvertnes ribām.
6. Uzlieciet nosūcēja galvu uz netīrumu tvertnes un aizveriet 2 aizslēga skavas.



5.5 Iesūkšanas šļūtenes pievienošana / noņemšana

1. Lai veiktu montāžu, iebīdīet iesūkšanas šļūteni iepļūdes savienojumā.
2. Lai to noņemtu, veicot pagrieziena kustību, izvelciet iesūkšanas šļūteni no iepļūdes savienojuma.

5.6 Šļūtenes diametra iestatīšana

1. Lai uzsūktu / savāktu sausus, nedegošus putekļus ar ekspozīcijas robežvērtībām un kokskaidas, saskaņojiet iesūkšanas šļūtenes diametru ar šļūtenes diametra iestatīšanas slēdža pozīciju.
2. Lai mainītu šļūtenes diametra iestatījumu un līdz ar to arī akustiskā brīdinājuma signāla aktivēšanas robežu, atkārtoti spiediet taustiņu .

6 Lietošana

BĪSTAMI!

Traumu risks. L klases, M klases un H klases nosūcējos var atrasties veselībai kaitīgi putekļi.

- ▶ Iztukšošanas un apkopes darbus, ieskaitot putekļu savākšanas tvertņu utilizāciju, drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti. Jāvālk atbilstīgs aizsardzības aprīkojums.
- ▶ Pirms putekļsūcēja aizvākšanas no zonas, kas ir piesārņota ar bīstamām vielām, nosūciet vai noslaukiet tā ārējās virsmas vai hermētiski iepakojiet putekļsūcēju. Tā kā visas iekārtas daļas, kas ir atradušās bīstamajā zonā, ir jāuzskata par piesārņotām, veiciet atbilstīgus pasākumus, lai novērstu putekļu tālāku izplatīšanos.
- ▶ Nekādā gadījumā nedarbiniet nosūcēju, ja tas nav aprīkots ar pilnībā nokomplektētu filtrēšanas sistēmu.

BRĪDINĀJUMS!

Traumu risks Filtrēšanas sistēmas bojājumu gadījumā iespējama veselībai kaitīgu putekļu noplūde.


- ▶ Avārijas gadījumā (piemēram, ja pārplisīis filtrs) izslēdziet nosūcēju, atvienojiet barošanas kabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla un pirms nosūcēja turpmākās lietošanas lieciet, lai to pārbauda specializēts personāls.

IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Nekontrolēta kustība var izraisīt traumas! Kad bremzes nav aktivētas, iespējama nosūcēja nekontrolēta kustība.

- ▶ Lai nofiksētu nosūcēju, aktivējiet tā riteņu bremzes.

6.1 Nosūcēja ieslēgšana vai izslēgšana

 Lai palielinātu akumulatora darbības ilgumu, jūs varat samazināt sūkšanas jaudu.

→ Lai aktivētu vai deaktivētu, nospiediet taustiņu **ECO**.

Jūs varat vadīt nosūcēju, izmantojot Bluetooth moduli un atbilstīgu tālvadības pulti (papildaprīkojums).


→ Iestatiet iekārtas slēdzi pozīcijā **BLUETOOTH**.

Izlasiet papildaprīkojuma lietošanas instrukcijā iekļautos norādījumus par tā drošību un izmantošanu un ievērojiet tos.

1. Lai ieslēgtu, pagrieziet iekārtas slēdzi pozīcijā **ON**.
2. Lai izslēgtu, pārslēdziet iekārtas slēdzi pozīcijā **OFF**.

6.2 Filtra tīrīšana

Filtra attīrīšanu iespējams veikt tikai tad, ja nosūcējs ir ieslēgts.

1. Noslēdziet šļūtenes galu.
 - ▶ Tādējādi jūs palielināt attīrīšanas efektivitāti.
2. Nogaidiet, līdz izveidojas maksimālais vakuums.
3. Nospiediet vadības taustiņu .



6.3 Sausu putekļu savākšana



Pirms sausu putekļu, jo īpaši minerālu materiālu uzsūkšanas vienmēr jāpievērš uzmanība tam, lai tvertnē būtu ievietots pareizais putekļu maisiņš. Pēc tam būs iespējams ērti un tīri izmantot uzsūkto materiālu.

⚠ IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Veselībai kaitīgi putekļi var izraisīt traumas! Ja netiek lietots filtra elements, var izplūst bīstamas vielas.

- ▶ Lietojiet nosūcēju tikai tad, ja tajā ir ievietots filtra elements.
- ▶ Raugieties, lai filtra elements būtu sauss un būtu ievietots atbilstīgs putekļu maisiņš.

6.4 Šķidrums uzsūkšana

⚠ IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Veselībai kaitīgi putekļi var izraisīt traumas! Ja netiek lietots filtra elements, var izplūst bīstamas vielas.

- ▶ Lietojiet nosūcēju tikai tad, ja tajā ir ievietots filtra elements.



Nosūcot urbšanas duļķes vai cietas daļiņas, filtra elements var aizsērēt vai tikt sabojāts. Sūkšanas laikā pievēršiet uzmanību jaudas izmaiņām.

1. Pārbaudiet uzpildes līmeņa kontroles indikāciju. → Lappuse 241
2. Ja vien iespējams, lietojiet slapju materiālu uzsūkšanai atsevišķu filtra elementu.

6.5 Pēc šķidrums nosūknēšanas

1. Atveriet 2 aizslēga skavas.
2. Noceliet nosūcēja galvu no netīrumu tvertnes un novietojiet nosūcēja galvu uz gludas virsmas.
 - ▶ Ļaujiet filtra elementam izžūt.
3. Iztukšojiet netīrumu tvertni un izskalojiet netīrumu tvertni ar ūdens šļūtenes palīdzību.
4. Pārbaudiet uzpildes līmeņa kontroles indikāciju. → Lappuse 241
5. Veiciet sausā filtra elementa tīrīšanu, pārvelkot pār to ar roku.
6. Pārbaudiet, vai filtra elements nav bojāts.
 - ▶ Ja filtra elements ir bojāts, nomainiet to.

6.6 Pēc nosūcēja lietošanas

1. Pagrieziet iekārtas slēdzi pozīcijā **OFF**.
2. Iztukšojiet tvertni un notīriet nosūcēju ar samitrinātu drāniņu.
3. Novietojiet nosūcēju sausā telpā, kur tam nevar piekļūt nepiederošas personas.
 - ▶ **UZMANĪBU!** Šo nosūcēju drīkst glabāt tikai slēgtās telpās.

7 Apkope un uzturēšana



BRĪDINĀJUMS!

Traumu risks ievietota akumulatora gadījumā !

- ▶ Pirms jebkādiem apkopes un tehniskā stāvokļa uzturēšanas darbiem vienmēr izņemiet akumulatoru!

Izstrādājuma kopšana

- Uzmanīgi notīriet pielipušos netīrumus.
- Ja izstrādājumam ir ventilācijas atveres, uzmanīgi iztīriet tās ar sausu, mīkstu birstīti.
- Notīriet korpusa virsmas tikai ar nedaudz samitrinātu drāniņu. Nelietojiet silikonu saturošus kopšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt plastmasas daļas.
- Izstrādājuma kontaktu tīrīšanai lietojiet tīru un sausu drāniņu.

Litija jonu akumulatoru apkope

- Nekādā gadījumā nelietojiet akumulatoru ar nosprostotām ventilācijas atverēm. Uzmanīgi iztīriet ventilācijas atveres ar sausu, mīkstu birstīti.



- Nepakļaujiet akumulatoru nevajadzīgai putekļu vai netīrumu ietekmei. Nekādā gadījumā nepakļaujiet akumulatoru spēcīgam mitrumam (piemēram, nemērciet to ūdenī un neatstājiet lietū).
Ja akumulators ir samircis, rīkojieties ar to tāpat, kā jūs rīkotos ar bojātu akumulatoru. Ievietojiet to izolētā nedeģoša materiāla tvertnē un vērsieties **Hilti** servisā.
- Raugieties, lai akumulators nebūtu savārtīts ar nepiederīgu eļļu un smērvielām. Raugieties, lai uz akumulatora nevajadzīgi neuzkrātos putekļi un netīrumi. Notīriet akumulatoru ar sausu, mīkstu birstīti vai tīru un sausu drāniņu. Nelietojiet silikonu saturošus kopšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt plastmasas daļas.
Nepieskarieties akumulatora kontaktiem un neattīriet kontaktus no rūpnīcā uzklātās smērvielas.
- Notīriet korpusa virsmas tikai ar neredzami samitrinātu drāniņu. Nelietojiet silikonu saturošus kopšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt plastmasas daļas.

Uzturēšana

- Regulāri pārbaudiet visas redzamās daļas, lai pārliecinātos, ka tās nav bojātas un funkcionē nevainojami.
- Nelietojiet izstrādājumu, ja tam ir radušies bojājumi un/vai funkciju traucējumi. Nekavējoties nododiet izstrādājumu **Hilti** servisā remonta veikšanai.
- Pēc apkopes un remonta darbiem piemontējiet vietā visas aizsargierīces un pārbaudiet, vai tās darbojas nevainojami.



Lai iekārtas lietošana būtu droša, izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un patēriņa materiālus. Rezerves daļas, patēriņa materiālus un piederumus, kuru lietošanu kopā ar šo izstrādājumu akceptē **Hilti**, var atrast **Hilti Store** vai tīmekļvietnē: www.hilti.group

7.1 Norādījumi par nosūcēja apkopi



BRĪDINĀJUMS!

Elektriskās strāvas radīts apdraudējums! Neprofesionāli veikts elektrisko daļu remonts var kļūt par cēloni smagām traumām, ko izraisa elektriskās strāvas trieciens.

- ▶ Uzticiet veikt iekārtas elektrisko daļu remontu tikai kvalificētiem elektrotehnikas speciālistiem.
- ▶ Nodrošiniet, lai nosūcēja virsmas, jo īpaši satveršanas zonās, būtu sausas un tīras un uz tām nebūtu eļļas vai smērvielu. Nedrīkst izmantot silikonu saturošus kopšanas līdzekļus.
- ▶ Nekādā gadījumā nedarbiniet nosūcēju, ja ir aizsērējušas tā ventilācijas atveres! Uzmanīgi iztīriet ventilācijas atveres ar sausu birstīti. Raugieties, lai turbīnas atverē neiekļūtu svešķermeņi.
- ▶ Regulāri notīriet nosūcēja ārējās virsmas ar neredzami samitrinātu drāniņu. Nelietojiet tīrīšanai smidzināšanas iekārtu, augstspiediena tvaika tīrītājus vai ūdens strūklu, jo tas var nelabvēlīgi ietekmēt nosūcēja elektrodrošību.
- ▶ Pievērsiet īpašu uzmanību tvertnes augšējās malas un tās rievās tīrīšanai, jo tam ir izšķiroša nozīme hermētiskuma nodrošināšanā starp netīrumu tvertni un nosūcēja galvu.

VC 10M-22

VC 10H-22

Nosūcēja apkope un tīrīšana jāveic tā, lai netiktu apdraudēti apkopes personāls un citas personas.

- ▶ Jālieto piespiedu ventilācijas sistēma ar gaisa filtrēšanu.
- ▶ Valkājiet aizsargapģērbus.
- ▶ Apkopes zona jāiztīra tā, lai vidē nepaliktu nekādas kaitīgas vai bīstamas vielas.
- ▶ Pirms nosūcēja aizvākšanas no zonas, kas piesārņota ar bīstamām vielām, nosūciet vai noslaukiet tā ārējās virsmas vai hermētiski iepakojiet nosūcēju. Tas jāveic tā, lai bīstamo putekļu nogulsnes netiktu izklīdētas pa apkārtni.
- ▶ Veicot apkopes un remonta darbus, visas netīrās daļas, ko nav iespējams kārtīgi notīrīt, iepakojiet hermētiski noslēgtos maisiņos un utilizējiet saskaņā ar spēkā esošo normatīvu prasībām.
- ▶ Vismaz reizi gadā **Hilti** servisa darbiniekiem vai citam kvalificētam speciālistam jāveic putekļu caurlaidības tehniskā kontrole, kuras ietvaros tiek pārbaudīts, piemēram, filtra stāvoklis, iekārtas hermētiskums un kontrolierīču funkcijas.



7.2 Filtra tīrīšana



Filtra elements ir nodilumam pakļauta detaļa.

Netīriet filtra elementu, sitot to pret cietām virsmām. Nelietojiet tīrīšanas iekārtas ar saspiesto gaisu vai smailus priekšmetus, kas var sabojāt filtra materiālu. Tādējādi jūs palielināsiet filtra elementa kalpošanas ilgumu.

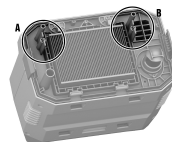
- ▶ Mainiet filtra elementu vismaz vienreiz pusgadā.
- ▶ Intensīvas lietošanas gadījumā mainiet filtra elementu biežāk.

7.3 Filtra nomainīšana

1. Iestatiet iekārtas slēdzi pozīcijā **OFF**.
2. Atveriet 2 aizslēga skavas.
3. Noceliet nosūcēja galvu no netīrumu tvertnes un novietojiet nosūcēja galvu uz aizmugurējās virsmas.
4. Pagrieziet filtra fiksatoru par 180°.
5. Izņemiet filtra rāmi ar filtru.
 - ▶ Raugieties, lai turbīnas atverē neiekrīt netīrumi!
6. Notīriet putekļus no blīvējuma un filtra rāmja stiprinājuma vietas.
7. Uzlieciet filtra rāmi uz jauna filtra.
8. Ievietojiet filtra rāmi kopā ar filtru filtra rāmja turētājā.
9. Nostipriniet filtra rāmi ar filtra fiksatoru.
10. Uzlieciet nosūcēja galvu uz netīrumu tvertnes un aizveriet abas aizslēga skavas.
11. Ja nepieciešams, savāciet putekļus, kas izbiruši no filtra elementa vai nosūcēja.

7.4 Uzpildes līmeņa kontroles pārbaude

1. Iestatiet iekārtas slēdzi pozīcijā **OFF**.
2. Atveriet 2 aizslēga skavas.
3. Noceliet nosūcēja galvu no netīrumu tvertnes un novietojiet nosūcēja galvu uz aizmugurējās virsmas.
 - ▶ Ļaujiet filtra elementam izžūt.
4. Pārbaudiet, vai izslēgšanās kontakti (stieples zondes) **(A)** un **(B)** nav netīri, un vajadzības gadījumā notīriet tos ar mīkstu birstīti.
5. Pārbaudiet, vai nav netīra nosūcēja galva, un vajadzības gadījumā notīriet to ar drāniņu.
6. Uzlieciet nosūcēja galvu atpakaļ uz netīrumu tvertnes.
7. Aizveriet abas aizslēga skavas.
8. Pārlecinieties, vai nosūcēja galva ir pareizi uzmontēta un nifiksēta.



8 Iekārtu un akumulatoru transportēšana un uzglabāšana

Transportēšana



IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Nekontrolēta iedarbošanās transportēšanas laikā !

- ▶ Pirms iekārtu transportēšanas vienmēr izņemiet no tām akumulatorus!
- ▶ Izņemiet akumulatoru / akumulatorus.
- ▶ Nekādā gadījumā netransportējiet akumulatorus nenostiprinātā veidā, sabērtus kaudzē. Transportēšanas laikā akumulatori jāsaugā no triecieniem un vibrācijas, kā arī jāizolē no jebkādiem materiāliem, kam piemīt elektriskā vadītspēja, un citiem akumulatoriem, lai nepieļautu to nonākšanu saskarē ar citu bateriju kontaktiem un īssavienojuma rašanos. **Ievērojiet vietējos noteikumus par akumulatoru transportēšanu.**
- ▶ Akumulatorus nedrīkst sūtīt pa pastu. Ja vēlaties nosūtīt nebojātus akumulatorus, vērsieties sūtījumu piegādes uzņēmumā.
- ▶ Pirms katras lietošanas, kā arī pēc ilgākas transportēšanas pārbaudiet, vai izstrādājums un akumulatori nav bojāti.



BRĪDINĀJUMS!
Neparedzami bojājumi bojātu vai izplūdušu akumulatoru dēļ!

- ▶ Pirms iekārtu novietošanas glabāšanā vienmēr izņemiet no tām akumulatorus!
- ▶ Glabājiet izstrādājumu un akumulatorus vēsā un sausā vietā. Ievērojiet temperatūras robežvērtības, kas norādītas tehnisko parametru sadaļā.
- ▶ Neglabājiet akumulatorus uz lādētāja. Pēc uzlādes procesa vienmēr noņemiet akumulatoru no lādētāja.
- ▶ Nekad neglabājiet akumulatorus saulē, uz siltuma avotiem vai aiz stikla.
- ▶ Glabājiet izstrādājumu un akumulatorus tā, lai tiem nevarētu piekļūt bērni un nepiederošas personas.
- ▶ Pirms katras lietošanas, kā arī pēc ilgākas uzglabāšanas pārbaudiet, vai izstrādājums un akumulatori nav bojāti.

8.1 Transportēšana

Nosūcēju nedrīkst pakarināt pie ceļamkrāna.

- ▶ Izņemiet nenostiprinātos instrumentus no turētāja.
- ▶ Iztukšojiet nosūcēju, pirms nosūcējs tiek pārnests uz citu vietu.
- ▶ Ja nosūcējs ir lietots šķidrums uzsūkšanai, nesasveriet nosūcēju un transportējiet nosūcēju vertikālā stāvoklī.
- ▶ Pirms transportēšanas ar koniskā adaptera palīdzību savienojiet abus šļūtenes galus kopā.

VC 10M-22
VC 10H-22

BRĪDINĀJUMS!

Veselībai kaitīgi putekļi var izraisīt traumas! No ieklūdes atveres var izplūst bīstamas vielas.

- ▶ Nosūcēja transportēšanas laikā un lietošanas pārtraukumos aizveriet ieklūdes atveri ar noslēdzozo uzsmavu.

Īpaši norādījumi par transportēšanu bez putekļu izplatīšanās

Lai nosūcēja transportēšanas laikā neizplatītos putekļi, ir nepieciešams veikt šādus pasākumus:

Ja nosūcējs ir izmantots kontaminētā vidē, principā visas nosūcēja daļas ir uzskatāmas par kontaminētām. Rīkojieties ar kontaminēto nosūcēju atbilstīgi noteikumiem un ievietiet visus nepieciešamos pasākumus, lai nepieļautu veselībai kaitīgu putekļu izplatīšanos.

- ▶ Ievietojiet iesūkšanas šļūteni piegādes komplektā iekļautajā transportēšanas maisā un noslēdziet maisu.
- ▶ Noslēdziet iesūkšanas savienojumu.
- ▶ Izņemiet iesūkšanas cauruli ar grīdas sprauslu no turētāja. Pārvietojot nosūcēju, satveriet to aiz pārnēsāšanas roktura un iesūkšanas caurules, nevis bīdīšanas roktura.
- ▶ Pirms nosūcēja aizvākšanas no kontaminētās zonas jāveic tā ārējā dekontaminācija ar putekļu nosūkšanas metodi un tas kārtīgi jāiztīra vai jāapstrādā ar hermetizējošiem līdzekļiem.

9 Traucējumu novēršana

Traucējumu gadījumā ņemiet vērā akumulatora statusa indikāciju. Skat. nodaļu **Litija jonu akumulatora indikācija**.



Ja izstrādājuma darbībā radušies traucējumi, kas nav uzskaitīti šajā tabulā vai ko jums neizdodas novērst saviem spēkiem, lūdzu, meklējiet palīdzību mūsu **Hilti** servisā.

Traucējums	Iespējamais iemesls	Risinājums
Akumulators nenofiksējas ar sadzirdamu klikšķi.	Netīrs akumulatora fiksācijas izcilnis.	▶ Notīriet fiksācijas izcilni un nofiksējiet akumulatoru.
Akumulatora LED indikācijas nav.	Akumulators ir bojāts.	▶ Vērsieties Hilti servisā.
Samazināta sūkšanas jauda.	Netīrumu tvertne ir pilna. Aizsērējusi iesūkšanas šļūtene vai sprausla.	▶ Iztukšojiet netīrumu tvertni. ▶ Iztīriet iesūkšanas šļūteni un sprauslu.



Traucējums	Iespējamais iemesls	Risinājums
Samazināta sūkšanas jauda.	Aizsērējis filtrs.	► Notīriet filtru. → Lappuse 238
		► Nomainiet filtru. → Lappuse 241
	Bojāta iesūkšanas šļūtene vai sprausla.	► Nomainiet iesūkšanas šļūteni vai sprauslu.
	Iesūkšanas šļūtene nav nofiksēta.	► Pievienojiet / noņemiet iesūkšanas šļūteni. → Lappuse 238
LED deg, nosūcējs automātiski izslēdzas.	Netīrumu tvertne ir pilna.	► Iztukšojiet netīrumu tvertni.
LED deg: gaisa plūsmas ātrums iesūkšanas šļūtenē ir samazinājies zem 20 m/s.	Putekļu maisiņš ir pilns.	► Nomainiet putekļu maisiņu.
	Filtra elements ir ļoti netīrs.	► Ja automātiskās filtra attīršanas funkcija ir deaktivēta, aktivējiet to un 30 sekundes darbiniet nosūcēju.
	Aizsērējusi iesūkšanas šļūtene vai elektroiekārtas pārsega atveres.	► Iztīriet iesūkšanas šļūteni un pārsega atveres.
	Šļūtenes diametrs iestatīts nepareizā pozīcijā.	► Iestatiet šļūtenes diametru → Lappuse 238.
VC 10M-22 VC 10H-22 Akustiskais brīdinājuma signāls (samazināta sūkšanas jauda)	Putekļu maisiņš ir pilns.	► Nomainiet putekļu maisiņu.
	Filtra elements ir ļoti netīrs.	► Ja automātiskās filtra attīršanas funkcija ir deaktivēta, aktivējiet to un 30 sekundes darbiniet nosūcēju.
	Aizsērējusi iesūkšanas šļūtene vai elektroiekārtas pārsega atveres.	► Iztīriet iesūkšanas šļūteni un pārsega atveres.
	Šļūtenes diametrs iestatīts nepareizā pozīcijā.	► Iestatiet šļūtenes diametru → Lappuse 238.
No iekārtas tiek izpūsti putekļi.	Filtra elements nav pareizi iemontēts.	► Atkārojiet filtra elementa montāžu. → Lappuse 241
	Bojāts filtra elements.	► Iemontējiet jaunu filtra elementu. → Lappuse 241
Viegli elektriskie triecieni.	Elektrostatiskā uzlāde.	► Palieliniet gaisa mitrumu. ► Veiciet sūkšanu režīmā ECO .

10 Nokalpojušo iekārtu utilizācija

BRĪDINĀJUMS!

Traumu risks neatbilstīgas utilizācijas gadījumā! Veselības apdraudējums, izplūstot kaitīgām gāzēm un šķidrumiem.

- Bojātus akumulatorus nav atļauts nosūtīt!
- Lai nepieļautu īssavienojumus, nosedziet pieslēguma kontaktus ar materiālu, kam nepiemīt elektriskā vadītspēja.
- Utilizējiet akumulatorus tā, lai tiem nevarētu piekļūt bērni.
- Nododiet akumulatoru utilizācijai jūs apkalpojošajā **Hilti Store** vai vērsieties pie kompetentā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmuma.

Hilti izstrādājumu izgatavošanā tiek izmantoti galvenokārt otrreiz pārstrādājami materiāli. Priekšnosacījums otrreizējai pārstrādei ir atbilstoša materiālu šķirošana. Daudzās valstīs **Hilti** pieņem nolietotas iekārtas otrreizējai pārstrādei. Lai saņemtu vairāk informācijas, vērsieties **Hilti** servisā vai pie sava pārdošanas konsultanta.




- Neizmetiet elektroiekārtas, elektroniskas ierīces un akumulatorus sadzīves atkritumos!



11 Ražotāja garantija

- ▶ Ar jautājumiem par garantijas nosacījumiem, lūdzu, vērsieties pie vietējā **Hilti** partnera.


12 FCC norādījums (attiecas uz ASV) / IC norādījums (attiecas uz Kanādu)

 Testi ir apliecinājuši, ka šī iekārta atbilst A klases digitālajām iekārtām paredzētajām robežvērtībām saskaņā ar FCC noteikumu 15. nodaļu. Šīm robežvērtībām jānodrošina pienācīga aizsardzība pret elektromagnētiskajiem traucējumiem industriālajās zonās. Šāda veida iekārtas rada un izmanto augstu frekvenci un var to arī emitēt. Līdz ar to, ja tie netiek instalēti un darbināti atbilstoši norādījumiem, tie var radīt radiosignālu uztveršanas traucējumus. Šīs iekārtas lietošana dzīvojamajās zonās var radīt traucējumus, par kuru novēršanu būs jāatbild iekārtas lietotājam.

Šī ierīce atbilst noteikumu FCC 15. pantam un ISED specifikācijai RSS-210.

Ekspluatācijas sākšana ir pakļauta šādiem priekšnosacījumiem:

- iekārta nedrīkst radīt kaitīgu starojumu;
- iekārtai jābūt noturīgai pret jebkādu starojumu, ieskaitot starojumu, kas aktivē nevēlamas operācijas.

 Ja tiek veikti pārveidojumi vai modificēšanas pasākumi, ko nav nepārprotami akceptējis **Hilti**, lietotāja tiesības sākt iekārtas ekspluatāciju var tikt ierobežotas.

13 Papildinformācija

Papildinformācija par lietošanu, tehniku, vides aizsardzību un materiālu otrreizējo pārstrādi ir pieejama, izmantojot šādu saiti: qr.hilti.com/manual?id=2232121&id=2232122&id=2232124&id=2253453

Šī saite QR koda veidā ir iekļauta arī lietošanas instrukcijas beigās.

Originali naudojimo instrukcija

1 Dokumentų duomenys

1.1 Apie šią instrukciją

- Prieš pradėdami eksploatuoti, perskaitykite šią instrukciją. Tai yra saugaus darbo ir patikimo naudojimo sąlyga.
- Laikykitės šioje instrukcijoje ir ant prietaiso pateiktų saugos nurodymų ir įspėjimų.
- Šią naudojimo instrukciją visada laikykite kartu su prietaisu, prietaisą kitiems asmenims perduokite tik kartu su šia instrukcija.

1.2 Ženklų paaiškinimas

1.2.1 Įspėjamieji nurodymai

Įspėjamieji nurodymai įspėja apie pavojus, gresiančius eksploatuojant prietaisą. Naudojami šie signaliniai žodžiai:

PAVOJUS

PAVOJUS !

- ▶ Šis žodis vartojamas norint įspėti apie tiesiogiai gresiantį pavojų, kurio pasekmės yra sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.

ĮSPĖJIMAS

ĮSPĖJIMAS !

- ▶ Šis žodis vartojamas norint įspėti apie galimai gresiantį pavojų, kurio pasekmės gali būti sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.



ATSARGIAI

ATSARGIAI !

- Šis žodis vartojamas potencialiai pavojingai situacijai žymėti, kai yra kūno sužalojimo arba materialinių nuostolių grėsmė.

1.2.2 Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

Šioje naudojimo instrukcijoje naudojami tokie simboliai:

	Laikykitės naudojimo instrukcijos
	Naudojimo nurodymai ir kita naudinga informacija
	Rodo, kad juo paženklintą medžiagą galima perdirbti
	Elektrinių prietaisų ir akumuliatorių nemesti į buitines atliekas
	Hilti Ličio jonų akumulatorius
	Hilti Kroviklis

1.2.3 Ilustracijose naudojami simboliai

Ilustracijose naudojami šie simboliai:

	Šie skaitmenys nurodo atitinkamą iliustraciją šios naudojimo instrukcijos pradžioje.
3	Numeravimas nurodo darbinių veiksmų eiliškumą paveikslėlyje ir gali skirtis nuo tekste pateikto darbinių veiksmų numeravimo.
	Pozicijų numeriai naudojami paveikslėlyje Apžvalga – jie nurodo skyrelyje Prietaiso vaizdas esančių paaiškinimų numerius.
	Šiuo ženklu siekiama atkreipti ypatingą dėmesį į naudojamą šiuo prietaisu.

1.3 Specifiniai prietaiso simboliai

1.3.1 Simboliai ant prietaiso

Ant prietaiso gali būti naudojami šie simboliai:

	Draudžiama transportuoti kranu
	Prietaisas palaiko NFC technologiją, suderinamą su „iOS“ ir „Android“ platformomis.

1.3.2 Papildomi simboliai akumulatoriniams prietaisams

Ant prietaiso naudojami tokie simboliai:

	Naudotas Hilti serijos ličio jonų akumulatorius. Atkreipkite dėmesį į duomenis skyriuje Naudojimas pagal paskirtį .
Li-Ion	Ličio jonų akumulatorius
	Niekada nenaudokite akumulatoriaus kaip smūginio įrankio.
	Saugokite, kad akumulatorius nenukristų. Nenaudokite akumulatoriaus, kuris buvo sutrenktas arba kaip nors kitaip pažeistas.

1.4 Informacija apie prietaisą

gaminiai yra skirti profesionalams, todėl juos naudoti, techniškai prižiūrėti ir remontuoti leidžiama tik įgaliotam instruktuiotam personalui. Šis personalas turi būti supažindintas su visais galimais pavojais.



Neapmokyto personalo, netinkamai arba ne pagal paskirtį naudojamas prietaisas ir jo reikmenys gali kelti pavojų.

Tipas ir serijos numeris yra nurodyti firminėje duomenų lentelėje.

- ▶ Serijos numerį perkeltkite į toliau nurodytą lentelę. Kreipdamiesi su prietaisu susijusiais klausimais į mūsų atstovybę ar techninės priežiūros centrą, visada nurodykite šiuos prietaiso duomenis.

Prietaiso duomenys

Akumuliatorinis siurblys	VC 10L-22 VC 10M-22 VC 10H-22
Karta	01
Serijos Nr.	

1.5 Atitikties deklaracija

Gamintojas prisiimdamas visą atsakomybę pareiškia, kad čia aprašytas prietaisas atitinka galiojančių įstatymų ir standartų reikalavimus. Atitikties deklaracijos kopiją rasite šios instrukcijos gale.

Techninė dokumentacija saugoma čia:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sauga

2.1 Bendrieji saugos nurodymai dirbantiems su elektriniais prietaisais

⚠️ [SPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Šių saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte į juos pažvelgti ateityje.

- ▶ Siurblys nėra skirtas dirbti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, jutiminėmis ar protinėmis galimybėmis arba neturintiems patirties ir / arba atitinkamų žinių.
- ▶ Siurbly leidžiama naudoti tik asmenims, susipažinusiems su juo, instruktuotiems dėl saugaus jo naudojimo ir suprantantiems dėl jo naudojimo galinčius kilti pavojus. Prietaisas nėra skirtas vaikams.
- ▶ Vaikams su šiuo prietaisu žaisti negalima. Valymo ir naudotojo vykdomų techninės priežiūros darbų negalima patikėti vaikams, nesant atitinkamos priežiūros.
- ▶ Neuždenkite korpuse esančių angų. Kai korpuse esančios angos yra uždengtos, siurblio neeksploatuokite. Iš korpuse esančių angų nuolat šalinkite dulkes, plaušus, plaukus ir visa kita, kas gali mažinti oro srautą.
- ▶ Būkite ypač atsargūs dirbdami ant laiptų.
- ▶ Prieš išimdami akumuliatorių, prietaisą išjunkite.
- ▶ Prieš vykdydami prietaiso nustatymus, keisdami reikmenis ar padėdami prietaisą į šalį, iš jo išimkite akumuliatorių. Ši atsargumo priemonė leis išvengti prietaiso atsitiktinio įjungimo.
- ▶ Atkreipkite dėmesį į savo kūno padėtį, kai keliate arba nešate prietaisą. Venkite kelti arba nešti sunkius daiktus.

2.2 Papildomi saugos nurodymai dirbantiems su dulkių siurbliais

Sauga darbo vietoje

- ▶ Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite darbo zonoje būti vaikams ir pašaliniam asmeniui. Atitraukę dėmesį nuo darbo, galite nebesuvaldyti prietaiso.

Žmonių sauga

- ▶ Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs, sutelkite dėmesį į darbą ir vadovaukitės sveika nuovoka. Elektrinio įrankio nenaudokite, jeigu esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Neatidumo akimirka dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- ▶ Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius. Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių, neslystančius apsauginius batus, apsauginį šalną, ausines ir kt., priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo, mažėja rizika susižaloti.
- ▶ Dulkių siurblio nenaudokite stipriai dulketame aplinkos ore.
- ▶ Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti arba chemiškai nudeginti odą. Skysčio patekus ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, praplaukite jas dideliu kiekiu vandens ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją.



Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

- ▶ Nenaudojamus elektrinius įrankius saugokite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite prietaisui naudotis asmenims, kurie nėra su juo susipažinę arba nėra perskaitę šios instrukcijos. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja patirties neturintys asmenys.
- ▶ Elektrinius įrankius rūpestingai prižiūrėkite. Tikrinkite, ar judančios elektrinio įrankio dalys tinkamai funkcionuoja ir niekur nekliūva, ar nėra sulūžusių ir pažeistų dalių, kurios blogintų įrankio veikimą. Prieš naudojimą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos. Blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai yra daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis.
- ▶ Elektrinį įrankį, reikmenis, keičiamuosius įrankius ir t. t. naudokite pagal šias instrukcijas. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamo darbo pobūdį. Elektrinius įrankius naudojant ne pagal paskirtį, gali kilti pavojingos situacijos.
- ▶ Naudokite tinkamą elektrinį įrankį. Nenaudokite elektrinio įrankio darbams, kuriems jis nenumatytas, naudokite jį tik pagal paskirtį ir tik neprikaištingos techninės būklės.
- ▶ Dulkių siurblių eksploatuokite tik su įmontuotu filtru.
- ▶ Venkite netyčinio prietaiso paleidimo. Prieš įstatydami akumuliatorių, taip pat keldami ar transportuodami, prietaisą išjunkite. Nešdami prietaisą, nelaikykite piršto ant valdymo jungiklio. Kai prietaisas nenaudojamas, pertraukų metu, prieš vykdant techninę priežiūrą, keičiant įrankius bei transportuojant, akumuliatorių iš prietaiso reikia išimti.
- ▶ Nenaudokite siurblio kaip kėdės arba kopetėlių.
- ▶ Uždėdami siurblio galvutę stebėkite, kad neprispaustumėte.

Techninė priežiūra

- ▶ Savo elektrinį įrankį patikėkite remontuoti tik kvalifikuotam specialistui, tam jis turi naudoti tik originalias atsargines dalis. Taip galima užtikrinti, kad bus išlaikytas elektrinio įrankio naudojimo saugumas.

2.3 Siurbiamos medžiagos

- ▶ **Neleidžiama siurbti sveikatai kenksmingų dulkių, kurių dulkių klasė yra aukštesnė nei siurblio dulkių klasė. Neleidžiama siurbti pavojingų sveikatai, degių ir / arba sprogių dulkių (pvz., magnio arba aliuminio dulkių). Neleidžiama siurbti medžiagų, kurių temperatūra yra aukštesnė kaip 60 °C (140 °F), (pvz., rusenančių cigarečių, karštų pelenu).**
- ▶ Prieš pradėdami dirbti visada patikrinkite sveikatai kenksmingų dulkių, kurios išsiskiria darbo metu, pavojaus klasę. Sveikatai kenksmingų medžiagų, pvz., asbesto ir švino, turi visiškai **nebūti** pagal paskirtį naudojamame prietaise, ir jų negalima apdirbti → psl. 249. Jei vis dėlto apdirbate medžiagas, kurių sudėtyje yra švino arba asbesto, jūsų prietaisui suteikta gamintojo garantija nebegalioja.
- ▶ Šlifuojant, pjaustant ir gręžiant kylančiose dulkėse gali būti pavojingų cheminių medžiagų. Štai keli pavyzdžiai: švinas ar dažai švino pagrindu; plytos, betonas ir kiti mūro statiniai, natūralus akmuo ir kiti gaminiai, kurių sudėtyje yra kvarco; tam tikra mediena, ažuolas, bukas ir chemiškai apdorota mediena; asbestas arba medžiagos, kurių sudėtyje yra asbesto. Naudodamiesi medžiagų, su kuriomis dirbama, pavojingumo klase, nustatykite poveikį dirbančiajam ir aplink esantiems asmenims. Imkitės būtinų priemonių, užtikrinančių, kad poveikis liktų saugiam lygmenyje, pvz., naudokite dulkių surinkimo sistemą arba dėvėkite tinkamas kvėpavimo apsaugos priemones. Prie bendrųjų priemonių, skirtų poveikiui sumažinti, priskiriama:
 - ▶ darbas gerai vėdinamoje srityje;
 - ▶ ilgesnio kontakto su dulkėmis vengimas;
 - ▶ dulkių nuvedimas nuo veido ir kūno;
 - ▶ apsauginių drabužių dėvėjimas ir užterštų vietų nuplovimas vandeniu ir muilu.
- ▶ **Neleidžiama siurbti degių, sprogių, agresyvių skysčių (aušinimo ir tepimo medžiagų, benzino, tirpiklių, rūgščių (pH < 5), šarmų (pH > 12,5) ir t. t.).**
- ▶ Jei iš siurblio pradeda veržtis putos ar skysčiai, jį nedelsdami išjunkite.
- ▶ Siurbdami karštas, iki 60 °C (140 °F) temperatūros medžiagas, mūvėkite apsaugines pirštines.
- ▶ Dirbdami su mineraliniu gręžimo šlamu, vilkėkite apsauginius drabužius ir venkite jo sąlyčio su oda (pH > 9, esdinančios medžiagos).
- ▶ Venkite kontakto su šarminiais arba rūgštiniais skysčiais. Jei skysčio atsitiktinai pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, praplaukite jas dideliu kiekiu vandens ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją.



Papildomai L klasės siurbliams

- ▶ L klasės dulkėms skirtas siurblys tinka sausoms nedegioms dulkėms, skysčiams, medienos pjuvenoms ir pavojingoms dulkėms, kurių ribinės ekspozicijos reikšmės $> 1 \text{ mg/m}^3$, susiurbti / nusiurbti. **Priklausomai nuo susiurbiamų ar nusiurbiamų dulkių pavojingumo, siurblyje turi būti naudojami atitinkami filtrai.**

Papildomai M klasės siurbliams

- ▶ M klasės dulkėms skirtas siurblys tinka sausoms, nedegioms dulkėms, skysčiams, medienos pjuvenoms ir pavojingoms dulkėms, kurių ribinės ekspozicijos reikšmės $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$, susiurbti / nusiurbti. **Priklausomai nuo susiurbiamų ar nusiurbiamų dulkių pavojingumo, siurblyje turi būti naudojami atitinkami filtrai.**

Papildomai H klasės siurbliams

- ▶ H klasės siurblys tinka sausoms, nedegioms dulkėms, medienos pjuvenoms ir sveikatai kenksmingoms H klasės dulkėms pagal EN 60335-2-69 susiurbti / nusiurbti. **Susiurbiant sveikatai kenksmingas H klasės dulkes, siurbtlj leidžiama naudoti tik su filtru.**
- ▶ **Siurbiant šlapiuoju būdu, neleidžiama siurbti sveikatai kenksmingų dulkių.**
- ▶ **Šiame siurblyje yra sveikatai kenksmingų dulkių!** Atlikti techninę priežiūrą ir ištuštinti arba pašalinti dulkių surinkimo konteinerius, pvz., dulkių maišą, leidžiama tik specialistams, naudojančioms tinkamas asmeninės apsaugos priemonės.
- ▶ **Susidarantias dulkes reikia transportuoti dulkėms nelaidžiuose konteineriuose. Perpilti neleidžiama.** Utilizuoti reikia pagal atliekų šalinimo nuostatas ir taisykles.
- ▶ **Išimto pagrindinio filtro elemento negalima daugiau naudoti. Įmontuotus filtrus leidžiama keisti kvalifikuotam specialistui tik tinkamose zonose, pvz., vadinamosiose dekontaminacijos stotelėse.** Panaudotus filtrus utilizuokite pagal galiojančias taisykles.

2.4 Su akumulatoriais elgtis atsargiai

- ▶ **Laikykitės žemiau pateiktų saugaus naudojimo ir darbo su ličio jonų akumulatoriais saugos nuorodų.** Nesilaikant šių nurodymų, galimas odos sudirginimas, sunkūs sužalojimai dėl ėsdinančio poveikio, cheminiai nudegimai, gaisro ir / arba sprogimo pavojus.
- ▶ Akumulatorius naudokite tik neprikaištingos techninės būklės.
- ▶ Kad išvengtumėte akumulatoriaus pažeidimų ir sveikatai labai kenksmingų skysčių ištekėjimo, su akumulatoriumi elkitės labai atsargiai!
- ▶ Akumulatorius draudžiama modifikuoti ar kaip nors kitaip jais manipuluoti!
- ▶ Akumulatorius draudžiama ardyti, spausti, kaitinti iki aukštesnės kaip $80 \text{ }^\circ\text{C}$ ($176 \text{ }^\circ\text{F}$) temperatūros arba deginti.
- ▶ Nenaudokite ir neįkraukite akumuliatorių, kurie buvo sutrenkti arba kaip nors kitaip pažeisti. Reguliariai tikrinkite, ar nėra Jūsų akumulatoriaus pažeidimo požymių.
- ▶ Niekada nenaudokite utilizuotų arba remontuotų akumuliatorių.
- ▶ Akumulatoriaus arba akumulatorinio elektrinio įrankio niekada nenaudokite vietoje plaktuko.
- ▶ Saugokite akumulatorius nuo tiesioginių saulės spindulių, aukštesnės temperatūros, kibirkščių ir atviros ugnies. Tai gali sukelti sprogimą.
- ▶ Baterijos polių nelieskite pirštais, įrankiais, papuošalais ar kitokiais elektra laidžiais daiktai. Tai gali pažeisti akumuliatorių, taip pat padaryti materialinių nuostolių ir sužaloti.
- ▶ Saugokite akumulatorius nuo lietaus, drėgmės bei skysčių. Įsiskverbusi drėgmė gali sukelti trumpąjį jungimą, elektros smūgį, nudegimą, gaisrą ir sprogimą.
- ▶ Naudokite tik šio tipo akumulatoriams skirtus kroviklius ir elektrinius įrankius. Laikykitės atitinkamoje naudojimo instrukcijoje pateiktų duomenų.
- ▶ Nenaudokite ir nelaikykite akumulatoriaus sprogiroje aplinkoje.



- ▶ Jeigu į rankas paimtas akumulatorius atrodo karštas, jis gali būti sugedęs. Padėkite akumulatorių matomoje, nedegioje vietoje pakankamu atstumu nuo degių medžiagų. Leiskite akumulatoriui atvėsti. Jei akumulatorius po valandos vis dar yra per karštas paimti į rankas, jis yra sugedęs. Kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą, arba perskaitykite šį dokumentą „**Hilti** ličio jonų akumuliatorių saugos ir naudojimo nurodymai“.

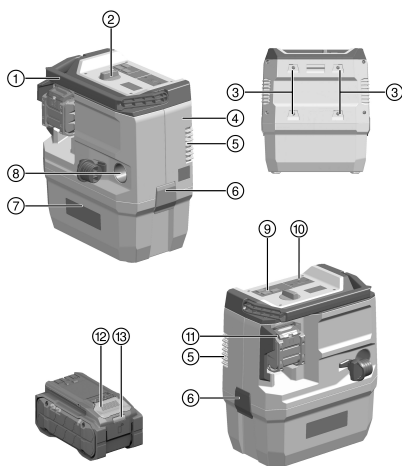


Laikykitės specialiųjų direktyvų, galiojančių ličio jonų akumuliatorių transportavimui, sandėliavimui ir naudojimui. → psl. 260

Perskaitykite **Hilti** ličio jonų akumuliatorių saugos ir naudojimo nurodymus, kuriuos rasite nuske-
navę QR kodą, esantį šios naudojimo instrukcijos gale.

3 Aprašymas

3.1 Prietaiso vaizdas



- ① Transportavimo rankena
- ② Prietaiso jungiklis
- ③ Kuprinės laikiklis (parinktis)
- ④ Siurblio galvutė
- ⑤ Pašalinamo oro anga
- ⑥ Konteinerio fiksatoriai
- ⑦ Šiukšlių konteineris
- ⑧ Lizdas (siurbimo žarnai)
- ⑨ Rodmenų ir valdymo skydelis
- ⑩ Radijo modulio aklidangtis (parinktis)
- ⑪ Akumulatoriaus dėklas
- ⑫ Akumulatoriaus atblokovimo mygtukas
- ⑬ Akumulatoriaus būsenos rodmuo

3.2 Naudojimas pagal paskirtį

Aprašytasis prietaisas yra akumulatorinis dulkių gaudymo įtaisas, sukurtas komerciniam sektoriui, pvz., statybos aikštelėms, viešbučiams, mokykloms, ligoninėms, gamykloms, parduotuvėms, biurams ir nuomos verslui. Jis skirtas naudoti sausoje ir šlapioje zonoje.

Šiuo prietaisu draudžiama nusiurbti žmones ir gyvūnus. Draudžiama prietaisą naudoti po vandeniu.

Šį prietaisą galima naudoti su **Hilti** SafeSet sistema.

- ▶ Prieš pradėdami dirbti, susipažinkite su gaminio naudojimu, taip pat pasidomėkite susiurbiamomis medžiagomis: kokį pavojų jos kelia ir kaip jas saugiai utilizuoti.
- ▶ Nenaudokite prietaiso stacionariu ilgalaikio veikimo režimu, automatinuose ar pusiau automatinuose įrenginiuose.
- ▶ Kad išvengtumėte sužalojimų, naudokite tik originalius **Hilti** priedus ir įrankius.
- ▶ Elektrostatiniais efektams išvengti naudokite antistatinę siurbimo žarną.
- ▶ Nesiurbkite tokių daiktų, kurie, prasiskverbę pro dulkių surinkimo maišą, gali sužaloti (pavyzdžiui, smailūs ar aštrabriauniai daiktai).
- ▶ Nenaudokite prietaiso vietoje kopėčių.
- ▶ Atkreipkite dėmesį į šalyje galiojančias nelaimingų atsitikimų prevencijos taisykles.

Prietaisas yra skirtas profesionaliam naudojimui šiose srityse:

- Nedidelio kiekio dulkių, kylančių apdirbant **Hilti** deimantiniais kampiniais šlifuokliais, abrazyvinio pjovimo mašinomis, perforatoriais ir sausojo gręžimo karūnomis, nusiurbimas.
- Alyvos ir skystų terpių, kurių temperatūra < 60 °C (140 °F), nusiurbimas.
- Sausas ir šlapias sienų bei grindų valymas.



Sausų nedegių dulkių, skysčių, medienos pjūvenų ir pavojingų dulkių, kurių ribinės ekspozicijos reikšmės $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ (L dulkių klasė), nusiurbimas.

Sausų nedegių dulkių, skysčių, medienos pjūvenų ir pavojingų dulkių, kurių ribinės ekspozicijos reikšmės $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ (M dulkių klasė), nusiurbimas.

Papildomai H klasės siurbliams:

- ▶ Skirtas sausų, nedegių, sveikatai kenksmingų H klasės dulkiams pagal EN 60335-2-69 nusiurbti.
 - ▶ Laikykitės savo šalies reglamentavimo!
- ▶ Laikykitės šalyje galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių dėl H klasės siurblių naudojimo.
- ▶ H klasės siurbliams pagal poreikį, bet ne rečiau kaip kartą per metus, reikia atlikti techninę priežiūrą, prireikus remontuoti ir leisti išbandyti kvalifikuotam specialistui. Bandymo rezultatai reikia pateikti paprašius.

Naudojant dulkių gaudymo įtaisus, jeigu pašalinamas oras grįžta į patalpą, būtina patalpoje užtikrinti pakankamą vėdinimo intensyvumą (L). Laikykitės nacionalinių nuostatų.

- Su šiuo prietaisu naudokite tik B 22 serijos **Hilti** Nuron ličio jonų akumulatorius. Optimaliam našumui **Hilti** rekomenduoja šiam prietaisui šios naudojimo instrukcijos gale esančioje lentelėje nurodytus akumulatorius.
- Šiems akumulatoriams įkrauti naudokite tik šios naudojimo instrukcijos gale esančioje lentelėje nurodytų serijų **Hilti** kroviklius.

3.3 Netinkamas naudojimas

- Siurblio neleidžiama naudoti, kai jis yra gulsčioje padėtyje.
- Siurblio neleidžiama naudoti sprogioms, smilkstančioms, degančioms arba degioms medžiagoms ir agresyvioms (pvz., magnio arba aliuminio) dulkiams susiurbti (išimtis: medienos pjūvenos).
- Siurblių draudžiama naudoti degiems skysčiams (pavyzdžiui, benziniui, tirpikliams, rūgštims, aušinimo skysčiams, tepimo medžiagoms ir t. t.) susiurbti.
- Draudžiama siurbti sveikatai kenksmingas medžiagas (pvz., asbestą).

3.4 Naudojimo nurodymai



M klasės siurblių naudokite tik su dulkių surinkimo maišu.

M klasė – dulkiams, kurių ribinės ekspozicijos vertės $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$, susiurbti.

Priedai ir naudojimo būdai

Prekė Nr.	Priedai	Naudojimo būdas
2305010	Universalus filtras VC 10-22/140-2-22	Šlapioms ir sausoms mineralinėms medžiagoms susiurbti
2305014	Neaustinės medžiagos dulkių surinkimo maišas VC 10-22/140-2-22 (10)	Šlapioms ir sausoms mineralinėms medžiagoms susiurbti
2305017	Plastikinis dulkių surinkimo maišas VC 10-22/140-2-22 (10)	Šlapioms ir sausoms mineralinėms medžiagoms susiurbti



H klasės siurblių naudokite tik su dulkių surinkimo maišu.



Priedai ir naudojimo būdai

Prekė Nr.	Priedai	Naudojimo būdas
2305011	Filtras HEPA/H VC 10-22/140-2-22	Specialus filtras, skirtas medžiagoms su H klasės dulkėmis siurbti (išvalomas)
2332157	Dulkių surinkimo maišas VC 10H-22 (10)	Dulkių surinkimo maišas, skirtas medžiagoms su H klasės dulkėmis siurbti

3.5 Hilti SafeSet sistema

Hilti SafeSet yra metodas, skirtas cheminiams inkarams optimaliai montuoti. Visi **SafeSet** komponentai yra tarpusavyje optimaliai suderinti ir kaip bendra sistema yra patikrinti ir leisti naudoti pagal tarptautines leidimo naudoti nuostatas.

Daugiau informacijos rasite apsilankę www.hilti.group arba kreipkitės į **Hilti** cheminių inkarų specialistą.

Prieš naudodami prietaisą su **Hilti SafeSet** sistema, laikykitės visų pateiktų nurodymų ir priemonių:

- ▶ Naudokite tik tvarkingos būklės prietaisą. Įsitikinkite, kad sandarinimo tarpiklis tarp šiukšlių konteinerio ir siurblio galvutės yra nepažeistas ir tinkamai užsandarina.
- ▶ Patikrinkite filtro būklę. Jei filtras yra susidėvėjęs arba užsikimšęs, pakeiskite filtrą. → psl. 259
- ▶ Prieš pradėdami dirbti su prietaisu ištuštinkite konteinerį.
- ▶ Įsitikinkite, kad žarna nevysiškai išvyniota arba užlenkta.
- ▶ Įsitikinkite, kad siurbimo žarna yra nepažeista ir sandari.
- ▶ Naudokite tik originalią siurbimo žarną. Nenaudokite siurbimo žarnos ilgintuvų arba Y formos adapterių.
- ▶ Jei naudojate neaustinės medžiagos dulkių surinkimo maišą, prieš naudodami **SafeSet** sistemą visada įdėkite naują neaustinės medžiagos dulkių surinkimo maišą.
- ▶ Visada naudokite darbo režimą su maksimalia siurbimo galia. Darbo režimo **ECO** neleidžiama naudoti su **SafeSet** sistema.

3.6 Specialūs lipdukai ant prietaiso

Vienas iš šių įspėjamųjų lipdukų yra ant siurblio:

VC 10L-22

L klasės siurblių įspėjamasis lipdukas:



ĮSPĖJIMAS! Šiame siurblyje yra sveikatai kenksmingų dulkių. Prietaisą ištuštinti ir techniškai prižiūrėti, taip pat utilizuoti dulkių surinkimo maišą, leidžiama tik specialistams, naudojančioms tinkamas asmenines apsaugos priemones. Siurblių eksploatuokite tik kartu su visiškai sukomplektuota ir neprikaištingai veikiančia filtravimo sistema.

Atkreipkite dėmesį, kad įspėjamasis lipdukas būtų gerai matomas.

VC 10M-22

M klasės siurblių įspėjamasis lipdukas:



ĮSPĖJIMAS! Šiame siurblyje yra sveikatai kenksmingų dulkių. Prietaisą ištuštinti ir techniškai prižiūrėti, taip pat utilizuoti dulkių surinkimo maišą, leidžiama tik specialistams, naudojančioms tinkamas asmenines apsaugos priemones. Siurblių eksploatuokite tik kartu su visiškai sukomplektuota ir neprikaištingai veikiančia filtravimo sistema.



Atkreipkite dėmesį, kad įspėjamasis lipdukas būtų gerai matomas.

VC 10H-22

Įspėjamieji lipdukai su teksto lauku:



ĮSPĖJIMAS! Šiame siurblyje yra sveikatai kenksmingų dulkių. Prietaisą ištuštinti ir techniškai prižiūrėti, taip pat utilizuoti dulkių surinkimo maišą, leidžiama tik specialistams, naudojantiems tinkamas asmeninės apsaugos priemonės. Siurblių eksploatuokite tik kartu su visiškai sukomplektuota ir neprikaištingai veikiančia filtravimo sistema.



Prieš pradėdami eksploatuoti H klasės siurblių, ant siurblio įspėjamojo lipduko reikia užklijuoti specialų įspėjamąjį nurodymą. Nuklijuokite lipduką savo šalies kalba nuo pridedamo lipdukų lapo ir užklijuokite ant įspėjamojo lipduko laisvo ploto.

Įspėjamieji lipdukai su piktogramomis:



Atkreipkite dėmesį, kad įspėjamasis lipdukas būtų gerai matomas.

3.7 Tiekiamas komplektas

Sausų ir šlapių atliekų siurblys su filtruojančiu elementu, siurbimo žarna su sukamąja mova (siurblio pusėje) ir įrankio mova, naudojimo instrukcija



Daugiau Jūsų turimam prietaisui skirtų sisteminių reikmenų rasite vietinėje **Hilti Store** arba tinklalapyje www.hilti.group

3.8 „Bluetooth“

Šis prietaisas turi „Bluetooth“ (pasirinktinai).

„Bluetooth“ yra belaidis duomenų perdavimas per du „Bluetooth“ technologiją naudojančius prietaisus, kurie mažu atstumu gali turėti ryšį vienas su kitu.

3.9 Ličio jonų akumulatoriaus rodmenys

Hilti Nuron ličio jonų akumulatoriai gali parodyti įkrovos būklę, pranešimus apie klaidą ir akumulatoriaus būklę.

3.9.1 Įkrovos būklės ir pranešimų apie klaidas rodmenys



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus krentančių akumulatoriumi!

► Kai akumulatorius įstatytas, spausdami atblokovimo mygtuką įsitikinkite, kad vėl tinkamai užfiksavote akumulatorių naudojama prietaise.

Kad gautumėte vieną iš šių rodmenų, spustelėkite akumulatoriaus atblokovimo mygtuką.

Įkrovos būklė bei galimos triktys rodomos nuolat, kol prijungtas prietaisas yra įjungtas.

Būsena	Reikšmė
Keturi (4) šviesos diodai nuolat šviečia žaliai	Įkrovos lygis: nuo 100 iki 71 %
Trys (3) šviesos diodai nuolat šviečia žaliai	Įkrovos lygis: nuo 70 iki 51 %



Būsena	Reikšmė
Du (2) šviesos diodai nuolat šviečia žaliai	Įkrovos lygis: nuo 50 iki 26 %
Vienas (1) šviesos diodas nuolat šviečia žaliai	Įkrovos lygis: nuo 25 iki 10 %
Vienas (1) šviesos diodas lėtai mirksi žaliai	Įkrovos lygis: < 10 %
Vienas (1) šviesos diodas greitai mirksi žaliai	Ličio jonų akumulatorius yra visiškai išsikrovęs. Akumuliatorių įkraukite. Jei šviesos diodai po akumulatoriaus įkrovimo vis dar greitai mirksi, kreipkitės į Hilti techninės priežiūros centrą.
Vienas (1) šviesos diodas greitai mirksi geltonai	Ličio jonų akumulatorius arba su juo sujungtas prietaisas yra veikiamas per didelės apkrovos, yra per karštas, per šaltas arba įvykęs kitoks gedimas. Prietaisą ir akumuliatorių nustatykite į rekomenduojamą darbinę temperatūrą ir naudodami neperkraukite prietaiso. Jei pranešimas rodomas ir toliau, prašome kreiptis į Hilti techninės priežiūros centrą.
Vienas (1) šviesos diodas šviečia geltonai	Ličio jonų akumulatorius ir su juo susijęs prietaisas yra nesuderinami. Kreipkitės į Hilti techninės priežiūros centrą.
Vienas (1) LED šviesos diodas greitai mirksi raudonai	Ličio jonų akumulatorius užblokuotas, jo neb galima naudoti. Kreipkitės į Hilti techninės priežiūros centrą.

3.9.2 Akumulatoriaus būsenos rodmenys

Norėdami užklausti apie akumulatoriaus būklę, ilgiau nei tris sekundes spauskite atblokovimo mygtuką. Sistema neatpažįsta galimo netinkamo baterijos veikimo, kuris yra neleistino baterijos naudojimo pasekmė, pvz., jai nukritus, ją pažeidus arba esant išorinių pažeidimų dėl karščio.

Būsena	Reikšmė
Visi šviesos diodai šviečia kaip signalinės lemputės, ir po to (1) vienas šviesos diodas nuolat šviečia žalia spalva.	Akumuliatorių galima naudoti toliau.
Visi šviesos diodai šviečia kaip signalinės lemputės, ir po to (1) vienas šviesos diodas greitai mirksi geltona spalva.	Užklausa dėl akumulatoriaus būklės negalėjo būti baigta. Procedūrą pakartokite arba kreipkitės į Hilti techninės priežiūros centrą.
Visi šviesos diodai šviečia kaip signalinės lemputės, ir po to (1) vienas šviesos diodas nuolat šviečia raudona spalva.	Jei prijungtą prietaisą galima naudoti toliau, likusi akumulatoriaus talpa yra mažesnė kaip 50%. Jei prijungto prietaiso toliau naudoti neb galima, vadinasi akumulatoriaus eksploataavimo laikas baigėsi ir jį reikia pakeisti. Kreipkitės į Hilti techninės priežiūros centrą.

3.10 Valdymo mygtukai ant prietaiso

Valdymo mygtukas	Aprašymas
	Rankinis filtro valymas Paspauskite šį mygtuką, kad atliktumėte rankinį filtro valymą. Uždarykite įsiurbimo angą „galingam valymui“.
	Automatinis filtro valymas Jei šviesos diodas šviečia, automatinis filtro valymas įjungtas. Išjunkite automatinį filtro valymą paspausdami mygtuką. Šviesos diodas užgesa. SVARBU! Naudojant SafeSet sistemą, visada turi būti įjungtas automatinis filtro valymas.



Valdymo mygtukas	Aprašymas
	Dirbant ECO režimu, sumažinamas dulkių siurblio siurbimo našumas ir dėl to ilgėja akumulatoriaus veikimo laikas. Jei šviesos diodas šviečia, ECO režimas yra įjungtas. SVARBU! Naudojant SafeSet sistemą, neleidžiama naudoti ECO režimo!
	Žarnos skersmens nustatymas (tik M klasei) Paspauskite mygtuką, kad nustatytumėte dabartinį naudojamą žarnos skersmenį. Nustatoma vertė priklauso nuo prijungto prietaiso ir jo nusiurbimo skersmens ir, jei reikia, turi būti pritaikyta.

3.11 Rodmenys ir įspėjimo signalai

Dulkių siurblys turi įvairias stebėjimo sistemas, kurios skleidžia optinius (šviesos diodo rodmuo) arba akustinius (įspėjimo garso) įspėjimo signalus:

Pripildymo lygio kontrolė

Šviesos diodas šviečia: apsauginis išjungimas aktyvus šlapiuoju režimu.

- ▶ Ištuštinkite konteinerį ir nuvalykite zondus.

Oro greičio įspėjimo signalas

Šviesos diodas šviečia: oro greitis siurbimo žarnoje yra mažesnis nei 20 m/s.

- ▶ Atkreipkite dėmesį į nurodymus skyriuje **Pagalba sutrikus veikimui**.

VC 10M-22
VC 10H-22

Kai oro greitis siurbimo žarnoje yra mažesnis kaip 20 m/s, saugumo sumetimais skamba įspėjimo signalas.



Kad įspėjimo signalas įsijungtų tinkamai, siurbimo žarnos skersmens nustatymo rankenėle turi būti nustatytas naudojamą žarnos skersmuo.

3.12 Filto valymas

ĮSPĖJIMAS

Kvėpavimo takų pažeidimas dėl dulkių apkrovos! Naudojant siurblio ir įrankio sistemą (ypač šlifuojant, atpjaunant ir pjaunant griovelius) ir SafeSet sistemą, galima sukelti dideles dulkių apkrovas.

- ▶ Naudodami siurblio ir įrankio bei SafeSet sistemas, prietaisą naudokite tik įjungę automatinį filtro valymą.



Filtro valymas vyksta tik tada, kai prijungta siurbimo žarna.

Siurblyje yra rankinio ir automatinio filtro valymo funkcijos, skirtos filtruojančiam elementui kiek įmanoma labiau išvalyti nuo prilipusių dulkių.

Automatinis filtro valymas išjungiamas spaudžiant mygtuką „Automatinis filtro valymas“, o įjungiamas šį mygtuką spaudžiant dar kartą.

Būsena	Reikšmė
Šviesos diodas šviečia.	Filtro valymas yra įjungtas.
Šviesos diodas nešviečia.	Filtro valymas yra išjungtas.

Įjungiant siurbį, filtro valymas visada automatiškai suaktyvinamas.

Filtruojantis elementas automatiškai išvalomas oro smūgiu (girdisi pulsuojantis triukšmas).



Kad būtų galima užtikrinti didelį siurbimo našumą, naudojant siurblio ir įrankio sistemą (ypač šlifuojant, atpjaunant ir pjaunant griovelius) arba siurbiant didesnę kiekį dulkių, filtro valymas turi būti įjungtas.

Nepriklausomai nuo automatinio filtro valymo, filtrą galima bet kuriuo metu valyti paspaudžiant mygtuką „Rankinis filtro valymas“.





Galingas valymas: valydami filtrą, maksimalų našumą pasieksite uždarydami žarną ir tuo pačiu spausdami mygtuką „Rankinis filtro valymas“.

4 Techniniai duomenys

4.1 Gaminio savybės

	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Svoris	6 kg	6 kg	6 kg
Matmenys (I×P×A)	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm
Maks. tūrinis oro srautas (turbina)	67 l/s	67 l/s	67 l/s
Maks. tūrinis oro srautas (žarnos gale)	108 m ³ /h (30 l/s)	108 m ³ /h (30 l/s)	108 m ³ /h (30 l/s)
Maks. vakuumas	17 kPa	17 kPa	17 kPa
Konteinerio talpa	8 l	8 l	8 l
Naudingasis dulkių kiekis	7 kg	7 kg	7 kg
Naudingoji vandens talpa	5 l	5 l	5 l
Oro temperatūra	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C
Automatinis filtro valymas	reguliuojamas pagal laiką	reguliuojamas pagal laiką	reguliuojamas pagal laiką
Vartojamoji galia	750 W	750 W	750 W
Apsaugos klasė	I	I	I
Apsaugos laipsnis	IP X4	IP X4	IP X4

4.2 Akumulatorius

Akumulatoriaus darbinė įtampa	21,6 V
Akumulatoriaus svoris	Žr. šios naudojimo instrukcijos gale.
Darbinė aplinkos temperatūra	-17 °C ... 60 °C
Laikymo temperatūra	-20 °C ... 40 °C
Akumulatoriaus temperatūra, kai pradedama įkrauti	-10 °C ... 45 °C

4.3 Informacija apie triukšmą, išmatuotą pagal EN 60335-2-69

Skleidžiamo garso slėgio lygis (L _{PA})	82,9 dB(A)
Garso galios lygis (L _{WA})	92,7 dB(A)
Paklaida	2 dB(A)

4.4 Informacija apie vibraciją, išmatuotą pagal EN 60335-2-69

Vibracijų emisijos reikšmė	< 2,5 m/s ²
Paklaida (K)	Reikšmėje įvertinta

5 Pasiruošimas darbui



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus dėl atsitiktinio paleidimo!

- ▶ Prieš įdedami akumuliatorių, įsitikinkite, kad atitinkamas prietaisas yra išjungtas.
- ▶ Prieš nustatydami prietaisą ar keisdami reikmenis, išimkite akumuliatorių.



Laikykites šioje instrukcijoje ir ant prietaiso pateiktų saugos nurodymų ir įspėjimų.

5.1 Akumulatoriaus įkrovimas

1. Prieš pradėdami krauti, perskaitykite kroviklio naudojimo instrukciją.
2. Atkreipkite dėmesį, kad akumulatoriaus ir kroviklio kontaktai turi būti švarūs ir sausi.
3. Akumuliatorių įkraukite leistinu krovikliu. → psl. 249

5.2 Akumulatoriaus įdėjimas

ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus dėl trumpojo jungimo arba krintančio akumulatoriaus!

- ▶ Prieš įdėdami akumuliatorių įsitinkinkite, kad jo ir prietaiso kontaktuose nėra pašalinių daiktų.
- ▶ Įsitinkinkite, kad akumulatorius visada tinkamai užsifiksavo.

1. Prieš pirmąjį kartą naudodami, akumuliatorių pilnai įkraukite.
2. Akumuliatorių stumkite į prietaisą, kol jis girdimai užsifiksuos.
3. Patikrinkite, ar akumulatorius gerai užfiksuotas prietaise.

5.3 Akumulatoriaus išėmimas

1. Spauskite akumulatoriaus atblokavimo mygtuką.
2. Iš gaminio išimkite akumuliatorių.


5.4 Dulkių surinkimo maišo keitimas

1. Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį **OFF**.
2. Atidarykite 2 užraktų apkabas.
3. Nuo šiukšlių konteinerio nukelkite siurblio galvutę.
4. Išimkite dulkių surinkimo maišą.
 - ▶ Dulkių surinkimo maišą utilizuokite pagal galiojančias taisykles.
5. Laikiklį su dulkių surinkimo maišu pritvirtinkite prie šiukšlių konteinerio briaunų.
6. Ant šiukšlių konteinerio uždėkite siurblio galvutę ir užfiksuokite 2 fiksuotus.

5.5 Siurbimo žarnos prijungimas / atjungimas

1. Norėdami sumontuoti siurbimo žarną, stumkite ją į įleidimo jungtį.
2. Norėdami pašalinti, sukamaisiais judesiais ištraukite siurbimo žarną iš įleidimo jungties.

5.6 Žarnos skersmens nustatymas

1. Prieš susiurbdami ar nusiurbdami sausas nedegias dulkes, kurioms yra nustatytos ribinės ekspozicijos reikšmės, ir medienos pjuvenas, siurbimo žarnos skersmenį suderinkite su žarnos skersmens nustatymo jungtiklio padėtimi.
2. Pakeiskite žarnos skersmens nustatymą ir kartu garsinio įspėjimo signalo slenkstį, pakartotinai spausdami mygtuką .

6 Naudojimas

PAVOJUS

Sužalojimo pavojus. Siurbiant L, M ir H klasės dulkes, į siurbklį patenką sveikatai kenksmingų dulkių.

- ▶ Išūstinimo ir techninės priežiūros darbus, įskaitant dulkių surinkimo maišų išėmimą, leidžiama vykdyti tik specialistams. Naudokite atitinkamas apsaugos priemones.
- ▶ Prieš dulkių siurbklį išveždami ar išnešdami iš zonos, kurioje yra pavojingų medžiagų, nusiurbkite jo išorę, švariai nuplaukite arba sandariai supakuokite. Kadangi visos iš pavojingos zonos išneštos mašinos dalys turi būti laikomos užterštomis, imkitės tinkamų priemonių, kad dulks nepasklistų į aplinką.
- ▶ Dulkių siurblio niekada neekspluatuokite be visiškai sukomplektuotos filtravimo sistemos.



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus. Dėl filtravimo sistemos pažeidimo sveikatai kenksmingos dulkės gali pasklisti į aplinką.

- ▶ Avariniu atveju (pvz., plyšus filtrui) siurbį išjunkite, maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo ir, prieš siurbį naudodami toliau, leiskite patikrinti specialistams.

ATSARGIAI

Sužalojimo pavojus dėl nekontroliuojamų judesių! Kai ratų stabdžiai neįjungti, dulkių siurblys gali pradėti nekontroliuojamai judėti.

- ▶ Kad siurblys saugiai stovėtų, įjunkite jo ratų stabdžius.

6.1 Siurblio įjungimas arba išjungimas



Veikimo laiką akumuliatoriniu režimu galite prailginti, įjungdami režimą su sumažintu siurbimo našumu.

→ Norėdami įjungti arba išjungti paspauskite mygtuką **ECO**.

Siurbį galite valdyti per „Bluetooth“ modulį ir jam priklausantį nuotolinio valdymo pultelį (pasirinktinas priedas).

→ Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį **BLUETOOTH**.

Perskaitykite ir laikykitės reikmenų naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos ir naudojimo nurodymų.

1. Norėdami įjungti, prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį **ON**.
2. Norėdami išjungti, prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį **OFF**.

6.2 Filtru valymas

Filtrą galite valyti tik tuo atveju, kai siurblys yra įjungtas.

1. Uždenkite žarnos galą.
 - ▶ Tokiu būdu pasieksite didžiausią valymo efektyvumą.
2. Palaukite, kol susidarys maksimalus vakuumas.
3. Paspauskite valdymo mygtuką .

6.3 Sausų dulkių siurbimas



Prieš siurbiant sausas, o ypač mineralinių medžiagų dulkes, būtina kontroliuoti, kad į konteinerį visada būtų įdėtas tinkamas dulkių surinkimo maišas. Tokiu būdu susiurbtą medžiagą galima paprastai ir švariai utilizuoti.

ATSARGIAI

Sužalojimo pavojus dėl sveikatai kenksmingų dulkių! Nenaudojant filtruojančio elemento, pavojingos siurbiamosios medžiagos gali pasklisti į aplinką.

- ▶ Siurbį naudokite tik su įstatytu filtro elementu.
- ▶ Atkreipkite dėmesį, kad filtruojantis elementas turi būti sausas, o įdėtas dulkių surinkimo maišas turi būti tinkamas.

6.4 Skysčių siurbimas

ATSARGIAI

Sužalojimo pavojus dėl sveikatai kenksmingų dulkių! Nenaudojant filtruojančio elemento, pavojingos siurbiamosios medžiagos gali pasklisti į aplinką.

- ▶ Siurbį naudokite tik su įstatytu filtro elementu.



Siurbiant gręžimo šlamą arba kietąsias daleles, galima užkšti arba pažeisti filtravimo elementą. Siurbdami stebėkite siurbimo našumo pokyčius.

1. Patikrinkite pripildymo kontrolės įtaiso veikimą. → psl. 260
2. Pagal galimybes šlapiam siurbimui naudokite atskirą filtruojantį elementą.



6.5 Po skysčių siurbimo

1. Atidarykite 2 užraktų apkabas.
2. Nuo šiukšlių konteinerio nukelkite siurblio galvutę ir padėkite siurblio galvutę ant lygtaus paviršiaus.
 - ▶ Leiskite išdžiūti filtruojančiam elementui.
3. Šiukšlių konteinerį ištuštinkite ir išplaukite vandeniu iš žarnos.
4. Patikrinkite pripildymo kontrolės įtaiso veikimą. → psl. 260
5. Sausą filtravimo elementą valykite braukdami ranka.
6. Patikrinkite, ar filtravimo elementas nepažeistas.
 - ▶ Pakeiskite pažeistą filtruojantį elementą.

6.6 Baigus siurbti

1. Prietaiso jungiklį pasukite į padėtį **OFF**.
2. Ištuštinkite konteinerį ir nuvalykite siurblių drėgna šluoste.
3. Dulkių siurblių pastatykite sausoje patalpoje ir apsaugokite nuo nesankcionuoto naudojimo.
 - ▶ **DĖMESIO!** Šių dulkių siurblių leidžiama laikyti tik uždarose patalpose.

7 Prižiūra ir einamasis remontas



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus kai įstatytas akumulatorius !

- ▶ Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros ir einamojo remonto darbus, akumuliatorių iš prietaiso išimkite!

Prietaiso priežiūra

- Atsargiai pašalinkite prilipusius nešvarumus.
- Jei yra, vėdinimo plyšius atsargiai išvalykite sausu, minkštu šepėčiu.
- Korpusą valykite šiek tiek sudrėkinta šluoste. Nenaudokite priemonių, kurių sudėtyje yra silikono, nes jos gali pakenkti plastikinėms detalėms.
- Naudokite švarią, sausą šluostę prietaiso kontaktams valyti.

Ličio jonų akumuliatorių priežiūra

- Niekada nenaudokite akumulatoriaus, jei jo vėdinimo plyšiai yra užsikimšę. Vėdinimo plyšius atsargiai išvalykite sausu, minkštu šepėčiu.
- Saugokite akumuliatorių nuo bereikalingo dulkių ir nešvarumų poveikio. Saugokite akumuliatorių nuo didelės drėgmės (pvz., nepanardinkite į vandenį ir nepalikite stovėti lietuje). Jei akumulatorius peršlapo, elkitės su juo kaip su pažeistu akumulatoriumi. Izoliuokite jį nedegiamame konteineryje ir kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą.
- Saugokite akumuliatorių nuo pašalinės alyvos ir tepalo. Saugokite, kad ant akumulatoriaus nenusėtų dulkių ir nešvarumų. Akumuliatorių valykite sausu, minkštu šepėčiu arba švaria, sausa šluoste. Nenaudokite priemonių, kurių sudėtyje yra silikono, nes jos gali pakenkti plastikinėms detalėms. Nelieskite akumulatoriaus kontaktų ir nepašalinkite nuo kontaktų gamykloje užtepto tepalo.
- Korpusą valykite šiek tiek sudrėkinta šluoste. Nenaudokite priemonių, kurių sudėtyje yra silikono, nes jos gali pakenkti plastikinėms detalėms.

Einamasis remontas

- Reguliariai tikrinkite, ar matomos dalys nėra pažeistos ir ar valdymo elementai veikia neprikaištingai.
- Nenaudokite pažeisto ir / arba turinčio veikimo sutrikimų prietaiso. Prietaisą nedelsdami pristatykite remontuoti į **Hilti** techninės priežiūros centrą.
- Baigę techninės priežiūros ir einamojo remonto darbus, sumontuokite visus apsauginius įtaisus ir patikrinkite jų veikimą.



Kad eksploatacija būtų patikima, naudokite tik originalias atsargines dalis ir eksploatacines medžiagas. **Hilti** aprobutas atsargines dalis, eksploatacines medžiagas ir reikmenis savo prietaisui rasite vietinėje **Hilti Store** arba tinklalapyje www.hilti.group



7.1 Siurblio priežiūros nurodymai

ĮSPĖJIMAS

Pavojų kelia elektros srovė! Netinkamas elektrinių dalių remontas gali tapti elektros smūgių sukeliama sunkių sužalojimų priežastimi.

- ▶ Elektrinių komponentų remontą patikėkite tik elektros įrangos specialistams.
-
- ▶ Siurblys, ypač jo rankenų paviršiai, visada turi būti sausi, švarūs ir netepaluoti. Nenaudokite priežiūros priemonių, kurių sudėtyje yra silikono.
 - ▶ Nenaudokite siurblio, jeigu yra užsikimšę jo vėdinimo plyšiai! Vėdinimo plyšius atsargiai išvalykite sausu šepečiu. Saugokite, kad į turbinos angos vidų nepatektų pašalinių daiktų.
 - ▶ Siurblio paviršių reguliariai valykite šiek tiek sudrėkinta šluoste. Valymui nenaudokite purkštuvo, aukšto slėgio garų įrangos arba tekančio vandens, nes šios priemonės gali pabloginti siurblio elektrinį saugumą.
 - ▶ Ypač atkreipkite dėmesį į konteinerio viršutinės briaunos ir jos griovelio valymą, kadangi jie yra labai svarbūs sandarumui tarp šiukšlių konteinerio ir siurblio galvutės.

VC 10M-22

VC 10H-22

Valymo ir techninės priežiūros darbams siurbį reikia paruošti taip, kad nekiltų pavojus techninės priežiūros personalui ir kitiems asmenims.

- ▶ Naudokite filtruotą priverstinę ventiliaciją.
- ▶ Vilkėkite apsauginius drabužius.
- ▶ Tvarkomą zoną valykite taip, kad pavojingos medžiagos nepatektų į aplinką.
- ▶ Prieš išgabendami siurbį iš zonos, kurioje yra pavojingų medžiagų, nusiurbkite jo išorę, švariai jį nuplaukite arba sandariai supakuokite. Kontroliuokite, kad nusėdusios pavojingos dulkės nepasklistų į aplinką.
- ▶ Vykdydami techninės priežiūros ir remonto darbus, visas užterštas detales, kurių negalima tinkamai nuvalyti, sudėkite į nepralaidžius maišus ir utilizuokite pagal galiojančias instrukcijas.
- ▶ Ne rečiau kaip kartą per metus leiskite **Hilti** techninės priežiūros centrui arba apmokytam asmeniui siurbį patikrinti: pavyzdžiui, įvertinti filtro būklę, prietaiso sandarumą orui ir kontrolinių įtaisų veikimą.

7.2 Filtro valymas



Filtruojantis elementas yra susidėvintis komponentas.

Filtruojančio elemento nevalykite belsdami į kietus paviršius. Venkite naudoti valymo suslėgtu oru įtaiso arba smailių daiktų, kurie gali pažeisti filtro medžiagą. Taip prailginsite filtruojančio elemento naudojimo trukmę.

- ▶ Filtruojantį elementą keiskite ne rečiau kaip kas pusę metų.
- ▶ Prietaisą naudodami intensyviau, filtruojantį elementą keiskite dažniau.

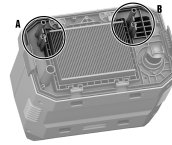
7.3 Filtro keitimas

1. Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį **OFF**.
2. Atidarykite 2 užraktų apkabas.
3. Nuo šiukšlių konteinerio nukelkite siurblio galvutę ir padėkite ją ant užpakalinės pusės.
4. Filtro fiksatorius pasukite 180°.
5. Išimkite filtro rėmą su filtru.
 - ▶ Stebėkite, kad į turbinos angą nepatektų purvo!
6. Nuo sandarinimo tarpiklio ir iš filtro rėmo lizdo pašalinkite dulkes.
7. Filtro rėmą uždėkite ant naujo filtro.
8. Filtro rėmą su filtru įdėkite į filtro rėmo laikiklį.
9. Filtro rėmą užfiksukite filtro fiksatoriais.
10. Ant šiukšlių konteinerio uždėkite siurblio galvutę ir uždarykite abi užraktų apkabas.
11. Jeigu reikia, pašalinkite dulkes, kurios iškrito iš filtruojančio elemento arba siurblio.



7.4 Pripildymo kontrolės įtaiso tikrinimas

1. Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį **OFF**.
2. Atidarykite 2 užraktų apkabas.
3. Nuo šiukšlių konteinerio nukelkite siurblio galvutę ir padėkite ją ant užpakalinės pusės.
 - ▶ Leiskite išdžiūti filtruojančiam elementui.
4. Patikrinkite, ar neužteršti atjungimo kontaktai (vieliniai zondai) **(A)** ir **(B)**, ir jei reikia, nuvalykite juos minkštu šepetėliu.
5. Patikrinkite, ar neužteršta siurblio galvutės sandarinimo tarpinė, ir, jei reikia, nuvalykite ją šluoste.
6. Siurblio galvutę uždėkite ant šiukšlių konteinerio.
7. Uždarykite abi užraktų apkabas.
8. Įsitinkinkite, kad siurblio galvutė tinkamai uždėta ir užfiksuota.



8 Akumuliatorių įrankių ir akumuliatorių transportavimas ir sandėliavimas

Transportavimas

ATSARGIAI

Atsitiktinis įjungimas transportuojant !

- ▶ Savo prietaisus visada transportuokite tik išėmę akumulatorius!
- ▶ Išimkite akumuliatorių/akumulatorius.
- ▶ Akumuliatorių niekada netransportuokite sumetę į krūvą su kitais daiktais. Transportuojamus akumulatorius būtina saugoti nuo stiprių smūgių ir vibracijos, taip pat izoliuoti nuo bet kokių elektrai laidžių medžiagų ir kitų akumuliatorių, kad jie nesiliestų su kitų akumuliatorių poliais ir nesukeltų trumpojo jungimo. **Laikykitės eksploatavimo vietoje galiojančių akumuliatorių transportavimo direktyvų.**
- ▶ Akumulatorius draudžiama siųsti paštu. Jei norite siųsti nepažeistus akumulatorius, kreipkitės į pervežimų įmonę.
- ▶ Prieš kiekvieną naudojimą ir po ilgesnio transportavimo patikrinkite, ar prietaisai ir akumulatoriai nepažeisti.

Sandėliavimas

ISPĖJIMAS

Atsitiktinis pažeidimas dėl sugedusių ar išsiliejusių akumuliatorių !

- ▶ Savo prietaisus visada laikykite tik išėmę akumulatorius!
- ▶ Prietaisai ir akumuliatorių laikykite vėsioje ir sausoje vietoje. Atkreipkite dėmesį į ribines temperatūros vertes, nurodytas skyriuje "Techniniai duomenys".
- ▶ Akumulatoriaus nelaikykite ant kroviklio. Akumuliatorių visada nuimkite nuo kroviklio po įkrovimo proceso.
- ▶ Nelaikykite akumulatoriaus saulėje, ant šilumos šaltinių ar už lango stiklo.
- ▶ Prietaisą ir akumulatorius laikykite vaikams bei neįgaliesiems asmenims neprieinamoje vietoje.
- ▶ Prieš kiekvieną naudojimą ir po ilgesnio sandėliavimo patikrinkite, ar prietaisai ir akumulatoriai nepažeisti.

8.1 Transportavimas

Siurbį draudžiama pakabinti ant krano.

- ▶ Išimkite iš laikiklio palaidą įrankį.
- ▶ Jei siurbį reikia pernešti į kitą stovėjimo vietą, pirma jį ištuštinkite.
- ▶ Neapverskite siurblio ir gabenkite jį tik stovintį vertikaliai, jei susiurbėte skysčių.
- ▶ Prieš transportuodami siurbį, kūginiu adapteriu sujunkite tarpusavyje abu žarnos galus.



ISPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus dėl sveikatai kenksmingų dulkių! Per lizdą siurbimo žarnai prijungti pavojingos siurbiamosios medžiagos gali pasklisti į aplinką.

- ▶ Kai prietaisą transportuojate arba jo nenaudojate, lizdą siurbimo žarnai prijungti uždarykite dangteliu.

Specialūs nurodymai dėl nuo dulkių apsaugoto transportavimo

Nuo dulkių apsaugotam transportavimui reikia taikyti šias priemones:

Iš principo visas siurblio dalis reikia traktuoti kaip užterštas, jei siurblys buvo naudotas užterštoje zonoje. Su siurbliu elkitės atitinkamai ir imkitės visų reikalingų priemonių, kad neleistumėte pasklisti sveikatai kenksmingoms dulkėms.

- ▶ Siurbimo žarną įdėkite į kartu tiekiamą transportavimo maišą ir jį uždarykite.
- ▶ Uždarykite siurbimo jungtį.
- ▶ Išimkite siurbimo vamzdį su grindų antgaliu iš laikiklio. Siurbį neškite paėmę už nešimo rankenos ir siurbimo vamzdžio, o ne už stūmimo apkabos.
- ▶ Prieš pašalinant siurbį iš užterštos zonos, reikia dekontaminuoti siurblio išorinę pusę nusiurbiant dulkes ir kruopščiai nuvalyti arba užsandarinti sandarikliais.

9 Pagalba sutrikus veikimui

Visais sutrikimų atvejais atkreipkite dėmesį į akumuliatoriaus būsenos rodmenį. Žr. skyrių **Ličio jonų akumuliatoriaus rodmenys**.



Pasitaikius sutrikimų, kurie neaprašyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti patys, kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą.

Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
Akumuliatorius neužsifiksuoja girdimu spragtelėjimu.	Užterštas akumuliatoriaus fiksatorius.	▶ Nuvalykite fiksatorių ir užfiksuokite akumuliatorių.
Akumuliatoriaus šviesos diodai nieko nerodo.	Akumuliatorius sugedęs.	▶ Kreipkitės į Hilti techninės priežiūros centrą.
Sumažėjęs siurbimo našumas.	Šiukšlių konteineris pripildytas.	▶ Ištuštinkite šiukšlių konteinerį.
	Užkimšta siurbimo žarna arba antgalis.	▶ Siurbimo žarną ir antgalį išvalykite.
	Užkimštas filtras	▶ Filtrą išvalykite. → psl. 257
		▶ Pakeiskite filtrą. → psl. 259
	▶ Patikrinkite, ar tinkamai įdėtas filtras.	
Pažeista siurbimo žarna arba antgalis.	▶ Siurbimo žarną arba antgalį pakeiskite.	
Neužfiksuota siurbimo žarna.	▶ Prijunkite / atjunkite siurbimo žarną. → psl. 256	
Šviesos diodas šviečia, dulkių siurblys automatiškai išsijungia.	Šiukšlių konteineris pripildytas.	▶ Ištuštinkite šiukšlių konteinerį.
Šviesos diodas šviečia: oro greitis siurbimo žarna yra mažesnis nei 20 m/s.	Dulkių surinkimo maišas pripildytas.	▶ Pakeiskite dulkių surinkimo maišą.
	Filtruojantis elementas stipriai užterštas.	▶ Jeigu automatinis filtro valymas yra išjungtas, įjunkite jį ir leiskite siurbliui veikti 30 sekundžių.
	Užsikimšio siurbimo žarna arba elektrinio įrankio dulkių gaudymo gaubtas.	▶ Siurbimo žarną ir dulkių gaudymo gaubtą išvalykite.
	Žarnos skersmens nustatymo perjungiklis yra netinkamoje padėtyje.	▶ Nustatykite žarnos skersmenį → psl. 256.



Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
VC 10M-22 VC 10H-22 Garsinis įspėjimo signalas (sumažėjo siurbimo našumas)	Dulkių surinkimo maišas pripildytas.	▶ Pakeiskite dulkių surinkimo maišą.
	Filtruojantis elementas stipriai užterštas.	▶ Jeigu automatinis filtro valymas yra išjungtas, įjunkite jį ir leiskite siurbliui veikti 30 sekundžių.
	Užsikimšo siurbimo žarna arba elektrinio įrankio dulkių gaudymo gaubtas.	▶ Siurbimo žarną ir dulkių gaudymo gaubtą išvalykite.
	Žarnos skersmens nustatymo perjungiklis yra netinkamoje padėtyje.	▶ Nustatykite žarnos skersmenį → psl. 256.
Prietaisas išpučia dulkes.	Filtruojantis elementas netinkamai įdėtas.	▶ Filtruojantį elementą įdėkite iš naujo. → psl. 259
	Pažeistas filtruojantis elementas.	▶ Sumontuokite naują filtruojantį elementą. → psl. 259
Silpni elektros smūgiai.	Elektrostatinės iškvos.	▶ Padidinkite oro drėgnumą. ▶ Siurbkite ECO režimu.

10 Utilizavimas

ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus dėl netinkamo utilizavimo! Išėinančios dujos ir ištekantis skystis kelia pavojų sveikatai.

- ▶ Pažeistų akumuliatorių nesiųskite paštu ir nepervežkite!
- ▶ Kad būtų išvengta trumpojo jungimo, jungtis uždenkite elektrai nelaidžia medžiaga.
- ▶ Akumuliatorius utilizuokite taip, kad jie negalėtų patekti į vaikų rankas.
- ▶ Akumuliatorių pristatykite utilizuoti į savo **Hilti Store** arba kreipkitės į vietinę kompetentingą utilizavimo įmonę.

Didelė **Hilti** prietaisų dalis yra pagaminta iš medžiagų, kurias galima perdirbti. Būtina antrinio perdirbimo sąlyga yra tinkamas medžiagų išrūšiavimas. Daugelyje šalių **Hilti** priims Jūsų nebenaudojamą prietaisą perdirbti. Apie tai galite pasiteirauti artimiausiame **Hilti** techninės priežiūros centre arba savo prekybos konsultanto.



- ▶ Elektrinių įrankių, elektroninių prietaisų ir akumuliatorių neišmeskite į buitinius šiukšlynus!

11 Gamintojo teikiama garantija

- ▶ Kilus klausimų dėl garantijos sąlygų, kreipkitės į vietinį **Hilti** partnerį.

12 FCC nurodymas (galioja JAV) / IC nurodymas (galioja Kanadoje)

Šis prietaisas testavimo metu išlaikė ribines vertes, kurios nurodytos A klasės skaitmeninių prietaisų FCC direktyvos 15-ame skyriuje. Šios ribinės vertės turėtų užtikrinti reikiamą apsaugą nuo elektromagnetinių trikdžių, eksploatuojant pramoniniuose rajonuose. Šios rūšies prietaisai generuoja ir naudoja aukšto dažnio signalus bei gali juos spinduliuoti. Todėl instaliuoti ir naudojami nesilaikant atitinkamų reikalavimų, šie prietaisai gali sukelti radijo priėmimo trukdžius. Eksploatuojant šį prietaisą gyvenamuosiuose rajonuose, gali atsirasti trikdžių, kurių pašalinimu turi pasirūpinti naudotojas.

Šis prietaisas atitinka FCC direktyvų 15 straipsnį ir RSS-210 specifikacijas, apibrėžtas ISED direktyvose. Prietaisą pradėti eksploatuoti leidžiama tik kai tenkinamos šios dvi sąlygos:

- šis prietaisas neturi skleisti kenksmingo spinduliavimo,
- prietaisas turi priimti bet kokius spindulius, net ir tokius, kurie sukelia nepageidaujamas jo operacijas.

Pakeitimai ir modifikacijos, kuriems **Hilti** nedavė aiškaus atskiro leidimo, gali apriboti naudotojo teisę prietaisą pradėti eksploatuoti.



13 Daugiau informacijos

Daugiau informacijos apie valdymą, techniką, aplinką ir perdirbimą rasite šiuo adresu: qr.hilti.com/manual?id=2232121&id=2232122&id=2232124&id=2253453

Šią sąsają, kaip QR kodą, taip pat rasite naudojimo instrukcijos gale.

Oryginalna instrukcija obsługi

1 Dane dotyczące dokumentacji

1.1 O niniejszej dokumentacji

- Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą dokumentacją. Jest to warunek konieczny bezpiecznej pracy i bezawaryjnej obsługi.
- Należy stosować się do uwag dotyczących bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji i podanych na wyrobie.
- Instrukcję obsługi zawsze przechowywać z produktem; urządzenie przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z instrukcją obsługi.

1.2 objaśnienie symboli

1.2.1 Ostrzeżenia

Wskazówki ostrzegawcze ostrzegają przed niebezpieczeństwem w obchodzeniu się z produktem. Zastosowano następujące hasła ostrzegawcze:

ZAGROŻENIE

ZAGROŻENIE !

- ▶ Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE !

- ▶ Wskazuje na ewentualne zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.







OSTROŻNIE

OSTROŻNIE !

- ▶ Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.

1.2.2 Symbole w instrukcji obsługi

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące symbole:

	Przestrzegać instrukcji obsługi
	Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje
	Obchodzenie się z surowcami wtórnymi
	Nie wyrzucać elektronarzędzi ani akumulatorów do odpadów komunalnych
	Hilti Akumulator Li-Ion
	Hilti Ładowarka

1.2.3 Symbole na rysunkach

Na rysunkach zastosowano następujące symbole:



2	Te liczby odnoszą się do rysunków zamieszczonych na początku niniejszej instrukcji obsługi.
3	Liczby te oznaczają kolejność kroków roboczych na rysunku i mogą odbiegać od kroków roboczych opisanych w tekście.
11	Numerы pozycji zastosowane na rysunku Budowa urządzenia odnoszą się do numerów legendy w rozdziale Ogólna budowa urządzenia .
	Na ten znak użytkownik powinien zwrócić szczególną uwagę podczas obsługi produktu.

1.3 Symbole zależne od produktu

1.3.1 Symbole na produkcie

Na produkcie mogą być zastosowane następujące symbole:

	Zakaz transportowania dźwigiem
	Urządzenie obsługuje technologię NFC, która jest kompatybilna z platformami iOS i Android.

1.3.2 Dodatkowe symbole w przypadku produktów zasilanych akumulatorowo

Na produkcie zastosowano następujące symbole:

	Zastosowany akumulator Hilti typu Li-Ion. Należy przestrzegać informacji podanych w rozdziale Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .
Li-Ion	Akumulator Li-Ion
	Nigdy nie używać akumulatora w charakterze młotka.
	Uważać, aby akumulator nie upadł. Nie używać akumulatora, który był narażony na uderzenie lub jest uszkodzony w inny sposób.

1.4 Informacje o produkcie

Produkty **HILTI** przeznaczone są do użytku profesjonalnego i mogą być eksploatowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Produkt i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie w przypadku użycia przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.

Oznaczenie typu i numer seryjny umieszczone są na tabliczce znamionowej.

- Numer seryjny należy przepisać do poniższej tabeli. Dane o produkcie należy podawać w przypadku pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu.

Dane o produkcie

Odkurzacz akumulatorowy	VC 10L-22 VC 10M-22 VC 10H-22
Generacja	01
Nr seryjny	

1.5 Deklaracja zgodności

Producent deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującym prawem i obowiązującymi normami. Kopia deklaracji zgodności znajduje się na końcu niniejszej dokumentacji. Techniczna dokumentacja zapisana jest tutaj:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE



2 Bezpieczeństwo

2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych

⚠️ OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Należy zachować do wglądu wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

- ▶ Odkurzacz nie jest przystosowany do użytkowania przez osoby (zwłaszcza dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi lub też osoby bez doświadczenia i / lub niezbędnej wiedzy.
- ▶ Odkurzacz może być obsługiwany wyłącznie przez osoby, które potrafią się z nim prawidłowo obchodzić, zostały pouczone o bezpiecznej obsłudze i rozumieją wynikające z użytkowania niebezpieczeństwo. Produkt nie może być obsługiwany przez dzieci.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- ▶ Nie zakrywać otworów w obudowie. Nie należy używać odkurzacza z zasłoniętymi otworami w obudowie. Zadbaj o to, aby otwory w obudowie były wolne od pyłu, włosów i wszystkiego, co mogłoby zmniejszyć przepływ powietrza.
- ▶ Podczas pracy na schodach należy zachować szczególną ostrożność.
- ▶ Przed wyjęciem akumulatora wyłączyć urządzenie.
- ▶ Przed rozpoczęciem ustawień urządzenia, wymianą osprzętu lub odłożeniem urządzenia wyjąć akumulator. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu urządzenia.
- ▶ Zwrócić uwagę na postawę ciała podczas podnoszenia lub przenoszenia urządzenia. Należy unikać podnoszenia i przenoszenia ciężkich przedmiotów.

2.2 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania odkurzaczy

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- ▶ Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzia nie zezwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób. W wyniku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo osób

- ▶ Przystępując do pracy przy użyciu elektronarzędzi należy zachować ostrożność i rozważę. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Chwila nieuwagi podczas eksploatacji elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- ▶ Zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne i zakładać okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, kask ochronny lub ochraniacze słuchu, w zależności od rodzaju i użytkowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ Nie używać odkurzacza w silnie zapyłonym powietrzu.
- ▶ W przypadku niewłaściwego użytkowania możliwy jest wyciek elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim. Wypływająca z akumulatorów ciecz może być przyczyną podrażnień skóry lub oparzeń. W razie kontaktu obmyć narażone części ciała wodą. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je obficie wodą i skonsultować się z lekarzem.

Zastosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziem

- ▶ Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy pozwalać na użytkowanie urządzenia osobom, które nie zapoznały się z jego obsługą i działaniem lub nie przeczytały tych wskazówek. Elektronarzędzia stanowią zagrożenie, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.
- ▶ Należy starannie konserwować elektronarzędzia. Kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, że mogłoby to mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
- ▶ Elektronarzędzia, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z niniejszymi wskazówkami. Przy tym należy uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności. Używanie elektronarzędzi do prac niezgodnych z przeznaczeniem, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- ▶ Używać odpowiedniego elektronarzędzia. Nie stosować elektronarzędzia do celów, do których nie jest przeznaczone, lecz używać je zgodnie z przeznaczeniem i utrzymywać w dobrym stanie technicznym.
- ▶ Eksploatować odkurzacz wyłącznie z zamontowanym filtrem.



- ▶ Unikać uruchamiania urządzenia bez nadzoru. Zanim włożony zostanie akumulator, urządzenie będzie podniesione lub transportowane, należy je wyłączyć. Nie przenosić urządzenia z palcem opartym na włączniku/ wyłączniku. Gdy urządzenie nie jest używane, np. podczas przerw w pracy, przed przystąpieniem do konserwacji, podczas wymiany narzędzi lub w trakcie transportu, należy zawsze wyjmować akumulator z urządzenia.
- ▶ Nie używać odkurzacza do siadania lub wchodzenia.
- ▶ Podczas nasadzania głowicy ssącej uważać, aby się nie przytrzasnąć.

Serwis

- ▶ Naprawę urządzenia zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosującemu tylko oryginalne części zamienne. Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

2.3 Zbierane zanieczyszczenia

- ▶ **Nie wolno odkurzać szkodliwego dla zdrowia pyłu, którego klasa pyłu jest wyższa niż klasa pyłu odkurzacza. Nie wolno wciągać pyłów łatwopalnych i/lub wybuchowych (np. pyłów magnezu lub aluminium). Nie wolno zbierać materiałów, których temperatura przekracza 60°C (140°F), (np. żarzących się papierosów, rozgrzanego popiołu).**
- ▶ Zawsze przed rozpoczęciem pracy sprawdzić klasę zagrożenia pyłu szkodliwego dla zdrowia, który powstaje podczas pracy. Materiały szkodliwe dla zdrowia, jak np. azbest i ołów zdecydowanie **nie** są odpowiednie do pracy z produktem i nie wolno dokonywać ich obróbki → Strona 268. Jeżeli pomimo tego użytkownik dokonuje obróbki ołowiu i materiałów zawierających azbest, gwarancja producenta na produkt wygasa.
- ▶ Pył, tworzący się podczas szlifowania, wygładzania, cięcia i wiercenia, może zawierać szkodliwe związki chemiczne. Przykładowo: ołów lub farby na bazie ołowiu; cegła, beton i pozostałe produkty do stawiania murów, kamień naturalny i pozostałe produkty kwarcowe; wybrane gatunki drewna, takie jak dąb, buk i drewno poddane obróbce chemicznej; azbest lub materiały zawierające azbest. Należy określić stopień narażenia operatora i osób postronnych według klasy zagrożenia związanego z obrabianym materiałem. Należy podjąć niezbędne środki, aby utrzymać narażenie na bezpiecznym poziomie, np. stosować system odpylania lub odpowiednią ochronę dróg oddechowych. Ogólne środki mające na celu zmniejszenie narażenia obejmują:
 - ▶ praca w dobrze wentylowanym obszarze,
 - ▶ unikanie dłuższego czasu przebywania w pyłe,
 - ▶ odprowadzanie pyłu z dala o twarzy i ciała,
 - ▶ Noszenie odzieży ochronnej i mycie narażonych miejsc wodą z mydłem.
- ▶ **Zabrania się odsysania palnych, wybuchowych i agresywnych cieczy (np. środków chłodzących i smarów, benzyny, rozpuszczalników, kwasów (pH < 5), zasad (pH > 12,5) itp.).**
- ▶ **W przypadku wyciekania piany lub cieczy natychmiast wyłączyć odkurzacza.**
- ▶ **Podczas zbierania gorących substancji o maks. temperaturze 60°C (140°F), nosić rękawice ochronne.**
- ▶ **Podczas pracy z użyciem mineralnej płuczki wiertniczej nosić odzież ochronną i unikać kontaktu płuczki ze skórą (pH > 9, działanie żrące).**
- ▶ **Unikać styczności z cieczami zasadowymi lub kwaśnymi. W razie przypadkowego kontaktu narażone części ciała obmyć wodą. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je obficie wodą i skonsultować się z lekarzem.**

VC 10L-22

Dodatkowo w przypadku odkurzaczy klasy L

- ▶ Odkurzacze klasy pylenia L nadaje się zbierania/odsysania suchych, niepalnych pyłów, wiórów drewnianych i pyłów niebezpiecznych o wartościach granicznych ekspozycji > 1 mg/m³. **W zależności od stopnia zagrożenia zbieranych/odsysanych pyłów, odkurzacze należy wyposażyć w odpowiednie filtry.**

VC 10M-22

Dodatkowo w przypadku odkurzaczy M

- ▶ Odkurzacze klasy pylenia L nadaje się zbierania/odsysania suchych, niepalnych pyłów, wiórów drewnianych i pyłów niebezpiecznych o wartościach granicznych ekspozycji \geq 0,1 mg/m³. **W zależności od stopnia zagrożenia zbieranych/odsysanych pyłów, odkurzacze należy wyposażyć w odpowiednie filtry.**



Dodatkowo w przypadku odkurzaczy klasy H

- ▶ Odkurzaczy klasy H przeznaczony jest do zbierania suchych, niepalnych pyłów, wiórów drzewnych oraz pyłów szkodliwych dla zdrowia klasy H według EN 60335-2-69. **Podczas wciągania szkodliwych dla zdrowia pyłów klasy H odkurzaczy może być eksploatowany wyłącznie z filtrem..**
- ▶ **Przy odkurzaniu na mokro nie wolno zbierać substancji niebezpiecznych dla zdrowia.**
- ▶ **W tym odkurzaczu znajduje się pył szkodliwy dla zdrowia!** Konserwacja, opróżnianie lub usuwanie pojemników na pył, takich jak worek na pył, może być przeprowadzana wyłącznie przez autoryzowany personel specjalistyczny w odpowiednim sprzęcie ochrony osobistej.
- ▶ **Zgromadzony pył należy transportować w wyposażonych pojemnikach. Owijanie nie jest dozwolone.** Usuwanie odbywa się zgodnie z zasadami i przepisami dotyczącymi usuwania odpadów.
- ▶ **Wkładu głównego filtra nie wolno używać ponownie po wyjęciu. Zamontowane na stałe filtry mogą być wymieniane wyłącznie przez specjalistów w odpowiednich strefach, np. tak zwanych strefach dekontaminacji.** Zużyty filtr należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

2.4 Prawidłowe obchodzenie się z akumulatorami

- ▶ **Przestrzegać poniższych wskazówek bezpiecznego używania akumulatorów litowo-jonowych.** Nieprzestrzeganie ich może spowodować podrażnienia skóry, poważne uszkodzenia korozyjne, poparzenia chemiczne, pożar i / lub eksplozję.
- ▶ Akumulatorów używać wyłącznie, gdy są w dobrym stanie technicznym.
- ▶ Z akumulatorami należy obchodzić się ostrożnie, aby uniknąć uszkodzeń lub wycieku szkodliwego dla zdrowia elektrolitu!
- ▶ W żadnym wypadku nie wolno modyfikować akumulatorów!
- ▶ Akumulatorów nie wolno rozkładać na pojedyncze elementy, zgniatać, podgrzewać do temperatury powyżej 80°C (176°F) oraz spalać.
- ▶ Nie używać akumulatorów, które były narażone na uderzenie lub uległy uszkodzeniu w inny sposób. Regularnie sprawdzać akumulatory pod kątem oznak uszkodzenia.
- ▶ Nigdy nie używać akumulatorów z odzysku bądź naprawianych.
- ▶ Nigdy nie używać akumulatora lub elektronarzędzia zasilanego akumulatorem jako młotka.
- ▶ Nigdy nie narażać akumulatorów na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wysokiej temperatury, iskier czy otwartych płomieni. Może to prowadzić do eksplozji.
- ▶ Nie dotykać biegunów akumulatorów palcami, narzędziami, biżuterią ani innymi metalowymi przedmiotami. Może to spowodować uszkodzenie akumulatora oraz szkody materialne i obrażenia ciała.
- ▶ Akumulatory chronić przed deszczem, wilgocią i cieczami. Wnikająca wilgoć może spowodować zwarcia, porażenia prądem, poparzenia, pożary lub eksplozję.
- ▶ Należy korzystać wyłącznie z prostowników i elektronarzędzi przeznaczonych dla danego typu akumulatora. Przestrzegać przy tym informacji zawartych we właściwych instrukcjach obsługi.
- ▶ Nie używać ani przechowywać akumulatorów w środowisku zagrożonym wybuchem.
- ▶ Jeżeli wysoka temperatura akumulatora uniemożliwia jego dotknięcie, akumulator może być uszkodzony. Umieścić akumulator w widocznym, niepalnym miejscu w odpowiedniej odległości od łatwopalnych materiałów. Pozostawić akumulator do ostygnięcia. Jeśli akumulator po jednej godzinie nadal jest zbyt gorący, aby dało się go dotknąć, oznacza to, że jest uszkodzony. Należy zwrócić się do serwisu Hilti lub zapoznać się z dokumentem „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania Hilti akumulatorów litowo-jonowych”.

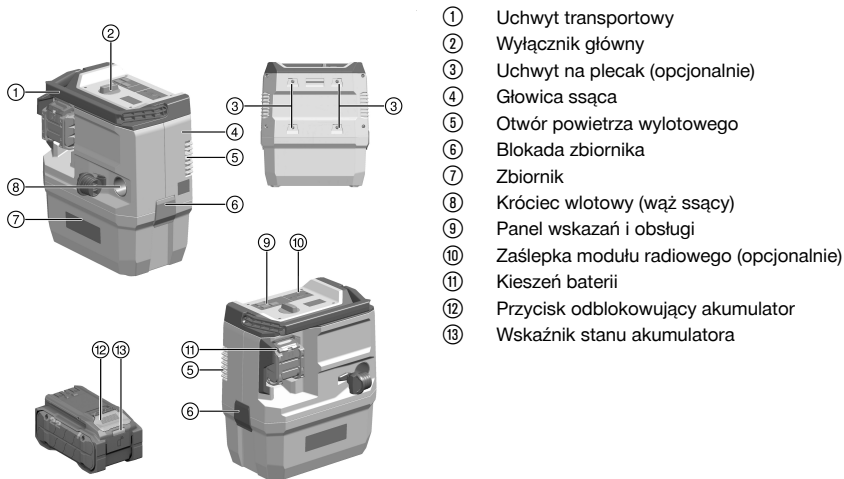


Należy przestrzegać specjalnych wytycznych dotyczących transportu, przechowywania i użytkowania akumulatorów litowo-jonowych. → Strona 279

Należy zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania akumulatorów litowo-jonowych Hilti, które można znaleźć po zeskanowaniu kodu QR znajdującego się na końcu niniejszej instrukcji.



3.1 Ogólna budowa urządzenia



3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywany produkt jest zasilanym akumulatorowo odkurzaczem przeznaczonym do użytku komercyjnego, np. na placach budowy, w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach. Urządzenie jest przeznaczone do odkurzania na sucho i mokro.

Nie wolno stosować urządzenia do odkurzania ludzi i zwierząt. Używanie odkurzacza pod wodą jest zabronione.

Ten produkt jest dopuszczony do stosowania w systemie **Hilti SafeSet**.

- ▶ Osoby używające urządzenia powinny przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z jego obsługą, zagrożeniami, jakie może spowodować odsysany materiał oraz z bezpieczną utylizacją zebranego materiału.
- ▶ Produkt nie jest przystosowany do pracy ciągłej w instalacjach automatycznych lub półautomatycznych.
- ▶ Aby uniknąć niebezpieczeństwa obrażeń ciała, stosować wyłącznie oryginalne wyposażenie i części zamienne **Hilti**.
- ▶ W celu uniknięcia efektu elektrostatycznego należy używać antystatycznego węża ssącego.
- ▶ Nie zbierać materiałów, o które można się skaleczyć przez worek na pył (np. odpadów szpiczastych lub o ostrych krawędziach).
- ▶ Nie wykorzystywać produktu jako drabiny i nie wchodzić na niego.
- ▶ Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom.

Ten przeznaczony do użytku komercyjnego produkt nadaje się do następujących zastosowań:

- Odsysanie niewielkich ilości pyłu podczas eksploatacji szlifierek diamentowych, przecinarek, młotowieratek i koronek wiertniczych do wiercenia na sucho firmy **Hilti**.
- Zbieranie oleju i cieczy o temperaturze < 60°C (140°F).
- Czyszczenie na mokro i na sucho powierzchni ściennych i podłogowych

VC 10L-22

Odsysanie suchych, niepalnych pyłów, cieczy, wiórów drewnianych i pyłów niebezpiecznych o maksymalnych wartościach granicznych ekspozycji $\cong 1 \text{ mg/m}^3$ (klasa pylenia L).



VC 10M-22

Odsysanie suchych, niepalnych pyłów, cieczy, wiórów drewnianych i pyłów niebezpiecznych o maksymalnych wartościach granicznych ekspozycji > 0,1 mg/m³ (klasa pylenia M).

VC 10H-22

Dodatkowo w przypadku odkurzaczy klasy H:

- ▶ Nadaje się do wciągania suchych, niepalnych, szkodliwych dla zdrowia pyłów klasy H według EN 60335-2-69.
 - ▶ Należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju!
- ▶ Należy przestrzegać krajowych przepisów o zapobieganiu wypadkom podczas obchodzenia się z odkurzacami klasy H.
- ▶ Odkurzacze klasy H w razie konieczności, jednak nie rzadziej niż raz w roku, przekazywać do konserwacji i kontroli specjaliście. Wynik badania musi być przedstawiony na żądanie.

W przypadku stosowania odpylaczy konieczne jest zapewnienie odpowiedniej wentylacji W, jeśli wydmuchiwane powietrze odprowadzane jest do pomieszczenia. Przestrzegać przepisów krajowych.

- Z tym produktem stosować tylko akumulatory litowo-jonowe **Hilti** Nuron typu B 22. W celu uzyskania optymalnej wydajności **Hilti** zaleca akumulatory podane dla tego produktu w tabeli na końcu niniejszej instrukcji obsługi.
- Do ładowania tych akumulatorów używać tylko typów ładowarek **Hilti** wymienionych w tabeli na końcu tej instrukcji obsługi.

3.3 Możliwe nieprawidłowości w eksploatacji

- Podczas eksploatacji odkurzacz nie może leżeć.
- Odkurzacza nie wolno używać do zbierania substancji wybuchowych, materiałów żarzących się, palących lub łatwopalnych oraz agresywnych pyłów (np. pyłu magnezowo-aluminiowego itp.) (wyjątek: wióry drewniane).
- Odkurzacza nie wolno używać do zbierania palnych substancji płynnych (np. benzyny, rozpuszczalników, kwasów, środków chłodzących, smarów itp.).
- Nie wolno zasysać materiałów zagrażających zdrowiu (np. azbestu).

3.4 Wskazówki dotyczące użytkowania

VC 10M-22



Odkurzacza klasy M używać wyłącznie z workiem na pył.
 \ Klasa M do odsysania pyłów o wartościach granicznych eksplozji $\geq 0,1$ mg/m³.

Akcesoria i ich zastosowania

Nr artykułu	Akcesoria	Zastosowanie
2305010	Filtr uniwersalny VC 10-22/140-2-22	Do stosowania przy pracach w podłogach mineralnych, na mokro i sucho
2305014	Worek na kurz, z włókniny VC 10-22/140-2-22 (10)	Do stosowania przy pracach w podłogach mineralnych, na mokro i sucho
2305017	Plastikowy worek na pył VC 10-22/140-2-22 (10)	Do stosowania przy pracach w podłogach mineralnych, na mokro i sucho

VC 10H-22



Odkurzacza klasy H używać wyłącznie z workiem na pył.

Akcesoria i ich zastosowania

Nr artykułu	Akcesoria	Zastosowanie
2305011	Filtr HEPA/H VC 10-22/140-2-22	Filtr specjalny do odkurzania pyłów klasy H (z możliwością czyszczenia)



2330315

Nr artykułu	Akcesoria	Zastosowanie
2332157	Worek na pył VC 10H-22 (10)	Worek na kurz do stosowania z pyłami klasy H

3.5 Zastosowanie systemu Hilti SafeSet

Hilti SafeSet jest metodą do optymalnego osadzania chemicznych kotew. Wszystkie komponenty **SafeSet** są optymalnie do siebie dopasowane oraz zostały sprawdzone i dopuszczone do użytku jako cały system zgodnie z międzynarodowymi wymaganiami.

Więcej informacji można znaleźć na stronie www.hilti.group lub u specjalisty z zakresu kotew chemicznych marki **Hilti**.

Przed przystąpieniem do użytkowania produktu z aplikacją **Hilti SafeSet**, należy zastosować się do następujących wskazówek i środków ostrożności:

- ▶ Produktu używać wyłącznie, gdy jest w dobrym stanie. Upewnić się, że uszczelka między zbiornikiem na brud a głowicą ssącą i jest nieuszkodzona i uszczelnia w prawidłowy sposób.
- ▶ Sprawdzić stan filtra. Jeśli filtr jest zapchany lub zużyty, należy go wymienić. → Strona 279
- ▶ Przed rozpoczęciem pracy produktem, opróżnić pojemnik.
- ▶ Upewnić się, że wąż nie jest całkowicie pozwijany ani zagięty.
- ▶ Upewnić się, że wąż ssący jest nienaruszony i szczelny.
- ▶ Stosować wyłącznie oryginalny wąż ssący. Nie należy stosować przedłużaczy ani rozgałęźników węża ssącego.
- ▶ W przypadku korzystania z worka na pył z włókny, to przed zastosowaniem systemu **SafeSet** należy zawsze założyć nowy worek.
- ▶ Zawsze używać trybu pracy z maksymalną siłą ssania. Tryb pracy **ECO** nie jest dopuszczony do zastosowań z systemem **SafeSet**.

3.6 Specjalne naklejki na produkcie

Na odkurzaczu znajduje się jedna z następujących naklejek ostrzegawczych:

VC 10L-22

Naklejka ostrzegawcza w przypadku odkurzaczy klasy L:



OSTRZEŻENIE: Ten odkurzacz zawiera pyły szkodliwe dla zdrowia. Opróżniać i konserwować urządzenie, włącznie z utylizacją worka na pył, mogą wyłącznie fachowcy, posiadający odpowiednie wyposażenie ochronne. Używać odkurzacza wyłącznie z kompletnym i prawidłowo funkcjonującym systemem filtracji. Naklejka ostrzegawcza musi być naklejona w dobrze widocznym miejscu.

VC 10M-22

Naklejki ostrzegawcze w przypadku odkurzaczy typu M



OSTRZEŻENIE: Ten odkurzacz zawiera pyły szkodliwe dla zdrowia. Opróżniać i konserwować urządzenie, włącznie z utylizacją worka na pył, mogą wyłącznie fachowcy, posiadający odpowiednie wyposażenie ochronne. Używać odkurzacza wyłącznie z kompletnym i prawidłowo funkcjonującym systemem filtracji. Naklejka ostrzegawcza musi być naklejona w dobrze widocznym miejscu.



Naklejka ostrzegawcza z polem tekstowym:



OSTRZEŻENIE: Ten odkurzacz zawiera pyły szkodliwe dla zdrowia. Opróżniać i konserwować urządzenie, włącznie z utylizacją worka na pył, mogą wyłącznie fachowcy, posiadający odpowiednie wyposażenie ochronne. Używać odkurzacza wyłącznie z kompletnym i prawidłowo funkcjonującym systemem filtracji.

i Przed uruchomieniem odkurzacza klasy H należy umieścić na naklejce ostrzegawczej odkurzacza specjalną wskazówkę ostrzegawczą. Zdjąć naklejkę w odpowiednim języku z załączonego arkusza z naklejkami i nakleić w odpowiednim miejscu na wolną powierzchnię na naklejce ostrzegawczej.

Naklejki ostrzegawcze z piktogramami:



Naklejka ostrzegawcza musi być naklejona w dobrze widocznym miejscu.

3.7 Zakres dostawy

Odkurzacz do pracy na sucho i mokro z filtrem, wężem ssącym w komplecie ze złączką obrotową (po stronie odkurzacza) i końcówką narzędziową, instrukcja obsługi

i Inne produkty systemowe zatwierdzone dla produktu można znaleźć w **Hilti Store** lub na stronie: www.hilti.group

3.8 Bluetooth

Niniejszy produkt jest wyposażony w łącze Bluetooth (opcjonalne).

Bluetooth to bezprzewodowe przesyłanie danych, które pozwala dwóm produktom obsługującym Bluetooth komunikować się między sobą na niewielką odległość.

3.9 Wskazania akumulatora litowo-jonowego

Akumulatory litowo-jonowe **Hilti** Nuron mogą wyświetlać stan naładowania, komunikaty o błędach oraz stan pracy.

3.9.1 Wskazania stanu naładowania i komunikatów błędów

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała spowodowane ewentualnym upadkiem akumulatora!

- ▶ Gdy akumulator jest włożony, po naciśnięciu na przycisk odblokowujący należy upewnić się, że akumulator został z powrotem prawidłowo zablokowany w stosowanym produkcie.

Aby uzyskać jedno z poniższych wskazań, należy nacisnąć krótko przycisk odblokowujący akumulator.

Poziom naładowania oraz ewentualne usterki wyświetlane są również w trybie ciągłym, dopóki podłączony produkt jest włączony.

Stan	Znaczenie
Cztery (4) diody LED świecą się stale na zielono	Stan naładowania: 100% do 71%
Trzy (3) diody LED świecą się stale na zielono	Stan naładowania: 70% do 51%
Dwie (2) diody LED świecą się stale na zielono	Stan naładowania: 50% do 26%



Stan	Znaczenie
Jedna (1) dioda LED świeci się stale na zielono	Stan naładowania: 25% do 10%
Jedna (1) dioda LED powoli miga na zielono	Stan naładowania: < 10%
Jedna (1) dioda LED szybko miga na zielono	Akumulator litowo-jonowy jest całkowicie rozładowany. Naładować akumulator. Jeśli po naładowaniu akumulatora dioda LED nadal szybko miga, skontaktować się z serwisem Hilti .
Jedna (1) dioda LED szybko miga na żółto	Akumulator litowo-jonowy lub związany z nim produkt jest przeciążony, zbyt gorący, zbyt zimny lub wystąpiła inna usterka. Utrzymywać temperaturę roboczą produktu i akumulatora w zalecanym zakresie i nie przeciążać produktu podczas jego użytkowania. Jeśli komunikat nie zniknie, zwrócić się do serwisu Hilti .
Jedna (1) dioda LED świeci się stale na żółto	Akumulator litowo-jonowy i produkt z nim połączony nie są kompatybilne. Prosimy zwrócić do serwisu Hilti .
Jedna (1) dioda LED szybko miga na czerwono	Akumulator litowo-jonowy jest zablokowany i nie może być dalej wykorzystywany. Prosimy zwrócić do serwisu Hilti .

3.9.2 Wskazania stanu akumulatora

Aby sprawdzić stan akumulatora, należy przytrzymać przycisk odblokowujący na ponad trzy sekundy. System nie wykrywa potencjalnego nieprawidłowego działania akumulatora spowodowanego niewłaściwym użytkowaniem, takim jak upuszczenie, przebiecie, zewnętrzne uszkodzenie termiczne itp.

Stan	Znaczenie
Wszystkie diody świecą w formie światła ruchomego, a następnie jedna (1) dioda świeci ciągle w kolorze zielonym.	Akumulator nadaje się do dalszego użytkowania.
Wszystkie diody świecą w formie światła ruchomego, a następnie jedna (1) dioda miga szybko na żółto.	Nie można zakończyć weryfikacji stanu akumulatora. Powtórzyc czynność lub skontaktować się z serwisem Hilti .
Wszystkie diody świecą w formie światła ruchomego, a następnie jedna (1) dioda świeci ciągle w kolorze czerwonym.	Jeśli podłączony produkt może być nadal używany, poziom naładowania akumulatora wynosi mniej niż 50%. Jeśli podłączony produkt nie może być dłużej używany, poziom naładowania akumulatora jest zbyt niski i należy go wymienić. Prosimy zwrócić do serwisu Hilti .

3.10 Przyciski obsługi na produkcji

Przycisk obsługi	Opis
	Ręczne oczyszczenie filtra. Nacisnąć przycisk, aby przeprowadzić ręczne oczyszczenie filtra. W celu korzystania z funkcji intensywnego czyszczenia należy zamknąć otwór zasysania.
	Automatyczne czyszczenie filtra Jeśli świeci dioda, wówczas aktywne jest automatyczne oczyszczenie filtra. Wyłączyć automatyczne oczyszczenie filtra, naciskając na przycisk. Dioda zgaśnie. WAŻNE! W przypadku zastosowania SafeSet automatyczne oczyszczenie filtra musi być zawsze włączone.



Przycisk obsługi	Opis
	W trybie ECO moc ssania odkurzacza jest obniżana, co wydłuża czas pracy na akumulatorze. Jeśli dioda LED świeci się, tryb ECO jest aktywny. WAŻNE! W przypadku zastosowania SafeSet nie wolno korzystać z trybu ECO!
	Ustawianie średnicy węża (tylko dla klasy M) Nacisnąć przycisk, aby ustawić średnicę aktualnie używanego węża. Ustawiona wartość zależna jest od podłączonego urządzenia i jego średnicy ssawnej i w razie potrzeby należy ją dostosować.

3.11 Wskazania i sygnały ostrzegawcze

Odkurzacze posiadają różne systemy monitorowania z optycznymi (wskaźnik LED) lub akustycznymi (sygnał ostrzegawczy) sygnałami ostrzegawczymi:

Poziom napełnienia

Dioda LED świeci się: Wyłączenie awaryjne w trybie odkurzania na mokro aktywne.

- ▶ Opróżnić zbiornik i wyczyścić sondy.

Sygnał ostrzegawczy prędkości powietrza

Dioda LED świeci się: prędkość powietrza przepływającego przez wąż ssący spada poniżej 20 m/s.

- ▶ Należy stosować się do wskazówek zawartych w rozdziale **Pomoc w przypadku usterek**.

VC 10M-22

VC 10H-22

Jeśli prędkość powietrza przepływającego przez wąż ssący spadnie poniżej 20 m/s, wówczas ze względów bezpieczeństwa załączy się akustyczny sygnał ostrzegawczy.



Aby akustyczny sygnał ostrzegawczy zadziałał prawidłowo, należy ustawić średnicę zastosowanego węża ssącego za pomocą regulacji średnicy węża.

3.12 Oczyszczanie filtra

OSTRZEŻENIE

Uszkodzenie dróg oddechowych przez zapylenie! Zastosowania systemowe (w szczególności szlifowanie, cięcie i wycinanie) oraz zastosowanie SafeSet mogą powodować silne zapylenie.

- ▶ W przypadku zastosowań systemowych oraz zastosowania SafeSet produkt należy stosować wyłącznie z włączonym automatycznym oczyszczaniem filtra.



System czyszczenia filtra funkcjonuje wyłącznie wówczas, gdy podłączony jest wąż ssący.

Odkurzacze wyposażony jest w ręczny i automatyczny system oczyszczenia filtra, który w znacznej mierze oczyszcza filtr z przywierającego pyłu.

System automatycznego oczyszczania filtra można wyłączyć naciskając przycisk "Automatyczne czyszczenie filtra WŁ./WYŁ." i znowu włączyć, ponownie naciskając przycisk.

Stan	Znaczenie
Świeci się dioda LED.	System czyszczenia filtra jest aktywowany.
Nie świeci się dioda LED.	System czyszczenia filtra jest dezaktywowany.

Za każdym razem podczas włączania odkurzacza system czyszczenia filtra jest automatycznie aktywowany. Filtr zostanie automatycznie oczyszczony przez uderzenie strumienia powietrza (pulsujący odgłos).



Aby umożliwić stałą, wysoką moc ssania, w przypadku zastosowań systemowych (zwłaszcza podczas szlifowania, cięcia i wykonywania bruzd) lub podczas zasysania większych ilości pyłu system oczyszczania filtra musi być uaktywniony.

Niezależnie od automatycznego oczyszczania filtra można w każdej chwili oczyścić filtr naciskając na przycisk "Ręczne czyszczenie filtra".



i Oczyszczanie z dużą mocą: Maksymalną moc oczyszczania filtra można osiągnąć poprzez zamknięcie węża i równoczesne naciśnięcie przycisku "Ręczne oczyszczanie filtra".

4 Dane techniczne

4.1 Właściwości produktu

	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Ciężar	6 kg	6 kg	6 kg
Wymiary (Dł. × szer. × wys.)	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm
Maks. strumień objętości (turbina)	67 l/s	67 l/s	67 l/s
Maks. strumień objętości (na końcu węża)	108 m ³ /h (30 l/s)	108 m ³ /h (30 l/s)	108 m ³ /h (30 l/s)
Maks. podciśnienie	17 kPa	17 kPa	17 kPa
Pojemność zbiornika	8 l	8 l	8 l
Pojemność użytkowa worka na pył	7 kg	7 kg	7 kg
Maksymalna objętość zbieranej wody	5 l	5 l	5 l
Temperatura powietrza	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C
Automatyczne czyszczenie filtra	ze sterowaniem czasowym	ze sterowaniem czasowym	ze sterowaniem czasowym
Pobór mocy	750 W	750 W	750 W
Klasa ochrony	I	I	I
Stopień ochrony	IP X4	IP X4	IP X4

4.2 Akumulator

Napięcie robocze akumulatora	21,6 V
Masa akumulatora	Patrz koniec niniejszej instrukcji obsługi
Temperatura otoczenia podczas eksploatacji	-17 °C ... 60 °C
Temperatura przechowywania	-20 °C ... 40 °C
Temperatura akumulatora na początku procesu ładowania	-10 °C ... 45 °C

4.3 Informacje o hałasie, pomiar według EN 60335-2-69

Poziom emitowanego ciśnienia akustycznego (L_{pA})	82,9 dB(A)
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})	92,7 dB(A)
Nieoznaczoność	2 dB(A)

4.4 Informacje o drganiach, pomiar zgodnie z normą EN 60335-2-69

Wartość emisji wibracji	< 2,5 m/s ²
Nieoznaczoność (K)	Uwzględniono w wartości



5 Przygotowanie do pracy

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez niezamierzone uruchomienie!

- ▶ Przed włożeniem akumulatora upewnić się, że przynależne urządzenie jest wyłączone.
- ▶ Przed rozpoczęciem nastawy urządzenia lub wymianą osprzętu wyjąć akumulator z urządzenia.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji i podanych na produkcie.

5.1 Ładowanie akumulatora

1. Przed rozpoczęciem ładowania należy przeczytać instrukcję obsługi prostownika.
2. Należy zwrócić uwagę, aby styki akumulatora i prostownik były czyste i suche.
3. Ładować akumulator za pomocą odpowiedniego prostownika. → Strona 268

5.2 Zakładanie akumulatora

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez zwarcie lub spadający akumulator!

- ▶ Przed włożeniem akumulatora w urządzenie upewnić się, czy styki akumulatora i urządzenia są czyste i wolne od ciał obcych.
- ▶ Upewnić się, że akumulator zawsze jest poprawnie włożony.

1. Przed pierwszym uruchomieniem należy całkowicie naładować akumulator.
2. Wsunąć akumulator w produkt do słyszalnego zatrzaśnięcia.
3. Skontrolować prawidłowe zamocowanie akumulatora.

5.3 Zdejmowanie akumulatora

1. Nacisnąć przycisk odblokowujący akumulatora.
2. Wyjąć akumulator z produktu.

5.4 Wymienić worek na pył

1. Ustawić przełącznik urządzenia w położeniu **OFF**.
2. Otworzyć obydwie zaczepy zatrzaśkowe.
3. Unieść głowicę ssącą znad zbiornika.
4. Wyjąć worek na pył.
 - ▶ Worek na pył utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
5. Zamocować uchwyt z workiem na pył na żebrach zbiornika zanieczyszczeń.
6. Nałożyć głowicę ssącą na zbiornik i zamknąć 2 klamry zamykające.

5.5 Montaż/zdejmowanie węża ssącego

1. W celu montażu należy wsunąć wąż ssący w złączkę wlotową.
2. Aby wyjąć wąż ssący, należy go wyciągnąć obrotowymi ruchami ze złączki wlotu.

5.6 Ustawianie średnicy węża

1. W celu zbierania/odsysania suchych, niepalnych pyłów z wartościami granicznymi ekspozycji oraz wirów drewnianych należy ustawić włącznik do ustawiania średnicy węża odpowiednio do średnicy węża ssącego.
2. Zmienić ustawienie średnicy węża a więc próg akustycznego sygnału ostrzegawczego, powtórnie naciskając na przycisk .



⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała. W przypadku odkurzaczy klasy L, M i H odkurzacz zawiera szkodliwy dla zdrowia pył.

- ▶ Opróżnianie i konserwację urządzenia, włącznie z utylizacją zbiorników na pył, mogą przeprowadzić wyłącznie fachowcy. Nosić odpowiednie wyposażenie ochronne.
- ▶ Przed usunięciem odkurzacza z obszaru ze szkodliwymi dla zdrowia substancjami, odkurzacz należy z zewnątrz odkurzyć, wytrzeć lub szczelnie zapakować. Ponieważ wszystkie elementy urządzenia, które używane były w obszarze z substancjami szkodliwymi dla zdrowia lub zagrażającymi środowisku naturalnemu, traktuje się jako zanieczyszczone, należy zastosować odpowiednie środki bezpieczeństwa, aby zapobiec rozprzestrzenieniu się pyłu.
- ▶ Nigdy nie używać urządzenia bez kompletnego systemu filtracyjnego.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała. W wyniku uszkodzenia systemu filtrującego może wydostawać się szkodliwy dla zdrowia pył.

- ▶ W nagłym przypadku (np. pęknięcie filtra) wyłączyć odkurzacz, wyciągnąć wtyczkę z gniazda i oddać odkurzacz do kontroli przez fachowca, zanim odkurzacz zostanie ponownie użyty.

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała w wyniku niekontrolowanego przemieszczania się odkurzacza! Przy odblokowanych kółkach może dojść do niekontrolowanego przemieszczania się odkurzacza.

- ▶ Zablokować kółka hamulcami w celu stabilnego ustawienia odkurzacza.

6.1 Włączanie lub wyłączenie odkurzacza

i Czas pracy w trybie zasilania akumulatorowego można wydłużyć, włączając tryb pracy z redukcją siły ssania.

→ W celu włączenia lub wyłączenia nacisnąć przycisk **ECO**.

Odkurzacz można obsługiwać za pośrednictwem modułu Bluetooth i odpowiedniego pilota (wyposażenie opcjonalne).


→ Ustawić przełącznik urządzenia w położeniu **BLUETOOTH**.

Przeczytać i przestrzegać informacji dotyczących bezpieczeństwa i obsługi zawartych w instrukcjach obsługi wyposażenia dodatkowego.

1. W celu włączenia obrócić wyłącznik urządzenia w położenie **ON**.
2. W celu wyłączenia obrócić wyłącznik urządzenia w położenie **OFF**.

6.2 Czyszczenie filtra

Filtr można czyścić wyłącznie wtedy, gdy odkurzacz jest włączony.

1. Zamknąć koniec węża.
 - ▶ Maksymalizuje to wydajność czyszczenia.
2. Począkać, aż wytworzone zostanie maksymalne podciśnienie.
3. Nacisnąć przycisk obsługi .

6.3 Zbieranie suchego pyłu

i Przed przystąpieniem do odsysania suchego pyłu, zwłaszcza pyłu mineralnego, należy zawsze pamiętać o włożeniu odpowiedniego worka na pył do zbiornika. Dzięki temu zebrany materiał można w prosty sposób wyrzucić, nie powodując pylenia.

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych szkodliwymi pyłami! Jeśli nie zostanie zastosowany filtr, mogą wydostawać się niebezpieczne zassane przez odkurzacz substancje.

- ▶ Używać odkurzacza tylko z włożonym wkładem filtra.



- ▶ Należy zadbać o to, aby filtr był suchy, a włożony worek na pył odpowiedni.

6.4 Zbieranie cieczy

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych szkodliwymi pyłami! Jeśli nie zostanie zastosowany filtr, mogą wydostawać się niebezpieczne zassane przez odkurzacz substancje.

- ▶ Używać odkurzacza tylko z włożonym wkładem filtra.



Podczas odsysania szlamu po wierceniu lub cząstek stałych filtr może ulec zapchaniu lub uszkodzeniu. Podczas odkurzania należy zwracać uwagę na zmiany siły ssania.

1. Skontrolować poziom wypełnienia. → Strona 279
2. Do pracy na mokro używać w miarę możliwości oddzielnego filtra.

6.5 Po odessaniu substancji płynnych

1. Otworzyć obydwa zaczepy zatraskowe.
2. Zdjąć głowicę ssącą ze zbiornika na zanieczyszczenia i postawić ją na równym podłożu.
 - ▶ Pozostawić wkład filtra do wyschnięcia.
3. Opróżnić zbiornik zanieczyszczeń i umyć go wodą z węża.
4. Skontrolować poziom wypełnienia. → Strona 279
5. Wyczyścić suchy element filtrujący, wycierając go ręką.
6. Sprawdzić element filtrujący pod kątem uszkodzeń.
 - ▶ Wymienić uszkodzony element filtrujący.

6.6 Po odkurzaniu

1. Obrócić wyłącznik główny na pozycję **OFF**.
2. Opróżnić zbiornik i wyczyścić odkurzacz wilgotną ściereczką.
3. Odstawić odkurzacz w suchym pomieszczeniu i zabezpieczyć przed niepowołanym użytkowaniem.
 - ▶ UWAGA Ten odkurzacz może być przechowywany wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.

7 Konserwacja i utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń jeśli akumulator jest włożony !

- ▶ Przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych należy zawsze wyjmować akumulator!

Konserwacja produktu

- Ostrożnie usunąć przywierające zanieczyszczenia.
- Ostrożnie wyczyścić szczeliny wentylacyjne suchą, miękką szczotką, jeżeli są.
- Obudowę czyścić tylko lekko zwilżoną ściereczką. Nie stosować środków pielęgnacyjnych zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych.
- Aby oczyścić styki produktu, używać czystej i suchej szmatki.

Konserwacja akumulatorów litowo-jonowych

- Nigdy nie używać akumulatora z niedrożnymi szczelinami wentylacyjnymi. Ostrożnie wyczyścić szczeliny wentylacyjne suchą, miękką szczotką.
- Unikać narażania akumulatora na niepotrzebne zapylenie lub zabrudzenie. Nigdy nie narażać akumulatora na działanie wysokiej wilgotności (np. nie zanurzyć w wodzie ani nie pozostawiać na deszczu). Jeśli akumulator został zamoczony, należy traktować go jak akumulator uszkodzony. Odizolować go w niepalnym pojemniku lub zwrócić się do serwisu **Hilti**.
- Akumulator musi być czysty oraz wolny od innego oleju i smaru. Nie wolno dopuścić do niepotrzebnego gromadzenia się kurzu lub brudu na akumulatorze. Czyścić akumulator suchą, miękką szczotką lub czystą, suchą szmatką. Nie stosować środków pielęgnacyjnych zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych.
Nie dotykać styków akumulatora i usunąć z nich smar, który nie został nałożony fabrycznie.



- Obudowę czyścić tylko lekko zwilżoną ściereczką. Nie stosować środków pielęgnacyjnych zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych.

Utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

- Regularnie kontrolować wszystkie widoczne elementy pod względem uszkodzeń a elementy obsługi pod względem prawidłowego działania.
- W razie uszkodzeń i/lub zakłóceń w funkcjonowaniu, nie używać produktu. Niezwłocznie oddać produkt do naprawy w serwisie **Hilti**.
- Po zakończeniu prac konserwacyjnych założyć wszystkie mechanizmy zabezpieczające i skontrolować ich prawidłowe działanie.



W celu bezpiecznej pracy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i materiały eksploatacyjne. Dopuszczone przez **Hilti** części zamienne, materiały eksploatacyjne i wyposażenie produktu są dostępne w lokalnym centrum **Hilti Store** oraz na: www.hilti.group

7.1 Wskazówki dotyczące pielęgnacji odkurzaczy



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie przez prąd elektryczny! Niefachowe wykonywanie napraw podzespołów elektrycznych może spowodować ciężkie obrażenia z powodu porażenia prądem.

- ▶ Naprawy elementów elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- ▶ Należy zadbać o to, aby odkurzacz, zwłaszcza jego uchwyty, były suche, czyste, wolne od oleju i smaru. Nie używać środków konserwujących zawierających silikon.
- ▶ Nigdy nie używać odkurzacza z niedrożnymi szczelinami wentylacyjnymi! Ostrożnie wyczyścić szczeliny wentylacyjne suchą szcztotką. Zapobiegać przedostawaniu się ciał obcych do wnętrza otworu turbiny.
- ▶ Zewnętrzne powierzchnie odkurzacza regularnie przecierać lekko zwilżoną ściereczką. Do czyszczenia nie używać urządzeń rozpylających, myjek parowych ani bieżącej wody, ponieważ może to zagrażać bezpieczeństwu elektrycznemu odkurzacza.
- ▶ Zwrócić szczególną uwagę na oczyszczenie górnej krawędzi zbiornika i jej rowka, ponieważ ma ona decydujące znaczenie dla uszczelnienia pomiędzy zbiornikiem na pył a głowicą ssącą.

VC 10M-22
VC 10H-22

Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia obchodzić się z odkurzaczem tak, aby nie stwarzać zagrożenia dla personelu konserwacyjnego i osób trzecich.

- ▶ Zastosować wentylację z wykorzystaniem filtrów.
- ▶ Należy nosić odzież ochronną.
- ▶ Miejsce przeprowadzania konserwacji oczyścić tak, aby do otoczenia nie przedostawały się żadne niebezpieczne substancje.
- ▶ Przed zabraniem odkurzacza z obszaru ze szkodliwymi dla zdrowia substancjami, odkurzacz należy z zewnątrz odkurzyć, wytrzeć lub szczelnie zapakować. Unikać przy tym rozprzestrzeniania nagromadzonych, niebezpiecznych pyłów.
- ▶ Podczas konserwacji i naprawy wszystkie części, których nie udało się dokładnie wyczyścić, należy zapakować w szczelne worki i zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- ▶ Przynajmniej raz w roku należy przeprowadzać w serwisie **Hilti** lub zlecać wykwalifikowanemu personelowi kontrolę techniczną urządzenia, np. pod kątem uszkodzenia filtra, szczelności i działania mechanizmów kontrolnych.

7.2 Czyszczenie filtra



Filtr jest częścią podlegającą zużyciu.

Wkładu filtra nie należy czyścić poprzez wytrzeć o twarde powierzchnie. Należy unikać pistoletów pneumatycznych lub ostrych przedmiotów, które mogą prowadzić do uszkodzenia materiału filtra. Wydłuża to żywotność wkładu filtra.

- ▶ Filtr wymieniać przynajmniej raz na pół roku.
- ▶ W przypadku intensywnej eksploatacji filtr należy wymieniać częściej.

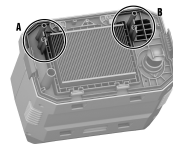


7.3 Wymiana filtra

1. Ustawić przełącznik urządzenia w położeniu **OFF**.
2. Otworzyć obydwie zaczepty zatraskowe.
3. Zdjąć głowicę ssącą ze zbiornika na zanieczyszczenia i umieścić ją z tyłu.
4. Obrócić mocowania filtra o 180°.
5. Wyjąć ramkę wraz z filtrem.
 - ▶ Należy dopilnować, aby do otworu turbiny nie przedostały się zanieczyszczenia!
6. Oczyszczyć uszczelkę mocowania ramki filtra z kurzu.
7. Założyć ramkę filtra na nowy filtr.
8. Umieścić ramkę wraz z filtrem w uchwycie ramki filtra.
9. Zablokować ramkę filtra za pomocą blokad filtra.
10. Nałożyć głowicę ssącą na zbiornik i zamknąć obydwie zaczepty zatraskowe.
11. W razie potrzeby usunąć kurz, który wypadł z wkładu filtra lub z odkurzacza.

7.4 Kontrola poziomu wypełnienia

1. Ustawić przełącznik urządzenia w położeniu **OFF**.
2. Otworzyć obydwie zaczepty zatraskowe.
3. Zdjąć głowicę ssącą ze zbiornika na zanieczyszczenia i umieścić ją z tyłu.
 - ▶ Pozostawić wkład filtra do wyschnięcia.
4. Skontrolować styki wyłączające (sondy drutowe) **(A)** i **(B)** pod względem zanieczyszczeń i w razie potrzeby wyczyścić je szczotką.
5. Skontrolować uszczelkę głowicy ssącej pod względem zanieczyszczeń i w razie potrzeby wyczyścić ją ściereczką.
6. Nałożyć głowicę ssącą na zbiornik.
7. Zamknąć obydwie zaczepty zatraskowe.
8. Upewnić się, że głowica ssąca została prawidłowo zamocowana i zablokowana.



8 Transport i przechowywanie narzędzi akumulatorowych i akumulatorów

Transport

OSTROŻNIE

Niezamierzone włączenie podczas transportu !

- ▶ Zawsze transportować produkty z wyjętymi akumulatorami!
- ▶ Wyjąć akumulator/akumulatory.
- ▶ Nigdy nie przechowywać ani nie transportować akumulatorów luzem. Podczas transportu akumulatory powinny być zabezpieczone przed uderzeniami i wibracjami oraz odizolowane od jakichkolwiek materiałów przewodzących prąd lub innych akumulatorów, aby nie mogło stykać się z innymi biegunami akumulatorów i spowodować zwarcia. **Przestrzegać lokalnych przepisów transportowych dotyczących akumulatorów.**
- ▶ Nie wysyłać akumulatorów pocztą. Jeśli wysłane mają zostać sprawne akumulatory, zwrócić się do odpowiedniej firmy kurierskiej.
- ▶ Przed każdym użyciem oraz przed i po długim okresie transportu sprawdzić, czy produkt i akumulatory nie uległy uszkodzeniu.

Przechowywanie

OSTRZEŻENIE

Niezamierzone uszkodzenie spowodowane uszkodzonymi akumulatorami lub akumulatorami, z których wycieka płyn !

- ▶ Zawsze przechowywać produkty z wyjętymi akumulatorami.
- ▶ Produkt i akumulatory przechowywać w miejscu chłodnym i suchym. Przestrzegać wartości granicznych temperatury podanych w danych technicznych.



- ▶ Nie należy przechowywać akumulatorów na ładowarce. Po zakończeniu procesu ładowania zawsze wyjmować akumulator z prostownika.
- ▶ Nigdy nie przechowywać akumulatorów na słońcu, na źródłach ciepła ani za szybą.
- ▶ Produkt i akumulatory przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieupoważnionych.
- ▶ Przed każdym użyciem oraz przed i po długim okresie przechowywania sprawdzić, czy produkt i akumulatory nie uległy uszkodzeniu.

8.1 Transport

Odkurzacza nie wieszac na urządzeniach dźwigowych.

- ▶ Usunąć nieprzymocowane narzędzie z mocowania.
- ▶ Opróżnić odkurzacz przed przeniesieniem go w inne miejsce.
- ▶ Po wciągnięciu płynów nie należy przechylać odkurzacza ani transportować go w pozycji pionowej.
- ▶ Na czas transportu złączyć oba końce węża za pomocą adaptera stożkowego.

VC 10M-22

VC 10H-22



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych szkodliwymi pyłami! Przez króciec wlotowy mogą wydostawać się niebezpieczne zassane przez odkurzacz substancje.

- ▶ Podczas transportu oraz nieużywania odkurzacza należy zatkać króciec wlotowy korkiem.

Szczególne wskazówki dotyczące bezpyłowego transportu

W celu zapewnienia bezpyłowego transportu należy podjąć następujące działania:

Jeśli odkurzacz był użytkowany w przestrzeni skażonej, to co do zasady, wszystkie jego części należy traktować jako skażone. Z odkurzaczem należy postępować zgodnie z tą zasadą, podejmując odpowiednie kroki pozwalające zapobiec rozprzestrzenianiu się szkodliwego dla zdrowia pyłu.

- ▶ Włożyć wąż ssący do dołączonego worka transportowego i zamknąć worek transportowy.
- ▶ Zamknąć przyłącze węża.
- ▶ Wyjąć rurę ssącą z dyszą podłogową z uchwytu. Przenieść odkurzacz za uchwyt i rurę ssącą, nie za pałąk do przesuwania.
- ▶ Przed wyjęciem odkurzacza ze skażonej strefy należy odkazić odkurzacz z zewnątrz i starannie oczyścić albo zastosować środki uszczelniające.

9 Pomoc w przypadku awarii

W przypadku jakichkolwiek błędów zwracać uwagę na stan naładowania akumulatora. Patrz rozdział **Wskazania akumulatora litowo-jonowego**.



W przypadku awarii, które nie zostały uwzględnione w tej tabeli lub których użytkownik nie jest w stanie sam usunąć, należy skontaktować się z serwisem **Hilti**.

Awaria	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Akumulator nie zatrząskuje się ze słyszalnym kliknięciem.	Zatrząsk na akumulatorze zanieczyszczony.	▶ Wyczyścić zatrząsk i zatrząsnąć akumulator.
Diody LED akumulatora nic nie pokazują	Akumulator jest uszkodzony.	▶ Zwrócić się do serwisu Hilti .
Zredukowana moc ssania.	Pełny zbiornik.	▶ Opróżnić zbiornik.
	Wąż ssący lub końcówka są zapchane.	▶ Wyczyścić wąż ssący i końcówkę.
	Filtr jest zapchany	▶ Wyczyścić filtr. → Strona 276
		▶ Wymienić filtr. → Strona 279
Wąż ssący lub końcówka są uszkodzone.	▶ Wymienić wąż ssący lub końcówkę.	



Awaria	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Zredukowana moc ssania.	Wąż ssący nie jest zablokowany.	▶ Zamontować/zdjąć wąż ssący. → Strona 275
Dioda LED świeci się, odkurzaczy wyłącza się automatycznie.	Pełny zbiornik.	▶ Opróżnić zbiornik.
Dioda LED świeci się: prędkość powietrza przepływającego przez wąż ssący spadła poniżej 20 m/s.	Pełny worek na pył.	▶ Wymienić worek na pył.
	Filtr jest mocno zanieczyszczony.	▶ Jeśli automatyczne czyszczenia filtra jest dezaktywowane, należy je aktywować i włączyć odkurzaczy na 30 sekund.
	Zapchany wąż ssący lub osłona przeciwpyłowa elektronarzędzia.	▶ Wyczyścić wąż ssący i osłonę przeciwpyłową.
	Przełącznik ustawiania średnicy węża w nieprawidłowej pozycji.	▶ Ustawić średnicę węża → Strona 275.
VC 10M-22 VC 10H-22 Akustyczny sygnał ostrzegawczy (zmniejszona siła ssania)	Pełny worek na pył.	▶ Wymienić worek na pył.
	Filtr jest mocno zanieczyszczony.	▶ Jeśli automatyczne czyszczenia filtra jest dezaktywowane, należy je aktywować i włączyć odkurzaczy na 30 sekund.
	Zapchany wąż ssący lub osłona przeciwpyłowa elektronarzędzia.	▶ Wyczyścić wąż ssący i osłonę przeciwpyłową.
	Przełącznik ustawiania średnicy węża w nieprawidłowej pozycji.	▶ Ustawić średnicę węża → Strona 275.
Z odkurzaczy wydostaje się pył.	Filtr jest nieprawidłowo zamontowany.	▶ Ponownie zamontować filtr. → Strona 279
	Uszkodzony filtr.	▶ Zamontować nowy filtr. → Strona 279
Lekkie porażenia prądem.	Gromadzenie się ładunków elektrostatycznych.	▶ Zwiększyć wilgotność powietrza. ▶ Odkurzać w trybie ECO .

10 Utylizacja



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała w wyniku nieprawidłowej utylizacji! Wydobywające się gazy lub płyny mogą stwarzać zagrożenie dla zdrowia.

- ▶ Nie wysyłać uszkodzonych akumulatorów!
- ▶ Zakryć złącza za pomocą materiału nieprzewodzącego prądu, aby uniknąć zwarcia.
- ▶ Akumulatory należy utylizować tak, by nie trafiły w ręce dzieci.
- ▶ Zutylizować akumulator w swoim **Hilti Store** lub zwrócić się do odpowiedniego zakładu utylizacji odpadów.



Produkty **Hilti** wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem recyklingu jest prawidłowa segregacja materiałów. W wielu krajach firma **Hilti** przyjmuje zużyte urządzenia w celu ponownego wykorzystania. Informacje na ten temat można uzyskać w punkcie serwisowym **Hilti** lub u doradcy handlowego.



- ▶ Nie wyrzucać elektronarzędzi, urządzeń elektronicznych i akumulatorów wraz z odpadami komunalnymi!

11 Gwarancja producenta na urządzenia

- ▶ W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem **Hilti**.



i Podczas testów urządzenie zachowało wartości graniczne, określone w rozdziale 15 przepisów FCC dla cyfrowych urządzeń klasy A. Wartości graniczne mają na celu zapewnienie odpowiedniej ochrony przed zakłóceniami elektromagnetycznymi pracy urządzeń w obszarach wykorzystywanych do celów komercyjnych. Urządzenia tego typu wytwarzają i wykorzystują wysokie częstotliwości oraz mogą je emitować. Nieprzestrzeganie odnośnych wskazówek podczas instalacji oraz eksploatacji urządzenia może spowodować zakłócenia odbioru fal radiowych. Eksploatacja tego urządzenia w budynkach mieszkalnych może powodować zakłócenia, które użytkownik będzie musiał skorygować na własny koszt.

Urządzenie to spełnia wymagania wynikające z paragrafu 15 przepisów FCC oraz specyfikacji RSS-210 ISED. Aby uruchomić urządzenie, spełnione muszą być dwa poniższe warunki:

- Urządzenie nie powinno wytwarzać żadnego szkodliwego promieniowania.
- Urządzenie musi przyjmować każde promieniowanie, łącznie z promieniowaniami, powodującymi niepożądane reakcje.

i Zmiany lub modyfikacje, których dokonywanie nie jest wyraźnie dozwolone przez firmę **Hilti**, mogą spowodować ograniczenie praw użytkownika do dalszej eksploatacji urządzenia.

13 Dalsze informacje

Dalsze informacje dotyczące obsługi, technologii, środowiska i recyklingu znajdują się pod poniższym linkiem: qr.hilti.com/manual?id=2232121&id=2232122&id=2232124&id=2253453

Ten link znajduje się również na końcu instrukcji obsługi w formie kodu QR.

Originální návod k obsluze

1 Údaje k dokumentaci

1.1 O této dokumentaci

- Před uvedením do provozu si přečtete tuto dokumentaci. Je to předpoklad pro bezpečnou práci a bezproblémové zacházení.
- Dodržujte bezpečnostní a varovné pokyny uvedené v této dokumentaci a na výrobku.
- Návod k obsluze mějte uložený vždy u výrobku a dalším osobám předávejte výrobek jen s tímto návodem.

1.2 Vysvětlení značek

1.2.1 Varovná upozornění

Varovná upozornění varují před nebezpečím při zacházení s výrobkem. Byla použita následující signální slova:

NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ !

- Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k smrti.

VÝSTRAHA

VÝSTRAHA !

- Používá se k upozornění na potenciální nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním nebo k smrti.

POZOR

POZOR !

- Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k poraněním nebo k věcným škodám.



1.2.2 Symboly v návodu k obsluze

V tomto návodu k obsluze jsou použité následující symboly:

	Řiďte se návodem k obsluze
	Pokyny k používání a ostatní užitečné informace
	Zacházení s recyklovatelnými materiály
	Elektrická zařízení a akumulátory nevyhazujte do smíšeného odpadu
	Hilti Lithium-iontový akumulátor
	Nabíječka Hilti

1.2.3 Symboly na obrázcích

Na obrázcích jsou použity následující symboly:

	Tato čísla odkazují na příslušný obrázek na začátku tohoto návodu k obsluze.
	Číslování udává pořadí pracovních kroků na obrázku a může se lišit od pracovních kroků v textu.
	Čísla pozic jsou uvedena na obrázku Přehled a odkazují na čísla z legendy v části Přehled výrobku .
	Tato značka znamená, že byste měli manipulaci s výrobkem věnovat zvláštní pozornost.

1.3 Symboly v závislosti na výrobku

1.3.1 Symboly na výrobku

Na výrobku mohou být použity následující symboly:

	Zákaz transportu pomocí jeřábu
	Nářadí podporuje NFC technologii, která je kompatibilní se systémy iOS a Android.

1.3.2 Navíc symboly u akumulátorových výrobků

Na výrobku byly použity následující symboly:

	Použitá typová řada lithium-iontového akumulátoru Hilti . Řiďte se pokyny v kapitole Použití v souladu s určeným účelem .
	Lithium-iontový akumulátor
	Akumulátor nikdy nepoužívejte jako úderové nářadí.
	Dbejte na to, aby akumulátor nespádl. Nepoužívejte akumulátor, který byl vystavený nárazu nebo je jinak poškozený.

1.4 Informace o výrobku

Výrobky jsou určeny pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a provádět jejich údržbu pouze autorizovaný a instruovaný personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujících se nebezpečích, s nimiž by se mohl setkat. Výrobek a jeho pomůcky mohou být nebezpečné, pokud s nimi nesprávně zachází nevyškolený personál nebo pokud se nepoužívají v souladu s určeným účelem.

Typové označení a sériové číslo jsou uvedeny na typovém štítku.



- Poznamenejte si sériové číslo do následující tabulky. Údaje výrobku budete potřebovat při dotazech adresovaných našemu zastoupení nebo servisu.

Údaje o výrobku

Akumulátorový vysavač	VC 10L-22 VC 10M-22 VC 10H-22
Generace	01
Sériové číslo	

1.5 Prohlášení o shodě

Výrobce prohlašuje na výhradní zodpovědnost, že zde popsany výrobek odpovídá platným zákonům a splňuje platné normy. Kopii prohlášení o shodě najdete na konci této dokumentace.

Technické dokumentace jsou uloženy zde:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Bezpečnost

2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrická zařízení

⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedbalost při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, případně těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.

- Vysavač není určený k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi.
- Vysavač smí používat pouze osoby, které jsou s ním seznámené, byly poučeny o bezpečném používání a chápou s tím spojená rizika. Výrobek není určený pro děti.
- Děti si nesmí s výrobkem hrát. Čištění a běžnou údržbu nesmí děti provádět bez dozoru.
- Nezakrývejte otvory v krytu. Nepoužívejte vysavač se zakrytými otvory v krytu. Zajistěte, aby se v otvorech v krytu nenacházely žmolky, vlasy, prach a vše, co by mohlo bránit proudění vzduchu.
- Obzvláště opatrní buďte při práci na schodech.
- Vypněte výrobek, než budete vyjmát akumulátor.
- Před nastavováním zařízení, výměnou příslušenství nebo odložením výrobku vyjměte akumulátor. Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí výrobku.
- Při zvedání nebo nošení výrobku dbejte na držení těla. Nezvedejte a nenoste těžká břemena.

2.2 Doplňující bezpečnostní pokyny pro vysavače

Bezpečnost pracoviště

- Při práci s elektrickým zřízením zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště. Rozptylování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.

Bezpečnost osob

- Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s elektrickým zařízením rozumně. Elektrické zařízení nepoužívejte, když jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Okamžitk nepozornosti při práci s elektrickým zařízením může mít za následek vážná poranění.
- Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle. Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná helma nebo chrániče sluchu (podle druhu použití elektrického zařízení), snižuje riziko úrazu.
- Nepoužívejte vysavač v silně zaprášeném prostředí.
- Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny. Při potřísnění zasažená místa opláchněte vodou. Jestliže se tato kapalina dostane do očí, vypláchněte je velkým množstvím vody a vyhledejte lékaře.

Použití elektrického zařízení a péče o něj

- Nepoužívané elektrické zařízení uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte, aby zařízení používaly osoby, které s ním nejsou seznámené nebo si nepřčetly tyto pokyny. Elektrické zařízení je nebezpečné, když ho používají nezkoušené osoby.



- ▶ O elektrické zařízení se pečlivě starejte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, zda díly nejsou prasklé nebo poškozené tak, že by byla narušena funkce elektrického zařízení. Poškozené díly nechte před použitím zařízení opravit. Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektrického zařízení.
- ▶ Elektrické zařízení, příslušenství, nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Použití elektrického zařízení k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.
- ▶ Používejte správné elektrické nářadí. Nepoužívejte elektrické nářadí k účelům, pro které není určené, nýbrž pouze k určenému účelu a v bezvadném stavu.
- ▶ Vysavač používejte pouze s namontovaným filtrem.
- ▶ Zabraňte neúmyslnému spuštění. Vypněte zařízení, než budete nasazovat akumulátor, budete zařízení zvedat nebo přepravovat. Zařízení nepřeházejte s prstem na vypínači. Když zařízení při pracovní přestávce nepoužíváte, před údržbou, při výměně nástroje a při přepravě vyjměte ze zařízení akumulátor.
- ▶ Na vysavač si nesedejte ani nestoupejte.
- ▶ Při nasazování hlavy vysavače dbejte na to, abyste se neuskřípli.

Servis

- ▶ Elektrické zařízení svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly. Tak zajistíte, že elektrické zařízení bude i po opravě bezpečné.

2.3 Vysávaný materiál

- ▶ **Nesmí se vysávat zdraví škodlivý prach, jehož třída prachu je vyšší než třída prachu vysavače. Nesmí se vysávat hořlavý a/nebo výbušný prach (např. hořčíkový nebo hliníkový prach). Nesmí se vysávat materiály s teplotou nad 60 °C (140 °F) (např. doutnající cigarety, horký popel).**
- ▶ Před zahájením práce vždy zkontrolujte třídu nebezpečí zdraví škodlivého prachu, který může při práci vznikat. Zdraví škodlivé materiály, jako např. azbest a olovo, výslovně **nepatří** k používání výrobku v souladu s určením a nesmí se vysávat → Strana 287. Pokud byste přesto vysávali materiály obsahující olovo nebo azbest, zaniká záruka výrobce na výrobek.
- ▶ Prach, který vzniká při broušení, broušení smirkovým papírem, řezání a vrtání, může obsahovat nebezpečné chemické látky. Některé příklady jsou: olovo nebo barvy na bázi železa; cihly, beton a další zdivo, přírodní kámen a další výrobky s obsahem křemene; určité druhy dřeva, jako dub, buk, a chemicky ošetřené dřevo; azbest nebo materiály obsahující azbest. Stanovte působení na pracovníka a osoby v okolí podle třídy nebezpečí materiálů, se kterými se pracuje. Proveďte potřebná opatření, abyste působení udrželi na bezpečné úrovni, jako např. použití systému pro zachycení prachu nebo nošení vhodného respirátoru. K všeobecným opatřením pro omezení působení patří:
 - ▶ práce v dobře větraném prostoru,
 - ▶ zabránění delšímu kontaktu s prachem,
 - ▶ zabránění pronikání prachu k obličeji a tělu,
 - ▶ nošení ochranného oděvu a umytí exponovaných míst vodou a mýdlem.
- ▶ **Je zakázáno vysávání hořlavých, výbušných, agresivních kapalin (chladicí a mazací prostředky, benzín, ředidla, kyseliny [pH < 5], louhy [pH > 12,5] atd.).**
- ▶ **V případě, že uniká pěna nebo kapalina, vysavač okamžitě vypněte.**
- ▶ **Při vysávání horkého materiálu do max. 60 °C (140 °F) noste ochranné rukavice.**
- ▶ **Při práci s minerálním vrtným kalem používejte ochranný pracovní oděv a zabraňte potřísnění pokožky (pH > 9, leptavé).**
- ▶ **Zabraňte kontaktu se zásaditými nebo kyselými kapalinami. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Jestliže se tato kapalina dostane do očí, vypláchněte je velkým množstvím vody a vyhledejte lékaře.**

VC 10L-22

Navíc u vysavačů L

- ▶ Vysavač prachu L je vhodný pro vysávání/odsávání suchého, nehořlavého prachu, dřevěných třísek a nebezpečného prachu s mezními hodnotami expozice > 1 mg/m³. **Podle míry nebezpečí vysávaného/odsávaného prachu musí být vysavač vybavený vhodnými filtry.**



Navíc u vysavačů M

- ▶ Vysavač třídy prachu M je vhodný pro vysávání/odsávání suchého, nehořlavého prachu, dřevěných třísek a nebezpečného prachu s mezními hodnotami expozice $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$. **Podle míry nebezpečí vysávaného/odsávaného prachu musí být vysavač vybavený vhodnými filtry.**

Navíc u vysavačů H

- ▶ Vysavač třídy H je vhodný pro vysávání/odsávání suchého, nehořlavého prachu, dřevěných třísek a zdraví škodlivého prachu třídy prachu H podle EN 60335-2-69. **Vysavač se smí při vysávání zdraví škodlivého prachu třídy H používat výhradně s filtrem.**
- ▶ **Při mokřém sání se nesmí vysávat zdraví škodlivé látky.**
- ▶ **Tento vysavač obsahuje zdraví škodlivý prach!** Údržba a vyprazdňování, resp. odstraňování sběrných nádob na prach, jako např. vaku na prach, smí provádět jen oprávněný odborný personál s vhodnými osobními ochrannými pomůckami.
- ▶ **Vzniklý prach se musí přepravovat v prachotěsných obalech. Není dovolené ho přesypávat.** Likvidaci provádějte podle předpisů a pravidel pro likvidaci odpadu.
- ▶ **Hlavní filtrační vložka se po odstranění už nesmí používat. Pevně zabudované filtry smí vyměňovat jen odborníci ve vhodných prostorech, např. takzvaných dekontaminačních stanicích.** Použitý filtr zlikvidujte podle platných předpisů.

2.4 Pečlivé zacházení s akumulátorem a jeho používání

- ▶ **Dodržujte následující bezpečnostní pokyny pro bezpečnou manipulaci s lithiem-iontovými akumulátory a jejich bezpečné použití.** Nedodržování může způsobit podráždění pokožky, těžká poranění poleptáním, chemické popáleniny, požár a/nebo výbuch.
- ▶ Akumulátory používejte jen v technicky bezvadném stavu.
- ▶ S akumulátory zacházejte opatrně, aby nedošlo k poškození a úniku kapalin, které jsou silně zdraví škodlivé!
- ▶ Akumulátory se nesmí v žádném případě přizpůsobovat nebo upravovat!
- ▶ Akumulátory se nesmějí rozebírat, lisovat, zahřívat nad 80 °C (176 °F) ani pálit.
- ▶ Nepoužívejte nebo nenabíjejte akumulátory, které utrpěly náraz nebo jsou jiným způsobem poškozené. Akumulátory pravidelně kontrolujte, zda nevykazují známky poškození.
- ▶ Nikdy nepoužívejte recyklované nebo opravené akumulátory.
- ▶ Akumulátory a akumulátorové elektrické nářadí nikdy nepoužívejte jako úderové nářadí.
- ▶ Akumulátory vždy chraňte před přímým slunečním zářením, vyššími teplotami, jiskřením a otevřeným plamenem. Může by dojít k výbuchu.
- ▶ Nedotýkejte se pólů akumulátoru prsty, nástroji, šperky nebo jinými elektricky vodivými předměty. Může dojít k poškození akumulátoru, věcným škodám a poranění.
- ▶ Akumulátory chraňte před deštěm, vlhkostí a kapalinami. V případě proniknutí vlhkosti může dojít ke zkratu, zásahu elektrickým proudem, popáleninám, požáru a výbuchu.
- ▶ Používejte pouze nabíječky a elektrické nářadí určené pro tento typ akumulátoru. Řiďte se údaji v příslušných návodech k obsluze.
- ▶ Akumulátor nepoužívejte a neskladujte v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- ▶ Pokud je akumulátor příliš horký na dotek, může být vadný. Akumulátor položte na nehořlavé místo, na které je vidět, v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů. Nechte akumulátor vychladnout. Když je akumulátor i za hodinu stále příliš horký na dotek, je vadný. Obráťte se na servis **Hilti** nebo si přečtete dokument „Pokyny k bezpečnosti a používání lithiem-iontových akumulátorů **Hilti**“.



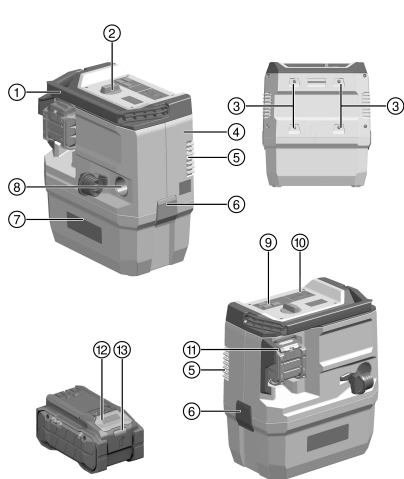
Dodržujte zvláštní směrnice, které platí pro přepravu, skladování a používání lithiem-iontových akumulátorů. → Strana 298

Přečtete si Pokyny k bezpečnosti a používání lithiem-iontových akumulátorů **Hilti**, které získáte načtením QR kódu na konci tohoto návodu k obsluze.



3 Popis

3.1 Přehled výrobku



- ① Převravní držadlo
- ② Spínač zařízení
- ③ Držák na batoh (volitelné)
- ④ Hlava vysavače
- ⑤ Otvor pro výstup vzduchu
- ⑥ Zajištění nádoby
- ⑦ Sběrná nádoba
- ⑧ Sací hrdlo (sací hadice)
- ⑨ Indikační a ovládací panel
- ⑩ Krytka pro rádiový modul (volitelné)
- ⑪ Prostor pro akumulátor
- ⑫ Odjišťovací tlačítko akumulátoru
- ⑬ Stavová kontrolka akumulátoru

3.2 Použití v souladu s určeným účelem

Popsaný výrobek je akumulátorový vysavač určený pro komerční použití, např. na stavbách, v hotelech, ve školách, v nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a pronajímaných prostorech. Je určený pro mokré a suché sání.

Tento výrobek se nesmí používat pro vysávání osob a zvířat. Použití pod vodou je zakázáno.

Tento výrobek je schválený pro použití **Hilti SafeSet**.

- ▶ Dříve než budete s výrobkem pracovat, informujte se o zacházení s ním, nebezpečích způsobených materiálem a bezpečně likvidaci materiálu.
- ▶ Nepoužívejte výrobek v trvalém stacionárním provozu, v automatických nebo poloautomatických zařízeních.
- ▶ Používejte pouze originální příslušenství a nástroje společnosti **Hilti**, abyste zabránili nebezpečí poranění.
- ▶ Abyste zabránili vzniku elektrostatického výboje, používejte antistatickou sací hadici.
- ▶ Nevysávejte předměty, které by přes vak na prach mohly způsobit poranění (například špičaté nebo ostré kousky).
- ▶ Nepoužívejte výrobek místo žebříku.
- ▶ Dodržujte specifické předpisy pro prevenci úrazů platné v dané zemi.

Tento výrobek je vhodný pouze pro následující komerční použití:

- Odsávání malého množství prachu s diamantovými bruskami, dělicími bruskami, vrtacími kladivky a korunkami pro vrtání za sucha **Hilti**.
- Odsávání oleje a tekutých médií do teploty < 60 °C (140 °F).
- Suché a mokré čištění zdí a podlah.

VC 10L-22

Odsávání suchého, nehořlavého prachu, kapalin, dřevěných třísek a nebezpečného prachu s mezními hodnotami expozice $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ (třída prachu L).



2330315

Odsávání suchého, nehořlavého prachu, kapalin, dřevěných třísek a nebezpečného prachu s mezními hodnotami expozice $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ (třída prachu M).

Navíc u vysavačů H:

- ▶ Vhodné pro odsávání suchého, nehořlavého, zdraví škodlivého prachu třídy prachu H podle EN 60335-2-69.
 - ▶ Dodržujte národní předpisy!
- ▶ Dodržujte národní bezpečnostní předpisy při používání vysavačů třídy H.
- ▶ U vysavačů H se musí podle potřeby, minimálně ale jednou ročně provádět údržba, v případě potřeby oprava a kontrola znalcem. Výsledek kontroly je třeba předložit na vyžádání.

U vysavačů je důležité pamatovat na dostatečnou míru výměny vzduchu L v místnosti, pokud se výstupní vzduch vrací do místnosti. Dodržujte národní předpisy.

- Pro tento výrobek používejte pouze lithium-iontové akumulátory **Hilti** Nuron typové řady B 22. Pro optimální výkon doporučuje firma **Hilti** pro tento výrobek akumulátory uvedené v tabulce na konci tohoto návodu k obsluze.
- Pro tyto akumulátory používejte pouze nabíječky **Hilti** typových řad uvedených v tabulce na konci tohoto návodu k obsluze.

3.3 Možné nesprávné použití

- Vysavač se nesmí používat položený na boku.
- Vysavač se nesmí používat k vysávání výbušných látek, žhavých, hořících nebo hořlavých látek a agresivního prachu (například hořčičkového nebo hliníkového prachu) (výjimka: dřevěné třísky).
- Vysavač se nesmí používat k vysávání hořlavých kapalin (například benzínu, ředidel, kyselin, chladicích a mazacích prostředků atd.).
- Nesmí se vysávat zdraví škodlivé materiály (např. azbest).

3.4 Pokyny pro použití



Vysavač M používejte výhradně s vakem na prach.

Třída M pro vysávání prachu s mezními hodnotami expozice $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

Příslušenství a druhy použití

Č. zboží	Příslušenství	Způsob použití
2305010	Filtr VC 10-22/140-2-22 univerzální	Použití na minerální látky, mokré a suché sání
2305014	Vliesový vak na prach VC 10-22/140-2-22 (10)	Použití na minerální látky, mokré a suché sání
2305017	Plastový vak na prach VC 10-22/140-2-22 (10)	Použití na minerální látky, mokré a suché sání



Vysavač H používejte výhradně s vakem na prach.

Příslušenství a druhy použití

Č. zboží	Příslušenství	Způsob použití
2305011	Filtr HEPA/H VC 10-22/140-2-22	Speciální filtr pro použití s třídou prachu H (čistitelný)
2332157	Vak na prach VC 10H-22 (10)	Vak na prach pro použití s třídou prachu H



3.5 Použití Hilti SafeSet

Hilti SafeSet je metoda pro optimální vsazování chemických kotev. Všechny součásti **SafeSet** jsou optimálně sladěné a celý systém je zkontrolovaný a schválený podle mezinárodních schvalovacích předpisů.



Pro další informace navštivte www.hilti.group nebo kontaktujte specialistu **Hilti** na chemické kotvy.

Než budete výrobek používat s **Hilti SafeSet**, zohledněte všechny následující pokyny a preventivní opatření:

- ▶ Výrobek používejte jen v bezvadném stavu. Zajistěte, aby těsnění mezi nádobou na nečistoty a hlavou vysavače bylo nepoškozené a správně těsnilo.
- ▶ Zkontrolujte stav filtru. Když je filtr opotřebený nebo ucpaný, vyměňte ho. → Strana 297
- ▶ Než začnete s výrobkem pracovat, vyprázdněte nádobu.
- ▶ Zajistěte, aby hadice nebyla úplně navinutá nebo zalomená.
- ▶ Zajistěte, aby sací hadice byla nepoškozená a těsnila.
- ▶ Používejte jen originální sací hadici. Pro sací hadici nepoužívejte prodloužení nebo rozbočovací adaptéry ve tvaru Y.
- ▶ Když používáte vliesový vak na prach, před použitím **SafeSet** vždy vložte nový vliesový vak na prach.
- ▶ Používejte vždy provozní režim s maximálním sacím výkonem. Provozní režim **ECO** není dovolen pro použití **SafeSet**.

3.6 Speciální nálepky na výrobku

Na vysavači se nachází jedna z následujících nálepek:

VC 10L-22

Varovná nálepka u vysavačů L:



UPOZORNĚNÍ: Tento vysavač obsahuje zdraví škodlivý prach. Vyprazdňování a údržbu, včetně likvidace vaku na prach, smí provádět pouze odborníci, kteří používají vhodné osobní ochranné pomůcky. Vysavač používejte výhradně s kompletním a bezvadně fungujícím filtračním systémem. Dbejte na to, aby byla varovná nálepka dobře viditelná.

VC 10M-22

Varovná nálepka u vysavačů M:



UPOZORNĚNÍ: Tento vysavač obsahuje zdraví škodlivý prach. Vyprazdňování a údržbu, včetně likvidace vaku na prach, smí provádět pouze odborníci, kteří používají vhodné osobní ochranné pomůcky. Vysavač používejte výhradně s kompletním a bezvadně fungujícím filtračním systémem. Dbejte na to, aby byla varovná nálepka dobře viditelná.

VC 10H-22



Varovná nálepka s textem:



UPOZORNĚNÍ: Tento vysavač obsahuje zdraví škodlivý prach. Vyprazdňování a údržbu, včetně likvidace vaku na prach, smí provádět pouze odborníci, kteří používají vhodné osobní ochranné pomůcky. Vysavač používejte výhradně s kompletním a bezvadně fungujícím filtračním systémem.



Před uvedením vysavače třídy H do provozu se musí nalepit varovná nálepka vysavače se specifickým varovným upozorněním. Stáhněte nálepku ve svém jazyce z příloženého listu s nálepkami a nalepte ji na volnou plochu pro nálepku.

Varovná nálepka s piktogramy:



Dbejte na to, aby byla varovná nálepka dobře viditelná.

3.7 Obsah dodávky

Vysavač na suché a mokré sání včetně filtrační vložky, kompletní sací hadice s otočnou objímkou (na straně vysavače) a objímkou pro nářadí, návod k obsluze



Další systémové produkty schválené pro váš výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: **www.hilti.group**

3.8 Bluetooth

Tento výrobek je vybavený Bluetooth (volitelně).

Bluetooth představuje bezdrátový přenos dat, prostřednictvím kterého spolu mohou na krátkou vzdálenost navzájem komunikovat dva výrobky podporující Bluetooth.

3.9 Ukazatele lithium-iontového akumulátoru

Lithium-iontové akumulátory Hilti Nuron mohou zobrazovat stav nabití, chybová hlášení a stav akumulátoru.

3.9.1 Ukazatele stavu nabití a chybová hlášení



VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění způsobené padajícím akumulátorem!

- Při zasunutém akumulátoru po stisknutí odjišťovacího tlačítka zkontrolujte, zda akumulátor znovu správně zaskočil v použitém výrobku.

Pro zobrazení jednoho z následujících ukazatelů krátce stiskněte odjišťovací tlačítko akumulátoru. Stav nabití a možné poruchy se zobrazují také trvale, dokud je připojený výrobek zapnutý.

Stav	Význam
Čtyři (4) LED svítí trvale zeleně	Stav nabití: 100 % až 71 %
Tři (3) LED svítí trvale zeleně	Stav nabití: 70 % až 51 %
Dvě (2) LED svítí trvale zeleně	Stav nabití: 50 % až 26 %
Jedna (1) LED svítí trvale zeleně	Stav nabití: 25 % až 10 %
Jedna (1) LED bliká pomalu zeleně	Stav nabití: < 10 %







Stav	Význam
Jedna (1) LED bliká rychle zeleně	Lithium-iontový akumulátor je úplně vybitý. Nabijte akumulátor. Pokud LED po nabití akumulátoru stále ještě rychle bliká, obraťte se na servis Hilti .
Jedna (1) LED bliká rychle žlutě	Lithium-iontový akumulátor a výrobek, který je s ním spojený, jsou přetížené, příliš horké, příliš studené nebo se vyskytla jiná chyba. Zajistěte, aby měl výrobek a akumulátor doporučenou pracovní teplotu, a výrobek při použití nepřetěžujte. Pokud se hlášení zobrazuje i nadále, obraťte se na servis Hilti .
Jedna (1) LED svítí žlutě	Lithium-iontový akumulátor a s ním spojený výrobek nejsou kompatibilní. Obraťte se na servis Hilti .
Jedna (1) LED bliká rychle červeně	Lithium-iontový akumulátor je zablokovaný a nelze dále používat. Obraťte se na servis Hilti .

3.9.2 Ukazatele ke stavu akumulátoru

Pro zjištění stavu akumulátoru podržte déle než tři sekundy stisknuté odjišťovací tlačítko. Systém nerozpozná potenciální nesprávné funkce akumulátoru kvůli nesprávnému zacházení, např. při pádu, propíchnutí, vnějšímu tepelnému poškození atd.

Stav	Význam
Všechny LED svítí jako běžící světlo a poté se jedna (1) LED rozsvítí zeleně.	Akumulátor lze nadále používat.
Všechny LED svítí jako běžící světlo a poté jedna (1) LED bliká rychle žlutě.	Zjištění stavu akumulátoru se nepodařilo dokončit. Zopakujte postup nebo se obraťte na servis Hilti .
Všechny LED svítí jako běžící světlo a poté se jedna (1) LED rozsvítí červeně.	Pokud lze připojený výrobek nadále používat, činí bývající kapacita akumulátoru méně než 50 %. Pokud připojený výrobek už nelze používat, skončila životnost akumulátoru a akumulátor se musí vyměnit. Obraťte se na servis Hilti .

3.10 Ovládací tlačítka na výrobku

Ovládací tlačítko	Popis
	Manuální čištění filtru Stiskněte toto tlačítko pro provedení manuálního čištění filtru. Uzavřete sací otvor pro intenzivní čištění.
	Automatické čištění filtru Když LED svítí, je aktivní automatické čištění filtru. Stisknutím tlačítka deaktivujete automatické čištění filtru. LED zhasne. DŮLEŽITÉ! Při použití SafeSet musí být vždy aktivované automatické čištění filtru.
	V režimu ECO se sníží sací výkon vysavače, a tím se prodlouží doba chodu akumulátoru. Když svítí LED, je režim ECO aktivní. DŮLEŽITÉ! Při použití SafeSet se nesmí používat režim ECO!
	Nastavení průměru hadice (jen pro třídu M) Stiskněte tlačítko pro nastavení průměru aktuálně používané hadice. Nastavovaná hodnota závisí na připojeném nářadí a jeho průměru odsávání a musí se v případě potřeby přizpůsobit.



3.11 Ukazatele a výstražné signály

Vysavač je vybavený různými kontrolními systémy, které vydávají optické výstražné signály (LED ukazatel) nebo akustické výstražné signály (výstražný tón):

Sledování naplnění

LED svítí: Je aktivní ochranné vypnutí při mokřém sání.

- ▶ Vyprázdněte nádobu a vyčistěte sondy.

Výstražný signál pro rychlost vzduchu

LED svítí: Rychlost vzduchu v sací hadici klesla pod 20 m/s.

- ▶ Postupujte podle pokynů v kapitole **Pomoc při poruchách**.

VC 10M-22

VC 10H-22

Klesne-li rychlost vzduchu v sací hadici pod 20 m/s, zazní z bezpečnostních důvodů akustický varovný signál.



Aby správně fungoval výstražný signál, musí se u nastavení průměru sací hadice nastavit průměr použité sací hadice.

3.12 Čištění filtru

VÝSTRAHA

Poškození dýchacích cest prachem! Systémové použití (zejména broušení, řezání a drážkování) a použití SafeSet mohou způsobit vznik velkého množství prachu.

- ▶ Při systémovém použití a použití SafeSet pracujte výhradně s aktivovaným automatickým čištěním filtru.



Čištění filtru funguje pouze při připojení sací hadice.

Vysavač je vybavený manuálním a automatickým čištěním filtru, pomocí kterého se filtrační vložka v maximální míře zbaví zachyceného prachu.

Automatické čištění filtru lze vypnout stisknutím tlačítka „Automatické čištění filtru“ a opětovným stisknutím znovu zapnout.

Stav	Význam
LED svítí.	Čištění filtru je aktivované.
LED nesvítí.	Čištění filtru je deaktivované.

Čištění filtru se automaticky aktivuje při každém spuštění vysavače.

Filtrační vložka se automaticky čistí rázem vzduchu (tepající zvuky).



Aby byl umožněn trvale vysoký sací výkon, musí být při systémovém použití (zejména při broušení, řezání nebo drážkování) nebo při vysávání většího množství prachu aktivované čištění filtru.

Nezávisle na automatickém čištění filtru lze filtr kdykoli vyčistit stisknutím tlačítka „Manuální čištění filtru“.



Intenzivní čištění: Maximálního výkonu při čištění filtru dosáhnete, když uzavřete hadici a současně stisknete tlačítko „Manuální čištění filtru“.

4 Technické údaje

4.1 Vlastnosti výrobku

	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Hmotnost	6 kg	6 kg	6 kg
Rozměry (D × Š × V)	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm
Max. objem proudění (motor)	67 l/s	67 l/s	67 l/s



	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Max. objem proudění (ko- nec hadice)	108 m ³ /h (30 l/s)	108 m ³ /h (30 l/s)	108 m ³ /h (30 l/s)
Maximální podtlak	17 kPa	17 kPa	17 kPa
Objem sběrné nádoby	8 l	8 l	8 l
Užitné množství prachu	7 kg	7 kg	7 kg
Užitný objem vody	5 l	5 l	5 l
Teplota vzduchu	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C
Automatické čištění filtru	časově řízené	časově řízené	časově řízené
Příkon	750 W	750 W	750 W
Třída ochrany	I	I	I
Stupeň ochrany	IP X4	IP X4	IP X4

4.2 Akumulátor

Provozní napětí akumulátoru	21,6 V
Hmotnost akumulátoru	Viz na konci tohoto návodu k obsluze
Okolní teplota při provozu	-17 °C ... 60 °C
Skladovací teplota	-20 °C ... 40 °C
Teplota akumulátoru na začátku nabíjení	-10 °C ... 45 °C

4.3 Hlučnost, měřeno podle EN 60335-2-69

Hladina emitovaného akustického tlaku (L_{pA})	82,9 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	92,7 dB(A)
Nejistota	2 dB(A)

4.4 Vibrace, měřeno podle EN 60335-2-69

Hodnota emitovaných vibrací	< 2,5 m/s ²
Nejistota (K)	Zohledněno v hodnotě

5 Příprava práce

VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění!

- ▶ Před nasazením akumulátoru zkontrolujte, zda je příslušný výrobek vypnutý.
- ▶ Před nastavováním nářadí nebo výměnou příslušenství vyjměte akumulátor.

Dodržujte bezpečnostní pokyny a varovná upozornění v této dokumentaci a na výrobku.

5.1 Nabíjení akumulátoru

1. Před nabíjením si přečtěte návod k obsluze nabíječky.
2. Dbejte na to, aby byly kontakty akumulátoru a nabíječky suché a čisté.
3. Akumulátor nabíjejte pomocí schválené nabíječky. → Strana 287

5.2 Nasazení akumulátoru

VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění při zkratu nebo padajícím akumulátorem!

- ▶ Před nasazením akumulátoru zkontrolujte, zda nejsou na kontaktech akumulátoru a výrobku cizí tělesa.
- ▶ Zajistěte, aby akumulátor vždy správně zaskočil.



1. Před prvním uvedením do provozu akumulátor úplně nabijte.
2. Zasuňte akumulátor do výrobku tak, aby slyšitelně zaskočil.
3. Zkontrolujte, zda je akumulátor bezpečně usazený.

5.3 Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte odjišťovací tlačítko akumulátoru.
2. Vytáhněte akumulátor z výrobku.


5.4 Výměna vaku na prach 2

1. Nastavte spínač do polohy **OFF**.
2. Otevřete 2 uzavírací spony.
3. Ze sběrné nádoby sejměte hlavu vysavače.
4. Vyjměte vak na prach.
 - ▶ Vak na prach zlikvidujte podle platných předpisů.
5. Upevněte držák s vakem na prach do drážek ve sběrné nádobě.
6. Hlavu vysavače nasadte na sběrnou nádobu a zavřete 2 uzavírací spony.

5.5 Připojení/odpojení hadice

1. Pro připojení zasuňte sací hadici do sacího hrdla.
2. Pro odpojení vytáhněte sací hadici ze sacího hrdla otáčivým pohybem.

5.6 Nastavení průměru hadice

1. Pro vysávání/odsávání suchého, nehořlavého prachu s mezními hodnotami expozice a dřevěných třísek přizpůsobte průměr hadice nastavením spínače pro nastavení průměru hadice.
2. Změňte nastavení průměru hadice, a tedy limitu pro výstražný akustický signál opakovaným stisknutím tlačítka .

6 Ovládání

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí poranění. U vysavačů třídy L, třídy M a třídy H obsahuje vysavač zdraví škodlivý prach.

- ▶ Vyprazdňování a údržbu, včetně odstraňování sběrné nádoby na prach, smí provádět pouze odborný personál. Noste odpovídající ochranné vybavení.
- ▶ Než vysavač odstraníte z oblasti zatížené nebezpečnými látkami, vysajte jeho povrch, důkladně ho otřete nebo neprodyšně zabalte. Protože při přemísťování z nebezpečné oblasti je třeba všechny části zařízení považovat za znečištěné, proveďte vhodná opatření, abyste zabránili šíření prachu.
- ▶ Vysavač nikdy nepoužívejte bez kompletního filtračního systému.

VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění. Při poškození filtračního systému může unikat zdraví škodlivý prach.

- ▶ V případě nouze (např. při prasknutí filtru) vysavač vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a před dalším používáním nechte vysavač zkontrolovat odborným personálem.

POZOR

Nebezpečí poranění nekontrolovanými pohyby! S nezajištěnými brzdami koleček se vysavač může nekontrolovaně začít pohybovat.

- ▶ Pro bezpečnou stabilitu vysavače zajistěte brzdy koleček.



6.1 Zapnutí a vypnutí vysavače

Dobu chodu při akumulátorovém provozu můžete prodloužit tím, že aktivujete provoz se sníženým sacím výkonem.

→ Pro aktivaci nebo deaktivaci stiskněte tlačítko **ECO**.

Vysavač můžete ovládat pomocí modulu Bluetooth a příslušného dálkového ovládání (volitelné příslušenství).

→ Nastavte spínač do polohy **BLUETOOTH**.

Přečtěte si a dodržujte pokyny k bezpečnosti a obsluze v návodu k obsluze příslušenství.

1. Pro zapnutí otočte spínač do polohy **ON**.
2. Pro vypnutí nastavte spínač do polohy **OFF**.

6.2 Čištění filtru

Čištění filtru můžete provádět, pouze když je vysavač zapnutý.

1. Zacpěte konec hadice.
 - ▶ Tím dosáhnete maximálního čistícího výkonu.
2. Počkejte, dokud se nevytvoří maximální podtlak.
3. Stiskněte ovládací tlačítko .

6.3 Vysávání suchého prachu

Před vysáváním suchého a zejména minerálního prachu je vždy nutné zkontrolovat, zda je ve sběrné nádobě vložený správný vak na prach. Vysátý materiál lze potom snadno a čistě zlikvidovat.

POZOR

Nebezpečí poškození zdraví zdraví škodlivým prachem! Bez použití filtrační vložky může unikat nebezpečný vysátý materiál.

- ▶ Vysavač používejte jen s nasazenou filtrační vložkou.
- ▶ Dbejte na to, aby byla filtrační vložka suchá a byl vložený vhodný vak na prach.

6.4 Vysávání kapalin

POZOR

Nebezpečí poškození zdraví zdraví škodlivým prachem! Bez použití filtrační vložky může unikat nebezpečný vysátý materiál.

- ▶ Vysavač používejte jen s nasazenou filtrační vložkou.

Při vysávání vrtného kalu nebo pevných částí se filtrační vložka může ucpat nebo poškodit. Při vysávání si všimněte změny sacího výkonu.

1. Zkontrolujte kontrolu stavu naplnění. → Strana 297
2. Pro mokré sání používejte pokud možno samostatnou filtrační vložku.

6.5 Po vysávání kapalin

1. Otevřete 2 uzavírací spony.
2. Hlavu vysavače sejměte ze sběrné nádoby a postavte ji na rovný podklad.
 - ▶ Nechte filtrační vložku uschnout.
3. Vyprázdněte sběrnou nádobu a vyčistěte ji hadicí na vodu.
4. Zkontrolujte kontrolu stavu naplnění. → Strana 297
5. Vyčistěte suchou filtrační vložku otřením rukou.
6. Zkontrolujte filtrační vložku, zda není poškozená.
 - ▶ Poškozenou filtrační vložku vyměňte.



6.6 Po vysávání

1. Otočte spínač do polohy **OFF**.
2. Vyprázdněte nádobu a vyčistěte vysavač vlhkým hadrem.
3. Vysavač uložte v suché místnosti tak, aby byl chráněn před neoprávněným použitím.
 - ▶ **POZOR** Tento vysavač smí být uložený pouze v uzavřených místnostech.

7 Péče a údržba

VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění při zasunutém akumulátoru !

- ▶ Před veškerým ošetřováním a údržbou vždy vyjměte akumulátor!

Péče o výrobek

- Opatrně odstraňte ulpívající nečistoty.
- Pokud má nářadí větrací otvory, opatrně je vyčistěte suchým, měkkým kartáčem.
- Kryt čistěte jen mírně navlhčeným hadrem. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.
- K čištění kontaktů výrobku používejte čistý, suchý hadr.

Péče o lithium-iontové akumulátory

- Nikdy nepoužívejte akumulátor s ucpanými větracími otvory. Větrací otvory vyčistěte opatrně suchým, měkkým kartáčem.
- Zajistěte, aby nebyl akumulátor zbytečně vystavený prachu nebo nečistotám. Chraňte akumulátor před vysokou vlhkostí (např. ho neponořujte do vody nebo ho nenechávejte na dešti). Pokud se akumulátor namočí, zacházejte s ním jako s poškozeným akumulátorem. Izolujte ho v nehořlavé nádobě a obraťte se na servis **Hilti**.
- Z akumulátoru odstraňte olej a tuk, který na něj nepatří. Nedovolte, aby se na akumulátoru hromadily zbytečný prach nebo nečistoty. Akumulátor čistěte suchým, měkkým kartáčem nebo čistým, suchým hadrem. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.
Nedotýkejte se kontaktů akumulátoru a neodstraňujte z kontaktů tuk, který je na nich nanesený z výroby.
- Kryt čistěte jen mírně navlhčeným hadrem. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte všechny viditelné díly, zda nejsou poškozené, a ovládací prvky, zda správně fungují.
- V případě poškození a/nebo poruchy funkce výrobek nepoužívejte. Nechte výrobek neprodleně opravit v servisu **Hilti**.
- Po ošetřování a údržbě nasaďte všechna ochranná zařízení a zkontrolujte, zda bezvadně fungují.



Pro bezpečný provoz používejte pouze originální náhradní díly a spotřební materiál. Náhradní díly, spotřební materiál a příslušenství schválené **Hilti** pro váš výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: www.hilti.group

7.1 Pokyny k ošetřování vysavače

VÝSTRAHA

Nebezpečí způsobené elektrickým proudem! Neodborné opravy elektrických součástí mohou způsobit těžká poranění v důsledku zásahu elektrickým proudem.

- ▶ Opravy elektrických součástí svěřujte pouze odborníkovi s elektrotechnickou kvalifikací.
- ▶ Vysavač, zejména držadla, udržujte suchý, čistý a beze stop oleje a tuku. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu.
- ▶ Nikdy nepoužívejte vysavač s ucpanými ventilačními štěrbinami! Ventilační štěrbinu opatrně čistěte suchým kartáčem. Nepřipusťte, aby do vnitřního prostoru turbíny vnikly cizí předměty.
- ▶ Vnější povrch vysavače pravidelně čistěte mírně navlhčeným hadříkem. K čištění nepoužívejte postřikovač, parní čistič nebo tekoucí vodu, protože by mohla být ohrožena elektrická bezpečnost vysavače.



- ▶ Obzvláště dbejte na čištění sběrné nádoby a drážky v ní, protože je rozhodující pro utěsnění mezi nádobou na nečistoty a hlavou vysavače.

VC 10M-22
VC 10H-22

Při údržbě a čištění se musí s vysavačem zacházet tak, aby nevznikalo nebezpečí pro personál provádějící údržbu a pro další osoby.

- ▶ Používejte filtrované nucené odvětrávání.
- ▶ Noste ochranný oděv.
- ▶ Oblast provádění údržby čistěte tak, aby do okolního prostředí neunikaly žádné nebezpečné látky.
- ▶ Než vysavač odstraníte z oblastí zatížené nebezpečnými látkami, vysajte jeho povrch, důkladně ho otřete nebo vysavač neprodyšně zabalte. Zabraňte přitom šíření usazeného nebezpečného prachu.
- ▶ Při provádění údržby a oprav zabalte všechny znečištěné díly, které nebylo možno dostatečně vyčistit, do neprodyšných pytlů a zlikvidujte je v souladu s předpisy platnými pro likvidaci.
- ▶ Minimálně jednou ročně nechte v servisu **Hilti** nebo vyškolenou osobou provést technickou kontrolu prašnosti, například poškození filtru, vzduchotěsnosti zařízení a funkce kontrolních zařízení.

7.2 Čištění filtru



Filtrační vložka je díl podléhající opotřebením.

Filtrační vložku nečistěte klepáním o tvrdé povrchy. Nepoužívejte tlakové čističe nebo špičaté předměty, které mohou poškodit filtrační materiál. Prodloužíte tak životnost filtrační vložky.

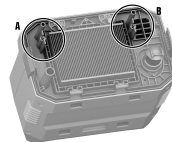
- ▶ Filtrační vložku vyměňujte minimálně jednou za půl roku.
- ▶ Při intenzivním používání vyměňujte filtrační vložku častěji.

7.3 Výměna filtru

1. Nastavte spínač do polohy **OFF**.
2. Otevřete 2 uzavírací spony.
3. Hlavu vysavače sejměte z nádoby na nečistoty a odložte ji na zadní stranu.
4. Otočte upevnění filtru o 180°.
5. Vyměňte rámeček s filtrem.
 - ▶ Dbejte na to, aby se do otvoru motoru nedostaly nečistoty!
6. Odstraňte prach z těsnění a uchycení rámečku filtru.
7. Nasad'te na rámeček nový filtr.
8. Nasad'te rámeček včetně filtru do držáku rámečku.
9. Zajistěte rámeček filtru úchytkami.
10. Hlavu vysavače nasad'te na sběrnou nádobu a zavřete obě uzavírací spony.
11. Případně odstraňte prach, který vypadal z filtrační vložky nebo z vysavače.

7.4 Kontrola stavu naplnění

1. Nastavte spínač do polohy **OFF**.
2. Otevřete 2 uzavírací spony.
3. Hlavu vysavače sejměte z nádoby na nečistoty a odložte ji na zadní stranu.
 - ▶ Nechte filtrační vložku uschnout.
4. Zkontrolujte, zda nejsou vypínací kontakty (drátové sondy) **(A)** a **(B)** znečištěné, a případně je vyčistěte kartáčkem.
5. Zkontrolujte těsnění hlavy vysavače, zda není znečištěné, a případně ho vyčistěte hadrem.
6. Hlavu vysavače nasad'te na sběrnou nádobu.
7. Zavřete obě uzavírací spony.
8. Ujistěte se, že je hlava vysavače správně nasazená a zajištěná.



8 Přeprava a skladování akumulátorového nářadí a akumulátorů

Přeprava

POZOR

Neúmyslné spuštění při přepravě !

- ▶ Výrobky přepravujte vždy bez nasazených akumulátorů!
- ▶ Vyjměte akumulátor/akumulátory.
- ▶ Akumulátory nikdy nepřepavujte volně. Akumulátory by měly být při přepravě chráněné proti nadměrným nárazům a vibracím a izolované od jakýchkoli vodivých materiálů nebo jiných akumulátorů, aby se nemohly dostat do kontaktu s póly jiných akumulátorů a způsobit tak zkrat. **Dodržujte místní přepravní předpisy pro akumulátory.**
- ▶ Akumulátory se nesmí posílat poštou. Pokud chcete posílat nepoškozené akumulátory, obraťte se na zásilkovku firmu.
- ▶ Před použitím, před delší přepravou a po delší přepravě zkontrolujte výrobek a akumulátory, zda nejsou poškozené.

Skladování

VÝSTRAHA

Neúmyslné poškození vadnými nebo vyteklými akumulátory. !

- ▶ Výrobky skladujte vždy bez nasazených akumulátorů!
- ▶ Výrobek a akumulátory skladujte v chladu a v suchu. Dodržujte limitní hodnoty teploty, které jsou uvedené v technických údajích.
- ▶ Akumulátory nenechávejte v nabíječce. Po nabíjení akumulátor vždy z nabíječky vyndejte.
- ▶ Akumulátory nikdy neskladujte na slunci, na zdrojích tepla nebo za sklem.
- ▶ Výrobek a akumulátory skladujte mimo dosah dětí a nepovolaných osob.
- ▶ Před použitím, před delším skladováním a po delším skladování zkontrolujte výrobek a akumulátory, zda nejsou poškozené.

8.1 Přeprava

Vysavač se nesmí zavěšovat na jeřáb.

- ▶ Odstraňte volné nářadí z držáku.
- ▶ Než budete vysavač přenášet na jiné místo, vyprázdněte ho.
- ▶ Vysavač nenaklánějte a přepravujte ho pouze nastojato, pokud jste vysávali kapaliny.
- ▶ Při přepravě spojte oba konce hadice dohromady pomocí kuželového adaptéru.

VC 10M-22
VC 10H-22

VÝSTRAHA

Nebezpečí poškození zdraví škodlivým prachem! Ze sacího hrdla může unikat nebezpečný vysátý materiál.

- ▶ Při přepravě a pokud vysavač nepoužíváte, uzavřete sací hrdlo uzavírací objímkou.

Zvláštní pokyny pro bezprašnou přepravu

Je nutné provést následující opatření pro bezprašnou přepravu:

V zásadě je třeba všechny součásti vysavače považovat za kontaminované, pokud se vysavač používal v kontaminované oblasti. Zacházejte s vysavačem v tomto smyslu a proveďte všechna potřebná opatření pro zabránění rozšíření zdraví škodlivého prachu.

- ▶ Sací hadici vložte do dodaného přepravního vaku a přepravní vak uzavřete.
- ▶ Uzavřete sací přípojku.
- ▶ Vyndejte sací trubici s podlahovou hubicí z držáku. Vysavač přenášejte za transportní držadlo a sací trubici, nikoli za tlačné držadlo.
- ▶ Než odstraníte vysavač z kontaminované oblasti, musí se vysátím prachu a důkladným vyčištěním dekontaminovat vnější povrch vysavače nebo se musí utěsnit pomocí vhodných prostředků.

9 Pomoc při poruchách

Při všech poruchách se řiďte indikací stavu akumulátoru. Viz kapitolu **Ukazatele lithium-iontového akumulátoru**.



i V případě poruch, které nejsou uvedené v této tabulce nebo které nemůžete odstranit sami, se obraťte na náš servis **Hilti**.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Akumulátor nezaskočí se slyšitelným cvaknutím.	Aretační výstupek na akumulátoru je znečištěný.	► Vyčistěte aretační výstupek a nechte akumulátor zaskočit.
LED akumulátoru nic neindikují.	Vadný akumulátor.	► Kontaktujte servisní oddělení společnosti Hilti .
Snížený sací výkon.	Plná sběrná nádoba.	► Vyprázdněte sběrnou nádobu.
	Je ucpaná sací hadice nebo hubice.	► Vyčistěte sací hadici a hubici.
	Je ucpaný filtr.	► Vyčistěte filtr. → Strana 295
		► Vyměňte filtr. → Strana 297
		► Zkontrolujte, zda je filtr správně nasazený.
Je poškozená sací hadice nebo hubice.	► Vyměňte sací hadici nebo hubici.	
Sací hadice správně nezaskočila.	► Připojte/odpojte sací hadici. → Strana 294	
LED svítí, vysavač se automaticky vypne.	Plná sběrná nádoba.	► Vyprázdněte sběrnou nádobu.
LED svítí: Rychlost vzduchu v sací hadici klesla pod 20 m/s.	Plný vak na prach.	► Vyměňte vak na prach.
	Filtrační vložka je silně znečištěná.	► Pokud je deaktivované automatické čištění filtru, aktivujte ho a nechte vysavač běžet 30 sekund.
	Ucpaná sací hadice nebo odsávací kryt elektrického nářadí.	► Vyčistěte sací hadici a odsávací kryt.
	Nastavení průměru hadice v nesprávné poloze.	► Nastavte průměr hadice → Strana 294.
VC 10M-22 VC 10H-22 Akustický výstražný signál (snížený sací výkon)	Plný vak na prach.	► Vyměňte vak na prach.
	Filtrační vložka je silně znečištěná.	► Pokud je deaktivované automatické čištění filtru, aktivujte ho a nechte vysavač běžet 30 sekund.
	Ucpaná sací hadice nebo odsávací kryt elektrického nářadí.	► Vyčistěte sací hadici a odsávací kryt.
	Nastavení průměru hadice v nesprávné poloze.	► Nastavte průměr hadice → Strana 294.
Vysavač vypouští prach.	Filtrační vložka není správně namontovaná.	► Namontujte filtrační vložku znovu. → Strana 297
	Filtrační vložka je poškozená.	► Namontujte novou filtrační vložku. → Strana 297
Lehké elektrické výboje.	Nabíjení elektrostatickou elektřinou.	► Zvyšte vlhkost vzduchu. ► Vysávejte v režimu ECO .

10 Likvidace

VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění při nesprávné likvidaci! Nebezpečí poškození zdraví unikajícími plyny nebo kapalinami.

- Poškozené akumulátory žádným způsobem neposílejte!
- Přípojky zakryjte nevodivým materiálem, abyste zabránili zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte tak, aby se nemohly dostat do rukou dětem.
- Akumulátor odevzdejte k likvidaci v **Hilti Store** nebo se obraťte na příslušnou sběrnou odpadů.



 Výrobky **Hilti** jsou vyrobené převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích odebírá **Hilti** staré přístroje k recyklaci. Informujte se v servisu **Hilti** nebo u prodejního poradce.



- ▶ Nevhazujte elektrické nářadí, elektronická zařízení a akumulátory do smíšeného odpadu!

11 Záruka výrobce

- ▶ V případě otázek ohledně záručních podmínek se obraťte na místního partnera **Hilti**.

12 Upozornění FCC (platné v USA) / upozornění IC (platné v Kanadě)



Toto zařízení bylo testováno a bylo zjištěno, že splňuje mezní hodnoty stanovené pro digitální přístroje třídy A ve smyslu části 15 předpisů FCC. Tyto mezní hodnoty mají zabezpečit přiměřenou ochranu proti elektromagnetickému rušení při provozu v komerčně využívaných oblastech. Přístroje tohoto druhu vytvářejí a používají vysoké frekvence a mohou je také vyzařovat. Mohou proto v případě, že nejsou instalovány a používány podle návodů, způsobovat rušení příjmu rozhlasu. Provoz tohoto přístroje v obytných oblastech může způsobit rušení, o jehož odstranění se musí postarat uživatel.

Toto zařízení splňuje paragraf 15 předpisů FCC a specifikace RSS-210 vládní agentury ISED.

Pro uvedení do provozu platí tyto dvě podmínky:

- Toto zařízení by nemělo vytvářet škodlivé záření.
- Zařízení musí zachycovat jakékoli záření včetně záření, které by mohlo vést k nežádoucím operacím.



Změny nebo modifikace, které nebyly výslovně schváleny firmou **Hilti**, mohou mít za následek omezení uživatelského oprávnění k používání zařízení.

13 Další informace

Podrobnější informace o obsluze, technice, životním prostředí a recyklaci najdete pod následujícím odkazem: qr.hilti.com/manual?id=2232121&id=2232122&id=2232124&id=2253453

Tento odkaz najdete také na konci návodu k obsluze jako QR kód.

Originální návod na obsluhu

1 Údaje k dokumentácii

1.1 O tejto dokumentácii

- Pred uvedením do prevádzky si prečítajte túto dokumentáciu. Je to predpoklad na bezpečnú prácu a bezproblémovú manipuláciu.
- Dodržujte bezpečnostné pokyny a varovania v tejto dokumentácii a na produkte.
- Tento návod na obsluhu uchovávajte vždy s výrobkom a ďalším osobám odovzdávajte výrobok iba s týmto návodom.

1.2 Vysvetlenie symbolov

1.2.1 Varovné upozornenia

Varovné upozornenia varujú pred rizikami pri zaobchádzaní s výrobkom. Používajú sa nasledujúce signálne slová:



NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO !

- ▶ Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo smrť.



VAROVANIE

VAROVANIE !

- Označenie možného hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže viesť k ťažkým poraneniam alebo usmrteniu.

POZOR

POZOR !

- Označenie mozgnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k telesným poraneniam alebo k vecným škodám.

1.2.2 Symboly v návode na obsluhu

V tomto návode na obsluhu sa používajú nasledujúce symboly:

	Dodržiavajte návod na obsluhu
	Upozornenia týkajúce sa používania a iné užitočné informácie
	Zaochádzanie s recyklovateľnými materiálmi
	Elektrické zariadenia a akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu
	Hilti Lítiovo-iónový akumulátor
	Hilti Nabíjačka

1.2.3 Symboly na obrázkoch

Na vyobrazeniach sa používajú nasledujúce symboly:

	Tieto čísla odkazujú na príslušné vyobrazenie na začiatku tohto návodu na obsluhu.
	Číslovanie udáva poradie pracovných úkonov na obrázku a môže sa odlišovať od číslovania pracovných úkonov v texte.
	Číslo pozícií sa používajú v obrázku Prehľad a odkazujú na čísla legendy v odseku Prehľad výrobkov .
	Tento symbol by mal u vás vzbudiť mimoriadnu pozornosť pri zaochádzaní s výrobkom.

1.3 Symboly na výrobkoch

1.3.1 Symboly na výrobku

Na výrobku môžu byť použité nasledujúce symboly:

	Zákaz transportu žeriavom
	Náradie podporuje NFC technológiu, ktorá je kompatibilná so systémami iOS a Android.

1.3.2 Dodatočné symboly na akumulátorových výrobkoch

Na výrobku sa používajú nasledujúce symboly:

	Použitý typový rad lítiovo-iónového akumulátora Hilti . Riadte sa pokynmi v kapitole Používanie v súlade s určeným účelom .
Li-Ion	Lítiovo-iónový akumulátor
	Akumulátor nikdy nepoužívajte ako nástroj na udieranie alebo zatĺkanie.
	Nenechajte akumulátor spadnúť. Nepoužívajte akumulátor, ktorý bol vystavený nárazu alebo je inak poškodený.



1.4 Informácie o výrobku

Výrobky **HILTI** sú určené pre profesionálneho používateľa a smie ich obsluhovať, vykonávať údržbu a opravovať iba autorizovaný, vyškolený personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o vznikajúcich rizikách a nebezpečenstve. Výrobok a jeho pomocné prostriedky sa môžu stať zdrojom nebezpečenstva v prípade, že s nimi bude manipulovať personál bez vzdelania, neodborným spôsobom alebo ak sa nebudú používať v súlade s určením.

Typové označenie a sériové číslo sú uvedené na typovom štítku.

- Poznajte si sériové číslo do nasledujúcej tabuľky. Údaje výrobku budete potrebovať pri dopytoch adresovaných nášmu zastúpeniu alebo servisu.

Údaje o výrobku

Akumulátorový vysávač	VC 10L-22 VC 10M-22 VC 10H-22
Generácia	01
Sériové číslo	

1.5 Vyhlásenie o zhode

Výrobca na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že tu opísaný výrobok zodpovedá platným právnym predpisom a normám. Vybavenie vyhlásenia o zhode nájdete na konci tejto dokumentácie.

Technická dokumentácia je uložená tu:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Bezpečnosť

2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické zariadenia

⚠ VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedbalosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.

- Vysávač nie je určený na to, aby ho obsluhovali osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené fyzické, senzorické alebo duševné schopnosti, majú nedostatok skúseností a/alebo nedostatok vedomostí na to, aby ho mohli používať.
- Vysávač smú používať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené, boli poučené o bezpečnom používaní a rozumujú nebezpečenstvám či rizikám, ktoré z toho vyplývajú. Výrobok nie je určený pre deti.
- Deti sa nesmú s výrobkom hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nezakrývajte otvory na kryte. Nepoužívajte vysávač so zakrytými otvormi v kryte. Otvory v kryte udržiavajte bez prachu, chlív, vlasov a všetkého, čo by mohlo nepriaznivo ovplyvniť prúdenie vzduchu.
- Obzvlášť opatrní buďte pri práci na schodoch.
- Pred odstránením akumulátora výrobok vypnite.
- Skôr než budete výrobok nastavovať, meniť časti jeho príslušenstva alebo než ho odložíte, vyberte akumulátor. Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu výrobku.
- Ak výrobok zdvíhate alebo prenášate, dbajte na držanie tela. Vyhýbajte sa zdvíhaniu a prenášaniam ťažkých bremien.

2.2 Doplnkové bezpečnostné upozornenia pre používanie vysávača

Bezpečnosť na pracovisku

- Pri používaní elektrického náradia dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí a iných osôb. Pri odpútaní pozornosti od práce môžete stratiť kontrolu nad náradím.

Bezpečnosť osôb

- Pri práci buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Elektrické náradie nepoužívajte vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- Používajte prostriedky osobnej ochrany a vždy používajte ochranné okuliare. Používanie prostriedkov osobnej ochrany, ako ochrannej masky, bezpečnostnej pracovnej obuvi s protišmykovou podrážkou,



ochrannej prilby alebo chráničov sluchu (podľa druhu použitia elektrického náradia) znižuje riziko poranenia.

- ▶ Vysávač nepoužívajte v silne prašnom prostredí.
- ▶ Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikáť kvapalina. Zabráňte kontaktu s ňou. Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenia pokožky alebo popáleniny. Po kontakte dôkladne opláchnite vodou. Pri vniknutí kvapaliny do očí ich vypláchnite oči veľkým množstvom vody a dodatočne vyhľadajte lekársku pomoc.

Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- ▶ Nepoužívané elektrické náradie odložte na miesto chránené pred prístupom detí. Nedovoľte, aby náradie/zariadenie/prístroj používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je pre neskusených používateľov nebezpečné.
- ▶ Elektrické náradie starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje fungovanie elektrického náradia. Poškodené časti dajte pred použitím náradia opraviť. Mnohé úrazy sú zapríčinené nesprávnou a nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
- ▶ Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné než určené použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- ▶ Používajte správne elektrické ručné náradie. Elektrické náradie nepoužívajte na také účely, na ktoré nie je určený, používajte ho iba v súlade s určením a ak je v bezchybnom stave.
- ▶ Vysávač používajte len so zabudovaným filtrom.
- ▶ Zabráňte neúmyselnému spusteniu náradia. Pred vkladáním akumulátora, nadvihnutím alebo prepravou náradie vypnite. Náradie neprenášajte s prstom na vypínači. Pri nepoužívaní náradia počas pracovnej prestávky, pred údržbou, pri výmene náradia a počas prepravy je potrebné odstrániť akumulátor z náradia.
- ▶ Nepoužívajte vysávač na sedenie alebo ako nástupný schodík.
- ▶ Pri nasadzovaní hlavy vysávača dávajte pozor, aby sa vám nič nepricviklo.

Servis

- ▶ Opravu elektrického náradia zverte len kvalifikovanému personálu a iba s použitím originálnych náhradných súčiastok. Tým sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

2.3 Vysávaný materiál

- ▶ **Zdraviu škodlivý prach, ktorého trieda prachu je vyššia ako je trieda prachu vysávača, sa nesmie vysávať. Horľavé a/alebo výbušné druhy prachu (napr. horčíkový alebo hliníkový prach) sa nesmú vysávať. Materiály, ktoré sú teplejšie ako 60 °C (140 °F), sa nesmú vysávať (napr. tlejúce cigarety, horúci popol).**
- ▶ Pred začatím práce vždy skontrolujte triedu nebezpečnosti zdraviu škodlivého prachu, ktorý môže pri práci vzniknúť. Zdraviu škodlivé materiály, napr. azbest a olovo, **nie** sú výslovne zahrnuté v používaní výroby v súlade s určením a nesmú sa opracovávať. → strana 305 Ak napriek tomu spracovávate materiály obsahujúce azbest alebo olovo, záruka na váš výrobok nebude platná.
- ▶ Prach vznikajúci pri brúsení, šmirgľovaní, rezaní a vŕtaní môže obsahovať nebezpečné chemikálie. Niekoľko príkladov: olovo alebo farby na báze olova; tehly, betón alebo iné murivo, prírodný kameň a iné výrobky s obsahom kremeňa; určité druhy dreva, ako je dub, buk a chemicky ošetrované drevo; azbest alebo materiály s obsahom azbestu. Stanovte expozíciu používateľa a osôb v blízkosti na základe tried nebezpečnosti materiálov, s ktorými sa pracuje. Vykonajte potrebné opatrenia na udržanie expozície na bezpečnej úrovni, napríklad: použitím systému na zachytávanie prachu alebo nosením vhodnej ochrany dýchacích ciest. K všeobecným opatreniam na zníženie expozície patrí:
 - ▶ práca v dobre vetranom prostredí,
 - ▶ vyvarovanie sa dlhšieho kontaktu s prachom,
 - ▶ odvádzanie prachu od tváre a tela,
 - ▶ nosenie ochranného odevu a umývanie exponovaných oblastí vodou a mydlom.
- ▶ **Horľavé, výbušné, agresívne kvapaliny sa nesmú vysávať (chladiace a mazacie prostriedky, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny (pH < 5), lúhy (pH > 12,5) atď.).**
- ▶ **Vysávač pri unikaní peny alebo kvapalín ihneď vypnite.**
- ▶ **Pri vysávaní horúceho materiálu do teploty max. 60 °C (140 °F) noste ochranné rukavice.**
- ▶ **Pri práci s minerálnym kalom z vŕtania noste ochranný odev a zabráňte kontaktu s pokožkou (pH > 9, žieravé).**
- ▶ **Zabráňte kontaktu s alkalickými alebo kyslými kvapalinami. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Pri vniknutí kvapaliny do očí ich vypláchnite oči veľkým množstvom vody a dodatočne vyhľadajte lekársku pomoc.**



Okrem toho pri vysávačoch triedy L

- ▶ Vysávač s triedou prachu L je vhodný na vysávanie/odsávanie suchého, nehorľavého prachu, drevených pilín a triesok a nebezpečného prachu s hraničnými hodnotami expozície na úrovni > 1 mg/m³. **Podľa nebezpečnosti vysávaného/odsávaného prachu musí byť vysávač vybavený vhodnými filtermi.**

Navyše pri vysávačoch triedy M

- ▶ Vysávač s triedou prachu M je vhodný na vysávanie/odsávanie suchého, nehorľavého prachu, drevených pilín a triesok a nebezpečného prachu s hraničnými hodnotami expozície na úrovni \geq 0,1 mg/m³. **Podľa nebezpečnosti vysávaného/odsávaného prachu musí byť vysávač vybavený vhodnými filtermi.**

Navyše pri vysávačoch triedy H

- ▶ Vysávač triedy H je vhodný na vysávanie/odsávanie suchého, nehorľavého prachu, drevených pilín a triesok a zdraviu škodlivého prachu triedy prachu H podľa EN 60335-2-69. **Vysávač sa smie používať na vysávanie zdraviu škodlivého prachu triedy H výhradne s filtrom.**
- ▶ **Pri vysávaní namokro sa nesmú vysávať žiadne zdraviu škodlivé látky.**
- ▶ **Tento vysávač obsahuje zdraviu škodlivý prach!** Údržbu a vyprázdňovanie alebo odstraňovanie zberných zásobníkov na prach, ako napr. vrecko na prach, smie vykonávať len autorizovaný odborný personál s vhodnými osobnými ochrannými prostriedkami.
- ▶ **Vznikajúci prach je nutné prepravovať v prachotesných zásobníkoch. Prekladanie prachu nie je dovolené.** Likvidáciu je nutné robiť podľa predpisov a pravidiel likvidácie odpadu.
- ▶ **Hlavný filtračný prvok sa po odobratí už nesmie používať. Pevne zabudované filtre smú vymieňať vo vhodných priestoroch, napr. v tzv. dekontaminačných stanicích, iba odborníci.** Použitý filter zlikvidujte v súlade s platnými predpismi.

2.4 Starostlivé zaobchádzanie s akumulátormi a ich používanie

- ▶ **Dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné opatrenia na bezpečné zaobchádzanie s lítiovo-iónovými batériami a ich bezpečné používanie.** Nedodržanie uvedeného môže viesť k podráždeniu kože, ťažkým korozívnym poraneniam, popáleninám, požiaru a/alebo výbuchu.
- ▶ Akumulátory používajte len v technicky bezchybnom stave.
- ▶ Zaobchádzajte s akumulátormi starostlivo, aby nedošlo k ich poškodeniu alebo aby z nich nezačala vytekať tekutina, ktorá môže vážne poškodiť zdravie!
- ▶ Akumulátory sa v žiadnom prípade nesmú meniť, ani sa nesmie inak s nimi manipulovať!
- ▶ Akumulátory sa nesmú rozoberať, stláčať, zahrievať nad 80 °C (176 °F) alebo spaľovať.
- ▶ Nepoužívajte alebo nenabíjajte akumulátory, ktoré boli vystavené nárazu alebo sú inak poškodené. Akumulátory pravidelne kontrolujte, či nemajú známky poškodenia.
- ▶ Nikdy nepoužívajte recyklované alebo opravované akumulátory.
- ▶ Akumulátor alebo akumulátorové elektrické náradie nikdy nepoužívajte ako kladivo.
- ▶ Akumulátory nikdy nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu, vyšším teplotám, iskreniu alebo otvorenému ohňu. Môže to viesť k výbuchom.
- ▶ Nedotýkajte sa pólov akumulátora prstami, nástrojmi, ozdobami alebo inými elektricky vodivými predmetmi. Môže to viesť k poškodeniu akumulátora, ako aj vecným škodám a poraneniam.
- ▶ Chráňte akumulátory pred dažďom, vlhkom a kvapalinami. Vniknutá vlhkosť môže spôsobiť skraty, úraz elektrickým prúdom, popáleniny, požiar a výbuch.
- ▶ Používajte len nabíjačky a elektrické náradie určené na tento typ akumulátora. Rešpektujte pritom údaje v príslušných návodoch na obsluhu.
- ▶ Akumulátor neskladujte alebo nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.



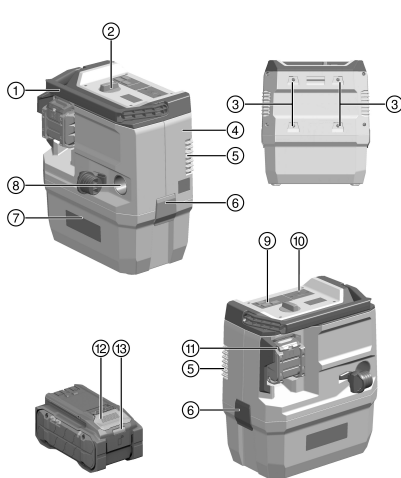
- Pokiaľ je akumulátor príliš horúci na dotyk, môže byť poškodený. Akumulátor umiestnite na viditeľné, nehorľavé miesto s dostatočnou vzdialenosťou od horľavých materiálov. Nechajte akumulátor vychladnúť. Pokiaľ je akumulátor po hodine stále príliš horúci na dotyk, potom je chybný. Obráťte sa na servis firmy **Hilti** alebo si prečítajte dokument „Pokyny na bezpečné zaobchádzanie s lítiovo-iónovými batériami **Hilti** a ich bezpečné používanie“.

Dodržiavajte špeciálne smernice platné pre prepravu, skladovanie a používanie lítiovo-iónových akumulátorov. → strana 316

Prečítajte si pokyny týkajúce sa bezpečnosti a používania lítiovo-iónových akumulátorov **Hilti**, ktoré nájdete naskenovaním QR kódu na konci tohto návodu na obsluhu.

3 Opis

3.1 Prehľad výrobku



- ① Prepravná rukoväť
- ② Prepínač zariadenia
- ③ Držiak pre ruksak (voliteľné)
- ④ Hlava vysávača
- ⑤ Otvor na vypúšťaný vzduch
- ⑥ Spona na zaistenie nádoby
- ⑦ Nádobka na nečistoty
- ⑧ Vstupná tvarovaná prípojka (sacia hadica)
- ⑨ Zobrazovacie a ovládacie pole
- ⑩ Záslepka rádiového modulu (voliteľné)
- ⑪ Priehradka pre batérie
- ⑫ Tlačidlo na odistenie akumulátora
- ⑬ Indikácia stavu akumulátora

3.2 Používanie v súlade s určením

Opísaný výrobok je akumulátorový vysávač a je navrhnutý na komerčné používanie, napríklad na stavbách, v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a požičovniach. Je určený na použitie v suchých aj vlhkých priestoroch.

Tento výrobok nepoužívajte na ľudí a zvieratá. Používanie pod vodou je zakázané.

Tento výrobok je schválený na použitie **Hilti** SafeSet.

- Pred prácou s týmto výrobkom sa informujte o manipulácii s ním, o nebezpečenstvách pochádzajúcich z materiálu a o bezpečnom likvidovaní materiálu.
- Výrobok nepoužívajte v stacionárnom, nepretržitom režime prevádzky, v automatických alebo poloautomatických systémoch.
- Používajte len originálne príslušenstvo a náradie od firmy **Hilti**, aby ste predišli nebezpečenstvám poranenia.
- Na zabránenie vytvárania elektrostatických efektov používajte antistatickú saciu hadicu.
- Nevysávajte žiadne predmety, ktoré môžu aj cez vrecko na prach spôsobiť poranenia (napríklad špicatý predmet alebo vysávaný materiál s ostrými hranami).
- Výrobok nepoužívajte ako náhradu rebríka.
- Dodržiavajte regionálne predpisy o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.

Tento výrobok je pri profesionálnom (priemyselnom) používaní vhodný na nasledujúce použitie:

- Odsávanie malého množstva prachu z diamantových brúsok, rezacích brúsok, vrtacích kladív a vrtacích korúnok na vítanie nasucho **Hilti**.
- Vysávanie oleja a tekutých médií až do teploty < 60 °C (140 °F).



- Čistenie plôch stien a podlahy, namokro a nasucho

VC 10L-22

Vysávanie suchých, nehorľavých druhov prachu, kvapalín, drevených pilín a triesok a nebezpečných druhov prachu s hraničnými hodnotami expozície na úrovni $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ (trieda prachu L).

VC 10M-22

Vysávanie suchých, nehorľavých druhov prachu, kvapalín, drevených pilín a triesok a nebezpečných druhov prachu s hraničnými hodnotami expozície na úrovni $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ (trieda prachu M).

VC 10H-22

Navyše pri vysávačoch triedy H:

- ▶ Vhodné na vysávanie suchého, nehorľavého, zdraviu škodlivého prachu triedy prachu H podľa EN 60335-2-69.
 - ▶ Dodržiavajte predpisy danej krajiny!
- ▶ Dodržiavajte národné predpisy o ochrane zdravia pri práci týkajúce sa zaobchádzania s prachom triedy H.
- ▶ Na vysávačoch triedy H je nutné podľa potreby, minimálne však raz ročne, urobiť údržbu alebo servis a musí ich skontrolovať odborník. Výsledok kontroly je potrebné na požiadanie predložiť.

Pri odlučovačoch prachu je potrebné, aby bola zabezpečená dostatočná miera výmeny vzduchu L v miestnosti, ak sa použitý vzduch vracia do miestnosti. Dodržiavajte vnútroštátne predpisy.

- Pre tento výrobok používajte len lítiovo-iónové akumulátory **Hilti** Nuron typového radu B 22. Pre optimálny výkon odporúča **Hilti** pre tento výrobok akumulátory uvedené v tabuľke na konci tohto návodu na obsluhu.
- Pre tieto akumulátory používajte iba akumulátory **Hilti** typových radov uvedených na konci tohto návodu na obsluhu.

3.3 Možné chybné používanie

- Vysávač sa nesmie používať v polohe nalezato.
- Vysávač sa nesmie používať na vysávanie látok s nebezpečenstvom explózie, tlejúcich, horúcich alebo horľavých látok a agresívneho prachu (napr. horčíkového alebo a hliníkového prachu) (s výnimkou: drevené triesky a piliny).
- Vysávač sa nesmie používať na vysávanie horľavých kvapalín (napríklad benzínu, rozpúšťadiel, kyselín, chladiacich a mazacích prostriedkov atď.).
- Látky ohrozujúce zdravie (napr. azbest) sa nesmú vysávať.

3.4 Upozornenia týkajúce sa používania

VC 10M-22



Vysávač triedy M používajte výhradne s vreckom na prach.

Trieda M na vysávanie prachu s hraničnými hodnotami expozície na úrovni $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

Príslušenstvo a druhy použitia

Číslo tovaru	Príslušenstvo	Spôsob použitia
2305010	Filter VC 10-22/140-2-22 univerzálny	použitie na minerálne látky, namokro a nasucho
2305014	Vrečko na prach z rúna VC 10-22/140-2-22 (10)	použitie na minerálne látky, namokro a nasucho
2305017	Plastové vrečko na prach VC 10-22/140-2-22 (10)	použitie na minerálne látky, namokro a nasucho



Vysávač triedy H používajte výhradne s vrecom na prach.

Príslušenstvo a druhy použitia

Číslo tovaru	Príslušenstvo	Spôsob použitia
2305011	Filter HEPA/H VC 10-22/140-2-22	Špeciálny filter na použitie s triedou prachu H (dá sa vyčistiť)
2332157	Vreco na prach VC 10H-22 (10)	Vreco na prach na použitie s triedou prachu H

3.5 Použitie Hilti SafeSet

Hilti SafeSet je metóda pre optimálne vloženie chemických kotiev. Všetky komponenty **SafeSet** sú navzájom optimálne prispôbené a sú testované a schválené ako spoločný systém v súlade s medzinárodnými požiadavkami.

Ďalšie informácie získate, keď navštívite stránku www.hilti.group alebo sa obrátite na vášho špecialistu na chemické kotvy **Hilti**.

Pred použitím výrobku s použitím **Hilti SafeSet** dodržiavajte všetky nasledujúce upozornenia a opatrenia:

- ▶ Výrobok používajte len v bezchybnom stave. Uistite sa, že tesnenie medzi nádobou na nečistoty a hlavou vysávača nie je poškodené a že správne tesní.
- ▶ Skontrolujte stav filtra. Keď je filter opotrebovaný alebo upchatý, filter vymeňte. → strana 315
- ▶ Pred začatím práce s výrobkom vyprázdňte nádobu.
- ▶ Uistite sa, že hadica nie je úplne navinutá alebo zalomená.
- ▶ Uistite sa, že sacia hadica je neporušená a tesní.
- ▶ Používajte iba originálnu saciu hadicu. Nepoužívajte žiadne predĺženia ani Y adaptér pre saciu hadicu.
- ▶ Ak používate vreco na prach z rúna, pred použitím **SafeSet** vždy vložte nové vreco na prach z rúna.
- ▶ Vždy používajte prevádzkový režim s maximálnym sacím výkonom. Prevádzkový režim **ECO** nie je schválený na použitie **SafeSet**.

3.6 Špeciálne nálepky na výrobku

Na vysávači sa nachádza niektorá z nasledujúcich varovných nálepiek:

Varovná nálepka pri vysávačoch triedy L:



VÝSTRAHA: Tento vysávač obsahuje zdravie škodlivý prach. Vyprázdňovanie a údržbu vrátane likvidácie vreca na prach smie vykonávať len odborný personál, ktorý nosí vhodné osobné ochranné pomôcky. Vysávač používajte výhradne s úplným a bezchybným funkčným filtračným systémom.

Dávajte pozor na to, aby bola varovná nálepka dobre viditeľná.



Varovná nálepka pri vysávačoch triedy M:



VÝSTRAHA: Tento vysávač obsahuje zdraviu škodlivý prach. Vyprázdňovanie a údržbu vrátane likvidácie vrečka na prach smie vykonávať len odborný personál, ktorý nosí vhodné osobné ochranné pomôcky. Vysávač používajte výhradne s úplným a bezchybne funkčným filtračným systémom. Dávajte pozor na to, aby bola varovná nálepka dobre viditeľná.

VC 10H-22

Varovná nálepka s textovým poľom:



VÝSTRAHA: Tento vysávač obsahuje zdraviu škodlivý prach. Vyprázdňovanie a údržbu vrátane likvidácie vrečka na prach smie vykonávať len odborný personál, ktorý nosí vhodné osobné ochranné pomôcky. Vysávač používajte výhradne s úplným a bezchybne funkčným filtračným systémom.

i Prv než vysávač triedy H uvediete do prevádzky, je nutné na varovnú nálepku vysávača upevniť špecifické výstražné upozornenie. Odlepte nálepku vo vašom štátnom jazyku z priloženého hárkú na nálepky a prelepte voľnú plochu na varovnej nálepke.

Varovná nálepka s piktogramami:



Dávajte pozor na to, aby bola varovná nálepka dobre viditeľná.

3.7 Rozsah dodávky

Vysávač na vysávanie namokro/nasucho vrátane filtračného prvku, kompletná sacia hadica s otočnou objímkou (na strane vysávača) a nátrubkom na náradie, návod na použitie

i Ďalšie systémové výrobky, ktoré sú schválené pre váš výrobok, nájdete vo vašom **Hilti Store** alebo na stránke: www.hilti.group

3.8 Bluetooth

Tento výrobok je vybavený funkciou Bluetooth (voliteľne). Bluetooth je bezdrôtový prenos údajov, prostredníctvom ktorého dokážu dva výrobky, podporujúce funkciu Bluetooth, navzájom komunikovať na krátku vzdialenosť.

3.9 Indikácie lítiovo-iónového akumulátora

Lítiovo-iónové akumulátory **Hilti** Nuron môžu zobrazovať stav nabitia, hlásenia chýb a stav akumulátora.



3.9.1 Zobrazenia stavu nabitia a hlásení chýb

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia pádom akumulátora!

- Po vložení akumulátora sa po stlačení odisťovacieho tlačidla uistite, či akumulátor opäť správne zapadol do používaného výrobku.

Na zobrazenie jedného z nasledujúcich indikátorov krátko stlačte odisťovacie tlačidlo akumulátora. Stav nabitia a možné poruchy sa zobrazujú aj nepretržite, pokiaľ je pripojený výrobok zapnutý.

Stav	Význam
Štyri (4) LED svietia nepretržite nazeleno	Stav nabitia: 100 % až 71 %
Tri (3) LED svietia nepretržite nazeleno	Stav nabitia: 70 % až 51 %
Dve (2) LED svietia nepretržite nazeleno	Stav nabitia: 50 % až 26 %
Jedna (1) LED svieti nepretržite nazeleno	Stav nabitia: 25 % až 10 %
Jedna (1) LED pomaly bliká nazeleno	Stav nabitia: < 10 %
Jedna (1) LED rýchlo bliká nazeleno	Lítiovo-iónový akumulátor je úplne vybitý. Nabite akumulátor. Ak LED po skončení akumulátora akumulátor ešte stále rýchlo bliká, obráťte sa na servis Hilti .
Jedna (1) LED rýchlo bliká nažltlo	Lítiovo-iónový akumulátor a súvisiaci výrobok sú preťažené, príliš horúce, príliš studené alebo majú inú chybu. Uvedte výrobok a akumulátor na odporúčanú pracovnú teplotu a nepreťažujte výrobok pri jeho používaní. Ak hlásenie pretrváva, obráťte sa na servis Hilti .
Jedna (1) LED svieti nažltlo	Lítiovo-iónový akumulátor a súvisiaci výrobok nie sú kompatibilné. Obráťte sa na servis Hilti .
Jedna (1) LED rýchlo bliká načerveno	Lítiovo-iónový akumulátor je zablokovaný a nedá sa ďalej používať. Obráťte sa na servis Hilti .

3.9.2 Zobrazenia stavu akumulátora

Na preverenie stavu akumulátora stlačte a podržte odisťovacie tlačidlo dlhšie ako tri sekundy. Systém nerozpozná prípadnú poruchu akumulátora na základe nesprávneho zaobchádzania, ako napr. pád, pichy, externé poškodenie teplom a pod.

Stav	Význam
Všetky LED svietia ako bežiacie svetlo a potom jedna (1) LED svieti nepretržite nazeleno.	Akumulátor sa môže naďalej používať.
Všetky LED svietia ako bežiacie svetlo a potom jedna (1) LED svieti nepretržite nažltlo.	Zisťovanie stavu akumulátora sa nedalo dokončiť. Postup zopakujte alebo sa obráťte na servis Hilti .
Všetky LED svietia ako bežiacie svetlo a potom jedna (1) LED svieti nepretržite načerveno.	Keď sa pripojený výrobok naďalej dá používať, zostávajúca kapacita je menej ako 50 %. Keď sa pripojený výrobok už nedá používať, akumulátoru sa končí životnosť a mal by sa vymeniť za nový. Obráťte sa na servis Hilti .

3.10 Ovládacie tlačidlá na výrobku

Ovládacie tlačidlo	Opis
	Manuálne čistenie filtra Na vykonanie manuálneho čistenia filtra stlačte toto tlačidlo. Zatvorte nasávací otvor pre „čistenie Power“.



Ovládacie tlačidlo	Opis
	<p>Automatické čistenie filtra</p> <p>Ak svieti kontrolka LED, automatické čistenie filtra je aktívne.</p> <p>Stlačením tlačidla deaktivujete automatické čistenie filtra. Kontrolka LED zhasne.</p> <p>DÔLEŽITÉ! Pri použití SafeSet musí byť vždy aktivované automatické čistenie filtra.</p>
	<p>V režime ECO sa sací výkon vysávača zníži, a tým sa predĺži čas prevádzky akumulátora.</p> <p>Ak svieti kontrolka LED, režim ECO je aktívny.</p> <p>DÔLEŽITÉ! Pri použití SafeSet sa režim ECO nesmie používať!</p>
	<p>Nastavenie priemeru hadice (len pre triedu M)</p> <p>Stlačením tlačidla nastavíte aktuálne používaný priemer hadice.</p> <p>Hodnota, ktorá sa má nastaviť, závisí od pripojeného zariadenia a jeho priemeru odsávania a v prípade potreby sa musí upraviť.</p>

3.11 Indikátory a varovné signály

Vysávač má rôzne monitorovacie systémy, ktoré vydávajú optické varovné signály (LED indikátor) alebo akustické varovný signály (varovný tón):

Monitorovanie stavu naplnenia

LED svieti: Bezpečnostné vypnutie v prevádzke namokro je aktívne.

- ▶ Vyprázdnite nádobu a vyčistite sondy.

Varovný signál rýchlosti vzduchu

LED svieti: Rýchlosť vzduchu v sacej hadici klesla pod 20 m/s.

- ▶ Dodržiavajte upozornenia uvedené v kapitole **Pomoc v prípade porúch**.

VC 10M-22
VC 10H-22

Ak rýchlosť vzduchu v sacej hadici klesne pod 20 m/s, z bezpečnostných dôvodov zaznie akustický výstražný signál.



Aby sa akustický varovný signál aktivoval správne, na prvku pre nastavovanie priemeru hadice je potrebné nastaviť priemer vami použitej sacej hadice.

3.12 Čistenie filtra

VAROVANIE

Poškodenie dýchacích ciest v dôsledku vystavenia prachu! Používanie v systéme (najmä brúsenie, rezanie a vytváranie drážok) a používanie SafeSet môže spôsobiť výrazné vystavenie prachu.

- ▶ Pri používaní v systéme a pri používaní SafeSet prevádzkujte výrobok výlučne s aktivovaným automatickým čistením filtra.



Čistenie filtra funguje len pri pripojenej sacej hadici.

Vysávač má manuálne a automatické čistenie filtra, pomocou ktorého sa z filtračného prvku uvoľní čo najviac zachyteného prachu.

Automatické čistenie filtra sa dá vypnúť stlačením tlačidla „Automatické čistenie filtra“ a opakovaným stlačením sa dá opäť zapnúť.

Stav	Význam
LED svieti.	Čistenie filtra je aktivované.
LED nesvieti.	Čistenie filtra je deaktivované.

Pri každom spustení vysávača sa čistenie filtra automaticky aktivuje.

Filteračný prvok sa automaticky čistí náporom vzduchu (pulzujúci zvuk).



i Pri používaní v systéme (najmä pri brúsení, rezaní a vytváraní drážok) alebo pri nasávaní väčšieho množstva prachu musí byť aktivované čistenie filtra, aby bol možný trvalo vysoký sací výkon.

Nezávisle od automatického čistenia filtra sa môže filter opätovným stlačením tlačidla „Manuálne čistenie filtra“ kedykoľvek vyčistiť.

i Intenzívne čistenie: Maximálny výkon pri čistení filtra dosiahnete zatvorením hadice a súčasným stlačením tlačidla „Manuálne čistenie filtra“.

4 Technické údaje

4.1 Vlastnosti výrobku

	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Hmotnosť	6 kg	6 kg	6 kg
Rozmery (D × Š × V)	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm
Max. objemový prietok (turbína)	67 l/s	67 l/s	67 l/s
Max. objemový prietok (koniec hadice)	108 m ³ /h (30 l/s)	108 m ³ /h (30 l/s)	108 m ³ /h (30 l/s)
Max. podtlak	17 kPa	17 kPa	17 kPa
Objem nádoby	8 l	8 l	8 l
Užitočný objem prachu	7 kg	7 kg	7 kg
Užitočný objem vody	5 l	5 l	5 l
Teplota vzduchu	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C
Automatické čistenie filtra	časovo ovládané	časovo ovládané	časovo ovládané
Príkon	750 W	750 W	750 W
Trieda ochrany	I	I	I
Druh ochrany	IP X4	IP X4	IP X4

4.2 Akumulátor

Prevádzkové napätie akumulátora	21,6 V
Hmotnosť akumulátora	Pozri na konci tohto návodu na obsluhu
Teplota okolia počas prevádzky	-17 °C ... 60 °C
Teplota pri skladovaní	-20 °C ... 40 °C
Teplota akumulátora na začiatku nabíjania	-10 °C ... 45 °C

4.3 Informácia o hlučnosti, merané podľa normy EN 60335-2-69

Úroveň emisií akustického tlaku (L _{pA})	82,9 dB(A)
Úroveň akustického výkonu (L _{WA})	92,7 dB(A)
Neistota	2 dB(A)

4.4 Informácia o vibráciách, merané podľa normy EN 60335-2-69

Hodnota emisií vibrácií	< 2,5 m/s ²
Neistota (K)	Zohľadnené v hodnote



5 Príprava práce

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia neúmyselným rozbehom!

- ▶ Pred vložením akumulátora sa uistite, že je príslušný výrobok vypnutý.
- ▶ Skôr než budete náradie nastavovať alebo meniť časti jeho príslušenstva, odstráňte akumulátor.

Dodržujte bezpečnostné pokyny a varovania v tejto dokumentácii a na produkte.

5.1 Nabíjanie akumulátora

1. Pred začatím nabíjania si prečítajte návod na používanie nabíjačky.
2. Dbajte, aby kontakty akumulátora a nabíjačky boli čisté a suché.
3. Akumulátor nabíjajte schválenou nabíjačkou. → strana 305

5.2 Vloženie akumulátora

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia skratom alebo pádom akumulátora!

- ▶ Pred vložením akumulátora zabezpečte, aby sa na kontaktoch akumulátora a na kontaktoch na výrobku nenachádzali cudzie telesá.
- ▶ Zabezpečte, aby akumulátor vždy správne zapadol.

1. Pred prvým uvedením do prevádzky akumulátor úplne nabite.
2. Zasuňte akumulátor do výrobku tak, aby počuteľne zaskočil.
3. Skontrolujte, či je akumulátor bezpečne vložený.

5.3 Odstránenie akumulátora

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo akumulátora.
2. Vytiahnite akumulátor z výrobku.


5.4 Výmena vrečka na prach 2

1. Prepínač zariadenia nastavte do polohy **OFF**.
2. Otvorte 2 uzatváracie spony.
3. Zdvíhnite hlavu vysávača z nádoby na nečistoty.
4. Vyberte vrečko na prach.
 - ▶ Vrečko na prach zlikvidujte v súlade s platnými predpismi.
5. Upevnite držiak s vrečkom na prach na rebrá nádoby na nečistoty.
6. Hlavu vysávača nasadte na nádobu na nečistoty a zatvorte 2 uzatváracie spony.

5.5 Montáž/odstránenie sacej hadice

1. Pri montáži zasuňte saciu hadicu do vstupnej tvarovanej prípojky.
2. Pri demontáži krútiacim pohybom vytiahnite saciu hadicu zo vstupnej tvarovanej prípojky.

5.6 Nastavenie priemeru hadice

1. Pri vysávaní/odsávaní suchých, nehorľavých druhov prachu s hraničnými hodnotami expozície a pri vysávaní drevených triesok či pilín zosúďte priemer sacej hadice s nastavením pozície prepínača pre nastavenie priemeru hadice.
2. Nastavenie priemeru hadice, a tým aj prah pre akustický varovný signál zmeníte opakovaným stláčaním tlačidla .



6 Obsluha

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia. Pri vysávačoch triedy L, triedy M a triedy H obsahuje vysávač zdraviu škodlivý prach.

- ▶ Práce spojené s vyprázdňovaním a údržbou, vrátane odstraňovania zberných nádob na prach, smú vykonávať iba odborníci. Noste zodpovedajúcu ochrannú výbavu.
- ▶ Predtým než vysávač odstránite z oblasti zaťaženej nebezpečnými látkami, povysávajte vonkajšiu stranu vysávača, dočista ho poutierajte alebo ho tesne zabaľte. Pretože všetky časti stroja musia byť považované za znečistené, ak sa odoberú z nebezpečnej oblasti, podniknite vhodné opatrenia na zabránenie šíreniu a rozptýleniu prachu.
- ▶ Vysávač nikdy neprevádzkujte bez úplného filtračného systému.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia. V dôsledku poškodenia filtračného systému môže dôjsť k úniku zdraviu škodlivého prachu.

- ▶ V prípade núdze (napríklad pri prelomení filtra) vypnite vysávač, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a dajte vysávač pred ďalším použitím skontrolovať odborným personálom.

POZOR

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nekontrolovaných pohybov! Pri uvoľnených brzdách koliesok sa môže vysávač nekontrolovane uviesť do pohybu.

- ▶ Kvôli bezpečnému státiu vysávača aktivujte brzdy koliesok.

6.1 Zapnutie alebo vypnutie vysávača



Čas prevádzky v akumulátorovej prevádzke môžete predĺžiť aktiváciou prevádzky so zníženým sacím výkonom.

→ Na aktivovanie alebo deaktivovanie stlačte tlačidlo **ECO**.

Vysávač môžete ovládať pomocou modulu Bluetooth a príslušného diaľkového ovládania (voliteľné príslušenstvo).

→ Prepínač zariadenia nastavte do polohy **BLUETOOTH**.

Prečítajte si upozornenia týkajúce sa bezpečnosti a obsluhy v návode na obsluhu príslušenstva a dodržiavajte ich.

1. Na zapnutie prepínač zariadenia otočte do polohy **ON**.
2. Na vypnutie prepínač zariadenia nastavte do polohy **OFF**.

6.2 Čistenie filtra

Čistenie filtra môžete vykonávať iba vtedy, keď je vysávač zapnutý.

1. Uzatvorte koniec hadice.
 - ▶ Tým sa maximalizuje čistiaci výkon.
2. Počkajte na vytvorenie maximálneho podtlaku.
3. Stlačte ovládacie tlačidlo .

6.3 Vysávanie suchého prachu



Pred vysávaním suchého prachu a najmä minerálnych druhov prachu je potrebné dbať na to, aby bolo v nádobe vždy vložené správne vrečko na prach. Povysávaný materiál možno potom čistiť a jednoduchým spôsobom zlikvidovať.

POZOR

Nebezpečenstvo zranenia z dôvodu zdraviu škodlivého prachu! Bez použitia filtračného prvku môže unikáť nebezpečný vysávaný materiál.

- ▶ Vysávač používajte iba s vloženým filtračným prvkom.
- ▶ Dávajte pozor na to, aby bol filtračný prvok suchý a aby bolo vložené vhodné vrečko na prach.



6.4 Vysávanie kvapalín

POZOR

Nebezpečenstvo zranenia z dôvodu zdraviu škodlivého prachu! Bez použitia filtračného prvku môže unikáť nebezpečný vysávaný materiál.

- ▶ Vysávač používajte iba s vloženým filtračným prvkom.



Pri vysávaní kalu z vrtania alebo pevných častíc sa môže filtračný prvok upchať alebo poškodiť. Pri vysávaní dávajte pozor na zmeny sacieho výkonu.

1. Skontrolujte monitorovanie stavu naplnenia. → strana 316
2. Podľa možnosti použite samostatný filtračný prvok na používanie namokro.

6.5 Po vysatí kvapalín

1. Otvorte 2 uzatváracie spony.
2. Zdvihnite hlavu vysávača z nádoby na nečistoty a položte hlavu vysávača na rovný podklad.
 - ▶ Nechajte filtračný prvok vyschnúť.
3. Vyprázdňte nádobu na nečistoty a vyčistite ju použitím hadice s vodou.
4. Skontrolujte monitorovanie stavu naplnenia. → strana 316
5. Suchý filtračný prvok vyčistite tak, že ho zotriete rukou.
6. Skontrolujte filtračný prvok, či nie je poškodený.
 - ▶ Vymeňte poškodený filtračný prvok.

6.6 Po vysávaní

1. Prepínač zariadenie otočte do polohy **OFF**.
2. Vyprázdňte nádobu a vysávač vyčistite vlhkou handrou.
3. Vysávač odstavte v suchej miestnosti tak aby bol chránený pred použitím nepovolnými osobami.
 - ▶ **POZOR** Tento vysávač sa môže uskladňovať len v uzavretých priestoroch.

7 Starostlivosť a údržba/oprava

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia pri vloženom akumulátore !

- ▶ Pred akoukoľvek údržbou a opravami vždy vyberte akumulátor!

Starostlivosť o výrobok

- Opatrne odstráňte pevne usadené nečistoty.
- Ak sú k dispozícii, vetracie štrbiny opatrne vyčistite suchou, mäkkou kefkou.
- Kryt vyčistite len mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte prostriedky na ošetrovanie obsahujúce silikón, pretože môžu poškodiť plastové časti.
- Na čistenie kontaktov na výrobku použite čistú, suchú handru.

Starostlivosť o lítiovo-iónové akumulátory

- Akumulátor nikdy nepoužívajte s upchatými vetracími štrbinami. Vetracie štrbiny opatrne vyčistite suchou, mäkkou kefkou.
- Vyvarujte sa zbytočného vystavovania akumulátora prachu alebo nečistotám. Akumulátor nikdy nevystavujte vysokej vlhkosti (napr. neponorte do vody alebo nenechajte stáť v daždi).
Ak sa akumulátor premočil, postupujte ako pri poškodenom akumulátore. Dajte ho do nehorľavej nádoby a obráťte sa na servis **Hilti**.
- Akumulátor udržiavajte čistý a zbavený cudzieho oleja a tuku. Nedovoľte, aby sa na akumulátore zbytočne nahromadil prach a špina. Akumulátor vyčistite suchou, mäkkou kefkou alebo čistou, suchou handrou. Nepoužívajte prostriedky na ošetrovanie obsahujúce silikón, pretože môžu poškodiť plastové časti.
Nedotýkajte sa kontaktov akumulátora a neodstraňujte z nich tuk aplikovaný z výroby.
- Kryt vyčistite len mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte prostriedky na ošetrovanie obsahujúce silikón, pretože môžu poškodiť plastové časti.



Údržba a oprava

- Pravidelne kontrolujte všetky viditeľné časti, či nie sú poškodené a ovládacie prvky, či správne fungujú.
- V prípade poškodenia a/alebo poruchy funkcie výrobok nepoužívajte. Výrobok nechajte neodkladne opraviť v servisnom stredisku **Hilti**.
- Po prácach spojených so starostlivosťou a udržiavaním výrobku pripevnite všetky ochranné zariadenia a skontrolujte ich bezchybné fungovanie.



Aby bola zaistená bezpečná prevádzka, používajte len originálne náhradné súčiastky a spotrebné materiály. Firmou **Hilti** schválené náhradné súčiastky, spotrebné materiály a príslušenstvo pre váš výrobok nájdete vo vašom **Hilti Store** alebo na stránke: www.hilti.group

7.1 Pokyny na starostlivosť o vysávač



VAROVANIE

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Neodborné opravy elektrických súčastí môžu viesť k závažným zraneniam spôsobeným zásahom elektrickým prúdom.

► Opravy na elektrických častiach nechajte vykonávať len odborníkom na elektrické zariadenia.

- Udržiavajte vysávač, predovšetkým úchopové plochy, suché, čisté a bez prítomnosti oleja a tuku. Nepoužívajte čistiace a údržbové prostriedky obsahujúce silikón.
- Vysávač nikdy neprevádzkujte s upchatými štrbinami slúžiacimi na odvetrávanie! Štrbiny na odvetrávanie opatrne vyčistite suchou kefou. Zabráňte vniknutiu cudzích telies do vnútra otvoru turbíny.
- Vonkajšok vysávača pravidelne čistite mierne navlhčenou utierkou. Na čistenie nepoužívajte rozprašovač, parný čistič alebo tečúcu vodu, pretože by sa tým mohla ohroziť elektrická bezpečnosť vysávača.
- Dbajte zvlášť na vyčistenie hornej hrany nádoby a jej drážky, pretože tá je rozhodujúca na utesnenie priestoru medzi nádobou na nečistoty a hlavou vysávača.

VC 10M-22

VC 10H-22

Pri údržbe a čistení je nutné s vysávačom manipulovať tak, aby nedošlo k ohrozeniu personálu údržby a iných osôb.

- Používajte nútené vetranie s filtráciou.
- Používajte ochranný odev.
- Oblasť údržby vyčistite tak, aby sa do okolia nedostali žiadne nebezpečné látky.
- Pred odnesením vysávača z oblasti s nebezpečnými látkami, povysávajte vonkajšiu stranu vysávača, dočista ho poutierajte alebo vysávač nepriepustne zabaľte. Zabráňte pritom úniku nebezpečného prachu, ktorý je tu uložený.
- Pri údržbových a opravárenských prácach zabaľte všetky znečistené diely, ktoré nebolo možné uspokojivo vyčistiť, do nepriepustných vriec a zlikvidujte ich v súlade s predpismi platnými pre odstraňovanie.
- Minimálne jedenkrát ročne dajte servisom firmy **Hilti** alebo osobou odborne spôsobilou na tento úkon vykonať prachovú technickú kontrolu, napríklad výskytu poškodenia filtra, vzduchotesnosti zariadenia a funkcie kontrolných zariadení.

7.2 Čistenie filtra



Filtračný prvok je súčasťou podliehajúca opotrebovávaniu.

Filtračný prvok nečistite oklepávaním o tvrdý povrch. Nepoužívajte tlakové čističe alebo ostré predmety, ktoré by mohli poškodiť materiál filtra. Zaisťte tak vyššiu životnosť filtračného prvku.

- Filtračný prvok vymeňte minimálne každého pol roka.
- Filtračný prvok vymieňajte častejšie v prípade intenzívneho používania.

7.3 Výmena filtra

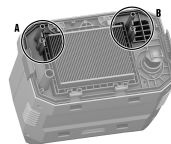
1. Prepínač zariadenia nastavte do polohy **OFF**.
2. Otvorte 2 uzatváracie spony.
3. Zdvihnite hlavu vysávača z nádoby na nečistoty a položte hlavu vysávača na zadnú stranu.
4. Otočte fixačné prvky filtra o 180°.



5. Vyberte filter s rámom.
 - ▶ Dávajte pozor na to, aby sa do otvoru turbíny nedostali nečistoty!
6. Tesnenie a uchytenie rámu filtra očistite od prachu.
7. Nasaďte rám na nový filter.
8. Nasaďte rám vrátane filtra do držiaka pre rám filtra.
9. Rám filtra zaistite fixačnými prvkami.
10. Nasaďte hlavu vysávača na nádobu na nečistoty a uzatvorte dve uzatváracie spony.
11. V prípade potreby odstráňte prach, ktorý vypadol z filtračného prvku alebo vysávača.

7.4 Kontrola monitorovania stavu naplnenia

1. Prepínač zariadenia nastavte do polohy **OFF**.
2. Otvorte 2 uzatváracie spony.
3. Zdvihnite hlavu vysávača z nádoby na nečistoty a položte hlavu vysávača na zadnú stranu.
 - ▶ Nechajte filtračný prvok vyschnúť.
4. Skontrolujte, či nie sú vypínacie kontakty (drôtená sonda) **(A)** a **(B)** znečistené a v prípade potreby ich očistite kefou.
5. Skontrolujte, či nie je znečistené tesnenie na hlavu vysávača a v prípade potreby ho očistite handrou.
6. Nasaďte hlavu vysávača na nádobu na nečistoty.
7. Uzatvorte dve uzatváracie spony.
8. Presvedčte sa, že hlava vysávača je správne namontovaná a zaistená.



8 Preprava a skladovanie akumulátorového náradia a akumulátorov

Preprava

POZOR

Neúmyselné spustenie pri preprave !

- ▶ Produkty vždy prepravujte bez vložených akumulátorov!
- ▶ Vyberte akumulátor/akumulátory.
- ▶ Akumulátory nikdy neprepravujte voľne položené. Počas prepravy by sa mali akumulátory chrániť nadmerným nárazom a vibráciám a izolovať od vodivých materiálov alebo iných akumulátorov, aby neprišli do styku s opačným pólom batérie a nedošlo ku skratu. **Dodržiavajte miestne prepravné predpisy pre akumulátory.**
- ▶ Akumulátory sa nesmú posilať poštou. Ak chcete zaslať nepoškodené akumulátory, obráťte sa na kuriérsku službu.
- ▶ Výrobok a akumulátory skontrolujte pred každým použitím, ako aj pred a po dlhšej preprave, či nie sú poškodené.

Skladovanie

VAROVANIE

Náhodné poškodenie spôsobené chybnými alebo vytekajúcimi akumulátormi !

- ▶ Produkty vždy skladujte bez vložených akumulátorov!
- ▶ Výrobok skladujte v chlade a suchu. Dodržiavajte medzné hodnoty teploty, ktoré sú uvedené v technických údajoch.
- ▶ Neuschovávajte akumulátory na nabíjačke. Po nabíjaní akumulátor vždy vyberte z nabíjačky.
- ▶ Akumulátory nikdy neskladujte na slnku, na vykurovacom telese alebo za oknami.
- ▶ Výrobok a akumulátory skladujte mimo dosahu detí a nepovolaných osôb.
- ▶ Výrobok a akumulátory skontrolujte pred každým použitím, ako aj pred a po dlhšom skladovaní, či nie sú poškodené.

8.1 Preprava

Vysávač sa nesmie vešať na žeriav.

- ▶ Odstráňte uvoľnený nástroj z držiaka.



- ▶ Vysávač pred prenášaním na iné miesto vyprázdňte.
- ▶ Vysávač nepreklápaajte a prepravujte ho iba vo vzpriamenej polohe, ak ste vysávali kvapaliny.
- ▶ Na prepravu zložte obidva konce hadice dohromady pomocou kónického adaptéra.

VC 10M-22
VC 10H-22



VAROVANIE

Nebezpečenstvo zranenia z dôvodu zdraviu škodlivého prachu! Cez vstupnú tvarovanú prípojku môže unikáť nebezpečný vysávaný materiál.

- ▶ Pri preprave a nepoužívaní vysávača uzatvorte vstupnú tvarovanú prípojku uzatváracím prvkom.

Osobitné pokyny pre bezprašnú prepravu

Pre bezprašnú prepravu je nutné urobiť nasledujúce opatrenia:

V zásade sa všetky časti vysávača považujú za kontaminované, ak bol vysávač používaný v kontaminovanej oblasti. Podľa toho s vysávačom zaobchádzajte a vykonajte všetky potrebné opatrenia, aby ste zabránili šíreniu škodlivého prachu.

- ▶ Saciu hadicu uložte do dodaného prepravného vrečka a prepravné vrečko uzavrite.
- ▶ Uzavrite vysávaciu prípojku.
- ▶ Odoberte odsávaciu trubicu s podlahovou hubicou z držiaka. Vysávač prenášajte za rúkavň na prenášanie a odsávaciu trubicu, nie za posúvacie držadlo.
- ▶ Pred odstránením vysávača z kontaminovanej oblasti musí byť vonkajšia strana vysávača dekontaminovaná metódou vysatia prachu a dôkladne vyčistená alebo ošetrovaná tesniacim prostriedkom.

9 Pomoc v prípade porúch

Pri všetkých poruchách venujte pozornosť indikácii stavu akumulátora. Pozri kapitolu **Indikátory lítiového akumulátora**.



Pri výskyte takých porúch, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke, alebo ktoré nedokážete odstrániť sami, sa obráťte na náš servis **Hilti**.

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Akumulátor nezaskočí s počutelným "kliknutím".	Zaskakovací výčnelok na akumulátore je znečistený.	▶ Očistite zaskakovací výčnelok a akumulátor nechajte zaskočiť.
LED akumulátora nič nesignalizujú	Akumulátor je chybný.	▶ Obráťte sa na servis Hilti .
Znížený sací výkon.	Nádoba na nečistoty je plná.	▶ Vyprázdňte nádobu na nečistoty.
	Sacia hadica alebo dýza sú upchaté.	▶ Vyčistite saciu hadicu a dýzu.
	Filter je upchatý	▶ Vyčistite filter. → strana 313
		▶ Filter vymeňte. → strana 315
	▶ Skontrolujte, či má filter správnu polohu.	
Sacia hadica alebo dýza sú poškodené.	▶ Vymeňte saciu hadicu alebo dýzu.	
Sacia hadica nezapadá.	▶ Namontujte/odstráňte saciu hadicu. → strana 312	
LED svieti, vysávač sa automaticky vypne.	Nádoba na nečistoty je plná.	▶ Vyprázdňte nádobu na nečistoty.
LED svieti: Rýchlosť vzduchu v sacej hadici klesla pod 20 m/s.	Vrečko na prach je plné.	▶ Vymeňte vrečko na prach.
	Filteračný prvok je silno znečistený.	▶ Ak je deaktivované automatické čistenie filtra, aktivujte automatické čistenie filtra a nechajte vysávač v činnosti počas 30 sekúnd.



Porucha	Možná príčina	Riešenie
LED svieti: Rýchlosť vzduchu v saciej hadici klesla pod 20 m/s.	Sacia hadica alebo kryt proti prachu na elektrickom náradí sú upchaté.	► Vyčistíte saciu hadicu a kryt proti prachu.
	Nastavenie priemeru hadice je v nesprávnej pozícii.	► Nastavte priemer hadice → strana 312.
VC 10M-22 VC 10H-22 Akustický varovný signál (znížený sací výkon)	Vrecko na prach je plné.	► Vymeňte vrecko na prach.
	Filtračný prvok je silno znečistený.	► Ak je deaktivované automatické čistenie filtra, aktivujte automatické čistenie filtra a nechajte vysávač v činnosti počas 30 sekúnd.
	Sacia hadica alebo kryt proti prachu na elektrickom náradí sú upchaté.	► Vyčistíte saciu hadicu a kryt proti prachu.
	Nastavenie priemeru hadice je v nesprávnej pozícii.	► Nastavte priemer hadice → strana 312.
Z náradia sa vyfukuje prach.	Filtračný prvok nie je namontovaný správnym spôsobom.	► Namontujte filtračný prvok ešte raz. → strana 315
	Filtračný prvok je poškodený.	► Namontujte nový filtračný prvok. → strana 315
Lahké elektrické údery.	Elektrostatický náboj.	► Zvýšte vlhkosť vzduchu. ► Vysávajte v režime ECO .

10 Likvidácia



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia pri nesprávnej likvidácii! Ohrozenie zdravia spôsobené unikajúcimi plynmi alebo kvapalinami.

- Poškodené akumulátory neposielajte!
- Prípojky zakryte nevodivým materiálom, aby ste zabránili skratom.
- Akumulátory likvidujte tak, aby sa nedostali do rúk detí.
- Akumulátor odovzdajte vo vašom **Hilti Store** alebo sa obráťte na príslušnú prevádzku na likvidáciu odpadu.



Výrobky značky **Hilti** sú z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovateľných materiálov je ich správne separovanie. V mnohých krajinách firma **Hilti** odoberie vaše staré zariadenie na recykláciu. Informujte sa v zákaznickom servise **Hilti** alebo u svojho obchodného poradcu.



- Elektrické prístroje, elektronické zariadenia a akumulátory nedávajte do domáceho odpadu!

11 Záruka výrobcu

- Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti **Hilti**.

12 Upozornenie FCC (platné v USA)/upozornenie IC (platné v Kanade)



Tento prístroj dodržal v testoch hraničné hodnoty, ktoré sú predpísané v odseku č. 15 nariadení FCC pre digitálne prístroje triedy A. Tieto hraničné hodnoty majú zabezpečiť primeranú ochranu pred elektromagnetickým rušením pri prevádzke v komerčne využívaných oblastiach. Prístroje tohto typu vytvárajú a používajú vysoké frekvencie a môžu spôsobiť aj vysokofrekvenčné vyžarovanie. Ak nie sú nainštalované a prevádzkované podľa pokynov, môžu byť príčinou rušení príjmu rádiového signálu. Prevádzka tohto prístroja v obytných oblastiach môže spôsobiť rušenie a o jeho odstránenie sa musí postarať používateľ.



Tento prístroj zodpovedá paragrafu 15 nariadenia FCC a špecifikácie RSS-210 vládnej agentúry ISED. Uvedenie do prevádzky podlieha nasledujúcim dvom podmienkam:

- Tento prístroj by nemal vytvárať škodlivé žiarenie.
- Prístroj musí zachytiť každé žiarenie, vrátane takých žiarení, ktoré spôsobia nežiaduce operácie.



Zmeny alebo úpravy, ktoré neboli výslovne povolené spoločnosťou **Hilti**, môžu obmedziť právo používateľa na uvedenie prístroja do prevádzky.

13 Ďalšie informácie

Ďalšie informácie o obsluhu, technológii, životnom prostredí a recyklácii nájdete na nasledujúcom odkaze: qr.hilti.com/manual?id=2232121&id=2232122&id=2232124&id=2253453

Tento odkaz nájdete na konci návodu na obsluhu ako QR kód.

Eredeti használati utasítás

1 A dokumentáció adatai

1.1 A dokumentumról

- Üzembe helyezés előtt olvassa el ezt a dokumentumot. Ez a biztonságos munkavégzés és a hibamentes kezelés előfeltétele.
- Vegye figyelembe a dokumentumban és a terméken található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.
- Ezt a használati utasítást mindig tárolja a termék közelében, és a gépet csak ezzel az utasítással együtt adja tovább harmadik személynek.

1.2 Jelmagyarázat

1.2.1 Figyelmeztetések

A figyelmeztetések a termék használata során előforduló veszélyekre hívják fel a figyelmet. A következő figyelmeztetéseket használjuk:

VESZÉLY

VESZÉLY !

- ▶ Súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezető közvetlen veszély esetén.

FIGYELMEZTETÉS

FIGYELMEZTETÉS !

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy olyan lehetséges veszélyre, amely súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

VIGYÁZAT

VIGYÁZAT !

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely személyi sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet.

1.2.2 Szimbólumok a használati utasításban

A jelen használati utasítás a következő szimbólumokat használja:



Tartsa be a használati utasítást



Alkalmazási útmutatók és más hasznos információk



Újrahasznosítható anyagokkal való bánásmód



	Az elektromos gépeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétkébe
	Hilti lítium-ion akku
	Hilti töltőkészülék

1.2.3 Az ábrákon használt szimbólumok

Az ábrákon a következő szimbólumokat használjuk:

	Ezek a számok a jelen használati utasítás elején található ábrákra vonatkoznak.
	A számozás a munkalépések sorrendjét mutatja képekben, és eltérhet a szövegben található munkalépések számozásától.
	Az átekintő ábrában használt pozíciószámok a termék áttekintésére szolgáló szakasz jelmagyarázatában lévő számokra utalnak.
	Ez a jel hívja fel a figyelmét arra, hogy a termék használata során különös odafigyeléssel kell eljárnia.

1.3 Termékhez kötődő szimbólumok

1.3.1 Szimbólumok a terméken

A terméken a következő szimbólumokat használhatjuk:

	Tilos daruval szállítani
	A készülék NFC technológiás, iOS és Android platformokkal kompatibilis adatátvitelhez használható.

1.3.2 Kiegészítő szimbólumok akkumulátoros termékeknél

A következő szimbólumokat használjuk a terméken:

	A használt Hilti Li-ion akku típusorozata. Vegye figyelembe a Rendeltetésszerű használat fejezetben közölt adatokat.
Li-ion	Li-ion akku
	Az akkut soha ne használja ütőszerszámként.
	Ügyeljen arra, hogy ne ejtse le az akkut. Ne használjon olyan akkut, amelyet ütés ért vagy egyéb módon sérült.

1.4 Termékinformációk

A **HILTI** termékeket kizárólag szakember általi használatra szánták és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A termék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem képzett személy dolgozik velük, vagy nem rendeltetészerűen használják őket.

A típusjelölés és a sorozatszám a típus táblán található.

- ▶ Jegyezze fel a sorozatszámot a következő táblázatba. Amennyiben kérdéssel fordul a képviselőnközhöz vagy a szervizhez, szüksége lesz ezekre a termékadatokra.

Termékadatok

Akkus elszívó	VC 10L-22 VC 10M-22 VC 10H-22
Generáció	01
Sorozatszám	



1.5 Megfelelőségi nyilatkozat

A gyártó kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy ez a termék megfelel az érvényben lévő törvényeknek és szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat másolatát a dokumentáció végén találja.

A műszaki dokumentáció helye:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Biztonság

2.1 Általános biztonsági előírások az elektromos készülékekhez

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérüléshez vezethet.

Örizzon meg minden biztonsági utasítást és útmutatást a jövőbeni használathoz.

- ▶ Az elszívót nem használhatják tapasztalatlan személyek, beleértve a gyerekeket is, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, továbbá a készülék használatával kapcsolatban hiányos ismeretekkel rendelkező személyek.
- ▶ Az elszívót csak olyan személyek használhatják, akik ismerik azt, tájékoztatást kaptak a használatát illetően és tisztában vannak a használatból esetlegesen következő veszélyekkel. Gyermek nem használhatja a terméket.
- ▶ Gyermek nem játszhatnak a termékkel. A készülék tisztítását és felhasználó általi karbantartását nem hajthatják végre gyermekek felügyelet nélkül.
- ▶ Ne fedje le a burkolat nyílásait. Az elszívót ne működtesse lefedett burkolatnyílásokkal. Tartsa a burkolat nyílásait portól, szősztól, hajszáltól és minden olyan szennyeződéstől mentesen, mely csökkenthetné a levegő áramlását.
- ▶ Legyen különösen figyelmes lépcsőn végzett munka során.
- ▶ Az akku eltávolítása előtt kapcsolja ki a terméket.
- ▶ A gép beállítása, az alkatrészek cseréje vagy a termék lehelyezése előtt vegye ki az akkut. Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a termék szándékolatlan üzembe helyezését.
- ▶ Ügyeljen a testtartására, amikor a terméket megemeli vagy hordozza. Kerülje a nehéz terhek emelését és cipelését.

2.2 Kiegészítő biztonsági tudnivalók porszívóhoz

Munkahelyi biztonság

- ▶ Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét a munkáról, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

Személyi biztonsági előírások

- ▶ Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és megdölgoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, illetve ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám alkalmazásának megfelelő személyi védőfelszerelések, úgymint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ Ne használja az elszívót nagyon poros környezetű levegőben.
- ▶ Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat. Érintkezés esetén vízzel öblítse le. Ha a folyadék a szemébe jutott, mossa ki bő vízzel és keresen fel egy orvost.

Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- ▶ A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ Mindig gondosan tartsa karban az elektromos kéziszerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hátrányosan befolyásolhatják az elektromos kéziszerszám működését. Használat előtt javíttassa meg a készülék megrongálódott alkatrészeit. Sok balesetnek a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszám az oka.



- ▶ Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasítások figyelembevételével használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- ▶ Használja a megfelelő elektromos kéziszerszámot. Ne használja az elektromos kéziszerszámot olyan célra, amelyre az nem alkalmas; kizárólag rendeltetészerűen és kifogástalan állapotban használja a készüléket.
- ▶ A porelszívót kizárólag beépített szűrővel használja.
- ▶ Kerülje el az akaratlan beindítást. Az akku behelyezése, a készülék megemelése és szállítása előtt kapcsolja ki a készüléket. Sose vigye a gépet úgy, hogy az ujjá a gép ki-/bekapcsoló gombján van. Ha a gépet munkaszünet alatt nem használja, valamint karbantartás előtt, szerszámcsere és szállítás idejére távolítsa el az akkut a gépből.
- ▶ Ne használja az elszívót ülésként vagy lépcsőfökként.
- ▶ A szívófej felhelyezésekor ügyeljen arra, hogy az ne akadjon be.

Szerviz

- ▶ Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett szerelő javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

2.3 Felszívott anyag

- ▶ **Tilos olyan egészségre ártalmas porokat elszívni, amelyek a porosztálya meghaladja az elszívó porosztályát. Soha ne szívjon fel az elszívóval gyúlékony és/vagy robbanékony porokat (magnézium és alumíniumpor stb.). 60 °C-nál (140 °F) forróbb anyagok (pl. izzó cigaretta, forró hamu) nem szívhatók fel.**
- ▶ A munka megkezdése előtt mindig ellenőrizze azon egészségre káros porok veszélyességi osztályát, melyek a munka során keletkezhetnek. Az egészségre káros anyagok megmunkálása, mint pl. azbeszt és ólom, **nem** képezi részét a termék rendeltetészerű használatának, ezért ez nem megengedett → Oldal 324. Ha ennek ellenére ólom vagy azbeszt tartalmú anyagokat munkál meg, megszűnik a termék gyártói garanciája.
- ▶ A csiszolás, smirglizés, vágás és fúrás során keletkező por ártalmas vegyi anyagokat tartalmazhat. Néhány példa: ólom vagy ólombázisú festékek; téglá, beton és egyéb falazati termékek, természetes és egyéb kvarc tartalmú termékek; Bizonyos fafajták, például tölgy, bükk és vegyszerrel kezelt fa; Azbeszt vagy azbeszttartalmú anyagok. Határozza meg a gépkezelő és a környezetében tartózkodó személyek kitétségi szintjét az anyagok veszélyességi osztálya révén, amelyeken munkát végeznek. Tegye meg a szükséges óvintézkedéseket az expozíció biztonságos szinten tartása érdekében, például: porgyűjtő rendszer használata vagy megfelelő légzésvédő viselése. A kitétség a következő általános intézkedésekkel csökkenthető:
 - ▶ Munkavégzés jól szellőző területen
 - ▶ Porral való hosszabb érintkezés elkerülése,
 - ▶ Vezesse el a port a testtől és a fejtől,
 - ▶ Viseljen védőruhát és a szennyeződésnek kitétt területeket tisztítsa meg vízzel és szappannal.
- ▶ **Tilos gyúlékony, robbanékony, agresszív folyadékokat (hűtő- és kenőanyagokat, benzint, oldószereket, savakat (pH < 5), lúgokat (pH > 12,5) stb.) felszívni.**
- ▶ **Azonnal kapcsolja ki az elszívót, ha hab vagy folyadék távozik belőle.**
- ▶ **Forró anyag felszívásakor viseljen max. 60 °C-ig (140 °F) védelmet nyújtó védőkesztyűt.**
- ▶ **Ásványi fűrészpappal végzett munka közben viseljen védőruhát és kerülje el, hogy az iszap a bőrere kerüljön (pH > 9 maró).**
- ▶ **Kerülje a lúgos vagy savas folyadékokkal való érintkezést. Ha véletlenül mégis hozzáér, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, mossa ki bő vízzel és keresse fel egy orvost.**

VC 10L-22

Továbbá L-jelzésű elszívóknál

- ▶ Az L-osztályú elszívó alkalmas száraz, nem éghető porok, folyadékok, faforgács és veszélyes, > 1 mg/m³ expozíciós határértékű porok elszívására. **A fel-, ill. elszívandó porok veszélyessége szerint a készüléket megfelelő szűrőkkel kell felszerelni.**



Kiegészítőleg M-osztályú elszívók esetében

- ▶ Az M-osztályú elszívó alkalmas száraz, nem éghető porok, faforgács és veszélyes, > 0,1 mg/m³ expozíciós határértékű porok elszívására. **A fel-, ill. elszívandó porok veszélyessége szerint a készüléket megfelelő szűrőkkel kell felszerelni.**

Kiegészítőleg H-osztályú elszívók esetében

- ▶ A H-osztályú elszívó alkalmas száraz, nem éghető porok, faforgács és az EN 60335-2-69 szerinti H-porosztályba tartozó egészségre ártalmas porok el- és felszívására. **A H-porosztályba tartozó egészségre ártalmas porok felszívása esetén az elszívót kizárólag szűrővel szabad üzemeltetni.**
- ▶ **Nedves elszívás esetén tilos egészségre ártalmas anyagokat elszívni.**
- ▶ **Az elszívó egészségre ártalmas port tartalmaz!** A porgyűjtő tartályok karbantartását és ürítését, ill. eltávolítását (pl. porzsák) csak erre felhatalmazott szakember végezheti megfelelő személyi védőfelszerelés használatával.
- ▶ **A keletkezett port pormentesen lezárt tartályban kell szállítani. A tartály áttöltése tilos.** Az ártalmatlanítást a hulladékkezelési előírásoknak és szabályoknak megfelelően kell elvégezni.
- ▶ **Kívételt követően a fő szűrőt tilos továbbhasználni. A fixen beépített szűrőket csak megfelelő területen, pl. úgynevezett fertőtlenítő állomásokon és csak szakember cserélheti ki.** A használt szűrőket a vonatkozó előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

2.4 Akkumulátoros készülékek gondos használata és kezelése

- ▶ **A Li-ion akkuk biztonságos kezelésére és használatára vegye figyelembe a következő biztonsági tudnivalókat.** Ezek figyelmen kívül hagyása bőrirritációt, súlyos korrozív sérülést, kémiai égési sérülést, tüzet és/vagy robbanást okozhat.
- ▶ Az akkut csak kifogástalan műszaki állapotban használja.
- ▶ A sérülések elkerülése és ez egészségre erősen ártalmas folyadékok kifolyásának megakadályozására odafigyeléssel használja az akkut!
- ▶ Az akkut semmi esetre sem módosíthatók vagy manipulálhatók!
- ▶ Az akkut tilos szétszedni, összehévíteni, 80 °C (176 °F) fölé hevíteni vagy elégetni.
- ▶ Ne használjon vagy töltsön olyan akkut, amelyet ütés ért, vagy egyéb más módon sérült. Rendszeresen ellenőrizze az akkukat sérülés szempontjából.
- ▶ Soha ne használjon újrafelhasznált vagy javított akkukat.
- ▶ Az akkut vagy akkumulátoros elektromos kéziszerszámot soha ne használja ütőszerszámként.
- ▶ Az akkukat soha ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak, magas hőmérsékletnek, szikraképződésnek vagy nyílt lángnak. Ezek robbanást okozhatnak.
- ▶ Ne érintse ujjal, szerszámmal, ékszerrel vagy egyéb elektromosan vezető tárgyakkal az akkumulátor pólusait. Ez az akku sérülését okozhatja, valamint anyagi károkhöz és sérülésekhez vezethet.
- ▶ Tartsa távol az akkumulátort esőtől, nedvességtől és folyadékoktól. A behatoló folyadék rövidzárlatot, áramütést, égési sérülést, tüzet és robbanást okozhat.
- ▶ Csak az ehhez az akkumulátortípushoz tervezett töltőkészülékeket és elektromos kéziszerszámokat használja. Ehhez vegye figyelembe a megfelelő használati utasítás adatait.
- ▶ Ne használjon és ne tárolja az akkut robbanásveszélyes környezetben.
- ▶ Ha érintésre túl forró az akku, akkor lehet, hogy meghibásodott. Állítsa az akkut egy látható, nem gyúlékony helyre, éghető anyagoktól elegendő távolságra. Hagyja lehűlni az akkut. Amennyiben egy óra elteltével még mindig túl forró az akku érintésre, akkor meghibásodott. Forduljon a Hilti Szervizhez vagy olvassa el a „Tudnivalók a Hilti Li-ion akkuk biztonságával és alkalmazásával kapcsolatban” c. dokumentumot.

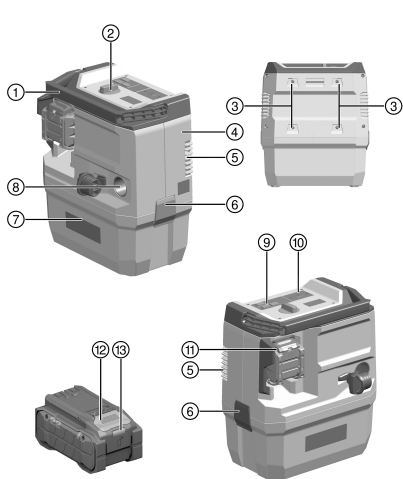


Vegye figyelembe a lítium-ion akkuk szállítására, tárolására és alkalmazására vonatkozó speciális irányelveket. → Oldal 335

Olvassa el a Hilti Li-ion akkuk biztonságával és alkalmazásával kapcsolatos tudnivalókat, amelyeket a jelen használati utasítás végén található QR-kód beolvasásával érhet el.



3.1 Termékáttekintés



- ① Szállítófogantyú
- ② A készülék kapcsolója
- ③ Tartó hátizsákhöz (opcionális)
- ④ Szívófej
- ⑤ Távozó levegő nyílása
- ⑥ Portartály reteszelése
- ⑦ Szennyfogyó tartály
- ⑧ Bevezető szerelvény (szívótömlő)
- ⑨ Kijelző- és kezelőmező
- ⑩ Vakfedél a rádiómodulhoz (opcionális)
- ⑪ Elemtartó rekesz
- ⑫ Akkuioldó gomb
- ⑬ Akku állapotjelzője

3.2 Rendeltetésszerű használat

Az ismertetett termék egy ipari célú használatra tervezett akkus elszívó, amely például építési munkaterületeken, hotelekben, iskolákban, kórházakban, gyárakban, boltokban, irodákban, valamint bérelt üzletekben használható. Száraz és nedves területeken egyaránt alkalmazható.

A termékkel tilos embereket vagy állatokat tisztítani. A készülékkel tilos víz alatt dolgozni.

A terméket engedélyezték **Hilti** SafeSet alkalmazáshoz.

- ▶ A termékkel végzendő munka megkezdése előtt tájékozódjon a kezelésről, az anyag jellegéből következő veszélyekről, valamint az anyag biztonságos ártalmatlanításáról.
- ▶ A terméket ne használja folyamatos tartós üzemben, automata és félautomata berendezésekben.
- ▶ A sérülés veszélyének csökkentése érdekében csak eredeti **Hilti** tartozékokat és szerszámokat használjon.
- ▶ Elektrosztatikus hatások elkerüléséhez használjon antistatikus szívótömlőt.
- ▶ Ne szívjon fel olyan tárgyat, például hegyes vagy éles peremű anyagot, amely a porzsákon keresztül sérülést okozhat.
- ▶ A terméket ne használja létra helyett.
- ▶ Tartsa be az Ön országában érvényben lévő balesetvédelmi előírásokat.

Ez a termék a következő ipari alkalmazásokhoz használható:

- Kisebbs mennyiségű por elszívása **Hilti** gyémántcsiszolóval, darabolóval, fúrókalapáccsal és szárazfúró fúrókoronával.
- Olaj és folyékony közegek elszívása < 60 °C (140 °F) hőmérsékletig.
- Fal- és padlófelületek nedves- és száraztisztítása

VC 10L-22

Száraz, nem éghető porok, folyadékok, faforgács és veszélyes, $\cong 1 \text{ mg/m}^3$ (L porosztályú) porok elszívására alkalmas.



VC 10M-22

Száraz, nem éghető porok, folyadékok, faforgács és veszélyes, $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ (M porosztály) expozíciós határértékű porok elszívása.

VC 10H-22

Kiegészítőleg H-osztályú elszívók esetében:

- ▶ Száraz, nem gyúlékony, egészségre ártalmatlan porok elszívására az M-porosztály alkalmas az EN 60335-2-69 szerint.
 - ▶ Vegye figyelembe az adott ország egyedi szabályzásait!
- ▶ A H-osztályú elszívókkal végzett munkák során vegye figyelembe az adott országban hatályos baleset-megelőzési előírásokat.
- ▶ A H-osztályú elszívókon szükség szerint, de legalább évente egyszer el kell végezni a karbantartást, adott esetben az elszívó javítását és a szakember általi ellenőrzést. Kérésre be kell mutatni a vizsgálat eredményét.

Amennyiben az elszívott levegő visszakerül a helyiség légterébe, porelszívás esetén feltétlenül biztosítani kell a légcserét (L) megfelelő mértékét. Vegye figyelembe a nemzeti rendelkezéseket!

- Ehhez a termékhez csak B 22-es típusozozatú **Hilti** Nuron Li-ion akkumulátorokat használjon. A termék optimális teljesítménye érdekében a **Hilti** a jelen használati utasítás végén található táblázatban megadott akkumulátorok használatát javasolja.
- Ezekhez az akkumulátorokhoz csak a jelen használati utasítás végén található táblázatban megadott típusú **Hilti** töltőkészülékeket használja.

3.3 Lehetséges hibás használat

- Az elszívót tilos elfektetve működtetni.
- Az elszívó nem használható robbanásveszélyes anyagok, izzó, égő vagy gyúlékony anyagok és agresszív porok (pl. magnézium vagy alumínium por) elszívására (kivétel: faforgács).
- Az elszívót tilos használni éghető folyadékok (például benzin, oldószerek, savak, hűtő- és kenőanyagok stb.) felszívására.
- Egészségkárosító anyagokat (pl.: azbesztet) tilos a készülékkel felszívni.

3.4 Felhasználási utasítások

VC 10M-22



Az M-osztályú elszívót kizárólag porzsákkal együtt használja. M-porosztályú kivétel $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ robbanási határértékkel rendelkező porok felszívásához.

Tartozékok és alkalmazási módok

Cikkszám	Tartozékok	Alkalmazás módja
2305010	VC 10-22/140-2-22 univerzális szűrő	ásványi alkalmazások, nedves és száraz
2305014	VC 10-22/140-2-22 (10) gyapjú porzsák	ásványi alkalmazások, nedves és száraz
2305017	Műanyag porzsák VC 10-22/140-2-22 (10)	ásványi alkalmazások, nedves és száraz

VC 10H-22



A H-porosztályú elszívót kizárólag porzsákkal együtt használja.

Tartozékok és alkalmazási módok

Cikkszám	Tartozékok	Alkalmazás módja
2305011	Szűrő HEPA/H VC 10-22/140-2-22	Speciális szűrő H-porosztállyal történő alkalmazásokhoz (tisztítható)
2332157	Porzsák VC 10H-22 (10)	Porzsák H-porosztállyal történő alkalmazásokhoz



2330315

3.5 Hilti SafeSet-alkalmazás

Hilti SafeSet a vegyi dűbelek optimális elhelyezésére használható rendszer. A **SafeSet** komponensek optimálisan illeszkednek egymáshoz, a teljes rendszert pedig bevizsgálták és jóváhagyták a nemzetközi engedélyezési előírások szerint.

A vegyi dűbelekre vonatkozó további információért keresse fel a **www.hilti.group** weboldalt, vagy vegye fel a kapcsolatot a **Hilti** szakértőjével.

Mielőtt a terméket a **Hilti SafeSet** alkalmazással használná, vegye figyelembe a következő tudnivalókat és elővigyázatossági intézkedéseket:

- ▶ A terméket csak kifogástalan műszaki állapotban használja. Ellenőrizze, hogy a szennyfogó tartály és a szívófej közötti tömítések sérülésmentesek és megfelelően tömítenek.
- ▶ Ellenőrizze a szűrő állapotát. Ha a szűrő elkopott vagy eltömődött, cserélje ki a szűrőt. → Oldal 334
- ▶ A termék használata előtt ürítse ki a tartályt.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a tömlő nincs teljesen feltekerve vagy megtörve.
- ▶ Ellenőrizze a szívótömlő sértetlenségét és tömítettségét.
- ▶ Kizárólag eredeti szívótömlőt használjon. Ne használjon hosszabbítókat vagy Y-adaptereket a szívótömlőhöz.
- ▶ Gyapjú porzsák használata esetén a **SafeSet** alkalmazás használata előtt mindig helyezzen be egy új gyapjú porzsákot.
- ▶ Mindig a maximális szívóteljesítményű üzemmódot használja. Az **ECO** üzemmód nem alkalmas **SafeSet**-alkalmazásokhoz.

3.6 Speciális címke a terméken

Az elszívón a következő figyelmeztető matricák egyike található:

VC 10L-22

Figyelmeztető matrica L-jelzésű elszívónál:



FIGYELMEZTETÉS: Ez az elszívó egészségre ártalmas porokat tartalmaz. Az ürítést és a karbantartást, beleértve a porzsák eltávolítását is, csak olyan szakemberek végezhetik, akik megfelelő személyi védőfelszerelést viselnek. Az elszívót kizárólag teljesen felszerelve és kifogástalanul működő szűrőrendszerrel együtt működtesse.

Ügyeljen arra, hogy a figyelmeztető matrica jól látható legyen.

VC 10M-22

Figyelmeztető matrica M-osztályú elszívók esetében:



FIGYELMEZTETÉS: Ez az elszívó egészségre ártalmas porokat tartalmaz. Az ürítést és a karbantartást, beleértve a porzsák eltávolítását is, csak olyan szakemberek végezhetik, akik megfelelő személyi védőfelszerelést viselnek. Az elszívót kizárólag teljesen felszerelve és kifogástalanul működő szűrőrendszerrel együtt működtesse.

Ügyeljen arra, hogy a figyelmeztető matrica jól látható legyen.



Figyelmeztető matrica szövegmezővel:


FIGYELMEZTETÉS: Ez az elszívó egészségre ártalmas porokat tartalmaz. Az üritést és a karbantartást, beleértve a porzsák eltávolítását is, csak olyan szakemberek végezhetik, akik megfelelő személyi védőfelszerelést viselnek. Az elszívót kizárólag teljesen felszerelve és kifogástalanul működő szűrőrendszerrel együtt működtesse.

i A H-osztályú elszívó beüzemelése előtt a figyelmeztető matricán el kell helyezni a speciális figyelmeztetést. A mellékelt matricalapról húzza le az országspecifikus matricát, és ragassza rá azt a figyelmeztető matrica szabad felületére.

Figyelmeztető matrica piktogramokkal :


Ügyeljen arra, hogy a figyelmeztető matrica jól látható legyen.

3.7 Szállítási terjedelem

Nedves-száraz porszívó szűrőelemmel, komplett, forgókarmantyúval rendelkező szivótömlővel (szívóoldal-on), valamint szerszámkarmantyú, használati útmutató.

i A termékéhez jóváhagyott további rendszertartozékokat a **Hilti Store** helyen vagy a következő oldalon talál: www.hilti.group

3.8 Bluetooth

A termék beépített Bluetooth-funkcióval rendelkezik (opcionális).

A Bluetooth egy vezeték nélküli adatátviteli kapcsolat, amelyen keresztül két, egymás közelében található Bluetooth-képes termék kapcsolódhat egymáshoz.

3.9 Li-ion akku megjelenítése

A Hilti Nuron Li-ion akkuk megjelenítik a töltöttségi állapotot, a hibaüzeneteket és az akku állapotát.

3.9.1 A töltési állapot és hibaüzenetek megjelenítése
FIGYELMEZTETÉS
Sérülésveszély leeső akku miatt!

- ▶ Behelyezett akku esetén a kioldógomb megnyomása után győződjön meg arról, hogy az akkumulátort előírászerűen helyezte vissza a termékbe, és az bepattant a helyére.

A következő kijelzések egyikének megjelenítéséhez nyomja meg röviden az akku kioldógombját.

A töltöttségi állapot és a lehetséges üzemzavarok folyamatosan megjelennek, amíg a csatlakoztatott termék be van kapcsolva.

Állapot	Jelentés
Négy (4) LED folyamatos zöld fénnel világít	Töltöttségi állapot: 100% és 71% között
Három (3) LED folyamatos zöld fénnel világít	Töltöttségi állapot: 70% és 51% között
Két (2) LED folyamatos zöld fénnel világít	Töltöttségi állapot: 50% és 26% között



Állapot	Jelentés
Egy (1) LED folyamatos zöld fénnel világít	Töltöttségi állapot: 25% és 10% között
Egy (1) LED lassú zöld fénnel villog	Töltöttségi állapot: < 10%
Egy (1) LED gyors zöld fénnel villog	A Li-ion akku teljesen lemerült. Töltse fel az akkut. Ha a LED az akkumulátor feltöltését követően is még mindig gyorsan villog, akkor forduljon a Hilti Szervizhez.
Egy (1) LED gyors sárga fénnel villog	A Li-ion akku vagy az azzal összekapcsolt termék túlterhelt, túl hideg, túl forró vagy egyéb működési zavar áll fenn. Hozza a terméket és az akkut az ajánlott munkahőmérsékletre és ügyeljen arra, hogy ne terhelje túl használat közben. Ha az üzenet továbbra is fennáll, forduljon a Hilti Szervizhez.
Egy (1) LED sárga fénnel világít	A Li-ion akku és az azzal összekötött termék nem kompatibilisek. Kérjük, forduljon a Hilti Szervizhez.
Egy (1) LED gyors piros fénnel villog	A Li-ion akku zárolva van, és nem használható tovább. Kérjük, forduljon a Hilti Szervizhez.

3.9.2 Az akku állapotkijelzései

Az akkumulátor állapotának lekérdezéséhez tartsa három másodpercnél hosszabb ideig lenyomva a kioldógombot. A rendszer nem ismeri fel az akkumulátor hibás működését olyan helytelen használat miatt, mint például a leejtés, átszúrás, külső hő okozta sérülés stb.

Állapot	Jelentés
Minden LED bekapcsolt állapotot jelző fénnel világít, majd az egyik (1) LED folyamatosan zölden világít.	Az akku továbbra is használható.
Minden LED bekapcsolt állapotot jelző fénnel világít, majd az egyik (1) LED sárga fénnel villog.	Az akku állapotának lekérdezése nem zárható le. Ismételje meg a műveletet vagy forduljon a Hilti Szervizhez.
Minden LED bekapcsolt állapotot jelző fénnel világít, majd az egyik (1) LED folyamatosan pirosan világít.	Ha a csatlakoztatott termék továbbra is használható, akkor a fennmaradó akkukapacitás 50% alatt van. Ha egy csatlakoztatott termék nem használható tovább, akkor az akkut annak élettartama végén ki kell cserélni. Kérjük, forduljon a Hilti Szervizhez.

3.10 Kezelőgombok a terméken

Kezelőgomb	Leírás
	Manuális szűrőtisztítás A manuális szűrőtisztítás elvégzéséhez nyomja meg ezt a gombot. Zárja be a szívónyílást az erőteljes tisztításhoz.
	Automatikus szűrőtisztítás Ha a LED világít, akkor aktív az automatikus szűrőtisztítás. Inaktiválja az automatikus szűrőtisztítást, ehhez nyomja meg a gombot. A LED kialszik. FONTOS! SafeSet alkalmazásnál az automatikus szűrőtisztítást mindig aktíválni kell.
	ECO üzemmódban az elszívó szívóteljesítménye csökkentett, ezáltal az akku működési ideje megnő. Ha a LED világít, akkor az ECO üzemmód aktív. FONTOS! SafeSet alkalmazás esetén az ECO üzemmód nem használható!



Kezelőgomb	Leírás
	Tömlőátmérő beállítása (csak M-osztályhoz) Az aktuálisan használt tömlőátmérő beállításához nyomja meg a gombot. A beállítandó érték a csatlakoztatott eszköztől és annak elszívási átmérőjétől függ, amit szükség esetén be kell állítani.

3.11 Kijelzések és figyelmeztetések

Az elszívó különböző felügyeleti rendszerekkel rendelkezik, amelyek optikai figyelmeztető jeleket (LED kijelző) vagy akusztikus figyelmeztető jeleket (figyelmeztető hang) bocsájtanak ki:

Töltésszint-felügyelet

A LED világít: Nedves üzemben a védőkapcsoló aktív.

- ▶ Ürítse ki a tartályt, és tisztítsa meg a szondákat.

Levegő sebességére figyelmeztető jelzés

A LED világít: A levegő sebessége a szívótömlőben 20 m/s alá csökkent.

- ▶ Vegye figyelembe a **Hibakeresés** című fejezetben leírt tudnivalókat.

VC 10M-22
VC 10H-22

Ha a levegő sebessége a szívótömlőben 20 m/s alá csökken, biztonsági okokból figyelmeztető hangjelzés szólal meg.

Ahhoz, hogy a figyelmeztető jelzés helyesen oldjon ki, a tömlőátmérő beállításnál be kell állítani a használt szívótömlő átmérőjét.

3.12 Szűrőtisztítás

FIGYELMEZTETÉS

A légutak károsodása a portterhelés miatt! A rendszeralkalmazások (különösen a csiszolás, vágás és bemetszés) és a SafeSet-alkalmazás jelentős portterhelést okozhat.

- ▶ Rendszeralkalmazások és SafeSet-alkalmazás használata esetén a terméket csak aktivált automatikus szűrőtisztítással üzemeltesse.

A szűrőtisztítás csak rácsatlakoztatott szívótömlő esetén működik.

Annak érdekében, hogy a szűrőelemet a lehető legnagyobb mértékben megszabadítsa a rátapadt porttól, a porelszívó manuális és automatikus szűrőtisztítóval rendelkezik.

Az automatikus szűrőtisztítás az „Automatikus szűrőtisztítás BE/KI” gombbal kapcsolható ki, majd újbóli megnyomásával újra bekapcsolható.

Állapot	Jelentés
A LED világít.	A szűrőtisztítás aktíválva van.
A LED nem világít.	A szűrőtisztítás ki van kapcsolva.

A porelszívó minden indításakor a szűrőtisztítás automatikusan aktíválódik.

A levegőloket automatikusan megtisztítja a szűrőelemet (pulzáló zaj).

A tartósan magas szívóteljesítmény eléréséhez a rendszeralkalmazások (különösen csiszolás, vágás és bemetszés esetén), illetve a nagyobb pormennyiségek elszívásakor a szűrőtisztítóknak aktívnak kell lennie.

Az automatikus szűrőtisztítótól függetlenül a szűrő bármikor megtisztítható a „Manuális szűrőtisztítás” gomb megnyomásával.

Erőteljes tisztítás: A szűrőtisztítás maximális teljesítményéhez zárja a tömlőt és ezzel egyidejűleg nyomja meg a „Manuális szűrőtisztítás” gombot.



4 Műszaki adatok

4.1 Terméktulajdonságok

	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Tömeg	6 kg	6 kg	6 kg
Méreték (H × Szé × Ma)	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm
Max. térfogatáram (turbina)	67 ℓ/s	67 ℓ/s	67 ℓ/s
Max. térfogatáram (a tömlő végén)	108 m ³ /h (30 ℓ/s)	108 m ³ /h (30 ℓ/s)	108 m ³ /h (30 ℓ/s)
Max. vákuum	17 kPa	17 kPa	17 kPa
Tartálytérfogat	8 ℓ	8 ℓ	8 ℓ
Por hasznos mennyiség	7 kg	7 kg	7 kg
Vizhasználati hasznos térfogat	5 ℓ	5 ℓ	5 ℓ
Levegő-hőmérséklet	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C
Automatikus szűrőtisztítás	idővezérelt	idővezérelt	idővezérelt
Teljesítményfelvétel	750 W	750 W	750 W
Érintésvédelmi osztály	I	I	I
Védettség	IP X4	IP X4	IP X4

4.2 Akku

Akku üzemi feszültsége	21,6 V
Akku tömege	Lásd a használati utasítás végén
Környezeti hőmérséklet működés közben	-17 °C ... 60 °C
Tárolási hőmérséklet	-20 °C ... 40 °C
Akkuhőmérséklet a töltés kezdetekor	-10 °C ... 45 °C

4.3 Zajinformációk az EN 60335-2-69 szabvány szerint mérve

Kibocsátott hangnyomás szintje (L _{pa})	82,9 dB(A)
Hangteljesítményszint (L _{WA})	92,7 dB(A)
Bizonytalanság	2 dB(A)

4.4 Vibrációs értékek az EN 60335-2-69 szabvány szerint mérve

Kibocsátott rezgési érték	< 2,5 m/s ²
Bizonytalanság (K)	Az értéknél figyelembe véve

5 A munkahely előkészítése

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély szándékolatlan elindulás miatt!

- ▶ Az akku behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a vonatkozó termék ki van kapcsolva.
- ▶ A gép beállítása vagy az alkatrészek cseréje előtt vegye ki az akkut.

Vegye figyelembe a dokumentumban és a terméken található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.



5.1 Az akku töltése

1. A töltés előtt olvassa el a töltőkészülék használati utasítását.
2. Ügyeljen arra, hogy az akku és a töltőkészülék érintkezői tiszták és szárazak.
3. Az akkut a megengedett töltőberendezésben töltsse fel. → Oldal 324

5.2 Az akku behelyezése

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély rövidzárlat vagy leeső akku miatt!

- ▶ Az akku behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy az akkuhoz és a termék érintkezőihez nem ér hozzá idegen tárgy.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy az akku mindig megfelelően rögzül.

1. Az első üzembe helyezés előtt töltsse fel teljesen az akkut.
2. Tolja be az akkut a termékbe, amíg az hallhatóan be nem kattann.
3. Ellenőrizze az akku biztos illeszkedését.

5.3 Az akku eltávolítása

1. Nyomja meg az akku kioldógombját.
2. Húzza ki az akkut a termékből.


5.4 Porzsák cseréje

1. Állítsa a készülék kapcsolóját **OFF** (KI) állásba.
2. Nyissa ki a 2 zárókapcsot.
3. Emelje el a szívófejet a szennyfogó tartályról.
4. Vegye ki a porzsákat.
 - ▶ A porzsákat a vonatkozó hulladékkezelési előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
5. Rögzítse a tartót a porzsákkal a szennyfogó tartály bordáira.
6. Helyezze fel a szívófejet a szennyfogó tartályra, majd zárja a két zárókapcsot.

5.5 Szívótömlő felszerelése / eltávolítása

1. A felszereléshez tolja be a szívótömlőt a bevezető szerelvénybe.
2. Az eltávolításhoz csavaró mozdulatokkal húzza ki a szívótömlőt a bevezető szerelvényből.

5.6 A tömlőátmérő beállítása

1. Száraz, nem gyúlékony, expozíciós határértékekkel rendelkező porok és faforgács fel- és elszívásához igazítsa egymáshoz a szívótömlő átmérőjét és a tömlőátmérő-beállító kapcsoló állását.
2. Módosítsa a tömlőátmérő beállítását és ezzel együtt a figyelmeztető hangjelzés küszöbértékét, ehhez nyomja meg ismételten a  gombot.

6 Üzemeltetés

VESZÉLY

Sérülésveszély. L-, M- és H-porosztályú porok elszívása esetén a porszívó egészségre káros port tartalmaz.

- ▶ Az ürtési és karbantartási munkálatokat, a szennyfogó tartály eltávolítását is beleértve, csak szakember végezheti. Viseljen megfelelő védőfelszerelést.
- ▶ Végezzen porleszívást a készülék külső felületén, mielőtt eltávolítja egy veszélyes anyagokkal szennyezett területről, majd törölje tisztára, vagy csomagolja be szorosan. Mivel minden veszélyes területről vett alkatrész szennyezettnek tekintendő, a por terjedésének elkerülése érdekében végre kell hajtani a szükséges intézkedéseket.
- ▶ A porszívót soha ne működtesse a teljes szűrőrendszer nélkül.



⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély. A szűrőrendszer sérülése esetén egészségre káros por léphet ki.

- ▶ Vészhelyzetben (pl. szűrő szakadása) kapcsolja ki az elszívót, húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszolóaljzatból és ellenőriztesse az elszívót további használat előtt szakemberrel.

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély nem ellenőrzött mozgások miatt! Nyitott kerékfék esetén a porszívó kontrollálatlan mozgásba kezdhet.

- ▶ Működtesse a kerékfékeket a porszívó biztos állásának biztosításához.

6.1 Elszívó bekapcsolása vagy kikapcsolása

i Meghosszabbíthatja az üzemidőt akkus üzemmódban a csökkentett szívóteljesítményű működés aktiválásával.

→ A funkció aktiválásához vagy kikapcsolásához nyomja meg az **ECO** gombot.

A porszívót Bluetooth-modullal és a hozzá tartozó távvezérlővel (opcionális tartozék) működtetheti.


→ Állítsa a készülék kapcsolóját **BLUETOOTH** állásba.

Olvassa el és vegye figyelembe a tartozékok használati utasításában megadott biztonsági és üzemeltetési megjegyzéseket.

1. Bekapcsoláshoz fordítsa el a készülék kapcsolóját **ON** (BE) állásba.
2. Kikapcsoláshoz állítsa a készülék kapcsolóját **OFF** (KI) állásba.

6.2 A szűrő tisztítása

A szűrőtisztítás csak akkor végezhető el, ha a porszívó be van kapcsolva.

1. Zárja le a tömlő végét.
 - ▶ Ezzel maximalizálja a tisztítási teljesítményt.
2. Várjon, míg a maximális vákuum felépül.
3. Nyomja meg a  kezelőgombot.

6.3 Száraz porok elszívása

i Száraz, különösen ásványi porok elszívása előtt ügyeljen arra, hogy a tartályban mindig a megfelelő porzsák legyen. A felszívott anyagot ekkor egyszerűen és tisztán lehet eltávolítani.

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély az egészségre ártalmas por miatt! Szűrőelem használata nélkül veszélyes por léphet ki.

- ▶ Az elszívót csak behelyezett szűrőelemmel működtesse.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a szűrőelem száraz-e, és a megfelelő porzsák van-e behelyezve.

6.4 Folyadék felszívása**⚠ VIGYÁZAT**

Sérülésveszély az egészségre ártalmas por miatt! Szűrőelem használata nélkül veszélyes por léphet ki.

- ▶ Az elszívót csak behelyezett szűrőelemmel működtesse.

i A fűrészi iszap vagy szilárd részecskék felszívásakor a szűrőelem eltömődhet vagy megsérülhet. Elszívás közben figyelje a szívóteljesítmény változását.

1. Ellenőrizze a töltésszint-felügyeletet. → Oldal 335
2. Lehetőség szerint használjon külön szűrőelemet a nedves anyagokhoz.



6.5 Folyadékok felszívása után

1. Nyissa ki a 2 zárókapcsot.
2. Emelje le a szívófejet a szennyfogó tartályról, és helyezze a szívófejet egy sima felületre.
 - ▶ Hagyja a szűrőelemet megszáradni.
3. Űritse ki a szennyfogó tartályt és tisztítsa meg egy víztömlő segítségével.
4. Ellenőrizze a töltésszint-felügyeletet. → Oldal 335
5. Tisztítsa meg a száraz szűrőbetétet, ehhez törölje le kézzel.
6. Ellenőrizze a szűrőelem esetleges sérüléseit.
 - ▶ Cserélje ki a sérült szűrőelemet.

6.6 Az elszívást követően

1. Fordítsa el a készülék kapcsolóját **OFF** állásba.
2. Űritse ki a tartályt és tisztítsa meg az elszívót egy nedves törölkendővel.
3. Jogosulatlan használat ellen védett módon helyezze el a porelszívót egy száraz helyiségben.
 - ▶ FIGYELEM Ez a porszívó csak zárt helyiségben tárolható.

7 Ápolás és karbantartás



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély behelyezett akku esetén !

- ▶ Minden ápolási és karbantartási munka előtt vegye ki az akkut!

A termék ápolása

- Óvatosan távolítsa el a makacs szennyeződést.
- Ha van, óvatosan tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat száraz, puha kefével.
- Csak nedves törölkendővel tisztítsa a burkolatot. Ne használjon szilikontartalmú ápolószert, mivel az károsíthatja a műanyag alkatrészeket.
- A termék érintkezőinek tisztításához tiszta, száraz törölkendőt használjon.

A Li-ion akkuk ápolása

- Soha ne használja az akkut eltömődött szellőzőnyílásokkal. Óvatosan tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat száraz, puha kefével.
- Ne tegye ki az akkut szükségtelenül pornak és szennyeződésnek. Soha ne tegye ki az akkumulátort erős nedvességnek (pl. ne merítse vízbe és ne hagyja kint az esőn).
Ha egy akku átnedvesedett, akkor úgy kezelje, mintha megsérült volna. Különítse el egy nem gyűlékony tartóba, és forduljon a **Hilti** Szervizhez.
- Az akkut tartsa idegen olajoktól és zsíroktól mentes állapotban. Ne hagyja, hogy az akkun felesleges por és szennyeződés gyűljön össze. Tisztítsa meg az akkut száraz, puha kefével vagy száraz, tiszta törölkendővel. Ne használjon szilikontartalmú ápolószert, mivel az károsíthatja a műanyag alkatrészeket. Ne érintse meg az akku érintkezőit, és ne távolítsa el az érintkezőre gyárilag felvitt zsírt.
- Csak nedves törölkendővel tisztítsa a burkolatot. Ne használjon szilikontartalmú ápolószert, mivel az károsíthatja a műanyag alkatrészeket.

Karbantartás

- Rendszeresen ellenőrizze a látható részeket sérülés, illetve a kezelőelemeket kifogástalan működés szempontjából.
- Sérülések és/vagy funkciózavar esetén ne működtesse a terméket. Haladéktalanul javíttassa meg a terméket egy **Hilti** Szervizben.
- Ápolási és karbantartási munkák után állítson vissza minden védőfelszerelést, és ellenőrizze azok kifogástalan működését.



A biztonságos üzemelés érdekében csak eredeti pótalkatrészeket és fogyóanyagokat használjon. A **Hilti** által engedélyezett pótalkatrészeket, fogyóanyagokat és tartozékokat termékéhez megtalálja a **Hilti Store** helyeken vagy az alábbi címen: www.hilti.group



7.1 Az elszívó ápolására vonatkozó utasítások

FIGYELMEZTETÉS

Elektromos áram miatti veszély! Az elektromos alkatrészek nem szakszerű javítása az áramütés okozta súlyos sérülésekhez vezethet.

- ▶ A készülék elektromos részeit csak szakképzett villamossági szakember javíthatja.
- ▶ Az elszívó, különösen a fogantyú, legyen mindig száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes. Ne használjon szilikon tartalmú ápolószereket.
- ▶ Soha ne üzemeltesse a porelszívót eldugult szellőzőnyílásokkal! Száraz keféit használjon a szellőzőnyílások gondos kitisztításához. Ügyeljen rá, hogy ne jussanak idegen tárgyak a turbinanyílás belső részeibe.
- ▶ Rendszeres időközönként tisztítsa meg enyhén benedvesített törülközővel az elszívó külső felületét. Tisztításhoz ne használjon szórókészüléket, gőzborotvát és folyó vizet, mert ez veszélyeztetheti a gép elektromos biztonságát.
- ▶ Különösen ügyeljen a tartály felső peremének és a perem hornyának tisztítására, mivel ezek tisztasága döntő a szennyfogó tartály és a szívófej közötti tömítés szempontjából.

VC 10M-22

VC 10H-22

Karbantartás és tisztítás során úgy kell kezelni az elszívót, hogy ne okozhasson veszélyt a karbantartók és más személyek számára.

- ▶ Használjon szűrt kényszerzellőztetést.
- ▶ Viseljen védőruhát.
- ▶ A karbantartási területet úgy tisztítsa meg, hogy ne kerüljön veszélyes anyag a környezetbe.
- ▶ Mielőtt eltávolítja az elszívót egy veszélyes anyagokkal szennyezett területről, végezzen porleszívást annak külső felületén majd törölje tisztára, vagy csomagolja be szorosan. Ennek során kerülje el, hogy a lerakódott, veszélyes por szétterjedjen.
- ▶ A karbantartási és javítási munkák során az összes olyan alkatrészt, amelyeket nem lehetett kielégítő módon megtisztítani, át nem eresztő tasakba kell csomagolni és a hulladékkezelésre érvényes előírásokkal összhangban ártalmatlanítani kell.
- ▶ Évente egyszer a **Hilti** Szerviznek vagy egy szakképzett szakembernek portechnikai ellenőrzést kell végeznie, ami kiterjed például a szűrő sérülésére, a készülék légzáróságára és az ellenőrző berendezések működésére.

7.2 Szűrőtisztítás

 A szűrőelem gyorsan kopó alkatrész.

Ne tisztítsa a szűrőelemet kemény felülethez ütögetéssel. Ne használjon sűrített levegős tisztítókészüléket vagy éles tárgyakat, amelyek károsíthatják a szűrő anyagát. Ezzel növeli a szűrőelem élettartamát.

- ▶ A szűrőelemet legalább félévente cserélje.
- ▶ Intenzív használat esetén gyakrabban cserélje ki a szűrőelemet.

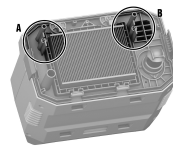
7.3 Szűrő cseréje

1. Állítsa a készülék kapcsolóját **OFF** (KI) állásba.
2. Nyissa ki a 2 zárókapcsot.
3. Emelje le a szívófejet a szennyfogó tartályról, és helyezze fel a szívófejet a hátoldalára.
4. Fordítsa el a szűrő rögzítését 180°-kal.
5. Vegye ki szűrőkeretet a szűrővel együtt.
 - ▶ Ügyeljen arra, hogy ne jusson be szennyeződés a turbina nyílásába!
6. Tisztítsa meg a tömítést és a szűrőkeret rögzítési helyét a portól.
7. Helyezze a szűrőkeretet egy új szűrőre.
8. Helyezze a szűrőkeretet a szűrővel együtt a szűrőkeret tartójába.
9. Reteszelve a szűrőkeretet a szűrőrögzítővel.
10. Helyezze fel a szívófejet a szennyfogó tartályra és zárja a két zárókapcsot.
11. Szükség esetén távolítsa el a szűrőelemből vagy az elszívóból kijutott port.



7.4 Töltésszint-felügyelet ellenőrzése

1. Állítsa a készülék kapcsolóját **OFF** (K) állásba.
2. Nyissa ki a 2 zárókapcsot.
3. Emelje le a szívófejet a szennyfogó tartályról, és helyezze fel a szívófejet a hátoldalára.
 - ▶ Hagyja a szűrőelemet megszáradni.
4. Ellenőrizze az **(A)** és **(B)** jelű megszakító érintkezők (huzalszondák) szennyezettségét, és ha szükséges, tisztítsa meg azokat egy puha kefével.
5. Ellenőrizze a szívófej tömítésének szennyezettségét, és ha szükséges, tisztítsa meg a tömítést egy kendő segítségével.
6. Helyezze a szívófejet a szennyfogó tartályra.
7. Zárja a két zárókapcsot.
8. Győződjön meg arról, hogy a szívófej megfelelően van felszerelve és reteszelve.



8 Az akkus szerszámok és az akkuk szállítása és tárolása

Szállítás

VIGYÁZAT

Nem szándékos indítás szállításkor !

- ▶ A terméket mindig behelyezett akku nélkül szállítsa.
- ▶ Vegye ki az akkukat.
- ▶ Az akkukat soha ne szállítsa ömlesztve. A szállítás során az akkukat a túl nagy ütődéstől és rezgéstől védeni kell, minden vezetőképes anyagtól és a többi akkumulátortól el kell választani, hogy más akkumulátorpólussal ne kerülhessenek érintkezésbe, és ne okozhassanak rövidzárlatot. **Vegye figyelembe az akkukra vonatkozó helyi szállítási előírásokat.**
- ▶ Az akkukat tilos postával küldeni. Forduljon szállítványozóhoz, ha sértetlen akkukat szeretne küldeni.
- ▶ Minden használat előtt, illetve hosszabb szállítás előtt és után ellenőrizze az akkumulátor és a termék sértetlenségét.

Tárolás

FIGYELMEZTETÉS

Véletlen károsodás hibás vagy kifolyó akku miatt. !

- ▶ A terméket mindig behelyezett akku nélkül tárolja.
- ▶ A terméket és az akkukat száraz, hűvös helyen tárolja. Vegye figyelembe a műszaki adatok alatt megadott hőmérsékleti határértékeket.
- ▶ Az akkukat ne a töltőkészüléken tárolja. A töltési folyamatot követően az akkumulátort mindig vegye le a töltőkészületről.
- ▶ Soha ne tárolja az akkut tűző napon, hőforráson vagy üveglap mögött.
- ▶ A terméket és az akkut úgy tárolja, hogy azokhoz gyermekek, valamint illetéktelen személyek ne férhessenek hozzá.
- ▶ Minden használat előtt, illetve hosszabb idejű tárolás előtt és után ellenőrizze az akkumulátor és a termék sértetlenségét.

8.1 Szállítás

Az elszívó nem akasztható darura.

- ▶ Távolítsa el a különálló szerszámot a tartóból.
- ▶ Mielőtt átvinné másik helyre, ürítse ki az elszívót.
- ▶ Ha folyadékot szívott fel, akkor ügyeljen rá, hogy ne döntse meg az elszívót, azt csak függőleges helyzetben szállítsa.
- ▶ Szállításhoz egymásba dughatja a tömlő két végét a kúpos adapter segítségével.




FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély az egészségre ártalmas por miatt! A bevezető csőcsonkon keresztül veszélyes elszívott anyag léphet ki.

- ▶ Szállítás és az elszívó használaton kívül helyezése esetén zárja le a bevezető csőcsonkot a zárókarmantyúval.

Különleges tudnivalók a pormentes szállításhoz

A pormentes szállításhoz a következőket kell elvégezni:

Alapvetően az elszívó minden alkatrésze szennyezetnek tekintendő, amennyiben szennyezett környezetben használták az elszívót. Ennek megfelelően kezelje az elszívót, és gondoskodjon az egészségre veszélyes por szétszóródásának megelőzéséhez szükséges intézkedések megtételéről.

- ▶ Helyezze a szívótömlőt a készülékkel együtt szállított zsákba, majd zárja le a zsákot.
- ▶ Zárja le a szívócsatlakozót.
- ▶ Vegye ki a szívócsövet a padlószívófejjel együtt a tartóból. Az elszívót a tartófogantyúnál és szívócsőnél fogva tartsa, erre ne használja a tolokengyelt.
- ▶ Mielőtt elszállítja az elszívót egy szennyezett területről, az elszívó külső felületéről el kell távolítani a szennyeződést porelszívással, és gondosan le kell tisztítani vagy szigetelőanyaggal kell ellátni az elszívót.

9 Segítség zavarok esetén

Zavar esetén vegye figyelembe az akku állapotjelzőjét. Lásd a **Li-ion akkuk kijelzései** című fejezetet.



A táblázatban fel nem sorolt zavarok, illetve olyan zavarok esetén, amelyeket saját maga nem tud elhárítani, kérjük, forduljon a **Hilti Szerviz**hez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A tartály nem rögzül hallható kattánással.	Az akku patentfüle elkoszolódott.	▶ Tisztítsa meg a patentfüleket, majd pattintsa be az akkut.
Az akku LED-jei nem jeleznek ki semmit	Az akku meghibásodott.	▶ Forduljon a Hilti Szerviz hez.
Csökkent szívóteljesítmény.	A szennyfogó tartály megtelt.	▶ Őrítse ki a szennyfogó tartályt.
	A szívótömlő vagy a szívófej eltömődött.	▶ Tisztítsa meg a szívótömlőt és a szívófejet.
	A szűrő eltömődött	▶ Tisztítsa meg a szűrőt. → Oldal 332
		▶ Cserélje ki a szűrőt. → Oldal 334
		▶ Ellenőrizze a szűrő megfelelő helyzetét.
A szívótömlő vagy a szívófej sérült.	▶ Cserélje ki a szívótömlőt vagy a szívófejet.	
Az elszívótömlő nincs berendezve.	▶ Szerelje fel / távolítsa el a szívótömlőt. → Oldal 331	
A LED világít, az elszívó automatikusan kikapcsol.	A szennyfogó tartály megtelt.	▶ Őrítse ki a szennyfogó tartályt.
A LED világít: A levegő sebessége a szívótömlőben 20 m/s alá csökkent.	A porzsák megtelt.	▶ Cserélje ki a porzsákat.
	A szűrőelem erősen szennyezett.	▶ Ha az automatikus szűrőtisztítás nincs aktiválva, aktiválja az automatikus szűrőtisztítást, és működtesse a porelszívót 30 másodpercig.
	Az elektromos kéziszerszám szívótömlője vagy porelvezető fedele eldugult.	▶ Tisztítsa meg a szívótömlőt és a porelvezető fedelet.



Üzemmzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A LED világit: A levegő sebessége a szívótömlőben 20 m/s alá csökkent.	A tömlőátmérő-beállító hibás állásban van.	▶ Állítsa be a tömlő átmérőjét → Oldal 331.
VC 10M-22 VC 10H-22 Figyelmeztető hangjelzés (csökkent szívóteljesítmény)	A porzsák megtelt. A szűrőelem erősen szennyezett. Az elektromos kéziszerszám szívótömlője vagy porelvezető fedele eldugult.	▶ Cserélje ki a porzsákat. ▶ Ha az automatikus szűrőtisztítás nincs aktiválva, aktiválja az automatikus szűrőtisztítást, és működtesse a porszivót 30 másodpercig.
A készülék port fúvat ki.	A tömlőátmérő-beállító hibás állásban van.	▶ Állítsa be a tömlő átmérőjét → Oldal 331.
	A szűrőelem nincs megfelelően felszerelve. A szűrőelem sérült.	▶ Szerelje fel újra a szűrőelemet. → Oldal 334 ▶ Szereljen fel új szűrőelemet. → Oldal 334
Kisebb áramütések.	Elektrosztatikus töltés.	▶ Növelje a levegő páratartalmát. ▶ Porszivózzon ECO üzemmódban.

10 Ártalmatlanítás

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a szakszerűtlen ártalmatlanítás miatt! Egészségkárosodás veszélye a kilépő gázok és folyadékok miatt.

- ▶ Sérült akkut ne küldjön csomagküldő szolgálattal!
- ▶ A csatlakozókat nem vezető anyaggal fedje le a rövidzárlat elkerülése érdekében.
- ▶ Az akkukat úgy ártalmatlanítsa, hogy azok ne kerülhessenek gyermekek kezébe.
- ▶ Az akkut **Hilti Store**-ban ártalmatlanítsa, vagy forduljon az illetékes hulladéklerakóhoz.

A **Hilti** termékek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. A **Hilti** sok országban már visszaveszi használt gépét újrahasznosítás céljára. Kérdezze meg a **Hilti** ügyfélszolgálatot vagy kereskedelmi tanácsadóját.



- ▶ Az elektromos kéziszerszámokat, elektromos készülékeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétkébe!

11 Gyártói garancia

- ▶ A jótállás feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon a helyi **Hilti** partneréhez.

12 FCC-tudnivalók (csak az USA esetén) / IC-tudnivalók (csak Kanada esetén)



Ez a készülék a tesztek során betartotta a 15. fejezetben, az A osztályú digitális készülékekre megadott FCC-rendelkezések határértékeit. Ezek a határértékek megfelelő védelmet biztosítanak az elektromágneses zavarokkal szemben ipari célú felhasználási területeken történő használat esetén. Az ilyen jellegű készülékek nagyfrekvenciát hoznak létre és használnak, és azt ki is sugározhatják. Amennyiben tehát nem az útmutatásnak megfelelően alkalmazzák és üzemeltetik azokat, zavarhatják a rádió- és televízióvételt. A készülék használata lakóterületen történő alkalmazáskor zavarokat okozhat, melyek elhárításáért a felhasználó felel.

Ez a berendezés megfelel az FCC-rendelkezés 15. paragrafusának és az ISED RSS-210 specifikációjának. Az üzembe helyezésre a következő két feltétel vonatkozik:

- Ez a készülék nem hozhat létre káros sugárzást.



- A készüléknek el kell viselnie minden sugárzást, beleértve azokat is, amelyek nem kívánt műveleteket okoznak.



Azok a módosítások, melyeket a **Hilti** nem engedélyez kifejezetten, korlátozhatják a felhasználónak a készülék üzemeltetésére vonatkozó jogát.

13 További információk

A kezeléssel, technikával, környezettel és újrahasznosítással kapcsolatos további információkat a következő linken találja: qr.hilti.com/manual?id=2232121&id=2232122&id=2232124&id=2253453

A link megtalálható a használati utasítás végén QR-kódként.

Originalna navodila za uporabo

1 Informacije o dokumentaciji

1.1 O tej dokumentaciji

- Pred začetkom uporabe preberite to dokumentacijo. To je pogoj za varno delo in nemoteno uporabo.
- Upoštevajte varnostna navodila in opozorila v tej dokumentaciji in na izdelku.
- Navodila za uporabo vedno hranite ob izdelku in vedno priložite ta navodila, če izdelek posredujete drugim osebam.

1.2 Legenda

1.2.1 Opozorila

Opozorila opozarjajo na nevarnosti pri delu z izdelkom. Uporabljajo se naslednje signalne besede:



NEVARNOST

NEVARNOST !

- ▶ Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.



OPOZORILO

OPOZORILO !

- ▶ Za morebitno grozečo nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.



PREVIDNO

PREVIDNO !

- ▶ Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do telesnih poškodb ali materialne škode.

1.2.2 Simboli v navodilih za uporabo

V navodilih za uporabo se pojavljajo naslednji simboli:

	Upoštevajte navodila za uporabo
	Navodila za uporabo in druge uporabne informacije
	Ravnanje z materiali, ki jih je mogoče znova uporabiti
	Električnih orodij in akumulatorskih baterij ne odstranjujte s hišnimi odpadki
	Hilti Litij-ionska akumulatorska baterija
	Hilti Polnilnik



1.2.3 Simboli na slikah

Na slikah so uporabljeni naslednji simboli:

	Te številke označujejo slike na začetku teh navodil za uporabo.
3	Oštevilčenje na slikah prikazuje postopek po korakih in se lahko razlikuje od delovnih korakov v besedilu.
	Na sliki Pregled so uporabljene številke položajev, ki se nanašajo na številke v legendi poglavja Pregled izdelka .
	Ta znak opozarja, da morate biti pri uporabi izdelka še posebej pozorni.

1.3 Simboli, ki so odvisni od izdelka

1.3.1 Simboli na izdelku

Na izdelku se lahko uporabljajo naslednji simboli:

	Transport z dvigalom je prepovedan
	Naprava podpira tehnologijo NFC, združljivo s platformama iOS in Android.

1.3.2 Dodatni simboli za akumulatorske izdelke

Na izdelku so uporabljeni naslednji simboli:

	Uporabljena vrsta modelov litij-ionskih akumulatorskih baterij Hilti . Upoštevajte navodila v poglavju Namenska uporaba .
Li-Ion	Litij-ionska akumulatorska baterija
	Akumulatorske baterije nikoli ne uporabljajte kot orodje za udarjanje.
	Akumulatorske baterije nikoli ne izpuscite. Ne uporabljajte akumulatorske baterije, ki je bila podvržena udarcem ali je kako drugače poškodovana.

1.4 Informacije o izdelku

Izdelki so namenjeni profesionalnim uporabnikom; uporablja, vzdržuje in servisira jih lahko le pooblaščen in ustrezno usposobljeno osebe. To osebe je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki se pojavljajo pri delu. Izdelek in njegovi pripomočki so lahko nevarni, če jih nepravilno uporablja nestrokovno osebe in če se uporabljajo v nasprotju z namembnostjo.

Tipska oznaka in serijska številka sta navedeni na tipski ploščici.

- ▶ Serijsko številko prepišite v naslednjo preglednico. Podatke o izdelku potrebujete v primeru morebitnih vprašanj za našega zastopnika ali servis.

Informacije o izdelku

Akumulatorski sesalnik	VC 10L-22 VC 10M-22 VC 10H-22
Generacija	01
Serijska št.	

1.5 Izjava o skladnosti

Proizvajalec na lastno odgovornost izjavlja, da tukaj opisani izdelek ustreza veljavni zakonodaji in veljavnim standardom. Kopijo izjave o skladnosti si lahko ogledate na koncu te dokumentacije.

Tehnična dokumentacija je na voljo tukaj:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE



2.1 Splošni varnostni predpisi za električna orodja

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Posledice neupoštevanja varnostnih opozoril so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za v prihodnje.

- ▶ Sesalnika ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja.
- ▶ Sesalnik lahko uporabljajo le osebe, ki so seznanjene z njegovo uporabo, poučene o varnem ravnanju z njim in razumejo morebitne nevarnosti. Izdelek ni primeren za otroke.
- ▶ Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Orodja ne smejo čistiti in vzdrževati otroci brez nadzora.
- ▶ Ne zakrijte odprtih na ohišju orodja. Sesalnika ne uporabljajte, če so odprtine na ohišju zakrite. Poskrbite, da se v odprtinah na ohišju ne nabira prah, puh, dlaka in vse drugo, kar bi lahko oviralo pretok zraka.
- ▶ Posebej previdni bodite pri delu na stopnicah.
- ▶ Preden boste zamenjali akumulatorsko baterijo, izdelek izključite.
- ▶ Pred nastavljanjem izdelka, menjavo delov ali preden orodje odložite, odstranite akumulatorsko baterijo. Ta previdnostni ukrep onemogoča nenameren zagon izdelka.
- ▶ Pazite na svojo telesno držo, ko izdelek dvigate ali prenašate. Izogibajte se dvigovanju in nošenju težkih bremen.

2.2 Dodatna varnostna navodila za sesalnik

Varnost na delovnem mestu

- ▶ Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približali električnemu orodju. Druge osebe lahko odvrnete vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

Varnost oseb

- ▶ Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih poškodb.
- ▶ Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala. Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, nedersečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- ▶ Sesalnika ne uporabljajte v močno zaprašenem zraku okolice.
- ▶ Pri napacni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline. Če vseeno pride do stika, zadevno mesto izperite z vodo. Če pride tekočina v oči, jih sperite z obilo vode in poiščite zdravniško pomoč.

Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

- ▶ Električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Orodja ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z delovanjem orodja oziroma niso prebrale teh navodil za uporabo. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ Skrbno vzdržujte električna orodja. Preverite, ali premični deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo ter ali so deli orodja zlomljeni ali poškodovani do te mere, da bi ovirali delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovan del orodja popraviti. Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- ▶ Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati. Uporaba električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- ▶ Uporabljajte primerno električno orodje. Električnega orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni predvideno, temveč le v skladu z namembnostjo in v brezhibnem stanju.
- ▶ S sesalnikom upravljajte samo, če je vgrajen filter.
- ▶ Preprečite nenameren vklop. Preden boste v orodje vstavili akumulatorsko baterijo, ga dvignili ali transportirali, ga izključite. Ne nosite orodja s prstom na stikalu za vklop in izklop. Akumulatorsko baterijo odstranite iz orodja med odmorom, pred vzdrževanjem orodja, menjavo nastavkov in prevozom.
- ▶ Sesalnika ne uporabljajte za sedenje ali kot stopničko.
- ▶ Pri nameščanju sesalne glave pazite na to, da se ne boste ukleščili.

Servis

- ▶ Električno orodje lahko popravja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. Le tako bo tudi v prihodnje zagotovljena varna raba električnega orodja.



2.3 Odsesani material

- ▶ **Zdravju nevarnega prahu razreda, višjega od razreda sesalnika, ni dovoljeno sesati. Vnetljivega in/ali eksplozivnega prahu (npr. magnezijevega ali aluminijevega prahu) ni dovoljeno sesati. Materialov s temperaturo, višjo od 60 °C (140 °F), ni dovoljeno sesati (npr. prižgane cigarete, vroč pepel).**
- ▶ Pred začetkom dela vedno preverite razred nevarnosti škodljivega prahu, ki lahko nastaja pri delu. Zdravju škodljivi materiali, na primer azbest in svinec, so izrecno **izključeni** iz predvidene uporabe izdelka in jih ni dovoljeno obdelovati → stran 343. Če kljub temu obdelujete materiale, ki vsebujejo svinec ali azbest, preneha veljavnost garancije za vaš izdelek.
- ▶ Prah, ki nastane pri brušenju, rezanju in vrtnanju, lahko vsebuje nevarne kemikalije. Nekaj primerov za to: svinec ali barve na osnovi svinca; opeke, beton in drugi zidarski izdelki, naravni kamen in drugi izdelki s kremenom; določene vrste lesa, kot sta hrast ali bukev, in kemično obdelan les; azbest ali materiali, ki vsebujejo azbest. Določite izpostavljenost upravljavca in oseb v okolici s pomočjo razreda nevarnosti materiala, na katerem se izvajajo dela. Sprejmite vse potrebne ukrepe, da vzdržujete izpostavljenost na varni stopnji, npr. z uporabo sistema za zbiranje prahu ali pa nošenje primerne zaščite za dihala. K splošnim ukrepom za znižanje izpostavljenosti spadajo:
 - ▶ delo v dobro prezračevanih prostorih,
 - ▶ preprečevanje daljšega stika s prahom,
 - ▶ odvajanje prahu stran od obraza in telesa,
 - ▶ nošenje zaščitnih oblačil in čiščenje izpostavljenih predelov z vodo in milom.
- ▶ **Prepovedano je sesanje gorljivih, eksplozivnih ali agresivnih tekočin (hladilna sredstva in maziva, bencin, topila, kisline (pH < 5), lugi (pH > 12,5) itd.).**
- ▶ **Če začne iz sesalnika izhajati pena ali tekočina, ga takoj izklopite.**
- ▶ **Pri sesanju vročega materiala s temperaturo do največ 60 °C (140 °F) nosite zaščitne rokavice.**
- ▶ **Pri delu z mineralnim vrtnim muljem nosite zaščitno obleko in se izogibajte stiku s kožo (pH > 9 deluje jedko).**
- ▶ **Izogibajte se stiku z bazičnimi ali kislimi tekočinami. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo. Če pride tekočina v oči, jih sperite z obilo vode in poiščite zdravniško pomoč.**

VC 10L-22

Dodatno pri sesalnikih L

- ▶ Sesalnik razreda L je primeren za sesanje in odsesavanje suhega, nevnetljivega prahu, lesnih ostružkov in nevarnega prahu z mejno vrednostjo izpostavljenosti > 1 mg/m³. **Na sesalnik namestite primerne filtre glede na nevarnost prahu, ki ga sesate/odsesevate.**

VC 10M-22

Dodatno pri sesalnikih M

- ▶ Sesalnik razreda M je primeren za sesanje in odsesavanje suhega, negorljivega prahu, lesnih ostružkov in nevarnega prahu z mejno vrednostjo izpostavljenosti $\geq 0,1$ mg/m³. **Na sesalnik namestite primerne filtre glede na nevarnost prahu, ki ga sesate/odsesevate.**

VC 10H-22

Dodatno pri sesalnikih razreda H

- ▶ Sesalnik razreda H je primeren za sesanje in odsesavanje suhega, negorljivega prahu, lesnih ostružkov in zdravju nevarnega prahu razreda H v skladu s standardom EN 60335-2-69. **Uporaba sesalnika za sesanje zdravju nevarnega prahu razreda H je dovoljena le z uporabo filtra.**
- ▶ **Pri mokrem sesanju ni dovoljeno sesati zdravju nevarnih snovi.**
- ▶ **Sesalnik vsebuje zdravju škodljiv prah!** Vzdrževanje in praznjenje oziroma odstranjevanje zbiralnikov za prah, npr. vrečk za prah, sme opravljati zgolj strokovno osebje s primerno osebno zaščitno opremo.
- ▶ **Nastali prah prenašajte v posodah, neprepustnih za prah. Izpraznjenje v drugo posodo ni dovoljeno.** Pri odstranjevanju odpadkov upoštevajte veljavne predpise in pravila o odstranjevanju odpadkov.
- ▶ **Vložka glavnega filtra po odstranitvi ne smete znova uporabiti. Vgrajene filtre sme zamenjati le strokovno usposobljena oseba v primernem okolju, npr. v t. i. dekontaminacijskih postajah.** Uporabljene filtre odstranite v skladu z veljavnimi predpisi.



2.4 Skrbno ravnanje z akumulatorskimi baterijami in njihova uporaba

- ▶ **Upošteвайте naslednja navodila za varno uporabo litij-ionskih akumulatorskih baterij.** Če navodil ne boste upoštevali, lahko pride do draženja kože, težkih korozijskih poškodb, kemičnih opeklin, požarov in/ali eksplozij.
- ▶ Akumulatorske baterije uporabljajte samo v tehnično brezhibnem stanju.
- ▶ Z akumulatorskimi baterijami ravnajte skrbno, da preprečite poškodbe in izstopanje tekočine, saj lahko to ogrozi vaše zdravje!
- ▶ Na akumulatorskih baterijah ne smete nikoli izvajati sprememb ali z njimi slabo ravnati!
- ▶ Akumulatorskih baterij ni dovoljeno razstavljati, stiskati, segrevati na temperaturo nad 80 °C ali sežigati.
- ▶ Ne uporabljajte in polnite akumulatorskih baterij, ki so bile podvržene udarcem ali so kako drugače poškodovane. Redno pregledujte akumulatorske baterije glede znakov poškodb.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte recikliranih ali popravljenih akumulatorskih baterij.
- ▶ Akumulatorske baterije ali električnega orodja z vstavljeno akumulatorsko baterijo ne uporabljajte kot udarno orodje.
- ▶ Akumulatorskih baterij nikoli ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, visoki temperaturi, iskrenju ali odprtemu plamenu. To lahko privede do eksplozij.
- ▶ Polov baterij se ne dotikajte s prsti, orodji, nakitom ali kakršnimi koli drugimi električno prevodnimi predmeti. Zaradi tega lahko pride do poškodb akumulatorske baterije ter materialne škode in telesnih poškodb.
- ▶ Akumulatorske baterije zavarujte pred dežjem, vlago in tekočinami. Vdor vlage lahko povzroči kratek stik, električni udar, opekline, požar in eksplozije.
- ▶ Uporabljajte le električna orodja in polnilnike, ki so namenjeni temu tipu akumulatorskih baterij. Pri tem upoštevajte navodila v ustreznih navodilih za uporabo.
- ▶ Akumulatorske baterije ne uporabljajte ali skladiščite v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozij.
- ▶ Če je akumulatorska baterija prevroča, da bi se je dotaknili, je morda v okvari. Akumulatorsko baterijo odložite na vidno in negorljivo mesto na zadostni razdalji stran od gorljivih materialov. Počakajte, da se akumulatorska baterija ohladi. Če je akumulatorska baterija po eni uri še vedno prevroča, da bi jo prijeli, potem je v okvari. Obrnite se na servisno službo **Hilti** ali preberite dokument "Varnostni napotki in navodila za uporabo za litij-ionske akumulatorske baterije **Hilti**".



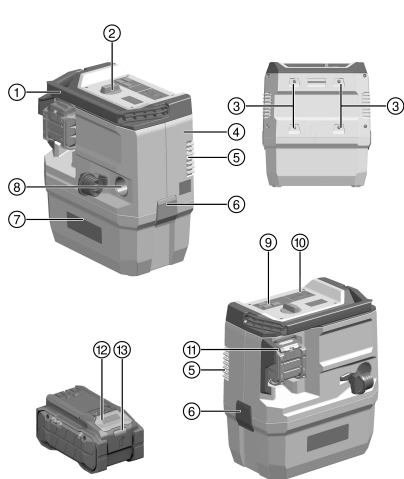
Upoštevajte posebne direktive za transport, skladiščenje in uporabo litij-ionskih akumulatorskih baterij. → stran 354

Preberite varnostne napotke in navodila za uporabo za litij-ionske akumulatorske baterije **Hilti**, ki jih lahko priključite s skeniranjem kode QR na koncu teh navodil za uporabo.



3 Opis

3.1 Pregled izdelka 1



- ① Transportni ročaj
- ② Stikalo orodja
- ③ Držalo za nahrbtnnik (opcijsko)
- ④ Glava sesalnika
- ⑤ Odprtina za odvajanje zraka
- ⑥ Zapora posode
- ⑦ Posoda za umazanijo
- ⑧ Vhodni nastavek (sesalna cev)
- ⑨ Prikazovalnik in polje za upravljanje
- ⑩ Slepi pokrov za radijski modul (dodatna oprema)
- ⑪ Predal za baterije
- ⑫ Gumb za sprostitvev akumulatorske baterije
- ⑬ Prikazovalnik stanja akumulatorske baterije

3.2 Namenska uporaba

Opisani izdelek je akumulatorski sesalnik za prah za komercialno uporabo, npr. na gradbiščih, v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah in pisarnah kot tudi za dajanje v najem. Namenjen je za uporabo v suhih in mokrih okoljih.

Z izdelkom ni dovoljeno sesati ljudi in živali. Podvodna uporaba je prepovedana.

Ta izdelek je primeren za uporabo **Hilti** SafeSet.

- ▶ Pred uporabo izdelka se podučite o rokovanju, nevarnostih v zvezi z materialom in varnem recikliranju materialov.
- ▶ Izdelka ne uporabljajte v režimu stacionarnega trajnega obratovanja ali v avtomatskih oz. polavtomatskih postrojih.
- ▶ Uporabljajte samo originalen pribor in orodje **Hilti**, da boste preprečili nevarnosti za nastanek poškodb.
- ▶ Da bi preprečili elektrostatične pojave, uporabljajte antistatično sesalno cev.
- ▶ V vrečko ne sesajte predmetov, ki bi lahko privedli do poškodb (na primer koničastih ali ostrorobnih predmetov).
- ▶ Izdelka ne uporabljajte kot nadomestek za lestev.
- ▶ Upošteвайте veljavne predpise o varstvu pri delu v državi uporabe.

Ta izdelek je primeren za komercialno uporabo na naslednjih področjih:

- Odsesavanje manjših količin prahu pri uporabi diamantnih brusilnikov, rezalnih brusilnikov, vrtnalnih kladiv in kron za vrtnje po suhem postopku **Hilti**.
- Odsesavanje olja in tekočih snovi s temperaturo do < 60 °C (140 °F).
- Mokro in suho čiščenje stenskih in talnih površin

VC 10L-22

Odsesavanje suhega, negorljivega prahu, tekočin, lesenih ostružkov in nevarnega prahu z ekspozicijsko vrednostjo $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ (prašni razred L).



Odsesavanje suhega, negorljivega prahu, tekočin, lesenih ostružkov in nevarnega prahu z ekspozicijsko vrednostjo $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ (prašni razred M).

Dodatno pri sesalnikih razreda H:

- ▶ Primerno za sesanje suhega, negorljivega in zdravju škodljivega prahu razreda H v skladu s standardom EN 60335-2-69.
 - ▶ Upoštevajte nacionalne predpise!
- ▶ Upoštevajte nacionalne predpise o preprečevanju nezgod pri uporabi sesalnikov razreda H.
- ▶ Sesalnike razreda H je treba vzdrževati po potrebi oziroma najmanj enkrat letno, po potrebi servisirati in jih dati pregledati strokovnjaku. Rezultate pregleda je treba predložiti na zahtevo.

Pri odpraševanju je treba zagotoviti zadostno menjavo zraka L v prostoru, če se odpadni zrak naprave odvaja v prostor. Upoštevajte veljavno nacionalno zakonodajo.

- Za ta izdelek uporabljajte le litij-ionske akumulatorske baterije **Hilti** Nuron iz vrste modelov B 22. Za optimalno zmogljivost **Hilti** za ta izdelek priporoča uporabo akumulatorskih baterij, navedenih v preglednici na koncu teh navodil za uporabo.
- Za te akumulatorske baterije uporabljajte le polnilnike **Hilti** vrst modelov, navedenih v preglednici na koncu navodil za uporabo.

3.3 Možne napačne uporabe

- Sesalnika ni dovoljeno uporabljati v ležečem položaju.
- Sesalnika ni dovoljeno uporabljati za sesanje eksplozivnih, tlečih, gorečih ali vnetljivih snovi in agresivnega prahu (npr. magnezijev ali aluminijev prah) (izjema: ostružki).
- Sesalnika ni dovoljeno uporabljati za sesanje vnetljivih tekočin (na primer bencina, topil, kislin, hladilnih tekočin, maziv, itd.).
- Sesanje zdravju škodljivih materialov (npr. azbesta) ni dovoljeno.

3.4 Navodila za uporabo



Sesalnik razreda M uporabljajte izključno z vrečko za prah.
Razred M za sesanje prahu z mejno ekspozicijsko vrednostjo $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

Pribor in njegova uporaba

Št. izdelka	Pribor	Uporaba
2305010	Filter VC 10-22/140-2-22, univerzalen	za uporabo pri mineralnih snoveh, mokro in suho
2305014	Vrečka za prah iz flisa VC 10-22/140-2-22 (10)	za uporabo pri mineralnih snoveh, mokro in suho
2305017	Plastična vrečka za prah VC 10-22/140-2-22 (10)	za uporabo pri mineralnih snoveh, mokro in suho



Sesalnik razreda H uporabljajte izključno z vrečko za prah.

Pribor in njegova uporaba

Št. izdelka	Pribor	Uporaba
2305011	Filter HEPA/H VC 10-22/140-2-22	Posebni filter za uporabo z razredom prahu H (z možnostjo čiščenja)
2332157	Vreča za prah VC 10H-22 (10)	Vrečka za prah razreda H



3.5 Uporaba Hilti SafeSet

Hilti SafeSet je metoda za optimalno nameščanje kemičnih sider. Vsi sestavni deli **SafeSet** so optimalno prilagojeni eden drugemu in preizkušeni ter odobreni v skladu z mednarodnimi predpisi za izdajo dovoljenj kot zaključen sistem.

Za dodatne informacije obiščite spletno stran www.hilti.group ali se obrnite za specialista za kemična sidra družbe **Hilti**.

Preden boste uporabljali izdelek s **Hilti SafeSet**, upoštevajte naslednja navodila in ukrepe:

- ▶ Izdelek uporabljajte samo v brezhibnem stanju. Prepričajte se, da je tesnilo med posodo za umazanijo in sesalno glavo nepoškodovano in pravilno tesni.
- ▶ Preverite stanje filtra. Če je filter zaprt ali zamašen, ga zamenjajte. → stran 353
- ▶ Preden začnete delati z izdelkom, izpraznite posodo.
- ▶ Prepričajte se, da cev ni popolnoma zvita ali prepognjena.
- ▶ Prepričajte se, da je sesalna cev nepoškodovana in tesni.
- ▶ Uporabljajte samo originalno sesalno cev. Ne uporabljajte podaljškov ali nastavka Y za sesalno cev.
- ▶ Če uporabljate vrečko za prah iz koprene, pred uporabo **SafeSet** vedno namestite novo vrečko za prah iz koprene.
- ▶ Vedno uporabljajte način delovanja z največjo možno močjo sesanja. Način delovanja **ECO** ni dovoljen za uporabo s sistemom **SafeSet**.

3.6 Posebne nalepke na izdelku

Na sesalniku je ena od naslednjih opozorilnih nalepk:

VC 10L-22

Opozorilna nalepka za sesalnike razreda L:



OPOZORILO: Sesalnik vsebuje zdravju škodljive prašne delce. Praznjenje in vzdrževanje, vključno z odstranjevanjem vrečke za prah, lahko izvede samo strokovno osebje s primerno osebno zaščitno opremo. Sesalnik uporabljajte le, če je njegov filtrirni sistem popoln in deluje brezhibno.

Poskrbite, da bo opozorilna nalepka jasno vidna.

VC 10M-22

Opozorilna nalepka za sesalnike razreda M:



OPOZORILO: Sesalnik vsebuje zdravju škodljive prašne delce. Praznjenje in vzdrževanje, vključno z odstranjevanjem vrečke za prah, lahko izvede samo strokovno osebje s primerno osebno zaščitno opremo. Sesalnik uporabljajte le, če je njegov filtrirni sistem popoln in deluje brezhibno.

Poskrbite, da bo opozorilna nalepka jasno vidna.



Opozorilne nalepke z besedilom:



OPOZORILO: Sesalnik vsebuje zdravju škodljive prašne delce. Praznjenje in vzdrževanje, vključno z odstranjevanjem vrečke za prah, lahko izvede samo strokovno osebje s primerno osebno zaščitno opremo. Sesalnik uporabljajte le, če je njegov filtrni sistem popoln in deluje brezhibno.

i Pred pričetkom uporabe sesalnika razreda H na opozorilno nalepko na njem namestite posebno varnostno opozorilo. Nalepko v ustreznem jeziku odstranite s priloženega lista z nalepkami in jo nalepite na prosto površino na opozorilni nalepki.

Opozorilne nalepke s piktogrami:



Poskrbite, da bo opozorilna nalepka jasno vidna.

3.7 Obseg dobave

Mokro-suhi sesalnik s filtrskim vložkom, sesalno cevjo v kompletu z vrtljivo objemko (na strani sesalnika) in priključkom za orodje, navodila za uporabo

i Druge sistemske izdelke, ki so dovoljeni za vaš izdelek, najdete v centru **Hilti Store** ali na spletni strani: www.hilti.group

3.8 Bluetooth

Ta izdelek je opremljen s povezavo Bluetooth (dodatna oprema).

Bluetooth je brezžična povezava za kratke razdalje, ki omogoča brezžično komunikacijo med izdelki, ki podpirajo Bluetooth.

3.9 Prikaz litij-ionske akumulatorske baterije

Litij-ionske akumulatorske baterije **Hilti** Nuron lahko prikažejo stanje napolnjenosti, sporočila o napakah in stanje akumulatorske baterije.

3.9.1 Prikazi za stanje napolnjenosti in sporočila o napakah

OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi padajoče akumulatorske baterije!

- Ko je akumulatorska baterija vstavljena in po pritisku tipke za sprostitev se prepričajte, da ste akumulatorsko baterijo znova pravilno vstavili v uporabljen izdelek.

Za dostop do enega od naslednjih prikazov na kratko pritisnite na tipko za sprostitev akumulatorske baterije. Stanje napolnjenosti ter morebitne motnje so trajno prikazane, dokler je priključen izdelek vklopljen.

Stanje	Pomen
Štiri (4) LED-diode neprekinjeno svetijo zeleno	Stanje napolnjenosti: 100 % do 71 %
Tri (3) LED-diode neprekinjeno svetijo zeleno	Stanje napolnjenosti: 70 % do 51 %
Dve (2) LED-diodi neprekinjeno svetita zeleno	Stanje napolnjenosti: 50 % do 26 %
Ena (1) LED-dioda neprekinjeno sveti zeleno	Stanje napolnjenosti: 25 % do 10 %





Stanje	Pomen
Ena (1) LED-dioda počasi utripa zeleno	Stanje napolnjenosti: < 10 %
Ena (1) LED-dioda hitro utripa zeleno	Litij-ionska akumulatorska baterija je popolnoma prazna. Napolnite akumulatorsko baterijo. Če LED-dioda po polnjenju akumulatorske baterije še vedno hitro utripa, se obrnite na servisno službo Hilti .
Ena (1) LED-dioda hitro utripa rumeno	Litij-ionska akumulatorska baterija in z njo povezan izdelek sta preobremenjena, prevroča ali prehladna oz. je prisotna druga napaka. Poskrbite, da bo temperatura izdelka in akumulatorske baterije ustrezala priporočni delovni temperaturi in izdelka med uporabo ne preobremenjujte. Če sporočilo ne izgine, se obrnite na servisno službo Hilti .
Ena (1) LED-dioda sveti rumeno	Litij-ionska akumulatorska baterija in povezan izdelek nista združljiva. Obrnite se na servisno službo Hilti .
Ena (1) LED-dioda hitro utripa rdeče	Litij-ionska akumulatorska baterija je zaklenjena in je ne morete uporabiti. Obrnite se na servisno službo Hilti .

3.9.2 Prikazi stanja akumulatorske baterije

Za priklic stanja akumulatorske baterije držite tipko za sprostitev za več kot tri sekunde. Sistem ne prepozna morebitnega napačnega delovanja baterije zaradi nepravilne uporabe, npr. padca, vbodov, zunanjih toplotnih poškodb itd.

Stanje	Pomen
Vse LED-diode zasvetijo ena za drugo in nato sveti ena (1) LED-dioda neprekinjeno zeleno.	Akumulatorsko baterijo lahko še vedno uporabljate.
Vse LED-diode zasvetijo ena za drugo in nato utripa ena (1) LED-dioda hitro rumeno.	Odčitavanje stanja akumulatorske baterije se ni moglo zaključiti. Ponovite postopek ali pa se obrnite na servisno službo Hilti .
Vse LED-diode zasvetijo ena za drugo in nato sveti ena (1) LED-dioda neprekinjeno rdeče.	Če lahko priključen izdelek še naprej uporabljate, je preostanek zmogljivosti akumulatorske baterije pod 50 %. Če priključenega izdelka ni mogoče več uporabljati, je akumulatorska baterija na koncu življenjske dobe in jo morate zamenjati. Obrnite se na servisno službo Hilti .

3.10 Upravljalne tipke na izdelku

Upravljalna tipka	Opis
	Ročno čiščenje filtra Pritisnite to tipko, da izvedete ročno čiščenje filtra. Zaprte sesalno odprtino za zmogljivostno čiščenje.
	Samodejno čiščenje filtra Če LED-dioda sveti, je aktivno samodejno čiščenje filtra. Deaktivirajte avtomatsko čiščenje filtra, tako da pritisnete tipko. LED-dioda ugasne. POMEMBNO! Pri uporabi SafeSet mora biti samodejno čiščenje filtra vedno aktivirano.



Upravljalna tipka	Opis
	V načinu ECO se moč sesanja sesalnika zniža in s tem podaljša čas delovanja akumulatorske baterije. Če sveti LED-dioda, je način ECO aktiven. POMEMBNO! Pri uporabi SafeSet ne smete uporabljati načina ECO !
	Nastavitev premera gibke cevi (samo za razred M) Pritisnite tipko, da nastavite premer cevi, ki ga trenutno uporabljate. Vrednost, ki jo morate nastaviti, je odvisna od priključenega orodja in premera njegove cevi za odsesavanje in jo je morda treba prilagoditi.

3.11 Prikazi in opozorilni signali

Sesalnik je opremljen z različnimi nadzornimi sistemi, ki oddajajo vidne opozorilne signale (LED-prikaz) ali zvočne opozorilne signale (opozorilni zvok):

Nadzor ravni napoljenosti

LED-dioda sveti: Zaščitni izklop pri mokri uporabi je aktiven.

- ▶ Izpraznite posodo in očistite sonde.

Opozorilni signal za hitrost zraka

LED-dioda sveti: Hitrost zraka v sesalni cevi je padla pod 20 m/s.

- ▶ Upoštečajte navodila v poglavju **Pomoč pri motnjah**.

VC 10M-22
VC 10H-22

Če se hitrost zraka v sesalni cevi spusti pod 20 m/s, se iz varnostnih razlogov oglasi opozorilni zvočni signal.



Za ustrezen opozorilni zvočni signal je treba premer cevi prilagoditi premeru uporabljene sesalne cevi.

3.12 Čiščenje filtra

OPOZORILO

Poškodbe dihalnih poti zaradi obremenitve s prahom! Sistemska uporaba (še posebej brušenje, rezanje in rezkanje) ter uporaba SafeSet lahko povzročita precejšnjo obremenitev s prahom.

- ▶ Pri sistemski uporabi in uporabi SafeSet uporabljajte izdelek izključno z aktiviranim samodejnim čiščenjem filtra.



Čiščenje filtra deluje samo, kadar je sesalna cev priključena.

Sesalnik je opremljen z ročnim in samodejnim čiščenjem filtra, ki v največji možni meri odstrani sprijet prah s filterškega vložka.

Samodejno čiščenje filtra se izklopi s pritiskom na tipko „Samodejno čiščenje filtra“, s ponovnim pritiskom na tipko pa se znova vklopi.

Stanje	Pomen
LED-dioda sveti.	Čiščenje filtra je aktivirano.
LED-dioda ne sveti.	Čiščenje filtra je deaktivirano.

Ob vsakem vklopu sesalnika se čiščenje filtra samodejno aktivira.

Zračni udar samodejno očisti filterški vložek (pri tem je slišati pulzirajoč šum).



Pri sistemskih uporabah (še posebej pri brušenju, žaganju in zarezovanju) ali pri vsesavanju velikih količin prahu je treba aktivirati čiščenje filtra, da zagotovite visoko zmogljivost sesanja.

Neodvisno od samodejnega čiščenja filtra lahko filter kadar koli očistite s pritiskom na tipko „Ročno čiščenje filtra“.





Močno odstranjevanje prahu: Največjo moč čiščenja filtra dosežete, če zaprete odprtno cevi in hkrati pritisnete tipko „Ročno čiščenje filtra“.

4 Tehnični podatki

4.1 Lastnosti izdelka

	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Teža	6 kg	6 kg	6 kg
Dimenzije (D × Š × V)	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm
Najv. pretok (turbina)	67 ℓ/s	67 ℓ/s	67 ℓ/s
Maks. volumski pretok (na koncu cevi)	108 m ³ /h (30 ℓ/s)	108 m ³ /h (30 ℓ/s)	108 m ³ /h (30 ℓ/s)
Maks. podtlak	17 kPa	17 kPa	17 kPa
Prostornina posode	8 ℓ	8 ℓ	8 ℓ
Količina prahu	7 kg	7 kg	7 kg
Uporabna prostornina vode	5 ℓ	5 ℓ	5 ℓ
Temperatura zraka	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C
Samodejno čiščenje filtra	časovno krmiljeno	časovno krmiljeno	časovno krmiljeno
Poraba moči	750 W	750 W	750 W
Stopnja zaščite	I	I	I
Vrsta zaščite	IP X4	IP X4	IP X4

4.2 Akumulatorska baterija

Delovna napetost akumulatorske baterije	21,6 V
Teža akumulatorske baterije	Glejte konec navodil za uporabo
Temperatura okolice med delovanjem	-17 °C ... 60 °C
Temperatura skladiščenja	-20 °C ... 40 °C
Temperatura akumulatorske baterije ob začetku polnjenja	-10 °C ... 45 °C

4.3 Podatki o hrupu, meritve so opravljene v skladu z EN 60335-2-69:

Raven emisije zvočnega tlaka (L _{pA})	82,9 dB(A)
Raven zvočne moči (L _{WA})	92,7 dB(A)
Negotovost	2 dB(A)

4.4 Podatki o tresljajih, meritve so opravljene v skladu z EN 60335-2-69

Emisijska vrednost tresljajev	< 2,5 m/s ²
Negotovost (K)	Upoštevano v vrednosti

5 Priprava dela



OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi nenamernega vklopa!

- ▶ Pred vstavljanjem akumulatorske baterije se prepričajte, da je pripadajoči izdelek izklopljen.
- ▶ Pred nastavljanjem orodja ali menjavo pribora odstranite akumulatorsko baterijo.

Upoštevajte varnostna navodila in opozorila v tej dokumentaciji in na izdelku.



5.1 Polnjenje akumulatorske baterije

1. Pred polnjenjem preberite navodila za uporabo polnilnika.
2. Pazite na to, da so stiki akumulatorske baterije in polnilnika čisti in suhi.
3. Akumulatorsko baterijo polnite samo z odobrenim polnilnikom. → stran 343

5.2 Vstavljanje akumulatorske baterije

OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi kratkega stika ali izpadle akumulatorske baterije!

- ▶ Preden vstavite akumulatorsko baterijo v orodje, se prepričajte, da na stikih akumulatorske baterije in orodja ni tujkov.
 - ▶ Vedno poskrbite, da se akumulatorska baterija pravilno zaskoči.
1. Akumulatorsko baterijo pred prvo uporabo napolnite do konca.
 2. Potisnite akumulatorsko baterijo v izdelek, da se slišno zaskoči.
 3. Preverite, ali je akumulatorska baterija pravilno in varno nameščena v orodju.

5.3 Odstranjevanje akumulatorske baterije

1. Pritisnite gumb za sprostitvev akumulatorske baterije.
2. Odstranite akumulatorsko baterijo iz izdelka.


5.4 Menjava vrečke za prah

1. Prestavite stikalo v položaj **OFF**.
2. Odprite obe sponki.
3. Dvignite glavo sesalnika s posode za umazanijo.
4. Odstranite vrečko za prah.
 - ▶ Vrečko za prah zavržite v skladu z veljavnimi predpisi.
5. Nosilec s vrečko za prah pritrdite na rebra posode za umazanijo.
6. Namestite glavo sesalnika na posodo za umazanijo in zaprite obe zaporni sponki.

5.5 Namestitvev/odstranjevanje sesalne cevi

1. Za montažo potisnite sesalno cev na vstopni nastavek.
2. Za odstranjevanje izvlecite z vrtenjem sesalno cev iz vstopnega nastavka.

5.6 Nastavitev premera cevi

1. Pri odstranjevanju/odsesanju suhega, negorljivega prahu z mejno ekspozicijsko vrednostjo in lesnih ostružkov uskladite premer sesalne cevi s položajem stikala za nastavljanje premera cevi.
2. Nastavitev za premer gibke cevi in s tem prag za zvočni signal lahko spremenite s ponovnim pritiskom na tipko .

6 Uporaba

NEVARNOST

Nevarnost poškodb. Pri sesalnikih razreda L, razreda M in razreda H vsebuje sesalnik zdravju škodljiv prah.

- ▶ Praznjenje in postopke vzdrževanja vključno z odstranjevanjem zbiralnika za prah smejo izvajati le strokovnjaki. Nosite ustrezno zaščitno opremo.
- ▶ Preden odstranite sesalnik iz območja, ki je obremenjeno z nevarnimi snovmi, posesajte zunanost sesalnika, ga obrišite do čistega in zapakirajte v neprepustno embalažo. Vse dele orodja je treba obravnavati kot onesnažene, če ste ga odstranili iz nevarnega območja, in izvesti je treba ustrezne ukrepe, da bi preprečili raznos prahu.
- ▶ Sesalnika nikoli ne uporabljajte brez popolnega filtrirnega sistema.



OPOZORILO

Nevarnost poškodb. Okvara filtrirnega sistema lahko povzroči uhajanje zdravju škodljivega prahu.

- ▶ V takem primeru (npr., če je poškodovan filter) sesalnik izključite in izvlecite vtič iz vtičnice, pred nadaljnjo uporabo pa naj sesalnik pregleda strokovnjak.

PREVIDNO

Nevarnost poškodb zaradi nekontroliranega premikanja! Če kolesne zavore niso aktivirane, se lahko sesalnik začne nekontrolirano premikati.

- ▶ Aktivirajte kolesne zavore, tako da zagotovite stabilen položaj sesalnika.

6.1 Vklp ali izklp sesalnika



Čas trajanja pri uporabi z akumulatorsko baterijo lahko podaljšate tako, da aktivirate delovanje z omejeno močjo sesanja.

→ Za vklop ali izklp pritisnite tipko **ECO**.

Sesalnik lahko upravljate prek modula Bluetooth in pripadajočim daljinskim upravljalnikom (dodatna oprema).

→ Prestavite stikalo orodja v položaj **BLUETOOTH**.

Preberite in upoštevajte navodila za varnost ter upravljanje v navodilih za uporabo pribora.

1. Za vklop obrnite stikalo orodja v položaj **ON**.
2. Za izklp prestavite stikalo orodja v položaj **OFF**.

6.2 Čiščenje filtra

Čiščenje filtra lahko izvedete samo, če je sesalnik vklopljen.

1. Namestite zaščito na konec cevi.
 - ▶ S tem maksimirate moč čiščenja.
2. Počakajte, da se ustvari maksimalen podtlak.
3. Pritisnite upravljalno tipko .

6.3 Sesanje suhega prahu



Pred sesanjem suhega prahu in še zlasti mineralnih prašnih delcev morate v posodo vedno vstaviti pravo vrečko. Posesano snov je tako mogoče odstraniti na preprost in čist način.

PREVIDNO

Nevarnost poškodb zaradi zdravju škodljivega prahu! Brez uporabe filtrskega vložka lahko pride do uhajanja nevarnega odsesanega materiala.

- ▶ Sesalnik uporabljajte le z vstavljenim filtrskim vložkom.
- ▶ Pazite na to, da je filtrski vložek suh in da je nameščena primerna vrečka za prah.

6.4 Sesanje tekočin

PREVIDNO

Nevarnost poškodb zaradi zdravju škodljivega prahu! Brez uporabe filtrskega vložka lahko pride do uhajanja nevarnega odsesanega materiala.

- ▶ Sesalnik uporabljajte le z vstavljenim filtrskim vložkom.



Pri sesanju vrtnega mulja ali trdih delcev se lahko filtrski vložek zamaši ali poškoduje. Pazite pri sesanju na spremembe moči sesanja.

1. Preverite nadzor nivoja polnjenja. → stran 354
2. Za mokro sesanje po možnosti uporabite poseben filtrski vložek.



6.5 Po sesanju tekočin

1. Odprite obe sponki.
2. Dvignite sesalno glavo s posode za umazanijo in postavite sesalno glavo na ravno podlago.
 - ▶ Pustite, da se filtrski vložek posuši.
3. Izpraznite posodo za umazanijo in jo očistite z vodno cevjo.
4. Preverite nadzor nivoja polnjenja. → stran 354
5. Očistite suhi filtrski vložek z roko.
6. Preverite, da filtrski vložek ni poškodovan.
 - ▶ Zamenjajte poškodovan filtrski vložek.

6.6 Po sesanju

1. Zavrtite stikalo v položaj **OFF**.
2. Izpraznite posodo in sesalnik obrišite z vlažno krpo.
3. Sesalnik spravite v suh prostor, zavarovan pred dostopom nepooblaščenih oseb.
 - ▶ **POZOR** Sesalnik shranjujte samo v zaprtih prostorih.

7 Nega in vzdrževanje



OPOZORILO

Nevarnost poškodb, kadar je nameščena akumulatorska baterija !

- ▶ Pred servisnimi in vzdrževalnimi deli vedno odstranite akumulatorsko baterijo!

Nega izdelka

- Previdno odstranite sprijeto umazanijo.
- Morebitne prezračevalne reže previdno očistite s suho in mehko ščetko.
- Ohišje čistite le z rahlo vlažno krpo. Za čiščenje ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo silikon, ker lahko poškodujejo plastične dele.
- Za čiščenje kontaktov izdelka uporabite čisto in suho krpo.

Nega litij-ionskih akumulatorskih baterij

- Nikoli ne uporabite akumulatorske baterije z zamašenimi prezračevalnimi režami. Prezračevalne reže previdno očistite s suho in mehko ščetko.
- Preprečite, da bi bila akumulatorska baterija prekomerno izpostavljena prahu ali umazaniji. Akumulatorske baterije nikoli ne izpostavljajte veliki količini vlage (npr. s potapljanjem v vodo ali puščanjem na dežju). Če je vaša akumulatorska baterija premočena, ravnajte z njo kot s poškodovano akumulatorsko baterijo. Izolirajte jo v negorljivi posodi in se obrnite na servisno službo **Hilti**.
- Akumulatorska baterija ne sme priti v stik z oljem in maščobo iz drugih virov. Ne dovolite, da se na akumulatorski bateriji nabira prah ali umazanija. Akumulatorsko baterijo očistite s suho, mehko ščetko ali čisto, suho krpo. Za čiščenje ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo silikon, ker lahko poškodujejo plastične dele.
Ne dotikajte se kontaktov akumulatorske baterije in ne odstranjujte tovarniško nameščenega sloja maščobe s kontaktov.
- Ohišje čistite le z rahlo vlažno krpo. Za čiščenje ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo silikon, ker lahko poškodujejo plastične dele.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte, ali so vidni deli orodja nepoškodovani in ali elementi za upravljanje delujejo brezhibno.
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan in/ali ne deluje brezhibno. Izdelek naj nemudoma popravijo pri servisni službi **Hilti**.
- Po končani negi in vzdrževanju namestite vse zaščitne priprave in preverite, ali delujejo brezhibno.



Za varno delo uporabljajte le originalne nadomestne dele in potrošni material. Seznam odobrenih nadomestnih delov, potrošnih materialov in pribora **Hilti** najdete v vašem centru **Hilti Store** ali na spletni strani: www.hilti.group



7.1 Navodila za vzdrževanje sesalnika

OPOZORILO

Nevarnost zaradi električnega toka! Nepravilno popravilo električnih delov lahko privede do električnega udara in povzroči težje poškodbe.

- ▶ Popravila električnih del naj izvaja samo usposobljeno elektrotehnično osebje.
- ▶ Poskrbite, da bodo sesalnik in zlasti njegove oprijemalne površine suhi, čisti in nemastni. Ne uporabljajte čistilnih sredstev z vsebnostjo silikona.
- ▶ Sesalnika ne uporabljajte, če ima zamašene prezračevalne reže! Prezračevalne reže previdno očistite s suho krtačo. Izogibajte se vdoru tujkov v notranjost turbine.
- ▶ Zunanost sesalnika redno čistite z rahlo vlažno krpo za čiščenje. Za čiščenje ne uporabljajte pršilnikov, parnih čistilnikov ali tekoče vode, saj lahko to ogrozi električno varnost sesalnika.
- ▶ Zlasti pozorno očistite zgornji rob posode in utor na njem, saj je od tega odvisno tesnjenje spoja med posodo za umazanijo in glavo sesalnika.

VC 10M-22

VC 10H-22

Pri popravilu in čiščenju morate s sesalnikom ravnati na način, ki ne ogroža servisnega osebja in drugih oseb.

- ▶ Uporabljajte prisilno odzračevanje s filtracijo.
- ▶ Nosite zaščitno obleko.
- ▶ Območje vzdrževanja očistite tako, da nevarne snovi ne morejo priti v okolje.
- ▶ Preden odstranite sesalnik iz območja z nevarnimi snovmi, posesajte zunanost sesalnika, ga dobro obrišite ali ga zapakirajte v neprepustno embalažo. Preprečite raztros nevarnega prahu.
- ▶ Pri vzdrževalnih delih in popravilih zapakirajte vse umazane dele, ki jih ni mogoče zadovoljivo očistiti, v neprepustne vrečke in jih odstranite v skladu z zakonskimi predpisi.
- ▶ Najmanj enkrat letno naj servisna služba **Hilti** ali druga kvalificirana oseba opravi prašno-tehnični pregled, na primer glede poškodb filtra, tesnjenja naprave in delovanja upravljalnih elementov.

7.2 Čiščenje filtra



Filtrski vložek je obrabni del.

Filtrskega vložka ne čistite s trkanjem ob trde površine. Preprečite uporabo čistilcev s stisnjenim zrakom ali koničastih premetov, s katerimi lahko poškodujete filtrski material. S tem podaljšate življenjsko dobo filtrskega elementa.

- ▶ Filtrski vložek zamenjajte vsaj vsakega pol leta.
- ▶ Pri intenzivni uporabi filtrski vložek zamenjajte pogosteje.

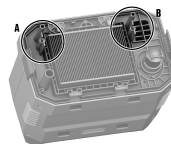
7.3 Menjava filtra

1. Prestavite stikalo v položaj **OFF**.
2. Odprite obe sponki.
3. Dvignite sesalno glavo s posode za umazanijo in jo položite na hrbtno stran.
4. Obrnite pritrditve filtra za 180°.
5. Odstranite okvir filtra s filtrom.
 - ▶ Poskrbite, da v odprtino turbine ne padejo tujki!
6. S tesnila in vpenjala okvirja filtra počistite prah.
7. Okvir filtra namestite na nov filter.
8. Okvir filtra s filtrom namestite v nosilec za okvir filtra.
9. Okvir filtra blokirajte z zatiči filtra.
10. Namestite glavo sesalnika na posodo za umazanijo in zaprite obe sponki.
11. Po potrebi odstranite prah, ki je izpadel iz filtrskega vložka ali sesalnika.



7.4 Preverjanje nadzora nivoja

1. Prestavite stikalo v položaj **OFF**.
2. Odprite obe sponki.
3. Dvignite sesalno glavo s posode za umazanijo in jo položite na hrbtno stran.
 - ▶ Pustite, da se filtrski vložek posuši.
4. Preverite, ali so izklopna kontakta (žične sonde) **(A)** in **(B)** umazana in ju po potrebi očistite z mehko ščetko.
5. Preverite, ali je tesnilo na glavi sesalnika umazano in ga po potrebi očistite s krpo.
6. Namestite glavo sesalnika na posodo za prah.
7. Zaprite obe sponki.
8. Prepričajte se, da je glava sesalnika pravilno montirana in fiksirana.



8 Transport in skladiščenje akumulatorskih orodij in akumulatorskih baterij

Transport

PREVIDNO

Nenamern vklop med transportom !

- ▶ Izdelke vedno transportirajte brez nameščene akumulatorske baterije!
- ▶ Odstranite akumulatorsko baterijo/akumulatorske baterije.
- ▶ Akumulatorskih baterij nikoli ne prevažajte nezaščitenih med drugimi predmeti. Med transportom morajo biti akumulatorske baterije zaščiten pred udarci in vibracijami ter izolirane od kakršnih koli prevodnih materialov in drugih akumulatorskih baterij, tako da ne morejo priti v stik z drugimi poli baterij, kar lahko privede do kratkega stika. **Upoštevajte nacionalne predpise za transport akumulatorskih baterij.**
- ▶ Akumulatorskih baterij ne smete pošiljati po pošti. Če želite pošiljati nepoškodovane akumulatorske baterije, se obrnite na dostavno podjetje.
- ▶ Pred vsako uporabo ter pred in po daljšem transportu preglejte, ali sta izdelek in akumulatorska baterija poškodovana.

Skladiščenje

OPOZORILO

Nenamerna poškodba zaradi poškodovanih akumulatorskih baterij oz. akumulatorskih baterij, iz katerih se izteka tekočina. !

- ▶ Izdelke vedno shranjujte brez nameščene akumulatorske baterije!
- ▶ Izdelek in akumulatorske baterije hranite na hladnem in suhem mestu. Upoštevajte mejne vrednosti temperature, ki so navedene v tehničnih podatkih.
- ▶ Akumulatorskih baterij ne shranjujte v polnilniku. Po polnjenju vedno odstranite akumulatorsko baterijo s polnilnika.
- ▶ Akumulatorskih baterij ne puščajte na soncu, na toplotnih virih ali za steklom.
- ▶ Izdelek in akumulatorske baterije skladiščite izven dosega otrok ter nepooblaščenih oseb.
- ▶ Pred vsako uporabo ter pred in po daljšem transportu preglejte, ali sta izdelek in akumulatorska baterija poškodovana.

8.1 Transport

Sesalnika ni dovoljeno obešati na dvigalo.

- ▶ Odstranite odstranljive nastavke iz držala.
- ▶ Sesalnik pred premestitvijo na drugo lokacijo izpraznite.
- ▶ Po sesanju tekočin sesalnika ne nagibajte in ga premeščajte le v pokončnem položaju.
- ▶ Pri transportu s pomočjo koničnega adapterja staknite oba konca cevi.




OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi zdravju škodljivega prahu! Skozi vstopni nastavek lahko uhaja nevaren odsesani material.

- ▶ Ko sesalnik premeščate ali ga ne uporabljate, zamašite vstopni nastavek z zaporno kapico.

Posebna opozorila za premeščanje brez prahu

Za premeščanje brez prahu izvedite naslednje ukrepe:

Načeloma je treba vse dele sesalnika obravnavati kot onesnažene, če je bil sesalnik uporabljen na onesnaženem območju. Sesalnik zato obravnavajte temu primerno in izvedite vse ukrepe, potrebne za preprečitev izhajanja zdravju nevarnega prahu.



- ▶ Gibko sesalno cev shranite v priloženo transportno vrečko in jo zaprite.
- ▶ Prekrijte odsesovalni priključek.
- ▶ Sesalno cev s šobo za tla odstranite iz držala. Sesalnik med prenašanjem držite za nosilni ročaj in sesalno cev, ne za potisni lok.
- ▶ Preden sesalnik odstranite z onesnaženega območja, morate z odsesanjem prahu dekontaminirati zunanost sesalnika in ga temeljito očistiti ali zatesniti.

9 Pomoč pri motnjah

Pri vseh motnjah upoštevajte prikaz stanja akumulatorske baterije. Glejte poglavje **Prikazi litij-ionske akumulatorske baterije**.



V primeru motenj, ki niso navedene v tej preglednici oziroma jih sami ne znate odpraviti, se obrnite na naš servis **Hilti**.

Motnja	Možen vzrok	Rešitev
Akumulatorska baterija se pri namestitvi ne zaskoči slišno.	Zaskočni mehanizem na akumulatorski bateriji je umazan.	▶ Očistite zaskočni mehanizem in vstavite akumulatorsko baterijo.
LED-diode akumulatorske baterije ne prikazujejo ničesar	Akumulatorska baterija je v okvari.	▶ Obrnite se na servisno službo Hilti .
Zmanjšana sesalna moč.	Posoda za umazanje je polna.	▶ Izpraznite posodo za umazanje.
	Sesalna cev ali šoba sta zamašeni.	▶ Očistite sesalno cev in šobo.
	Filter je zamašen.	▶ Očistite filter. → stran 351
		▶ Zamenjajte filter. → stran 353
	▶ Prepričajte se, da je filter pravilno nameščen.	
Sesalna cev ali šoba sta poškodovani.	▶ Zamenjajte sesalno cev ali šobo.	
Sesalna cev ni zaskočena.	▶ Namestite/odstranite sesalno cev. → stran 350	
 LED-dioda sveti, sesalnik se samodejno izklopi.	Posoda za umazanje je polna.	▶ Izpraznite posodo za umazanje.
 LED-dioda sveti: Hitrost zraka v sesalni cevi je padla pod 20 m/s.	Vrečka za prah je polna.	▶ Zamenjajte vrečko za prah.
	Filterski vložek je močno umazan.	▶ Če je samodejno čiščenje filtra izklopljeno, vklopite samodejno čiščenje filtra in pustite sesalnik vklopljen za 30 sekund.
	Sesalna cev ali protiprašni pokrov električnega orodja sta zamašena.	▶ Očistite sesalno cev in protiprašni pokrov.
	Nastavitev premera cevi je v napačnem položaju.	▶ Nastavite premer cevi → stran 350.



Motnja	Možen vzrok	Rešitev
VC 10M-22 VC 10H-22 Opozorilni zvočni signal (zmanjšana zmogljivost sesanja)	Vrečka za prah je polna.	▶ Zamenjajte vrečko za prah.
	Filtrski vložek je močno umazan.	▶ Če je samodejno čiščenje filtra izklopljeno, vklopite samodejno čiščenje filtra in pustite sesalniki vklopljen za 30 sekund.
	Sesalna cev ali protiprašni pokrov električnega orodja sta zamašena.	▶ Očistite sesalno cev in protiprašni pokrov.
	Nastavitev premera cevi je v napačnem položaju.	▶ Nastavite premer cevi → stran 350.
Prah se izpihava iz naprave.	Filtrski vložek ni pravilno nameščen.	▶ Znova namestite filtrski vložek. → stran 353
	Filtrski vložek je poškodovan.	▶ Namestite nov filtrski vložek. → stran 353
Manjši električni udari.	Elektrostatični naboj.	▶ Povečajte vlažnost. ▶ Sesanje v načinu ECO .

10 Odstranjevanje

OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi nepravilnega odstranjevanja! Nevarnost za zdravje zaradi izstopajočih plinov ali tekočin.

- ▶ Poškodovanih akumulatorskih baterij ne pošiljajte!
- ▶ Priključke pokrijte z neprevodnim materialom, tako da preprečite morebiten kratki stik.
- ▶ Akumulatorske baterije shranjujte zunaj dosega otrok.
- ▶ Akumulatorsko baterijo oddajte v trgovini **Hilti Store** ali pa se obrnite na pristojno podjetje za odstranjevanje odpadkov.

Naprave **Hilti** so pretežno izdelane iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Pogoj za ponovno uporabo materialov je ustrezno razvrščanje materiala. V mnogih državah servisi **Hilti** prevzamejo vaše odsluženo orodje. O tem se pozanimajte pri servisni službi **Hilti** ali svojem prodajnem svetovalcu.



- ▶ Električnih orodij, naprav in akumulatorskih baterij ne zavrzite skupaj z gospodinjstskimi odpadki!

11 Proizvajalčeva garancija

- ▶ V primeru vprašanj o garancijskih pogojih se obrnite na lokalnega partnerja **Hilti**.

12 Opozorilo FCC (velja v ZDA)/opozorilo IC (velja v Kanadi)

Preizkusi so pokazali, da naprava deluje znotraj mejnih vrednosti, ki so opredeljene v poglavju 15 določil FCC za digitalne naprave razreda A. Te mejne vrednosti bi morale zagotavljati primerno zaščito pred elektromagnetnimi motnjami med delovanjem na običajnih gradbenih lokacijah. Tovrstni aparati proizvajajo in uporabljajo visoke frekvence in lahko slednje tudi oddajajo. Zato lahko ob neupoštevanju navodil za namestitvev in uporabo povzročijo motnje radijskega sprejema. Delovanje te naprave v naseljih lahko vodi do motenj, ki jih mora odpraviti uporabnik sam.

Ta predpis ustreza 15. poglavju določil FCC in specifikacijam RSS-210 združenja ISED.

Za zagon morata biti izpolnjena naslednja pogoja:

- Naprava ne sme oddajati škodljivega sevanja.
- Naprava mora biti odporna na vsa sevanja - tudi na sevanja, ki povzročajo nezaželene operacije.

Zaradi sprememb ali modifikacij, ki niso izrecno dovoljene s strani podjetja **Hilti**, lahko uporabniku preneha pravica do uporabe naprave.



13 Dodatne informacije

Dodatne informacije glede upravljanja, tehnike, okolja in recikliranja si lahko preberete na tej povezavi: qr.hilti.com/manual?id=2232121&id=2232122&id=2232124&id=2253453

Ta povezava je na voljo tudi na koncu teh navodil za uporabo v obliki kode QR.

Originalne upute za uporabo

1 Podaci o dokumentaciji

1.1 Uz ovu dokumentaciju

- Prije početka rada pročitajte ovu dokumentaciju. To je preduvjet za siguran rad i neometano rukovanje.
- Pridržavajte se sigurnosnih napomena i upozoravajućih naputaka u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.
- Ove upute za uporabu uvijek čuvajte u blizini proizvoda i prosljedite ga drugim osobama samo zajedno s uputama za uporabu.

1.2 Objašnjenje znakova

1.2.1 Upozoravajući naputci

Upozoravajući naputci upozoravaju na opasnost prilikom rukovanja proizvodom. Koriste se sljedeće signalne riječi:

OPASNOST

OPASNOST !

- ▶ Znači moguću neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzročiti tjelesne ozljede ili smrt.

UPOZORENJE

UPOZORENJE !

- ▶ Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati teške tjelesne ozljede ili smrt.







OPREZ

OPREZ !

- ▶ Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

1.2.2 Simboli u uputama za uporabu

U ovim uputama za uporabu koriste se sljedeći simboli:

	Pridržavajte se uputa za uporabu
	Napomene o primjeni i druge korisne informacije
	Rukovanje materijalima koji se mogu ponovno preraditi
	Električne uređaje i akumulatorske baterije ne bacajte u kućni otpad
	Hilti Litij-ionska akumulatorska baterija
	Hilti Punjač

1.2.3 Simboli na slikama

Koriste se sljedeći simboli na slikama:

- 2** Ovi brojevi odnose se na određene slike na početku ovih uputa za uporabu.



3	Numeriranjem na slikama se navodi redoslijed radnih koraka i može odstupati od radnih koraka u tekstu.
11	Brojevi položaja koriste se na slici Pregled i odnose se na brojeve legende u odlomku Pregled proizvoda .
	Ovaj znak upućuje da trebate biti posebno pažljivi prilikom rukovanja proizvodom.

1.3 Simboli ovisno o proizvodu

1.3.1 Simboli na proizvodu

Mogu se koristiti sljedeći simboli na proizvodu:

	Zabranjen transport kranom
	Uređaj podržava NFC tehnologiju koja je kompatibilna s iOS i Android platformama.

1.3.2 Dodatno simboli kod akumulatorskih proizvoda

Koriste se sljedeći simboli na proizvodu:

	Korišteni tip Hilti litij-ionske akumulatorske baterije. Pridržavajte se podataka u poglavlju Namjenska uporaba .
Li-Ion	Litij-ionska akumulatorska baterija
	Akumulatorsku bateriju nikada ne koristite kao udarni alat.
	Ne dopustite da akumulatorska baterija padne. Nikada nemojte koristiti akumulatorsku bateriju koja je udarena ili na neki drugi način oštećena.

1.4 Informacije o proizvodu

HILTI proizvodi su namijenjeni profesionalnom korisniku i smije ih posluživati, održavati i servisirati samo ovlašteno kvalificirano osoblje. To osoblje mora biti posebno podučeno o mogućim opasnostima. Proizvod i njemu pripadajuća pomoćna sredstva mogu biti opasna ako ih nepropisno i neispravno upotrebljava neosposobljeno osoblje.

Oznaka tipa i serijski broj navedeni su na označnoj pločici.

- ▶ Prepišite serijski broj u sljedeću tablicu. Podaci o proizvodu potrebni su vam prilikom kontaktiranja našeg zastupništva ili servisa.

Podaci o proizvodu

Akumulatorski usisavač	VC 10L-22 VC 10M-22 VC 10H-22
Generacija	01
Serijski br.	

1.5 Izjava o sukladnosti

Proizvođač pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je ovdje opisani proizvod sukladan s važećim zakonodavstvom i normama. Sliku izjave o sukladnosti naći ćete na kraju ove dokumentacije.

Tehnička dokumentacija kod:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sigurnost

2.1 Opće sigurnosne napomene za električne uređaje

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sigurnosne napomene i naputke. Propusti u pridržavanju napomena i naputaka mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.



- ▶ Ovaj usisavač ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja.
- ▶ Usisavač smiju upotrebljavati samo osobe koje su s njim upoznate i upućene glede sigurnog korištenja i osobe koje razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Proizvod nije namijenjen djeci.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati s proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju vršiti djeca bez nadzora.
- ▶ Ne prekrivajte otvore kućišta. Ne koristite usisavač ukoliko su prekriveni otvori kućišta. U otvorima kućišta ne smije biti prašine, vlakana, kose i svega što bi moglo smanjiti protok zraka.
- ▶ Posebno pazite kada radite na stepenicama.
- ▶ Isključite proizvod prije vađenja akumulatorske baterije.
- ▶ Izvadite akumulatorsku bateriju prije namještanja uređaja, zamjene dijelova pribora ili odlaganja proizvoda. Ovim mjerama opreza spriječit će se nehотиčno pokretanje proizvoda.
- ▶ Pazite na položaj tijela kada podižete ili nosite proizvod. Izbjegavajte podizanje i prenošenje teških tereta.

2.2 Dodatne sigurnosne napomene za usisavač

Sigurnost na radnom mjestu

- ▶ Djecu i ostale osobe tijekom korištenja električnog alata udaljite iz područja rada. Ako niste usredotočeni na rad, mogli biste izgubiti kontrolu nad uređajem.

Sigurnost ljudi

- ▶ Budite oprezni, pazite što činite i kod rada s električnim alatom postupajte razumno. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje prilikom uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
- ▶ Nosite zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje zaštitne opreme, kao što su zaštitna maska, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ Ne upotrebljavajte usisavač u jako prašnjavoj okolini.
- ▶ Kod pogrešne uporabe može iz akumulatorske baterije iscuriti tekućina. Izbjegavajte doticaj s ovom tekućinom. Tekućina, koja curi iz akumulatorske baterije, može dovesti do nadražaja kože ili opekline. Kod doticaja odmah isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, isperite ih s puno vode i odmah potražite liječničku pomoć.

Uporaba i rukovanje električnim alatom

- ▶ Električne alate, koji se ne koriste, spremite izvan dosega djece. Nemojte dopustiti da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu. Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ Električne alate održavajte pažljivo. Kontrolirajte rade li pokretljivi dijelovi alata besprijekorno i nisu li zaglavljivi, te jesu li dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju električnog alata. Oštećene dijelove popravite prije uporabe uređaja. Mnoge nezgode uzrokovane su lošim održavanjem električnih alata.
- ▶ Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. sukladno ovim uputama. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove. Uporaba električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ Koristite pravi električni alat. Električni alat ne upotrebljavajte u svrhu za koju nije namijenjen nego samo u skladu s propisima i u besprijekornom stanju.
- ▶ Koristite usisavač samo s ugrađenim filtrom.
- ▶ Izbjegavajte nehottično pokretanje. Isključite uređaj prije nego što stavite akumulatorsku bateriju u uređaj i prije nego što ga podignete ili transportirate. Uređaj ne nosite s prstom na prekidaču za uključivanje/isključivanje. Za vrijeme nekorištenja uređaja tijekom radne stanke, prije održavanja, kod promjene alata i za vrijeme transporta valja akumulatorsku bateriju izvaditi iz uređaja.
- ▶ Ne upotrebljavajte usisavač kao sjedalo ili stepenicu.
- ▶ Pri stavljanju glave usisavača pazite da se ne priklješite.

Servisiranje

- ▶ Popravak električnih alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Na taj način će se postići održavanje sigurnosti električnog alata.

2.3 Usisani materijal

- ▶ **Ne smiju se usisavati prašine štetne po zdravlje čija je klasa prašine viša od klase prašine usisavača. Prašine koje su zapaljive i/ili eksplozivne ne smiju se usisavati (npr. magnezijiska ili aluminijska prašina). Ne smiju se usisavati materijali koji su topliji od 60 °C (140 °F) (npr. užarene cigarete, vrući pepeo).**



- ▶ Prije početka rada uvijek provjerite razred opasnosti prašine štetne po zdravlje koja može nastati tijekom rada. Materijali štetni po zdravlje, npr. azbest i olovo, izričito **nisu** uključeni u namjensku uporabu proizvoda i ne smiju se obrađivati → stranica 361. Ako unatoč tome obrađujete materijale koji sadrže olovo ili azbest, gubi se jamstvo proizvođača proizvoda.
- ▶ Prašina koja nastaje pri brušenju, brušenju brusnim papirom, rezanju i bušenju može sadržavati opasne kemikalije. Neki primjeri su: olovo ili boje na bazi olova; opeka, beton i drugi proizvodi za zidove, prirodni kamen i drugi proizvodi koji sadrže kvarc; određena drva, npr. hrast, bukva i kemijski obrađeno drvo; azbest ili azbestni materijali. Utvrdite izloženost korisnika i osoba u blizini prema razredu opasnosti materijala na kojima se radi. Poduzmite potrebne mjere za održavanje izloženosti na sigurnoj razini, npr. koristeći sustav za sakupljanje prašine ili noseći odgovarajuću zaštitu organa za disanje. Opće mjere za smanjenje izloženosti uključuju:
 - ▶ rad u dobro prozračenom području,
 - ▶ izbjegavanje dužeg kontakta s prašinom,
 - ▶ brisanje prašine s lica i tijela,
 - ▶ nošenje zaštitne odjeće i pranje izloženih područja vodom i sapunom.
- ▶ **Ne smiju se usisivati zapaljive, eksplozivne, agresivne tekućine (rashladna tekućina, sredstva za podmazivanje, benzin, otapala, kiseline (pH < 5), lužine (pH > 12,5) itd.).**
- ▶ **Usisavač odmah isključite ako počne istjecati pjena ili tekućine.**
- ▶ **Kod usisavanja vrućeg materijala do maksimalno 60 °C (140 °F) nosite zaštitne rukavice.**
- ▶ **Kod radova s mineralnom isplakom nosite zaštitnu odjeću i izbjegavajte dodir s kožom (pH > 9 nagrizajuće).**
- ▶ **Izbjegavajte dodir s baznim ili kiselim tekućinama. Kod slučajnog doticaja odmah isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, isperite ih s puno vode i odmah potražite liječničku pomoć.**

VC 10L-22

Dodatno kod usisavača L

- ▶ Usisavač klase prašine L primjeren je za usisavanje/isisavanje suhih, nezapaljivih prašina, piljevine i opasnih prašina ekspozicijskih graničnih vrijednosti > 1 mg/m³. **S obzirom na opasnost usisanih/isisanih prašina usisavač mora biti opremljen prikladnim filterima.**

VC 10M-22

Dodatno kod usisavača M

- ▶ Usisavač klase prašine M primjeren je za usisavanje/isisavanje suhih, nezapaljivih prašina, piljevine i opasnih prašina ekspozicijskih graničnih vrijednosti \geq 0,1 mg/m³. **S obzirom na opasnost usisanih/isisanih prašina usisavač mora biti opremljen prikladnim filterima.**

VC 10H-22

Dodatno kod usisavača H

- ▶ Usisavač klase H primjeren je za usisavanje/isisavanje suhih, nezapaljivih prašina, piljevine i prašina opasnih po zdravlje klase prašine H prema EN 60335-2-69. **Pri usisavanju prašina štetnih po zdravlje klase H smije se koristiti usisavač isključivo s filtrom.**
- ▶ **Kod mokrog usisavanja ne smiju se usisivati materijali štetni po zdravlje.**
- ▶ **Ovaj usisavač sadrži prašinu štetnu po zdravlje!** Održavanje i pražnjenje odn. uklanjanje spremnika za sakupljanje prašine, kao npr. vrećice za prašinu, smije provoditi samo ovlašteno stručno osoblje s odgovarajućom osobnom zaštitnom opremom.
- ▶ **Preostalu prašinu treba transportirati u spremnicima koji ne ispuštaju prašinu. Presipavanje nije dopušteno.** Zbrinjavanje se mora provesti u skladu s propisima i pravilima za zbrinjavanje otpada.
- ▶ **Element glavnog filtra ne smije se više upotrebljavati nakon vađenja. Fiksno ugrađene filtre smije zamijeniti stručnjak samo u prikladnim područjima, npr. tzv. stanicama za dekontaminaciju.** Zbrinite rabljeni filter u skladu s važećim propisima.

2.4 Pažljivo rukovanje i uporaba akumulatorskih baterija

- ▶ **Pridržavajte se sljedećih sigurnosnih napomena za sigurno rukovanje i uporabu litij-ionskih akumulatorskih baterija.** Nepridržavanje može dovesti do nadražaja kože, teških korozivnih ozljeda, kemijskih opekline, požara i / ili eksplozija.
- ▶ Akumulatorske baterije koristite samo ako su u tehnički besprijekornom stanju.
- ▶ Pažljivo rukujte akumulatorskim baterijama kako biste izbjegli oštećenja i istjecanje tekućina koje su jako opasne za zdravlje!
- ▶ Ne smiju se vršiti promjene ili preinake akumulatorskih baterija.



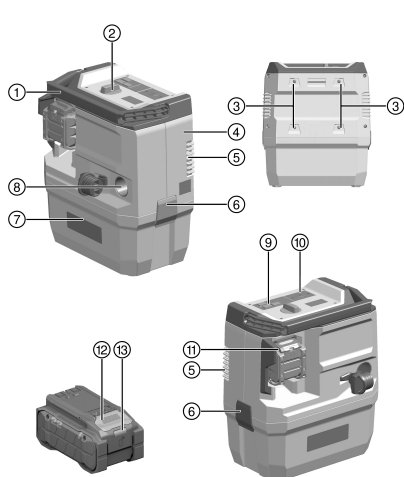
- ▶ Akumulatorske baterije se ne smiju rastavljati, gnječiti, zagrijavati iznad 80°C (176°F) ili spaljivati.
- ▶ Nikada nemojte koristiti niti puniti akumulatorske baterije koje su udarene ili na neki drugi način oštećene. Redovito provjerite ima li znakova oštećenja na vašim akumulatorskim baterijama.
- ▶ Nikada nemojte koristiti reciklirane ili popravljene akumulatorske baterije.
- ▶ Akumulatorsku bateriju ili električni alat na akumulatorski pogon nikada ne rabite kao udarni alat.
- ▶ Akumulatorske baterije nikada ne izlažite izravnom sunčevom zračenju, povišenoj temperaturi, iskrenju ili otvorenom plamenu. To može dovesti do eksplozija.
- ▶ Polove baterije ne dodirujte prstima, alatom, nakitom ili drugim električno vodljivim predmetima. To može oštetiti akumulatorsku bateriju te uzrokovati materijalne štete i ozljede.
- ▶ Akumulatorske baterije držite dalje od kiše, vlage i tekućina. Prodiranje vlage može prouzročiti kratak spoj, električni udar, opekline, požar i eksplozije.
- ▶ Upotrebljavajte samo punjače i električne alate predviđene za ovaj tip akumulatorske baterije. Pridržavajte se podataka u odgovarajućim uputama za uporabu.
- ▶ Akumulatorsku bateriju ne upotrebljavajte i ne čuvajte u okolini ugroženoj eksplozijom.
- ▶ Ako je akumulatorska baterija toliko vruća da je ne možete primiti rukom, onda je moguće da je u kvaru. Stavite akumulatorsku bateriju na vidljivo, nezapaljivo mjesto dovoljno udaljeno od zapaljivih materijala. Ostavite akumulatorsku bateriju da se ohladi. Ako je nakon jednog sata akumulatorska baterija još uvijek vruća da je ne možete primiti rukom, onda je u kvaru. Obratite se **Hilti** servisu ili pročitajte dokument „Napomene za sigurnost i primjenu **Hilti** litij-ionskih akumulatorskih baterija“.

Poštujte posebne smjernice za transport, skladištenje i uporabu litij-ionskih akumulatorskih baterija. → stranica 372

Pročitajte napomene za sigurnost i primjenu **Hilti** litij-ionskih akumulatorskih baterija koje ćete naći na kraju ovih uputa za uporabu skeniranjem QR koda.

3 Opis

3.1 Pregled proizvoda



- 1 Transportna ručka
- 2 Sklopka uređaja
- 3 Držač ruksaka (opcionally)
- 4 Glava usisavača
- 5 Otvor za odlazni zrak
- 6 Blokada spremnika
- 7 Spremnik za prašinu
- 8 Ulazni priključak (usisno crijevo)
- 9 Kontrolna i upravljačka ploča
- 10 Slijepi poklopac bežičnog modula (opcionally)
- 11 Pretinac za baterije
- 12 Tipka za deblokadu akumulatorske baterije
- 13 Statusni prikaz akumulatorske baterije

3.2 Namjenska uporaba

Opisani proizvod je akumulatorski uređaj za uklanjanje prašine za gospodarsku uporabu, npr. na gradilištima, u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima ili za iznajmljivanje. Namijenjen je za primjenu u suhom i mokrom okruženju.

Ljudi i životinje ne smiju se usisavati ovim proizvodom. Zabranjena je upotreba ispod površine vode.

Ovaj proizvod je dopušten za uporabu **Hilti** SafeSet.

- ▶ Prije rada s proizvodom informirajte se o rukovanju, o opasnostima koje mogu uzrokovati određeni materijali te o sigurnom zbrinjavanju usisanog materijala.



- ▶ Proizvod nije prikladan za uporabu u neprekidnom stacionarnom radu, u automatskim ili poluautomatskim postrojenjima.
- ▶ Kako biste izbjegli opasnost od ozljeda, koristite samo originalni pribor i alate **Hilti**.
- ▶ Kako biste izbjegli elektrostatičke efekte, koristite antistatičko usisno crijevo.
- ▶ Ne usisavajte predmete koji bi mogli kroz vrećicu za prašinu dovesti do ozljeda (npr. šiljast ili oštar materijal).
- ▶ Ne koristite proizvod kao zamjenu za ljestve.
- ▶ Poštujte lokalne propise o sprječavanju nezgoda.

Ovaj proizvod je namijenjen za sljedeće primjene u gospodarskoj uporabi:

- Usisavanje male količine prašine s **Hilti** dijamantnim brusilicama, rezačima, udarnim bušilicama i krunama za suho bušenje.
- Usisavanje ulja i tekućih medija do temperature < 60 °C (140 °F).
- Mokro i suho čišćenje zidnih i podnih površina

VC 10L-22

Usisavanje suhih, nezapaljivih prašina, tekućina, piljevine i opasnih prašina ekspozicijskih graničnih vrijednosti $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ (klasa prašine L).

VC 10M-22

Usisavanje suhih, nezapaljivih prašina, tekućina, piljevine i opasnih prašina ekspozicijskih graničnih vrijednosti $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ (klasa prašine M).

VC 10H-22

Dodatno kod usisavača H:

- ▶ Usisavanje suhih, nezapaljivih prašina štetnih po zdravlje klase prašine H prema EN 60335-2-69.
 - ▶ Poštujte lokalne propise!
- ▶ Poštujte nacionalne propise o sprječavanju nezgoda tijekom rukovanja usisavačima klase H.
- ▶ Usisavač H treba po potrebi održavati najmanje jednom godišnje, eventualno popraviti i prepustiti provjeru stručnjaku. Rezultat provjere treba predočiti na zahtjev.

Kod uređaja za uklanjanje prašine je potrebno predvidjeti dovoljan broj izmjena zraka L u prostoriji kada se odlazni zrak vraća u prostoriju. Poštujte nacionalne odredbe.

- Za ovaj proizvod koristite samo **Hilti** Nuron litij-ionske akumulatorske baterije tipa B 22. Za optimalnu snagu **Hilti** preporučuje za ovaj proizvod akumulatorske baterije navedene u tablici na kraju ovih uputa za uporabu.
- Za ove akumulatorske baterije upotrebljavajte samo **Hilti** punjače tipa navedenog u tablici na kraju ovih uputa za uporabu.

3.3 Moguća pogrešna uporaba

- Usisavačem ne smije se raditi u ležećem položaju.
- Usisavač se ne smije upotrebljavati za usisavanje eksplozivnih materijala, užarenih, gorećih ili zapaljivih materijala i agresivnih prašina (npr. magnezijiska ili aluminijska prašina) (iznimka: prašina od piljevine).
- Usisavač se ne smije upotrebljavati za usisavanje zapaljivih tekućina (na primjer: benzin, otapala, kiseline, rashladne tekućine, sredstva za podmazivanje itd.).
- Ne smiju se usisavati materijali opasni po zdravlje (npr. azbest).

3.4 Napomene o primjeni

VC 10M-22



Koristite usisavač klase M isključivo s vrećicom za prašinu.

Klasa M za usisavanje prašina ekspozicijskih graničnih vrijednosti $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

Pribor i načini primjene

Br. artikla	Pribor	Način primjene
2305010	Univerzalni filtar VC 10-22/140-2-22	mineralne primjene, mokro i suho



Br. artikla	Pribor	Način primjene
2305014	Vrećica za prašinu od flisa VC 10-22/140-2-22 (10)	mineralne primjene, mokro i suho
2305017	Plastična vrećica za prašinu VC 10-22/140-2-22 (10)	mineralne primjene, mokro i suho

VC 10H-22



Koristite usisavač klase H isključivo s vrećicom za prašinu.

Pribor i načini primjene

Br. artikla	Pribor	Način primjene
2305011	Filtar HEPA/H VC 10-22/140-2-22	Poseban filtari za primjene s klasom prašine H (može se čistiti)
2332157	Vrećica za prašinu VC 10H-22 (10)	Vrećica za prašinu za primjene s klasom prašine H

3.5 Uporaba Hilti SafeSet

Hilti SafeSet je metoda za optimalno zabijanje kemijskih sidara. Sve **SafeSet** komponente optimalno su međusobno usklađene te ispitane i dopuštene kao čitav sustav u skladu s međunarodnim zahtjevima za odobrenje.



Za ostale informacije posjetite internetsku stranicu www.hilti.group ili kontaktirajte **Hilti** stručnjaka za kemijska sidra.

Prije uporabe proizvoda sa **Hilti** SafeSet pridržavajte se svih sljedećih napomena i mjera opreza:

- ▶ Proizvod upotrebljavajte samo ako je u bespriječnom stanju. Uvjerite se da brtva između spremnika za prašinu i glave usisavača nije oštećena i da dobro brtvi.
- ▶ Provjerite stanje filtra. Ako je filtari istrošen ili začepljen, zamijenite filtari. → stranica 371
- ▶ Ispraznite spremnik prije početka rada s proizvodom.
- ▶ Provjerite da crijevo nije u potpunosti namotano ili savijeno.
- ▶ Provjerite je li usisno crijevo neoštećeno i nepropusno.
- ▶ Upotrebljavajte samo originalno usisno crijevo. Ne upotrebljavajte produžetke ili Y-adapter za usisno crijevo.
- ▶ Ako upotrebljavate vrećicu za prašinu od flisa, prije uporabe **SafeSet** uvijek umetnite novu vrećicu za prašinu od flisa.
- ▶ Uvijek upotrebljavajte način rada s maksimalnom usisnom snagom. Način rada **ECO** nije dopušten za uporabu **SafeSet**.

3.6 Posebne naljepnice na proizvodu

Jedna od sljedećih naljepnica s upozorenjem nalazi se na usisavaču:

VC 10L-22

Naljepnica s upozorenjem kod usisavača L:



UPOZORENJE: Ovaj usisavač sadrži prašine štetne po zdravlje. Pražnjenje i održavanje, uključujući zbrinjavanje vrećice za prašinu, smiju izvoditi samo stručne osobe koje nose prikladnu zaštitnu opremu. Koristite usisavač isključivo s potpunim filtarskim sustavom koji funkcionira bespriječono.

Pazite da je naljepnica s upozorenjem dobro vidljiva.



Naljepnica s upozorenjem kod usisavača M:


UPOZORENJE: Ovaj usisavač sadrži prašine štetne po zdravlje. Pražnjenje i održavanje, uključujući zbrinjavanje vrećice za prašinu, smiju izvoditi samo stručne osobe koje nose prikladnu zaštitnu opremu. Koristite usisavač isključivo s potpunim filtarskim sustavom koji funkcionira besprijekorno. Pazite da je naljepnica s upozorenjem dobro vidljiva.

Naljepnica s upozorenjem s tekstnim poljem:


UPOZORENJE: Ovaj usisavač sadrži prašine štetne po zdravlje. Pražnjenje i održavanje, uključujući zbrinjavanje vrećice za prašinu, smiju izvoditi samo stručne osobe koje nose prikladnu zaštitnu opremu. Koristite usisavač isključivo s potpunim filtarskim sustavom koji funkcionira besprijekorno.



Prije stavljanja usisavača klase H u pogon treba staviti specifičan upozoravajući naputak na naljepnicu s upozorenjem na usisavaču. Odljepite naljepnicu na svojem jeziku s priloženog lista s naljepnicama i prelijepite slobodnu površinu na naljepnici s upozorenjem.

Naljepnica s upozorenjem s piktogramima:


Pazite da je naljepnica s upozorenjem dobro vidljiva.

3.7 Sadržaj isporuke

Usisavač za mokro/sušno usisavanje uključujući element filtra, usisno crijevo s okretnim kolčakom (na usisnoj strani) i kolčakom alata, upute za uporabu



Ostale proizvode sustava dopuštene za Vaš proizvod naći ćete u Vašoj **Hilti Store** ili na: www.hilti.group

3.8 Bluetooth

Ovaj proizvod ima Bluetooth (opcionally).

Bluetooth je bežični prijenos podataka koji omogućuje da dva proizvoda s funkcijom Bluetooth međusobno komuniciraju na kratkoj udaljenosti.

3.9 Indikatori litij-ionske akumulatorske baterije

Hilti Nuron litij-ionske akumulatorske baterije mogu prikazati stanje napunjenosti, poruke pogreške i stanje akumulatorske baterije.



3.9.1 Indikatori stanja napunjenosti i poruke pogreške

UPOZORENJE

Opasnost od ozljede uslijed pada akumulatorske baterije!

- ▶ Kada je umetnuta akumulatorska baterija i nakon pritiska na tipku za deblokadu pazite da ponovno ispravno uglavite akumulatorsku bateriju u korišteni proizvod.

Kratko pritisnite tipku za deblokadu akumulatorske baterije kako bi se pojavio jedan od sljedećih indikatora. Stanje napunjenosti i moguće smetnje također se stalno prikazuju dok je priključeni proizvod uključen.

Stanje	Značenje
Četiri (4) LED diode stalno svijetle zeleno	Stanje napunjenosti: 100 % do 71 %
Tri (3) LED diode stalno svijetle zeleno	Stanje napunjenosti: 70 % do 51 %
Dvije (2) LED diode stalno svijetle zeleno	Stanje napunjenosti: 50 % do 26 %
Jedna (1) LED dioda stalno svijetli zeleno	Stanje napunjenosti: 25 % do 10 %
Jedna (1) LED dioda sporo treperi zeleno	Stanje napunjenosti: < 10 %
Jedna (1) LED dioda brzo treperi zeleno	Litij-ionska akumulatorska baterija je potpuno ispražnjena. Napunite akumulatorsku bateriju. Ako LED dioda nakon punjenja akumulatorske baterije još uvijek brzo treperi, obratite se Hilti servisu.
Jedna (1) LED dioda brzo treperi žuto	Litij-ionska akumulatorska baterija ili s njom povezan proizvod su preopterećeni, prevrući, prehladni ili postoji neka druga pogreška. Proizvod i akumulatorsku bateriju dovedite na preporučenu radnu temperaturu i ne preopterećujte proizvod tijekom uporabe. Ako se poruka i dalje prikazuje, obratite se Hilti servisu.
Jedna (1) LED dioda svijetli žuto	Litij-ionska akumulatorska baterija i s njom povezan proizvod nisu kompatibilni. Obratite se Hilti servisu.
Jedna (1) LED dioda brzo treperi crveno	Litij-ionska akumulatorska baterija je blokirana i ne može se dalje koristiti. Obratite se Hilti servisu.





3.9.2 Indikatori stanja akumulatorske baterije

Za pozivanje stanja akumulatorske baterije pritisnite i držite pritisnutu tipku za deblokadu dulje od tri sekunde. Sustav ne prepoznaje moguću neispravnost baterije zbog zlouporabe, npr. ispadanja, uboda, vanjskih oštećenja uzrokovanih vrućinom itd.

Stanje	Značenje
Sve LED diode svijetle uzastopno i zatim jedna (1) LED dioda stalno svijetli zeleno.	Akumulatorska baterija može se dalje upotrebljavati.
Sve LED diode svijetle uzastopno i zatim jedna (1) LED dioda brzo treperi žuto.	Očitavanje stanje akumulatorske baterije ne može se isključiti. Ponovite postupak ili se obratite Hilti servisu.
Sve LED diode svijetle uzastopno i zatim jedna (1) LED dioda stalno svijetli crveno.	Ako se priključeni proizvod može dalje upotrebljavati, preostali kapacitet akumulatorske baterije je ispod 50 %. Ako se priključeni proizvod ne može više upotrebljavati, akumulatorska baterija je na kraju svog životnog vijeka i treba je zamijeniti. Obratite se Hilti servisu.



3.10 Upravljačke tipke na proizvodu

Upravljačka tipka	Opis
	Ručno čišćenje filtra Pritisnite ovu tipku kako biste obavili ručno čišćenje filtra. Zatvorite usisni otvor za snažno čišćenje.
	Automatsko čišćenje filtra Ako LED dioda svijetli, aktivno je automatsko čišćenje filtra. Deaktivirajte automatsko čišćenje filtra na način da pritisnete tipku. LED dioda se gasi. VAŽNO! Pri uporabi SafeSet automatsko čišćenje filtra uvijek mora biti aktivirano.
	U načinu rada ECO smanjuje se usisna snaga usisavača i time se produljuje vrijeme rada akumulatorske baterije. Ako LED dioda svijetli, aktivan je način rada ECO . VAŽNO! Pri uporabi SafeSet ne smije se upotrebljavati način rada ECO!
	Namještanje promjera crijeva (samo za klasu M) Pritisnite tipku kako biste namjestili trenutno korišteni promjer crijeva. Vrijednost koju treba namjestiti ovisi o priključenom uređaju i njegovom promjeru usisnog crijeva i po potrebi je treba prilagoditi.

3.11 Indikatori i signali upozorenja


Usisavač ima različite sustave nadzora koji emitiraju vizualne signale upozorenja (LED indikator) ili zvučne signale upozorenja (ton upozorenja):

Nadzor razine napunjenosti

LED dioda  svijetli: Zaštitno isključivanje u mokrom načinu rada je aktivno.

- ▶ Ispraznite spremnik i očistite sonde.

Signal upozorenja na brzinu zraka

LED dioda  svijetli: Brzina zraka u usisnom crijevu je pala ispod 20 m/s.

- ▶ Pridržavajte se napomena u poglavlju **Pomoć u slučaju smetnji**.

VC 10M-22

VC 10H-22

Ukoliko brzina zraka u usisnom crijevu padne ispod 20 m/s, iz sigurnosnih razloga se javlja zvučni signal upozorenja.



Kako bi se signal upozorenja ispravno aktivirao, na sklopki za namještanje promjera crijeva namjestite promjer usisnog crijeva koje koristite.

3.12 Čišćenje filtra

UPOZORENJE

Oštećenje dišnih puteva zbog opterećenosti prašinom! Primjene sustava (posebno brušenje, rezanje i urezivanje) i uporaba SafeSet mogu uzrokovati znatno opterećenje prašinom.

- ▶ Upotrebljavajte proizvod kod primjena sustava i uporabe SafeSet isključivo s aktiviranim automatskim čišćenjem filtra.



Čišćenje filtra radi samo kod priključenog usisnog crijeva.

Usisavač ima ručno i automatsko čišćenje filtra kako bi se element filtra što je više moguće oslobodio od prijanajuće prašine.

Automatsko čišćenje filtra može se isključiti pritiskom na tipku „automatsko čišćenje filtra“ i uključiti ponovnim pritiskom.



Stanje	Značenje
LED dioda svijetli.	Čišćenje filtra je aktivirano.
LED dioda ne svijetli.	Čišćenje filtra je deaktivirano.

Kod svakog uključivanja usisavača čišćenje filtra se automatski uključuje.

Element filtra se automatski čisti zapuhom zraka (pulsirajući zvuk).

Kako bi bila omogućena stalno velika usisna snaga, prilikom primjena sustava (posebice kod brušenja, rezanja i urezivanja) ili prilikom usisavanja velike količine prašine mora biti aktivirano čišćenje filtra.

Filter se uvijek može očistiti pritiskom na tipku „ručno čišćenje filtra“ neovisno o automatskom čišćenju filtra.

Snažno čišćenje: Pri čišćenju filtra postići ćete maksimalnu snagu zatvaranjem crijeva i istovremenim pritiskom na tipku „ručno čišćenje filtra“.

4 Tehnički podaci

4.1 Značajke proizvoda

	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Težina	6 kg	6 kg	6 kg
Dimenzije (D×Š×V)	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm
Maks. volumni protok (turbina)	67 l/s	67 l/s	67 l/s
Maks. volumni protok (kraj crijeva)	108 m ³ /h (30 l/s)	108 m ³ /h (30 l/s)	108 m ³ /h (30 l/s)
Maks. podtlak	17 kPa	17 kPa	17 kPa
Zapremnina spremnika	8 l	8 l	8 l
Iskoristiva količina prašine	7 kg	7 kg	7 kg
Iskoristiva zapremina spremnika za vodu	5 l	5 l	5 l
Temperatura zraka	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C
Automatsko čišćenje filtra	vremenski upravljano	vremenski upravljano	vremenski upravljano
Ulazna snaga	750 W	750 W	750 W
Klasa zaštite	I	I	I
Vrsta zaštite	IP X4	IP X4	IP X4

4.2 Akumulatorska baterija

Radni napon akumulatorske baterije	21,6 V
Težina akumulatorske baterije	Vidi na kraju ovih uputa za uporabu
Okolna temperatura pri radu	-17 °C ... 60 °C
Temperatura skladištenja	-20 °C ... 40 °C
Temperatura akumulatorske baterije na početku punjenja	-10 °C ... 45 °C

4.3 Informacije o buci, izmjereno prema EN 60335-2-69

Razina emisije zvučnog tlaka (L _{pA})	82,9 dB(A)
Razina zvučne snage (L _{WA})	92,7 dB(A)
Nesigurnost	2 dB(A)



4.4 Informacije o vibracijama, izmjereno prema EN 60335-2-69

Vrijednost emisije vibracije	< 2,5 m/s ²
Nesigurnost (K)	se uvažava u vrijednosti

5 Priprema rada**UPOZORENJE****Opasnost od ozljede zbog nehotičnog pokretanja!**

- ▶ Prije umetanja akumulatorske baterije provjerite je li pripadajući proizvod isključen.
- ▶ Izvadite akumulatorsku bateriju prije namještanja uređaja ili zamjene dijelova pribora.

Pridržavajte se sigurnosnih napomena i upozoravajućih naputaka u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.

5.1 Punjenje akumulatorske baterije

1. Prije punjenja pročitajte uputu za uporabu punjača.
2. Pazite da su kontakti akumulatorske baterije i punjača čisti i suhi.
3. Akumulatorsku bateriju puniti u odobrenom punjaču. → stranica 361

5.2 Umetanje akumulatorske baterije**UPOZORENJE****Opasnost od ozljede uslijed kratkog spoja ili pada akumulatorske baterije!**

- ▶ Prije nego što stavite akumulatorsku bateriju u uređaj, provjerite ima li stranih tijela na kontaktima akumulatorske baterije i kontaktima proizvoda.
 - ▶ Provjerite da je akumulatorska baterija uvijek ispravno uglavljena.
1. Akumulatorsku bateriju u potpunosti napunite prije prvog stavljanja u pogon.
 2. Umetnite akumulatorsku bateriju u proizvod sve dok čujno ne uskoči u ležište.
 3. Provjerite siguran dosjed akumulatorske baterije.

5.3 Vađenje akumulatorske baterije

1. Pritisnite tipku za deblokadu akumulatorske baterije.
2. Izvucite akumulatorsku bateriju iz proizvoda.


5.4 Zamjena vrećice za prašinu 2

1. Stavite sklopku uređaja u položaj **OFF**.
2. Otvorite 2 zatvarača.
3. Glavu usisavača podignite sa spremnika za prašinu.
4. Izvadite vrećicu za prašinu.
 - ▶ Zbrinite vrećicu za prašinu u skladu s važećim propisima.
5. Pričvrstite držač s vrećicom za prašinu na rebra spremnika za prašinu.
6. Postavite glavu usisavača na spremnik za prašinu i zatvorite 2 zatvarača.

5.5 Stavljanje/vađenje usisnog crijeva

1. Za stavljanje umetnite usisno crijevo u ulazni priključak.
2. Za vađenje izvucite usisno crijevo iz ulaznog priključka tako da ga okrećete.

5.6 Podešavanje promjera crijeva

1. Za usisavanje/isisavanje suhih, nezapaljivih prašina s ekspozicijskim graničnim vrijednostima i piljevine odredite promjer usisnog crijeva s položajem sklopke za namještanje promjera crijeva.
2. Promijenite postavku promjera crijeva, a time i prag zvučnog signala upozorenja na način da ponovno pritisnete tipku .



6 Rukovanje

OPASNOST

Opasnost od ozljede. Kod usisavača klase L, klase M i klase H usisavač sadrži prašinu koja je štetna po zdravlje.

- ▶ Radove pražnjenja i održavanja, uključujući i uklanjanje spremnika za sakupljanje prašine, smije provoditi samo stručno osoblje. Nosite odgovarajuću zaštitnu opremu.
- ▶ Prije nego usisavač uklonite iz područja s opasnim materijalima, usište vanjski dio usisavača, isperite ga ili ga nepropusno zapakirajte. Svi dijelovi uređaja su nečisti ako ste uređaj izvadili iz opasnog područja, te provedite primjerene mjere, kako bi se izbjeglo rasprostiranje prašine.
- ▶ Nikada ne pokrećite usisavač bez čitavog sustava filtriranja.

UPOZORENJE

Opasnost od ozljede. Zbog oštećenja sustava filtriranja može izaći prašina koja je štetna po zdravlje.

- ▶ U slučaju nužde (npr. proboj filtra) isključite usisivač, otpojite ga s mreže te ga prije daljnje upotrebe dajte na pregled stručnom osoblju.

OPREZ

Opasnost od ozljede uslijed nekontroliranog kretanja! Ako kočnice kotača nisu pritisnute, usisivač se može nekontrolirano pokrenuti.

- ▶ Kako bi usisivač imao sigurno uporište, pritisnite kočnice kotača.

6.1 Uključivanje ili isključivanje usisavača



Možete produljiti vrijeme rada akumulatorske baterije na način da aktivirate način rada sa smanjenom usisnom snagom.

→ Za aktiviranje ili deaktiviranje pritisnite tipku **ECO**.

Možete rukovati usisavačem putem Bluetooth modula i pripadajućeg daljinskog upravljača (opcionalni pribor).

→ Stavite sklopku uređaja u položaj **BLUETOOTH**.

Pročitajte i pridržavajte se napomena za sigurnost i rukovanje u uputama za uporabu pribora.

1. Za uključivanje okrenite sklopku uređaja u položaj **ON**.
2. Za isključivanje stavite sklopku uređaja u položaj **OFF**.

6.2 Čišćenje filtra

Možete obaviti čišćenje filtra samo kada je usisavač uključen.

1. Zatvorite kraj crijeva.
 - ▶ Na taj način povećavate učinak čišćenja.
2. Pričekajte da se uspostavi maksimalni podtlak.
3. Pritisnite upravljačku tipku .

6.3 Usisavanje suhe prašine



Prije usisavanja suhih prašina i posebice mineralnih prašina treba paziti da se u spremniku nalazi odgovarajuća vrećica za prašinu. Zatim se usisani materijal može jednostavno i čisto zbrinuti.

OPREZ

Opasnost od ozljede zbog prašina štetnih po zdravlje! Ako se ne koristi element filtra može izaći opasni usisani materijal.

- ▶ Koristite usisavač samo s umetnutim elementom filtra.
- ▶ Pazite na to da je element filtra suh i da je umetnuta odgovarajuća vrećica za prašinu.



6.4 Usisavanje tekućina

OPREZ

Opasnost od ozljede zbog prašina štetnih po zdravlje! Ako se ne koristi element filtra može izaći opasni usisani materijal.

- ▶ Koristite usisavač samo s umetnutim elementom filtra.



Pri usisavanju isplake ili čvrstih dijelova može se začepiti ili oštetiti element filtra. Tijekom usisavanja pazite na promjene usisne snage.

1. Provjerite nadzor razine napunjenosti. → stranica 372
2. Za mokro usisavanje po mogućnosti upotrijebite poseban element filtra.

6.5 Nakon usisivanja tekućina:

1. Otvorite 2 zatvarača.
2. Glavu usisavača podignite sa spremnika za prašinu i postavite je na ravnu podlogu.
 - ▶ Ostavite element filtra da se osuši.
3. Ispraznite spremnik za prašinu i očistite ga crijevom za vodu.
4. Provjerite nadzor razine napunjenosti. → stranica 372
5. Očistite suhi element filtra tako da ga obrišete rukom.
6. Provjerite je li element filtra oštećen.
 - ▶ Zamijenite oštećeni element filtra.

6.6 Nakon usisavanja

1. Okrenite sklopku uređaja u položaj **OFF**.
2. Ispraznite spremnik te usisavač očistite vlažnom krpom.
3. Usisavač zašтите od neovlaštene uporabe i odložite ga u suhu prostoriju.
 - ▶ POZOR Ovaj usisavač smije se skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

7 Čišćenje i održavanje

UPOZORENJE

Opasnost od ozljede kod umetnute akumulatorske baterije !

- ▶ Prije svih radova čišćenja i održavanja uvijek izvadite akumulatorsku bateriju!

Čišćenje proizvoda

- Oprezno uklonite čvrsto prljanjavu prljavštinu.
- Proreze za prozračivanje pažljivo očistite suhom, mekom četkom ako postoje.
- Kućište čistite samo lagano navlaženom krpom. Ne upotrebljavajte silikonska sredstva za čišćenje jer mogu nagristi plastične dijelove.
- Upotrebljavajte čistu, suhu krpu kako biste očistili kontakte proizvoda.

Održavanje litij-ionske akumulatorske baterije

- Nikada ne koristite akumulatorsku bateriju ukoliko su začepljeni prorezi za prozračivanje. Proreze za prozračivanje pažljivo očistite suhom, mekom četkom.
- Izbjegavajte nepotrebno izlaganje akumulatorske baterije prašini ili prljavštini. Nikada nemojte izlagati akumulatorsku bateriju velikoj vlazi (npr. uroniti u vodu ili ostaviti na kiši).
Ako je akumulatorska baterija smočena, onda s njom rukujte kao s oštećenom akumulatorskom baterijom. Izolirajte je u nezapaljivom spremniku i obratite se **Hilti** servisu.
- Akumulatorska baterija mora biti bez ostataka ulja i masti. Nemojte dopustiti nepotrebno nakupljanje prašine ili prljavštine na akumulatorskoj bateriji. Akumulatorsku bateriju očistite suhom, mekom četkom ili čistom, suhom krpom. Ne upotrebljavajte silikonska sredstva za čišćenje jer mogu nagristi plastične dijelove.
Ne dodirujte kontakte akumulatorske baterije i ne uklanjajte tvornički nanесenu mast s kontakata.
- Kućište čistite samo lagano navlaženom krpom. Ne upotrebljavajte silikonska sredstva za čišćenje jer mogu nagristi plastične dijelove.



Održavanje

- Redovito provjeravajte je li na svim vidljivim dijelovima došlo do oštećenja i funkcioniraju li besprijekorno svi upravljački elementi.
- U slučaju oštećenja i/ili smetnji u radu ne radite s proizvodom. Proizvod odmah odnesite na popravak u **Hilti** servis.
- Nakon čišćenja i održavanja postavite sve zaštitne uređaje i provjerite funkcioniraju li besprijekorno.



Za siguran rad koristite samo originalne rezervne dijelove i potrošni materijal. Rezervne dijelove, potrošni materijal i dodatni pribor, koji je odobrila tvrtka **Hilti** za vaš proizvod, pronaći ćete u vašoj **Hilti Store** ili na: www.hilti.group

7.1 Napomene za čišćenje usisavača



UPOZORENJE

Opasnost uslijed električne struje! Nestručni popravci na električnim dijelovima mogu uzrokovati teške ozljede uslijed električnog udara.

- ▶ Popravke električnih dijelova neka obavlja isključivo električar.
- ▶ Usisavač, posebice rukohvat održavajte suhim, čistim, bez ulja i masti. Ne upotrebljavajte silikonska sredstva za čišćenje.
- ▶ Ne koristite usisavač ukoliko su začepljeni prerezi za prozračivanje! Prereze za prozračivanje pažljivo očistite suhom četkom. Spriječite prodiranje stranih tijela u unutrašnjost otvora turbine.
- ▶ Vanjsku stranu usisavača redovito čistite lagano navlaženom krpom. Za čišćenje ne upotrebljavajte uređaj za prskanje, parni raspršivač ili tekuću vodu jer se time može ugroziti električna sigurnost usisavača.
- ▶ Posebno pazite na čišćenje gornjeg ruba spremnika i na njegov utor jer je to ključno za brtvljenje između spremnika za prašinu i glave usisavača.

VC 10M-22

VC 10H-22

Pri održavanju i čišćenju usisavačem se mora rukovati tako nema opasnosti za servisno osoblje i druge osobe.

- ▶ Primijenite filtrirano prinudno odzračivanje.
- ▶ Nosite zaštitnu odjeću.
- ▶ Područje održavanja očistite tako da u okolinu ne dospiju opasni materijali.
- ▶ Prije nego što usisavač uklonite iz područja s opasnim materijalima, usišite vanjski dio usisavača, obrišite ga ili ga nepropusno zapakirajte. Pritom pazite da se ne rasprostire nataložena, opasna prašina.
- ▶ Kod radova na održavanju i popravljanju sve onečišćene dijelove, koji nisu mogli biti očišćeni na zadovoljavajući način, umotajte u nepropusne vrećice te zbrinite sukladno važećim propisima za zbrinjavanje.
- ▶ Neka najmanje jednom godišnje **Hilti** servis ili osposobljena osoba provede tehničku provjeru na prašinu, primjerice na oštećenje filtra, nepropusnost uređaja za zrak i funkciju kontrolnih uređaja.

7.2 Čišćenje filtra



Element filtra je potrošni dio.

Ne čistite element filtra udaranjem o tvrde površine. Izbjegavajte pneumatske čistače ili šiljaste predmete koji mogu oštetiti materijal filtra. Time se produljuje trajnost elementa filtra.

- ▶ Element filtra zamijenite najmanje svakih pola godine.
- ▶ Kod intenzivne uporabe element filtra mijenjajte češće.

7.3 Zamjena filtra

1. Stavite sklopku uređaja u položaj **OFF**.
2. Otvorite 2 zatvarača.
3. Gornji dio usisavača podignite sa spremnika za prašinu i stavite ga na stražnju stranu.
4. Okrenite pričvrstnike filtra za 180°.
5. Izvadite okvir filtra s filtrom.
 - ▶ Pazite da prljavština ne padne u otvor turbine!



2330315

6. Uklonite prašinu s brtve i prihvata okvira filtra.
7. Stavite okvir filtra na novi filter.
8. Stavite okvir filtra uključujući filter u držač okvira filtra.
9. Okvir filtra blokirajte pričvrstnicima filtra.
10. Postavite glavu usisavača na spremnik za prašinu i zatvorite oba zatvarača.
11. Po potrebi uklonite prašinu koja je ispala iz elementa filtra ili usisavača.

7.4 Provjera nadzora razine napunjenosti

1. Stavite sklopku uređaja u položaj **OFF**.
2. Otvorite 2 zatvarača.
3. Gornji dio usisavača podignite sa spremnika za prašinu i stavite ga na stražnju stranu.
 - ▶ Ostavite element filtra da se osuši.
4. Provjerite jesu li isključni kontakti (žičane sonde) **(A)** i **(B)** zaprljani te ih očistite mekom četkom ukoliko je potrebno.
5. Provjerite ima li na brtvi glave usisivača prljavštine te je po potrebi očistite krpom.
6. Glavu usisavača postavite na spremnik za prašinu.
7. Zatvorite oba zatvarača.
8. Uvjerite se da je glava usisavača pravilno montirana i završena.



8 Transport i skladištenje akumulatorskih alata i akumulatorskih baterija

Transport

OPREZ

Nehotično pokretanje prilikom transporta !

- ▶ Svoje proizvode uvijek transportirajte bez umetnutih akumulatorskih baterija!
- ▶ Izvadite akumulatorsku(e) bateriju(e).
- ▶ Akumulatorske baterije nikada ne transportirajte u rasutom stanju. Za vrijeme transporta treba zaštititi akumulatorske baterije od prejakog udara i vibracija te ih izolirati od svih vodljivih materijala ili drugih akumulatorskih baterija kako ne bi došle u dodir s polovima drugih baterija i prouzročile kratak spoj. **Poštujte lokalne propise o transportu akumulatorskih baterija.**
- ▶ Akumulatorske baterije ne smiju se slati poštom. Obratite se otpremničkoj tvrtki ako želite slati neoštećene akumulatorske baterije.
- ▶ Prije svake uporabe i nakon dužeg transporta provjerite jesu li proizvod i akumulatorske baterije oštećeni.

Skladištenje

UPOZORENJE

Nehotično oštećenje zbog neispravnih akumulatorskih baterija ili onih koje cure. !

- ▶ Svoje proizvode uvijek skladištite bez umetnutih akumulatorskih baterija!
- ▶ Proizvod i akumulatorske baterije skladištite na hladnom i suhom mjestu. Pridržavajte se graničnih vrijednosti temperature koje su navedene u poglavlju Tehnički podaci.
- ▶ Akumulatorske baterije ne čuvajte u punjaču. Uvijek izvadite akumulatorsku bateriju iz punjača nakon punjenja.
- ▶ Akumulatorske baterije ne čuvajte na suncu, na izvorima topline ili iza stakla.
- ▶ Proizvod i akumulatorske baterije čuvajte na mjestu koje je nedostupno djeci i neovlaštenim osobama.
- ▶ Prije svake uporabe i nakon dužeg skladištenja provjerite jesu li proizvod i akumulatorske baterije oštećeni.

8.1 Transport

Usisava ne smije biti obješen na kran.

- ▶ Izvadite labavi alat iz držača.
- ▶ Usisavač ispraznite prije nego što ga prenosite na drugo mjesto.
- ▶ Ako ste usisali tekućine, nemojte prevrtati usisavač ili ga transportirati u uspravnom položaju.



- Za transport utaknite pomoću konusnog adaptera oba kraja crijeva jedan u drugi.

VC 10M-22
VC 10H-22



UPOZORENJE

Opasnost od ozljede zbog prašina štetnih po zdravlje! Iz ulaznog otvora može izaći opasni usisani materijal.

- Prilikom transporta i kada se usisavač ne koristi, zatvorite ulazni priključak zapornim kolčakom.

Posebne napomene za transport bez prašine

Treba poduzeti sljedeće mjere za transport bez prašine:

Načelno se svi dijelovi usisavača smatraju kontaminiranim ako je usisavač korišten u kontaminiranom području. U skladu s tim rukujte usisavačem i poduzmite sve potrebne mjere kako biste spriječili širenje prašine štetne po zdravlje.



- Stavite usisno crijevo u isporučenu transportnu vreću i zatvorite je.
- Zatvorite usisni priključak.
- Izvadite usisnu cijev s podnom sapnicom iz držača. Nosite usisavač držeći za ručku za prenošenje i usisnu cijev, ne za držač za guranje.
- Prije uklanjanja usisavača iz kontaminiranog područja morate dekontaminirati vanjsku stranu usisavača metodama usisavanja i temeljito očistiti ili tretirati brtvilom.

9 Pomoć u slučaju smetnji

Kod svih smetnji pazite na statusni prikaz akumulatorske baterije. Vidi poglavlje **Indikatori litij-ionske akumulatorske baterije**.



U slučaju smetnji, koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete sami ukloniti, obratite se našem **Hilti** servisu.

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Akumulatorski paket neće uskočiti u mjesto s čujnim "klikom".	Uskočni izdanak na akumulatorskoj bateriji je zaprljan.	► Očistite uskočni izdanak i uglavite akumulatorsku bateriju.
LED diode akumulatorske baterije ništa ne pokazuju	Neispravna akumulatorska baterija.	► Obratite se Hilti servisu.
Smanjena usisna snaga.	Spremnik za prašinu je pun.	► Ispraznite spremnik za prašinu.
	Usisno crijevo ili mlaznica su začepjeni.	► Očistite usisno crijevo i mlaznicu.
	Filtar je začepljen	► Očistite filtara. → stranica 369 ► Zamijenite filtara. → stranica 371 ► Provjerite pravilan dosjed filtra.
	Usisno crijevo ili mlaznica su oštećeni.	► Zamijenite usisno crijevo ili mlaznicu.
	Usisno crijevo nije uglavljeno.	► Stavite/izvadite usisno crijevo. → stranica 368
 LED dioda svijetli, usisavač se isključuje automatski.	Spremnik za prašinu je pun.	► Ispraznite spremnik za prašinu.
 LED dioda svijetli: Brzina zraka u usisnom crijevu je pala ispod 20 m/s.	Vrećica za prašinu je puna.	► Zamijenite vrećicu za prašinu.
	Element filtra je jako zaprljan.	► Ako je deaktivirano automatsko čišćenje filtra, aktivirajte automatsko čišćenje filtra i ostavite usisavač da radi 30 sekundi.
	Začepljeno je usisno crijevo ili štitnik za prašinu električnog alata.	► Očistite usisno crijevo i štitnik za prašinu.



Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
LED dioda svijetli: Brzina zraka u usisnom crijevu je pala ispod 20 m/s.	Sklopka za namještanje promjera crijeva u pogrešnom položaju.	▶ Namjestite promjer crijeva → stranica 368.
VC 10M-22 VC 10H-22 Zvučni signal upozorenja (smanjena usisna snaga)	Vrećica za prašinu je puna.	▶ Zamijenite vrećicu za prašinu.
	Element filtra je jako zaprljan.	▶ Ako je deaktivirano automatsko čišćenje filtra, aktivirajte automatsko čišćenje filtra i ostavite usisavač da radi 30 sekundi.
	Začepljeno je usisno crijevo ili štitnik za prašinu električnog alata.	▶ Očistite usisno crijevo i štitnik za prašinu.
	Sklopka za namještanje promjera crijeva u pogrešnom položaju.	▶ Namjestite promjer crijeva → stranica 368.
Uređaj ispuhuje prašinu.	Element filtra nije pravilno montiran.	▶ Ponovno montirajte element filtra. → stranica 371
	Element filtra je oštećen.	▶ Montirajte novi element filtra. → stranica 371
Lagani električni udari.	Elektrostatsko punjenje.	▶ Povećajte vlažnost zraka. ▶ Usisavajte u načinu rada ECO .

10 Zbrinjavanje otpada



UPOZORENJE

Opasnost od ozljede uslijed nestručnog zbrinjavanja! Opasnosti po zdravlje uslijed istjecanja plinova ili tekućina.

- ▶ Nemojte slati oštećene akumulatorske baterije!
- ▶ Nemojte prekriti priključke nevodljivim materijalom kako biste izbjegli kratki spoj.
- ▶ Akumulatorske baterije zbrinite na način da ne mogu dospjeti djeci u ruke.
- ▶ Zbrinite akumulatorsku bateriju u vašoj **Hilti Store** ili se obratite nadležnoj tvrtki za zbrinjavanje otpada.

Hilti proizvodi su većim dijelom izrađeni od materijala koji se mogu ponovno preraditi. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. U mnogim zemljama **Hilti** preuzima vaš stari uređaj na recikliranje. Raspitajte se u **Hilti** servisnoj službi ili kod vašeg prodajnog savjetnika.



- ▶ Električne alate, elektroničke uređaje i akumulatorske baterije ne bacajte u kućni otpad!

11 Jamstvo proizvođača

- ▶ Ukoliko imate pitanja glede jamstvenih uvjeta, obratite se svojem lokalnom **Hilti** partneru.

12 FCC napomena (važea za SAD) / IC napomena (važea za Kanadu)



Ispitivanjem ovog uređaja utvrđeno je da je u granicama digitalnih uređaja klase A u skladu s odlomkom 15 odredbi FCC. Ove granične vrijednosti trebaju osigurati primjerenu zaštitu od elektromagnetskih smetnji pri radu u proizvodnom okruženju. Uređaji ovakve vrste generiraju i rabe visoke frekvencije i mogu ih također emitirati. Stoga mogu prouzročiti smetnje u radio prijemu ako nisu instalirani i rabljeni u skladu s uputama. Rad ovog uređaja u stambenim područjima može dovesti do smetnji koje mora ukloniti korisnik.

Ovaj uređaj odgovara članku 15 FCC odredbi i RSS-210 specifikacijama ISED.

Stavljanje u pogon podliježe sljedećim dvama uvjetima:

- Ovaj stroj ne bi trebao stvarati štetno zračenje.
- Stroj mora prepoznati sva zračenja uključujući i zračenja koja uzrokuju neželjene radnje.



Izmjene ili preinake, koje nije izričito odobrio **Hilti**, mogu ograničiti pravo korisnika pri stavljanju uređaja u pogon.



13 Dodatne informacije

Dodatne informacije o rukovanju, tehnici, okolišu i recikliranju pronaći ćete na sljedećoj poveznici: qr.hilti.com/manual?id=2232121&id=2232122&id=2232124&id=2253453

Tu poveznicu naći ćete na kraju ovih uputa za uporabu u obliku QR koda.

Originalno uputstvo za upotrebu

1 Podaci o dokumentaciji

1.1 O ovoj dokumentaciji

- Pročitajte ovu dokumentaciju pre početka rada. To predstavlja preduslov za bezbedan rad i nesmetano rukovanje.
- Obratite pažnju na bezbednosne i upozoravajuće napomene koje se nalaze u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.
- Uputstvo za rukovanje uvek čuvajte na proizvodu i samo ga sa ovim uputstvom prosledujte dalje drugim osobama.

1.2 Legenda

1.2.1 Upozoravajuće napomene

Upozoravajuće napomene upozoravaju na opasnosti pri rukovanju proizvodom. Koriste se sledeće signalne reči:

OPASNOST

OPASNOST !

- ▶ Znači neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzrokovati telesne povrede ili smrt.

UPOZORENJE

UPOZORENJE !

- ▶ Ova reč skreće pažnju na moguću opasnost koja može prouzrokovati tešku telesnu povredu ili smrt.







OPREZ

OPREZ !

- ▶ Za moguću opasnu situaciju koja može da dovede do telesnih povreda ili do materijalne štete.

1.2.2 Simboli u uputstvu za upotrebu

Sledeći simboli se koriste u ovom uputstvu za upotrebu:

	Poštovanje uputstva za upotrebu
	Napomene o primeni i druge korisne informacije
	Rad sa reciklažnim materijalima
	Električne uređaje i baterije ne odlažite u kućni otpad
	Hilti Li-Ion akumulatorska baterija
	Hilti Punjač

1.2.3 Simboli na slikama

Sledeći simboli se koriste na slikama:

- 2** Ovi brojevi se odnose na odgovarajuću sliku sa početka ovog uputstva za upotrebu.



3	Numerisanje reflektuje redosled radnih koraka na slici i može da odstupa od radnih koraka u tekstu.
11	Pozicioni brojevi se koriste na slici Pregled i odnose se na brojeve legende u poglavlju Pregled proizvoda .
	Ovaj znak bi trebalo da vas podstakne na poseban oprez prilikom rada sa proizvodom.

1.3 Simboli u zavisnosti od proizvoda

1.3.1 Simboli na proizvodu

Na proizvodu se koriste sledeći simboli:

	Zabranjen transport na dizalici
	Uređaj podržava NFC tehnologiju koja je kompatibilna sa iOS i Android platformama.

1.3.2 Dodatni simboli kod proizvoda na akumulatorski pogon

Sledeći simboli se koriste na proizvodu:

	Upotrebljena kategorija Hilti Li-Ion akumulatorske baterije. Imajte u vidu podatke u poglavlju Namenska upotreba .
Li-Ion	Li-Ion akumulatorska baterija
	Nikada ne koristite akumulatorsku bateriju kao alat za udaranje.
	Ne dozvolite da akumulatorska baterija padne. Ne koristite akumulatorsku bateriju koja je pretrpela udar ili je oštećena na neki drugi način.

1.4 Informacije o proizvodu

HILTI proizvodi su namenjeni za profesionalnog korisnika, a njima sme da rukuje, da ih održava ili popravlja samo ovlašćeno, upućeno osoblje. To osoblje mora biti posebno upoznato sa mogućim opasnostima. Proizvod i njegova pomoćna sredstva mogu da budu opasni ako ih neobučena lica nestručno tretiraju ili ako se ne koriste namenski.

Oznaka tipa i serijski broj su navedeni na tipskoj pločici.

- ▶ Prenesite serijski broj u sledeću tabelu. Podaci o proizvodu će vam biti potrebni kada budete kontaktirali naše predstavništvo ili servis.

Podaci o proizvodu

Akumulatorski usisivač	VC 10L-22 VC 10M-22 VC 10H-22
Generacija	01
Serijski br.	

1.5 Izjava o usklađenosti

Pod vlastitom odgovornošću proizvođač izjavljuje da je ovde opisani proizvod u skladu sa važećim zakonskim propisima i normama. Primerak izjave o usklađenosti nalazi se na kraju ove dokumentacije.

Tehnička dokumentacija se čuva ovde:

Hilti Društvo za razvoj doo | Dozvola za uređaje | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sigurnost

2.1 Opšte sigurnosne napomene za električne uređaje

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sigurnosne napomene i uputstva. Greške kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputstava mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za ubuduće.



- ▶ Usisivač nije namenjen da ga koriste osobe (uključujući decu) sa ograničenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem.
- ▶ Usisivač smeju da koriste samo osobe koje su sa njim upoznate, koje su upućene u pogledu sigurne upotrebe uređaja i koje razumeju opasnosti koje su rezultat toga. Proizvod nije za decu.
- ▶ Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.
- ▶ Nemojte pokrivati otvore na kućištu. Kada usisivač radi, nemojte prekrivati otvore na kućištu. Na otvorima kućišta ne sme biti prašine, trunja, dlaka ili bilo čega što može da smanji protok vazduha.
- ▶ Budite posebno oprezni ako radite na stepenicama.
- ▶ Isključite proizvod pre nego što izvadite akumulatorsku bateriju.
- ▶ Izvadite akumulatorsku bateriju iz uređaja pre podešavanja uređaja, zamene delova pribora ili odlaganja proizvoda. Ovim merama opreza sprečićete nehotično pokretanje proizvoda.
- ▶ Kada proizvod podižete ili nosite, vodite računa o položaju tela. Izbegavajte podizanje i nošenje teških tereta.

2.2 Dodatne sigurnosne napomene usisivača

Sigurnost na radnom mestu

- ▶ Decu i ostale osobe tokom korišćenja električnog alata udaljite iz područja rada. Ako biste skrenuli pažnju sa posla mogli biste izgubiti kontrolu nad uređajem.

Bezbednost ljudi

- ▶ Budite oprezni, pazite šta činite i kod rada sa električnim alatom postupajte razumno. Nemojte koristiti električni alat, ako ste umorni ili ste pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Momenat nepažnje prilikom upotrebe električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.
- ▶ Nosite sredstva lične zaštite i uvek zaštitne naočare. Nošenje sredstava lične zaštite, kao što su zaštitna maska, sigurnosne cipele koje se ne klizu, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, u zavisnosti od vrste i primene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.
- ▶ Usisivač nemojte koristiti na mestima sa mnogo prašine u vazduhu.
- ▶ Kod neispravne primene može doći do curenja tečnosti iz akumulatorske baterije. Izbegavajte kontakt sa njom. Tečnost koja iscuri iz akumulatora, može dovesti do nadražaja kože ili opekotina. U slučaju kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, istu isperite sa dosta vode i dodatno potražite pomoć doktora.

Upotreba i rukovanje električnim alatom

- ▶ Nekorišćene električne alate odložite izvan dometa dece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje sa njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ Pažljivo održavajte alate. Uverite se da pokretljivi delovi alata rade besprekorno i da nisu zaglavljivi, polomljeni ili oštećeni tako da negativno utiču na funkcionisanje alata. Oštećene delove popravite pre upotrebe uređaja. Uzrok mnogih nezgoda leži u loše održavanju električnim alatima.
- ▶ Koristite električni alat, pribor, alate za umetanje itd. u skladu sa ovim uputstvom. Kod toga uzmete u obzir radne uslove i izvođene radove. Upotreba električnih alata za neke druge primene različite od predviđenih, može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ Koristite odgovarajući električni alat. Električni alat nemojte koristiti u svrhe za koje nije predviđen, koristite ga samo u skladu sa odredbama i kada je u ispravnom stanju.
- ▶ Usisivač koristite isključivo sa ugrađenim filterom.
- ▶ Izbegavajte nesmotreno pokretanje. Isključite uređaj, pre nego što stavite akumulatorsku bateriju, odn. podignete ili prenesete uređaj. Nemojte nositi uređaj, naslanjajući prst na prekidač za uključivanje/isključivanje. U slučaju nekorišćenja uređaja tokom radne pauze, pre održavanja, prilikom zamene alata i tokom transporta izvadite akumulatorsku bateriju iz uređaja.
- ▶ Usisivač nemojte da koristite za sedenje ili penjanje.
- ▶ Prilikom postavljanja usisne glave vodite računa da se ne prikleštite.

Servisiranje

- ▶ Popravku alata prepustite samo kvalifikovanom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim delovima. Na taj način postići će se održavanje sigurnosti električnog alata.

2.3 Usisni materijal

- ▶ **Ne sme se usisavati prašina koja je opasna po zdravlje, a čija klasa prašine prevazilazi klasu prašine usisivača. Ne sme se usisavati zapaljiva i/ili eksplozivna prašina (magnezijumska ili aluminijumska**



prašina). Ne smeju se usisavati materijali koji imaju temperaturu preko 60 °C (140 °F) (npr. tinjajuće cigarete, vreće pepeka).

- ▶ Pre početka rada uvek proverite klasu opasnosti štetne prašine koja može nastati tokom rada. Materijali koji su štetni po zdravlje kao što su npr. azbest i olovo izričito **nisu** navedeni u adekvatnoj upotrebi proizvoda i ne smeju da se obrađuju → Strana 380. Ako i dalje obrađujete materijale koji sadrže olovo ili azbest, garancija proizvođača za vaš proizvod biće nevažeća.
- ▶ Prašina, koja nastaje prilikom brušenja, šmirglanja, i bušenja, može da sadrži opasne hemikalije. Neki primeri su: olovo ili boja na bazi olova; Opeka, beton i ostali proizvodi za zidanje, prirodni kamen i drugi proizvodi koji sadrže kvarc; određena drva, kao što su hrast, bukva i hemijski obrađeno drvo; azbest ili materijali koji sadrže azbest. Odredite izloženost korisnika i posmatrača prema klasi opasnosti materijala na kojima se radi. Preduzmite neophodne mere za održavanje izlaganja na sigurnom nivou, kao što su npr. primena sistema za sakupljanje prašine ili nošenje odgovarajuće zaštite za disanje. Opšte mere za smanjenje izloženosti uključuju:
 - ▶ rad u dobro provetranom području,
 - ▶ izbegavanje dužeg kontakta sa prašinom,
 - ▶ skidanje prašine sa lica i tela,
 - ▶ nošenje zaštitne odeće i pranje izloženih područja vodom i sapunom.
- ▶ **Zapaljive, eksplozivne, agresivne tečnosti se ne smeju usisavati (rashladna i sredstva za podmazivanje, benzin, rastvarači, kiseline (pH < 5), baze (pH > 12,5) itd.).**
- ▶ **Ako iz usisivača izlazi pena ili tečnost, odmah ga isključite.**
- ▶ **Prilikom usisavanja vrućeg materijala koji ima maksimalnu temperaturu od 60 °C (140 °F) nosite zaštitne rukavice.**
- ▶ **Prilikom rada sa mineralnim muljem pri bušenju nosite zaštitnu odeću i izbegavajte kontakt sa kožom (pH > 9, nagrizajući).**
- ▶ **Izbegavajte kontakt sa baznim ili kiselim tečnostima. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, istu isperite sa dosta vode i dodatno potražite pomoć doktora.**

VC 10L-22

Dodatno kod usisivača klase L

- ▶ Usisivač sa klasom prašine L je namenjen za usisavanja/isisavanja suve, nezapaljive prašine, piljevine i opasne prašine sa граниčnim vrednostima ekspozicije > 1 mg/m³. **U zavisnosti od stepena opasnosti prašine koja se usisava/isisava, usisivač mora da se opremi odgovarajućim filterima.**

VC 10M-22

Dodatno kod usisivača klase M

- ▶ Usisivač sa klasom prašine M je namenjen za usisavanja/isisavanja suve, nezapaljive prašine, piljevine i opasne prašine sa граниčnim vrednostima ekspozicije \geq 0,1 mg/m³. **U zavisnosti od stepena opasnosti prašine koja se usisava/isisava, usisivač mora da se opremi odgovarajućim filterima.**

VC 10H-22

Dodatno kod usisivača klase H

- ▶ Usisivač sa klasom prašine M je namenjen za usisavanja/isisavanja suve, nezapaljive prašine, piljevine i opasne prašine klase prašine H u skladu sa EN 60335-2-69. **Kada usisavate prašinu klase H koja je opasna po zdravlje, usisivač sme da se koristi isključivo sa filterom.**
- ▶ **Kada vršite mokro usisavanje, ne smete da usisavate materijale koji su opasni po zdravlje.**
- ▶ **Ovaj usisivač sadrži prašinu koja je opasna po zdravlje!** Održavanje i pražnjenje odnosno uklanjanje posuda za sakupljanje prašine, kao što je npr. vreća za prašinu, smeju da vrše samo ovlašćene stručne osobe sa odgovarajućom ličnom opremom.
- ▶ **Nastala prašina mora da se transportuje u posudama koje ne propuštaju prašinu. Presipanje nije dozvoljeno.** Zbrinjavanje u otpad se mora izvršiti u skladu sa propisima i pravilima za zbrinjavanje otpada.
- ▶ **Glavni filterski element se nakon uklanjanja više ne sme koristiti. Promena fiksno ugrađenih filtera je dozvoljena samo u odgovarajućim prostorima, npr. u tzv. stanicama za dekontaminaciju i sme da je vrši samo stručna osoba.** Iskorišćeni filter uklonite u otpad u skladu sa važećim propisima.



2.4 Pažljivo rukovanje i upotreba akumulatorske baterije

- ▶ **Poštujte sledeće bezbednosne napomene za bezbedno rukovanje i korišćenje litijum-jonskih akumulatorskih baterija.** Nepridržavanje može dovesti do iritacije kože, teških povreda usled korozije, hemijskih opekotina, požara i / ili eksplozija.
- ▶ Akumulatorske baterije koristite isključivo dok su u tehnički besprekornom stanju.
- ▶ Pažljivo rukujte akumulatorskim baterijama, kako biste izbegli oštećenja i isticanje tečnosti koja je jako štetna po zdravlje!
- ▶ Nad akumulatorskim baterijama se ni u kom slučaju ne smeju vršiti izmene niti se njima sme manipulirati!
- ▶ Akumulatorska baterija se ne sme rastavljati, gnječiti, zagrevati iznad 80°C (176°F).
- ▶ Ne koristite ili ne puniti akumulatorske baterije, koje su pretrpele strujni udar ili su oštećene na neki drugi način. Redovno kontrolišite da li na vašim akumulatorskim baterijama ima oštećenja.
- ▶ Nikada ne koristite reciklirane ili popravljene akumulatorske baterije.
- ▶ Nikada ne koristite akumulatorsku bateriju ili električni alat sa akumulatorskim pogonom kao udarni alat.
- ▶ Nikada ne izlažite akumulatorske baterije direktnom sunčevom zračenju, povećanoj temperaturi, varničanju ili otvorenom plamenu. To može da dovede do eksplozije.
- ▶ Ne dodirujte polove baterije svojim prstima, alatima, nakitom ili drugim predmetima koji provode struju. To može oštetiti akumulatorsku bateriju i izazvati materijalnu štetu i povrede.
- ▶ Držite akumulatorske baterije dalje od kiše, vlage i tečnosti. Tečnost koja je prodrla može prouzrokovati kratke spojeve, strujne udare, požare i eksplozije.
- ▶ Upotrebljavajte samo punjače i električne alate koji su predviđeni za taj tip akumulatorske baterije. Da biste to uradili, obratite pažnju na podatke u odgovarajućim uputstvima za upotrebu.
- ▶ Ne koristite i ne skladištite bateriju u okolini u kojoj postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ Ako je akumulatorska baterija prevruća da biste je držali u ruci, onda je moguće da je u kvaru. Akumulatorsku bateriju postavite na pregledno, nezapaljivo mesto koje je dovoljno udaljeno od zapaljivih materijala. Sačekajte da se akumulatorska baterija ohladi. Ukoliko je akumulatorska baterija nakon sat vremena i dalje suviše vruća da biste je držali u ruci, to znači da je neispravna. Obratite se servisu **Hilti** ili pročitajte dokument „Napomene za sigurnost i korišćenje **Hilti** Li-Ion akumulatorskih baterija“.

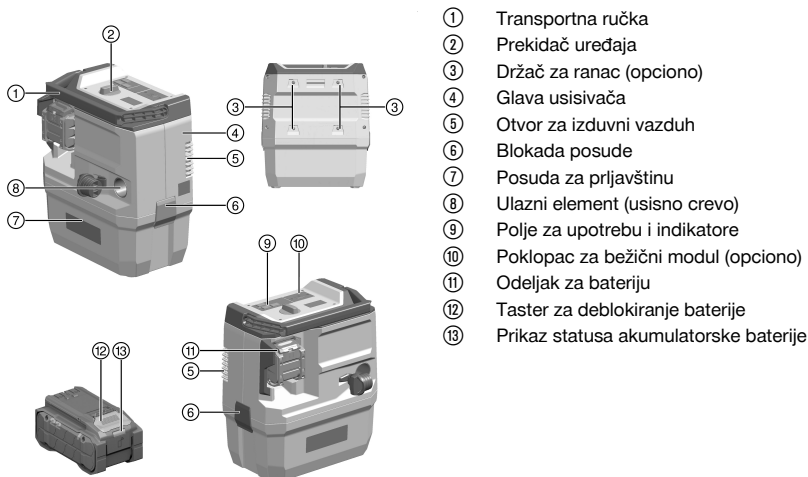


Obratite pažnju na specijalne smernice, koje važe za transport, skladištenje i upotrebu litijum-jonskih akumulatorskih baterija. → Strana 390

Pročitajte napomene za sigurnost i korišćenje **Hilti** Li-Ion akumulatorskih baterija, koje možete dobiti skeniranjem QR koda na kraju ovog uputstva za upotrebu.

3 Opis

3.1 Pregled proizvoda



3.2 Namenska upotreba

Opisani proizvod je akumulatorski uređaj za uklanjanje prašine i koncipiran je za komercijalnu primenu, npr. na gradilištima, u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, radnjama, kancelarijama i prostorima za zakup. Namenjen je primene u vlažnom i suvom području.

Ne smete usisavati ljude i životinje ovim proizvodom. Podvodna upotreba nije dozvoljena.

Ovaj proizvod je odobren za **Hilti** SafeSet funkciju.

- ▶ Pre rada sa proizvodom informišite se o rukovanju i opasnostima do kojih može doći zbog materijala i o bezbednom odlaganju usisanog materijala.
- ▶ Ne koristite proizvod u stacionarnom neprekidnom režimu rada, u automatskim ili poluautomatskim sistemima.
- ▶ Upotrebljavajte samo originalni pribor i alate **Hilti**, kako biste izbegli opasnosti od povrede.
- ▶ Da biste sprečili elektrostatičke efekte, koristite antistatičko usisno crevo.
- ▶ Ne usisavajte predmete koji mogu da izazovu povrede kroz vreću za prašinu (npr. oštre predmete ili predmete sa oštrim ivicama).
- ▶ Ne koristite proizvod kao zamenu za merdevine.
- ▶ Poštujte lokalne bezbednosne propise za sprečavanje nezgoda.

Ovaj proizvod je u komercijalnom kontekstu namenjen za sledeće tipove upotrebe:

- Usisavanje manjih količina prašine sa **Hilti** dijamantskih brusilica, brusilica za odvajanje, čekića za bušenje i kruna za suvo bušenje.
- Usisavanje ulja i tečnih medija do temperature < 60 °C (140 °F).
- Vlažno i suvo čišćenje zidnih i podnih površina

VC 10L-22

Usisavanje suve, nezapaljive prašine, tečnosti, piljevine i opasne prašine sa graničnom vrednošću ekspozicije $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ (klasa prašine L).

VC 10M-22

Usisavanje suvih, nezapaljivih prašina, tečnosti, drvenih opiljaka i opasnih prašina sa graničnim vrednostima za eksploziju $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ (klasa prašine M).

VC 10H-22

Dodatno kod usisivača klase H:

- ▶ Možete da usisavate suve, nezapaljive prašine koja nije opasna po zdravlje klase prašine H u skladu sa EN 60335-2-69.
 - ▶ Obratite pažnju na propise koji važe u vašoj zemlji!
- ▶ Obratite pažnju na lokalne bezbednosne propise za sprečavanje nezgoda u radu sa usisivačima klase H.
- ▶ Usisivači klase H se po potrebi, ali najmanje jednom godišnje, moraju održavati i mora ih pregledati stručna osoba. Rezultat provere se na zahtev mora pokazati.

Neophodno je da prilikom usisavanja obezbedite nivo razmene vazduha L u prostoriji ukoliko se izduvni vazduh vraća u prostoriju. Obratite pažnju na nacionalne propise.

- Za ovaj proizvod koristite isključivo **Hilti** Nuron litijum-jonske akumulatorske baterije serije B 22. Za optimalnu snagu **Hilti** preporučuje upotrebu akumulatorskih baterija koje su navedene na kraju ovog uputstva za upotrebu.
- Za ove akumulatorske baterije koristite isključivo **Hilti** punjače serija koje su navedene u tabeli na kraju ovog uputstva za upotrebu.

3.3 Moguća pogrešna upotreba

- Usisivač se ne sme da radi u položenom položaju.
- Usisivač se ne sme koristiti za usisavanje eksplozivnih materijala, užarenih, zapaljenih ili zapaljivih materijala i agresivne prašine (npr. magnezijumske ili aluminijumske prašine) (izuzetak: opiljci drveta).
- Usisivač ne sme da se koristi za usisavanje zapaljivih tečnosti (npr. benzina, rastvarača, kiselina, rashladne tečnosti i maziva, itd).
- Nije dozvoljeno usisavanje materijala koji su opasni po zdravlje (npr. azbesta).



3.4 Uputstva za upotrebu

VC 10M-22



Usisivač klase M koristite isključivo sa vrećom za prašinu.
Klasa M za usisavanje prašine sa graničnim vrednostima za eksploziju $\geq 0,1$ mg/m³.

Pribor i načini upotrebe

Br. artikla	Pribor	Način upotrebe
2305010	Filter VC 10-22/140-2-22 univerzalni	upotreba sa mineralnim materijama, mokro i suvo
2305014	Vreća za prašinu od filca VC 10-22/140-2-22 (10)	upotreba sa mineralnim materijama, mokro i suvo
2305017	Plastična vreća za prašinu VC 10-22/140-2-22 (10)	upotreba sa mineralnim materijama, mokro i suvo

VC 10H-22



Usisivač klase H koristite isključivo sa vrećom za prašinu.

Pribor i načini upotrebe

Br. artikla	Pribor	Način upotrebe
2305011	Filter HEPA/H VC 10-22/140-2-22	Specijalni filter za primene sa klasom prašine H (sa mogućnošću čišćenja)
2332157	Vreća za prašinu VC 10H-22 (10)	Vreća za prašinu za primene sa klasom prašine H

3.5 Hilti SafeSet funkcija

Hilti SafeSet je metoda za optimalno postavljanje hemijskih ankera. Sve **SafeSet** komponente su optimalno usklađene i proverene i odobrene kao jedinstven sistem u skladu sa zahtevima za odobrenje.



Za dodatne informacije posetite www.hilti.group ili kontaktirajte **Hilti** stručnjaka za hemijske ankere.

Pre korišćenja proizvoda sa **Hilti SafeSet** funkcijom, obratite pažnju na sledeće napomene mere pripreme:

- ▶ Proizvod upotrebljavajte samo kada je u ispravnom stanju. Uverite se da je zaptivka između posude za prljavštinu i usisne glave neoštećena i da li je zaptivanje pravilno.
- ▶ Proverite stanje filtera. Ukoliko je filter ishaban ili zapušten, zamenite ga. → Strana 390
- ▶ Pre nego što počnete rad sa proizvodom, ispraznite rezervoar.
- ▶ Uverite se da crevo nije do kraja namotano ili presavijeno.
- ▶ Uverite se da usisno crevo nije oštećeno i da je zaptivano.
- ▶ Koristite samo originalno usisno crevo. Za usisno crevo nemojte koristiti produžetak ili Y adapter.
- ▶ Ako koristite vreću za prašinu od filca, pre **SafeSet** funkcije uvek postavite novu vreću za prašinu od filca.
- ▶ Koristite uvek režim rada sa maksimalnom usisnom snagom. Režim rada **ECO** nije odobren za **SafeSet** funkcije.

3.6 Specijalne nalepnice na proizvodu

Na usisivaču se nalazi jedna od sledećih upozoravajućih nalepnica:

VC 10L-22



2330315

Upozoravajuća nalepnica za usisivače klase L:



UPOZORENJE: Ovaj usisivač sadrži prašine koje su opasne po zdravlje. Pražnjenje i održavanje, uključujući uklanjanje vreće za prašinu sme da vrši isključivo stručno osoblje koje snosi odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu. Usisivač koristite isključivo sa filterskim sistemom koji besprekorno funkcioniše. Vodite računa da upozoravajuća nalepnica bude dobro vidljiva.

VC 10M-22

Upozoravajuća nalepnica kod M usisivača:



UPOZORENJE: Ovaj usisivač sadrži prašine koje su opasne po zdravlje. Pražnjenje i održavanje, uključujući uklanjanje vreće za prašinu sme da vrši isključivo stručno osoblje koje snosi odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu. Usisivač koristite isključivo sa filterskim sistemom koji besprekorno funkcioniše. Vodite računa da upozoravajuća nalepnica bude dobro vidljiva.

VC 10H-22

Upozoravajuće nalepnice sa tekstualnim delom:



UPOZORENJE: Ovaj usisivač sadrži prašine koje su opasne po zdravlje. Pražnjenje i održavanje, uključujući uklanjanje vreće za prašinu sme da vrši isključivo stručno osoblje koje snosi odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu. Usisivač koristite isključivo sa filterskim sistemom koji besprekorno funkcioniše.



Pre puštanja usisivača klase H u rad, na upozoravajuću nalepnicu usisivača morate postaviti specifičnu upozoravajuću napomenu. Skinite nalepnicu na vašem jeziku sa papira sa nalepticama i zalepite je na slobodnu površinu upozoravajuće nalepnice.

Upozoravajuće nalepnice sa piktogramima:



Vodite računa da upozoravajuća nalepnica bude dobro vidljiva.

3.7 Sadržaj isporuke

Mokro / suvi usisivač uključujući element filtera, kompletno usisno crevo sa obrtnim naglavkom (na strani usisivača) i naglavak sa alatom, uputstvo za rukovanje



Ostale, za vaš proizvod odobrene sistemske proizvode pronađite u vašoj **Hilti Store** ili na: www.hilti.group



3.8 Bluetooth

Ovaj proizvod je opremljen Bluetooth uređajem (opciono).

Bluetooth je bežični prenos podataka preko dva proizvoda koji podržavaju Bluetooth funkciju i omogućava njihovu međusobnu komunikaciju na maloj razdaljini.

3.9 Prikazi Li-Ion akumulatorske baterije

Hilti Nuron Li-Ion akumulatorske baterije mogu da prikažu status napunjenosti, poruke o greškama i stanje i akumulatorske baterije.

3.9.1 Indikatori za napunjenosti i poruke o greškama

UPOZORENJE

Opasnost od povrede u slučaju padanja akumulatorske baterije!

- ▶ Kada je uključena akumulatorska baterije, nakon pritiskanja tastera za uključivanje uverite se da ste ponovo pravilno postavili akumulatorsku bateriju u korišćenom proizvodu.

Kratko pritisnite taster za otključavanje akumulatorske baterije da biste dobili neki od sledećih prikaza.

Nivo napunjenosti kao i moguće smetnje se prikazuju trajno, sve dok je priključeni proizvod uključen.

Stanje	Značenje
Četiri (4) LED diode svetle konstantno zeleno	Status napunjenosti: 100% do 71%
Tri (3) LED diode svetle konstantno zeleno	Status napunjenosti: 70% do 51%
Dve (2) LED diode svetle konstantno zeleno	Status napunjenosti: 50% do 26%
Jedna (1) LED dioda konstantno svetli zeleno	Status napunjenosti: 25% do 10%
Jedna (1) LED dioda treperi polako zeleno	Status napunjenosti: < 10 %
Jedna (1) LED dioda treperi brzo zeleno	Li-Ion akumulatorska baterija je potpuno ispražnjena. Napunite akumulatorsku bateriju. Ako LED dioda nakon akumulatorske baterije još uvek brzo treperi, obratite se Hilti servisu.
Jedna (1) LED dioda treperi brzo žuto	Li-Ion akumulatorska baterija ili proizvod koji je povezan sa njom su preopterećeni, pregrevani, previše hladni ili postoji neka druga greška. Proizvod i akumulatorsku bateriju dovedite na preporučenu radnu temperaturu i nemojte je preopterećivati prilikom upotrebe. Ako se poruka i dalje pojavljuje, obratite se Hilti servisu.
Jedna (1) LED dioda svetli žuto	Li-Ion akumulatorska baterija i proizvod koji je povezan sa njom nisu kompatibilni. Obratite se Hilti servisu.
Jedna (1) LED dioda treperi brzo crveno	Li-Ion akumulatorska baterija je blokirana i više ne može da se upotrebljava. Obratite se Hilti servisu.

3.9.2 Prikazi stanja akumulatorske baterije

Kako biste proverili stanje akumulatorske baterije, držite taster za otključavanje pritisnut duže od tri sekunde. Sistem ne prepoznaje potencijalne nepravilne funkcije baterije usled zloupotrebe, kao što su npr. pad, ubodi, eksterna oštećenja od toplote.

Stanje	Značenje
Sve LED diode svetle kao radno svetlo i jedna (1) LED dioda nakon toga svetli konstantno zeleno.	Akumulatorska baterija može dalje da se koristi.
Sve LED diode svetle kao radno svetlo i nakon toga jedna (1) LED dioda brzo treperi žuto.	Upit prikaza stanja akumulatorske baterije nije mogao da izvrši. Ponovite postupak ili se obratite Hilti servisu.



Stanje	Značenje
Sve LED diode svetle kao radno svetlo i jedna (1) LED dioda nakon toga svetli konstantno crveno.	Ako priključeni proizvod može i dalje da se koristi, preostali kapacitet baterije je manji od 50%. Ako priključeni proizvod više ne može da se koristi, akumulatorska baterija je na kraju svog roka trajanja i potrebno je da se zameni. Obratite se Hilti servisu.

3.10 Komandni tasteri na proizvodu

Komandni taster	Opis
	Ručno čišćenje filtera Pritisnite ovaj taster, kako biste izvršili ručno čišćenje filtera. Zatvorite usisni otvor za „Power čišćenje“.
	Automatsko čišćenje filtera Ukoliko LED lampica svetli, automatsko čišćenje filtera je aktivno. Deaktivirajte funkciju automatskog čišćenja filtera, tako što ćete pritisnuti taster. LED lampica se gasi. VAŽNO! Prilikom SafeSet funkcije je potrebno da uvek bude uključeno automatsko čišćenje filtera.
	U režimu ECO se smanjuje usisna snaga usisivača, a time povećava vreme rada akumulatorske baterije. Ako LED lampica svetli, režim ECO je aktiviran. VAŽNO! Prilikom SafeSet funkcije se režim ECO ne sme koristiti!
	Podešavanje prečnika creva (samo za M klasu) Pritisnite taster kako biste podesili trenutan prečnik creva. Podešena vrednost zavisi od priključenog uređaja i prečnika njegovog usisa i mora se podešavati pri korišćenju.

3.11 Prikazi i upozoravajući signali

Usisivač ima različite sisteme kontrole koji izdaju optičke upozoravajuće signale (LED prikazi) ili akustičke upozoravajuće signale (upozoravajući zvuk):

Provera stanja ispunjenosti

LED lampica svetli: Zaštitno isključivanje u mokrom radu je aktivno.

- ▶ Ispraznite posude i očistite sonde.

Upozoravajući signal za brzinu vazduha

LED lampica svetli: Brzina vazduha u usisnom crevu je pala ispod 20 m/s.

- ▶ Obratite pažnju na napomene u poglavlju **Pomoć u slučaju smetnji**.

VC 10M-22
VC 10H-22

Ukoliko brzina vazduha u usisnom crevu padne na vrednost ispod 20 m/s, iz sigurnosnih razloga se oglašava zvučni signal upozorenja.

Kako bi se signal upozorenja pravovremeno aktivirao, morate podesiti prečnik korišćenog usisnog creva u opciji podešavanja prečnika creva.

3.12 Čišćenje filtera

UPOZORENJE

Ugrožavanje disajnih puteva usled opterećenja prašinom! Sistemske aplikacije (naročito brušenje, sečenje i urezivanje) i SafeSet funkcija mogu da dovedu do osetnog opterećenja prašinom.

- ▶ Proizvod koristite sa sistemskim aplikacijama i SafeSet funkcijom isključivo sa aktiviranim automatskim čišćenjem filtera.





Čišćenje filtera funkcioniše samo kada je priključeno usisno crevo.

Usisivač raspolaže sa ručnim i automatskim čišćenjem filtera, kako bi se element filtera oslobodio od zalepljenih naslaga prašine.

Automatsko čišćenje filtera može da se isključi pritiskom na taster "Automatsko čišćenje filtera" i opet uključi ponovnim pritiskom.

Stanje	Značenje
LED lampica svetli.	Čišćenje filtera je aktivirano.
LED lampica ne svetli.	Čišćenje filtera je deaktivirano.

Prilikom svakog pokretanja usisivača čišćenje filtera se automatski aktivira.

Filterski element se automatski čisti udarcem vazduha (pulsirajući zvuk).



Da bi se omogućila visoka snaga usisavanja, u sistemskim aplikacijama (posebno kod brušenja, sečenja i razrezivanja) ili pri usisavanju većih količina prašine, čišćenje filtera mora biti aktivirano.

Nezavisno od automatskog čišćenja filtera, filter se u svakom trenutku može očistiti pritiskom na taster "Ručno čišćenje filtera".



Snažno čišćenje: Maksimalnu snagu kod čišćenja filtera dostići ćete zatvaranjem creva i istovremenim pritiskom na taster „Ručno čišćenje filtera“.

4 Tehnički podaci

4.1 Osobine proizvoda

	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Težina	6 kg	6 kg	6 kg
Dimenzije (D × Š × V)	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm
Maks. zapreminski protok (turbina)	67 l/s	67 l/s	67 l/s
Maks. zapreminski protok (završetak creva)	108 m ³ /h (30 l/s)	108 m ³ /h (30 l/s)	108 m ³ /h (30 l/s)
Maks. potpritisak	17 kPa	17 kPa	17 kPa
Zapremina posude	8 l	8 l	8 l
Kapacitet prašine	7 kg	7 kg	7 kg
Korisna zapremina vode	5 l	5 l	5 l
Temperatura vazduha	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C
Automatsko čišćenje filtera	sa vremenskim upravljanjem	sa vremenskim upravljanjem	sa vremenskim upravljanjem
Prihvatna snaga	750 W	750 W	750 W
Klasa zaštite	I	I	I
Vrsta zaštite	IP X4	IP X4	IP X4

4.2 Akumulatorska baterija

Radni napon akumulatorske baterije	21,6 V
Težina akumulatorske baterije	Videti kraj ovog uputstva za upotrebu
Temperatura okoline tokom rada	-17 °C ... 60 °C
Temperatura skladištenja	-20 °C ... 40 °C
Temperatura akumulatorske baterije na početku punjenja	-10 °C ... 45 °C



4.3 Informacije o uređaju izmereno prema EN 60335-2-69

Nivo emisije zvučnog pritiska (L_{pA})	82,9 dB(A)
Nivo zvučne snage (L_{WA})	92,7 dB(A)
Nesigurnost	2 dB(A)

4.4 Informacije o vibracijama, izmereno prema EN 60335-2-69

Vrednost emisije vibracija	< 2,5 m/s ²
Nesigurnost (K)	Uračunata u vrednost

5 Priprema za rad** UPOZORENJE****Opasnost od povrede nesmotrenim pokretanjem!**

- ▶ Pre postavljanja akumulatorske baterije uverite se da je proizvod isključen.
- ▶ Izvadite akumulatorsku bateriju pre podešavanja uređaja ili zamene delova pribora.

Obratite pažnju na bezbednosne i upozoravajuće napomene koje se nalaze u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.

5.1 Punjenje akumulatorske baterije

1. Pre punjenja pročitajte uputstvo za rukovanje punjačem.
2. Vodite računa o tome da kontakti akumulatorske baterije i punjača treba da budu suvi i čisti.
3. Akumulatorsku bateriju napunite u sertifikovanom punjaču. → Strana 380

5.2 Umetanje akumulatorske baterije** UPOZORENJE****Opasnost od povrede usled kratkog spoja ili pada akumulatorske baterije!**

- ▶ Pre postavljanja akumulatorske baterije u proizvod, uverite se da na kontaktima akumulatorske baterije i proizvoda nema stranih tela.
- ▶ Uvek proverite da li akumulatorska baterija pravilno naleže.

1. Pre prvog puštanja u rad u potpunosti napunite akumulatorsku bateriju.
2. Gurnite akumulatorsku bateriju u proizvod, dok se ne čuje da se uklopila.
3. Proverite da li je akumulatorska baterija ispravno ulegla.

5.3 Uklanjanje akumulatorske baterije

1. Pritisnite taster za otključavanje akumulatora.
2. Izvucite akumulatorsku bateriju iz proizvoda.

5.4 Zamena vreće za prašinu 

1. Postavite prekidač uređaja na položaj **OFF**.
2. Otvorite 2 stege za zatvaranje.
3. Podignite glavu usisivača sa posude za prljavštinu.
4. Izvadite vreću za prašinu.
 - ▶ Vreću za prašinu uklonite u otpad u skladu sa važećim propisima.
5. Pričvrstite držač sa vrećom za prašinu na rebra posude za prljavštinu.
6. Postavite usisnu glavu na posudu za prašinu i zatvorite 2 stege za zatvaranje.

5.5 Montaža/uklanjanje usisnog creva

1. Za montiranje, ubacite usisno crevo u ulazni element.
2. Za uklanjanje, okretanjem izvucite usisno crevo iz ulaznog elementa.



5.6 Podešavanje prečnika creva

1. Prilikom usisavanja/isisavanja suvih, nezapaljivih prašina sa graničnim vrednostima ekspozicije i drvenih opiljaka podesite prečnik usisnog creva tako što ćete podesiti prekidač za podešavanje prečnika creva.
2. Promenite podešavanje za prečnik creva i samim tim prag akustičnog upozoravajućeg signala, tako što više puta pritisnete taster

6 Rukovanje

OPASNOST

Opasnost od povrede. Kod usisivača klase L, klase M i klase H u usisivaču se nalazi prašina opasna po zdravlje.

- ▶ Radove pražnjenja i održavanja, uključujući i uklanjanje posude za sakupljanje prašine, smeju da vrše samo stručna lica. Nosite odgovarajuću zaštitnu opremu.
- ▶ Pre nego što sklonite usisivač iz oblasti zagađene opasnim materijama, usisajte spoljašnju stranu usisivača, obrišite ga dok ne bude čist ili ga dobro zapakujte. Budući da svi delovi mašine moraju biti trenirani kao prljavi kada ih uklonite iz opasne oblasti, primenite odgovarajuće mere kako biste sprečili širenje prašine.
- ▶ Nipošto ne koristite usisivač bez kompletnog sistema za filtraciju.

UPOZORENJE

Opasnost od povrede. Ukoliko se ošteti sistem za filtraciju, može da izađe prašina koja je štetna po zdravlje.

- ▶ U slučaju nužde (npr. prelom filtera) isključite usisivač, izvucite mrežni utikač iz utičnice i prepustite proveru usisivača stručnom licu pre nego što ga budete opet koristili.

OPREZ

Opasnost od povređivanja usled nekontrolisanih pokreta! Kod neaktiviranih kočnica točkica usisivač se može nekontrolisano pokrenuti.

- ▶ Aktivirajte kočnice točkica za stabilan položaj usisivača.

6.1 Uključivanje ili isključivanje usisivača



Vek trajanja akumulatorskog pogona možete da produžite aktiviranjem režima sa redukovanom usisnom snagom.

→ Za aktiviranje ili deaktiviranje pritisnite taster **ECO**.

Usisivačem možete da rukujete pomoću Bluetooth modula i odgovarajućeg daljinskog upravljača (opciono pribor).

→ Postavite prekidač uređaja na položaj **BLUETOOTH**.

Pročitajte i obratite pažnju na napomene za sigurnost i rukovanje u uputstvu za upotrebu pribora.

1. Za uključivanje, okrenite prekidač uređaja na položaj **ON**.
2. Za isključivanje, okrenite prekidač uređaja na položaj **OFF**.

6.2 Čišćenje filtera

Čišćenje filtera možete da izvršite samo kada je usisivač uključen.

1. Zatvorite alat kraj creva.
 - ▶ Na taj način je snaga čišćenje maksimalna.
2. Sačekajte dok se ne stvori maksimalni potpritisak.
3. Pritisnite komandni taster

6.3 Usisavanje suve prašine



Pre usisavanja suve prašine, a naročito mineralne prašine, vodite računa o tome da uvek umetnete odgovarajuću vreću za prašinu u posudu. Usisani materijal se onda može jednostavno i čisto ukloniti.



⚠ OPREZ

Opasnost od povređivanja usled prašine koja je opasna po zdravlje! Ako ne koristite filterski element, opasna usisana materija može da izađe.

- ▶ Usisivač koristite samo kada je filterski element umetnut.
- ▶ Vodite računa o tome da filterski element bude suv i da je umetnuta odgovarajuća vreća za prašinu.

6.4 Usisavanje tečnosti**⚠ OPREZ**

Opasnost od povređivanja usled prašine koja je opasna po zdravlje! Ako ne koristite filterski element, opasna usisana materija može da izađe.

- ▶ Usisivač koristite samo kada je filterski element umetnut.



Tokom usisavanja mulja od bušenja ili čvrstih delova, filterski element može da se zapuši ili ošteti. Prilikom usisavanja vodite računa na promene usisne snage.

1. Utvrdite stanje ispunjenosti. → Strana 390
2. Po mogućstvu koristite odvojeni filterski element za upotrebu na mokrom.

6.5 Nakon usisavanja tečnosti

1. Otvorite 2 stege za zatvaranje.
2. Podignite usisnu glavu sa posude za prljavštinu i odložite je na ravnu podlogu.
 - ▶ Sačekajte da se filterski element osuši.
3. Ispraznite posudu za prljavštinu i očistite je crevom za vodu.
4. Utvrdite stanje ispunjenosti. → Strana 390
5. Prelaskom ruke očistite suvi filterski element.
6. Proverite da li je filterski element oštećen.
 - ▶ Oštećeni filterski element zamenite.

6.6 Nakon usisavanja

1. Zaokrenite prekidač uređaja u položaj **OFF**.
2. Ispraznite posudu i očistite usisivač sa vlažnom krpom.
3. Ostavite usisivač u suvoj prostoriji tako da ga ne mogu koristiti neovlašćena lica.
 - ▶ **PAŽNJA** Ovaj usisivač se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

7 Nega i održavanje**⚠ UPOZORENJE**

Opasnost od povrede kod umetnute akumulatorske baterije !

- ▶ Uvek izvadite akumulatorsku bateriju pre svih radova na negovanju i održavanju uređaja!

Održavanje proizvoda

- Pažljivo uklonite čvrsto prionulu prljavštinu.
- Ako postoje, pažljivo očistite proreze za ventilaciju suvom, mekanom četkom.
- Kućište čistite samo blago nakvašenom krpom. Ne upotrebljavajte sredstva za negu na bazi silikona, jer mogu nagristi plastične delove.
- Za čišćenje kontakta proizvoda koristite čistu, suhu krpu.

Nega Li-Ion akumulatorske baterije

- Nikada ne upotrebljavajte akumulatorsku bateriju sa ukoliko su prorezi za ventilaciju začepljeni. Proreze za ventilaciju oprezno očistite suvom, mekanom četkom.
- Ne izlažite akumulatorsku bateriju nepotrebnoj prašini ili prljavštini. Ne izlažite akumulatorsku bateriju nikada velikoj količini tečnosti (npr. potapanjem u vodu ili ostavljanjem na kiši).
Ako je akumulatorska baterija navlažena, tretirajte je kao oštećenu akumulatorsku bateriju. Izolujte je u nezapaljivu posudu i obratite se servisu **Hilti**.



- Akumulatorska baterija ne sme da bude zaprljana drugim uljem i mašču. Nemojte dozvoljavati da se na akumulatorskoj bateriji taloži nepotrebna prašina ili prljavština. Akumulatorsku bateriju čistite pomoću suve, mekane četkice ili čiste, suve krpe. Ne upotrebljavajte sredstva za negu na bazi silikona, jer mogu nagristi plastične delove.
Nemojte da dodirujete kontakte akumulatorske baterije i nemojte uklanjati fabrički nanetu masnoću sa kontakata.
- Kućište čistite samo blago nakvašenom krpom. Ne upotrebljavajte sredstva za negu na bazi silikona, jer mogu nagristi plastične delove.

Održavanje

- Redovno proveravajte da li je došlo do oštećenja na vidljivim delovima i da li elementi za rukovanje besprekorno funkcionišu.
- Proizvod nemojte da koristite ukoliko postoje oštećenja i/ili smetnje u funkciji. Proizvod odmah treba da popravi **Hilti** servis.
- Posle radova na nezi i održavanju postavite svu zaštitnu opremu i proverite da li je njihova funkcija ispravna.



Da biste obezbedili bezbedan rad koristite samo originalne rezervne delove i potrošni materijal. Rezervne delove, potrošne materijale i pribor koje je odobrila kompanija **Hilti** se nalaze u vašem **Hilti Store** ili na adresi: www.hilti.group

7.1 Napomene za održavanje usisivača



UPOZORENJE

Opasnost od električnog udara! Nestručne popravke električnih delova mogu dovesti do povreda usled električnog udara.

- ▶ Neka popravke na električnim delovima izvrše samo elektrostručnjaci.
- ▶ Usisivač, a naročito površine za držanje, održavajte suvim, čistim, bez ulja i masnoće. Ne upotrebljavajte sredstva za negu na bazi silikona.
- ▶ Nemojte koristiti usisivač ukoliko su prorezi za ventilaciju začepljeni! Proreze za ventilaciju oprezno očistite suvom četkom. Sprečite prodiranje stranih tela u unutrašnjost otvora turbine.
- ▶ Spoljašnju stranu usisivača redovno čistite lagano navlaženom krpom za čišćenje. Za čišćenje ne upotrebljavajte uređaj za raspršivanje, parni raspršivač ili tekuću vodu, jer bi tako mogli da ugrozite električnu sigurnost usisivača.
- ▶ Naročito obratite pažnju na čišćenje gornje ivice posude i njenog žleba, jer to ima presudan uticaj na zaptivanje između posude za prljavštinu i usisne glave.

VC 10M-22

VC 10H-22

Prilikom održavanja i čišćenja, usisivač mora da se tretira tako da ne nastane opasnost po osobe koje obavljaju održavanje kao i ostale osobe.

- ▶ Koristite filtriranu prinudnu ventilaciju.
- ▶ Nosite zaštitnu odecu.
- ▶ Očistite područje za održavanje tako da nijedna opasna materija ne može da dospe u okruženje.
- ▶ Pre nego što usisivač udaljite iz prostora sa opasnim supstancama, usisajte spoljašnjost usisivača, prebršite ga i dobro zapakujte usisivač. Pritom izbegavajte širenje nakupljene opasne prašine.
- ▶ Prilikom radova na održavanju i popravkama, zapakujte u neprovidne kese sve prljave delove koji se ne mogu dovoljno očistiti i odložite ih na otpad u skladu sa važećim propisima.
- ▶ Najmanje jednom godišnje prepustite **Hilti** servisu ili nekom stručnom licu tehničku proveru elemenata za prašinu kako biste utvrdili npr. ima li oštećenja na filteru, nepropustljivost vazduha na uređaju i da li kontrolni uređaji ispravno funkcionišu.

7.2 Čišćenje filtera



Filterski element je potrošni deo.

Filterski element nemojte čistiti lupanjem o tvrde površine. Izbegavajte čistače pod pritiskom ili ostre predmete, koji mogu da oštete materijal filtera. Na taj način povećavate vek trajanja filterskog elementa.

- ▶ Menjajte filterski element barem na svakih šest meseci.
- ▶ Kod intenzivne primene, češće menjajte filterski element.



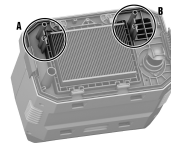
2330315

7.3 Zamena filtera

1. Postavite prekidač uređaja na položaj **OFF**.
2. Otvorite 2 stege za zatvaranje.
3. Podignite usisnu glavu sa posude za prljavštinu i odložite je na zadnju stranu.
4. Okrenite pričvršćivače filtera za 180°.
5. Izvadite okvir filtera zajedno sa filterom.
 - ▶ Vodite računa o tome da prljavština ne dospe u otvor turbine!
6. Očistite prašinu sa zaptivke i prijemnice okvira filtera.
7. Postavite okvir filtera na novi filter.
8. Okvir filtera zajedno sa filterom postavite u držač za okvir filtera.
9. Blokirate okvir filtera sa pričvršćivačima filtera.
10. Postavite glavu usisivača na posudu za prljavštinu i sklopite stege za zatvaranje.
11. Po potrebi uklonite prašinu koja je ispala ili filterskog elementa ili usisivača.

7.4 Utvrđivanje provere stanja ispunjenosti

1. Postavite prekidač uređaja na položaj **OFF**.
2. Otvorite 2 stege za zatvaranje.
3. Podignite usisnu glavu sa posude za prljavštinu i odložite je na zadnju stranu.
 - ▶ Sačekajte da se filterski element osuši.
4. Proverite da li ima prljavštine na kontaktima za isključivanje (žičanim sondama) **(A)** i **(B)** i očistite ih mekanom četkom po potrebi.
5. Proverite da li ima prljavštine na zaptivaču na glavi usisivača i očistite ga krpom po potrebi.
6. Postavite glavu usisivača na posudu za prljavštinu.
7. Sklopite dve stege za zatvaranje.
8. Uverite se da je glava usisivača pravilno montirana i fiksirana.



8 Transport i skladištenje akumulatorskih alata i akumulatorskih baterija

Transport



OPREZ

Nesmotreno pokretanje prilikom transporta !

- ▶ Uvek transportujte vaše proizvode bez umetnutih akumulatorskih baterija!
- ▶ Izvadite akumulatorsku bateriju ili baterije.
- ▶ Nemojte transportovati akumulatorske baterije bez ambalaže. Akumulatorske baterije bi trebalo tokom transporta zaštititi od prekomernih udara i od materijala koji sprovode struju ili izolovati od drugih akumulatorskih baterija, kako se ne bi dodirnule sa drugim polom baterije i prouzrokovale kratak spoj. **Obratite pažnju na vaše lokalne propise za transport akumulatorskih baterija.**
- ▶ Akumulatorske baterije ne smete slati poštom. Obratite se kompaniji za slanje pošiljki, ako želite da pošaljete neoštećene akumulatorske baterije.
- ▶ Prekontrolišite da li na proizvodu i akumulatorskim baterijama ima oštećenja pre svake upotrebe kao i pre i nakon dugotrajnog transporta.

Skladištenje



UPOZORENJE

Nesmotreno oštećenje zbog neispravnih ili isurelih akumulatorskih baterija !

- ▶ Uvek odlazite vaše proizvode bez umetnutih akumulatorskih baterija!
- ▶ Čuvajte proizvod i akumulatorske baterije na hladnom i suvom mestu. Pazite na granične vrednosti za temperaturu koje su navedene u tehničkim podacima.
- ▶ Akumulatorske baterije nemojte čuvati na punjaču. Akumulatorsku bateriju nakon punjenja uvek skinite sa punjača.
- ▶ Akumulatorske baterije nemojte čuvati na suncu, izvorima toplote ili iza stakla.
- ▶ Čuvajte proizvod i akumulatorske baterije tako da ne budu pristupačni deci ili neovlašćenim osobama.



- ▶ Prekontrolišite da li na proizvodu i akumulatorskim baterijama ima oštećenja pre svake upotrebe kao i pre i nakon dugotrajnog skladištenja.

8.1 Transport

Usisivač se ne sme kačiti za dizalicu.

- ▶ Labavi alat izvadite iz držača.
- ▶ Ispraznite usisivač, pre nego što ga prenesete na drugo mesto.
- ▶ Ako ste usisali tečnost, nemojte da naginjete usisivač i transportujte ga samo u uspravnom položaju.
- ▶ Pomoću konusnog adaptera sklopite oba kraja creva prilikom transporta.

VC 10M-22

VC 10H-22



UPOZORENJE

Opasnost od povređivanja usled prašine koja je opasna po zdravlje! Opasna usisana materija može da izađe kroz ulazni element.

- ▶ Prilikom transporta i nekorišćenja usisivača, zatvorite ulazni element pomoću zaptivnog zatvarača.

Posebne napomene za transport bez prašine

Za transport bez prašine morate izvršiti sledeće mere:

Ukoliko ste usisivač koristili u kontaminiranom području, generalno sve delove usisivača smatrajte kontaminiranim. Tretirajte usisivač u skladu sa tim i izvršite sve potrebne mere koje sprečavaju širenje prašine koja je opasna po zdravlje.

- ▶ Usisno crevo stavite u isporučenu kesu za transport i zatvorite kesu.
- ▶ Zatvorite priključak za usisavanje.
- ▶ Izvucite usisno crevo sa mlaznicom za pod iz držača. Nosite usisivač za ručicu za nošenje i usisno crevo, a ne za ručku za povlačenje.
- ▶ Pre uklanjanja usisivača iz kontaminiranog područja, spoljašnjost usisivača mora da se dekontaminira postupkom usisavanja prašine i temeljno da se očisti ili tretira zaptivnim sredstvom.

9 Pomoć u slučaju smetnji

Prilikom svih smetnji obratite pažnju na prikaz statusa akumulatorske baterije. Pogledajte poglavlje **Prikazi Li-Ion akumulatorske baterije**.



U slučaju smetnji, koje nisu navedene u ovoj tabeli ili koje ne možete samostalno da otklonite, molimo da se obratite **Hilti** servisu.

Smetnja	Mogući uzrok	Rešenje	
Akumulatorska baterija ne uleže u čujni „klik“.	Žleb na akumulatorskoj bateriji je zaprljan.	▶ Očistite proreze žljeba i umetnite akumulatorsku bateriju.	
LED sijalice akumulatorske baterije ne prikazuju ništa	Akumulatorska baterija je neispravna.	▶ Obratite se Hilti servisu.	
Smanjena usisna snaga.	Posuda za prljavštinu je puna.	▶ Ispraznite posudu za prljavštinu.	
	Usisno crevo ili mlaznica su zapušeni.	▶ Očistite usisno crevo i mlaznicu.	
	Filter je zapušten		▶ Očistite filter. → Strana 387
			▶ Zamenite filter. → Strana 390
		▶ Proverite da li je filter pravilno ulegao.	
	Usisno crevo ili mlaznica su oštećeni.	▶ Zamenite usisno crevo ili mlaznicu.	
	Usisno crevo nije uklopljeno.	▶ Montirajte/uklonite usisno crevo. → Strana 386	
LED lampica svetli, usisivač se automatski isključuje.	Posuda za prljavštinu je puna.	▶ Ispraznite posudu za prljavštinu.	



Smetnja	Mogući uzrok	Rešenje
LED lampica svetli: Brzina vazduha u usisnom crevu je pala ispod 20 m/s.	Vreća za sakupljanje prašine je puna.	▶ Zamenite vreću za prašinu.
	Element filtera je jako zaprljan.	▶ Ako je deaktivirano automatsko čišćenje filtera, aktivirajte ga i ostavite usisivač da radi 30 sekundi.
	Zapušeno je usisno crevo ili sakupljač prašine električnog alata.	▶ Očistite usisno crevo i sakupljač prašine.
	Podešavanje prečnika creva je u pogrešnom položaju.	▶ Podesite prečnik creva. → Strana 387
VC 10M-22 VC 10H-22 Zvučni signal upozorenja (smanjena usisna snaga)	Vreća za sakupljanje prašine je puna.	▶ Zamenite vreću za prašinu.
	Element filtera je jako zaprljan.	▶ Ako je deaktivirano automatsko čišćenje filtera, aktivirajte ga i ostavite usisivač da radi 30 sekundi.
	Zapušeno je usisno crevo ili sakupljač prašine električnog alata.	▶ Očistite usisno crevo i sakupljač prašine.
	Podešavanje prečnika creva je u pogrešnom položaju.	▶ Podesite prečnik creva. → Strana 387
Prašina se oduvava sa uređaja.	Element filtera nije pravilno montiran.	▶ Montirajte ponovo element filtera. → Strana 390
	Element filtera je oštećen.	▶ Montirajte novi element filtera. → Strana 390
Lakši strujni udari.	Elektrostatički naboj.	▶ Povećajte vlažnost vazduha. ▶ Usisavajte u ECO režimu.

10 Zbrinjavanje otpada



UPOZORENJE

Opasnost od povređivanja usled nestručnog uklanjanja na otpad! Opasnosti po zdravlje prouzrokovane ispuštanjem gasova ili tečnosti.

- ▶ Nemojte slati oštećene akumulatorske baterije!
- ▶ Prekrijte priključke materijalom koji ne sprovodi struju, kako biste izbegli kratak spoj.
- ▶ Akumulatorske baterije uklonite na otpad tako da ne mogu da dospeju u ruke dece.
- ▶ Uklonite na otpad akumulatorsku bateriju u vašoj **Hilti Store** ili se obratite preduzeću za odlaganje koje je nadležno za vas.

Hilti proizvodi su sa velikim udelom proizvedeni od reciklažnih materijala. Preduslov za ponovnu upotrebu je stručno razdvajanje materijala. U mnogim zemljama **Hilti** vaš stari uređaj vraća na reciklažu. Pitajte **Hilti** servis za klijente ili vašeg konsultanta za prodaju.



- ▶ Električne alate, elektronske uređaje i akumulatorske baterije ne odlažite u kućne otpatke!

11 Garancija proizvođača

- ▶ Ukoliko imate pitanja o uslovima garancije, obratite se lokalnom **Hilti** partneru.



12 FCC napomena (važi za SAD) / IC napomena (važi za Kanadu)

i Ovaj uređaj je ispunio granične vrednosti koje su definisane u odeljku 15 FCC odredbe za digitalne uređaje klase A. Ove granične vrednosti bi trebalo da obezbede odgovarajuću zaštitu od elektromagnetnih smetnji prilikom rada u privrednim zonama. Alati ove vrste prave i koriste visoke frekvencije i mogu i da ih emituju. Stoga možete, ukoliko uređaj ne instalirate i ne koristite u skladu sa uputstvima, izazvati smetnje u prijemu radio talasa. Rad uređaja u stambenim zonama može da dovede do smetnji za čije je uklanjanje odgovoran korisnik.

Ovaj uređaj je u skladu sa paragrafom 15 FCC odrednica i RSS-210 specifikacijama ISED.

Puštanje u rad podleže pod dva sledeća uslova:

- Ovaj alat ne bi trebalo da proizvodi štetno zračenje.
- Ovaj alat mora da primi svaku vrstu zračenja, uključujući zračenja koja prouzrokuju neželjene operacije.

i Promene ili modifikacije, koje nije izričito dozvolio **Hilti**, mogu ograničiti pravo korisnika na stavljanje alata u pogon.

13 Dodatne informacije

Dodatne informacije o rukovanju, tehnici, životnoj sredini i reciklaži možete pronaći na sledećem linku: qr.hilti.com/manual?id=2232121&id=2232122&id=2232124&id=2253453

Ovaj link ćete pronaći i na kraju uputstva za upotrebu u vidu QR koda.

Оригинално Ръководство за експлоатация

1 Дани за документацията

1.1 Към настоящата документация

- Преди въвеждане в експлоатация прочетете настоящата документация. Това е предпоставка за безопасна работа и безаварийна употреба.
- Съблюдавайте указанията за безопасност и предупреждение в настоящата документация и върху продукта.
- Съхранявайте Ръководството за експлоатация винаги заедно с продукта и предавайте продукта на други лица само заедно с настоящото ръководство.

1.2 Условни обозначения

1.2.1 Предупредителни указания

Предупредителните указания предупреждават за опасност в зоната около продукта. Използват се следните сигнални думи:

ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ !

- ▶ Отнася се за непосредствена опасност от заплаха, която води до тежки телесни наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- ▶ Отнася се за възможна опасност от заплаха, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

ВНИМАНИЕ !

- ▶ Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до телесни наранявания или материални щети.



1.2.2 Символи в Ръководството за експлоатация

В настоящото Ръководство за експлоатация се използват следните символи:

	Да се съблюдава Ръководството за експлоатация
	Препоръки при употреба и друга полезна информация
	Боравене с рециклируеми материали
	Не изхвърляйте електроуреди и акумулатори в битовите отпадъци
	Hilti Литиево-йонен акумулатор
	Hilti Зарядно устройство

1.2.3 Символи във фигурите

Във фигурите се използват следните символи:

	Тези числа препращат към съответната фигура в началото на настоящото Ръководство за експлоатация.
	Номерацията възпроизвежда последователното изпълнение на работните стъпки в изображението и може да се различава от работните стъпки в текста.
	Позиционните номера се използват във фигурата Преглед и препращат към номерата на легендата в Раздел Преглед на продукта .
	Този знак трябва да привлече Вашето специално внимание при работа с продукта.

1.3 Символи в зависимост от продукта

1.3.1 Символи върху продукта

Върху продукта може да се използват следните символи:

	Забранено е транспортирането с кран
	Уредът поддържа NFC-технологията, която е съвместима с iOS- и Android платформи.

1.3.2 Допълнителни символи при продукти, захранвани от акумулатор

Върху продукта се използват следните символи:

	Използвани типове Hilti литиево-йонни акумулатори. Съблюдавайте указанията в Раздел Употреба по предназначение .
Li-Ion	Литиево-йонен акумулатор
	Никога не използвайте акумулатора като ударен механизъм.
	Не оставяйте акумулатора да падне. Не използвайте акумулатор, който е бил ударен или повреден по друг начин.

1.4 Информация за продукта

Продуктите са предназначени за професионални потребители и могат да бъдат обслужвани, поддържани в изправност и ремонтирани само от оторизирания компетентен персонал. Този персонал трябва да бъде специално инструктиран за възможните опасности. Продуктът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат експлоатирани неправомерно от неквалифициран персонал или ако бъдат използвани не по предназначение.

Обозначението на типа и серийният номер са отбелязани върху типовата табелка.



- ▶ Пренесете серийния номер в представената по-долу таблица. Вие се нуждаете от данните за продукта, когато се обръщате с въпроси към нашето представителство или сервизен отдел.

Данни за продукта

Акумулаторна прахосмукачка	VC 10L-22 VC 10M-22 VC 10H-22
Поколение	01
Сериен №	

1.5 Декларация за съответствие

Производителят декларира на собствена отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимото законодателство и действащите стандарти. Копие на Декларацията за съответствие ще намерите в края на настоящата документация.

Техническата документация се съхранява тук:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Безопасност

2.1 Общи указания за безопасна работа с електрически уреди

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запознайте се с всички указания за безопасност и инструкции. Неспазването на приведените по-долу указания за безопасност и инструкции може да причини електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

- ▶ Прахосмукачката не е предназначена за ползване от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с недостатъчен опит и/или недостатъчни познания.
- ▶ Прахосмукачката може да бъде използвана само от хора, които са наясно с нейните функции, получили са указания във връзка с безопасното ѝ използване и разбират възникващите вследствие на това опасности. Продуктът не е предназначен за ползване от деца.
- ▶ С продукта не трябва да играят деца. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да бъдат извършвани от деца, оставени без надзор.
- ▶ Не покривайте отвори на корпуса. Не използвайте прахосмукачката с покрити отвори на корпуса. Поддържайте отворите на корпуса незамазани от прах, власинки, косми и всичко, което би могло да намали притока на въздух.
- ▶ Бъдете особено внимателни, когато работите върху стълби.
- ▶ Изключете продукта, преди да отстраните акумулатора.
- ▶ Отстранете акумулатора, преди да предприемете действия по настройките на уреда, да смените принадлежностите или да приберете продукта. Тази предпазна мярка премахва опасността от задействане на продукта по невнимание.
- ▶ Внимавайте за положението на тялото Ви, когато повдигате или пренасяте продукта. Избягвайте вдигането и носенето на тежки товари.

2.2 Допълнителни указания за безопасна работа с прахосмукачка

Безопасност на работното място

- ▶ Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрол върху уреда.

Безопасна работа

- ▶ Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, ако сте уморени или се намирате под въздействие на наркотици, алкохол или медикаменти. Само един момент на невнимание при използването на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- ▶ Носете лични предпазни средства и работете винаги със защитни очила. Носенето на лични предпазни средства, като прахозащитна маска, обезопасени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или антифони, според вида и употребата на електроинструмента, намалява риска от наранявания.
- ▶ Не използвайте прахосмукачката в много прашен околнен въздух.



- ▶ Ако акумулаторът се използва неправилно, от него може да излезе течност. Избягвайте контакта с нея. Излизачата от акумулатора течност може да причини кожни раздразнения или изгаряния. При контакт изпакнетте мястото обилно с вода. Ако течността попадне в очите, изпакнете очите обилно с вода и потърсете допълнително лекарска помощ.

Използване и обслужване на електроинструмента

- ▶ Съхранявайте неизползвани в момента електроинструменти извън досега на деца. Не допускайте уредът да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели настоящите инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат опасни.
- ▶ Отнасяйте се към електроинструментите грижливо. Проверявайте дали подвижните елементи функционират безупречно и не заклинват, дали има счупени или повредени части, които нарушават функциите на електроинструмента. Преди да използвате уреда, предайте повредените части за ремонт. Много от злополуките се дължат на лошо поддържани електроинструменти.
- ▶ Използвайте електроинструменти, принадлежности, сменяеми инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции. Съобразявайте се и с конкретните работни условия и с дейностите, които трябва да бъдат извършвани. Употребата на електроинструменти за цели, различни от предвидените от производителя, може да доведе до опасни ситуации.
- ▶ Използвайте правилния електроинструмент. Не използвайте електроинструмента за цели, за които той не е предназначен, а само по предписание и в изправно състояние.
- ▶ Използвайте прахосмукачката само с вграден филтър.
- ▶ Избягвайте неволно включване на уреда. Изключете уреда, преди да поставите акумулатора, да го повдигате или транспортирате. Не носете уреда с поставен пръст върху включвателя/изключателя. Ако уредът не се използва по време на работна пауза, преди поддръжка, при смяна на инструменти и при транспортиране, акумулаторът трябва да се отстрани от уреда.
- ▶ Не използвайте прахосмукачката като седалка или стъпало.
- ▶ Внимавайте да не се приципете при поставяне на смукателната глава.

Сервизиране

- ▶ Ремонтът на електроинструмента Ви трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхранение на безопасността на електроинструмента.

2.3 Засмукван материал

- ▶ **Вредните за здравето прахове, чийто прахов клас е по-висок от праховия клас на прахосмукачката, не трябва да се засмукват. Не трябва да се засмукват запалими и/или експлозивни прахове (напр. магнезиев или алуминиев прах). Материали, които са по-горещи от 60 °C (140 °F), не трябва да се засмукват (напр. тлеещи цигари, гореща пепел).**
- ▶ Преди да започнете работа, винаги проверявайте класа на опасност от вредния за здравето прах, който може да възникне по време на работата. Вредни за здравето материали като напр. азбест и олово **не** са включени изрично в използването на продукта по предназначение и не трябва да бъдат обработвани → страница 398. Ако въпреки това обработвате олово- или азбестосъдържащи материали, гаранцията на производителя за Вашия продукт е невалидна.
- ▶ При шлайфане, обработка с шкурка, рязане и пробиване се образува прах, който може да съдържа опасни химикали. Някои примери са: олово или боя, базирана на олово; тухли, бетон и други продукти за зидария, естествен камък и други силикатосъдържащи продукти; определени дървета, като дъб, бук и химически обработена дървесина; азбест или азбестосъдържащи материали. Определете експозицията на оператора и страничните наблюдатели според класа на опасност на материалите, върху които се работи. Вземете необходимите мерки, за да поддържате експозицията на безопасно ниво, като напр. използване на система за събиране на прах или носене на подходяща дихателна защита. Общите мерки за намаляване на експозицията включват:
 - ▶ Работете в добре проветриво помещение,
 - ▶ Избягвайте продължителен контакт с прах,
 - ▶ Почиствайте праха от лицето и тялото,
 - ▶ Носете защитно облекло и измивайте откритите места с вода и със сапун.
- ▶ **Не трябва да се засмукват запалими, експлозивни, агресивни течности (охлаждащи и мажещи средства, бензин, разтворители, киселини (pH < 5), основи (pH > 12,5) и т.н.).**
- ▶ При изпускане на пена или течности изключете незабавно прахосмукачката.
- ▶ Носете защитни ръкавици при събиране на горещ засмукван материал до макс. 60 °C (140 °F).
- ▶ При работа с минерален сондажен шлам носете защитно облекло и избягвайте контакт с кожата (pH > 9, разяждащ).



- ▶ Избягвайте контакт с алкални или киселинни течности. При случаен контакт промийте мястото с вода. Ако течността попадне в очите, изплакнете очите обилно с вода и потърсете допълнително лекарска помощ.

VC 10L-22

Допълнително при прахосмукачки клас L

- ▶ Прахосмукачката от прахов клас L е подходяща за събиране/ засмукване на сухи, незапалими прахове, дървесни частици и опасни прахове с гранични стойности на експозиция > 1 мг/м³. Според опасността на праховете за събиране/ засмукване прахосмукачката трябва да бъде оборудвана с подходящи филтри.

VC 10M-22

Допълнително при прахосмукачки клас M

- ▶ Прахосмукачката от прахов клас M е подходяща за събиране/ засмукване на сухи, незапалими прахове, дървесни частици и опасни прахове с гранични стойности на експозиция $\geq 0,1$ мг/м³. Според опасността на праховете за събиране/ засмукване прахосмукачката трябва да бъде оборудвана с подходящи филтри.

VC 10H-22

Допълнително при прахосмукачки клас H

- ▶ Прахосмукачката клас H е подходяща за събиране/ засмукване на сухи, незапалими прахове, дървесни частици и вредни за здравето прахове от прахов клас H съгласно EN 60335-2-69. При засмукване на вредни за здравето прахове от клас H прахосмукачката може да бъде използвана само с филтър.
- ▶ При мокро почистване не трябва да се засмукват вредни за здравето вещества.
- ▶ Тази прахосмукачка съдържа вреден за здравето прах! Поддръжка и изпражнение, респективно отстраняване на контейнери за събиране на прах, като напр. торба за прах, може да се извършват само от оторизирани специалисти с подходящи лични предпазни средства.
- ▶ Натрупаният прах трябва да се транспортира в непромокаеми контейнери. Не се разрешава преливане от един контейнер в друг. Изхвърлянето трябва да се извършва в съответствие с разпоредбите и правилата за изхвърляне на отпадъци.
- ▶ Основният филтриращ елемент не може повече да се използва след отстраняване. Постоянно инсталираните филтри може да се използват само в подходящи зони, напр. така наречените станции за обеззаразяване се заменят с експерт. Изхвърляйте използвания филтър в съответствие с приложените разпоредби.

2.4 Грижливо отношение към акумулатори и внимателно боравене с тях

- ▶ Съблюдавайте следните указания за безопасност за надеждно боравене и използване на литиево-йонни акумулатори. Неспазването им може да предизвика дразнене на кожата, тежки корозивни увреждания, химични изгаряния, пожар и/или експлозии.
- ▶ Използвайте акумулаторите само в технически изправно състояние.
- ▶ Работете внимателно с акумулаторите, за да избегнете повреди и да предотвратите излизането на течности, които са много вредни за здравето!
- ▶ Акумулаторите не трябва по никъкъв начин да бъдат променени или манипулирани!
- ▶ Акумулаторите не трябва да се разглобяват, смачкват, да се нагреват над 80°C (176°F) или да се изгарят.
- ▶ Не използвайте или не зареждайте акумулатори, които са били ударени или са повредени по друг начин. Проверявайте редовно Вашите акумулатори за признаци на повреда.
- ▶ Никога не използвайте рециклирани или ремонтирани акумулатори.
- ▶ Никога не използвайте акумулатора или електроинструмент, захранван от акумулатор, като ударен механизъм.
- ▶ Никога не излагайте акумулаторите на пряка слънчева светлина, повишена температура, образуване на искри или открит пламък. Това може да доведе до експлозии.
- ▶ Не допирайте полюсите на батериите с пръсти, инструменти, украшения или други електропроводими предмети. Това може да повреди акумулатора, както и да причини материални щети и наранявания.
- ▶ Дръжте акумулаторите далече от дъжд, влага и течности. Проникналата влага може да причини къси съединения, електрически удари, изгаряния, пожар и експлозии.
- ▶ Използвайте само зарядни устройства и електроинструменти, предназначени за този тип акумулатори. За тази цел съблюдавайте данните в съответните Ръководства за експлоатация.



- ▶ Не използвайте или не съхранявайте акумулатора във взривоопасна среда.
- ▶ Ако акумулаторът е много горещ на допир, той може да има дефект. Поставете акумулатора на видимо, незапалимо място с достатъчно разстояние до запалими материали. Оставете акумулатора да се охлади. Ако след един час акумулаторът е все още твърде горещ на допир, той е неизправен. Обърнете се към сервиз на **Hilti** или прочетете документа "Указания за безопасност и прилагане на **Hilti** литиево-йонни акумулатори".

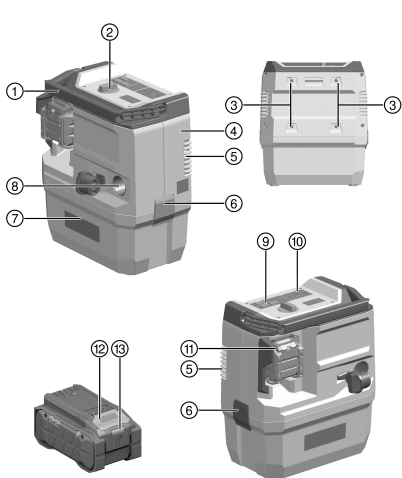


Спазвайте специалните директиви, приложими за транспортирането, съхранението и използването на литиево-йонни акумулатори. → страница 410

Прочетете указанията за безопасност и прилагане на **Hilti** литиево-йонни акумулатори, които можете да намерите, като сканирате QR кода в края на настоящото Ръководство за експлоатация.

3 Описание

3.1 Преглед на продукта



- ① Транспортна дръжка
- ② Превключвател
- ③ Държач за раница (опционално)
- ④ Смукателна глава
- ⑤ Изпускателен отвор
- ⑥ Ключалка за контейнер
- ⑦ Контейнер за отпадъци
- ⑧ Входящ фитинг (смукателна маркуч)
- ⑨ Индикатор панел и пулт за управление
- ⑩ Сляпо покритие за радио модул (опционално)
- ⑪ Отделение за батерии
- ⑫ Бутон за деблокиране на акумулатора
- ⑬ Статус индикатор на акумулатора

3.2 Употреба по предназначение

Описаният продукт представлява акумулаторен прахоуловител и е предназначен за търговска употреба, напр. на строителни обекти, в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и фирми за отдаване под наем. Той е предназначен за приложение в сухи и влажни помещения.

Този продукт не трябва да се използва за почистване на хора и животни. Забранява се използването под вода.

Този продукт е одобрен за приложението на **Hilti** SafeSet.

- ▶ Преди работа с продукта се информирайте за неговата експлоатация, за опасностите, породени от материала, и за безопасното предаване на материала като отпадък.
- ▶ Не използвайте продукта за продължителна стационарна работа, в автоматични или полуавтоматични съоръжения.
- ▶ Използвайте само оригинални принадлежности и инструменти на **Hilti**, за да избегнете опасности от наранявания.
- ▶ За да избегнете електростатични ефекти, използвайте антистатичен смукателен маркуч.
- ▶ Не засмуквайте предмети, които могат да пробият торбата за прах и да причинят наранявания (например остър или ръбест засмукван материал).
- ▶ Не използвайте продукта като удължител за включване на друг уред.
- ▶ Спазвайте специалните местни разпоредби за предотвратяване на злополуки.

Този продукт е подходящ за търговска употреба на следните приложения:



- Засмукване на малки количества прах с **Hilti** диамантени шлайфмашини, отрезно-шлифовъчни машини, ударно-пробивни машини и боркорони за сухо пробиване.
- Засмукване на масла и течни среди до температура < 60 °C (140 °F).
- Мокро и сухо почистване на повърхности на стени и подове

VC 10L-22

Засмукване на сухи, незапалими прахове, течности, дървесни частици и опасни прахове с гранични стойности на експозиция $\geq 1 \text{ мг/м}^3$ (прахов клас L).

VC 10M-22

Засмукване на сухи, незапалими прахове, течности, дървесни частици и опасни прахове с гранични стойности на експозиция $\geq 0,1 \text{ мг/м}^3$ (прахов клас M).

VC 10H-22

Допълнително при прахосмукачки клас H:

- ▶ Подходяща за засмукване на сухи, незапалими, вредни за здравето прахове от прахов клас H съгласно EN 60335-2-69.
 - ▶ Спазвайте Вашите специални местни уредби!
- ▶ Спазвайте националните разпоредби за предотвратяване на злополуки при работа с прахосмукачки клас H.
- ▶ Прахосмукачките клас H трябва да се обслужват според изискванията, но поне веднъж годишно, при нужда да се ремонтират и да се проверяват от специалист. Резултатът от теста се представя при поискване.

При прахоуловителите е необходимо да се предвиди достатъчна кратност на въздухобмена L в помещението, ако отработеният въздух нахлуе обратно в помещението. Съблюдавайте националните правни разпоредби.

- За този продукт използвайте само **Hilti** Nuron литиево-йонни акумулатори от тип B 22. За оптимална работа **Hilti** препоръчва за този продукт посочените в таблицата акумулатори в края на настоящото Ръководство за експлоатация.
- За тези акумулатори използвайте само зарядни устройства на **Hilti** от посочените в таблицата типове серии в края на настоящото Ръководство за експлоатация.

3.3 Възможни грешки при употреба

- Прахосмукачката не трябва да се използва в легнало положение.
- Прахосмукачката не трябва да се употребява за засмукване на взривоопасни, тлеещи, горящи или запалими вещества и агресивни прахове (напр. магнезиев или алуминиев прах) (изключение: дървесни стърготини).
- Прахосмукачката не може да бъде използвана за засмукване на запалими течности (например бензин, разтворители, киселини, охлаждащи и мажещи средства и т.н.).
- Застрашаващи здравето материали (напр. азбест) не трябва да се засмукват.

3.4 Препоръки при употреба

VC 10M-22



Използвайте прахосмукачката клас M само с торба за прах.

Клас M за засмукване на прахове с гранични стойности на експозиция $\geq 0,1 \text{ мг/м}^3$.

Принадлежности и видове приложения

Артикул №	Принадлежности	Вид приложение
2305010	Филтър VC 10-22/140-2-22 универсален	приложение при минерали, мокро и сухо
2305014	Текстилна торба за прах VC 10-22/140-2-22 (10)	приложение при минерали, мокро и сухо
2305017	Синтетична торба за прах VC 10-22/140-2-22 (10)	приложение при минерали, мокро и сухо





Използвайте прахосмукачката клас H само с торба за прах.

Принадлежности и видове приложения

Артикул №	Принадлежности	Вид приложение
2305011	Филтър HEPA/H VC 10-22/140-2-22	Специален филтър за приложения с прахов клас H (почистващ се)
2332157	Торба за прах VC 10H-22 (10)	Торба за прах за приложения с прахов клас H

3.5 Hilti SafeSet приложение

Hilti SafeSet е метод за оптимален монтаж на химически анкери. Всички **SafeSet** компоненти са оптимално съчетани един с друг и са тествани и одобрени като цялостна система в съответствие с международните спецификации за одобрение.



За повече информация посетете сайта www.hilti.group или се свържете с Вашия **Hilti** специалист по химически анкери.

Преди да използвате продукта с **Hilti SafeSet** приложението, спазвайте всички последващи указания и предпазни мерки:

- ▶ Използвайте продукта само в изправно състояние. Уверете се, че уплътнението между контейнера за отпадъци и смукателната глава не е повредено и уплътнява правилно.
- ▶ Проверете състоянието на филтъра. Ако филтърът е износен или запушен, сменете филтъра. → страница 409
- ▶ Изпразнете контейнера преди да започнете работа с продукта.
- ▶ Уверете се, че маркучът не е напълно навит или прегънат.
- ▶ Уверете се, че смукателният маркуч е непокътнат и плътен.
- ▶ Използвайте само оригиналния смукателен маркуч. Не използвайте удължители или Y адаптери за смукателния маркуч.
- ▶ Ако употребявате текстилна торба за прах, преди да използвате **SafeSet** приложение, винаги поставяйте нова текстилна торба за прах.
- ▶ Винаги използвайте режим на работа с максимална всмукателна мощност. Режим на работа **ECO** не е одобрен за **SafeSet** приложения.

3.6 Специални стикери на продукта

Върху прахосмукачката се намира един от следните предупредителни стикери:

Предупредителен стикер при прахосмукачки клас L:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Тази прахосмукачка съдържа вредни за здравето прахове. Изправане и поддръжка, включително отстраняване на торбата за прах, може да се извършват само от специалисти, които носят подходящи лични предпазни средства. Работете с прахосмукачката само с цялостна и безупречно функционираща филтърна система.

Уверете се, че предупредителният стикер се вижда ясно.



Предупредителен стикер при прахосмукачки клас М:


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Тази прахосмукачка съдържа вредни за здравето прахове. Изпразване и поддръжка, включително отстраняване на торбата за прах, може да се извършват само от специалисти, които носят подходящи лични предпазни средства. Работете с прахосмукачката само с цялостна и безупречно функционираща филтърна система.

Уверете се, че предупредителният стикер се вижда ясно.

Предупредителен стикер с текстово поле:


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Тази прахосмукачка съдържа вредни за здравето прахове. Изпразване и поддръжка, включително отстраняване на торбата за прах, може да се извършват само от специалисти, които носят подходящи лични предпазни средства. Работете с прахосмукачката само с цялостна и безупречно функционираща филтърна система.

i Преди да пуснете прахосмукачката клас Н в експлоатация, към предупредителния стикер на прахосмукачката трябва да се прикрепят специално предупредително указание. Отстранете стикера на Вашия национален език от приложения лист със стикери и го залепете върху свободната зона на предупредителния стикер.

Предупредителен стикер с пиктограми:


Уверете се, че предупредителният стикер се вижда ясно.

3.7 Обем на доставката

прахосмукачка за мокро и сухо почистване, включително филтърен елемент, смукателен маркуч в комплект с ротационен контакт (от смукателната страна) и гнездо за инструменти, Ръководство за експлоатация

i Други системни продукти, разрешени за Вашия продукт, ще намерите във Вашия **Hilti Store** или на: www.hilti.group

3.8 Bluetooth

Този продукт е оборудван с Bluetooth (опционално).

Bluetooth представлява безжичен пренос на данни, който позволява на два продукта с активиран Bluetooth да комуникират помежду си на кратко разстояние.



3.9 Индикатор за литиево-йонния акумулатор

Hilti Nuron литиево-йонни акумулатори могат да показват състоянието на зареждане, известия за грешки и състоянието на акумулатора.

3.9.1 Индикатори за състояние на зареждане и известия за грешки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради падащ акумулатор!

- При поставен акумулатор след натискане на бутона за деблокиране се уверете, че застопорявате отново правилно акумулатора в използвания продукт.

За да получите едно от следните показания, натиснете за кратко бутона за деблокиране на акумулатора. Състоянието на зареждане и възможните неизправности също се показват постоянно, докато свързаният продукт е включен.

Състояние	Значение
Четири (4) светодиода светят постоянно в зелено	Състояние на зареждане: 100 % до 71 %
Три (3) светодиода светят постоянно в зелено	Състояние на зареждане: 70 % до 51 %
Два (2) светодиода светят постоянно в зелено	Състояние на зареждане: 50 % до 26 %
Един (1) светодиод свети постоянно в зелено	Състояние на зареждане: 25 % до 10 %
Един (1) светодиод мига бавно в зелено	Състояние на зареждане: < 10 %
Един (1) светодиод мига бързо в зелено	Литиево-йонният акумулатор е напълно разреден. Заредете акумулатора. Ако след зареждането на акумулатора светодиодът все още мига бързо, обърнете се към сервиз на Hilti .
Един (1) светодиод мига бързо в жълто	Литиево-йонният акумулатор или свързаният с него продукт е претоварен, твърде горещ, твърде студен или има някаква друга неизправност. Темперирайте продукта и акумулатора до препоръчителната работна температура и не претоварвайте продукта, когато го използвате. Ако съобщението продължава да стои, обърнете се към сервиз на Hilti .
Един (1) светодиод свети в жълто	Литиево-йонният акумулатор и свързаният с него продукт не са съвместими. Моля, обърнете се към сервиз на Hilti .
Един (1) светодиод мига бързо в червено	Литиево-йонният акумулатор е блокирал и не може да се използва отново. Моля, обърнете се към сервиз на Hilti .

3.9.2 Индикатори за състоянието на акумулатора

За да проверите състоянието на акумулатора, задръжте натиснат деблокиращия бутон за повече от три секунди. Системата не разпознава потенциална неизправност на батерията поради злоупотреба, като напр. изпускане, пробиване, външни топлинни повреди и др.

Състояние	Значение
Всички светодиоди светят като бягашца светлина и след това един (1) светодиод свети постоянно в зелено.	Акумулаторът все още може да се използва.
Всички светодиоди светят като бягашца светлина и след това един (1) светодиод мига бързо в жълто.	Запитването за състоянието на акумулатора не може да бъде осъществено. Повторете процеса или се обърнете към сервиз на Hilti .



Състояние	Значение
Всички светодиоди светят като бягаща светлина и след това един (1) светодиод свети постоянно в червено.	Ако свързаният продукт може все още да бъде използван, оставащият капацитет на акумулатора е по-малък от 50%. Ако свързаният продукт вече не може да бъде използван, акумулаторът е в края на своя експлоатационен живот и трябва да бъде сменен. Моля, обърнете се към сервиз на Hilti.

3.10 Бутони за управление на продукта

Бутон за управление	Описание
	Ръчно почистване на филтъра Натиснете този бутон, за да извършите ръчно почистване на филтъра. Затворете всмукателния отвор за едно 'Енергично Почистване'.
	Автоматично почистване на филтъра Ако светодиодът свети, автоматичното почистване на филтъра е активирано. Деактивирайте автоматичното почистване на филтъра, като натиснете бутона. Светодиодът изгасва. ВАЖНО! При приложение SafeSet автоматичното почистване на филтъра винаги трябва да е активирано.
	В режим ECO всмукателната мощност на прахосмукачката намалява и се увеличава животът на акумулатора. Ако светодиодът свети, се активира режим ECO . ВАЖНО! При приложение SafeSet не трябва да бъде използван режим ECO!
	Настройка на диаметъра на маркуча (само за клас M) Натиснете бутона, за да регулирате използвания в момента диаметър на маркуча. Стойността, която трябва да се зададе, зависи от свързаното устройство и диаметъра му на засмукване и при нужда трябва да се коригира.

3.11 Индикатори и предупредителни сигнали

Прахосмукачката има различни системи за наблюдение, които излъчват оптични предупредителни сигнали (LED индикатор) или звукови предупредителни сигнали (предупредителен тон):

Контрол на ниво на пълнене

Светодиодът свети: Защитното изключване е активно при мокро почистване.

- ▶ Изпразнете контейнера и почистете сондите.

Предупредителен сигнал за скорост на въздушния поток

Светодиодът свети: Скоростта на въздушния поток в смукателния маркуч е паднала под 20 м/сек.

- ▶ Спазвайте указанията в Раздел **Помощ при наличие на смущения**.

VC 10M-22
VC 10H-22

Ако скоростта на въздушния поток в смукателния маркуч падне под 20 м/сек., от съображения за сигурност прозвучава звуков предупредителен сигнал.

За да прозвучи предупредителният сигнал правилно, освен настройката за диаметъра на маркуча, трябва да се регулира и диаметърът на използвания смукателен маркуч.



3.12 Почистване на филтъра

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Увреждане на дихателните пътища поради излагане на прах! Системните приложения (най-вече шлайфане, рязане и прорязване) и приложението SafeSet може да причинят значително замърсяване с прах.

- ▶ За системни приложения и употреба на SafeSet използвайте продукта изключително с активирано автоматично почистване на филтъра.

Почистването на филтъра функционира само при свързан смукателен маркуч.

Праховсмукачката разполага с функция за ръчно и автоматично почистване на филтъра, за да се осигури максимално освобождаване на филтърния елемент от натрупалия се прах.

Функцията за почистване на филтъра се изключва с натискане на бутона "Автоматично почистване на филтъра" и се включва с повторното му натискане.

Състояние	Значение
Светодиодът свети.	Почистването на филтъра е активирано.
Светодиодът не свети.	Почистването на филтъра е деактивирано.

При всяко задействане на праховсмукачката почистването на филтъра се активира автоматично. Филтърният елемент се почиства автоматично чрез въздушен удар (пулсиращ шум).

При системни приложения (особено при шлайфане, рязане и прорязване) или при засмукване на по-големи количества прах трябва да се активира почистването на филтъра, за да се даде възможност за постоянно висока мощност на засмукване.

Независимо от автоматичното почистване на филтъра, филтърът може да бъде почистван по всяко време чрез натискане на бутона "Ръчно почистване на филтъра".

Мощност при почистване: Можете да постигнете максимална ефективност на почистване на филтъра, като затворите маркуча и едновременно натиснете бутона "Ръчно почистване на филтъра".

4 Технически данни

4.1 Свойства на продукта

	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Тегло	6 кг	6 кг	6 кг
Размери (Д × Ш × В)	215 мм × 350 мм × 400 мм	215 мм × 350 мм × 400 мм	215 мм × 350 мм × 400 мм
Макс. обемен поток (турбина)	67 л/с	67 л/с	67 л/с
Макс. обемен поток (край на маркуча)	108 м³/ч (30 л/с)	108 м³/ч (30 л/с)	108 м³/ч (30 л/с)
Макс. понижено налягане	17 кПа	17 кПа	17 кПа
Обем на контейнера	8 л	8 л	8 л
Използвано количество прах	7 кг	7 кг	7 кг
Номинален обем вода	5 л	5 л	5 л
Температура на въздуха	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C
Автоматично почистване на филтъра	контролирано по време	контролирано по време	контролирано по време
Консумирана мощност	750 Вт	750 Вт	750 Вт
Клас на защита	I	I	I
Вид защита	IP X4	IP X4	IP X4



4.2 Акумулатор

Работно напрежение на акумулатора	21,6 В
Тегло на акумулатор	Вижте края на това Ръководство за експлоатация
Температура на околната среда при работа	-17 °C ... 60 °C
Температура на съхранение	-20 °C ... 40 °C
Температура на акумулатора в началото на зареждането	-10 °C ... 45 °C

4.3 Информация за шума, измерен съгласно EN 60335-2-69

Емисионно ниво на звуково налягане (L_{pA})	82,9 дБ(A)
Ниво на звукова мощност (L_{WA})	92,7 дБ(A)
Отклонение	2 дБ(A)

4.4 Информация за вибрациите, измерени съгласно EN 60335-2-69

Емисионна стойност на трептенията	< 2,5 м/с ²
Отклонение (К)	Включено в стойността

5 Подготовка на работата

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради неволно включване!

- ▶ Преди поставянето на акумулатора се уверете, че съответният продукт е изключен.
- ▶ Отстранявайте акумулатора, преди да въвеждате настройки по уреда или да подмените принадлежности.

Съблюдавайте указанията за безопасност и предупреждение в настоящата документация и върху продукта.

5.1 Зареждане на акумулатор

1. Преди зареждането прочетете Ръководството за експлоатация на зарядното устройство.
2. Уверете се, че контактите на акумулатора и на зарядното устройство са чисти и сухи.
3. Заредете акумулатора в одобрено зарядно устройство. → страница 398

5.2 Поставяне на акумулатор

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради късо съединение или падащ акумулатор!

- ▶ Преди поставянето на акумулатора се уверете, че контактите на акумулатора и контактите на продукта са почистени от замърсявания.
- ▶ Уверете се, че акумулаторът се застопорява винаги правилно.

1. Преди първото пускане в експлоатация зареждайте акумулатора докрай.
2. Плъзнете акумулатора в продукта, докато се застопори с ясно щракване.
3. Контролирайте стабилното положение на акумулатора.

5.3 Отстраняване на акумулатор

1. Натиснете бутона за деблокиране на акумулатора.
2. Извадете акумулатора от продукта.




5.4 Смяна на торба за прах 2

1. Поставете превключвателя в положение **OFF**.
2. Отворете 2-те заключващи скоби.
3. Повдигнете смукателната глава от контейнера за отпадъци.
4. Извадете торбата за прах.
 - ▶ Извършете торбана за прах съгласно действащите разпоредби.
5. Закрепете държача с торбата за прах към ребрата на контейнера за отпадъци.
6. Поставете смукателната глава върху контейнера за отпадъци и затворете 2-те заключващи скоби.

5.5 Монтиране/отстраняване на смукателен маркуч

1. За да монтирате, натиснете смукателния маркуч във входящия фитинг.
2. За да го свалите, издърпайте смукателния маркуч от входящия фитинг с усукващо движение.

5.6 Настройка на диаметъра на маркуча

1. За събиране/засмукване на сухи, незапалими прахове с гранични стойности на експозиция, както и на дървесни частици, съгласувайте диаметъра на смукателния маркуч с позицията на ключа за настройка за диаметъра на смукателния маркуч.
2. Променете настройката за диаметъра на смукателния маркуч и по този начин прага за звук на предупредителен сигнал чрез повторно натискане на бутона .

6 Експлоатация

ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване. При прахосмукачки клас L, клас M и клас H прахосмукачката съдържа прах с вреден ефект върху здравето.

- ▶ Дейностите по изпразване и поддръжка, включително отстраняването на контейнера за събиране на прах, могат да бъдат извършвани само от квалифицирани специалисти. Носете съответното защитно оборудване.
- ▶ Преди прахосмукачката да бъде изнесена от зоната с опасни вещества, измучете външната страна на прахосмукачката, почистете я, като я избършете или я опаковайте да бъде плътно изолирана. Тъй като всички машинни части трябва да бъдат разглеждани като замърсени, когато ги изнасяте от опасната зона, вземете подходящи мерки, за да предотвратите разнасянето на прах.
- ▶ Никога не използвайте прахосмукачката без цялостна филтрационна система.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване. При повреда на филтрационната система може да излязат застрашаващи здравето прахове.

- ▶ Im Notfall (z. B. Filterbruch) изключете прахосмукачката, извадете мрежовия щепсел от контакта и предайте прахосмукачката за проверка на специалисти преди по-нататъшното ѝ използванея.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване вследствие на неконтролируеми движения! При отворени колесни спирачки прахосмукачката може да се задвижи неконтролируемо.

- ▶ Задействайте колесните спирачки за стабилно положение на прахосмукачката.

6.1 Включване или изключване на прахосмукачка



Можете да удължите времето на работа в режим на акумулатор, като активирате работата с намалена всмукателна мощност.

→ За активиране или деактивиране задействайте бутона **ECO**.

Можете да управлявате прахосмукачката чрез Bluetooth модул и приложеното дистанционно управление (опционална принадлежност).

→ Поставете превключвателя в положение **BLUETOOTH**.

Прочетете и спазвайте указанията за безопасност и обслужване в Ръководството за експлоатация на принадлежностите.



1. За да включите, завъртете превключвателя в положение **ON**.
2. За да изключите, поставете превключвателя в положение **OFF**.

6.2 Почистване на филтър

Можете да почистите филтъра само когато прахосмукачката е включена.

1. Запечатайте края на маркуча.
 - ▶ Това ще увеличи максимално ефективността на почистване.
2. Изчакайте, докато се установи максималното понижено налягане.
3. Натиснете командния бутон .

6.3 Засмукване на сухи прахове



Преди засмукване на сухи прахове и особено на минерални прахове трябва да внимавате в контейнера винаги да е поставена правилната торба за прах. Засмукваният материал може после да се изхвърли лесно без да причини замърсяване.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване поради вредни за здравето прахове! Без използване на филтърен елемент може да излезе опасен изсмукван материал.

- ▶ Използвайте прахосмукачката само с поставен филтърен елемент.
- ▶ Внимавайте филтърният елемент да бъде сух и да е поставена подходящата торба за прах.

6.4 Засмукване на течности



ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване поради вредни за здравето прахове! Без използване на филтърен елемент може да излезе опасен изсмукван материал.

- ▶ Използвайте прахосмукачката само с поставен филтърен елемент.



Филтърният елемент може да се задръсти или повреди при засмукване на сондажен шлам или твърди частици. При засмукването обърнете внимание на промените в мощността на засмукване.

1. Проверете наблюдението на нивото на пълнене. → страница 409
2. При мокро почистване използвайте по възможност отделен филтърен елемент.

6.5 След засмукване на течности

1. Отворете 2-те заключващи скоби.
2. Повдигнете смукателната глава от контейнера за отпадъци и поставете смукателната глава въпху равна повърхност.
 - ▶ Оставете филтърният елемент да изсъхне .
3. Изпразнете контейнера за отпадъци и почистете контейнера за отпадъци с воден маркуч.
4. Проверете наблюдението на нивото на пълнене. → страница 409
5. Почистете сухия филтърен елемент, като го избършете с ръка.
6. Проверете филтърният елемент за наличие на повреди.
 - ▶ Подменете повреден филтърен елемент.

6.6 След засмукването

1. Завъртете превключвателя в положение **OFF**.
2. Изпразнете контейнера и почистете прахосмукачката с влажна кърпа.
3. Поставете прахосмукачката в сухо помещение, защитена от неправомерно използване.
 - ▶ **ВНИМАНИЕ** Тази прахосмукачка може да бъде съхранявана само в затворени помещения.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасност от нараняване при поставен акумулатор !

- ▶ Винаги изваждайте акумулатора преди всяка дейност по обслужване и поддръжка!

Грижи за продукта

- Отстранете внимателно упоритите замърсявания.
- Ако има вентилационни отвори, почистете същите внимателно със суха, мека четка.
- Почистете корпуса само с леко навлажнена кърпа. Не използвайте почистващи препарати, съдържащи силикон, тъй като те могат да увредят пластмасовите части.
- Използвайте чиста, суха кърпа за почистване, за да избършете контактите на продукта.

Грижи за литиево-йонни акумулатори

- Никога не използвайте акумулатор със запушени вентилационни отвори. Почиствайте вентилационните отвори внимателно със суха, мека четка.
- Избягвайте ненужното излагане на акумулатора на прах или замърсявания. Никога не излагайте акумулатора на висока влажност (напр. потопен във вода или оставен под дъжда). Ако акумулаторът е бил напоен с вода, третирайте го като повреден акумулатор. Изолирайте го в незапалим контейнер и се обърнете към сервиз на **Hilti**.
- Поддържайте акумулатора почистен от масла и смазки. Не позволявайте по акумулатора да се натрупват ненужно прах или замърсявания. Избърсвайте акумулатора със суха, мека четка или с чиста, суха кърпа за почистване. Не използвайте почистващи препарати, съдържащи силикон, тъй като те могат да увредят пластмасовите части.
Не се допирайте до контактите на акумулатора и не отстранявайте фабрично нанесената грес от контактите.
- Почиствайте корпуса само с леко навлажнена кърпа. Не използвайте почистващи препарати, съдържащи силикон, тъй като те могат да увредят пластмасовите части.

Поддръжка

- Проверявайте редовно всички видими части за наличие на повреди, а елементите за управление - за изправно функциониране.
- Не работете с продукта при наличие на повреди и/или смущения във функциите. Предайте продукта незабавно в сервиз на **Hilti** за ремонт.
- След извършване на дейности по обслужване и поддръжка монтирайте всички защитни устройства и проверете за изправното им функциониране.



За безопасна работа използвайте само оригинални резервни части и консумативи. Разрешените от **Hilti** резервни части, консумативи и принадлежности за Вашия продукт ще намерите във Вашия **Hilti Store** или на: www.hilti.group

7.1 Указания за грижа за прахосмукачки**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасност от електрически ток!! Неправилните ремонти на електрически части може да доведат до сериозни наранявания поради токови удари.

- ▶ Ремонти по електрическата част могат да се извършват само от правоспособни електроспециалисти.
- ▶ Поддържайте прахосмукачката, и най-вече повърхностите за хващане, сухи, чисти и без масла и смазки по тях. Не използвайте почистващи средства, съдържащи силикон.
- ▶ Никога не използвайте прахосмукачката със запушени вентилационни отвори! Почиствайте вентилационните отвори внимателно със суха четка. Не допускайте попадането на чужди тела във вътрешността на отвора на турбината.
- ▶ Почиствайте редовно външната страна на прахосмукачката с леко навлажнена кърпа. При почистването не използвайте пръскачки, пароструйки или течаща вода, тъй като по този начин се застрашава електрическата безопасност на прахосмукачката.
- ▶ Обърнете специално внимание на почистването на горния ръб на контейнера и неговия канал, тъй като това е решаващо за уплътняването между контейнера за отпадъци и смукателната глава.



При дейности по поддръжка и почистване трябва да боравите с прахосмукачката така, че да не възниква опасност за обслужващия персонал и за други хора.

- ▶ Използвайте принудителна вентилация с филтриране.
- ▶ Носете защитно облекло.
- ▶ Почиствайте зоната за поддръжка така, че в околната среда да не попадат опасни вещества.
- ▶ Преди прахосмукачката да бъде изнесена от замърсената с опасни вещества зона, почистете прахосмукачката отвън, избършете я или плътно опаковайте прахосмукачката. Освен това избягвайте разпръскването на отложения, опасен прах.
- ▶ При дейности по поддръжка и ремонт всички замърсени части, които не могат да бъдат почистени задоволително, трябва да се опаковат в непропускливи чували и да се изхвърлят съобразно валидните разпоредби за предаване на отпадъци.
- ▶ Най-малко веднъж годишно следва да се извършва техническа проверка в сервис на Hilti или от обучен специалист, включваща например повреда на филтъра, херметичност на уреда и функции на контролните устройства.

7.2 Почистване на филтъра



Филтърният елемент е износваща се част.

Не почиствайте филтърния елемент, като го почуквате по твърди повърхности. Избягвайте миячки с въздушно налягане или остри предмети, които могат да повредят филтърния материал. Това увеличава експлоатационния живот на филтърния елемент.

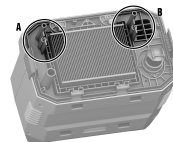
- ▶ Подменяйте филтърния елемент най-малко веднъж на половин година.
- ▶ При интензивно използване подменяйте филтърния елемент по-често.

7.3 Смяна на филтър

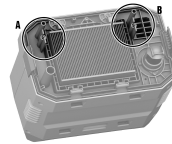
1. Поставете превключвателя в положение **OFF**.
2. Отворете 2-те заключващи скоби.
3. Повдигнете смукателната глава от контейнера за отпадъци и поставете смукателната глава на обратната страна.
4. Завъртете фиксаторите на филтъра на 180°.
5. Отстранете рамката за филтър заедно с филтъра.
 - ▶ Уверете се, че в отвора на турбината не попадат замърсявания!
6. Почистете уплътнението и отделението за рамката за филтър от прах.
7. Поставете рамката за филтър върху нов филтър.
8. Поставете рамката за филтър включително филтъра в държача за рамката за филтър.
9. Блокирайте рамката за филтър с фиксаторите на филтъра.
10. Поставете смукателната глава върху контейнера за отпадъци и затворете двете заключващи скоби.
11. При нужда отстранете праха, който е паднал от филтърния елемент или от прахосмукачката.

7.4 Проверка на наблюдението на нивото на пълнене

1. Поставете превключвателя в положение **OFF**.
2. Отворете 2-те заключващи скоби.
3. Повдигнете смукателната глава от контейнера за отпадъци и поставете смукателната глава върху обратната страна.
 - ▶ Оставете филтърния елемент да изсъхне.
4. Проверете дали изключващите контакти (телени сонди) (A) и (B) са замърсени и при нужда почистете същите с мека четка.
5. Проверете дали уплътнението на смукателната глава е замърсено, и при нужда го почистете с кърпа.
6. Поставете смукателната глава върху контейнера за отпадъци.
7. Затворете двете заключващи скоби.



8. Уверете се, че смукателната глава е монтирана правилно и е застопорена.



8 Транспортиране и съхранение на акумулаторни инструменти и акумулатори

Транспорт

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Неволно включване при транспортиране !

- ▶ Винаги транспортирайте Вашите продукти без поставени акумулатори!
- ▶ Извадете акумулатора/ите.
- ▶ Никога не транспортирайте акумулаторите в насипно състояние. При транспортиране акумулаторите трябва да бъдат защитени от прекомерни удари и вибрации и изолирани от всякакви проводящи материали или други акумулатори, за да не се осъществи контакт с други полюси на батерии и да се избегне късо съединение. **Спазвайте местните транспортни наредби за акумулатори.**
- ▶ Акумулаторите не трябва да се изпращат по пощата. Свържете се със следиторска фирма, ако искате да изпращате повредени акумулатори.
- ▶ Преди всяка употреба проверявайте продукта и акумулаторите за наличие на повреди, също преди и след продължително транспортиране.

Съхранение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неволна повреда, дължаща се на дефектни или изтичащи акумулатори !

- ▶ Винаги съхранявайте Вашите продукти без поставени акумулатори!
- ▶ Съхранявайте продукта и акумулаторите на хладно и сухо място. Съблюдавайте температурните гранични стойности, посочени в техническата спецификация.
- ▶ Не съхранявайте акумулатори в зарядното устройство. След зареждане винаги изваждайте акумулатора от зарядното устройство.
- ▶ Никога не съхранявайте акумулатори на слънце, върху източници на топлина или зад стъкло.
- ▶ Съхранявайте продукта и акумулаторите извън досега на деца и неоторизирани лица.
- ▶ Преди всяка употреба проверявайте продукта и акумулаторите за наличие на повреди, също преди и след продължително съхранение.

8.1 Транспорт

Прахосмукачката не трябва да се окачва на кран.

- ▶ Отстранете всички разхлабени инструменти от държача.
- ▶ Изпразнете прахосмукачката, преди прахосмукачката да бъде пренесена на друго място.
- ▶ Не наклоняйте прахосмукачката и транспортирайте прахосмукачката само в изправено положение, когато сте засмуквали течности.
- ▶ При транспортиране може да свържете двата края на маркуча с помощта на конусния адаптер.

VC 10M-22

VC 10H-22

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради вредни за здравето прахове! През входящия фитинг може да излезе опасен засмукван материал.

- ▶ Ако транспортирате и не използвате прахосмукачката, затворете входящия фитинг с херметичната муфа.

Специални указания за безпрахово транспортиране

При безпраховото транспортиране трябва да бъдат взети следните мерки:

Принципно всички части на прахосмукачката трябва да се считат за замърсени, ако прахосмукачката е била поставена в замърсена зона. Отнасяйте се с прахосмукачката според това и вземете всички необходими мерки, за да предотвратите разпространението на вреден прах.



- ▶ Поставете смукателния маркуч в доставената транспортна торба и затворете транспортната торба.
- ▶ Затворете връзката на смукателния маркуч.
- ▶ Извадете смукателната тръба с подовата дюза от държача. Носете прахосмукачката за дръжката и смукателната тръба, а не за плъзгащата скоба.
- ▶ Преди да отстраните прахосмукачката от замърсена зона, външната страна на прахосмукачката трябва да бъде обеззаразена чрез методи за извличане на прах и почистена основно или обработена с ултразвукови агенти.

9 Помощ при наличие на смущения

При всички смущения имайте предвид статус индикатора на акумулатора. Вижте Раздел **Индикатори на литиево-йонния акумулатор**.



При наличие на смущения, които не са посочени в таблицата или които Вие сами не можете да отстраните, моля, обърнете се към нашия сервиз на **Hilti**.

Смущение	Възможна причина	Решение
Акумулаторът не се застопорява с ясно "щракване".	Фиксиращата планка на акумулатора е замърсена.	▶ Почистете фиксиращата планка и застопорете акумулатора.
Светодиодите на акумулатора не дават индикация	Неизправен акумулатор.	▶ Обърнете се към сервиз на Hilti .
Понижена всмукателна мощност.	Контейнерът за отпадъци е пълен.	▶ Изпразнете контейнера за отпадъци.
	Смукателният маркуч или дюзата са запушени.	▶ Почистете смукателния маркуч и дюзата.
	Филтърът е запушен	▶ Почистете филтъра. → страница 407
		▶ Сменете филтъра. → страница 409
		▶ Проверете правилното положение на филтъра.
Смукателният маркуч или дюзата са повредени.	▶ Сменете смукателния маркуч или дюзата.	
Смукателният маркуч не е застопорен.	▶ Монтирайте/отстранете смукателния маркуч. → страница 406	
Светодиодът свети, прахосмукачката се изключва автоматично.	Контейнерът за отпадъци е пълен.	▶ Изпразнете контейнера за отпадъци.
Светодиодът свети: Скоростта на въздушен поток в смукателния маркуч е паднала под 20 м/сек.	Торбата за прах е пълна.	▶ Сменете торбата за прах.
	Филтърният елемент е силно замърсен.	▶ В случай, че автоматичната функция за почистване на филтъра е деактивирана, активирайте автоматичното почистване на филтъра и оставете прахосмукачката да работи 30 секунди.
	Смукателният маркуч или смукателната глава на електроинструмента са запушени.	▶ Почистете смукателния маркуч и смукателната глава.
	Диаметър на маркуча - настройка в неправилно положение.	▶ Настройте диаметъра на маркуча → страница 406.



Смущение	Възможна причина	Решение
VC 10M-22 VC 10H-22 Звукът предупредителен сигнал (намалена всмукателна мощност)	Торбата за прах е пълна.	▶ Сменете торбата за прах.
	Филтърният елемент е силно замърсен.	▶ В случай, че автоматичната функция за почистване на филтъра е деактивирана, активирайте автоматичното почистване на филтъра и оставете прахосмукачката да работи 30 секунди.
	Смукателният маркуч или смукателната глава на електроинструмента са запушени.	▶ Почистете смукателния маркуч и смукателната глава.
Прахът се издухва от уреда.	Диаметър на маркуча - настройка в неправилно положение.	▶ Настройте диаметъра на маркуча → страница 406.
	Филтърният елемент не е монтиран правилно.	▶ Монтирайте филтърния елемент отново. → страница 409
Леки токови удари.	Филтърният елемент е повреден.	▶ Монтирайте нов филтърен елемент. → страница 409
	Електростатично зареждане.	▶ Увеличете влажността на въздуха. ▶ Засмуквайте в режим ECO .

10 Третиране на отпадъци



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск от нараняване поради неправилно третиране на отпадъците! Опасности за здравето поради изпускане на газове и течности.

- ▶ Не доставяйте или не изпращайте повредени акумулатори!
- ▶ Покривайте връзките с непроводим материал, за да предотвратите къси съединения.
- ▶ Изхвърляйте акумулаторите по такъв начин, че да не могат да попаднат в ръцете на деца.
- ▶ Изхвърляйте акумулатора във Вашия **Hilti Store** или се свържете с местната компания за управление на отпадъците.



Hilti продуктите са произведени в по-голямата си част от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни **Hilti** взема Вашите употребявани уреди обратно за рециклиране. Попитайте отдела на **Hilti** за обслужване на клиенти или Вашия търговски консултант.



- ▶ Не изхвърляйте електроинструменти, електронни устройства и акумулатори в битовите отпадъци!

11 Гаранция на производителя

- ▶ При въпроси относно гаранционните условия, моля, обърнете се към Вашия местен **Hilti** партньор.

12 FCC-указание (валидно за САЩ) / IC-указание (валидно за Канада)



Направените тестове показват, че уредът е в границите на предписаните стойности в Раздел 15 от FCC-разпоредби за цифрови уреди от клас А. Тези гранични стойности са предназначени да осигурят адекватна защита срещу електромагнитни смущения при работа в търговски зони. Уредите от този тип произвеждат и използват високи честоти, а могат и да излъчват същите. Затова тези продукти могат да причиняват смущения в радиоприемането, ако не бъдат инсталирани и експлоатирани съгласно инструкциите. Работата на това устройство в жилищни райони може да доведе до неизправности, за чието отстраняване потребителят трябва да носи отговорност.

Това приспособление отговаря на Параграф 15 от FCC-разпоредбите и на RSS-210 спецификациите от ISED.



При въвеждане в експлоатация са задължителни следните две условия:

- Този уред не трябва да генерира вредни лъчения.
- Уредът трябва да абсорбира всякаква радиация, включително радиация, която действа нежелани операции.



Промени или модификации, които не са били изрично разрешени от **Hilti**, могат да ограничат правото на потребителя за експлоатация на устройството.

13 Повече информация

Допълнителна информация за експлоатацията, технологията, околната среда и рециклирането ще намерите на следния линк: qr.hilti.com/manual?id=2232121&id=2232122&id=2232124&id=2253453

Този линк ще намерите също и в края на Ръководството за експлоатация като QR код.

Manual de utilizare original

1 Date privind documentația

1.1 Referitor la această documentație

- Înainte de punerea în funcțiune, citiți complet această documentație. Aceasta este condiția necesară pentru un lucru în siguranță și pentru o manevrare fără defecțiuni.
- Aveți în vedere indicațiile de securitate și de avertizare din această documentație și de pe produs.
- Păstrați întotdeauna manualul de utilizare în preajma produsului și predăți-l altor persoane numai împreună cu aceste manual.

1.2 Explicitarea simbolurilor

1.2.1 Indicații de avertizare

Indicațiile de avertizare avertizează împotriva pericolelor care apar în lucrul cu produsul. Sunt utilizate următoarele cuvinte-semnal:



PERICOL

PERICOL !

- ▶ Pentru un pericol iminent și direct, care duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.



ATENȚIONARE

ATENȚIONARE !

- ▶ Pentru un pericol iminent și posibil, care poate duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.



AVERTISMENT

AVERTISMENT !

- ▶ Pentru o situație potențial periculoasă, care poate duce la vătămări corporale sau pagube materiale.

1.2.2 Simboluri în manualul de utilizare

În acest manual de utilizare sunt utilizate următoarele simboluri:



Respectați manualul de utilizare



Indicații de folosire și alte informații utile



Lucrul cu materiale reutilizabile



Nu aruncați aparatele electrice și acumulatorii în containerele de gunoi menajer



	Hilti Acumulator Li-Ion
	Hilti Redresor

1.2.3 Simboluri în imagini

Următoarele simboluri sunt utilizate în imagini:

	Acest număr face trimitere la figura respectivă de la începutul acestui manual de utilizare.
3	Numerotarea reflectă ordinea etapelor de lucru în imagine și poate să difere de etapele de lucru din text.
	Numeralele pozițiilor sunt utilizate în figura Vedere generală și fac trimitere la numerele din legendă în paragraful Vedere generală a produsului .
	Acest semn are rolul de a stimula atenția dumneavoastră în lucrul cu produsul.

1.3 Simboluri în funcție de produs

1.3.1 Simboluri pe produs

Pe produs pot fi utilizate următoarele simboluri:

	Transportul cu macaraua este interzis
	Aparatul este compatibil cu tehnologia NFC, care este compatibilă la rândul ei cu platformele iOS și Android.

1.3.2 Simboluri suplimentare la produsele cu alimentare de la acumulatori

Pe produs sunt utilizate următoarele simboluri:

	Seria de tip a acumulatorului Li-Ion Hilti utilizat. Rugăm aveți în vedere datele din capitolul Utilizarea conformă cu destinația .
Li-Ion	Acumulator Li-Ion
	Nu folosiți niciodată acumulatorul ca unealtă percutoare.
	Nu lăsați acumulatorul să cadă. Nu utilizați niciun acumulator care a suferit o lovitură sau este deteriorat într-un alt mod.

1.4 Informații despre produs

Produsele sunt destinate utilizatorilor profesioniști, iar operarea cu acestea, întreținerea și repararea lor sunt activități permise numai personalului autorizat și instruit. Acest personal trebuie să fie instruit în mod special cu privire la potențialele pericole. Produsul și mijloacele sale auxiliare pot genera pericole dacă sunt utilizate necorespunzător sau folosite inadecvat destinației de către personal neinstruit. Indicativul de model și numărul de serie sunt indicate pe plăcuța de identificare.

- ▶ Transcrieți numărul de serie în tabelul următor. Datele despre produs vă sunt necesare în cazul solicitărilor de informații la reprezentanța noastră sau la centrul de service.

Date despre produs

Aspirator cu acumulator	VC 10L-22 VC 10M-22 VC 10H-22
Generația	01
Număr de serie	

1.5 Declarație de conformitate

Producătorul declară pe proprie răspundere că produsul descris aici corespunde legislației și normelor în vigoare. O imagine a declarației de conformitate găsiți la finalul acestei documentații.

Documentațiile tehnice sunt stocate aici:



2 Securitate

2.1 Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii pentru aparate electrice

⚠ ATENȚIONARE! Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru. Neglijențele în respectarea instrucțiunilor de protecție a muncii și a instrucțiunilor de lucru pot provoca electrocutări, incendii și/ sau accidentări grave.

Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru pentru consultare în viitor.

- ▶ Aspiratorul nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, perceptive sau intelectuale sau fără suficientă experiență și/ sau având cunoștințe insuficiente.
- ▶ Folosirea aspiratorului este permisă numai persoanelor care sunt familiarizate cu acesta, au fost instruite în ce privește folosirea fără riscuri și care înțeleg pericolele rezultate. Produsul nu este destinat copiilor.
- ▶ Copiii nu au permisiunea de a se juca cu produsul. Activitățile de curățare și de întreținere de către utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.
- ▶ Nu acoperiți deschiderile carcasei. Nu utilizați aspiratorul cu deschiderile carcasei acoperite. Mențineți deschiderile carcasei fără urme de praf, scame, păr și orice ar putea reduce fluxul de aer.
- ▶ Procedați cu o atenție deosebită atunci când lucrați pe scări.
- ▶ Deconectați produsul înainte de a înlătura acumulatorul.
- ▶ Îndepărtați acumulatorul înainte de a realiza reglaje, de a schimba accesoriul sau de a pune produsul la păstrare. Această măsură de precauție reduce riscul unei porniri involuntare a produsului.
- ▶ Acordați atenție ținutei corpului când ridicați sau transportați produsul. Evitați ridicarea și transportul de sarcini grele.

2.2 Instrucțiuni suplimentare de protecție a muncii pentru aspirator

Securitatea în locul de muncă

- ▶ Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în zona de lucru pe parcursul utilizării sculei electrice. În cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra mașinii.

Securitatea persoanelor

- ▶ Procedați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați în mod rațional atunci când manevrați o sculă electrică. Nu folosiți nicio sculă electrică dacă sunteți oboseți sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în folosirea sculei electrice poate duce la accidentări serioase.
- ▶ Purtați echipament personal de protecție și, întotdeauna, ochelari de protecție. Folosirea echipamentelor personale de protecție, ca de ex. masca anti-praf, încălțăminte antiderapantă, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul sculei electrice și de natura aplicației de lucru, duce la diminuarea riscului de accidentare.
- ▶ Nu utilizați aspiratorul de praf în aer ambiant încărcat cu praf.
- ▶ La folosirea în mod eronat, este posibilă eliminarea de lichid din acumulatori. Evitați contactul cu acesta. Lichidul ieșit din acumulatori poate provoca iritații ale pielii sau arsuri. În caz de contact, spălați cu apă. Dacă lichidul ajunge în ochi, spălați ochii cu multă apă și solicitați suplimentar asistență medicală.

Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- ▶ Păstrați sculele electrice în locuri inaccesibile copiilor, atunci când nu le utilizați. Nu permiteți folosirea mașinii de către persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit instrucțiunile de față. Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- ▶ Îngrijiți sculele electrice cu multă atenție. Controlați funcționarea impecabilă a componentelor mobile și verificați dacă acestea nu se blochează, dacă există piese sparte sau care prezintă deteriorări de natură să influențeze negativ funcționarea sculei electrice. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de punerea în exploatare a mașinii. Multe accidente se produc din cauza întreținerii defectuoase a sculelor electrice.
- ▶ Utilizați scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Țineți seama de condițiile de lucru și de activitatea care urmează a fi desfășurată. Folosirea unor scule electrice destinate altor aplicații de lucru decât cele prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- ▶ Utilizați scula electrică potrivit. Nu folosiți scula electrică în scopuri pentru care nu este prevăzută, ci numai în conformitate cu destinația sa și dacă este în stare impecabilă.
- ▶ Nu utilizați aspiratorul numai cu filtrul încorporat.



- ▶ Evitați posibilitatea de pornire involuntară. Deconectați aparatul înainte de a introduce acumulatorul, de a-l ridica sau transporta. Nu transportați mașina cu degetul pe comutatorul de pornire/oprire. În caz de nefolosire a aparatului, pe parcursul unei pauze de lucru, înaintea lucrărilor de întreținere, la schimbarea accesoriilor de lucru și pe parcursul transportului, acumulatorul va fi înlăturat din mașină.
- ▶ Nu utilizați aspiratorul pe post de scaun sau treaptă.
- ▶ La așezarea calotei aspiratorului, aveți grijă să nu rămâneți prins.

Service

- ▶ Încredințați repararea sculei electrice a dumneavoastră numai personalului calificat de specialitate și numai în condițiile folosirii pieselor de schimb originale. În acest fel, este garantată menținerea siguranței de exploatare a sculei electrice.

2.3 Materialul de aspirare

- ▶ **Nu este permisă aspirarea pulberilor nocive pentru sănătate a căror clasă de pulberi este mai mare decât clasa de pulberi a aspiratorului. Aspirarea pulberilor inflamabile și/ sau explozive (de ex. praf de magneziu, aluminiu) este interzisă. Nu este permisă aspirarea materialelor mai fierbinți de 60 °C (140 °F) (de ex. țigări mocnite, scrum fierbinte).**
- ▶ Înainte de începerea lucrului, verificați întotdeauna clasa de pericolozitate a prafului dăunător sănătății, care se poate forma în timpul lucrului. Materialele dăunătoare sănătății, ca de ex. azbestul și plumbul, nu fac parte în mod explicit din utilizarea conformă cu destinația a produsului și prelucrarea lor nu este permisă → Pagina 418. Dacă prelucrați totuși materiale care conțin plumb sau azbest, garanția producătorului pentru produsul dumneavoastră își pierde valabilitatea.
- ▶ Praful format în lucrările de șlefuire, șmirgheluire, tăiere și găurire poate conține substanțe chimice periculoase. Câteva exemple sunt: Plumb sau vopsele pe bază de plumb; Cărmidă, beton și alte produse de zidărie, piatră naturală și alte produse care conțin cuarț; Anumite tipuri de lemn, cum sunt stejarul, fagul și lemnul tratat chimic; Azbest sau materiale care conțin azbest. Determinați expunerea operatorului și persoanelor din preajmă prin clasa de pericolozitate a materialelor la care se lucrează. Întreprindeți măsurile necesare pentru a menține valorile de expunerea la un nivel sigur, ca de ex. utilizarea unui sistem de colectare a prafului sau purtarea unei măști de protecție respiratorie adecvate. Din măsurile generale pentru diminuarea expunerii fac parte:
 - ▶ Lucrul într-un spațiu bine aerisit,
 - ▶ Evitarea contactului îndelungat cu praful,
 - ▶ Devierea prafului din zona feței și corpului,
 - ▶ Purtarea îmbrăcăminții de protecție și spălarea zonelor expuse cu apă și săpun.
- ▶ **Aspirarea lichidelor inflamabile, explozive sau agresive este interzisă (agenți de răcire și lubrifianți, benzină, solvenți, acizi (pH < 5), soluții bazice (pH > 12,5) etc.).**
- ▶ **În cazul apariției de spumă sau lichide, deconectați aspiratorul imediat.**
- ▶ **La absorbția materialului de aspirare fierbinte de până la max. 60 °C (140 °F) purtați mănuși de protecție.**
- ▶ **În cursul lucrărilor cu noroi mineral de foraj, purtați îmbrăcăminte de protecție și evitați contactul cu pielea (pH > 9, caustic).**
- ▶ **Evitați contactul cu lichidele bazice sau acide. În cazul contactului accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul ajunge în ochi, spălați ochii cu multă apă și solicitați suplimentar asistență medicală.**

VC 10L-22

Suplimentar în cazul aspiratoarelor L

- ▶ Aspiratorul din clasa de pulberi L este adecvat pentru absorbția/ aspirarea de pulberi uscate, neinflamabile, așchii de lemn și pulberi periculoase cu valorile limită de explozie > 1 mg/m³. **În funcție de pericolozitatea pulberilor care se absorb/ aspiră, aspiratorul trebuie să fie echipat cu filtre adecvate.**

VC 10M-22

Suplimentar în cazul aspiratoarelor M

- ▶ Aspiratorul din clasa de pulberi M este adecvat pentru absorbția/ aspirarea de pulberi uscate, neinflamabile, așchii de lemn și pulberi periculoase cu valorile limită de explozie \geq 0,1 mg/m³. **În funcție de pericolozitatea pulberilor care se absorb/ aspiră, aspiratorul trebuie să fie echipat cu filtre adecvate.**



Suplimentar în cazul aspiratoarelor H

- ▶ Aspiratorul din clasa H este adecvat pentru absorbția/ aspirarea de pulberi uscate, neinflamabile, așchii de lemn și pulberi dăunătoare sănătății cu clasa de pulberi H conform EN 60335-2-69. **Utilizarea aspiratorului la absorbția de pulberi dăunătoare sănătății din clasa H este permisă exclusiv cu filtru.**
- ▶ **La aspirarea umedă nu este permisă absorbția de substanțe dăunătoare sănătății.**
- ▶ **Acest aspirator conține praf dăunător sănătății!** Întreținerea și golirea, respectiv îndepărtarea recipientelor colectoare pentru praf, ca de ex. un sac pentru praf, sunt permise numai personalului de specialitate autorizat, cu echipament personal de protecție adecvat.
- ▶ **Praful care se formează se va transporta în recipiente etanșe la praf. Transvazarea nu este admisibilă.** Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri se va efectua corespunzător prevederilor și regulilor pentru dezafectarea deșeurilor.
- ▶ **După extragere, utilizarea elementului principal de filtru nu mai este permisă. Schimbarea filtrelor cu montare fixă este permisă numai în zone adecvate, de ex. așa-numitele stații de decontaminare, de către persoane cu pregătire la nivel de expert.** Evacuați ca deșeu filtrul folosit corespunzător prevederilor în vigoare.

2.4 Manevrarea și folosirea cu precauție a acumulatorilor

- ▶ **Aveți în vedere următoarele instrucțiuni de protecție a muncii pentru manevrarea și utilizarea fără riscuri a acumulatorilor Li-Ion.** Nerespectarea acestora poate duce la iritații ale pielii, vătămări grave produse prin coroziune, arsuri chimice, incendii și/ sau explozii.
- ▶ Utilizați acumulatorii numai în stare tehnică impecabilă.
- ▶ Manevrați acumulatori cu atenție, pentru a evita deteriorările și scăpările de lichide foarte dăunătoare sănătății!
- ▶ Modificarea sau manipularea acumulatorilor nu este permisă în niciun caz!
- ▶ Nu este permisă dezmembrarea, strivirea, încălzirea la peste 80°C (176°F) sau arderea acumulatorilor.
- ▶ Nu utilizați sau încărcăți niciun acumulator care a suferit o lovitură sau care a fost deteriorat în alt mod. Verificați regulat dacă acumulatorii dumneavoastră prezintă semnalmente de deteriorări.
- ▶ Nu utilizați niciodată acumulatori reciclați sau reparați.
- ▶ Nu folosiți niciodată acumulatorul sau o sculă electrică alimentată de la acumulatori pe post de unealtă percutoare.
- ▶ Nu expuneți niciodată acumulatorii direct la soare, unei temperaturi ridicate, formării de scântei sau flăcărilor deschise. Acest lucru poate duce la explozii.
- ▶ Nu atingeți polii bateriei cu degetele, cu accesoriile de lucru, bijuterii sau alte obiecte care prezintă conductibilitate electrică. Acest lucru poate deteriora acumulatorul și poate cauza prejudicii materiale și vătămări.
- ▶ Feriți acumulatorii de ploaie, umezeală și lichide. Pătrunderea de umiditate poate cauza scurtcircuitul, electrocutări, arsuri, incendii și explozii.
- ▶ Utilizați numai redresoarele și sculele electrice prevăzute pentru acest tip de acumulator. Aveți în vedere în acest scop datele din manualele de utilizare corespunzătoare.
- ▶ Nu utilizați sau depozitați acumulatorul în medii cu pericol de explozie.
- ▶ Dacă acumulatorul se înfierbântă prea puternic pentru a putea fi ținut în mână, este posibil ca el să fie defect. Așezați acumulatorul într-un loc vizibil, fără pericol de incendiu, la o distanță suficientă față de materialele inflamabile. Lăsați acumulatorul să se răcească. Dacă acumulatorul este încă prea fierbinte pentru a putea fi ținut în mână după o oră, atunci el este defect. Adresați-vă centrului de service **Hilti** sau citiți documentul "Indicații referitoare la securitate și utilizare pentru acumulatorii Li-Ion marca **Hilti**".



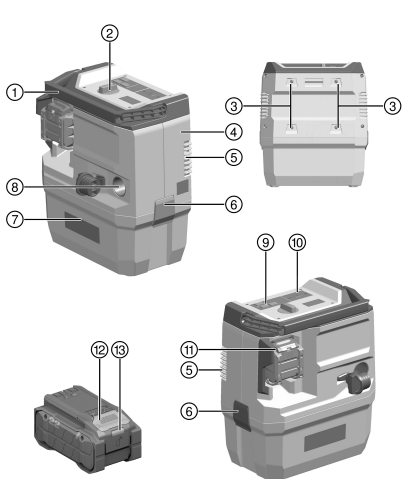
Aveți în vedere directivele speciale, valabile pentru transportul, depozitarea și utilizarea acumulatorilor Litiu-Ion. → Pagina 429

Citiți indicațiile referitoare la securitate și utilizare pentru acumulatorii Li-Ion marca **Hilti**, pe care le găsiți prin scanarea codului QR de la finalul acestui manual de utilizare.



3 Descriere

3.1 Vedere generală a produsului



- ① Mănerul de transport
- ② Comutatorul aparatului
- ③ Suport pentru rucsac (opțional)
- ④ Calota aspiratorului
- ⑤ Deschizătura aerului uzat
- ⑥ Închizătorul recipientului
- ⑦ Recipient de murdărie
- ⑧ Fitingul de admisie (furtunul de aspirare)
- ⑨ Panou de indicatoare și de operare
- ⑩ Capac orb pentru modul radio (opțional)
- ⑪ Locașul bateriilor
- ⑫ Tasta pentru deblocare pentru acumulator
- ⑬ Indicator de stare acumulator

3.2 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul descris este un desprăfător cu alimentare de la acumulatori, conceput pentru activități de natură profesională, de ex. pe șantier, în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și spații de închiriat. El este destinat aplicațiilor de lucru cu materiale uscate și umede.

Este interzisă acționarea cu acest produs asupra oamenilor și animalelor. Utilizarea în imersie este interzisă.

Acest produs este avizat pentru aplicația de lucru **Hilti SafeSet**.

- ▶ Informați-vă înainte de lucrul cu produsul asupra manevrării, pericolelor rezultate de la material și dezafectării în siguranță și evacuării ca deșeu a materialului.
- ▶ Nu utilizați produsul în regim staționar de funcționare continuă, în instalații automate sau semi-automate.
- ▶ Utilizați numai scule și accesorii originale de la **Hilti**, pentru a evita pericolele de accidentare.
- ▶ Pentru evitarea efectelor electrostatice, utilizați un furtun de aspirare antistatic.
- ▶ Nu aspirați obiecte care pot provoca vătămări prin peretele sacului pentru praf (de exemplu material de aspirare ascuțit sau cu muchii tăioase).
- ▶ Nu utilizați produsul pe post de scară.
- ▶ Respectați prescripțiile de prevenire a accidentelor, valabile pe plan național.

Acest produs este adecvat pentru următoarele aplicații de industrie mică:

- Aspirarea cantităților reduse de pulberi cu pietre abrazive diamantate, discuri abrazive de tăiere, mașini de perforat rotopercutante și carotiere pentru materiale uscate marca **Hilti**.
- Aspirarea de ulei și fluide până la o temperatură < 60 °C (140 °F).
- Curățarea umedă și uscată a suprafețelor de perete și podea

VC 10L-22

Aspirarea de pulberi uscate, neinflamabile, lichide, așchii de lemn și pulberi periculoase cu valorile limită de explozie $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ (clasa de pulberi L).



VC 10M-22

Aspirarea de pulberi uscate, neinflamabile, lichide, aşchii de lemn și pulberi periculoase cu valorile limită de explozie $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ (clasa de pulberi M).

VC 10H-22

Suplimentar în cazul aspiratoarelor H:

- ▶ Adecvat pentru aspirarea pulberilor uscate, neinflamabile, nocive pentru sănătate din clasa de pulberi H conform EN 60335-2-69.
 - ▶ Respectați reglementările specifice țării dumneavoastră!
- ▶ Respectați prescripțiile naționale de prevenire a accidentelor în lucrul cu aspiratoare din clasa H.
- ▶ În funcție de necesar, la aspiratoarele H se vor executa cel puțin cu frecvență anuală lucrări de întreținere curentă, după caz de reparație, care se vor verifica de către o persoană cu pregătire la nivel de expert. Rezultat verificare se va prezenta la cerere.

În cazul desprăfuitoarelor este necesar să fie prevăzută o rată de schimb al aerului L suficientă în încăpere, dacă aerul uzat revine în încăpere. Respectați dispozițiile valabile pe plan național.

- Utilizați pentru acest produs numai acumulatori Li-Ion **Hilti** Nuron din seria de tip B 22. Pentru optimizarea randamentului, **Hilti** recomandă pentru acest produs acumulatorii indicați în tabelul de la finalul acestui manual de utilizare.
- Utilizați pentru acești acumulatori numai redresoarele **Hilti** din seriile de tip menționate în tabelul de la finalul acestui manual de utilizare.

3.3 Posibilă folosire greșită

- Utilizarea aspiratorului în poziție orizontală este interzisă.
- Nu este permis ca aspiratorul să fie utilizat pentru absorbția de substanțe cu pericol de explozie, incandescente, aprinse sau inflamabile și pulberi agresive (de ex. praf de magneziu sau aluminiu) (excepție: aşchii de lemn).
- Utilizarea aspiratorului nu este permisă pentru absorbția de lichide inflamabile (de exemplu benzină, solvenți, acizi, agenți de răcire și lubrifianți etc.).
- Absorbția materialelor de lucru nocive pentru sănătate (de ex. azbest) nu este permisă.

3.4 Indicații de folosire

VC 10M-22



Utilizați aspiratorul M exclusiv cu sacul pentru praf.

Clasa M pentru absorbția de pulberi cu valori limită de explozie $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

Accesorii și tipuri de utilizare

Nr. articol	Accesorii	Tipul de utilizare
2305010	Filtru VC 10-22/140-2-22 universal	Aplicații de lucru cu minerale, umed și uscat
2305014	Sac din material cardat pentru praf VC 10-22/140-2-22 (10)	Aplicații de lucru cu minerale, umed și uscat
2305017	Sac din material plastic pentru praf VC 10-22/140-2-22 (10)	Aplicații de lucru cu minerale, umed și uscat

VC 10H-22



Utilizați aspiratorul H exclusiv cu sacul pentru praf.

Accesorii și tipuri de utilizare

Nr. articol	Accesorii	Tipul de utilizare
2305011	Filtru HEPA/H VC 10-22/140-2-22	Filtru special pentru aplicații de lucru cu clasa de pulberi H (cu posibilitate de curățare)
2332157	Sac pentru praf VC 10H-22 (10)	Sac de praf pentru aplicații de lucru cu clasa de pulberi H




2330315

Română 419

3.5 Aplicație Hilti SafeSet

Hilti SafeSet este o metoda de implantare optimă a ancorelor chimice. Toate componentele **SafeSet** sunt concepute special pentru o adaptare reciprocă optimă, precum și verificate și avizate ca sistem întreg conform prevederilor internaționale de avizare.

 Pentru informații suplimentare vă rugăm să vizitați www.hilti.group sau să luați legătura cu specialistul dumneavoastră **Hilti** pentru ancore chimice.

Înainte de a utiliza produsul cu aplicația de lucru **Hilti SafeSet**, acordați atenție tuturor indicațiilor și măsurilor preventive:

- ▶ Utilizați produsul numai în stare impecabilă. Asigurați-vă garnitura dintre recipientul de murdărie și calota aspiratorului este nedeteriorată și etanșează corect.
- ▶ Verificați starea filtrului. Dacă filtrul este uzat sau înfundat, schimbați filtrul. → Pagina 429
- ▶ Goliți recipientul înainte de a începe lucrul cu produsul.
- ▶ Asigurați-vă că furtunul nu este complet înfășurat sau îndoit.
- ▶ Asigurați-vă că furtunul de aspirare este intact și etanș.
- ▶ Utilizați numai furtunul de aspirare original. Nu utilizați prelungitoare sau adaptoare Y pentru furtunul de aspirare.
- ▶ Dacă utilizați un sac pentru praf din material cardat, introduceți întotdeauna un nou sac de praf din material cardat înaintea unei aplicații **SafeSet**.
- ▶ Utilizați întotdeauna modul Funcționare cu randamentul maxim de aspirare. Modul Funcționare **ECO** nu este admisibil pentru aplicații **SafeSet**.

3.6 Autocolante speciale pe produs

Pe aspirator există unul din următoarele autocolante de avertizare:

VC 10L-22

Autocolant de avertizare în cazul aspiratoarelor L:



ATENȚIONARE: Acest aspirator conține pulberi nocive pentru sănătate. Golirea și lucrările de întreținere, inclusiv dezafectarea și evacuarea ca deșeurii a sacului pentru praf, se vor efectua numai de către persoane specializate și care poartă echipament personal de protecție. Utilizați aspiratorul exclusiv cu un sistem de filtrare complet și care funcționează impecabil.

Aveți în vedere ca autocolantul de avertizare să fie bine vizibil.

VC 10M-22

Autocolant de avertizare la aspiratoarele M:



ATENȚIONARE: Acest aspirator conține pulberi nocive pentru sănătate. Golirea și lucrările de întreținere, inclusiv dezafectarea și evacuarea ca deșeurii a sacului pentru praf, se vor efectua numai de către persoane specializate și care poartă echipament personal de protecție. Utilizați aspiratorul exclusiv cu un sistem de filtrare complet și care funcționează impecabil.

Aveți în vedere ca autocolantul de avertizare să fie bine vizibil.



Autocolant de avertizare cu câmp de text:


ATENȚIONARE: Acest aspirator conține pulberi nocive pentru sănătate. Golirea și lucrările de întreținere, inclusiv dezafectarea și evacuarea ca deșeuri a sacului pentru praf, se vor efectua numai de către persoane specializate și care poartă echipament personal de protecție. Utilizați aspiratorul exclusiv cu un sistem de filtrare complet și care funcționează impecabil.

i Înainte de a pune în funcțiune aspiratorul din clasa H, trebuie să fie aplicată o indicație de avertizare specifică pe autocolantul de avertizare al aspiratorului. Desprindeți autocolantul în limba dumneavoastră de pe coala de autocolante atașată și lipiți-l peste suprafața liberă de pe autocolantul de avertizare.

Autocolant de avertizare cu pictograme:


Aveți în vedere ca autocolantul de avertizare să fie bine vizibil.

3.7 Setul de livrare

Aspirator pentru materiale umede și uscate inclusiv element de filtru, furtun de aspirare complet cu mufă rotativă (pe partea de aspirare) și mufă pentru accesorii de lucru, manual de utilizare

i Alte produse din sistem, avizate pentru produsul dumneavoastră, găsiți la centrul dumneavoastră **Hilti Store** sau la: www.hilti.group

3.8 Bluetooth

Acest produs este dotat cu interfață Bluetooth (opțional).

Bluetooth este o interfață fără fir de transmisie a datelor, prin care două produse compatibile Bluetooth pot comunica între ele pe o distanță scurtă.

3.9 Indicațiile acumulatorului Li-Ion

Hilti Nuron Acumulatorii Li-Ion pot indica starea de încărcare, mesaje de eroare și starea acumulatorilor.

3.9.1 Indicatoare pentru starea de încărcare și mesaje de eroare
ATENȚIONARE
Pericol de accidentare prin căderea acumulatorului!

- ▶ Cu acumulatorul introdus, asigurați-vă după apăsarea tastei pentru deblocare că fixați în poziție acumulatorul din nou corect în produsul utilizat.

Pentru a obține una dintre următoarele indicații, apăsați scurt tasta pentru deblocare a acumulatorului.

Starea de încărcare, precum și avarii posibile sunt afișate și permanent, cât timp produsul racordat este conectat.

Starea	Semnificație
Patru (4) LED-uri luminează constant în verde	Starea de încărcare: 100 % până la 71 %
Trei (3) LED-uri luminează constant în verde	Starea de încărcare: 70 % până la 51 %




Starea	Semnificație
Două (2) LED-uri luminează constant în verde	Starea de încărcare: 50 % până la 26 %
Un (1) LED luminează constant în verde	Starea de încărcare: 25 % până la 10 %
Un (1) LED se aprinde intermitent cu frecvență lentă în verde	Starea de încărcare: < 10 %
Un (1) LED se aprinde intermitent cu frecvență rapidă în verde	Acumulatorul Li-Ion este complet descărcat. Încărcați acumulatorul. Dacă LED-ul se aprinde în continuare intermitent cu frecvență rapidă după încărcarea acumulatorului, adresați-vă centrului de service Hilti .
Un (1) LED se aprinde intermitent cu frecvență rapidă în galben	Acumulatorul Li-Ion sau produsul asociat sunt suprasolicitate, prea fierbinți, prea reci sau este prezentă o altă eroare. Aduceți produsul și acumulatorul la temperatura de lucru recomandată și nu suprasolicitați produsul în aplicația de lucru. Dacă mesajul apare în continuare, adresați-vă centrului de service Hilti .
Un (1) LED se aprinde în galben	Acumulatorul Li-Ion și produsul asociat nu sunt compatibile. Vă rugăm să vă adresați centrului de service Hilti .
Un (1) LED se aprinde intermitent cu frecvență rapidă în roșu	Acumulatorul Li-Ion este blocat și nu poate fi utilizat în continuare. Vă rugăm să vă adresați centrului de service Hilti .

3.9.2 Indicatoare pentru starea acumulatorului

Pentru a interoga starea acumulatorului, țineți apăsată tasta pentru deblocare mai mult de trei secunde. Sistemul nu detectează nicio disfuncționalitate potențială a bateriei din cauza unui tratament abuziv, ca de ex. cădere, împunsături, deteriorări externe cauzate de căldură etc.

Starea	Semnificație
Toate LED-urile se aprind ca lumină dinamică și apoi se aprinde un (1) LED constant în verde.	Acumulatorul poate fi utilizat în continuare.
Toate LED-urile se aprind ca lumină dinamică și apoi se aprinde intermitent un (1) LED rapid în galben.	Interogarea stării acumulatorului nu a putut fi încheiată. Repetați procedeul sau adresați-vă centrului de service Hilti .
Toate LED-urile se aprind ca lumină dinamică și apoi se aprinde (1) LED constant în roșu.	Dacă un produs racordat poate fi utilizat în continuare, capacitatea rămasă a acumulatorului este sub 50%. Dacă un produs racordat nu mai poate fi utilizat, acumulatorul este la finalul duratei sale de serviciu și trebuie să fie înlocuit. Vă rugăm să vă adresați centrului de service Hilti .

3.10 Tastele de operare de pe produs

Tastă de operare	Descriere
	<p>Curățare manuală a filtrului</p> <p>Apăsăți această tastă pentru a executa o curățare manuală a filtrului.</p> <p>Astupați deschizătura de absorbție pentru o 'Curățare Power'.</p>



Tastă de operare	Descriere
	Curățare automată a filtrului Dacă LED-ul se aprinde, dispozitivul de curățare automată a filtrului este activ. Dezactivați dispozitivul de curățare automată a filtrului prin apăsarea tastei. LED-ul se stinge. IMPORTANT! În cazul aplicației SafeSet, dispozitivul automat de curățare a filtrului trebuie să fie întotdeauna activat.
	Pe modul ECO , randamentul de aspirare al aspiratorului este redus și, ca urmare, timpul de funcționare al acumulatorului crește. Când LED-ul se aprinde, modul ECO este activ. IMPORTANT! În cazul unei aplicații SafeSet, nu este permis ca modul ECO să fie utilizat!
	Reglajul diametrului furtunului (numai pentru clasa M) Apăsăți tasta pentru a regla diametrul utilizat actual al furtunului. Valoarea de reglat este dependentă de aparatul racordat și de diametrul de aspirare al acestuia și trebuie să fie adaptată dacă este necesar.

3.11 Indicatoare și semnale de avertizare

Aspiratorul dispune de diferite sisteme de monitorizare, care redau semnale optice de avertizare (afișajul cu LED-uri) sau semnale acustice de avertizare (sunet de avertizare):

Monitorizarea nivelului

LED-ul se aprinde: Deconectarea de protecție în regim de curățare umedă activă.

- ▶ Goliți recipientul și curățați sondele.

Semnal de avertizare pentru viteza aerului

LED-ul se aprinde: Viteza aerului în furtunul de aspirare a scăzut sub 20 m/s.

- ▶ Aveți în vedere indicațiile din capitolul **Asistență în caz de avarii**.

VC 10M-22

VC 10H-22

Dacă viteza aerului în furtunul de aspirare scade sub 20 m/s, se va emite un semnal acustic de avertizare, din motive de siguranță.



Pentru ca semnalul de avertizare să se declanșeze corect, trebuie ca la reglarea diametrul furtunului să fie reglat diametrul furtunului de aspirare utilizat.

3.12 Dispozitivul de curățare a filtrului



ATENȚIONARE

Afectare a căilor respiratorii din cauza încărcării cu praf! Aplicațiile de sistem (în special șlefuire, tăiere și tăiere de fante) și aplicațiile SafeSet pot cauza încărcări considerabile cu praf.

- ▶ Utilizați produsul bei în cazul aplicațiilor de sistem și al aplicațiilor SafeSet exclusiv cu curățarea automată a filtrului activată.



Dispozitivul de curățare a filtrului funcționează numai dacă furtunul de aspirare este racordat.

Aspiratorul dispune de un dispozitiv de curățare manuală și automată a filtrului, pentru a înlătura în cea mai mare măsură praful aderenț pe acesta.

Dispozitivul automat de curățare a filtrului se poate deconecta prin apăsare pe tasta "Curățare automată a filtrului" și se poate conecta din nou prin repetarea apăsării.

Starea	Semnificație
LED-ul se aprinde.	Curățarea filtrului este activată.
LED-ul nu se aprinde.	Curățarea filtrului este dezactivată.

La fiecare pornire a aspiratorului, curățarea filtrului este activată automat.



2330315

Română

423

Elementul de filtru se va curăța automat printr-un șoc cu aer (zgomot pulsatoriu).

i Pentru a fac posibil un randament de aspirare permanent ridicat, în cazul aplicațiilor de sistem (în special la șlefuire, tăiere și tăierea de fante) sau la aspirarea unor cantități mari de praf, trebuie să fie activat dispozitivul de curățare a filtrului.

Independent de curățarea automată a filtrului, filtrul pot fi curățat în orice moment prin apăsarea tastei "Curățare manuală a filtrului".

i Curățare de putere: obțineți randamentul maxim la curățarea filtrului prin închiderea furtunului și apăsarea concomitentă a tastei „Curățare manuală a filtrului“.

4 Date tehnice

4.1 Proprietăți ale produsului

	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Greutate	6 kg	6 kg	6 kg
Dimensiuni (L × l × H)	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm
Debitul volumic max. (turbină)	67 l/s	67 l/s	67 l/s
Debit volumic max. (capătul furtunului)	108 m ³ /h (30 l/s)	108 m ³ /h (30 l/s)	108 m ³ /h (30 l/s)
Vidarea maximă	17 kPa	17 kPa	17 kPa
Volumul recipientului	8 l	8 l	8 l
Capacitatea utilă pentru praf	7 kg	7 kg	7 kg
Volumul util pentru apă	5 l	5 l	5 l
Temperatura aerului	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C
Curățare automată a filtrului	Comandat în funcție de timp	Comandat în funcție de timp	Comandat în funcție de timp
Puterea consumată	750 W	750 W	750 W
Clasa de protecție	I	I	I
Gradul de protecție	IP X4	IP X4	IP X4

4.2 Acumulator

Tensiunea de lucru a acumulatorului	21,6 V
Greutate acumulator	Vezi finalul acestui manual de utilizare
Temperatura ambiantă în timpul funcționării	-17 °C ... 60 °C
Temperatura de depozitare	-20 °C ... 40 °C
Temperatura acumulatorului la începutul încărcării	-10 °C ... 45 °C

4.3 Datele privind zgomotul, măsurate conform EN 60335-2-69

Nivelul presiunii acustice emise (L_{pA})	82,9 dB(A)
Nivelul puterii acustice (L_{wA})	92,7 dB(A)
Insecuritatea	2 dB(A)



4.4 Informații referitoare la vibrații, măsurate conform EN 60335-2-69

Valoarea emisiei vibrațiilor	< 2,5 m/s ²
Insecuritatea (K)	Luat în considerare în valoare

5 Pregătirea lucrului

ATENȚIONARE

Pericol de accidentare Prin pornirea involuntară!

- ▶ Înainte de introducerea acumulatorului, asigurați-vă că produsul aferent este deconectat.
- ▶ Înlăturați acumulatorul înainte de a realiza reglaje la mașină sau de a schimba accesorii.

Aveți în vedere indicațiile de securitate și de avertizare din această documentație și de pe produs.

5.1 Încărcarea acumulatorului

1. Înainte de încărcare, citiți manualul de utilizare al redresorului.
2. Aveți în vedere ca la contactele acumulatorului și ale redresorului să existe curățenție și acestea să fie uscate.
3. Încărcați acumulatorul într-un redresor avizat. → Pagina 418

5.2 Introducerea acumulatorului

ATENȚIONARE

Pericol de accidentare Prin scurtcircuit sau căderea acumulatorului!

- ▶ Înainte de introducerea acumulatorului, asigurați-vă că la contactele acumulatorului și la contactele de pe produs nu există corpuri străine.
 - ▶ Asigurați-vă că acumulatorul este întotdeauna fixat corect în poziție.
1. Încărcați acumulatorul complet înainte de prima punere în funcțiune.
 2. Introduceți prin glisare acumulatorul în produs până când acesta se înclichetează cu zgomotul caracteristic.
 3. Controlați stabilitatea acumulatorului.

5.3 Îndepărtarea acumulatorului

1. Apăsăți tasta pentru deblocare a acumulatorului.
2. Trageți acumulatorul afară din produs.

5.4 Schimbarea sacului pentru praf

1. Aduceți comutatorul aparatului în poziția **OFF**.
2. Deschideți cele 2 clame de închidere.
3. Desprindeți calota aspiratorului de pe recipientul de murdărie.
4. Extrageți sacul pentru praf.
 - ▶ Evacuați ca deșeu sacul pentru praf în conformitate cu prevederile în vigoare.
5. Fixați suportul de susținere cu sacul pentru praf de nervurile recipientului de murdărie.
6. Așezați calota aspiratorului pe recipientul de murdărie și blocați cele 2 clame închizătoare.


5.5 Montarea/îndepărtarea furtunului de aspirare

1. Pentru montare, introduceți furtunul de aspirare în fittingul de admisie.
2. Pentru îndepărtare, trageți furtunul de aspirare cu mișcări de rotație afară din fittingul de admisie.

5.6 Reglarea diametrului furtunului

1. Pentru absorbția/ aspirarea pulberilor uscate și neinflamabile cu valori limită de explozie și a așchilor de lemn, corelați diametrul furtunului de aspirare cu poziția comutatorului pentru reglarea diametrului furtunului.



2. Modificați reglajul pentru diametrul furtunului și, implicit, pragul pentru semnalul de avertizare acustic, apăsând repetat tasta .

6 Modul de utilizare

PERICOL

Pericol de accidentare. În cazul aspiratoarelor din clasa L, clasa M și clasa H, aspiratorul conține praf dăunător sănătății.

- ▶ Lucrările de golire și întreținere, inclusiv înlăturarea recipientului colector pentru praf, sunt permise numai specialiștilor. Purtați echipamentul de protecție corespunzător.
- ▶ Înainte ca aspiratorul să fie înlăturat dintr-o zonă cu substanțe periculoase, aspirați exteriorul aspiratorului, ștergeți-l bine sau ambalați-l etanș. Deoarece toate piesele mașinii trebuie să fie considerate ca impurificate când ele sunt luate din zona periculoasă, întreprindeți măsurile adecvate pentru a evita răspândirea prafului.
- ▶ Nu utilizați niciodată aspiratorul fără sistemul de filtrare complet.

ATENȚIONARE

Pericol de accidentare. Deteriorarea sistemului de filtrare poate produce praf dăunător sănătății.


- ▶ În caz de urgență (de ex. rupere a filtrului) deconectați aspiratorul, scoateți fișa de rețea din priză și dispuneți verificarea aspiratorului de către personalul de specialitate înainte de continuarea utilizării.

AVERTISMENT

Pericol de accidentare prin mișcări necontrolate! Când frânele de roată sunt deschise, aspiratorul se poate pune necontrolat în mișcare.

- ▶ Acționați frânele de roată pentru stabilitatea aspiratorului.

6.1 Conectarea sau deconectarea aspiratorului

 Puteți prelungi timpul de funcționare în regim de exploatare cu acumulator, activând funcționarea cu randament de aspirare redus.

→ Pentru activare sau dezactivare, acționați tasta **ECO**.

Puteți opera cu aspiratorul printr-un modul Bluetooth și telecomanda aferentă (accesoriu opțional).


→ Aduceți comutatorul aparatului în poziția **BLUETOOTH**.

Citiți și aveți în vedere indicațiile de securitate și modul de utilizare în manualul de utilizare al accesoriului.


1. Pentru conectare, rotiți comutatorul aparatului în poziția **ON**.
2. Pentru deconectare, aduceți comutatorul aparatului în poziția **OFF**.

6.2 Curățarea filtrului

Puteți executa curățarea filtrului numai dacă aspiratorul este conectat.

1. Astupați capătul furtunului.
 - ▶ În acest fel, maximizați randamentul de curățare.
2. Așteptați până când s-a constituit subpresiunea maximă.
3. Apăsăți tasta de operare .

6.3 Aspirarea pulberilor uscate

 Înainte de aspirarea pulberilor uscate și, în special, a pulberilor minerale, se va avea în vedere ca în recipient să fie introdus întotdeauna sacul pentru praf potrivit. În acest mod, materialul aspirat poate fi evacuat simplu și în condiții de curățenie.



AVERTISMENT

Pericol de vătămare cauzat de pulberile nocive pentru sănătate! Fără utilizarea unui element de filtru poate apărea material de aspirare periculos.

- ▶ Utilizați aspiratorul numai cu elementul de filtru introdus.
- ▶ Aveți în vedere ca elementul de filtru să fie uscat și să fie introdus sacul potrivit pentru praf.

6.4 Aspirarea lichidelor

AVERTISMENT

Pericol de vătămare cauzat de pulberile nocive pentru sănătate! Fără utilizarea unui element de filtru poate apărea material de aspirare periculos.

- ▶ Utilizați aspiratorul numai cu elementul de filtru introdus.



La absorbția noroiului de foraj sau al componentelor solide, elementul de filtru se poate înfunda sau deteriora. La aspirare aveți în vedere modificările randamentului de aspirare.

1. Verificați monitorizarea nivelului. → Pagina 429
2. În funcție de posibilități, utilizați un element de filtru separat pentru aplicații cu materiale umede.

6.5 După aspirarea de lichide

1. Deschideți cele 2 clame de închidere.
2. Desprindeți calota aspiratorului de recipientul de murdărie și așezați calota aspiratorului pe o suprafață plană.
 - ▶ Lăsați elementul de filtru să se usuce.
3. Goliți recipientul de murdărie și curățați recipientul de murdărie cu un furtun de apă.
4. Verificați monitorizarea nivelului. → Pagina 429
5. Curățați elementul de filtru uscat prin raclare cu mâna.
6. Verificați dacă elementul de filtru prezintă deteriorări.
 - ▶ Schimbați elementul de filtru dacă este deteriorat.

6.6 După aspirare

1. Rotiți comutatorul aparatului în poziția **OFF**.
2. Goliți recipientul și curățați aspiratorul cu o cârpă umedă.
3. Depuneți aspiratorul într-un spațiu uscat, protejat împotriva folosirii neautorizate.
 - ▶ ATENȚIE Depozitarea acestui aspirator este permisă numai în spații închise.

7 Îngrijirea și întreținerea

ATENȚIONARE

Pericol de accidentare când acumulatorul este introdus !

- ▶ Înaintea tuturor lucrărilor de îngrijire și întreținere, extrageți întotdeauna acumulatorul!

Îngrijirea produsului

- Îndepărtați cu precauție murdăria aderentă.
- Dacă există, curățați cu precauție fantele de aerisire, folosind o perie uscată și moale.
- Curățați carcasa numai cu o cârpă ușor umezită. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicon, deoarece acestea pot ataca piesele din plastic.
- Utilizați o cârpă curată și uscată, pentru a curăța contactele produsului.

Îngrijirea acumulatorilor Li-Ion

- Nu utilizați niciodată un acumulator cu fantele de aerisire astupate. Curățați fantele de aerisire cu multă atenție, folosind o perie uscată și moale.



- Evitați expunerea inutilă a acumulatorului la praf sau murdărie. Nu expuneți niciodată acumulatorul la umiditate ridicată (de ex. prin scufundare în apă sau lăsarea lui în ploaie). Dacă un acumulator este pătruns de umiditate, tratați-l ca pe un acumulator deteriorat. Izolați-l într-un recipient neinflamabil și adresați-vă centrului de service **Hilti**.
- Păstrați acumulatorul fără urme de ulei și unsoare de altă proveniență. Nu permiteți ca praful sau murdăria să se acumuleze inutil pe acumulator. Curățați acumulatorul cu o perie uscată și moale sau cu o cârpă curată și uscată. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicon, deoarece acestea pot ataca piesele din plastic. Nu atingeți contactele acumulatorului și nu îndepărtați unsoarea aplicată din fabricație de pe contacte.
- Curățați carcasa numai cu o cârpă ușor umezită. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicon, deoarece acestea pot ataca piesele din plastic.

Întreținerea

- Verificați regulat la toate piesele vizibile dacă există deteriorări și funcționarea impecabilă a elementelor de comandă.
- În caz de deteriorări și/ sau disfuncționalități, nu puneți produsul în exploatare. Dispuneți urgent repararea produsului la centrul de service de la **Hilti**.
- După lucrările de îngrijire și întreținere, atașați toate dispozitivele de protecție și verificați funcționarea impecabilă a acestora.



Pentru o exploatare sigură utilizați numai piese de schimb și materiale consumabile originale. Piese de schimb, materiale consumabile și accesorii avizate de **Hilti** pentru produs găsiți la centrul dumneavoastră **Hilti Store** sau la: www.hilti.group

7.1 Indicații de îngrijire pentru aspirator



ATENȚIONARE

Pericol provocat de curentul electric! Reparațiile executate impropriu la piesele electrice pot duce la accidentări grave prin electrocutări.

- ▶ Încredințați reparațiile la piesele electrice numai unui specialist electrician.
- ▶ Păstrați aspiratorul, în special suprafețele mânerelor, uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicon.
- ▶ Nu utilizați niciodată aspiratorul cu fantele de aerisire înfundate! Curățați fantele de aerisire cu multă atenție, folosind o perie uscată. Împiedicați pătrunderea corpurilor străine în interiorul deschizăturii turbinei.
- ▶ Curățați regulat partea exterioară aspiratorului cu o cârpă ușor umezită. Nu utilizați pentru curățare aparate de pulverizare, aparate cu jet de aburi sau flux de apă, deoarece securitatea electrică a aspiratorului ar putea fi pusă astfel în pericol.
- ▶ Acordați atenție în mod special curățării marginii superioare a recipientului și canelurii acesteia, deoarece aceasta este decisivă pentru etanșarea dintre recipientul de murdărie și calota aspiratorului .

VC 10M-22

VC 10H-22

În cursul lucrărilor de întreținere și curățare, aspiratorul trebuie să fie manevrat în așa fel încât personalul de întreținere sau alte persoane să nu fie puse în pericol.

- ▶ Utilizați un sistem de ventilare forțată cu filtru.
- ▶ Purtăți îmbrăcăminte de protecție.
- ▶ Curățați zona de întreținere astfel încât mediul să nu fie poluat cu substanțe periculoase.
- ▶ Înainte ca aspiratorul să fie înlăturat din zona cu substanțe periculoase, aspirați exteriorul aspiratorului, ștergeți-l bine sau ambalați-l etanș. Evitați împrăștierea prafului depus, care produce efecte nocive.
- ▶ În cazul lucrărilor de întreținere și reparație, ambalați toate piesele murdărite care nu au putut fi curățate satisfăcător, în pungi impermeabile și evacuați-le ca deșeu în conformitate cu prescripțiile de mediu.
- ▶ La interval minim de un an, dispuneți efectuarea de către centrul de service **Hilti** sau de o persoană instruită a unei verificări tehnice relevante pentru praful produs, de exemplu a eventualei deteriorări a filtrului, a etanșeității la aer a aparatului și a funcționării instalațiilor de control.



7.2 Curățarea filtrului



Elementul de filtru este o piesă de uzură.

Nu curățați elementul de filtru prin baterie de suprafețe dure. Evitați curățătoarele cu aer comprimat sau obiectele ascuțite care pot deteriora materialul filtrului. În acest fel, creșteți durata de serviciu a elementului de filtru.

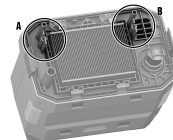
- ▶ Înlocuiți elementul de filtru cel puțin semestrial.
- ▶ Înlocuiți elementul de filtru mai frecvent în caz de utilizare intensă.

7.3 Schimbarea filtrului

1. Aduceți comutatorul aparatului în poziția **OFF**.
2. Deschideți cele 2 clame de închidere.
3. Desprindeți calota aspiratorului de pe recipientul de murdărie și așezați calota aspiratorului pe partea posterioară.
4. Rotiți elementele de fixare a filtrului cu 180°.
5. Extrageți rama filtrului cu filtrul.
 - ▶ Aveți în vedere ca niciun fel de murdărie să nu cadă în deschizătura turbinei!
6. Eliberați de praf garnitura și suportul de preluare al ramei filtrului.
7. Așezați rama filtrului pe un filtru nou.
8. Așezați rama filtrului, inclusiv filtrul în suportul de susținere pentru rama filtrului.
9. Blocați rama filtrului cu elementele de fixare a filtrului.
10. Așezați calota aspiratorului pe recipientul de murdărie și blocați cele două clame de închidere.
11. După caz, îndepărtați praful căzut din elementul de filtru sau din aspirator.

7.4 Verificarea sistemului de monitorizare a nivelului

1. Aduceți comutatorul aparatului în poziția **OFF**.
2. Deschideți cele 2 clame de închidere.
3. Desprindeți calota aspiratorului de pe recipientul de murdărie și așezați calota aspiratorului pe partea posterioară.
 - ▶ Lăsați elementul de filtru să se usuce.
4. Verificați dacă există murdărie la contactele de întrerupere (sondele tip sârmă) **(A)** și **(B)** și curățați-le cu o perie moale, după caz.
5. Verificați dacă există murdărie la garnitura de la calota aspiratorului și curățați-o, dacă este cazul, cu o cârpă.
6. Așezați calota aspiratorului pe recipientul de murdărie.
7. Închideți cele două clame de închidere.
8. Asigurați-vă asupra montajului corect al calotei aspiratorului și dacă aceasta este blocată.



8 Transportul și depozitarea accesoriilor de lucru cu acumulator și a acumulatorilor

Transportul



AVERTISMENT

Pornire involuntară la transport !

- ▶ Transportați întotdeauna produsele dumneavoastră fără acumulatori introduși!
 - ▶ Extrageți acumulatorul/ acumulatorii.
 - ▶ Nu transportați niciodată acumulatorii în vrac. Pe parcursul transportului, acumulatorii trebuie protejați împotriva șocurilor și vibrațiilor excesive și izolați de orice materiale conductoare electric sau de alți acumulator, astfel încât să nu ajungă în contact cu alte borne de baterie și să cauzeze un scurtcircuit.
- Aveți în vedere prescripțiile de transport locale, valabile pentru acumulatori în zona dumneavoastră.**



- ▶ Trimiterea acumulatorilor prin poștă nu este permisă. Adresați-vă unei companii de expediții dacă doriți să trimiteți acumulatori nedeteriorați.
- ▶ Controlați înainte de fiecare utilizare, precum și înaintea unui transport lung și după acesta, dacă produsul și acumulatorii prezintă deteriorări.

Depozitarea

ATENȚIONARE

Deteriorare involuntară cauzată de acumulatori defecți sau din care iese lichid !

- ▶ Depozitați întotdeauna produsele dumneavoastră fără acumulatori introduși!
- ▶ Depozitați produsul și acumulatorii în spații răcoroase și uscate. Aveți în vedere valorile limită de temperatură, indicate în Date tehnice.
- ▶ Nu păstrați acumulatorii în redresor. Scoateți întotdeauna acumulatorul de la redresor după procesul de încărcare.
- ▶ Nu depozitați niciodată acumulatorii în soare, pe surse de căldură sau în spatele geamurilor de sticlă.
- ▶ Depozitați produsul și acumulatorii în spații inaccesibile pentru copii și pentru persoanele neautorizate.
- ▶ Controlați înainte de fiecare utilizare, precum și înaintea unei depozitări lungi și după aceasta, dacă produsul și acumulatorii prezintă deteriorări.

8.1 Transportul

Agățarea aspiratorului de o macara nu este permisă.

- ▶ Îndepărtați sculele nefixate din suport.
- ▶ Golțiți aspiratorul înainte ca acesta să fie transportat într-un alt loc de amplasare.
- ▶ Nu înclinați aspiratorul și transportați aspiratorul numai în poziție verticală, dacă ați aspirat lichide.
- ▶ Pentru transport, îmbinați cele două capete ale furtunului cu ajutorul adaptorului conic.

VC 10M-22
VC 10H-22

ATENȚIONARE

Pericol de vătămare cauzat de pulberile nocive pentru sănătate! Prin fittingul de admisie poate ieși material de aspirare periculos.

- ▶ La transport și în caz de nefolosire a aspiratorului, astupați fittingul de admisie cu mufa de închidere.

Indicații speciale privind transportul fără praf

Următoarele măsuri trebuie să întreprinse pentru un transport fără praf:

Toate piesele aspiratorului se vor considera întotdeauna contaminate dacă aspiratorul a fost utilizat într-o zonă contaminată. Tratați aspiratorul în mod corespunzător și întreprindeți toate măsurile necesare care împiedică o împrăștiere a prafului dăunător sănătății.

- ▶ Așezați furtunul de aspirare în sacul de transport din pachetul de livrare și închideți sacul de transport.
- ▶ Închideți racordul de aspirare.
- ▶ Luați tubul de aspirare cu duza de podea din suportul de susținere. Transportați aspiratorul ținându-l de mânerul de transport și de tubul de aspirare, nu de cadrul de împingere.
- ▶ Înainte de a îndepărta aspiratorul dintr-o zonă contaminată, partea exterioară a aspiratorului trebuie să fie decontaminată prin procedee de aspirare a prafului și curățată temeinic sau tratată cu mijloace de etanșare.

9 Asistență în caz de avarii

În cazul oricăror avarii, accordați atenție indicatorului de stare al acumulatorului. Vezi capitolul **Indicații acumulatorului Li-Ion**.

În cazul avariilor care nu sunt prezentate în acest tabel sau pe care nu le puteți remedia prin mijloace proprii, vă rugăm să vă adresați centrul nostru de service **Hilti**.

Avarie	Cauza posibilă	Soluție
Acumulatorul nu se fixează cu zgomotul caracteristic de „clic“.	Ciocul de fixare de pe acumulator este murdărit.	▶ Curățați ciocul de fixare și fixați acumulatorul în poziție.



Avarie	Cauza posibilă	Soluție
LED-urile acumulatorului nu indică nimic	Acumulator defect.	► Adresați-vă centrului de service Hilti.
Randament de aspirare redus.	Recipientul de murdărie plin.	► Goliți recipientul de murdărie.
	Furtunul de aspirare sau duza sunt înfundate.	► Curățați furtunul de aspirare și duza.
	Filtrul este înfundat	► Curățați filtrul. → Pagina 426
		► Schimbați filtrul. → Pagina 429
		► Verificați așezarea corectă a filtrului.
Furtunul de aspirare sau duza sunt deteriorate.	► Schimbați furtunul de aspirare sau duza.	
Furtunul de aspirare nu este fixat în poziție.	► Montați/îndepărtați furtunul de aspirare. → Pagina 425	
LED-ul se aprinde, aspiratorul se deconectează automat.	Recipientul de murdărie plin.	► Goliți recipientul de murdărie.
LED-ul se aprinde: Viteza aerului în furtunul de aspirare a scăzut sub 20 m/s.	Sacul pentru praf plin.	► Schimbați sacul pentru praf.
	Elementul de filtru este murdărit puternic.	► Dacă dispozitivul automat de curățare a filtrului este dezactivat, activați curățarea automată a filtrului și lăsați aspiratorul să funcționeze 30 de secunde.
	Furtunul de aspirare sau capota anti-praf a sculei electrice este înfundată.	► Curățați furtunul de aspirare și capota anti-praf.
	Reglarea pentru diametrul furtunului în poziție greșită.	► Reglați diametrul furtunului → Pagina 425.
<small>VC 10M-22 VC 10H-22</small> Semnal acustic de avertizare (randament de aspirare diminuat)	Sacul pentru praf plin.	► Schimbați sacul pentru praf.
	Elementul de filtru este murdărit puternic.	► Dacă dispozitivul automat de curățare a filtrului este dezactivat, activați curățarea automată a filtrului și lăsați aspiratorul să funcționeze 30 de secunde.
	Furtunul de aspirare sau capota anti-praf a sculei electrice este înfundată.	► Curățați furtunul de aspirare și capota anti-praf.
	Reglarea pentru diametrul furtunului în poziție greșită.	► Reglați diametrul furtunului → Pagina 425.
Praful este suflat de aparat.	Elementul de filtru este montat incorect.	► Montați din nou elementul de filtru. → Pagina 429
	Elementul de filtru este deteriorat.	► Montați un nou element de filtru. → Pagina 429
Ușoare electrocutări.	Încărcare electrostatică.	► Majorați umiditatea aerului. ► Aspirați pe modul ECO .




10 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri

ATENȚIONARE

Pericol de accidentare prin dezafectarea și evacuarea improprie a deșeurilor! Pericole pentru sănătate din cauza ieșirii de gaze sau lichide.

- ▶ Nu expediați sau trimiteți niciun acumulator deteriorat!
- ▶ Acoperiți racordurile cu un material neconductor electric, pentru a evita scurtcircuitele.
- ▶ Evacuați ca deșeu acumulatorii astfel încât ei să nu poată ajunge în mâinile copiilor.
- ▶ Evacuați acumulatorul ca deșeu la magazinul dumneavoastră **Hilti Store** sau adresați-vă companiei responsabile cu deșeurile din zona dumneavoastră.

 Produsele **Hilti** sunt fabricate într-o proporție mare din materiale reutilizabile. Condiția necesară pentru reciclare este separarea corectă a materialelor. În multe țări, **Hilti** preia înapoi mașina dumneavoastră vechi pentru valorificare. Solicitați informații de la centrul pentru clienți **Hilti** sau de la consilierul dumneavoastră de vânzări.



- ▶ Nu aruncați sculele electrice, aparatele electronice și acumulatorii în containerele de gunoi menajer!

11 Garanția producătorului

- ▶ Pentru relații suplimentare referitoare la condițiile de garanție legală, vă rugăm să vă adresați partenerului dumneavoastră local **Hilti**.

12 Indicație FCC (valabilă în SUA) / Indicație IC (valabilă în Canada)



Acest aparat a respectat în teste valorile limită prescrise în paragraful 15 din dispozițiile FCC pentru aparatele digitale din clasa A. Aceste valori limită au rolul de a sigura o protecție adecvată împotriva surselor de perturbații electromagnetice la exploatarea în zone industriale. Aparatele de acest tip generează și utilizează frecvențe înalte și, de asemenea, pot radia frecvențe înalte. Din aceste motive, ele pot provoca perturbații în recepția radio dacă nu sunt instalate și puse în funcțiune conform instrucțiunilor. Exploatarea acestui aparat în zone rezidențiale poate produce avarii, pentru remediere a cărora utilizatorul trebuie să fie răspunzător.

Acest dispozitiv corespunde paragrafului 15 din dispozițiile FCC-și RSS-210 specificațiilor ISED.

Punerea în funcțiune se subordonează următoarelor două condiții:

- Aparatul nu trebuie să genereze radiație dăunătoare.
- Aparatul trebuie să capteze orice radiație, inclusiv radiațiile care produc operații nedorite.



Schimbările sau modificările care nu sunt permise explicit de **Hilti** pot restricționa dreptul utilizatorului de a pune aparatul în funcțiune.

13 Alte informații

Informații adiționale referitoare la modul de utilizare, echipament, mediu și reciclare găsiți sub link-ul următor: qr.hilti.com/manual?id=2232122&id=2232124&id=2253453

Găsiți acest link și la finalul manualului de utilizare sub formă de cod QR.

Μετάφραση οδηγιών χρήσης από το πρωτότυπο

1 Στοιχεία για την τεχνική τεκμηρίωση

1.1 Σχετικά με την παρούσα τεκμηρίωση

- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία διαβάσατε την παρούσα τεκμηρίωση. Αποτελεί προϋπόθεση για ασφαλή εργασία και απρόσκοπτο χειρισμό.
- Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσης στην παρούσα τεκμηρίωση και στο προϊόν.



- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης πάντα στο προϊόν και δίνετε το προϊόν σε άλλα πρόσωπα μόνο μαζί με αυτές τις οδηγίες χρήσης.

1.2 Επεξήγηση συμβόλων

1.2.1 Υποδείξεις προειδοποίησης

Οι υποδείξεις προειδοποίησης προειδοποιούν από κινδύνους κατά την εργασία με το προϊόν. Χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες λέξεις επισήμανσης:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ !

- ▶ Για μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που οδηγεί σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

- ▶ Για μια πιθανά επικίνδυνη κατάσταση, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ !

- ▶ Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

1.2.2 Σύμβολα στις οδηγίες χρήσης

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης
	Υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες
	Χειρισμός ανακυκλώσιμων υλικών
	Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων
	Hilti Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion
	Hilti Φορτιστής

1.2.3 Σύμβολα σε εικόνες

Στις εικόνες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Αυτοί οι αριθμοί παραπέμπουν στην εκάστοτε εικόνα στην αρχή αυτών των οδηγιών χρήσης.
	Η αρίθμηση δείχνει τη σειρά των βημάτων εργασίας στην εικόνα και ενδέχεται να διαφέρει από τα βήματα εργασίας στο κείμενο.
	Οι αριθμοί θέσης χρησιμοποιούνται στην εικόνα Επισκόπηση και παραπέμπουν στους αριθμούς του υπομνήματος στην ενότητα Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος .
	Αυτό το σύμβολο έχει σκοπό να επιστήση ιδιαίτερα την προσοχή σας κατά την εργασία με το προϊόν.

1.3 Σύμβολα ανάλογα με το προϊόν

1.3.1 Σύμβολα στο προϊόν

Στο προϊόν μπορεί να χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Απαγορεύεται η μεταφορά με γερανό
	Το εργαλείο υποστηρίζει τεχνολογία NFC, που είναι συμβατή με πλατφόρμες iOS και Android.



1.3.2 Επιπρόσθετα σύμβολα σε επαναφορτιζόμενα προϊόντα

Στο προϊόν χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Σειρά τύπου επαναφορτιζόμενης μπαταρίας Li-Ion Hilti. Προσέξτε τα στοιχεία στο κεφάλαιο Κατάλληλη χρήση .
Li-Ion	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion
	Μην χρησιμοποιείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ποτέ ως κρουστικό εργαλείο.
	Μην αφήνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία να πέσει κάτω. Μην χρησιμοποιείτε μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία, η οποία έχει δεχτεί χτύπημα ή έχει υποστεί ζημιά με διαφορετικό τρόπο.

1.4 Πληροφορίες προϊόντος

Τα προϊόντα της προορίζονται για τον επαγγελματία χρήστη και ο χειρισμός, η συντήρηση και η επισκευή τους επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προσωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να έχει ενημερωθεί ειδικά για τους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν. Από το προϊόν και τα βοηθητικά του μέσα ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, όταν ο χειρισμός τους γίνεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή όταν δεν χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.

Η περιγραφή τύπου και ο αριθμός σειράς αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.

- ▶ Αντιγράψτε τον αριθμό σειράς στον ακόλουθο πίνακα. Θα χρειαστείτε τα στοιχεία προϊόντος για ερωτήματα προς την αντιπροσωπεία μας ή το σέρβις μας.

Στοιχεία προϊόντος

Επαναφορτιζόμενη σκούπα	VC 10L-22 VC 10M-22 VC 10H-22
Γενιά	01
Αρ. σειράς	

1.5 Δήλωση συμμόρφωσης

Ο κατασκευαστής δηλώνει ως μόνος υπεύθυνος ότι το προϊόν που περιγράφεται εδώ ικανοποιεί την ισχύουσα νομοθεσία και τα ισχύοντα πρότυπα. Ένα αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης υπάρχει στο τέλος αυτής της τεκμηρίωσης.

Τα έγγραφα τεχνικής τεκμηρίωσης υπάρχουν εδώ:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Ασφάλεια

2.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες. Η παράβλεψη των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

- ▶ Η σκούπα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή/και χωρίς γνώσεις.
- ▶ Η σκούπα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα, τα οποία είναι εξοικειωμένα με αυτό, έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση και κατανοούν τους κινδύνους που απορρέουν. Το προϊόν δεν προορίζεται για παιδιά.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διενεργείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- ▶ Μην καλύπτετε τα ανοίγματα του περιβλήματος. Μην χρησιμοποιείτε την σκούπα με καλυμμένα ανοίγματα περιβλήματος. Διατηρείτε τα ανοίγματα του περιβλήματος ελεύθερα από σκόνη, χνούδια, τρίχες και ό,τι ενδέχεται να μειώνει τη ροή του αέρα.
- ▶ Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί, όταν εργάζεστε πάνω σε σκάλες.
- ▶ Θέστε εκτός λειτουργίας το προϊόν, πριν αφαιρέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.



- ▶ Απομακρύνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αντικαταστήσετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε το προϊόν. Αυτό το προληπτικό μέτρο ασφαλείας αποτρέπει την ακούσια εκκίνηση του προϊόντος.
- ▶ Προσέξτε τη στάση του σώματός σας, όταν σηκώνετε ή μεταφέρετε το προϊόν. Αποφύγετε την ανύψωση και τη μεταφορά βαριών φορτίων.

2.2 Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας για σκούπες

Ασφάλεια χώρου εργασίας

- ▶ Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα πρόσωπα. Εάν σας αποσπάσουν την προσοχή, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Ασφάλεια προσώπων

- ▶ Να είσαστε πάντα προσεκτικοί, να προσέχετε τί κάνετε και να εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο με περισκεψη. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ Φοράτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Φορώντας προσωπικό εξοπλισμό προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιλιοσηθικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα σε έντονα σκονισμένο αέρα περιβάλλοντος.
- ▶ Σε περίπτωση λαθνασμένης χρήσης μπορούν να διαρρεύσουν υγρά από την μπαταρία. Αποφύγετε κάθε είδους επαφή. Τα υγρά της μπαταρίας ενδέχεται να προκαλέσουν ερεθισμούς ή εγκαύματα στο δέρμα. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με πολύ νερό και επισκεφθείτε επιπρόσθετα ένα γιατρό.

Χρήση και αντιμετώπιση του ηλεκτρικού εργαλείου

- ▶ Φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- ▶ Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε, εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, εάν έχουν σπάσει κάποια εξαρτήματα ή έχουν υποστεί τέτοια ζημιά ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το εργαλείο. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακά συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- ▶ Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία ρύθμισης κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση εργασία. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- ▶ Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται, αλλά μόνο σύμφωνα με τους κανονισμούς και όταν βρίσκεται σε άψογη κατάσταση.
- ▶ Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα μόνο με το φίλτρο τοποθετημένο.
- ▶ Αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση. Θέστε εκτός λειτουργίας τη συσκευή, πριν τοποθετήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν τη σηκώσετε ή τη μεταφέρετε. Μην μεταφέρετε το εργαλείο έχοντας το δάκτυλό σας στο διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο κατά τη διάρκεια ενός διαλείμματος από την εργασία, πριν από τη συντήρηση, κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων και κατά τη μεταφορά, πρέπει να απομακρύνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το εργαλείο.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη σκούπα για να κάθεστε ή για σκαλοπάτι.
- ▶ Βεβαιωθείτε κατά την τοποθέτηση του επάνω τμήματος της σκούπας να μην παγιδευτείτε.

Σέρβις

- ▶ Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε κατάλληλο εξειδικευμένο προσωπικό με χρήση μόνο γνήσιων ανταλλακτικών. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

2.3 Υλικό αναρρόφησης

- ▶ **Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση σκόνης επιβλαβούς για την υγεία, η κατηγορία σκόνης των οποίων είναι υψηλότερη από την κατηγορία σκόνης της σκούπας. Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση εύφλεκτης και/ή εκρηκτικής σκόνης (π.χ. σκόνη μαγνησίου ή σκόνη αλουμινίου). Δεν επιτρέπεται**



η αναρρόφηση υλικών, που έχουν θερμοκρασία υψηλότερη από 60 °C (140 °F) (π.χ. αναμμένα τσιγάρα, καυτή στάχτη).

- ▶ Ελέγχετε πριν από την έναρξη της εργασίας πάντα την κατηγορία κινδύνου της επιβλαβούς για την υγεία σκόνης, η οποία μπορεί να προκληθεί κατά την εργασία. Τα επιβλαβή για την υγεία υλικά όπως π.χ. αμιάντος και μόλυβδος **δεν** περιλαμβάνονται ρητά στην κατάλληλη χρήση του προϊόντος και **δεν** επιτρέπεται η επεξεργασία τους → σελίδα 438. Εάν παρόλα αυτά επεξεργαστείτε υλικά που περιέχουν μόλυβδο ή αμιάντο, παύει να ισχύει η εγγύηση του κατασκευαστή για το προϊόν σας.
- ▶ Η σκόνη, η οποία σχηματίζεται κατά τη λείανση, τη γυαλοχαρτάρισμα, την κοπή και τη διάτρηση ενδέχεται να περιέχει επικίνδυνες χημικές ουσίες. Ορισμένα παραδείγματα είναι: Μόλυβδος ή χρώματα με βάση μόλυβδο, Τούβλα, μπετόν και άλλα προϊόντα τοιχοποιίας, φυσικές πέτρες και άλλα προϊόντα που περιέχουν χαλαζία, Συγκεκριμένα ξύλα, όπως δρυς, οξιά και χημικά επεξεργασμένα ξύλα, Αμιάντος ή υλικά που περιέχουν αμιάντο. Προσδιορίστε την έκθεση του χειριστή και των παρακείμενων προσώπων από την κατηγορία κινδύνου των υλικών, με τα οποία εργάζεστε. Λάβετε τα αναγκαία μέτρα για τη διατήρηση της έκθεσης σε ένα ασφαλές επίπεδο, όπως π.χ. χρησιμοποιώντας ένα σύστημα συλλογής σκόνης ή μια κατάλληλη μάσκα προστασίας της αναπνοής. Στα γενικά μέτρα για τη μείωση της έκθεσης ανήκουν τα εξής:
 - ▶ Εργασία σε μια περιοχή με καλό αερισμό,
 - ▶ Αποφυγή παρατεταμένης επαφής με σκόνη,
 - ▶ Καθοδήγηση σκόνης μακριά από το πρόσωπο και το σώμα,
 - ▶ Χρήση προστατευτικής ένδυσης και πλύσιμο των εκτεθειμένων περιοχών με νερό και σαπούνι.
- ▶ **Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση εύφλεκτων, εκρηκτικών, διαβρωτικών υγρών (ψυκτικά υγρά και λιπαντικά, βενζίνη, διαλυτικά, οξέα (pH < 5), αλκαλικά διαλύματα (pH > 12,5) κτλ.)**
- ▶ Απενεργοποιείτε αμέσως τη σκούπα, σε περίπτωση εξόδου αφρού ή υγρών.
- ▶ Κατά την αναρρόφηση υλικών με μέγιστη θερμοκρασία έως 60 °C (140 °F), φοράτε προστατευτικά γάντια.
- ▶ Στις εργασίες με ορυκτή λάσπη από διάτρηση, φοράτε προστατευτική ένδυση και αποφύγετε την επαφή με το δέρμα (pH > 9, καυστικό).
- ▶ Αποφύγετε την επαφή με βάσεις και οξέα. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύντε τα με άφθονο νερό και επισκεφθείτε επιπρόσθετα έναν γιατρό.

VC 10L-22

Επιπρόσθετα σε σκούπες L

- ▶ Η σκούπα κατηγορίας σκόνης L είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση/απορρόφηση στεγνής, μη εύφλεκτης σκόνης, προιονιδίων και επικίνδυνης σκόνης με οριακές τιμές έκθεσης > 1 mg/m³. **Ανάλογα με την επικινδυνότητα της σκόνης που πρόκειται να αναρροφηθεί, πρέπει η σκούπα να εφοδιάζεται με κατάλληλα φίλτρα.**

VC 10M-22

Επιπρόσθετα σε σκούπες M

- ▶ Η σκούπα κατηγορίας σκόνης M είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση/απορρόφηση στεγνής, μη εύφλεκτης σκόνης, προιονιδίων και επικίνδυνης σκόνης με οριακές τιμές έκθεσης \geq 0,1 mg/m³. **Ανάλογα με την επικινδυνότητα της σκόνης που πρόκειται να αναρροφηθεί, πρέπει η σκούπα να εφοδιάζεται με κατάλληλα φίλτρα.**

VC 10H-22

Επιπρόσθετα σε σκούπες H

- ▶ Η σκούπα κατηγορίας H είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση/απορρόφηση στεγνής, μη εύφλεκτης σκόνης, προιονιδίων και σκόνης επιβλαβούς για την υγεία της κατηγορίας σκόνης H κατά EN 60335-2-69. **Η σκούπα επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά και μόνο με φίλτρο κατά την αναρρόφηση σκόνης επιβλαβούς για την υγεία της κατηγορίας H.**
- ▶ Κατά την αναρρόφηση υγρών **δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση ουσιών επιβλαβών για την υγεία.**
- ▶ Αυτή η σκούπα περιέχει σκόνη επιβλαβή για την υγεία! Η συντήρηση και το άδειασμα ή/και η απομάκρυνση δοχείων συλλογής σκόνης, όπως π.χ. ενός σάκου συλλογής σκόνης, επιτρέπεται μόνο εξουσιοδοτημένο ειδικευμένο προσωπικό με κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας.
- ▶ Η σκόνη που συγκεντρώνεται πρέπει να μεταφέρεται σε στεγνά στη σκόνη δοχεία. **Δεν επιτρέπεται η μεταφορά σε άλλο δοχείο.** Η απόρριψη πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις και τους κανόνες για τη διάθεση απορριμμάτων.
- ▶ Το κύριο στοιχείο φίλτρου **δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται ξανά μετά την αφαίρεση.** Τα μόνιμα τοποθετημένα φίλτρα επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο σε κατάλληλους χώρους,



π.χ. σε λεγόμενους σταθμούς απολύμανσης, από έναν ειδικό. Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο φίλτρο σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.

2.4 Επιμελής χειρισμός και χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών

- ▶ Προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας για τον ασφαλή χειρισμό και τη χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών Li-Ion. Από τυχόν παράβλεψη μπορεί να προκληθούν δερματικοί ερεθισμοί, σοβαροί διαβρωτικοί τραυματισμοί, χημικά εγκαύματα, φωτιά ή/και εκρήξεις.
- ▶ Χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο σε τεχνικά άψογη κατάσταση.
- ▶ Χειρίζεστε σχολαστικά τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, για να αποφύγετε ζημιές και την έξοδο υγρών πολύ επιβλαβών για την υγεία σας!
- ▶ Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η μετατροπή ή η παραποίηση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών!
- ▶ Δεν επιτρέπεται να αποσυναρμολογείτε, να συμπιέζετε, να θερμαίνετε πάνω από τους 80°C (176°F) ή να καίτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ή φορτίζετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, οι οποίες έχουν δεχτεί χτύπημα ή έχουν υποστεί ζημιά με διαφορετικό τρόπο. Ελέγχετε τακτικά τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες για σημάδια ζημιάς.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ανακυκλωμένες ή επισκευασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή ένα επαναφορτιζόμενο ηλεκτρικό εργαλείο ποτέ ως κρουστικό εργαλείο.
- ▶ Μην εκθέτετε ποτέ τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, αυξημένη θερμοκρασία, σπινθήρες ή γυμνές φλόγες. Μπορεί να προκληθούν εκρήξεις.
- ▶ Μην ακουμπάτε τους πόλους της μπαταρίας με τα δάχτυλα, με εργαλεία, κοσμήματα ή άλλα ηλεκτρικά αγωγίμα αντικείμενα. Έτσι μπορεί να προκληθεί ζημιά στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία, καθώς και υλικές ζημιές και τραυματισμοί.
- ▶ Κρατάτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από βροχή, υγρασία και υγρά. Η εισχώρηση υγρασίας μπορεί να προκαλέσει βραχυκυκλώματα, ηλεκτροπληξία, εγκαύματα, φωτιά και εκρήξεις.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο τους φορτιστές και τα ηλεκτρικά εργαλεία που προβλέπονται για αυτόν τον τύπο μπαταρίας. Προσέξτε σχετικά τα στοιχεία στις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε εκρήξιμα περιβάλλοντα.
- ▶ Εάν η μπαταρία καίει υπερβολικά όταν την ακουμπάτε, ενδέχεται να έχει υποστεί ζημιά. Τοποθετήστε την μπαταρία σε ένα σημείο στο οποίο έχετε ορατότητα, μη εύφλεκτο και με επαρκή απόσταση από εύφλεκτα υλικά. Αφήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία να κρυώσει. Εάν η μπαταρία εξακολουθεί να καίει υπερβολικά μετά από μία ώρα όταν την ακουμπάτε, τότε έχει υποστεί ζημιά. Απευθυνθείτε στο σέρβις της **Hilti** ή διαβάστε το έγγραφο "Υποδείξεις για την ασφάλεια και τη χρήση για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion **Hilti**".



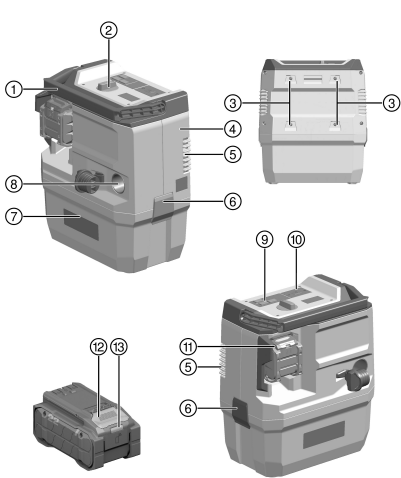
Προσέξτε τις ειδικές οδηγίες που ισχύουν για τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου. → σελίδα 450

Διαβάστε τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τη χρήση για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion **Hilti**, τις οποίες θα βρείτε σαρώνοντας τον κωδικό QR στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης.



3 Περιγραφή

3.1 Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος



- ① Λαβή μεταφοράς
- ② Διακόπτης συσκευής
- ③ Στήριγμα για σακίδιο πλάτης (προαιρετικά)
- ④ Κεφαλή αναρρόφησης
- ⑤ Άνοιγμα εξαγωγής αέρα
- ⑥ Κλείστρο δοχείου
- ⑦ Δοχείο ακαθαρσιών
- ⑧ Εξάρτημα εισαγωγής (εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης)
- ⑨ Πεδίο ενδείξεων και χειρισμού
- ⑩ Τυφλό καπάκι για ασύρματη μονάδα (προαιρετικά)
- ⑪ Θήκη μπαταριών
- ⑫ Πλήκτρο απασφάλισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
- ⑬ Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας

3.2 Κατάλληλη χρήση

Το προϊόν που περιγράφεται είναι ένας επαναφορτιζόμενος αποκονιστής σχεδιασμένος για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε εργοτάξια, σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και ενοικιαζόμενα καταστήματα. Προορίζεται για στεγνό και υγρό καθαρισμό.

Δεν επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος σε ανθρώπους και ζώα. Απαγορεύεται η υποβρύχια χρήση.

Αυτό το προϊόν είναι εγκεκριμένο για χρήση **Hilti SafeSet**.

- ▶ Ενημερωθείτε πριν από την εργασία με το προϊόν για τον χειρισμό του, τους κινδύνους που απορρέουν από τα υλικά και την ασφαλή διάθεση στα απορρίμματα των υλικών.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για σταθερή συνεχή λειτουργία σε αυτόματες ή ημιαυτόματες εγκαταστάσεις.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και εξαρτήματα της **Hilti**, για την αποφυγή κινδύνων τραυματισμού.
- ▶ Για την αποφυγή ηλεκτροστατικών φαινομένων χρησιμοποιείτε αντιστατικό εύκαμπτο σωλήνα.
- ▶ Μην αναρροφάτε αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς μέσα από το σάκο συλλογής σκόνης (για παράδειγμα μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα)
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν ως σκαλοπάτι.
- ▶ Προσέχετε τους ισχύοντες σε κάθε χώρα κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων.

Αυτό το προϊόν είναι στην επαγγελματική χρήση κατάλληλο για τις ακόλουθες εφαρμογές:

- Αναρρόφηση μικρών ποσοτήτων σκόνης με αδαμαντοφόρους δίσκους, δίσκους κοπής, κρουστικά δράπανα και ποτηροτρύπανα στεγνής διάτρησης της **Hilti**.
- Αναρρόφηση λαδιών και υγρών σε θερμοκρασία έως < 60 °C (140 °F).
- Υγρός και στεγνός καθαρισμός επιφανειών τοίχων και δαπέδων

VC 10L-22

Αναρρόφηση στεγνής, μη εύφλεκτης σκόνης, υγρών, πριονιδίων και επικίνδυνης σκόνης με οριακές τιμές έκθεσης $\cong 1 \text{ mg/m}^3$ (κατηγορία σκόνης L).



VC 10M-22

Αναρρόφηση στεγνής, μη εύφλεκτης σκόνης, υγρών, πριονιδίων και επικίνδυνης σκόνης με οριακές τιμές έκθεσης $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ (κατηγορία σκόνης M).

VC 10H-22

Επιπρόσθετα σε σκούπες H:

- ▶ Αναρρόφηση στεγνής, μη εύφλεκτης, επιβλαβούς για την υγεία σκόνης της κατηγορίας σκόνης H κατά EN 60335-2-69.
 - ▶ Προσέξτε τις διατάξεις που ισχύουν σε κάθε χώρα!
- ▶ Προσέξτε τους εθνικούς κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων κατά την εργασία με σκούπες της κατηγορίας H.
- ▶ Οι σκούπες πρέπει να συντηρούνται ανάλογα με τις ανάγκες, τουλάχιστον όμως μία φορά ετησίως, ενδεχομένως να επισκευάζονται και να ελέγχονται από έναν εμπειρογνώμονα. Εφόσον ζητηθεί, πρέπει να προσκομίζετε το αποτέλεσμα του ελέγχου.

Σε αποκοινωτές είναι απαραίτητο να προβλέψετε επαρκή ρυθμό ανανέωσης αέρα L στον χώρο, όταν ο απαγομένος αέρας επιστρέφει στον χώρο. Προσέξτε τους εθνικούς κανονισμούς.

- Χρησιμοποιείτε για αυτό το προϊόν μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion **Hilti** Nuron της σειράς τύπου B 22. Για ιδανική απόδοση, η **Hilti** προτείνει για αυτό το προϊόν τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που αναφέρονται στον πίνακα στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης.
- Χρησιμοποιείτε για αυτές τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο φορτιστές **Hilti** των σειρών τύπου που αναφέρονται στον πίνακα στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης.

3.3 Πιθανή λανθασμένη χρήση

- Η σκούπα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε ξαπλωτή θέση.
- Η σκούπα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για την αναρρόφηση εκρήξιμων ουσιών, πυρακτωμένων, αναμμένων ή εύφλεκτων υλικών και διαβρωτικής σκόνης (π.χ. σκόνη μαγνησίου ή σκόνη αλουμινίου) (εξαιρέση: πριονιδία).
- Η ηλεκτρική σκούπα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για την αναρρόφηση εύφλεκτων υγρών (για παράδειγμα βενζίνη, διαλύτες, οξέα, ψυκτικά και λιπαντικά κτλ.).
- Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία υλικών (π.χ. αμίαντος).

3.4 Υποδείξεις χρήσης

VC 10M-22



Χρησιμοποιείτε τη σκούπα M αποκλειστικά με σάκο συλλογής σκόνης. Κατηγορία M για αναρρόφηση σκόνης με οριακές τιμές έκθεσης $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

Αξεσουάρ και τρόποι χρήσης

Αρ. είδους	Αξεσουάρ	Είδος εφαρμογής
2305010	Φίλτρο VC 10-22/140-2-22 γενικής χρήσης	ορυκτές εφαρμογές, υγρό και στεγνό
2305014	Υφασμάτινος σάκος σκόνης VC 10-22/140-2-22 (10)	ορυκτές εφαρμογές, υγρό και στεγνό
2305017	Πλαστικός σάκος σκόνης VC 10-22/140-2-22 (10)	ορυκτές εφαρμογές, υγρό και στεγνό

VC 10H-22



Χρησιμοποιείτε τη σκούπα H αποκλειστικά με σάκο συλλογής σκόνης.

Αξεσουάρ και τρόποι χρήσης

Αρ. είδους	Αξεσουάρ	Είδος εφαρμογής
2305011	Φίλτρο HEPA/H VC 10-22/140-2-22	Ειδικό φίλτρο για εφαρμογές με κατηγορία σκόνης H (με δυνατότητα καθαρισμού)



2330315

Ελληνικά 439

Αρ. είδους	Αξεσουάρ	Είδος εφαρμογής
2332157	Σάκος συλλογής σκόνης VC 10H-22 (10)	Σάκος συλλογής σκόνης για εφαρμογές με κατηγορία σκόνης H

3.5 Χρήση Hilti SafeSet

Το **Hilti SafeSet** είναι μία μέθοδος για την ιδανική τοποθέτηση χημικών αγκυριών. Όλα τα στοιχεία **SafeSet** είναι ιδανικά προσαρμοσμένα μεταξύ τους και ελεγμένα και εγκεκριμένα ως συνολικό σύστημα σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα έγκρισης.



Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.hilti.group ή επικοινωνήστε με τον ειδικό της **Hilti** για χημικά αγκύρια.

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν με το **Hilti SafeSet**, προσέξτε όλες τις παρακάτω υποδείξεις και προφυλάξεις:

- ▶ Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε άψογη κατάσταση. Βεβαιωθείτε, ότι το στεγανοποιητικό ανάμεσα στο δοχείο ακαθαρσιών και στο επάνω τμήμα της σκούπας είναι άθικτο και στεγανοποιεί σωστά.
- ▶ Ελέγξτε την κατάσταση του φίλτρου. Εάν το φίλτρο είναι φθαρμένο και βουλωμένο, αντικαταστήστε το φίλτρο. → σελίδα 449
- ▶ Αδειάστε το δοχείο πριν αρχίσετε την εργασία με το προϊόν.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας δεν είναι τελείως τυλιγμένος ή τσακισμένος.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι άθικτος και στεγανός.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο τον γνήσιο εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης. Μη χρησιμοποιείτε προεκτάσεις για ή αντάπτορες Υ για τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.
- ▶ Εάν χρησιμοποιείτε υφασμάτινο σάκο συλλογής σκόνης, τοποθετείτε πριν από μια χρήση **SafeSet** πάνω ένα καινούργιο υφασμάτινο σάκο συλλογής σκόνης.
- ▶ Χρησιμοποιείτε πάντα τον τρόπο λειτουργίας με τη μέγιστη ισχύ αναρρόφησης. Ο τρόπος λειτουργίας **ECO** δεν επιτρέπεται για χρήσεις **SafeSet**.

3.6 Ειδικά αυτοκόλλητα στο προϊόν

Ενα από τα ακόλουθα αυτοκόλλητα προειδοποίησης βρίσκεται στη σκούπα:

VC 10L-22

Αυτοκόλλητο προειδοποίησης σε σκούπες L:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτή η σκούπα περιέχει σκόνης επιβλαβείς για την υγεία. Το άδειασμα και η συντήρηση, συμπεριλαμβανομένης της απόρριψης του σάκου συλλογής σκόνης, επιτρέπεται μόνο από ειδικούς που φορούν κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε τη σκούπα αποκλειστικά και μόνο με πλήρες σύστημα φίλτρων που λειτουργεί απρόσκοπτα.

Φροντίστε ώστε να είναι καλά ορατό το αυτοκόλλητο προειδοποίησης.

VC 10M-22

Αυτοκόλλητο προειδοποίησης σε σκούπες M:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτή η σκούπα περιέχει σκόνης επιβλαβείς για την υγεία. Το άδειασμα και η συντήρηση, συμπεριλαμβανομένης της απόρριψης του σάκου συλλογής σκόνης, επιτρέπεται μόνο από ειδικούς που φορούν κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε τη σκούπα αποκλειστικά και μόνο με πλήρες σύστημα φίλτρων που λειτουργεί απρόσκοπτα.



Φροντίστε ώστε να είναι καλά ορατό το αυτοκόλλητο προειδοποίησης.

VC 10H-22

Αυτοκόλλητο προειδοποίησης με πεδίο κειμένου:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτή η σκούπα περιέχει σκόνης επιβλαβείς για την υγεία. Το άδειασμα και η συντήρηση, συμπεριλαμβανομένης της απόρριψης του σάκου συλλογής σκόνης, επιτρέπεται μόνο από ειδικούς που φορούν κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε τη σκούπα αποκλειστικά και μόνο με πλήρες σύστημα φίλτρων που λειτουργεί απρόσκοπτα.



Πριν θέσετε σε λειτουργία τη σκούπα κατηγορίας H, πρέπει να τοποθετήσετε μια συγκεκριμένη υπόδειξη προειδοποίησης στο αυτοκόλλητο προειδοποίησης της σκούπας. Ξεκollήστε το αυτοκόλλητο στη γλώσσα σας από το συννημένο φύλλο αυτοκόλλητων και κολλήστε το πάνω στην ελεύθερη επιφάνεια στο αυτοκόλλητο προειδοποίησης.

Αυτοκόλλητο προειδοποίησης με εικονοσύμβολα:



Φροντίστε ώστε να είναι καλά ορατό το αυτοκόλλητο προειδοποίησης.

3.7 Έκταση παράδοσης

Σκούπα αναρρόφησης στερεών και υγρών με στοιχείο φίλτρου, εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης πλήρης με περιστροφική μούφα (πλευρά σκούπας) και μούφα εργαλείων, οδηγίες χρήσης



Περισσότερα, εγκεκριμένα για το προϊόν σας συστήματα θα βρείτε στο **Hilti Store** ή στη διεύθυνση: www.hilti.group

3.8 Bluetooth

Αυτό το προϊόν είναι εξοπλισμένο με Bluetooth (προαιρετικά).

Το πρότυπο Bluetooth είναι μια ασύρματη μεταφορά δεδομένων, μέσω της οποίας μπορούν να επικοινωνήσουν μεταξύ τους δύο προϊόντα που υποστηρίζουν Bluetooth σε μια μικρή απόσταση.

3.9 Ενδείξεις της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας Li-Ion

Στις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion **Hilti** Nuron υπάρχει η δυνατότητα προβολής της κατάστασης φόρτισης, μηνυμάτων σφάλματος και της κατάστασης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

3.9.1 Ενδείξεις για κατάσταση φόρτισης και μηνύματα σφάλματος



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από πτώση της μπαταρίας!

- ▶ Όταν είναι τοποθετημένη η επαναφορτιζόμενη μπαταρία, βεβαιωθείτε αφού πατήσετε το πλήκτρο απασφάλισης, ότι θα κουμπώσετε ξανά καλά την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο προϊόν που χρησιμοποιείτε.

Για να δείτε κάποια από τις ακόλουθες ενδείξεις, πατήστε σύντομα το πλήκτρο απασφάλισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

Η κατάσταση φόρτισης καθώς και οι πιθανές βλάβες εμφανίζονται επίσης μόνιμα, όσο είναι ενεργοποιημένο το συνδεδεμένο προϊόν.



2330315

Ελληνικά 441

Κατάσταση	Σημασία
Τέσσερα (4) LED ανάβουν μόνιμα πράσινα	Κατάσταση φόρτισης: 100 % έως 71 %
Τρία (3) LED ανάβουν μόνιμα πράσινα	Κατάσταση φόρτισης: 70 % έως 51 %
Δύο (2) LED ανάβουν μόνιμα πράσινα	Κατάσταση φόρτισης: 50 % έως 26 %
Ένα (1) LED ανάβει μόνιμα πράσινο	Κατάσταση φόρτισης: 25 % έως 10 %
Ένα (1) LED αναβοσβήνει αργά πράσινο	Κατάσταση φόρτισης: < 10 %
Ένα (1) LED αναβοσβήνει γρήγορα πράσινο	<p>Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion είναι τελείως αποφορτισμένη. Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.</p> <p>Εάν το LED εξακολουθεί να αναβοσβήνει γρήγορα μετά τη φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, απευθυνθείτε στο σέρβις της Hilti.</p>
Ένα (1) LED αναβοσβήνει γρήγορα κίτρινο	<p>Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion ή το συνδεδεμένο με αυτή προϊόν έχουν υπερφορτωθεί, έχουν πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή θερμοκρασία ή υπάρχει κάποια άλλη βλάβη.</p> <p>Φέρτε το προϊόν και την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στην προτεινόμενη θερμοκρασία λειτουργίας και μην υπερκαταπονείτε το προϊόν κατά τη χρήση του.</p> <p>Εάν εξακολουθεί να υπάρχει το μήνυμα, απευθυνθείτε στο σέρβις της Hilti.</p>
Ένα (1) LED ανάβει κίτρινο	<p>Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion και το συνδεδεμένο με αυτή προϊόν δεν είναι συμβατά. Απευθυνθείτε στο σέρβις της Hilti.</p>
Ένα (1) LED αναβοσβήνει γρήγορα κόκκινο	<p>Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion είναι κλειδωμένη και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί άλλο. Απευθυνθείτε στο σέρβις της Hilti.</p>

3.9.2 Ενδείξεις για την κατάσταση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Για να ελέγξετε την κατάσταση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο απασφάλισης για περισσότερα από τρία δευτερόλεπτα. Το σύστημα δεν αναγνωρίζει μια πιθανή δυσλειτουργία της μπαταρίας λόγω κακής χρήσης, όπως π.χ. πτώση, τρυπήματα, εξωτερικές ζημιές από υψηλή θερμοκρασία κτλ.

Κατάσταση	Σημασία
Όλα τα LED ανάβουν κυλιόμενα και στη συνέχεια το ένα (1) LED ανάβει μόνιμα πράσινο.	Είναι δυνατή η συνέχιση της χρήσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
Όλα τα LED ανάβουν κυλιόμενα και στη συνέχεια το ένα (1) LED αναβοσβήνει γρήγορα κίτρινο.	Δεν ήταν δυνατή η ολοκλήρωση του ελέγχου για την κατάσταση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας. Επαναλάβετε τη διαδικασία ή απευθυνθείτε στο σέρβις της Hilti .
Όλα τα LED ανάβουν κυλιόμενα και στη συνέχεια το ένα (1) LED ανάβει μόνιμα κόκκινο.	<p>Εάν εξακολουθεί να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα συνδεδεμένο προϊόν, η υπολειπόμενη χωρητικότητα της μπαταρίας είναι κάτω από 50%.</p> <p>Εάν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί πλέον ένα συνδεδεμένο προϊόν, η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής της και θα πρέπει να αντικατασταθεί. Απευθυνθείτε στο σέρβις της Hilti.</p>



3.10 Πλήκτρα χειρισμού στο προϊόν

Πλήκτρο χειρισμού	Περιγραφή
	Χειροκίνητος καθαρισμός φίλτρου Πατήστε αυτό το πλήκτρο, για να εκτελέσετε έναν χειροκίνητο καθαρισμό φίλτρου. Κλείστε το άνοιγμα αναρρόφησης για έναν 'εντατικό καθαρισμό'.
	Αυτόματος καθαρισμός φίλτρου Εάν ανάβει το LED, είναι ενεργός ο αυτόματος καθαρισμός φίλτρου. Απενεργοποιήστε τον αυτόματο καθαρισμό φίλτρου, πατώντας το πλήκτρο. Το LED σβήνει. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Κατά τη χρήση SafeSet πρέπει να είναι πάντα ενεργοποιημένος ο αυτόματος καθαρισμός φίλτρου.
	Στη λειτουργία ECO μειώνεται η ισχύς αναρρόφησης της σκούπας και έτσι αυξάνεται η διάρκεια λειτουργίας της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας. Εάν ανάβει το LED, είναι ενεργή η λειτουργία ECO . ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Σε μια χρήση SafeSet δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται η λειτουργία ECO!
	Ρύθμιση διαμέτρου εύκαμπτου σωλήνα (μόνο για κατηγορία M) Πατήστε το πλήκτρο, για να ρυθμίσετε τη διάμετρο εύκαμπτου σωλήνα που χρησιμοποιείτε τώρα. Η τιμή που πρέπει να ρυθμίσετε εξαρτάται από τη συνδεδεμένο συσκευή και τη διάμετρο αναρρόφησης της και, εάν χρειάζεται, πρέπει να την προσαρμόζετε.

3.11 Ενδείξεις και σήματα προειδοποίησης

Η σκούπα διαθέτει διάφορα συστήματα επιτήρησης που παρέχουν οπτικά σήματα προειδοποίησης (ένδειξη LED) ή ηχητικά σήματα προειδοποίησης (προειδοποιητικό ηχητικό σήμα):

Επιτήρηση στάθμης πλήρωσης

Το LED ανάβει: Η απενεργοποίηση προστασίας στον υγρό καθαρισμό είναι ενεργή.

- ▶ Αδειάστε το δοχείο και καθαρίστε τους αισθητήρες.

Σήμα προειδοποίησης ταχύτητας αέρα

Το LED ανάβει: Η ταχύτητα του αέρα στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης έχει πέσει κάτω από τα 20 m/s.

- ▶ Προσέξτε τις υποδείξεις στο κεφάλαιο **Βοήθεια για προβλήματα**.

VC 10M-22
VC 10H-22

Σε περίπτωση που μειωθεί η ταχύτητα του αέρα στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης κάτω από 20 m/s, ακούγεται για λόγους ασφαλείας ένα ηχητικό σήμα προειδοποίησης.

Για να ενεργοποιείται σωστά το σήμα προειδοποίησης, πρέπει να ρυθμίσετε στη ρύθμιση διαμέτρου εύκαμπτου σωλήνα τη διάμετρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης που χρησιμοποιείτε.

3.12 Καθαρισμός φίλτρου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βλάβη των αναπνευστικών οδών από σκόνη! Από εφαρμογές συστήματος (ιδίως λείανση, κοπή και τεμαχισμό) και από τη χρήση SafeSet ενδέχεται να προκληθεί αυξημένη επιβάρυνση σκόνης.

- ▶ Χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εφαρμογές συστήματος και με τη χρήση SafeSet αποκλειστικά με ενεργοποιημένο αυτόματο καθαρισμό φίλτρου.

Ο καθαρισμός φίλτρου λειτουργεί μόνο με συνδεδεμένο εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.

Η σκούπα διαθέτει χειροκίνητο και αυτόματο καθαρισμό φίλτρου, για τον καθαρισμό του στοιχείου φίλτρου σε μεγάλο βαθμό από την προσκολλημένη σκόνη.



Ο αυτόματος καθαρισμός φίλτρου απενεργοποιείται πατώντας το πλήκτρο "Αυτόματος καθαρισμός φίλτρου" και ενεργοποιείται πατώντας ξανά το πλήκτρο.

Κατάσταση	Σημασία
Το LED ανάβει.	Ο καθαρισμός φίλτρου είναι ενεργοποιημένος.
Το LED δεν ανάβει.	Ο καθαρισμός φίλτρου είναι απενεργοποιημένος.

Σε κάθε εκκίνηση της σκούπας, ο καθαρισμός φίλτρου ενεργοποιείται αυτόματα.

Το στοιχείο του φίλτρου καθαρίζεται αυτόματα με μία ριπή αέρα (παλμικός θόρυβος).

Σε εφαρμογές συστήματος (ιδίως κατά τη λείανση, κοπή και τον τεμαχισμό) ή στην αναρρόφηση μεγάλης ποσότητας σκόνης πρέπει να είναι ενεργός ο καθαρισμός φίλτρου, για να είναι δυνατή μια μόνιμα μεγάλη ισχύ αναρρόφησης.

Ανεξάρτητα από τον αυτόματο καθαρισμό φίλτρου, υπάρχει ανά πάσα στιγμή η δυνατότητα καθαρισμού του φίλτρου πατώντας το πλήκτρο "Χειροκίνητος καθαρισμός φίλτρου".

Εντατικός καθαρισμός: Επιτυγχάνετε τη μέγιστη ισχύ κατά τον καθαρισμό του φίλτρου κλείνοντας τον εύκαμπτο σωλήνα και πατώντας ταυτόχρονα το πλήκτρο "Χειροκίνητος καθαρισμός φίλτρου".

4 Τεχνικά χαρακτηριστικά

4.1 Χαρακτηριστικά προϊόντος

	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Βάρος	6 kg	6 kg	6 kg
Διαστάσεις (Μ × Π × Υ)	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm
Μέγ. ογκομετρική ροή (στρόβιλος)	67 l/s	67 l/s	67 l/s
Μέγ. ογκομετρική ροή (άκρο εύκαμπτου σωλήνα)	108 m ³ /h (30 l/s)	108 m ³ /h (30 l/s)	108 m ³ /h (30 l/s)
Μέγ. υποπίεση	17 kPa	17 kPa	17 kPa
Χωρητικότητα δοχείου	8 l	8 l	8 l
Ωφέλιμη ποσότητα σκόνης	7 kg	7 kg	7 kg
Ωφέλιμη χωρητικότητα νερού	5 l	5 l	5 l
Θερμοκρασία αέρα	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C
Αυτόματος καθαρισμός φίλτρου	χρονικά ελεγχόμενος	χρονικά ελεγχόμενος	χρονικά ελεγχόμενος
Κατανάλωση	750 W	750 W	750 W
Κατηγορία προστασίας	I	I	I
Κατηγορία προστασίας	IP X4	IP X4	IP X4

4.2 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Τάση λειτουργίας επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	21,6 V
Βάρος επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	Βλέπε στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης
Θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία	-17 °C ... 60 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20 °C ... 40 °C
Θερμοκρασία μπαταρίας στην έναρξη φόρτισης	-10 °C ... 45 °C



4.3 Πληροφορίες θορύβου, υπολογισμένοι κατά EN 60335-2-69

Επίπεδο ηχητικής πίεσης (L_{pA})	82,9 dB(A)
Επίπεδο στάθμης ήχου (L_{wA})	92,7 dB(A)
Ανακρίβεια	2 dB(A)

4.4 Πληροφορίες για κραδασμούς, υπολογισμένοι κατά EN 60335-2-69

Τιμή κραδασμών	< 2,5 m/s ²
Ανακρίβεια (Κ)	Συνυπολογισμένη στην τιμή

5 Προετοιμασία εργασίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια έναρξη λειτουργίας!

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το σχετικό προϊόν είναι εκτός λειτουργίας, πριν τοποθετήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- ▶ Αφαιρέστε την μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στο εργαλείο ή αντικαταστήσετε αξεσουάρ.

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης στην παρούσα τεκμηρίωση και στο προϊόν.

5.1 Φορτίστε την μπαταρία

1. Διαβάστε πριν από τη φόρτιση τις οδηγίες χρήσης του φορτιστή.
2. Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και του φορτιστή είναι καθαρές και στεγνές.
3. Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε έναν εγκεκριμένο φορτιστή. → σελίδα 438

5.2 Τοποθέτηση μπαταρίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από βραχυκύκλωμα ή πτώση της μπαταρίας!

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα στις επαφές στην μπαταρία και στις επαφές στο προϊόν, πριν τοποθετήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία κουμπώνει πάντα σωστά.

1. Φορτίζετε πλήρως την μπαταρία πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία.
2. Εισάγετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο προϊόν, μέχρι να κουμπώσει με χαρακτηριστικό ήχο.
3. Βεβαιωθείτε ότι εδράζει καλά η μπαταρία.

5.3 Αφαίρεση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

1. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
2. Τραβήξτε την μπαταρία από το προϊόν.

5.4 Αντικατάσταση σάκου συλλογής σκόνης 2

1. Θέστε τον διακόπτη της συσκευής στη θέση **OFF**.
2. Ανοίξτε τους 2 συνδετήρες ασφάλισης.
3. Ανασηκώστε το επάνω μέρος της συσκευής από το δοχείο ακαθαρσιών.
4. Αφαιρέστε τον σάκο συλλογής σκόνης.
 - ▶ Απορρίψτε τον σάκο συλλογής σκόνης σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.
5. Στερεώστε το στήριγμα με τον σάκο συλλογής σκόνης από τις νευρώσεις του δοχείου ακαθαρσιών.
6. Τοποθετήστε το επάνω τμήμα της σκούπας επάνω στο δοχείο ακαθαρσιών και κλείστε τους 2 συνδετήρες ασφάλισης.



5.5 Τοποθέτηση/αφαίρεση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης

1. Για τοποθέτηση,, ωθήστε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης στο εξάρτημα εισαγωγής.
2. Για αφαίρεση, τραβήξτε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης από το εξάρτημα εισαγωγής με περιστροφικές κινήσεις.

5.6 Ρύθμιση διαμέτρου εύκαμπτου σωλήνα

1. Για την αναρρόφηση/απορρόφηση στεγνής, μη εύφλεκτης σκόνης με οριακές τιμές έκθεσης και προιονιδίων, ρυθμίστε τη διάμετρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης με τη θέση του διακόπτη για τη ρύθμιση της διαμέτρου του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης.
2. Αλλάξτε τη ρύθμιση για τη διάμετρο εύκαμπτου σωλήνα και έτσι το όριο για το ηχητικό σήμα προειδοποίησης, πατώντας επανειλημμένα το πλήκτρο **⊕/⊖**.

6 Χειρισμός

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού. Στις σκούπες της κατηγορίας L, κατηγορίας M και κατηγορίας H, η σκούπα περιέχει σκόνη επιβλαβή για την υγεία.

- ▶ Οι εργασίες αδειάζματος και συντήρησης, συμπεριλαμβανομένης της απόρριψης των δοχείων συλλογής σκόνης, επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικούς. Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας.
- ▶ Πριν απομακρύνετε τη σκούπα από έναν χώρο με επικίνδυνα υλικά, αναρροφήστε το εξωτερικό της σκούπας, σκουπίστε τη καλά ή συσκευάστε τη στεγανά. Επειδή όλα τα μέρη της μηχανής πρέπει να θεωρούνται λερωμένα, όταν απομακρύνονται από την επικίνδυνη περιοχή, λάβετε κατάλληλα μέτρα για την αποφυγή της διανομής της σκόνης.
- ▶ Μην λειτουργείτε ποτέ τη σκούπα χωρίς το πλήρες σύστημα φιλτραρίσματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού. Από ζημιά του συστήματος φιλτραρίσματος ενδέχεται να εξέλθει σκόνη επιβλαβής για την υγεία.

- ▶ Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης (π.χ. θραύση φίλτρου) απενεργοποιήστε τη σκούπα, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και αναθέστε σε εξειδικευμένο προσωπικό να ελέγξει τη σκούπα πριν συνεχίσετε τη χρήση της.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ανεξέλεγκτες κινήσεις! Όταν τα φρένα είναι λυμένα, μπορείτε να μετακινηθεί ανεξέλεγκτα η ηλεκτρική σκούπα.

- ▶ Ενεργοποιήστε τα φρένα στις ρόδες για καλή ευστάθεια της ηλεκτρικής σκούπας.

6.1 Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση σκούπας



Μπορείτε να παρατείνετε τη διάρκεια λειτουργίας στη λειτουργία με μπαταρίες, ενεργοποιώντας τη λειτουργία με μειωμένη ισχύ αναρρόφησης.

→ Πατήστε για ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση το πλήκτρο **ECO**.

Μπορείτε να χειρίζεστε τη σκούπα μέσω μια μονάδας Bluetooth και το σχετικό τηλεχειριστήριο (προαιρετικό αξεσουάρ).

→ Θέστε τον διακόπτη της συσκευής στη θέση **BLUETOOTH**.

Διαβάστε και προσέξτε τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τον χειρισμό στις οδηγίες χρήσης του αξεσουάρ.

1. Για ενεργοποίηση, περιστρέψτε τον διακόπτη της συσκευής στη θέση **ON**.
2. Για απενεργοποίηση, θέστε τον διακόπτη της συσκευής στη θέση **OFF**.

6.2 Καθαρισμός φίλτρου

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε τον καθαρισμό φίλτρου μόνο, όταν η σκούπα είναι ενεργοποιημένη.

1. Κλείστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα.
 - ▶ Έτσι μεγιστοποιείτε την ισχύ καθαρισμού.
2. Περιμένετε, μέχρι να επιτευχθεί η μέγιστη υποπίεση.



3. Πατήστε το πλήκτρο χειρισμού .

6.3 Αναρρόφηση στεγνής σκόνης

Πριν από την αναρρόφηση στεγνής σκόνης και ιδίως ορυκτής σκόνης πρέπει να βεβαιώνετε πάντα ότι υπάρχει ο σωστός σάκος στο δοχείο. Μπορείτε έτσι να διαθέσετε το υλικό που αναρροφήσατε στα απορρίμματα με ευκολία και καθαριότητα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από σκόνες επιβλαβείς για την υγεία! Χωρίς τη χρήση ενός στοιχείου φίλτρου μπορεί να εξέλθει επικίνδυνο υλικό.

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη σκούπα μόνο με τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το στοιχείο του φίλτρου είναι στεγνό και ότι είναι τοποθετημένος ο σωστός σάκος σκόνης.

6.4 Αναρρόφηση υγρών

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από σκόνες επιβλαβείς για την υγεία! Χωρίς τη χρήση ενός στοιχείου φίλτρου μπορεί να εξέλθει επικίνδυνο υλικό.

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη σκούπα μόνο με τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου.

Κατά την αναρρόφηση λάσπης διάτρησης ή στερεών μπορεί να βουλώσει ή να υποστεί ζημιά το στοιχείο φίλτρου. Προσέξτε κατά την αναρρόφηση για αλλαγές της ισχύος αναρρόφησης.

1. Ελέγξτε την επιτήρηση στάθμης πλήρωσης. → σελίδα 449
2. Χρησιμοποιείτε, εάν είναι δυνατό, ξεχωριστό στοιχείο φίλτρου για την υγρή εφαρμογή.

6.5 Μετά από την αναρρόφηση υγρών

1. Ανοίξτε τους 2 συνδετήρες ασφάλισης.
2. Ανασηκώστε το επάνω τμήμα της σκούπας από το δοχείο ακαθαρσιών και ακουμπήστε το επάνω τμήμα της σκούπας σε μια επίπεδη επιφάνεια.
 - ▶ Αφήστε το στοιχείο φίλτρου να στεγνώσει.
3. Αδειάστε το δοχείο ακαθαρσιών και καθαρίστε το δοχείο ακαθαρσιών με ένα λάστιχο νερού.
4. Ελέγξτε την επιτήρηση στάθμης πλήρωσης. → σελίδα 449
5. Καθαρίστε το στεγνό στοιχείο φίλτρου περνώντας από πάνω με το χέρι.
6. Ελέγξτε το στοιχείο φίλτρου για ζημιές.
 - ▶ Αντικαταστήστε το στοιχείο φίλτρου εάν έχει υποστεί ζημιά.

6.6 Μετά το σκούπισμα

1. Περιστρέψτε τον διακόπτη της συσκευής στη θέση **OFF**.
2. Αδειάστε το δοχείο και καθαρίστε τη σκούπα με βρεγμένο πανί.
3. Αποθηκεύστε τη σκούπα σε ένα στεγνό χώρο, προστατευμένο από αναρμόδια χρήση.
 - ▶ ΠΡΟΣΟΧΗ Αυτή η σκούπα επιτρέπεται να αποθηκεύεται μόνο σε κλειστούς χώρους.

7 Φροντίδα και συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από τοποθετημένη μπαταρία !

- ▶ Πριν από κάθε εργασία φροντίδας και συντήρησης αφαιρείτε πάντα την μπαταρία!

Φροντίδα του προϊόντος

- Απομακρύνετε με προσοχή τους ρύπους που έχουν επικαθίσει.
- Εφόσον υπάρχουν, καθαρίζετε τις σχισμές αερισμού προσεκτικά με μια στεγνή, μαλακή βούρτσα.



- Καθαρίζετε το περιβλήμα μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε υλικά φροντίδας με περιεκτικότητα σε σιλικόνη, διότι ενδέχεται να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη.
- Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό, στεγνό πανί, για να καθαρίσετε τις επαφές του προϊόντος.

Φροντίδα επαναφορτιζόμενων μπαταριών Li-Ion

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία με βουλωμένες σχισμές αερισμού. Καθαρίζετε τις σχισμές αερισμού προσεκτικά με μια στεγνή, μαλακή βούρτσα.
- Αποφύγετε την άσκοπη έκθεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας σε σκόνη ή ρύπους. Μην εκθέτετε ποτέ την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε μεγάλη υγρασία (π.χ. βύθιση σε νερό ή παραμονή σε βροχή). Εάν έχει βραχεί μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία, αντιμετωπίστε την όπως μια μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά. Απομονώστε τη σε ένα μη εύφλεκτο δοχείο και απευθυνθείτε στο σέρβις της **Hilti**.
- Διατηρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία καθαρή από ξένα λάδια και γράσα. Μην επιτρέπετε να συγκεντρώνονται άσκοπα σκόνες ή ρύποι στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Καθαρίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία με μια στεγνή, μαλακή βούρτσα ή ένα καθαρό, στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε υλικά φροντίδας με περιεκτικότητα σε σιλικόνη, διότι ενδέχεται να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη.
Μην ακουμπάτε τις επαφές της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και μην απομακρύνετε από τις επαφές το εργοστασιακό γράσο.
- Καθαρίζετε το περιβλήμα μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε υλικά φροντίδας με περιεκτικότητα σε σιλικόνη, διότι ενδέχεται να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά όλα τα ορατά μέρη για τυχόν ζημιές και την άψογη λειτουργία όλων των χειριστηρίων.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση ζημιών ή/και δυσλειτουργιών. Αναθέστε άμεσα την επισκευή του προϊόντος στο σέρβις της **Hilti**.
- Μετά από εργασίες φροντίδας και συντήρησης, τοποθετήστε όλα τα συστήματα προστασίας και ελέγξτε την απρόσκοπτη λειτουργία τους.



Για μια ασφαλή λειτουργία χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αναλώσιμα. Εγκεκριμένα από τη **Hilti** ανταλλακτικά, αναλώσιμα και αξεσουάρ για το προϊόν σας θα βρείτε στο πλησιέστερο **Hilti Store** ή στη διεύθυνση: www.hilti.group

7.1 Υποδείξεις για τη φροντίδα για σκούπες



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος από ηλεκτρικό ρεύμα! Οι ακατάλληλες επισκευές ηλεκτρικών εξαρτημάτων ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς από ηλεκτροπληξία.

- ▶ Αναθέτετε τις επισκευές σε ηλεκτρικά μέρη μόνο σε κάποιον εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- ▶ Διατηρήστε τη σκούπα, ιδίως τις επιφάνειες της λαβής, στεγνή, καθαρή και χωρίς λάδια και γράσα. Μην χρησιμοποιείτε υλικά περιποίησης που περιέχουν σιλικόνη.
- ▶ Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα με βουλωμένες σχισμές αερισμού! Καθαρίζετε τις σχισμές αερισμού προσεκτικά με μια στεγνή βούρτσα. Εμποδίστε την εισχώρηση ξένων σωμάτων στο εσωτερικό του ανοίγματος της τουρμπίνας.
- ▶ Καθαρίζετε την εξωτερική πλευρά της σκούπας τακτικά με ελαφρώς βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό συσκευή ψεκασμού, συσκευή εκτόξευσης δέσμης ατμού ή τρεχούμενο νερό, διότι ενδέχεται να τεθεί σε κίνδυνο η ηλεκτρική ασφάλεια της σκούπας.
- ▶ Προσέχετε ιδίως τον καθαρισμό της επάνω ακμής του δοχείου και της αυλάκωσής της, καθώς είναι αποφασιστικής σημασίας για τη στεγανοποίηση ανάμεσα στο δοχείο ακαθαρσιών και το επάνω τμήμα της σκούπας.

VC 10M-22
VC 10H-22

Για τη συντήρηση και τον καθαρισμό πρέπει να χειρίζεστε τη σκούπα έτσι ώστε να μην προκαλούνται κίνδυνοι για το προσωπικό συντήρησης και άλλα πρόσωπα.

- ▶ Εφαρμόστε την φιλτραρισμένη αναγκαστική εξαέρωση.
- ▶ Φοράτε ένδυση προστασίας.
- ▶ Καθαρίζετε την περιοχή συντήρησης έτσι ώστε να μην καταλήγουν επικίνδυνες ουσίες στον περιβάλλοντα χώρο



- ▶ Πριν απομακρύνετε τη σκούπα από τον χώρο με επικίνδυνα υλικά, αναρροφήστε το εξωτερικό της σκούπας, σκουπίστε τη καλά ή συσκευάστε τη σκούπα στεγανά. Αποφύγετε τη διασπορά της επικίνδυνης σκόνης που έχει επικαθίσει.
- ▶ Στις εργασίες συντήρησης και επισκευής, συσκευάστε όλα τα λερωμένα μέρη, που δεν μπορούσατε να καθαρίσετε σε ικανοποιητικό βαθμό, σε στεγανές σακούλες και πετάξτε τα σύμφωνα με τις διατάξεις που ισχύουν για την απόρριψή τους.
- ▶ Αναθέτετε τουλάχιστον ετησίως τη διενέργεια ενός τεχνικού ελέγχου στο σέρβις της **Hilti** ή σε εκπαιδευμένο πρόσωπο, για παράδειγμα για ζημιές στο φίλτρο, για τη στεγανότητα της συσκευής και τη λειτουργία των συστημάτων ελέγχου.

7.2 Καθαρισμός φίλτρου



Το στοιχείο του φίλτρου είναι αναλώσιμο.

Καθαρίστε το στοιχείο φίλτρου χτυπώντας κόντρα σε σκληρές επιφάνειες. Αποφύγετε καθαριστικά με πίεση αέρα ή μυτερά αντικείμενα, που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο υλικό φίλτρου. Με τον τρόπο αυτό αυξάνετε τη διάρκεια ζωής του στοιχείου φίλτρου.

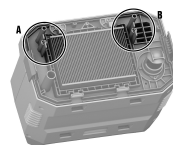
- ▶ Αντικαθιστάτε το στοιχείο φίλτρου τουλάχιστον κάθε εξάμηνο
- ▶ Αντικαθιστάτε συχνότερα το στοιχείο φίλτρου σε περίπτωση έντονης χρήσης.

7.3 Αντικατάσταση φίλτρου 3

1. Θέστε τον διακόπτη της συσκευής στη θέση **OFF**.
2. Ανοίξτε τους 2 συνδετήρες ασφάλισης.
3. Ανασηκώστε το επάνω τμήμα της σκούπας από το δοχείο ακαθαρσιών και ακουμπήστε το επάνω τμήμα της σκούπας στην πίσω πλευρά.
4. Περιστρέψτε τις στερεώσεις του φίλτρου κατά 180°.
5. Αφαιρέστε το πλαίσιο του φίλτρου με το φίλτρο.
 - ▶ Φροντίστε ώστε να μην πέσουν ρύποι στο άνοιγμα του στροβίλου!
6. Καθαρίστε το στεγανοποιητικό και την υποδοχή του πλαισίου του φίλτρου από τη σκόνη.
7. Τοποθετήστε το πλαίσιο του φίλτρου σε ένα καινούργιο φίλτρο.
8. Τοποθετήστε το πλαίσιο του φίλτρου μαζί με το φίλτρο στη βάση για το πλαίσιο του φίλτρου.
9. Ασφαλίστε το πλαίσιο του φίλτρου με τις στερεώσεις του φίλτρου.
10. Τοποθετήστε το επάνω τμήμα της σκούπας επάνω στο δοχείο ακαθαρσιών και κλείστε τους δύο συνδετήρες ασφάλισης.
11. Απομακρύνετε ενδεχομένως τη σκόνη, που έχει πέσει από το στοιχείο του φίλτρου ή από τη σκούπα.

7.4 Έλεγχος επιτήρησης στάθμης πλήρωσης

1. Θέστε τον διακόπτη της συσκευής στη θέση **OFF**.
2. Ανοίξτε τους 2 συνδετήρες ασφάλισης.
3. Ανασηκώστε το επάνω τμήμα της σκούπας από το δοχείο ακαθαρσιών και ακουμπήστε το επάνω τμήμα της σκούπας στην πίσω πλευρά.
 - ▶ Αφήστε το στοιχείο φίλτρου να στεγνώσει.
4. Ελέγξτε τις επαφές απενεργοποίησης (αισθητήρες) **(A)** και **(B)** για τυχόν ρύπους και καθαρίστε τις, εάν χρειάζεται, με μια βούρτσα.
5. Ελέγξτε το στεγανοποιητικό στο επάνω μέρος της συσκευής για τυχόν ακαθαρσίες και καθαρίστε το, εάν χρειάζεται, με πανί.
6. Τοποθετήστε το επάνω τμήμα στο δοχείο ακαθαρσιών.
7. Κλείστε τους δύο συνδετήρες ασφάλισης.
8. Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά και έχει κουμπώσει το επάνω τμήμα της σκούπας.



8 Μεταφορά και αποθήκευση επαναφορτιζόμενων εργαλείων και επαναφορτιζόμενων μπαταριών

Μεταφορά

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ακούσια ενεργοποίηση κατά τη μεταφορά !

- ▶ Μεταφέρετε τα προϊόντα σας πάντα χωρίς τις μπαταρίες τοποθετημένες!
- ▶ Αφαιρέστε την/τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ▶ Μην μεταφέρετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ποτέ χυδην. Κατά τη μεταφορά θα πρέπει οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες να προστατεύονται από υπερβολικές κρούσεις και δονήσεις και να απομονώνονται από κάθε είδους αγωγή υλικά ή άλλες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, ώστε να μην έρθουν σε επαφή με άλλους πόλους μπαταριών και προκληθεί βραχυκύκλωμα. **Λάβετε υπόψη τις τοπικές προδιαγραφές μεταφοράς για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.**
- ▶ Δεν επιτρέπεται η αποστολή επαναφορτιζόμενων μπαταριών μέσω ταχυδρομείου. Απευθυνθείτε σε μια μεταφορική εταιρεία, όταν θέλετε να αποστείλετε άθικτες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ▶ Ελέγχετε το προϊόν και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες για τυχόν ζημιές πριν από κάθε χρήση καθώς και πριν και μετά από μεγαλύτερης διάρκειας μεταφορά.

Αποθήκευση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ακούσια πρόκληση ζημιάς από ελαττωματικές μπαταρίες. !

- ▶ Αποθηκεύετε τα προϊόντα σας πάντα χωρίς τις μπαταρίες τοποθετημένες!
- ▶ Αποθηκεύετε τα προϊόν και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε δροσερό και στεγνό χώρο. Προσέξτε τις οριακές τιμές θερμοκρασίας, που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- ▶ Μην φυλάτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πάνω στον φορτιστή. Μετά τη διαδικασία φόρτισης, αφαιρείτε πάντα την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τον φορτιστή.
- ▶ Μην αποθηκεύετε ποτέ τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στον ήλιο, πάνω σε πηγές θερμότητας ή πίσω από τζάμια.
- ▶ Αποθηκεύετε το προϊόν και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε σημείο στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- ▶ Ελέγχετε το προϊόν και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες για τυχόν ζημιές πριν από κάθε χρήση καθώς και πριν και μετά από μεγαλύτερης διάρκειας αποθήκευση.

8.1 Μεταφορά

Η σκούπα δεν επιτρέπεται να αναρτάται σε γερανό.

- ▶ Απομακρύνετε τα αποσυνδεδεμένα εξαρτήματα από το στήριγμα.
- ▶ Αδειάστε τη σκούπα, πριν από τη μεταφορά σε άλλο σημείο.
- ▶ Μην ανατρέπετε τη σκούπα και μεταφέρετε τη σκούπα μόνο όρθια, εάν έχετε αναρροφήσει υγρά.
- ▶ Για τη μεταφορά ενώστε τα δύο άκρα του εύκαμπτου σωλήνα με τη βοήθεια του κωνικού αντάπτορα.

VC 10M-22
VC 10H-22

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από σκόνης επιβλαβείς για την υγεία! Από το εξάρτημα εισαγωγής μπορεί να εξέλθει επικίνδυνο υλικό αναρρόφησης.

- ▶ Όταν μεταφέρετε ή δεν χρησιμοποιείτε τη σκούπα κλείστε το εξάρτημα εισαγωγής με την τάπα.

Ειδικές υποδείξεις για μεταφορά χωρίς σκόνη

Πρέπει να λαμβάνετε τα ακόλουθα μέτρα για τη μεταφορά χωρίς σκόνη:

Γενικά όλα τα μέρη της σκούπας πρέπει να θεωρούνται ως μολυσμένα, όταν η σκούπα χρησιμοποιήθηκε σε μια μολυσμένη περιοχή. Χειριστείτε ανάλογα τη σκούπα και λάβετε όλα τα απαραίτητα μέτρα, τα οποία αποτρέπουν την εξάπλωση της επιβλαβούς για την υγεία σκόνης.

- ▶ Τοποθετήστε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης στον σάκο μεταφοράς που παραλάβατε και κλείστε τον σάκο μεταφοράς.
- ▶ Κλείστε τη σύνδεση αναρρόφησης.
- ▶ Αφαιρέστε τον σωλήνα αναρρόφησης με το ακροφύσιο δαπέδου από τη βάση. Μεταφέρετε τη σκούπα κρατώντας τη λαβή μεταφοράς και τον σωλήνα αναρρόφησης, όχι το έλασμα ώθησης.



- Πριν απομακρύνετε τη σκούπα από τη μολυσμένη περιοχή, πρέπει να απολυμάνετε την εξωτερική πλευρά της σκούπας με αναρρόφηση της σκόνης και να την καθαρίσετε σχολαστικά ή να την στεγανοποιήσετε με άλλον τρόπο.

9 Βοήθεια για προβλήματα

Προσέχετε σε όλες τις βλάβες την ένδειξη κατάστασης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας. Βλέπε κεφάλαιο **Ενδείξεις της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας Li-Ion**.



Σε βλάβες που δεν αναφέρονται σε αυτόν τον πίνακα ή δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε μόνοι σας, απευθυνθείτε στο σέρβις της **Hilti**.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση	
Η μπαταρία δεν κουμπώνει αισθητά κάνοντας "κλικ".	Προεξοχή ασφάλισης στην μπαταρία λερωμένη.	► Καθαρίστε την προεξοχή ασφάλισης και κουμπώστε την μπαταρία.	
Τα LED της μπαταρίας δεν δείχνουν τίποτε	Μπαταρία ελαττωματική.	► Απευθυνθείτε στο σέρβις της Hilti .	
Μειωμένη ισχύς αναρρόφησης.	Δοχείο ακαθαρσιών γεμάτο.	► Αδειάστε το δοχείο ακαθαρσιών.	
	Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης ή το ακροφύσιο έχει βουλώσει.	► Καθαρίστε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης και το ακροφύσιο.	
	Το φίλτρο είναι βουλωμένο		► Καθαρίστε το φίλτρο. → σελίδα 446
			► Αντικαταστήστε το φίλτρο. → σελίδα 449
			► Ελέγξτε τη σωστή εφαρμογή του φίλτρου.
	Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης ή το ακροφύσιο έχει υποστεί ζημιά.	► Αντικαταστήστε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης ή το ακροφύσιο.	
Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης δεν είναι ασφαλισμένος.	► Τοποθετήστε/αφαιρέστε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης. → σελίδα 446		
Το LED ανάβει, η σκούπα απενεργοποιείται αυτόματα.	Δοχείο ακαθαρσιών γεμάτο.	► Αδειάστε το δοχείο ακαθαρσιών.	
Το LED ανάβει: Η ταχύτητα του αέρα στον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης έχει πέσει κάτω από τα 20 m/s.	Σάκος συλλογής σκόνης γεμάτος.	► Αντικαταστήστε τον σάκο συλλογής σκόνης.	
	Το στοιχείο του φίλτρου είναι πολύ λερωμένο.	► Εάν είναι απενεργοποιημένος ο αυτόματος καθαρισμός φίλτρου, ενεργοποιήστε τον αυτόματο καθαρισμό φίλτρου και αφήστε τη σκούπα να λειτουργήσει 30 δευτερόλεπτα.	
	Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης ή το κάλυμμα σκόνης του ηλεκτρικού εργαλείου είναι βουλωμένο.	► Καθαρίστε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης και το κάλυμμα σκόνης.	
	Ρύθμιση διαμέτρου εύκαμπτου σωλήνα σε λάθος θέση.	► Ρυθμίστε τη διάμετρο του εύκαμπτου σωλήνα → σελίδα 446.	



Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
VC 10M-22 VC 10H-22 Ηχητικό σήμα προειδοποίησης (μειωμένη ισχύς αναρρόφησης)	Σάκος συλλογής σκόνης γεμάτος.	▶ Αντικαταστήστε τον σάκο συλλογής σκόνης.
	Το στοιχείο του φίλτρου είναι πολύ λερωμένο.	▶ Εάν είναι απενεργοποιημένος ο αυτόματος καθαρισμός φίλτρου, ενεργοποιήστε τον αυτόματο καθαρισμό φίλτρου και αφίστε τη σκούπα να λειτουργήσει 30 δευτερόλεπτα.
	Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης ή το κάλυμμα σκόνης του ηλεκτρικού εργαλείου είναι βουλωμένο.	▶ Καθαρίστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και το κάλυμμα σκόνης.
Εξέρχεται σκόνη από τη συσκευή.	Ρύθμιση διαμέτρου εύκαμπτου σωλήνα σε λάθος θέση.	▶ Ρυθμίστε τη διάμετρο του εύκαμπτου σωλήνα → σελίδα 446.
	Το στοιχείο του φίλτρου δεν είναι σωστά τοποθετημένο.	▶ Τοποθετήστε ξανά το στοιχείο του φίλτρου. → σελίδα 449
Ελαφρά ηλεκτροπληξία.	Το στοιχείο του φίλτρου έχει υποστεί ζημιά.	▶ Τοποθετήστε ένα καινούργιο στοιχείο φίλτρου. → σελίδα 449
	Ηλεκτροστατικό φορτίο.	▶ Αυξήστε την ατμοσφαιρική υγρασία. ▶ Σκουπίστε στη λειτουργία ECO .

10 Διάθεση στα απορρίμματα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ακατάλληλη διάθεση στα απορρίμματα! Κίνδυνοι για την υγεία από εξερχόμενα αέρια ή υγρά.

- ▶ Μην αποστέλλετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά!
- ▶ Καλύψτε τις συνδέσεις με ένα μη αγώγιμο υλικό, για να αποφεύγετε βραχυκυκλώματα.
- ▶ Πετάξτε τις μπαταρίες έτσι ώστε να μην μπορούν να καταλήξουν στα χέρια παιδιών.
- ▶ Απορρίψτε την μπαταρία στο **Hilti Store** ή απευθυνθείτε στην αρμόδια επιχείρηση διάθεσης απορριμμάτων.

Τα προϊόντα της **Hilti** είναι κατασκευασμένα σε μεγάλο ποσοστό από ανακυκλώσιμα υλικά. Προϋπόθεση για την ανακύκλωσή τους είναι ο κατάλληλος διαχωρισμός των υλικών. Σε πολλές χώρες, η **Hilti** παραλαμβάνει το παλιό σας εργαλείο για ανακύκλωση. Απευθυνθείτε στο σέρβις της **Hilti** ή στον σύμβουλο πωλήσεων.



- ▶ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, της ηλεκτρονικές συσκευές και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

11 Εγγύηση κατασκευαστή

- ▶ Για ερωτήσεις σχετικά με τους όρους εγγύησης απευθυνθείτε στον τοπικό συνεργάτη της **Hilti**.

12 FCC-H υπόδειξη (ισχύει στις ΗΠΑ) / IC-Υπόδειξη (ισχύει στον Καναδά)



Η παρούσα συσκευή έχει τηρήσει σε δοκιμές τις οριακές τιμές, που καθορίζονται στο κεφάλαιο 15 των κανονισμών FCC για ψηφιακές συσκευές της κατηγορίας Α. Αυτές οι οριακές τιμές θεωρείται ότι εγγυώνται μια εύλογη προστασία από ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές κατά τη λειτουργία σε περιοχές επαγγελματικής χρήσης. Συσκευές τέτοιου είδους παράγουν και χρησιμοποιούν υψηλές συχνότητες και μπορούν επίσης να εκπέμπουν αυτές τις συχνότητες. Για αυτόν το λόγο μπορούν να προκαλέσουν παρεμβολές στη λήψη ραδιοσυχνότητων, εάν δεν εγκατασταθούν και τεθούν σε λειτουργία σύμφωνα με τις οδηγίες. Από τη λειτουργία αυτής της συσκευής σε κατοικημένες περιοχές μπορεί να προκληθούν παρεμβολές, για την αντιμετώπιση των οποίων πρέπει να φροντίσει ο χρήστης.

Αυτή η διάταξη ικανοποιεί την παράγραφο 15 των κανονισμών FCC και των προδιαγραφών RSS-210 της ISED.



H θέση σε λειτουργία υπόκειται στις ακόλουθες δύο προϋποθέσεις:

- Αυτή η συσκευή δεν θα πρέπει να παράγει επιβλαβή ακτινοβολία.
- Η συσκευή πρέπει να απορροφά κάθε είδους ακτινοβολία, συμπεριλαμβανομένων των ακτινοβολιών που επιφέρουν ανεπιθύμητες λειτουργίες.



Τροποποιήσεις ή μετατροπές, που δεν έχουν επιτραπεί ρητά από τη **Hilti**, μπορεί να περιορίσουν το δικαίωμα του χρήστη να θέσει σε λειτουργία τη συσκευή.

13 Περισσότερες πληροφορίες

Περισσότερες πληροφορίες για τον χειρισμό, την τεχνολογία, το περιβάλλον και την ανακύκλωση θα βρείτε στον ακόλουθο σύνδεσμο: qr.hilti.com/manual?id=2232121&id=2232122&id=2232124&id=2253453

Στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης θα βρείτε αυτόν τον σύνδεσμο και ως κωδικό QR.

Original kullanım kılavuzu

1 Dokümantasyon verileri

1.1 Bu doküman için

- Çalıştırmadan önce bu dokümanı okuyunuz. Bu, güvenli çalışma ve arızasız kullanım için ön koşuldur.
- Bu dokümanda ve ürün üzerinde bulunan güvenlik ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz.
- Kullanım kılavuzunu her zaman ürün üzerinde bulundurunuz ve ürünü sadece bu kılavuz ile birlikte başka kişilere veriniz.

1.2 Resim açıklaması

1.2.1 Uyarı bilgileri

Uyarı bilgileri, ürün ile çalışırken ortaya çıkabilecek tehlikelere karşı uyarır. Aşağıdaki uyarı metinleri kullanılır:



TEHLİKE

TEHLİKE !

- ▶ Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.



İKAZ

İKAZ !

- ▶ Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek tehlikeler için.



DİKKAT

DİKKAT !

- ▶ Vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.

1.2.2 Kullanım kılavuzundaki semboller

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Kullanım kılavuzuna dikkat edilmelidir



Kullanım uyarıları ve diğer gerekli bilgiler



Geri dönüşümlü malzemeler ile çalışma



Elektrikli aletleri ve aküleri evdeki çöplere atmayınız



Hilti Lityum İyon akü





1.2.3 Resimlerdeki semboller

Resimlerde aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Bu sayılar, kullanım kılavuzunun başlangıcındaki ilgili çizime atanmıştır.
3	Numaralandırma, resimdeki çalışma adımlarının sırasını göstermektedir ve metindeki çalışma adımlarından farklı olabilir.
	Pozisyon numaraları Genel bakış resminde kullanılır ve Ürüne genel bakış bölümündeki açıklama numaralarına referans niteliğindedir.
	Bu işaret, ürün ile çalışırken dikkatinizi çekmek için koyulmuştur.

1.3 Ürüne bağlı semboller

1.3.1 Üründeki semboller

Üründe aşağıdaki semboller kullanılabilir:

	Vinç ile taşımak yasaktır
	Alet, iOS ve Android platformları ile uyumlu NFC teknolojisini destekler.

1.3.2 Akü işletimli ürünlerdeki ek semboller

Üründe aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Kullanılan Hilti Lityum İyon akü tip serisi. Usulüne uygun kullanım bölümündeki bilgileri dikkate alınız.
Li-Ion	Lityum İyon akü
	Aküyü asla darbe aleti olarak kullanmayınız.
	Aküyü düşürmeyiniz. Darbe almış veya hasar görmüş bir aküyü kullanmayınız.

1.4 Ürün bilgileri

HILTI ürünleri profesyonel kullanıcıların kullanımı için öngörülmüştür ve sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir ve bakımı yapılabilir. Bu personel, meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır. Aletin ve ilgili yardımcı gereçlerin eğitimsiz personel tarafından usulüne uygun olmayan şekilde kullanılması ve amaçları dışında çalıştırılması sonucu tehlikeli durumlar söz konusu olabilir. Tip tanımı ve seri numarası, tip plakası üzerinde belirtilmiştir.

- Seri numarasını aşağıdaki tabloya aktarınız. Ürün bilgileri acente veya servis merkezini aradığınızda sorulabilir.

Ürün bilgileri

Akülü elektrikli süpürge	VC 10L-22 VC 10M-22 VC 10H-22
Nesil	01
Seri no.	

1.5 Uygunluk beyanı

Üretici burada tanımlanan ürünün geçerli yasalara ve standartlara uygun olduğunu kendi sorumluluğunda beyan eder. Bu dokümanın sonunda uygunluk beyanının bir kopyasını bulabilirsiniz.

Teknik dokümantasyonlar eklidir:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE



2 Güvenlik

2.1 Elektrikli ev aletleri için genel güvenlik uyarıları

⚠ İKAZ! Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyunuz. Güvenlik uyarılarına ve talimatlara uyulmadıkça ihmallere elektrik çarpması, yanma ve/veya ağır yaralanmalar sebep olabilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve kullanım talimatlarını muhafaza ediniz.

- ▶ Elektrikli süpürge, fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya yeterli deneyime ve/veya bilgiye sahip olmayan kişilerce (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- ▶ Elektrikli süpürge, sadece ürünün kullanımı konusunda bilgi sahibi olan, güvenli kullanım konusunda eğitim almış ve olası tehlikeleri anlayabilen kişiler tarafından kullanılabilir. Bu ürün çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
- ▶ Çocuklar ürünle oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz çocuklar tarafından yürütülemez.
- ▶ Gövde açıklıklarını kapatmayınız. Elektrikli süpürgeyi gövdesindeki açıklıklar kapalıyken çalıştırmayınız.
- ▶ Gövde açıklıklarında, toz, lif, saç ve bunlar gibi hava akışını azaltabilecek şeyler bulunmamasını sağlayınız.
- ▶ Merdivenlerde çalışıyorsanız, özellikle dikkatli olunuz.
- ▶ Aküyü çıkartmadan önce ürünü kapatınız.
- ▶ Aletin ayarlarını yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden veya ürünü başka bir yere koymadan önce aküyü çıkartınız. Bu önlem, ürünün istem dışı çalışmasını engeller.
- ▶ Ürünü kaldırırken veya taşıırken duruşunuza dikkat ediniz. Ağır yükleri kaldırmayınız ve taşımayınız.

2.2 Emici için ek güvenlik uyarıları

İş yeri güvenliği

- ▶ Elektrikli el aletini kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutunuz. Dikkatiniz dağılırsa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Kişilerin güvenliği

- ▶ Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz ve elektrikli el aleti ile mantıklı bir şekilde çalışınız. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altında olduğunuzda elektrikli el aleti kullanmayınız. Elektrikli el aletini kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ Kişisel koruyucu donanım ve her zaman bir koruyucu gözlük takınız. Elektrikli el aletinin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabısı, koruyucu kask veya kulaklık gibi kişisel koruyucu donanımlarının kullanılması yaralanma riskini azaltır.
- ▶ Ortam havası çok tozlu olduğunda, elektrikli süpürgeyi kullanmayınız.
- ▶ Yanlış kullanımda aküden sıvı çıkabilir. Bunlar ile teması önleyiniz. Dışarı akan akü sıvısı cilt tahrişine ve yanmalarına yol açabilir. Temas durumunda suyla yıkayınız. Sıvı gözlerle temas ederse, bol su ile yıkayınız ve ayrıca doktor yardımı isteyiniz.

Elektrikli el aletinin kullanımı ve çalıştırılması

- ▶ Kullanılmayan elektrikli el aletlerini çocukların erişemeyeceği yerde muhafaza ediniz. Aleti iyi tanımayan veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullanırmayınız. Elektrikli el aletleri bilgisiz kişiler tarafından kullanılırsa tehlikelidir.
- ▶ Elektrikli el aletlerinin bakımını titizlikle yapınız. Hareketli parçaların kusursuz çalıştığı ve sıkışmadığı, parçaların kırılıp kırılmadığı veya hasar görüp görmediği, elektrikli el aleti fonksiyonlarının kısıtlanma durumlarını kontrol ediniz. Hasarlı parçaları aleti kullanmadan önce tamir ettiriniz. Birçok kazanın nedeni bakımı kötü yapılan elektrikli el aletleridir.
- ▶ Elektrikli el aletini, aksesuarları, ek aletleri vb. bu talimatlara göre kullanınız. Çalışma şartlarını ve yapılacak işi de ayrıca göz önünde bulundurunuz. Elektrikli el aletlerinin öngörülen kullanımı dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.
- ▶ Doğru elektrikli el aletini kullanınız. Elektrikli el aletini, öngörülen amaçları dışında kullanmayınız, sadece usulüne uygun ve kusursuz bir durumdayken kullanınız.
- ▶ Elektrikli süpürgeyi sadece dahili filtresi takılıyken çalıştırınız.
- ▶ İstem dışı çalışmaya karşı önlem alınınız. Pili takmadan, aleti kaldırmadan veya taşımadan önce cihazı kapatınız. Parmağınız açma/kapama şalterinin üzerindeyken aleti taşımayınız. Çalışmaya ara verildiği sırada aletin kullanılmaması durumunda, bakım yapmadan önce, aletlerin değiştirilmesi sırasında ve aletin taşınması sırasında akü aletten çıkartılmalıdır.
- ▶ Elektrikli süpürgeyi koltuk veya basamak olarak kullanmayınız.
- ▶ Emme başlığını takarken, kendinizi sıkıştırmamaya dikkat ediniz.



Servis

- ▶ Elektrikli el aletinizi sadece kalifiye uzman personele ve sadece orijinal yedek parçalar ile tamir ettiriniz. Böylece elektrikli el aletinin güvenliğinin korunduğundan emin olunur.

2.3 Emme maddesi

- ▶ **Toz sınıfı elektrikli süpürge**nin **toz sınıfından daha yüksek olan sağlığa zararlı tozlar emilmemelidir. Yanıcı ve/veya patlayıcı tozlar (örn. magnezyum veya alüminyum tozu) emilmemelidir. 60 °C (140 °F) değerinden daha sıcak olan malzemeler emilmemelidir (örn. yanan sigaralar, sıcak küller).**
- ▶ Çalışmaya başlamadan önce her zaman, çalışma sırasında ortaya çıkabilecek sağlığa zararlı tozların tehlike sınıfını kontrol ediniz. Asbest ve kurşun gibi sağlığa zararlı malzemeler ürünün usulüne uygun kullanımına dahil **değildir** ve bunlar işlenmemelidir → Sayfa 458. Eğer buna rağmen kurşun veya asbest içerikli malzemeleri işlerseniz, ürününüzün üretici garantisini geçireceğiniz kaybedecektir.
- ▶ Taşlama, zımparalama, kesme ve delme işlemleri sonucunda oluşan tozlar tehlikeli kimyasallar içerebilir. Bazı örnekler şunlardır: Kurşun temelli kurşun veya boya; Tuğla, beton ve diğer duvar ürünleri, doğal taş ve diğer kuvars içeren ürünler; Meşe, kayın gibi belirli ahşaplar ve kimyasal işlem görmüş ahşap; Asbest veya asbest içerikli malzemeler. Çalışılan malzemenin tehlike sınıfına göre kullanıcının ve çevredeki kişilerin maruziyetini belirleyiniz. Maruziyeti güvenli bir seviyede tutmak için bir toz toplama sisteminin kullanımı veya uygun bir solunum koruma maskesinin kullanımı gibi gerekli önlemleri alınız. Maruziyeti azaltmaya yönelik genel önlemler aşağıdakilerdir:
 - ▶ İyi havalandırılan bir alanda çalışma,
 - ▶ Toz ile uzun süreli temastan kaçınma,
 - ▶ Yüz ve vücuttaki tozları giderme,
 - ▶ Koruyucu kıyafet kullanma ve maruz kalan alanları su ve sabunla yıkama.
- ▶ **Yanıcı, patlayıcı, agresif sıvılar emilmemelidir (soğutma ve yağlama maddeleri, benzin, solvent, asit (pH < 5), çözeltiler (pH > 12,5) vb.).**
- ▶ **Köpük veya sıvı çıkışında elektrikli süpürgeyi hemen kapatınız.**
- ▶ **Maks. 60 °C (140 °C) dereceye kadar sıcak emiş maddesinin emilmesi sırasında koruyucu eldiven kullanınız.**
- ▶ **Mineral sondaj çamuru ile çalışırken koruyucu elbise giyilmeli ve cilde temas etmesi önlenmelidir (pH > 9, aşındırıcı).**
- ▶ **Bazlı ve asitli sıvıların teması engelleyiniz. Kazayla temasta su ile durulayınız. Sıvı gözlere temas ederse, bol su ile yıkayınız ve ayrıca doktor yardımı isteyiniz.**

VC 10L-22

Ayrıca L sınıfı elektrik süpürgelerinde

- ▶ L toz sınıfındaki elektrikli süpürge kuru, yanıcı olmayan tozların, sıvıların, ahşap talaşlarının ve maruz kalma sınır değerleri > 1 mg/m³ olan tehlikeli tozların emilmesi için uygundur. **Emilecek tozların tehlikesine göre elektrikli süpürge uygun filtre ile donatılmalıdır.**

VC 10M-22

Ayrıca M sınıfı elektrikli süpürgelerde

- ▶ M toz sınıfındaki elektrikli süpürge kuru, yanıcı olmayan tozların, sıvıların, ahşap talaşlarının ve maruz kalma sınır değerleri $\geq 0,1$ mg/m³ olan tehlikeli tozların emilmesi için uygundur. **Emilecek tozların tehlikesine göre elektrikli süpürge uygun filtre ile donatılmalıdır.**

VC 10H-22

Ayrıca H sınıfı elektrikli süpürgelerde

- ▶ H sınıfı elektrikli süpürge kuru, yanıcı olmayan tozların, ahşap talaşlarının ve EN 60335-2-69 uyarınca H toz sınıfındaki sağlığa zararlı tozların emilmesi için uygundur. **Elektrikli süpürge, H sınıfındaki sağlığa zararlı tozların emilmesinde sadece filtre ile çalıştırılabilir.**
- ▶ **Islak emme sırasında sağlığa zararlı maddeler emilmemelidir.**
- ▶ **Bu elektrikli süpürge, sağlığa zararlı toz içerir!** Bakım, boşaltma veya toz toplama haznelerinin örn. bir toz torbasının çıkarılması sadece uygun kişisel koruyucu donanım kullanan yetkili uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- ▶ **Biriken tozlar, toz geçirmeyen haznelere taşınmalıdır. Başka bir yere boşaltılmasına izin verilmez.** İmha işlemi, atık imhaya ilgili yönetmelik ve kurallara uygun gerçekleştirilmelidir.
- ▶ **Ana filtre elemanı çıkarıldıktan sonra artık kullanılamaz. Sabit yerleşik filtreler sadece uygun alanlarda, örn. dekontaminasyon istasyonu adı verilen yerlerde bir uzman tarafından değiştirilmelidir.** Kullanılan filtreyi geçerli yönetmeliklere uygun şekilde imha ediniz.



2.4 Akülü aletlerin özenli çalıştırılması ve kullanımı

- ▶ **Lityum İyon akülerin kullanılması sırasında aşağıda belirtilen güvenlik uyarılarını dikkate alınız.** Bunlara dikkate alınmaması ciltte tahrişlere, ağır korozif yaralanmalara, kimyasal yanıklara, yangın ve / veya patlamalara neden olabilir.
- ▶ Aküyü sadece teknik olarak kusursuz durumdayken kullanınız.
- ▶ Hasarları önlemek için ve sağlığa ciddi zarar verici sıvıları engellemek için aküleri itinalı davranınız!
- ▶ Aküleri asla müdahale edilmemeli ve üzerlerinde onarım yapılmamalıdır!
- ▶ Aküler parçalarını ayrılmamalı, ezilmemeli, 80°C (176°F) üzerine ısıtılmamalı veya yakılmamalıdır.
- ▶ Darbeye maruz kalmış veya başka bir hasar görmüş aküleri kullanmayınız. Akülerinizi hasar belirtilerine karşı düzenli olarak kontrol ediniz.
- ▶ Geri dönüştürülmüş veya onarılmış aküleri asla kullanmayınız.
- ▶ Aküyü veya aküyle çalışan bir elektrikli el aletini asla bir şeyi çakmak veya bir şeyi vurmaya kullanmayınız.
- ▶ Aküleri asla doğrudan güneş ışığına, aşırı sıcaklık, kıvılcım veya açık ateşe maruz bırakmayınız. Bu durum patlamalara neden olabilir.
- ▶ Akünün kutbuna parmaklarınız, aletler, takılar veya diğer elektrikselsel olarak iletken nesnelere dokunmayınız. Bu durum aküye hasar verebilir, maddi hasarlara ve yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ Aküleri yağmurdan, ıslaklıktan ve sıvılardan uzak tutunuz. Akülerin içine nemin girmesi, kısa devrelere, elektrik çarpmalarına, yanıklara, yangına veya patlamalara neden olabilir.
- ▶ Sadece akü tipi için öngörülmüş olan şarj cihazlarını ve elektrikli el aletlerini kullanınız. Bunun için ilgili kullanım kılavuzlarındaki verileri dikkate alınız.
- ▶ Aküyü patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanmayınız veya depolamayınız.
- ▶ Akü tutulmayacak kadar sıcaksa arızalı olabilir. Pili, yanıcı malzemelere yeterli mesafede, görünür ve yanıcı olmayan bir yere yerleştiriniz. Aküyü soğumaya bırakınız. Akü bir saat sonra hala dokunulamayacak kadar sıcaksa, arızalı demektir. **Hilti** servisiyle irtibat kurunuz veya "**Hilti** Lityum İyon aküler için güvenlik ve kullanım uyarıları" dokümanını okuyunuz.

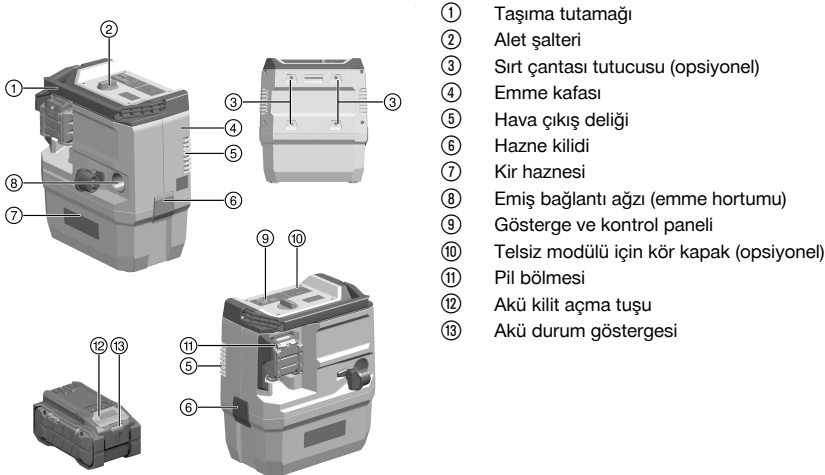


Lityum İyon aküleri taşıma, depolama ve kullanma için geçerli özel yönetmelikleri dikkate alınız.
→ Sayfa 468

Bu kullanım kılavuzunun sonundaki QR kodu tarayarak ulaşabileceğiniz, **Hilti** Lityum İyon aküler için güvenlik ve kullanım uyarılarını okuyunuz.

3 Tanımlama

3.1 Ürüne genel bakış



- ① Taşıma tutamağı
- ② Alet şalteri
- ③ Sırt çantası tutucusu (opsiyonel)
- ④ Emme kafası
- ⑤ Hava çıkış deliği
- ⑥ Hazne kilidi
- ⑦ Kir haznesi
- ⑧ Emiş bağlantı ağı (emme hortumu)
- ⑨ Gösterge ve kontrol paneli
- ⑩ Telsiz modülü için kör kapak (opsiyonel)
- ⑪ PİL bölmesi
- ⑫ Akü kilit açma tuşu
- ⑬ Akü durum göstergesi



3.2 Usulüne uygun kullanım

Açıklanan ürün akülü bir elektrikli süpürge dir ve örneğin şantiyelerde, otellerde, okullarda, hastanelerde, fabrikalarda, mağazalarda, bürolarda ve kiralama işletmelerinde ticari kullanım için tasarlanmıştır. Kuru ve ıslak alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Bu ürün insanlar ve hayvanlar üzerine tutulmamalıdır. Suyun altında uygulama yapılması yasaktır.

Bu ürün **Hilti SafeSet** uygulaması için uygun değildir.

- ▶ Ürün ile çalışmadan önce ürünün kullanımını, malzemenin kaynaklanan tehlikeleri ve malzemelerin güvenli biçimde imha edilmesi hakkında bilgi edinilmelidir.
- ▶ Ürünü otomatik veya yarı otomatik tertibatlarda sabit sürekli işletimde kullanmayınız.
- ▶ Yaralanma tehlikelerini önlemek için sadece orijinal **Hilti** aksesuar ve aletlerini kullanınız.
- ▶ Elektrostatik etkilerin önlenmesi için antistatik bir emme hortumu kullanınız.
- ▶ Toz emme torbasındayken yaralanmalara neden olabilecek cisimleri çekmeyiniz (örneğin sivri veya keskin kenarlı emilecek maddeler).
- ▶ Ürünü merdiven olarak kullanmayınız.
- ▶ Ülkeye özgü kazaların önlenmesi ile ilgili talimatlara dikkat ediniz.

Bu ürün aşağıdaki uygulamalarda ticari kullanım için uygundur:

- **Hilti** elmaslı taşlama makineleri, kesici taşlamalar, kırıcı-deliciler ve kuru karot uçları ile az miktarda tozun emilmesi.
- 60°C (140°F) altındaki sıcaklıklarda yağın ve sıvı maddelerin emilmesi.
- Duvar ve zemin yüzeylerinin ıslak ve kuru temizliği

VC 10L-22

Kuru, yanmaz tozların, sıvıların, ahşap talaşlarının ve maruz kalma sınır değerleri $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ toz sınıfı L) olan tehlikeli tozların emilmesi.

VC 10M-22

Kuru, yanmaz tozların, sıvıların, ahşap talaşlarının ve maruz kalma sınır değerleri $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ (toz sınıfı M) olan tehlikeli tozların emilmesi.

VC 10H-22

Ayrıca H sınıfı elektrikli süpürgelerde:

- ▶ EN 60335-2-69 uyarınca kuru, yanıcı olmayan, sağlığa zararlı H toz sınıfı tozları emme için uygundur.
 - ▶ Ülkeye özgü düzenlemeleri dikkate alınız!
- ▶ H sınıfı elektrikli süpürgeleri kullanırken ülkeye özgü kazaların önlenmesi ile ilgili talimatlara dikkat ediniz.
- ▶ H sınıfı elektrikli süpürgelere, ihtiyaca göre ve en geç yılda bir kez bakım uygulanmalı, gerekirse onarılmalı ve bir uzman tarafından kontrol edilmelidir. Kontrolün sonucu talep üzerine sunulmalıdır.

Toz toplama makinelerinde, çıkış havası odaya geri veriliyorsa, odada yeterli hava değişim oranı L değerinin sağlanması gereklidir. Ulusal düzenlemeleri dikkate alınız.

- Bu ürün için sadece B 22 tip serisi **Hilti** Nuron Lityum İyon aküleri kullanınız. Optimum performans için **Hilti**, bu ürüne yönelik olarak bu kullanım kılavuzunun sonundaki tabloda belirtilen akülerin kullanılmasını önerir.
- Bu aküler için sadece **Hilti** şarj cihazlarının bu kullanım kılavuzunun sonundaki tabloda belirtilen tip serilerini kullanınız.

3.3 Olası yanlış kullanım

- Elektrikli süpürge yatar durumdayken kullanılamaz.
- Elektrikli süpürge patlama tehlikesi olan malzemeleri, köz halinde, yanan veya yanabilecek maddeleri ve agresif tozları (örn. magnezyum veya alüminyum tozları vb.) emmek için kullanılamaz (istisna: ahşap talaşları).
- Elektrikli süpürge, yanıcı sıvıları (örneğin benzin, çözücü maddeler, asitler, soğutma ve yağlama maddeleri vb.) emmek için kullanılmaması gerekir.
- Sağlığa zarar verebilecek malzemelerin (örn. asbestin) emdirilmemesi gerekir.



3.4 Kullanım uyarıları

VC 10M-22



M sınıfı elektrikli süpürgeyi yalnızca toz torbasıyla kullanınız.
Maruz kalma sınır değerleri $\geq 0,1$ mg/m³ olan tozların emilmesi için M sınıfı.

Aksesuarlar ve Uygulama türleri

Ürün no.	Aksesuar	Kullanım türü
2305010	Üniversal filtre VC 10-22/140-2-22	Minerali kullanımlar, ıslak ve kuru
2305014	Keçe toz torbası VC 10-22/140-2-22 (10)	Minerali kullanımlar, ıslak ve kuru
2305017	Plastik toz torbası VC 10-22/140-2-22 (10)	Minerali kullanımlar, ıslak ve kuru

VC 10H-22



H sınıfı elektrikli süpürgeyi yalnızca toz torbasıyla kullanınız.

Aksesuarlar ve Uygulama türleri

Ürün no.	Aksesuar	Kullanım türü
2305011	Filtre HEPA/H VC 10-22/140-2-22	H toz sınıfı ile kullanım için özel filtre (temizlenebilir)
2332157	Toz torbası VC 10H-22 (10)	Toz sınıfı H olan uygulamalar için toz torbası

3.5 Hilti SafeSet uygulaması

Hilti SafeSet optimum kimyasal ankraj ayarlaması için bir yöntemdir. Tüm **SafeSet** bileşenleri birbirine optimum olarak uyumludur ve komple sistem olarak uluslararası uygunluk kriterlerine göre test edilmiş onaylanmıştır.



Daha fazla bilgi için www.hilti.group adresini ziyaret ediniz veya kimyasal ankraja yönelik **Hilti** uzmanı ile iletişim kurunuz.

Ürünü **Hilti SafeSet** uygulamasında kullanmadan önce, aşağıdaki tüm uyarıları ve önlemleri dikkate almış olduğunuzdan emin olunuz:

- ▶ Ürünü sadece kusursuz durumda çalıştırınız. Kir haznesi ile emme başlığı arasındaki contanın hasarsız ve düzgün bir şekilde sızdırmaz olduğundan emin olunuz.
- ▶ Filtrenin durumunu kontrol ediniz. Filtrenin, aşınmış veya tıkalı olması halinde, filtreyi yenisi ile değiştiriniz.
→ Sayfa 467
- ▶ Ürün ile çalışmaya başlamadan önce hazneyi boşaltınız.
- ▶ Hortumun tamamen kıvrılmadığından veya bükülmediğinden emin olunuz.
- ▶ Emme hortumunun sağlam ve sızdırmaz olduğundan emin olunuz.
- ▶ Sadece orijinal emme hortumunu kullanınız. Emme hortumu için uzatma parçaları veya Y-adaptörleri kullanmayınız.
- ▶ Dokumasız kumaştan toz torbası kullanmanız halinde, her **SafeSet** uygulamadan önce yeni bir toz torbası takınız.
- ▶ Daima en maksimum emiş gücüne sahip çalıştırma modunu kullanınız. **ECO** çalıştırma modu **SafeSet** uygulaması için uygun değildir.

3.6 Ürünün üzerindeki özel etiket

Aşağıdaki uyarı etiketlerinden biri elektrikli süpürgeğin üzerinde bulunur:



2330315

Türkçe

459

L sınıfı elektrikli süpürgelerde L uyarı etiketi:


İKAZ: Bu elektrikli süpürge sağlığa zararlı tozlar içerir. Boşaltma, bakım / onarım ve emme toz torbalarının atılması sadece uygun kişisel koruyucu donanım giymiş, uzman kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir. Elektrikli süpürgeyi sadece tamamen sorunsuz çalışan filtre sistemiyle kullanınız. Uyarı etiketinin gözle görülür olmasına dikkat ediniz.

M sınıfı elektrikli süpürgelerde uyarı etiketi:


İKAZ: Bu elektrikli süpürge sağlığa zararlı tozlar içerir. Boşaltma, bakım / onarım ve emme toz torbalarının atılması sadece uygun kişisel koruyucu donanım giymiş, uzman kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir. Elektrikli süpürgeyi sadece tamamen sorunsuz çalışan filtre sistemiyle kullanınız. Uyarı etiketinin gözle görülür olmasına dikkat ediniz.

Metin alanı ile uyarı etiketi:


İKAZ: Bu elektrikli süpürge sağlığa zararlı tozlar içerir. Boşaltma, bakım / onarım ve emme toz torbalarının atılması sadece uygun kişisel koruyucu donanım giymiş, uzman kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir. Elektrikli süpürgeyi sadece tamamen sorunsuz çalışan filtre sistemiyle kullanınız.



H sınıfı elektrikli süpürgeyi çalıştırmadan önce, elektrikli süpürge uyarı etiketinin üzerine özel bir uyarı bilgisi yerleştirilmelidir. Birlikte teslim edilen etiket sayfasından bulunduğunuz ülkenin dilindeki etiketi çıkarınız ve uyarı etiketinin üzerindeki boş yüzeye yapıştırınız.

Piktogramlar ile uyarı etiketi:


Uyarı etiketinin gözle görülür olmasına dikkat ediniz.

3.7 Teslimat kapsamı

Filtre elemanı, döner soket (emme tarafı) ve alet soketi ile birlikte komple emme hortumu dahil ıslak ve kuru elektrikli süpürge, kullanım kılavuzu



Ürün için izin verilen diğer sistem ürünlerini **Hilti Store**'da veya şu adreste bulabilirsiniz:
www.hilti.group



3.8 Bluetooth

Bu üründe Bluetooth donanımı mevcuttur (opsiyonel).

Bluetooth bir kablosuz veri aktarımı fonksiyonudur, bu sayede kısa mesafedeki iki Bluetooth uyumlu ürün birbiriyle iletişim kurabilir.

3.9 Lityum İyon akü göstergeleri

Hilti Nuron Lityum İyon aküler şarj durumunu, hata mesajlarını ve akünün durumunu gösterebilir.

3.9.1 Şarj durumu ve hata mesajları göstergeleri



İKAZ

Düşen akü nedeniyle yaralanma tehlikesi!

- ▶ Akü takılıyken, kilit açma tuşuna bastıktan sonra, kullandığınız üründe akünün yerine oturduğundan emin olunuz.

Aşağıdaki göstergelerden birini görüntülemek için akünün kilit açma tuşuna kısa süreli basınız.

Bağlı olan ürün açık olduğu sürece, şarj durumu ve olası arızalar da sürekli görüntülenir.

Durum	Anlamı
Dört (4) LED sürekli yeşil yanıyor	Şarj durumu: % 100 ila % 71 arası
Üç (3) LED sürekli yeşil yanıyor	Şarj durumu: % 70 ila % 51 arası
İki (2) LED sürekli yeşil yanıyor	Şarj durumu: % 50 ila % 26 arası
Bir (1) LED sürekli yeşil yanıyor	Şarj durumu: % 25 ila % 10 arası
Bir (1) LED yavaşça yeşil renkte yanıp sönüyor	Şarj durumu: < % 10
Bir (1) LED hızlıca yeşil yanıp sönüyor	Lityum İyon akü tamamen deşarj olmuş. Aküyü şarj ediniz. Akünün şarj işleminden sonra LED hala hızlı yanıp sönüyorsa, lütfen Hilti servisiyle irtibat kurunuz.
Bir (1) LED hızlıca sarı yanıp sönüyor	Lityum İyon akü veya buna bağlı ürün aşırı yüklendi, çok sıcak, çok soğuk veya başka bir hata mevcut. Ürünü ve aküyü önerilen çalışma sıcaklığına getiriniz ve kullanırken ürünü aşırı yüke maruz bırakmayınız. Mesaj devam ediyorsa Hilti servisiyle irtibat kurunuz.
Bir (1) LED sarı yanıyor	Lityum İyon akü ve bağlantılı ürün uyumlu değildir. Lütfen Hilti servisine başvurunuz.
Bir (1) LED hızlıca kırmızı yanıp sönüyor	Lityum İyon akü bloke olmuş ve kullanılamaz. Lütfen Hilti servisine başvurunuz.

3.9.2 Akü durumunun göstergeleri

Akü durumunu sorgulamak için, kilit açma tuşuna üç saniyeden fazla basılı tutunuz. Sistem; düşme, delinme, harici ısı hasarları vb. gibi usulüne uygun olmayan kullanım nedeniyle pilde potansiyel hatalı fonksiyon algılamıyor.

Durum	Anlamı
Tüm LED'ler çalışma ışığı olarak yanıyor ve ardından bir (1) LED sürekli yeşil yanıyor.	Akü kullanımına devam edilebilir.
Tüm LED'ler çalışma ışığı olarak yanıyor ve ardından bir (1) LED hızlıca sarı yanıp sönüyor.	Akünün durumuna ilişkin sorgu tamamlanmadı. İşlemi tekrarlayınız veya Hilti servisiyle irtibat kurunuz.
Tüm LED'ler çalışma ışığı olarak yanıyor ve ardından bir (1) LED sürekli kırmızı yanıyor.	Bağlı bir ürünün kullanımına devam edilebiliyorsa, kalan akü kapasitesi %50'nin altındadır. Bağlı bir ürünün kullanımına devam edilemiyorsa, akünün kullanım ömrü dolmuştur ve akü değiştirilmelidir. Lütfen Hilti servisine başvurunuz.



3.10 Üründeki kontrol düğmeleri

Kontrol düğmesi	Tanımlama
	Manüel filtre temizliği Manüel filtre temizliği için bu tuşa basınız. Emme girişini "elektrikli temizlik" için kapatınız.
	Otomatik filtre temizliği LED yanıyor, otomatik filtre temizliği etkindir. İlgili tuşa basarak otomatik filtre temizliğini devre dışı bırakınız. LED söner. ÖNEMLİ! Otomatik filtre temizlemenin, SafeSet uygulaması sırasında daima etkin olması gerekir.
	ECO modunda elektrikli süpürgecin emme gücü azalır ve böylece akünün kullanım ömrü uzar. LED'in yanması halinde, ECO modu etkin demektir. ÖNEMLİ! Bir SafeSet uygulamasında ECO modunun kullanılmaması gerekir!
	Hortum çapı ayarı (sadece M sınıfı için) Güncel olarak kullanılan hortum çapını ayarlamak için bu tuşa basınız. Ayarlanacak değer, bağlı alete ve emme çapına bağlıdır ve gerekirse ayarlanmalıdır.

3.11 Göstergeler ve uyarı sinyalleri

Elektrikli süpürge, görsel uyarı sinyalleri (LED göstergeleri) veya sesli uyarı sinyalleri (uyarı sesleri) veren çeşitli izleme sistemlerine sahiptir:

Dolum seviyesi denetimi

LED yanıyor: Korumayı kapatma, ıslak işletimde etkindir.

- ▶ Hazneyi boşaltınız ve problemleri temizleyiniz.

Hava hızı uyarı sinyali

LED yanıyor: Emme hortumundaki hava hızı 20 m/sn'nin altına düşüyor.

- ▶ **Arıza durumunda Yardım** bölümündeki uyarıları dikkate alınız.

VC 10M-22
VC 10H-22

Emme hortumu hava hızı 20 m/sn'nin altına düşerse, emniyet sağlamak için sesli uyarı sinyali duyulur.

Sesli uyarı sinyalinin doğru biçimde tetiklenmesi için, hortum çapı ayarının kullanılan emme hortumu çapına göre ayarlanması gereklidir.

3.12 Filtre temizliği

İKAZ

Toza maruz kalma nedeniyle solunum yollarında hasar! Sistem uygulamaları (özellikle taşıma, kesme ve yiv açma) ve SafeSet uygulamaları önemli ölçüde toz kirliliğine neden olabilir.

- ▶ Sistem uygulamalarında ve SafeSet uygulamalarında, ürünü sadece otomatik filtre temizleme etkinleştirilmiş olarak çalıştırınız.

Filtre temizliği sadece emme hortumu bağlı olduğunda çalışır.

Elektrik süpürgecinde, filtre elemanının yapışan tozlardan büyük oranda temizlenmesi için bir manüel ve otomatik filtre temizliği özelliği mevcuttur.

Otomatik filtre temizliği özelliği ilgili "Otomatik filtre temizliği" tuşuna basılarak kapatılabilir ve tekrar basılarak açılabilir.



Durum	Anlamı
LED yanıyor.	Filtre temizliği etkinleştirildi.
LED yanmıyor.	Filtre temizliğinin etkinliği kaldırıldı.

Elektrik süpürgesi her çalıştırıldığında, filtre temizliği otomatik olarak etkinleştirilir.

Filtre elemanı bir hava darbesi (pals şeklinde ses dalgası) aracılığıyla otomatik olarak temizlenir.

Sistem uygulamalarında (özellikle taşlama, kesme ve yiv açma) veya büyük miktarlarda toz emme durumunda sürekli yüksek emiş performansını mümkün kılmak için, filtre temizliği etkinleştirilmemiş olmalıdır.

Otomatik filtre temizliği özelliğinden bağımsız olarak, filtre herhangi bir zamanda "Manüel filtre temizliği" tuşuna basılarak temizlenebilir.

Güçlü temizleme: Filtre temizliğinde maksimum güce, hortumu kapatarak ve aynı anda "Manüel filtre temizliği" tuşuna basarak ulaşabilirsiniz.

4 Teknik veriler

4.1 Ürün özellikleri

	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
Ağırlık	6 kg	6 kg	6 kg
Boyutlar (U x G x Y)	215 mm x 350 mm x 400 mm	215 mm x 350 mm x 400 mm	215 mm x 350 mm x 400 mm
Maks. hacim akışı (türbin)	67 l/sn	67 l/sn	67 l/sn
Maks. hacim akışı (hortum ucu)	108 m³/sa (30 l/sn)	108 m³/sa (30 l/sn)	108 m³/sa (30 l/sn)
Maksimum vakum	17 kPa	17 kPa	17 kPa
Hazne hacmi	8 l	8 l	8 l
Toz toplama miktarı	7 kg	7 kg	7 kg
Su kullanım hacmi	5 l	5 l	5 l
Hava sıcaklığı	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C
Otomatik filtre temizliği	zaman kontrollü	zaman kontrollü	zaman kontrollü
Giriş gücü	750 W	750 W	750 W
Koruma sınıfı	I	I	I
Koruma türü	IP X4	IP X4	IP X4

4.2 Akü

Akü çalışma gerilimi	21,6 V
Akü ağırlığı	Bu kullanım kılavuzunun sonuna bakınız
İşletim sırasındaki ortam sıcaklığı	-17 °C ... 60 °C
Depolama sıcaklığı	-20 °C ... 40 °C
Şarj başlangıcında akü sıcaklığı	-10 °C ... 45 °C

4.3 EN 60335-2-69'a göre ölçülmüş gürültü bilgisi

Emisyon ses basıncı seviyesi (L_{pA})	82,9 dB(A)
Ses gücü seviyesi (L_{WA})	92,7 dB(A)
Emniyetsizlik	2 dB(A)



4.4 EN 60335-2-69 'a göre ölçülmüş vibrasyon bilgileri

Titreşim emisyon değeri	< 2,5 m/sn ²
Emniyetsizlik (K)	Değerde göz önünde bulunduruldu

5 Çalışma hazırlığı**⚠ İKAZ****Yaralanma tehlikesi kazara çalışmaya başlama nedeniyle!**

- ▶ Aküyü takmadan önce ilgili ürünün kapalı konumda olduğundan emin olunuz.
- ▶ Cihazın ayarlarını yapmadan veya aksesuarları değiştirmeden önce aküyü çıkartınız.

Bu dokümanda ve ürün üzerinde bulunan güvenlik ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz.

5.1 Akünün şarj edilmesi

1. Şarj etmeden önce şarj cihazının kullanım kılavuzunu okuyunuz.
2. Akü ve şarj cihazının kontaklarının temiz ve kuru olmasına dikkat ediniz.
3. Aküyü izin verilen şarj cihazında şarj ediniz. → Sayfa 458

5.2 Akünün yerleştirilmesi**⚠ İKAZ****Yaralanma tehlikesi kısa devre veya akünün düşmesi nedeniyle!**

- ▶ Aküyü yerleştirmeden önce, akü kontaklarında ve ürün içindeki kontaklarda yabancı cisim bulunmadığından emin olunuz.
 - ▶ Akünün her zaman tam oturduğundan emin olunuz.
1. İlk kullanım öncesinde akü tamamen şarj edilmelidir.
 2. Aküyü ürüne, duyulur şekilde yerine oturana kadar itiniz.
 3. Akünün alette emniyetli bir şekilde yerleşip yerleşmediğini kontrol ediniz.

5.3 Akünün çıkartılması

1. Akünün serbest bırakma düğmelerine basınız.
2. Aküyü üründen çıkartınız.

5.4 Toz torbasının yenisi ile değiştirilmesi 2

1. Aletin şalterini **OFF** (KAPALI) konumuna getiriniz.
2. 2 kilit kısıcını açınız.
3. Emme kafasını kir haznesinin üzerinden kaldırınız.
4. Toz torbasını çıkartınız.
 - ▶ Toz torbasını geçerli yönetmeliklere uygun şekilde imha ediniz.
5. Toz torbalı tutucuyu kir haznesinin kulaklarına sabitleyiniz.
6. Emme kafasını kir haznesinin üzerine oturtunuz ve 2 kilit kısıcını kapatınız.

5.5 Emme hortumunun takılması / çıkartılması

1. Takmak için emme hortumunu giriş bağlantısının içine doğru a itiniz.
2. Çıkartmak için, emme hortumunu döndürerek giriş bağlantısından dışarı doğru çekiniz.

5.6 Hortum çapının ayarlanması

1. Belirlenen maruz kalma sınır değerleri geçmeyecek şekilde olan kuru, yanıcı olmayan tozların ve ahşap talaşlarının emilmesi için emme borusu çapını Hortum çapı ayarı şalter konumu ile belirleyiniz.
2. İlgili **+** **⊗** tuşuna arka arkaya basarak hortum çapı ayarını ve sesli uyarı sinyali eşliğini değiştiriniz.



6 Kullanım

⚠ TEHLİKE

Yaralanma tehlikesi. L sınıfı, M sınıfı ve H sınıfı elektrikli süpürgelerde, elektrikli süpürge sağlığa zararlı toz içerir.

- ▶ Boşaltma ve bakım çalışmaları, toz toplama haznesinin temizliği de dahil, sadece uzman kişiler tarafından yürütülmelidir. Uygun koruyucu donanım kullanınız.
- ▶ Emici, tehlikeli madde bulunan bölgeden çıkartılmadan önce emicinin dış kısmında emiş yapınız, emiciyi bezle siliniz veya aleti sıkıca ambalajlayınız. Tehlikeli alandan dışarı çıkarılan tüm makine parçalarının kirli olarak kabul edilmesi zorunlu olduğundan, olası bir toz dağılmasını engellemek için gerekli önlemleri alınız.
- ▶ Emiciyi asla filtre sistemi eksiksiz biçimde takılı değilken çalıştırmayınız.

⚠ İKAZ

Yaralanma tehlikesi. Filtre sisteminin hasar görmesi durumunda sağlığa zararlı tozlar dışarı çıkabilir.

- ▶ Acil durumda (mesela filtre hasar gördüğünde) elektrik süpürgesini kapatınız, fişini prizden çekiniz ve elektrik süpürgesini yeniden kullanmadan önce uzman personelin kontrol etmesini sağlayınız.

⚠ DİKKAT

Kontrolsüz hareketler nedeniyle yaralanma tehlikesi! Tekerlek frenleri açıksa elektrikli süpürge kontrolsüz biçimde hareket edebilir.

- ▶ Elektrik süpürgesinin güvenli biçimde durması için tekerlek frenlerini kullanınız.

6.1 Elektrikli süpürge açılması veya kapatılması



Düşük emiş gücüyle işletimi etkinleştirerek, akü ile işletimde çalışma süresini uzatabilirsiniz.

→ Düşük emiş gücünü devreye almak veya devreden çıkartmak için **ECO** tuşuna basınız.

Elektrikli süpürgeyi bir Bluetooth modülü ve ilgili uzaktan kumanda (opsiyonel aksesuar) aracılığıyla da işletebilirsiniz.

→ Aletin şalterini **BLUETOOTH** konumuna getiriniz.

Aksesuarın kullanım kılavuzundaki emniyet ve işleme ilişkin uyarıları okuyunuz ve bunlara uyunuz.

1. Açmak için aletin anahtarını, **ON** (AÇIK) konumuna getiriniz.
2. Kapatmak için aletin anahtarını, **OFF** (KAPALI) konumuna getiriniz.

6.2 Filtrenin temizlenmesi

Filtre temizliğini, sadece elektrik süpürgesi açıkken yürütebilirsiniz.

1. Hortumun ucunu kapatınız.
 - ▶ Bu, temizleme performansını en üst düzeye çıkartacaktır.
2. Maksimum alçak basınç oluşana kadar bekleyiniz.
3. işletim düğmesine basınız.

6.3 Kuru tozların emilmesi



Kuru tozların ve özellikle mineralli tozların emilmesinden önce, daima doğru emme torbasının yerleştirilmiş olmasına dikkat edilmelidir. Bu sayede emilen malzeme basit bir şekilde atığa çıkartılabilir.

⚠ DİKKAT

Sağlığa zararlı tozlar nedeniyle yaralanma tehlikesi! Filtre elemanı kullanılmaması durumunda emilen tehlikeli maddeler tekrar dışarı çıkabilir.

- ▶ Elektrikli süpürgeyi sadece filtre elemanı takılıyken kullanınız.
- ▶ Filtre elemanın kuru olmasına ve uygun emme torbasının yerleştirilmesine dikkat ediniz.



6.4 Sıvıların emilmesi

DİKKAT

Sağlığa zararlı tozlar nedeniyle yaralanma tehlikesi! Filtre elemanı kullanılmaması durumunda emilen tehlikeli maddeler tekrar dışarı çıkabilir.

- ▶ Elektrikli süpürgeyi sadece filtre elemanı takılıyken kullanınız.



Sondaj çamurunun veya katı parçaların emilmesi halinde, filtre elemanı tıkanabilir veya hasar görebilir. Emme sırasında emiş gücündeki değişikliklere dikkat ediniz.

1. Doluluk seviyesi denetimini kontrol ediniz. → Sayfa 468
2. İmkanlar el verdiği ölçüde, ıslak kullanım için özel filtre elemanını kullanınız.

6.5 Sıvıların emilmesinden sonra

1. 2 kilit kaskacını açınız.
2. Emme başlığını kir haznesinden kaldırınız ve emme başlığını düz bir yüzeyin üzerine koyunuz.
 - ▶ Filtre elemanını kurumaya bırakınız.
3. Kir haznesini boşaltınız ve kir haznesini bir su hortumuyla temizleyiniz.
4. Doluluk seviyesi denetimini kontrol ediniz. → Sayfa 468
5. Kuru filtre elemanını elinizle sıyrarak temizleyiniz.
6. Filtre elemanında hasar olup olmadığını kontrol ediniz.
 - ▶ Hasarlı filtre elemanını yenisi ile değiştiriniz.

6.6 Emme sonrası

1. Aletin şalterini **OFF** (KAPALI) konumuna döndürünüz.
2. Hazneyi boşaltınız ve elektrikli süpürgeyi nemli bir bezle temizleyiniz.
3. Elektrikli süpürgeyi, izinsiz kullanıma karşı emniyetli bir şekilde, kuru bir mekâna yerleştiriniz.
 - ▶ DİKKAT Bu emici sadece kapalı mekanlarda saklanmalıdır.

7 Bakım ve onarım

İKAZ

Takılı aküden dolayı yaralanma tehlikesi !

- ▶ Tüm bakım ve onarım çalışmalarından önce her zaman aküyü çıkarınız!

Ürün bakımı

- Yapışmış olan kiri dikkatlice çıkarınız.
- Eğer varsa, havalandırma deliklerini kuru, yumuşak bir fırça ile dikkatlice temizleyiniz.
- Gövdeyi sadece hafif nemli bir temizlik bezi ile temizleyiniz. Plastik parçalara yapışabileceğinden silikon içerikli bakım maddeleri kullanmayınız.
- Ürünün kontaklarını temizlemek için temiz, kuru bir bez kullanınız.

Lityum İyon akülerin bakımı

- Bir aküyü asla havalandırma delikleri tıkalıyken kullanmayınız. Havalandırma deliklerini kuru, yumuşak bir fırça ile dikkatlice temizleyiniz.
- Akünün gereksiz toz veya kire maruz kalmasını önleyiniz. Aküyü asla yüksek neme maruz bırakmayınız (örn. suya daldırma veya yağmurda bırakma).
Bir akü ıslandıysa, bu aküye hasarlı akü muamelesi yapınız. Yanmayan bir kabın içinde izole ediniz ve **Hilti** servisiyle irtibat kurunuz.
- Aküyü yabancı yağ ve gresten uzak tutunuz. Gereksiz toz veya kirin aküde birikmesini önleyiniz. Aküyü kuru, yumuşak bir fırça veya temiz, kuru bir bezle temizleyiniz. Plastik parçalara yapışabileceğinden silikon içerikli bakım maddeleri kullanmayınız.
Akünün kontaklarına dokunmayınız ve fabrika tarafında sürülen gresi kontaklardan temizlemeyiniz.
- Gövdeyi sadece hafif nemli bir temizlik bezi ile temizleyiniz. Plastik parçalara yapışabileceğinden silikon içerikli bakım maddeleri kullanmayınız.



Onarım

- Görünür tüm parçalarda hasar olup olmadığını ve kumanda elemanlarının sorunsuz şekilde çalışıp çalışmadığını düzenli olarak kontrol ediniz.
- Hasar ve/veya fonksiyon arızaları durumunda ürünü çalıştırmayınız. Ürünün derhal **Hilti** servisi tarafından onarılmasını sağlayınız.
- Bakım ve onarım çalışmalarından sonra tüm koruma tertibatlarını yerleştiriniz ve bunları sorunsuz fonksiyon bakımından kontrol ediniz.



Güvenli çalışma için sadece orijinal yedek parçalar ve sarf malzemeleri kullanınız. **Hilti** tarafından onaylanmış, yedek parçaları, aksesuarları ve sarf malzemelerini **Hilti Store** veya şu adreste bulabilirsiniz: www.hilti.group

7.1 Elektrikli süpürge için bakım uyarıları



İKAZ

Elektrik akımı nedeniyle tehlike! Elektrikli parçaların usulüne uygun olmayan onarımları, elektrik çarpması nedeniyle ciddi yaralanmalara yol açabilir.

- ▶ Elektrikli parçalardaki onarımların bir uzman elektrik teknisyeni tarafından yapılmasını sağlayınız.
- ▶ Elektrikli süpürge için özellikle tutamak yüzeylerini kuru ve temiz tutunuz ve bu yüzeylerde yağ ve yakıt kalıntıları olmamasına dikkat ediniz. Silikon içerikli bakım malzemesi kullanmayınız.
- ▶ Elektrik süpürge için hiçbir zaman havalandırma delikleri tıkalı iken çalıştırmayınız! Havalandırma deliklerini kuru bir fırça ile dikkatlice temizleyiniz. Yabancı cisimlerin türbin açıklığından içeri girmesine engel olunuz.
- ▶ Elektrikli süpürge için dış yüzeyini düzenli olarak hafif nemli bir bez ile temizleyiniz. Temizlik için püskürtme aleti, buhar jetli alet veya su kullanmayınız, çünkü bu durumda elektrikli süpürge için elektrik güvenliği zarar görebilir.
- ▶ Kir haznesi ile emme başlığı arasındaki sızdırmazlık için çok önemli olduğundan, hazne üst kenarının ve yivinin temizlenmesine özellikle dikkat ediniz.

VC 10M-22
VC 10H-22

Elektrikli süpürgeye, bakım ve temizlik çalışmalarında, bakım yapan personel ve diğer şahıslar için tehlike oluşturmayacak şekilde müdahale edilmelidir.

- ▶ Filtrelenmiş zorunlu havalandırma uygulayınız.
- ▶ Koruyucu elbise giyiniz.
- ▶ Bakım bölgesini, çevreye tehlikeli maddeler ulaşmayacak şekilde temizleyiniz.
- ▶ Elektrikli süpürge, tehlikeli madde bulunan bölgeden çıkartılmadan önce elektrikli süpürge için diskinde emiş yapınız, elektrikli süpürgeyi bezle siliniz veya elektrikli süpürgeyi sıkıca ambalajlayınız. Bu sırada çökelmiş, tehlikeli tozun yayılmasını engelleyiniz.
- ▶ Bakım ve onarım çalışmaları sırasında istenilen şekilde temizlenemeyen parçalar, geçirgen olmayan poşetlerin içinde ambalajlanmalı ve geçerli imha talimatlarına uygun olarak atığa çıkartılmalıdır.
- ▶ En az yılda bir defa **Hilti** servisi veya eğitilmiş bir şahıs tarafından bir toz tekniği kontrolü yapılmalıdır, örneğin filtre hasarı, aletin hava sızdırmazlığı ve kontrol düzeneğinin fonksiyonları bakımından.

7.2 Filtre temizleme



Filtre elemanı aşınan bir parçadır.

Filtre elemanı sert bir yüzeye vurarak temizlenmemelidir. Filtre malzemesine zarar verebilecek basınçlı havayı yıkayıcılardan veya keskin nesnelere kaçınınız. Bu sayede, filtre elemanının kullanım ömrünü uzatabilirsiniz.

- ▶ Filtre elemanını en geç altı ayda bir defa değiştiriniz.
- ▶ Yoğun kullanım durumunda filtre elemanını daha sık değiştiriniz.

7.3 Filtrenin yenisi ile değiştirilmesi

1. Aletin şalterini **OFF** (KAPALI) konumuna getiriniz.
2. 2 kilit kısılcını açınız.
3. Emme başlığını kir haznesinden kaldırınız ve emme başlığını arkaya doğru yatırınız.
4. Filtre sabitlemelerini 180° döndürünüz.



2330315

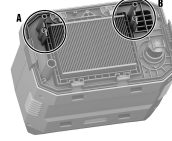
Türkçe

467

5. Filtre çerçevesini filtre ile birlikte çıkartınız.
 - ▶ Türbin açıklığına pislik girmemesine dikkat ediniz!
6. Contayı ve filtre çerçevesinin yuvasını tozunu alınız.
7. Filtre çerçevesini yeni bir filtrenin üzerine yerleştiriniz.
8. Filtre çerçevesini, içinde filtre ile birlikte filtre çerçevesi tutucusunun içine yerleştiriniz.
9. Filtre çerçevesini filtre tespit elemanları ile sabitleyiniz.
10. Emme kafasını kir haznesinin üzerine oturtunuz ve iki kilit kısıcını kapatınız.
11. Gerekirse, filtre elemanından veya elektrikli süpürge den düşmüş olan tozları temizleyiniz.

7.4 Doluluk seviyesi denetiminin kontrol edilmesi

1. Aletin şalterini **OFF** (KAPALI) konumuna getiriniz.
2. 2 kilit kısıcını açınız.
3. Emme başlığını kir haznesinden kaldırınız ve emme başlığını arkaya doğru yatırınız.
 - ▶ Filtre elemanını kurumaya bırakınız.
4. Devre kesici kontaklarının (tel sondalarının) **(A)** ve **(B)** kirlenmiş olup olmadıklarını kontrol edin ve gerekirse bunları yumuşak bir fırça ile temizleyiniz.
5. Emici başlıktaki contanın kirlili olup olmadığını kontrol ediniz ve gerekirse başlığı bir bezle temizleyiniz.
6. Emme kafasını kir haznesinin üzerine oturtunuz.
7. İki kilit kısıcını kapatınız.
8. Emme kafasının doğru monte edildiğinden ve kilitten-
diğinden emin olunuz.



8 Akülü aletlerin ve akülerin taşınması ve depolanması

Taşıma

⚠ DİKKAT

Taşıma sırasında aletin istem dışı çalışması !

- ▶ Ürünlerinizi her zaman aküler takılı olmadan taşıyınız!
- ▶ Aküleri çıkartınız.
- ▶ Aküleri kesinlikle sıkıca bağlanmamış koruma ile nakletmeyiniz. Nakliye sırasında, aküler aşırı şok ve titreşimlerden korunmalı ve başka akü kutupları ile temas ederek kısa devreye neden olmaları için, her türlü iletken malzeme veya diğer akülerden izole edilmiş olmalıdır. **Aküler için yerel taşıma talimatlarını dikkate alınız.**
- ▶ Aküler posta ile gönderilmemelidir. Hasarsız aküleri sevk etmek istemeyen halinde, bir nakliye şirketine başvurunuz.
- ▶ Ürünün ve akülerin hasar görmüş olup olmadığını her kullanımdan önce olduğu gibi uzun taşımalardan önce ve sonra kontrol ediniz.

Depolama

⚠ İKAZ

Arızalı veya akan aküler nedeniyle beklenmeyen hasar oluşumu !

- ▶ Ürünlerinizi her zaman aküleri yerleştirmeden depolayınız!
- ▶ Ürünü ve aküleri serin ve kuru bir yerde muhafaza ediniz. Teknik verilerde belirtilen sıcaklık sınır değerlerini dikkate alınız.
- ▶ Aküleri şarj cihazının üzerinde muhafaza etmeyiniz. Şarj işleminden sonra her zaman aküyü şarj cihazından çıkartınız.
- ▶ Aküleri kesinlikle güneşte, ısı kaynakları üzerinde veya cam arkasında muhafaza etmeyiniz.
- ▶ Ürünü ve aküleri çocukların ve yetkisiz kişilerin ulaşamayacağı yerlerde muhafaza ediniz.
- ▶ Ürünün ve akülerin hasar görmüş olup olmadığını her kullanımdan önce olduğu gibi uzun süreli depolamalardan önce ve sonra kontrol ediniz.

8.1 Taşıma

Elektrikli süpürge, bir vince asılmamalıdır.



- ▶ Gevşek aleti tutucudan çıkarınız.
- ▶ Elektrikli süpürge başka bir yere taşınacaksa önce elektrikli süpürgeyi boşaltınız.
- ▶ Elektrikli süpürge ile sıvı emildiyse, elektrikli süpürgeyi devirmeyiniz ve elektrikli süpürgeyi sadece dik konumda taşıyınız.
- ▶ Taşıma için her iki hortumu konik adaptör yardımı ile birbirine geçiriniz.

VC 10M-22
VC 10H-22

İKAZ

Sağlığa zararlı tozlar nedeniyle yaralanma tehlikesi! Emiş bağlantı ağzından emilmiş tehlikeli maddeler dışarı çıkabilir.

- ▶ Elektrikli süpürgeyi taşırken ve kullanmadığınızda, giriş bağlantısını sızdırmazlık manşonuyla kapatınız.

Tozsuz taşıma için özel uyarılar

Tozsuz taşıma için aşağıdaki önlemler alınmalıdır:

Prensip olarak, elektrikli süpürge kirli bir alanda kullanılmışsa, elektrikli süpürge'nin tüm parçalarının kirlenmiş olduğu kabul edilmelidir. Elektrikli süpürgeye uygun şekilde davranınız ve sağlığa zararlı tozların yayılmasını önlemek için gerekli tüm önlemleri alınız.

- ▶ Emme hortumunu birlikte teslim edilen taşıma torbasına koyunuz ve taşıma torbasını kapatınız.
- ▶ Emme bağlantısını kapatınız.
- ▶ Emme borusunu zemin nozülü ile birlikte tutucudan çıkarınız. Elektrikli süpürgeyi itme tutamağından değil, taşıma tutamağından ve emme borusundan tutarak taşıyınız.
- ▶ Elektrikli süpürgeyi kirlenmiş bir alandan uzaklaştırmadan önce, elektrikli süpürge'nin dışı vakumlu temizleme yöntemleriyle kirlere arındırılmalı, iyice temizlenmeli veya izolasyon maddesi uygulanmalıdır.

9 Arıza durumunda yardım

Herhangi bir arıza durumunda akünün durum göstergesine dikkat ediniz. Bkz. Bölüm **Lityum İyon akü göstergeleri**.



Bu tabloda listelenmemiş veya kendi başınıza gideremediğiniz arızalarda lütfen yetkili **Hilti** servisimiz ile irtibat kurunuz.

Arıza	Olası sebepler	Çözüm
Akü duyulabilir bir "klik" sesi ile yerine oturmuyor.	Akünün kilit tırnakları kirlenmiş.	▶ Kilit tırnağını temizleyiniz ve aküyü yerine oturtunuz.
Akünün LED'lerinde hiçbir şey görüntülenmiyor	Akü arızalı.	▶ Hilti servisi ile irtibat kurunuz.
Düşük emiş gücü.	Kir haznesi dolu.	▶ Kir haznesini boşaltınız.
	Emme hortumu veya nozül tıkanmış.	▶ Emme hortumunu ve nozülü temizleyiniz.
	Filtre tıkanmış	▶ Filtreyi temizleyiniz. → Sayfa 465
		▶ Filtreyi yenisi ile değiştiriniz. → Sayfa 467
		▶ Filtrenin doğru yerleştirilmiş olup olmadığını kontrol ediniz.
Emme hortumu veya nozül hasar görmüş.	▶ Emme hortumunu veya nozülü yenisi/yenileri ile değiştiriniz.	
Emme hortumu yerine tam oturmamış.	▶ Emme hortumunu takınız / çıkartınız. → Sayfa 464	
LED yanıyor, elektrikli süpürge otomatik olarak kapanıyor.	Kir haznesi dolu.	▶ Kir haznesini boşaltınız.



Anıza	Olası sebepler	Çözüm
LED yanıyor: Emme hortumundaki hava hızı 20 m/sn'nin altına düştü.	Toz torbası dolu.	► Toz torbasını değiştiriniz.
	Filtre elemanı aşırı kirlenmiş.	► Otomatik filtre temizliğinin etkinliği kaldırılmışsa otomatik filtre temizliğini etkinleştiriniz ve elektrik süpürGESİNİ 30 saniye çalıştırınız.
	Elektrikli el aletinin emme hortumu veya toz kapağı tıkanmış.	► Emme hortumunu ve toz kapağını temizleyiniz.
	Hortum çapı ayarı yanlış konumda.	► Hortum çapını ayarlayınız → Sayfa 464.
VC 10M-22 VC 10H-22 Sesli uyarı sinyali (düşük emme gücü)	Toz torbası dolu.	► Toz torbasını değiştiriniz.
	Filtre elemanı aşırı kirlenmiş.	► Otomatik filtre temizliğinin etkinliği kaldırılmışsa otomatik filtre temizliğini etkinleştiriniz ve elektrik süpürGESİNİ 30 saniye çalıştırınız.
	Elektrikli el aletinin emme hortumu veya toz kapağı tıkanmış.	► Emme hortumunu ve toz kapağını temizleyiniz.
	Hortum çapı ayarı yanlış konumda.	► Hortum çapını ayarlayınız → Sayfa 464.
Toz aletten dışarı üfleniyor.	Filtre elemanı doğru monte edilmedi.	► Filtre elemanını yeniden monte ediniz. → Sayfa 467
	Filtre elemanı hasar görmüş.	► Yeni filtre elemanı takınız. → Sayfa 467
Hafif elektrik çarpmaları.	Elektrostatik yüklenme.	► Havanın nemini artırınız. ► ECO modunda emme yapınız.

10 İmha

İKAZ

Usulüne uygun olmayan imha nedeniyle yaralanma tehlikesi! Dışarı çıkan gaz ve sıvılar nedeniyle sağlık sorunları.

- Hasar görmüş aküleri hiç bir şekilde göndermeyiniz!
- Kısa devreleri önlemek için, akünün bağlantılarını iletken olmayan bir malzeme ile kapatınız.
- Aküleri, çocukların ellerine geçmeyecek şekilde imha ediniz.
- Aküyü size en yakın **Hilti Store**'da imha ediniz veya imha etmek için yetkili şirketinize başvurunuz.

Hilti ürünleri yüksek oranda tekrar kullanılabilen malzemelerden üretilmiştir. Geri dönüşüm için gerekli koşul, usulüne uygun malzeme ayrımıdır. Çoğu ülkede **Hilti** eski aletlerini yeniden değerlendirmek üzere geri alır. Bu konuda **Hilti** müşteri hizmetlerinden veya satış temsilcinizden bilgi alabilirsiniz.



- Elektrikli el aletlerini, elektronik cihazları ve aküleri evdeki çöplere atmayınız!

11 Üretici garantisi

- Garanti koşullarına ilişkin sorularınız için lütfen yerel **Hilti** iş ortağınıza başvurunuz.



12 FCC uyarısı (ABD'de geçerli) / IC uyarısı (Kanada'da geçerli)



Bu alet testlerde A sınıfı için ön görülmüş olan FCC dijital aletler yönergelerinin bölüm 15'de bulunan sınır değerlerine uymaktadır. Bu sınır değerleri endüstriyel alan kullanımında işletim sırasındaki elektromanyetik arızalara karşı uygun korumayı sağlamak içindir. Bu tür aletler yüksek frekanslar üretir, kullanır ve aynı zamanda yansıtılabilir. Bundan dolayı eğer talimatlara uygun bir şekilde kurulmaz ve çalıştırılmazsa radyo yayınına alma bozukluğu ortaya çıkabilir. Bu aletin yerleşim alanlarındaki işletiminde kullanıcının gidemesi gereken arızalar meydana gelebilir.

Bu düzener, FCC kuralları paragraf 15 ve ISED'in RSS-210 spesifikasyonlarına uygundur.

Çalıştırma aşağıdaki iki koşula bağlıdır:

- Bu alet, hasar veren manyetik alanlar oluşturmamalıdır.
- Bu alet, istenmeyen işlemlere neden olabilecek ışın salınımları da dahil olmak üzere her türlü ışınımı alabilmelidir.



Alet üzerinde Hilti tarafından açıkça izin verilmeyen değişikliklerin veya modifikasyonların yapılması, kullanıcının alet kullanım haklarını sınırlandırabilir.

13 Diğer bilgiler

Kullanım, teknoloji, çevre ve geri dönüşüm hakkında daha fazla bilgi aşağıdaki bağlantıda bulunabilir: qr.hilti.com/manual?id=2232121&id=2232122&id=2232124&id=2253453

Bu bağlantıyı aynı zamanda kullanım kılavuzunun sonunda QR kodu olarak da bulabilirsiniz.



1 بيانات المستند

1.1 حول هذا المستند

- اقرأ هذه المستندات بالكامل قبل التشغيل. يعتبر هذا شرطا للعمل بشكل آمن والاستخدام بدون اختلالات.
- تراعى إرشادات الأمان والإرشادات التحذيرية الواردة في هذا المستند وعلى الجهاز.
- احتفظ بدليل الاستعمال دائما مع المنتج، ولا تعطي الجهاز لآخرين إلا مرفقا بهذا الدليل.

2.1 شرح العلامات

1.2.1 إرشادات تحذيرية

تنبه الإرشادات التحذيرية إلى الأخطار الناشئة عند التعامل مع الجهاز. يتم استخدام الكلمات الدلالية التالية:



خطر !

خطر! تشير لخطر مباشر يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.



تحذير !

تحذير! تشير لخطر محتمل قد يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.



احترس !

تحذير! تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية أو أضرار مادية.

2.2.1 الرموز في دليل الاستعمال

يتم استخدام الرموز التالية في دليل الاستعمال هذا:

يُرَاعَى دليل الاستعمال	
إرشادات الاستخدام ومعلومات أخرى مفيدة	
التعامل مع مواد قابلة لإعادة التدوير	
لا تتخلص من الأجهزة الكهربائية البطاريات ضمن القمامة المنزلية	
Hilti بطارية أيونات الليثيوم	
Hilti جهاز الشحن	

3.2.1 الرموز في الصور

تستخدم الرموز التالية في الرسوم التوضيحية:

2	تشير هذه الأعداد إلى الصورة المعنية في بداية دليل الاستعمال هذا.
3	ترقيم الصور يمثل ترتيب خطوات العمل في الصور، وقد يختلف عن ترقيم خطوات العمل في النص.
11	يتم استخدام أرقام المواضع في صورة العرض العام وهي تشير إلى أرقام تعليق الصورة في فصل عرض عام للمنتج.
!	هذه العلامة من شأنها أن تثير انتباهك جيداً عند التعامل مع المنتج.



3.1 الرموز المرتبطة بالمنتج

1.3.1 الرموز على المنتج

قد تكون الرموز التالية مستخدمة على المنتج:

يُحظر النقل بالرافعة	
يُدمع الجهاز تقنية NFC المتوافقة مع أنظمة التشغيل iOS و Android.	

2.3.1 رموز إضافية للمنتجات العاملة ببطارية

يتم استخدام الرموز التالية على المنتج:

بطاريات أيونات الليثيوم Hilti المستخدمة من النوع. احرص على مراعاة التعليمات الواردة في الفصل الاستخدام المطابق للتعليمات.	
بطارية أيونات الليثيوم	Li-Ion
لا تستخدم البطارية أبداً كمطرقة.	
لا تدع البطارية تسقط. لا تستخدم بطارية تعرضت لصدمات أو أي نوع آخر من التلفيات.	

4.1 معلومات المنتج

منتجات **Hilti** مصممة للمستخدمين المحترفين ويقتصر استعمالها وصيانتها وإصلاحها على الأشخاص المعتمدين والمدرّبين جيداً. هؤلاء الأشخاص يجب أن يكونوا قد تلقوا تدريباً خاصاً على الأخطار الطارئة. قد يتسبب الجهاز وأدواته المساعدة في حدوث أخطار إذا تم التعامل معها بشكل غير سليم فنياً من قبل أشخاص غير مدرّبين أو تم استخدامها بشكل غير مطابق للتعليمات. يوجد مسمى الطراز والرقم المسلسل على لوحة الصنع

◀ انقل الرقم المسلسل في الجدول التالي. ستحتاج إلى بيانات المنتج في حالة الاستفسارات الموجهة إلى ممثلينا أو مركز الخدمة.

بيانات المنتج

VC 10L-22 VC 10M-22 VC 10H-22	مكينة عاملة ببطارية
01	الجيل
	الرقم المسلسل

5.1 بيان المطابقة

تعلن الجهة الصانعة على مسؤوليتها وحدها بأن المنتج المشروع هنا يتوافق مع التشريعات والمعايير المعمول بها. تجد صورة لبيان المطابقة في نهاية هذا المستند. المستندات الفنية محفوظة هنا:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 السلامة

1.2 إرشادات السلامة العامة المتعلقة بالأجهزة الكهربائية

⚠ تحذير! احرص على قراءة جميع إرشادات السلامة والتعليمات. أي تقصير أو إهمال في تطبيق إرشادات السلامة والتعليمات قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو حريق و/أو إصابات خطيرة. احتفظ بجميع مستندات إرشادات السلامة والتعليمات لاستخدامها عند الحاجة إليها فيما بعد.

◀ المكينة غير مخصصة للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو المسية أو العقلية المحدودة أو من ليست لديهم خبرة أو دراية كافيين لاستخدامه.

◀ لا يجوز استخدام المكينة إلا من قبل أشخاص على دراية بها وباستخدامها بطريقة آمنة، وعلى وعي بالمخاطر التي قد تنتج عنها. الجهاز غير مخصص للأطفال.



- ◀ غير مسموح للأطفال بالعبث بالمنتج. لا يجوز للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة دون مراقبة.
- ◀ لا تقم مطلقاً بتغطية فتحات جسم المنتج. لا تقم بتشغيل المكنسة مع تغطية فتحات جسم المنتج. حافظ على فتحات جسم المنتج خالية من الغبار، والوبر، والشعر، وكل ما قد يقلل تدفق الهواء.
- ◀ توخ مزيداً من الحرص عند العمل على سلام.
- ◀ قم بإيقاف المنتج قبل خلع البطارية منه.
- ◀ اخلع البطارية قبل إجراء عمليات ضبط الجهاز، أو استبدال أجزاء الملحقات أو عند ترك المنتج دون استخدام.
- ◀ هذا الإجراء الوقائي يمنع بدء تشغيل المنتج دون قصد.
- ◀ يجب مراعاة وضعية جسمك عند رفع المنتج أو حمله. تجنب حمل أو رفع أحمال ثقيلة.

2.2 إرشادات سلامة إضافية متعلقة بالمكنسة

سلامة مكان العمل

- ◀ حرص على إبعاد الأطفال والأشخاص الآخرين أثناء استخدام الأداة الكهربائية. في حالة انصراف انتباهك اقد تفقد السيطرة على الجهاز.

سلامة الأشخاص

- ◀ كن يقظاً وانتبه لما تفعل وتعامل مع الأداة الكهربائية بتعقل عند العمل بها. لا تستخدم الأداة الكهربائية عندما تكون متعباً أو تمت تأثير المخدرات أو الكحوليات أو العقاقير. فقد يتسبب عدم الانتباه للحظة واحدة أثناء الاستخدام في حدوث إصابات بالغة.
- ◀ ارتد تجهيزات وقاية شخصية وارتد دائماً نظارة واقية. ارتداء تجهيزات وقاية شخصية، مثل قناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان المضادة للانزلاق وخوذة الوقاية أو واقى السمع، تبعاً لنوع واستخدام الأداة الكهربائية، يقلل من خطر الإصابات.
- ◀ لا تستخدم المكنسة في بيئة ذات أجواء كثيفة الأتربة.
- ◀ عند الاستخدام بشكل خاطئ يمكن أن يتسرب سائل من البطارية. تجنب ملامسته. سائل البطارية المتسرب يمكن أن يؤدي لتبيح البشرة أو حدوث حروق. في حالة ملامسته اشطفه بالماء. إذا تسرب السائل إلى العينين فاشطفه بكمية وفيرة من الماء واحرص على استشارة الطبيب علاوة على ذلك.

استخدام الأداة الكهربائية والتعامل معها

- ◀ احتفظ بالأدوات الكهربائية غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام الجهاز من قبل أشخاص ليسوا على دراية به أو لم يفهموا هذه التعليمات. الأدوات الكهربائية خطيرة في حالة استخدامها من قبل أشخاص ليست لديهم الخبرة الواجبة.
- ◀ احرص على العناية التامة بالأدوات الكهربائية. افحص الأجزاء المتحركة من حيث أداؤها لوظيفتها بدون مشاكل وعدم انحصارها وافحصها من حيث وجود أجزاء مكسورة أو متعرضة للضرر يمكن أن تؤثر سلباً على وظيفة الأداة الكهربائية. اعمل على إصلاح الأجزاء التالفة قبل استخدام الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها الأدوات الكهربائية التي تم صيانتها بشكل رديء.
- ◀ استخدم الأداة الكهربائية والملحقات وأدوات العمل وخلافه طبقاً لهذه التعليمات. احرص في هذه الأثناء على مراعاة اشتراطات العمل والمهمة المراد تنفيذها. استخدام الأدوات الكهربائية في تطبيقات غير تلك المقررة لها يمكن أن يؤدي لمواقف خطيرة.
- ◀ استخدم الأداة الكهربائية المناسبة. لا تستخدم الأداة الكهربائية في أغراض غير المُخصصة لها، بل استخدمه فقط بشكل مطابق للتعليمات وهو في حالة سليمة.
- ◀ قم بتشغيل شفاط الغبار فقط في وجود الفلتر المركب.
- ◀ تجنب تشغيل الجهاز بشكل غير مقصود. قم بإيقاف الجهاز قبل تركيب البطارية، أو رفع الجهاز، أو نقله. لا تحمل الجهاز بإصبعك من مفتاح التشغيل/الإيقاف. ويجب خلع البطارية من الجهاز في حالة عدم استخدامه في فترة الراحة وقيل الصيانة وعند تغيير الأدوات وأثناء النقل.
- ◀ لا تستخدم المكنسة كمقعد للجلوس أو درجة للصعود.
- ◀ احرص عند تركيب رأس المكنسة على عدم التعرض للانحصار.

الخدمة

- ◀ اعمل على إصلاح أداتك الكهربائية على أيدي فنيين معتمدين فقط والاقصّر على استخدام قطع الغيار الأصلية. وبذلك تتأكد أن سلامة الأداة الكهربائية تظل قائمة.

3.2 المخلفات

- ◀ لا يُسمح بشفط الغبار الضار بالصحة الذي يكون من فئة أعلى من فئة غبار الشفاط. لا يُسمح بشفط الغبار القابل للاحتراق و/أو للانفجار (مثل غبار الماغنيسيوم والألومنيوم). الغامات التي تزيد درجة حرارتها على 60 °م (140 °ف) لا يُسمح بشفطها (مثل السجائر المشتعلة، الرماد الساخن).



- ◀ قبل بدء الأعمال، تحقق دائماً من فئة خطر الغبار الضار بالصحة الذي قد ينشأ أثناء العمل. المواد الضارة بالصحة مثل الأسبستوس والرصاص ليست ضمن الاستخدام المطابق للتعليمات الخاص بالمنتج بشكل صريح ويحظر التعامل معها – صفحة 477. إذا كنت تتعامل مع المواد المحتوية على الرصاص أو الأسبستوس على أي حال، يعتبر ضمان الجهة الصانعة لمنتجاتك لأغياً.
- ◀ يمكن أن يحتوي الغبار الناتج عن عمليات التجليخ والسفرة والقطع والثقب على مواد كيميائية خطيرة. ومن أمثلة ذلك: الرصاص أو الطلاءات المُشمّلة على قاعدة رصاص، الطوب والخرسانة ومنتجات البناء الأخرى والطبيعي والمنتجات الأخرى المحتوية على الكوارتز، بعض الأخشاب مثل البلوط والزان والأخشاب المعالجة كيميائياً، الأسبستوس أو المواد المحتوية على الأسبستوس. قم بتحديد مدى تعرض المُشغل والأشخاص المحيطين لفئة الخطر للمواد التي يتم العمل عليها. احرص على اتخاذ التدابير اللازمة للحفاظ على التعرض لمستوى آمن، مثل استخدام نظام تجميع غبار أو ارتداء كمامة مناسبة للتنفس. يدخل ضمن التدابير العامة لتقليل مدى التعرض:
 - ◀ العمل في نطاق جيد التهوية،
 - ◀ تجنب ملامسة الغبار لفترة طويلة،
 - ◀ إزالة الغبار عن الوجه والجسم،
 - ◀ ارتداء بزة واقية وغسل المناطق المكشوفة بالماء والصابون.
- ◀ لا يُسمح بنفط السوائل القابلة للاشتعال أو الانفجار أو السوائل الكاوية (مواد التبريد والتزيق والبنزين والمذيبات والأحماض (تركيز >5pH) والقلويات (تركيز <12,5pH) وما شابه).
- ◀ أطفئ الشفاط على الفور في حالة تسرب رغاوي منه أو سوائل.
- ◀ احرص على ارتداء قفاز واق عند شفط مخلفات ساخنة تصل درجة حرارتها إلى 60 °م (140 °ف) بحد أقصى.
- ◀ عند التعامل مع أحوال الثقب المعدنية احرص على ارتداء بزة واقية وتجنب ملامستها للبشرة (تركيز <9pH، كاو).
- ◀ تجنب ملامسة السوائل القلوية أو الحمضية. اشطفه بالماء في حالة ملامسته عن طريق الخطأ. إذا تسرب السائل إلى العينين فاشطفه بكمية وفيرة من الماء واحرص على استشارة الطبيب علاوة على ذلك.

VC 10L-22

بشكل إضافي في حالة شفاطات الفئة L

- ◀ الشفاط من فئة الغبار L يكون مناسباً لشفط/طرّد الغبار الجاف غير القابل للاشتعال ونشارة الخشب والأتربة الخطيرة المنصوص على قيم حدية للتعرض لها تبلغ < 1 مجم/م³. تبعاً لدرجة خطورة الغبار المشفوط/المطرود يجب تزويد الشفاط بفلتر ملائمة.

VC 10M-22

بشكل إضافي عند استخدام شفاطات M

- ◀ الشفاط من فئة الغبار M يكون مناسباً لشفط/طرّد الغبار الجاف غير القابل للاشتعال ونشارة الخشب والأتربة الخطيرة المنصوص على قيم حدية للتعرض لها تبلغ $0,1 \leq$ 0,1 مجم/م³. تبعاً لدرجة خطورة الغبار المشفوط/المطرود يجب تزويد الشفاط بفلتر ملائمة.

VC 10H-22

بشكل إضافي في شفاطات الفئة H


- ◀ شفاط الفئة H مناسب لشفط/طرّد الغبار الجاف غير القابل للاشتعال ونشارة الخشب والغبار الضار بالصحة من الفئة H حسب EN 60335-2-69. اقتصر على تشغيل الشفاط مع وجود فلتر عند شفط الغبار الضار بالصحة من الفئة H.
- ◀ عند الشفط الرطب، لا يجوز شفط أي مواد ضارة بالصحة.
- ◀ يحتوي هذا الشفاط على غبار ضار بالصحة! لا يجوز إجراء الصيانة والتفريغ أو التخلص من وعاء تجميع الغبار، على سبيل المثال كيس تجميع الغبار، إلا من قِبل فنيين مصرح لهم يرتدون تجهيزات الحماية الشخصية المناسبة.
- ◀ يجب نقل الغبار المتراكم في وعاء محكم ضد الغبار. لا يُسمح بإعادة التعبئة. يجب أن يتم التخلص من النفايات وفقاً للوائح والقواعد الخاصة بالتخلص من النفايات.
- ◀ لا يجوز استخدام قلب الفلتر الرئيسي بعد إزالته. لا يجوز استبدال الفلتر المركب بإحكام إلا في المناطق المناسبة، على سبيل المثال ما يسمى بمحطات التطهير بواسطة خبير. تخلص من الفلتر المستخدم وفقاً للوائح المعمول بها.



4.2 التعامل بعناية مع الأجهزة العاملة بالبطاريات واستخدامها

- ◀ احرص على مراعاة إرشادات السلامة التالية للتعامل والاستخدام الآمن لبطاريات أيونات الليثيوم. وعدم مراعاة ذلك قد يؤدي إلى حدوث تهيجات للبخيرة، إصابات أكلة بالغة، حروق كيميائية، حرائق و / أو انفجارات.
- ◀ اقتصر على استخدام البطاريات وهي في حالة سليمة من الناحية الفنية.
- ◀ احرص على التعامل مع البطاريات بعناية لتجنب وقوع أضرار ومنع تسرب السوائل التي قد تضر بالصحة بصورة كبيرة!
- ◀ لا يجوز بأي حال من الأحوال تعديل البطاريات أو العبث بها!
- ◀ لا يجوز تفكيك البطاريات أو سحقها أو وضعها في درجة حرارة أعلى من 80°م (176°ف) أو حرقها.
- ◀ لا تقم باستخدام أو شحن بطاريات تعرضت لصدمة أو أي نوع آخر من الأضرار. افحص البطاريات بشكل دوري بحثاً عن علامات التلف.
- ◀ لا تقم مطلقاً باستخدام بطاريات مُعاد تدويرها أو التي تم إصلاحها.
- ◀ لا تستخدم أبداً البطارية أو أية أداة كهربائية مشغلة بالبطارية كمطرقة.
- ◀ لا تقم مطلقاً بتعرض البطاريات لأشعة الشمس المباشرة أو درجات الحرارة المرتفعة أو تولد الشرر أو اللهب المكشوف. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث انفجارات.
- ◀ لا تلمس أقطاب البطارية بأصابعك، أدوات، حُلِي أو أية أشياء أخرى موصلة للكهرباء. فقد يؤدي ذلك إلى إلحاق الضرر بالبطارية وحدث أضرار مادية والإصابات.
- ◀ احتفظ بالبطاريات بعيداً عن الأمطار والبلل والسوائل. فالرطوبة المتسربة قد تتسبب في حدوث قفلات كهربائية، صدمات كهربائية، حرائق وانفجارات.
- ◀ اقتصر على استخدام الشواحن والأدوات الكهربائية المقررة لهذه البطارية. يلزم مراعاة المعلومات الواردة في دليل الاستعمال المعني.
- ◀ لا تقم باستخدام أو تخزين البطارية في النطاقات المُعرضة لخطر الانفجار.
- ◀ في حالة السخونة الشديدة للبطارية بحيث يتعذر الإمساك بها، فقد تكون تالفة. احرص على وضع البطارية في مكان مرئي وغير قابل للاشتعال مع وجود مسافة كافية من الغامات القابلة للاشتعال. اترك البطارية تبرد. إذا ظلت البطارية ساخنة بعد مرور ساعة لدرجة تعذر لمسها، فهذا يعني أنها تالفة. توجه إلى مركز خدمة Hilti أو اقرأ المستند "إرشادات لسلامة واستخدام بطاريات أيونات الليثيوم Hilti".

احرص على مراعاة اللوائح الخاصة التي تسري على نقل وتخزين واستخدام بطاريات أيونات الليثيوم.

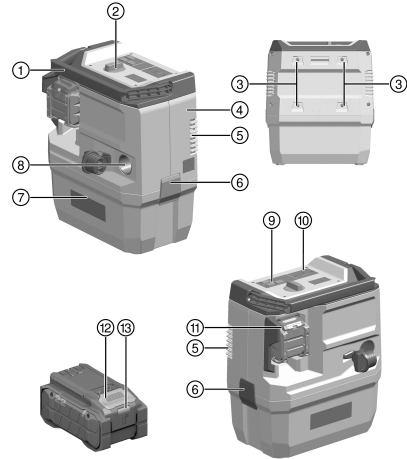
← صفحة 488 

اقرأ إرشادات سلامة واستخدام بطاريات أيونات الليثيوم Hilti، التي يمكنك العثور عليها عن طريق مسح كود الاستجابة السريعة الموجود في نهاية دليل الاستعمال هذا.



1.3 نظرة عامة على المنتج

- 1 مقبض النقل
- 2 مفتاح الجهاز
- 3 حامل حقيبة الظهر (اختياري)
- 4 رأس المكنسة
- 5 فتحة تصريف الهواء
- 6 وسيلة تأمين الوعاء
- 7 خزان المخلفات
- 8 تجهيز الإدخال (خرطوم الشفط)
- 9 نطاق البيان ونطاق الاستعمال
- 10 غطاء حاجب للموديول اللاسلكي (اختياري)
- 11 مبيت البطارية
- 12 زر تحرير البطارية
- 13 مبین حالة البطارية



2.3 الاستخدام المطابق للتعليمات

المنتج المشروع عبارة عن مكنسة عاملة بالبطارية وملائمة لمجال الأعمال التجارية، مثلًا في مواقع العمل والفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع والمتاجر والمكاتب ومحال الإيجار. وهي مخصصة للاستخدامات في المناطق الجافة والرطبة.

يجب عدم محاولة استخدام هذا المنتج لشفط الغبار عن الإنسان أو الحيوان. يُحظر استخدام الجهاز تحت الماء. هذا المنتج مُصمم به لتطبيق SafeSet من Hilti.

- استعلم قبل استخدام المنتج عن طريقة الاستخدام والأخطار المرتبطة بالفامات والتخلص الآمن من الفامات.
- لا تستخدم المنتج في وضع التشغيل المستمر لفترة طويلة ثابتة أو مع أجهزة التشغيل الأوتوماتيكي أو نصف الأوتوماتيكي.
- اقتصر على استخدام الملحقات التكميلية والأدوات الأصلية من Hilti، لتجنب مخاطر الإصابة.
- لتجنب التأثيرات الكهربائية والكهروستاتيكية احرص على استخدام خرطوم شفط مضاد للشحنات الاستاتيكية.
- لا تدع الجهاز يشفط أشياء يمكن أن تنفذ من كيس تجميع الغبار وتسبب في الإصابة بجروح (مثل الأشياء المدببة أو المادة).
- لا تستخدم المنتج بديلاً عن السلم.
- تراعى تعليمات الوقاية من الحوادث المعمول بها في كل بلد.

هذا الجهاز مخصص في الاستخدام التجاري للتطبيقات التالية:

- شفط كميات منخفضة من الغبار باستخدام المجالغ الماسية ومجالغ القطع والمطارق الثقابة وطرايبش الثقب الجاف من Hilti.
- شفط الزيت والوسائط السائلة حتى درجة حرارة 60°C (140°F).
- تنظيف المواد الجافة والمبيلة بالجدران والأرضيات

VC 10L-22

شفط الغبار الجاف غير القابل للاشتعال والسوائل ونشارة الخشب والأتربة الخطيرة المنصوص على قيم حدية للتعرض لها تبلغ 1 م/م^3 (فئة الغبار L).



شفاط الغبار الجاف غير القابل للاشتعال والسوائل ونشارة الخشب والأتربة الخطيرة المنصوص على قيم حدية للتعرض لها تبلغ ≤ 0.1 مجم/م³ (فئة الغبار M).

بشكل إضافي في شفاطات الفئة H:

- مناسب لشفاط الغبار الجاف غير القابل للاشتعال والضرر بالصحة من فئة الغبار H حسب EN 60335-2-69.
- أحرص على مراعاة التشريعات الخاصة بالبلد المعني!
- أحرص على مراعاة التعليمات المملية للوقاية من الحوادث عند التعامل مع شفاطات الفئة H.
- يجب صيانة شفاطات الفئة H حسب الحاجة، ولكن مرة واحدة سنويًا على الأقل، وإذا لزم الأمر يتم إصلاحها وفحصها بواسطة خبير. يتم تقديم نتيجة الفحص عند الطلب.
- في حالة استخدام مزبل الغبار، يكون من الضروري تحديد مُعدل كافٍ من تغيير الهواء L في المكان عند إعادة تصريف الهواء الخارج في نفس المكان. أحرص على مراعاة التشريعات المحلية.
- أقتصر على استخدام بطاريات أيونات الليثيوم Nuron من Hilti من النوع B 22 مع هذا المنتج. لتحقيق القدرة المثالية، توصي Hilti باستخدام البطاريات المذكورة بالجدول الوارد بنهاية دليل الاستعمال هذا مع هذا المنتج.
- أقتصر على استخدام شواحن Hilti من الأنواع المذكورة بالجدول الوارد بنهاية دليل الاستعمال هذا لشحن هذه البطاريات.

3.3 الاستخدام الخاطئ المحتمل

- لا يُسمح بتشغيل الشفاط وهو في وضع أفقي.
- لا يُسمح باستخدام الشفاط لشفاط المواد المعرضة لخطر الانفجار والمواد المتوهجة أو الحارقة أو القابلة للاشتعال وكذلك الأتربة الأكالة (مثل غبار الماغنسيوم والألومنيوم) (باستثناء: نشارة الخشب).
- لا يُسمح باستخدام المكنسة لشفاط السوائل القابلة للاشتعال (مثل البنزين والمذيبات والأمحاض ومواد التبريد والتزيق وخلافه).
- لا يُسمح بشفاط المواد الخطيرة على الصحة (مثل الأسبستوس).

4.3 إرشادات للاستخدام

أقتصر على استخدام شفاطات الفئة M مع كيس تجميع الغبار. الفئة M لشفاط أتربة منصوص على قيم حدية للتعرض لها تبلغ ≤ 0.1 مجم/م³.

الملحقات وأنواع الاستخدام

رقم الجزء	الملحقات	نوع الاستخدام
2305010	الفلتر VC 10-22/140-2-22 العام	استخدامات مع المعادن، مبللة وجافة
2305014	كيس تجميع غبار من الصوف VC 10-22/140-2-22 (10)	استخدامات مع المعادن، مبللة وجافة
2305017	كيس تجميع الغبار البلاستيكي VC 10-22/140-2-22 (10)	استخدامات مع المعادن، مبللة وجافة

أقتصر على استخدام شفاطات الفئة H مع كيس تجميع الغبار.

الملحقات وأنواع الاستخدام

رقم الجزء	الملحقات	نوع الاستخدام
2305011	الفلتر HEPA/H VC 10-22/140-2-22	فلتر خاص للاستخدامات مع فئة الغبار H (قابل للتنظيف)
2332157	كيس تجميع الغبار VC 10H-22 (10)	كيس تجميع الغبار للاستخدامات مع فئة الغبار H



استخدام **Hilti SafeSet** هو طريقة للتركيب الأمثل لعناصر التثبيت الكيميائية. تتم موازنة جميع مكونات **SafeSet** بشكل مثالي مع بعضها البعض وفحصها واعتمادها كنظام متكامل وفقاً لمواصفات الترخيص الدولية.

لمزيد من المعلومات، تفضل زيارة الموقع الإلكتروني www.hilti.group أو اتصل بمتخصص عناصر التثبيت الكيميائية من **Hilti** التابع لك.

- قبل استخدام المنتج مع التطبيق **Hilti SafeSet**، احرص على مراعاة الإرشادات والاحتياطات التالية:
- ◀ اقتصر على استخدام المنتج وهو في حالة سليمة. تأكد من عدم تعرض إطار الإحكام بين خزان الاتسافات ورأس المكنتسة للضرر وإحكامه بشكل صحيح.
 - ◀ تحقق من حالة الفلتر. إذا كان الفلتر مهترئاً أو مسدوداً، استبدل الفلتر. ← صفحة 487
 - ◀ قم بتفريغ الحاوية قبل بدء العمل باستخدام المنتج.
 - ◀ تأكد من عدم تعرض الخرطوم للاتفاف أو الالتئاء بالكامل.
 - ◀ تأكد من سلامة وإحكام خرطوم الشفط.
 - ◀ اقتصر على استخدام خرطوم الشفط الأصلي. لا تستخدم أي وصلات إطالة أو مهايئ شكل حرف Y لخرطوم الشفط.
 - ◀ عند استخدام كيس تجميع غبار من الصوف، قم دائماً بتركيب كيس تجميع غبار صوفي جديد قبل التطبيق **SafeSet**.
 - ◀ استخدم دائماً وضع التشغيل بأقصى قدرة شفط. وضع التشغيل **ECO** غير مُصرح به لاستخدامات **SafeSet**.

6.3 الملصقات الخاصة الموجودة على المنتج

يمكن العثور على أحد الملصقات التحذيرية التالية على الشفاط:

VC 10L-22

ملصق تحذيري في شفاطات الفئة L:



تحذير: يحتوي هذا الشفاط على غبار ضار بالصحة. لا يجوز إجراء التفريغ والصيانة، بما في ذلك التخلص من كيس تجميع الغبار، إلا من قِبل فنيين متخصصين يرتدون تجهيزات الحماية الشخصية المناسبة. اقتصر على تشغيل الشفاط مع وجود نظام فلتر كامل ويعمل بشكل سليم. احرص على أن يكون الملصق التحذيري مرئياً بوضوح.

VC 10M-22

ملصق تحذيري في حالة المكاس من الفئة M:



تحذير: يحتوي هذا الشفاط على غبار ضار بالصحة. لا يجوز إجراء التفريغ والصيانة، بما في ذلك التخلص من كيس تجميع الغبار، إلا من قِبل فنيين متخصصين يرتدون تجهيزات الحماية الشخصية المناسبة. اقتصر على تشغيل الشفاط مع وجود نظام فلتر كامل ويعمل بشكل سليم. احرص على أن يكون الملصق التحذيري مرئياً بوضوح.



ملصق تحذيري مزود بحقل نصي:



تحذير: يحتوي هذا الشفاط على غبار ضار بالصحة. لا يجوز إجراء التفريغ والصيانة، بما في ذلك التخلص من كيس تجميع الغبار، إلا من قبل فنيين متخصصين يرتدون تجهيزات الحماية الشخصية المناسبة. اقتصر على تشغيل الشفاط مع وجود نظام فلترة كامل ويعمل بشكل سليم.

قبل تشغيل شفاط الفئة H، يجب وضع إرشاد تحذيري خاص على الملصق التحذيري الموجود على الشفاط. قم بإزالة الملصق المكتوب بلغتك من ورقة الملصقات المرفقة وقم بلصقه على المنطقة الخالية بالملصق التحذيري.

ملصق تحذيري مزود بصورة توضيحية:



احرص على أن يكون الملصق التحذيري مرئيًا بوضوح.

7.3 مجموعة التجهيزات الموردة

شفاط المواد الرطبة والجافة، شاملاً قلب الفلتر وخرطوم الشفط بالكامل مع الجلبة الدوارة (جبة الشفاط) وجلبة الأداة ودليل الاستعمال

تجد المزيد من منتجات النظام المسموح بها للمنتج الخاص بك لدى متجر **Hilti Store** أو على موقع الإنترنت: www.hilti.group

8.3 خاصية بلوتوث

هذا المنتج مزود بخاصية بلوتوث (اختيارية). تعتبر خاصية بلوتوث وسيلة لاسلكية لنقل البيانات، والتي يمكن عن طريقها توصيل جهازين مشتملين على خاصية بلوتوث ببعضهما البعض على مسافة قصيرة.

9.3 بيانات بطارية أيونات الليثيوم

يمكن لبطاريات أيونات الليثيوم Hilti Nuron عرض حالة الشحن وبلاغات الأخطاء وحالة البطارية.

1.9.3 عرض حالة الشحن وبلاغات الأخطاء



تحذير

خطر الإصابة بسبب سقوط البطارية!

بينما البطارية مركبة، تأكد بعد الضغط على زر التحرير أنك قمت بإعادة تثبيت البطارية بشكل صحيح في المنتج المستخدم.

لكي يتسنى الحصول على أحد البيانات التالية، اضغط لوهلة قصيرة على زر تحرير البطارية. وأيضاً يتم باستمرار عرض حالة الشحن وكذلك الاختلالات المحتملة طوال فترة تشغيل المنتج الموصول.

الحالة	الاستعمال
تضيء أربع لمبات LED (4) باستمرار باللون الأخضر	حالة الشحن: 100 % إلى 71 %
تضيء ثلاث لمبات LED (3) باستمرار باللون الأخضر	حالة الشحن: 70 % إلى 51 %



الحالة	الاستعمال
تضيء لمبة LED واحدة (2) باستمرار باللون الأخضر	حالة الشحن: 50 % إلى 26 %
تضيء لمبة LED واحدة (1) باستمرار باللون الأخضر	حالة الشحن: 25 % إلى 10 %
تومض لمبة LED واحدة (1) ببطء باللون الأخضر	حالة الشحن: > 10 %
تومض لمبة LED واحدة (1) بسرعة باللون الأخضر	بطارية أيونات الليثيوم فارغة الشحنة تمامًا. اشحن البطارية. إذا استمر وميض لمبة LED بسرعة بعد شحن البطارية، توجه إلى مركز خدمة Hilti.
تومض لمبة LED واحدة (1) بسرعة باللون الأصفر	هناك تحميل زائد على بطارية أيونات الليثيوم أو المنتج المرتبط بها أو بهما سخونة زائدة أو برودة زائدة أو بهما خطأ آخر. اعمل على توفير درجة حرارة العمل الموصى بها للمنتج وللبطارية، واحرص على ألا يتعرض المنتج للتحميل الزائد عند استخدامه. إذا استمر وجود البلاغ، توجه إلى مركز خدمة Hilti.
تضيء لمبة LED واحدة (1) باللون الأصفر	بطارية أيونات الليثيوم والمنتج المرتبط بها ليسا متوافقين. يُرجى التوجه إلى مركز خدمة Hilti.
تومض لمبة LED واحدة (1) بسرعة باللون الأحمر	تم تعطيل بطارية أيونات الليثيوم ولا يمكن مواصلة استخدامها. يُرجى التوجه إلى مركز خدمة Hilti.

2.9.3 عرض حالة البطارية

للاستفسار عن حالة البطارية، احتفظ بزر التحرير مضغوطاً لمدة تزيد على ثلاث ثوانٍ. لا يكتشف النظام أي عطل محتمل في البطارية بسبب سوء الاستخدام، على سبيل المثال السقوط أو الثقب أو الأضرار الخارجية بفعل الحرارة، وما إلى ذلك

الحالة	الاستعمال
تضيء جميع لمبات LED كخط إضاءة متتابع، وبعد ذلك تضيء لمبة LED واحدة (1) باستمرار باللون الأخضر.	لا يزال من الممكن استخدام البطارية.
تضيء جميع لمبات LED كخط إضاءة متتابع، وبعد ذلك تومض لمبة LED واحدة (1) بسرعة باللون الأصفر.	تعذر إتمام الاستعلام عن حالة البطارية. كرر العملية أو توجه إلى مركز خدمة Hilti.
تضيء جميع لمبات LED كخط إضاءة متتابع، وبعد ذلك تضيء لمبة LED واحدة (1) باستمرار باللون الأحمر.	إذا كان لا يزال من الممكن استخدام منتج موصل، تكون قدرة البطارية المتبقية أقل من 50%. إذا لم يعد من الممكن استخدام منتج موصل، فهذا يعني أن البطارية في نهاية عمرها الافتراضي ويجب تغييرها. يُرجى التوجه إلى مركز خدمة Hilti.

10.3 أزرار الاستخدام بالمنتج

زر الاستعمال	الشرح
	وظيفة التنظيف اليدوي للفلتر اضغط على هذا الزر لإجراء عملية التنظيف اليدوي للفلتر. أغلق فتحة المكنسة الخاصة بوظيفة 'التنظيف الكهربائي'.
	التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر إذا أضأت لمبة LED، فهذا يعني أن وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر فعالة. قم بإيقاف فعالية وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر من خلال الضغط على الزر. تنطفئ لمبة LED. هام! يجب تفعيل وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر دائماً مع تطبيق SafeSet.



الشرح	زر الاستعمال
في الوضع ECO يتم تخفيض قدرة شفط المكنسة وبالتالي يرتفع وقت تشغيل البطارية. إذا اضاءت لمبة LED، فإن الوضع ECO فعال. هام! في حالة تطبيق SafeSet يجب ألا يتم استخدام الوضع ECO!	
وضع ضبط قطر الخرطوم (فقط للفتة M) اضغط على الزر، لضبط قطر الخرطوم المستخدم حالياً. ترتبط القيمة المراد ضبطها بالجهاز الموصل وقطر الشفط الخاص به، ويتعين موازتها عند اللزوم.	

11.3 البيانات وإشارات التحذير

تشتمل المكنسة على أنظمة مراقبة مختلفة تُصدر إشارات تحذير مرئية (بيان LED) أو إشارات تحذير صوتية (نغمة تحذير):

مراقبة مستوى الملء

لمبة LED تضيء: وظيفة الإيقاف للأمان فعالة في وضع التشغيل الرطب.

◀ قم بتفريغ الخزان وتنظيف المجسات.

إشارة التحذير من سرعة الهواء

لمبة LED تضيء: انخفضت سرعة الهواء لأقل من 20 متر/ثانية في خرطوم الشفط.

◀ احرص على مراعاة الإرشادات الواردة في فصل المساعدة في حالات الاختلالات.

VC 10M-22

VC 10H-22

إذا انخفضت سرعة الهواء في خرطوم الشفط عن 20 م/ث، تصدر إشارة تحذيرية صوتية وذلك لدواعي السلامة.

ولكي تنطلق إشارة التحذير الصوتية بشكل صحيح، يتعين ضبط قطر خرطوم الشفط المستخدم وفقاً لوضع ضبط قطر الخرطوم.

12.3 وظيفة تنظيف الفلتر

تحذير

ضرر بالجهاز التنفسي من خلال استنشاق الغبار! قد تؤدي استخدامات النظام (خصوصاً التجليغ والقطع والتشقيب) وتطبيق SafeSet إلى استنشاق كميات كبيرة من الغبار.

◀ لا تقم بتشغيل المنتج في استخدامات النظام وتطبيق SafeSet إلا مع تفعيل وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر.

لا تعمل وظيفة تنظيف الفلتر إلا عندما يكون خرطوم الشفط موصلاً.

يتمتع الشفاط بوظيفة تنظيف يدوي وأوتوماتيكي للفلتر لغرض إزالة الغبار الملتصق بعنصر الفلتر. تتوقف وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر من خلال الضغط على زر «وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر»، وبتركرر الضغط عليه يتم تشغيلها مرة أخرى.

الحالة	الاستعمال
لمبة LED تضيء.	وظيفة تنظيف الفلتر فعالة.
لمبة LED لا تضيء.	وظيفة تنظيف الفلتر غير فعالة.

عند كل تشغيل للشفاط يتم تفعيل وظيفة تنظيف الفلتر أوتوماتيكياً.

يتم تنظيف قلب الفلتر أوتوماتيكياً من خلال سفعه بالهواء (صوت نبضات).

لإتاحة قدرة شفط عالية بشكل مستمر، يتعين خلال استخدامات النظام (خصوصاً عند التجليغ والقطع والتشقيب) أو عند شفط كميات كبيرة من الغبار أن تكون وظيفة تنظيف الفلتر فعالة.

بغض النظر عن وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر، يمكن تنظيف الفلتر في أي وقت عن طريق الضغط على زر «وظيفة التنظيف اليدوي للفلتر».



وظيفة تنظيف الفلتر فائقة القدرة: يمكن الوصول إلى القدرة القصوى لتنظيف الفلتر عن طريق إغلاق الخرطوم والضغط في نفس الوقت على زر «وظيفة التنظيف اليدوي للفلتر».

4 المواصفات الفنية

1.4 خصائص المنتج

VC 10H-22	VC 10M-22	VC 10L-22	
6 كجم	6 كجم	6 كجم	الوزن
215 مم × 350 مم × 400 مم	215 مم × 350 مم × 400 مم	215 مم × 350 مم × 400 مم	الأبعاد (طول×عرض×ارتفاع)
67 لتر/ثانية	67 لتر/ثانية	67 لتر/ثانية	أقصى قدرة للتيار (التوربين)
108 م ³ /ساعة (30 لتر/ثانية)	108 م ³ /ساعة (30 لتر/ثانية)	108 م ³ /ساعة (30 لتر/ثانية)	أقصى قدرة للتيار (طرف الخرطوم)
17 كيلوباسكال	17 كيلوباسكال	17 كيلوباسكال	الحد الأقصى للضغط المنخفض
8 لتر	8 لتر	8 لتر	سعة الخزان
7 كجم	7 كجم	7 كجم	كمية الغبار المستوعبة
5 لتر	5 لتر	5 لتر	كمية الماء المستوعبة
10- ... م° 40	10- ... م° 40	10- ... م° 40	درجة حرارة الهواء
محموم زمنيًا	محموم زمنيًا	محموم زمنيًا	التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر
750 واط	750 واط	750 واط	قدرة الدخل
I	I	I	فئة الحماية
IP X4	IP X4	IP X4	نوع الحماية

2.4 البطارية

21.6 فلت	جدد تشغيل البطارية
انظر نهاية هذا الدليل	وزن البطارية
17- ... م° 60	درجة الحرارة المحيطة أثناء التشغيل
20- ... م° 40	درجة حرارة التخزين
10- ... م° 45	درجة حرارة البطارية عند بدء الشحن

3.4 معلومات الضجيج، مُقاسة طبقًا للمواصفة EN 60335-2-69

82.9 ديسيبل (A)	مستوى ضغط الصوت المنبعث (L _{PA})
92.7 ديسيبل (A)	مستوى شدة الصوت (L _{WA})
2 ديسيبل (A)	نسبة التفاوت

4.4 معلومات الاهتزاز، مُقاسة طبقًا للمواصفة EN 60335-2-69

> 2.5 م/ثانية ²	قيمة انبعاثات الاهتزاز
يراعى في القيمة	نسبة التفاوت (K)

5 التحضير للعمل



خطر الإصابة من خلال التشغيل غير المقصود!

- تأكد قبل إدخال البطاريات أن الجهاز المختص مطفأ.
- اخلع البطارية قبل إجراء عمليات ضبط الجهاز أو تغيير أجزاء الملحقات التكميلية.



1.5 شحن البطارية

1. قبل الشحن، قم بقراءة دليل استعمال جهاز الشحن.
2. احرص على أن تكون أطراف تلامس البطارية وجهاز الشحن نظيفة وجافة.
3. قم بشحن البطارية باستخدام شاحن مصرح به. ← صفحة 477

2.5 تركيب البطارية

تحذير

خطر الإصابة من خلال قفلة كهربائية أو سقوط البطارية!

- ← تأكد قبل تركيب البطاريات في الجهاز من عدم وجود أجسام غريبة بين أطراف توصيل البطارية والجهاز.
- ← تأكد من تثبيت البطارية بشكل صحيح دائما.

1. اشحن البطارية لآخرها تماما قبل التشغيل لأول مرة.
2. قم بتحريك البطارية في المنتج إلى أن تستقر في موضعها بصوت مسموع.
3. تفحص البطارية من حيث ثباتها في موضعها بشكل جيد.

3.5 خلع البطارية

1. اضغط على زر تحرير البطارية.
2. اسحب البطارية من المنتج.

4.5 تغيير كيس تجميع الغبار

1. اضبط مفتاح الجهاز على وضع الإيقاف **OFF**.
2. افتح مشبكي الغلق.
3. ارفع رأس الشفاط لخلعه من خزان المخلفات.
4. أخرج كيس تجميع الغبار.
 - ← تخلص من كيس تجميع الغبار وفقاً للوائح المعمول بها.
5. قم بتثبيت المامل مع كيس تجميع الغبار على حزوز وعاء الاتساخت.
6. ضع رأس المكنسة على خزان الاتساخت وأغلق مشبكي التأمين.

5.5 تركيب/خلع خرطوم الشفط

1. للتركيب، أدخل خرطوم الشفط في تجهيزة الإدخال.
2. للخلع، اسحب خرطوم الشفط من تجهيزة الإدخال بالقيام بحركات دورانية.

6.5 ضبط قطر الخرطوم

1. قم بمواءمة قطر خرطوم الشفط مع وضع مفتاح ضبط قطر الخرطوم لغرض شفط/طرود الغبار الجاف والغبار غير القابل للاشتعال المنصوص على قيم حدية للتعرض له وكذلك نشارة الخشب.
2. قم بتغيير وضع ضبط قطر الخرطوم وبالتالي حد إشارة التحذير الصوتية من خلال الضغط المتكرر على .

6 الاستعمال

خطر

- خطر الإصابة.** في حالة الشفطات من الفئة L والفئة M والفئة H، فإن المكنسة تشتمل على غبار ضار بالصحة.
- ← لذا لا يجوز تفرغته أو صيانته، بما في ذلك خلع كيس تجميع الغبار، إلا من قبل فنيين متخصصين. ارتد تجهيزات الحماية الشخصية المناسبة.
 - ← قبل نقل المكنسة من منطقة تنتشر فيها مواد خطيرة اعمل على شفط الغبار الموجود على الجسم الخارجي للمكنسة ونظفها عن طريق مسحا أو قم بوضع المكنسة في عبوتها بشكل محكم. يجب اعتبار جميع أجزاء المعدة ملوثة عند ورودها من منطقة تنتشر بها مواد خطيرة وفي هذه الحالة يجب اتخاذ الإجراءات الملائمة لمنع انتشار هذه المواد.
 - ← لا تقم بتشغيل المكنسة بدون نظام الفلتر الكامل.



تحذير ⚠

خطر الإصابة. يمكن أن ينتج عن تضرر نظام الفلتر تسرب غبار ضار بالصحة.
 ◀ في حالة الطوارئ (مثل انكسار الفلتر) قم بإيقاف الشفاط وانزع القابس الكهربائي من المقبس وقم بفحص الشفاط قبل استخدامه مرة أخرى على أيدي فنيين معتمدين.

احترس: ⚠

خطر الإصابة من جراء الحركات غير المحكومة! في حالة فتح مكابح العجلات يمكن أن يتحرك الشفاط بصورة خارجية عن السيطرة.
 ▶ اضغط على مكابح العجلات لتثبيت وقوف الشفاط.

1.6 تشغيل المكنسة وإيقافها

يمكنك إطالة مدة التشغيل في وضع التشغيل بالبطارية من خلال تفعيل طريقة التشغيل مع قدرة شفاط منخفضة.
 → للتفعيل أو إيقاف التفعيل، اضغط على الزر **ECO**.
 يمكنك استخدام المكنسة عبر وحدة بلوتوث وجهاز تشغيل عن بعد الخاص بها (ملحقات اختيارية).
 → اضغط مفتاح الجهاز على وضع البلوتوث **BLUETOOTH**.
 احرص على قراءة ومراعاة الإرشادات الخاصة بالسلامة والاستعمال الواردة في دليل الاستعمال الخاصة بالملحق.

1. للتشغيل، أدر مفتاح الجهاز إلى وضع التشغيل **ON**.
2. للإيقاف، اضغط مفتاح الجهاز على وضع الإيقاف **OFF**.

2.6 تنظيف الفلتر

- لا يمكنك تنظيف الفلتر إلا عند تشغيل المكنسة.
1. قم بتأمين غلق طرف الخرطوم.
 - ▶ وبذلك تزداد قدرة التنظيف إلى أقصى حد.
 2. انتظر حتى يتكون الحد الأقصى من الضغط المنخفض.
 3. اضغط على زر الاستعمال

3.6 شفاط الغبار الجاف

قبل شفاط الغبار الجاف والغبار المعدني بصفة خاصة يجب دائما مراعاة وضع كيس تجميع الغبار الصحيح في الخزان. وعندئذ يتسنى التخلص من المواد المشفوفة بطريقة سهلة ونظيفة.

احترس: ⚠

خطر الإصابة من جراء الغبار الضار بالصحة! بدون استخدام قلب الفلتر يمكن أن تتسرب مخلفات شفاط ضارة.
 ▶ اقتصر على استخدام الشفاط مع تركيب قلب الفلتر.
 ▶ احرص على أن يكون قلب الفلتر جاف وأن كيس تجميع الغبار الملائم مركب.

4.6 شفاط السوائل

احترس: ⚠

خطر الإصابة من جراء الغبار الضار بالصحة! بدون استخدام قلب الفلتر يمكن أن تتسرب مخلفات شفاط ضارة.
 ▶ اقتصر على استخدام الشفاط مع تركيب قلب الفلتر.

يمكن أن يتعرض قلب الفلتر للانسداد أو الضرر عند شفاط وحل الثقب أو المكونات الصلبة. يُراعى عند الشفاط التغييرات الطارئة على قدرة الشفاط.

1. قم بفحص وظيفة مراقبة مستوى الماء. - صفحة 488
2. استخدم قدر الإمكان قلب فلتر منفصل للاستخدام مع المواد المبللة.



5.6 بعد شفط السوائل

1. افتح مشبكي الغلق.
2. ارفع رأس المكنسة لخلعه من خزان الاتساخات وضع رأس المكنسة على أرضية مستوية.
 - ◀ اترك قلب الفلتر لييجف.
3. قم بتفريغ خزان الاتساخات وتنظيفه باستخدام خرطوم ماء.
4. قم بفحص وظيفة مراقبة مستوى الملء. – صفحة 488
5. قم بتنظيف قلب الفلتر الجاف من خلال مسحه باليد.
6. افحص قلب الفلتر من حيث وجود أضرار.
 - ◀ استبدل قلب الفلتر التالف.

6.6 بعد الشفط

1. أدر مفتاح الجهاز إلى وضع **الإيقاف**.
2. قم بتفريغ الخزان وتنظيف الشفاط باستخدام قطعة قماش مُبللة.
3. ضع الشفاط في مكان جاف، وبحيث يكون بمنأى عن الاستخدام من قبل أشخاص غير مخولين.
 - ◀ تنبيه: غير مسموح بتخزين شفاط الغبار إلا في أماكن مغلقة.

7 العناية والصيانة



تحذير خطر الإصابة عند تكون البطارية مركبة !

- ◀ احرص على خلع البطارية دائما قبل جميع أعمال الإصلاح والعناية!

العناية بالمنتج

- احرص على إزالة الاتساخات شديدة الالتصاق مع توخي الحرص.
- في حالة وجودها، قم بتنظيف فتحات التهوية بحرص باستخدام فرشاة جافة وناعمة.
- قم بتنظيف جسم المنتج باستخدام قطعة قماش مُبللة بعض الشيء. لا تستخدم مواد عناية محتوية على سيليكون، نظراً لأنها قد تؤدي إلى تلف الأجزاء البلاستيكية.
- استخدم قطعة قماش نظيفة وجافة لتنظيف ملامسات المنتج.

العناية ببطاريات أيونات الليثيوم

- لا تقم مطلقاً باستخدام بطارية ذات فتحات تهوية مسدودة. قم بتنظيف فتحات التهوية بحرص باستخدام فرشاة جافة وناعمة.
- تجنب تعريض البطارية للغبار أو الاتساخات دون داع. لا تقم مطلقاً بتعريض البطارية للرطوبة المرتفعة (على سبيل المثال، غمرها في الماء أو تركها تحت الأمطار).
- في حالة بلل البطارية، تعامل معها كبطارية تالفة. اعزل البطارية في وعاء غير قابل للاشتعال وتوجه إلى مركز خدمة Hilti.
- حافظ على البطارية خالية من الزيت والشحم الخارجي. لا تسمح للغبار أو الاتساخات بالتراكم دون داع على البطارية. قم بتنظيف البطارية باستخدام فرشاة جافة وناعمة أو قطعة قماش نظيفة وجافة. لا تستخدم مواد عناية محتوية على سيليكون، نظراً لأنها قد تؤدي إلى تلف الأجزاء البلاستيكية.
- لا تلمس ملامسات البطارية ولا تقم بإزالة الشحم الموجود من قبل المصنع عن الملامسات.
- قم بتنظيف جسم المنتج باستخدام قطعة قماش مُبللة بعض الشيء. لا تستخدم مواد عناية محتوية على سيليكون، نظراً لأنها قد تؤدي إلى تلف الأجزاء البلاستيكية.

الصيانة

- احرص بصورة منتظمة على فحص الأجزاء المرئية من حيث وجود أضرار وافحص عناصر الاستعمال من حيث كفاءتها الوظيفية.
- لا تقم بتشغيل الجهاز في حالة وجود أضرار و/أو اختلالات وظيفية. احرص على إصلاح الجهاز على وجه السرعة لدى خدمة Hilti.
- بعد أعمال العناية والإصلاح قم بتركيب جميع تجهيزات الحماية وافحصها من حيث الأداء الوظيفي السليم.



للتشغيل الآمن اقتصر على استخدام قطع الغيار الأصلية وخامات الشغل. تجد قطع الغيار وخامات الشغل والملحقات المصراع بها من Hilti للمنتج الخاص بك في متجر **Hilti Store** أو على موقع الإنترنت:

www.hilti.group





خطر بسبب التيار الكهربائي! قد تؤدي أعمال الصيانة للأجزاء الكهربائية بشكل غير سليم إلى حدوث إصابات خطيرة من جراء الصدمات الكهربائية.
يجب أن تتم الإصلاحات على الأجزاء الكهربائية بمعرفة فني كهرباء متخصصين.

- ◀ حافظ على الشفاط، وخصوصاً مواضع المسك، في حالة جافة ونظيفة وخالية من الزيت والشحم. لا تستخدم مواد عناية محتوية على سليكون.
- ◀ لا تقم بتشغيل الشفاط أبداً بينما فتحات التهوئة مسدودة! قم بتنظيف فتحات التهوئة بحرص باستخدام فرشاة جافة. اعمل على منع دخول أجسام غريبة إلى داخل فتحة التوربين.
- ◀ قم بتنظيف الشفاط من الخارج بصفة دورية باستخدام فوطة مبللة بعض الشيء. لا تستخدم في التنظيف بخاثة أو جهاز عامل بالبخار أو ماء جار، لأن ذلك يمكن أن يهدد السلامة الكهربائية للشفاط.
- ◀ احرص بشكل خاص على تنظيف الحافة العلوية للخزان والمز الخاص بها لأهمية هذا بالنسبة لعنصر منع التسريب بين خزان المخلفات ورأس الشفاط.

VC 10M-22
VC 10H-22

يجب التعامل مع الشفاط عند الصيانة والتنظيف بطريقة تمنع تعرض عمال الصيانة والأشخاص الآخرين للخطر.

- ◀ استخدم وسيلة لتصريف الهواء مزودة بفلتر.
- ◀ ارتد ملابس حماية.
- ◀ قم بتنظيف نطاق الصيانة بحيث لا تصل أية مواد خطيرة إلى النطاق المحيط.
- ◀ قبل نقل الشفاط من منطقة تنتشر فيها مواد خطيرة، قم بشفط الغبار الموجود على الجسم الخارجي للشفاط ونظفه عن طريق مسحه أو قم بوضع الشفاط في عبوته بشكل محكم. وتجنب أثناء ذلك انتشار الغبار الخطر المتراكم.
- ◀ عند إجراء أعمال الصيانة والإصلاح يجب وضع جميع الأجزاء المتسخة، التي لم يتسن تنظيفها بشكل مرض، في أكياس غير منفذة والتخلص منها وفقاً للوائح السارية بخصوص التخلص من الأجزاء.
- ◀ يجب إجراء فحص فني لآلية شفط الغبار سنوياً على الأقل من قبل خدمة Hilti أو فني مدرب، على سبيل المثال الفحم من حيث وجود أضرار بالفلتر وإحكام الجهاز ضد تسريب الهواء والأداء الوظيفي لتجيزات التحكم.

2.7 تنظيف الفلتر

قلب الفلتر هو جزء معرض للتآكل.
لا تقم بتنظيف قلب الفلتر من خلال الطرق على سطح صلب. تجنب استخدام المنظف بالهواء المضغوط أو الأدوات الحادة التي يمكنها إلحاق الضرر بقلب الفلتر. وبذلك يطول العمر الافتراضي لقلب الفلتر.

- ◀ قم باستبدال قلب الفلتر كل ستة أشهر على أقل تقدير.
- ◀ في حالة الاستخدام المكثف استبدل قلب الفلتر على فترات أقل.

3.7 تغيير الفلتر

1. اضبط مفتاح الجهاز على وضع الإيقاف **OFF**.
2. افتح مشبكي الخلق.
3. ارفع رأس الشفاط لخلعه من خزان الاتساخات وضع رأس الشفاط على الجانب الخلفي.
4. أدر مثبتات الفلتر بمقدار 180°.
5. اخلع إطار الفلتر مع الفلتر.
◀ يُراعى عدم سقوط أي اتساخات في فتحة التوربينات!
6. قم بتخليص الجوان ومبيت إطار الفلتر من الغبار.
7. قم بوضع إطار الفلتر على فلتر جديد.
8. قم بوضع إطار الفلتر مع الفلتر في الحامل المخصص له.
9. قم بتأمين قفل إطار الفلتر عن طريق مثبتات الفلتر.
10. قم بتركيب رأس الشفاط على خزان المخلفات وأغلق مشبكي الخلق.
11. وعند اللزوم، تخلص من الغبار المتساقط من قلب الفلتر أو المكينة.



4.7 مراجعة وظيفة مراقبة مستوى المملء



1. اضبط مفتاح الجهاز على وضع الإيقاف **OFF**.
2. افتح مشبكي الغلق.
3. ارفع رأس الشفاط لخلعه من خزان الاتساقات وضع رأس الشفاط على الجانب الخلفي.
 - ◀ اترك قلب الفلتر لييجف.
4. افحص ملامسات الإيقاف (مجسات سلكية) **(A)** و **(B)** من حيث وجود اتساقات وقم بتنظيفها عند اللزوم باستخدام فرشاة ناعمة.
5. افحص عنصر الإحكام برأس الشفاط من حيث وجود اتساق وقم بتنظيفه عند اللزوم باستخدام منديل.
6. ركب رأس الشفاط على خزان المخلفات.
7. أغلق مشبكي الغلق.
8. تأكد أن رأس الشفاط مركب بشكل صحيح ومؤمن القفل.

8 نقل وتخزين أدوات الشغل العاملة ببطارية والبطاريات

النقل

⚠ تحترس:

التشغيل غير مقصود عند النقل !

- ◀ قم بنقل المنتج دائماً بدون البطاريات!
- ◀ اخلع البطارية/البطاريات.
- ◀ لا تقم بنقل البطاريات بكميات كبيرة. ينبغي أثناء النقل حماية البطاريات من الاصطدام العنيف والاهتزازات، وكذلك عزلها عن أية مواد موصلة للكهرباء أو أية بطاريات أخرى، وذلك حتى لا تتلامس مع أقطاب بطاريات أخرى ومن ثم حدوث قفلة كهربائية. **احرص على مراعاة تعليمات النقل المحلية للبطاريات.**
- ◀ لا يجوز إرسال البطاريات عن طريق البريد. توجه إلى شركة شحن، إذا كنت ترغب في إرسال بطاريات غير تالفة.
- ◀ افحص المنتج والبطاريات من حيث وجود أضرار قبل كل استخدام وقبل وبعد النقل لمسافة طويلة.

التخزين

⚠ تحذير

أضرار غير مقصودة بسبب البطاريات التالفة أو التي بها تسريب !

- ◀ قم بتخزين المنتج دائماً بدون البطاريات!
- ◀ احرص على تخزين المنتج والبطاريات في مكان بارد وجاف. احرص على مراعاة القيم الحدية لدرجات الحرارة الواردة في المواصفات الفنية.
- ◀ لا تمتظظ بالبطاريات على جهاز الشحن. قم دائماً بإزالة البطارية من الشاحن بعد انتهاء عملية الشحن.
- ◀ لا تقم أبداً بتخزين البطاريات تحت أشعة الشمس أو في مصادر الحرارة أو خلف الزجاج.
- ◀ احرص على تخزين المنتج والبطاريات والاحتفاظ به بعيداً عن متناول الأطفال والأشخاص غير المصرح لهم.
- ◀ افحص المنتج والبطاريات من حيث وجود أضرار قبل كل استخدام وقبل وبعد التخزين لفترة طويلة.

1.8 النقل

- ◀ لا يجوز تعليق الشفاط على رافعة.
- ◀ اخلع أداة الشغل السائبة من الحامل.
- ◀ قم بتفريغ الشفاط قبل نقله إلى مكان آخر.
- ◀ لا تقم بقلب الشفاط وقم بنقل الشفاط في وضع قائم فقط، عندما تقوم بشفط السوائل.
- ◀ لغرض النقل يمكنك توصيل طرفي الخرطوم ببعضهما بالاستعانة بالمهايئ المخروطي.



تحذير

خطر الإصابة من جراء الغبار الضار بالصحة! يمكن أن تتسرب مخلفات شفط خطيرة عبر تجهيزة الإدخال. **أغلق تجهيزة الإدخال باستخدام جلبة الغلق عند نقل المكنسة وعدم استخدامها.**

إرشادات خاصة للنقل الخالي من الغبار

- يجب اتفاد الإجراءات التالية للنقل الخالي من الغبار:
- بصفة أساسية، فإنه يتم اعتبار جميع أجزاء المكنسة ملوثة في حالة استخدام المكنسة في نطاق ملوث. وبناءً عليه، يتعين عليك التعامل مع المكنسة وفقًا لذلك واتفاد الإجراءات اللازمة التي من شأنها تجنب انتشار الغبار الضار بالصحة.
- ◀ ضع خرطوم الشفط في حقيبة النقل الموردة وأغلقها.
 - ◀ أغلق وصلة الشفط.
 - ◀ أخرج أنبوب الشفط مع فوهة الأرضية من موضع التثبيت. قم بحمل المكنسة بواسطة مقبض الحمل وأنبوب الشفط، وليس من مشبك الدفع.
 - ◀ قبل قيامك بإبعاد المكنسة عن نطاق ملوث، يتعين عليك تطهير الجزء الخارجي للمكنسة من خلال عملية شفط للغبار والتنظيف الجيد أو المعالجة باستخدام موانع تسريب.

9 المساعدة في حالات الاختلالات

في حالات حدوث الاختلالات، احرص على مراعاة مبيّن حالة البطارية. انظر الفصل **بيانات بطارية أيونات الليثيوم**.

في حالة وجود اختلالات غير واردة في هذا الجدول، أو لم تستطع التغلب عليها بنفسك توجه إلى مركز خدمة Hilti.

الخلل	السبب المحتمل	الحل
البطارية لا تثبت بصوت «طققة» مسموع.	طرف تثبيت بالبطارية متسخ.	◀ قم بتنظيف طرف التثبيت ثم ثبت البطارية.
لمبات LED بالبطارية لا تشير لشيء	البطارية تالفة.	◀ توجه إلى مركز خدمة Hilti.
قدرة شفط منخفضة.	خزان المخلفات ممتلئ.	◀ قم بتفريغ خزان المخلفات.
	خرطوم الشفط أو الفوهة مسدودة.	◀ قم بتنظيف خرطوم الشفط والفوهة.
	الفلتر مسدود	◀ قم بتنظيف الفلتر. ← صفحة 485 ◀ قم بتغيير الفلتر. ← صفحة 487 ◀ تأكد من ثبات الفلتر بشكل سليم في موضعه.
	أضرار بخرطوم الشفط أو بالفوهة.	◀ قم بتبديل خرطوم الشفط أو الفوهة.
	خرطوم الشفط غير مستقر في موضعه.	◀ قم بتركيب/خلع خرطوم الشفط. ← صفحة 484
	خزان المخلفات ممتلئ.	◀ قم بتفريغ خزان المخلفات.
لمبة LED تضيء، المكنسة تتوقف أو توماتيكياً.	كيس تجميع الغبار ممتلئ.	◀ قم بتغيير كيس تجميع الغبار.
لمبة LED تضيء؛ انخفضت سرعة الهواء لأقل من 20 متر/ثانية في خرطوم الشفط.	عنصر الفلتر متسخ بشدة.	◀ إذا كانت وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر غير فعالة، قم بتفعيل وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر واترك الشفاط يعمل لمدة 30 ثانية.
	انسداد خرطوم الشفط أو واقية الغبار بالأداة الكهربائية.	◀ قم بتنظيف خرطوم الشفط وواقية الغبار.



الخلل	السبب المحتمل	الحل
✘ لمبة LED تضيء؛ انخفضت سرعة الهواء لأقل من 20 متر/ثانية في خرطوم الشفط.	وضع ضبط قطر الخرطوم في وضعية خاطئة.	اضبط قطر الخرطوم ← صفحة 484.
VC 10M-22 VC 10H-22 إشارة التحذير الصوتية (انخفاض قدرة الشفط)	كيس تجميع الغبار ممتلئ. عنصر الفلتر متسخ بشدة.	قم بتغيير كيس تجميع الغبار. إذا كانت وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر غير فعالة، قم بتفعيل وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر واترك الشفط يعمل لمدة 30 ثانية.
	انسداد خرطوم الشفط أو واقية الغبار بالأداة الكهربائية.	قم بتنظيف خرطوم الشفط وواقية الغبار.
	وضع ضبط قطر الخرطوم في وضعية خاطئة.	اضبط قطر الخرطوم ← صفحة 484.
يتم تصريف الغبار خارج الجهاز.	عنصر الفلتر مركب بشكل غير صحيح. عنصر الفلتر به ضرر.	قم بتركيب عنصر الفلتر من جديد. ← صفحة 487 قم بتركيب قلب فلتر جديد. ← صفحة 487
صدمة كهربائية خفيفة.	الشحنات الكهروستاتيكية.	قم بزيادة نسبة رطوبة الهواء. قم بالشفط على الوضع ECO .

10 التكوين

تحذير

- خطر الإصابة من جراء التكوين غير المطابق للتعليمات!** خطر على الصحة من جراء الغازات والسوائل المتسربة.
- لا تقم بإرسال أو توريد بطاريات تالفة!
 - قم بتغطية التوصيلات باستخدام مادة غير موصلة للكهرباء وذلك لتجنب حدوث قفلات كهربائية.
 - تخلص من البطاريات بحيث لا تصل إلى متناول الأطفال.
 - تخلص من البطارية لدى متجر **Hilti Store** أو توجه إلى مركز التخلص من النفايات المختص.

منتجات **Hilti** مصنوعة بنسبة كبيرة من مواد قابلة لإعادة التدوير. يشترط لإعادة التدوير أن يتم فصل الغامات بشكل سليم فنياً. في كثير من الدول تقوم **Hilti** باستعادة جهازك القديم لإعادة الانتفاع به. توجه بأستلكتك لخدمة عملاء **Hilti** أو لمستشار المبيعات.

- لا تعلق الأدوات الكهربائية، الأجهزة الإلكترونية والبطاريات ضمن القمامة المنزلية!



11 ضمان الجهة الصانعة

- في حالة وجود أية استفسارات بخصوص شروط الضمان، يرجى التوجه إلى وكيل **Hilti** المحلي التابع لك.

12 إرشاد لجنة الاتصالات الفيدرالية FCC (يسري في الولايات المتحدة الأمريكية) / إرشاد هيئة الصناعة الكندية IC (يسري في كندا)


أثبت هذا الجهاز في الاختبارات التي أجريت له التزامه بالقيم المحددة المقررة للأجهزة الرقمية من الفئة A في الفقرة 15 من لوائح FCC. وينبغي أن تضمن هذه القيم المحددة درجة معقولة من الحماية من التشويشات الكهرومغناطيسية عند التشغيل في البيئات التجارية المهنية. فالأجهزة من هذا النوع تولد وتستخدم ترددات عالية ويمكنها أيضاً إرسال هذه الترددات. ومن ثم فقد تتسبب هذه الأجهزة في حدوث تشويشات على الاستقبال اللاسلكي، إذا لم يتم تثبيتها وتشغيلها طبقاً للتعليمات. قد يتسبب تشغيل هذا الجهاز في المناطق السكنية إلى حدوث تشويشات والتي يجب على المستخدم التغلب عليها.



هذا الجهاز يطابق الفقرة 15 من لوائح FCC-RSS-210 ومواصفات ISED.
يخضع التشغيل للشرطين التاليين:



- ينبغي ألا يولد هذا الجهاز أية أشعة ضارة.
- يجب أن يستقبل الجهاز كل الأشعة، بما في ذلك الأشعة التي تنتج عنها عمليات غير مرغوبة.

التغييرات أو التعديلات التي لم يتم التصريح بها صراحةً من Hilti يمكن أن تقيد حق المستخدم في تشغيل الجهاز. 

13 مزيد من المعلومات

تجد مزيداً من المعلومات حول الاستعمال والتقنية والبيئة وإعادة التدوير تحت الرابط التالي:
qr.hilti.com/manual?id=2232121&id=2232122&id=2232124&id=2253453
تجد هذا الرابط أيضاً في نهاية دليل الاستعمال ككود QR.



オリジナル取扱説明書

1 文書について

1.1 本書について

- ご使用前に本書をすべてお読みください。このことは、安全な作業と問題のない取扱いのための前提条件となります。
- 本書および製品に記載されている安全上の注意と警告表示に注意してください。
- 取扱説明書は常に製品とともに保管し、他の人が使用する場合には、製品と取扱説明書を一緒にお渡しください。

1.2 記号の説明

1.2.1 警告表示

警告表示は製品の取扱いにおける危険について警告するものです。以下の注意喚起語が使用されています：

危険

危険！

- ▶ この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる危険性がある場合に注意を促すために使われます。

警告

警告！

- ▶ この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる可能性がある場合に注意を促すために使われます。

注意

注意！

- ▶ この表記は、身体の負傷あるいは物財の損傷が発生する可能性がある場合に使われます。

1.2.2 取扱説明書の記号

この取扱説明書では、以下の記号が使用されています：

	取扱説明書に注意してください
	本製品を効率良く取り扱うための注意事項や役に立つ情報
	リサイクル可能な部品の取扱い
	電動工具およびバッテリーを一般ゴミとして廃棄してはなりません
	Hilti Li-Ion バッテリー
	Hilti 充電器

1.2.3 図中の記号

図中では以下の記号が使用されています：

	この数字は本取扱説明書冒頭にある該当図を示しています。
	付番は図中の作業手順の順序に対応していて、本文の作業手順とは一致しない場合があります。
	概要図には項目番号が付されていて、製品概要セクションの凡例の番号に対応しています。
	この記号は、製品の取扱いの際に特に注意が必要なことを示しています。



1.3 製品により異なる記号

1.3.1 製品に表示されている記号

製品には以下の記号が使用されている場合があります：

	クレーンによる搬送禁止
	本体は、iOS および Android プラットフォームと互換性のある NFC テクノロジーをサポートしています。

1.3.2 バッテリー式製品における追加記号

製品には以下の記号が使用されています：

	使用されているHilti Li-Ion バッテリーのモデルシリーズ。正しい使用の章の記載に注意してください。
Li-Ion	Li-Ionen バッテリー
	バッテリーは決して打撃工具として使用しないでください。
	バッテリーは落下させないでください。ぶつけたり、あるいはその他の理由で損傷しているバッテリーは使用しないでください。

1.4 製品情報

HILTI 製品はプロ仕様で製作されており、その使用、保守、修理を行うのは、認定を受けトレーニングされた人のみに限ります。これらの人は、遭遇し得る危険に関する情報を入手していなければなりません。製品およびアクセサリーの使用法を知らない者による誤使用、あるいは規定外の使用は危険です。機種名および製造番号は銘板に表示されています。

- ▶ 製造番号を以下の表に書き写しておいてください。ヒルティ代理店やサービスセンターへお問い合わせの際には、製品データが必要になります。

製品データ

バッテリー式集じん機	VC 10L-22 VC 10M-22 VC 10H-22
製品世代	01
製造番号	

1.5 適合宣言

製造者は、単独の責任において本書で説明している製品が有効な法規と有効な標準規格に適合していることを宣言します。適合宣言書の複写は本書の末尾にあります。

技術資料は本書の後続の頁に記載されています：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 安全

2.1 電動工具の一般安全注意事項

▲ 警告事項！ 安全上の注意および指示事項をすべてお読みください。 これらを守らないと、感電、火災および / または重傷事故の危険があります。

安全上の注意および指示事項が書かれた説明書はすべて大切に保管してください。

- ▶ 肉体的、感覚的、精神的な制約があったり、または経験や知識が不足している人（子供を含む）は、集じん機をご使用いただけません。
- ▶ 集じん機を使用することができるのは、その使用に慣れていて、安全な使用のための知識を有し、発生し得る危険について理解している者のみです。本製品は子供が使用するようには設計されていません。
- ▶ 子供が本製品で遊ばないようにしてください。清掃およびユーザーが行うべき手入れや保守作業は、子供が監督者なしで行うことはできません。



- ▶ハウジング開口部を覆わないようにしてください。ハウジング開口部が覆われた状態で集じん機を使用しないでください。粉じん、毛玉、髪の毛および空気の流れを低下させるいかなるものも、ハウジング開口部に付着しないようにしてください。
- ▶階段で作業する際には、特に注意してください。
- ▶バッテリーを取り外す前に本製品をオフにしてください。
- ▶本製品の設定やアクセサリーの交換を行う前、および本製品を保管する前に、バッテリーを取り外してください。この安全措置により、本製品の不意の始動を防止することができます。
- ▶本製品を持ち上げたり搬送したりする際は、姿勢に注意してください。重量物を持ち上げたり運んだりしないでください。

2.2 集じん機に関するその他の安全上の注意

作業環境に関する安全

- ▶電動工具の使用時、子供や無関係者を作業場へ近づけないでください。作業中に気がそらされると、本体のコントロールを失ってしまう恐れがあります。

作業者に関する安全

- ▶電動工具を使用の際は、油断せずに十分注意し、常識をもった作業をおこなってください。疲れている場合、薬物、医薬品服用およびアルコール飲用による影響下にある場合には電動工具を使用しないでください。電動工具使用中の一瞬の不注意が重傷の原因となることがあります。
- ▶個人用保護具および保護メガネを常に着用してください。負傷の危険を低減するために、電動工具の使用状況に応じた粉じんマスク、耐滑性の安全靴、ヘルメット、耳栓などの個人用保護具を着用してください。
- ▶周囲の空気が著しく汚れている場所では集じん機を使用しないでください。
- ▶正しく使用しないと、バッテリーからの液漏れが発生することがあります。その場合、漏れた液には触れないでください。漏れ出たバッテリー液は、皮膚を刺激したりあるいは火傷の原因となることがあります。バッテリー液に触れてしまった場合は、水で洗い流してください。バッテリー液が眼に入った場合は、多量の水で洗い流してから医師の診察を受けてください。

電動工具の使用および取扱い

- ▶電動工具をご使用にならない場合には、子供の手の届かない場所に保管してください。本体に関する知識のない方、本説明書をお読みなない方による本体のご使用は避けてください。未経験者による電動工具の使用は危険です。
- ▶電動工具は慎重に手入れしてください。可動部分が引っ掛かりなく正常に作動しているか、電動工具の運転に影響を及ぼす各部分が破損・損傷していないかを確認してください。電動工具を再度ご使用になる前に、損傷部分の修理を依頼してください。発生事故の多くは保守管理の不十分な電動工具の使用が原因となっています。
- ▶電動工具、アクセサリー、先端工具などは、それらの説明書に記載されている指示に従って使用してください。その際は、作業環境および用途についてもご注意ください。指定された用途以外に電動工具を使用すると危険な状況をまねく恐れがあります。
- ▶正しい電動工具を使用してください。電動工具を本来の目的以外には使用しないでください。必ず指示にしたがひ、不具合のない状態で使用してください。
- ▶集じん機は必ずフィルターを装着して使用してください。
- ▶不意に始動しないようにしてください。バッテリーの装着、取外し、あるいは搬送の前に、本体をオフにしてください。スイッチに指を掛けた状態で本体を持ち運ばないでください。本体を使用しない時（仕事の休憩中、手入れや保守を行う時、先端工具の交換時、搬送中）は、バッテリーを本体から取り外してください。
- ▶集じん機を腰掛けあるいは踏み板として使用しないでください。
- ▶サクショヘッドの装着時には、指などを挟み込まないように注意してください。

サービス

- ▶電動工具の修理は必ず認定サービスセンターにお申し付けください。また、必ず純正部品を使用してください。これにより電動工具の安全性が確実に維持されます。

2.3 吸引物

- ▶粉じんクラスが集じん機が対応しているものより高い、健康を損なう危険がある粉じんを吸引してはなりません。可燃性および/または爆発性の粉じん（マグネシウムあるいはアルミニウムの粉じん）を吸引してはなりません。60°C（140°F）を超過する高温の物質を吸引してはなりません（燃っている煙草の吸殻、高温の灰など）。
- ▶作業を開始する前に、必ず作業により発生する可能性のある健康を損なう危険がある粉じんの危険等級について確認してください。アスベストおよび鉛などの健康を損なう危険がある物質は、決して本製品



の正しい用途には該当せず、それらを吸引することは認められません→頁 496。それにもかかわらず鉛またはアスベストが含まれる物質を吸引すると、本製品に対するメーカー保証は失効します。

- ▶ 研磨、紙やすり研磨、切断および穿孔の際に発生する粉じんは、化学物質を含んでいる場合があります。これには、鉛、あるいは鉛ベースの塗料、レンガ、コンクリートおよびその他の壁用資材、自然石およびその他の石英含有製品、樫、樺などの特定の木材、および化学処理の施された木材、アスベストあるいはアスベストが含まれる母材、などが考えられます。作業対象の資材の危険等級により、作業者および周囲の人員の曝露を確認してください。曝露を安全なレベルに維持するために、粉じん吸引システムの使用、あるいは適切な防じんマスクの着用などの必要な処置を取ってください。曝露の低減のための一般的な処置としては、以下のようなものがあります：
 - ▶ 十分に換気された領域での作業
 - ▶ 粉じんと長時間の接触の回避
 - ▶ 粉じんを顔や体から遠ざける
 - ▶ 保護服を着用し、水と石鹸で曝露領域を洗浄する。
- ▶ 可燃性、爆発性、刺激性のある液体を吸引することは許可されません（冷却剤、潤滑剤、ガソリン、溶剤、電解液（ $\text{pH}<5$ ）、苛性アルカリ溶液（ $\text{pH}>12.5$ ）など）。
- ▶ 泡または液体が流出した場合はただちに集じん機のスイッチをオフしてください。
- ▶ 高温の物質（ただし 60°C （ 140°F ）以下）を吸引する場合は、保護手袋を着用してください。
- ▶ 鉱物ノロを取り扱う際には保護服を着用し、ノロに皮膚が触れないようにしてください（ $\text{pH}>9$ の刺激性）。
- ▶ アルカリ性または酸性の液体に触れないように注意してください。もしも触れてしまった場合は、水で洗い流してください。液体が眼に入った場合は、多量の水で洗い流してから医師の診察を受けてください。

VC 10L-22

L 集じん機に対する追加事項

- ▶ 粉じんクラス L の集じん機は、乾燥した、不燃性の粉じん、木屑、および曝露限界値が $1 \text{ mg}/\text{m}^3$ を超える危険粉じんの吸引に適しています。集じん機には吸引する粉じんの危険度に応じて適切なフィルターを装着する必要があります。

VC 10M-22

M 集じん機に関する追加事項

- ▶ 粉じんクラス M の集じん機は、乾燥した、不燃性の粉じん、木屑、および曝露限界値が $0.1 \text{ mg}/\text{m}^3$ 以上の危険粉じんの吸引に適しています。集じん機には吸引する粉じんの危険度に応じて適切なフィルターを装着する必要があります。

VC 10H-22

H 集じん機に関する追加事項

- ▶ H クラスの集じん機は、乾燥した不燃性の粉じん、木屑、健康を損なう危険がある粉じん、あるいは EN 60335-2-69 により H クラスとされる粉じんの吸引 / 吸引排出に適しています。H クラスの健康を損なう危険がある粉じんの吸引の際は、集じん機は必ずフィルターを装着して作動させる必要があります。
- ▶ 湿式吸引では、健康を損なう危険がある物質を吸引してはなりません。
- ▶ この集じん機は、健康を損なう危険がある粉じんを取り込んでいます！ ダストバッグなどの粉じん容器を手入れ、空にする、あるいは取り外すことができるのは、適切な個人保護用具を着用した資格のある専門作業員だけです。
- ▶ 堆積する粉じんは密閉性のある容器に入れて搬送する必要があります。粉じんを別の容器に移し替えてはなりません。廃棄は、廃棄物の処分に関する規定・規則に従って行う必要があります。
- ▶ メインフィルターエレメントは、取り外し後は再使用してはなりません。固定取り付けされたフィルターは、必ずいわゆる汚染除去ステーションなどの適切な場所において、専門の作業員により交換するものとします。使用済みのフィルターは、適用される規則に従って廃棄してください。

2.4 バッテリーの慎重な取扱いおよび使用

- ▶ Li-Ion バッテリーの安全な取扱いと使用のために、以下の安全上の注意を遵守してください。これを守らないと、皮膚の炎症、重篤な腐食負傷、化学火傷、火災および / あるいは爆発の原因となることがあります。
- ▶ バッテリーは、必ず技術的に問題のない状態で使用してください。
- ▶ 損傷を防止して健康にとってきわめて危険なバッテリー液の漏出を防ぐため、バッテリーは慎重に取り扱ってください！
- ▶ バッテリーは決して改造したり手を加えたりしないでください！
- ▶ バッテリーを分解したり、挟んだり、 80°C （ 176°F ）以上に加熱したり、燃やしたりしないでください。



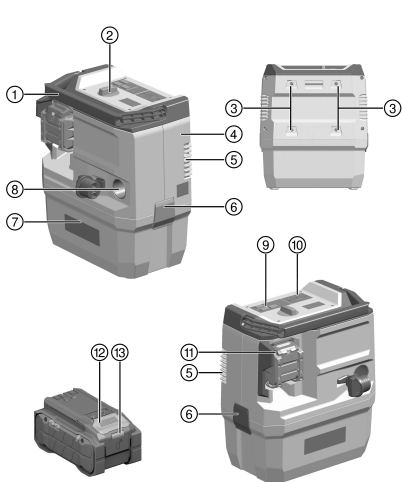
- ▶ ぶつつけたり、あるいはその他の損傷を受けたバッテリーは、使用したり充電したりしないでください。バッテリーは、損傷の痕跡がないか定期的に点検してください。
- ▶ リサイクルあるいは修理されたバッテリーは、決して使用しないでください。
- ▶ バッテリーまたはバッテリー式電動工具は、決して打撃工具として使用しないでください。
- ▶ バッテリーは、決して直射日光、高温、火花の発生、裸火に曝さないでください。これを守らないと、爆発の原因となることがあります。
- ▶ バッテリーの電極に、指、工具、装身具あるいはその他の導電性のある物体で触れないようにしてください。これを守らないと、バッテリーの損傷、物財の損傷および負傷の原因となることがあります。
- ▶ バッテリーを雨、湿気、液体から保護してください。バッテリー内に湿気が入り込むと、短絡、感電、火傷、火災あるいは爆発の原因となることがあります。
- ▶ 必ずご使用のバッテリータイプ用に指定された充電器と電動工具を使用してください。これについては、充電器や電動工具の取扱説明書の記述を確認してください。
- ▶ バッテリーは、爆発の可能性がある場所で使用あるいは保管しないでください。
- ▶ バッテリーが掴むことのできないほどに熱くなっている場合は、故障している可能性があります。バッテリーを、目視確認が可能で可燃物のない場所に、可燃性の資材から十分な距離を設けて置いてください。バッテリーを冷ます。1時間の経過後にも掴むことのできないほどに熱い場合は、そのバッテリーは故障している可能性があります。Hilti サービスセンターにご連絡いただくか、あるいは「Hilti の Li-Ion バッテリーの安全と使用についての注意事項」をお読みください。



Li-Ion バッテリーの搬送、保管および使用に適用される特別の規則を遵守してください。→ 頁 507
本取扱説明書巻末の QR コードをスキャンして、Hilti の Li-Ion バッテリーの安全と使用についての注意事項をお読みください。

3 製品の説明

3.1 製品概要 1



- ① 搬送グリップ
- ② 本体スイッチ
- ③ リュックサック用保持具 (オプション)
- ④ サクションヘッド
- ⑤ 排気開口部
- ⑥ コンテナロック
- ⑦ ダストコンテナ
- ⑧ ホースソケット (サクションホース)
- ⑨ 表示ディスプレイおよび操作パネル
- ⑩ 無線モジュール (オプション) 用ダミーカバー
- ⑪ 電池収納部
- ⑫ バッテリーリリースボタン
- ⑬ バッテリーステータス表示

3.2 正しい使用

本書で説明している製品は、建設現場、ホテル、学校、病院、工場、商店、事務所、およびテナントショップなどで使用する業務用の充電式集じん機です。本製品は、乾式および湿式用途です。

本製品の吸引口を人および動物に向けてはなりません。本体を水中で使用することは許可されません。

本製品は、Hilti SafeSet アプリケーションに対しては許可されていません。

- ▶ 本製品を使用する作業の前に、取扱い、吸引する物質から生じる危険およびその安全な廃棄について確認してください。
- ▶ 本製品を全自動または半自動装置の固定連続動作モードで使用しないでください。
- ▶ 怪我の可能性を防ぐため、必ずHilti純正のアクセサリや工具のみを使用してください。



- ▶ 静電気帯電を防止するため、静電防止サクシオンホースを使用してください。
- ▶ ダストバッグを貫通して怪我の原因となり得る物体を吸引しないでください（先端が尖った吸引物や角の鋭い吸引物など）。
- ▶ 本製品を踏み台の代わりとして使用しないでください。
- ▶ 各国の定める事故防止規定に従ってください。

本製品は以下の業務用途に適しています：

- Hilti ダイヤモンドグラインダー、アングルグラインダー、ロータリーハンマードリルおよび乾式コアビットを使用しての作業で発生する少量の粉じんの吸引。
- オイルおよび温度が 60°C (140°F) 未満の液体媒体の吸引。
- 壁面および床面の湿式 / 乾式清掃

VC 10L-22

乾燥した、不燃性の粉じん、液体、木屑、および曝露限界値が 1 mg/m³ 以上の危険粉じん（粉じんクラス L）の吸引。

VC 10M-22

乾燥した、不燃性の粉じん、液体、木屑、および曝露限界値 \geq 0.1mg/m³の危険粉じん（粉じんクラス M）の吸引。

VC 10H-22

H 集じん機に関する追加事項：

- ▶ EN 60335-2-69 による粉じんクラス H の乾燥した、不燃性の健康を損なう危険がある粉じんの吸引に適しています。
 - ▶ 国別の規則を確認してください！
- ▶ Hクラス集じん機の取り扱いに関する各国の事故防止規定に注意してください。
- ▶ H集じん機は必要に応じて、しかしながら少なくとも年に1回は整備を行い、必要に応じて修理し、専門作業員による点検を受ける必要があります。点検結果は、求めのあった場合に提示する必要があります。

排気が作業場内に放出される場合は、作業場内の空気交換率 L が充分なものである必要があります。各国の規定に従ってください。

- 本製品には、必ず Hilti Nuron の B 22 シリーズの Li-Ion バッテリーを使用してください。最適な出力を得るため、Hilti は本製品に対して本取扱説明書の巻末の表に記載されているバッテリーをお勧めします。
- これらのバッテリーには、必ず本取扱説明書の巻末の表に記載されているシリーズの Hilti の充電器を使用してください。

3.3 考えられる誤った使用

- 集じん機を横にした状態で作動させないでください。
- 集じん機を、爆発の危険のある物質、赤熱している、燃焼している、あるいは可燃性の物質や爆発力の大きい粉じん（マグネシウムあるいはアルミニウムの粉じんなど）の吸引に使用してはなりません（木屑を除く）。
- 集じん機を、可燃性の液体（ガソリン、溶剤、酸、冷却剤および潤滑剤など）の吸引に使用してはなりません。
- 健康を損なう恐れのある母材（アスベストなど）の吸引は許可されません。

3.4 取り扱うための注意事項

VC 10M-22



M 集じん機は、必ずダストバッグとともに使用してください。
M クラス、暴露限度値が 0.1 mg/m³ 以上の粉じんの吸引用。

アクセサリとご使用方法

品番	アクセサリ	ご使用方法
2305010	VC 10-22/140-2-22 汎用フィルター	鉱物粉じん用、乾湿兼用
2305014	VC 10-22/140-2-22 (10) Vlies ダストバッグ	鉱物粉じん用、乾湿兼用



品番	アクセサリ	ご使用方法
2305017	VC 10-22/140-2-22 (10) プラスチックダストバッグ	鉱物粉じん用、乾湿兼用

VC 10H-22



H 集じん機は、必ずダストバッグとともに使用してください。

アクセサリとご使用方法

品番	アクセサリ	ご使用方法
2305011	HEPA/H VC 10-22/140-2-22 フィルター	粉じんクラス H 用特殊フィルター (清掃可能)
2332157	VC 10H-22 (10) ダストバッグ	粉じんクラス H 用ダストバッグ

3.5 Hilti SafeSet 工法

Hilti SafeSet は、ケミカルアンカーの理想的な施工方法です。**SafeSet** コンポーネントはすべて相互に最適に調整されていて、システム全体として国際的な認証規定により試験され、承認されています。



詳細情報は www.hilti.group でご確認くださいか、あるいは **Hilti** のケミカルアンカー担当者までお問い合わせください。

本製品を **Hilti SafeSet** 工法で使用する前に、以下のすべての注意事項と準備を確認してください：

- ▶ 本製品は必ず不具合のない状態で使用してください。ダストコンテナとサクシジョンヘッド間のシールに損傷がなく適切にシールされていることを確認してください。
- ▶ フィルターの状態を点検してください。フィルターが摩耗している、または目詰まりしている場合は、フィルターを交換してください。→ 頁 506
- ▶ 本製品を使用して作業を開始する前に、ダストコンテナを空にしてください。
- ▶ ホースが完全に巻かれていたり、あるいは折れ曲がっていないことを確認してください。
- ▶ サクシジョンホースに損傷および漏れがないことを確認してください。
- ▶ 必ず純正のサクシジョンホースを使用してください。サクシジョンホースには、エクステンションあるいは Y アダプターは使用しないでください。
- ▶ Vlies ダストバッグを使用する場合は、**SafeSet** 工法での作業の前に常に新しい Vlies ダストバッグを着用してください。
- ▶ 常に最大吸引能力の作動モードを使用してください。**ECO** 作動モードは、**SafeSet** 工法には許可されていません。

3.6 製品に取り付けられているステッカー

集じん機には、以下のいずれかの警告ステッカーがあります：

VC 10L-22

L 集じん機の警告ステッカー：



警告事項：この集じん機内には、健康を損なう危険がある粉じんが取り込まれています。ダストバッグを空にする際、手入れの際には (ダストバッグの廃棄を含む)、必ず適切な保護用具を着用した専門の担当者が作業を行うようにしてください。集じん機は、必ず完全に問題なく機能するフィルターシステムとともに作動させてください。

警告ステッカーが判読可能な状態であることを確認してください。



M 集じん機の警告ステッカー：


警告事項：この集じん機内には、健康を損なう危険がある粉じんが取り込まれています。ダストバッグを空にする際、手入れの際には（ダストバッグの廃棄を含む）、必ず適切な保護用具を着用した専門の担当者が作業を行うようにしてください。集じん機は、必ず完全に問題なく機能するフィルターシステムとともに作動させてください。

警告ステッカーが判読可能な状態であることを確認してください。

テキストフィールドのある警告ステッカー：


警告事項：この集じん機内には、健康を損なう危険がある粉じんが取り込まれています。ダストバッグを空にする際、手入れの際には（ダストバッグの廃棄を含む）、必ず適切な保護用具を着用した専門の担当者が作業を行うようにしてください。集じん機は、必ず完全に問題なく機能するフィルターシステムとともに作動させてください。

i Hクラスの集じん機の使用を開始するまえに、集じん機の警告ステッカーに特別の警告メッセージを追加する必要があります。同梱のステッカーシートからお客様の言語のステッカーをはがし、警告ステッカーの空いているスペースに貼り付けます。

ピクトグラム付き警告ステッカー：


警告ステッカーが判読可能な状態であることを確認してください。

3.7 本体標準セット構成

乾湿兼用バキュームクリーナー（フィルターエレメントを含む）、集じん機側回転スリーブおよび工具側スリーブを含むサクシオンホース一式、取扱説明書

i その他のご使用の製品用に許可されたシステム製品については、弊社営業担当または **Hilti Store** にお問い合わせいただくか、あるいは **www.hilti.group** でご確認ください。

3.8 Bluetooth

本製品は Bluetooth を装備しています（オプション）。

Bluetooth は無線データ転送機能で、これに対応した 2 台の機器の短距離における通信を可能にします。

3.9 Li-Ion バッテリーのインジケーター

Hilti Nuron Li-Ion バッテリーは、充電状態、エラーメッセージ、およびバッテリーの状態を表示することができます。



3.9.1 充電状態およびエラーメッセージの表示



警告

負傷の危険 バッテリーの落下！

- ▶ バッテリーを装着した状態でリリースボタンを押した後は、バッテリーを確実に正しく使用する製品に再ロックするようにしてください。

次の表示を確認するには、バッテリーのリリースボタンを短く押してください。

充電状態および不具合は、接続されている製品がオンになっている間常時表示されます。

状態	意味
4 個の LED (4) が常時緑色で点灯	充電状態：100 %...71 %
3 個の LED (3) が常時緑色で点灯	充電状態：70 %...51 %
2 個の LED (2) が常時緑色で点灯	充電状態：50 %...26 %
1 個の LED (1) が常時緑色で点灯	充電状態：25 %...10 %
1 個の LED (1) がゆっくり緑色で点滅	充電状態：< 10 %
1 個の LED (1) が高速で緑色で点滅	Li-Ion バッテリーは完全に放電しています。バッテリーを充電してください。 バッテリーの充電の後にも LED が高速で点滅する場合は、Hilti サービスセンターにご連絡ください。
1 個の LED (1) が高速で黄色で点滅	Li-Ion バッテリーまたは接続されている製品が過負荷、過熱、低温の状態にあるか、あるいはその他の不具合が発生しています。 製品とバッテリーを推奨動作温度にし、使用時に製品が過負荷にならないようにしてください。 メッセージが引き続き出力される場合は、Hilti サービスセンターにご連絡ください。
1 個の LED (1) が黄色で点灯	Li-Ion バッテリーとそれと接続されている製品とに互換性がありません。Hilti サービスセンターにご連絡ください。
1 個の LED (1) が高速で赤色で点滅	Li-Ion バッテリーはロックされていて、使用できません。Hilti サービスセンターにご連絡ください。

3.9.2 バッテリーの状態に関する表示

バッテリーの状態を確認するには、リリースボタンを 3 秒を超えて押し続けてください。システムは、落下、異物の貫入、外部の熱源による損傷などの誤った使用に起因するバッテリーの機能異常については検知しません。

状態	意味
すべての LED がチェイサーライトとして点灯し、続いて 1 個の LED (1) が常時緑色で点灯。	バッテリーは引き続き使用することができます。
すべての LED がチェイサーライトとして点灯し、続いて 1 個の LED (1) が速く黄色で点滅。	バッテリーの状態確認を終了することができませんでした。手順を繰り返すか、Hilti サービスセンターにご連絡ください。
すべての LED がチェイサーライトとして点灯し、続いて 1 個の LED (1) が常時赤色で点灯。	接続されている製品を引き続き使用できる場合、バッテリーの残り容量は 50% 未満です。 接続されている製品を引き続き使用することができない場合、バッテリーは寿命に達していて交換の必要があります。Hilti サービスセンターにご連絡ください。



3.10 製品の操作ボタン

操作ボタン	説明
	<p>手動フィルタークリーニング 手動フィルタークリーニングを行うにはこのボタンを押してください。 「パワークリーニング」用吸引開口部を封止してください。</p>
	<p>オートフィルタークリーニング LED が点灯している場合、オーとフィルタークリーニングが有効になっています。 ボタンを押してオートフィルタークリーニングを無効にしてください。 LED が消灯します。 重要！ SafeSet アプリケーションでは、常にオートフィルタークリーニングを動作させておく必要があります。</p>
	<p>ECO モードでは集じん機の吸引能力は低減され、それによりバッテリーの作動時間が長くなります。 ECO モードが作動していると LED が点灯します。 重要！ SafeSet アプリケーションでは、ECO モードは使用できません！</p>
	<p>ホース径設定 (Mクラスのみ) 現在使用しているホース径を設定するにはボタンを押してください。 設定可能な値は接続されている機器とその吸引径により異なり、場合により調整の必要があります。</p>

3.11 表示および警告信号

集じん機には、視覚的な警告信号 (LED 表示) あるいは音響による警告信号 (警告音) を出力するさまざまな監視システムが装備されています。

ダストレベルモニター

LED が点灯：湿式運転での安全器が有効。

- ▶ コンテナを空にしてブローを清掃します。

エア速度警告信号

LED が点灯：サクシオンホース内のエア速度が 20 m/s 未満に低下しています。

- ▶ 故障時のヒントの章の注意事項を参照してください。

VC 10M-22

VC 10H-22

サクシオンホース内の空気速度が 20 m/s を下回る場合、安全上の理由から警告信号音が鳴ります。



警告信号音を正しく作動させるために、ホース径設定で使用するサクシオンホースの直径を設定する必要があります。

3.12 フィルタークリーニング

警告

粉じんによる気管の損傷！ システムアプリケーション (特に、研磨、切断および切り込み) および SafeSet アプリケーションは、深刻な粉じんの影響の原因となることがあります。

- ▶ システムアプリケーションおよび SafeSet アプリケーションでは、本製品は必ずオートフィルタークリーニングをオンにして動作させてください。



フィルタークリーニングは、サクシオンホースが接続されている場合にのみ作動します。

集じん機は手動およびオートフィルタークリーニング機能を備えており、フィルターエレメントに付着した粉じんの多くを取り除きます。

オートフィルタークリーニングは、「オートフィルタークリーニング」ボタンを押すとオフ、もう一度押すとオンになります。



状態	意味
LED が点灯。	フィルタークリーニングが作動。
LED が点灯しない。	フィルタークリーニングが非作動。

集じん機をスタートさせると、フィルタークリーニングはその都度自動的に作動します。フィルタエレメントに空気が吹き付けられて（脈動音がある）、自動的に清掃が行われます。

i システムアプリケーション（特に、研磨、切断および切込み）の場合、あるいは大量の粉じんを吸引する場合には、高い吸引能力を持続させるためにフィルタークリーニング機能を作動させる必要があります。

フィルターはオートフィルタークリーニングとは無関係に、「手動フィルタークリーニング」ボタンを押すといつでも清掃することができます。

i パワークリーニング：ホースを封止して同時に「手動フィルタークリーニング」ボタンを押すと、フィルタークリーニングが最大能力になります。

4 製品仕様

4.1 製品特性

	VC 10L-22	VC 10M-22	VC 10H-22
重量	6 kg	6 kg	6 kg
寸法(長さ × 幅 × 高さ)	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm	215 mm × 350 mm × 400 mm
最大容積流量 (タービン)	67 ℓ/s	67 ℓ/s	67 ℓ/s
最大容積流量 (ホース終端部)	108 m³/h (30 ℓ/s)	108 m³/h (30 ℓ/s)	108 m³/h (30 ℓ/s)
最大真空度	17 kPa	17 kPa	17 kPa
コンテナ容量	8 ℓ	8 ℓ	8 ℓ
有効集じん容量	7 kg	7 kg	7 kg
有効吸水容量	5 ℓ	5 ℓ	5 ℓ
空気温度	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C	-10 °C ... 40 °C
オートフィルタークリーニング	作動時間制御	作動時間制御	作動時間制御
消費電力	750 W	750 W	750 W
絶縁クラス	I	I	I
耐候性	IP X4	IP X4	IP X4

4.2 バッテリー

バッテリー作動電圧	21.6 V
バッテリー重量	本取扱説明書の巻末を参照してください
作動時の周囲温度	-17 °C ... 60 °C
保管温度	-20 °C ... 40 °C
充電開始時のバッテリー温度	-10 °C ... 45 °C

4.3 騒音について、EN 60335-2-69 に準拠して測定

排出サウンドプレッシャーレベル (L_{pA})	82.9 dB(A)
サウンドパワーレベル (L_{wA})	92.7 dB(A)
不確か率	2 dB(A)



4.4 振動について、EN 60335-2-69 に準拠して測定

排出振動値	< 2.5 m/s ²
不確実性 (K)	値に考慮されています

5 作業準備



警告

負傷の危険 意図しない始動！

- ▶ バッテリーを装着する前に、バッテリーを装着する製品のスイッチがオフになっていることを確認してください。
- ▶ 本体の設定、またはアクセサリーの交換の前にバッテリーを取り外してください。

本書および製品に記載されている安全上の注意と警告表示に注意してください。

5.1 バッテリーを充電する

1. 充電の前に充電器の取扱説明書をお読みください。
2. バッテリーと充電器の電気接点は汚れがなく、乾燥していることを確認してください。
3. バッテリーは許可された充電器で充電してください。→ 頁 496

5.2 バッテリーを装着する



警告

負傷の危険 短絡あるいはバッテリーの落下！

- ▶ バッテリーを装着する前に、バッテリーの電気接点と製品の電気接点に異物がないことを確認してください。
 - ▶ バッテリーが正しくロックされていることを常に確認してください。
1. はじめてお使いになる前にバッテリーをフル充電してください。
 2. ロックの音が聞こえるまでバッテリーを製品へとスライドさせます。
 3. バッテリーがしっかりと装着されていることを確認してください。

5.3 バッテリーを取り外す

1. バッテリーのリリースボタンを押します。
2. 製品からバッテリーを抜き取ります。


5.4 ダストバッグを交換する 2

1. 本体スイッチを**OFF**位置にします。
2. 2個のロッククリップを開きます。
3. ダストコンテナからサクションヘッドを持ち上げて外します。
4. ダストバッグを取り出します。
 - ▶ ダストバッグを有効な規則に従って廃棄してください。
5. ホルダーとダストバッグをダストコンテナリブに固定します。
6. サクションヘッドをダストコンテナに取り付け、2個のロッククリップを閉じます。

5.5 サクションホースを取り付ける / 取り外す

1. 取り付けるには、サクションホースをホースソケットにスライドさせます。
2. 取り外すには、サクションホースを回しながらホースソケットから引き抜きます。

5.6 ホース径を設定する

1. 乾燥した不可燃性の粉じん（暴露限度値あり）および木屑を吸引するには、サクションホース径をホース径設定スイッチの位置に合わせます。
2.  ボタンを押して、ホース径の設定と警告信号音の閾値を変更します。



6 ご使用方法

危険

負傷の危険。 Lクラス、MクラスクラスおよびHクラスでは、集じん機に健康を損なう恐れのある粉じんが取り込まれます。

- ▶ ダストコンテナを空にする作業、保守作業、廃棄作業は、必ず専門の担当者が行うようにしてください。適切な保護用具を着用してください。
- ▶ 危険物質が溜まっている領域から集じん機を遠ざける前に、集じん機の外側を吸引してきれいに拭き取るか、集じん機を密閉梱包します。危険領域から持ち出してきたすべての機械部品は汚れているとみなす必要があるため、粉じん飛散を防止するために適切な処置を講じる必要があります。
- ▶ ろ過システムが完全ではない状態では、決して集じん機を作動させないでください。

警告

負傷の危険。 ろ過システムの損傷により健康を損なう恐れのある粉じんが排出される危険があります。

- ▶ 非常時（フィルターの破損など）には集じん機をオフにして電源プラグをコンセントから抜き、再使用前に専門技術者に集じん機の点検を依頼してください。

注意

予期せぬ動きによる負傷の危険！ キャスターブレーキがかかっていないと、集じん機が意図せず動き出す危険があります。

- ▶ キャスターブレーキを操作して、集じん機を安定した状態に保ってください。

6.1 集じん機をオンにする / オフにする



低減した吸引能力での作動を有効にすることで、バッテリーによる作動時間を長くすることができます。

→ 有効あるいは無効にするには、**ECO** ボタンを操作します。

集じん機は、Bluetooth モジュールおよびそれに付属したリモートコントロールユニット（オプションのアクセサリ）により操作することができます。

→ 本体スイッチを**BLUETOOTH**の位置にします。

アクセサリの取扱説明書に記載されている安全および使用に関する注意事項を読み、それを遵守してください。

1. オンにするには、本体スイッチを**ON**の位置へ回します。
2. オフにするには、本体スイッチを**OFF**の位置にします。

6.2 フィルターを清掃する

フィルタークリーニングは、集じん機がオンになっている場合のみ行うことができます。

1. ホース終端を封止します。
 - ▶ これによりクリーニング性能を最大にすることができます。
2. 最大負圧になるまでお待ちください。
3. 操作ボタン を押します。

6.3 乾燥した粉じんを吸引する



乾燥した粉じん、特に鉋物粉じんを吸引する前には、常に適切なダストバッグがコンテナに取り付けられていることを確認します。吸引した物質は手を汚さずに簡単に廃棄することができます。

注意

健康を損なう危険がある粉じんによる危険！ フィルターエレメントを使用しないと危険な吸引物が排出される危険があります。

- ▶ 集じん機は必ずフィルターエレメントを装着して使用してください。
- ▶ フィルターエレメントは乾いていて、適切なダストバッグが装着されていることを確認してください。



6.4 液体を吸引する

注意

健康を損なう危険がある粉じんによる危険！ フィルターエレメントを使用しないと危険な吸引物が排出される危険があります。

- ▶ 集じん機は必ずフィルターエレメントを装着して使用してください。



ノ口あるいは固形物の吸引の際には、フィルターエレメントが目詰まりあるいは損傷することがあります。吸引の際には吸引能力の変化に注意してください。

1. ダストレベルモニターを点検します。→ 頁 507
2. できるだけ湿式用の専用フィルターエレメントを使用してください。

6.5 液体の吸引後

1. 2 個のロッククリップを開きます。
2. ダストコンテナからサククションヘッドを持ち上げて外し、サククションヘッドを平らな床面に置きます。
 - ▶ フィルターエレメントを乾燥させます。
3. ダストコンテナを空にしてウォーターホースでダストコンテナを清掃します。
4. ダストレベルモニターを点検します。→ 頁 507
5. 乾かしたフィルターエレメントを手で拭って清掃します。
6. フィルターエレメントに損傷がないか点検します。
 - ▶ 損傷しているフィルターエレメントは交換します。

6.6 吸引後

1. 本体スイッチを **OFF** 位置に回します。
2. コンテナを空にし、集じん機を湿らせた布で清掃します。
3. 権限のない人による不正使用を防止して、集じん機を乾燥した場所にしまえます。
 - ▶ 注意この集じん機は必ず屋内で保管してください。

7 手入れと保守

警告

バッテリーを装着した状態における負傷の危険！

- ▶ 手入れや保守作業の前に必ずバッテリーを取り外してください！

製品の手入れ

- 付着した汚れを慎重に除去してください。
- 汚れが付着している場合は、通気溝を乾いた柔らかいブラシを使用して慎重に掃除してください。
- 必ず少し湿した布でハウジングを拭いてください。シリコンを含んだ磨き粉はプラスチック部品をいためる可能性があるため使用しないでください。
- 本製品の電気接点を清掃するには、清潔な乾いた布を使用してください。

Li-Ion バッテリーの手入れ

- 通気溝が詰まっているバッテリーは決して使用しないでください。通気溝を乾いた柔らかいブラシを使用して慎重に掃除してください。
- バッテリーを不必要に粉じんや汚れに曝さないようにしてください。バッテリーは、決して高い湿度に曝さないでください（例：水中に沈める、あるいは雨中に放置する）。
- 水分が浸入したバッテリーは、損傷したものとして取り扱ってください。そのようなバッテリーは不燃性の容器に隔離し、Hilti サービスセンターにご連絡ください。
- バッテリーには、本製品に使用しているのではないオイルやグリスが付着しないようにしてください。バッテリーに不必要な粉じんあるいは汚れが堆積しないようにしてください。バッテリーは、乾いた柔らかいブラシまたは乾いた布で清掃してください。シリコンを含んだ磨き粉はプラスチック部品をいためる可能性があるため使用しないでください。
- バッテリーの電気接点に手を触れないでください、また、工場出荷時に塗布されているグリスを電気接点からぬぐい取らないでください。
- 必ず少し湿した布でハウジングを拭いてください。シリコンを含んだ磨き粉はプラスチック部品をいためる可能性があるため使用しないでください。



保守

- 目視確認可能なすべての部品については損傷の有無を、操作エレメントについては問題なく機能することを定期的に点検してください。
- 損傷および / または機能に問題のある場合は、本製品を使用しないでください。速やかにHilti サービスセンターに本製品の修理を依頼してください。
- 手入れおよび保守作業の後は、すべての安全機構を取り付けて、それらが問題なく作動するか点検してください。



安全な作動のために、必ず純正のスベーパーツと消耗品を使用してください。本製品向けにHilti が承認したスベーパーツ、消耗品およびアクセサリーは、弊社営業担当またはHilti Store お問い合わせいただくか、あるいはwww.hilti.group

7.1 集じん機の手入れに関する注意事項**警告**

電流による危険！ 電気部品の誤った修理は、感電による重傷事故の原因となることがあります。

▶ 電気部品の修理は、必ず専門の知識を有する電気技術者に依頼してください。

- ▶ 集じん機、特にグリップ表面を乾燥させ、清潔に保ち、オイルやグリスが付着しないようにしてください。洗剤、磨き粉等のシリコンを含んだ清掃用具は使用しないでください。
- ▶ 通気溝が覆われた状態で集じん機を使用しないでください！ 通気溝を乾いたブラシを使用して慎重に掃除してください。タービン開口部に異物が入らないようにしてください。
- ▶ 定期的に、少し湿した布で集じん機の表面を拭いてください。集じん機の電気系統の安全面に悪影響が出る可能性があるため、スプレーやスチームあるいは流水などによる清掃は避けてください。
- ▶ 特にダストコンテナ上縁とその溝の清掃に注意してください、この溝はダストコンテナとサクシオンヘッドとのシールにきわめて重要なものです。

VC 10M-22

VC 10H-22

手入れや保守および清掃の際には、作業者や他の人々に危険が生じないように集じん機を取り扱う必要があります。

- ▶ フィルター付きの強制換気装置を使用してください。
- ▶ 保護服を着用してください。
- ▶ 危険物質が周囲に飛び散らないように作業領域を清掃してください。
- ▶ 危険物質が溜まっている領域から集じん機を遠ざける前に、集じん機の外側を吸引してきれいに拭き取るか、集じん機を密閉梱包します。この場合、堆積した危険な粉じんを撒き散らさないように注意してください。
- ▶ 手入れや保守および修理作業の場合、十分に清掃できずに汚れが残った部品はすべて密閉バッグに詰め込み、有効な廃棄規定に従って廃棄しなければなりません。
- ▶ 少なくとも年に1回、Hilti サービスセンターまたは資格を有する技術者に専門的な点検（フィルターの損傷、本体の機密性、警告装置の機能などの点検）を依頼してください。

7.2 フィルターの清掃

フィルターエレメントは消耗部品です。

フィルターエレメントを硬い面にぶつけて清掃しないでください。フィルターの素材を損傷する可能性があるため、圧縮空気クリーナーあるいは先端の尖った物を使用しないでください。これにより、フィルターエレメントの寿命を延ばすことができます。

- ▶ フィルターエレメントは少なくとも半年ごとに交換してください。
- ▶ 使用頻度が高い場合には、フィルターエレメントの交換間隔をさらに短くしてください。

7.3 フィルターを交換する

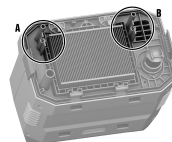
1. 本体スイッチを**OFF** 位置にします。
2. 2個のロッククリップを開きます。
3. ダストコンテナからサクシオンヘッドを持ち上げて外し、背面を下にして置きます。
4. フィルター固定具を180°回します。
5. フィルターフレームとフィルターを取り出します。
 - ▶ 汚れがタービン開口部に落下しないように注意してください！



6. シールとフィルターフレームホルダーの粉じんを除去します。
7. フィルターフレームを新しいフィルターに取り付けます。
8. フィルターフレームとフィルターをフィルターフレームホルダーに取り付けます。
9. フィルターフレームをフィルター固定具でロックします。
10. サクションヘッドをダストコンテナに取り付け、2個のロッククリップを閉じます。
11. 必要に応じて、フィルターエレメントあるいは集じん機から落下した粉じんを除去します。

7.4 ダストレベルモニターを点検する

1. 本体スイッチを**OFF**位置にします。
2. 2個のロッククリップを開きます。
3. ダストコンテナからサクションヘッドを持ち上げて外し、背面を下にして置きます。
 - ▶ フィルターエレメントを乾燥させます。
4. スイッチオフコンタクト（ワイアプローブ）**(A)**および**(B)**が汚れていないか点検し、必要に応じて柔らかいブラシで清掃します。
5. サクションヘッドのシールが汚れていないか点検し、必要に応じて布で清掃します。
6. サクションヘッドをダストコンテナに取り付けます。
7. 2個のロッククリップを閉じます。
8. サクションヘッドが正しく取り付けられロックされていることを確認します。



8 バッテリー式工具およびバッテリーの搬送および保管

搬送

注意

搬送時の予期しない始動！

- ▶ お使いの製品は、必ずバッテリーを装着していない状態で搬送してください！
- ▶ バッテリーを取り外してください。
- ▶ バッテリーは決して梱包しない状態で搬送しないでください。搬送中のバッテリーは、他のバッテリー電極と接触して短絡の原因となることを防ぐために、過大な衝撃や振動から保護し、あらゆる導電性の物体あるいは他のバッテリーから隔離する必要があります。バッテリーの搬送に関する各国（地域）の規則を遵守してください。
- ▶ バッテリーは郵送しないでください。損傷していないバッテリーを送付する場合は、運送業者を手配してください。
- ▶ 使用前にその都度、また長距離の搬送の前後には、製品とバッテリーに損傷がないか点検してください。

保管上の注意事項

警告

故障したあるいは液漏れしたバッテリーによる予期しない損傷！

- ▶ お使いの製品は、必ずバッテリーを装着していない状態で保管してください！
- ▶ 製品とバッテリーは涼しくて乾燥した場所に保管してください。製品仕様に記載されている温度の限界値に注意してください。
- ▶ バッテリーは充電器内で保管しないでください。充電の後は、必ずバッテリーを充電器から取り出してください。
- ▶ バッテリーを太陽の直射下、熱源の上、窓際等で保管しないでください。
- ▶ 製品およびバッテリーは、子供や権限のない人が手を触れることのないようにして保管してください。
- ▶ 使用前にその都度、また長期にわたる保管の前後には、製品とバッテリーに損傷がないか点検してください。

8.1 搬送

集じん機をクレーンで吊り上げないでください。

- ▶ 緩んでいる先端工具をホルダーから取り外してください。
- ▶ 他の場所に持ち運ぶ前に集じん機を空にしてください。



- ▶ 集じん機は傾けないでください、また液体を吸引した集じん機は必ず直立させた状態で搬送してください。
- ▶ 本体を持ち運ぶ際には、テーパアダプターを使用してホース両端を連結することができます。

VC 10M-22
VC 10H-22

警告

健康を損なう危険がある粉じんによる危険！ ホースソケットから危険な吸引物が排出される危険があります。

- ▶ 集じん機の搬送時および集じん機を使用していないときには、ホースソケットをホースソケットキャップで封止してください。

粉じんを発生させない搬送のための特定の注意事項

粉じんを発生させずに搬送するには、以下の処置を行ってください：

集じん機を汚染された領域で使用した場合には、基本的に集じん機のすべての部品は汚染されているものとみなすべきです。集じん機は汚染されているものとして扱い、健康を損なう危険のある粉じんの拡散を防ぐために必要なすべての処置を行ってください。

- ▶ サクションホースを同梱の搬送バッグに入れ、搬送バッグを閉じます。
- ▶ 吸引接続部を封止します。
- ▶ サクションパイプとフロアノズルをホルダーから取り外します。集じん機はキャリンググリップとサクションパイプを掴んで搬送し、スライドフレームを掴んで搬送しないでください。
- ▶ 集じん機を汚染された領域外へと移動させる前に、集じん機の外側を粉じん吸引により除染して急に清掃するか、あるいはシーラント処置を施す必要があります。

9 故障時のヒント

いかなる不具合の発生時にも、バッテリーのステータス表示を確認してください。Li-Ion バッテリーのインジケーターの章を参照してください。

i この表に記載されていない、あるいはご自身で解消することのできない故障が発生した場合には、弊社営業担当またはHilti サービスセンターにご連絡ください。

故障	考えられる原因	解決策
バッテリーが「カチッ」と音がするまでロックされない。	バッテリーのロックノッチが汚れている。	▶ ロックノッチを清掃してバッテリーをロックしてください。
バッテリーのLEDに何も表示されない	バッテリーの故障。	▶ Hilti サービスセンターにご連絡ください。
吸引能力が低い。	ダストコンテナが満杯。	▶ ダストコンテナを空にしてください。
	サクションホースまたはノズルが目詰まりしている。	▶ サクションホースとノズルを清掃してください。
	フィルターが目詰まりしている	▶ フィルターを清掃します。 → 頁 504
		▶ フィルターを交換します。 → 頁 506
		▶ フィルターが正しく取り付けられているか点検してください。
	サクションホースまたはノズルが損傷している。	▶ サクションホースまたはノズルを交換してください。
サクションホースがロックされていない。	▶ サクションホースを取り付け / 取り外します。 → 頁 503	
LED が点灯、集じん機は自動的にオフになります。	ダストコンテナが満杯。	▶ ダストコンテナを空にしてください。
	LED が点灯：サクションホース内のエア速度が 20 m/s 未満に低下していません。	▶ ダストバッグを交換します。



故障	考えられる原因	解決策
LED が点灯：サクシオンホース内のエア速度が 20 m/s 未満に低下しています。	フィルターエレメントの汚れが激しい。	▶ オートフィルタークリーニングが非作動にされている場合は作動させ、集じん機を 30 秒間作動させてください。
	電動工具のサクシオンホースまたはダストカパーが詰まっている。	▶ サクシオンホースとダストカパーを清掃してください。
	ホース径設定の位置が正しくない。	▶ ホース径を設定してください → 頁 503。
VC 10M-22 VC 10H-22 警告信号音（吸引能力低下）	ダストバッグが満杯。	▶ ダストバッグを交換します。
	フィルターエレメントの汚れが激しい。	▶ オートフィルタークリーニングが非作動にされている場合は作動させ、集じん機を 30 秒間作動させてください。
	電動工具のサクシオンホースまたはダストカパーが詰まっている。	▶ サクシオンホースとダストカパーを清掃してください。
粉じんが本体から吹き出る。	フィルターエレメントが正しく取り付けられていない。	▶ フィルターエレメント取り付け直してください。→ 頁 506
	フィルターエレメントが損傷している。	▶ 新しいフィルターエレメントを取り付けてください。→ 頁 506
軽度の感電。	静電気の帯電。	▶ 湿度を高くしてください。 ▶ ECO モードで吸引している。

10 廃棄



警告

誤った廃棄による負傷の危険！ 漏出するガスあるいはバッテリー液により健康を損なう危険があります。

- ▶ 損傷したバッテリーを送付しないでください！
- ▶ 短絡を防止するために接続部を非導電性のもので覆ってください。
- ▶ バッテリーは子供が手を触れることのないように廃棄してください。
- ▶ バッテリーの廃棄は、最寄りの Hilti Store あるいは適切な廃棄物処理業者に依頼してください。

Hilti 製品の大部分の部品はリサイクル可能です。リサイクル前にそれぞれの部品は分別して回収されなければなりません。多くの国で Hilti は、古い工具をリサイクルのために回収しています。詳細については弊社営業担当または Hilti 代理店・販売店にお尋ねください。



- ▶ 電動工具、電子機器およびバッテリーを一般ゴミとして廃棄してはなりません！

11 メーカー保証

- ▶ 保証条件に関するご質問は、最寄りの Hilti 代理店・販売店までお問い合わせください。

12 FCC 注意事項（米国内） / IC 注意事項（カナダ用）



本体は FCC 規定の Part 15 に定められたクラス A のデジタル装置の制限に適合していることがテストで確認されています。これらの制限値は、商工業区域での使用における電磁干渉に対する妥当な保証を保証するものとなっています。この種の機種は高周波を発生、使用し、放射することもあります。取扱説明書に従わず設置、使用した場合は、無線通信に有害な干渉を引き起こすことがあります。本装置の住宅区域における使用は、それに対する処置費用を使用者が負担しなければならない干渉の原因となることがあります。

本設備は、FCC 規定の第 15 条、およびISED の RSS-210 仕様に適合しています。

ご使用前に、以下の点につきご了承下さい。

- 本体は有害な干渉を引き起こさないで下さい。



2330315

日本語 509

- 本体は、予期せぬ操作を引き起こすような干渉をも受信する可能性があります。



Hilti からの明確な許可なしに本体の改造や変更を行うと、使用者が本体を操作する権利が制限されることがあります。

13 その他の情報

ご使用方法、技術、環境保護およびリサイクルに関するその他の情報については、qr.hilti.com/manual?id=2232121&id=2232122&id=2232124&id=2253453 のリンクをご確認ください。このリンクは、取扱説明書の巻末にも QR コードとして記載されています。



הוראות הפעלה מקוריות

1 נתונים על התיעוד

1.1 על אודות תיעוד זה

- קרא את תיעוד זה במלואו לפני השימוש הראשון. רק כך ניתן להבטיח עבודה בטוחה ונטולת תקלות.
- ציית להוראות הבטיחות והאזהרות שבתיעוד זה ולאלה המצוינות על המוצר.
- שמור את הוראות ההפעלה תמיד בצמוד למוצר, והקפד להעביר אותן לאדם שאליו אתה מעביר את המוצר.

1.2 הסבר הסימנים

1.2.1 אזהרות

האזהרות מזהירות מפני סכנת שימוש במוצר. במדריך זה מופיעות מילות המפתח הבאות:



סכנה

סכנה!

מציינת סכנה מיידית, המובילה לפציעות גוף קשות או למוות.



אזהרה

אזהרה!

מציינת סכנה אפשרית, שיכולה להוביל לפציעות גוף קשות או למוות.



זהירות

זהירות!

מציינת מצב שעלול להיות מסוכן ולהוביל לפציעות גוף או לבדקים לרכוש.

1.2.2 סמלים בהוראות ההפעלה

הסמלים הבאים מופיעים בהוראות הפעלה אלה:

שים לב להוראות ההפעלה	
הנחיות לשימוש ומידע שימושי נוסף	
טיפול נכון בחומרים למיחזור	
אין להשליך לפסולת הביתית מכשירים חשמליים וסוללות	
Hilti סוללת ליתיום-יון	
Hilti מטען	

1.2.3 סמלים באיורים

הסמלים הבאים משמשים באיורים:

מספרים אלה מפנים לאיור המתאים בתחילת הוראות הפעלה אלה.	
המספרים באיורים משקפים את רצף הפעולות, והם עשויים להיות שונים מרצף הפעולות המצוינות בטקסט.	3
מספרי הפריטים מופיעים באיור סקירה ותואמים את המספרים במקרא בפרק סקירת המוצר .	
סימן זה אמור לעורר את תשומת לבך המיוחדת בעת השימוש במוצר.	

1.3 סמלים ספציפיים למוצר

1.3.1 סמלים על המוצר

הסמלים הבאים עשויים להופיע על המוצר:



הובלה באמצעות מנוף אסורה	
המכשיר תומך בטכנולוגיית NFC, התואמת את פלטפורמות iOS ו-Android.	

1.3.2 סמלים נוספים לכלים המופעלים בסוללה

הסמלים הבאים מופיעים על המוצר:

סדרת דגמי סוללות ליתיום-יון של Hilti שבשימוש. שים לב לנתונים בפרק שימוש בהתאם לייעוד.	
סוללת ליתיום-יון	Li-Ion
לעולם אין להשתמש בסוללה כפטיש.	
אין להפיל את הסוללה. אין להשתמש בסוללה שנחבטה או שניזוקה באופן אחר.	

1.4 פרטי המוצר

המוצרים של מיועדים למשתמש המקצועי, ורק אנשים מורשים, שעברו הכשרה מתאימה, רשאים לתפעל, לתחזק ולתקן אותם. אנשים אלה חייבים ללמוד באופן מיוחד את הסכנות האפשריות. המוצר המתואר והעדרים שלו עלולים להיות מסוכנים כאשר אנשים שלא עברו הכשרה מתאימה משתמשים בהם באופן לא מקצועי או כאשר משתמשים בהם שלא בהתאם לייעוד. שם הדגם והמספר הסידורי מצוינים על לוחית הדגם.

רשום את המספר הסידורי בטבלה הבאה. בכל פנייה לנציגינו או למעבדת שירות יש לציין את נתוני המוצר.

נתוני המוצר

שואב נטען	VC 10L-22 VC 10M-22 VC 10H-22
דור	01
מס' סידורי	

1.5 הצהרת תאימות

היצרן מצהיר באחריותו הבלעדית כי המוצר המתואר כאן עונה על דרישות החוק התקפות והתקנים התקפים. בסוף תיעוד זה ישנו צילום של הצהרת התאימות.

התיעוד הטכני שמור כאן:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Germany

2 בטיחות

2.1 הוראות בטיחות כלליות עבור מכשירים חשמליים

⚠ אזהרה! קרא את כל ההנחיות והוראות הבטיחות. אי ציות להוראות הבטיחות ולהנחיות עלול להוביל להתחשמלות, לשרפה ו/או לפציעות קשות.

שמור את כל הוראות הבטיחות וההנחיות לעיון בעתיד.

- ◀ השואב אינו מיועד לשימוש על ידי אנשים (כולל ילדים) בעלי מוגבלויות גופניות, חושיות או נפשיות או שאין להם הניסיון ו/או היעד הדרושים.
- ◀ רק אנשים שמכירים היטב את השואב, שלמדו כיצד להשתמש בו באופן בטוח ושמודעים לסכנות הנובעות מהשימוש במכשיר רשאים להשתמש בשואב. המוצר אינו מיועד לילדים.
- ◀ אין לאפשר לילדים לשחק במוצר. אין לאפשר לילדים לבצע עבודות ניקוי ותחזוקת משתמש ללא השגחה.
- ◀ אין לכסות את פתחי גוף המוצר. אין להפעיל את השואב כשהפתח בגוף מכוסה. יש לשמור על הפתחים בגוף המוצר נקיים מאבק, מסיבים, משערוות ומכל מה שעשוי להפחית את זרימת האוויר.
- ◀ היה זהיר במיוחד בעבודה על מדרגות.
- ◀ כבה את המוצר לפני הסרת הסוללה.
- ◀ לפני ביצוע כוונים במכשיר, החלפת אביזר או אפסון המוצר הקפד להסיר את הסוללה. אמצעי זהירות זה מונע הפעלה בשוגג של המוצר.
- ◀ הקפד על תנוחת גוף נכונה כשאתה מרים או סוחב את המוצר. אל תרים ותסחוב משאות כבדים.



בטיחות במקום העבודה

- ◀ הרחק ילדים ואנשים אחרים מכלי העבודה החשמלי במהלך השימוש בו. אם דעתך תוסח אתה עלול לאבד את השליטה במכשיר.
- ◀ **בטיחות של אנשים**
- ◀ היה ערני, שים לב למה שאתה עושה, ופעל בתבונה כאשר אתה עובד עם כלי עבודה חשמלי. אל תפעיל כלי עבודה חשמליים כשאתה עייף או תחת השפעת סמים, אלכוהול או תרופות. די ברגע אחד של חוסר תשומת-לב בזמן השימוש בכלי העבודה החשמלי כדי לגרום פציעות קשות.
- ◀ לבש תמיד ציוד מגן ומשקפי מגן. לבישת ציוד מגן אישי, כגון מסכת אבק, נעלי בטיחות מונעות החלקה, קסדת מגן או מגני שמיעה – בהתאם לסוג השימוש בכלי העבודה החשמלי – מקטינה את הסיכון לפציעות.
- ◀ אל תשתמש בשואב האבק בסביבה מאובקת מאוד.
- ◀ שימוש שגוי עלול לגרום לדליפת נוזלים מהסוללה. אל תיגע בנוזלים אלה. נחל סוללות שדלף עלול לגרום לגירויים בעור ולכוויות. אם נוצר מגע, שטוף במים. אם הנוזל מגיע לעיניים, שטוף בהרבה מים ופנה לעזרה רפואית.

שימוש וטיפול בכלי העבודה החשמלי

- ◀ שמור כלי עבודה חשמליים שאינם בשימוש הרחק מהישג ידם של ילדים. אל תאפשר לאנשים שאינם יודעים כיצד להשתמש במכשיר או שלא קראו את ההוראות להשתמש במכשיר. כלי עבודה חשמליים הם מסוכנים כאשר משתמשים בהם אנשים חסרי ניסיון.
- ◀ טפל בכלי העבודה החשמלי בהקפדה. בדוק אם החלקים הנעים פועלים בצורה חלקה ואינם נתקעים, אם ישנם חלקים שבורים או מקולקלים המשבשים את הפעולה התקינה של כלי העבודה החשמלי. לפני השימוש במכשיר דאג לתיקון חלקים לא תקינים. תאונות רבות נגרמו עקב תחזוקה לקויה של כלי עבודה חשמליים.
- ◀ השתמש בכלי העבודה החשמלי, באביזרים, בכלי העבודה הנוספים וכן הלאה בהתאם להוראות אלה. התחשב בתנאי העבודה ובפעולה שעליך לבצע. שימוש בכלי העבודה החשמלי למטרות אחרות מאלה שלשמן הוא מיועד עלול להיות מסוכן.
- ◀ השתמש בכלי העבודה המתאים. אל תשתמש בכלי העבודה החשמלי למטרות שלא לשמן הוא יועד, אלא רק בהתאם ליעודו וכשהוא תקין לגמרי.
- ◀ יש להפעיל את המוצר רק כאשר מותקן בו מסנן.
- ◀ מנע התחלת פעולה בשוגג. כבה את המכשיר לפני חיבור הסוללה, לפני הרמת המכשיר או הובלתו. אל תניח את האצבע על מתג הפעולה/כיבוי כשאתה סוּחב את המכשיר. כאשר המכשיר אינו בשימוש עקב הפסקה בעבודה, לפני תחזוקה או בעת החלפת כלי ובעת הובלת המכשיר יש לנתק את הסוללה.
- ◀ אל תשתמש בשואב במקום ישיבה או מדרגה.
- ◀ כשאתה מרכיב את ראש השואב הקפד שלא למחוץ אצבעות.

שירות

- ◀ דאג לתיקון כלי העבודה החשמלי שלך רק בידי טכנאים מוסמכים, המשתמשים בחלקי חילוף מקוריים בלבד. כך תבטיח שמירה על בטיחות העבודה במכשיר.

2.3 חומר נשאב

- ◀ **אסור לשאוב אבק מדיק לבריאות בדירוג גבוה יותר מדירוג האבק של השואב. אסור לשאוב אבק דליק ו/או פיץ (לדוגמה אבק של מגנזיום או אלומיניום). אסור לשאוב חומרים חמים בטמפרטורה מעל 60°C (140°F) (כגון סיגריות לוהטות, אפר חם).**
- ◀ בדוק לפני תחילת כל עבודה את דירוג הסכנה של האבק המסוכן שעשוי להיווצר במהלך העבודה. חומרים מסוכנים לבריאות, כגון אדבסט או עופרת אינם כלולים בשימוש המיועד של המוצר, ולכן אסור לעבוד איתם – עמוד 515. אם בכל זאת תעבוד בחומרים המכילים עופרת או אדבסט, אחריות היצרן למוצר שלך תתבטל.
- ◀ אבק שנוצר במהלך ליטוש, השחזה, חיתוך או קידוח עלול להכיל כימיקלים מסוכנים. להלן כמה דוגמאות: עופרת או צבעים על בסיס עופרת; לבנים, בטון וחומרי קיר אחרים, אבן טבעית ומוצרים אחרים המכילים קורוז; עצים מסוימים, כגון אלון, בוק ועץ שעבר טיפול כימי; אסבסט או חומרים המכילים אסבסט. יש למדוד את חשיפת המשתמש והאנשים בסביבה על פי דירוג הסכנה של החומרים שבהם עובדים. נקט את האמצעים הדרושים כדי לשמור את החשיפה ברמה בטוחה, לדוגמה: שימוש במערכות שאיבת אבק או לבישת מסיכת נשימה מתאימה. להלן רשימה של אמצעים כלליים להפחתת החשיפה:
 - ◀ עבודה באזור מאוורר היטב.
 - ◀ הימנעות ממגע ממושך עם האבק.
 - ◀ סילוק האבק מהפנים והגוף.
 - ◀ לבישת ביגוד מגן ושטיפת אזורים חשופים במים וסבון.
- ◀ **אסור לשאוב נוזלים דליקים, נפיצים או אגרסיביים (שמני קירור וסיכה, בבדיון, חומרים מסמים, חומצה (pH > 5), תמיסות חיטוי (pH < 12.5) וכן הלאה).**
- ◀ **אם אתה מזהה יציאת קצף או נוזלים, כבה מיד את השואב.**
- ◀ בעת שיבה של חומרים חמים עד מקס' 60°C (140°F) יש ללבוש כפפות הגנה.
- ◀ בעבודה עם בוך קידוח מינרלי לבש ביגוד מגן ומנע מגע בעור (pH < 9, צורב).
- ◀ מנע מגע עם נוזלים בסיסיים או חומציים. אם נוצר במקרה מגע, שטוף את האזור במים. אם הנוזל מגיע לעיניים, שטוף בהרבה מים ופנה לעזרה רפואית.



מידע נוסף לשואבי L

- השואב בדירוג אבק L מתאים לשאיבה של אבק יבש, לא דליק, שבבי עץ ואבק מסוכן עם ערכי חשיפה מותרים מעל 1 מ"ג/מ"ק. יש לצייד את השואב במסנן מתאים לרמת הסיכון של האבק הנשאב.

מידע נוסף לשואבי M

- השואב בדירוג אבק L מתאים לשאיבה של אבק יבש, לא דליק, שבבי עץ ואבק מסוכן עם ערכי חשיפה מותרים בערך של 0.1 מ"ג/מ"ק ומעלה. יש לצייד את השואב במסנן מתאים לרמת הסיכון של האבק הנשאב.

מידע נוסף לשואבי H

- השואב בדירוג H מתאים לשאיבה של אבק יבש, לא דליק, שבבי עץ ואבק מזיק לבריאות בדירוג אבק H על פי EN 60335-2-69. כאשר שואבים אבק מזיק לבריאות בדירוג אבק H חובה להתקין בשואב מסנן מתאים.
- בשאיבה רטובה אסור לשאוב חומרים מזיקים לבריאות.
- שואב זה מכיל אבק מזיק לבריאות! רק בעלי מקצוע מורשים עם ציוד מגן מתאים רשאים לבצע את פעולות התחזוקה, הריקון והסילוק של מיכלי האבק, כגון שקית האבק.
- יש להוביל את האבק במיכלים אטומים. אסור להעביר את האבק ממכל אחד לאחר. הסילוק צריך להתבצע על פי התקנות והחוקים של פיבו פסולת.
- לאחר הוצאת קרב המסנן הראשי אסור להשתמש בו שוב. רק בעל מקצוע מורשה ראשי להחליף את המסנן הקבוע ורק באזורים מתאימים, לדוגמה בתחנות טיהור. סלק את המסנן המשומש על פי החוק.

2.4 טיפול ושימוש קפדיים בסוללות נטענות

- שים לב להוראות הבטיחות הבאות בנושא טיפול בטוח ושימוש בטוח בסוללות ליתיום-יון. אי הקפדה עשוי להוביל לגירויים בעור, פציעות צריבה קשות, כוויות כימיות, לדליקה ו/או לפיצוץ.
- השתמש רק בסוללות שנמצאות במצב טכני מושלם.
- טפל בסוללות בהקפדה כדי למונע נזקים ולמנוע דליפה של נוזלים מסוכנים לבריאות!
- בשום אופן אסור להכניס שינויים כלשהם בסוללות!
- אין לפרק, למעוך, לחמם לטמפרטורה גבוהה מ-80°C (176°F) או לשרוף את הסוללות הנטענות.
- אל תשתמש או תטען סוללות שקיבלו מכה או ניזוקו בדרך אחרת. בדוק את הסוללות שלך באופן סדיר כדי לזהות סימני נזק.
- בשום אופן אין להשתמש בסוללות ממוחזרות או מתוקנות.
- לעולם אין להשתמש בסוללה או בכלי עבודה חשמלי המופעל בסוללה כפטיש.
- לעולם אין לחשוף את הסוללה לקרינת שמש ישירה, לטמפרטורה גבוהה, לניצוצות או ללהבה גלויה. זה עלול להוביל לפיצוץ.
- אל תיגע בקוטבי הסוללה באצבעותיך, באמצעות כלי עבודה, תכשיטים או באמצעות עצמים מוליכי חשמל אחרים. זה עלול לפגוע בסוללה כמו גם לגרום נזקי רכוש ופציעות.
- הרחק סוללות מרטיבות ונוזלים. חדירת לחות עלולה לגרום קצר, התחשמלות, כוויות, דליקה ופיצוץ.
- השתמש רק במטענים ובכלי עבודה חשמליים המיועדים לסוג סוללה זה. שים לב בנושא זה לדרישות המופיעות בהוראות ההפעלה המתאימות.
- אין להשתמש בסוללה בסביבה נפיצה או לאחסן אותה בסביבה נפיצה.
- אם הסוללה חמה כל כך שלא ניתן לגעת בה, ייתכן שהיא אינה תקינה. הנח את הסוללה במקום לא דליק, גלוי, רחוק מספיק מחומרים דליקים. אפשר לסוללה להתקרר. אם כעבור שעה הסוללה עדיין חמה מדי לנגיעה, אד היא פגומה. פנה לשירות של Hilti או קרא את המסמך "הנחיות בנושא בטיחות ושימוש בסוללות ליתיום-יון של Hilti".

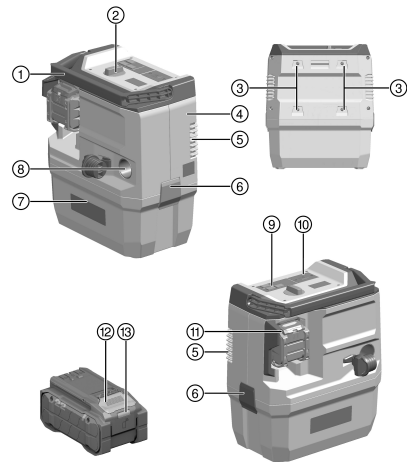


שים לב לתקנות המיוחדות החלות על הובלה, אחסון ושימוש בסוללות ליתיום-יון. ← עמוד 526
קרא את ההנחיות בנושא בטיחות ושימוש בסוללות ליתיום-יון של Hilti; אפשר להגיע אליהן דרך קוד ה-QR שבסוף הוראות אלה.



3.1 סקירת המוצר

- ① ידית הובלה
- ② מתג המכשיר
- ③ מחזיק לתיק גב (אופציונלי)
- ④ ראש השואב
- ⑤ פתח יציאת אוויר
- ⑥ נעילת המכל
- ⑦ מכל לכלוך
- ⑧ מחבר כניסה (צינור שאיבה)
- ⑨ שדה תצוגה והפעלה
- ⑩ מכסה חיפוי עבור מודול רדיו (אופציונלי)
- ⑪ תא לסוללות
- ⑫ לחצן שחרור סוללה
- ⑬ תצוגת מצב סוללה



3.2 שימוש על פי היעוד

המוצר המתואר הוא שואב אבק המופעל באמצעות סוללה, והוא מיועד לשימוש במגדר התעשייתי, לדוגמה באתרי בנייה, במלונות, בבתי ספר, בבתי חולים, מפעלים, חנויות או משרדים. הוא מיועד לשימוש רטוב ויבש.

אסור לשאוב אנשים ובעלי חיים באמצעות מוצר זה. השימוש מתחת למים אסור. מוצר זה מתאים לשימוש עם **Hilti SafeSet**.

- ◀ לפני תחילת השימוש במוצר למד את אופן השימוש בו, את הסכנות שבעבודה בחומרים שונים וכיצד יש לסלק את החומרים באופן בטוח.
 - ◀ אין להשתמש במוצר כשואב נייח קבוע במערכות אוטומטיות או חצי-אוטומטיות.
 - ◀ כדי למנוע פציעות יש להשתמש רק באביזרים ובכלי עבודה מקוריים של **Hilti**.
 - ◀ כדי למנוע תופעות אלקטרוסטטיות יש להשתמש בצינור שאיבה אנטיסטטי.
 - ◀ אין לשאוב עצמים שיכולים לפצוע דרך שקית האבק (לדוגמה עצמים בעלי חוד או בעלי שוליים חדים).
 - ◀ אין להשתמש במוצר כסולם.
 - ◀ ציית לתקנות הבטיחות הספציפיות למדינתך.
- מוצר זה מיועד לשימוש תעשייתי בתחומים הבאים:
- שאיבה של כמויות אבק קטנות עם כלי השחזה מיהלום, משחזות זווית, פטישוים ומכונות קידוח יבש של **Hilti**.
 - שאיבה של שמן וחומרים נוזליים עד לטמפרטורה מרבית של 60°C (140°F).
 - ניקוי רטוב ויבש של קירות ורצפות

VC 10L-22

שאיבה של אבק יבש ולא דליק, נוזלים, שבבי עץ ואבק מסוכן בעל ערכי גבול חשיפה החל מ-1 מ"ג/מ"ק (דירוג אבק L).

VC 10M-22

שאיבה של אבק יבשים ולא דליקים, נוזלים, שבבי עץ ואבקים מסוכנים שגבול החשיפה שלהם הוא לפחות 0.1 מ"ג/מ"ק ומעלה (דירוג אבק M).



מידע נוסף לשואבי H:

- ◀ מתאים לשאיבה של אבק יבש, לא דליק, מזיק לבריאות בדירוג אבק H על פי EN 60335-2-69.
 - ◀ שים לב לתקנות הספציפיות במדינתך!
 - ◀ שים לב לתקנות מכינת התאונות במדינה בעבודה עם שואבי אבק בדירוג H.
 - ◀ שואבי אבק יש לתחוק על פי הצורך, אולם לפחות פעם בשנה, לבצע תיקונים על פי הצורך ולבדוק אותם על ידי בעל מקצוע. יש להציג את תעודת הבדיקה על פי דרישה.
- ◀ בשאיבת אבק חשוב להקפיד על קצב תחלופת אוויר מספיק L בחלל, אם אוויר הפליטה מוחזר לחלל. הישמע לתקנות במדינה הרלוונטית.
- השתמש עבור מוצר זה רק בסוללות ליתיום-יון של Hilti Nuron מסדרת הדגמים B 22. כדי להשיג ביצועים אופטימליים, Hilti ממליצה להשתמש עבור מוצר זה בסוללות המצוינות בסוף הוראות הפעלה האלה.
- השתמש עבור סוללות נטענות אלה רק במטענים של Hilti מסדרות הדגמים המצוינות בטבלה בסוף הוראות הפעלה אלה.

3.3 שימוש שגוי אפשרי

- אסור להפעיל את השואב כשהוא שוכב.
- אסור להשתמש בשואב כדי לשאוב חומרים נפיצים, חומרים בוערים או להטחים, אבק אגרסיבי (כגון אבק של מגנזיום או אלומיניום) (יוצא מן הכלל: שבבי עץ).
- אסור להשתמש בשואב לשאיבה של נוזלים דליקים (כגון בנדין, חומרים מססים, חומצות, שמני קירור וסיכה).
- אין לשאוב חומרים מסוכנים לבריאות (כגון אסבסט).

3.4 הנחיות לשימוש

VC 10M-22

יש להשתמש בשואב M אך ורק עם שקית אבק. דירוג M לשאיבה של אבקים בעלי גבול חשיפה של $0.1 \leq \text{מ"ג/מ"ק}$.

אביזרים וסוגי שימוש

סוג השימוש	אביזרים	מס' פריט
עבודה בחומרים מינרליים, יבשים או רטובים	מסנן VC 10-22/140-2-22 אוניברסלי	2305010
עבודה בחומרים מינרליים, יבשים או רטובים	שקית אבק מוד VC 10-22/140-2-22 (10)	2305014
עבודה בחומרים מינרליים, יבשים או רטובים	שקית אבק מפלסטיק VC 10-22/140-2-22 (10)	2305017

VC 10H-22

יש להשתמש בשואב H אך ורק עם שקית אבק.

אביזרים וסוגי שימוש

סוג השימוש	אביזרים	מס' פריט
מסנן מיוחד לעבודות עם אבק בדירוג H (מתנקה)	מסנן HEPA/H VC 10-22/140-2-22	2305011
שקית אבק לשימוש עם אבק בדירוג H	שקית אבק VC 10H-22 (10)	2332157

3.5 שימוש ב-SafeSet של Hilti

SafeSet של Hilti זו שיטה להתקה אופטימלית של עוגנים כימיים. כל רכיבי **SafeSet** מותאמים בצורה אופטימלית זה לזה, והם נבדקו ואושרו כמערכת שלמה על פי דרישות התקינה הבין-לאומיות.

מידע נוסף תמצא בכתובת www.hilti.group או אצל המשווקים המומחים של Hilti.



לפני שאתה משתמש במוצר עם מערכת Hilti SafeSet שים לב לכל ההנחיות ואמצעי הזהירות:

- ◀ השתמש במוצר רק בתנאי שהוא נמצא במצב מושלם. ודא שהאסם סביב מיכל הלכלוך רואש השואב תקין לגמרי ואטום היטב.
- ◀ בדוק את מצב המסנן. אם המסנן שחוק או סתום, החלף את המסנן. ← עמוד 524



- ◀ רוקן את המיכל לפני שאתה מתחיל לעבוד עם המוצר.
- ◀ ודא שהצינור אינו מגולגל לגמרי או מקופל.
- ◀ ודא שצינור השאיבה תקין לגמרי ואטום.
- ◀ השתמש רק בצינור השאיבה המקורי. אל תשתמש במאריכים או במתאמי Y עבור צינור השאיבה.
- ◀ אם אתה משתמש בשקית אבק מבו, הכנס תמיד את שקית האבק מבד לפני השימוש עם **SafeSet**.
- ◀ השתמש תמיד במצב הפעולה המספק את הספק השאיבה המרבי. מצב הפעולה **ECO** אסור לשימוש עם **SafeSet**.

3.6 מדבקות מיוחדות על המוצר

אחת ממדבקות האזהרה הבאות נמצאת על השואב:

VC 10L-22

מדבקת אזהרה בשואבי L:



אזהרה: שואב זה מכיל אבק מסוכן לבריאות. רק בעלי מקצוע המשתמשים בציוד הגנה מתאים רשאים לבצע את פעולות הריקון והתחזוקה כולל הסילוק של שקית האבק. יש להשתמש בשואב האבק אך ורק כאשר מותקנת בו מערכת הסינון בשלמותה והיא תקינה לגמרי.
ודא שמדבקת האזהרה גלויה היטב.

VC 10M-22

מדבקות אזהרה בשואבי M:



אזהרה: שואב זה מכיל אבק מסוכן לבריאות. רק בעלי מקצוע המשתמשים בציוד הגנה מתאים רשאים לבצע את פעולות הריקון והתחזוקה כולל הסילוק של שקית האבק. יש להשתמש בשואב האבק אך ורק כאשר מותקנת בו מערכת הסינון בשלמותה והיא תקינה לגמרי.
ודא שמדבקת האזהרה גלויה היטב.

VC 10H-22

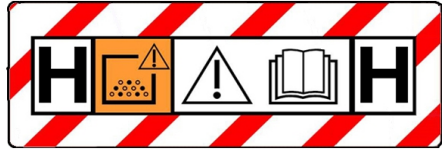
מדבקות אזהרה עם שדה טקסט:



אזהרה: שואב זה מכיל אבק מסוכן לבריאות. רק בעלי מקצוע המשתמשים בציוד הגנה מתאים רשאים לבצע את פעולות הריקון והתחזוקה כולל הסילוק של שקית האבק. יש להשתמש בשואב האבק אך ורק כאשר מותקנת בו מערכת הסינון בשלמותה והיא תקינה לגמרי.

לפני שמפעילים שואב בדירוג H יש להדביק אזהרה ספציפית על מדבקת האזהרה של השואב. הפרד את המדבקה בשפת המדינה שלך מגיליון המדבקות המצורף, והדבק אותה באזור הפנוי על מדבקת האזהרה.





ודא שמדבקת האזהרה גלויה היטב.

3.7 מפרט אספקה

שואב רטוב-יבש כולל מסנן, צינור שאיבה שם עם שרוול מסתובב (בצד השואב) ושרוול כלי עבודה, הוראות הפעלה

מוצרים נוספים המאושרים עבור המוצר שלך תמצא ב- **Hilti Store** או בכתובת: www.hilti.group

3.8 Bluetooth

מוצר זה מצויד ב-Bluetooth (אופציונלי). Bluetooth זו תעבורת נתונים אלחוטית, אשר באמצעותה שני מוצרים תומכי Bluetooth יכולים לתקשר ביניהם ממרחק קצר.

3.9 תצוגות סוללת הליתיום-יון

סוללות ליתיום-יון של Hilti Nuron יכולות להציג את רמת הטעינה, הודעות שגיאה ואת מצב הסוללה.

3.9.1 תצוגות של רמת הטעינה והודעות שגיאה

אזהרה

סכנת פציעה עקב סוללה שנפלה!

לאחר לחיצה על לחצן שחרור הנעילה בסוללה מחוברת, יש לוודא שהסוללה ננעלת בחזרה במקום.

כדי לראות אחת מהתצוגות האלה, לחץ קצרות על לחצן שחרור הסוללה. רמת הטעינה כמו גם תקלות אפשריות יוצגו ברציפות כל עוד המוצר המחובר מופעל.

מצב	משמעות
ארבע (4) נוריות מאירות ברציפות בירוק	רמת טעינה: 100% עד 71%
שלוש (3) נוריות מאירות ברציפות בירוק	רמת טעינה: 70% עד 51%
שתי (2) נוריות מאירות ברציפות בירוק	רמת טעינה: 50% עד 26%
נורית אחת (1) מאירה ברציפות בירוק	רמת טעינה: 25% עד 10%
נורית אחת (1) מהבהבת לאט בירוק	רמת טעינה: > 10%
נורית אחת (1) מהבהבת מהר בירוק	סוללת הליתיום-יון ריקה לגמרי. טען את הסוללה. אם הנורית ממשיכה להבהב גם לאחר טעינה סוללות, פנה לשירות של Hilti.
נורית אחת (1) מהבהבת מהר בצהוב	סוללת הליתיום-יון או המוצר המחובר אליה חמים מדי, קרים מדי, תחת עומס-יתר או ישנה תקלה אחרת. הבא את המוצר והסוללה לטמפרטורת העבודה המומלצת, ואל תפעיל עומס מופרד על המוצר במהלך השימוש. אם ההודעה עדיין קיימת, פנה לשירות של Hilti.
נורית אחת (1) מאירה בצהוב.	סוללת הליתיום-יון והמוצר המחובר אליה אינם תואמים. אנא פנה למעבדת שירות של Hilti.
נורית אחת (1) מהבהבת במהירות באדום	סוללת הליתיום-יון חוסמה, ואי אפשר להמשיך ולהשתמש בה. אנא פנה למעבדת שירות של Hilti.

3.9.2 תצוגות של מצב הסוללה

כדי לבדוק את מצב הסוללה, החזק את לחצן השחרור לחוץ במשך יותר משלוש שניות רצופות. המערכת אינה מזהה תקלה פוטנציאלית בתפקוד הסוללה עקב שימוש לא נכון, לדוגמה נפילה, חתכים או נזקי חום חיצוניים וכן הלאה.



מצב	משמעות
כל הנוריות מאירות כאור רץ, ולאחר מכן נורית אחת (1) מאירה ברציפות בירוק.	אפשר להמשיך ולהשתמש בסוללה.
כל הנוריות מאירות כאור רץ, ולאחר מכן נורית אחת (1) מהבהבת מהר בצהוב.	אי אפשר היה להשלים את בירור מצב הסוללה. חזור על התהליך או פנה לשירות של Hilti.
כל הנוריות מאירות כאור רץ, ולאחר מכן נורית אחת (1) מאירה ברציפות באדום.	אם עדיין אפשר להמשיך להשתמש במוצר המחובר, קיבלת הסוללה הנותרת נמוכה מ-50%. אם אי אפשר עוד להמשיך להשתמש במוצר המחובר, אד הסוללה נמצאת בסוף חיי השירות שלה ויש להחליף אותה. אבא פנה למעבדת שירות של Hilti.

3.10 לחצני הפעלה על המוצר

תיאור	לחצן תפעול
ניקוי מסנן ידני לחץ על לחצן זה כדי לבצע ניקוי מסנן ידני. סגור את פתח השאיבה לצורך 'ניקוי חזק'.	
ניקוי מסנן אוטומטי אם נורית הלבד מאירה אז הניקוי האוטומטי של המסנן פעיל. בטל את הניקוי האוטומטי של המסנן באמצעות לחיצה על הלחצן. נורית הלבד נכבית. חשוב! בשימוש ב-SafeSet ניקוי המסנן האוטומטי חייב להיות פעיל תמיד.	
במצב ECO הספק השאיבה של השואב מופחת, ועקב כך משך הפעולה של הסוללה מתארך. כאשר הנורית דולקת, מצב ECO פעיל. חשוב! בשימוש עם SafeSet אסור להשתמש במצב ECO !	
כוונן קוטר הצינור (עבור סיווג M) לחץ על הלחצן כדי לכוונן את קוטר הצינור שנמצא כעת בשימוש. הערך שיש לכוונן תלוי במכשיר המחובר ובקוטר השאיבה שלו, ובמקרה הצורך יש להתאים אותו.	

3.11 תצוגות וסימני אזהרה

השואב כולל מערכות פיקוח שונות, המפיקות אותות אזהרה אופטיים (נוריות חיווי) או אותות אזהרה אקוסטיים (צלילי אזהרה):

ניטור מפלט

נורית דולקת: כיבוי הבטיחות בפעולה רטובה פעיל.

◀ רוקן את המיכל ובקה את החיישנים.

אות אזהרת מהירות אוויר

נורית דולקת: מהירות האוויר בצינור השואב ירדה מתחת ל-20 מ'/ש'.

◀ שים לב להנחיות בפרק **תיקון תקלות**.

VC 10M-22

VC 10H-22

אם מהירות האוויר בצינור השאיבה יורדת מתחת ל-20 מ'/ש', יישמע מטעמי בטיחות צליל אזהרה.

כדי שצליל האזהרה יושמע בדמנים המתאימים, יש לכוונן את קוטר צינור השאיבה בשימוש באמצעות מכוון קוטר הצינור.

3.12 ניקוי מסנן

אזהרה

נזק לרדכי הנשימה עקב חשיפה לאבק! שימושים שונים (במיוחד ליטוש, חיתוך, וחירוף) ושימוש עם מערכת SafeSet עשויים ליצור אבק רב.

◀ בעבודה עם המוצר כחלק ממערכת כלים ועם SafeSet פונקציית ניקוי המסנן האוטומטית חייבת להיות פעילה.





השואב כולל פונקציית ניקוי מסנן ידנית אוטומטית, לניקוי מרבית האבק שדובק בקרב המסנן. לחיצה על הלחצן "ניקוי מסנן אוטומטי" תכבה את פונקציית ניקוי המסנן, ולחיצה חוזרת עליו תפעיל אותה מחדש.

מצב	משמעות
נורית דולקת.	ניקוי המסנן פעיל.
הנורית אינה דולקת.	ניקוי המסנן מבוטל.

בכל הפעלה של השואב, ניקוי המסנן יופעל אוטומטית. משבי אוויר (רעשי פעימות) מנקים את קרב המסנן אוטומטית.

כדי לאפשר הספק שאיבה גבוה בקביעות, פונקציית ניקוי המסנן צריכה להיות פעילה בעת עבודה עם המכשיר (במיוחד בליטוש, השחזה, חיתוך וחירוף) או בשאיבה של כמויות אבק גדולות.



ללא תלות בניקוי המסנן האוטומטי אפשר גם לנקות את המסנן בכול עת על ידי לחיצה על הלחצן "ניקוי מסנן ידני".

ניקוי חזק: כדי להשיג את הספק הניקוי המרבי של המסנן יש לאטום את הצינור ובה בעת ללחוץ על הלחצן "ניקוי מסנן ידני".



4 בתונים טכניים

4.1 מאפייני המוצר

VC 10H-22	VC 10M-22	VC 10L-22	
6 ק"ג	6 ק"ג	6 ק"ג	משקל
215 מ"מ × 350 מ"מ × 400 מ"מ	215 מ"מ × 350 מ"מ × 400 מ"מ	215 מ"מ × 350 מ"מ × 400 מ"מ	מידות (א"ר/א"ג')
67 ליטר/שנייה	67 ליטר/שנייה	67 ליטר/שנייה	ספיקה מרבית (טורבינה)
108 מ"ק/שעה (30 ליטר/שנייה)	108 מ"ק/שעה (30 ליטר/שנייה)	108 מ"ק/שעה (30 ליטר/שנייה)	ספיקה מקס' (בקצה הצינור)
17 קילו פסקל	17 קילו פסקל	17 קילו פסקל	תת-לחץ מקסימלי
8 ליטר	8 ליטר	8 ליטר	נפח המכל
7 ק"ג	7 ק"ג	7 ק"ג	משקל אבק מרבי בשקית האבק
5 ליטר	5 ליטר	5 ליטר	כמות מילוי מים
40 °C ... -10 °C	40 °C ... -10 °C	40 °C ... -10 °C	טמפרטורת אוויר
לפי זמנים	לפי זמנים	לפי זמנים	ניקוי מסנן אוטומטי
750 ואט	750 ואט	750 ואט	הספק מבוא
I	I	I	דירוג הגנה
IP X4	IP X4	IP X4	סוג הגנה

4.2 סוללה בטענת

21.6 וולט	מתח עבודה עם סוללה בטענת
ראה בסוף הוראות ההפעלה האלה	משקל הסוללה
60 °C ... -17 °C	טמפרטורת סביבה בעבודה
40 °C ... -20 °C	טמפרטורת אחסון
45 °C ... -10 °C	טמפרטורת הסוללה בתחילת הטעינה



4.3 מידע על רעשים, נמדד על פי EN 60335-2-69

82.9 dB(A)	רמת לחץ קול בפלטת (L_{pA})
92.7 dB(A)	רמת הספק קול (L_{WA})
2 dB(A)	אי ודאות

4.4 מידע על רעידות, נמדד על פי EN 60335-2-69

> 2.5 מ"שני ²	ערכי תנודות
נלקח בחשבון בערך	אי ודאות (K)

5 הכנה לעבודה

⚠ אזהרה

סכנת פציעה עקב התחלת תנועה בשוגג!

- ◀ לפני חיבור הסוללה ודא שהמוצר כבוי.
- ◀ הסר את הסוללה לפני שאתה מבצע כוונונים כלשהם במכשיר או מחליף אביזרים.

ציית להוראות הבטיחות והאזהרות שבתיעוד זה ולא לה המצוינות על המוצר.

5.1 טעינת סוללה

1. קרא את הוראות ההפעלה של המטען לפני הטעינה.
2. ודא שהמגעים של הסוללה ושל המטען בקיים ויבשים.
3. טען את הסוללה במטען מאושר. ← עמוד 515

5.2 חיבור הסוללה

⚠ אזהרה

סכנת פציעה עקב קצר או נפילת סוללה!

- ◀ לפני חיבור הסוללה ודא שהמגעים של הסוללה ושל המוצר נקיים מגופים זרים.
- ◀ ודא תמיד שהסוללה תפוסה היטב.

1. טען את הסוללה למצב מלא לגמרי לפני השימוש הראשון.
2. דחף את הסוללה למוצר עד שאתה שומע אותה ננעלת.
3. ודא שהסוללה יושבת היטב.

5.3 הסרת הסוללה

1. לחץ על לחצן השחרור של הסוללה.
2. משוך את הסוללה החוצה מהמוצר.

5.4 החלפת שקית אבק


1. העבר את מתג המכשיר למצב **OFF**.
2. פתח את שני ההדקים.
3. הסר את ראש השאיבה ממכל הלכלוך.
4. הוצא את שקית האבק.
 - ◀ סלק את שקית האבק בהתאם לחוק.
5. חבר את המחזיק עם שקית האבק לצלע של מכל הלכלוך.
6. הנח את ראש השואב על מיכל הלכלוך, וסגור את שני המהדקים.

5.5 התקנה/הסרה של צינור השאיבה

1. כדי להתקין את צינור השאיבה, הכנס אותו למחבר הכניסה.
2. כדי לנתק את צינור השאיבה, משוך אותו בתנועה סיבובית מחוץ למחבר הכניסה.



5.6 כוונון קוטר הצינור

1. לצורך שאיבה של אבקים יבשים, לא דליקים, בעלי גבול חשיפה ושברי עץ, התאם את קוטר צינור השאיבה באמצעות המתג של כוונון קוטר הצינור.
2. שנה את הכוונון של קוטר הצינור ובכך את סף האזהרה האקוסטית על ידי לחיצות חוזרות על הלחצן .

6 תפעול

סכנה 

סכנת פציעה. בשואבים בדירוג L, דירוג M ודירוג H השואב מכיל אבק מסוכן לבריאות.

- ◀ את עבודות הריקון, התחזוקה כולל סילוק שקית האבק רשאים לבצע בעלי מקצוע בלבד. לבש ציוד מגן מתאים.
- ◀ לפני שמוציאים את השואב מאזור שיש בו חומרים מסוכנים יש לשאוב את השואב מבחוח, לנגב אותו או לארוז אותו בצורה אטומה. מאחר שיש להתייחס לכל חלקי המכשיר כמזוהמים, כאשר מוציאים אותו מאזור מסוכן יש לנקוט באמצעים הולמים כדי למנוע פיזור של האבק.
- ◀ לעולם אין להפעיל את השואב כשמערכת הסינון אינה שלמה.

אזהרה 

סכנת פציעה. נזק למערכת הסינון עשוי לגרום לכך שאבק מסוכן לבריאות ייפלט החוצה.

- ◀ במקרה חירום (כגון שבירה של המסנן) כבה את השואב, נתק את תקע החשמל מהשקע, והבא את המכשיר לבדיקה אצל בעל מקצוע לפני שאתה משתמש בו שוב.

זהירות 


- ◀ **סכנת פציעה עקב תנועות לא מבוקרות!** כאשר בלמי הגלגלים משוחררים השואב יכול להתחיל לנוע ללא שליטה.
- ◀ הפעל את בלמי הגלגלים כדי להבטיח שהשואב עומד יציב.

6.1 הדלקה או כיבוי של השואב

- ◀ כדי להאריך את משך הפעולה של הסוללה תוכל לעבוד בהספק שאיבה נמוך יותר.
- ◀ להפעלה או ביטול לחץ על לחצן **ECO**.
- ◀ אפשר להפעיל את השואב באמצעות מודול Bluetooth והשלט הרוחק המתאים (אבזור אופציונלי).
- ◀ העבר את מתג המכשיר למצב **BLUETOOTH**.
- ◀ קרא את הנחיות הבטיחות וההפעלה בהוראות ההפעלה של כלי החיתוך וציית להן.

1. כדי להדליק את המכשיר, סובב את מתג המכשיר למצב **ON**.
2. כדי לכבות את המכשיר, העבר את מתג המכשיר למצב **OFF**.

6.2 ניקוי המסנן

- אפשר לבצע את ניקוי המסנן רק כאשר השואב מופעל.
1. סגור את קצה הצינור.
 - ◀ כך תגדיל את הספק הניקוי.
 2. המתן עד לבניית תת-הלחץ המרבי.
 3. לחץ על הלחצן .

6.3 שאיבת אבק יבש

- ◀ לפני שאיבת אבק יבש ובמיוחד אבק של חומרים מינרליים יש לוודא שקית האבק הנכונה נמצאת במכל. כך יתאפשר סילוק פשוט ונקי של החומר שנשאב.

זהירות 

- ◀ **סכנת פציעה מאבק מסוכן לבריאות!** ללא שימוש במסנן, חומרים מסוכנים עשויים להיפלט מהמכשיר.
- ◀ השתמש בשואב רק כשהמסנן מותקן.
- ◀ ודא שהמסנן יבש וששקית השואב המתאימה מוכנסת.



זהירות

סכנת פציעה מאבק מסוכן לבריאות! ללא שימוש במסנן, חומרים מסוכנים עשויים להיפלט מהמכשיר. השתמש בשואב רק כשהמסנן מותקן.

i בשאיבה של בוץ קידוח או מוצקים קרב המסנן עלול להיסתם או להיבדק. שים לב אם הספק השאיבה משתנה במהלך השאיבה.

1. בדוק את מנטר המפלט. ← עמוד 525
2. השתמש במידת האפשר במסנן אחר לצורך עבודה בחומר רטוב.

6.5 לאחר שאיבת נוזלים

1. פתח את שני ההדקים.
2. הרום את ראש השואב ממיכל הלכלוך, והנח את ראש השואב על מצע ישר.
 - ← הנח לקרב המסנן להתייבש.
3. רוקן את מיכל הלכלוך ונקה את מיכל הלכלוך באמצעות צינור מים.
4. בדוק את מנטר המפלט. ← עמוד 525
5. נקה קרב המסנן היבש בהברשה ידנית קלה.
6. בדוק אם קרב המסנן ניזוק.
 - ← אם קרב המסנן ניזוק, החלף אותו.

6.6 לאחר השאיבה

1. סובב את מתג המכשיר למצב **OFF**.
2. רוקן את המכל, ונקה את השואב במטלית לכה.
3. העמד את השואב בחלל יבש, כשהוא מוגן מפני שימוש בידי לא מורשים.
 - ← שים לב מותר לאחסן שואב זה בחללים סגורים בלבד.

7 טיפול ותחזוקה
אזהרה

סכנת פציעה כאשר הסוללה מחוברת !

← לפני ביצוע עבודות טיפול ותחזוקה כלשהן יש להקפיד להסיר את הסוללה!

טיפול במוצר

- הסר בזהירות לכלוך דבוק.
- אם ישנם, נקה את חריצי האוורור בזהירות בעזרת מברשת רכה ויבשה.
- נקה את גוף המכשיר רק באמצעות מטלית לכה. אל תשתמש בחומרי טיפול המכילים סיליקון, מאחר שהם עלולים לפגוע בחלקי הפלסטיק.
- נקה את המגעים באמצעות מטלית נקייה ויבשה.

טיפול בסוללות ליתיום-יון

- לעולם אין להשתמש בסוללה שחריצי האוורור שלה סתומים. נקה את חריצי האוורור בזהירות בעזרת מברשת רכה ויבשה.
- מנע חשיפת הסוללה לאבק ולכלוך שלא לצורך. בשום אופן אין לחשוף את הסוללה ללחות גבוהה (לזגמה להטביל אותה במים או להניח אותה בגשם).
- אם הסוללה רטובה מאוד, יש להתייחס אליה כאלה סוללה פגומה. בודד אותה במיכל אל דליק ופנה לשירות של **Hilti**.
- שמור על הסוללה נקייה משמן וגריד לא שייכים. אל תאפשר הצטברות מיותרת של לכלוך ואבק על הסוללה. נקה את הסוללה במטלית יבשה ורכה או במטלית נקייה ויבשה. אל תשתמש בחומרי טיפול המכילים סיליקון, מאחר שהם עלולים לפגוע בחלקי הפלסטיק.
- אל תיגע במגעים של הסוללה ואל תסיר מהמגעים גריד שהושם במפעל.
- נקה את גוף המכשיר רק באמצעות מטלית לכה. אל תשתמש בחומרי טיפול המכילים סיליקון, מאחר שהם עלולים לפגוע בחלקי הפלסטיק.

תחזוקה

- בדוק באופן סדיר את כל החלקים הגלויים כדי לאתר נדקים ולוודא שכל הרכיבים פועלים באופן תקין.
- אל תפעיל את המוצר אם ישנם נדקים ו/או תקלות. פנה מיד לשירות של **Hilti** כדי לתקן את המוצר.
- לאחר עבודות טיפול ותחזוקה יש להתקין בחזרה את כל ציוד ההגנה ולבדוק שהוא פועל בצורה תקינה.





7.1 הנחיות לטיפול בשואב

אזהרה

סכנה ממתח חשמלי! תיקונים לא מקצועיים של רכיבים חשמליים עלולים להוביל לפציעות קשות עקב התחשמלות. תיקונים בחלקים החשמליים יבוצעו רק בידי חשמלאים מוסמכים.

- ◀ שמור על השואב, ובמיוחד על אזורי האחיזה, נקיים מלכלוך, משמן ומגריז. אין להשתמש בחומרי טיפול המכילים סיליקון.
- ◀ לעולם אין להשתמש בשואב כאשר חריצי האוורור סתומים! נקה את חריצי האוורור בזהירות בעזרת מברשת יבשה. מנע חדירה של גופים זרים לתוך פתח הטורבינה.
- ◀ נקה את הצד החיצוני של השואב באופן סדיר באמצעות מטלית לחה. אין לנקות את השואב באמצעות מכשיר רסס, מכשיר ניקוי בקיטור או במים זורמים, מאחר שזה עלול לפגוע בבטיחות החשמלית של המכשיר.
- ◀ הקפד במיוחד על ניקוי השפה העליונה של המיכל והחריץ שבה, מכיוון שיש להם חשיבות מכרעת לאטימות בין מיכל הלכלוך לראש השואב.

VC 10M-22
VC 10H-22

התחזוקה והניקוי של השואב צריכים להיעשות באופן שלא יסכן את המתחזקים ואנשים אחרים.

- ◀ השתמש במערכת אוורור קבועה הכוללת מסנן.
- ◀ לבש ביגוד מגן.
- ◀ נקה את אזור התחזוקה, כך שהחומרים המסוכנים לא יחרגו לסיביה.
- ◀ לפני שמוציאים את השואב מאזור שיש בו חומרים מסוכנים יש לשאוב את השואב מבחוץ, לנגב אותו או לארוז את השואב בצורה אטומה. ודא שהאבק המסוכן שנשאב אינו מתפזר בסביבה.
- ◀ חלקים שאי אפשר לנקות בצורה משיבית רצון במהלך עבודות התחזוקה והתיקון יש לארוז בשקיות אטומות או לסלק בהתאם לתקנות החוק הרלוונטיות.
- ◀ הבא את המכשיר לפחות פעם בשנה למעבדת שירות של Hilti או לבעל מקצוע מוסמך לצורך בדיקה טכנית בבטיחותית, הכוללת לדוגמה את תקינות המסנן, אטימות המכשיר ותפקוד רכיבי הבקרה.

7.2 ניקוי המסנן

קרב המסנן הוא חלק מתבלה.

אין לנקות את קרב המסנן בדפיקה כנגד משטחים קשים. אל תשתמש במכשיר ניקוי באוויר דחוס או בחפצים חדים, כיוון שהם עלולים לפגוע בחומר שממנו המסנן עשוי. כך תאריך את משך החיים של קרב המסנן.

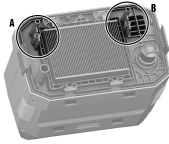
- ◀ יש להחליף את קרב המסנן כל חצי שנה לפחות.
- ◀ שימוש אינטנסיבי בשואב דורש החלפה תכופה יותר של קרב המסנן.

7.3 החלפת מסנן

1. העבר את מתג המכשיר למצב **OFF**.
2. פתח את שני ההדקים.
3. הרום את ראש השואב ממיכל הלכלוך, והנח את ראש השואב על הצד האחורי.
4. סובב את סוגרי המסנן 180°.
5. הוצא את מסגרת המסנן עם המסנן.
 - ◀ הקפד למנוע נפילת לכלוך לפתח הטורבינה!
6. נקה אבק מהאטם ומתושבת מסגרת המסנן.
7. חבר את מסגרת המסנן למסנן חדש.
8. הכנס את מסגרת המסנן כולל המסנן למחזיק של מסגרת המסנן.
9. נעל את מסגרת המסנן באמצעות קיבועי המסנן.
10. חבר את ראש השואב למכל הלכלוך וסגור את שני ההדקים.
11. במקרה הצורך סלק אבק שנפל מקרב המסנן או מהשואב.



7.4 בדיקת מנטר המפלס



1. העבר את מתג המכשיר למצב **OFF**.
2. פתח את שני ההדקים.
3. הרם את ראש השואב ממכל הלכלוך, והנח את ראש השואב על הצד האחורי.
 - ◀ הנח לקרב המסנן להתייבש.
4. בדוק אם מגעי הכיבוי (חוטי חישה) (A) ו-(B) מלוכלכים, ובמקרה הצורך נקה אותם באמצעות מברשת.
5. בדוק אם האטם בראש השואב מלוכלך, ובמקרה הצורך נקה אותו באמצעות מטלית.
6. הנח את ראש השואב על מכל הלכלוך.
7. סגור את שני ההדקים.
8. ודא שראש השאיבה מותקן ככון ונעול.

8 הובלה ואחסון של כלי עבודה נטענים וסוללות

הובלה

⚠ זהירות

התחלת פעולה בשוגג במהלך הובלה!

יש להוביל את המכשיר כשהסוללה מנותקת ממנו!

- ◀ הוצא את הסוללה/ות.
- ◀ לעולם אין להוביל את הסוללה בצורה חופשית בין עצמים לא ארוזים. בדמן ההובלה הסוללות צריכות להיות מוגנות מפני הכטות ורעידות רבות וכן מבודדות מפני חומרים מוליכים כלשהם או סוללות אחרות, כדי שלא ייווצר מגע בינן לבין מגעים של סוללות אחרות ועקב כך קצר. **שים לב לכללי ההובלה במדינתך בנוגע לסוללות.**
- ◀ אסור לשלוח סוללות בדואר. אם אתה רוצה לשלוח סוללות לא פגומות, פנה לשם כך לחברת משלוחים והובלות.
- ◀ בדוק אם ישנם נדקים במוצר ובסוללות לפני כל שימוש וכן לפני הובלה ארוכה.

אחסון

⚠ אזהרה

נזק לא מכוון כשהסוללות פגומות או דולפות!

יש לאחסן את המכשיר כשהסוללה מנותקת ממנו!

- ◀ אחסן את המוצר והסוללות במקום קריר ויבש. שים לב לערכי הגבול של הטמפרטורה, כמצוין בנתונים הטכניים.
- ◀ אין לאחסן סוללות על המטען. הקפד להוציא את הסוללה מהמטען בסיום תהליך הטעינה.
- ◀ לעולם אין לאחסן סוללות בשמש, על מקורות חום או מאחורי זכוכית.
- ◀ אחסן את המוצר והסוללה הרחק מהישיג ידם של ילדים או אנשים לא מורשים.
- ◀ בדוק אם ישנם נדקים במוצר ובסוללות לפני כל שימוש וכן לפני אחסון ממושך.

8.1 הובלה

אסור לתלות את השואב על געוון.

- ◀ הסר כלים משוחררים מהמחזיק.
- ◀ רוקן את השואב לפני שאתה מעביר אותו למקום אחר.
- ◀ אם שאת נחלים אל תטה את השואב, והובל אותו רק כשהוא עומד אנכית.
- ◀ לצורך הובלת המכשיר חבר את שני קצות הצינור זה לזה בעזרת המתאם הקוני.

VC 10M-22
VC 10H-22

⚠ אזהרה

סכנת פציעה מאבק מסוכן לבריאות! אבק מסוכן עשוי לדלוף דרך פתח הכניסה.

לפני הובלה של המוצר או בתום השימוש בו יש לאטום את פתח הכניסה באמצעות פקק המופה.

הנחיות מיוחדות להובלה ללא אבק

יש לנקות את האמצעים הבאים לצורך הובלה ללא אבק:

- ◀ באופן עקרוני לאחר שימוש בשואב באזור מזוהם יש לראות בכל החלקים של השואב חלקים מזוהמים. טפל בשואב בהתאם לך, והנח את כל האמצעים הדרושים למניעת פיזור של האבק המסוכן לבריאות.
- ◀ ודא את צינור השאיבה בשקית ההובלה המסופקת ואטום את שקית ההובלה.
- ◀ אטום את פתח השאיבה.



- ◀ הוצא את צינור השאיבה עם פיית הרצפה מהמחזיק. הרם את השואב מידידת הנשיאה וצינור השאיבה, לא מידידת הדחיפה.
- ◀ לפני שאתה מוציא את השואב מהאדור המזוהם, יש לטהר את הצד החיצוני של שואב האבק באמצעות תהליך שאיבת אבק ולנקות אותו ביסודיות או לעטוף אותו בחומר איטום.

9 תיקון תקלות

בכל תקלה שים לב לחייוי המצב של הסוללה. ראה הפרק **תצוגות של סוללת הליתיום-יון**.

אם מתרחשת תקלה שאינה מוסברת בטבלה זה או שאינך יכול לתקן בעצמך, פנה לשירות של **Hilti**.




תקלה	סיבה אפשרית	פתרון	
הסוללה אינה נתפסת בצליל "קליק" ברור.	זיד הנעיילה בסוללה מלוכלך.	◀ נקה את זיד הנעיילה ונעל את הסוללה במקומה.	
נוריות הסוללה אינן מציגות דבר	הסוללה פגומה.	◀ פנה למעבדת שירות של Hilti .	
הספק שאיבה נמוך.	מכל הלכלוך מלא.	◀ רוקן את מכל הלכלוך.	
	צינור השאיבה או הפייה סתומים.	◀ נקה את צינור השאיבה והפייה.	
	המסנן סתום	נקה את המסנן.	◀ עמוד 522
		החלף את המסנן.	◀ עמוד 524
		בדוק שהמסנן יושב נכון.	◀
	צינור השאיבה או הפייה ניזוקו.	◀ החלף את צינור השאיבה או הפייה.	
	צינור השאיבה אינו מקובע.	◀ התקן/הסר את צינור השאיבה. ◀ עמוד 521	
	מכל הלכלוך מלא.	◀ רוקן את מכל הלכלוך.	
	נורית דולקת, השואב נכבה אוטומטית.	שקית האבק מלאה.	◀ החלף את שקית האבק.
	נורית דולקת: מהירות האוויר בצינור השואב ירדה מתחת ל-20 מ'שנ'.	קרב המסנן מלוכלך מאוד.	◀ אם הניקוי האוטומטי של המסנן מושבת, הפעל את הניקוי האוטומטי של המסנן ואפשר לשואב לפעול במשך 30 שניות.
VC 10M-22 VC 10H-22	צינור השאיבה או מגן שאיבת האבק של המכשיר החשמלי סתומים.	◀ נקה את צינור השאיבה ואת מגן שאיבת האבק.	
	כוונן קוטר הצינור אינו במיקום הנכון.	◀ כוונן את קוטר הצינור ◀ עמוד 522.	
	שקית האבק מלאה.	◀ החלף את שקית האבק.	
צליל אזהרה (הספק שאיבה מופחת)	קרב המסנן מלוכלך מאוד.	◀ אם הניקוי האוטומטי של המסנן מושבת, הפעל את הניקוי האוטומטי של המסנן ואפשר לשואב לפעול במשך 30 שניות.	
	צינור השאיבה או מגן שאיבת האבק של המכשיר החשמלי סתומים.	◀ נקה את צינור השאיבה ואת מגן שאיבת האבק.	
	כוונן קוטר הצינור אינו במיקום הנכון.	◀ כוונן את קוטר הצינור ◀ עמוד 522.	
אבק נפלט מהמכשיר.	קרב המסנן אינו מותקן נכון.	◀ התקן את קרב המסנן מחדש. ◀ עמוד 524	
התחשמלויות קלות.	קרב המסנן פגום.	◀ התקן קרב מסנן חדש. ◀ עמוד 524	
	מטען אלקטרוסטטי.	◀ הגדל את לחות האוויר. ◀ שאב במצב ECO .	



אזהרה 

סכנת פציעה בעקבות סילוק לא תקין! סכנה בריאותית מהשתחררות גדים ונוזלים.

- ◀ אין לשלוח סוללות פגומות!
- ◀ כסה את החיבורים באמצעות חומר לא מוליך, כדי למנוע קצר.
- ◀ סלק סוללות כך שהן לא יוכלו להגיע לידיהם של ילדים.
- ◀ סלק את הסוללה ב-Hilti Store או פנה לחברת המיחזור האחראית.

 המוצרים של Hilti מיוצרים בחלקם מגדול מחומרים ניתנים למיחזור. כדי שניתן יהיה למחזרם דרושה הפרדת חומרים מקצועית. במדינות רבות Hilti תקבל את המכשיר הישן שלך בחזרה לצורך מיחזור. פנה לשירות של Hilti או למשווק.


◀ אין להשליך כלי עבודה חשמליים, כלים אלקטרוניים וסוללות לפסולת הביתית!



11 אחריות יצרן

◀ אם יש לך שאלות בנושא תנאי האחריות, אנא פנה למשווק Hilti הקרוב אליך.

12 הערת FCC – (תקפה בארה"ב) / הערת IC (תקפה בקנדה)

 מכשיר זה שמר בבדיקות על ערכי הגבול המוכתבים בחלק 15 של תקנות ה-FCC למכשירים דיגיטליים מדירוג A. ערכי גבול אלה נועדו להבטיח הגנה הולמת מפני הפרעות אלקטרומגנטיות כשהמכשיר פועל באזורי תעשייה. מכשירים מסוג זה יוצרים ומקרינים תדרים גבוהים ומשתמשים בתדרים גבוהים. לפיכך אם מתקינים אותם או משתמשים בהם שלא בהתאם להנחיות הם יכולים לגרום להפרעות בקליטת גלי רדיו. הפעלת מכשיר זה באזורי מגורים עשויה להוביל להפרעות שהמשתמש יצטרך לטפל בהן.

ציוד זה עונה על הדרישות של פסקה 15 של תקנות ה-FCC-ושל מפרט RSS-210 שחל ה-ISED. לצורך ההפעלה יש לעמוד בשני התנאים הבאים:

- מכשיר זה אינו רשאי ליצור קרינה מזיקה.
- המכשיר חייב לקלוט את כל הקרינה, כולל קרינה הנגרמת מפעולות בלתי רצויות.

שינויים שלא אושרו במפורש על ידי Hilti עלולים להגביל את הזכות של המשתמש להפעיל את המכשיר.



13 מידע נוסף

מידע נוסף על ההפעלה, הטכנולוגיה, הגנת הסביבה ומיחזור תמצא בקישור הבא:
qr.hilti.com/manual?id=2232121&id=2232122&id=2232124&id=2253453
 את הקישור הזה תמצא גם בסוף הוראות השימוש האלה בצורת קוד QR.





EC Declaration of Conformity | UK Declaration of Conformity



Manufacturer:
Hilti Corporation
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

UK Importer:
Hilti (Gt. Britain) Limited
1 Trafford Wharf Road, Old Trafford
Manchester, M17 1BY

VC 10-22 (01) | VC 140-2-22 (01)

Serial Numbers: 1-9999999999

2006/42/EC | Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

2014/30/EU | Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

2011/65/EU | The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

EN 60335-1:2012 +AC2014
+A11:2014 +A13:2017
+A1:2019 +A14:2019
+A2:2019

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 60335-2-69:2012
EN 55014-2:2015

Dr. Tahar Zrilli
Head of Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories

Schaan, 30.11.2021

Johannes Wilfried Huber
Senior Vice President
Business Unit Diamond



 NURON

B 22-55 (01)	0,56 kg	1.23 lb
B 22-85 (01)	0,77 kg	1.70 lb
B 22-110 (01)	0,92 kg	2.03 lb
B 22-170 (01)	1,34 kg	2.95 lb
B 22-255 (01)	1,87 kg	4.12 lb

C 4-22
C 6-22
C 8-22



Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.:+423 234 21 11
Fax:+423 234 29 65
www.hilti.group



2330315